

Rolf Krohmer

Deutsch-Russisches Wörterbuch für  
**Wasserwirtschaft**

**НЕМЕЦКО—РУССКИЙ СЛОВАРЬ  
ПО ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**



---

universitätsverlag karlsruhe



Rolf Krohmer

**Deutsch-Russisches Wörterbuch für Wasserwirtschaft**

**Немецко-русский словарь по водному хозяйству**

Der Druck dieses Werkes wird mit Mitteln des **Bundesministeriums für Bildung und Forschung (BMBF)** unter dem Förderzeichen 02WT0910 gefördert

# **Deutsch-Russisches Wörterbuch für Wasserwirtschaft**

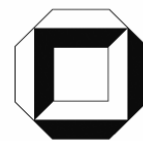
von  
Prof.h.c. Dr.-Ing. Rolf Krohmer

Unter Mitwirkung von  
Prof. Dr.sc.tech. Dr.h.c. Igor S. Rumjanzev  
Prof. Dr.-Ing. Dr. h.c. mult. Franz Nestmann

## **Немецко-русский словарь по водному хозяйству**

Составитель  
академик Российской Академии  
водохозяйственных наук  
профессор, докт.техн.наук  
Рольф Кромер

При участии  
заслуженного деятеля науки Российской Федерации,  
докт.техн.наук, профессора Игоря С. Румянцева,  
профессора, д-ра инж., поч. д-ра  
Франца Нестманна



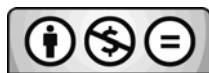
---

universitätsverlag karlsruhe

2. Auflage

## Impressum

Universitätsverlag Karlsruhe  
c/o Universitätsbibliothek  
Straße am Forum 2  
D-76131 Karlsruhe  
www.uvka.de



Dieses Werk ist unter folgender Creative Commons-Lizenz  
lizenziert: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/de/>

Universitätsverlag Karlsruhe 2008  
Print on Demand

ISBN: 978-3-86644-245-0

## **Vorwort zur 2. Auflage**

Die anhaltende Nachfrage nach der ersten Auflage des Deutsch-Russischen Fachwörterbuches für Wasserwirtschaft, erschienenen 2002 im Eigenverlag des Instituts für Wasserwirtschaft und Kulturtechnik bewog den Verfasser an dem Werk weiterzuarbeiten. Durch die vielen Rückmeldungen der Nutzer erfuhren wir in den vergangenen Jahren sehr positive Resonanz sowohl hinsichtlich des Inhaltes als auch der Qualität des Wortgutes unseres Nachschlagewerkes. Um den zahlreichen Wünschen der Nutzer entgegenzukommen, wurde in der vorliegenden Auflage der Wortschatz nahezu verdoppelt und enthält nun ca. 40.000 Wortstellen.

In die neue Auflage des Fachwörterbuchs wurden zusätzlich Stichwörter und Fachbegriffe aus den folgenden naturwissenschaftlich/technischen Fachdisziplinen aufgenommen, die in unserer ersten Auflage nicht dargestellt waren:

Automatisierung, Baustofftechnologie, Bergbau, Bodenmechanik, Elektrotechnik, Fördertechnik, Hydrogeologie, Informatik, Kartographie, Landwirtschaft, Maschinenbau, Mechanik, Messtechnik, Meteorologie, Steuerungs- und Regelungstechnik. Diese neuen Eintragungen aus den angrenzenden Bereichen der Wasserwirtschaft spielen eine große Rolle um wissenschaftliche Texte exakt und eindeutig übersetzen zu können.

Mein Dank gilt Herrn Prof. Dr. Dr.h.c. Igor S. Rumjanzev für die Mitwirkung an diesem Werk und die langjährige fruchtbare Zusammenarbeit.

Herrn Prof. Dr. Dr.h.c. mult. Franz Nestmann danke ich recht herzlich für die permanente Unterstützung bei meiner Arbeit an dem vorliegenden Fachwörterbuch.

Rolf Krohmer

Karlsruhe, Mai 2008

## **Предисловие ко 2 изданию**

Большой спрос на первое издание немецко-русского словаря по водному хозяйству, вышедшего в собственном издательстве института водного хозяйства в 2002 г. побудили автора продолжить работу над словарем. В прошедшие годы нами было получено много весьма положительных отзывов пользователей как по части содержания словаря, так и относительно его качества. С тем, чтобы удовлетворить многочисленные пожелания пользователей словарный запас данного издания был почти вдвое увеличен и составляет теперь около 40 тыс. терминов.

В данное издание немецко-русского словаря были дополнительно включены термины и определения из следующих естественнонаучных и технических дисциплин, которые не были представлены в первом издании:

автоматизация, технология строительных материалов, геология, механика грунтов, электротехника, подъемно-транспортное оборудование, гидрогеология, информатика, картография, сельское хозяйство, машиностроение, механика, измерительная техника, метеорология, средства управления и регулирования. Внесенные новые термины из смежных областей водного хозяйства играют важную роль для достижения точного и однозначного перевода технических текстов.

Автор выражает благодарность проф., д.т.н. И.С. Румянцеву за участие при составлении словаря и за многолетнее плодотворное сотрудничество.

Автор благодарен также проф. д-ру Ф. Нестманну за его поддержку при моей работе над настоящим словарем.

Рольф Кромер

Карлсруэ, май 2008 г.

## Vorwort zur 1. Auflage

Das Zeitalter der Globalisierung und Informationstechnologie zeichnet sich in erster Linie durch den intensiven und mannigfaltigen Wissens-, Erfahrungs- und Informationsaustausch zwischen Wissenschaftlern und Fachspezialisten aus verschiedenen Ländern der Welt aus. Dabei sind die Endergebnisse und Erfolge der Kontaktaufnahmen, der internationalen Kooperationsprojekte, der wissenschaftlichen Kongresse, Symposien und Workshops sowie der Korrespondenz mit den ausländischen Fachkollegen von der Beherrschung der Definitionen und Fachbegriffe der jeweiligen Fremdsprache wesentlich abhängig.

Das vorliegende Deutsch-Russische Fachwörterbuch für Wasserwirtschaft wurde zu dem Zweck erstellt, die wissenschaftlich/technischen Kontakte zwischen Russland und russischsprachigen GUS-Staaten auf einer Seite, und den deutschsprachigen Ländern wie Deutschland, Österreich, Schweiz und Luxemburg auf der anderen Seite, speziell auf dem Gebiet Wasserwirtschaft zu erleichtern und zu unterstützen.

Bei der Arbeit an diesem Fachwörterbuch wurden zahlreiche Literaturquellen verwendet. Diese sind unter anderem Fachwörterbuch für Wasserbau, Herausgeber Prof. Dr. mult. E. Mosonyi, 1960; Fachwörterbuch für Wasserbau, Herausgeber Prof. Dr. M. M. Grischin, 1961; Prof. Dr. mult. E. Mosonyi: Wasserkraftwerke, Band 1 und 2, 1996; Prof. Dr. Dr. E. Plate: Statistik und angewandte Wahrscheinlichkeitslehre für Bauingenieure, 1993; Prof. Dr. E. Naudascher: Hydraulik der Gerinne und Gerinnebauwerke, 1992; Begriffsbestimmungen in der Energiewirtschaft, 1992; Begriffe aus Ökologie, Umweltschutz und Landnutzung, 1991 und viele andere.

Bei der Wortschatzbildung des Fachwörterbuchs wurden außerdem zahlreiche Fachtermini, Neuwörter und Wortverbindungen aus einer ganzen Reihe wissenschaftlichen Zeitschriften Deutschlands, Österreichs, Russlands und der Schweiz mit dem Schwerpunkt Wasserwirtschaft entnommen.

Das Wörterbuch enthält rund 20.000 Stichwörter und nahezu die gleiche Anzahl Bedeutungen aus den Bereichen Energie- und Wasserwirtschaft, Wasserbau sowie anderen angrenzenden Industrie- und Wissenschaftsbereichen. In das Wörterbuch wurden zusätzlich Fachbegriffe aus den Fachdisziplinen Ökologie und Umweltschutz aufgenommen, um der nachhaltigen Entwicklung in der Wasserwirtschaft Rechnung zu tragen

Mein Dank gilt Prof. Franz Nestmann für die stetige Unterstützung des Verfassers bei der Zusammenstellung und Umsetzung dieses Deutsch-Russischen Fachwörterbuchs.

In besonderer Weise bin ich meinen Eltern und meiner Familie für deren Ermutigungen und Verständnis bei meiner Arbeit an diesem Werk zu tiefem Dank verpflichtet.

Rolf Krohmer



## Предисловие к 1 изданию

В век глобализации и технологического прогресса наблюдается все более интенсивный обмен информацией между учеными и специалистами разных стран в различных областях науки и техники. Успехи совместных проектов, деловых контактов, научных симпозиумов, дискуссий и просто общения специалистов зависят во многом от степени освоения и овладения научной терминологией на языках общения.

Настоящий словарь был задуман составителем в первую очередь для облегчения научно-технических связей в области водного хозяйства между Россией и странами СНГ с одной стороны, и немецкоговорящими странами такими как Германия, Австрия, Швейцария, Люксембург и Лихтенштейн, с другой стороны.

При работе над словарем были использованы многочисленные литературные источники. Сюда относятся прежде всего словарь по гидротехнике под ред. проф. Е. Мошоньи, 1960; немецко-русский гидротехнический словарь под ред. проф. М.М. Гришина, 1961; Е. Мошоньи: Гидроэлектрические станции, том 1 и 2, 1966; Е. Плате: Статистика и прикладная теория вероятности в водном хозяйстве, 1993; Е. Наудашер: Гидравлика водотоков и сооружений на них, 1992; Термины в области гидроэнергетики, 1992; Термины и определения в экологии, охране окружающей среды и землепользовании, 1991 и многие другие.

Помимо этого нами были включены в словарь наиболее часто применяемые слова и словосочетания из обширной научно-технической литературы и периодических изданий по водному хозяйству, издаваемых в Германии, России, Австрии и Швейцарии.

В целом немецко-русский словарь по водному хозяйству включает в себя более 20 тыс. терминов и словосочетаний из области гидротехники, водного хозяйства и некоторых других смежных областей науки и техники. Принимая во внимание важность учета в водном хозяйстве природоохранных мероприятий, в словарь дополнительно включены термины по экологии и охране окружающей среды.

Словарь адресован в первую очередь ученым и специалистам по водному хозяйству и смежным дисциплинам и может быть также использован студентами соответствующих специальностей. Наряду с этим он может быть полезен преподавателям немецкого языка и переводчикам научно-технической литературы.

Автор выражает благодарность проф. Ф. Нестманну за постоянное содействие при подготовке немецко-русского словаря по водному хозяйству.

В особенности автор благодарен своим незабвенным родителям и своей семье за вдохновение на создание настоящего словаря и за неустанную моральную поддержку при работе над ним.

Рольф Кромер



## A

**AA-Formstück** *n* раструбный патрубок с двумя фланцевыми отростками *или* штуцерами

**Aal** *m* угорь

**Aalleiter** *f* угреход

**Aalpass** *m см.* **Aalleiter**

**Aalsteige** *f* угреподъёмник

**Aalweg** *m см.* **Aalleiter**

**Aasfischerei** *f* лов рыбы с нарушением правил

**AA-Stück** *n см.* **AA-Formstück**

**Abänderung** *f* модификация, разновидность

**ab Kai** франко-пристань, с пристани порта отправления

**ab Haus** франко-местонахождение

**ab Schiff** франко-судно, с судна (при выгрузке)

**ab Werk** франко-завод, с завода поставщика

**Abandon** *m* абандон, отказ от судна

**Abarbeitung** *f* сработка (*напр.* уровней воды в водохранилище, в подпорном бьефе)

**Abätzung** *f* 1. протравливание 2. травление 3. выщелачивание

**Abbagerung** *f* разработка грунта экскаватором, экскавация

**Abbau** *m* 1. демонтаж, разборка, снос (построек, сооружений); 2. горная разработка; разработка месторождения; выемка грунта 3. сокращение выпуска продукции 4. вырождение

**Abbaubarkeit** *f* разрабатываемость

~ der Böden разрабатываемость грунтов

**Abbaubetrieb** *m* разработка

месторождения, выемка грунта

**abbauen** 1. демонтировать, разбирать

2. разрабатывать месторождение; добывать; вынимать (грунт)

**Abbaufeld** *n* карьерное поле, выемочное поле

**Abbauförderung** *f* транспорт в забое, доставка в забое

**Abbaufront** *f* фронт работ в забое; фронт работ в карьере

**Abbaugerechtigkeit** *f* право на разработку месторождения

**Abbauhammer** *m* отбойный молоток

**Abbauhöhe** *f* глубина выемки, разработки

**Abbauland** *n* 1. территория, подвергающаяся выветриванию 2. земли, нарушенные открытыми горными разработками

**Abbauleistung** *f* окислительная мощность (сооружения для биохимической очистки сточных вод)

**Abbauleuchte** *f* светильник для очистных забоев

**abbäumen** поставить судно к берегу, причалу

**Abbauschild** *n* забойная щитовая крепь

**Abbausohle** *f* забой разработки

**Abbaustreb** *m* очистной забой; лава

**Abbautiefe** *f* глубина выветривания (*напр.* почвы)

**Abbauverfahren** *n* 1. способ разборки, демонтажа 2. способ выемки, способ разработки месторождения

**Abbauverluste** *m pl* потери полезных ископаемых (при разработках)

**abbauwürdig** пригодный для разработки

**Abbbauzeit** *f* время распада; время расщепления

**Abbeizmittel** *n* травильное средство

**Abberufung** *f* отстранение от обязанностей

**abbestellen** отменять заказ

**Abbezahlung** *f* выплата по частям

**Abbeizen** *n* травление;

протравливание

**Abbeugung** *f* 1. изгиб; сгиб; перегиб 2. верхнее колено флексуры 3.

излучина реки; меандр

**Abbild** *n* 1. копия, отпечаток, снимок 2. отображение

**Abbildung** *f* 1. изображение 2. отображение 3. формирование изображения

**Abbildungsebene** *f* плоскость изображения

**Abbildungsmaßstab** *m* масштаб изображения

**Abbindebeschleuniger** *m* ускоритель схватывания

**Abbindedauer** *f* продолжительность схватывания (бетона)

**Abbindegeschwindigkeit** *f* скорость схватывания (вяжущего)

**Abbinden** *n* 1. схватывание (о бетоне) 2. связывание, соединение, скрепление (об элементах конструкций)

**abbinden** 1. схватываться 2. связывать, соединять, скреплять

**Abbindenprobe** *f* проба на определение срока схватывания

**Abbindeprozess** *m* процесс схватывания

**Abbindeprüfung** *f* испытание на схватывание

**Abbindestörung** *f* нарушение процесса схватывания

**Abbinde temperatur** *f* температура схватывания

**Abbinde temperaturzunahme** *f* повышение температуры при схватывании (*напр.* бетона)

**Abbindeverhältnis** *n* водоцементный фактор, водоцементное отношение; гидромодуль

**Abbindeverlauf** *m* протекание процесса схватывания

**Abbindeverzögerer** *m* замедлитель схватывания

**Abbindeverzögern** *n* замедление схватывания

**Abbindeverzögerung** *f см.* **Abbindeverzögern**

**Abbindevorgang** *m* процесс схватывания

**Abbindewärme** *f* тепло, выделяющееся в процессе схватывания

**Abbinde wasser** *n* вода для затворения

**Abbindezeit** *f* срок схватывания

**Abblasedruck** *m* давление срабатывания (клапана)

**Abblasehahn** *m* продувочный кран

**Abblasung** *f* дефляция, ветровая эрозия

**Abblättern** *n* шелушение, отставание; отслаивание

**Abblendung** *f* затемнение; экранирование

**abbohren** бурить, разведывать бурением скважин

**abböschен** возводить, делать откос

**Abböschung** *f* откос; скат

**Abbrausen** *n* создание водяной завесы; распыление воды

**Abbrechen** *n* снос; разборка; слом

**Abbremsautomatik** *f* автоматика торможения

**Abbremsen** *n* торможение

**Abbremssteuerung** *f* управление режимом торможения

**Abbrennen** *n* отжиг, обрезка сваркой

**Abbrennkontakt** *m* дугогасительный контакт

**Abbröckelung** *n* выкрашивание

**Abbruch** *m* 1. слом, разборка 2. вред, ущерб 3. обрушение (*напр.* берега)

**Abbruchgebiet** *n* область обрушения, зона массива обрушения

**Abbruchkosten** *pl* расходы на слом, разборку

**Abbruchküste** *f* абразионный берег

**Abbruchufer** *n* берег, подверженный обрушению

**Abdachung** *f* откос насыпи, выемки; уклон; склон

**Abdachungsebene** *f* наклонная равнина

**Abdachungsscheide** *f* боковой водо-

раздел, водораздел второго порядка  
**Abdachungsverhältnis** *n* коэффициент заложения откоса, заложение откоса  
**Abdachungswinkel** *m* угол падения, угол наклона откоса; угол ската  
**abdämmen** запрудить, ограждать дамбой или плотиной, обваловывать  
**Abdämmstoff** *m* материал, применяемый для сооружения запруд, дамб, плотин  
**Abdämmung** *f* 1. ограждение дамбой, плотиной, затвором, шандорами; обвалование 2. дамба, запруда  
**Abdämmungsbecken** *n* котловина запрудного происхождения  
**Abdämmungssee** *m* озеро, образованное в результате естественного запруживания долины  
**Abdämmungsstufe** *f* порог, играющий роль естественной плотины  
**Abdeckhaube** *f* защитный кожух  
**Abdeckkappe** *f* заглушка  
**Abdeckplatte** *f* плита для покрытия, облицовочная плита  
**Abdeckung** *f* 1. покрытие, облицовка 2. погашение, покрытие (расходов) 3. кожух 4. ограждение 5. крышка  
 ~ **des Betons** устройство тепляка над бетоном; укрытие бетона на время его твердения  
 ~ **der Spitzenlast** покрытие пика нагрузки  
 ~ **von Krediten** погашение кредитов  
**Abdeckmatte** *f* мат для укрытия (*напр.* бетона при его выдержке)  
**Abdeckung** *f* покрытие; перекрытие  
**abdeichen** ограждать дамбами *или* береговыми валами; обвалование  
**Abdeichung** *f* обвалование, ограждение береговыми валами *или* дамбами  
**abdichten** уплотнять, отделять противofильтрационной перемычкой  
**Abdichtfläche** *f* поверхность уп-

лотнения  
**Abdichtung** *f* противofильтрационное уплотнение, гидроизоляция, тампонаж, набивка  
 ~ **des Bohrloches** тампонаж буровой скважины  
 ~ **der Gründungsfuge** обеспечение водонепроницаемости шва в основании  
 ~ **der Laufradschaufel** уплотнение (цапфы) рабочего колеса  
**Abdichtungsarbeiten** *f pl* гидроизоляционные, противofильтрационные работы  
**Abdichtungsblech** *n* противofильтрационный лист; шпонка  
**Abdichtungsbolzen** *m* уплотняющий болт  
**Abdichtungsgraben** *m* траншея для противofильтрационной диафрагмы, замка  
**Abdichtungshaut** *f* противofильтрационный экран  
**Abdichtungsmaßnahme** *f* противofильтрационное мероприятие  
**Abdichtungsmauer** *f* противofильтрационная диафрагма, замок плотины  
**Abdichtungsschicht** *f* изолирующий слой  
**Abdichtungssporn** *m* противofильтрационная диафрагма плотины  
**Abdichtungsteppich** *m* непроницаемое покрытие  
**Abdichtungsstoff** *m* герметик; уплотняющий материал; изоляция  
**Abdichtungsvorrichtung** *f* уплотняющее устройство, приспособление  
**Abdrift** *f* дрейф, снос (течением *или* ветром)  
**abdringen** отхлынуть, схлынуть  
**Abdrosselung** *f* дросселирование, перекрытие (задвижки)  
**abdrücken (mit Wasser)** производить опрессовку (водой)

**Abdrückpumpe** *f* насос для опрес-  
совки

**Abebenen** *n* выполаживание;  
планировка; разравнивание

**Abeisen** освобождать от льда

**Abendniedrigwasser** *n* вечерняя малая  
вода (прилива)

**Abessinierbrunnen** *m* абиссинский  
колодец

**Abfall** *m* 1. спад, падение, убыль;  
сброс (воды) 2. перепад 3. склон,  
уклон, падение 4. побочные  
продукты или остатки (в  
производстве) 5. вторичное сырьё

~ **der Sohle** перепад дна; уклон  
дна

**nicht verwertbarer** ~

безвозвратные отходы

**verwertbarer** ~ вторичное

сырьё; возвратные отходы

**Abfallablagerung** *f* размещение  
отходов

**Abfallbach** *m* ниспадающий ручей ( с  
каскадами )

**Abfallbehandlung** *f* 1. переработка  
отходов 2. переработка  
радиоактивных отходов

**Abfallberge** *pl* 1. хвосты обогащения  
2. породные отходы

**Abfallbeseitigung** *m* экологически без-  
вредное устранение отходов

**Abfallboden** *m* водобойный пол

**abfallen** спадать ( *o vode* )

**Abfalleinlagerung** *f* захоронение  
отходов (подземное)

**Abfälle** *pl* отходы

**Abfallenergie** *f* энергия, получаемая из  
отходов

**abfallfrei** безотходный

**Abfallfuge** *f* плоскость призмы обру-  
шения

**Abfallgelände** *n* район захоронения  
отходов

**Abfallindustrie** *f* промышленность по  
переработке вторичного сырья

**Abfallkraft** *f* избыточная (бросовая)

энергия воды

**Abfallkraftvered(e)lung** *f*

использование избыточной  
(бросовой) энергии воды

**Abfallkurve** *f* 1. линия падения 2. кри-  
вая спада

**Abfalleitung** *f* сливной трубопровод,  
сбросной водовод

**abfalllos** безотходный

**Abfallmaterial** *n* материал, склады-  
ваемый в отвал; отходы, отбросы

**Abfallmauer** *f* стенка падения шлюза;  
стенка перепада

**Abfallneigung** *f* уклон водосливной  
границы

**Abfallprahm** *m* баржа для нечистот

**Abfallrinne** *f* сбросное русло,  
сбросной лоток

**Abfallrohr** *n* водосбросная труба,  
вертикальная водоотводная труба;  
канализационный сток

**Abfallrücken** *m* водосливная грань

**Abfallsammeleinrichtung** *f* устройство  
для сбора отходов

**Abfallschacht** *m* водосбросная шахта

**Abfallschlauch** *m* водосбросной рукав

**Abfallschleuse** *f* водосбросной шлюз

**Abfallstoff** *m* 1. осадочный материал,  
отстой 2. отходы, материал, идущий  
в отвал

**Abfallstrom** *m* 1. поток, сбрасываемый  
через водослив 2. избыточная  
(бросовая) энергия потока

**Abfallstutzen** *m* сбросной штуцер,  
сбросной патрубок

**Abfallverbrennungsanlage** *f* установка  
для сжигания мусора

**Abfallverwendung** *f* вторичное  
использование отходов; утилизация  
вторичного сырья

**Abfallverwertung** *f* экологически  
чистая утилизация отходов

**Abfallwasser** *n* сточная вода

**Abfallwinkel** *m* угол естественного  
откоса

**Abfallwirtschaft** *f* 1. сфера

экологически чистой утилизации

отходов 2. использование отходов

**Abfallzeit** *f* время спада

**Abfallzerkleinerer** *m* мусородробилка

**abfangen** перехватывать, каптировать

**Abfanggraben** *m* нагорная канава, нагорный канал

**Abfangnetz** *n* перехватывающая (канализационная) сеть

**Abfangsickerung** *f* перехваченная филь-трация

**Abfangsystem** *n* 1. система канализации с береговыми коллекторами 2. система нагорных канав

**Abfertigung** *f* 1. оформление и обработка документов; 2.

обслуживание (клиентов) 3. приёмка и отправка грузов

**direkte** ~ приёмка и отправка грузов на весь путь следования

**geordnete** ~ упорядоченное обслуживание

**Abfertigungsunterlagen** *f pl*

сопроводительные документы

**Abfiltrieren** *n* отфильтровывание

**Abfindung** *f* 1. выплата

вознаграждения 2. погашение долга

3. возмещение убытков

**Abfischkasten** *m* прудовый

рыбоуловитель

**Abflachung** *f* 1. сглаживание, уполаживание (берегового откоса) 2. спад

воды

**abflanschen** закрывать глухим фланцем

**Abflauen** *n* 1. спад, ухудшение 2.

ослабление 3. понижение, падение

**abfließen** стекать; оттекать; вытекать

**Abfließen** *n* стекание; истечение; оттекание

**abfluchten** устанавливать по прямой; провешивать линию

**Abfluss** *m* 1. сток; истечение; течение; отток 2. расход (водного потока)

~ **der Flüssigkeit** объёмный расход жидкости; расход жидкости

~ **freier** истечение свободное

(при неподтопленном гидравлическом прыжке)

~ **gewellter** истечение с образованием волн

~ **gleichförmiger** равномерное течение, равномерное истечение

~ **in den Messlotrechten** расход в точке плана течения потока; плотность расхода; удельный расход в точке плана потока

~ **instabiler** неустановившееся течение; нестабильное истечение

~ **laminarer** ламинарное течение, ламинарное истечение

~ **leicht ungleichförmiger** малоизменяющееся неравномерное течение

~ **mit nicht eingestautem Wechselsprung** истечение при неподтопленном (отогнанном) прыжке

~ **mit Selbstbelüftung** истечение с захватом воздуха, истечение с самоаэрацией потока (*напр.* в гидравлическом прыжке)

~ **nach der Regelung** (n.d.R.) сток после регулирования (реки); зарегулированный сток

~ **rückgestauter** подтопленное истечение; истечение с подпором в НБ

~ **schießender** бурное течение

~ **seitlicher** течение с боковым отводом; течение с боковым оттоком

~ **spezifischer** удельный расход жидкости; единичный расход жидкости (*устарев.*)

~ **spezifischer bezogener** удельный приведённый расход жидкости (*напр.* при рассмотрении напорных фильтрационных

потоков)

~ **stark ungleichförmiger** резко-изменяющееся неравномерное течение

~ **strömender** спокойное течение; спокойное истечение

~ **vor der Regelung** (v.d.R.) сток до регулирования (реки); бытовой незарегулированный сток

**bordvoller** ~ пропускная способность русла

**effektiver** ~ эффективный сток

**korrigierter** ~ зарегулированный сток

**flächenhafter** ~ склоновый сток

**laufbildender** ~

руслообразующий расход воды

**lokaler** ~ местный сток

**oberirdischer** ~ поверхностный сток

**schießender** ~ бурное состояние потока при глубине меньше критической

**spezifischer** ~ модуль стока, удельный расход воды

**unterirdischer** ~ подземный сток

**Abflussangleichung** *f* соответствие стока потреблению речной воды

**Abflussarten** *pl* виды истечений; виды течений

**Abflussausnutzungsgrad** *m* коэффициент использования речного стока

**Abflussbeiwert** *m* 1. коэффициент стока 2. коэффициент расхода 3. коэффициент шероховатости по Штриклеру 4. величина характерного расхода реки

~ **einer Öffnung oder Ausmündung** коэффициент расхода отверстия или насадка

**Abflussbeobachtung** *f* наблюдение за стоком

**Abflussbeschleunigung** *f* ускорение стока

**Abflussbett** *n* русло водотока

**Abflussbogen** *m* канализационный отвод

**Abflussbrunnen** *m* сборный [сточный] колодец

**Abflussdefizit** *n* дефицит стока

**Abflussenergie** *f* энергия стока; энергия потока на выходе (из турбины)

**Abflusserfassung** *f* захват стока; забор воды

**Abflussfaktor** *m* см. **Abflusskoeffizient**

**Abflussfläche** *f* водосборная площадь, площадь стока

**Abflussformel** *f* формула расхода, стока

**Abflussganglinie** *f* гидрограф стока

**Abflussgebiet** *n* бассейн стока

**Abflussgerinne** *n* русло стока; лоток для стока, расхода

**Abflussgeschwindigkeit** *f* скорость истечения, стока

**Abflussgraben** *m* сточная канава

**Abflusshahn** *m* расходный кран

**Abflusshaube** *f* обтекатель втулки рабочего колеса

**Abflusshindernis** *n* препятствие истечению, стоку

**Abflusshöhe** *f* высота слоя стока

**Abflussjahr** *n* гидрологический год

**Abflusskanal** *m* 1. сточный канал 2. водосбросный канал

**schluchtartiger** ~ горловина

**Abflusskennwert** *m* коэффициент, характеризующий сток

**Abflussklappe** *f* сточный, водоотводный клапан

**Abflusskoeffizient** *m* коэффициент расхода, стока

**Abflusskontrolle** *f* контроль, установление состояния потока (*напр.* бурное или спокойное)

**Abflusskrümmer** *m* отводное колено

**Abflusskurve** *f* ( $Q = f(h)$ ) кривая расхода, расходная характеристика

**Abflussleistung** *f* расход воды при



ПОЛНОМ ВОДОТОКЕ

**Abflussleitung** *f* сточный трубопровод, сточный водовод

**Abflusslinie** *f* см. **Abflusssummenganglinie**

**abflusslos** бессточный

**Abflusslosigkeit** *f* отсутствие стока, бессточность

**Abflussmenge** *f* расход потока, объем стока

**mittlere**  $\sim$  (M.Q.) средний расход воды

**mittlere kleinste**  $\sim$  (M.N.Q.) средний минимальный расход воды

**Abflussmengendauer** *f* продолжительность расходов, стоков

**Abflussmengendauerlinie** *f* кривая обеспеченности расходов воды

**Abflussmengenganglinie** *f* см. **Abflussmengenkurve**

**Abflussmengenkurve** *f* гидрограф стока, кривая расходов воды

**Abflussmengenlinie** *f* см. **Abflussmengenkurve**

**Abflussmengenmessung** *f* измерение расхода воды *или* стока

**Abflussmengensummenlinie** *f* интегральная кривая стока

**Abflussmesser** *m* расходомер

**Abflussmessgerät** *n* прибор для измерения расхода; расходомер

**Abflussmessstelle** *f* гидрометрический створ

**Abflussmessung** *f* см. **Abflussmengenmessung**

**Abflussmodul** *m* модуль стока

**Abflussmündung** *f* 1. выпускной насадок 2. сточное отверстие 3. устье

**Abflussnorm** *f* норма стока

**Abflussöffnung** *f* отверстие истечения, водовыпускное отверстие

**Abflussorgan** *n* арматура для истечения, канализационная арматура

**Abflusspegel** *m* сточковая станция, гидропост

**Abflussquantum** *n* объем стока

**Abflussquerschnitt** *m* живое сечение потока; поперечное сечение отверстия

**Abflussregelung** *f* регулирование стока  
**jahreszeitliche**  $\sim$  сезонное регулирование стока

**Abflussregime** *n* режим стока

**Abflussregler** *m* регулятор расхода

**Abflussrinne** *f* сточный лоток, сточный желоб, сточная канавка, сточная борозда

**Abflussrohr** *n* канализационная (сточная, сливная) труба

**Abflussschicht** *f* слой стока

**Abflussschieber** *m* спускная задвижка, клинкет

**Abflussschlauch** *m* сточный шланг

**Abflussschütze** *f* затвор водопропускного отверстия, отверстия истечения

**Abflussschwankung** *f* колебание расхода воды, стока, водности реки

**Abflusssee** *m* сточное озеро

**Abflussspende** *f* модуль стока

**Abflussspendedauerlinie** *f* кривая обеспеченности модуля стока

**Abflusstation** *f* сточковая станция

**Abflusstörung** *f* нарушение стока

**Abflusstrahl** *m* струя истечения, струя расхода

**Abflusströmung** *f* сточное *или* стоковое течение

**Abflusstutzen** *m* спускной штуцер

**Abflusssumme** *f* объем стока

**Abflussummenganglinie** *f* суммарная (интегральная) кривая стока

**Abflusstafel** *f* таблица координат кривой расхода, кривой стока

**Abflusstreppe** *f* многоступенчатый перепад

**Abflusstyp** *m* характер стока

**Abflussventil** *n* спускной клапан, вентиль

**Abflussverbesserung** *f* улучшение условий расхода, стока

**Abflussverhältnis** *n* коэффициент стока

**Abflussverhältnisse** *n pl* условия стока, режим стока

**Abflussverlust** *m* потеря стока, потеря расхода

**Abflussvermögen** *n* 1. возможный расход *или* сток воды 2. отводная способность (*напр.* канализации)

**Abflussverteilung** *f* распределение стока

**innerjährliche**  $\sim$  внутригодовое распределение стока

**Abflussverzögerung** *f* замедление стока

**Abflussvorgang** *m* процесс стока; режим стока, расхода

**beständiger**  $\sim$  установившийся режим стока, расхода

**Abflussvorgänge** *m pl* режимы сопряжений

$\sim$  **bei einem Überfallwehr** режим сопряжения бьефов у водосливной плотины

**Abflusswasser** *n* стекающая вода (по площади бассейна)

**Abflusswasserfracht** *f* суммарный сток

**Abflusswelle** *f* 1. волна стока 2. волна попуска

**Abflusswert** *m* 1. коэффициент стока 2. величина характерного расхода

**Abflussziffer** *f см.* **Abflusswert**

**abfluten** сбегать, откатываться (о волнах)

**Abflutung** *f* стекание воды после половодья

**Abförderpumpe** *f* водоотливной насос

**Abfuhrsystem** *n* система ассенизации

**Abführrinne** *f* разгрузочный лоток

**Abführung** *f* 1. отведение; отвод (сточных вод) 2. отчисление 3.

выплата, взнос, уплата

$\sim$  **des Wassers** отвод воды

**haushaltswirksame**  $\sim$  отчисление в бюджет

**Abführungskanal** *m* отводной канал

**Abführungsrohr** *n* отводная труба

**Abfüllschurre** *f* лоток

гравитационного транспортного

устройства

**Abfurchen** *n* нарезка борозд

**Abführungsweg** *m* отводной канал, отводной водовод

**Abfuhrvermögen** *n* пропускная способность отвода

**Abgabe** *f* 1. отдача (*напр.* водохранилища, воды, энергии) 2. пошлина; налог; сбор 3. отчисление

**Abgabeleistung** *f* отдаваемая мощность

**Abgabepreis** *m* отпускная цена

**Abgabespannung** *f* напряжение на выходе

**Abgabewert** *m* отпускная стоимость

**Abgang** *m* 1. ответвление; отвод 2. отход (судна)

**Abgänge** *pl* отходы, хвосты

**Abgangshafen** *m* порт отхода

**Abgangsleitung** *f* отходящая линия; присоединение отходящей линии

**Abgangsrohr** *n* сточная труба, труба для отвода отходов

**Abgangstank** *m* сточная цистерна, сточный танк

**Abgansventil** *n* спускной клапан, спускной вентиль

**Abgangszisterne** *f* сливная цистерна

**Abgase** *pl* газообразные отходы

**Abgasturbine** *f* турбина, работающая на выхлопных газах

**abgeglichen** выровненный, спланированный

**abgegoren** закончивший брожение, перебродивший (об органических веществах)

**Abgehen** *n* сток (подземных вод)

**abgelöst** отделившийся, оторвавшийся

**Abgeltung** *f* компенсация, возмещение; погашение

**abgesetzt** осевший, отстоявшийся

**abgeschirmt** экранированный

**abgeschlossen** закрытый; замкнутый

**abgesichert** защищённый предохранителем

**abgestuft** секционированный; ступенчатый

**abgetrieben** отнесённый течением  
**abgießen** сливать, сцеживать;  
 отливать

**Abgleich** *m* 1. наладка; настройка;  
 подгонка 2. выравнивание;  
 балансировка; уравнивание 3.  
 компенсация; симметрирование

**Abgleichelement** *n* орган регулировки

**Abgleicher** *m* 1. компенсирующее  
 устройство 2. балансирующее  
 устройство 3. согласующее  
 устройство

**Abgleichmaschine** *f* грейдер

**Abgleichschicht** *f* выравнивающий  
 слой, подготовка

**Abgleichung** *f* 1. сглаживание;  
 выравнивание 2. нивелирование

**Abgleichvorrichtung** *f* устройство для  
 регулировки

**Abgleitfläche** *f* плоскость скольжения,  
 поверхность скольжения

**Abgleitung** *f* скольжение, сползание;  
 оползень; сдвиг; обвал, обрушение

**Abgliederungsbecken** *n* водный бас-  
 сейн, образовавшийся в результате  
 отделения прибрежного участка моря

**Abgliederungsinsel** *f* отчленившийся  
 остров; остров отчленения

**abgraben** производить выемку, сры-  
 вать, удалять (грунт),

**Abgraben** *n* производство, осуше-  
 ствление выемки, выемка грунта

**Abgraben** *m* сточная канава, водосток

**Abgrabung** *f* выемка (грунта), ров

**Abgreifer** *m* 1. токосъёмник;  
 токосъёмная щётка 2. скользящий  
 контакт

**Abgrund** *m* пропасть; глубокий  
 провал

**Abhalten** *n* **des Wassers** задерживание,  
 удерживание воды

**Abhang** *m* склон, откос, косягор,  
 скат; покатость

**jäher** ~ крутой склон

**Abhangflügel** *m* откосное крыло

**Abhängigkeit** *f* зависимость

**direkte** ~ прямая зависимость

**funktionale** ~ функциональная  
 зависимость

**lineare** ~ линейная зависимость

**inverse** ~ обратная зависимость

**stochastische** ~ стохастическая  
 зависимость

**umgekehrte** ~ обратная  
 зависимость

**Abhängigkeitssteuerung** *f* двойное регу-  
 лирование (поворотлопастной тур-  
 бины)

**abhebern** сливать, спускать, сбрасы-  
 вать воду сифоном

**Abhebern** *n* сброс воды сифоном

**abhellen (die Flüssigkeit)** *см.* **abklären**

**Abhitzeverwertung** *f* утилизация  
 отходов тепла

**abiotisch** абиотический,  
 безжизненный

**abiotische (Faktoren)** абиотические  
 (физические или химические)  
 факторы в экологии

**Abkehlung** *f* жёлобок; ложбинка;  
 выемка

**abklären** осветлять, отстаивать

**sich** ~ отстаиваться

**Abklären** *n* осветление; отстаивание;  
 отмучивание

**Abklärung** *f* осветление, отстаивание;  
 отстой

**Abklemmen** *n* отсоединение провода  
 от зажима

**Abklingen** *n* спадание; затухание

**Abklingkonstante** *f* коэффициент  
 затухания; постоянная затухания

**Abklingung** *f* ослабление; затухание  
 (волны паводка)

**Abklingungskurve** *f* кривая затухания

**Abklingzeit** *f* время затухания;  
 продолжительность спада

**Abkühlapparat** *m* охладитель

**Abkühlungsspalt** *m* трещина от  
 охлаждения

**Abkühlungsverlust** *m* потеря тепла при

охлаждении

**Abkuppeln** *n* разъединение;  
расцепление

**Abladefrist** *f* срок отгрузки

**Ablader** *m* разгрузочное устройство

**Abladung** *f* 1. выгрузка; отгрузка 2.  
отправка

**Ablagerbecken** *n* 1. бассейн для отложения, накопления частиц (грунта, наносов) 2. отстойное сооружение, отстойник, отстойный бассейн

**ablagern** отлагать, откладывать

**sich** ~ откладываться,  
отлагаться, образовывать слой  
отложений

**Ablagern** *n см.* **Ablagerung**

**Ablagerung** *f* 1. осаждение;  
отложение; седиментация 2.

отложение; осадок; отложение  
наносов, осадконакопление, осаждение

~ **der ausgewaschenen Bodenteile**  
отложение вымытых частиц  
грунта

~ **des Geschiebes** наносное отложение (донных наносов, аллювия)

~ **der Gletscherwässer** отложение от ледниковых вод  
**grundwasserführende** ~ водоносное отложение

**Ablagerungen** *pl* осадки; отложения

**alluviale** ~ аллювиальные отложения; речные отложения

**äolische** ~ эоловые отложения

**aquatische** ~ водные отложения

**fluvioglaziale** ~ флювиоглациальные (водноледниковые) отложения

**glazilimnische** ~ озёрноледниковые отложения

**kontinentale** ~ континентальные отложения

**küstennahe** ~ прибрежные

отложения

**limnische** ~ озёрные отложения

**marine** ~ морские отложения

**organogene** ~ органогенные отложения

**rezente** ~ современные отложения

**terrestrische** ~ континентальные отложения

**terrigenen** ~ терригенные отложения

**vulkanische** ~ вулканические отложения

**Ablagerungsbassin** *n см.* **Ablagerungsbecken**

**Ablagerungsbecken** *n* 1. бассейн для отложения частиц грунта (наносов) 2. отстойник, бассейн осадконакопления; отстойный бассейн

**Ablagerungsboden** *m* грунт отложений, наносный грунт

**Ablagerungsfähigkeit** *f* способность создавать отложения (наносов)

**Ablagerungsgeschwindigkeit** *f* скорость отложения (частиц грунта, наносов); скорость осадконакопления

**Ablagerungskegel** *m* конус отложений, призма отложений, конус выноса

**Ablagerungsmechanismen** *pl* механизм отложения наносов

**Ablagerungsmenge** *f* количество отложившихся осадков; объём отложений

**Ablagerungsplatz** *m* место (площадь) отложения наносов, аккумулятивная площадь

**Ablagerungsursache** *f* причина отложения наносов

**Ablagerungsverhältnisse** *n pl* условия отложения; условия осадконакопления

**Ablagerungsvolumen** *n* объём отложений

**Ablagerungsvorgang** *m* процесс от-

ложения (осаждения) наносов  
(грунта)

**Ablaichen** *n* икрометание; нерест  
**abländisch** 1. береговой; материковый  
2. направленный от берега

**Abläss** *m* 1. (водо)спуск 2. клинкет  
[затвор] для спуска воды 3. зумпф

**Ablässanlage** *f* (водо)спуск,  
(водо)спускное устройство, соору-  
жение

**Ablässdücker** *m* (водо)спускной дюкер  
**ablässen** спускать (воду)

**Ablässhahn** *m* (водо)спускной кран

**Ablässheber** *m* (водо)спускной, водо-  
выпускной сифон

**Ablässleitung** *f* (водо)выпускной водо-  
вод, (водо)спускной трубопровод

**Ablässmengeneinflusslinie** *f* кривая  
влияния сбрасываемых объёмов воды

**Ablässnetz** *n* сбросная сеть

**Ablässorgan** *n* (водо)спускной  
элемент, арматура

**Ablässrohr** *n* (водо)спускная труба,  
труба водовыпуска

**Ablässschieber** *m* (водо)спускная  
задвижка

**Ablässschütze** *f* затвор водовыпуска

**Ablässventil** *n* (водо)спускной клапан,  
(водо)спускной вентиль, кран

**Ablässvorrichtung** *f* (водо)спускное  
устройство, (водо)спускное приспособление

**Ablässwehr** *n* плотина с водоспуском

**Ablationswässer** *pl* des Gletschers талые  
воды ледника

**Ablauf** *m* 1. отток, сток (водостока,  
канализационного слива, водовода)  
2. спуск со стапеля 3. отплытие 4.  
ход процесса

~ **des Dammes** водоотвод плотины

**technologischer** ~

технологическая

последовательность,

технологический поток

**Ablaufanlage** *f* водопропускное сооруже-  
ние (водоотводное, канализаци-

онное)

**Ablaufbahn** *f* 1. сточная труба; сточ-  
ный жёлоб, сточный лоток; сточное  
русло; сточный водовод 2. спусковая  
дорожка, стапель

**Ablaufbau** *m* водоотводная (водосточ-  
ная) конструкция

**Ablaufdiagramm** *n* календарный  
график работ; график  
последовательности операций

**Ablaufeffekt** *m* эффект при выходе  
(гидравлический)

**ablaufen** 1. оттекать, сбегать, стекать,  
отходить (о воде во время отлива) 2.  
сходить со стапеля 3. отплывать 4.  
протекать (о процессе)

**Ablaufen** *n* 1. стекание, оттекание, от-  
ток 2. спуск со стапеля 3. отплытие  
4. протекание (процесса)

**Ablauflässigkeit** *f* отработанная жид-  
кость

**Ablauffolge** *f* последовательность  
выполнения операций

**Ablaufganglinie** *f* график (хронологи-  
ческий) оттока (расходов)

**Ablaufgehäuse** *n* сточная камера

**Ablaufgerinne** *n* (водо)отводящее  
русло, (водо)сточный жёлоб, (водо)  
сточный лоток

**Ablaufgeschwindigkeit** *f* скорость отте-  
кания

**Ablaufkasten** *m* (водо)сточная камера

**Ablaufkrümmer** *m* отводящее колено  
(напр. трубопровода)

**Ablaufkurve** *f* кривая оттока

**Ablaufleitung** *f* отводящий(сточный)  
трубопровод, водоотвод

**Ablaufloch** *n* (водо)сточное отверстие,  
(водо)пропускное отверстие

**Ablaufparabel** *f* парабола падающей  
струи

**Ablaufplan** *m* календарный план;  
текущий план

**Ablaufregelung** *f* регулирование (водо)  
оттока

**Ablaufregulierung** *f* см. **Ablaufre-  
gelung**

**Ablaufregulierwerk** *n* устройство регулирующее отток, отвод *или* спуск воды

**Ablaufrinne** *f* 1. (водо)сточный [(водо)отточный] лоток 2. спускной жёлоб

**Ablaufrohr** *n* (водо)сточная (канализационная, сливная) труба

**Ablaufschacht** *m* (водо)сточная (водосбросная) шахта

**Ablaufschikane** *f* шашечный гаситель (энергии потока)

**Ablaufschlauch** *m* (водо)спускной рукав

**Ablaufschleuse** *f* 1. (водо)спускной шлюз 2. водоспуск 3. водовыпуск

**Ablaufschlitz** *m* (водо)сточная щель, канавка

**Ablaufschütze** *f* затвор водопропускного отверстия

**Ablaufseite** *f* выходная (низовая) сторона

**Ablaufstelle** *f* место (канализационного) спуска

**Ablaufsteuerung** *f* программное управление; следящее управление

**Ablaufsummenlinie** *f* суммарная, интегральная кривая стока *или* оттока

**Ablauftank** *m* сточная цистерна

**Ablauftrichter** *m* (водо)сточная воронка

**Ablaufventil** *n* (водо)сточный вентиль, (водо)сточный клапан

**Ablaufverlust** *m* потеря стока *или* оттока

**Ablaufverschluss** *m* водопропускной затвор, затвор водопропускного отверстия

**Ablaufwand** *f* сливная стенка

**Ablaufwässer** *n pl* сточные воды

**Ablaufwinkel** *m* угол оттока, оттеkania

**Ablaufziffer** *f* коэффициент стока

**ableiten** отводить (воду)

**Ableiter** *m* отводное устройство, отвод

**Ableitung** *f* отвод, отведение

**Ableitungsdamm** *m* отводящая дамба

**Ableitungsgraben** *m* отводная канава;

выводная канавка

**Ableitungsgrube** *f* отводная траншея

**Ableitungskanal** *m* отводной канал

**Ableitungsorgan** *n* отводное устройство

**Ableitungsrinne** *f* отводной лоток, жёлоб

**Ableitungsrohr** *n* отводная труба

**Ableitungsstollen** *m* водоотводная штольня

**Ableitungsterrasse** *f* обвалованная водоотводная терраса

**Ableitungsverluste** *pl* потери на утечку

**Ablenkdam** *m* короткая

водоотводная дамба

**Ablenker** *m* отклонитель струи, дефлектор

**Ablenkerschild** *m* отклоняющий щит

**Ablenkerservomotorkolben** *m* поршень сервомотора управления отклонителем струи

**Ablenkersteuerung** *f* управление, регулирование отклонителем струи

**Ablenkung** *f* отклонение; девиация

**Ablenkungsdamm** *m* отклоняющая дамба, шпора

**Ablenkungsdruck** *m* отклоняющее воздействие

**Ablenkungskraft** *f* отклоняющая сила

**Ablenkungsmechanismus** *m* механизм, привод отклонителя струи

**Ablenkungsmundstück** *n* отклоняющее сопло, насадок

**Ablenkungsstück** *n* 1. отвод (фасонная часть) 2. отклонитель

**Ablenkungssystem** *m* отклоняющая система

**Ablenkungswiderstand** *m* 1. сопротивление отвода 2. реакция струи на отклонение

**Ablenkungswinkel** *m* угол отклонения, отвода

**Ablenkwinkel** *m* угол скоса (*потока*)

**Ableseeinrichtung** *f* устройство считывания

**Ablesedistanz** *f* расстояние считывания

**Ableseelement** *n* отсчётное устройство

**Ablesefehler** *m* погрешность отсчёта

**Ablesegenauigkeit** *f* точность отсчёта

**Ablesemarke** *f* визирная отметка

**Ableserohr** *n* окуляр для отсчёта

**Ablesen** *n* 1. отсчёт; 2. считывание

**Ablesevorrichtung** *f* шкала делений; отсчётный механизм

**Ablesung** *f* отсчёт (по измерительному прибору)

**direkte** ~ прямой отсчёт, непосредственный отсчёт

~ **der Messwerte** отсчёт значений измеряемых величин

**parallaxenfreie** ~

беспараллаксный отсчёт

**unmittelbare** ~

непосредственный отсчёт, прямой отсчёт

**visuelle** ~ визуальный отсчёт

**Ablesungsreihe** *f* ряд

последовательных отсчётов, последовательность отсчётов

**Ablesungszeitraum** *m* интервал отсчётов

**Ablieferung** *f* 1. поставка; доставка 2. выдача груза

**Ablieferungsvertrag** *m* договор на поставку

**Ablösekannte** *f* кромка отрыва, отклоняющая кромка

**Ablösen** *n* 1. отрыв (*напр.* потока) 2. отделение

**ablösen** отрывать; отделять; снимать

**Ablösen** *n* **der Bohrlochwandung**

обрушение стенок скважины

**Ablöseverlust** *m* потеря при отрыве (струи, потока); вихревая потеря

**Ablösung** *f* **des Strahles** отрыв, срыв струи

**Ablösungserscheinung** *f* явление отрыва [срыва] (струи, потока)

**Ablösungsfläche** *f* поверхность отрыва (струи, потока)

**Ablösungsgefahr** *f* опасность отрыва

(струи, потока)

**Ablösungsstelle** *f* место отрыва (струи, потока)

**Ablösungsverlust** *m* потеря при отрыве (струи, потока), вихревая потеря при отрыве

**Ablösungswalze** *f* оторвавшийся (отделившийся) валец, вихрь

**Ablösungswiderstand** *m* сопротивление при отрыве потока, струи от поверхности

**Ablösungswirbel** *m* *см.* **Ablösungswalze**

**Ablotung** *f* 1. измерение глубины лотом 2. установка по отвесу

**Abluft** *f* отработанный воздух; отводимый воздух

**Abmaß** *n* 1. размер; измерение 2. отклонение размера; допуск

**Abmessbehälter** *m* объёмный дозатор

**Abmessung** *f* размер; габарит

**aktive** ~ габаритный размер

**Abminderungsbeiwert** *m* коэффициент уменьшения

**Abnahme** *f* 1. убыль, спад 2. отбор (*напр.* пробы воды) 3. приёмка

**Abnahmebescheid** *m* акт приёмки в эксплуатацию

**Abnahmefahrt** *f* ходовые испытания (судна)

**Abnahmekommission** *f* комиссия по приёмке

**Abnahmeleistung** *f* отбираемая мощность; потребляемая мощность

**Abnahmeprotokoll** *n* протокол приёмки; приёмочный акт

**Abnahmeprüfung** *f* приёмочное испытание

**Abnahmetransformatorstation** *f* трансформаторная подстанция распределительной сети

**Abnahmeversuch** *m* приёмное испытание (*напр.* турбины, станции)

**Abnahmevorschriften** *pl* правила приёмки

**abnehmbar** съёмный

**abnehmen** убывать, спадать (*напр.* о

воде)

**Abnehmen** *n* убывание, уменьшение, спад

**Abnehmer** *m* 1. приёмщик; заказчик 2. потребитель 3. токоприёмник

**angeschlossener**  $\sim$

подключенный потребитель

**industrieller**  $\sim$  промышленный протребитель

**leistungsstarker**  $\sim$  потребитель с большой нагрузкой

$\sim$  **mit kleinem Leistungsbedarf**

потребитель с малой нагрузкой

**Abnehmeranschlussspannung** *f*

напряжение питания потребителей

**Abnehmerlast** *f* нагрузка потребителя

**Abnehmerleitung** *f* линия к

потребителю

**abnehmerorientiert** ориентированный на потребителя

**Abnehmerstation** *f* потребительская подстанция

**Abneigung** *f* уклонение; отклонение

**Abneigungswinkel** *m* угол отклонения

**Abnormität** *f* отклонение от нормы

**Abnutzbarkeit** *f* 1. изнашиваемость; истираемость 2. амортизационная способность

**Abnutzung** *f* 1. износ, изнашивание, амортизация 2. абразия

$\sim$  **des Turbinenlaufrads** износ рабочего колеса турбины

**Abnutzungsausfall** *m* отказ вследствие износа

**Abnutzungsfestigkeit** *f*

износоустойчивость;

износостойкость

**Abnutzungsfläche** *f* поверхность

износа

**Abnutzungsgrad** *m* степень износа, абразии

**Abnutzungskoeffizient** *m* коэффициент износа

**Abnutzungsweise** *f* характер износа

**Abnutzungswiderstand** *m*

износостойкость; сопротивление износу, износоустойчивость

**A-Bockwehr** *n* спицевая *или* разборная плотина из А-образных ферм

**Aböden** *n* 1. сведение леса 2.

расчистка земель от древесно-кустарниковой растительности

**Abortspülkasten** *m* сливной бачок унитаза в туалете

**Aboxidation** *f* раскисление (почвы)

**abpfählen** провешивать (вешками линию на местности)

**Abpfählen** *n* провешивание

**Abpflanzung** *f* 1. озеленение 2.

засаживание (*напр.* кустарником)

**Abpflasterung** *f* мощение, отмостка

**Abpflocken** *n* разметка колышками; провешивание

**Abplaggen** *n* заготовка дерновых пластин; съём дёрна

**Abplattung** *f* 1. уплощённость;

сплюснутость 2. сглаживание (*напр.* пульсаций)

**Abplattungswert** *m* степень уплощённости

**Abplatzen** *n* растрескивание; отслаивание; отскакивание

**Abpressdeckel** *m* крышка опрессовочной заглушки

**Abpressdruck** *m* опрессовочное давление

**abpressen** опрессовывать, испытывать гидравлическим давлением

**Abpressring** *m* кольцо опрессовочной заглушки

**Abprodukt** *n* отходы, отбросы

**abproduktarm** малоотходный

**abproduktfrei** безотходный

**Abpumpen** *n* откачка

**Abrasion** *f* абразия, истирание

**Abrasionsebene** *f* абразионная равнина

**Abrasionsfläche** *f* абразионная равнина; площадь абразии

**Abrasionsgrad** *m* степень окатанности почвенных отдельностей

**Abrasionsküste** *f* берег,



подвергающийся абразии, размыву  
**Abrasionsterrasse** *f* абразионная терраса

**Abraum** *m* материал вскрыши, вскрыша

**Abraumarbeiten** *f pl* вскрышные земляные работы

**Abraumbagger** *m см.* **Abräumer**

**Abraumbetrieb** *m* вскрытие карьера

**Abraumboden** *m см.* **Abraum**

**Abraumdecke** *f* поверхностный слой вскрыши

**Abräumen** *n* **der Küste** разрушение, размыв берега

**Abräumer** *m* экскаватор для вскрышных работ

**Abraumförderbrücke** *f* эстакада (при открытых вскрышных работах), мост-транспортёр

**Abraumförderer** *m* многоковшовый экскаватор с ленточным транспортёром

**Abraumgebirge** *n* породы вскрыши

**Abraumgerät** *n см.* **Aräumer**

**Abraumhalde** *f* вскрышной отвал

**Abraummaterial** *n* поверхностные наносы

**Abräumung** *f* вскрыша

**Abraumzug** *m* вскрышной состав (для транспортирования грунта)

**Abrechnung** *f* 1. расчёт, расплата 2. подведение итога 3. отчисление 4. удержание 5. учёт; отчётность

~ **eines Vorschusses** авансовый отчёт

~ **der Rechnung** погашение счёта

**Abrechnungsorganisation** *f* организация учёта

**Abrechnungszeitraum** *m* отчётный период

**Abreibbarkeit** *f* истираемость

**Abreibfestigkeit** *f* абразивная стойкость, стойкость к истиранию

**Abreibung** *f* истирание

**Abreibungskoeffizient** *m* коэффициент

истирания

**Abreibbewehrung** *f* арматура, работающая на отрыв

**Abreißen** *n* 1. отрыв (*напр.* оползневый блока); обрыв, срыв, разрыв (*напр.* струи, столба жидкости) 2. снос (здания, сооружения)

**Abreibfestigkeit** *f* прочность на отрыв

**Abreiter** *m* трясун, вибрационный грохот

**Abrieb** *m* истирание; износ

**Abriebfestigkeit** *f* прочность на истирание; износостойкость

**Abriebprüfgerät** *n* устройство для испытания на истираемость

**Abriebwiderstand** *m* сопротивление истиранию; износоустойчивость

**Abriegelung** *f* перекрытие (реки, залива), ограждение

**Abriegelungsspundwand** *f*

ограждающая шпунтовая стенка

**abrieseln** стекать по капле

**abrinnen** стекать струйкой

**Abriss** *m см.* **Abreißen**

**Abrissrand** *m* край обрыва; кромка обрыва

**Abrollen** *n* качение, перекачивание

**Abrundung** *f* 1. окатанность 2. округление (суммы)

**Abrundungsgrad** *m* степень окатанности

**abrüsten** разбирать, демонтировать; распалубить

**Abrutsch** *m* отрыв оползневый блока; оползень

**abrutschen** оползть (о грунте)

**Abrutschen** *n см.* **Abrutschung**

**Abrutschung** *f* оползень; обрушение оползневый массива; оползание

**absacken** давать неравномерную осадку; оседать

**Absacken** *n см.* **Absackung**

**Absackung** *f* неравномерная осадка, просадка, опускание

**Absanden** *n см.* **Absandung**

**Absandung** *f* 1. отслаивание песка (*напр.* в бетонной смеси) 2. обсыпка

песком 3. очистка песком (с помощью пескоструйного агрегата)

~ **des Betons** расслоение бетона

**Absättigung** *f* насыщение

**Absatz** *m* 1. отстой, осадок 2. уступ 3. сбыт, реализация

**Absatzbecken** *n* отстойный бассейн; отстойник

**Absatzgestein** *n* осадочная порода

**Absatzkosten** *pl* сбытовые издержки; расходы на реализацию готовой продукции

**Absauganlage** *f* отсасывающая установка; эксгаустер

**Absaugbecken** *n* сифонный бачок

**Absaugleitung** *f* отсасывающий трубопровод

**absaugen** отсасывать

**Absaugen** *n* см. **Absaugung**

**Absauger** *m* отсасывающее устройство, эксгаустер

**Absaugkanal** *m* 1. канал отсасывания 2. вытяжной канал

**Absaugpumpe** *f* отсасывающий насос

**Absaugrohr** *n* отсасывающая труба

**Absaugschlot** *m* вытяжная труба

**Absaugung** *f* отсасывание

**Absaugventilator** *m* вытяжной вентилятор

**Absaugvorrichtung** *f* устройство для срыва вакуума

**abschachten** делать выемку, рыть котлован

**Abschachtung** *f* разработка выемки; выемка грунта

**Abschaltautomatik** *f* противоаварийная автоматика

**Abschaltdauer** *f* продолжительность отключения

**Abschalteinrichtung** *f* отключающее устройство

**Abschaltleitung** *f* отключаемая линия

**Abschaltspannung** *f* напряжение отключения

**Abschaltung** *f* отключение; выключение

**automatische** ~ автоматическое отключение

~ **der fehlerbehafteten Leitung** отключение аварийной линии

**geplante** ~ плановое отключение

~ **im Notfall** аварийное отключение

~ **der Last** отключение нагрузки

~ **von Hand** ручное отключение

**Abschaltzeit** *f* время выключения

**Abschaltzeitpunkt** *m* момент отключения

**Abschätzung** *f* оценка; таксировка; таксация

**Abscheidbarkeit** *f* осаждаемость; отделяемость

**abscheiden** отделять, осаждать

**sich** ~ выделяться, осаждаться

**Abscheider** *m* отделитель; сепаратор; уловитель

**Abscheidung** *f* отделение, выделение; осаждение; осадок

**Abscheidungsmittel** *n* осадитель

**Abscheidungsstoff** *m* осадочный материал

**Abscherbeanspruchung** *f* срезающее напряжение; касательное напряжение

**Abscheren** *n* см. **Abscherung**

**Abscherfestigkeit** *f* предельное состояние на срез; предел прочности на срез

**Abscherfläche** *f* плоскость среза, площадь среза

**Abscherquerschnitt** *m* поперечное сечение среза

**Abscherung** *f* срез, скалывание

~ **in der Faserrichtung** срез [скалывание] вдоль волокон

~ **quer zur Faserrichtung** срез [скалывание] поперёк волокон

**Abscherungskraft** *f* скалывающее усилие

**Abscherungsquerschnitt** *m* площадь

среза; поперечное сечение среза

**Abscherungsriss** *m* трещина скалывания

**Abscherversuch** *m* испытание на срез, испытание на скалывание

**abscheuern** истирать; размывать

**Abscheuerung** *f* истирание; размыв

**innere** ~ внутренняя эрозия, внутренний размыв

**Abschichtung** *f* расслаивание; расслоение

**Abschirmgeflecht** *n* экранирующая оплётка

**Abschirmleitung** *f* экранированный провод

**Abschirmschicht** *f* экранирующий слой

**Abschirmung** *f* экранирование

**Abschirmzahl** *f* коэффициент экранирования

**Abschlag** *m* 1. рубка, валка (*леса*) 2. отбивка 3. скидка; уступка

**Abschlageinrichtung** *f* отбойное приспособление, отбойное устройство

**Abschlämmen** *n см. Abschlämmung*

**Abschlammhahn** *m* спускной кран для грязи, грязевой кран

**Abschlämmung** *f* удаление ила, удаление отстоя; отмучивание

**Abschlammvorrichtung** *f* дренажное устройство для отвода шлама

**Abschleifschicht** *f* слой износа

**abschleimen** отмучивать; удалять ил

**Abschleimen** *n см. Abschlämmung*

**Abschlemmung** *f см. Abschlämmung*

**abschleppen** отбуксировать

**Abschließen** *n см. Abschließung*

**Abschließung** *f* ограждение, отделение; замыкание, закрытие

**Abschließungsdamm** *m* дамба, закрывающая рукав дельты реки

**Abschluffung** *f* истирание (*напр.* почвенных агрегатов)

**Abschluss** *m* замыкание; замыкающее (запорное) устройство; запор; отсечка

~ **des Kanals** концевой участок

канала

**hydraulischer** ~ гидравлический затвор

**Abschlussbauwerk** *n* замыкающее, запорное *или* отсекающее (воду) сооружение

**Abschlussdamm** *m* 1. берегозащитная дамба; дамба, отделяющая польдер 2. замыкающая, огораживающая *или* отсекающая дамба (*напр.* бухту от моря) 3. перемычка

**oberer** ~ верховая перемычка

**unterer** ~ низовая перемычка

**Abschlussdecke** *f* водосливная плита, грань (плотины)

**Abschlussdeckel** *m* заглушка

**Abschlussfehler** *m* невязка; ошибка в конце (геодезического) хода

**Abschlussgerinne** *n* водовод *или* русло, отводящее воду при отсечке *или* закрытии

**Abschlusskappe** *f* защитная крышка; защитный колпак

**Abschlusskegel** *m der Laufradnabe* обтекатель втулки рабочего колеса

**Abschlussnadel** *f* игольчатый поршень (игольчатого затвора)

**Abschlussorgan** *n* замыкающее, запорное устройство, затвор

**Abschlusschieber** *m* запорная задвижка, задвижка отключения

**Abschlusschütze** *f* замыкающий, быстроедействующий затвор

**Abschlusschwelle** *f* упорный порог, король (судоходного шлюза)

**Abschlusspundwand** *f* ограждающая шпунтовая стенка

**Abschlusswand** *f* 1. перемычка 2. замыкающая стенка

**Abschlusswerk** *n* замыкающее, огораживающее сооружение

**abschmelzen** оттаивать

**Abschmelzen** *n см. Abschmelzung*

**Abschmelzrinne** *f* русло талых вод (ледника)

**Abschmelzung** *f* оттаивание

**Abschmelzungsvorgang** *m* процесс от-

таивания

**Abschmelzvorgang** *m* см. **Abschmelzungs-**  
**vorgang**

**Abschnitt** *m* 1. участок; отрезок;  
сектор 2. захватка 3. очередь  
строительства 4. статья бюджета 5.  
раздел, глава документа

**Abschnittsplanung** *f* планирование по  
участкам; планирование по  
захваткам

**Abschnürung** *f* **des Wasserstroms** отжим  
потока

**Abschnürungszahl** *f* коэффициент сжа-  
тия

**Abschrägung** *f* скашивание

**Abschrägungsverhältnis** *n* величина  
скоса

**Abschrägungswinkel** *m* угол скоса  
кромки

**Abschreibung** *f* 1. амортизационные  
отчисления; амортизация 2. списание  
(с баланса)

**zeitabhängige** ~ амортизация,  
определяемая на основе учёта  
срока службы основных  
средств

**Abschuppung** *f* шелушение

**Abschuss** *m* 1. бурный поток 2. водо-  
бой 3. обрыв 4. водослив

**Abschussboden** *m* водобойный пол

**abschüssig** обрывистый, крутой

**Abschussrinne** *f* 1. лоток-водосброс 2.  
водобойное русло, водобойный лоток

**abschützen** опускать затвор, закрывать  
затвор плотины

**Abschützung** *f* опускание затворов  
(плотины), закрывание затворами

**Abschwächung** *f* ослабление,  
смягчение

**Abschweifung** *f* отклонение;  
уклонение; удаление

**Abschwelle** *f* спад

**abschwemmen** 1. сносить, смывать во-  
дой 2. сплавлять

**Abschwemmen** *n* см. **Abschwemmung**

**Abschwemmung** *f* 1. смыв (снос) водой  
2. сплав

**Abschwung** *m* падение, ослабление,  
спад

**Absenkbauweise** *f* способ наплавных  
блоков

**absenken** опускать, понижать; по-  
гружать

**Absenkung** *f* понижение, спад, опу-  
скание; погружение; погружение в  
грунт (шпунтовых стенок, свай)

~ **des Brunnens** опускание ко-  
лодца

~ **des Grundwasserspiegels (des**  
**Grundwasserstandes)** понижение  
уровня грунтовых вод

~ **des Wasserspiegels** понижение  
уровня воды, депрессия

**gestaffelte** ~ ступенчатое пони-  
жение

**kapillare** ~ капиллярное пони-  
жение (уровня жидкости)

**Absenkungsfläche** *f* депрессионная по-  
верхность; поверхность спада

**Absenkungsgebiet** *n* область по-  
нижения (уровня)

**Absenkungsgeschwindigkeit** *f* скорость  
снижения уровня (грунтовых вод)

**Absenkungsintensität** *f* интенсивность  
понижения (уровня)

**Absenkungskurve** *f* кривая депрессии;  
кривая спада

**Absenkungslinie** *f* см. **Absenkungskurve**

**Absenkungsstufe** *f* **des Stromes** речная  
терраса врезания

**Absenkunstrichter** *m* воронка депрес-  
сии

**Absenkungsverfahren** *n* 1. способ ус-  
тройства основания на опускных  
колодцах 2. метод понижения уровня  
грунтовых вод

**Absenkungsverhältnis** *n* величина  
скоса; заложение откоса

**Absenkungsverlust** *m* потеря при по-  
нижении

**Absenkungswelle** *f* волна спада

**Absenkziel** *n* проектная сработка;  
уровень мёртвого объема

**Absetzanlage** *f* установка, сооружение для отстоя (твёрдых частиц); осадочник

~ **mit Schlammabreinigung** осадочник с удалением ила

**Absetzbagger** *m* отвальный экскаватор

**absetzbar** способный осаждаться, осаждаемый

**Absetzbassin** *n* см. **Absetzbecken**

**Absetzbecken** *n* отстойный бассейн, отстойное сооружение

~ **mit Leerausräumung** отстойник с удаляемыми отложениями

**längsdurchflossenes** ~

горизонтальный отстойник

**mehrteiliges** ~ многокамерный отстойник

**radialdurchströmtes** ~ радиально проточный отстойный бассейн, радиальный отстойник

**senkrecht durchflossenes** ~

вертикальный отстойник

**zweistöckiges** ~ двухъярусный отстойник

**Absetzbehälter** *m* отстойный резервуар

**Absetzbrunnen** *m* отстойный колодец, вертикальное отстойное сооружение

**absetzen** 1. осаждать, отстаивать 2. устраивать отвал

**Absetzen** *n* 1. осадение, отстаивание, отложение (твёрдых частиц) 2. отвал (грунта)

**Absetzer** *m* 1. экскаватор с отвалообразователем 2. отстойник

**Absetzgerät** *n* прибор для отстоя (твёрдых частиц)

**Absetzgeschwindigkeit** *f* скорость осадения, скорость отложения (*напр.* наносов)

**Absetzgestein** *n* осадочная горная порода

**Absetzglas** *n* стакан для отмучивания осадков

**Absetzhöhe** *f* 1. толщина осадка 2. вы-

сота отвала

**Absetzkippe** *f* отвал

**Absetzkurve** *f* кривая осадения (отстоя)

**Absetzmaschine** *f* машина, механизм для отваливания (грунта)

**Absetzraum** *m* отстойная камера, камера отстойного сооружения

**zweistöckiger** ~ двухъярусный отстойник

**Absetztank** *m* отстойный резервуар, отстойник

**Absetzteich** *m* пруд-отстойник

**Absetzung** *f* 1. отстаивание, осадение, седиментация, отложение 2. осадок 3. отвал (грунта)

**Absetz- und Belüftungsbecken** *n* аэротэнк-отстойник

**Absetzverfahren** *n* способ очистки воды отстоем

**Absetzvorgang** *m* процесс отстоя

**Absetzwirkung** *f* эффективность очистки сточных вод отстоем (в отстойнике)

**Absetzzeit** *f* время осадения, отстоя

**Absiebanlage** *f* установка, устройство для отсева (твёрдых веществ)

**absiebbar** способный отсеиваться, поддающийся отсеиванию

**absieben** отсеивать

**Absieben** *n* отсеивание

**absinken** понижаться, опускаться, оседать

**Absinken** *n* понижение, опускание (колодца), оседание

~ **des Wasserspiegels** понижение уровня воды, водного зеркала

**stufenförmiges** ~ ступенчатое понижение

**Absinkgeschwindigkeit** *f* скорость погружения, осадки (*напр.* кессона)

**Absinkung** *f* см. **Absinken**

**Absinkvorgang** *m* процесс погружения

**Absitzanlage** *f* отстойное устройство, отстойное сооружение

**Absitzbassin** *n* отстойный бассейн

**Absitzbecken** *n* см. **Absitzbassin**  
**Absitzbehälter** *m* отстойный резервуар  
**Absitzbrunnen** *m* осадочный колодец, накопитель, грязевик  
**absitzen** отстаивать(ся), осаждать(ся)  
**Absitzen** *n* см. **Absitzung**  
**Absitzenlassen** *n* давать осаждаться, отстаиваться; отстаивание  
**Absitzgestein** *n* осадочная горная порода  
**Absitzraum** *m* отстойная камера, камера для отстоя  
**Absitzung** *f* оседание, отстаивание  
**Absitzverfahren** *n* способ очистки загрязнённых вод посредством отстоя  
**Absolutdruck** *m* абсолютное давление  
**Absolutgeschwindigkeit** *f* абсолютная скорость  
**Absolutströmung** *f* течение в системе абсолютных (неизменных) координат  
**Absonderung** *f* 1. отделение; выделение 2. отдельность (горных пород)  
**Absonderungsfläche** *f* поверхность отдельности; плоскость отдельности  
**Absorber** *m* поглотитель, абсорбент  
**absorbieren** поглощать, абсорбировать  
**Absorbieren** *n* абсорбирование, поглощение  
**Absorption** *f* абсорбция, поглощение  
**Absorptionsbrunnen** *m* поглощающий колодец  
**Absorptionsfähigkeit** *f* абсорбционная способность  
**Absorptionsfaktor** *m* коэффициент поглощения  
**Absorptionsmittel** *n* абсорбент  
**Absorptionsturm** *m* цилиндр или башня для абсорбирования  
**Absorptionsvermögen** *n* см. **Absorptionsfähigkeit**  
**Abspannbund** *m* анкеровка  
**Abspanngerüst** *n* анкерное крепление; натяжные конструкции  
**Abspannmast** *m* натяжная, вантовая мачта

**beweglicher** ~ подвижная  
натяжная, вантовая опора  
**fester** ~ неподвижная  
натяжная, вантовая опора  
**Abspannseil** *n* натяжной трос, канат; ванта  
**Abspanntransformator** *m* понижающий трансформатор  
**Abspanntrosse** *f* натяжка; натяжной тросс  
**Abspannung** *f* натяжение; оттяжка; стяжки (для обеспечения жёсткости конструкции)  
**Abspannwerk** *n* понижающая трансформаторная подстанция  
**Abspeicherung** *f* 1. накопление 2. запоминание 3. запись в память (данных) 4. хранение (данных в памяти)  
**Absperrarmatur** *f* запорная арматура (трубопровода)  
**Absperrbauwerk** *n* оградительное сооружение; заграждение  
**Absperrdamm** *m* оградительная, отсекающая дамба; оградительная, отсекающая плотина; дамба обвалования  
**Absperrdeckel** *m* заглушка (напр. при испытаниях на давление); запорная крышка  
**Absperrren** *n* перекрытие; блокировка  
**Absperrgitter** *n* ограждающая, сорудерживающая решётка  
**Absperrhahn** *m* запорный, стопорный кран (вентиль)  
**Absperring** *m* опорное кольцо (опрессовочной заглушки)  
**Absperrklappe** *f* запорный клапан  
**Absperrmauer** *f* 1. перемычка 2. оградительная стена  
**Absperrorgan** *n* запорная арматура (напр. трубопровода)  
**Absperrschieber** *m* запорная задвижка  
**Absperrschütze** *f* аварийный затвор; отключающий затвор  
**Absperrschwall** *m* см. **Absperrschwallwelle**

**Absperrschwallwelle** *f* обратная положительная волна перемещения (волна, возникающая при быстром закрытии отверстия затвором)

**Absperrstelle** *f* место запорного устройства; место отключения или разъединения

**Absperrsink** *m* см. **Absperrsinkwelle**

**Absperrsinkwelle** *f* прямая отрицательная волна перемещения (волна спада при внезапном закрытии отверстия); волна "отлива"

**Absperrung** *f* 1. преграждение, прекращение доступа, перекрытие, изоляция 2. ограждение; барьер

~ **des Zuflusses zur Turbine**

прекращение притока (воды) к турбине

**Absperrungsrohr** *n* обсадная труба

**Absperrventil** *n* запорный вентиль, запорный клапан

~ **mit außenliegendem Spindelgewinde** запорный вентиль с резьбой шпинделя вне корпуса

~ **mit innenliegendem Spindelgewinde** запорный вентиль с резьбой шпинделя внутри корпуса

**Absperrvorrichtung** *f* запорное устройство, устройство для разобщения

**Absperrwasser** *n* ограждённая вода

**Absperrwerk** *n* ограждающее сооружение

**abspritzen** разбрызгивать

**Abspritzring** *m* разбрызгивающее кольцо

**Abspülung** *f* промыв, смыв (*напр.* отложений наносов)

**flächenhafte** ~ плоскостной смыв; делювиальный смыв

**Abspundung** *f* шпунтовое ограждение; шпунтовая перемычка; производство шпунтового ограждения

**Abstand** *m* расстояние; пролёт; шаг; интервал; дистанция

~ **der Bewehrung** просвет между

стержнями арматуры

~ **der Strebepeilerachsen** пролёт между осями контрфорсов, шаг контрфорсов

**Abstandhalter** *m* распорка

**Abstandsmesser** *m* дальномер

**Abstandsstück** *n* распорка (*опалубки*)

**abstauen** снимать, устранять напор

**abstechen** 1. разбивать линию кольщиками 2. скашивать береговой откос 3. промерять глубины шестом

**Abstechen** *n* 1. разбивка линии кольщиками 2. скашивание берегового откоса 3. промер глубин шестом

**abstecken** трассировать линии вешками; разбивать линию базиса

**Absteckpfahl** *m* веха; трассировочный кол

**Absteckpflock** *m* кольшек для разбивки; веха

**Absteckschnur** *f* трассировочный шнур; мерная лента

**Absteckstab** *m* веха

**Absteckstange** *f* рейка; веха

**Absteckung** *f* провешивание; разбивка (линии); трассировка

**Absteckungsarbeiten** *pl* разбивка сооружения на местности; вынос (проекта сооружения) в натуру

**absteifen** придавать жёсткость; укреплять

**Absteifung** *f* 1 придание жёсткости; укрепление, крепление 2. подпорка; крепление

~ **der Baugrube** крепление (откосов) котлована

**absteigen** нисходить, спускаться, сходить

**absteigend** нисходящий, сходящий

**Abstellen** *n* остановка, отключение

~ **der Turbine** отключение, остановка турбины

**Abstellhahn** *m* запорный кран, кран отключения, стопорный кран

**Abstellknopf** *m* кнопка выключения

**Abstellraum** *m* монтажное пом-

ещение, монтажная площадка

**Absteuerung** *f* снятие управления

**Abstichgraben** *m* выводная канава осушительной сети; осушитель

**Abstieg** *m* спуск, опускание, снижение

**Abstiegsschleuse** *f* шлюз лестницы (каскада) судоходных шлюзов

**Abstimmung** *f* 1. настройка 2. согласование

**Abstrahlungswinkel** *m* угол отражения

**Abstreifvorrichtung** *f* скребковое, счищающее устройство (*напр.* решёток или отстойников)

**Abstrebung** *f* крепление подкосами

**Abstrom** *m* *см.* **Abströmung**

**Abströmbedingung** *f* условие оттока

**abströmen** оттекать; стекать

**Abströmen** *n* отток, оттекание; стекание

**Abströmung** *f* течение оттока, оттекания; нисходящий поток

**Abströmungskanal** *m* выпускной канал, спускной канал

**Abströmverhältnisse** *n pl* условия оттока, стекания

**Abstufung** *f* классификация; градация; дифференциация

**Absturz** *m* 1. обрыв 2. свободное падение 3. ступенчатый перепад, колодезный перепад (*устар.*) 4.

закрытый перепад

~ **in das Unterwasser** падение струи в НБ (в трамплинном *или* закрытом перепаде)

**unvollkommener** ~ ступенчатый, колодезный перепад с затопленным истечением

**vollkommener** ~ ступенчатый, колодезный перепад с незатопленным истечением

**Absturzbauwerk** *n* водосбросное сооружение со свободно падающей струёй

**Absturzbekken** *n* водобойный колодец водосброса со свободно падающей струёй

**Absturzboden** *m* водобойный пол водосброса со свободно падающей струёй

**abstürzen** падать, ниспадать

**Abstürzen** *n* обвал, обрушение, провал

**abstürzend** падающий, обрывистый

**Absturzhöhe** *f* опасность обвала

**Absturzhöhe** *f* высота падения; высота ступени (перепада)

**Absturzkammer** *f* водобойная камера закрытого перепада

**Absturzrinne** *f* лоток водосброса со свободно падающей струёй

**Absturzschaft** *m* шахта перепада; перепадный колодец

**Absturzstelle** *f* место перепада

**Absturztreppe** *f* ступень перепада;

мно-гоступенчатый перепад

**Abstützrippe** *f* опорное ребро генератора капсульного агрегата

**Abstützung** *f* опирание, подпираание; крепление

**absumpfen** осушать болото, котлован

**Absumpfung** *f* осушение болота, осушение котлована

**Abtaster** *m* 1. зонд, щуп 2.

считывающее устройство 3.

устройство для сканирования, сканер

**Abtastperiode** *f* период дискретизации

**Abtastrate** *f* частота дискретизации; частота выборки

**Abtastsonde** *f* измерительный *или* испытательный зонд

**Abtastung** *f* сканирование

**Abtastwert** *m* значение выборки; дискретное значение

**Abtastzeitraum** *m* время выборки

**Abtauchen** *n* погружение

**Abtausch** *m* обмен

**Abteilung** *f* 1. отдел; отделение; 2. часть; раздел 3. цех

~ **für Gütekontrolle** отдел технического контроля

~ **für Planung** плановый отдел

~ **für Abfallverwertung** утильцех

**abteufen** опускать шахту



**Abteufen** *n см.* **Abteufung**  
**Abteufer** *m* корчевальный плуг; дорожный плуг  
**Abteufhammer** *m* проходческий молоток; бурильный молоток  
**Abteufpumpe** *f* погружной шахтный насос  
**Abteufung** *f* погружение, опускание (шахты); проходка вертикального ствола  
 ~ **mit Wasserstrahl** погружение с подмывом водой  
**Abteufungspumpe** *f см.* **Abteufpumpe**  
**Abtötungseffekt** *m* бактерицидное действие  
**Abtrag** *m* 1. выемка 2. снятие (грунта) 3. снос (сооружения)  
**abtragen** 1. делать выемку 2. снимать (грунт) 3. сносить (сооружение)  
**Abtragarbeit** *f* 1. разработка выемки 2. работы по снятию грунта 3. работы по сносу сооружения  
**Abtragsböschung** *f* откос выемки  
**Abtraggerät** *n* механизм для разработки выемки; экскаватор  
**Abtragshöhe** *f* 1. высота забоя, глубина выемки грунта, глубина котлована 2. уровень денудации  
**Abtragskante** *f* бровка выемки, котлована  
**Abtragsmasse** *f* вынутая, снятая масса (грунта)  
**Abtragung** *f* денудация; снятие, снос, удаление (грунта)  
**Abtragungsbasis** *f* базис денудации  
**Abtragungshang** *m* денудационный склон  
**Abtransport** *m* вывоз; эвакуация  
**Abtraufe** *f* водосливной лоток  
**Abtrennungswiderstand** *m* сопротивление расслоению  
**Abtreppung** *f* устройство ступенчатых откосов, уступов  
**Abtreppungen** *f pl* многоступенчатый перепад  
**Abtrieb** *m* 1. сгон, снос 2. отрицательная плавучесть

**Abtrift** *f* снос (течением); дрейф  
**Abtriftkorrektur** *f* поправка на снос  
**Abtriftweite** *f* дальность сноса ветром  
**abtrocknen** 1. осушать, удалять влагу 2. сохнуть, подсыхать  
**Abtrocknen** *n* 1. осушение, удаление влаги, просушка 2. просыхание  
**abtropfen** стекать по каплям  
**Abtropffläche** *f* дренажная полочка  
**Abundanz** *f* 1. удельное количество единиц вида растительности или животных; 2. численность популяций  
**Abundanzdynamik** *f* динамика численности популяций  
**Abwaage** *f* разность высот, разность отметок  
**Abwägung** *f* 1. установка по уровню; нивелирование 2. взвешивание  
**Abwanderung** *f* перемещение; миграция  
**Abwandlung** *f* модификация, разновидность  
**Abwärme** *f* тепловые промышленные отходы  
**abwärts** вниз (*напр.* по течению, по откосу)  
**Abwärtsbewegung** *f* движение вниз (*напр.* по течению, по откосу)  
**Abwärtsbühne** *f* буна, напарвленная вниз по течению  
**Abwärtsgang** *m* ход вниз (*напр.* по течению, по откосу)  
**Abwärtslauf** *m см.* **Abwärtsgang**  
**Abwärtsschleusung** *f* шлюзование вниз по течению  
**Abwärtsströmung** *f* течение вниз  
**Abwaschbecken** *n* кухонная раковина  
**Abwaschen** *n* 1. смыть; снос потоком воды 2. промывка  
**Abwaschtisch** *m* мойка  
**Abwasser** *n* сточная, канализационная вода  
**aggressives** ~ агрессивные сточные воды  
**behandelndes** ~ обработанные сточные воды; очищенные

сточные воды

**biologisch gereinigtes** ~

биологически очищенные

сточные воды

**dickes** ~

высококонтрированные

сточные воды

**dünnes** ~ сточные воды слабой

концентрации, разбавленные

сточные воды

**fauliges** ~ загнивающие

сточные воды

**gereinigtes** ~ очищенные

сточные воды

**gewerbliches** ~ промышленные,

производственные сточные

воды

**häusliches** ~ бытовые сточные

воды

**industrielles** ~

производственные сточные

воды

**mechanisch gereinigtes** ~

механически очищенные

сточные воды

**mittleres** ~ среднезагрязнённые

сточные воды

**organisch verschmutztes** ~

сточные воды, загрязненные

органическими веществами

**saures** ~ кислые сточные воды

**städtisches** ~ городские сточные

воды

**stark verschmutztes** ~

сильнозагрязнённые сточные

воды

**verschmutztes** ~ загрязненные

сточные воды

**vollbiologisch gereinigtes** ~

сточные воды, прошедшие

полную биологическую

очистку

**vorgereinigtes** ~ предварительно

очищенные сточные воды

**Abwasserabgabe** *f* отчисление (за сброс сточных вод)

**Abwasserabführung** *f* отведение сточных вод

**Abwasserableitung** *f* см. **Abwasserabführung**

**Abwasseranfall** *m* 1. приток сточных

вод; количество сточных вод 2.

норма водотведения

**spezifischer** ~ удельное

количество сточных вод

**ungleichmäßiger** ~

неравномерный приток

сточных вод

**Abwasseranlagen** *pl* канализационные сооружения

**Abwasserart** *f* тип сточных вод

**Abwasserbehandlung** *f* обработка сточных вод, очистка сточных вод

**Abwasserbehandlungsanlage** *f* 1. поля

аэрации 2. установка для очистки

сточных вод

**Abwasserbelastung** *f* норма отведения

сточных вод (л/с на 1 чел.)

**Abwasserbelüftung** *f* аэрация сточных

вод

**Abwasserberegnung** *f* дождевание

сточными водами

**Abwasserbeschaffenheit** *f* свойства

сточных вод

**Abwasserbeseitigung** *f* удаление сточных вод

сточных вод

**Abwasserbewässerung** *f* орошение

сточными водами

**Abwasserbewirtschaftung** *f* использование сточных вод

сточных вод

**Abwasserbodenbehandlung** *f* очистка

сточных вод на полях орошения

**Abwasserchlorung** *f* хлорирование

сточных вод

**Abwasserdruckrohrleitung** *f* напорный

канализационный трубопровод

**Abwasserdüker** *m* дюкер сточных вод

**Abwassereinleitung** *f* выпуск сточных

вод; спуск сточных вод

**Abwassereinsatz** *m* использование сточных вод  
**Abwasserentkeimung** *f* дезинфекция сточных вод  
**Abwasserfaulraum** *m* септик (загниватель) для сточных вод, септик-тэнк  
**Abwasserfaulschlamm** *m* осадок сточных вод  
**Abwasserfischteich** *m* рыбоводный пруд при очистной станции  
**Abwasserförderung** *f* откачка, подача сточных вод  
**Abwasserganglinie** *f* график притока сточных вод  
**Abwassergefällrohrleitung** *f* самотечный канализационный трубопровод; самотечный канализационный коллектор  
**Abwassergift** *n* токсическое вещество сточных вод  
**Abwasserhebeanlage** *f* станция перекачки сточных вод  
**Abwasserkanal** *m* канал сточных вод, коллектор  
**Abwasserkanalisation** *f* наружная канализационная сеть  
**Abwasserkläranlage** *f* станция осветления сточных вод, очистная станция  
**Abwasserklärkessel** *m* резервуар-осветлитель сточных вод  
**Abwasserklärung** *f* очистка, осветление сточных вод  
     **elektrische** ~ электролитный способ осветления сточных вод  
**Abwasserklärungsanlage** *f* см. **Abwasserkläranlage**  
**Abwasserkolbenpumpe** *f* канализационный поршневой насос  
**Abwasserkonzentration** *f* концентрация загрязнений сточных вод  
**Abwasserkreiselpumpe** *f* канализационный центробежный насос  
**Abwasserland** *n* земледельческие поля орошения  
**Abwasserlandbehandlung** *f* очистка сточных вод на полях орошения  
**Abwasserlast** *f* 1. норма отведения

сточных вод (л/с на 1 чел.) 2. нагрузка сточных вод на водоём 3. загрязнённость сточных вод

~ **je Kopf und Tag** норма отведения сточных вод на человека в день

**Abwasserleitung** *f* сточная система, канализация, канализационный трубопровод

**Abwassermenge** *f* расход, количество сточных вод

**abwassern** отводить воду, осушать

**Abwassernetz** *n* наружная канализационная сеть

**Abwasserpilze** *pl* грибная флора сточных вод

**Abwasserpumpe** *f* канализационный насос

**senkrechte** ~ вертикальный канализационный насос

**Abwasserpumpwerk** *n* насосная станция перекачки сточных вод

**Abwasserreinhaltung** *f* предварительная очистка сточных вод

**Abwasserreinigung** *f* очистка сточных вод

**biologische** ~ биологическая очистка сточных вод

**chemische** ~ химическая очистка сточных вод

**künstliche biologische** ~ искусственная биологическая очистка сточных вод

**maschinelle** ~ механическая очистка сточных вод

**mechanisch-biologische** ~ механическая и биологическая очистка сточных вод

**mechanische** ~ механическая очистка сточных вод

**natürliche biologische** ~ биологическая очистка сточных вод в естественных условиях

- vollbiologische** ~ полная биологическая очистка сточных вод
- zentrale** ~ очистка сточных вод на центральных очистных сооружениях
- Abwasserreinigungsanlage** *f* станция очистки сточных вод
- Abwasserreinigungskosten** *pl* стоимость очистки сточных вод
- Abwasserreinigungspflicht** *f* обязанность по очистке сточных вод
- Abwasserreinigungsverfahren** *n* способ очистки сточных вод
- Abwasserreinleitung** *f* водовод для очищенных сточных вод
- Abwasserrieselung** *f* поверхностное орошение сточными водами
- Abwasserrohrleitung** *f* канализационный трубопровод
- Abwasserrücklauf** *m* циркуляция сточных вод
- Abwassersammelkanal** *m* канализационный коллектор
- Abwasserschacht** *m* колодец на канализационной сети
- Abwasserschäden** *pl* ущербы от сточных вод
- Abwasserschlamm** *m* ил сточных вод
- Abwasserschutzpflanzung** *f* зелёный пояс вокруг очистных сооружений
- Abwassersee** *m* см. **Abwasserteich**
- Abwassersieb** *n* сито для задержания осадков сточных вод
- Abwasserstollen** *m* канализационный туннель
- Abwasserstoß** *m* залповый спуск сточных вод
- Abwassertechnik** *f* техника очистки сточных вод
- Abwasserteich** *n* биологический пруд для очистки сточных вод
- Abwasserüberstauung** *f* полив затоплением сточными водами
- Abwässerung** *f* осушение; дренаж
- Abwässerungsgebiet** *n* область, район, площадь осушения
- Abwässerungsrohr** *n* дренажная труба
- Abwasseruntersuchung** *f* анализ сточных вод
- Abwasserverdünnung** *f* разбавление сточных вод
- Abwasserverordnung** *f* постановление об обязанности предприятий возводить сооружения по очистке сточных вод
- Abwasserverregnung** *f* орошение разбрызгиванием сточных вод
- Abwasserverregnungsanlage** *f* установка для орошения разбрызгиванием сточных вод
- Abwasserverrieselung** *f* орошение сточными водами
- Abwasserverteilung** *f* распределение сточных вод
- Abwasserverwertung** *f* использование сточных вод
- Abwasserverwertungsgebiet** *n* область, зона использования сточных вод
- Abwasservorfluter** *m* водоприёмник сточных вод
- Abwasserweide** *f* пастбище, орошаемое сточными водами
- Abwasserwelle** *f* пиковый расход сточных вод
- Abwasserwesen** *n* канализация (*отрасль науки*)
- Abwasserwirtschaft** *f* канализационное хозяйство
- Abwasserzuführung** *f* подвод сточных вод (к водоприёмнику); выпуск сточных вод (в ёмкость)
- Abwehrferment** *n* защитный фермент
- Abwehrkräfte** *pl* защитные силы
- Abwehrmaßnahme** *f* защитное мероприятие
- Abwehung** *f* дефляция, ветровая эрозия
- Abweichbohrung** *f* отклонившаяся скважина
- Abweichung** *f* отклонение, смещение; девиация

- ~ **der Bohrung** отклонение буровой скважины  
**durchschnittliche** ~ среднее отклонение  
**durchschnittliche quadratische** ~ среднее квадратическое отклонение  
**lotrechte** ~ отклонение от вертикальной плоскости  
**quadratische** ~ квадратичное отклонение  
**wahrscheinliche** ~ вероятное отклонение  
**zulässige** ~ допустимое отклонение
- Abweichungsmesser** *m* прибор для измерения отклонений; инклинометр  
**Abweis** *m* (вода)отвод  
**Abweishüne** *f* отклоняющая буна; струенаправляющая буна  
**Abweisholz** *n* отбойный брус  
**Abweisenase** *f* "носик" для ускорения включения сифонного водосброса  
**Abweispfahl** *m* отбойная свая  
**Abweiser** *m* отклонитель, отклоняющее сооружение (*напр.* струенаправляющая дамба)  
**Abweishgitter** *n* отбойная решётка  
**Abwicklung** *f* 1. оформление документов 2. исполнение (договора, сделки)  
**Abwicklungsebene** *f* плоскость развёртки  
**Abwitterung** *f* выветривание  
**Abwurfband** *n* лента отвалообразователя  
**Abwurfhöhe** *f* высота разгрузки; высота сбрасывания  
**Abwurftrichter** *m* разгрузочная воронка  
**Abwurfvorrichtung** *f* отвалообразователь  
**Abzapfbrunnen** *m* дренажный разгрузочный колодец  
**abzapfen** сцеживать, сливать, отби-
- рать (жидкость)  
**den Teich** ~ спускать пруд  
**Abzapfen** *n* см. **Abzapfung**  
**Abzapfhahn** *m* сливной кран  
**Abzapfung** *f* сливание, сцеживание, отбор (жидкости)  
**Abzäunen** *n* огораживание  
**Abziehung** *f* сцеживание; отвод  
**Abzug** *m* отвод, спуск  
**Abzüge** *pl* налоги, сборы, удержания  
**Abzugsgerinne** *n* отводное русло  
**Abzugsgraben** *m* отводная канава, сточная канава  
**Abzugsgrube** *f* сточный ров  
**Abzugskanal** *m* водоотводной канал  
**Abzugsleitung** *f* водоотводящий трубопровод  
**Abzugsöffnung** *f* (вода)отводное отверстие  
**Abzugsrinne** *f* водоотводной лоток  
**Abzugsrohr** *n* отводная труба  
**Abzugsvorrichtung** *f* приспособление для отвода  
**Abzweig** *m* ответвление, отвод  
**Abzweigkanal** *m* отводящий канал; деривационный канал  
**Abzweigleitung** *f* трубопровод-ответвление  
**Abzweigmuffe** *f* муфта-ответвление  
**Abzweigpunkt** *m* точка ответвления  
**Abzweigrohr** *n* труба-ответвление; отвод  
**Abzweigrohrmündung** *f* ответвляющий насадок  
**Abzweigstelle** *f* место ответвления  
**Abzweigstück** *n* отвод  
**Abzweigstutzen** *m* штуцер ответвления  
**Abzweigung** *f* ответвление  
**spitzwinklige** ~ ответвление под острым углом  
**Abzweigungsbauwerk** *n* канализационная камера слияния  
**Abzweigverlust** *m* потеря напора при ответвлении  
**Abzweigungswinkel** *m* угол ответвления  
**Achse** *f* ось  
**geometrische** ~ геометрическая

- ось
- imaginäre** ~ мнимая ось
- optische** ~ оптическая ось
- verschiebbare** ~ подвижная ось
- Achsenabstand** *m* межосевое расстояние
- Achsenentfernung** *f* расстояние между центрами осей
- Achsenfaden** *m* осевая струя
- Achenmoment** *n* осевой момент
- Achsfluchtung** *f* соосность
- Achsgeschwindigkeit** *f* осевая скорость
- Achskraft** *f* осевое усилие
- Achslage** *f* положение оси
- Achslast** *f* нагрузка, передаваемая через ось; нагрузка на ось
- Achsleistung** *f* мощность на валу
- Achsschub** *m* осевое усилие (*в турбине*)
- achssymmetrisch** осесимметричный
- Ackerabfall** *m* отходы полеводства
- Ackerbauwirtschaft** *f* земледельческое хозяйство; полеводство
- Achterkanal** *m* дренажный канал, параллельный главному
- Ackerbau** *m* полеводство, земледелие; растениеводство
- ~ **mit Bewässerung** поливное земледелие
- ~ **ohne Bewässerung** богарное (неполивное) земледелие
- Ackerbaulehre** *f* агрономия
- Ackerbausystem** *n* система земледелия
- Ackerbewässerung** *f* орошение полей
- Ackerflächenbewertung** *f* бонитировка пахотных земель
- Ackerland** *n* пахотная земля, пашня, пахотные угодья
- Ackerwerkzeug** *n* почвообрабатывающее орудие
- Adaptation** *f* адаптация (экологическая)
- Adaptivregelung** *f* адаптивное регулирование
- Addition** *f* суммирование, сложение
- iterative** ~ итерационное сложение
- logische** ~ логическое сложение
- Adhäsion** *f* адгезия, прилипание, сцепление
- Adhäsionsgrenze** *f* пределы адгезии
- Adhäsionskoeffizient** *m* коэффициент сцепления, адгезии
- Adhäsionskraft** *f* сила сцепления, прилипания
- adossieren** придавать уклон, придавать откосу наклон
- Adsorbat** *n* адсорбированное вещество
- Adsorber** *m* адсорбер, поглотитель
- Adsorbierbarkeit** *f* способность к адсорбированию
- Adsorption** *f* адсорбция, поверхностное поглощение
- Adsorptionshülle** *f* адсорбированная плёнка (воды)
- Adsorptionskohle** *f* активированный уголь
- Adsorptionsmittel** *n* адсорбирующий агент, адсорбент
- Adsorptionsverfahren** *n* адсорбционный способ (для очистки воды)
- Adsorptionsvermögen** *n* **des Bodens** адсорбционная способность грунта
- Adsorptionswasser** *n* адсорбированная вода; адсорбционная вода
- Aeration** *f* аэрация
- Aerationszone** *f* зона аэрации
- Aeroaccelerator** *m* аэротэнк-отстойник типа «аэроакселатор»
- Aerobenfäulnis** *n* аэробное разложение
- Aerobild** *n* аэрофотоснимок
- Aerobion** *n* воздушное пространство (как среда обитания)
- Aerobionten** *pl* аэробные организмы
- Aerofilter** *n, m* аэрофильтр
- Aerosol** *n* аэрозоль
- Aerotopographie** *f* аэротопография
- Agglomerat** *n* агломератная частица почвы, агломерат

**Aggregat** *n* 1. агрегат; 2. заполнитель  
3. структурная отдельность (*грунта, почвы*)

**benzin-elektrisches** ~

бензиновый электроагрегат

**diesel-elektrisches** ~ дизельный  
электроагрегат

**ortsfestes** ~ стационарный  
электроагрегат

**Aggregationsgrad** *m* агрегатность;  
оструктуренность

**Aggregatzustand** *m* агрегатное со-  
стояние

**Aggressionsküste** *f* абразионный берег

**Agrarbetrieb** *m* сельскохозяйственное  
предприятие

**Agrargebiet** *n* аграрный район,  
сельскохозяйственный район

**Agrarindustriekomplex** *m* аграрно-  
промышленный комплекс

**Agrarökologie** *f* аграрная экология

**Agrarökonomie** *f* экономика сельского  
хозяйства

**Agrarökosystem** *n* аграрная  
экосистема

**Agrarlandschaft** *f*

сельскохозяйственный культурный  
ландшафт

**Agrartechnik** *f* сельскохозяйственная  
техника

**Agrarwirtschaft** *f* аграрное хозяйство;  
экономика сельского хозяйства

**Agrarwirtschaftszweig** *m* отрасль  
сельского хозяйства

**Agroökologie** *f* агрономическая  
экология

**Agroökosystem** *n* агроэкологическая  
система

**Agrotechnik** *f* агротехника

**Ahming** *f* марка погружения (судна),  
осадка

**Ähnlichkeit** *f* подобие

**dynamische** ~ динамическое  
подобие

**kinematische** ~ кинемати-

ческое подобие

**mechanische** ~ механическое  
подобие

**Ähnlichkeitsbedingung** *f* условие по-  
добия

**Ähnlichkeitsgesetz** *n* закон подобия

**Froudsches** ~ закон подобия

Фруда; закон гравитационного  
подобия

**Newtonsches** ~ закон подобия  
Ньютона

**Reynoldssches** ~ закон подобия  
Рейнольдса

**Ähnlichkeitskriterium** *n* критерий  
подобия

**Ähnlichkeitsmethode** *f* метод подобия

**Akklimatisierung** *f* акклиматизация

**Akkumulation** *f* аккумуляция,  
накопление

**Akkumulationsbetrieb** *m* эксплуатация  
в режиме аккумуляции

**Akkumulationsebene** *f* аккумулятивная  
равнина

**Akkumulationsküste** *f* аккумулятивный  
берег

**Akkumulationsmittel** *pl* средства  
накопления

**Akkumulationsprozess** *m* процесс  
накопления

**Akkumulationsrelief** *n* аккумулятивный  
рельеф

**Akkumulator** *m* аккумулятор, акку-  
муляторная батарея

**Aktionsfeld** *n* экологическое поле

**Aktionsturbinе** *f* активная турбина

**Alarm** *m* 1. оповещение 2. сигнал  
тревоги

**akustischer** ~ акустический  
сигнал тревоги

**optischer** ~ оптический сигнал  
тревоги

**vorwarnender** ~  
предупредительный сигнал  
тревоги

**Alarmanzeige** *f* индикатор тревожной

сигнализации

**Alarmeinrichtung** *f* аварийное  
сигнальное устройство

**Alarmzentrale** *f* 1. центральная служба  
(аварийного) оповещения 2.  
центральная станция аварийной  
сигнализации

**Alaunerde** *f* глинозём

**Alb** *m* холмистая гряда

**Algen** *pl* водоросли

**blau-grüne** ~ сине-зелёные  
водоросли

**Algenhorizont** *m* водорослевой  
горизонт

**Algenplankton** *n* водорослевой  
планктон

**Algenmudde** *f* диатомовый сапропель

**Alignement** *n* трассирование, прове-  
шивание, спрямление

**Alkali** *n* щёлочь

**alkalibeständig** щёлочеупорный,  
щёлочестойкий

**Alkaliboden** *m* 1. щелочная почва 2.  
солонец-солончак

**Alkalifällung** *f* осаждение щелочью

**Alkaliflat** *n* такыр-солончак

**Alkaligehalt** *m* содержание щёлочи;  
щёлочность

**Alkalisierung** *f* осолонцевание (*почвы*)

**Alkalitätsbestimmung** *f* определение  
щёлочности

**Allgemeinpfläге** *f* комплекс  
мероприятий по уходу

**Allochtensboden** *m* аллохтоновая  
почва, наносная почва

**Alluvialboden** *m* аллювиальный грунт

**Alluvialebene** *f* аллювиальная равнина

**Alluvialgebilde** *n* аллювиальные  
речные образования

**Alluvialgebirge** *n* аллювиальные  
отложения

**Alluvialgewässer** *n* аллювиальные воды

**Alluvialkegel** *m* аллювиальный конус  
выноса

**Alluviallehm** *m* аллювиальный  
суглинок

**Alluvialterrasse** *f* речная терраса

**Alluvialtonboden** *m* аллювиальная  
глинистая почва

**Alluvion** *f* см. **Alluvium**

**Alluvium** *n* аллювий, речные от-  
ложения

**Alpenfluss** *m* альпийская, горная река

**Alpenwirtschaft** *f* альпийское  
пастбищное хозяйство, высокогорное  
пастбищное хозяйство

**Altarm** *m* старый рукав, старица

**Altbeton** *m* старый бетон

**Altbrache** *f* залежные земли

**Alteis** *n* старый лёд

**mehrjähriges** ~ многолетний лёд

**Alter** *m* 1. возраст 2. срок службы,  
срок эксплуатации 3. срок выслуги

**Alter** *n* **des Betons** возраст бетона

**Alter** *n* **der Gezeiten** возраст приливов

**Alterung** *f* старение, устаревание

**Alterungsbeständigkeit** *f* стойкость  
против старения

**Alterungsmittel** *n* ускоритель тве-  
рдения

**Altlasten** *pl* бывшие хранилища отхо-  
дов (экологически безвредных)

**Altmaterial** *n* вторичное сырьё, утиль-  
сырьё, утиль

**Altufer** *n* старый берег

**Altwasser** *n* см. **Altarm**

**Ambursendamm** *m* плотина

Амбурсена, контрфорсная плотина с  
плоскими перекрытиями

**Ambursen-Plattenstaumauer** *f* см.

**Ambursendamm**

**Ambursensperre** *f* см. **Ambursen-  
Plattenstaumauer**

**Ambursentialsperre** *f* водохранилищная  
контрфорсная плотина Амбурсена

**Ambursenwehr** *n* водосливная

контрфорсная плотина Амбурсена

**geschlossen** ~ контрфорсная

плотина с плоскими

перекрытиями и водосливной  
плитой

**offenes** ~ контрфорсная пл-



отина без водосливной плиты  
**Ambursen-Zellendamm** *m* плотина с диафрагмами системы Амбурсена  
**Ammonsalpeter** *m* аммиачная селитра  
**Amortisation** *f* амортизация (основных фондов)  
**Amortisationskosten** *pl* затраты, связанные с амортизацией  
**Amperezahl** *f* сила тока в амперах  
**amphibisch** амфибические (о животных)  
**Anaerobier** *m pl* анаэробы  
**Analogie** *f* аналогия  
     **elektrische** ~ электрическая аналогия  
     **elektrodynamische** ~ электродинамическая аналогия  
**Analogieverfahren** *n* метод аналогий  
**Analogtechnik** *f* аналоговая техника  
**Analyse** *f* анализ  
     **aussagefähige** ~ содержательный анализ  
     **betriebswirtschaftliche** ~ анализ производственно-экономической эффективности, производственно-экономический анализ  
     **grafische** ~ графический анализ  
     **probabilistische** ~ вероятностный анализ  
     **ökonomische** ~ экономический анализ  
     **qualitative** ~ качественный анализ  
     **quantitative** ~ количественный анализ  
     **technisch-ökonomische** ~ технико-экономический анализ  
**Analysebefund** *m* результат анализа  
**Anbau** *m* 1. выращивание, разведение; возделывание 2. пристройка 3. облесение, лесоразведение 4. наносная земля

**bewässerter** ~ орошаемое земледелие  
**biologisch richtiger** ~ возделывание без применения гербицидов и минеральных удобрений  
**unbewässerter** ~ неполивное земледелие, богарное земледелие  
**verstärkter** ~ интенсифицированное земледелие  
**Anbauentwicklung** *f* повышение культуры земледелия  
**Anbaufläche** *f* посевная площадь; полезная хозяйственная площадь  
**Anbaumethodik** *f* агротехника, способы возделывания  
**anbinden** пришвартовывать  
**anborden** причаливать  
**Andämmen** *n* обваловывание; отгораживание дамбой  
**Andrang** *m* **des Wassers** натиск воды  
**andringen** нахлынуть, прибывать  
**Anfahrbelastung** *f* пусковая нагрузка  
**Anfahrbereitschaft** *f* режим готовности к пуску  
**Anfahrbetrieb** *m* пусковой режим  
**Anfahrdiagramm** *n* диаграмма пуска  
**Anfahren** *n* 1. пуск (в ход) 2. трогание с места 3. ввод в действие, ввод в эксплуатацию  
     **des Kraftwerks** ~ 1. включение электростанции в энергосистему 2. ввод электростанции в эксплуатацию  
**Anfahrprozess** *m* 1. процесс пуска 2. процесс вхождения в режим  
**Anfahrpumpe** *f* пусковой насос  
**Anfangsanreicherung** *f* начальное обогащение  
**Anfangsbeanspruchung** *f* начальное напряжение  
**Anfangsbedingungen** *pl* начальные

условия

**Anfangsbereich** *m* начальный участок

~ **des Freistrahles** начальный участок свободной струи

~ **der Strömung in einem Gerinne** начальный участок потока в русле

**Anfangsbreitenmetazentrum** *n*

начальный поперечный метациентр

**Anfangsdruck** *m* начальное давление

**Anfangserhärtung** *f* начальное твердение (бетона)

**Anfangserosion** *f* начальная стадия эрозии

**Anfangsfestigkeit** *f* начальная прочность (бетона)

**Anfangsgefälle** *n* первоначальный уклон, первоначальный напор

**Anfangsgeschwindigkeit** *f* начальная скорость

**Anfangsgradient** *m* начальный градиент

**Anfangshöhe** *f* начальная высота

**Anfangskrängung** *f* начальный крен

**Anfangskrängungsmoment** *n* начальный кренящий момент

**Anfangskrümmung** *f* начальная кривизна

**Anfangslängenmetazentrum** *n* начальный продольный метациентр

**Anfangsquerschnitt** *m* начальная площадь поперечного сечения

**Anfangsschwindung** *f* начальная усадка

**Anfangsstabilität** *f* начальная остойчивость

**Anfangstiefgang** *m* начальная осадка

**Anfangsturbulenz** *f* начальная турбулентность

**Anfangsverluste** *pl* начальные потери  
2. потери воды на пропитывание в процессе замочки (*napr.* канала)

**Anfangsverzögerung** *f* начальное замедление

**Anfangswasserstand** *m* начальный уровень воды

**Anfangswerte** *pl* исходные данные

**Anfangswirbel** *m* начальный вихрь

**Anfangszustand** *m* начальное состояние (системы)

**Anfärbung** *f* окрашивание

**Anfertigung** *f* 1. составление (документа, списка) 2. изготовление; производство

**anfeuchten** увлажнять, смачивать

**Anfeuchten** *n* *см.* **Anfeuchtung**

**Anfeuchtung** *f* увлажнение, смачивание

**Anflanschen** *n* соединение на фланшах

**Anforderung** *f* заявка; требование

**anfressen** разъедать, подмывать

**Anfressen** *n* *см.* **Anfressung**

**Anfressung** *f* разъедание, коррозия; подмыв

**Anfressungsgrenze** *f* предел разъедания

**Anfüllen** *n* *см.* **Anfüllung**

**Anfülltrichter** *m* воронка для заливки, наполнения

**Anfüllung** *f* загрузка, засыпка, наполнение, заливка

**Angaben** *pl* 1. параметры; характеристики 2. данные; сведения

**rechnerische** ~ расчётные данные

**zahlenmäßige** ~ цифровые данные

**Angebotsberegnung** *f* орошение дождеванием с учётом влажности почвы

**Angebotsprojekt** *n* эскизный проект

**angeflanscht** прифланцованный

**angefroren** прихваченный заморозком

**Angelfischerei** *f* крючковый лов рыбы

**angenähert** приближённый

**angewandt** прикладной

**Angleichung** *f* уравнивание;

приравнивание; выравнивание

**Angriff** *m* 1. приложение (силы); воздействие (нагрузки) 2. коррозия;

разъедание

**Angriffsböschung** *f* откос, подверга-

ющийся воздействию

**Angriffsfläche** *f* площадь, подвергающаяся воздействию, абразионная площадь

**Angriffsküste** *f* абразионный берег

**Angriffslast** *f* действующая нагрузка

**Angriffsmittel** *n* агрессивная среда

**Angriffspunkt** *m* точка приложения (силы)

**anhaften** прилипнуть, приставать

**Anhaftung** *f* прилипание, сцепление, адгезия

**Anhängestraßenhobel** *m* прицепной грейдер

**Anhängewibrationswalze** *f* прицепной виброток

**Anhängewalze** *f* прицепной каток

**Anhydritbinder** *m* ангидритовое вяжущее

**Anker** *m* анкер, якорь

**eisenloser** ~ якорь из

немагнитного материала

~ **mit Spulenwicklung** якорь с катушечной обмоткой

**rotierender** ~ вращающийся якорь

**Ankerbefestigung** *f* крепление якоря

**Ankerbewehrung** *f* анкерная арматура

**Ankereis** *n* льдина, сидящая на грунте; стояк

**Ankereisen** *n* стальной анкер

**Ankerfaschine** *f* анкерная фашина

**Ankerkern** *m* сердечник якоря; тело якоря

**Ankerkörper** *m* анкерный массив

**Ankerkraft** *f* анкерное усилие

**Ankerkreis** *m* цепь тока якоря

**Ankerpfahl** *m* анкерная свая

**Ankerpfeiler** *m* анкерный бык, устой

**Ankerplatte** *f* анкерная плита

**Ankerplatz** *m* якорная стоянка

**Ankersäule** *f* анкерная колонна

**Ankunftsgeschwindigkeit** *f* скорость подхода, прибытия

**Ankunftshöhe** *f* высота скоростного напора при подходе

**Anlage** *f* установка, устройство, сооружение; расположение

**automatisierte** ~

автоматизированная установка

**elektrische** ~ электроустановка, электрическая установка

**hydraulische** ~ гидравлическая установка

**hydroenergetische** ~

гидроэнергетическая установка

~ **mit Rechnerbetrieb** установка, управляемая компьютером

**provisorische** ~ временная установка

**Anlagebau** *m* производство промышленного оборудования; предприятия-изготовители промышленного оборудования

**Anlagekosten** *pl* стоимость установки; капиталовложение

**spezifische** ~ удельные капиталовложения

**Anlagenausfall** *m* отказ установки

**Anlagenfinanzierung** *f* 1.

финансирование капитального строительства 2. финансирование инвестиций

**Anlagerung** *f* наслоение, напластование; отложение

**Anlagerungswasser** *n* адсорбированная влага

**Anlandbringen** *n* спуск на берег

**Anlandeplatz** *m* береговой причал, пристань

**Anlandung** *f* отложение наносов;

**Anlandungsküste** *f* намывной берег

**Anlass** *m* 1. пуск в ход, действие 2. напуск (в водохранилище, водоём)

**direkter** ~ прямой пуск

**selbsttätiger** ~ самозапуск

**Anlassdruck** *m* пусковое давление

**Anlassentlüfter** *m* вентилятор пускового канала (для зарядки турбинной камеры)

**Anlassentlüfterschacht** *m* шахта пуско-

вого вентилятора (для зарядки турбинной камеры)

**Anlauf** *m* 1. разгон, начальная скорость 2. прилив (воды) 3. набегание 4. пуск в ход; запуск 5. развёртывание (работ)

~ **der Produktion** начало производства

**Anlaufbedingungen** *pl* условия пуска

**Anlaufbetrieb** *m* пусковой режим

**anlaufen** 1. притекать 2. набегать 3. начинать действовать (*напр.* о насосе, турбине)

**Anlaufgeschwindigkeit** *f* 1. скорость разгона 2. скорость на начальном участке (*напр.* канала)

**Anlaufhafen** *m* порт захода

**Anlaufkosten** *pl* 1. издержки пускового периода 2. расходы на подготовку и освоение новой продукции

**Anlaufkurve** *f* кривая притока

**Anlauflänge** *f* длина разгона

**Anlaufmoment** *n* пусковой момент

**Anlaufsteuerung** *f* управление пуском

**Anlaufstrecke** *f* длина отгона прыжка

**Anlaufträger** *m* балка с вутами

**Anlaufverlust** *m* потеря напора на входе

**Anlaufwiderstand** *m* сопротивление при разгоне

**Anlaufzeit** *f* 1. время разгона 2. пусковой период 3. время на развёртывание производства

**Anlegebrücke** *f* пристань, пирс, причальная эстакада

**Anlegefront** *f* причальный фронт

**offene** ~ открытый причальный фронт

**Anlegekai** *m* причал, пристань, пирс

**Anlegemauer** *f* причальная стенка

**anlegen** причаливать, приставать к берегу

**Anlegen** *n* швартовка

**Anlegepfeiler** *m* береговой причальный устой

**Anlegepfosten** *m* причальный столб, причальная тумба

**Anlegeplatz** *m* см. **Anlegekai**

**Anlegeponton** *m* причальный понтон, плавучая пристань

**Anlegestelle** *f* см. **Anlegekai**

**Anlegevorrichtung** *f* причальное устройство

**Anliegemaue** *f* причальная стенка

**Anliegerstaat** *m* прибрежное государство

**Anmach(e)flüssigkeit** *f* жидкость для затворения

**Anmachen** *n* затворение (бетонной смеси)

**Anmach(e)wasser** *n* вода для затворения (бетона)

**Anmach(e)wassermenge** *f* количество воды для затворения

**Anmoor** *n* 1. заболоченная территория 2. сильно разложившийся торфяной горизонт

**anmoorig** болотный, торфяной

**Annäherung** *f* приближение; сближение; подход

**Annahme** *f* 1. предположение 2. принятие 3. приходование

**Annahmebehälter** *m* приёмный бак

**Annahmebereich** *m* область принятия гипотезы

**annässen** смачивать, увлажнять

**Annäherungsmethode** *f* 1.

приближённый метод 2. метод приближения

**Annahme** *f* предположение; допущение

**Anordnung** *f* 1. распоряжение; предписание; приказ 2. расстановка, расположение, размещение; устройство

**Anordnungsart** *f* 1. способ размещения 2. принцип классификации

**Anordnungsplan** *m* схема расположения

**anpassen** 1. приспособлять 2. подгонять 3. приводить в соответствие; согласовывать

**Anpassung** *f* 1. согласовывание, выравнивание, уравнение 2. подгонка 3. адаптация

**örtliche** ~ согласование по месту

**zeitliche** ~ согласование во времени

**Anpassungsbedingung** *f* условие согласования

**Anpassungsfähigkeit** *f* экологическая приспособленность; адаптивность

**Anpasssteuerungssystem** *n* система адаптивного управления

**Anpflanzung** *f* 1. посадка 2. облесение 3. насаждение

**Anplanieren** *n* выравнивание; заравнивание

**Anprall** *m* прибой, навал (массы воды)

~ **der Welle** удар волны

**Anrampung** *f* пандус; наклонный въезд

**Anregelzeit** *f* время регулирования

**Anreicherungsbecken** *n* инфильтрационный бассейн

**Anriss** *m* трещина; разрыв

**Anreicherungsbrunnen** *m* подпитывающий колодец

**Anreicherungskegel** *m* конус

подпитывания грунтовых вод

**Anreicherungswasser** *n* обогащённая вода

**Ansatz** *m* 1. насадок 2. замес 3. предварительный проект 4. посылка, исходная идея

**kegelförmiger** ~ конический

**rechtwinkliger** ~ прямоугольный

**konusförmiger** ~ конический

**außer** ~ **bleiben** не приниматься в расчёт

**in** ~ **bringen** принимать в расчёт

**kreativer** ~ творческий подход

**Ansatzgerinne** *n* приставной жёлоб, лоток

**Ansatzlasche** *f* накладка для усиления

**Ansatznase** *f* упор, выступ

**Ansatzrohr** *n* см. **Ansatz**

**Ansatzstutzen** *m* см. **Ansatz**

**Ansaugedruck** *m* давление всасывания

**Ansaug(einrichtung)** *f* всасывающее устройство

**Ansaugeschwindigkeit** *f* скорость впитывания (воды), скорость поглощения

**ansaugen** всасывать, засасывать; подсасывать, присасывать

**Ansaugen** *n* всасывание, подсасывание, присасывание

**Ansaug(e)öffnung** *f* всасывающее отверстие

**Ansaug(e)rohr** *n* всасывающая труба; труба для подсасывания

**Ansaugerohrleitung** *f* всасывающий трубопровод

**Ansaugeseite** *f* сторона всасывания

**Ansaugestrah** *m* подсасывающая струя

**Ansaugestrom** *m* заливка для запуска насоса

**Ansaughöhe** *f* высота всасывания

~ **einer Pumpe** высота всасывания насоса

**Ansaughub** *m* ход всасывания

**Ansaugkraft** *f* сила всасывания

**Ansaugleistung** *f* мощность, затрачиваемая на всасывание

**Ansaugung** *f* всасывание; подсос; подсасывание

**Ansaugventil** *n* всасывающий клапан

**Ansaugverluste** *pl* потери на всасывание

**Ansaugvorrichtung** *f* всасывающее устройство

**Anschlag** *m* 1. упор 2. подводная часть плотины 3. смета, оценка

**in** ~ **bringen** принимать в расчёт, включать в смету

**Anschlagkosten** *pl* расходы по смете, сметная стоимость

**Anschlagleiste** *f* упорный брус

**Anschlagmutter** *f* упорная гайка

**Anschlagring** *m* упорное кольцо

**Anschlagsäule** *f* упорный столб

**Anschlammung** *f* наносный грунт

**Anschluss** *m* 1. присоединение, сопряжение, примыкание 2. привязка 3. патрубок

**Anschlussdamm** *m* примыкающая дамба, сопрягающая дамба

**Anschlussdammbau** *m* см. **Anschlussdamm**

**Anschlussfläche** *f* поверхность примыкания

**Anschlussflansch** *m* соединительный фланец

**Anschlusskante** *f* сопрягающая кромка

**Anschlusskraft** *f* усилие в месте примыкания

**Anschlusskupplung** *f* соединительная муфта

**Anschlussleitung** *f* соединительный трубопровод

**Anschlusspflicht** *f* обязанность присоединения населённого пункта к канализационной сети

**Anschlusspunkt** *m* точка привязки; опорная точка

**Anschlussquerschnitt** *m* сечение в месте соединения

**Anschlussrohr** *n* соединительная труба, насадок

**Anschlussrohrleitung** *f* трубопровод присоединения, соединительный трубопровод

**Anschlussrohrstück** *n* соединительный патрубок

**Anschluss Schaltplan** *m* схема подключения

**Anschlussspannung** *f* подводимое напряжение; напряжение питающей сети

**Anschlussstahl** *m* штрабная арматура

**Anschlussstelle** *f* место присоединения

**Anschlussstück** *n* присоединительная (фасонная) часть

**Anschlussstutzen** *m* соединительный патрубок, штуцер

**Anschlussvermessung** *f* соединительная топосъёмка

**Anschlussverschraubung** *f* резьбовое присоединение

**Anschlusswert** *m* величина присоединяемых мощностей

**anschmiegen** прижимать

**sich** ~ прижиматься, плотно прилегать

**Anschütten** *n* zu **Dämmen** отсыпка грунта в насыпи (в дамбы, плотины)

**Anschüttung** *f* устройство насыпи; насыпь

**Anschwellen** *n* см. **Anschwellung**

**Anschwellung** *f* 1. набухание (реки); прибывание (воды) 3. вспучивание, выпучивание

**anschwemmen** приносить течением, намывать

**Anschwemmen** *n* намывание

**Anschwemmung** *f* 1. наносные отложения 2. намывание

**Anschwemmungsboden** *m* 1. намывтый грунт 2. аллювиальная почва

**Anschwemmungsküste** *f* намывтый наносами берег, аккумулятивный берег

**anschwimmen** подплывать

**Ansetztraufe** *f* настенный жёлоб

**Ansiedlung** *f* 1. переселение 2. посёлок, селение

**Ansiedlungsaufwand** *m* затраты на переселение рабочих

**Ansoden** *n* одерновка; укладка дерновых пластин

**Anspannung** *f* напряжение; нагрузка

**Anspeisung** *f* питание

**elektrische** ~ питание электроэнергией; снабжение электроэнергией, энергоснабжение

**Ansprechen** *n* 1. реагирование, срабатывание 2. ответный сигнал, отклик

**Ansprechdruck** *m* давление срабатывания

**Ansprechempfindlichkeit** *f* чувствительность срабатывания, порог срабатывания  
**Ansprechspannung** *f* напряжение срабатывания, значение напряжения срабатывания  
**Ansprechwahrscheinlichkeit** *f* вероятность срабатывания  
**Ansprechwert** *m* 1. пороговое значение 2. параметр срабатывания  
**Anspringen** *n* **des Hebers** включение, зарядка сифона  
**Anspringnase** *f* носик для ускорения включения сифонного водосброса; дефлектор (отклоняющий выступ)  
**Anspring-Wasserspiegel** *m* 1. уровень зарядки сифона 2. начальный уровень  
**Anspritzen** *n* обрызгивание, опрыскивание  
**Ansprung-Wasserspiegel** *m* уровень зарядки сифона  
**anspülen** намывать, наносить течением; омыwać  
**Anspülung** *f* 1. намыв 2. намытый грунт  
**Anstampfen** *n* утрамбовывание  
**Anstau** *m* подпор воды  
**anstauen** подпирать (уровень воды)  
**sich** ~ накапливаться (о воде)  
**Anstauung** *f* 1. подпор 2. запруда  
**Anstauungsbewässerung** *f* орошение с помощью создания подпора воды  
**anstellen** приводить в действие  
**Anstellen** *n* **der Turbine** пуск турбины  
**Anstellhahn** *m* кран для включения, приведения в действие  
**Anstellwinkel** *m* 1. угол установки подвижной лопатки 2. угол атаки  
**Anstellwinkelbereich** *m* область угла атаки  
**kavitationsfreier** ~ область бескавитационного угла атаки  
**Ansteuereinrichtung** *f* устройство управления  
**Ansteuerungsfahrwasser** *n* входной

фарватер  
**Anstieg** *m* поднятие, подъём  
**kapillarer** ~ капиллярный подъём  
**Anstreichen** *n* окрашивать; красить  
**Anstrich** *m* 1. окраска (кистью) 2. побелка 3. обмазка 4. покрытие  
**antikorrosiver** ~ антикоррозионное покрытие  
**bewuchsverhindernder** ~ противообрастающее покрытие  
**eisabweisender** ~ антиобледенительное покрытие  
**~ unter Wasser** подводное окрашивание  
**Anstrichfilm** *m* защитный слой  
**Anstrichgemisch** *n* смесь для обмазки  
**Anströmgeschwindigkeit** *f* скорость натекания; скорость обтекания  
**Anströmlinie** *f* линия натекания, притока  
**Anströmrichtung** *f* направление натекания  
**Anströmseite** *f* передняя кромка (*напр.* лопатки турбины)  
**Anströmung** *f* 1. натекание; приток 2. обтекание  
**Anströmungsbedingung** *f* условие натекания потока; условие обтекания  
**Anströmungsgeschwindigkeit** *f* скорость натекания, скорость подхода потока  
**Anströmungsverhältnisse** *n pl* условия натекания, притекания; условия на подходе; условия обтекания  
**Anströmwinkel** *m* угол натекания, подхода  
**antauchen** погружать, опускать  
**Anteil** *m* доля, фракция  
**~ an der Höchstlast** участие в максимуме нагрузки  
**größter** ~ наиболее крупная фракция  
**~ der Abschreibungen** доля

амортизационных отчислений

~ **der Beanspruchung**

составляющая нагрузки

**Antibänke** *pl* антидюны

**Antifäulnisfarbe** *f* краска против загнивания

**Antihavariesteuerung** *f*

противоаварийное управление

**Antikoagulans** *n* антикоагулянт, стабилизатор дисперсии

**Antikorrionsmittel** *n*

антикоррозионное средство; ингибитор коррозии

**Antiseptikum** *n* антисептик

**Antrag** *m* 1. заявка, прошение;

требование 2. предложение, оферта

**Antrieb** *m* привод; приведение в действие

**beidersitiger** ~ *см.* **Antrieb, zweiseitiger**

**einseitiger** ~ односторонний привод

**hydraulischer** ~ гидравлический привод

**turboelektrischer** ~

турбоэлектрический привод

**zweiseitiger** ~ двухсторонний привод

**Antriebsdrehzahl** *f* частота вращения

**Antriebsenergie** *f* энергия пуска; энергия привода

**Antriebskolben** *m* поршень сервомотора

**Antriebskraft** *f* тяговое усилие; сила привода

**Antriebskurbel** *f* приводной кривошип

**Antriebsleistung** *f* мощность привода

**Antriebsmoment** *n* приводной момент

**Antriebsmotor** *m* приводной двигатель

**Antriebsregler** *m* регулятор привода

**Antriebsreserve** *f* запас приводной мощности, запас привода

**Antriebsschaltkupplung** *f* приводная сцепная муфта

**Antriebsseil** *n* приводной канат

**Antriebstrommel** *f* приводной барабан

**Antriebsturbinе** *f* главная турбина

**Antriebsübertragung** *f* передача привода

**Antriebsvorrichtung** *f* приводной механизм

**Antriebswert** *m* величина приводного усилия

**Antrieb(s)zylinder** *m* цилиндр сервомотора

**anwachsen** нарастать; прибывать (о воде)

**Anwachsen** *n* нарастание; прибывание

**anwaschen** намывать

**Anwaschen** *n* намыв

~ **des Dammes** намыв грунтовой плотины

~ **des Ufers** намыв берега

**anwässern** поливать, увлажнять

**Anwendbarkeit** *f* пригодность, применимость

**vielseitige** ~ универсальность

**anwenderfreundlich** удобный для пользователя; дружественный

**anwenderorientiert** ориентированный на пользователя

**Anwenderprogramm** *n* прикладная программа; программа пользователя

**Anwendung** *f* применение, использование

**Anwendungsbereich** *m* сфера

применения, область использования

**Anwendungsprogramm** *n* прикладная программа

**Anwuchs** *m* нарастание

~ **des Ufers** нарастание берега

**Anwurf** *m* 1. пуск, запуск 2. обмазка; штукатурный намёт

**Anwuf(s)motor** *m* пусковой двигатель

**Anwurf(s)turbine** *f* пусковая турбина

**Anzeige** *f* 1. показание (*прибора*); отсчёт 2. сигнал 3. индикация

**analoge** ~ аналоговая индикация

**digitale** ~ цифровая индикация; цифровой отсчёт



**visuelle** ~ визуальная индикация

**Anzeigegenauigkeit** *f* точность показаний

**Anzeigebereich** *m* предел отсчёта прибора

**Anzeigefehler** *m* ошибка показаний прибора

**Anzeigetoleranz** *f* допустимая погрешность показаний прибора

**Anzeigevorrichtung** *f* 1. контрольно-измерительный прибор 2. индикатор, указатель

**Anziehungskraft** *f* сила натяжения

**Anzug** *n* **der Wasserseite** крепление, одежда верховой грани

**Anzugskraft** *f* 1. сила притяжения 2. сила втягивания

**Aperiodizität** *f* неперодичность, аперодичность

**Apfelsinenschalengreifer** *m* грейфер с полусферическим ковшом и много-секторным открытием

**Applikation** *f* обработка (*напр.* химикатами сточной воды)

**Approximation** *f* приближение; аппроксимация

**sukzessive** ~ последовательное приближение; метод последовательного приближения

**Approximationsverfahren** *n* метод приближения

**aquatisch** акватические, в воде проживающие (животные)

**Aquädukt** *m* акведук

**Aquäduktbrücke** *f* *см.* **Aquädukt**

**Aquäduktleitung** *f* *см.* **Aquädukt**

**Äquatorialkoordinaten** *pl* экваториальные координаты

**Äquatorialströmung** *f* экваториальное течение

**Äquipotentialfläche** *f* эквипотенциальная поверхность

**Äquipotentiallinie** *f* эквипотенциальная линия

**Aräometer** *n* ареометр

**Aräometeranalyse** *f* анализ мутности

**Arbeit** *f* труд, занятие, работа

**intensive** ~ интенсивная работа

**maschinelle** ~ механизированный труд

**unfallfreie** ~ безопасная работа

**zeitaufwändige** ~ работа, требующая больших затрат времени

**Arbeiten** *f pl*, **wasserbauliche** гидротехнические работы

**Arbeitsablauf** *m* 1. процесс работы, трудовой процесс 2. технологический процесс 3. режим работы 4. организация рабочего процесса

**Arbeitsabschnitt** *m* 1. участок работы 2. отдельно взятый рабочий процесс 3. блок бетонирования

**Arbeitsaufnahmefähigkeit** *f* 1. удельная работа деформации 2. работоспособность

**Arbeitsaufwand** *m* 1. затраты труда 2. трудоёмкость

**geplanter** ~ 1. плановая трудоёмкость 2. плановые затраты труда

**spezifischer** ~ удельная трудоёмкость

**Arbeitsausführung** *f* выполнение работы

**Arbeitsbeanspruchung** *f* 1. рабочая нагрузка 2. рабочее напряжение (механическое)

**Arbeitsbereich** *m* 1. рабочий участок 2. фронт работ

**Arbeitsbreite** *f* рабочая ширина; хватка; ширина захвата

**Arbeitsbrücke** *f* подмости

**Arbeitsbühne** *f* рабочая площадка

**Arbeitsdarbietung** *f* *см.* **Arbeitsdar- gebot**

**Arbeitsdargebot** *n* возможность выработки энергии по водотоку

**Arbeitsergiebigkeit** *f*

производительность труда

**Arbeitsfähigkeit** *f* работоспособность

**Arbeitsfeld** *n des Kranes* площадь, обслуживаемая краном

**Arbeitsfläche** *f* рабочая поверхность

**Arbeitsflüssigkeit** *f* рабочая жидкость

**Arbeitsfuge** *f* рабочий шов

**Arbeitsgang** *m* 1. технологическая операция 2. рабочий ход (машины)

**Arbeitsgelände** *n* участок производства работ

**Arbeitsgerüst** *n* подмости; строительные леса

**Arbeitsinhalt** *m* объём работы; количество потенциальной энергии

**Arbeitskammer** *f* рабочая камера

**verlorene**  $\sim$  рабочая камера

кессона, остающаяся в грунте

**Arbeitskennlinie** *f* рабочая характеристика

**Arbeitskreislauf** *m* рабочий цикл

**Arbeitslast** *f* рабочая нагрузка

**Arbeitsleistung** *f* 1. рабочая мощность

2. производительность труда 3.

выполненная работа, выработка

**Arbeitsleitung** *f* рабочий трубопровод

**Arbeitslaufkarte** *f* технологическая карта

**Arbeitsmittel** *pl* 1. средства труда 2. технологическое оборудование

**Arbeitspreis** *m* стоимость энергии; тариф на энергию

**Arbeitspreisanteil** *m* составляющая стоимости энергии, зависящая от выработки

**Arbeitsprozess** *m* 1. процесс работы, трудовой процесс 2. технологический процесс

**Arbeitspunkt** *m* режимная точка; рабочая точка

**Arbeitsregler** *m* регулятор нагрузки (*напр.* тока)

**Arbeitschema** *n* технологическая схема

**Arbeitschicht** *f* рабочий слой при бетонировании

**Arbeitsschutz** *m* охрана труда

**Arbeitsschutztechnik** *f* техника безопасности

**Arbeitssicherheit** *f* безопасность труда

**Arbeitsspannung** *f* рабочее напряжение

**Arbeitsstab** *m* рабочий стержень

**Arbeitssteg** *m* подмости; эксплуатационный мостик

**Arbeitsstrom** *m* 1. рабочий ток 2. ток нагрузки

**Arbeitstiefe** *f* рабочая глубина; глубина забивки

**Arbeitsturm** *m* башня для производства бетонных работ

**Arbeitsüberschuss** *m* избыток энергии

**Arbeitsunterschuss** *m* дефицит энергии

**Arbeitsverfahren** *n* 1. способ работы 2. методика работы 3. технологический процесс 4. способ производства,

производственный метод

**Arbeitsverfügbarkeit** *f* готовность к работе; эксплуатационная готовность

**Arbeitsvermögen** *n* 1. работоспособность 2. энергия, мощность 3.

производительность (*напр.* гидроэлектростанции)

$\sim$  **der Bewegung** кинетическая энергия

$\sim$  **der Lage** потенциальная энергия, энергия положения

**freies**  $\sim$  свободная энергия

**gebundenes**  $\sim$  связанная [потерянная, необратимая] энергия

**nutzbares**  $\sim$  полезный запас энергии

**potentielles**  $\sim$  потенциальная работоспособность

**Arbeitsverrichtung** *f* технологическая операция

**Arbeitsvorgang** *m* технологический процесс

**Arbeitsvorrat** *m* запас энергии; энергоресурс

**Arbeitswinde** *f* папильонажная лебёдка (земснаряда)

**Arbeitszeit** *f* 1. рабочее время 2. продолжительность эксплуатации

**Arbeitszustand** *m* 1. рабочее состояние 2. режим работы

**Areal** *n* 1. территория, пространство, ареал 2. надел, земельный участок

**Arealmanko** *n* нехватка свободных площадей

**Aridität** *f* аридность; острая засушливость, безводность

**Ariditätsfaktor** *m* коэффициент аридности

**Ärifizierung** *f* аэрация

**Arm** *m* рукав (реки)

**toter** ~ старица; слепой проток реки

**verlandender** ~ заносимый (заиливающийся) рукав (реки)

**Armatur** *f* арматура

~ **für allgemeine Verwendungszwecke** арматура общего назначения

**handbetätigte** ~ арматура, приводимая в действие ручным приводом

**durch Hilfskraft betätigte** ~ арматура, приводимая в действие от вспомогательного привода (*напр.* сервомотора)

**armieren** армировать

**Armierung** *f* 1. арматура, армирование 2. арматура (измерительная, водо-проводная)

**Armierungseisen** *n* арматурное железо, арматурная сталь

**Armkreuz** *n* крестовина

**Armlager** *n* консольная опора

**Armluchteralgen** *pl* харовые водоросли; лужицы

**Artenmerkmal** *n* видовой признак

**artenreich** богатый видами, изобилующий видами

**Artenschutz** *m* охрана вида (*напр.* растений или животного мира)

**Artenschutzprogramm** *n* программа, мероприятия по охране видов

**Artenzusammensetzung** *f* видовой состав

**Artgenossen** *pl* особи одного вида

**Asbestzementdrückrohre** *f* асбестоцементная напорная труба

**Asbestzementrohr** *n* асбестоцементная труба

**Aschenbeton** *m* пенозолобетон; золобетон

**Aschen-Kalk-Betonmischung** *f* зольно-известковая бетонная смесь

**Aschenspülkippe** *f* гидротранспортный золоотвал

**Asphaltanstrich** *m* асфальтовая, битумная окраска

**Asphaltbeton** *m* асфальтобетон

**Asphaltbetondeckenfertiger** *m* асфальтобетоноукладчик

**Asphaltbetonmischer** *m* асфальтобетоносмеситель

**Asphaltemulsion** *f* битумная эмульсия

**Asphaltgrob beton** *m* крупнозернистый асфальтобетон

**Asphaltbitumen** *n* природный асфальт

**Asphaltbitumenemulsion** *f* битумная эмульсия

**Asphaltemulsion** *f* *см.* **Asphaltbitumenemulsion**

**Asphalterde** *f* природный асфальт

**Asphaltfilz** *m* асфальтовый войлок

**Asphaltfuge** *f* шов, заполненный асфальтом

**Asphaltgewebeplatte** *f* плита из тканного материала, пропитанная битумом

**Asphaltisolierplatte** *f* асфальтовая изоляционная плита

**Asphaltkitt** *m* асфальтовая, битумная замазка

**Asphaltklebemasse** *f* асфальтовая, битумная мастика

**Asphaltmatratze** *f* асфальтовый тюфяк

**Asphaltpappendichtung** *f* уплотнение рубероидной прокладкой

**Asphaltprodukt** *n* битумный, асфаль-

товый материал

**plastisches** ~ пластичный битумный материал

**Asphaltverguss** *m* асфальтовая, битумная заливка

**Asphaltverputz** *m* асфальтовая штукатурка, асфальтовое покрытие

**Ast** *m* ветвь, ветка; ответвление, колено

~ **eines Hebers** колено сифона

**absteigender** ~ **der Fadenbahn**

ниспадающая ветвь траектории струи

**Astrohr** *n* колено, отвод

**Ästuarium** *n* эстуарий

**Asynchronkurzschlussläufermotor** *m* короткозамкнутый асинхронный электродвигатель

**Asynchronmotor** *m* асинхронный электромотор

**Atmosphäre** *f* атмосфера

**absolute** ~ абсолютная атмосфера

**aggressive** ~ агрессивная атмосфера

**staubige** ~ запыленная атмосфера

**Atmosphärensicht** *f* атмосферный слой

**Atoll** *n* атолл

**Attrappe** *f* муляж, макет; бутафория

**Ätzkalk** *m* едкая известь; негашённая известь

**Ätzwasser** *n* выщелачивающий водный раствор

**Aue** *f* 1. пойма 2. заливной луг

**Auenboden** *m* пойменная почва; аллювиальная почва

**Auenebene** *f* пойменная равнина

**Auenlehm** *m* аллювиальный суглинок

**Auenwald** *m* пойменный лес

**Aufbau** *m* 1. сооружение ( в смысле действия ) 2. надстройка 3. строение, структура 4. сборка элементов сооружения

~ **der Wassermassen** 1. формирование водных масс 2. структура водных масс

**wirtschaftlicher** ~ хозяйственное строительство

**Aufbauaggregat** *m* навесной агрегат

**Aufbauchung** *f* выпучивание

**Aufbaukurve** *f* кривая нарастания

**Aufbauküste** *f* аккумулятивный берег

**Aufbauschema** *n* схема устройства; конструктивная схема

**Aufbereitung** *f* 1. приготовление 2.

подготовка 3. подготовка и обработка (данных) 4. очистка (воды) 5. оценка и сопоставление статей бухгалтерского учёта

**Aufbereitungsabgänge** *pl* хвосты обогащения

**Aufbereitungs- und Abrechnungstechnik** *f* техника обработки данных расчётов

**Aufbereitungsanlage** *f* 1. установка для приготовления; обогатительная установка 2. станция водоподготовки

**Aufbereitungserzeugnisse** *pl* продукты обогащения

**Aufbeton** *m* верхний слой бетона; бетонное покрытие

**Aufbetonierung** *f* бетонирование

**Aufbeulung** *f* сводообразование; выпучивание

**Aufbewahrung** *f* хранение,

сбережение, сохранение

**aufblähen** набухать, выпучиваться

**Aufblähung** *f* пучение; выпучивание

**Aufbrandungszone** *f* волноприбойная зона

**Aufbrauchdauer** *f* продолжительность сработки полезного объёма водохранилища

**Aufbrechen** *n* 1. прорыв, выпучивание 2. вскрытие реки

~ **des Bodens** поднятие (выпучивание, выпучивание, вынос) грунта

**Aufbringen** *n* нанесение; укладка

**des Betons** ~ укладка бетона

~ **der Vorspannung** создание предварительного напряжения  
**Aufbruch** *m* см. **Aufbrechen**  
**aufeinanderfolgend** последовательный  
**Aufenthaltszeit** *f* время пребывания; продолжительность пребывания  
**Auffangbehälter** *m* приёмная ёмкость, приёмный бачок  
**Auffangdüse** *f* приёмное сопло, приёмный насадок  
**Auffänger** *m* уловитель, приёмник  
**Auffangfläche** *f* водосборная площадь  
**Auffanggefäß** *n* приёмный сосуд  
**Auffanggraben** *m* ловчая канава  
**Auffangkammer** *f* приёмная камера (уравнительного резервуара)  
**Auffangmauer** *f* стенка гасителя, воспринимающая удар струи  
**Auffangtrichter** *m* приёмная камера  
**Auffangrinne** *f* приёмный водоотводный жёлоб  
**Auffangtunnel** *m* водозаборный туннель  
**Auffindung** *f* изыскание (денежных средств)  
**Auffressen** *n* **durch Kavitation** кавитационная эрозия  
**Auffrieren** *n* вскрытие (реки)  
**Auffüllarbeit** *f* работа по заполнению, заполнение; отсыпка  
**Auffüllplatz** *m* отвал  
**Auffüllrohr** *n* наполняющая труба  
**Auffüllung** *f* наполнение, заполнение; насыпь, засыпка, отсыпка  
     **geschüttete** ~ насыпное заполнение  
     **gewalzte** ~ укатанная засыпка  
     **hydraulische** ~ наполнение способом гидромеханизации  
**Auffüllungszeit** *f* время наполнения  
**Auffütterung** *f* прокладка  
**Aufgabe** *f* 1. задача, проблема 2. задание 3. прекращение 4. отказ (добровольный)  
**Aufgabebunker** *m* бункер-питатель; питающий бункер

**Aufgabegurtförderer** *m* питательный ленточный транспортёр  
**Aufgabegut** *n* подаваемый, погружаемый материал  
**Aufgabenbereich** *m* 1. круг задач 2. сфера деятельности 3. участок работы  
**Aufgabenstellung** *f* 1. постановка задачи 2. задача, задание  
**Aufgaberinne** *f* подающий лоток  
**Aufgabestück** *n* загрузочное устройство; питатель  
**Aufgabetrichter** *m* загрузочная воронка  
**Aufgabevorrichtung** *f* загрузочное устройство  
**Aufgang** *m* 1. вскрытие реки 2. подъём 3. возрастание  
**aufgeschwämmt** намывной; наносный; намытый  
**aufgießen** заливать, наливать  
**Aufgießen** *n* заливка  
**Aufgliederung** *f* 1. деление, членение, дифференциация 2. расчленение 3. распределение (средств)  
**Aufgrabung** *f* раскопка, разрыхление  
**Aufhacker** *m* 1. рыхлитель 2. кирковщик  
**Aufhaldung** *f* отвал грунта  
**Aufhaltbecken** *n* задерживающий резервуар  
**Aufhängeachse** *f* ось подвеса (*напр.* затвора)  
**Aufhängebolzen** *m* подвесной болт  
**Aufhängehaken** *m* подвесной захват (*напр.* для подъёма затворов)  
**Aufhängekette** *f* цепь для подвешивания  
**Aufhängelager** *n* подвесной подпятник, подшипник  
**Aufhängeöse** *f* серьга для подвеса (*напр.* затвора)  
**Aufhängepunkt** *m* точка подвеса  
**Aufhängeseil** *n* подвесной трос  
**Aufhängeträger** *m* балка для подвешивания (траверс в подъёмных кранах)

**Aufhanggraben** *m* нагорная канава

**Aufhängöse** *f* серьга для подъёма

**Aufhärtung** *f* затвердевание

**Aufhäufung** *f* 1. отсыпка грунта в отвал 2. заваливание землёй

**Aufhebung** *f* вспучивание (*почвы*)

**Aufhellung** *f* осветление (*воды*)

**Aufhöhung** *f* 1. подсыпка 2. повышение

**aufkaden** наращивать гребень дамбы (подручными материалами)

**Aufkadung** *f* наращивание гребня дамбы, вала (подручными средствами)

**Aufkalkung** *f* поверхностное известкование

**aufkasten** *см.* **aufkaden**

**Aufkastung** *f* *см.* **Aufkadung**

**Aufkeimung** *f* прораствание

**Aufklärung** *f* осветление (*воды*)

**Aufkommen** *n* 1. ресурсы 2. размер выработки; добыча 3. появление, возникновение

**Aufladen** *n* 1. погрузка 2. наваливание; навалка

**Auflader** *m* погрузчик

**Auflage** *f* 1. плановое задание; наряд 2. налог, сбор, пошлина 3. условия по контракту 4. лимит (*напр.* расхода материалов) 5. опора

**Auflagebett** *n* песчанная *или* гравийная подушка

**Auflagefläche** *f* опорная поверхность

**Auflager** *m* опора

**bewegliches**  $\sim$  подвижная опора

**beweglich gelenkiges**  $\sim$  шарнирно подвижная опора

**festes**  $\sim$  неподвижная опора

**gelenkiges**  $\sim$  шарнирная опора

**schräges**  $\sim$  скошенная опора

**seitliches**  $\sim$  боковая опора (пяты арки)

**Auflagerbalken** *m* опорная балка

**Auflagerbedingung** *f* условие на опоре

**Auflagerdruck** *m* реакция опоры,

опорное давление

**Auflagerfläche** *f* опорная поверхность

**Auflagerflansch** *m* опорный фланец

**Auflagergelenk** *n* опорный шарнир

**Auflagerkante** *f* опорный контур

**Auflagerkraft** *f* усилие в опоре

**Auflagerlänge** *f* опорная длина, длина опорной части (балки)

**Auflagerplatte** *f* опорная плита

**Auflagerpunkt** *m* точка опоры

**Auflagerquerschnitt** *m* опорное поперечное сечение

**Auflagerrand** *m* опорная кромка, опорное ребро

**Auflagerreaktion** *f* реакция опоры, опорная реакция

**Auflagerring** *m* опорное кольцо

**Auflagerung** *f* опирание

**Auflagerungsart** *f* способ опирания

**Auflagerwiderstand** *m* *см.* **Auflagerreaktion**

**Auflandung** *f* отложение наносов, наращивание территории посредством отложения наносов

**Auflandungsteich** *m* пруд-накопитель шлама

**Auflast** *f* нагрузка

**Auflauf** *m* *см.* **Auflaufen**

**auflaufen** набегать; сесть (на мель)

**Auflaufen** *n* набегание, накат (волны)

**Auflockerer** *m* рыхлитель

**Auflockern** *n* *см.* **Auflockerung**

**Auflockerung** *f* взрыхление, разрыхление

**Auflockerungsramme** *f* дробильный копёр

**Auflockerungszahl** *f* коэффициент разрыхления

**Auflösbarkeit** *f* растворимость

**auflösen** 1. растворять 2. разделять, расчленять

**Auflösung** *f* 1. растворение 2. разделение, расчленение 3. разрешение (*напр.* в ГИС)

**Auflösungsvermögen** *n* разрешающая способность

**Aufmündungsstück** *n* соединительная

фасонная часть для вывода дрены в трубчатый коллектор

**Aufnahme** *f* 1. съёмка 2. поглощение 3. приём

**erdphotogrammetrische** ~

наземная

фотограмметрическая съёмка

**geologische** ~ геологические изыскания

**hydrometrische** ~ гидрометрические работы

**luftphotogrammetrische** ~

аэрофотограмметрическая съёмка

**stereophotogrammetrische** ~

стереофотограмметрическая съёмка

**topografische** ~

топографическая съёмка

**Aufnahmearbeit** *f* съёмочные работы; картирование; съёмка

**Aufnahmebecken** *n* приёмный бассейн

**Aufnahmebehälter** *m* приёмный бак, бассейн; приёмный бункер

**Aufnahmefähigkeit** *f* способность поглощения, набора воды; способность накопления энергии водохранилищем, энергоёмкость водохранилища, бассейна ГАЭС

~ **bis zu einem Tag** суточная ёмкость

**Aufnahmegebiet** *n* район съёмки, область съёмки

**Aufnahmegeschwindigkeit** *f* скорость поглощения

**Aufnahmekapazität** *f* *см.* **Aufnahmefähigkeit**

**Aufnahmeleistung** *f* потребляемая мощность

**Aufnahmemaßstab** *m* масштаб съёмки

**Aufnahmeschiff** *n* промерное судно

**Aufnahmevermögen** *n* *см.* **Aufnahmefähigkeit**

**Aufnehmen** *n* 1. съёмка, проведение съёмки 2. поглощение; захватывание

**aufnehmen** воспринимать, поглощать

**Aufprall** *n der Regentropfen*

разрушающее действие дождевых капель

**aufpumpen** накачивать, нагнетать

**Aufqualm** *m* вода, переливающаяся через водослив

**aufquellen** набухать, вспучиваться

**Aufräumung** *f* расчистка (*напр.* *лесополос*)

**Aufrausplitt** *m* каменная мелочь

**Aufreißer** *m* кирковщик, рыхлитель

**Aufreißfläche** *f* 1. поверхность разрыва; поверхность отрыва 2. поверхность разлома

**Aufreißhammer** *m* бутобой; бетонолом

**Aufreißpflug** *m* плуг-рыхлитель

**Aufrühren** *n* перемешивание

**Aufrührer** *m* мешалка

**Aufrüstung** *f* монтаж

**Aufrütteln** *n* перетряхивание

**Aufsatz** *m* насадок

**Aufsatzflügel** *m* съёмная лопасть

**Aufsatzjoch** *n* свайный насадок

**Aufsatzkasten** *m* наставной, наращиваемый массив

**Aufsatzklappe** *f* откидной клапан, откидной козырёк (затвора)

~ **mit Oberrollgewicht** откидной клапан затвора с верхним противовесом

**Aufsatzladen** *m* *см.* **Aufsatzklappe**

**Aufsatznase** *f* наставной выступ (рассеиватель струи на гребне водослива)

**Aufsatzrohr** *n* насадочная труба

**Aufsatzwehr** *n* составной водосливной затвор

**aufsaugen** всасывать, впитывать, поглощать

**Aufsaugung** *f* всасывание, впитывание, поглощение

**Aufsaugungsvermögen** *n* всасывающая способность

**Aufsaugverlust** *m* потери воды на впитывание, адсорбционные потери воды

**Aufschäumung** *f* образование пены;

вспенивание

**Aufschlag** *m* 1. удар 2. наценка; надбавка к цене

**Aufschichten** *n* 1. напластование 2. укладка слоями; наслаивание

**Aufschlaggraben** *m* подводящий (деривационный) канал небольшой ГЭС

**Aufschlagwasser** *n* рабочая вода

**Aufschlagwassermenge** *f* рабочий расход воды

**Aufschlämmen** *n* см. **Aufschlammung**

**Aufschlammung** *f* отмучивание; взмучивание, взмученность, взвесь

**Aufschlickung** *f* заплывание, заиление

**Aufschließung** *f* освоение; подготовка к застройке

**Aufschlickung** *f* 1. заиление 2. накопление ила

**Aufschluss** *m* обнажение, выработка; расчистка

~ **von Flözen** вскрыша пластов

**Aufschlussarbeiten** *pl* 1. вскрышные работы 2. разведочное бурение

**Aufschlussbohrung** *f* разведочная буровая скважина

**Aufschnürung** *f* обноска

**Aufschotterung** *f* занесение мелким камнем; насыпка щебёнки

**Aufschraube** *f* рым-болт

**Aufschüttboden** *m* насыпной грунт

**aufschütten** насыпать, засыпать

**Aufschüttung** *f* насыпь, насыпка; засыпка, заполнение; кавальер;

осыпь

**kegelförmige** ~ конусообразная насыпь

**Aufschüttungsbecken** *m* озёрная котловина запрудного

происхождения

**Aufschüttungsebene** *f* равнина, образованная речными отложениями

**glaziale** ~ аккумулятивная ледниковая равнина

**Aufschüttungsinsel** *f* аккумулятивный остров

**Aufschüttungsterrasse** *f*

аккумулятивная терраса

**Aufschüttungswall** *m* насыпной вал

**Aufschweißflansch** *m* приварной фланец

**aufschwellen** набухать

**Aufschwellen** *n* набухание

**Aufschwemmboden** *m*

кольматированная почва

**aufschwemmen** намывать, наносить

**Aufschwemmung** *f* наносные отложения, намыв, намоина

**aufschwimmbar** наплавной

**Aufschwimboje** *f* всплывающий буюк

**aufschwimmen** всплывать

**Aufschwimmen** *n* всплывание, всплытие

**Aufschwingen** *n* подъём уровня воды (в уравнительной башне)

**Aufschwung** *m* подъём (экономики)

**Aufsicht** *f* 1. контроль; проверка 2. наблюдение

**Aufspannplatte** *f* 1. фундаментная плита; монтажная плита

**Aufspeicherbecken** *n* сборный, накопительный резервуар

**aufspeichern** накапливать, накапливать, аккумулировать

**Aufspeicherung** *f* накопление, аккумуляция

**Aufspeicherungsbecken** *n* см. **Aufspeicherbecken**

**Aufspeicherungsvermögen** *n* аккумулирующая способность

~ **der Kanäle** аккумулирующая способность каналов

**Aufspitzen** *n* насечка поверхности

**Aufsprühen** *n* обрызгивание, поливка

**aufspülen** намывать

**Aufspülung** *f* намывание, намыв

**Aufspülungsplatz** *m* место намыва

грунта; насыпь, возведенная методом гидромеханизации

**Aufspülverfahren** *n* 1. намывной способ 2. способ намыва

**aufstampfen** утрамбовывать

**Aufständigung** *f* 1. устройство



опорной стоечной конструкции 2.  
опорная стоечная конструкция

**Aufstandsfläche** *f* опорная поверхность

**Aufstau** *m* напор на гребне водослива;  
подпор; подпор вследствие затора

**aufstauen** подпирать (уровень воды)

**Aufstauen** *n* см. **Aufstauung**

**Aufstaufallhöhe** *f* перепад (напор),  
созданный подпором от плотины

**Aufstauung** *f* создание подпора; за-  
пруживание

**Aufstauungsdamm** *m* насыпная пл-  
отина, создающая подпор

**Aufstauungssee** *m* подпорное озеро,  
подпрудное озеро

**Aufsteckladen** *m* откидной клапан,  
козырёк (затвора)

**Aufsteigen** *n* см. **Aufstieg**

**aufsteigend** восходящий

**Aufsteilung** *f* 1. круча, крутизна 2.  
повышение уклона

**Aufstellgerüst** *n* монтажные леса;  
подмости

**Aufstellkran** *m* монтажный кран

**Aufstellmast** *m* монтажная мачта

**Aufstellplan** *m* план расположения,  
компоновка; спецификация

**Aufstellung** *f* 1. установка, сборка,  
монтаж; спецификация 2.

составление (сметы) 3. сметная  
калькуляция 4. сводка, перечень,  
список, реестр, ведомость

**spezifizierte** ~ сводная специ-  
фикация

**Aufstellungskosten** *pl* расходы по  
монтажу; стоимость сборки, монтажа

**Aufstieg** *m* подъём, поднятие

~ **des Wassers im Boden** подъём  
воды в грунте

**steiler** ~ резкий подъём; резкое  
повышение

**Aufstiegshöhe** *f* высота подъёма

**Aufstiegskanal** *m* подводящий канал

**Aufstiegsmöglichkeit** *f* возможность  
подъёма; возможность восходящего  
движения

**Aufstiegsviskosimeter** *n* определитель  
вязкости по методу изменения ско-  
рости подъёма столба жидкости в  
капилляре

**Aufsuchung** *f* **von Grundwasser** развед-  
ка грунтовых вод

**Auftauboden** *m* 1. деятельный слой  
вечной мерзлоты 2. талик

**auftauchen** всплывать, вынырнуть,  
появиться на поверхности (воды)

**Auftauchgeschwindigkeit** *f* скорость  
всплытия

**Auftauchung** *f* всплывание, появление  
на поверхности (воды), выныривание

**auftauen** оттаивать

**Auftauen** *n* оттаивание

~ **des Bodens** оттаивание грунта

**elektrisches** ~ электроотопгрев  
(грунта)

**Auftaulampe** *f* лампа для оттаивания  
(напр. замерзших труб)

**Auftauleitung** *f* трубопровод для от-  
таивания льда в конструкциях

**Auftauwasser** *n* талые воды

**Aufteilung** *f* разделение; расчленение;  
распределение

~ **eines Staudammkörpers**  
разрезка (деление) тела  
плотины (на участки)

**Aufteilungsplan** *m* план местности с  
разбивкой на участки

**Auftrag** *m* 1. насыпь 2. задание,  
поручение 3. наряд 4. заказ

**ausstehender** ~ невыполненный  
заказ

**öffentlicher** ~ государственный  
заказ

**Auftraggeber** *m* заказчик

**Auftragnehmer** *m* подрядчик;  
исполнитель заказа

**Auftragsarbeit** *f* работа по возведению  
насыпи

**Auftragsausfertigung** *f* оформление  
заказов

**Auftragsböschung** *f* откос насыпи

**Auftragshöhe** *f* высота насыпи

**Auftragsmächtigkeit** *f* мощность насыпного слоя

**Auftragsprofil** *n* профиль насыпи

**Auftragung** *f* нанесение (на карту)

**Auftragung *f* der Kurve** разбивка кривой

**Auftreffwinkel** *m* угол падения

**Auftreiben *n* des Bodens** поднятие, вспучивание, вынос, пучение грунта (морозное)

**Auftrieb** *m* 1. противодействие фильтрационного потока в основании 2. взвешивание водою тела сооружения, погруженного в воду 3. поддерживающая сила, плавучесть (Архимедово взвешивание)

~ **unter Wehrboden** фильтрационное противодействие на подошву плотины

**dynamischer** ~ динамическая плавучесть, динамическая сила противодействия

**hydrodynamischer** ~ гидродинамическая подъёмная сила; гидродинамическое противодействие

**negativer** ~ отрицательная плавучесть

**statischer** ~ статическая плавучесть, статическая сила противодействия

**Auftriebsbeiwert** *m* коэффициент силы противодействия

**Auftriebsbeizahl** *f* см. **Auftriebsbeiwert**

**Auftriebsentlastung** *f* разгрузка от (снятие) противодействия

**auftriebsfrei** свободный от противодействия

**Auftriebshebelarm** *m* плечо силы противодействия

**Auftriebskomponente** *f* составляющая силы противодействия;

составляющая подъёмной силы

**Auftriebskraft** *f* см. **Auftrieb**

**Auftriebskurve** *f* кривая фильтрационного противодействия, эпюра про-

тиводействия

**Auftriebsmittelpunkt** *m* точка приложения равнодействующей противодействия

**Auftriebsmoment** *n* момент силы противодействия; момент подъёмной силы

**Auftriebsrechnung** *f* 1. расчёт плавучести 2. расчёт силы противодействия

**Auftriebsreserve** *f* запас плавучести

**Auftrieb(s)schwerpunkt** *m* точка приложения равнодействующей противодействия, центр водоизмещения

**Auftriebsverhältnisse** *n pl* условия взвешивания или противодействия

**Auftriebsverluste** *pl* потери фильтрационного противодействия (*напр.* в дренаже)

**Auftriebsverminderung** *f* уменьшение противодействия

**Auftriebsverteilung** *f* распределение сил взвешивания; распределение сил противодействия

**Auftriebswasser** *n* 1. нагонная вода 2. вода, подымающаяся из глубин к поверхности

**Auftriebswirkung** *f* 1. действие фильтрационного противодействия 2. сила поддержания

**Auftropfen** *n* накапывание

**Aufwand** *m* 1. затраты, издержки, расходы 2. потребление, расход

**indirekter** ~ косвенные затраты

**laufender** ~ текущие затраты

**spezifischer** ~ удельные затраты

**unproduktiver** ~

непроизводительные затраты

**Aufwand-Ertrag** *m* расход - приход

**Aufwandmenge** *f* 1. норма расхода 2. дозировка

**Aufwandvolumen** *n* расход рабочего раствора, расход рабочей жидкости

**Aufwärtsbewegung** *f* движение вверх (*напр.* по течению)

**Aufwärtsbuhne** *f* буна, направленная

вверх по течению

**Aufwärtsgang** *m* 1. ход против течения  
2. течение вверх (при приливе)

**Aufwärtslauf** *m* см. **Aufwärtsgang**

**Aufwärtsschleusung** *f* шлюзование  
вверх по течению, взводное шлю-  
зование

**Aufwärtsströmung** *f* течение вверх  
(при приливе)

**Aufwaschwasser** *n* промывные воды

**aufwässern** растворять в воде,  
вымывать, выщелачивать

**aufweichen** размягчать, размачивать

**Aufwendungen** *pl* 1. затраты,  
издержки, расходы 2. выделенные  
средства

**zusätzliche** ~ дополнительные  
издержки

**Aufwindvorrichtung** *f* подъемное обо-  
рудование

**aufwirbeln** вызывать вихри, завихрять;  
взмучивать

**Aufwurf** *m* насыпь, наброска

**aufzehren** поглощать, абсорбировать;  
гасить (избыточную энергию)

**Aufzehrgrad** *m* степень поглощения,  
адсорбции

**Aufzehrung** *f* абсорбция, поглощение;  
гашение (энергии)

**Aufzeichnung** *f* 1. запись, регистрация  
(напр. информации) 2. обозначение;  
условный знак

**digitale** ~ цифровая запись

**intermittierende** ~ прерывистая  
запись

**lineare** ~ непрерывная запись

**Aufziehwehr** *n* шлюзовые ворота

**Aufzug** *m* подъемник, лифт

**Aufzugskette** *f* подъемная цепь

**Aufzugsmulde** *f* подъемный ковш

**Aufzugsritzel** *n* звездочка подъемного  
механизма

**Aufzugsschacht** *m* подъемная шахта

**Aufzugsseil** *n* подъемный трос

**Aufzugsturm** *m* подъемная башня

~ für Beton бетоноподъемная

башня

**Auf-Zu-Regler** *m* регулятор по  
принципу «включено–выключено»

**Augenbeobachtung** *f* визуальное  
наблюдение

**Augenblicksfeuchtigkeit** *f* влажность  
пробы в момент отбора

**Augenblickswert** *m* мгновенное  
значение

**Augenmaßaufnahme** *f* глазомерная  
съёмка

**Aulehm** *m* пойменный суглинок

**Aune** *f* извилина реки, меандр

**Ausatmungsschacht** *m* венти-  
ляционная, вытяжная шахта

**ausbaggern** вычерпывать, чистить,  
углублять водоём, драгировать

**Ausbaggerung** *f* вычерпывание, рас-  
чистка, углубление русла

**Ausbau** *m* 1. внутренняя отделка и  
оборудование сооружения 2. разбор-  
ка здания 3. использование (напр.  
гидроэнергетических ресурсов) 4.  
крепь

**geschlossener** ~ использование  
водотока в каскаде гидроузлов,  
бьефы которых полностью  
перекрывают падение реки  
между гидроузлами

**hydraulischer** ~ использование  
гидравлической энергии воды

**lückenhafter** ~ использование  
водотока в каскаде гидроузлов,  
бьефы которых полностью  
перекрывают падение реки  
между гидроузлами

**übergreifender** ~ использование  
водотока в каскаде гидроузлов,  
бьефы которых подпирают  
друг друга

**wasserdichter** ~ водонепроница-  
емая крепь

**Ausbauchung** *f* выпучивание, набу-  
хание

**Ausbauerzeugung** *f* зарегулированная  
или используемая выработка

**Ausbauchung** *f* 1. выпучивание (*напр.* грунта) 2. выпуклость; утолщение  
**Ausbaufluss** *m* используемый сток  
**Ausbaugrad** *m* степень использования (*напр.* гидроэнергии)

**wirtschaftlicher**  $\sim$  степень  
экономического использования

**Ausbaugröße** *f* см. **Ausbaugrad**  
**Ausbaukosten** *pl* стоимость сооружения, капиталовложения  
**Ausbauleistung** *f* расчётная мощность; установленная мощность  
**Ausbauöffnung** *f* монтажное отверстие  
**Ausbauplan** *m* 1. план строительства, производства работ 2. проект энергетического использования 3. график регулирования  
**Ausbaurohr** *n* съёмный патрубок, съёмная вставка  
**Ausbaustrecke** *f* используемый участок (реки)  
**Ausbaustufe** *f* используемая ступень (в каскаде)  
**Ausbautreppe** *f* каскад (гидро-электростанций)  
**Ausbauumfang** *m* используемый объём (*напр.* стока)  
**Ausbauüberfallhöhe** *f* действующий напор; рабочий перепад уровней  
**Ausbauvorschrift** *f* инструкция по монтажу  
**Ausbauwassermenge** *f* расчётный расход воды (соответствующий пропускной способности ГЭС)  
**Ausbauwasserstand** *m* расчётный уровень воды  
**Ausbauzufluss** *m* используемый расход  
**Ausbetonieren** *n* бетонирование; замоноличивание  
**Ausbeulen** *n* выпучивание; коробление  
**Ausbeute** *f* 1. промышленная эксплуатация 2. выход продукции 3. разработка, добыча 4. выработка (*напр.* энергии)  
**Ausbeutelnie** *f* кривая, график

выработки (*напр.* энергии)  
**Ausbeutung** *f* 1. эксплуатация 2. см  
**Ausbeute**

**intensive**  $\sim$  интенсивная  
эксплуатация

**Ausbeutungsgrad** *m* степень эксплуатации  
**Ausbeutungsrate** *f* интенсивность эксплуатации  
**Ausbeutungsweise** *f* способ эксплуатации  
**ausbiegend** выпуклый  
**Ausbiegung** *f* выгиб, выпуклость (берега)  
**Ausbiss** *m* эрозия, обнажение, размыв  
**Ausbissquelle** *f* источник эрозии  
**Ausblasung** *f* ветровая эрозия; дефляция  
**ausbrechen** вырываться, выступить из берега  
**Ausbrechen** *n* выламывание; выкрашивание  
**ausbreiten** расширять, уширять  
**Ausbreitmaß** *n* растекаемость; расплываемость (бетонной смеси)  
**Ausbreiteprobe** *f* испытание консистенции, испытание на расплыв или растекаемость  
**Ausbreitung** *f* 1. распространение 2. расширение, уширение  
**Ausbreitungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения  
**Ausbreitungsstelle** *f* место расширения  
**Ausbruch** *m* 1. вывал (породы при проходке туннеля) 2. выемка  
**Ausbruchsmaterial** *n* материал ваемки  
**Ausbuchrohr** *n* обсадная труба  
**Ausbruchsventil** *n* аварийный клапан  
**ausbuchtend** выступающий, выпуклый  
**Ausdämpfen** *n* 1. испарение 2. выпаривание  
**Ausdehnung** *f* 1. расширение (линейное), удлинение 2. распространение  
**Ausdehnungsbeiwert** *m* коэффициент (линейного) расширения

**linearer** ~ коэффициент  
линейного расширения  
**Ausdehnungsfuge** *f* шов расширения,  
деформационный шов  
**Ausdehnungskoeffizient** *m*  
коэффициент расширения  
**linearer** ~ коэффициент  
линейного расширения  
**thermischer** ~ коэффициент  
теплового расширения  
**Ausdehnungsriss** *m* температурная  
трещина; трещина, образовавшаяся  
вследствие расширения  
**Ausdehnungsschacht** *m*  
расширительная шахта  
**Ausdehnungstoß** *m* деформационный  
шов  
**Ausdehnungsstück** *n* компенсатор ли-  
нейного расширения (*трубопровода*)  
**Ausdehnungszahl** *f* см. **Ausdeh-  
nungsbeiwert**  
**Ausdehnungsziffer** *f* см. **Aus-  
dehnungsbeiwert**  
**Ausdeichung** *f* устройство польдера  
**Ausdemdockgehen** *n* выход из дока  
**ausdobben** очищать (от грязи *или* ила  
засорившийся канал или ров)  
**ausdocken** выводить из дока  
**Ausdocken** *n* вывод из дока  
**Ausdunstung** *f* испарение  
**auseinanderfließen** растекаться  
**Auseinanderfließen** *n* растекание  
**Ausfachung** *f* заполнение фахверка  
*или* каркаса; решётка фермы  
**doppelte** ~ двойная решётка  
фермы  
**einfache** ~ простая, одинарная  
решётка фермы  
**K-förmige** ~ полураскосная  
решётка  
**Ausfahrtgeschwindigkeit** *f* скорость  
выхода судна из порта  
**ausfällen** осаждать, выделять  
**Ausfall** *m* 1. выпадение; осаждение 2.  
отказ, простой; выход из строя 3.  
недоотпуск (*напр.* электроэнергии)

**abhängiger** ~ зависимый отказ  
~ **der Energieversorgung**  
нарушение электроснабжения;  
перерыв в энергоснабжении  
**latenter** ~ скрытый отказ  
**plötzlicher** ~ внезапный отказ  
**störungsbedingter** ~ аварийный  
простой  
**der Stromversorgung** ~  
нарушение электроснабжения;  
перерыв в электроснабжении  
**systematischer** ~  
систематический отказ  
**unabhängiger** ~ первичный  
отказ  
**vollständiger** ~ полный выход из  
строя

**Ausfallabstand** *m* время между  
отказами  
**Ausfällbarkeit** *f* способность к  
осаждению; осаждаемость  
**Ausfalldauer** *f* продолжительность  
неисправного состояния; время  
простоя  
**ausfallfrei** безотказный  
**Ausfallfreiheit** *f* безотказность (в  
теории надёжности)  
**Ausfallkriterien** *pl* критерии отказа  
**Ausfallkörnung** *f* промежуточная  
фракция (гранулометрического со-  
става)  
**Ausfallkurve** *f* кривая интенсивности  
отказов  
**Ausfallmechanismus** *m* характер отказа  
**Ausfallmodus** *m* тип отказа  
**Ausfallquote** *f* частота отказов  
**Ausfallrate** *f* 1. функция опасности  
отказов (*в теории надёжности*) 2.  
интенсивность отказов  
**Ausfallsicherheit** *f* безотказность  
**Ausfallstrom** *m* поток отказов  
**Ausfällung** *f* 1. осадок 2. выпадение в  
осадок  
**Ausfällungsfolge** *f* последовательность

осаждения; последовательность выпадения

**Ausfällungsmittel** *n* осадитель

**Ausfallverteilungsfunktion** *f* функция распределения частоты отказов

**Ausfallvorhersage** *f* прогнозирование отказов

**Ausfallwahrscheinlichkeit** *f* вероятность отказа

**Ausfällzeit** *f* 1. продолжительность осаждения 2. время простоя

**Ausfallzeitpunkt** *m* момент отказа

**ausfasern** размочаливаться, расщепляться (о наконечнике сваи или шпунтины)

**Ausfaulen** *n* des Schlammes выгнивание ила, органических осадков

**Ausfaulkammer** *f* камера перегнивания, септик

**Ausfindigmachung** *f* von Geldmitteln изыскание денежных средств; изыскание источников

финансирования

**Ausfischen** *n* вылов рыбы

**ausfließen** истекать, вытекать

**Ausflocken** *n* выпадение хлопьев, коагулирование, коагуляция

**Ausflockung** *f* см. **Ausflocken**

**Ausfluchten** *n* провешивание (линии)

**Ausfluss** *m* 1. истечение 2. расход (при истечении)

~ **aus der Düse** истечение из насадка; истечение из сопла

~ **des Grundwassers** выход грунтовых вод на поверхность

~ **unter Vakuum** истечение под вакуум

~ **unter Wasser** истечение под уровень воды

**freier** ~ свободное истечение

**Ausflussbehälter** *m* резервуар истечения

**Ausflussbeiwert** *m* коэффициент расхода истечения

**Ausflussdremmel** *m* порог (отверстия) истечения

**Ausflussdurchmesser** *m* диаметр отверстия истечения

**Ausflussdüse** *f* сопло, наконечник; отверстие истечения

**Ausflussformel** *f* формула расхода истечения

**Ausflussgeschwindigkeit** *f* скорость истечения

**Ausflussgesetz** *n* закон истечения

**Ausflussgewicht** *n* вес жидкости, вытекающей в единицу времени (весовой расход)

**Ausflusskoeffizient** *m* коэффициент расхода при истечении

**Ausflussloch** *n* выходное отверстие

**Ausflussmenge** *f* расход истечения

**Ausflussmündung** *f* 1. отверстие истечения 2. устье

**Ausflussöffnung** *f* отверстие истечения

**Ausflussquerschnitt** *m* поперечное сечение отверстия истечения

**Ausflussrand** *m* выходная кромка истечения

**Ausflussregler** *m* регулятор истечения

**Ausflussrichtung** *f* направление истечения

**Ausflussrohr** *n* выпускная труба (при истечении)

**Ausflussröhrchen** *n* выпускные, сбросные трубочки истечения

**Ausflussstelle** *f* место истечения

**Ausflussstrahl** *m* струя истечения

**Ausflussviskosimeter** *n* вискозиметр по методу истечения

**Ausflussvorgang** *m* процесс истечения  
**beständiger** ~ установившееся истечение

**Ausflusswiderstand** *m* сопротивление при истечении

**Ausflusswirbel** *m* вихрь при истечении

**Ausflusszahl** *f* см. **Ausflusskoeffizient**

**Ausflusszeit** *f* время истечения

**Ausflussziffer** *f* см. **Ausflusskoeffizient**

**Ausflut** *f* отводной водовод, канал

**Ausfugen** *n* разделка швов

**Ausführung** *f* 1. конструкция; вид; тип 2. конструктивное исполнение 3.

компоновка 4. изготовление;  
выполнение 5. выводной провод

**druckdichte** ~ герметичное  
исполнение

**explosiongeschützte** ~  
взрывозащитное исполнение

**geschirmte** ~ экранированное  
исполнение

**wasserdichte** ~  
водонепроницаемое  
исполнение

**Ausführungsbetrieb** *m* подрядная  
организация

**Ausführungstechnologie** *f* технология  
изготовления

**Ausführungsvorschrift** *f* инструкция по  
производству работ

**Ausführungszeit** *f* продолжительность  
производства работ;  
продолжительность возведения

**ausfüllen** заполнять

**Ausfüllen** *n* см. **Ausfüllung**

**Ausfüllmasse** *f* наполнитель

**Ausfüllung** *f* засыпка, заполнение

~ **der Fugen** заполнение швов

**Ausfrieren** *n* промерзание (водоёмов  
до дна)

**Ausgangsspiegel** *m* см. **Ausgangs-**  
**spiegellage**

**Ausgabe** *f* 1. расход, трата 2. выдача  
3. вывод (данных)

**Ausgabedatei** *f* массив выходных  
данных; выходной файл

**Ausgabedaten** *pl* выходные данные;  
исходная информация

**Ausgaben** *f pl* расходы, затраты,  
издержки

**außeretatmäßige** ~  
внебюджетные расходы

**einmalige** ~ разовые расходы

**fortdauernde** ~ постоянные  
расходы

**öffentliche** ~ расходы  
государственных и местных

органов

**produktionsbedingte** ~

производственные расходы

**Ausgabenbewilligung** *f* утверждение  
расходной части бюджета

**Ausgabewerte** *pl* выходные данные;  
выходная информация; выходные  
величины

**Ausgang** *m* выход

**dreiphasiger** ~ трёхфазный  
выход

**Ausgangsboden** *m* исходное состояние  
почвы; исходная почва

**Ausgangsdaten** *pl* исходные данные

**Ausgangsgröße** *f* исходная величина

**Ausgangskennlinie** *f* выходная  
характеристика

**Ausgangsklemmenspannung** *f*

напряжение на выходных зажимах

**Ausgangslage** *f* начальное положение;  
исходное положение

**Ausgangsleistung** *f* выходная  
мощность

**Ausgangslösung** *f* исходное решение

**Ausgangsspannung** *f* выходное  
напряжение

**Ausgangsprognose** *f* исходный прогноз

**Ausgangspunkt** *m* исходная точка;  
начальная точка

**Ausgangsspiegellage** *f* 1. исходный  
уровень воды 2. уровень воды при  
выходе

**Ausgangsverteilung** *f* исходное  
распределение

**Ausgangswasser** *n* исходящая вода

**Ausgangswassermenge** *f* расход (коли-  
чество) исходящей воды

**Ausgangswasserstand** *m* 1. исходный  
уровень воды 2. уровень воды на  
выходе

**Ausgangswiderstand** *m* 1.

сопротивление на выходе (в  
гидравлике) 2. выходное активное  
сопротивление (в электротехнике)

**Ausgangszustand** *m* начальное  
состояние

**ausgegoren** перебродивший  
**ausgelaugt** выщелоченный  
**ausgesüßt** опреснённый  
**ausgewittert** 1. выветрившийся, выветрелый 2. разрушившийся  
**ausgießen** выливать, изливать  
**Ausgießen** *n* излив, выливание, изливание  
**Ausglätten** *n* разравнивание (*напр. грунта*)  
**auskleidet** облицованный  
**Ausgleich** *m* компенсация, выравнивание; регулирование  
 ~ **der kinetischer Energie** корректив кинетической энергии или коэффициент Кориолиса  
**hydroelektrischer** ~ гидроэлектрическая компенсация  
**Ausgleichanlage** *f* регулирующая установка, сооружение; выравнивающее устройство, сооружение  
**Ausgleichbecken** *n* 1. напорный бассейн; компенсационный, буферный бассейн; регулирующий бассейн 2. уравнительный резервуар  
**Ausgleichbehälter** *m* 1. уравнительный резервуар 2. регулирующий или выравнивающий резервуар  
**Ausgleichbeton** *m* выравнивающий слой бетона  
**Ausgleichbogen** *m* лирообразный компенсатор (трубопровода)  
**ausgleichen** компенсировать, выравнивать; регулировать  
**Ausgleicher** *m* компенсатор, уравниватель  
**Ausgleichfeder** *f* компенсирующая пружина  
**Ausgleichgefäß** *n* компенсирующая ёмкость, уравнительный бак  
**Ausgleichkammer** *f* уравнительная, компенсирующая камера  
**Ausgleichkanal** *m* уравнительный, компенсирующий канал  
**Ausgleichkasten** *m* *см. Ausgleichkammer*  
**Ausgleichkupplung** *f* компенсирующее

сооружение  
**Ausgleichkurve** *f* 1. линия, кривая регулирования 2. кривая связи показаний двух гидропостов  
**Ausgleichküste** *f* выравненный берег  
**Ausgleichleilung** *f* уравнительный водовод; компенсирующий водовод, выравнивающий (уровни, расходы давление) трубопровод  
**Ausgleichlinie** *f* линия регулирования; линия компенсации  
**Ausgleichmaschine** *f* отделочный (для бетонной поверхности) агрегат  
**Ausgleichöffnung** *f* разгрузочное отверстие (расходов, давлений)  
**Ausgleichrohr** *n* труба для выравнивания давлений  
**Ausgleichrohrleitung** *f* трубопровод для выравнивания (давлений, уровней); уравнительный трубопровод; трубопровод для удаления протечек через сальники (*напр. в игольчатом затворе*)  
**Ausgleichsküste** *f* выровненный берег  
**Ausgleichsschicht** *f* выравнивающий слой  
**Ausgleichstopfbüchse** *f* компенсирующий сальник  
**Ausgleichströmung** *f* компенсирующее течение (*напр. между водоёмами*)  
**Ausgleichstück** *n* компенсатор  
**Ausgleich(s)turbine** *f* компенсационная турбина  
**Ausgleich(s)vermögen** *n* способность к компенсированию, выравниванию; способность к регулированию  
**Ausgleich(s)wehr** *n* затвор выравнивания уровней (воды)  
**Ausgleich(s)weiher** *m* компенсирующий, регулирующий водоём  
**Ausgleich(s)werk** *n* регулирующее сооружение (насосная станция, ГЭС)  
**Ausgleich(s)zeit** *f* время регулирования, компенсации  
**Ausgleich(s)ziffer** *f* коэффициент регулирования, компенсации  
**Ausgleichung** *f* компенсация, компенсирование, регулирование, выравнивание



нивание, уполаживание

~ **des Gefälles** уполаживание, выравнивание уклона

~ **der Geschiebebewegung** регулирование, компенсирование движения наносов

**Ausgleichsrohr** *n см.* **Ausgleichrohr**

**Ausgleichvorrichtung** *f* компенсатор

**Ausgrabung** *f* 1. рытье котлована; 2. котлован; выемка; траншея

**Ausguss** *m* 1. слив 2. излив 3. сливное отверстие

**Ausgussbecken** *n* сливной резервуар, бачок

**Ausgussbeton** *m* литой бетон

**Ausgusshöhe** *f* высота слива, излива

**Ausgusskasten** *m* 1. сливной бачок 2. сточный бак, сточная ёмкость

**Ausgusskoeffizient** *m* коэффициент истечения

**Ausgussleitung** *f* отливная труба

**Ausgussmasse** *f* масса для заливки швов

**Ausgussrohr** *n* 1. труба излива, сливная труба 2. сточный водовод, сточная труба

**Ausgussrösche** *f* водоотводящий ров, канава

**Ausgussrschacht** *m* сливная шахта

**Ausgussrschale** *f* 1. защитное покрытие сливной поверхности 2. сливной жёлоб

**Ausgussrsstutzen** *m* сливной штуцер

**Ausgussrsventil** *n* сливной вентиль

**Aushänger** *m* 1. консольная балка, консоль 2. стрела (крана) 3. кронштейн

**Aushärtung** *f* отверждение

**ausheben** выбирать (грунт), делать выемку, рыть (котлован)

**Ausheben** *n* выемка (грунта), рытье (котлована)

**Aushebung** *f см.* **Ausheben**

**Aushilfsenergie** *f* вспомогательная, дублирующая энергия

**Aushilfskraftwerk** *n* вспомогательная, дублирующая электростанция

**Aushilfswerk** *n см.* **Aushilfskraftwerk**

**Aushub** *m* выемка (грунта)

**Aushubarbeit** *f* работа по выемке (грунта), экскавация

**Aushubbetrieb** *m* производство (организация) выемки (грунта), экскавация

**Aushubboden** *m* грунт выемки

**Aushubkosten** *pl* стоимость выемки, затраты на выемку

**Aushubmasse** *f* количество (объём) вынутого грунта

**Aushubmaterial** *n* материал выемки, грунт выемки

**Aushubzahl** *f* коэффициент выемки (при плотностроении:  $K = V_v/V_{nl}$ , где  $V_v$  - объём выемки,  $V_{nl}$  - объём уложенного в плотину грунта)

**Auskehlung** *f* желобок; выемка

**Auskleidung** *f* облицовка, одежда, покрытие

**Ausknicken** *n* потеря устойчивости (*напр.* при продольном сжатии стержней)

**Auskolkung** *f* 1. вымоина 2. воронка размыва, образование вымоины

**Auskragung** *f* консоль; вылет; выступ

**Ausknickung** *f* прогиб в продольном направлении

**Ausladerampe** *f* разгрузочная рампа

**Ausladung** *f* 1. выступ 2. подошва откоса 3. вылет стрелы 4. выгрузка; разгрузка

~ **des Auslegers** вылет стрелы крана

~ **der Böschung** подошва откоса

**Auslagen** *f pl* расходы, издержки

**Auslass** *m* 1. выпуск 2. выпускное отверстие

**Auslassbauwerk** *n* выпускное сооружение, сбросное сооружение, водовыпуск, водоспуск

**Auslassen** *n* выпуск (воды)

**Auslassfläche** *f* участок, орошаемый из одного водовыпуска

**Auslasshahn** *m* выпускной кран

**Auslasskanal** *m* выпускной канал,

сбросной канал

**Auslassrohr** *n* выпускная труба, сбросная труба

**Auslassrohrleitung** *f* спускной трубопровод

**Auslassschacht** *m* выпускная шахта

**Auslassstutzen** *m* штуцер-выпуск

**Auslassventil** *n* выпускной клапан, выпускной вентиль

**Auslassverlust** *m* потеря напора на выходе

**Auslasswerk** *n* выпускное устройство, сбросное сооружение

**Auslastung** *f* 1. нагрузка 2. загрузка (предприятия) 3. использование 4. степень использования

#### ~ der Produktionsflächen

использование

производственных площадей

**Auslastungsfaktor** *m* коэффициент нагрузки; коэффициент загрузки

**Auslastungsgrad** *m* 1. уровень использования; 2. уровень загрузки

**Auslastungsnorm** *f* норма нагрузки

**Auslauf** *m* 1. выпуск 2. отверстие для выпуска воды 3. истечение жидкости 4. вытекание (воды) 5. наконечник

**Auslaufbauwerk** *n* 1. выпускное, выходное сооружение 2. выпускная кон-струкция

**Auslaufdruck** *m* выходное давление

**auslaufen** 1. вытекать 2. впадать, вытекать (*напр.* в море)

**Auslaufen** *n* вытекание, выход

**Ausläufer** *m* **des Beckens** 1. выход из резервуара 2. шлюзовые ворота бассейна

**Auslaufhahn** *m* выпускной, выходной кран

**Auslaufhöhe** *f* высота истечения

**Auslaufkanal** *m* отводящий, выпускной канал; отводящая, выпускная галерея

**Auslaufkurve** *f* кривая расхода (при изливе, при выходе)

**Auslauflippe** *f* выходная кромка, губа (в сифонном водосбросе)

**Auslaufloch** *n* выпускное, выходное отверстие

**Auslaufmündung** *f* *см.* **Auslaufloch**

**Auslauföffnung** *f* выпускное отверстие, сбросной пролёт

**Auslaufquerschnitt** *m* сечение выпускного отверстия

**Auslaufrinne** *f* выпускной лоток, выпускной жёлоб

**Auslaufrohr** *n* выпускная труба; труба истечения

**Auslaufrohrleitung** *f* выпускной трубопровод

**Auslaufschieber** *m* выпускная, сбросная задвижка,

**Auslaufschlitz** *m* выпускная щель; щель на выходе

**Auslaufschnauze** *f* выходная кромка (носик) сифонного водосброса

**Auslaufschurre** *f* выпускной жёлоб

**Auslaufschwimmerventil** *n* выпускной вентиль, кран, управляемый поплавком

**Auslaufseite** *f* выходная сторона

**Auslaufspirale** *f* отводящая спиральная камера; выходная улитка

**Auslaufstutzen** *m* штуцер-выпуск

**Auslauf-T-Formstück** *n* выпуск-тройник

**Auslaufventil** *n* выходной вентиль, водоразборный кран

**Auslaufvertiefung** *f* выходной приямок; выходной ковш сифона

**Auslaufwassermenge** *f* расход на выходе, расход вытекающей воды

**Auslaufwasserspiegel** *m* уровень воды на выходе

**Auslecken** *n* фильтрация воды из неисправных труб в грунт

**Ausleerung** *f* опорожнение

**Ausleger** *m* стрела, укосина; консоль; подкос

**Auslegerarm** *m* вылет стрелы

**Auslegerbalken** *m* консольная балка

**Auslegerbogen** *m* консольная арка

**Auslegerbogenbrücke** *f* консольно-арочный мост

**Auslegerbohrinsel** *f* плавучая буровая установка с грузовой стрелой

**Auslegerbrücke** *f* консольный мост

**Auslegerdrehkran** *m* стреловой поворотный кран

**Auslegerförderband** *n* консольный транспортёр, консольный конвейер

**Auslegergerüst** *n* консольные подмости

**Auslebergießturm** *m* бетонолитная башня со стрелой

**Auslegerkran** *m* стреловой кран, кран укосина

**Auslegerlänge** *f* длина стрелы (крана)

**Auslegerlaufkran** *m* консольный передвижной кран

**Auslegerrohr** *n* выходная труба в виде консоли

**Auslegerramme** *f* копёр со стрелой

**Auslegerträger** *m* консольная ферма; консольная балка

**Auslegung** *f* 1. компоновка; компоновочное решение 2. проектирование 3. укладка (покрытия пола) 4. прокладка (кабелей или проводов) 5. расчёт, определение параметров (*напр.* машины или установки)

**elektrotechnische** ~

электротехнический расчёт

~ **des Kraftwerkes**

планирование размещения

электростанции

~ **des Netzes** проектирование

(расчёт) электросетей

**Auslegungsdaten** *pl* расчётные данные

**Auslenkungswinkel** *m* угол отклонения

**Ausleuchtung** *f* освещённость

**Auslieferung** *f* поставка груза

**Auslöseapparat** *m* включающий аппарат

**hydraulischer** ~ гидравлический включающий аппарат

**Auslöseschwimmer** *m* поплавков

включающе-отключающей системы

**Auslösesignal** *n* сигнал на отключение

**Auslösezeit** *f* время отключения

**Auslösung** *f* 1. растворение; выщелачивание 2. размывание 3. отключение; расцепление 4. спусковое действие

**automatische** ~ автоматическое расцепление

**indirekte** ~ зависимое расцепление

**verzögerte** ~ расцепление с выдержкой времени

**ausloten** промерять лотом

**Ausloten** *n* промер лотом

**Ausmaß** *n* размер; протяжённость

**Ausmauerung** *f* облицовка камнем

**Ausmessung** *f* измерение

**Ausmündung** *f* выходное отверстие; впадение, устье

**Ausmündungsbauwerk** *n* устьевое сооружение (*напр.* дренажа)

**Ausmusterung** *f* отбраковка

**Ausnagung** *f* размыв, эрозия; повреждения от грызунов

~ **des Bettes** эрозия русла

**Ausnahme-Absenkziel** *n* исключительный (особый) уровень сработки

**Ausnahme-Wasserspiegel** *m* исключительный (особый) уровень воды

**Ausnutzung** *f* 1. использование 2. эксплуатация 3. изнашивание

~ **des Gewässers** использование водотока

**Ausnutzungsdauer** *f* продолжительность эксплуатации, срок эксплуатации

**Ausnutzungsfaktor** *m* коэффициент использования

**Ausnutzungsgrad** *m* степень использования

**Ausnutzungsstunden** *pl* часы использования

**Ausnutzungsverhältniszahl** *f* коэффициент использования

**Ausnutzungszahl** *f* см. **Ausnutzungsverhältniszahl**

**auspfählen** забивание свай

**Auspfählen** *n* забивка свай  
**Auspfählung** *f* см. **Auspfählen**  
**auspfützen** вычерпывать воду  
**auspichen** просмаливать  
**auspressen** выжимать, выдавливать  
**Auspressen** *n* выжимание, выдавливание, нагнетание  
     ~ **der Fugenspalt** заделка, замоноличивание швов  
     ~ **mit Mörtel** нагнетание раствора  
**Auspressgerät** *n* насос для заполнения бетоном *или* раствором каналов для арматуры  
**Auspresskappe** *f* насадок для инъекции (при нагнетании раствора)  
**auspumpen** выкачивать  
**Auspumpen** *n* см. **Auspumpung**  
**Auspumpung** *f* выкачивание (воды), откачивание, водоотлив  
**Ausquetschung** *f* выдавливание (о грунте)  
**Ausräumung** *f* вымыв (грунта), эрозия  
**Ausräumungsbecken** *n* эрозионный бассейн  
**ausregelbar** приводимый к заданному значению в процессе регулирования  
**Ausregelzeit** *f* 1. время регулирования 2. время переходного процесса при регулировании  
**Ausrichtung** *f* 1. ориентация 2. рихтовка 3. совмещение 4. выверка 5. центрирование  
**ausrinnen** вытекать  
**ausroden** корчевать  
**Ausrollgrenze** *f* предел пластичности материала (при вальцевании)  
**ausrüsten** 1. оборудовать, оснащать 2. распалубить, раскружалить  
**Ausrüsten** *n* см. **Ausrüstung**  
**Ausrüstung** *f* 1. оборудование, механизмы, арматура 2. распалубка  
     **digitale** ~ цифровая аппаратура  
     **energietechnische** ~ энергооборудование  
     **gerätetechnische** приборное

оборудование  
**hydro-elektromechanische** ~ гидроэлектромеханическое оборудование  
**leistungselektronische** ~ устройство силовой электроники  
**technische** ~ техническая вооружённость  
**Ausrüstungsgrad** *m* оснащённость  
**Ausrüstungskai** *m* достроечная набережная  
**Ausrüstungsstand** *m* оснащённость  
**ausaugen** высасывать  
**Aussaugen** *n* высасывание  
**Aussaugpumpe** *f* вакуум-насос  
**aussachten** копать, делать выемку; разрабатывать грунт  
**Aussachtung** *f* рытьё (*напр.* шахты, котлована); выемка грунта  
**Ausschalen** *n* см. **Ausschalung**  
**Ausschalt einrichtung** *f* отключающее устройство  
**Ausschaltleistung** *f* отключаемая мощность  
**Ausschaltung** *f* выключение; отключение  
**Ausschaltzeit** *f* 1. время срабатывания 2. время отключения  
**Ausschalung** *f* распалубка, раскружаливание  
**Ausschalungsfrist** *f* срок распалубки  
**Ausscheidung** *f* 1. осаждение, выделение, удаление 2. осадок  
**Ausscheidungsfolge** *f* последовательность осаждения  
**Ausscheidungskurve** *f* кривая осаждения  
**Ausscheidungsverfahren** *n* метод сепарации  
**ausschiebbar** раздвижной; выдвигной  
**Ausschlag** *m* размах; амплитуда  
**ausschlämmen** отмучивать  
**Ausschleifung** *f* истирание, абразия  
**Ausschleusen** *n* 1. шлюзование 2. шлюзование при выходе из кессона,

вышлюзовывание

**Ausschleusung** *f* см. **Ausschleusen**

**Ausschleusungsdauer** *f* 1. продолжительность шлюзования судов 2. продолжительность вышлюзовывания рабочих из кессона

**ausschöpfen** вычерпывать

**Ausschreibung** *f* 1. объявление открытого конкурса, тендер 2.

конкурс на замещение вакантных должностей

**Ausschuss** *m* отходы; брак

**Ausschussbaum** *m* стрела (кран, экскаватора); укосина; консоль

**Ausschusslage** *f* слой фашиной кладки при устройстве полузапруды

**Ausschürfen** *n* шурфование

**ausschütten** высыпать; разгружать навалом; насыпать

**Ausschütten** *n* высыпание; разгрузка навалом; насыпка

**Ausschütthöhe** *f* высота отсыпки; высота расположения ковша экскаватора при его опорожнении

**Ausschüttweite** *f* радиус отсыпки, радиус выгрузки

~ bei größter Ausschütthöhe

радиус выгрузки при максимальной высоте

**größte** ~ максимальный радиус выгрузки

**Ausschwemmboden** *m* наносная почва

**Ausschwemmung** *f* подмыв; размыв

**ausschwenkbar** поворотный, откидной

**ausschwitzen** 1. отпотевать 2. сочиться 3. конденсировать

**Ausschwitzung** *f* выпотевание, выпот, отпотевание

**Außenbankett** *n* банкет на внешнем (сухом) откосе

**Außenbefestigung** *f* наружное крепление

**Außenbekleidung** *f* наружная облицовка, наружная обшивка

**Außenbeplankung** *f* наружная деревянная (из планок) обшивка

**Außenbeplattung** *f* наружная обшивка (из плит оболочек, металлическая)

**Außenberme** *f* берма на внешнем (сухом) откосе

**Außenbeständigkeit** *f* устойчивость к воздействию атмосферных агентов

**Außenbordwasser** *n* забортная вода

**Außenböschung** *f* внешний, низовой откос плотины, дамбы

**Außendeich** *m* внешняя ограждающая дамба

**Außendeichsland** *n* обвалованная пойма

**Außendruck** *m* внешнее, наружное давление

**Außendurchmesser** *m* внешний, наружный диаметр

**Außeneinfluss** *m* влияние внешней среды

**Außenfaktoren** *pl* условия внешней среды, факторы внешней среды

**Außenfurche** *f* краевая борозда

**Außengraben** *m* канал за дамбой обвалования

**Außenhafen** *m* аванпорт

**Außenhaupt** *n* внешняя голова приливного шлюза

**Außenkraft** *f* внешняя, наружная сила

**Außenkranz** *m* des Turbinenlaufrades

наружный обод, венец рабочего колеса прямоточной турбины

**Außenkrümmung** *f* внешняя [вогнутая] сторона излучины

**Außenkurzschluss** *m* внешнее короткое замыкание

**Außenlasche** *f* стыковая накладка

**Außenmarsch** *m* маршевая измененность между дамбой и морем

**Außenmündungsgebiet** *n* внешняя часть устья

**Außenputz** *m* наружная штукатурка

**Außenradius** *m* внешний, наружный радиус

**Außenreede** *f* внешний рейд

**Außenregelung** *f* внешнее регулирование

**Außenregulierung** *f* см. **Außenre-**

**gelung**

**Außenriss** *m* внешняя, наружная трещина; наружный разрыв

**Außenrohr** *n* внешний, наружный водовод горизонтального агрегата

**Außenrüttler** *m* поверхностный вибратор

**Außensiel** *n* внешний водопропускной шлюз

**Außenspeicherraum** *m* ёмкость за дамбой с осушительной насосной станцией

**Außenspurkranz** *m* внешняя реборда (рабочего колеса)

**Außentief** *n* внешнее русло, отводящее воду в реку из водоспуска в дамбе обвалования

**Außentemperatur** *f* наружная температура; температура окружающей среды

**Außentor** *n* внешние ворота (морского шлюза)

**Außenwand** *f* наружная стена

**Außenwasser** *n* внешняя акватория, внешняя вода

**Außenwelt** *f* окружающая среда

**Außermittigkeit** *f* внецентренность; эксцентриситет

**Aussichten** *n* высеивание (*пропускание через сито*)

**Aussichtsplattform** *f* смотровая площадка, мостик

**Aussickern** *n* высачивание

**Aussiebung** *f* просеивание, высеивание, отсеивание; грохочение; ситовой анализ

**Aussortierung** *f* отсортировка; рассортировка

**Ausspachteln** *n* шпаклевание, шпаклёвка

**Aussparung** *f* выемка, паз, штраб

**Ausspiegelung** *f* выравнивание уровней (воды)

**Ausspiegelungsbehälter** *m* уравнительный резервуар

**Ausspiegelungsschacht** *m* уравнительная шахта

**Aussplittern** *n* расщепление, размочаливание (*напр.* сваи при забивке)

**ausspreizen** распирать распорками

**Ausspreizstange** *f* распорка

**aussprengen** разрабатывать методом взрывания (*напр.* скалы)

**Aussprießung** *f* крепление

**ausspritzen** разрабатывать гидравлическим способом; добывать гидравлическим способом

**Ausspülbecken** *n* смывной бачок

**Ausspülung** *f* 1. размывание, размыв 2. промыв

~ **des neuen Bettes** формирование нового русла

**innere** ~ внутренний размыв

**Ausspülwasser** *n* промывная вода

**ausspunden** ограждать шпунтовым рядом

**Ausstattung** *f* 1. оборудование, оснащение 2. арматура, оснастка 3. оснащённость 4. предоставление (фондов)

**Ausstattungsgrad** *m* уровень оснащённости, степень вооружённости

**austauschbar** взаимозаменяемый

**Austauschbarkeit** *f*

взаимозаменяемость

**Austauschbinder** *pl* взаимозаменяемые вяжущие

**Ausstechzylinder** *m* цилиндрический пробоотборник

**ausstecken** разбивать, трассировать, обозначать вехами

**Aussteifungsrippe** *f* ребро жёсткости

**Ausstellungsmodell** *n* макет (*напр.* сооружения)

**Aussteuergerät** *n* прибор системы управления

**Ausstoß** *m* 1. производство, выпуск 2. выпуск (вредных веществ)

**Ausstrich** *m* галька, валун

**Ausstrom** *m* выходящий поток, выходящее течение

**ausströmen** вытекать, истекать

**Ausströmen** *n* см. **Ausströmung**

**Ausströmnute** *f* сточный жёлоб, сточная канавка

**Ausströmstrahl** *m* струя истечения

**Ausströmung** *f* истечение, вытекание; выходящее течение

**Auströmungsenergie** *f* энергия истечения, энергия выходного потока

**Ausströmungsgeschwindigkeit** *f* скорость истечения, скорость выходного потока

**Ausströmungsrohr** *n* выпускная труба; труба истечения

**Ausströmventil** *n* выпускной вентиль, клапан; вентиль истечения

**Ausströmverlust** *m* потеря напора при истечении

**Austrudelung** *f* размыв русла водоворотом

**Aussüßung** *f* опреснение

**Austauschgröße** *f* см. **Austauschkoeffizient** *m*

**dynamische** ~ динамический коэффициент турбулентной вязкости

**kinematische** ~ кинематический коэффициент турбулентной вязкости

**Austauschkoeffizient** *m* кинематический коэффициент турбулентного обмена

**Austauschmesser** *m* прибор для измерения турбулентности

**Austauschstrom** *m* поток (турбулентного) обмена или перемешивания

**austiefen** углублять

**Austiefung** *f* углубление; впадина

**Austiefungssee** *m* котловинное, впадинное озеро

**Austragwasser** *n* отработанная вода

**austreten** выступать из берегов

**Austrimmen** *n* центровка; балансировка; уравнивание

**Austritt** *m* 1. выход 2. разлив (реки), выход (реки) из берегов

**Austrittsbogen** *m* выходная кромка

лопасти (рабочего колеса турбины)

**Austrittsbreite** *f* ширина выходного отверстия; ширина (рабочего колеса турбины) на выходе (расстояние между дисками рабочего колеса у выходной кромки)

**Austrittsdiagramm** *n* выходная диаграмма (скоростей)

**Austrittsdreieck** *n* треугольник выхода

**Austrittsdurchmesser** *m* выходной диаметр рабочего колеса

**Austrittsende** *n* конец (технологического процесса) выхода

**Austrittsenergie** *f* энергия на выходе, выходная энергия

**Austrittsgefälle** *n* перепад на выходе; выходной градиент

**Austrittsgeschwindigkeit** *f* скорость выхода, выходная скорость

**absolute** ~ абсолютная скорость выхода

**bezogene** ~ относительная скорость выхода

**relative** ~ относительная скорость выхода

**wirkliche** ~ абсолютная, действительная скорость выхода

**Austrittshalbmesser** *m* радиус на выходе, радиус выходного сечения

**Austrittshöhe** *f* высота при выходе

~ **der Sickerströmung** высота высачивания грунтовой воды (превышение точки выхода кривой депрессии над уровнем нижнего бьефа)

**Austrittskanal** *m* выходной канал

**Austrittskante** *f* выходная кромка

**Austrittsleitapparat** *m* выходной направляющий (выправляющий) аппарат

**Austrittsöffnung** *f* выходное отверстие, выпускное отверстие

**Austrittsparallelogramm** *n* параллелограмм выхода

**Austrittspressung** *f* давление на выходе

**Austrittspunkt** *m* точка выхода (струи воды)

**Austrittsquerschnitt** *m* выходное сечение  
**Austrittsradius** *m* радиус выходного сечения, радиус на выходе  
**Austrittsriss** *m* выходная диаграмма скоростей  
**Austrittsseite** *f* выходная сторона  
**Austrittsstelle** *f* место выхода  
**Austrittsstrahl** *m* выходная струя (воды)  
**Austrittsverlust** *m* потери напора на выходе, выходные потери напора  
**Austrittsweite** *f* выходная ширина (расстояние между лопастями рабочего колеса)  
**Austrittswinkel** *m* угол выхода  
**austrocknen** 1. высыхать 2. высушивать  
**Austrocknung** *f* 1. высыхание 2. высушивание  
**Austrocknungsspalt** *m* трещина усыхания  
**Ausuferung** *f* 1. выход (реки) из берегов 2. половодье  
**Ausuferungshöhe** *f* см. **Ausuferungswasserstand**  
**Ausuferungswasserstand** *m* уровень воды, при котором река выходит из берегов  
**Auswahl** *f* выборка, отбор  
     **zufällige**  $\sim$  случайная выборка  
**Auswahlmethode** *f* метод подбора  
**Auswahloperation** *f* операция выбора  
**Auswahlprüfung** *f* выборочное испытание  
**Auswaschbarkeit** *f* вымываемость, размываемость  
**auswaschen** 1. вымывать 2. размывать, смывать  
**Auswaschen** *n* см. **Auswaschung**  
**Auswaschpumpe** *f* промывочный насос  
**Auswaschung** *f* 1. вымывание 2. размывание, эрозия 3. промывание  
      $\sim$  **der Sandbank** размыв, смыв песчаной косы, отложений  
     **unterirdische**  $\sim$  туннельная эрозия; подземный размыв

**Auswaschungshorizont** *m* горизонт вымывания; элювиальный горизонт  
**Auswaschungskluft** *f* трещина размыва  
**Auswaschungsraum** *m* область, зона размыва; объём размыва  
**Auswaschungsrinne** *f* вымытое русло; вымоина  
**Auswaschungstrichter** *m* карстовая воронка  
**Auswässerung** *f* 1. вымачивание (в воде) 2. обезвоживание  
**Auswechselturbine** *f* турбина для работы в пиковом режиме  
**Auswehung** *f* ветровая эрозия; выдувание; дефляция  
**Ausweiche** *f* **im Kanal** уширение канала (для пропуска судов)  
**Auswertung** *f* 1. оценка, подведение итогов; анализ 2. определение значений 3. обработка (данных)  
**Auswitterung** *f* выветривание (*напр.* скалы, бетона)  
**Auswuchsgebiet** *n* участок подрастания молоди рыбы  
**Auswurf** *m* вынос  
**Auswurfskegel** *m* 1. конус выноса (разрушенный горных пород) 2. конус отложений наносов  
**Auswurfsrohr** *n* сбросная труба  
**Auszieh Widerstand** *m* сопротивление выдёргиванию  
**Auszimmerung** *f* 1. деревянная отделка 2. деревянное крепление  
**Auszugsschacht** *m* вытяжная, вентиляционная шахта  
**Autobrecher** *m* мобильная камнедробилка  
**Autokorrelation** *f* автокорреляция  
**Autokorrelationskoeffizient** *m* коэффициент корреляции  
**Automatikbetrieb** *m* 1. работа с автоматическим управлением 2. режим автоматической работы  
**Automatiksteuerung** *f* автоматическое управление  
**Automation** *f* автоматизация  
**Automatisierung** *f* автоматизация



**umfassende** ~ комплексная автоматизация  
**Automatisierungsgrad** *m* степень автоматизации  
**Automatisierungsmittel** *pl* средства автоматизации  
**Automatisierungssystem** *n* система автоматизации  
**autonom** автономный  
**Axialdruck** *m* давление, направленное по оси  
**Axialpropellerrad** *n* осевое пропеллерное колесо турбины  
**Axialpumpe** *f* осевой насос  
**Axialrad** *n* осевое колесо  
**Axialschub** *m* осевой сдвиг  
**Axialspannung** *f* осевое напряжение  
**Axialturbine** *f* горизонтальная осевая турбина, горизонтальный осевой гидроагрегат  
 ~ **von Fischer** горизонтальная осевая турбина Фишера  
**Axialwirbel** *m* осевой вихрь  
**Azimut** *m, n* азимут  
**Azimutrichtung** *f* направление по азимуту

## В

**Baake** *f* см. **Bake**  
**Bach** *m* горный поток; ручей, источник  
 ~ **versinkender** ~ исчезающий ручей  
 ~ **zeitweiliger** ~ временное русло ручья; пересыхающий ручей  
**Bachableitung** *f* отвод из горного источника; отведение ручья  
**Bachbett** *n* русло горного потока, русло ручья  
**Bacheinlauf** *m* место впадения ручья, горного потока; устье ручья  
**Bacheinleitung** *f* место впадения в

ручей, горный поток; приём (воды) в ручей, горный поток  
**Bachfassung** *f* водозабор из горного потока, ручья  
**Bachforelle** *f* ручьевая форель  
**Bachkorrektio** *n* выправление, регулирование горного потока, ручья  
**Bachkreuzung** *f* пересечение горного потока, ручья  
**Bachlauf** *m* течение горного потока, ручья  
**Bachrand** *m* берег горного потока, ручья  
**Bachschmerle** *f* обыкновенный голец  
**Bachsohle** *f* дно горного потока, ручья  
**Bachstrecke** *f* участок горного потока, ручья  
**Bachtal** *n* долина горного потока, ручья  
**Bachunterführung** *f* проведение горного потока, ручья (под препятствием)  
**Bachwasser** *n* вода горного потока, ручья; родниковая вода  
**Bachwasserrinne** *f* русло горного потока, ручья  
**Bachwasserspiegel** *m* уровень воды горного потока, ручья  
**Bachweide** *f* ива болотная  
**Backe** *f* **der Spundbohle** щека шпунтины  
**Backensteinbrecher** *m* щековая камнедробилка  
**Backstein** *m* кирпич  
 ~ **gefügter** ~ кирпич с разделкой швов  
**Backsteinuntermauerung** *f* закладка пазухи кирпичом  
**Badeablauf** *m* ванный спуск  
**Badebatterie** *f* ванные краны-смесители  
**Badestrand** *m* пляж  
**Badewanne** *f* ванна  
**Badewannenablauf** *m* ванный спуск  
**Badewasser** *n* вода для ванны (для умывания)  
**Badewässer** *n pl* банные, сточные

воды

**Badewasseraufbereitungsanlage** *f* установка для подготовки воды для купания

**Bagger** *m* 1. экскаватор, землеройная машина 2. землечерпалка, земснаряд 3. драга

~ **für Blockbetrieb** экскаватор радиального копания

~ **für Strossenbetrieb** экскаватор поперечного копания

~ **mit schreitendem Gang** шагающий экскаватор

~ **mit Raupenfahrwerk** экскаватор на гусеничном ходу

**Baggerarbeit** *f* работа экскаватора

**Baggerausschachtung** *f* разработка грунта экскаватором

**Baggerboden** *m* грунт, вынутый экскаватором, землечерпалкой *или* драгой

**Baggerboot** *n* плавающий экскаватор; грунтовозная шаланда

**Baggerei** *f* экскавационные, землечерпальные, землеройные работы

**Baggereimer** *m* ковш экскаватора *или* землечерпалки

**Baggergefäß** *n* *см.* **Baggereimer**

**Baggergut** *n* *см.* **Baggerboden**

**Baggergutfördersystem** *n* система отвода грунта (у земснаряда)

**Baggergutmengenschreiber** *m* счётчик количества извлечённого грунта

**Baggergutsaugleitung** *f* рефулёрный грунтопровод

**Baggerkraft** *f* производительность экскаватора *или* земснаряда

**Baggerleistung** *f* *см.* **Baggerkraft**

**Baggerleiter** *f* направляющая ковшей (землечерпалки); черпаковая рама

**Baggerlöffel** *m* ковш экскаватора, землечерпалки

**Baggermaschine** *f* 1. экскаватор, землеройная машина 2. земснаряд 3. драга

**Baggermeister** *m* багермейстер (руководитель экскаватора или земснаряда)

**baggern** производить землеройные работы, экскавацию

**Baggern** *n* разработка (грунта) экскаватором или земснарядом

~ **vor Kopf** разработка выемки с головы

**fächerförmiges** ~ веерная разработка

**parallelförmiges** ~ разработка параллельными слоями

**Baggerrinne** *f* русло, разработанное экскаватором

**Baggerpark** *m* 1. экскаваторный парк 2. караван земснарядов

**Baggerplanum** *n* путь передвижения экскаватора, земснаряда

**Baggerponton** *m* грунтовозная шаланда; баржа при земснаряде

**Baggerpumpe** *f* грунтовоый насос

**Baggerprahm** *m* грунтовозная шаланда

**Baggerrinne** *f* русло или канал, выбранные экскаватором *или* земснарядом

**Bagger-schaufel** *f* скрепер-волокуша

**Baggerschiff** *n* 1. самоходная землечерпалка *или* земснаряд 2. морская землечерпалка

**Baggerschlitz** *m* землечерпательная прорезь

**Baggerschnitt** *m* проходка экскаватора

**Baggerschute** *f* *см.* **Baggerprahm**

**Baggerschwung** *m* папильонаж земснаряда

**Baggerstrosse** *f* экскаваторный забой

**Baggersumpf** *m* зумпф землесоса

**Baggertiefe** *f* глубина экскавации, высота разработки

**Baggerung** *f* землечерпание, экскавация

**Baggerungsmarkierung** *f* ограждение района дноуглубительных работ

**Baggerungsvermessung** *f* обмер

дноуглубительных работ

**Baggervorschub** *m* перемещение экскаватора или землечерпалки

**Baggervortau** *n* становой трос земснаряда

**Baggerwerkzeug** *n* 1. землеройная машина, экскаватор 2. земснаряд 3. драга

**Bahn** *f* траектория; орбита; дорога, путь

**schraubenförmige** ~ винтообразная траектория

**Bahnkrümmung** *f* кривизна траектории

**Bai** *f* бухта

**Bake** *f* бакен

**Bakenboje** *f* бакен-буй

**Bakentonne** *f* бочка-буй

**Bakterie** *f* бактерия

**aerobe** ~ аэробная бактерия

**anaerobe** ~ анаэробная бактерия

**Bakterienfilm** *m* бактериальная плёнка

**Bakterienfilter** *n* или *m* бактериальный фильтр

**Balken** *m* балка, брус

**einseitig eingespannter** ~ балка, защемленная с одного конца

**freitragender** ~ консольная балка

**schrägbewehrter** ~ балка с отогнутой арматурой

**versteifter** ~ 1. балка жёсткости 2. усиленная балка

**zugbewehrter** ~ балка с растянутой арматурой

**Balkenabstand** *m* расстояние между балками

**Balkenbinder** *m* балочная ферма

**Balkenbrücke** *f* балочный мост

**Balkendamm** *m* бревенчатая плотина

**Balkendeckung** *f* балочное покрытие

**Balkendiagramm** *n* гистограмма; столбиковая диаграмма

**Balkenenergievernichter** *m* балка-гаситель энергии

**Balkenlager** *n* привальный брус

**Balkenrost** *m* балочный ростверк

**Balkenrostwerk** *n* см. **Balkenrost**

**Balkensiel** *n* деревянный водоспуск, деревянная водосточная труба

**Balkenverschluss** *m* 1. шандорный затвор 2. шандорная стенка

**Balkenwehr** *n* шандорный затвор

**Balkenweite** *f* расстояние между балками

**Balkweger** *m* привальный брус

**Ballastboot** *n* грунтовозная шаланда

**Ballungsgebiet** *n* район высокой плотности населения

**Bandabmessanlage** *f* дозатор с ленточным транспортёром

**Bandagieren** *n* 1. бандажирование 2. обвязка

**Bandbeförderer** *m* ленточный транспортёр

**Bandbeton** *m* бетон, подаваемый ленточным транспортёром

**Banddeich** *m* продольная дамба, береговой вал

**Banddiagramm** *n* ленточная диаграмма

**Bandeisen** *n* полосовая сталь

**Bänderton** *m* ленточная глина

**Bandfilter** *m* полосовой фильтр

**Bandförderer** *m* см. **Bandbeförderer**

**Bändigung** *f* der Flüsse регулирование русла (с помощью продольных и поперечных сооружений)

**Bandpegel** *m* ленточная водомерная рейка, ленточный мареограф

**Bandsieb** *n* полосовое сито, плоское сито, плоский грохот

**Bandstahl** *m* полосовое железо

**Bandstahlbewehrung** *f* арматура из полосовой стали

**Bandströmung** *f* струйное течение, струйчатое течение

**laminare** ~ ламинарное течение, параллельноструйное

течение

**Bandtransporteur** *m* ленточный транспортёр

**Bank** *f* 1. морская банка 2. слой наносов, отмель; коса 3. берма

**Banket(t)** *n* банкет; берма

**Bankette** *f* см. **Banket(t)**

**Bankettgraben** *m* банкетная канавка

**Banketträumgerät** *n* машина для зачистки берм, банкетов

**Banki-Turbine** *f* турбина Банки

**Banndeich** *m* главная дамба

**Barbe** *f* усач

**Barchankette** *f* барханная гряда

**Barchanwüste** *f* барханная пустыня

**Bär** *m* баба копра

**Bärenfalle** *f* крышевидный затвор "бертреп"

**Bärenfallenklappe** *f* см. **Bärenfalle**

**Bärenfallenwehr** *n* плотина с крышевидным затвором "бертреп"

**Bärführung** *f* направляющая молота копра, стрела копра

**Barkasse** *f* баркас

**Barke** *f* барка; баржа; баркас

**Barometer** *n* барометр

**Barre** *f* бар, песчаная отмель, песчаная банка

~ **des Flusses** песчаная отмель в устье реки, бар

**Bart** *m* размочаливание головы сваи

**Bartweide** *f* ива пурпурная

**Basalt-Edelsplitt** *m* базальтовый высококачественный щебень

**Basaltgrus** *m* крупнозернистый базальтовый песок

**Basenaustauscher** *m* фильтр ионного обмена

**Basengehalt** *m* щёлочность

**Basis** *f* базис, база, основание

**eigene wirtschaftliche** ~ хозрасчёт

**Basisabfluss** *m* базисный сток

**Basisbreite** *f* ширина базиса, основания

**Basisbruch** *m* разрушение подошвы, основания (откоса)

**Basislänge** *f* длина базиса; базисное

расстояние (*в геодезии*)

**Basisnetz** *n* базисная сеть

**Basispunkt** *m* репер

**Basissedimente** *pl* базальные отложения

**Bassin** *n* бассейн; резервуар; водоём

**Bathometer** *n* батометр

~ **dauernder Anfüllung** батометр длительного наполнения

**Bathometer-Bathymeter** *n* батометр-батиметр

**Bathometer-Fraktiometer** *n* батометр-фракциометр

**Bathometer-Tachymeter** *n* батометр-тахиметр

**Bathometrie** *f* батометрия (отбор проб воды)

**Bathymeter** *n* батиметр

**Bathymetrie** *f* батиметрия (измерения глубин воды)

**Batterieantrieb** *m* аккумуляторный привод

**Bau** *m* 1. строительство, строительные работы 2. сооружение, постройка 3. добыча

**morphologischer** ~

морфологическое строение

**öffentlicher** ~ общественное сооружение

**räumlicher** ~ пространственная структура

**wilder** ~ незаконное строительство, бесплановое строительство

**Bauabgabe** *f* налог на постройки

**Bauablauf** *m* ход строительства

**Bauablaufplan** *m* график строительства; план строительномонтажных работ

**Bauabnahme** *f* приёмка-сдача строительного объекта

**Bauabschnitt** *m* 1. участок строительства 2. очередь, этап сооружения

**Baualter** *m* возраст сооружения

**Bauanlage** *f* сооружение

**Bauanschlag** *m* смета на строительство  
**Bauarbeiten** *f pl* строительные работы  
**Bauart** *f* 1. вид конструкции; 2. метод строительства, способ возведения 3. архитектурный стиль  
**Bauaufseher** *m* строительный куратор  
**Bauaufsicht** *f* строительный надзор  
**Bauauftragnehmer** *m* строительный подрядчик  
**Bauaufwand** *m* затраты на строительство  
**Bauausbildung** *f см. Bauausführung*  
**Bauausführer** *m* производитель работ  
**Bauausführung** *f* производство строительных работ  
**Bauausrüstung** *f* строительное оборудование  
**Baubeginn** *m* начало строительных работ  
**Baubestand** *m* строительный фонд  
**Baubestimmungen** *f pl* строительные нормы  
**Baubetrieb** *m* строительная организация  
**Baubewilligung** *f* разрешение на строительство  
**Baublock** *m* строительный блок  
**Baublock-Fugenausbildung** *f* устройство швов между строительными блоками  
**Baubreite** *f* конструктивная ширина  
**Baubrücke** *f* временный строительный мост  
**Bauch** *m des Flusses* изгиб реки  
**Baudurchführung** *f* производство строительных работ  
**Baudynamik** *f* динамика сооружений  
**Baueinheit** *f* унифицированный узел; модуль  
**Bauelement** *n* 1. конструктивный элемент 2. компонент 3. строительная деталь, строительный элемент  
**Bauentwurf** *m* проект сооружения, строительный проект  
**Baufestigkeit** *f* прочность конструкции

**Baufuge** *f* конструктивный шов, штраба  
**Baufugenverankerung** *f* заанкеривание строительных швов  
**Bauführer** *m* прораб  
**Baugelände** *n* строительная площадка  
**Baugeologie** *f* инженерная геология  
**Baugerät** *n* строительный механизм  
**Baugeräte** *n pl* строительное оборудование  
**Baugerüst** *n* леса, подмости  
**Bauglied** *n* строительный элемент, строительный блок  
**Baugröße** *f* типоразмер  
**Baugrube** *f* строительный котлован  
**Baugrubenhinterfüllung** *f* обратная засыпка котлована  
**Baugrubenabschluss** *m* ограждение котлована  
**Baugrubenaufzug** *m* подъёмник для поднятия грунта из котлована  
**Baugrubenaushub** *m* рытьё котлована, производство строительной выемки  
**Baugrubenaussteifung** *f* крепление котлована  
**Baugrubenbegrenzung** *f* нанесение границ котлована  
**Baugrubeneinfassung** *f* обшивка стенок котлована  
**Baugrubeneinteilung** *f* разметка котлована  
**Baugrubenentwässerung** *f* осушение, водоотлив из котлована  
**Baugrubenumschließung** *f* ограждение котлована  
**Baugrubensohle** *f* дно котлована  
**Baugrubenwasserstand** *m* уровень воды в котловане, карьере  
**Baugrund** *m* грунт под сооружением, основание  
**Baugrundbelastung** *f* давление на грунт  
**Baugrundentwässerung** *f* осушение, водоотлив основания; осушение строительного котлована  
**Baugrundpressung** *f* сжатие грунта основания  
**Baugrundschiicht** *f* слой грунта

- Baugrunduntersuchung** *f* исследование грунта основания
- Baugrundverbesserung** *f* улучшение грунта основания
- Bauhauptleistungen** *pl* основные строительные работы
- Bauhöhe** *f* строительная высота
- Bauholz** *n* строительный лес
- Baukalkulation** *f* калькуляция издержек строительства
- Baukastenprinzip** *n* модульный принцип; принцип агрегатирования
- Baukonstruktion** *f* строительная конструкция
- Baukörper** *m* корпус сооружения
- Baukosten** *pl* строительная стоимость сооружения
- Baukostenanschlag** *m* строительная смета
- Baukran** *m* строительный кран
- Baukrone** *f* гребень сооружения, верх сооружения
- Bauland** *n* 1. территория под застройку 2. пахотная земля; обрабатываемая земля
- Baulänge** *f* строительная длина, длина сооружения
- Baulast** *f* строительная нагрузка; нагрузка в период строительства
- Bauleitung** *f* руководство строительством
- Baulinie** *f* проектная линия, красная линия
- Baum** *m* дерево
- Baumabstand** *m* расстояние между деревьями в ряду
- baumarm** малолесистый
- Baumaschine** *f* строительная машина, механизм
- Baumaß** *n* конструктивный размер
- Baumaterial** *n* строительный материал
- Baumaterialindustrie** *f* промышленность строительных материалов
- Baumrodemaschine** *f* см. **Baumstumpfrodemaschine**
- Baumroden** *n* корчевание леса, деревьев
- Baumstumpfrodemaschine** *f* корчевательная машина, механизм
- Baumwollenschlauch** *m* хлопчатобумажный шланг, рукав
- Baumwollseil** *m* пеньковый канат
- Baune** *f* буна, шпора, полузапруда
- Bauobjekt** *n* строительный объект
- Baunormen** *f pl* нормы строительных работ
- Bauordnung** *f* (BO) строительные правила
- Bauordnungsnormen** *f pl* нормы строительных работ
- Bauordnungsplan** *m* план организации строительства
- Bauperiode** *f* строительный период
- Bauplatz** *m* строительная площадка; место строительства
- Bauprüfung** *f* проверка конструкции
- Baupumpe** *f* строительный насос
- Baureparaturen** *f pl* работы по ремонту строений
- Bausand** *m* строительный песок
- Bausicherheit** *f* надёжность сооружения; безопасность сооружения, безопасность строительства
- Bausommer** *m* строительный период
- Bauspundwand** *f* временная шпунтовая стенка (на период строительства)
- Baustahlgewebe** *n* арматурная сетка
- Baustahlgewebematte** *f* рулонная арматурная сетка
- Baustahlmatte** *f* стальная сетка (арматура)
- Baustatik** *f* статика сооружений
- Baustein** *m* 1. строительный камень, бутовый камень 2. узел 3. модуль
- Baustelle** *f* см. **Bauplatz**
- Baustellenbetonwerk** *n* приобъектный бетонный завод
- Baustellengelände** *n* территория строительной площадки
- Baustelleneinrichtung** *f* оборудование строительной площадки

**Baustellenerschließung** *f* открытие, начало работ на строительной площадке

**Baustelleninstallation** *f* см. **Baustelleneinrichtung**

**Baustellenkabel** *n* кабель для строительных площадок

**Baustellenversuch** *m* испытание на строительной площадке

**Baustellenverteiler** *m*

распределительное устройство для строительных площадок

**Baustoff** *m* строительный материал

**Baustollen** *m* строительный тоннель, штольня

**Baustromnetz** *n* сеть

электроснабжения строительства

**Baustufe** *f* этап строительства, стадия строительства

**Bautechnik** *f* строительная техника

**Bauteil** *m* строительный, конструктивный элемент; часть сооружения, конструкции

**vorgefertigter** ~ готовый строительный элемент

**Bauteile** *m pl* строительные элементы

**abzulassende** ~ опускные строительные элементы, опускные массивы

**Bauteillebensdauer** *m* срок службы детали

**Bautemperatur** *f* температура в период производства строительных работ

**Bauten** *m pl* сооружения, постройки

**Bauterminplan** *m* график строительства

**Bauüberwachung** *f* строительный надзор

**Bauunterlagen** *pl* проектная документация

**Bauverfahren** *n* метод, способ производства строительных работ

**Bauverkehr** *m* строительный транспорт; транспорт на строительной площадке

**Bauvorhaben** *n* 1. строительный объект

2. проект капитального строительства

**Bauvorschriften** *f pl* строительные нормы, технические условия строительства

**Bauwasserstand** *m* уровень воды в период строительства

**Bauwasserversorgung** *f* водоснабжение строительства

**Bauweise** *f* 1. способ строительства, метод строительства 2. тип, вид строительной конструкции 3. архитектурный стиль

**biologische** ~ биологическое крепление

**offene** ~ открытый способ производства подземных работ

**schalungslose** ~ способ бетонирования без опалубки

**überströmbare** ~ способ строительства с затоплением конструкций

**Bauweite** *f* строительная ширина, строительный пролёт

**Bauwerk** *n* сооружение, постройка

**Bauwerksachse** *f* ось сооружения

**Bauwerksspundwand** *f* шпунтовая стенка для ограждения котлована

**Bauwerkssohle** *f* подошва сооружения

**Bauwesen** *f* строительное дело, строительство

**hydrotechnisches** ~ гидротехническое строительство

**kommunales** ~ коммунальное строительство

**Bauwinde** *f* строительная лебёдка, полиспаст, домкрат

**Bauwirtschaft** *f* экономика строительства

**Bauwürdigkeit** *f* 1. рентабельность для строительства 2. пригодность для разработки (месторождения)

**Bauxitzement** *m* глинозёмистый цемент

**Bauzeit** *f* срок строительства, строительный сезон

**Bauzeitplan** *m* календарный план строительства

**Bauzeitverlängerung** *f* продление срока строительства, строительного сезона

**Bazin-Überfall** *m* водослив Базена

**BB-Formstück** *n* раструбный патрубок с двумя муфтовыми отрезками

**Beangern** *n* биологическое закрепление песков

**Beanspruchung** *f* 1. напряжение, нагрузка 2. напряжённое состояние 3. техническое требование

~ **auf Biegung** напряжение при изгибе

~ **auf Druck** сжимающее напряжение

~ **auf Knickung** напряжение с учётом продольного изгиба

~ **auf Schub** напряжение на сдвиг, срезающее напряжение

~ **auf Zug** напряжение на разрыв, растягивающее напряжение

**dynamische** ~ динамическая нагрузка

**einachsige** ~ одноосное напряжённое состояние

**funktionsbedingte** ~ функциональная нагрузка

**gelegentliche** ~ случайная нагрузка

~ **im Störfall** аварийная нагрузка

**lastende** ~ длительное напряжение

**hydrodynamische** ~ гидродинамическая нагрузка; гидродинамическая сила

**mittige** ~ осевое напряжение

**örtliche** ~ местная нагрузка

**rechnerische** ~ расчётное

напряжение

**schwingende** ~ повторно-переменная нагрузка

**spezifische** ~ удельное напряжение

**statische** ~ статическое напряжённое состояние

**stoßartige** ~ ударное напряжение

**thermische** ~ термическая нагрузка; термическое напряжение

**umgebungsbedingte** ~ 1. внешняя нагрузка 2. нагрузка, обусловленная влиянием окружающей среды

**wirkende** ~ действующее напряжение

**zulässige** ~ допустимое напряжение

**zusammengesetzte** ~ 1. суммарное напряжение 2. суммарная нагрузка

**Beanspruchungszustand** *m* напряжённое состояние

**Beanspruchungszyklus** *m* нагрузочный цикл

**Bearbeitung** *f* обработка

**Bearbeitungsanlage** *f* für Abfälle установка для обработки мусора

**Bearbeitungsdauer** *f* время обработки

**Bearbeitungsvorgang** *m* процесс обработки, технологический процесс

**Bear-Trap-Wehr** *n* крышевидная плотина типа "бертреп"

**Whitesches** ~ крышевидная плотина Уайта

**Beaufschlagung** *f* 1. открытие направляющего аппарата (*турбины*) 2. загрузка

**Beaufschlagungsbereich** *m* диапазон открытия направляющего аппарата (*турбины*)

**Beaufschlagungsgrad** *m* степень открытия направляющего аппарата



(турбины)

**Bebauung** *f* застройка

**Bebauungsplan** *m* план застройки

**Bebauungsweise** *f* способ застройки

**Bebenanfang** *m* начало землетрясения

**Bebenzone** *f* сейсмическая зона; зона землетрясения

**Bebuschung** *f* засаживание кустарником

**Becher** *m* ковш, черпак

**Becherausschnitt** *m* вырез ковша (турбины Пельтона)

**Becherelevator** *m* ковшовый элеватор, нория

**Becherförderer** *m* см. **Becherelevator**

**Becherkette** *f* цепочный ковшовый элеватор, нория

**Becherrad** *n* ковшовое колесо

**Becherradturbine** *f* ковшовая турбина

**Becherschaufel** *f* ковшевидная лопасть

**Becherschaufelform** *f* ковшевидная форма лопасти

**Becherschneide** *f* нож, рассекающий струю воды (в ковше турбины Пельтона)

**Becherteilung** *f* шаг между ковшами (турбины)

**Becherturbine** *f* ковшовая турбина

**Becherwerk** *n* нория

**Becherwerksförderer** *m* см. **Becherwerk**

**Becken** *n* 1. ёмкость, бассейн, водоём  
2. водохранилище; резервуар; 3. таз, чаша 4. котловина

**abflussloses** ~ бессточный бассейн

**abgeschlossenes** ~ замкнутый бассейн

**Dortmunder** ~ дортмундский бассейн

**trogartiges** ~ корытообразный бассейн

**Beckenabfluss** *m* сток из бассейна, вытекающий из бассейна расход воды; истечение из водохранилища, водоёма

**Beckenaufteilung** *f* разделение бассейнов (приливной электростанции)

**Beckenaufzucht** *f* 1. заводское воспроизводство рыбы 2.

подращивание молоди рыб в заводских бассейнах

**Beckenbewässerung** *f* полив по мелким чекам

**Beckenbildung** *f* образование бассейна (реки)

**glaziale** ~ ледниковое образование бассейна

**Beckenboden** *m* почва лимана

**Beckenentleerung** *f* опорожнение водоёма, бассейна

**beckenförmig** чашевидный

**Beckenhafen** *m* гавань-ковш

**Beckeninhalt** *m* ёмкость водохранилища, бассейна, резервуара

**Beckeninhaltsganglinie** *f* кривая изменения объёмов водохранилища

**Beckeninhaltslinie** *f* кривая объёмов водохранилища

**Beckenmessung** *f* измерение (расходов) при помощи ёмкости

**Beckenmulde** *f* чаша бассейна, водоёма

**Beckenniveau** *n* уровень бассейна, водоёма

**Beckennutzraum** *m* полезная ёмкость водохранилища

**Beckenregulierung** *f* бассейновое регулирование

**Beckenschaubild** *n* график работы водохранилища

**beckenseitig** обращенный к бассейну, прилегающий к бассейну

**Beckensenke** *f* котлован

**Beckenspiegel** *m* уровень воды в водохранилище, водоёме

**Beckenton** *m* сапропель, озёрный ил

**Beckentreppe** *f* колодезный многоступенчатый перепад

**Beckenufer** *n* берег водохранилища, водоёма

**Beckenumriss** *m* контур водохранилища, водоёма или бассейна

**Beckenwasser** *n* вода водохранилища, водоёма *или* бассейна

**Beckenwasserscheide** *f* водораздел между бассейнами

**Beckenwasserstand** *m* уровень воды водохранилища, водоёма *или* бассейна

**Beckenwasserstandsganglinie** *f* кривая изменения уровней воды водохранилища, водоёма *или* бассейна

**Beckenzufluss** *m* приток в водохранилище, водоём *или* бассейн

**Bedarf** *m* 1. потребление, потребное количество (воды) 2. расход потребления 3. потребность

**biochemischer** ~ биохимическое потребление

**industrieller** ~ промышленные нужды

**produktionsbedingter** ~ производственные потребности

**Bedarfsbild** *n* график, диаграмма потребления

**Bedarfsdeckung** *f* покрытие спроса (*напр.* на электроэнергию)

**Bedarfsdrän** *m* нерегулярная дрена

**Bedarfsspitze** *f* пик потребления

**Bedarfsträger** *m* водопотребитель

**Bedarfswassermenge** *f* потребный расход воды

**bedeichen** ограждать дамбами, валом; обваловывать

**Bedeichung** *f* ограждение дамбами, валом; обваловывание

**Bedientafel** *f* панель управления

**Bedienung** *f* обслуживание

**manuelle** ~ ручное обслуживание

**Bedienungsanlage** *m* вспомогательное оборудование; подсобное хозяйство (на строительной площадке)

**Bedienungsanweisung** *f* инструкция по обслуживанию; инструкция по эксплуатации

**Bedienungsbrücke** *f* *см.* **Bedienungs-**

**steg**

**Bedienungsflur** *f* площадка для обслуживания

**Bedienungskabine** *f* кабина оператора; диспетчерский пост

**Bedienungskosten** *pl* стоимость обслуживания, эксплуатационные расходы

**Bedienungsperson** *f* оператор

**Bedienungspfeiler** *m* промежуточный, служебный бычок

**Bedienungssteg** *m* служебный мостик

**Bedienungsstelle** *f* пульт управления, контроля

**Bedienungstafel** *f* щит управления

**Bedienungsverluste** *f* эксплуатационные потери оросительной воды

**Bedienungsvorschriften** *f pl* правила эксплуатации; предписания по эксплуатации, обслуживанию

**Bedienungswagen** *m* тележка для обслуживания

**Bedienungsweg** *m* эксплуатационная дорога

**Bedienungswinde** *f* эксплуатационная лебёдка, эксплуатационный домкрат

**Bedingung** *f* условие

~ **für den Raumzusammenhang** условие неразрывности, сплошности (среды, жидкости)

**artesische** ~ артезианское условие, состояние (наличие напорных пластов)

**unerlässliche** ~ неперемное условие

**Bedingungen** *f pl*, **hydrologische** гидрологические условия

**Bedürfnis** *n* нужды, потребности

**staatliches** ~ государственные потребности

**Beeinflussung** *f* влияние; воздействие

**Beeinträchtigung** *f* нанесение ущерба, снижение ценности, нарушение интересов

**Beetberieselung** *f* орошение по

бороздам

**Beetbewässerung** *f* полив по бороздам

**Beetfiltration** *f* фильтрация из борозд (при орошении)

**Beetgraben** *m* полевой ороситель, борозда

**Beetgrabendränung** *f* междугрядный открытый дренаж

**Beetgrabeneinstau** *m* орошение с созданием подпора в мелких междугрядных каналах

**Beetgrabenentwässerung** *f* осушение с помощью открытых междугрядных собирателей

**Befehlsraum** *m* помещение пульта управления

**Befestigung** *f* укрепление (откосов плотины)

**Befestigungsbügel** *m* закрепляющая скоба, хомут

**befeuchten** увлажнять, смачивать

**Befeuchtung** *f* увлажнение, смачивание

**Befeuchtungszahl** *f* коэффициент увлажнения

**Befischungsrechte** *m pl* право рыбной ловли

**Befliegungsplan** *m* план аэросъёмочных маршрутов

**befließen** обтекать

**befluten** затоплять, наводнять

**Beflutung** *f* затопление, наводнение

**Beförderung** *f* транспортирование, доставка, перевозка

~ **auf dem Landweg** сухопутная перевозка

~ **auf dem Seeweg** перевозка морским путём, морская перевозка

~ **per Schiene** железнодорожная перевозка

**Beförderungsentfernung** *f* дальность транспортирования, расстояние перевозки

**Beförderungsleistung** *f* грузооборот, объём перевозок

**Beförderungswasser** *n* вода, транспортирующая твёрдый материал (*напр.* наносы)

**Beförderungswerte** *f* см. **Beförderungsentfernung**

**Beforstung** *f* облесение

**Befrachtung** *f* фрахтование, фрахтовка

**befristet** ограниченный сроком

**Begehung** *f* 1. обследование; обход 2. маршрут

**begießen** поливать, обливать

**Begießen** *n* поливка, поливание, обливание

**Begießer** *m* 1. лейка 2. поливщик

**Beginn** *m* начало

~ **eines Ereignisses** срок наступления события

**Begleitstoff** *m* сопутствующее вещество; примесь

**Begradigung** *f* выпрямление, выправление, спрямление (*напр.* реки)

**Begrünergerät** *n* агрегат для гидравлического высева газонных трав

**Begrünung** *f* 1. одернение, одерновка 2. озеленение 3. посев почвопокровной культуры; залужение

**hydraulische** ~ гидравлический высев газонных трав

**Begrünungsbau** *m* зелёное строительство

**Begrünungshilfsmittel** *n* рекультивационный почвоулучшитель

**Begrünungsstandard** *m* условия местопроизрастания на объектах рекультивации

**Begutachtung** *f* 1. экспертиза, рассмотрение, обсуждение 2. аттестация

**Behälter** *m* резервуар, бак

**Behälteranlage** *f* установка с резервуаром

**Behälterbau** *m* строительство

резервуаров

**Behälterblech** *n* листовое железо для резервуаров

**Behälterfüllventil** *n* клапан наполнения резервуара

**Behältermessung** *f* измерение расхода объёмным способом

**Behältersohle** *f* дно резервуара

**Behälterspiegel** *m* уровень воды в резервуаре, ёмкости

**Behältervorrat** *m* количество воды в резервуаре

**Behälterwassermessung** *f* см. **Behältermessung**

**Behältnis** *n* 1. содержимое резервуара, ёмкости 2. ёмкость, резервуар

**Behandlung** *f* обработка

~ **des Abwassers** обработка сточных вод; очистка сточных вод

~ **des Abwasserschlammes** обработка осадка сточных вод

~ **des Wassers** обработка воды; очистка воды; водоподготовка

**Behandlungsfläche** *f* обрабатываемая площадь

**Beharrung** *f* 1. устойчивость, постоянство 2. инерция

**Beharrungskraft** *f* сила инерции

**Beharrungsspiegel** *m* установившийся уровень воды

**Beharrungsvermögen** *n* сила инерции

**Beharrungsvollwasser** *n* установившийся максимальный расход воды

**Beharrungswasserstand** *m* устойчивый уровень воды

**Beharrungszustand** *m* устойчивое состояние; установившийся режим

**Behebung** *f* устранение

~ **von Schäden** устранение повреждений

**Beheizungsmitel** *n* отопительное устройство; отопительная установка

**Behelfsbauten** *pl* временные постройки; временные сооружения

**Beigabe** *f* добавка, присадка

~ **von Erhärtungsbeschleunigern**

добавка ускорителей твердения

**Beileitung** *f* 1. дополнительная подача (воды) 2. деривационный канал; деривационный водовод

**Beileitungswassermenge** *f* расход (воды) дополнительной подачи

**Beimengung** *f* 1. примешивание; добавление 2. примесь 3. добавка

**Beimessung** *f* дозировка

**Beimischung** *f* 1. примесь, добавка 2. примешивание

**Beimischrate** *f* норма примешиваемого компонента

**Beipasskanal** *m* обводной канал

**Beipassleitung** *f* обводной трубопровод; байпасный трубопровод

**Beipassventil** *n* обводной клапан; байпасный клапан

**Beipumpe** *f* дополнительный, вспомогательный насос

**Beitragsfläche** *f* живое сечение (русла, канала)

**Beiwert** *m* коэффициент

~ **der dynamischen Zähigkeit** коэффициент динамической вязкости

~ **der örtlichen Entspannung** коэффициент снятия местных напряжений

~ **der Ungleichmäßigkeit der Strömung** коэффициент влияния неравномерности потока

**Bekleidung** *f* облицовка, одежда (крепление), покрытие; обшивка

**Bekleidungsfaschine** *f* фашина для крепления откосов

**Bekleidungsmauer** *f* крепление (откоса) из каменной кладки

**Bekleidungsrasen** *m* дерновое крепление

**Beklopfen** *n* **des Betons** уплотнение бетона постукиванием

**Bekrönung** *f* гребень (дамбы, пл-

отины)

**Beladegerät** *n* погрузочное устройство

**Beladung** *f* загрузка; погрузка

**Beladungsplan** *m* план загрузки (*напр.* судна)

**Belag** *m* покрытие, одежда; облицовка; слой; настил

~ **aus Beton** покрытие, облицовка из бетона

**hölzerner** ~ деревянный настил; деревянное покрытие

**Belagplatte** *f* плита настила

**Belastbarkeit** *m* 1. сопротивляемость 2. способность выдерживания нагрузки (сохранение функциональной способности экосистемы) 3.

грузоподъёмность 4. несущая способность

**Belastung** *f* 1. нагрузка 2. загрязнение (*напр.* вод ) 3. нарушение природной среды

**achsrechte** ~ осевая нагрузка

**angenommene** ~ расчётная нагрузка

**außermittige** ~ внецентренная нагрузка

**aussetzende** ~ повторно-кратковременная нагрузка

~ **mit Abwasser** норма отведения сточных вод (л/с на 1 человека)

~ **von Buschwerk** фашинная пригрузка

**dauerhafte** ~ постоянная нагрузка

**durchschnittliche** ~ средняя нагрузка

**dynamische** ~ динамическая нагрузка

**gleichmäßige** ~ равномерная нагрузка

**hydraulische** ~ гидравлическая нагрузка

**intermittierende** ~ повторно-кратковременная нагрузка

**konstante** ~ постоянная нагрузка

**konzentrierte** ~ сосредоточенная нагрузка

**kritische** ~ критическая нагрузка

**kurzzeitige** ~ кратковременная нагрузка

**lineare** ~ линейная нагрузка

**mechanische** ~ механическая нагрузка

**plötzliche** ~ скачок нагрузки

**rechnerische** ~ расчётная нагрузка

**ruhende** ~ неподвижная нагрузка

**schlagartige** ~ ударная нагрузка

**schwingende** ~ знакопеременная нагрузка

**spezifische** ~ удельная нагрузка

**stationäre** ~ установившаяся нагрузка

**stoßweise** ~ ударная нагрузка

**stündliche** ~ часовая нагрузка

**übermäßige** нагрузка выше номинальной; перегрузка

**ungleichmäßige** ~ неравномерная нагрузка

**verteilte** ~ распределённая нагрузка

**wechselnde** ~ переменная нагрузка

**zulässige** ~ допустимая нагрузка

**zusätzliche** ~ дополнительная нагрузка

**zyklische** ~ циклическая нагрузка

**Belastungsablauf** *m* график нагрузки

**Belastungsänderung** *f* изменение

нагрузки

**Belastungsannahme** *f* расчётная нагрузка, принятая нагрузка

**Belastungsanteil** *m* составляющая нагрузки

**Belastungsbeiwert** *m* коэффициент нагрузки

**Belastungsdauer** *f* продолжительность, длительность нагрузки

**Belastungsdauerlinie** *f* кривая продолжительности нагрузки

**Belastungsdiagramm** *n* диаграмма нагрузки, график нагрузки

**Belastungsfaktor** *m* коэффициент нагрузки

**Belastungsfläche** *f* площадь нагрузки

**Belastungsang** *m* график нагрузки

**Belastungsgebirge** *n* объёмный график нагрузки

**Belastungsgeschwindigkeit** *f* скорость нарастания нагрузки

**Belastungsgrad** *m* степень нагрузки

**Belastungsgrenze** *f* предельная нагрузка

**Belastungshöchstwert** *m* максимальное значение нагрузки; пик нагрузки; максимальная нагрузка

**Belastungskurve** *f* кривая нагрузки

**Belastungslinie** *f* эпюра нагрузки

**Belastungsloch** *n* провал в графике нагрузки

**Belastungsmaximum** *n* максимальное значение нагрузки; пик нагрузки; максимальная нагрузка

**Belastungsmoment** *n* момент от нагрузки

**Belastungsplan** *m* график загрузки производства

**Belastungsprobe** *f* пробная нагрузка

**Belastungsregler** *m* регулятор нагрузки

**Belastungsschaubild** *n* диаграмма нагрузки

**Belastungsschwankung** *f* колебание нагрузки

**Belastungssetzungslinie** *f* кривая, график осадка - нагрузка

**Belastungsspitze** *f* пик нагрузки

**Belastungsstempel** *m* штамп для испытания грунта пробной нагрузкой

**Belastungsstoß** *m* удар нагрузки

**Belastungstal** *m* провал графика нагрузки

**Belastungsüberwachung** *f* контроль нагрузки

**Belastungsverhältnis** *n* см. **Belastungsfaktor**

**Belastungsversuch** *m* испытание пробной нагрузкой

**Belastungsverteilung** *f* распределение нагрузки

**Belastungsziffer** *f* см. **Belastungsbeiwert**

**Belastungszustand** *m* режим нагрузки

**Belebtschlamm** *m* активный шлам, ил

**Belebtschlammanlage** *f* установка для очистки сточных вод активным шламом, илом

**Belebtschlammbecken** *n* аэротэнк

**Belebtschlammflocken** *f pl* хлопья активного шлама, ила

**Belebtschlammverfahren** *n* способ активного шлама, ила

**Belebtschlammwasser** *n* вода для активирования шлама, ила

**Belebung** *f* 1. очистка сточных вод активным илом 2. активизация жизнедеятельности

**Belebungsanlage** *f* установка, устройство активного шлама, ила

**Belebungsbecken** *n* бассейн установки для очистки сточных вод активным илом; аэротэнк; биологический пруд

**Belebungsgraben** *m* окислительная траншея; циркуляционный окислительный канал

**Belebungsmittel** *n* стимулятор биологической активности

**Belebungsverfahren** *n* способ активного шлама, ила

**Belegschaft** *f* 1. персонал личный состав 2. коллектив рабочих и служащих 3. численность персонала

**Belegung** *f* 1. обложение (налогами) 2. загрузка (оборудования)

**Beleihung** *f* получение ссуды  
**Beleuchtungseinrichtung** *f* осветительное устройство  
**Belieferung** *f* 1. снабжение 2. поставка 3. завоз товаров  
**zentralisierte**  $\sim$  централизованное снабжение  
**Belüfter** *m* аэратор  
**Belüfterplatte** *f* фильтр; фильтровая пластина  
**Belüftung** *f* подвод воздуха, аэрация  
 $\sim$  **des Flüssigkeitsstromes** аэрация потока жидкости  
**Belüftungsanlage** *f* устройство для подвода воздуха; аэратор; аэротэнк  
**Belüftungsbecken** *n* аэротэнк  
**Belüftungsbeginn** *m* начало процесса аэрации; момент подвода воздуха  
**Belüftungsbewässerung** *f* высоконапорное дождевание половинной нормой  
**Belüftungseinrichtung** *f* аэрационное устройство  
**Belüftungsgerät** *n* 1. аэратор 2. почвоаэратор  
**Belüftungsklärbecken** *n* аэротэнк-отстойник  
**Belüftungsleitung** *f* воздуховод; трубопровод для подвода воздуха  
**Belüftungsloch** *n* отверстие для подвода воздуха, вентиляционное отверстие  
**Belüftungsmittel** *n* воздухововлекающая добавка (*в бетон*)  
**Belüftungsperiode** *f* период аэрации  
**Belüftungsprozess** *m* процесс аэрации  
**Belüftungsrrohr** *n* труба для подвода воздуха; аэрационная труба  
**Belüftungsschacht** *m* вентиляционная шахта, шахта подвода воздуха  
**Belüftungstemperatur** *f* температура при подводе воздуха, вентиляции; температура аэрации  
**Belüftungsventil** *n* вантуз  
**Belüftungsverfahren** *n* метод аэрации  
**Belüftungszeit** *f* продолжительность

аэрации  
**Bemessung** *f* 1. определение размеров 2. определение, установление 3. вычисление, расчёт, исчисление 4. придание размеров  
**Bemessungsabfluss** *m* расчётный расход (*воды в канале*); проектный расход  
**Bemessungsbedingung** *f* расчётное условие  
**Bemessungsgleichung** *f* расчётное уравнение  
**Bemessungsgrundlage** *f* 1. основа расчетов 2. основа исчисления (*налогов*)  
**Bemusterung** *f* отбор образцов почвы  
**Benetzbarkeit** *f* смачиваемость  
**benetzen** смачивать  
**Benetzung** *f* смачивание  
**Benetzungsdauerlinie** *f* кривая продолжительности стояния уровней  
**Benetzungsfähigkeit** *f* 1. смачиваемость 2. смачивающая способность  
**Benetzungsfrent** *m* фронт смачивания  
**Benetzungskreis** *m* круг, орошаемый дождевальным аппаратом с одной позиции  
**Benne** *f* буна, полузапруда  
**Bennenhaupt** *n* голова буны  
**Bentonit** *m* бентонит  
**Bentonit-Beton-Dichtungsschürze** *f* зуб из бетонируемых скважин с нагнетанием бентонита в грунт основания  
**Benthos** *n* бентос, животный и растительный мир на дне водоема  
**Benutzbarkeit** *f* пригодность к употреблению  
**Benutzer** *m* пользователь; потребитель  
**benutzerfreundlich** дружественный (*напр. интерфейс*); удобный для пользователя  
**benutzerorientiert** ориентированный на пользователя  
**Benutzungsdauer** *f*

продолжительность использования 2.  
продолжительность эксплуатации

**~der Spitzenleistung**

продолжительность  
использования максимальной  
мощности

**jährliche** ~ продолжительность  
эксплуатации в течение года

**Benutzungsgrad** *m* 1. степень  
использования 2. коэффициент  
использования

**Benutzungstunden** *f pl* количество  
часов использования

**Benutzungsvorschrift** *f* правила  
пользования

**Benutzungsziffer** *f* коэффициент  
использования

**Beobachtbarkeit** *f* доступность для  
наблюдения; возможность  
наблюдения

**Beobachtung** *f* наблюдение

**hydrometeorologische** ~

гидрометеорологические  
наблюдения

**repräsentative** ~

репрезентативные наблюдения

**statistische** ~ статистическое  
наблюдение

**visuelle** ~ визуальные  
наблюдения

**Beobachtungsabschnitt** *m* участок  
наблюдения

**Beobachtungsbasis** *f* базис наблюдения

**Beobachtungsbrunnen** *m* наблюдатель-  
ный колодец; наблюдательная  
скважина

**Beobachtungsbuch** *n* журнал наблюд-  
ений

**Beobachtungsdaten** *n pl* данные  
наблюдений

**Beobachtungsdauer** *f* время, прод-  
олжительность наблюдений

**Beobachtungsdienst** *m* служба наблюд-  
ений

**Beobachtungsdränage** *f* дренаж для

наблюдений (*напр.* за фильтрацией)

**Beobachtungsfehler** *m* ошибка  
наблюдений

**Beobachtungsgang** *m* ход наблюдений

**Beobachtungsgenauigkeit** *f* точность  
наблюдений

**Beobachtungsgröße** *f* величина по  
данным наблюдений

**Beobachtungslücke** *f* пробел в наблюд-  
ениях

**Beobachtungsmethode** *f* метод наблюд-  
ений

**Beobachtungsnetz** *n* наблюдательная  
сеть

**hydrologisches** ~

гидрологическая сеть наблюд-  
ений

**Beobachtungspfeiler** *m* наблюдатель-  
ный бычок, устой

**Beobachtungsprogramm** *n* программа  
наблюдений

**Beobachtungspunkt** *m* пункт  
наблюдений

**Beobachtungsrohr** *n* наблюдательная  
трубка (*напр.* пьезометра)

**Beobachtungsreihe** *f* ряд наблюдений

**Beobachtungsserie** *f* серия наблюд-  
ений

**Beobachtungsstollen** *m* штольня для  
наблюдений; смотровой туннель

**Beobachtungstagebuch** *n* журнал  
наблюдений

**Beobachtungstermin** *m* срок наблюд-  
ений

**Beobachtungsverfahren** *n* метод  
наблюдений

**Beobachtungswert** *m* наблюденное  
значение

**Beobachtungszeitpunkt** *m* момент  
наблюдения

**Beobachtungszeitraum** *m* период  
наблюдений

**Beipichen** *n* осмолка

**Beipicken** *n* обработка поверхности  
для придания ей шероховатости

**Beplankung** *f* деревянный настил;  
деревянная обшивка



**Beprobung** *f* отбор проб (*напр.* почвы)

**Berasung** *f* одерновка

**Berauhwehrung** *f* хворостяное

крепление; хворостяное покрытие

**Berechnung** *f* 1. расчёт 2. вычисление;

исчисление 3. калькуляция 4. оценка

**angenäherte** ~ приближённое  
вычисление

**fortlaufende** ~ последовательное  
вычисление

**iterative** ~ итеративное  
вычисление

~ **nach der Plastizitätstheorie** *f*  
расчёт по теории пластичности

**näherungsweise** ~ приближённое  
вычисление; приближённый  
расчёт

**numerische** ~ численный расчёт

**symbolische** ~ операционное  
исчисление; операторный  
метод

**überschlägige** ~  
ориентировочный расчёт  
~ **des Wellenschlags** расчёт удара  
волны

**Berechnungen** *pl* расчёты

**direkte** ~ прямые расчёты

**technisch-ökonomische** ~  
техничко-экономические  
расчёты

**Berechnungsbeiwert** *m* расчётный  
коэффициент

**Berechnungsbereich** *m* расчётный  
участок

**Berechnungsbreite** *f* расчётная ширина

**Berechnungsdaten** *pl* расчётные  
данные

**Berechnungsdruck** *m* 1. расчётное  
давление 2. расчётная нагрузка

**hydrodynamischer** ~ расчётное  
гидродинамическое давление

**Berechnungsdurchmesser** *m* расчётный  
диаметр

**Berechnungsfall** *m* расчётный случай

**Berechnungsfeuchtigkeit** *f* расчётная  
влажность

**Berechnungsformel** *f* расчётная  
формула

**Berechnungshöhe** *f* расчётная высота

**Berechnungsmethode** *f* расчётный  
метод; метод проведения расчётов

**Berechnungsnorm** *f* расчётная норма

**Berechnungsquerschnitt** *m* расчётное  
сечение

**Berechnungsregen** *m* расчётная  
интенсивность дождя

**Berechnungsschema** *n* расчётная схема

**Berechnungstag** *m* расчётные сутки

**Berechnungsverfahren** *n* метод расчёта

**Berechnungswassermenge** *f* расчётный  
расход воды

**Berechnungsweise** *f* расчётный метод;  
метод проведения расчётов

**Berechnungswellenhöhe** *f* расчётная  
высота волны

**Berechnungswerte** *pl* расчётные  
данные

**Beregnung** *f* дождевание

**intermittierende** ~ импульсное  
дождевание

**künstliche** ~ искусственное  
дождевание

**landwirtschaftliche** ~  
искусственное дождевание  
сельскохозяйственных культур

**zentrale** ~ дождевание с  
централизованным  
управлением

**Beregnungsaggregat** *n* дождевальная  
агрегат

**Beregnungsanlage** *f* дождевальная  
установка

**flächengebundene** ~  
стационарная дождевальная  
установка

**halbbewegliche** ~  
полустационарная  
дождевальная установка

**ortsfeste** ~ стационарная  
дождевальная установка

**programmgesteuerte** ~  
дождевальная установка с  
программным управлением

**rollende** ~ колёсная  
дождевальная установка

**vollbewegliche** ~ подвижная  
дождевальная установка

**Beregnungsareal** *n* площадь,  
орошаемая дождеванием

**Beregnungsautomat** *m* автоматический  
дождевальная аппаратура

**Beregnungsbedürftigkeit** *f*  
влагообеспеченность почв,  
орошаемых дождеванием

**Beregnungsdankbarkeit** *f* отзывчивость  
на дождевание

**Beregnungsdiagramm** *n* 1. диаграмма  
для определения оптимального  
режима полива дождеванием 2.  
диаграмма погодных факторов для  
нормирования дождевания

**Beregnungsdichte** *f* 1. интенсивность  
дождевания 2. интенсивность дождя  
(*в мм за час*)

**Beregnungseinsatz** *m* эксплуатация  
дождевальной установки *или*  
дождевальной системы

**Beregnungsfläche** *f* площадь,  
орошаемая дождеванием

**wirksame** ~ площадь,  
эффективно орошаемая  
дождеванием

**Beregnungsfruchtfolge** *f* севооборот на  
землях, орошаемых дождеванием

**Beregnungsgabe** *f* поливная норма при  
дождевании

**Beregnungsgleiche** *f* линия равной  
интенсивности дождя

**Beregnungshöhe** *f* норма полива  
дождеванием (*в мм*)

**Beregnungskopf** *m* дождевальная  
насадка

**Beregnungsmaschine** *f* дождевальная

машина

**Beregnungsmenge** *f* 1. норма полива  
дождеванием 2. расход воды на  
дождевание

**Beregnungsrohrnetz** *n* сеть  
дождевальных трубопроводов

**Beregnungssatz** *m* комплект  
дождевальной аппаратуры

**Beregnungsversuch** *m* опыт с  
дождеванием

**Beregnungswassermenge** *f* расход воды  
на дождевание

**Beregnungszeitplan** *m* календарный  
план дождевания

**Beregnungszeitraum** *m* период  
дождевания

**Bereich** *m* область, район; площадь,  
бассейн

~ **des Flusses** бассейн реки

~ **des laminaren Verhaltens** зона  
ламинарного режима

~ **des turbulenten Verhaltens** зона  
турбулентного режима

~ **des Überganges vom laminaren  
zum turbulenten Verhalten** зона  
перехода от ламинарного к  
турбулентному режиму;  
переходная зона

**hydraulisch glatter** ~ область  
гидравлически гладкого  
сопротивления

**hydraulisch rauher** ~ область  
гидравлически шероховатого  
сопротивления

**instabiler** ~ область  
неустойчивости (*напр.*  
гидравлических процессов)

**kritischer** ~ критическая  
область

**laminarer** ~ область  
ламинарного течения

**toter** ~ мёртвая зона

**turbulenter** ~ турбулентный  
участок; турбулентная область

- überfluteter** ~ затопленная область; затопленный район
- zulässiger** ~ область допустимых решений (*в инж. расчётах*)
- Bereitschaft** *f* готовность
- Bereitschaftsarbeit** *f* работа в режиме готовности
- Bereitschaftsbetrieb** *m* режим готовности
- Bereitschaftsfaktor** *m* коэффициент готовности
- Bereitschaftstest** *m* проверка готовности
- Bereitstellung** *f* 1. предоставление 2. обеспечение 3. заготовка  
~ **des Abwassers** обеспечение поступления сточных вод (на орошаемый участок)
- Bergabfall** *m* косогор; склон горы
- Bergabrutschung** *f* оползень
- Bergabsturz** *m* горный обвал
- Bergansicht** *f* вид с верховой стороны
- Bergbau** *f* 1. рудник, шахта, горное предприятие 2. горное дело 3. разработка месторождений; горные разработки
- Bergbauindustrie** *f* горнодобывающая промышленность
- Bergbauschutzgebiet** *n* 1. горные разработки, шахта 2. рудники, ренатурированные в заповедную зону
- Bergbett** *n* залужённый горный участок
- Bergbruch** *m* горный обвал
- Bergebene** *f* нагорное плато; плоскогорье
- Bergenge** *f* теснина; ущелье
- Bergfahrt** *f* движение вверх по течению, движение в гору
- Bergfall** *m* см. **Bergabsturz**
- Bergfeuchtigkeit** *f* естественная влажность породы
- Bergfuß** *m* подошва горы
- Berggegend** *f* горная страна; горная местность
- Berggletscher** *m* горный ледник
- Berghang** *m* склон горы
- Bergkessel** *m* горная котловина
- Bergkette** *f* горная цепь, горный хребет
- Bergkluft** *f* расселина, ущелье
- Bergkunde** *f* горное дело
- Bergkuppe** *f* см. **Bergspitze**
- Berglehne** *f* горный склон; косогор
- Bergprofil** *m* геологический разрез, геологический профиль
- Bergreihe** *f* горная цепь
- Bergriss** *m* расщелина; расселина
- Berg Rücken** *m* горный хребет
- Berggrutsche** *f* горный оползень
- Bergsattel** *m* седловина хребта
- Bergschadenskosten** *pl* расходы по возмещению ущерба, нанесённого ведением горных разработок
- Bergschleppzug** *m* взводный караван (судов)
- Bergschleusung** *f* взводное шлюзование (судов)
- Bergschlipf** *m* см. **Berggrutsche**
- Bergschlucht** *f* горное ущелье; каньон
- Bergschutt** *m* горная осыпь
- Bergschwebbahn** *f* горная подвесная дорога
- Bergsee** *m* горное озеро
- Bergseilaufzug** *m* канатный подъёмник, фуникулёр
- Bergseite** *f* верховая грань, сторона  
~ **des Wehrkörpers** верховая грань тела плотины
- bergseitig** находящийся с верховой стороны
- Bergsohle** *f* подошва горы
- Bergspitze** *f* вершина горы
- Bergstraße** *f* горная дорога
- Bergsturz** *m* горный обвал
- Bergsturzmateriал** *n* материал горного обвала
- Bergtal** *n* горная долина
- Bergtunnel** *m* горный туннель
- Bergungsarbeiten** *pl* 1. спасательные

работы 2. аварийные работы

**Bergungsboot** *n* спасательное судно

**Bergwerk** *n* шахта, рудник, горное предприятие

**ein** ~ **anlegen** открывать рудник; начать горную разработку

**Bericht** *m* доклад; отчёт

**wissenschaftlicher** ~ научный отчёт

**Berichterstattung** *f* 1. доклад, донесение, отчёт 2. представление отчёта 3. система отчётности

**Berichtigung** *f* исправление, поправка ~ **einer Berechnung** исправление расчёта

**Berichtigungsfaktor** *m* поправочный коэффициент

**Berichtsunterlagen** *pl* отчётная документация

**berieseln** поливать поверхностным напуском

**Berieselung** *f* полив напуском, поверхностное орошение

~ **der eingefassten Landstreifen** полив напуском по полосам

~ **der eingefassten Terrassen** полив напуском по полосам на террасах

**geregelt** ~ регулируемое поверхностное орошение

~ **im natürlichen Hangbau** полив напуском по естественному склону

~ **im Scheckverfahren** полив напуском по чекам

~ **in vertiefte Stellen** полив по поливным ложбинам

~ **mit Hilfe von unbestellten Furchen** полив по необработанным бороздам

~ **von Ackerstreifen** полив по вспаханным полосам

**wilde** ~ нерегулируемое поли-

вание

**Berielungsabschnittssperrventil** *n*

запорный клапан секции спринклеров

**Berieselungsanlage** *f* оросительное устройство; спринклерная установка

**Berieselungsfeld** *n* поле поверхностного орошения

**Berieselungsfläche** *f* площадь, поливаемая напуском

**Berieselungsgraben** *m* поливной ороситель

**Berieselungsgrad** *m* обводнённость

**Berieselungskanal** *m* 1. самотёчный оросительный канал 2. поливной ороситель

**Berieselungsnetz** *n* оросительная сеть для самотёчных поливов

**Berieselungsnorm** *f* поливная норма

**Berieselungspumpe** *f* насос спринклерной системы

**Berieselungsrille** *f* поливная борозда

**Berieselungsrohrnetz** *n* сеть поливных трубопроводов

**Berieselungsschicht** *f* орошаемый слой

**Berieselungsschlauch** *m* поливной шланг

**Berieselungstechnik** *f* техника полива напуском

**Berieselungssystem** *n* спринклерная система

**selbsttätiges** ~ автоматическая спринклерная система

**Berieselungsvorrichtung** *f* поливное устройство

**Berme** *f* берма

**Bermenkanal** *m* канал на пойме реки

**Bernoulli-Gleichung** *f* уравнение Бернулли

**Berufskleidung** *pl* рабочая одежда

**Berufsunfall** *m* несчастный случай на производстве

**beruhigen** успокаивать (*nanp.* поток); стабилизировать; гасить (*nanp.* избыточную энергию потока)

**Beruhigung** *f* успокоение, стабили-

зация; гашение

**Beruhigungsbecken** *n* успокоительный бассейн, водобойный колодец

**Beruhigungsgitter** *n* успокоительная решётка

**Beruhigungskammer** *f* камера гашения (избыточной энергии)

**Beruhigungskasten** *m* остойная цистерна земснаряда

**Beruhigungsrechen** *m* см. **Beruhigungsgitter**

**Beruhigungsschwelle** *f* порог-гаситель (избыточной энергии)

**Beruhigungsstrecke** *f* успокоительный участок (*напр.* канала)

**Beruhigungsvorrichtung** *f* успокоительная конструкция; успокоитель

**Berührung** *f* соприкосновение, контакт

**Berührungsfläche** *f* площадь соприкосновения, поверхность соприкосновения

**Berührungslinie** *f* линия сопряжения

**Berührungsraum** *m* контактный объём; контактная камера

**Berührungsstelle** *f* место соприкосновения, контакта

**Besandung** *f* посыпание песком

**Besänftigung** *f* **der Welle** успокоение волны, гашение волны

**Besatzung** *f* зарыбление

**Besatzwirtschaft** *f* прудовое рыбоводное хозяйство

**Beschädigung** *f* 1. причинение ущерба  
2. повреждение, порча

**mechanische** ~ механическое повреждение

**Beschaffen** *n* поставка; заготовка; приобретение

**Beschaffenheit** *f* строение, структура; свойство

**geologische** ~ **des Untergrundes** геологическое строение основания

**mechanische** ~ **des Bodens** механические свойства грунта

**petrographische** ~

петрографический состав

**Beschaffungskosten** *pl* расходы на приобретение; заготовительные расходы

**Beschaltungsplan** *m* монтажная схема; схема соединений

**beschaufelt** оснащённый, оборудованный лопатками

**Beschaufelung** *f* оснащение, оборудование лопатками

~ **einer Turbine** облопачивание турбины, оснащение турбины лопатками

**Beschattungsfaktor** *m* коэффициент затенения

**Beschickung** *f* подача, засыпка

**Beschickungsanlage** *f* установка для подачи, загрузочное устройство

**Beschickungsmenge** *f* загружаемое количество

**Beschickungstrichter** *m* загрузочная воронка

**Beschlag** *m* обшивка; обивка

**beschlämmen** заиливать, замазывать

**Beschlämmung** *f* заиливание; забивка

**Beschleunigung** *f* ускорение

~ **der Schwere** ускорение силы тяжести

**durch die Massenkraft bedingte** ~

ускорение, обусловленное массовой силой; массовая сила, отнесённая к единице массы

**durch die Volumenkraft bedingte**

~ ускорение, обусловленное объёмной силой; объёмная сила, отнесённая к единице массы

**gleichbleibende** ~ постоянное ускорение

**gleichmäßige** ~ равномерное ускорение

**lineare** ~ линейное ускорение

**Beschleunigungsbereich** *m* область

ускорения; зона закрутки потока  
(перед турбиной)

**Beschleunigungsrückdruck** *m* реакция  
ускорения

**Beschleunigungssteuerung** *f*  
регулирование по величине  
ускорения

**Beschleunigungszeit** *f* время разгона  
(напр. турбины)

**Beschlickung** *f* заилиение; заиливание

**Beschotterung** *f* щебёночная отсыпка;  
щебёночное покрытие

**beschuh** снабжённый башмаком  
(напр. свая)

**Beschüttung** *f* насыпка, засыпка

**beschwemmen** затоплять, заливать

**Besen** *m* размочаленный наконечник  
сваи

**Besichtigungsdurchgang** *m* смотровая  
галерея, смотровой проход, потерна

**Besichtigung** *f* 1. осмотр 2. инспекция,  
ревизия 3. проверка

**äußere** ~ наружный осмотр

**innere** ~ внутренний осмотр

**regelmäßige** ~ 1. периодический  
осмотр 2. плановая инспекция

**visuelle** ~ визуальный осмотр;  
визуальная проверка

**Besichtigungsgang** *m* см. **Besichti-  
gungsdurchgang**

**Besichtigungsprotokoll** *n* протокол  
осмотра, ревизии

**Besichtigungssteg** *m* смотровой мостик

**Besiedlung** *f* заселение; популяция

**Besitzparzelle** *f* земельный надел

**Besonnung** *f* инсоляция; солнечное  
освещение

**Bespannung** *f* зарыбление (*водоёма*)

**besprengen** опрыскивать

**Besprengen** *n* опрыскивание

**Besprengung** *f* см. **Besprengen**

**Besprengungsanlage** *f* опрыскивающая  
установка, дождевальная установка

**Besprengungsdüse** *f* разбрызгиватель,  
спринклер

**Bespreuung** *f* фашинная выстилка,

устройство фашинной выстилки  
**bespritzen** опрыскивать, обрызгивать,  
поливать опрыскиванием

**besprudeln** орошать (из родника)

**Besprühen** *n* увлажнение  
мелкораспылённой водой

**bespülen** омыывать

**Bestand** *m* 1. состав, наличие; со-  
стояние 2. инвентарь 3. фонд 4.

популяция 5. постоянство; прочность

**beregnet** ~ посев *или*  
насаждения, орошаемые  
дождеванием

**eiserner** ~ 1.

неприкосновенный, резервный

объём 2. постоянный

[резервный] объём

водохранилища

**standortgemäßer** ~ травостой

*или* древостой,

соответствующий

местопрорастанию

**beständig** постоянный, устойчивый

**Beständigkeit** *f* 1. устойчивость (*о  
ветре, о погоде*) 2. стойкость;  
стабильность

**Beständigkeitsprobe** *f* испытание на  
усадку, испытание на равномерность  
изменения объёма

**Bestandsaufnahme** *f* 1. инвентаризация  
2. рекогносцировочная съёмка

**Bestandssituation** *f* численность и  
структура популяции

**Bestandsverdichtung** *f* уплотнение  
запаса (рыб)

**Bestandteil** *m* составная часть,  
компонент

**integrierter** ~ неотемлимая  
часть (*напр. конструкции*)

**Bestellung** *f* полевые работы,  
связанные с посевом *или* посадкой

**Bestellverfahren** *n* технология  
обработки почвы и посева

**Besteuerung** *f* обложение налогом

**bestimmt** определённый

- äußerlich statisch** ~ внешне статически определённый
- einfach statisch** ~ однажды статически определённый
- Bestimmung** *f* 1. определение 2. анализ
- maßanalytische** ~ объёмный анализ
- quantitative** ~ количественное определение
- strukturelle** ~ структурное исследование; структурный анализ
- Bestimmungsgröße** *f* 1. определяемая величина 2. параметр
- Bestimmungshafen** *m* порт назначения
- Bestimmungsmethode** *f* метод определения
- Bestimmungsort** *m* место назначения
- Bestkörnung** *f* оптимальный гранулометрический состав
- Bestlast** *f* оптимальная нагрузка
- Bestleistung** *f* оптимальная мощность
- Bestockungsanalyse** *f* экологические исследования древостоя
- Besttechnologie** *f* оптимальная технология
- bestreuen** посыпать, обсыпать
- beströmen** омывать
- Beströmen** *n* омывание
- Bestwert** *m* оптимальная величина
- Betätigung** *f* приведение в действие; использование
- Betätigungsanlage** *f* сервопривод
- Betätigungseinrichtung** *f* 1. исполнительный орган системы управления 2. устройство управления
- Betätigungselement** *n* орган управления (ручного)
- Betätigungsspindel** *f* рабочий шпиндель, рабочий шток
- Betätigungsschalttafel** *f* щит управления
- Beton** *m* бетон
- ~ **mit steifen Einlagen** бетон с жёсткой арматурой
- ~ **mit Steinanlagen** бетон с каменным заполнителем, бетон с изюмом
- abgebundener** ~ схватившийся бетон
- armierter** ~ армированный бетон
- bedampfter** ~ пропаренный бетон
- bewehrter** ~ армированный бетон
- entfeinter** ~ бетон из мелкого заполнителя
- entlüfteter** ~ вакуум-бетон
- erdfeuchter** ~ жёсткий бетон
- erhärteter** ~ затвердевший бетон
- erstarrter** ~ схватившийся бетон
- feinkörniger** ~ мелкозернистый бетон
- feuerbeständiger** ~ огнеупорный бетон
- flüssiger** ~ литой бетон
- frischer** ~ несхватившаяся бетонная смесь
- frisch gefertigter** ~ свежеприготовленная бетонная смесь
- gepumpter** ~ бетон, подаваемый бетононасосом
- gerüttelter** ~ вибрированный бетон
- gestampfter** ~ трамбованный бетон
- grober** ~ бетон с крупнозернистым наполнителем
- grobkörniger** ~ крупнозернистый бетон
- im Dampf gelagerter** ~

пропариваемый бетон  
**im Freien gelagerter** ~ бетон, выдерживаемый на воздухе  
**im Wasser gelagerter** ~ бетон, выдерживаемый в воде  
**in feuchter Luft gelagerter** ~ бетон выдерживаемый на влажном воздухе  
**magerer** ~ тощий бетон  
**monolithischer** ~ монолитный бетон  
**plastischer** ~ бетонная смесь пластичной консистенции  
**pneumatisch gestampfter** ~ пневматически утрамбованный бетон  
**schnellbindender** ~ быстросхватывающийся бетон  
**schnellerhärtender** ~ быстротвердеющий бетон  
**unabgebundener** ~ несхватившийся бетон; свежий бетон  
**unbewehrter** ~ неармированный бетон  
**unter Wasser geschütteter** ~ бетон, подаваемый под воду  
**vorgespannter** ~ предварительно напряжённый бетон  
**wärmeisolierender** ~ теплоизоляционный бетон  
**wasserarmer** ~ бетонная смесь с малым содержанием воды  
**wasserdichter** ~ водонепроницаемый бетон  
**wasserreicher** ~ бетонная смесь, богатая водой  
**weicher** ~ пластичная бетонная смесь  
**weichplastischer** ~ мягко-пластичная бетонная смесь  
**zäher** ~ бетонная смесь жёсткой консистенции

**Betonabblätterung** *f* расслаивание бетона  
**Betonabdeckung** *f* укрытие бетона  
**Betonabschichtung** *f* расслоение бетонной смеси  
**Betonabschluss** *m* бетонная заглушка  
**Betonabstufung** *f* зональность бетона (*напр.* в теле плотины)  
**Betonanfuhr** *f* подача бетона  
**Betonaufbereitung** *f* *см.* **Betonbereitung**  
**Betonaufbereitungsanlage** *f* *см.* **Betonbereitungsanlage**  
**Betonaufzug** *m* подъёмник для бетонной смеси  
**Betonauskleidung** *f* бетонная одежда, бетонная облицовка  
**Betonbaustein** *m* бетонный блок  
**Betonbehandlung** *f* обработка бетона  
**Betonbekleidung** *f* бетонная облицовка  
**Betonbelag** *m* бетонное покрытие  
**Betonbereitung** *f* приготовление бетона  
**Betonbereitungsanlage** *f* бетоносмесительный узел, бетонный завод  
**Betonbestandteile** *m pl* составные части бетонной смеси  
**Betonbett** *n* бетонное русло  
**Betonbewehrung** *f* армирование бетона; арматура бетона  
**Betonböschungsdecke** *f* бетонное покрытие откоса, бетонная облицовка откоса  
**Betonbrecher** *m* бетонолом  
**Betonbunker** *m* бункер для приёма бетонной смеси  
**Betondamm** *m* бетонная плотина  
**Betondecke** *f* бетонное перекрытие  
**Betondeckung** *f* 1. защитный слой бетона 2. бетонное покрытие  
**Betondichte** *f* плотность бетона  
**Betondichtigkeit** *f* *см.* **Betondichte**  
**Betondichtung** *f* уплотнение бетона  
**Betondichtungswand** *f* бетонная противофильтрационная диафрагма, бетонная противофильтрационная завеса



**Betondosierung** *f* дозирование составных частей бетонной смеси  
**Betondruckfestigkeit** *f* прочность бетона на сжатие  
**Betondruckschicht** *f* сжатая зона бетона в железобетонных балках  
**Betondruckspannung** *f* напряжение сжатия бетона  
**Betondurchlass** *m* бетонное водопропускное сооружение, бетонный водовыпуск  
**Betoneinbringer** *m* бетоноукладчик  
**Betoneinbringung** *f* укладка бетонной смеси  
**Betoneisen** *n* арматурная сталь, арматура для бетона  
**Betoneisenbiegemaschine** *f* станок для гнутья арматурной стали  
**Betonentschalung** *f* распалубка бетона  
**Betonersparnis** *f* экономия бетона  
**Betonfabrik** *f* бетонный завод  
**Betonfang(e)damm** *m* бетонная перемычка  
**Betonfertigelement** *n* предварительно изготовленный бетонный элемент; элемент бетонной конструкции  
**Betonfertiger** *m* бетоноотделочная машина  
**Beton-Fertigpfahl** *m* бетонная свая  
**Betonfertigteil** *m* см. **Betonfertigelement**  
**Betonfestigkeit** *f* предел прочности бетона  
**Betonfilterrohr** *n* 1. бетонная дренажная труба 2. бетонная фильтрующая труба  
**Betonförderrohr** *n* труба бетонного насоса  
**Betonförderung** *f* подача бетонной смеси  
**Betonformstein** *m* бетонный фасонный блок  
**Betonformsteinmauerwerk** *n* кладка из готовых бетонных блоков  
**Betongemisch** *n* бетонная смесь  
**Betongewichtsmauer** *f* гравитационная бетонная плотина

**Betongießmast** *m* бетонолитная мачта  
**Betongrobkies** *m* крупный гравийный заполнитель бетона  
**Betongrundablass** *m* бетонный донный водовыпуск  
**Betongrundpfahl** *m* бетонная свая  
**Betongründung** *f* бетонное основание  
**Betonguss** *m* бетонное литье, литой бетон  
**Betongüte** *f* качество бетона  
**Betonhärtungsbeschleuniger** *m* ускоритель затвердевания бетона  
**Betonheizung** *f* прогрев бетона  
*elektrische* ~ электропрогрев бетона  
**Betonherdmauer** *f* бетонная шпора, бетонный зуб  
**Betonhinterfüllung** *f* бетонное заполнение пазух  
**Betonhohlbauweise** *f* пустотелая бетонная кладка  
**Betonhohlblock** *m* пустотелый бетонный блок  
**Betonhülle** *f* бетонная оболочка  
**Betonierabschnitt** *m* секция бетонирования  
**Betonierbrücke** *f* эстакада для бетонирования  
**betonieren** бетонировать  
**Betonieren** *n* см. **Betonierung**  
**Betonierfuge** *f* рабочий шов бетонирования  
**Betoniergerüst** *n* подмости для бетонирования  
**Betonierintensität** *f* интенсивность бетонирования  
**Betonierkübel** *m* бадья для бетонирования  
**Betoniermaschine** *f* машина для бетонирования  
**Betonierung** *f* бетонирование  
 ~ **in Schutzbuden**  
 бетонирование под навесами, бетонирование в тепляках  
 ~ **massiger Baukörper**  
 бетонирование больших

массивов

~ **mit beweglicher Schalung**

бетонирование в подвижной опалубке

~ **unter Wasser** подводное

бетонирование

**ortsfeste** ~ бетонирование на постоянном месте, на строительной площадке

**Betonierungsabschnitt** *m* блок бетонирования

**Betonierungsanlage** *f* установка для бетонирования

**Betonierungsarbeiten** *f pl* бетонные работы

**Betonierungsfuge** *f* рабочий шов при бетонировании

**Betonierungsschicht** *f* слой бетонирования

**Betonierungsstockwerk** *n* ярус бетонирования

**Betonkanal** *m* жёлоб для бетонирования

**Betonkanone** *f* цемент-пушка

**Betonkern** *m* бетонная диафрагма плотины

**Betonkernmauer** *f* *см.* **Betonkern**

**Betonkippkarre** *f* самопрокидывающаяся тележка для бетонной смеси

**Betonklotz** *m* бетонный блок, бетонный массив

**Betonkolbenpumpe** *f* поршневой бетононасос

**Betonkonsistenz** *f* консистенция бетонной смеси

**Betonkörper** *m* бетонный массив, бетонный блок; тело бетона

**absenkender** ~ опускающей бетонный массив

**geschlossener** ~ монолитный бетонный массив

**Betonkübel** *m* бадья для подачи бетонной смеси

**Betonkuchen** *m* бетонная лепёшка (для лабораторных испытаний бетона)

**Betonkühlung** *f* искусственное охлаждение бетона

**Betonkühlverfahren** *n* способ охлаждения бетона

**Betonlage** *f* бетонная подготовка

**Betonleistung** *f* производительность укладки бетонной смеси

**Betonleitung** *f* бетоновод

**Betonlieferwagen** *m* бетоновоз

**Betonmantel** *m* бетонная защита (*напр.* атомного реактора)

**Betonmasse** *f* бетонная смесь

**erdfeuchte** ~ землисто-влажная бетонная смесь

**flüssige** ~ литой бетон

**verarbeitbare** ~ удобообрабатываемая бетонная смесь

**Betonmast** *m* бетонная опора, железобетонная опора

**Betonmauer** *f* 1. бетонная плотина 2. бетонная стена

**Betonmischanlage** *f* бетоносмесительная установка

**Betonmischer** *m* бетономешалка

~ **mit Einzelfüllungen** бетономешалка периодического действия

~ **mit kippender Trommel** бетономешалка с наклоняющимся барабаном

~ **mit unterbrochenem Betrieb** бетономешалка прерывистого (периодического) действия

~ **mit ununterbrochenem Betrieb** *см.* **Betonmischer, kontinuierlicher**

**fahrbarer** ~ мобильная бетономешалка, автобетономешалка

**kontinuierlicher** ~ бетономешалка непрерывного действия

**ortsfester** ~ стационарный бетоносмеситель

**Betonmaschine** *f* *см.* **Betonmischer**

**Betonmischmaschine** *f*

бетоносмеситель

**Betonmischurm** *m* бетоносмесительная башня

**Betonmischung** *f* смесь бетона, состав бетона

**Betonmischungsverhältnis** *n* состав бетонной смеси

**Betonmuffenrohr** *n* бетонная труба с раструбом

**Betonnest** *n* раковина в бетоне

**Betonpfahl** *m* бетонная свая

**Betonpfahlrost** *m* бетонный свайный ростверк

**Betonpfropfenverschluss** *m* бетонная пробка, бетонная заглушка

**Betonpilote** *f* бетонная свая

**Betonplast** *m* пластификатор бетона

**Betonplatte** *f* бетонная плита

**dünnwandige** ~ тонкостенная бетонная плита

**Betonplattenpflaster** *n* мостовая из бетонных покрытий

**Betonplombe** *f* бетонный тампон для закрытия трещин

**Betonpumpe** *f* бетононасос

**Betonpumptransport** *m* насосный транспорт бетонной смеси

**Betonrammpfahl** *m* забивная бетонная свая

**Betonraumgewicht** *n* объёмный вес бетона

**Betonrohr** *n* бетонная труба

**Betonrost** *m* бетонный ростверк

**Betonrundeisen** *n* круглая арматурная сталь

**Betonrüttler** *m* вибратор для бетонной смеси

**Betonsand** *m* песок для бетонной смеси

**Betonsaugrohr** *n* бетонная отсасывающая труба

**Betonsaugschacht** *m* бетонная отсасывающая шахта

**Betonshale** *f* опалубка для бетона; бетонная оболочка, бетонная облицовка

**Betonschirm** *m* бетонная диафрагма

**Betonschürze** *f* бетонный зуб

**Betonschüttung** *f* отсыпка бетона в блок

**Betonschwelle** *f* бетонный порог; бетонная пята

**Betonschwindung** *f* усадка бетонной смеси

**Betonschwitzen** *n* потение бетона (появление влаги на поверхности бетона)

**Betonsenkwalze** *f* см. **Betonsinkwalze**

**Betonsinkwalze** *f* бетонный валец (при регулиционных работах)

**Betonsonde** *f* зонд (конус) для определения консистенции бетонной смеси

**Betonsorte** *f* марка бетона

**Betonsperre** *f* бетонная плотина, бетонная перемычка

**Betonspirale** *f* бетонная спиральная камера

**Betonsplitt** *m* высевки (мелкий щебень) для бетона

**Beton-Spritzmaschine** *f* машина для торкретирования бетона

**Betonspritzverfahren** *n* способ торкрет-бетона

**Betonstahlbiegemaschine** *f* станок для гнутья арматурной стали

**Betonstahlmatte** *f* арматурная сетка

**Betonstahlschneidemaschine** *f* машина для резки арматурной стали

**Betonstampfer** *m* трамбовка для уплотнения бетона

**Betonstaudamm** *m* бетонная водоподпорная плотина

**Betonstauwehr** *n* бетонная водосливная плотина

**Betonsteife** *f* жёсткость бетона

**Betonstein** *m* бетонный блок

**Betonsteinmauerwerk** *n* кладка из бетонных блоков

**Betonsteinverkleidung** *f* облицовка бетонными блоками

**Betontafelbekleidung** *f* облицовка бетонными плитами

**Betontrichter** *m* воронка, хобот для

бетонирования

**Betontrog** *m* бетонный жёлоб

**Beton- und Mörtelmischer** *m*

бетономешалка и растворомешалка

**Beton- und Mörtelzubereitung** *f*

приготовление бетона и раствора

**Betonunterbau** *m* бетонное основание

**Betonunterbett** *n* см. **Betonunterlage**

**Betonunterlage** *f* бетонная подготовка

**Betonunterwasserschüttung** *f* укладка

бетона под воду

**Betonummantelung** *f* бетонная

облицовка

**Beton-Vakuumierung** *f*

вакуумирование бетонной смеси

**Betonverarbeitbarkeit** *f*

удобоукладываемость бетонной смеси

**Betonverblendung** *f* бетонная

облицовка

**Betonverbundkonstruktion** *f*

железобетонная сборно-монолитная конструкция

**Betonverdichtung** *f* уплотнение

бетонной смеси

**Betonverflüssiger** *m*

пластифицирующая добавка к бетону, пластификатор бетона

**Betonverformung** *f* деформация бетона

**Betonverkleidung** *f* отделка бетона

**normale** ~ выравнивающая

отделка бетона

**Betonversenkung** *f* опускание бетона

(блоков, элементов)

**Betonverteiler** *m* распределение

бетонной смеси

**Betonverteilgerät** *n* установка для

распределения бетона,

бетоноукладочная машина

**Betonvollstein** *m* массивный бетон

**Betonwalze** *f* бетонный цилиндр,

применяемый при регулиционных работах

**Betonwehr** *n* бетонная водосливная

плотина

**Betonwerk** *n* завод железобетонных

конструкций, завод железобетонных

изделий, завод бетонных изделий

**Betonwiderlager** *m* бетонный упор

**Betonwürfel** *m* бетонный кубик ( для проведения лабораторных исследований бетона)

**Betonwurst** *f* см. **Betonwalze**

**Betonzersetzung** *f* расслаивание бетона

**Betonzubereitungsanlage** *f* бетонный завод; бетоносмесительная установка

**Betonzugabe** *f* подача бетонной смеси

**Betonzugfestigkeit** *f* сопротивление бетона растяжению

**Betonzugriss** *m* трещина от

растяжения бетона

**Betonzugspannung** *f* растягивающее напряжение в бетоне

**Betonzusammensetzung** *f* состав бетона

**Betonzusatz** *m* добавка к бетону

**Betonzwangsmischer** *m*

бетоносмеситель принудительного действия

**Betrag** *m* 1. величина, значение 2.

сумма 3. количество; объём; размер

**Betreiber** *m* 1. лицо, предприятие

эксплуатирующее объект,

сооружение 2. пользователь;

потребитель (*напр.* электроэнергии)

**Betreuung** *f* обслуживание

**Betreuungspersonal** *n* обслуживающий персонал

**Betrieb** *m* 1. работа, эксплуатация 2.

производство, предприятие 3. завод

4. режим 5. работа

**andauernder** ~ непрерывная

работа; непрерывный режим

**aüßer ~ kommen** выходить из

строения; отказывать

**aüßer ~ setzen** выходить из

эксплуатации; останавливать

**durchgehender** ~ непрерывный

режим

**fehlerfreier** ~ безаварийный

режим

**gefahrloser** ~ безопасная

эксплуатация

**gestörter** ~ аварийный режим работы

**gesunder** ~ нормальный режим работы

**gleichzeitiger** ~ одновременная работа

**in** ~ **aufnehmen** вступать в эксплуатацию

**in** ~ **setzen** 1. вводить в эксплуатацию; 2. пускать в ход; приводить в действие; включать в работу

**instabiler** ~ неустановившийся режим; нестационарный режим работы

**kontinuierlicher** ~ непрерывный режим; непрерывная работа

~ **mit Höchstlast** режим максимальной нагрузки

~ **nach behobener Störung** послеаварийный режим; послеаварийная эксплуатация

**nichtstationärer** ~ нестационарный режим; неустановившаяся работа

**proberweiser** ~ пробная эксплуатация

**sicherer** ~ безопасная работа

**sich in** ~ **befinden** находиться в работе

**speicherähnlicher** ~ аккумулирующий режим (*напр.* водохранилища)

**stationärer** ~ установившийся режим

**störungsfreier** ~ безотказная работа

**ungestörter** ~ нормальный режим

**unterbrechungsfreier** ~ бесперебойная работа;

бесперебойный режим

**unwirtschaftlicher** ~

нерентабельная эксплуатация

**Betriebsablagerung** *f* отложения, осадки (*напр.* наносов) в процессе эксплуатации

**Betriebsablauf** *m* производственный процесс

**vollautomatischer** ~ полностью автоматический

производственный процесс

**Betriebsabrechnung** *f* производственный учёт

**Betriebsabwasser** *n* производственные сточные воды

**Betriebsanalyse** *f* анализ хозяйственной деятельности

**Betriebsanleitung** *f* инструкция по эксплуатации

**Betriebsart** *f* режим эксплуатации; режим работы

**Betriebsausfall** *m* производственный отказ; технологический отказ

**Betriebsausfallrate** *f* интенсивность эксплуатационных отказов

**Betriebsausgaben** *pl* 1. издержки; эксплуатационные расходы 2. внутренние издержки (частного предприятия)

**Betriebsauslass** *m* эксплуатационный выпуск (воды); эксплуатационный, рабочий водовыпуск

**Betriebsbedingungen** *f pl* производственные условия; условия эксплуатации

**Betriebsbelastung** *f* рабочая нагрузка

**Betriebsbereich** *m* область использования; зона работы

**Betriebsbereitschaft** *f* готовность к работе; эксплуатационная готовность

**Betriebsbrücke** *f* служебный мостик

**Betriebsdaten** *pl* рабочие параметры; эксплуатационные данные; техническая характеристика

**Betriebsdauer** *f* 1. эксплуатационный период; продолжительность

эксплуатации; время эксплуатации, работы 2. срок службы 3. наработка до первого отказа 4. технический ресурс

**Betriebsdauer *f* bei Volleistung** продолжительность использования (число часов) установленной мощности

**Betriebsdrehzahl *f*** рабочее число оборотов

**Betriebsdruck *m*** рабочее давление, эксплуатационное давление

**Betriebseigenschaften *pl*** эксплуатационные качества

**Betriebserfahrung *f*** опыт эксплуатации

**Betriebsflüssigkeit *f*** рабочая жидкость

**Betriebsfreibord *m*** эксплуатационный запас воды

**Betriebsführung *f*** 1. дирекция, правление предприятия 2. ведение процесса; эксплуатация

**Betriebsführungseinrichtung *f*** контрольно-измерительный прибор

**Betriebsgefälle *n*** рабочий напор, эксплуатационный напор

**Betriebsgliederung *f*** организационная структура предприятия

**Betriebsgrenzwert *m*** предельное значение эксплуатационного параметра

**Betriebsgroßversuch *m*** производственный опыт; производственное испытание

**Betriebshöhe *f*** рабочая высота

**Betriebsjahr *n*** эксплуатационный год

**Betriebskennlinie *f*** рабочая характеристика

**Betriebskompost *m*** компост из внутрихозяйственных отходов

**Betriebskonto *n*** лицевой счет предприятия

**Betriebskosten *pl*** 1. эксплуатационные расходы 2. издержки производства

**Betriebslast *f*** эксплуатационная нагрузка; рабочая нагрузка

**Betriebslebensdauer *f*** технический

ресурс

**Betriebsleistung *f*** 1. результаты работы; выполненная работа 2. производительность;

производственная мощность

**Betriebsleitung *f*** 1. рабочий, эксплуатационный трубопровод; рабочая проводка 2. управление предприятием; дирекция предприятия

**Betriebsmessgerät *n*** технический измерительный прибор

**Betriebsmess-, Steuerungs- und Regelungstechnik *f*** технические средства контроля, управления и регулирования

**Betriebsnotfall *m*** авария; повреждение

**Betriebsoptimierung *f*** оптимизация работы; оптимизация режима

**Betriebsparameter *m*** эксплуатационный параметр; рабочий параметр; параметр режима

**Betriebspersonal *n*** обслуживающий персонал

**Betriebsplan *m*** 1. график работы 2. график нагрузки 3. план эксплуатации

**Betriebsprüfung *f*** эксплуатационное испытание; испытание в эксплуатационных условиях

**Betriebspunkt *m*** рабочая точка

**Betriebsreserve *f*** рабочий резерв, эксплуатационный резерв

**Betriebsschieber *m*** эксплуатационная задвижка, рабочая задвижка

**Betriebsschütze *f*** эксплуатационный затвор, рабочий затвор

**betriebsicher** безотказный, надёжный в эксплуатации

**Betriebssicherheit *f*** 1. надёжность в эксплуатации 2. безопасность труда 3. безопасность в эксплуатации

**Betriebsspannung *f*** рабочее напряжение

**Betriebspiegel *m*** эксплуатационный уровень (зеркала воды)

**Betriebsspiel *n*** рабочий зазор

**Betriebsstau** *m* эксплуатационный подпор, рабочий подпор; нормальный подпор

**Betriebsstauziel** *n* эксплуатационный подпорный уровень воды; нормальный подпорный уровень воды

**Betriebsstörung** *f* 1. нарушение нормальной работы, эксплуатации; перебой в работе 2.

производственные неполадки

**Betriebstransport** *m* транспорт производственной площадки; производственный транспорт

**betriebsunfähig** не годный к эксплуатации

**Betriebsunfall** *m* несчастный случай на производстве

**Betriebsunterbrechung** *f* производственный простой

**Betriebsverluste** *pl* эксплуатационные потери (оросительной воды)

**Betriebsversuch** *m* эксплуатационное испытание; испытание в эксплуатационных условиях

**Betriebsvorgang** *m* производственный процесс

**Betriebsvorschriften** *pl* правила эксплуатации

**Betriebswasser** *n* технологическая вода, техническая вода

**Betriebswasserdruck** *m* напор технологической воды; напор рабочей воды

**Betriebswassereinlauf** *m* водоприёмник технологической воды

**Betriebswasserleitung** *f* водопровод технологической воды; промышленный водопровод

**Betriebswassermenge** *f* эксплуатационный расход воды, рабочий расход воды

**n-monatliche** ~ расход воды *n*-месячной обеспеченности

**tägliche** ~ суточный расход воды для установки

**Betriebswasserspiegel** *m* эксплуатационный уровень воды

**n-tägiger** ~ уровень воды обеспеченностью *n*-суток

**Betriebswasserstand** *m* см. **Betriebswasserspiegel**

**Betriebswasserstauziel** *n* нормальный (эксплуатационный) подпорный уровень НПУ

**Betriebswasserversorgung** *f* промышленное водоснабжение; производственное водоснабжение

**Betriebswasser-Volumdurchsatz** *m* пропускная способность по объёмному эксплуатационному расходу воды

**Betriebswasserzufluss** *m* приток эксплуатационного расхода; приток рабочей воды

**Betriebsweise** *f* режим эксплуатации; режим работы

**Betriebswirtschaftlichkeit** *f* экономичность работы; экономичность эксплуатации

**Betriebswirtschaftslehre** *f* экономика и организация производства; учение об экономике и организации производства

**Betriebszeit** *f* время работы; наработка

**mittlere störungsfreie** ~ средняя продолжительность безаварийной работы

**normale** ~ период нормальной эксплуатации

**Betriebszustand** *m* режим работы; рабочий режим

**kritischer** ~ критический режим работы

**periodischer** ~ периодический режим работы

**Betriebszuverlässigkeit** *f* надёжность в эксплуатации; эксплуатационная надёжность

**Bett** *n* русло (реки, канала); ложе (реки, канала)

**Bettausbau** *m* регулирование русла, выправление русла; организация русла

**Bettausbildung** *f* формирование русла, руслообразование

**Bettausbildungsabfluss** *m*

руслоформирующий расход

**Bettauskleidung** *f* облицовка ложа

**Bettbefestigung** *m* 1. укрепление русла

2. зарегулированное русло 3.

руслозащитное сооружение

**Bettbeschaffenheit** *f* характеристика

русла; структура русла

**Bettbeständigkeit** *f* устойчивость

русла; стабильность русла

**Bettbeständigkeitsziffer** *f* коэффициент

устойчивости русла; коэффициент

стабильности русла

**Bettböschung** *f* откос русла

**Bettbreite** *f* ширина русла

**Bettbreitenänderung** *f* изменение

ширины русла

**Bettdurchlässigkeit** *f* пропускная

способность русла; проницаемость

русла

**Bettfüllungszahl** *f* коэффициент нап-

полнения русла; процент степени

наполнения русла

**Betthang** *m* откос русла; русловой

склон

**Betrauhigkeit** *f* шероховатость русла

**relative**  $\sim$  относительная

шероховатость русла

**Bettregulierung** *f* регулирование

русла; придание руслу правильных

форм

**Bettreibung** *f* трение русла

**Bettschicht** *f* подстилающий слой

**Bettspeicherung** *m* 1. аккумуляция

части паводка в русле реки 2.

регулирование русла

**Bettumfang** *m* периметр поперечного

сечения русла

**Bettung** *f* 1. основание, постели-

стость, постель 2. слой подготовки,

балластный слой

**Bettungskoeffizient** *m* коэффициент

постелистости, число постелистости

**Bettungsschicht** *f* подстилающий слой

**Bettungsziffer** *f* *см.* **Bettungskoeffi-**

**zient**

**Bettverbreitung** *f* расширение русла

**Bettverengung** *f* *см.* **Bettverkleine-**

**rung**

**Bettverkleinerung** *f* сужение русла

**Bettverlust** *m* потеря (воды) в русле

*или* водохранилище на фильтрацию

**Bettvertiefung** *f* углубление русла;

углубление дна русла

**Bettwiderstand** *m* сопротивление

(гидравлическое) русла

**Beugsamkeit** *f* гибкость

**Beugungspunkt** *m* точка перегиба

**Beulung** *f* 1. выпучивание 2. потеря

устойчивости при продольном изгибе

(*напр.* *стержня*)

**Be- und Entwässerung** *f* двойное

регулирование водного режима

**Beurteilung** *f* 1. оценка 2. анализ

**Beurteilungskriterien** *pl* критерии

оценки

**Bevölkerungsbedarf** *m* потребность

населения; потребительский спрос

**Bevölkerungsverbrauch** *m* народное

потребление; потребности населения

**Bevölkerungswachstum** *m* рост

численности населения

**Bewachsung** *f* зарастание, обрастание

**Bewaldung** *f* 1. лесное насаждение 2.

лесистость 3. облесение;

лесоразведение

**Bewaldungsprozent** *n* лесистость в

процентах

**Bewallung** *f* обвалование

**bewässern** орошать, обводнять

**Bewässerung** *f* орошение, обводнение

**anfeuchtende**  $\sim$  влагозарядковые

поливы

**bodenreinigende**  $\sim$  1. промывка

почвы 2. полив почвы с целью

уничтожения почвенных

патогенов

$\sim$  **durch Einsickerung** орошение

инфильтрацией

$\sim$  **durch Rieselung** поливы

напуском; самотёчные поливы



- ~ **durch Überstauung** поливы затоплением  
 ~ **der eingefassten Terrassen** поливы напуском по полосам на террасах  
**fortlaufende** ~ круглогодичные поливы с интервалами  
 ~ **im Umlauf** 1. чередование поливов 2. последовательные поливы участков с одинаковыми расходами  
**industriemäßige** ~ поливы промышленными сточными водами  
**künstliche** ~ искусственное орошение  
 ~ **mit Schlauch** поливы из шланга  
 ~ **mittels paralleler Begrenzungstreifen** поливы напуском по параллельным полосам  
 ~ **nach der Aussaat** послепосевные поливы  
**oberirdische** ~ поверхностные поливы  
**parzellenweise** ~ поливы по чекам; поливы затоплением чеков  
**regelmäßige** ~ регулярное орошение  
**tropfenweise** ~ капельное орошение  
**unmittelbare** ~ поливы с непосредственным забором воды из реки или канала  
**unterbrochene** ~ прерывистые поливы  
**unterirdische** ~ подпочвенное орошение; внутрисочвенное орошение  
**Bewässerungsabgabe** *f* подача оросительной воды  
**Bewässerungsableitung** *f* отвод (избыточной) оросительной воды  
**Bewässerungsackerbau** *m* поливное земледелие, орошаемое земледелие  
**Bewässerungsanlage** *f* оросительная установка, устройство  
**Bewässerungsbedarf** *m* потребность в оросительной воде  
**Bewässerungsbedarfsmenge** оросительная норма нетто  
**Bewässerungsbetrieb** *m* работа оросительной системы  
**Bewässerungsbezirk** *m* 1. площадь орошения 2. район орошения  
**Bewässerungseinheit** *f* орошаемый участок  
**Bewässerungseinrichtungen** *pl* оросительные сооружения и оборудование  
**Bewässerungsfeldbauflächen** *pl* орошаемые земли  
**Bewässerungsfläche** *f* площадь орошения  
**Bewässerungsfurche** *f* поливная борозда  
**Bewässerungsgraben** *m* оросительная канава; временный (полевой) ороситель  
**Bewässerungsgrad** *m* обводнённость  
**Bewässerungshöhe** *f* 1. высота слоя полива 2. оросительная норма 3. поливная норма  
**Bewässerungskanal** *m* оросительный канал  
**Bewässerungslandwirtschaft** *f* орошаемое земледелие  
**Bewässerungspumpenanlage** *f* оросительная насосная станция  
**Bewässerungsrinne** *f* оросительная борозда  
**Bewässerungsrohrnetz** *n* оросительная трубопроводная сеть  
**Bewässerungsschlauch** *m* шланг для полива  
**Bewässerungsschleuse** *f* оросительный шлюз; шлюз-регулятор  
**Bewässerungssystem** *n* оросительная система

**träges** ~ оросительная система с медленным регулированием

**Bewässerungsumlauf** *m* 1. очерёдность полива 2. оросительный цикл

**Bewässerungsumlaufzeit** *f* межполивной период

**Bewässerungsverfahren** *n* режим орошения

**Bewässerungsverluste** *pl* потери поливной воды

**unvermeidbare** ~ естественные потери поливной воды

**Bewässerungsverteilersystem** *n* распределительная оросительная система

**Bewässerungswasser** *n* оросительная вода

**Bewässerungswassermenge** *f* расход оросительной воды

**Bewässerungwehr** *n* плотина для орошения; оросительный водозабор

**Bewässerungswerk** *n* оросительное сооружение; оросительный гидроузел

**Bewässerungswirtschaft** *f* 1. ирригационное хозяйство 2. орошаемое земледелие

**Bewässerungszufluss** *m* водоподача на орошаемый участок

**beweglich** подвижный

**Beweglichkeit** *f* **des Betons** подвижность бетонной смеси

**Bewegtwasser** *n* проточная вода

**Bewegung** *f* движение

~ **unter Druck** движение напорное, напорное течение

**achsensymmetrische** ~ движение осесимметричное

**abländige** ~ сгонное движение

**allmählich veränderliche** ~ плавно изменяющееся движение

**allmählich veränderliche instationäre** ~ движение медленно изменяющееся неустановившееся

**aufländige** ~ нагонное движение

**dreidimensionale** ~ трёхмерное движение

**ebene** ~ плоское движение; плоско-параллельное движение

**eindimensionale** ~ одномерное движение

**fortschreitende** ~ поступательное движение

**gleichförmige** ~ равномерное движение; параллельно-струйное движение

**gleichmäßige** ~ равномерное движение

**hin- und hergehende** ~ возвратно-поступательное движение

**in setzen** 1. пускать в ход; включать в работу 2. приводить в движение

**instationäre** ~ неустановившееся движение; нестационарное движение

**kreisende** ~ орбитальное движение, круговое движение

**laminare** ~ ламинарное движение

**nichtstationäre** ~ неустановившееся движение; нестационарное движение

**orbitale** ~ орбитальное движение

**periodische** ~ периодическое движение

**permanente** ~ установившееся движение; непрерывное движение

**plötzlich veränderliche stationäre** ~ быстроизменяющееся (резкоизменяющееся) неустановившееся движение

- räumliche** ~ пространственное движение
- relative** ~ относительное движение
- schwach veränderliche stationäre** ~ плавноизменяющееся установившееся движение
- schwingende** ~ колебательное движение
- sekundäre** ~ вторичное движение
- spiralartige** ~ спиралеобразное движение; винтовое движение
- spiralförmige** ~ спиралеобразное движение; винтовое движение
- stark veränderliche stationäre** ~ резкоизменяющееся установившееся движение
- stationäre** ~ установившееся движение; стационарное движение
- stetige** ~ непрерывное движение
- trochoidale** ~ трохоидальное движение
- turbulente** ~ турбулентное движение
- ungleichförmige** ~ неравномерное движение
- ungleichmäßige** ~ неравномерное движение
- wirbelfreie** ~ безвихревое движение
- wirbelnde** ~ вихревое движение
- zweidimensionale** ~ двухмерное движение; плоское движение; плоскопараллельное движение
- zusammengesetzte** ~ сложное движение
- Bewegungsablauf** *m* режим движения
- instabiler** ~ неустановившийся режим движения
- instationärer** ~ неустановившийся режим движения
- stabiler** ~ установившийся режим движения
- Bewegungsbeginn** *m* начало движения
- ~ **der Geschiebepartikel** начало движения частиц донных наносов
- Bewegungsenergie** *f* кинетическая энергия, энергия движения
- Bewegungsfuge** *f* конструктивный шов, допускающий перемещение элементов сооружения
- Bewegungsgleichung** *f* уравнение движения
- Bewegungsgröße** *f* количество движения
- Bewegungskomponente** *f* компонента, составляющая движения
- Bewegungsmechanik** *f* механика движения
- Bewegungsmenge** *f* количество движения
- Bewegungsmodellierung** *f* моделирование движения
- Bewegungssimulation** *f* моделирование движения
- Bewegungsvorrichtung** *f* средство управления
- Bewegungszustand** *m* состояние движения
- bewehren** армировать
- bewehrt** армированный
- einfach** ~ армированный одиночной арматурой
- Bewehrung** *f* армирование; арматура
- ~ **mit wechselndem Profil** арматура периодического профиля
- dichte** ~ густая арматура
- doppelte** ~ двойное армирование
- gedrehte** ~ кручёная арматура
- geknüpfte** ~ вязанная арматура

- gestauchte** ~ сплюснутая арматура
- gewundene** ~ витая арматура
- heißgewalzte** ~ горячекатанная арматура
- indirekte** ~ косвенное армирование
- mehrreihige** ~ многорядная арматура
- starre** ~ жёсткая арматура
- vorgefertigte** ~ арматура заводского изготовления
- vorgespannte** ~ предварительно напряжённая арматура
- Bewehrungsanteil** *m* процент армирования
- Bewehrungsarbeiten** *pl* арматурные работы
- Bewehrungsbündel** *n* арматурный пучок
- Bewehrungsdichte** *f* процент армирования; густота арматуры
- Bewehrungseisen** *n* арматурная сталь; стержень арматуры
- Bewehrungsfläche** *f* площадь поперечного сечения арматуры
- Bewehrungsgeflecht** *n* арматурная сетка
- Bewehrungsgehalt** *m* процент армирования, содержание арматуры
- Bewehrungsgerippe** *n* арматурный каркас
- Bewehrungsgitter** *n* арматурная сетка, арматурный каркас
- Bewehrungsgrad** *m* степень армирования
- Bewehrungskorb** *m* объёмный арматурный каркас
- Bewehrungsmenge** *f* процент армирования, количество арматуры
- Bewehrungsnetz** *n* арматурная сетка
- Bewehrungsquerschnitt** *m* площадь поперечного сечения арматуры
- Bewehrungsschlinge** *f* арматурная петля
- Bewehrungsstahl** *m* арматурная сталь
- Bewehrungsstahlaufwand** *m* расход арматурной стали
- Bewehrungsstange** *f* арматурный стержень
- Bewehrungsstärke** *f* диаметр арматуры
- Bewehrungsverhältnis** *n* процент армирования
- Bewehrungsvorspannung** *f* предварительное напряжение арматуры
- Bewehrungszahl** *f* см. **Bewehrungsziffer**
- Bewehrungsziffer** *f* коэффициент армирования
- Bewertung** *f* 1. оценка 2. расчёт, вычисление, подсчёт 3. расценка
- optimale** ~ оптимальная оценка
- zahlenmäßige** ~ количественная оценка; количественное определение
- Bewirtschaftung** *f* 1. эксплуатация 2. управление хозяйством 3. ведение хозяйства; 4 рациональное использование, хозяйствование 5. обработка земли; землепользование
- ~ **eines Einzugsgebietes** научно обоснованное регулирование водосбора
- Bewirtschaftungskosten** *pl* 1. затраты на ведение хозяйства; издержки хозяйствования 2. эксплуатационные затраты
- Bewirtschaftungsmethode** *f* 1. метод хозяйствования; метод ведения хозяйства 2. метод управления хозяйством
- Bewohnbarkeit** *f* обитаемость
- Bewuchs** *m* 1. растительный покров 2. залуживание; задернение 3. зарастание
- Bewuchsfestigkeit** *f* устойчивость к обрастанию
- Bewursten** *n* укрепление фашинами
- Bewurzelung** *f* корневая система
- Bezahlung** *f* 1. оплата, плата, выплата

2. гонорар, вознаграждение

**Beziehung** *f* 1. отношение, корреляция 2. связь

**rückläufige**  $\sim$  обратная связь

**wechselseitige**  $\sim$  взаимосвязь

**Beziehungslinie** *f* 1. линия связи 2. линия регрессии

**Bezirkentwässerungsnetz** *n* местная канализационная сеть; районная канализационная сеть

**Bezirksnetz** *n* см. **Bezirksewässerungsnetz**

**bezogen** относительно, относительный

**Bezugsbasis** *f* относительный уровень; относительный горизонт

**Bezugsebene** *f* плоскость сравнения; условная плоскость

**Bezugseinheit** *f* условная единица

**Bezugsfläche** *f* поверхность сравнения

**Bezugsgefälle** *n* относительный напор; условный напор

**Bezugsgröße** *f* 1. исходная величина 2. величина сравнения; эталонная величина 3. основное значение 4. условная величина

**Bezugshorizont** *m* относительный уровень; условный горизонт

**Bezugskurve** *f* кривая зависимости, кривая связи

**Bezugslinie** *f* нулевая линия; линия положения (*в геодезии*)

**Bezugsmenge** *f* 1. базовое значение 2. исходное количество

**Bezugsnetz** *n* опорная сеть

**Bezugspunkt** *m* 1. опорная точка 2. репер 3. точка отсчёта; база отчёта

**Bezugsrichtung** *f* исходное направление; основное направление

**Bezugssystem** *n* 1. система отсчета 2. основная система координат

**Bewurf** *m* обмазка; штукатурный намет

**Bezirksnetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по зонам

**Bezugsachse** *f* координатная ось;

исходная ось

**Bezugslinie** *f* линия положения; исходная линия

**B-Formstück** *n* раструбный патрубок с муфтовым штуцером

**Biegebelastung** *f* изгибающая нагрузка

**Biegebruchspannung** *f* разрушающее напряжение при изгибе

**Biegedruckspannung** *f* сжимающее напряжение при изгибе

**Biegedruckzone** *f* зона сжатия при изгибе

**Biegefestigkeit** *f* см. **Biegungsfestigkeit**

**Biegegrenze** *f* предел прочности при изгибе

**Biegeknickung** *f* потеря устойчивости при изгибе

**Biegelinie** *f* линия изгиба

**Biegemoment** *n* изгибающий момент

**Biegemomentenkurve** *f* эпюра изгибающих моментов

**Biegemomenterzeugung** *f* возникновение изгибающего момента

**Biegeprobe** *f* см. **Biegungsprobe**

**Biegeriss** *m* трещина при изгибе

**Biegeschwingungsfestigkeit** *f* предел усталости при изгибе

**Biegespannung** *f* см. **Biegungsspannung**

**Biegespannungsverteilung** *f* распределение напряжений от изгиба

**Biegesteifigkeit** *f* жёсткость на изгиб

**Biegezug** *m* растяжение при изгибе

**Biegezugfestigkeit** *f* прочность на изгиб

**biegsam** эластичный; гибкий

**Biegsamkeit** *f* гибкость

**Biegung** *f* изгиб; кривизна

$\sim$  **des Flusses** изгиб реки

**Biegungsbeanspruchung** *f* напряжение при изгибе

**Biegungsfähigkeit** *f* гибкость

**Biegungsfestigkeit** *f* прочность на изгиб, нормативное сопротивление на изгиб

**Biegemoment** *n* изгибающий

МОМЕНТ

**Biegungsprobe** *f* испытание на изгиб

**Biegungsspannung** *f* напряжение при изгибе

**Biegungsträger** *m* балка, работающая на изгиб

**Bifurkation** *f* бифуркация

**bikonkav** двояковогнутый

**bikonvex** двояковыпуклый

**Bilanz** *f* итог; баланс

~ **der Bodenschätze** баланс природных ресурсов

**Bilanzierung** *f* 1. подведение итогов 2. составление баланса

**Bildauswertung** *f* 1. дешифрование снимков 2. фотограмметрическая обработка снимков

**Bilderkundung** *f* аэрофоторазведка

**Bildhauptwa(a)gereehte** *f* главная горизонталь

**Bildkarte** *f* фотоплан; фотокарта

**Bildkartierung** *f* обработка аэрофотоснимков

**Bildmaßstab** *m* 1. масштаб фотоснимка 2. масштаб проекции аэрофотоснимка

**Bildmessapparat** *m* фотограмметрический аппарат

**Bildpunkt** *m* точка фотоснимка

**Bildsamkeit** *f* пластичность

**Bildsamkeitszahl** *f* число пластичности

**Bildtriangulation** *f* фототриангуляция

**Bildung** *f* 1. формирование 2. образование 3. создание

**Bildungswärme** *f* экзотермия

**Bildwaagereehte** *f* горизонталь

**Bimsstein** *m* пемза

**Bindebalken** *m* схватки свайного ряда; обвязка

**Bindeblech** *n* соединительная наклад-ка

**Bindebock** *m* станок для вязки (*напр.* фашин)

**Bindedehnung** *f* расширение при схватывании

**Bindefähigkeit** *f* вяжущая способно-

сть

**Bindefestigkeit** *f* 1. прочность сцепления 2. адгезия

**Bindegeschwindigkeit** *f* скорость схватывания

**Bindekraft** *f* сила сцепления (вяжущего материала)

**Bindeleine** *f* прут для вязания; вица; прутяной канат

**Bindematerial** *n* 1. связующее вещество 2. цементирующее вещество

**Bindemittel** *n* вяжущее вещество

**hydraulisches** ~ гидравлическое вяжущее

**kalkiges** ~ известковое вяжущее

**kieseliges** ~ кремнистый цемент

**mineralisches** ~ минеральное вяжущее

**sulfatbeständiges** ~ сульфатостойкое вяжущее

**toniges** ~ глинистое вяжущее

**Bindemittelgehalt** *m* содержание вяжущего в смеси

**Binden** *n* схватывание (*напр.* бетона)

**Bindepunkt** *m* точка привязки

**Binder** *m* стропильная ферма

~ **mit Parallelgurt** стропильная ферма с параллельными поясами

~ **mit Zugband** стропильная ферма с затяжкой

**vollwandiger** ~ ферма со сплошными стенками

**Bindergespärre** *n* стропила

**Bindering** *m* схватывающее кольцо

**Bindetemperatur** *f* температура схватывания

**Bindeton** *m*, **fetter** жирная пластичная, вязкая глина

**Bindevermögen** *n* вяжущая способность

**Bindewärme** *f* выделяемое при схватывании тепло, экзотермия

- Bindezeit** *f*, **des Zements** время схватывания цемента
- Bindezeitverzögerer** *m* замедлитель схватывания
- bindig** связный, обладающий сцеплением
- Bindigkeit** *f* связность, вязкость
- Binnenbankett** *n* банкет на внутреннем откосе
- Binnenbecken** *n* внутренний водоём
- Binnenbewässerung** *f* внутрихозяйственное орошение
- Binnenböschung** *f* внутренний откос
- Binnenbusen** *m* внутренний морской залив
- Binnendeich** *m* внутренний вал в дамбах обвалования
- Binnendruck** *m* молекулярное давление
- Binnendüne** *f* см. **Binnenlanddüne**
- Binnenebene** *f* континентальная равнина
- Binnenentwässerung** *f* внутрихозяйственное осушение
- Binnenentwässerungsanlage** *f* внутрихозяйственная система осушителей
- Binnenfischerei** *f* рыболовство во внутренних водах
- Binnenfrachtschiffahrt** *f* сообщение грузовых судов по внутренним водным путям
- Binnengewässer** *n* внутренние воды
- Binnenhafen** *m* 1. речной порт 2. порт внутреннего моря
- Binnenland** *n* 1. материк 2. площадь, ограждённая дамбами обвалования
- Binnenlanddüne** *f* материковая дюна
- Binnenmeer** *n* внутриматериковое море
- Binnenpeil** *m* выемка с внутренней стороны дамбы обвалования
- Binnenreede** *f* внутренний рейд
- Binnensammelgraben** *m* канал внутрихозяйственной осушительной сети
- Binnenschiff** *n* судно внутреннего (речного, озёрного) судоходства
- Binnenschiffahrt** *f* судоходство по внутренним водным путям
- Binnenschiffahrtskanal** *m* канал внутренних водных путей
- Binnenschiffahrtsschleuse** *f* см. **Binnenschiffsschleuse**
- Binnenschiffahrtsverkehr** *m* сообщение по внутренним водным путям
- Binnenschiffshafen** *m* порт внутреннего судоходства
- Binnenschiffsschleuse** *f* шлюз на внутренних водных путях
- Binnensee** *m* материковое озеро
- Binnenstauraum** *m* внутренний подпёртый бьеф
- Binnentiefland** *n* внутриматериковая низменность
- Binnentor** *n* внутренние ворота морского шлюза
- Binnenverkehr** *m* судоходство по внутренним водным путям
- Binnenvorfluter** *m* канал-водоприёмник на обвалованной территории
- binnenwärts** в глубь материка
- Binnenwasser** *n* 1. внутренние (материковые) воды 2. воды в обвалованном пространстве
- Binnenwasserkraftanlage** *f* речная гидроэлектростанция; гидроэлектростанция на внутреннем водоёме
- Binnenwasserstand** *m* внутренний уровень воды (в обвалованном пространстве)
- Binnenwasserstraße** *f* внутренний водный путь
- Binnenwasserstraßenamt** *n* управление внутренних водных путей
- Binnenwasserstraßennetz** *n* сеть внутренних водных путей
- Bioakkumulation** *f* биоаккумуляция (накопление органических субстанций в экосистемах)
- Bioaktivität** *f* биологическая

активность

**Bioenergetik** *f* биоэнергетика  
**Bioindikator** *m* биоиндикатор  
**Biomasse** *f* биомасса  
**Biomonitoring** *n* биомониторинг  
**Biopräzipitation** *f* биологическое осаднение  
**Bioschlamm** *m* активированный ил  
**Biosphäre** *f* биосфера  
**Biotest** *m* биотест, проверка на содержание вредных веществ  
**biotische (Faktoren)** биотические факторы (факторы, обусловленные деятельностью живых организмов)  
**Biotop** *m* биотоп  
**biotopeigen** аутохтонный  
**biotopfremd** аллохтонный  
**Biotopkartierung** *m* картирование биотопа  
**Bioturbation** *f* смена биоценозов  
**Biozönose** *f* биоценоз (сообщество флоры и фауны в биотопе экосистемы)  
**Bi-Relais** *n* биметаллическое реле  
**Bitterwasser** *n* горькая (минерализованная) вода  
**Bitumen** *n* битум  
**Bitumendichtung** *f* битумное уплотнение (швов); битумная изоляция  
**Bitumenemulsion** *f* битумная эмульсия  
**Bitumenfilz** *m* пропитанный битумом войлок  
**Bitumenhochdrucksprengmaschine** *f* гудронатор  
**Bitumenmastix** *m* битумная мастика  
**Bitumenpappe** *f* толь  
**Bitumenstrick** *m* канат пропитанный битумом (*напр.* для уплотнения швов)  
**Bitumenvergussmasse** *f* битумная мастика (для заливки швов)  
**Bitumenverputz** *m* битумная обмазка; битумная штукатурка; битумное покрытие  
**Blähbeton** *m* пенобетон  
**Blähen** *n* набухание; вспучивание  
**Bläheprobe** *f* испытание на набухание  
**Blähfähigkeit** *f* вспучиваемость;

способность к пучению

**Blähschlamm** *m* набухающий ил; вспученный ил  
**Blähton** *m* керамзит  
**Blähungsgrad** *m* степень разбухания; степень вспучивания  
**Blaike** размыв берега  
**Blaikenverbauung** *f* крепление размываемого берега  
**Blankleiter** *m* неизолированный провод электропередачи  
**Blase** *f* пузырь, пузырьёк; раковина  
**Blasenbildung** *f* образование пузырьков; кавитация  
**blasenfrei** без пузырьков; без раковин  
**Blättchenstruktur** *m* слоистая структура  
**blättrig** слоистый, пластинчатый  
**Blätterung** *f* листоватость, слоистость; сланцеватость  
**Blattfederdichtung** *f* листовое пружинящее уплотнение  
**Blaualgen** *pl* сине-зелёные водоросли  
**Blech** *n* листовое железо, листовой металл  
**gehobeltes** ~ отшлифованный листовой металл  
**schleifendes** ~ скользящее листовое уплотнение  
**Blehabdeckung** *f*, **wasserdichte** водонепроницаемое металлическое покрытие, обшивка  
**Blechaquädukt** *m* акведук из листового металла  
**Blechbekleidung** *f* листовая металлическая обшивка  
**Blechdichtung** *f* листовое металлическое уплотнение  
**Blecheinlage** *f* листовая металлическая прокладка  
**Blechgehäuse** *n* *см.* **Blechhaube** *f*  
**Blechhaube** *f* кожух из листовой стали  
**Blehhaut** *f* листовая металлическая обшивка  
**Blechkante** *f* кромка металлического листа



**Blechlammelle** *f* стальной лист  
**Blechkleidung** *f* листовая металлическая обшивка, покрытие  
**Blechmantel** *m* кожух из листовой стали  
**Blechpaket** *n*, **des Stromerzeugerständers** пакет штампованных листов стали статора генератора  
**Blechplatte** *f* металлически лист, железный лист  
**Blechrohrpfahl** *m* металлическая трубчатая свая  
**Blechsaugrohr** *n* отсасывающая труба из листового металла  
**Blechschalung** *f* металлическая опалубка из листового железа  
**Blechschaufel** *f* лопатка (*напр.* турбины) из листового металла  
**Blechspiralgehäuse** *n* спиральный корпус (кожух) из листового металла  
**Blechstoß** *m* стык листового металла, стык жести  
**Blechtefel** *f* панель листовой обшивки, кожуха  
**Blechummantelung** *f* обшивка из листового металла; металлический кожух  
**Blechverkleidung** *f* обделка (*напр.* туннеля, шахты) из листового металла; металлическая обшивка, облицовка  
**bleibend** остаточный, оставшийся  
**Bleichwasser** *n* хлорированная вода  
**Bleirohr** *n* свинцовая труба  
**Bleirohrdichtung** *f* уплотнение свинцовой трубкой  
**Blindflansch** *m* фланцевая заглушка  
     **flacher** ~ плоская фланцевая заглушка  
     **gewölbter** ~ выпуклая фланцевая заглушка  
**Blindkanal** *m* тупиковый канал  
**Blindlast** *f* реактивная нагрузка (*напр.* в электротехнике)  
**Blindleistung** *f* реактивная мощность  
**Blindstrom** *m* реактивный ток  
**Blindsee** *m* слепое озеро (озеро с

подземным стоком)  
**Blitzschutz** *m* молниезащита  
**Blitzschutzdraht** *m* 1. грозозащитный трос 2. токоотвод молниеотвода  
**Blitzschutzeinrichtung** *f* молниеотводное устройство  
**Blockabdeckung** *f* покрытие каменной мостовой; облицовка из бетонных блоков  
**Blockaufteilung** *f* разбивка тела бетонной плотины на блоки бетонирования  
**Blockbauweise** *f* блочная конструкция  
**Blockbewässerung** *f* полив по чекам  
**Blockbreite** *f* ширина блока бетонирования; расстояние между блоками бетонирования  
**Blockdamm** *m* ряжевая плотина  
**Blockeinteilung** *f* разбивка тела бетонной плотины на блоки бетонирования  
**Blockeis** *n* льдина  
**Blockfang(e)damm** *m* ряжевая (деревянная) перемычка  
**Blockflutkraftwerk** *n* плавучий блок приливной ГЭС  
**Blockfuge** *f* шов между блоками бетонирования  
**Blockgehalt** *m* содержание крупных включений (*напр.* "изюма") в бетоне  
**Blockgenerator** *m* генератор энергоблока  
**Blockhalde** *f* 1. валунная осыпь 2. нагромождение валунов  
**Blockkraftwerk** *n* блочная электростанция  
**Blockkran** *m* порталный кран  
**Blocklehm** *m* валунная глина  
**Blockmoräne** *f* валунная морена  
**Blockpackung** *f* скопление моренных валунов  
**Blockpumpe** *f* многоблочный насос  
**Blockstruktur** *f* глыбовое строение; глыбовая структура  
**Blocktransformator** *m* трансформатор энергоблока  
**Blockwall** *m* глыбовый вал

**Blockwandwehr** *n* бревенчатая  
ряжевая плотина

**Blockwarte** *f* блочный щит  
управления

**Blockwurf** *m* наброска из крупного  
камня

**Bloßlegen** *n*, **des Eisens** обнажение  
арматуры

**Bö** *f* шквал

**Bock** *m* строительный козел; стойка;  
подкос (*напр.* стоечной фермы)

**Bockabstand** *m* *см.* **Bockentfernung**

**Bockanordnung** *f* расположение  
опорных стоечных ферм (*напр.*  
спицевой плотины)

**Bockentfernung** *f* расстояние между  
стоечными фермами; шаг между  
подкосными опорами

**Bockfang(e)dam** *m* подкосная  
(деревянная) перемычка

**Bockgerüst** *n* насадок в виде подмо-  
стей на сваях

**Bockhöhe** *f* высота фермы (*напр.* для  
спицевой плотины)

**Bockholm** *m* *см.* **Bockgerüst**

**Bockkran** *m* козловой кран;  
портальный кран

**Bockramme** *f* козловой (ручной)  
копёр

**Bockreihe** *f* ряд стоечных ферм

**Bockshorn** *n* *см.* **Bocksohr**

**Bocksohr** *n* рым; рым-болт

**Bockstütze** *f* козловая опора

**Bockumlegen** *n* укладка ферм (*напр.*  
спицевой плотины)

**Bodden** *m* боден; заиленный лиман  
(на побережье моря)

**Boddenküste** *f* берег бодена

**Boden** *m* 1. грунт, земля, почва 2.  
дно, днище 3. пол

**abgetragener** ~ вынутый грунт;  
удалённый грунт

**abgespülter** ~ смытая почва;  
смытый грунт

**alkalischer** ~ солонец; щелочная  
почва

**angeschwemmter** ~ намытый

грунт, нанесённый грунт;  
наносный грунт

**angeschütteter** ~ насыпной  
грунт

**anmooriger** ~ болотистый грунт

**äolischer** ~ эоловая почва

**aufgefüllter** ~ *см.* **Boden**,  
**aufgeschütteter**

**aufgeschütteter** ~ насыпной  
грунт

**ausgehobener** ~ вынутый грунт

**ausgewaschener** ~ вымытый  
(поток)ом грунт

**auskolkbarer** ~ поддающийся  
размыванию грунт

**bewässerbarer** ~ почва,  
пригодная для орошения

**bindiger** ~ связный грунт

**bündiger** ~ связный грунт

**dehnbarer** ~ набухающий грунт

**dichter** ~ плотный грунт

**durchfeuchteter** ~ увлажнённый  
грунт; увлажнённая почва

**durchlässiger** ~ проницаемый  
грунт, водопроницаемый грунт

**eingepresster** ~ впрессованный  
грунт

**eingespülter** ~ смытый грунт,  
намытый грунт

**eingewaschener** ~ смытый грунт,  
кольматированный грунт

**einwärts gewölbter** ~ вогнутое  
днище

**ewig gefrorener** ~ вечно  
мёрзлый грунт

**felsiger** ~ скалистый грунт

**festgelagerter** ~ плотно слеж-  
авшийся грунт

**fetter** ~ жирный грунт

**frostempfindlicher** ~ грунт,  
чувствительный к морозу

**frostgefährdeter** ~

- промерзающий грунт  
**gebleichter** ~ подзолистая почва  
**gefrorener** ~ мёрзлый грунт  
**gelockerter** ~ разрыхленный грунт  
**gelöster** ~ *см.* **Boden, gelockerter**  
**gepresster** ~ 1. трамбованный грунт 2. впрессованное днище  
**gerölliger** ~ крупноокатанный грунт; галечник  
**geschütteter** ~ насыпной грунт  
**gesenkter** ~ осевший грунт  
**getauter** ~ талый грунт  
**gewachsener** ~ материковый грунт  
**gewölbter** ~ выпуклое днище, основание  
**gleichartiger** ~ однородный грунт  
**gleichförmiger** ~ *см.* **Boden, gleichartiger**  
**humider** ~ гумидная почва  
**junger** ~ свеженасыпной грунт  
**kapillARBrechender** ~ грунт, прерывающий капиллярный подъём воды  
**kiesförmiger** ~ *см.* **Boden, kiesiger**  
**kiesiger** ~ гравелистый грунт  
**kohäsionsloser** ~ несвязный грунт  
**körniger** ~ зернистый грунт  
**lehmiger** ~ глинистый грунт  
**lockerer** ~ рыхлый грунт  
**loser** ~ рыхлый грунт; перемещаемый грунт  
**moderiger** ~ жирная почва  
**morastiger** ~ заболоченный грунт  
**pressbarer** ~ сжимаемый грунт  
**rammbarer** ~ грунт, допускающий забивку свай  
**rolliger** ~ гравелистый грунт  
**rutschender** ~ сползающий грунт  
**rutschiger** ~ сыпучий грунт  
**salzhaltiger** ~ засоленная почва; солончаковый грунт  
**schlammiger** ~ 1. иловатая почва 2. илистое дно  
**schwarzer** ~ чернозём  
**spülbarer** ~ грунт, поддающийся намыву  
**sumpfiger** ~ *см.* **Boden, lehmiger**  
**toniger** ~ *см.* **Boden, lehmiger**  
**überfeuchter** ~ переувлажнённый грунт  
**umgelagerter** ~ перемещенный грунт  
**undurchlässiger** ~ непроницаемый грунт, водонепроницаемый грунт  
**ungleichartiger** ~ неоднородный грунт  
**ungleichförmiger** ~ *см.* **Boden, ungleichartiger**  
**unterseeischer** ~ морской грунт; озёрный грунт  
**verdichteter** ~ уплотнённый грунт; трамбованный грунт  
**wasserhaltiger** ~ водо-содержащий грунт  
**wenig widerstandsfähiger** ~ малоустойчивый на размыв грунт  
**Bodenabbruch** *m* обрушение грунта, оползание грунта (*напр.* при подмыве)  
**Bodenablagerung** *f* отложение грунта (в виде отложений наносов)  
**Bodenabraum** *m* снятый почвенно-растительный слой  
**Bodenanalyse** *f* анализ почвы

- Bodenanschwellung** *f* пучение грунта
- Bodenanschwemmung** *f* намыв грунта
- Bodenart** *f* вид грунта, род грунта
- Bodenartenkarte** *f* почвенная карта
- Bodenaufkalkung** *f* известкование почвы
- Bodenauflockerung** *f* разрыхление грунта
- Bodenauflockerungsmaschine** *f* рыхлитель грунта
- Bodenaufnahme** *f* 1. почвенная съёмка  
2. наземная съёмка
- Bodenaufschlammung** *f* кольматирование, кольматаж
- Bodenaushub** *m* выемка грунта, экскавация грунта
- Bodenauskalkung** *f* обескарбонирование почвы
- Bodenauskolkung** *f* размыв основания, дна; вымыв грунта
- Bodenauslaugung** *f* выщелачивание почвы
- Bodenauslass** *m* донный водоспуск; донный водозабор (*напр.* тирольского типа)
- Bodenausspülung** *f* смыв почвы
- Bodenaustrocknung** *f* пересыхание почвы; иссушение почвы
- Bodenazidität** *f* кислотность почвы
- Bodenbathometer** *n* донный батометер
- Bodenbeanspruchung** *f* напряжение грунта; нагрузка на грунт  
**zulässige**  $\sim$  допускаемое напряжение грунта
- Bodenbearbeitung** *f* обработка грунта; разработка грунта; обработка почвы
- Bodenbearbeitungsmaschine** *f* землеройная машина
- Bodenbedeckung** *f* почвенный покров
- Bodenbefestigung** *f* укрепление грунта, стабилизация грунта
- Bodenbehandlung** *f* 1. обработка почвы  
2. орошение сточными водами
- Bodenbelastung** *f* нагрузка на грунт
- Bodenbelüftung** *f* аэрация почвы
- Bodenberegnung** *f* дождевание земель
- Bodenberieselung** *f* поверхностное орошение земель; полив земли напуском
- Bodenbeschaffenheit** *f* свойства грунта, строение грунта
- Bodenbestand** *m* 1. механический состав грунта  
2. состояние грунта
- Bodenbeton** *m* грунтобетон
- Bodenbevorratung** *f* охрана и рациональное использование земельных ресурсов
- Bodenbewässerung** *f* орошение земель
- Bodenbewegung** *f* движение грунта
- Bodenbewirtschaftung** *f* 1. землевладение  
2. вовлечение земель в сельскохозяйственный оборот
- Bodenbildung** *f* почвообразовательный процесс; развитие почвы
- Bodenbindigkeit** *f* связность почвы
- Bodenbonität** *f* бонитет почвы
- Bodenböschung** *f* откос грунта
- Bodenbruch** *m* обрушение грунта; разлом днища
- Bodenchemie** *f* химия грунта
- Bodendeckschicht** *f* почворастительный слой
- Bodendichte** *f* 1. плотность почвы  
2. сложение почвы
- Bodendichtung** *f* уплотнение грунта
- Bodendruck** *m* давление грунта; давление на грунт
- Bodendurchbruch** *m* выпирание грунта; прорыв грунта
- Bodendurchfeuchtung** *f* 1. промачивание почвы;  
2. сплошное увлажнение грунта
- Bodendurchfrieren** *n* промерзание почвы *или* грунта
- Bodendurchlässigkeit** *f* проницаемость грунта, водопроницаемость грунта
- Bodendürre** *f* почвенная засуха
- Bodenerosion** *f* эрозия почвы
- Bodeneinbruch** *m* оплывание грунта
- Bodeneinheitsdruck** *m* удельное давление грунта (на единицу поверхности)
- Bodeneinschlag** *m* почвенный шурф
- Bodeneinschlüsse** *m pl* включения

(*напр.* инородные) в грунте

**Bodeneinsenkung** *f* оседание грунта

**Bodeneis** *n* лёд в основании (сооружения); донный лёд

**Bodentnahme** *f* 1. выемка грунта 2. отбор почвенного образца

**Bodentnahmegerät** *n* почвенный бур

**Bodentwässerung** *f* осушение земель; дренаж земель

**Bodenerhaltung** *f* 1. охрана почв 2. почвоохранные мероприятия

**Bodenerosion** *f* почвенная эрозия; эрозия грунта

**Bodenerschöpfung** *f* истощение почвы

**Bodenerschütterung** *f* сотрясение грунта

**Bodenertrag** *m* 1. плодородие почвы 2. доход с земли

**Bodenfauna** *f* почвенная фауна

**Bodenfederung** *f* упругость грунта; упругая деформация грунта

**Bodenfestigkeit** *f* механическая сопротивляемость почвы

**Bodenfestigkeitsprüfgerät** *n* почвенный плотномер

**Bodenfeuchte** *f* 1. влажность почвы 2. почвенная влага

**Bodenfeuchtecharakteristik** *f* влажностные характеристики почв

**Bodenfeuchtegehalt** *m* влажность почвы

**Bodenfeuchtigkeit** *f* влажность грунта

**Bodenfeuchtigkeitszone** *f* зона увлажнения грунта; зона капиллярного увлажнения грунта

**Bodenfilter** *n m* грунтовый фильтр; поля фильтрации (*напр.* для бытовых стоков)

**Bodenfilteranlage** *f* 1. поля фильтрации 2. закладка грунтовых фильтров

**Bodenfiltration** *f* фильтрация в грунте; фильтрация в основании

**intermittierende**  $\sim$

периодическая фильтрация в основании

**Bodenfläche** *f* площадь поверхности (земли); поверхность дна,

поверхность грунта

**Bodenförderung** *f* перемещение грунта, транспортирование грунта

**Bodenfrost** *m* промерзание поверхности земли, почвы

**künstlicher**  $\sim$  искусственное замораживание грунта

**Bodenfrostgrenze** *f* граница вечной мерзлоты

**Bodengare** *f* разжиженный грунт

**Bodengefälle** *n* 1. уклон поверхности грунта 2. уклон дна

**Bodengefüge** *n* структура почвы

**Bodengegendruck** *m* противодействие грунта; пассивное давление грунта, отпор грунта

**Bodengehalt** *m* содержание грунта, содержание почвы (*напр.* в пробе)

**Bodengekriech** *n* оползание

почвогрунта; ползучесть грунта

**Bodengerüst** *n* скелет почвы

**Bodengeschwindigkeit** *f* придонная скорость течения

**Bodengestaltung** *f* 1. форма рельефа; форма земной поверхности 2. рельеф дна

**Bodengewässer** *pl* почвенные воды

**Bodengreifer** *m* дночерпатель; донный пробоотборник

**Bodengüte** *f* качество почвы

**Bodenhaftfähigkeit** *f* способность грунта к прилипанию

**Bodenhebung** *f* поднятие грунта, вспучивание грунта

**Bodenheilung** *f* оздоровление почвы

**Bodenhohlräume** *pl* пустоты в почвогрунте

**Bodenkapillarität** *f* капиллярность почвы

**Bodenkarte** *f* 1. почвенная карта 2. почво-грунтовая карта

**Bodenkartierung** *f* картирование почв

**Bodenkataster** *m* земельный кадастр

**Bodenkeil** *m* призма обрушения

**Bodenklappe** *f* донный клапан

**Bodenklappschute** *f* грунтоотвозная

шаланда с откидным днищем

**Bodenkondensation** *f* почвенная конденсация, внутрипочвенная конденсация

**Bodenkunde** *f* грунтоведение, почвоведение

**Bodenleitfähigkeit** *f* проводимость почвы *или* грунта

**Bodenmasse** *f* масса грунта

**Bodenmassiv** *n* массив грунта

**Bodenmaterial** *n* грунтовый материал (как строительный материал)

**Bodenmechanik** *f* механика грунтов

**Bodenmenge** *f* см. **Bodenmasse**

**Bodenneigung** *f* уклон поверхности земли; наклон основания, дна

**Bodenniveau** *n* уровень поверхности земли; отметка дна

**Bodennutzung** *f* землепользование

**Bodennutzungssystem** *n* система землепользования

**Bodenöffnung** *f* донное отверстие

**Bodenphotogrammetrie** *f* наземная фотограмметрия

**Bodenphysik** *f* физика грунтов, физика почвы

**Bodenpressung** *f* сжатие грунта

**Bodenprisma** *n* грунтовая призма; призма обрушения

**Bodenprofil** *n* профиль дна; рельеф дна

**Bodenprofilschreiber** *m* прибор для записи рельефа дна

**Bodenprobe** *f* 1. проба грунта, образец грунта 2. донная проба

**gestörte** ~ проба грунта с нарушенной структурой

**ungestörte** ~ проба грунта с ненарушенной структурой

**Bodenprüfer** *m* прибор для испытаний грунта

**Bodenrauigkeit** *f* шероховатость дна, шероховатость грунта

**Bodenraumgewicht** *n* объёмный вес грунта

**Bodenreaktion** *f* реакция грунта; реакция дна

**Bodenreibung** *f* трение грунта; трение в основании сооружения (*напр.* при сдвиге)

**Bodenrelief** *n* рельеф дна

**Bodentrüttler** *m* вибратор для уплотнения грунта

**Bodensatz** *m* грунтовый осадок; отстой грунта

**Bodensauger** *m* землесос

**Bodensaugvermögen** *n* всасывающая способность грунта

**Bodenschicht** *f* 1. слой грунта, почвы 2. геологический пласт

**wasserundurchlässige** ~ водонепроницаемый слой грунта; водонепроницаемый пласт; водоупор

**Bodenschlamm** *m* донный ил, донный осадок; речной ил

**Bodenschutt** *m* осыпь грунта, насыпь грунта

**Bodenschutz** *m* 1. защита почвы 2. совокупность мероприятий по защите почв

**Bodenschüttung** *f* грунтовая насыпь; грунтовая (обратная) засыпка

**Bodenschwingung** *f* 1. колебание почвы *или* грунта 2. колебание дна

**Bodensediment** *n* донный осадок, донное отложение

**Bodensenkung** *f* 1. опускание, оседание грунта; опускание местности 2. глубина прокладки (*напр.* электрокабеля)

**Bodenskelett** *n* скелет грунта  
**Bodensonde** *f* 1. донный щуп 2. почвенный щуп

**Bodenspalt** *m* донная щель

**Bodenspeisung** *f* питание грунтовыми водами

**Bodenstabilisierung** *f* укрепление грунта; стабилизация грунта

**Bodenstampfer** *m* трамбовка для грунта

**Bodenstrom** *m* придонное течение

**Bodenstruktur** *f* структура грунта, почвы

- Bodenteppich** *m* понур
- Bodentest** *m* испытание грунта;  
опробование грунта
- Bodentopographie** *f* топография дна
- Bodentragfähigkeit** *f* несущая способность грунта
- Bodentyp** *m* тип почвы
- Bodenüberzug** *m* растительный покров почвы
- Bodenunebenheiten** *pl* 1. неровности дна 2. неровности почвы *или* грунта
- Bodenuntersuchung** *f* исследование грунта
- Bodenuntersuchungswagen** *m* передвижная грунтовая лаборатория
- Bodenverbesserung** *f* улучшение (прочностных свойств) грунта
- Bodenverdichtung** *f* уплотнение грунта
- Bodenverdrängung** *f* выдавливание грунта; вытеснение грунта
- Bodenverdunstung** *f* испарение из почвы
- Bodenverfestigung** *f* укрепление грунта, стабилизация грунта  
**chemische** ~ химическое укрепление грунта
- Bodenverfestigungsmaschine** *f* грунтозакрепляющая машина
- Bodenverfrostung** *f* промерзание грунта  
**ewige** ~ вечная мерзлота грунта
- Bodenverhältnisse** *pl* 1. почвенные *или* грунтовые условия 2. донные условия
- Bodenvergrasung** *f* задернение почвы
- Bodenverlegung** *f* прокладка кабелей в полу (в земле)
- Bodenvermessung** *f* землеустроительные работы
- Bodenvermörtelung** *f* цементация грунта
- Bodenvermörtelungsmaschine** *f* установка для цементации грунта
- Bodenversalzung** *f* засоление почвы
- Bodenversteifung** *f* уплотнение грунта, укрепление грунта
- elektrische** ~ электрический способ укрепления грунта
- Bodenversteinigung** *f* омоноличивание грунта
- Bodenvertiefer** *m* агрегат для углубления дна (*напр.* земснаряд)
- Bodenvertiefung** *f* впадина; углубление; котловина; лощина
- Bodenverwitterung** *f* выветривание почвы
- Bodenverwüstung** *f* истощение земли в результате нерационального использования
- Bodenvolumengewicht** *n* объёмный вес почвы
- Bodenwasser** *n* грунтовая вода; внутрипочвенная вода
- Bodenwassehaushalt** *m* 1. режим фильтрационных вод в почве 2. режим влажности почвы
- Bodenwassermenge** *f* 1. расход фильтрационных вод в грунте 2. содержание влаги в почве
- Bodenwasserniveau** *n* уровень грунтовых вод
- Bodenwasserspeicherung** *f* влагонакопление в почве, грунте
- Bodenwasserstand** *m* уровень грунтовых вод
- Bodenwasservorrat** *m* запас фильтрационных вод в грунте
- Bodenwiderstand** *m* сопротивление грунта
- Bodenzement** *m* грунтоцемент
- Bodenzerrung** *f* деформация грунта
- Bodenerstörung** *f* 1. нарушение почвы *или* почвенного покрова 2. разрушение почвы
- Bodenzustand** *m* свойства и состояния почвы *или* грунта
- Bogen** *m* дуга, арка  
**einfacher** ~ однопролётная арка  
**eingespannter** ~ арка с заделанными пятнами  
~ **ohne Gelenk** бесшарнирная арка

**gelenkiger** ~ шарнирная арка  
**Bogenabsteckung** *f* разбивка кривой  
**Bogenachse** *f* ось арки  
**Bogenanfang** *m* начальная образующая арки  
 ~ **der Innenleibung** начальная образующая внутренней поверхности арки  
 ~ **des Gewölberückens** начальная образующая внешней поверхности арки  
**Bogenanfänger** *m* пята арки  
**Bogenaufleger** *n* опора арки  
**Bogenbewehrung** *f* арматура арки  
**Bogenbrücke** *f* арочный мост  
**Bogendruck** *m* распор арки  
**Bogenelement** *n* элемент арки  
**horizontales** ~ горизонтальный элемент арки, пояс арки  
**Bogenfachwerk** *n* арочная ферма  
**Bogengewichtsmauer** *f* арочно-гравитационная плотина  
**Bogengewichtssperre** *f* *см.* **Bogengewichtsmauer**  
**Bogenkraft** *f* распор арки *или* свода  
**Bogenkuppelmauer** *f* купольная (арочная) плотина  
**Bogenlehre** *f* 1. теория арки 2. кружало  
**Bogenmauer** *f* арочная плотина  
**Bogenmauerlamelle** *f* горизонтальное сечение арочной плотины, полукольцо арки  
**Bogenöffnung** *f* центральный угол арки; внутренний угол раскрытия арки  
**Bogenpfeilermauer** *f* многоарочная плотина  
**Bogenradius** *m* радиус арки  
**Bogenrohr** *n* дугообразный водовод  
**Bogenrücken** *m* внешняя поверхность арки  
**Bogenscheitel** *m* замок арки, ключ арки  
**Bogenschütze** *f* сегментный затвор с плоской напорной гранью  
**Bogenstaumauer** *f* арочная плотина

**Bogenstauwand** *f* арочная плотина (небольшой высоты)  
**Bogenstück** *n* колено трубопровода  
**Bogenverankerung** *f* заделка арки  
**Bogenwechsel** *m* изменение кривизны дуги; перегиб кривой  
**Bogenwirkung** *f* арочное действие, арочное влияние  
**Bohle** *f* брус, пластина; шпунтина  
**Bohlen** *f pl* ~ **einfädeln** вставлять шпунтины одна в другую  
 ~ **ineinanderschieben** *см.*  
**Bohlen eifädeln**  
 ~ **verbinden** сплачивать шпунтины  
 ~ **zusammenziehen** *см.* **Bohlen verbinden**  
**Bohlenbelag** *m* брусчатая деревянная обшивка; дощатый настил  
**Bohlenkopf** *m* оголовок шпунтины  
**Bohlenrost** *m* дощатый ростверк  
**Bohlenschneide** *f* лезвие шпунтины  
**Bohlenschuh** *m* башмак шпунтины  
**Bohlenspitze** *f* нижний, заострённый конец шпунтины  
**Bohlenwand** *f* стенка из толстых досок, пластин  
**doppelte** ~ двойная стенка из пластин  
**einfache** ~ одинарная, простая стенка из пластин  
**Bohlwerk** *n* больверк  
**hölzernes aufgeständertes** ~ деревянный больверк с надстройкой  
**Bohrarbeit** *f* буровые работы  
**Bohrabstand** *m* расстояние между буровыми скважинами  
**Bohranlage** *f* буровая установка  
**bewegliche** ~ передвижная буровая установка  
**ortsfeste** ~ стационарная буровая установка  
**Bohrausrüstung** *f* буровое оборудование



**Bohrbrunnen** *m* буровой колодец  
**Bohrbrunnenanschlussüberschieber** *m*  
 подвижная муфта труб бурового  
 колодца  
**Bohrbrunnendurchflussanzeiger** *m*  
 водомер бурового колодца  
**Bohrbrunnenflussventil** *n* пяточный  
 вентиль бурового колодца  
**Bohrbrunnenkopf** *m* оголовок бурового  
 колодца  
**Bohrbrunnenschachtdeckel** *m* крышка  
 шахты бурового колодца  
**Bohrbuch** *n* журнал буровых работ  
**Bohreinrichtung** *f* буровое оборуд-  
 ование  
**bohren** бурить; сверлить  
**Bohren** *n* бурение

**abgelenktes** ~ наклонное  
 бурение  
**brechendes** ~ шарошечное  
 бурение  
**deutsches** ~ «немецкое»  
 бурение; ударно-штанговое  
 бурение свободнопадающим  
 инструментом  
**kernloses** ~ бескерновое  
 бурение, бурение сплошным  
 забоем  
 ~ **mit Spülung** бурение с  
 промывкой  
**rüttelndes** ~ вибробурение  
**thermisches** ~ термическое  
 бурение  
**untertägiges** ~ бурение из  
 подземных выработок

**Bohrflüssigkeit** *f* глинистый раствор  
 для бурения

**Bohrfortschritt** *m* 1. проходка  
 скважины 2. скорость бурения

**Bohrgerät** *n* буровая установка;  
 бурильный станок

**Bohrgestänge** *n* буровые штанги

**Bohrhammer** *m* перфоратор

~ **mit Wasserspülung**  
 перфоратор с водяной

промывкой

**Bohrinsel** *f* плавучая буровая  
 установка

**Bohrinstallation** *f* оборудование для  
 бурения

**Bohrkern** *m* керн, буровая колонка

**Bohrkerngewinnung** *f* извлечение  
 керна

**Bohrloch** *n* буровая скважина

**gekrümmtes** ~ отклонившаяся  
 скважина

**lotrechtes** ~ вертикальная  
 скважина

**verrohrt** ~ буровая скважина,  
 закреплённая обсадными  
 трубами

**Bohrlochbild** *n* геологическая колонка  
 по скважине

**Bohrlochdurchmesser** *m* диаметр  
 буровой скважины

**Bohrlochergiebigkeit** *f* дебит буровой  
 скважины

**Bohrlochfutterrohr** *n* обсадная труба  
 буровой скважины

**Bohrlochkreiselpumpe** *f* центробежный  
 насос для буровых скважин

**Bohrlochkrümmung** *f* искривление  
 буровой скважины

**Bohrlochpumpe** *f* артезианский насос

**Bohrlochrohr** *n* обсадная труба

**Bohrlochspülung** *f* 1. промывка  
 буровой скважины 2. промывочный  
 раствор

**Bohrlochvermessung** *f* 1. измерение  
 отклонение буровой скважины 2.  
 промер буровой скважины

**Bohrlochverrohrung** *f* закрепление  
 буровой скважины обсадными  
 трубами

**Bohrlochwellenpumpe** *f* насос с д-  
 линным валом для буровых скважин

**Bohrmaschine** *f* бурильная машина,  
 бурильный станок; сверлильный  
 станок

**Bohrpfahl** *m* винтовая свая

**Bohrpfahlwand** *f* стенка из винтовых

свай

**Bohrprahm** *m* буровая шаланда**Bohrprobe** *f* буровая проба**Bohrrohr** *n* обсадная труба

~ **mit Gewindeübermuffen** об-  
садная труба с нарезными  
надвижными муфтами

**aufgemufftes** ~ обсадная труба с  
муфтой

**Bohrschurf** *m* разведочная скважина**Bohrstange** *f* буровая штанга;

бурильная труба

**Bohrturm** *m* буровая вышка**Bohrung** *f* буровая скважина; бурение**Bohrungsdurchmesser** *m* диаметр

буровой скважины

**Bohrwagen** *m* передвижная буровая  
установка**Bohrwasser** *n* промывочная вода  
скважины**Bohrwesen** *n* буровое дело**Bohrwiderstand** *m* сопротивляемость  
бурению**Bohrwurm** *m* древооточец, шашень**Bohrzeit** *f* время бурения; период  
проходки буровой скважины**Boje** *f* буй, бакен**Bojenleine** *f* буйреп**Bojer** *m* судно для расстановки  
бакенов**Bojereep** *n* *см.* **Bojenleine****Bollwerk** *n* больверк**Bolzen** *m* болт**Bolzenstein** *m* марка, репер**Böschung** *f* деревянная крепь**Bon** *m* бон**Bonensperre** *f* боновое ограждение**Boot** *n* лодка; бот; шлюпка**Bootsgasse** *f* лоток для спуска лодок  
из верхнего бьефа в нижний**Bootsschleuse** *f* шлюз для лодок**Bordamündung** *f* насадок Борда**Bördel** *m* буртик; фланец; кромка**Bördelstoß** *m* соединение на фланцах

**doppelter** ~ соединение  
двойным фланцем

**einfacher** ~ соединение с одним  
фланцем

**Bordschwelle** *f* бордюрный камень**Bordstein** *m* бордюрный камень**Bordventil** *n* кингстон**Bore** *f* бор (водяной вал)**Born** *m* 1. колодец; источник; ключ 2.  
водопой 3. родниковая вода**Borze** *f* фашина**Böschchen** *n* заложение откоса**Böschung** *f* откос, склон, скат

~ **des Gehänggeschuttes** откос  
осыпи

~ **im Abtrag** откос выемки

~ **im Auftrag** откос насыпи

~ **stromab** низовой откос

~ **stromauf** верховой откос

**anderthalbflächige** ~  
полуторный откос

**anderthalbfüßige** ~ *см.* **Böschung**,  
**anderthalbflächige**

**einfache** ~ одинарный откос

**einfüßige** ~ *см.* **Böschung**,  
**einfache**

**einmalige** ~ *см.* **Böschung**,  
**einfache**

**flussseitige** ~ верховой откос,  
мокрый откос, откос со  
стороны воды

**gepflasterte** ~ откос,  
укреплённый мощением

**landseitige** ~ низовой откос,  
сухой откос

**lange** ~ пологий откос

**luftseitige** ~ низовой откос,  
сухой откос

**mit Rasen belegte** ~ од-  
ернованный откос

**steile** ~ крутой откос

**terrassierte** ~ террасированный  
откос; откос с бермами

**wasserseitige** ~ верховой откос

**Böschungsabdeckung** *f* покрытие

откоса; облицовка откоса

**Böschungabsatz** *m* откосная берма;  
берма

~ eines Dammes берма

плотины, берма насыпи

**Böschungsansaat** *f* искусственное  
залужение откоса

**Böschungsausbau** *m* укрепление  
откоса

**Böschungsbefestigung** *f* крепление  
откоса

**Böschungsbekleidung** *f* одежда,  
крепление откоса

**Böschungsbetoniereinrichtung** *f* оборудо-  
вание для бетонирования откоса

**Böschungsbetoniergerät** *n* агрегат для  
бетонирования откоса

**Böschungsbetonierung** *f*  
бетонирование откоса

**Böschungsbetonierungsmaschine** *f* *см.*

**Böschungsbetoniergerät**

**Böschungsbewegung** *f* оползание  
откоса

**Böschungsbruch** *m* обрушение откоса

**Böschungsdecke** *f* покрытие откоса

**Böschungsdichtung** *f* уплотнение от-  
коса (против фильтрации)

**Böschungsdrain** *m* *см.* **Böschungs-  
drän**

**Böschungsdrän** *m* дренаж откоса

**Böschungsebene** *f* поверхность откоса  
*или* склона

**Böschungsentwässerung** *f* дренаж от-  
коса, осушение откоса

**Böschungsfläche** *f* поверхность откоса,  
площадь откоса

**Böschungsflügel** *m* откосное крыло  
берегового устоя

**Böschungsformer** *m* от-  
кософормирующий агрегат, откосная  
машина

**Böschungsfuß** *m* подошва откоса

**Böschungsgraben** *m* откосный кювет

**Böschungsgrad** *m* укол наклона откоса

**Böschungshobel** *m* планировщик от-  
косов

**Böschungskante** *f* кромка откоса,

бровка откоса

**Böschungskegel** *m* откосный конус  
берегового устоя

**Böschungskrone** *f* гребень откоса

**Böschungslinie** *f* линия наибольшего  
уклона откоса; направление падения  
откоса

**Böschungsmauer** *f* подпорная стенка  
откоса

**Böschungsmulde** *f* водосборный кювет  
вдоль откоса

**Böschungsneigung** *f* наклон откоса,  
уклон откоса

**Böschungspegel** *m* водомерная рейка,  
размещённая на откосе водотока

**Böschungspflaster** *n* откосная мо-  
стовая

**Böschungsplaniergerät** *n* *см.* **Bö-  
schungsplaniermaschine**

**Böschungsplaniermaschine** *f* машина  
для планирования откосов

**Böschungsprofil** *n* профиль откоса *или*  
склона

**Böschungsrasen** *m* задернованный  
откос

**Böschungsrutschung** *f* оползание от-  
коса

**Böschungsschutz** *m* защита откоса,  
крепление откоса

**Böschungssicherung** *f* крепление от-  
коса

**Böschungsverhältnis** *n* заложение от-  
коса

**Böschungsverkleidung** *f* облицовка  
откоса

**Böschungswalze** *f* каток для уп-  
лотнения откосов

**Böschungswand** *f* подпорная стенка  
откоса

**Böschungswinkel** *m* угол откоса

**natürlicher** ~ угол

естественного откоса

**Böschungsziffer** *f* коэффициент откоса

**Boussinesq-Staukurve** *f* кривая под-  
пора по Буссинеску

**Boussinesq-Beiwert** *m* коэффициент  
Буссинеска

**brach** 1. под паром (*о земле*) 2. неразработываемый (*о месторождении*)

**Brachen** *n* 1. распашка залежи 2. содержание земли под паром 3. спуск воды из рыбоводного пруда

**Brachewirtschaft** *f* паровая система земледелия

**Brachse** *f* лещ

**Brachwasser** *n* болотная вода

**Brack** *n* скопление пресной и морской воды при промыве дамбы обвалования

**brackig** солончаковый, солёный

**Brackwasser** *n* морская вода, смешанная с пресной

**Brackwasserablagerungen** *pl* солонатоводные отложения

**Brackwasserbecken** *n*

солонатоводный бассейн

**Brackwassersee** *m* солонатоводное озеро

**Branche** *f* 1. отрасль 2. специальность

**Brandkammer** *f* пожарный отсек водонапорного бака

**Brandreserve** *f* пожарный резерв

**Brandschutzventil** *n* пожарный кран

**Brandung** *f* прибой волн

**Brandungsboot** *n* спасательная шлюпка

**Brandungserosion** *f* абразия; эрозия от прибоя

**Brandungsfläche** *f* зона прибоя волн

**Brandungsgerölle** *n* морская галька

**Brandungskehle** *f* волноприбойная ниша

**Brandungslängsströmung** *f* волноприбойное течение вдоль берега

**Brandungsschlucht** *f* ущелье в волноприбойной зоне

**Brandungsschutt** *m* щебень, образовавшийся под действием прибоя

**Brandungsschutz** *m* защита от прибоя волн

**Brandungstätigkeit** *f* действие прибоя;

работа прибоя

**Brandungsterrasse** *f* волноприбойная береговая терраса

**Brandungswelle** *f* волна прибоя, бурун

**Brandungszone** *f* зона прибоя волн

**Brandwasser** *n* пожарная вода

**Brauchbarkeitsdauer** *f* полезный срок службы

**Brauchwasser** *n* хозяйственно-питьевая вода

**Brauchwasserkammer** *f* хозяйственный отсек водонапорного бака

**Brauchwasserversorgung** *f* хозяйственно-питьевое водоснабжение

**Braunalgen** *pl* бурые водоросли

**Braunkohlenkraftwerk** *n*

электростанция, работающая на буром угле

**Braunlehm** *m* бурый суглинок

**Brause** *f* душевая сетка, сетка на лейке

**Brausearm** *m* гибкий шланг душевой сетки

**Brausebad** *n* ванна с душем

**brausen** вспучиваться; вспениваться; бродить (*о процессе брожения*)

**Brauseanlage** *f* душевая установка

**Brausebatterie** *f* смеситель для душа

**Brausewanne** *f* душевой поддон

**Brausezelle** *f* душевая кабина

**Breccie** *f* брекчия

**Brechbacke** *f* щека камнедробилки

**brechen** ломать; дробить; лопаться

**Brechen** *n* дробление; ломание

**Brecher** *m* дробилка

**Brecheranlage** *f* дробильная установка

**Brechererzeugnisse** *n pl* продукты дробления

**Brechfeinsand** *m* мелкодроблённый песок

**Brechgrobsand** *m* крупный дроблённый песок

**Brechgut** *n* раздробленный материал

**Brechhammer** *f* см. **Brechmaul**

**Brechkegel** *m* конус камнедробилки

**Brech Kies** *m* дроблённый гравий

**Brechmaul** *n* зев камнедробилки

**Brechmäuler** *m* камнедробилка  
**Brechschncke** *f* шнековая  
 камнедробилка  
**Brechwalzwerk** *n* вальцовая  
 камнедробилка  
**Brechwasser** *n* волнолом  
**Brei** *m* глинистая суспензия, жидкая  
 глина, жидкое цементное тесто  
**Breikalk** *m* известковое тесто  
**Breite** *f* 1. ширина 2. параллель  
 (географическая широта) 3.  
 мощность  
     **astronomische** ~  
     астрономическая широта  
     **mittlere** ~ средняя широта  
     **nördliche** ~ северная широта  
     **wahre** ~ истинная широта  
**Breitenausbildung** *f* развитие русла в  
 ширину  
**Breitengrad** *m* градус широты  
**Breiteneinfluss** *m* влияние ширины  
**Breiteneinschränkung** *f* ограничение  
 ширины (речного потока)  
**Breitenkoordinate** *f* координата по  
 ширине  
**Breitenmetazentrum** *n* поперечный  
 метациентр  
**Breitling** *m* 1. карась 2. лещ  
**Breitrieselschlauch** *m* поливной шланг  
 с боковыми отверстиями  
**Bremsarbeit** *f* работа торможения  
**Bremsberg** *m* бремсберг  
**Bremsdüse** *f* тормозное сопло  
**Bremsenergie** *f* энергия торможения  
**Bremskammer** *f* 1. камера гашения  
 избыточной энергии потока 2.  
 межбунное пространство, бунная  
 камера  
**Bremskammerwirkung** *f* тормозящее  
 действие камеры гашения *или*  
 межбунного пространства  
**Bremspfeiler** *m* пирсовый гаситель  
**Bremsversuch** *m* испытание  
 торможением (*напр.* турбины)  
**Brennstoffverbrauch** *m* расход топлива  
     ~ **spezifischer** удельный расход

топлива  
**Bretterschalung** *f* дощатая опалубка  
**Bretterwand** *f* дощатая стена  
**Brille** *f* сальниковый стакан  
**Brillenform** *f*, **der Hochbehälter**  
 спаренная форма напорных  
 резервуаров  
**Britz** *m* лёсс  
**Brock** *m* крупный гравий  
**Bruch** *m* 1. разрушение; излом 2.  
 разрыв; трещина 3. обрыв 4. болото;  
 топь  
     ~ **der Wellen** разрушение волн  
     **fortschreitender** ~  
     прогрессирующее разрушение  
**Bruchbelastung** *f* разрушающая  
 нагрузка  
**Bruchboden** *m* болотная почва  
**Bruchbolzen** *m* разрывной болт  
**Bruchdehnung** *f* разрушающая  
 деформация  
**Bruchfestigkeit** *f* нормативное  
 сопротивление на разрыв, предел  
 прочности на разрыв  
**Bruchfläche** *f* площадь излома;  
 плоскость разрушения  
**Bruchfuge** *f* трещина разлома, излома  
**Bruchgefahr** *f* опасность разрушения,  
 опасность обрушения  
**Bruchgrenze** *f* 1. предел прочности 2.  
 граница обрушения  
     ~ **bei Biegung** предел  
     прочности при изгибе  
     ~ **bei Druck** предел прочности  
     при сжатии  
     ~ **bei Zug** предел прочности  
     при растяжении  
**Bruchhalde** *f* обрушенный склон  
**brüchig** хрупкий, ломкий  
**Bruchkriterium** *n* критерий  
 разрушения  
**Bruchlast** *f* разрушающая нагрузка,  
 разрушающее усилие, предельная  
 разрывная нагрузка  
     **effektive** ~ расчётная  
     разрушающая нагрузка

**Bruchlehne** *f* обрушенный склон  
**Bruchlinie** *f* линия разлома, линия обрушения  
**Buchmechanik** *f* механика разрушения  
**Bruchmoor** *n* 1. низинное болото 2. лесное болото  
**Bruchpunkt** *m* точка перелома  
**Bruchquelle** *f* сбросовый источник (родник, выходящий из сбросовой трещины)  
**Bruchsee** *m* тектоническое озеро  
**Bruchsicherheit** *f* запас прочности; коэффициент запаса прочности  
**Bruchspannung** *f* предельное разрушающее напряжение  
**Bruchspannungszustand** *m* 1. напряжённое состояние при разрушении 2. стадия разрушения  
**Bruchstauchung** *f* предел сжатия; критическая деформация сжатия  
**Bruchstein** *m* рваный камень, бутовый камень  
**Bruchsteinbeton** *m* бутобетон  
**Bruchsteinbettung** *f* подготовка из рваного камня  
**Bruchsteinmauer** *f* стенка из бутовой кладки  
**Bruchsteinmauerwerk** *n* стенка из рваного камня  
**Bruchsteinpflaster** *n* облицовка из рваного камня  
**Bruchsteinschüttung** *f* наброска из рваного камня  
**Bruchsteinschwelle** *f* порог из бутовой кладки  
**Bruchsteinverkleidung** *f* облицовка из бутовой кладки  
**Bruchsturz** *m* обвал  
**Bruchverformung** *f* деформация при разрушении  
**Bruchvorgang** *m* процесс разрушения  
**Bruchwasser** *n* болотная вода  
**Bruchwinkel** *m* угол излома, угол обрушения  
**Bruchzone** *f* зона разлома, зона обрушения  
**Bruchzustand** *m* стадия разрушения

**Brücke** *f* мост  
**bewegliche**  $\sim$  передвижной мост; разводной мост  
**elektrische**  $\sim$  электрический мост  
**provisorische**  $\sim$  временный мост  
**zerlegbare**  $\sim$  сборно-разборный мост  
**zweispurige**  $\sim$  двухпутный мост  
**Brückenbau** *m* мостостроение  
**Brückenboot** *n* плашкоут, понтон  
**Brückenjoch** *n* рамный устой деревянного моста  
**Brückenkabelkran** *m* порталый кабель-кран  
**Brückenkanal** *m* акведук  
**Brückenkran** *m* мостовой кран  
**Brückenöffnung** *f* пролёт моста, отверстие моста  
**Brückenpfeiler** *m* бык моста  
**Brückenrohr** *n* мостовой переход в виде трубы  
**Brückenschiff** *n* понтон  
**Brückenspannweite** *f* пролёт моста  
**Brückenstau** *m* подпор, вызванный мостом  
**Brückenwehr** *n* мостовая плотина, плотина-мост  
**Brunnen** *m* 1. колодец, колодезь 2. источник  
 $\sim$  **senken** опускать колодец, устраивать колодец  
**artesischer**  $\sim$  артезианский колодец  
**horizontaler**  $\sim$  лучевой водозабор  
**laufender**  $\sim$  непрерывно действующая водоразборная колонка  
**nicht verrohrter**  $\sim$  необсаженный колодец  
**ummantelter**  $\sim$  обсаженный колодец  
**unvollkommener**  $\sim$  несовершенный колодец (без

притока воды через боковые стенки)

**vollkommener** ~ совершенный колодец (с притоком воды через боковые стенки)

**Brunnenabsenkung** *f* опускание колодца

**Brunnenader** *f* водяная жила

**Brunnenanlage** *f* 1. установка в виде колодцев для сбора воды 2. установка с колодцами (для понижения грунтовых вод)

**Brunnenbau** *m* строительство колодцев

**Brunnenbewässerung** *f* орошение из колодцев

**Brunnenbohrung** *f* 1. колодезное бурение 2. бурение скважин на воду 3. скважина

**Brunnendränung** *f* вертикальный дренаж

**Brunnenergiebigkeit** *f* дебит колодца

**Brunnenfassung** *f* 1. каптажное устройство 2. колодезный водозабор

**Brunnenfilter** *m* фильтр трубчатого колодца

**Brunnengalerie** *f* галерея, соединённая колодцами

**Brunnengleichung** *f* уравнение дебита колодца

**Brunnengründung** *f* 1. основание на опускных колодцах 2. устройство основания на опускных колодцах

**Brunnengründungsverfahren** *n* способ устройства основания на опускных колодцах

**Brunnenkandelaber** *m* водоразборный кран, соединённый с фонарным столбом

**Brunnenkessel** *m* обшивка, облицовка колодца (внутренняя)

**Brunnenklinge** *f* нож опускного колодца; нижний венец опускного колодца

**Brunnenkopf** *m* голова колодца, устье колодца

**Brunnenkranz** *m* нижний венец

опускного колодца, нож опускного колодца

**Brunnenleistung** *f* дебит колодца

**Brunnenleitung** *f* колодезный водопровод, родниковый водопровод

**Brunnenmantel** *m* стенка опускного колодца

**Brunnenpumpe** *f* колодезный насос

**Brunnenquelle** *f* колодезный источник

**Brunnenreihe** *f* 1. водозабор из ряда колодцев 2. ряд колодцев для последовательного понижения уровня грунтовых вод

**Brunnenring** *m* кольцо колодца

**Brunnenrohr** *n* труба колодца; обсадная труба

**Brunnensanierung** *f* восстановление колодца; ремонт колодца; санитарные работы по колодцу

**Brunnenschacht** *m* шахта колодца

**Brunnenschneide** *f* нож опускного колодца

**Brunnensenkung** *f* опускание колодца

**Brunnenspiegel** *m* уровень воды в колодце

**Brunnenstaffel** *f* см. **Brunnenreihe**

**Brunnenständer** *m* колонка колодца

**Brunnenstein** *m* лекальный камень колодца

**Brunnentrog** *m* поддон колодца; корыто водоразборной колонки

**Brunnenüberfall** *m* шахтный перепад; колодезный перепад; шахтный водослив

**Brunnenventil** *n* колодезный клапан

**Brunnenventilsitz** *m* седло

колодезного клапана

**Brunnenverrohrung** *f* крепление скважин обсадными трубами

**Brunnenwasser** *n* колодезная вода; родниковая вода; ключевая вода

**Brunnenwasserspiegel** *m* уровень зеркала колодца; уровень воды в колодце

**Brunnenwasserstand** *m* см. **Brunnenwasserspiegel**

**Brust** *f* верховой откос плотины  
 ~ **des Steinbruches** забой  
 каменного карьера

**Brustmauer** *f* парапет (плотины)

**Brustrad** *n* задненаливное колесо

**Brüstung** *f* парапет

**Brüstungsmauer** *f* кладка парапета

**Brustwehr** *f* бруствер; парапет

**Bruttofallhöhe** *f* высота напора  
 брутто, полная высота падения

**Bruttoförderhöhe** *f* высота подачи  
 брутто, полная высота подачи

**Bruttogefälle** *n* напор брутто, полный  
 напор

**Bruttogewicht** *n* вес брутто

**Bruttoleistung** *f* 1. мощность брутто 2.  
 мощность на зажимах генератора

**Bruttowasserkraft** *f* энергия воды  
 брутто, гидроэнергия брутто

**Bruttrog** *m* инкубационный лоток  
 (для рыб)

**Bruttrogatterie** *f* лотковый  
 инкубационно-рыбоводный аппарат

**Brutvorstrecken** *n* выпуск молоди рыб

**BSB [Sauerstoffbedarf, biochemischer]**  
 БПК, биохимическая потребность в  
 кислороде

**BSB<sub>n</sub>** БПК<sub>n</sub>, биохимическая  
 потребность в кислороде за *n* суток

**BSB<sub>n</sub> – Raumbelastung** *f* нагрузка по  
 БПК<sub>n</sub>

**Büchse** *f* втулка

**Bucht** *f* бухта, залив

**Buchtanfüllung** *f* наполнение бухты

**Buchtenkraftwerk** *n*

гидроэлектростанция подпорного типа  
 с пойменной компоновкой

**Buchtenküste** *f* бухтовый берег

**Bügel** *f* подкос

**Bügel** *m* хомут, скоба, схватка

**Bügelbewehrung** *f* арматурный хомут

**Bugsierer** *m* буксир

**Bugsiertau** *n* буксирный канат

**Bugwelle** *f* носовой бурун, волна

**Bühl** *m* небольшой холм

**Buhn** *m* см. **Buhne**

**Buhne** *f* буна, полузапруда, шпора

**flachköpfige** ~ буна с пологим  
 откосом головы

**steilköpfige** ~ буна с крутым  
 откосом головы

**Bühne** *f* 1. эстакада 2. строительные  
 подмости

**Buhnenabstand** *m* шаг между бунами,  
 межбунное пространство

**Buhnenbau** *m* строительство бун;  
 регулирование водотока с помощью  
 бун

**Buhnenfeld** *n* межбунное  
 пространство

**Buhnenfuß** *m* подошва буны

**Buhnenkammer** *f* межбунное  
 пространство

**Buhnenkopf** *m* голова буны

**Buhnenlage** *f* местоположение буны

**Buhnenpaar** *n* пара бун

**Buhnenpfahl** *m* бунная свая (*напр.* для  
 укрепления основания буны)

**Buhnenrichtung** *f* ориентация буны

**Buhnenschutz** *m* защита посредством  
 бун

**Buhnenstein** *m* камень для  
 строительства бун

**Buhnenwirkung** *f* влияние бун

**Buhnenwurzel** *f* корень буны

**Bund** *n* вязка; пучок; связка

**Bündel** *n* связка, пучок

~ **von Wasserfäden** пучок линий  
 тока

~ **von Stromlinien** пучок линий  
 тока; элементарная струйка

**Bündelpfeiler** *m* свайный куст; опора,  
 бык из пучка свай

**bündig** 1. связный (грунт) 2. запод-  
 лицо; приуроченный к одной  
 плоскости, линии

**Bundpfahl** *m* маячная свая; угловая  
 шпунтина

**Bürgersteig** *m* тротуар

**Bürste** *f* щётка (*напр.* электрической  
 машины)

**Bürsten** *n* очистка поверхности  
 щётками



**Bürstenabfall** *m* падение напряжения на щётках  
**Bürstenbelüfter** *m* роторный аэратор; щеточный аэратор  
**Buscharbeit** *f* работа с применением фашин, вязанок  
**Buschbau** *m* хворостяная конструкция; фашинное сооружение  
**Buschbett** *n* хворостяная выстилка; тюфячное ложе  
**Buschbewuchs** *m* кустарниковая растительность  
**Buschfaschine** *f* хворостяная фашина  
**Buschpackung** *f* устройство хворостяного тюфяка; устройство фашинного крепления; укрепление вязанками хвороста  
**Buschpfahl** *m* деревянная свайка в тюфячной кладке (для укрепления рядов)  
**Buschwehr** *n* стланевая плотина  
**Buschwerk** *n* сооружение из тюфяков или фашин  
**Buschwerkbau** *m* строительство из хворостяных тюфяков  
**Busen** *m* 1. залив, бухта 2. польдер  
**Busenschöpwerk** *n* насосная станция для перекачки воды из системы польдеров за пределы обвалований  
**Bussolenaufnahme** *f* буссольная съёмка  
**Bussolenzug** *m* буссольный ход  
**Busung** *f* пазуха (*напр.* свода)  
**Bypass-Schaltung** *f* выключатель байпаса; включение байпаса  
**Bypassventil** *n* байпас; обводной клапан

## C

**Caisson** *m* кессон  
**Caissonabsenkung** *f* опускание кессона

**Caissonherdmauer** *f* кессонный зуб  
**Cavitation** *f* кавитация  
**C-Formstück** *n* раструбный патрубок с муфтовым отводом по углом 45°  
**Charakter** *m*, **wildbachartiger** горный характер (*напр.* ручья, потока)  
**Charakteristik** *f* характеристика  
**lineare**  $\sim$  линейная характеристика  
**statische**  $\sim$  статическая характеристика  
**Charge** *f* загрузка, замес  
**Chargenmischer** *m* смеситель периодического действия  
**Chargenpumpe** *f* загрузочный питающий насос  
**Chargenwaage** *f* весовой дозатор  
**Check** *m* чек (поливной)  
**Checkverfahren** *n* поливы по чекам  
**Chemikalienbeständigkeit** *f* стойкость к действию химических веществ  
**Chezy-Beiwert** *m* коэффициент Шези  
**Chezy-Formel** *f* формула Шези  
**Chlordruckregler** *m* редукционный клапан хлоратора  
**Chloreinführungsapparat** *m* аппарат для введения хлора  
**Chlorfilter** *n m* фильтр для хлора  
**Chlorflasche** *f* баллон с хлором  
**Chlorgasentkeimungsanlage** *f* хлоратор  
**Chlorgehalt** *m* содержание хлора  
**Chlorkalkverfahren** *n* способ очистки сточных вод хлорной известью  
**Chlormessgerät** *n* прибор для определения расхода хлора  
**Chlorung** *f* хлорирование  
**Chlorwasserleitung** *f* трубопровод для хлорной воды  
**Chronometer** *n* хронометр  
**Cohäsion** *f* когезия, сцепление  
**Compensationsstück** *n* компенсатор трубопровода  
**Contex-Behandlung** *f* обработка поверхности бетона  
**Contactverfahren** *n* способ укладки подводного бетона

**Contrebogen** *m* обратная арка  
**Contrefort** *n* контрфорс  
**Coriolisbeiwert** *m* коэффициент  
 Кориолиса  
**Corioliswirkung** *f* влияние силы  
 Кориолиса  
**Cos φ** *m* косинус φ; коэффициент  
 мощности  
**Cos φ-Messer** *m* фазометр  
**Cos φ-Regler** *m* регулятор  
 коэффициента мощности  
**Coulomb-Gesetz** *n* закон Кулона  
**Coulomb-Kraft** *f* кулонова сила  
**Cribwerk** *n* габион; заполненный  
 балластом ящик  
**C-Stück** *n* см. **C-Formstück**  
**Cu-Kabel** *n* кабель с медными  
 жилами  
**Cylinderventil** *n* цилиндрический  
 затвор

## D

**Dach** *n* 1. кровля пласта 2. крыша  
**Dachabfallrohr** *n* водосточная труба  
**Dachabwasser** *n* сточные воды с крыш  
**Dachentwässerung** *f* отвод воды с  
 крыш  
**Dachfluss** *m* сток воды с крыши  
**Dachraum** *m* камера крышевидного  
 затвора  
**Dachrinne** *f* кровельный лоток  
 крыши  
**Dachtraufe** *f* кровельный жёлоб  
**Dachverband** *m* стропила  
**Dachwehr** *n* дахвер; крышевидный  
 затвор  
     **hydraulisches** ~ см. **Dachwehr**  
**Dachwehranlage** *f* плотина с  
 крышевидным затвором  
**Dachwehrrückwand** *f* нижнее пол-  
 отнище дахвера, крышевидного  
 затвора  
**Dachwehrstirnwand** *f* верхнее пол-

отнище дахвера, крышевидного  
 затвора

**Dalbe** *f* 1. свайный куст 2. пал;  
 причальная тумба

**Damm** *m* плотина (из грунтового  
 материала); дамба; запруда; вал

**einen ~ schlagen** устраивать  
 плотину, запруду, дамбу, вал

**eingeschwemmter** ~ намывная  
 плотина, дамба

**gespülter** ~ намывная плотина

**halbgespülter** ~ полунамывная  
 плотина

**halbhydraulischer** ~  
 полунамывная плотина

**hydraulischer** ~ намывная пл-  
 отина

**schwimmender** ~ насыпь на  
 фашинах; гать

**stürmischer** ~ дамба,  
 защищающая от штормового  
 нагона

**Dammabschnitt** *m* участок плотины

**Dammarm** *m* ответвление дамбы

**Dammauflager** *m* подошва плотины

**Dammaufschüttung** *f* отсыпка пл-  
 отины, дамбы, запруды, вала, насыпи

**Dammausbau** *m* возведение плотины,  
 дамбы, запруды, вала

**Dammausladung** *f* берма грунтовой  
 плотины

**Dammausspülung** *f* вымыв в теле  
 плотины; размыв плотины, дамбы,  
 запруды

**Damm balken** *m pl* шандоры; шанд-  
 орная балка

**eiserne** ~ металлические шанд-  
 оры

**Damm balkenabschluss** *m* шандорный  
 затвор

**Damm balkenaufsatz** *m* стенка из  
 шандор; шандорное перекрытие

**Damm balkendichtung** *f* перекрытие  
 шандорными балками

**Damm balkenfalz** *m* шандорный паз

**Dammbalkenführung** *f* направляющая конструкция (*напр.* рельс) в шандорном пазу

**Dammbalkenhaus** *n* помещение для хранения шандор

**Dammbalkenlager** *n* хранилище шандор

**Dammbalkennische** *f* *см.* **Dammbalkennut**

**Dammbalkennotverschluss** *m*

ремонтный шандорный затвор

**Dammbalkennut** *f* шандорный паз

**Dammbalkenschlitz** *m* *см.* **Dammbalkennute**

**Dammbalkenverschluss** *m* шандорный затвор

**Dammbalkenversetzkran** *m* кран для установки и подъёма шандор

**Dammbalkenversetzwagen** *m* тележка для перемещения шандор

**Dammbalkenwand** *f* шандорная стенка

**Dammbalkenwehr** *n* плотина из шандорных балок; плотина с шандорными затворами

**Dammbankett** *n* 1. банкет плотины, дамбы, вала; 2. берма

**Dammbaukunst** *f* плотиностроение; опыт плотиностроения

**Dammbauweise** *f* способ возведения плотин; конструкция плотины

**Dammbauwerk** *n* 1. дамбы; земляной вал 2. насыпь

**Dammbewegung** *f* подвижка плотины; смещение плотины; оползание плотины, дамбы

**Dammbereich** *m* обвалованный участок

**Dammboden** *m* грунт плотины

**Dammböschung** *f* откос плотины, дамбы, вала

**Dammböschungsneigung** *f* уклон откоса грунтовой плотины

**Dammbrett** *n* деревянный щит (для устройства подпора)

**Dammbbruch** *m* разрушение грунтовой плотины, дамбы, вала; брешь в плотине

**Dammbbruchwelle** *f* волна прорыва при

разрушении плотины, дамбы

**Dammbrust** *f* верховой откос плотины

**Dammdichtung** *f* противодиффузионные устройства грунтовой плотины; экран, ядро, диафрагма грунтовой плотины

**Dammdränung** *f* дренаж грунтовой плотины

**Dammdurchströmung** *f* фильтрация через плотину *или* дамбу

**dämmen** запруживать, перегораживать

**Dammende** *n* конец плотины, дамбы, вала

**Dammerde** *f* растительный слой грунтовой плотины (*напр.* на низовом откосе)

**Dammfalz** *m* шандорный паз

**Dammflanke** *f* бровка плотины *или* дамбы

**Dammflügel** *m* крыло плотины, дамбы, вала

**Dammfuß** *m* подошва откоса плотины, дамбы *или* вала

**Dammgrundfläche** *f* площадь основания, дамбы *или* вала

**Dammgründungsfuge** *f* шов в основании плотины

**Dammhälfte** *f*, **wasserseitige** верховая половина грунтовой плотины

**Dammhaltsberechnung** *f* подсчёт объёма плотины, дамбы *или* вала

**Dammkegel** *m* откосный конус

**Dammkern** *m* ядро грунтовой плотины

**Dammkippe** *f* кавальер; отвал

**Dammkopf** *m* головная часть дамбы

**Dammkörper** *m* тело грунтовой плотины, дамбы *или* вала

**Dammkörperumriss** *m* контур тела плотины, дамбы *или* вала

**Dammkrone** *f* гребень грунтовой плотины

**Dammkubatur** *f* кубатура плотины, дамбы *или* вала

**Dammlängsrichtung** *f* продольная ориентация грунтовой плотины,

дамбы *или* вала

**Dammlast** *f* нагрузка от плотины, дамбы *или* вала

**Dammlücke** *f* отверстие в дамбе *или* вале для пропуска воды

**Dammmaterial** *n* материал тела плотины, дамбы, запруды, вала

**Dammoberbau** *m* верхнее строение плотины

**Dammrampe** *f* въезд на плотину, дамбу *или* вал

**Dammrand** *m* бровка грунтовой плотины, дамбы *или* вала

**Dammrohr** *n* труба в теле плотины, дамбы *или* вала

**Dammrutsch** *m* *см.* **Dammrutschen**

**Dammrutschen** *n* оползание откосов грунтовой плотины, дамбы *или* вала

**Dammrutschung** *f* *см.* **Dammrutschen**

**Dammscharte** *f* брешь в грунтовой плотне, дамбе *или* вале

**Dammscheibe** *f* элементарный объём грунтовой плотины

**Dammschicht** *f* слой насыпи *или* плотины

**Dämmschicht** *f* изоляционный слой

**Dammschleuse** *f* открытый водоспуск грунтовой плотины, дамбы *или* вала

**Dammschulter** *f* плечо плотины, насыпи

**Dammschütter** *m* механизм (*напр.* бульдозер) для отсыпки грунта в плотину, насыпь *или* вал

**Dammschüttgut** *n* материал для отсыпки плотины, насыпи *или* вала

**Dammschüttung** *f* отсыпка грунтовой плотины, дамбы *или* вала

**Dammschutz** *m* укрепление откоса грунтовой плотины

~ **durch geschüttete Steine**

укрепление откоса

посредством отсыпки

каменной наброски

**Dammschützпflanzung** *f* укрепление откоса плотины, дамбы, насыпи *или* вала травянистой растительностью

**Dammsetzung** *f* осадка грунтовой плотины

**Dammsicherung** *f* крепление откосов плотины *или* дамбы

**Dammsicherungsschicht** *f* защитный слой (откоса) плотины

**Dammsickerwasser** *n* фильтрационная вода грунтовой плотины

**Dammsohle** *f* подошва грунтовой плотины, насыпи *или* вала

**Dammsperre** *f* плотина из местных материалов

**Dammstirnfläche** *f* поверхность верхового откоса грунтовой плотины

**Dammstoff** *m* грунт плотины, материал плотины

**Dammstraße** *f* трасса плотины

**Dammstrecke** *f* участок плотины

**Dammstufe** *f* берма грунтовой плотины, насыпи, дамбы *или* вала

**Dammstützkörper** *m* упорная призма грунтовой плотины

**Dammtafel** *f* шандоры

**Dammteil** *m*, **vollgespülter** намывная часть грунтовой плотины

**Dämmung** *f* изоляция

**Dammuntergrund** *m* основание земляной плотины

**Dammunterspülung** *f* подмыв грунтовой плотины

**Dammwehr** *n* затвор плотины

**Dampfbagger** *m* паровая землечерпалка; паровой экскаватор

**Dampfbär** *m* паровой свайный молот

**Dampfbärramme** *f* паровой копёр

**Dampfbehandlung** *f* обработка паром, пропаривание

**Dampfdruck** *m* давление пара

**Dampfdruckheber** *m* паровой насос

**Dampfentwickler** *m* парогенератор

**Dämpfer** *m* демпфер, амортизатор, буфер

**Dampferhärtung** *f* твердение бетона в условиях пропаривания

**Dampffähre** *f* паровой паром

**Dampfhärtung** *f* *см.* **Dampferhärtung**

**Dampfhaube** *f* паровая рубашка

**Dampfkammer** *f* пропарочная камера; камера пропаривания

**Dampfkochtopf** *m* автоклав

**Dampfkraftwerk** *n* паровая электростанция

**Dampfkunstramme** *f* паровой копёр

**Dampfmantel** *m* паровая рубашка

**Dampfnadel** *f* паровая игла

**Dampfplungerpumpe** *f* плунжерный паровой насос

**Dampfрамme** *f* паровой копёр

**Dampfraubildung** *f* кавитация

**Dampfschieber** *m* паровая задвижка

**Dampfspeicher** *m* паровой аккумулятор

**Dampfstrahlpumpe** *f* пароструйный насос

**Dampfturbine** *f* паровая турбина

**Dämpfung** *f* 1. демпфирование; гашение 2. затухание 3.

пропаривание, пропарка

**kritische** ~ критическое затухание

**relative** ~ относительное затухание

**zeitliche** ~ затухание по времени

**Dämpfungswiderstand** *m*

демпирующее сопротивление; дополнительное сопротивление (*напр.* в уравнительном резервуаре)

**Dampfwalze** *f* паровой каток

**Dampfzentrale** *f* паровая электростанция

**Daphnieprobe** *f* проба воды для обнаружения токсических веществ

**Darse** *f* внутренняя гавань

**Darstellung** *f* 1. представление 2. изображение 3. индикация

**analoge** ~ 1. аналоговое представление 2. аналоговая индикация

**digitale** ~ 1. цифровое представление 2. цифровая индикация

**graphische** ~ графическое представление; графическое изображение

**schematische** ~ схематическое представление

**sichtbare** ~ визуальная индикация

**Darcy-Gesetz** *n* формула Дарси; основной закон ламинарной фильтрации

**Darcy-Koeffizient** *m* коэффициент Дарси; коэффициент гидравлического трения

**Datei** *f* файл

**Dateierstellung** *f* создание файла

**Dateiverzeichnis** *n* каталог файлов

**Daten** *pl* 1. данные 2. сведения 3. информация

**primäre** ~ исходные данные

**technische** ~ технические данные

**Datenabtastung** *f* сканирование данных, считывание данных

**Datenausgabe** *f* вывод данных

**Datenbankdatei** *f* файл базы данных

**Datenbestand** *m* массив данных

**Datendarstellungsformat** *m* формат представления данных

**Dateneingabe** *f* ввод данных

**Datenerfassung** *f* сбор и регистрация данных, сбор данных

**Datengewinnung** *f* сбор данных

**Datenmenge** *f* объём данных

**Datenprüfung** *f* контроль данных

**Datenspeicherung** *f* накопление данных; хранение данных

**Datenumfang** *m* объём данных

**Datenverarbeitung** *f* обработка данных

**Daube** *f* клёпка

**doppelaschennietige** ~ клёпка с двухсторонними накладками

**Daubenholz** *n* клёпочный лес (для изготовления клёпок)

**Daubenrohr** *n* клёпанная труба

**endloses** ~ непрерывная клёпанная труба

**Dauer** *f* время; срок; продолжительность; длительность

~ **des kritischen Weges**

продолжительность критического пути (сетевого графика работ)

~ **der Stromunterbrechung**

продолжительность перерыва в электроснабжении

**Dauerabnehmer** *m* постоянный потребитель (*напр.* сточных вод)

**Daueranriss** *m* усталостная трещина

**Dauerbauwerk** *n* капитальное сооружение

**Dauerbeanspruchung** *f* 1. длительная нагрузка 2. постоянная нагрузка

**Dauerbelastbarkeit** *f* допустимая постоянная нагрузка

**Dauerbelastung** *f* длительная нагрузка

**Dauerbetätigung** *f* длительное воздействие

**Dauerbetrieb** *m* 1. непрерывная эксплуатация; непрерывная работа 2. номинальный продолжительный режим

~ **mit aussetzender Belastung**

продолжительная работа с повторно-кратковременной нагрузкой

~ **mit gleichbleibender Belastung**

продолжительная работа с постоянной нагрузкой

~ **mit kurzzeitiger Belastung**

продолжительная работа с кратковременной нагрузкой

~ **mit veränderlicher Belastung**

продолжительная работа с переменной нагрузкой

**Dauerbewässerung** *f* длительное орошение

**Dauerbiegebruch** *m* усталостное разрушение при изгибе

**Dauerbiegewechselfestigkeit** *f* усталостная прочность при переменном изгибе

**Dauerbruch** *m* разрушение от усталости; усталостный излом

**Dauerdruckregler** *m* регулятор постоянного давления

**Dauerdruckversuch** *m* испытание на усталость при сжатии

**Dauereinstau** *m* длительный подпор

**Dauerfestigkeit** *f* 1. усталостная прочность 2. предел усталости

**Dauerfestigkeitsgrenzwert** *m* предел усталостности прочности

**Dauerfestigkeitsprüfung** *f* испытание на усталостную прочность

**Dauerflügel** *m* вертушка непрерывного действия

**Dauerfluss** *m* длительно действующий водоток, непересыхающая река

**Dauerförderer** *m* транспортёр непрерывного действия

**Dauerfrost** *m* продолжительные заморозки; вечная мерзлота

**Dauerfrostboden** *m* вечномёрзлый грунт; вечная мерзлота

**Dauergrün** *n* многолетние зелёные насаждения

**Dauergesellschaft** *f* устойчивое растительное сообщество

**Dauergrundwasserabsenkung** *f* продолжительное понижение уровня грунтовых вод

**dauerhaft** стойкий, долговременный

**Dauerhaftigkeit** *f* долговечность (*напр.* сооружений *или* конструкций)

**Dauerhaftigkeitsmonitoring** *m* мониторинг долговечности

**Dauerkurve** *f* *см.* **Dauerlinie**

**Dauerlast** *f* постоянная нагрузка

**Dauerlauf** *m* 1. продолжительная работа 2. период безотказной работы

**Dauerleistung** *f* постоянная мощность; постоянно действующая работа; длительно обеспеченная мощность

**Dauerlinie** *f* кривая продолжительности; кривая изменения (параметра) по времени; кривая обеспеченности

~ **der Abweichungen** кривая обеспеченности отклонений

~ **der Gesamtwassermenge**

кривая обеспеченности  
расходов

~ **der nutzbaren Wassermenge**

кривая обеспеченности  
полезных расходов

~ **der verfügbaren Wassermenge**

кривая обеспеченности  
актуальных расходов

**langjährige mittlere** ~ кривая  
средней многолетней обе-  
спеченности

**Dauermessflügel** *m* вертушка  
непрерывного действия; вертушка  
для непрерывной записи скоростей

**Dauermessung** *f* непрерывное  
измерение

**Dauerprüfung** *f* испытание на  
долговечность

**Dauerpumpversuch** *m* ресурсное  
испытание насоса

**Dauerrasen** *m* многолетняя дернина

**Dauerregen** *m* продолжительный  
дождь (не менее 6 часов)

**Dauerriss** *m* усталостная трещина

**Dauerschlagfestigkeit** *f* предел  
усталости при ударной нагрузке

**Dauerschlagprobe** *f* испытание на  
усталость при ударной нагрузке

**Dauerschwingbeanspruchung** *f*  
повторно-переменная нагрузка

**Dauerschwingbruch** *m* усталостное  
разрушение

**Dauerschwingfestigkeit** *f* предел  
выносливости

**Dauerstandfestigkeit** *f* длительная  
прочность при статической нагрузке;  
предел ползучести

**Dauerstromversorgung** *f* непрерывное  
электроснабжение

**Dauerüberlast** *f* длительная  
перегрузка; долговременная  
перегрузка

**Dauerverbraucher** *m* 1. постоянный  
потребитель 2. потребитель с  
постоянной нагрузкой

**Dauerwirkungsgrad** *m* коэффициент

полезного действия [кпд] при  
продолжительном режиме работы

**Dauerzugversuch** *m* испытание на  
усталость при растяжении;

испытание на растяжение при  
длительном действии нагрузки

**Deckanstrich** *m* 1. отделочное  
покрытие 2. верхнее покрытие

**Deckbühne** *f* полузапруда

**Decke** *f* покрытие; настил;  
перекрытие

**Deckeldohle** *f* 1. перекрытый  
канализационный канал 2. закрытый  
дренаж

**Deckelflansch** *m* фланец-заглушка

**Deckelkanal** *m* закрытый канал

**Deckelschalung** *f* опалубка из досок  
вразбежку

**Deckelzwischendichtung** *f* уплотнение  
между щитами в сдвоенном затворе

**Deckenablauf** *m* напольный сифон

**Deckenbelastung** *f* нагрузка на  
перекрытие

**Deckengewölbe** *n* арка многоарочной  
плотины

**Deckenplatte** *f* плита перекрытия;  
плита покрытия

**Deckgebirge** *n* покровный слой  
(скального грунта); наносный слой

**Deckgebirgsgrundwasser** *n* грунтовая  
вода наносного слоя

**Decklamelle** *f* см. **Decklasche**

**Decklasche** *f* накладка,  
перекрывающая стык

**Decklehm** *m* покровный суглинок

**Deckpeilung** *f* промер в створах

**Deckpeilungsmethode** *f* метод промера  
в створах

**Deckplatte** *f* кордонный камень;  
плита оболочка

**Deckplattenbelag** *m* облицовка  
плитами

**Deckquader** *m* кордонный камень

**Deckrasen** *m* 1. одерновка плашмя 2.  
дернина для культурного залужения

**Decksand** *m* покровные песчаные  
отложения

**Deckschicht** *f* 1. покров 2. покровное отложение наносов 3. верхний слой воды

**Deckschichtwasser** *n* вода поверхностного слоя

**Deckterrasse** *f* покровные галечники

**Deckung** *f* покрытие; облицовка, одежда; кровля

**Deckwalze** *f* поверхностный валец

**Deckwerk** *n* 1. покрытие; донное крепление 2. облицовка 3. одежда откоса, крепление откоса 4. отмостка

**Deckwerkkopf** *m* гребень берегового крепления

**Defekt** *m* 1. неисправность 2. дефект

**defektfrei** бездефектный

**Defilee** *n* ущелье, теснина

**Definitionsgebiet** *n* область определения (функции)

**Definitionsprojekt** *n* пилотный (пробный) проект

**Deflationskessel** *m* эоловая котловина

**Deflektor** *m* дефлектор, отсекаль

**Deflektorregelung** *f* регулирование дефлектором

**Deformation** *f* деформация

**bleibende**  $\sim$  остаточная деформация

**elastische**  $\sim$  упругая деформация

**irreversible**  $\sim$  необратимая деформация; остаточная деформация; пластическая деформация

**plastische**  $\sim$  пластическая деформация

**überrestliche**  $\sim$  остаточная деформация

**Deformationsbild** *n* эпюра деформации, картина деформации (*напр.* русла)

**Deformationsmesser** *m* тензомер, измеритель деформации

**dehnbar** растягивающийся, растяжимый

**Dehnbarkeit** *f* 1. растягиваемость,

способность растягиваться 2. эластичность

**Dehnfuge** *f* *см.* **Dehnungsfuge**

**Dehnfugenabstand** *m* расстояние между температурными швами

**Dehngrenze** *f* условный предел текучести

**Dehnmaß** *n* модуль упругости, модуль деформации

**Dehnsteife** *f* *см.* **Dehnmaß**

**Dehnung** *f* линейное растяжение; удлинение

**kubische**  $\sim$  *см.* **Dehnung, räumliche**

**räumliche**  $\sim$  пространственное расширение

**spezifische**  $\sim$  удельное удлинение

**Dehnungsausgleicher** *m* компенсатор линейного расширения

**Dehnungsbeanspruchung** *f* 1. напряжение при растяжении 2. растягивающее усилие

**Dehnungsdiagramm** *n* диаграмма деформации

**Dehnungsfuge** *f* температурный шов

**Dehnungsfugenausführung** *f* исполнение конструкции температурного шва

**Dehnungsgeber** *m* тензодатчик

**Dehnungskluft** *f* трещина растяжения

**Dehnungskoeffizient** *m* *см.* **Dehnungszahl**

**Dehnungskupplung** *f* соединение, стыковка (*напр.* труб), допускающая температурное расширение

**Dehnungskurve** *f* кривая деформации

**Dehnungsmaß** *n* *см.* **Dehnmaß**

**Dehnungsmessbrücke** *f* тензометрический измерительный мост

**Dehnungsmesser** *m* тензомер

$\sim$  **mit schwingenden Saiten** тензомер с вибрирующими струнами

**Dehnungsmessung** *f* измерение



растяжения, удлинения; измерение деформаций

**Dehnungsmodul** *m* модуль упругости при растяжении

**Dehnungsriß** *m* трещина при растяжении

**Dehnungsstoß** *m* температурный шов

**Dehnungsstück** *n* фасонный компенсатор линейного расширения

**Dehnungsverformung** *f* деформация при удлинении

**Dehnungsverhältnis** *n* относительное удлинение; удельное удлинение

**Dehnungswiderstand** *m* сопротивление растяжению; предел упругости при растяжении

**Dehnungszahl** *f* коэффициент линейного расширения

**Dehncement** *m* расширяющийся цемент

**Deich** *m* 1. дамба, вал 2. запруда 3. невысокая плотина

**geschlossenener**  $\sim$  замкнутое обвалование (обвалование, примыкающее к отметкам вне затопления)

**natürlicher**  $\sim$  естественный береговой вал (*напр.* бровки русла)

**offener**  $\sim$  одностороннее обвалование, открытое обвалование

**Deichabdachung** *f* откос дамбы, вала *или* невысокой плотины

**Deichanker** *m* замок грунтовой плотины

**Deichanwohner** *m* житель обвалованной территории

**Deicharbeit** *f* работа по возведению дамб, невысоких плотин и валов

**Deichbankett** *n* банкет невысокой плотины, дамбы *или* вала

**Deichbasis** *f* ширина по основанию дамбы, насыпи *или* вала

**Deichbau** *m* строительство невысоких плотин, дамб *или* валов

**Deichberme** *f* берма на откосе дамбы, насыпи *или* вала

**Deichböschung** *f* откос дамбы, насыпи *или* вала

**Deichbruch** *m* прорыв дамбы, насыпи *или* вала; брешь в дамбе, насыпи *или* вале

**Deichdamm** *m* дамба обвалования

**Deichdurchfahrt** *f* отверстие в дамбе обвалования для проезда после спада уровней

**Deichel** *m* водопроводная траншея

**Deichen** *n* обвалование; сооружение невысоких плотин, дамб *или* насыпей

**Deichenbau** *m* строительство дамб; обвалование

**Deichenbruch** *m* разрушение дамбы *или* плотины

**Deicherde** *f* грунт для возведения невысоких плотин, дамб, насыпей *или* валов

**Deichfuß** *m* подошва невысокой плотины, дамбы, насыпи *или* вала

**Deichgatt** *m* перекрываемое отверстие в дамбе *или* вале для пропуска воды и транспорта (после спада уровней воды)

**Deichgraben** *m* дренажная канава (открытый дренаж) за невысокой плотинной, дамбой *или* валом

**Deichheber** *m* сифонный водоспуск при невысокой плотине, дамбе *или* вале

**Deichholung** *f* деревянное крепление невысокой плотины *или* дамбы

**Deichkamm** *m* гребень невысокой плотины, дамбы *или* вала

**Deichkern** *m* ядро невысокой плотины *или* дамбы

**Deichkrone** *f* гребень невысокой плотины, дамбы *или* вала

**Deichordnung** *f* технические условия для строительства сооружений обвалования

**Deichrampe** *f* въезд на невысокую плотину, дамбу *или* вал

**Deichschaden** *m* повреждение невысокой плотины, дамбы, насыпи *или*

вала

**Deichscharte** *f* перекрываемое отверстие в дамбе *или* вале для пропуска воды и транспорта (после спада уровней воды)

**Deichschauung** *f* надзор за дамбами обвалования; периодический технический осмотр невысоких плотин, дамб *или* валов

**Deichschleuse** *f* шлюз-водоотпуск в дамбе обвалования для пропуска воды в обвалованную территорию

**Deichschüttung** *f* отсыпка дамбы *или* вала

**Deichschutz** *m* 1. обвалование, защита дамбами 2. крепление откоса дамбы

**Deichsee** *m* водохранилище, образованное дамбой *или* плотиной

**Deichsiel** *n* шлюз-регулятор для пропуска воды из обвалованной территории в реку

**Deichsohle** *f* подошва невысокой плотины, дамбы *или* вала

**Deichsystem** *n* система обвалования

**Deichverteidigung** *f* защита дамбы обвалования

**Deichwart** *m* мастер по эксплуатации обвалований

**Dekadenwassermenge** *f* декадный расход воды

**Deklinationstide** *f* деклинационный прилив

**Deklinationsungleichheit** *f* деклинационное неравенство прилива

**Dekontamination** *f* дезактивация

**Delta** *n* дельта

**hervorgeschobenes**  $\sim$  выдвинутая дельта

**marines**  $\sim$  морская дельта

**sichtbares**  $\sim$  надводная дельта

**Deltaablagerungen** *pl* дельтовые отложения; дельтовые образования

**Deltabildung** *f* образование дельты

**Deltamarsch** *f* марш в дельте реки

**Deltamündung** *f* речная дельта, дельтообразное устье

**Deltaschaltung** *f* соединение треугольником

**Deltaschichtung** *f* дельтовая слоистость

**Deluvialboden** *m* делювиальные отложения; делювий

**Demontage** *f* разборка, демонтаж

**Demontierbarkeit** *f* демонтируемость, разбираемость

**Denaturierung** *f* денатурирование, необратимое разрушение экосистемы

**Densität** *f* плотность

**Denudation** *f* денудация, выветривание

**fluviale**  $\sim$  флювиальная, речная денудация

**glaziale**  $\sim$  гляциальная, ледниковая денудация

**pluviale**  $\sim$  дождевая денудация

**selektive**  $\sim$  избирательная денудация, селективная денудация

**Denudationsbasis** *f* базис денудации

**Denudationsfläche** *f* денудационная равнина

**Denudationstal** *n* денудационная долина

**Denudationsterrasse** *f* денудационная терраса, структурная терраса

**Displacement** *n* водоизмещение, тоннаж; плавучесть

**Displacementsgleichung** *f* уравнение плавучести

**Displacementsreserve** *f* запас плавучести

**Displacementsschwerpunkt** *m* центр водоизмещения

**Displacementstonnagehalt** *m* водоизмещение в тоннах

**Displacementsüberschuss** *m* запас плавучести

**Deponie** *f* 1. отвал 2. хранилище по переработке отходов

**Deponiebau** *m* строительство хранилищ по переработке отходов

**Depression** *f* депрессия, понижение

**kapillare** ~ капиллярное понижение

**sich langsam fortbewegende** ~ медленно перемещающаяся депрессия

**sich schnell fortbewegende** ~ быстро перемещающаяся депрессия

**Depressionskraftwerk** *n* депрессионная ГЭС (использующая напор при понижающемся уровне бассейна)

**Depressionskurve** *f* см. **Depressionslinie**

**Depressionslinie** *f* кривая депрессии

**Depressionspiegel** *m* поверхность депрессии

**Depressionstrichter** *m* воронка депрессии

**Derrick** *m* см. **Derrickkran**

**Derrickkran** *m* деррик-кран

~ **auf starren Füßen** жёстконогий деррик-кран

~ **mit Seilversteifung** вантовый деррик-кран

**mit Seilen verankerter** ~ вантовый деррик-кран

**Desaggregation** *f* дезагрегация почвы, обесструктуривание почвы

**Desinfektion** *f* дезинфекция

**Destillationsanlage** *f* опреснительная установка

**Destillationsverdampferanlage** *f* опреснительная установка испарением

**Destillatpumpe** *f* насос опреснённой воды

**Detaildränung** *f* 1. осушение мелкой дренажной сетью 2. мелкая осушительная дренажная сеть

**Detailaufnahme** *f* детальная съёмка (*местности*)

**Detailkartierung** *f* крупномасштабное картирование, детальное картирование

**Deupe** *f* см. **Deute**

**Deute** *f* сопло

**Devastierung** *f* разрушение почвенного покрова

**Deviation** *f* девиация, отклонение

**Deviationsboje** *f* буй для определения девиации

**D-Formstück** *n* колено 180°

**Diagonalaussteifung** *f* диагональные связи, диагональное крепление (*напр.* рамы)

**Diagonaleisen** *n* косая арматура

**Diagonalfilterbrunnen** *m* лучевой водозабор с наклонными скважинами

**Diagonallauftrad** *n* рабочее колесо диагональной турбины; диагональное рабочее колесо

**Diagonalpropellerrad** *n* рабочее колесо пропеллерной турбины

**Diagonalpropellerradturbine** *f* пропеллерная турбина, винтовая турбина

**Diagonalrad** *n* см. **Diagonallauftrad**

**Diagonalstrebe** *f* раскос (*напр.* опоры)

**Diagonaltal** *n* диагональная долина

**Diagonalturbine** *f* диагональная турбина

**Diamantbohrung** *f* алмазное бурение

**Diaphragmapumpe** *f* диафрагменный насос

**dicht** плотный, герметичный, непроницаемый

**dichtbesiedelt** густонаселённый

**Dichte** *f* плотность, герметичность, непроницаемость

~ **der Flüssigkeit** плотность жидкости

~ **des Flussnetzes** плотность речной сети, густота речной сети

~ **der Poren** плотность пор

**natürliche** ~ естественная плотность

**scheinbare** ~ кажущаяся плотность

**spektrale** ~ спектральная плотность

~ des Wassers плотность воды  
**Dichtegefälle** *n* градиент концентрации  
**Dichtegrad** *m* 1. степень уплотнения 2. относительная плотность  
**Dichtehalten** *n* непроницаемость; плотность; герметичность  
**Dichtemesser** *m* ареометр, плотномер  
**dichten** придавать плотность, уплотнять, делать водонепроницаемым, заделывать течь  
**Dichteprüfer** *m* прибор для испытания плотности *или* консистенции (*бетонной смеси*)  
**Dichterwerden** *n* самоуплотнение (грунта)  
**Dichtewert** *m* численное значение плотности  
**Dichtheit** *f* *см.* **Dichte**  
**Dichtheitsprüfung** *f* 1. испытание на непроницаемость *или* герметичность 2. испытание на водонепроницаемость  
**Dichtigkeitsanspruch** *m* требование плотности, условие водонепроницаемости  
**Dichtigkeitsgrad** *m* степень плотности; коэффициент заполнения  
**Dichtigkeitslinie** *m* линия плотности грунта  
**Dichtigkeitsmesser** *m* *см.* **Dichtemesser**  
**Dichtigkeitsprobe** *f* проба плотности; проба герметичности; проба водонепроницаемости  
**Dichtigkeitsprüfung** *f* *см.* **Dichtigkeitsprobe**  
**Dichtigkeitsverhältnis** *n* относительная плотность; отношение плотностей; удельный вес  
**Dichtmachung** *f* уплотнение; герметизация; устройство гидроизоляции  
**Dichtung** *f* 1. уплотнение; герметизация; устройство гидроизоляции 2. прокладка; набивка  
 ~ des Leitschaufelzapfens вкла-

дыш подшипника направляющей лопатки  
**wasserdruckhaltende** ~  
 противофильтрационное уплотнение  
**Dichtungsabschluss** *m* замок уплотнения (*напр.* в противофильтрационных швах бетонной плотины)  
**Dichtungsansatz** *m* начало уплотнения; местоположение уплотнения  
**Dichtungsanschlagsfläche** *f* площадь соприкосновения (контакта) уплотнения  
**Dichtungsanstrich** *m* уплотняющая окраска; покрытие противофильтрационной мастикой  
**Dichtungsart** *f* вид, конструкция уплотнения; способ производства уплотнения  
**Dichtungsbalken** *m* уплотняющий брус (*напр.* затвора)  
**oberer** ~ закладная балка верхнего уплотнения  
**Dichtungsbau** *m* устройство противофильтрационных конструкций; уплотняющая конструкция  
**Dichtungsbauwerk** *n* противофильтрационное сооружение  
**Dichtungsblech** *n* металлический лист уплотнения  
**Dichtungsdecke** *f* противофильтрационное покрытие; уплотняющий, противофильтрационный экран  
**Dichtungsdruck** *m* уплотняющее давление  
**Dichtungsdurchmesser** *m* диаметр прокладки  
**Dichtungseinbau** *m* устройство уплотнения  
**Dichtungseinpressung** *f* устройство уплотнения под давлением; инъекция для создания уплотнения  
**Dichtungseinsatz** *m* уплотняющий вкладыш  
**Dichtungsfläche** *f* площадь уплотнения; поверхность уплотнения

**Dichtungsgewölbe** *n* уплотняющее арочное покрытие;  
противофильтрационная арочная облицовка

**Dichtungsglied** *n* уплотняющий элемент

**Dichtungsgraben** *m* противофильтрационный зуб

**Dichtungshaut** *f* уплотняющий, противофильтрационный экран;  
противофильтрационное покрытие

**Dichtungsholz** *n* деревянный уплотняющий брус

**Dichtungsjalousie** *f* уплотняющие жалюзи

**Dichtungskante** *f* выступ уплотнения

**Dichtungskeil** *m* уплотняющий клин (*напр.* у судоподъёмника)

**Dichtungskern** *m* противофильтрационное ядро

**Dichtungskitt** *m* уплотняющая мастика

**Dichtungskreis** *m* *см.* **Dichtungsring**

**Dichtungs labyrinth** *n* уплотняющий лабиринт

**Dichtungsleder** *n* кожаное уплотнение

**Dichtungsleiste** *f* брус уплотнения

~ **des Flansches** напуск фланца

**Dichtungsmantel** *m* противофильтрационный экран

**Dichtungsmasse** *f* уплотнительная масса; замазка

**Dichtungsmaßnahme** *f* мероприятие по уплотнению

**Dichtungsmaterial** *n* материал уплотнения

**Dichtungsmatte** *f* уплотняющий мат

**Dichtungsmauer** *f* противофильтрационная диафрагма

**Dichtungsniel** *m* *см.* **Dichtungsniete**

**Dichtungsniete** *f* уплотняющая заклёпка

**Dichtungsreibung** *f* трение в уплотнении (*напр.* затвора)

**Dichtungsring** *m* уплотняющее кольцо; фланцевая прокладка

**fester** ~ **für den Betriebsabschluss**  
неподвижное уплотнительное

кольцо рабочего затвора

**fester** ~ **für den Revisionsabschluss**

неподвижное уплотнительное

кольцо ремонтного затвора

**Dichtungsschacht** *m* шахта

уплотняющей конструкции

**Dichtungsscheibe** *f* шайба-прокладка, прокладка

**Dichtungsschicht** *f* уплотняющий слой экрана *или* понура

**Dichtungsschild** *m* уплотняющий щит

**Dichtungsschirm** *m* противофильтрационная диафрагма

**Dichtungsschleier** *m* висячий зуб; противофильтрационная завеса

**Dichtungsschnur** *f* уплотняющий шнур; набивочный шнур

**Dichtungsschürze** *f* противофильтрационная завеса; противофильтрационный зуб

**Dichtungsschwelle** *f* уплотняющий порог (*напр.* у затвора)

**Dichtungsspalte** *f* зазор в уплотнении

**Dichtungsspund** *m* противофильтрационный шпунт

**Dichtungsspundwand** *f*

противофильтрационная шпунтовая стенка

**Dichtungsstab** *m* шпонка уплотнения

**Dichtungsstoff** *m* материал уплотнения

**Dichtungsstreifen** *m* уплотнительная лента

**Dichtungsteppich** *m* понур

**Dichtungston** *m* уплотняющая глина

**Dichtungs umriss** *m* контур уплотнения

**Dichtungsunterlage** *f* уплотняющий слой в основании

**Dichtungsverlust** *m* потеря (воды) через уплотнение

**Dichtungswand** *f* противофильтрационная преграда в виде шпунтового ряда *или* диафрагмы

**zentrale** ~ центральная

противофильтрационная

преграда (*напр.* диафрагма)

**Dicke** *f* толщина; мощность

**Dickflüssigkeit** *f* вязкость; густота  
**dickflüssig** густой, вязкий  
**dickplastisch** густопластичный  
**Dickschlamm** *m* плотный шлам, плотный ил  
**Dickspülung** *f* глинистый промывочный раствор  
**Dickstoffpumpe** *f* насос для откачивания шлама  
**dickwandig** толстостенный  
**Dielenschalung** *f* дощатая опалубка; дощатая облицовка  
**Dienst** *m* служба  
     **agrikulturchemischer** ~ агрохимическая служба  
     **geologischer** ~ государственная геологическая служба  
     **hydrologischer** ~ гидрологическая служба  
     **hydrografischer** ~ гидрографическая служба  
     **meteorologischer und hydrologischer** ~ гидрометрическая служба  
     **photogrammetrischer** ~ фотограмметрическая служба  
     **seehydrografischer** ~ морская гидрографическая служба  
**Dienstbrücke** *f* см. **Dienststeg**  
**Dienstraum** *m* служебное помещение  
**Dienststeg** *m* служебный мостик  
**Dieselgenerator** *m* дизельный электроагрегат  
**Dieselmotorkraftwerk** *n* дизельная электростанция  
**Differentialdruckmesser** *m* дифференциальный расходомер  
**Differentialflaschenzug** *m* тельфер с дифференциалом  
**Differentialgeber** *m* дифференциальный датчик; дифференциальный сельсин-датчик  
**Differentialkolben** *m* дифференциальный поршень  
**Differentialkolbenpumpe** *f* дифференци-

иальный поршневой насос  
**Differentialmanometer** *n* дифференциальный манометр  
**Differentialpegel** *m* см. **Differenzpegel**  
**Differentialpumpe** *f* дифференциальный насос  
     ~ **mit Stufenkolben** насос с дифференциальным плунжером  
**Differentialquotient** *m* производная  
**Differentialwasserschloss** *n* дифференциальный уравнивательный резервуар, дифференциальная уравнивательная башня  
**Differentialwehr** *n* дифференциальный водослив  
**Differenzpegel** *m* дифференциальный водомерный пост  
**Differenzpegellatte** *f* рейка дифференциального водомерного поста  
**Diffluenz** *f* разлив реки  
**Diffusor** *m* диффузор, расширяющаяся труба  
**Diffusorkrümmung** *m* диффузорное колено (*напр.* отсасывающей трубы)  
**Diffusorsaugrohr** *n* диффузорная отсасывающая труба  
**digital** цифровой  
**Digitalanzeigemessgerät** *n* цифровой измерительный прибор  
**Digitaldaten** *pl* цифровые данные  
**Digitaleingang** *m* вход цифрового сигнала  
**Digitalisierung** *f* 1. аналого-цифровое преобразование 1. оцифровка данных  
**Digitalmessgerät** *n* цифровой измерительный прибор  
**Digitalregler** *m* цифровой регулятор  
**Dilatation** *f* расширение, увеличение объёма  
**Dilatationsfuge** *f* температурный шов  
**Dilatationsmessung** *f* измерение деформации  
**Dilatationsstoß** *m* стык расширения, деформационный стык

- Dilatometer** *n* дилатометр
- diluvial** дилювиальный, наносный
- Diluvialsand** *m* дилювиальный песок
- Diluvium** *n* дилювий, ледниковые отложения
- Dimension** *f* размерность, измерение, объём
- Dimensionierung** *f* 1. определение размеров; расчёт 2. проектирование 3. определение основных параметров
- Dimensionsanalyse** *f* анализ размерности
- Dimensionsbetrachtung** *f* анализ размерности
- Dimensionsformel** *f* формула размерности
- dimensionslos** безразмерный
- Dipolmesssonde** *f* дипольный зонд
- Direktantrieb** *m* прямой привод
- Direktsteuerung** *f* прямое управление  
 ~ vom Ort местное прямое управление  
 ~ von der Ferne дистанционное прямое управление
- Direktumwandlung** *f* прямое преобразование (*напр.* энергии)
- Diskontinuität** *f* разрыв непрерывности; перерыв; раздел
- Diskontinuitätsfläche** *f* плоскость разрыва непрерывности
- Dispatcher** *m* диспетчер  
 ~ des Energiesystems диспетчер энергосистемы
- Dispatcherbüro** *n* диспетчерский пункт
- Dispatcherdienst** *m* диспетчерская служба
- Dispatcherfahrplan** *m* der Belastung диспетчерский график нагрузки
- Dispatcherleitung** *f* диспетчерское управление
- Dispatcherzentrale** *f* 1. центральный диспетчерский пункт 2. диспетчерская энергосистема
- Dispersion** *f* 1. дисперсия; рассеяние 2. распыление
- Dispersität** *f* дисперсность
- Disposition** *f* 1. вынос веществ или частиц 2. перенос веществ или частиц
- Dissipation** *f* диссипация, рассеяние  
 turbulente ~ турбулентная диссипация
- Dissolution** *f* 1. растворение; разложение 2. диссолюция (денудация посредством растворения)
- Distanzbüchse** *f* распорная втулка
- Distanzhalter** *m* распорка
- Distanzlatte** *f* дальномерная рейка
- Distanzmesser** *m* дальномер; дальномерный инструмент
- Distanzmessung** *f* 1. измерение расстояний 2. измерение на расстоянии; дистанционное измерение
- Distanzring** *m* распорное кольцо
- Distriktwasserzähler** *m* участковый расходомер
- Ditscher** *m* канавокопатель с отвалообразователем
- divergent** расходящийся, расширяющийся
- Divergenzwinkel** *m* угол расхождения; угол конусности
- Döbel** *m* голавль
- Dock** *n* док
- Dockeinfahrt** *f* вход в док
- Dockhafen** *m* доковый бассейн
- Dockhaupt** *n* головная часть дока
- Dockkammer** *f* камера дока
- Dockponton** *m* док-понтон
- Dockpumpe** *f* доковый насос
- Dockschleuse** *f* полушлюз с двойными воротами
- Dockschwelle** *f* порог дока
- Dockseitenwand** *f* боковая стенка дока
- Docksohle** *f* дно дока
- Docktor** *n* ворота дока
- Dockverschluss** *m* батопорт; плавучий затвор
- Dockvorhafen** *m* преддоковый бассейн

**Dohle** *f* 1. сточный канал, канализационный водовод 2. дрена

**Dohlenbrücke** *f* канализационный водовод-мост

**Dohleneinlauf** *m* вход в дрена

**Dole** *f* см. **Dohle**

**Doline** *f* впадина, провал

**Doppelabsperrschütze** *f* оградительный сдвоенный затвор

**Doppelbecher** *m* двойной ковш, двойная лопатка (турбины Пельтона)

**Doppelberieselung** *f* двойное орошение

**Doppelbewehrung** *f* двойная арматура

**Doppelfalle** *f* плоский сдвоенный затвор

**Doppelfilter** *m* сдвоенный фильтр

**Doppelflansch** *m* двойной фланец

**Doppelflanschhahn** *m* двухфланцевый проходной кран

**doppelflutig** двухпоточный

**Doppelflutigkeit** *f* двухпоточность

**Doppel-Francispiralturbine** *f* спаренная спиральная турбина Френсиса

**Doppelgenerator** *m* сдвоенный генератор

**Doppelgleitschütze** *f* сдвоенный скользящий плоский затвор

**Doppelhakenschütze** *f* сдвоенный Г-образный затвор

**Doppelhalbkreisprofil** *n* спаренный полукруглый профиль (*напр.* канализационного коллектора)

**Doppelhebewerk** *n* двухкамерный судоподъёмник

**Doppelhubbrecher** *m* дробилка с двухсторонним дроблением

**Doppelkammerschleuse** *f* камерный шлюз с двухсторонним напором

**Doppelkegelstutzen** *m* двойной конический штуцер

**Doppelklappenverschluss** *m* см.

**Doppelklappenwehr**

**Doppelklappenwehr** *n* дахвер, крышевидный затвор

**selbsttätiges** ~ автоматический

крышевидный затвор

**Doppelkrümmer** *m* колено в 180°

**Doppellauftrad** *n* 1. двустороннее рабочее колесо 2. рабочее колесо сдвоенной ковшовой турбины

**Doppelleitung** *f* сдвоенный трубопровод; сдвоенный водовод

**Doppelmischventil** *n* двойной смесительный клапан

**Doppelmuffe** *f* двойной раструб

~ **mit Abzweig für Flansch(en)anschluss** тройник: раструб-фланец

~ **mit Abzweig für Muffenverbindung** двойной раструб с раструбным отростком

~ **mit doppeltem Abzweig für Flanschenverbindung** крест: раструб-фланец

**Doppelmuffenfußkrümmer** *m* двухраструбное колено с лапой

**Doppelnut** *f* двойной паз

**Doppelpfeiler** *m* сдвоенный контрфорс

**Doppelpfeilerkopfstaumauer** *f* массивно-контрфорсная плотина со сдвоенными контрфорсами

**Doppelprofil** *n* сдвоенный профиль (*напр.* о зарегулированном русле в виде двух трапеций); сложный профиль реки

**Doppelquelle** *f* диполь

**Doppelquerwirbel** *m* двойной поперечный вихрь

**Doppelrad-Turbinenpumpe** *f* двухколёсная обратимая лопастная гидромашина

**Doppelregelung** *f* двойное регулирование

**Doppelring** *m* двойной рым

**Doppelrohrtunnel** *m* двухочковый туннель, туннель в две нитки

**Doppelrollschütze** *f* сдвоенный катковый затвор

**Doppelschleuse** *f* однокамерный шлюз для одновременного пропуска двух судов (по ширине)



**Doppelschleusetreppe** *f* лестница из однокамерных шлюзов, допускающих одновременное шлюзование двух судов (по ширине)

**Doppelschnellfilter** *m* двойной скоростной фильтр

**Doppelschütter** *m* многочерпаковый экскаватор с выгрузкой на два пути

**Doppelschützdichtung** *f* уплотнение плоского сдвоенного затвора

**Doppelschütze** *f* сдвоенный плоский затвор

**Doppelschützentor** *n* сдвоенные плоские ворота

**Doppelschützöffnung** *f* отверстие, перекрываемое сдвоенным плоским затвором

**Doppelschwelle** *f* двойной порог (*напр.* в водобойном колодце)

**Doppelschwengel** *m* коромысло (*напр.* насоса)

**Doppelschwimmeraggregat** *n* лимниграф с двумя поплавками

**Doppelsegment** *n* сдвоенный сегментный затвор

**Doppelsegmentschütz** *n* *см.* **Doppelsegment**

**Doppelsegmenttor** *n* сдвоенные сегментные ворота

**Doppelsitzventil** *n* двухседельный вентиль

**Doppelspeisung** *f* двустороннее питание

**Doppelspirale** *f* двойная спираль

**Doppelspiralturbine** *f* спаренная спиральная турбина

**Doppelspülbecken** *n* мойка на два отделения

**Doppelspundbohle** *f* двойной шпунт, двойная шпунтина

**Doppelstrom** *m* двойной поток

**Doppelsteuerung** *f* двойное управление

**Doppeltorbagger** *m* двухпортальный экскаватор

**Doppeltor-Eimerkettenbagger** *m* двухпортальный цепной экскаватор

**Doppeltrockenjahr** *n* засушливое двухлетие

**Doppeltrommel** *f* двойной барабанный грохот

**Doppelturbine** *f* спаренная турбина

**Doppelwaschtisch** *m* умывальник на два отделения

**doppelwirkend** имеющий двойное действие

**Doppelzange** *f* парные схватки

**Doppelzwillingsturbine** *f* спаренная сдвоенная двухколёсная турбина

**Dosenrelais** *n* сильфонное реле, сильфонный датчик

**Dosierapparat** *m* дозирующий аппарат

**Dosierer** *m* дозатор

**volumetrischer** ~ объёмный дозатор

**Dosieranlage** *f* дозирочная установка

**Dosierbehälter** *m* бак дозатора

**Dosierbunker** *m* бункер дозатора

**Dosierförderer** *m* дозатор-транспортёр

**Dosiermenge** *f* дозируемое количество

**Dosierregelung** *f* регулирование дозированием

**Dosierrinne** *f* вибрационный жёлоб-дозатор

**Dosierung** *f* дозирование; дозировка

~ **der Wasserzufuhr**

регулирование водоподачи

~ **nach Gewicht** дозирование по весу

~ **nach Volumen** дозирование по объёму

**selbsttätige** ~ автоматическое дозирование

**Dosierungsgerät** *n* дозирующее устройство

**Dossierung** *f* откос, склон, покатошь; наклон

**Dotationswassermenge** *f* *см.* **Dotierwassermenge**

**Dotierwasser** *n* попуск воды

**Dotierwasserleitung** *f* водовод дополнительного питания; водовод попуска

**Dotierwassermenge** *f* дополнительный

расход попуска

**Dotierwasserstrahl** *m* струя попуска

**Demökologie** *m* демозкология  
(экология популяций)

**Dragline-Grabmaschine** *f* канав-  
окапатель-драглайн

**Draht** *m* проволока

**Draht-Buhne** *f* габионная буна,  
габионная полузапруда

**Drahtdicke** *f* толщина проволоки;  
диаметр проволоки

**Drahtgeflecht** *n* см. **Drahtgewebe**

**Drahtgewebe** *n* проволочная сетка;  
стальная сетка

**Drahtliderung** *f* проволочное уп-  
лотнение

**Drahtlotung** *f* измерение глубин  
лотом

**Drahtmasche** *f* отверстия  
проволочной сетки

**Drahtnetz** *n* проволочная сетка

**Drahtnetzeinlage** *f* арматура из  
проволочной сетки

**Drahtriss** *m* обрыв проволоки

**Drahtschnur** *f* проволока для вязки  
фашин

**Drahtschotterbauweise** *f* габионная  
конструкция

**Drahtschotterbehälter** *m* габион

**Drahtseilbahn** *f* канатная дорога

**Drahtstahleinlage** *f* арматура из  
стальной проволоки

**Drahtwalze** *f* габионный цилиндр,  
габионный валец

**Drahtwiderstand** *m* сопротивление  
провода

**Drahtwinkel** *m* угол отклонения троса

**Drain** *m* см. **Drän**

**Drall** *m* 1. завихрение; закрутка 2.  
градиент циркуляции

**Drallapparat** *m* аппарат для закрутки  
потока, вихревой аппарат

**Dralldüse** *f* наконечник  
опрыскивателя с завихрителем

**Drallerzeuger** *m* завихритель

**Drallströmung** *f* вихревое,  
винтообразное течение; закрученный

поток

**Drallwirbelverlust** *m* потери на  
завихрение

**Drän** *m* дрена

**beschotterter** ~ дрена, покрытая  
гравием

**frei ausmündener** ~ дрена,  
впадающая в коллектор выше  
уровня воды

**lotrechter** ~ вертикальная дрена

**seichter** ~ мелко заложенная  
дрена

**wasserführender** ~

водоотводящая дрена

**Dränabfluss** *m* 1. дренажный расход 2.  
дренажный сток

**Dränabstand** *m* расстояние между  
дренами

**Dränabsteckung** *f* разбивка трассы  
дренажа

**Dränabsturzschaft** *m* дренажная  
шахта, колодец с перепадом

**Dränage** *f* дренаж; дренирование

**holländische** ~ голландский  
дренаж

**Dränageanlage** *f* дренажное  
устройство; дренажное сооружение

**Dränagegang** *m* дренажная галерея

**Dränagegraben** *m* дренажная траншея

**Dränagerohr** *n* дренажная труба

**Dränageröhrchen** *n* дренажная трубка

**Dränagerohrnetz** *n* дренажная сеть

**Dränageschicht** *f* дренажный слой

**Dränagestrang** *m* дренажная линия

**Dränagesystem** *n* дренажная система

**Dränagewasser** *n* дренажная вода

**Dränanstau** *m* подпор дренажных вод

**Dränauslauf** *m* выпуск дренажа

**Dränbagger** *m* дренажный  
траншекопатель

**Dränbewässerung** *f* 1. орошение  
дренажными водами 2.

подпочвенное орошение

**Dräneinstau** *m* создание подпора в  
дрене

**dränen** см. **dränieren**

**Dränfilter** *m* дренажный фильтр

**mattenförmiger** ~ ленточный  
дренажный фильтр

**Dränfilterstoff** *m* сыпучий материал  
для дренажного фильтра

**Dränfräse** *f* 1. каналокопатель с  
фрезерным рабочим органом 2.  
траншеекопатель с фрезерным  
рабочим органом

**Drängebiet** *n* дренируемая территория;  
осушаемый массив

**Drängefälle** *n* уклон дрены

**Drängewässer** *n* 1. изливающиеся на  
поверхность фильтрационные воды  
2. вода, фильтрующаяся через тело и  
основание плотины

**Drängraben** *m* дренажная канава;  
осушитель

**offener** ~ 1. открытый  
осушительный канал 2.  
незасыпанная дренажная  
траншея

**Drängrabenbagger** *m* дренажный  
каналокопатель

**Drängrabenfräse** *f* дренажный  
роторный каналокопатель

**Drängwasser** *n* 1. напорные  
грунтовые воды 2. напорная  
фильтрационная вода

**dränieren** дренировать, осушать

**Dränierung** *f* дренирование, дренаж,  
осушение

**Dränklappe** *f* клапан в устье дрены

**Dränlage** *f* глубина укладки дрены

**Dränleistung** *f* водоотводящая  
способность дрены

**Dränleitung** *f* 1. дренажный  
трубопровод 2. дренажная кон-  
струкция

**Dränmaschine** *f* дреноукладчик;  
дренажная машина

**Drännetz** *n* дренажная сеть

**Dränplan** *m* 1. проект дренажа 2.  
план дренажной сети

**Dränreparatur** *f* восстановительный

ремонт дренажа; восстановление  
дренажа

**Dränrichtung** *f* 1. направление  
дренажной линии 2. расположение  
дрены

**Dränrinne** *f* дренажный канал с  
креплением

**Dränrohr** *n* дренажная труба

**Dränrohrfilter** *m* дренажный фильтр

**Dränrohrgraben** *m* траншея для  
укладки дренажных труб

**Dränrohrsammler** *m* трубчатый  
дренажный коллектор

**Dränrückstau** *m* создание подпора в  
дрене

**Dränsackung** *f* осадка дрены

**Dränsammelgraben** *m* открытый  
дренажный канал

**Dränsammelschacht** *m*  
соединительный колодец

**Dränschacht** *m* дренажный колодец

**Dränschicht** *f* дренирующий слой

**Dränschlamm** *m* отложение ила в  
дрене

**Dränsohle** *f* 1. дно дренажной  
траншеи 2. дно дрены

**Dränspende** *f* 1. дренажный сток 2.  
дренажный расход

**Dränspülung** *f* промывка дрены

**Dränstrang** *m* дренажная линия

**Dränstranggefälle** *n* уклон дренажной  
линии

**Dränsystem** *n* дренажная система

**strahlenförmiges** ~ радиальная  
система дренажа

**unterirdisches** ~ закрытая  
[подземная] дренажная  
система

**Dräntiefe** *f* глубина закладки дрены

**Dräntiefenbereich** *m* пределы глубины  
закладки дрен

**Dräntonrohr** *n* керамическая  
[гончарная] дренажная труба

**Dränung** *f* 1. дренаж; дренирование  
2. укладка дрен

- fortgesetzte** ~ постоянный дренаж
- geschlossene** ~ закрытый дренаж
- rohrlose** ~ кротовый дренаж
- Dränungsbecken** *n* дренажный (водосборный) бассейн
- Dränüberdeckung** *f* засыпка дрены
- Dränungsunterhaltung** *f* эксплуатация дренажной системы
- Dränverlegung** *f* укладка дрен, заложение дрен
- Dränverstopfung** *f* забивка, закупорка дренажа
- Dränvlies** *n* стеклохолст для дренажных фильтров
- Dränvorfluter** *m* водоприёмник дренажа
- Dränwasser** *n* дренажная вода
- Dränwassermessung** *f* измерение дренажных расходов
- Draufsicht** *f* план, вид сверху; горизонтальная проекция
- Drehachse** *f* ось вращения, кручения
- Dreharbeit** *f* работа вращения, кручения
- Drehbewegung** *f* вращательное движение
- Drehbagger** *m* поворотный экскаватор
- drehbar** поворотный
- Drehbrücke** *f* поворотный мост
- Drehbrückenwehr** *n* плотина, опирающаяся на поворотный мост
- drehend** поворотный, вращающийся
- Drehfilter** *m* барабанный фильтр
- Drehflügelpumpe** *f* насос с поворотными лопастями
- Drehgeschwindigkeit** *f* угловая скорость
- Drehglied** *n* вертлюг
- Drehhaspel** *f* лебёдка; ворот
- Drehhebewerk** *n* вращающийся судоподъёмник
- Drehklappe** *f* поворотный клапан
- Drehkolbenpumpe** *f* коловратный насос
- Drehkran** *m* поворотный кран
- Drehlager** *n* вращающаяся, поворотная опора
- Drehlinse** *f* поворотный диск затвора
- Drehmelder** *m* сельсин
- Drehmoment** *n* крутящий момент
- Drehmomentübertragung** *f* передача вращающегося момента
- Drehpfeiler** *m* бык поворотного моста
- Drehschaufel** *f* поворотная лопатка, поворотная лопасть
- Finksche** ~ поворотная лопатка  
Финка
- Drehschaufelaußenregulierung** *f* внешний поворотлопаточный регулятор; поворотлопаточное регулирование подвода
- Finksche** ~ направляющий аппарат Финка
- Drehschaufelbagger** *m* роторный экскаватор
- Drehschaufelapparat** *m* многолопаточный направляющий аппарат
- Drehschaufelrad** *n* см. **Drehschaufelapparat**
- Drehschaufelregelung** *f* регулирование поворотными направляющими лопатками
- Drehschaufelturbine** *f* поворотлопастная турбина
- Drehscheibenbagger** *m* экскаватор на поворотной платформе
- Drehschieber** *m* дроссель, дроссельная задвижка
- Drehschleuse** *f* шлюз, допускающий поворот судов
- Drehschütze** *f* поворотный затвор
- Drehsieb** *n* вращающийся грохот; гравимойка
- Drehsprenger** *m* вращающийся ороситель
- Drehsprinkler** *m* см. **Drehsprenger**
- Drehstrom** *m* трёхфазный (переменный) ток
- hochgespannter** ~ трёхфазный ток высокого напряжения
- verketteter** ~ трёхфазный ток с

- сопряжёнными фазами
- Drehstromanschluss** *m* трёхфазное присоединение
- Drehstromdreileitersystem** *n* трёхпроводная система трёхфазного тока
- Drehstromfernleitung** *f* магистральная трёхфазная линия электропередачи
- Drehstromlast** *f* трёхфазная нагрузка
- Drehstrommotor** *m* трёхфазный двигатель
- Drehstromnetz** *n* сеть трёхфазного тока
- Drehstromspannung** *f* напряжение трёхфазного тока
- Drehstromversorgung** *f* трёхфазное питание
- Drehstromverteilersystem** *n* четырёхпроводная система трёхфазного тока
- Drehtide** *f* вращающийся прилив
- Drehtor** *n* шлюзные клапанные ворота
- Drehturm** *m* турель
- Drehung** *f* кручение; поворот; оборот
- Drehungsfestigkeit** *f* прочность на кручение; предел прочности на кручение; сопротивление кручению
- Drehungswiderstand** *m* сопротивление кручению
- Drehverbindung** *f* шарнирное соединение
- Drehwasserverschluss** *m* шарнирный затвор
- Drehwert** *m* см. **Drehzahl**
- Drehzahl** *f* число оборотов
- reduzierte**  $\sim$  приведённое число оборотов
- spezifische**  $\sim$  коэффициент быстроходности
- Drehzahlbegrenzung** *f* ограничение числа оборотов
- Drehzahlkennlinie** *f* оборотная характеристика
- Drehzahlkennziffer** *f* коэффициент быстроходности
- Drehzahlmesser** *m* тахометр
- Drehzahlregler** *m* регулятор числа оборотов
- Drehzahlschwankung** *f* колебание числа оборотов
- Drehzahlverstellung** *f* переустановка числа оборотов
- Drehzahlverstellvorrichtung** *f* механизм для переустановки числа оборотов
- Dreibebenanlage** *f* трёхбассейная установка (*напр.* приливной электростанции)
- drei-D** трёхмерный
- dreidimensional** трёхмерный, трёхразмерный
- Dreidurchgangshahn** *m* трёхходовой кран
- Dreieckbelastung** *f* распределённая по закону треугольника нагрузка
- Dreieckdurchfluss** *m* треугольное сечение потока
- Dreieckmast** *m* трёхстоечная опора
- Dreieckpfeiler** *m* треугольный контрфорс
- Dreiecksberechnung** *f* вычисление триангуляции
- Dreieckskette** *f* цепь треугольников
- Dreieckskoordinaten** *pl* треугольные координаты
- Dreieckslast** *f* треугольная нагрузка
- Dreiecksmessung** *f* триангуляция
- Dreiecksnetz** *n* триангуляционная сеть
- Dreieckspunkt** *m* триангуляционный пункт
- Dreiecksternschaltung** *f* схема соединения треугольник - звезда
- Dreiecksverband** *m* треугольное размещение дождевальных аппаратов
- Dreiecksvermessung** *f* триангуляция
- Dreiecküberfall** *m* **nach Thomson** треугольный водослив Томсона
- Dreigelenkbogen** *m* трёхшарнирная арка
- Dreigelenkbogen-Fachwerk** *n* см.
- Dreigelenk-Fachwerkbogen**
- Dreigelenk-Fachwerkbogen** *m*

трёхшарнирная решётчатая арка  
**Dreigurtoberschütz** *n* трёхпоясной плоский верхний затвор (сдвоенного затвора)

**Dreigurtschütz** *n* трёхпоясной плоский затвор (тип сдвоенного затвора)

**Dreigurtsegment** *n* см. **Dreigurt-senksegment**

**Dreigurtsenksegment** *n* трёхпоясной опускной сегмент (тип сегментного затвора)

**Dreigurtunterschütz** *n* трёхпоясной нижний плоский затвор (сдвоенного затвора)

**Dreikanalrad** *n* трёхканальное рабочее колесо насоса

**Dreikanrohr** *n* труба треугольного сечения

**Dreiphasenstrom** *m* трёхфазный ток

**Dreiphasensystem** *n* трёхфазная система

**dreiphasig** трёхфазный

**dreipolig** трёхполюсный

**Dreiplungerpumpe** *f* трёхплунжерный насос

**Dreipunktauflagerung** *f* опирание в трёх точках

**Dreiraumdimension** *f* трёхразмерность; трёхмерное пространство

**Dreiseitenkipper** *m* автомобиль-самосвал с опрокидывающимся на три стороны кузовом

**Dreistrahl** *m* трёхраздельная струя

**Dreistück** *n* см. **Dreiwegestück**

**Dreiwegeschieber** *m* трёхходовая задвижка

**Dreiwegestück** *n* тройник (фасонная часть)

**Dreiwegeventil** *n* трёхканальный вентиль; трёхканальный клапан

**Drempel** *m* король, порог (судоходного шлюза)

**Drempeldichtung** *f* уплотнение на пороге (судоходного шлюза)

**Drempelmauer** *f* стенка падения (судоходного шлюза)

**Drempelneigung** *f* угол наклона

короля (в судоходном шлюзе)

**Drempelquader** *m* королёвый штучный камень

**Drempelschleuse** *f* камерный судоходный шлюз

**Drempelstein** *m* см. **Drempelquader**

**Drempeltiefe** *f* глубина воды на короле (судоходного шлюза)

**Drempelvorsprung** *m* стрелка короля

**Drift** *f* дрейфт; дрейф; перемещение

**Driftausfall** *m* постепенный отказ

**Driftbeweglichkeit** *f* дрейфовая скорость

**Driftbewegung** *f* дрейфовое перемещение

**Drifteis** *n* дрейфующий лёд

**Driftgeschwindigkeit** *f* скорость дрейфа

**Driftmaterial** *n* наносный материал; наносы

**Driftströmung** *f* дрейфовое течение

**Drillingspumpe** *f* строенный насос

**Drillmoment** *n* крутящий момент

**Drillungsbewehrung** *f* 1. арматура, работающая на кручение 2.

армирование при работе на кручение

**Drillungswiderstand** *m* сопротивление скручиванию

**Drittelpunkt** *m* точка приложения равнодействующей

гидростатического давления воды (на 1/3 высоты от основания)

**Drosseleinrichtung** *f* дроссельное устройство

**Drosselklappe** *f* 1. дроссельный клапан 2. дроссельный затвор

**Drosselklappenverschluss** *m* дроссельный клапанный затвор

**drosseln** дросселировать; закрывать-открывать

**Drosselregelung** *f* дроссельное регулирование

**Drosselregelventil** *n* дроссельный регулирующий вентиль; дроссельный регулирующий клапан

**Drosselscheibe** *f* дроссельная шайба; диск, полотно дроссельного затвора

**Drosselung** *f* дросселирование

**Drosselungsöffnung** *f* отверстие, перекрываемое дроссельным затвором

**Drosselwiderstand** *m* сопротивление при дросселировании

**Druck** *m* 1. давление; сжатие 2. напор; нагнетание

~ **in mm der Wassersäule**

давление в мм водяного столба

~ **der ruhenden Flüssigkeit**

давление покоящейся жидкости; гидростатическое давление

~ **der strömenden Flüssigkeit**

давление текущей жидкости

**absoluter** ~ абсолютное

давление

**aktueller** ~ актуальное

давление

**artesischer** ~ артезианское

давление

**atmosphärischer** ~ атмосферное

давление

**äußerer** ~ внешнее давление;

давление нагрузки

**ausmittiger** ~ внецентренное

сжатие

**dynamischer** ~ динамическое

давление ( $\gamma V^2/2g = pV^2/2$ )

**einseitiger** ~ одностороннее

давление

**gesteigerter** ~ повышенное

давление

**hydraulischer** ~ приведённое

давление  $p/\gamma$

**hydrodynamischer** ~ гидродинамическое

давление

**hydrostatischer** ~

гидростатическое давление

**kapillarer** ~ капиллярное

давление

**manometrischer** ~

манометрическое давление; избыточное давление

**momentaner** ~ актуальное давление; мгновенное давление

**osmotischer** ~ осмотическое давление

**piesometrischer** ~ пьезометрический напор; напор давления

**potentialer** ~ статический напор

**ruhender** ~ давление покоящейся жидкости, статическое давление

**schwankender** ~ пульсационное давление

**seitlicher** ~ боковое давление; тангенциальное давление

**spezifischer** ~ удельное давление

**summarischer hydrostatischer** ~ суммарное гидростатическое давление; сила гидростатического давления

**wirksamer** ~ рабочий напор; рабочее давление

**Druckabfall** *m* спад давления; сброс давления; падение напора; падение давления

**Druckabfallgleichung** *f* уравнение падения давления; уравнение

Бернулли; уравнение потерь напора

**Druckabfallkurve** *f* 1. кривая падения давления; кривая падения напора 2. линия падения давления; пьезометрическая линия; линия потенциальной энергии

**Druckabhängigkeit** *f* зависимость от давления

**Druckabnahme** *f* уменьшение давления; уменьшение напора

**Druckabsturz** *m* резкое падение давления; сброс давления; срыв давления; резкое падение напора

**Druckänderung** *f* изменение давления, изменение напора

- Druckanschluss** *m* напорный патрубок
- Druckanschwellung** *f* нарастание давления, нарастание напора
- Druckanstieg** *m* увеличение давления, увеличение напора
- Druckanstiegsgeschwindigkeit** *f* скорость повышения давления
- Druckanzeiger** *m* манометр
- Druckarbeit** *f* 1. работа, создаваемая давлением 2. нагнетание
- Druckaufbaukurve** *f* кривая повышения давления
- Druckaufstieg** *m* подъём давления
- Druckaufteilung** *m* распределение давления *или* напора
- Druckaufwand** *m* потеря давления, потеря напора
- Druckausgleich** *m* выравнивание давления, уравнивание давления; выравнивание напора, уравнивание напора
- Druckausgleichgefäß** *n* уравнивательная ёмкость, уравнивательный бак
- Druckausgleichleitung** *f* трубопровод для выравнивания давления
- Druckausgleichöffnung** *f* отверстие для уравнивания давления
- Druckausgleichventil** *n* вентиль для выравнивания давления, напора; клапан для выравнивания давления
- Druckbeanspruchung** *f* напряжение сжатия; сжимающее напряжение
- Druckbecken** *n* напорный резервуар
- Druckbedingungen** *pl* факторы, обуславливающие давление *или* напор
- Druckbegrenzungsvorrichtung** *f* регулятор давления
- Druckbehälter** *m* напорный резервуар
- Druckbelüfter** *m* пневматический аэратор
- Druckbewehrung** *f* сжатая арматура
- Druckdampfbehandlung** *f* пропаривание бетона под давлением
- Druckdiagramm** *n* эпюра давления
- Druckdifferenz** *f* разность давления
- Druckdifferenzfläche** *m* дефицит давления на водобойную плиту
- Druckdreieck** *n* треугольник гидростатического давления; треугольная эпюра гидростатического давления
- Druckdüse** *f* нагнетательное сопло
- Druckeisen** *n* сжатая арматура
- Druckelastizität** *f* упругость при сжатии
- Druckelastizitätsmodul** *n* модуль упругости при сжатии
- Druckentlastung** *f* 1. падение напора 2. уменьшение давления
- Drücken** *n* давление, нагнетание
- Druckenergie** *f* энергия давления, энергия напора
- spezifische**  $\sim$  удельная энергия давления
- Druckentlastung** *f* *см.* **Druckenspannung**
- Druckentspannung** *f* снятие давления, снижение давления
- Druckerhöher** *m* повыситель давления
- Druckerhöhung** *f* повышение давления
- Druckerhöhungsanlage** *f* 1. установка повышения давления 2. насосная станция вторичного подъёма
- Druckerhöhungspumpwerk** *n* повысительная насосная станция
- Druckerniedrigung** *f* снижение давления, падение напора
- Druckentlastung** *f* 1. уменьшение давления; разгрузка 2. уменьшение напора
- Druckfall** *m* падение давления, падение напора
- Druckfeld** *n* поле давления
- Druckfestigkeit** *f* прочность на сжатие; предел прочности на сжатие; нормативное сопротивление на сжатие
- Druckfestigkeitsprüfung** *f* испытание на сопротивление сжатию; испытание на предел прочности при сжатии
- Druckfestigkeitswert** *m* показатель



прочности при сжатии

**Druckfigur** *f* эпюра давления

**hydrostatische** ~ эпюра

гидростатического давления

**Druckfilter** *m* фильтр-пресс, напорный фильтр

**Druckfläche** *f* площадь давления; поверхность давления; эпюра давления

**Druckflansch** *m* напорный фланец

**Druckflüssigkeit** *f* жидкость для создания давления; нагнетаемая жидкость

**Druckflüssigkeitsheber** *m* пневматический насос

**Druckfuge** *f* трещина сжатия

**Druckgeber** *m* датчик давления

**Druckgefälle** *n* падение напора; гидравлический градиент; гидравлический уклон

**Druckgefällelinie** *f* линия падения напора; линия энергии

**Druckgleichung** *f* уравнение потерь напора; уравнение Бернулли; уравнение падения давления

**Druckgradient** *m* градиент давления; градиент напора

**Druckhaltepumpe** *f* подпиточный насос

**Druckhaltesystem** *n* система поддержания давления

**Druckhärte** *f* твёрдость на вдавливание

**Druckhebel** *m* коромысло насоса

**Druckhöhe** *f* 1. высота давления 2. высота напора 3. высота нагнетания

~ **auf eine Anlage** напор или перепад на сооружении; геометрический напор на сооружении

**abnehmende** ~ убывающая высота давления, убывающая высота напора

**angegebene** ~ приведённый напор (для случая напорной фильтрации)

**artesische** ~ артезианский напор

**geodätische** ~ геодезическая высота нагнетания

**geometrische** ~ **auf eine Anlage** геометрический напор на сооружении

**hydraulische** ~ гидравлическая высота давления, приведённая высота давления, пьезометрическая высота давления

**kritische** 1. предельный напор; критический напор 2. предельное гидростатическое давление

**statische** ~ статическая высота давления

**verfügbare** ~ действующий напор, располагаемая высота давления

**Druckhöhenenergie** *f* удельная потенциальная энергия

**Druckhöhenverlust** *m* потеря напора

**Druckhub** *m* ход нагнетания

**Druckkammer** *f* камера давления; напорная камера

**Druckkasten** *m* кессон

**Druckkastenabsenkung** *f* опускание кессона

**Druckkörper** *m* 1. образец для испытания на сжатие 2. тело давления (*напр.* гидростатического давления на произвольную поверхность)

**Druckkraft** *f* сила давления, сила сжатия; сжимающее усилие

~ **auf eine freie Oberfläche** сила давления на свободную поверхность

**hydrodynamische** ~ сила гидродинамического давления

**hydromechanische** ~ сила гидромеханического давления

**hydrostatische** ~ сила

гидростатического давления  
**Druckkurve** *f* 1. кривая давления 2. пьезометрическая линия 3. линия потенциальной энергии

**hydraulische** ~ *см.* **Drucklinie, hydraulische**

**Druckleitapparat** *m* выходной направляющий аппарат насоса

**Druckleitrad** *n* *см.* **Druckleitapparat**

**Druckleitung** *f* 1. напорный трубопровод 2. нагнетательный трубопровод

**Druckleitungsabschnitt** *m* участок напорного трубопровода

**Druckleitungsdurchmesser** *m* диаметр напорного трубопровода

**Druckleitungseinlass** *m* вход в напорный трубопровод; водозабор в напорный водовод

**Druckleitungszuführung** *f* подведение напорного трубопровода

**Drucklinie** *f* 1. линия давления 2. линия потенциальной энергии 3. пьезометрическая линия

**hydraulische** ~ линия приведённого давления

**hydrostatische** ~ линия гидростатического давления

**Druckliniengefälle** *n* пьезометрический уклон; пьезометрический градиент

**drucklos** безнапорный

**Druckluftanlage** *f* компрессорная установка

**Druckluftbecken** *n* аэротэнк, продуваемый сжатым воздухом

**Druckluftbehälter** *m* 1. ёмкость сжатого воздуха 2. воздушный резервуар насоса

**Druckluftbelüftung** *f* пневматическая аэрация

**feinbläsige** ~ пневматическая аэрация мелкими пузырьками

**grobbläsige** ~ пневматическая аэрация крупными пузырьками

**mittelbläsige** ~ пневматическая аэрация средними пузырьками

**Druckluftbetrieb** *m* работа со сжатым воздухом; применение пн-евматического оборудования

**Druckluftbohrmaschine** *f* пневматическая бурильная машина

**Druckluftcaisson** *m* *см.* **Druckluftsenkkasten**

**Druckluftflüssigkeitsheber** *m* пневмогидроподъёмник, пневматический насос

**Druckluftförderanlage** *f* пневмотранспортная установка

**Druckluftgründung** *f* устройство кессонного основания; кессонное основание

**Druckluftheber** *m* 1. пневматический подъёмник 2. эрлифт

**Druckluftkasten** *m* *см.* **Druckluftsenkkasten**

**Druckluftkastengründung** *f* *см.*

**Druckluftgründung**

**Druckflutleitung** *f* трубопровод сжатого воздуха

**Drucklufttrüttler** *m* пневмовибратор

**Druckluftpegel** *m* пневматический лимниграф

**Druckluftpumpe** *f* эрлифт

**Druckluftsenkkasten** *m* кессон

**Druckluftsenkkastengründung** *f* *см.*

**Druckluftgründung**

**Druckluftstampfer** *m* пневматическая трамбовка

**Druckluftverfahren** *n* кессонный способ устройства основания

**Druckluftverschluss** *m* пневматический затвор

**Druckmesseinrichtung** *f* измеритель сжатого воздуха

**Druckmesser** *m* манометр

**Druckmessrohr** *n* манометрическая трубка

**Druckmessgeber** *m* датчик давления

**Druckmittelpunkt** *m* центр давления

**Druckminderventil** *n* редуцирующий клапан

**Drucknachlass** *m* снижение давления

**Druckniveau** *n* напорная поверхность; пьезометрическая поверхность

**Drucköffnung** *f* нагнетательное отверстие  
**Drucköl** *n* масло в качестве сжимаемой жидкости  
**Druckölantrieb** *m* маслонапорный привод (*напр.* сервомотора)  
**Druckölleitung** *f* маслонапорный трубопровод  
**Druckölservomotor** *m* маслонапорный сервомотор  
**Druckölversorgung** *f* маслонапорная система  
**Druckpfahl** *m* свая, работающая на сжатие  
**Druckplastizität** *f* пластичность при сжатии  
**Druckpolder** *m* напорный бассейн  
**Druckporen** *pl* поры в грунте, находящиеся под давлением  
**Druckporenzifferdiagramm** *n* кривая зависимости коэффициента пористости от давления  
**Druckprobe** *f* 1. проба для испытания на сжатие 2. испытание под давлением 3. испытание на сжатие  
**Druckpumpe** *f* прессовый насос  
**Druckpunkt** *m* центр давления  
**Druckraum** *m* ёмкость нагнетания; камера давления; напорная камера  
**Druckregelbehälter** *m* уравнивающий резервуар  
**Druckregelung** *f* регулирование давления; регулирование напора  
**Druckregler** *m* регулятор давления; регулятор напора  
**Druckrelais** *n* *см.* **Druckschalter**  
**Druckresultierende** *f* результирующая давления, равнодействующая давления  
**Druckriss** *m* трещина сжатия  
**Druckrohr** *n* напорная труба, нагнетательная труба  
**Druckrohrabschluss** *m* заглушка напорного трубопровода, заглушка нагнетательного трубопровода  
**Druckrohrabzweigung** *f* ответвление напорного трубопровода, от-

ветвление нагнетательного трубопровода  
**Druckrohrbrücke** *f* 1. переход напорного, нагнетательного трубопровода 2. мост, совмещённый с напорным дюкером  
**Druckrohrdehnungsstück** *n* компенсатор напорного трубопровода  
**Druckrohrdücker** *m* напорный дюкер, напорная труба-дюкер  
**Druckrohrleitung** *f* 1. нагнетательный трубопровод 2. напорный трубопровод  
**genietete** *~* клёпаный напорный трубопровод  
**geschweißte** *~* сварной напорный трубопровод  
**hölzerne kontinuierliche** *~* непрерывный деревянный напорный трубопровод  
**Druckrohrstrang** *m* напорная линия, нагнетательная линия  
**Druckrohrstromüberführung** *f* переход напорного трубопровода через реку; дюкерный переход напорного трубопровода  
**Druckrohrtrum** *m* звено напорного трубопровода  
**Druckrohrüberquerung** *f* пересечение напорным трубопроводом  
**Druckrohrverjüngung** *f* 1. обновление напорного трубопровода 2. сужение напорного трубопровода  
**Drucksammler** *m* аккумулятор давления  
**Drucksäule** *f* напорный столб  
**Druckschacht** *m* напорная шахта  
**Druckschachtanlage** *f* гидроэлектростанция с напорной шахтой; установка в виде напорной шахты  
**Druckschalter** *m* реле давления  
**Druckschieber** *m* напорная задвижка; задвижка напорного трубопровода  
**Druckschlauch** *m* напорный шланг; напорный рукав  
**Druckschlauchleitung** *f* *см.* **Druck-**

**schlauch**

**Druckschmierung** *f* смазка под давлением

**Druckschütze** *f* напорный щит, затвор

**Druckschwankung** *f* колебание давления, колебание напора; пульсация давления

~ **um den Mittelwert** пульсационная добавка к осреднённому давлению (разность актуального и осреднённого давлений)

**Druckseite** *f* 1. лицевая сторона лопасти (*напр.* турбины) 2. напорная грань

**Drucksetenkavitation** *f* кавитация напорной грани

**Druckseitenkrümmung** *f* кривизна напорной грани; кривизна нагнетательной стороны (*напр.* лопасти насоса)

**Drucksonde** *f* пьезометр; датчик давления

**Druckspannung** *f* напряжение сжатия; сжимающее напряжение

**Druckspeicherpumpwerk** *n* гидроаккумулирующая насосная станция с пневматическим аккумулярованием

**Druckspiegel** *m* уровень напорных грунтовых вод

**Drucksprung** *m* скачок давления

**Druckspüler** *m* смывной кран

**Druckstab** *m* сжатый стержень

**Drucksteigerung** *f* возрастание давления, увеличение напора

**Drucksteigerungspumpe** *f* насос для повышения давления

**Druckstollen** *m* напорный туннель; напорная штольня

**verkleideter** ~ облицованный напорный туннель

**verschalter** ~ *см.* **Druckstollen, verkleideter**

**Druckstollenkraftwerk** *n*

гидроэлектростанция с напорным деривационным туннелем

**Druckstollenzulauf** *m* подвод воды напорным туннелем

**Druckstoß** *m* гидравлический удар; импульс давления

**negativer** ~ гидравлический удар отрицательный

**positiver** ~ гидравлический удар положительный

**unvollständiger** ~ гидравлический удар неполный

**vollständiger** ~ гидравлический удар полный

**Druckstrahlpumpe** *f* инжектор

**Druckstrebe** *f* диагональный ригель; подкос

**Druckströmung** *f* напорный поток

**partielle** ~ полунапорный поток

**Druckstufe** *f* ступень давления

**Druckstütze** *f* сжатая стойка; сжатая опора

**Druckstutzen** *m* нагнетательный патрубков насоса; напорный патрубок

**Drucktank** *m* напорный бак; напорная цистерна

**Drucktrapez** *n* трапецеидальное распределение давления; трапецеидальная эпюра давления

**Druckturbine** *f* активная турбина

**Drucküberfall** *m* напорный водослив

**Druckübertragung** *f* передача давления

**Druckumlauf** *m* принудительная циркуляция; циркуляция под давлением

**Druckunterbrechungsschacht** *m* шахта с вентилями для отключения давления

**Druckunterschied** *m* разность давлений

**Druckventil** *n* нагнетательный клапан; напорный ventиль

**Druckventilsitz** *m* седло напорного ventиля

**Druckverdichtung** *f* уплотнение сжатием

**Druckverhältnis** *n* соотношение давлений; соотношение напоров

**Druckverhältnisse** *n pl* условия давления

**Druckverlauf** *m* распределение давления; эпюра распределения давления

**Druckverlust** *m* потеря напора; потеря давления

**Druckverlustgleichung** *f* уравнение потерь напора

**Druckverlusthöhe** *f* высота потерь напора; высота потерь давления

**Druckverminderung** *f* уменьшение давления; уменьшение напора

**Druckverminderungsbehälter** *m* резервуар, снижающий давление; уравнительный резервуар

**Druckversuch** *m* испытание на сжатие

**Druckverteilung** *f* распределение давления; эпюра распределения давления

**hydrostatische**  $\sim$  эпюра распределения гидростатического давления

**Druckverteilungsfläche** *f* площадь распределения давления

**Druckverteilungsgesetz** *n* закономерность распределения давления

**hydrostatisches**  $\sim$  гидростатический закон распределения давления в жидкости

**Druckverteilungslinie** *f* линия распределения давления

**Druckverteilungspolygon** *n* многоугольник эпюры давления

**Druckvorgang** *m* процесс создания давления; процесс нагнетания

**Druckvorspannung** *f* предварительное напряжение

**Druckwand** *f* напорная стена

**Druckwasser** *n* вода под давлением; напорная вода; нагнетаемая вода

**mittels**  $\sim$  **absenken (rammen)** опускать, забивать с помощью подмыва (*напр.* сваи, шпунтовые стенки)

**Druckwasserableitung** *f* отвод напорной воды

**Druckwasserantrieb** *m* гидравлический привод; гидропривод

**Druckwasserbetätigung** *f* приведение в действие напором воды

**druckwasserdicht** непроницаемый для воды под напором

**Druckwassereinpressung** *f* нагнетание воды под давлением

**Druckwasserförderung** *f* напорный гидротранспорт

**Druckwasserhebebock** *m* гидравлический домкрат

**Druckwasserhebewerk** *n* гидравлический судоподъёмник

**Druckwasserkessel** *m* напорный резервуар системы тепло- и водоснабжения

**Druckwasserkreislauf** *m* замкнутая циркуляция напорной воды

**Druckwasserleitung** *f* напорный трубопровод, нагнетательный водовод

**Druckwasseröffnung** *f* отверстие для напорной воды

**Druckwasserpresse** *f* гидравлический (водяной) пресс

**Druckwasserpressung** *f* сжатие водой под давлением; гидравлическое давление

**Druckwasserpumpe** *f* насос, создающий напорное давление в гидравлической системе

**Druckwasserrohr** *n* труба напорной воды

**Druckwasserschloss** *n* уравнительный резервуар

**Druckwasserschutz** *m* защита от давления воды (*напр.* электрооборудования)

**Druckwasserspeicher** *m* гидравлический аккумулятор

**Druckwasserspiegel** *m* 1. верхний уровень (*напр.* насоса) 2. напорный уровень (*напр.* грунтовых вод)

**Druckwassersprühanlage** *f* система водораспыления

**Druckwasserstollen** *m* напорный туннель  
**Druckwasserstrahl** *m* напорная струя воды  
**Druckwassertransport** *m* напорный гидротранспорт  
**Druckwassertunnel** *m* см. **Druckwasserstollen**  
**Druckwasserwäsche** *f* промывка водой под давлением  
**Druckwasserzuleitung** *f* подвод напорной воды  
**Druckwasserzylinder** *m* цилиндр с напорной водой  
**Druckwechsel** *m* перемена давления, перемена напора; смена давления, смена напора  
**Druckwelle** *f* волна давления  
**Druckwellengeschwindigkeit** *f* скорость распространения гидравлического удара  
**Druckwerk** *n* гидравлический сервомотор  
**Druckwiderstand** *m* сопротивление при давлении; сопротивление при нагнетании  
**Druckwindkessel** *m* нагнетательный воздушный колпак; напорный котёл, колпак  
**Druckwirkung** *f* 1. влияние давления  
2. активное давление  
**Druckwürfel** *m* образец-кубик для испытания на сжатие  
**Druckzone** *f* зона сжатия  
**Druckzunahme** *f* увеличение давления, увеличение напора  
**Druckzustand** *m* состояние напора  
**Druckzwiebel** *f* "луковица" напряжений (уплотнённая зона грунта под подошвой фундамента)  
**Drumme** *f* дощатый жёлоб  
**Dübel** *m* шпонка, нагель, штырь, шип, дюбель  
**Dübelmauer** *f* зуб противофильтрационного экрана или ядра грунтовой плотины, заделанный в водоупор; зуб или шпора бетонной плотины, заглубленной в скальное основание

**Dücker** *m* дюкер  
**Dückerdurchlass** *m* труба дюкера  
**Dückerkrümmer** *m* колено дюкера  
**Dückerleitung** *f* дюкерный водовод  
**Dückerkern** *n* пропуск воды через дюкер  
**Dückerinne** *f* траншея для прокладки дюкера  
**Dückerrohrleitung** *f* дюкерный трубопровод  
**Dückerung** *f* соединение дюкером  
**Dufour-Entsandungsanlage** *f* отстойное сооружение системы Дюфура  
**Düker** *m* см. **Dücker**  
**Duktilität** *f* дуктильность, пластичность, тягучесть, вязкость  
**Duktilometer** *n* дуктилометр, измеритель тягучести  
**Düne** *f* дюна  
     **bewachsene** ~ закреплённая дюна  
     **wandernde** ~ подвижная дюна  
**Dünenabbruch** *m* разрушение дюн  
**Dünenabbruchskante** *f* бровка обрушения дюны  
**Dünenbefestigung** *f* закрепление дюн  
**Dünenendeich** *m* искусственно образованная дюна  
**Dünenfeld** *n* дюнная территория, дюнное пространство  
**Dünenfestlegung** *f* закрепление дюн  
**Dünengrundwasser** *n* дюнная вода (вода, фильтрующаяся в дюнах из моря)  
**Düneninsel** *f* остров, образованный дюнами  
**Dünenkette** *f* дюнная гряда  
**Dünenkörper** *m* тело дюны  
**Dünenkultur** *f* культура, применяемая для озеленения дюн  
**Dünenküste** *f* дюнный берег  
**Dünensand** *m* дюнный песок  
**Dünenschutz** *m* закрепление дюн, защита дюн от разрушения  
**Dünenschutzwerk** *n* дюнный берегозащитный вал  
**Düental** *n* междюнная долина

**Dünenwall** *m* гряда дюн  
**Dünenwanderung** *f* перемещение дюн  
**Dünenwanne** *f* впадина между дюнами  
**Dünenwasser** *n* дюнная вода (вода, фильтрующаяся в дюнах из моря)  
**Dünenwassergewinnungsanlage** *f* установка для добычи воды из грунтовой воды дюн  
**Dünnflüssigkeit** *f* жидкотекучесть  
**Düngung** *f* внесение удобрений  
**Düngwert** *m des Abwassers* удобрительные свойства сточных вод  
**dünnbreiig** кашеобразный, жидкий, текущий  
**dünnflüssig** *см. dünnbreiig*  
**Dünnflüssigkeit** *f* текучесть, жидкая консистенция  
**Dünnsand** *m* тонкозернистый песок  
**Dünnschlamm** *m* 1. тонкий ил 2. жидкий шлам  
**Dünung** *f* волнение на поверхности водного зеркала; зыбь  
**Dünungswelle** *f см. Dünung*  
**Dünnwasser** *n* очищенные сточные воды  
**dünnwandig** тонкостенный  
**Duplexpumpe** *f* насос двойного действия; насос типа «дуплекс»  
**Durchbiegung** *f* прогибание; прогиб; стрела прогиба  
**Durchbiegungsmesser** *m* прогибомер  
**Durchbrechen** *n см. Durchbruch*  
**Durchbrechen** *n des Syphons* срыв сифона (срыв гидравлического затвора в сифоне)  
**Durchbrenndrehzahl** *f* разгонное число оборотов  
**Durchbruch** *m* пролом, прорыв; разлом  
     ~ **des Bodens** выпирание грунта; прорыв грунта  
     ~ **des Wassers** прорыв воды  
**Durchbruchfluss** *m* прорывающая река (*напр.* речное русло)  
**Durchbruchfuge** *f* шов в контакте бетонной плотины с основанием; шов в зоне возможного сдвига или

разлома  
**Durchbruchtal** *n* денудационная долина; долина прорыва  
**durchdringbar** проницаемый  
**Durchdringbarkeit** *f* проницаемость  
**Durchdringung** *f* 1. проникновение; пенетрация; пропитка; насыщение 2. внедрение 3. протыкание 4. проход  
**Durchdringungsfähigkeit** *f* проникающая способность  
**durcheisen** прорубать лёд  
**Durcheinanderbewegung** *f* 1. беспорядочное движение 2. вихревое движение  
**Durchfahrt** *f* судоходный проход  
**Durchfahrtshöhe** *f* габарит моста над наивысшим судоходным уровнем в реке  
**Durchfahrtsrecht** *n* право прохода  
**Durchfeuchten** *n см. Durchfeuchtung*  
**Durchfeuchtung** *f* пропитывание, налитывание  
**Durchfeuchtungserscheinung** *f* явление пропитывания, явление налитывания (*напр.* земель вокруг канала)  
**durchfließen** протекать  
**Durchfließen** *n* протекание; протечка  
**durchflossen** проточный  
**Durchfluss** *m* 1. протекающий расход 2. проточный расход, транзитный расход 3. проток  
     ~ **des Feststoffanteiles** расход твёрдой фазы; твёрдый весовой расход  
     ~ **des Wasser-Feststoff-Gemisches** расход гидросмеси  
**bezogener spezifischer** ~ удельный приведённый расход (при напорной фильтрации)  
**mittlerer jährlicher** ~ среднегодовой расход  
**spezifischer** ~ удельный расход; приведённый расход  
**staufreier** ~ безподпорное протекание; безнапорный расход

**Durchflussanzeiger** *m* расходомер

**Durchflussanzeigevorrichtung** *f*

расходомер

**Durchflussänderung** *f* изменение

расхода, колебания расхода

**Durchflussbauwerk** *n* водопропускное

сооружение

**Durchflussbeiwert** *m* коэффициент

расхода

**Durchflussbetrieb** *m* работа на

бытовом расходе, стоке (*напр.* ГЭС)

**Durchflussbeziehungslinie** *f* кривая

связи расходов (*напр.* на основе

корреляционного анализа)

**Durchflussdauer** *f* продолжительность

расходов

**Durchflussfläche** *f* площадь живого

сечения потока

**Durchflussganglinie** *f см.* **Durchfluss-**

**mengenganglinie**

**Durchflussgeschwindigkeit** *f* скорость

течения; скорость протока

**Durchflussgewicht** *n* вес протекающей

жидкости

**Durchflussgleichung** *f* уравнение

расхода

**Durchflusshemmung** *f* препятствие

протоку (воды)

**Durchflusshöhe** *f* уровень воды, соот-

ветствующий данному расходу

**Durchflusskante** *f* кромка отверстия

истечения

**Durchflusskoeffizient** *m* коэффициент

расхода

**Durchflusskurve** *f* кривая расхода

**Durchflusslänge** *f* ширина водопропу-

сского пролёта; ширина пролёта

водопропускного отверстия

**Durchflusslinie** *f* кривая расхода

**Durchflusslücke** *f* водопропускной

пролёт; водопропускное отверстие

**Durchflussmenge** *f* расход протока;

расход воды

**Durchflussmengendauerlinie** *f* кривая

продолжительности расхода

**Durchflussmengenganglinie** *f*

хронологический график расхода;

гидрограф стока

**Durchflussmengenmessung** *f* измерение

расхода

**Durchflussmengenschleife** *f* шлейф

расходов; петля расходов (*напр.* при

паводке)

**Durchflussmengenstufe** *f* интервал

кривой расхода

**Durchflussmengenzuwachs** *m*

приращение расхода воды

**Durchflussmesser** *m* расходомер

**Durchflussmessung** *f* измерение

расхода

**Durchflussöffnung** *f* водопропускное

отверстие

**Durchflussprofil** *n* 1. живое сечение

потока 2. проточное поперечное

сечение

**Durchflussquerschnitt** *m см.* **Durch-**

**flussprofil**

**Durchflussregler** *m* регулятор расхода

**Durchflussrichtung** *f* направление

потока; направление течения

**Durchflussrinne** *f* 1. русло водотока 2.

проточная часть перекрываемого

русла 3. проран

**Durchflussschlitz** *m* проточная щель

**Durchflusssichtglas** *n* смотровое стекло

(*для наблюдения за течением*

*жидкости*)

**Durchflussspalte** *f* проточный зазор;

проточная щель; проточная трещина

**Durchflusstärke** *f* расход протока

**Durchflusststellung** *f* проточное

положение (*напр.* затвора)

**Durchflusstörung** *f* нарушение

протока; помеха протоку

**Durchflusstromung** *f* проточное

течение

**Durchflussventil** *n* проточный клапан

**Durchflussverhältnisse** *n pl* условия

протока; режим расхода

**Durchflussverlust** *m* потеря расхода;

потеря расхода вдоль пути

**Durchflussverteilung** *f* распределение

расхода

**Durchflussvorhersage** *f* прогноз

расхода

**Durchflussweite** *f* ширина водопропу-



ского отверстия

**Durchflusswiderstand** *m*

сопротивление течению

**Durchflusswiderstandszahl** *f* коэффициент сопротивления течению

**Durchflusszahl** *f* коэффициент расхода

**Durchflusszähler** *m* 1. расходомер 2. суммирующий жидкостный расходомер

**Durchflusszeit** *f* 1. время протекания 2. время пребывания (воды в очистном сооружении)

**Durchflussziffer** *f* см. **Durchflusszahl**

**Durchflutbarkeit** *f* протеканность

**durchfluten** протекать

**Durchflutung** *f* протекание

**Durchfrieren** *n* промерзание (*напр.* почвы)

**Durchführungsisolator** *m* проходной изолятор

**Durchführungsrohr** *n* сквозная труба

**Durchgang** *m* 1. проход 2. просев (через сито, грохот)

**Durchgangsabsperrentil** *n* проходной запорный клапан

**Durchgangsbehälter** *m* напорный проходной резервуар (размещенный в начале водопроводной сети)

**Durchgangsdrehzahl** *f* разгонное число оборотов

**Durchgangsgeschwindigkeit** *f* 1. проходная скорость 2. скорость фильтрации

**Durchgangshahn** *m* проходной кран

**Durchgangskanal** *m* проходной канал; магистральный судоходный канал

**Durchgangskolben** *m* проходной поршень

**Durchgangsmuffenventil** *n* муфтовый проходной клапан

**Durchgangsöffnung** *f* проходное отверстие

**Durchgangsquerschnitt** *m* проходное сечение

**Durchgangsschieber** *m* 1. клинкет 2. запорная арматура (*напр.*

трубопровода)

**Durchgangsschwimmventil** *n*

проходной клапан с шаровым поплавком

~ **mit Federbelastung** проходной пружинный предохранительный клапан

~ **Gewichtsbelastung** проходной пружинный предохранитель

**Durchgangssicherheitsventil** *n* проходной предохранительный клапан

**Durchgangstal** *n* сквозная долина

**Durchgangsventil** *n* проходной клапан

**Durchgangswiderstand** *m* проходное сопротивление; сопротивление фильтра

**Durchhängen** *n* провисание (проводов)

**Durchlass** *m* водоспуск; водопропускное сооружение; водопропускная труба

**gemauerter** ~ водопропускная труба из кладки

**Durchlassauslauf** *m* выпускная часть водопропускного сооружения

**Durchlassbereich** *m* область пропускания (*напр.* в фильтре)

**Durchlasseinlauf** *m* входная часть водопропускного сооружения

**Durchlassfähigkeit** *f* пропускная способность, фильтрационная способность

**Durchlassgrad** *m* степень пропускания

**Durchlasshaupt** *n* оголовок водопропускного сооружения

**durchlässig** водопроницаемый, проницаемый

**Durchlässigkeit** *f* водопроницаемость, проницаемость

~ **des Bodens** фильтрационная способность грунта

**Durchlässigkeitsapparat** *m* пермеаметр; прибор для определения коэффициента фильтрации

~ **mit abnehmendem Wasserdruck**

- пермеаметр с понижением напора
- Durchlässigkeitsbeiwert** *m см.* **Durchlässigkeitskoeffizient**
- Durchlässigkeitsfaktor** *m см.* **Durchlässigkeitskoeffizient**
- Durchlässigkeitsgerät** *n см.* **Durchlässigkeitsapparat**
- Durchlässigkeitskoeffizient** *m* коэффициент проницаемости; коэффициент фильтрации
- Durchlässigkeitskurve** *f* кривая водопроницаемости грунта
- Durchlässigkeitsverhältnisse** *n pl* условия проницаемости
- Durchlässigkeitsverlust** *m* потеря вследствие утечки; утечка
- Durchlässigkeitswert** *m см.* **Durchlässigkeitskoeffizient**
- Durchlässigkeitszahl** *f см.* **Durchlässigkeitskoeffizient**
- Durchlässigkeitsziffer** *f см.* **Durchlässigkeitskoeffizient**
- Durchlasskanal** *m* водопропускной канал
- Durchlassöffnung** *f* водопропускное отверстие
- Durchlassenkasten** *m* опускной массив с отверстиями (для пропуска строительных расходов)
- Durchlassenkastenmethode** *f* метод перекрытия водотока опускными массивами с отверстиями
- Durchlasssohle** *f* дно водопропускного отверстия
- Durchlassvermögen** *n* 1. водопропускная способность 2. фильтрационная способность
- Durchlassverschluss** *m* затвор донного водовыпуска
- Durchlasswehr** *n* плотина с водоспуском
- Durchlauf** *m* проток; расход
- Durchlaufbehälter** *m* напорный резервуар, расположенный в начале водопроводной сети
- Durchlaufbetrieb** *m* водоснабжение с проточным резервуаром
- durchlaufen** протекать, проходить, пробегать
- Durchlaufen** *n см.* **Durchlauf**
- Durchlaufhahn** *m* проходной кран
- Durchlaufkapazität** *f* пропускная способность
- Durchlaufmischer** *m* бетоносмеситель непрерывного действия
- Durchlaufquerschnitt** *m* проходное сечение
- Durchlaufschwellbetrieb** *m* работа ГЭС с суточным регулированием транзитного расхода в каскаде
- Durchlaufspeicherkette** *f* каскад водохранилищ с суточным регулированием
- Durchlaufspeicherung** *f* суточное регулирование
- Durchlaufträger** *m* неразрезная балка
- Durchlaufwasserhitzer** *m* проточный электроводонагреватель
- Durchleitung** *f* прокладка трубопроводов
- Durchlöcherung** *f* 1. пористость 2. перфорация
- Durchlüftbarkeit** *f* аэрация
- durchlüftet** аэрированный, с аэрацией
- Durchmesser** *m* диаметр
- lichter**  $\sim$  диаметр в свету, внутренний диаметр
- Durchmesseunterschied** *m* разница диаметров
- Durchnässung** *f* промокание; промачивание
- durchquellen** выходить наружу; просачиваться; фильтровать
- Durchquellen** *n см.* **Durchquellung**
- Durchquellung** *f* выход (источника); просачивание; фильтрация
- Durchrühren** *n* перемешивание, смешивание
- Durchrüttler** *m* глубинный вибратор
- Durchschleusung** *f* шлюзование; прошлюзовывание
- Durchschnitt** *m* 1. разрез 2. сечение 3. профиль 4. поперечник 5. средняя величина; среднее значение

**Durchschnittsabfluss** *m* средний сток  
**Durchschnittsabflusswassermenge** *f*  
 средний сток; средний расход  
**Durchschnittsfeuchtigkeit** *f* средняя  
 влажность  
**Durchschnittsgeschwindigkeit** *f* средняя  
 по живому сечению скорость  
**Durchschnittsgröße** *f* средняя  
 величина; среднее значение  
**Durchschnittsjahr** *n* средний год  
**Durchschnittsleistung** *f* средняя  
 мощность  
**Durchschnittsniveau** *n* средний  
 уровень  
**Durchschnittsquerschnitt** *m* среднее  
 живое сечение  
**Durchschnittswasserverbrauch** *m*  
 среднее потребление воды  
**Durchschreitebecken** *n*  
 промежуточный бассейн  
**Durchschwimmen** *n* проплывание  
 (*напр.* через решётку)  
**Durchsichtigkeit** *f* прозрачность  
**Durchsichtigkeitsgrad** *m* степень  
 прозрачности  
**Durchsichtigkeitszylinder** *m* цилиндр  
 для определения прозрачности воды  
**durchsickern** просачиваться;  
 фильтроваться  
**Durchsickern** *n* *см.* **Durchsickerung**  
**Durchsickerung** *f* просачивание;  
 фильтрация  
**Durchsickerungsintensität** *f* интен-  
 сивность просачивания; интен-  
 сивность фильтрации  
**Durchsieben** *n* просеивание  
**Durchspüleffekt** *m* эффективность  
 промывки  
**Durchspülen** *n* промывка,  
 промывание (*напр.* засоленных почв)  
**Durchspülwasser** *n* промывочная вода  
**Durchstich** *m* канал-прокоп;  
 спрямление русла; прорезь русла  
     **bahnbrechender** ~ пионерная  
     прорезь  
     **radikaler** ~ резкое спрямление  
     русла реки

**Durchstichbildung** *f* устройство  
 спрямления  
**Durchstichsohle** *f* дно прорези; дно  
 спрямлённого канала  
**Durchstichstelle** *f* место спрямления  
**Durchstichstrecke** *f* участок  
 спрямления  
**durchströmen** протекать  
**Durchströmquerschnitt** *m* проходное  
 сечение  
**Durchströmturbine** *f* двукратная  
 турбина  
**Durchströmung** *f* протекание  
**Durchströmungsbetrieb** *m* пропуск  
 воды (*напр.* через водохранилище)  
**Durchströmungsmenge** *f* протекающий  
 расход  
**Durchströmungsöffnung** *f* водопропу-  
 скное отверстие  
**Durchströmungsprofil** *n* профиль  
 проточного сечения  
**Durchströmungsteilkraft** *f* сост-  
 авляющая фильтрационного да-  
 вления  
**Durchtränkung** *f* пропитывание;  
 пропитка  
**Durchtränkungsfähigkeit** *f* способность  
 насыщаться влагой  
**Durchtränkungslinie** *f* линия на-  
 сыщения (*напр.* водой тела плотины)  
**Durchtrittsverlust** *m* потеря при  
 проходе (*напр.* в трубопроводе)  
**Durchtropfen** *n* просачивание капель  
 (*напр.* через фильтр)  
**Durchtunnelung** *f* проходка туннеля  
**durchwaschen** промывать  
**durchweichen** размягчаться;  
 смачиваться; насыщаться  
**Durchweichung** *f* размягчение;  
 смачивание; насыщение  
**Durchweichungslinie** *f* линия на-  
 сыщения; линия смачивания  
**Durchwurfsieb** *n* наклонное сито;  
 наклонный грохот  
**Duroskep** *m* твердомер; пенетрометр  
**Dürre** *f* засуха, сухой период  
**Dürrebekämpfung** *f* борьба с засухой

**Dürrefestigkeit** *f* засухоустойчивость  
**Dürregebiet** *n* засушливая зона, засушливая область  
**dürregefährdet** засушливый; подверженный засухе; аридный  
**Dürreis** *n* лёд, с которого ушла талая вода  
**Dürrekennzahl** *f* коэффициент засухи; индекс засухи  
**Dürrenwiderstandsfähigkeit** *f* засухоустойчивость  
**Dürreperiode** *f* период засухи  
**Dürrholz** *n* сухостой  
**Dürreschaden** *m* ущерб от засухи; вред, причинённый засухой  
**Dürrezahl** *f* 1. сумма дней засушливого периода 2. индекс засухи; коэффициент засухи  
**Dürrheit** *f* острая засушливость, аридность  
**Duschanlage** *f* душевая установка  
**Duschkabine** *f* душевая кабина  
**Düse** *f* сопло; насадок; форсунка  
     **divergente** ~ расходящийся насадок  
     **konvergente** ~ сходящийся насадок  
**Düsenanlage** *f* установка с соплом  
**Düsendruck** *m* давление на выходе струи из насадки  
**Düsendurchflussbeiwert** *m* коэффициент расхода насадки  
**Düseneintrittsfläche** *f* площадь входного сечения насадки  
**Düsenflachregner** *m* дождевальная установка с насадками  
**Düsenflügel** *m* дождевальное крыло с насадками  
**Düsenenergievernichter** *m* трубчатый гаситель энергии  
**Düsenkrümmer** *m* колено сопла  
**Düsenlage** *f* положение сопла  
**Düsenmundstück** *n* насадок сопла  
**Düsenmündung** *f* устье сопла  
**Düsennadel** *f* игла-регулятор сопла  
**Düsennadel-Servomotor** *m* сервомотор

иглы сопла  
**Düsenregler** *m* регулятор сопла  
**Düsenrohr** *n* труба с соплами  
**Düsenrohrberegnungsanlage** *f* дождевальная установка из труб с насадками  
**Düsenrückschlagventil** *n* сопловый обратный вентиль  
**Düsenstrahl** *m* струя сопла  
**Düsenstromdruckmesser** *m* расходомер-насадка  
**Düsenstück** *n* сопловый патрубок  
**Düsenverteiler** *m* сопловый распределитель  
**Düsenweite** *f* диаметр сопла  
**Düsenzuleitung** *f* подвод к соплу  
**Dynamomaschine** *f* генератор постоянного тока  
**Dynamoregel** *f* правило правой руки

## E

**Ebbe** *f* отлив  
**Ebbegebiet** *n* область отлива, зона отлива  
**Ebbehafen** *m* порт с закрытым бассейном  
**Ebbekurve** *f* кривая отлива  
**Ebbestand** *m* уровень отлива  
     **tiefster** ~ самая низкая вода отлива  
**Ebbestrom** *m* отливной поток, отливное течение  
**Ebbeströmung** *f* см. **Ebbestrom**  
**Ebbetor** *n* отливные ворота  
**Ebbe- und Flutwerk** *n* приливно-отливная установка  
**Ebbewassermenge** *f* расход воды при отливе  
**Ebbtide** *f* отлив  
**Ebene** *f* 1. равнина 2. плоскость  
     **aufgeschüttete** ~ аккумулятивная равнина

**flüvioglaziale** ~ флювиогляциальная равнина  
**ebenerdig** на уровне земли; на одном уровне  
**Echolot** *n* эхолот  
**Echolotung** *f* эхолотирование  
**akustische** ~ акустическое эхолотирование  
**Echolotverfahren** *n* способ промера глубин эхолотированием  
**Echoschreiber** *m* эхолот-самописец  
**Echotiefe** *f* глубина, замеренная эхолотом  
**Echowelle** *f* отражённая волна  
**Echtzeitbetrieb** *m* работа в режиме реального времени; режим реального времени  
**Echtzeiteingabe** *f* ввод данных в режиме реального времени  
**Echtzeitsteuerung** *f* управление в реальном масштабе времени  
**Echtzeitsystem** *n* система реального времени  
**Eckabsperrventil** *n* угловой запорный ventиль  
**Eckabzweig** *m* крестовина  
**doppelter** ~ пространственная крестовина  
**schräger** ~ косая крестовина  
**Eckarmierung** *f* см. **Eckbewehrung**  
**Eckbewehrung** *f* усиление углов в бетонных конструкциях (*напр.* закладными частями)  
**Eckhahn** *m* угловой кран  
**Eckholz** *n* деревянный брус прямоугольного или многоугольного сечения  
**Eckmast** *m* угловая опора  
**Eckpfahl** *m* угловая свая  
**Eckquader** *m* угловой тёсанный камень  
**Eck-Rückschlageventil** *n* угловой обратный клапан  
**Eck-Sicherheitsventil** *n* угловой предохранительный клапан  
**~ mit Federbelastung** угловой предохранительный

пружинный клапан  
**~ mit Gewichtsbelastung** угловой предохранительный рычажный клапан  
**Eckstoß** *m* угловой шов  
**Eckventil** *n* угловой ventиль  
**Edelenergie** *f* зарегулированная, облагороженная гидроэнергетика  
**Edelsplitt** *m* высокосортный щебень  
**Effekt** *m* 1. эффект 2. явление  
**piezoelektrischer** ~ пьезоэлектрический эффект  
**Effektivleistung** *f* 1. эффективная мощность 2. полезная мощность; активная мощность  
**Effektivität** *f* эффективность  
**Efforation** *f* излив воды под напором  
**Effusion** *f* истечение; извержение; эффузия  
**Egestion** *f* выход старицы в основное русло реки  
**Eichen** *n* тарировка; калибровка; эталонирование  
**Eichergebnis** *n* результат тарировки  
**Eichfaktor** *m* 1. тарировочный коэффициент 2. поправочный коэффициент  
**Eichfehler** *m* 1. погрешность тарировки 2. погрешность градуировки  
**Eichhahn** *m* мерный кран  
**Eichkasten** *m* ящик для замера расхода жидкости  
**Eichkurve** *f* см. **Eichlinie**  
**Eichleitung** *f* мерный трубопровод  
**Eichlinie** *f* тарировочная кривая; тарировочная характеристика  
**Eichmarke** *f* 1. водомерная отметка, водомерный знак 2. калибрационная отметка  
**Eichmaß** *n* образцовая мера; эталон  
**Eichnormal** *n* унифицированный эталон  
**Eichpfahl** *m* 1. свая водомерного поста 2. водомерная рейка  
**Eichprobe** *f* эталонный образец

- Eichraum** *m* помещение для тарирования приборов
- Eichung** *f* тарировка; калибровка
- Eichungsflügel** *m* тарировочная вертушка
- Eichungskurve** *f* см. **Eichlinie**
- Eichwagen** *m* тарировочная тележка
- Eichwehr** *n* мерный водослив
- Eiform** *f* овоидальная форма (*напр.* туннеля)
- Eigenbedarf** *m* расход на собственные нужды (*напр.* электроэнергии)
- Eigenbedarfsgenerator** *m* генератор для собственных нужд
- Eigenbedarfskraftwerk** *n* электростанция для собственных нужд
- Eigenbedarfsleistung** *f* мощность, потребляемая на собственные нужды
- Eigenbedarfsturbine** *f* турбина для собственных нужд
- Eigenerzeugungsanlage** *f* аварийный электроагрегат потребителя
- Eigenfeuchtigkeit** *f* естественная влажность грунта
- Eigenfeuchtigkeitsgehalt** *m* см. **Eigenfeuchtigkeit**
- Eigengewicht** *n* собственный вес
- Eigengewichtskraft** *f* сила собственного веса
- Eigenkläranlage** *f* локальные очистные сооружения; местная очистная станция
- Eigenkraftanlage** *f* собственная силовая установка
- Eigenkraftverbrauch** *m* расход энергии на собственные нужды
- Eigenlast** *f* собственный вес
- Eigenreibung** *f* собственное трение
- Eigenspannung** *f* внутреннее напряжение
- Eigenporigkeit** *f* естественная пористость
- Eigenschwingung** *f* собственное колебание
- Eigenspannung** *f* напряжение от внутренних сил
- eigenstromsicher** защищённый от статического электричества
- Eigenstromverbrauch** *m* расход электроэнергии на собственные нужды (на электростанции)
- Eigentumsgrenze** *f* граница землевладений
- Eigenüberwachung** *f* самоконтроль исправности
- Eigenviskosität** *f* удельная вязкость
- Eigenwärme** *f* удельная теплоёмкость
- Eigenwasserversporgung** *f* собственное водоснабжение
- Eigenwasserversorgungsanlage** *f* установка собственного водоснабжения
- Eigenwiderstand** *m* собственное сопротивление; внутреннее сопротивление
- Eikanal** *m* водовод овоидального сечения
- Eiland** *n* остров
- Eilpumpe** *f* быстроходный насос
- Eimer** *m* 1. бадья; ковш; ведро; черпак  
2. скрепер-волокуша
- rückwärts schneidender** ~ ковш обратная лопата
- vorwärts schneidender** ~ ковш прямая лопата
- Eimerauflader** *m* ковшовый погрузчик
- Eimer-Autoverlader** *m* многоковшовый автопогрузчик
- Eimerbagger** *m* многоковшовый цепной экскаватор; землечерпалка; земснаряд
- Eimerhebebock** *m* станина земснаряда
- Eimerinhalt** *m* ёмкость ковша
- Eimerkette** *f* нория; черпаковая цепь
- Eimerkettenbagger** *m* цепной экскаватор
- Eimerkettenhochbagger** *m* цепной экскаватор для копки выше уровня экскаватора
- Eimerkettenschwimmbagger** *m* многоковшовая землечерпалка
- Eimerkettentiefbagger** *m* цепной экскаватор для копки ниже уровня

экскаватора

**Eimerkunst** *f* нория; черпаковая цепь

**Eimerleiter** *f* черпаковая направляющая рама

**Eimermaul** *n* зев черпака

**Eimermesser** *n* черпаковый нож

**Eimerschlitz** *m* прорезь черпакового снаряда

**Eimerschüttungszahl** *f* скорость движения черпаковой цепи

**Eimerseilbagger** *m* драглайн; канатно-скребковый экскаватор

**Eimer-Traktorenverlader** *m* тракторный многоковшовый погрузчик

**Eimertrockenbagger** *m* многоковшовый цепной экскаватор

**Eimer- und Pumpenbagger** *m* комбинированный многочерпаковый земснаряд

**Eimerwerk** *n* водочерпательная машина с нориями

**Einarbeiten** *n* **des Filters** процесс образования плёнки на фильтре

**Einarbeitungszeit** *f* 1. время вработки (*напр.* агрегата) 2. время образования плёнки на фильтре

**Einbau** *m* 1. сборка; монтаж 2. вставка 3. заделка 4. укладка

**Einbauart** *f* способ укладки материала; способ монтажа; способ установки оборудования

~ **der Turbine** способ расположения турбины в составе ГЭС

**Einbauen** *n* *см.* **Einbau**

**Einbaukörper** *m* кожух генератора бульбового агрегата

**Einbauschacht** *m* монтажная шахта

**Einbauspiel** *n* монтажный зазор

**Einbaustück** *n* монтажный элемент

**Einbauwassergehalt** *m* влажность грунта при его укладке

**Einbauweise** *f* *см.* **Einbauart**

**Einbeckenanlage** *f* однобассейновая приливная установка

**doppelt wirkende** ~ однобассе-

йновая приливная установка двухстороннего действия

**einfach wirkende** ~ однобассейновая приливная установка одностороннего действия

**einbetonieren** заделывать в бетон; забетонировать

**Einbetonierung** *f* заделка в бетон **einbetten** укладывать; заделывать; закладывать; запрессовывать

**Einbetten** *n* *см.* **Einbettung**

**Einbettung** *f* укладка; заделка; закладка; запрессовка

**Einbettungslänge** *f* длина заделки (*напр.* арматуры в бетоне)

**Einbettungstiefe** *f* глубина заложения (*напр.* фундамента)

**einbiegend** вогнутый

**Einbiegung** *f* вогнутость; прогиб

**Einbinde** *f* *см.* **Einbinden**

**Einbinden** *n* 1. врезка, врубка, сопряжение 2. защемление 3. заделка

~ **der Pfähle in das Bauwerk** сопряжение свай с сооружением

~ **der Pfähle in den Beton** заделка свай в бетон

**Einbindung** *f* *см.* **Einbinden**

**einbohren** 1. засверливать 2.

ввинчивать

**einbringen** вводить (*напр.* в грунт); опускать, погружать; загонять; забивать

**Einbringen** *n* 1. укладка; распределение 2. загрузка; заполнение 3. установка; монтаж

**Einbringtiefe** *f* глубина опускания

**Einbruch** *m* 1. провал, сброс, обрушение 2. прорыв 3. вторжение

**Einbruchsbecken** *n* 1. сбросовый бассейн 2. бассейн вторжения

**Einbruchsstelle** *f* место обрушения; место прорыва

**einbuchtend** вогнутый (о берегу)

**Einbuchtung** *f* 1. вогнутость 2. углубление русла

**eindämmen** обваловать дамбой, перемычкой; запрудить дамбой, перемычкой

**Eindämmen** *n см. Eindämmung*

**Eindämmung** *f* 1. ограждение дамбой, перемычкой 2. запруда 3. обвалование

**Eindampfen** *n* пропаривание

**eindeichen** *см. eindämmen*

**Eindeichen** *n см. Eindämmung*

**Eindeichung** *f см. Eindämmung*

**Eindickbehälter** *m* илоуплотнитель; шламоуплотнитель

**Eindicker** *m* сгуститель

**Eindickung** *f* 1. загустевание 2. уплотнение (*осадка сточных вод*)

**eindocken** вводить в док, доковать

**Eindringen** *n* 1. проникновение 2. внедрение

**Eindringvermögen** *n* проникающая способность

**Eindringgerät** *n* пенетрометр

**Eindringtiefe** *f* глубина проникания; пенетрация

**Eindringung** *f* проникание; внедрение; забивка

**Eindringungsfähigkeit** *f* сопротивление прониканию

**Eindringungsmesser** *m см. Eindringgerät*

**Eindringungstiefe** *f см. Eindringtiefe*

**Eindringungsvermögen** *n см. Eindringvermögen*

**Eindringungsversuch** *m* испытание вдавливанием конуса

**Eindringungswassermenge** *f* количество проникающей воды

**Eindringungswiderstand** *m* сопротивление при забивке (*напр. свай*)

**Eindringvermögen** *n* способность проникания, способность к внедрению

**Eindrücken** *n* вдавливание; продавливание; смятие

**Eindrückversuch** *m* испытание вдавливанием

**Einebnung** *f* выравнивание, планирование, разравнивание

~ **von Gräben** обратная засыпка траншей

**Einebnungsfläche** *f* денудационная равнина

**Einengung** *f* сужение, сжатие, стеснение

**Einfachdurchlass** *m* одноочковая водопропускная труба

**Einfachfilter** *m* одинарный фильтр

**Einfachlinienschreiber** *m*

одноканальный самопишущий прибор с непрерывной записью

**Einfachschiute** *f* плоский затвор

**Einfachturbine** *f* одноколёсная турбина

**einfädeln** вставлять (*напр. шпунтины одна в другую*)

**Einfahren** *n* надвижка

**Einfahrtsgeschwindigkeit** *f* скорость ввода судна в шлюз

**Einfahrtskanal** *m* входной канал

**Einfahrtsschwelle** *f* входной порог; король

**Einfahrzeit** *f* начальный период эксплуатации

**Einfall** *m* 1. обвал 2. прорыв; обрушение 3. впадение, вход 4. падение (*напр. пласта пород*)

**Einfallöffnung** *f* входное отверстие

**Einfallrohr** *n* впускная труба

**Einfallschacht** *m* шахта водосброса; водоприёмная шахта

**Einfallwinkel** *m* угол падения

**Einfanggraben** *m* водосборный канал; нагорная канава; ловчая канава

**Eifangekanal** *m см. Einfanggraben*

**Einfanggraben** *m* нагорная канава, ловчая канава

**Einfassung** *f* 1. каптаж; забор воды 2. ограждение; обрамление

**Einfassungsdamm** *m* водозахватная дамба

**Einfassungsmauer** *f* стенка каптажного бассейна

**Einfassungspundwand** *f* ограждающая



шпунтовая стенка

**Einflanschbogen** *m* отвод: фланец-гладкий конец

**Einflanschkrümmer** *m* колено: фланец-гладкий конец

**Einfließen** *n* втекание

**einfluchten** провешивать прямую линию

**Einfluss** *m* 1. впадение 2. влияние

**störender**  $\sim$  возмущающее влияние

**Einflussfaktor** *m* параметр воздействия

**Einflussfläche** *f* площадь опоры нагрузки

**Einflussgebiet** *n* 1. область притока 2. область влияния

**Einflussgröße** *f* влияющая величина; влияющий фактор

**Einflussrinne** *f* приточное русло; подводящее русло

**Einflussrohr** *n* подводящая труба

**Einfressen** *n* 1. врезывание (*напр.* русла реки); въедание 2. глубинная эрозия

**Einfrieren** *n* 1. замерзание; вмерзание 2. замораживание

**Einführung** *f* ввод; введение

**Einführungsstelle** *f* место ввода

**Einfüllen** *n* загрузка; засыпка; наполнение

**Einfüllfeuchtigkeit** *f* влажность засыпки

**Einfüllgeschwindigkeit** *f* скорость наполнения

**Einfüllgewicht** *n* масса засыпки

**Einfüllhähne** *m pl* заливочное приспособление, заливочный кран

**Einfülllöffel** *m* загрузочный ковш

**Einfüllöffnung** *f* загрузочное отверстие; заливочное отверстие

**Einfülltrichter** *m* заливная воронка

**Einfüllung** *f* заполнение; засыпка; заливка

**nasse**  $\sim$  заполнение, засыпка в мокром виде

**trockene**  $\sim$  заполнение, засыпка

в сухом виде

**Eingabe** *f* ввод

**Eingabedatei** *f* массив входных данных

**Eingabedaten** *pl* входные данные

**Eingabeinformation** *f* входная информация

**Eingabewerte** *pl* входные величины; входные данные

**Eingabeöffnung** *f* загрузочное отверстие

**Einganggröße** *f* входная величина

**Eingangleistung** *f* входная мощность

**Eingangsparemeter** *m* входной параметр

**Eingangswiderstand** *m* входное сопротивление

**eingebaut** встроженный, вмонтированный, заделанный, вставленный

**eingebogen** вогнутый

**Eingehen** *n* усадка

**eingespannt** заземлённый, заделанный

**eingespült** *см.* eingewaschen

**eingetaucht** погруженный, затопленный

**eingewaschen** намытый, намывной; кольматирующий

**Eingewölbbestaumauer** *f* арочная плотина

**eingießen** вливать; заливать

**Eingießen** *n* вливание; заливка

**Eingriff** *m* 1. внедрение 2. зацепление 3. врезывание 4. опасное внедрение в экосистему

**Einguss** *m* заливка

$\sim$  **der Fugen** заливка швов

**Einhalsung** *f* 1. сужение в

трубопроводе 2. внутренний фланец

**Einhängebügel** *m* бугель (для подвески труб); хомут

**Einhängen** *n* подвеска

**Einhängetiefe** *f* глубина подвески

**Einheit** *f* 1. единица измерения 2. блок 3. модуль

- abgeleitete** ~ производная единица измерения
- funktionelle** ~ функциональный блок
- imaginäre** ~ мнимая единица
- reparierbare** ~  
восстанавливаемый блок
- Einheitenausfall** *m* отказ элементов (*напр.* устройства или блока)
- Einheitengleichung** *f* уравнение связи между единицами (физических величин)
- Einheitensystem** *n* система единиц (физических величин)
- Internationales** ~  
Международная система единиц, СИ
- einheitlich** 1. унифицированный 2. единый 2. единообразный
- Einheitlichkeit** *f* единообразие
- Einheitsausbauwassermenge** *f* удельный используемый расход (*напр.* на 1 метр напора и 1 км<sup>2</sup> площади бассейна ГЭС)
- Einheitsdrehzahl** *f* приведённое число оборотов
- Einheitsdruck** *m* удельное давление
- Einheitsergibigkeit** *f* удельный расход; удельный дебит
- Einheitsgewicht** *n* объёмный вес
- Einheitskasten** *m* сборный массив-гигант
- Einheitskosten** *pl* удельные капиталовложения
- Einheitskraftwerk** *n* типовая электростанция
- Einheitslast** *f* удельная нагрузка
- Einheitsleistung** *f* приведённая мощность
- Einheitsmenge** *f* удельное количество; удельный расход
- Einheitsradius** *m* гидравлический радиус
- Einheitsregelsystem** *n*  
унифицированная система регулирования
- Einheitsregler** *m* стандартный регулятор, унифицированный регулятор
- Einheitssieb** *n* стандартное сито
- Einheitssteuergröße** *f* управляющее воздействие в виде единичной функции
- Einheitstarif** *m* единый тариф, универсальный тариф
- Einheitswasserbedarf** *m* единица водопотребления
- Einheitswassermenge** *f* удельный расход воды, приведённый расход воды
- Einheitswiderstand** *m* удельное сопротивление
- Einheitszugkraft** *f* 1. единица силы тяги 2. удельная тяга
- Einkammerschleuse** *f* однокамерный шлюз
- Einkanalsteuerung** *f* одноканальное управление
- Einkippen** *n* опрокидывание
- Einklemmung** *f* защемление
- Einkornbeton** *m* бетон с заполнителем одной фракции
- Einkriterienoptimierung** *f*  
однокритериальная оптимизация
- Einlage** *f* 1. включение 2. закладная часть 3. арматура
- ~ **mit wechselndem Querschnitt**  
арматура периодического профиля
- aufgebogene** ~ отогнутая арматура
- schlaffe** ~ гибкая арматура
- Einlagerung** *f* 1. залегание 2. прослой; пропласток
- Einlass** *m* 1. впуск; подвод; подача 2. впускное отверстие
- Einlassbauwerk** *n* входное водоприёмное сооружение; водозаборное сооружение; головное сооружение
- Einlassleitung** *f* впускной трубопровод; впускной водовод

**Einlassöffnung** *f* впускное отверстие;  
водозаборное отверстие

**Einlassquerschnitt** *m* входное  
поперечное сечение

**Einlasschieber** *m* впускная задвижка

**Einlassschleuse** *f* впускной шлюз;  
шлюз-регулятор; головной регулятор

**Einlassschütz** *n* впускной затвор,  
входной затвор

**Einlassschwelle** *f* входной порог; порог  
водоприёмника

**hohle** ~ порог водоприёмника с  
промывными отверстиями

**Einlassstück** *n* впуск - фасонная часть

**Einlassstutzen** *m* впускной патрубок

**Einlassturm** *m* водозаборная башня

**Einlassventil** *n* впускной клапан

**Einlasswehr** *n* водозаборная плотина

**Einlauf** *m* вход, входное отверстие;  
водоприёмник; водозабор; вод-  
оприём

~ **mit Rechen** водоприёмник с  
решёткой

**eingetauchter** ~ заглубленный  
водоприёмник; затопленный  
водоприём; глубинное входное  
отверстие

**schiefwinkliger** ~ водоприём  
под острым углом

**Einlaufbauwerk** *n* водозаборное  
сооружение

**Einlaufbecken** *n* 1. аванкамера 2.  
приёмный бассейн; входной бассейн  
3. приёмный бак

**Einlaufdüse** *f* входное сопло

**einlaufen** втекать, поступать; входить

**Einlauffalle** *f* входной затвор; входной  
щит

**Einlaufflügelwand** *f* откосная стенка  
входа; крыло входного портала

**Einlaufgitter** *n* входная решётка;  
решётка водоприёмника

**Einlaufgleichrichter** *m* направляющие  
стенки на входе

**Einlaufgrundablass** *m* промывное  
отверстие донного водоспуска;  
промывник донного водозабора

**Einlaufkammer** *f* входная камера;  
аванкамера

**Einlaufkanal** *m* входной канал;  
водоприёмная галерея (*напр.* донного  
водозабора)

**Einlaufkasten** *m* водоприёмная  
коробка (*напр.* канализационного  
стока)

**Einlaufkessel** *m* котельная турбинная  
камера

**Einlaufmündung** *f* *см.* **Einlauföffnung**

**Einlauföffnung** *f* входное отверстие;  
водозаборное отверстие

**Einlaufquerschnitt** *m* входное  
поперечное сечение

**Einlaufrechen** *m* входная решётка  
(*напр.* водоприёмника)

**Einlaufrinne** *n* 1. подводящий канал 2.  
водовпускной лоток

**Einlaufrohr** *n* входная труба; участок  
входа в трубу

**Einlaufrost** *m* *см.* **Einlaufrechen**

**Einlaufschacht** *m* входная шахта;  
водоприёмный колодец

**Einlaufschenkel** *m* входное колено

**Einlaufschieber** *m* входная задвижка

**Einlaufschlitz** *m* входная щель,  
входное отверстие

**Einlaufschütz** *n* затвор входного  
отверстия

**Einlaufschütze** *f* *см.* **Einlaufschütz**

**Einlaufschwelle** *f* входной порог (*напр.*  
водоприёмника)

**Einlaufseite** *f* входная сторона

**Einlaufsohle** *f* **des Grundablasses**  
порог донного грязеспуска; входной  
порог водовыпуска, водоспуска

**Einlaufspirale** *f* спиральная камера

**Einlaufspiralsporn** *m* шпора спираль-  
ной камеры

**Einlaufstollen** *m* 1. входной туннель 2.  
туннельный водоприёмник

**Einlaufstörung** *f* возмущения при  
входе; помехи при входе

**Einlaufstück** *n* впуск - фасонная часть

**Einlauftrichter** *m* 1. приёмная воронка  
2. загрузочная воронка

**Einlauftrompete** *f* входное

сужающееся отверстие водозабора

**Einlaufübergang** *f* входное

сопряжение водовода

**Einlaufverlust** *m* потери напора при входе

**Einlaufverschluss** *m* входной затвор; затвор входного отверстия

**Einlaufwerk** *n* входное сооружение; водоприёмное сооружение; водоприёмник

**Einlegestück** *n* закладная деталь

**Einleiter** *m* 1. приток, впадающий в реку-водоприёмник 2. приток, несущий в водоприёмник сточные воды

**Einleitung** *f* 1. введение; ввод 2. выпуск; сброс (*сточных вод*)

**Einleitungsstelle** *f* место выпуска; место сброса (*сточных вод*)

**Einlochdüse** *f* сопло с одним отверстием

**Einmannbedienung** *f* обслуживание одним человеком

**Einmauerung** *f* обмуровка; заделка камнем, бетоном

**Einmischung** *f* 1. примесь 2. примешивание

**Einmulchen** *n* мульчирование

**Einmuldung** *f* корытообразная впадина

**Einmündung** *f* 1. впадение; устье; эстуарий 2. ввод

~ **des Gewölbes** пята арки

**tangentiale** ~ впадение по касательной; ввод по касательной

~ **einer Rohrleitung** ввод трубопровода

**Einmündungsbauwerk** *n* устьевое сооружение

**Einmündungsscheitel** *m* верх устья дрены; верх устьевого оголовка дрены

**Einmündungsstelle** *f* место впадения

**Einmündungsstück** *n* устьевой оголовок дрены; фасонная часть для вывода дрены в коллектор

**Einnischung** *f* заселение

экологических ниш

**Einpfählen** *n* забивка свай

**Einphasenfernleitung** *f* однофазная линия электропередачи

**Einphasenwechselstrom** *m* однофазный переменный ток

**einpflocken** разбивка колышками (*напр.* кривой)

**Einpolderung** *f* обвалование; строительство польдера

**einpressen** впрессовывать; вводить под давлением; нагнетать; инъектировать

**Einpressen** *n* *см.* **Einpressung**

**Einpressgerät** *n* нагнетательный аппарат

**Einpressmittel** *n* нагнетаемый состав, инъекционный состав

**Einpressmörtel** *m* нагнетаемый раствор

**Einpressschleier** *m* цементационная завеса

**Einpressöffnung** *f* отверстие для нагнетания

**Einpresspumpe** *f* насос для нагнетания раствора

**Einpressrohr** *n* 1. труба для нагнетания раствора 2. труба, погружаемая под давлением в грунт

**Einpressschleier** *m* цементационная завеса

**Einpressung** *f* 1. запрессовка 2. инъекция; нагнетание

~ **des Injektionsgutes** нагнетание инъекционного состава

~ **von Mörtel** нагнетание раствора

**Einpressverfahren** *n* способ нагнетания

**Einpresszement** *m* тампонажный цемент

**einpumpen** накачивать

**Einradfreistrahlturbine** *f* одноколёсная свободнотруйная турбина

**Einradturbine** *f* одноколёсная

турбина

**einrammen** забивать сваи; забивать шпунтовые стенки

**Einrammen** *n* забивка свай; забивка шпунтовых стенок

**zopfrechtes**  $\sim$  забивка тонким концом вниз (*напр.* свай)

**Einrammpfahl** *m* забивная свая

**Einregeln** *n* 1. регулировка 2. подгонка 3. подстройка

**Einregulierung** *f* 1. регулировка 2. настройка 3. наладка

**Einrichtung** *f* 1. оборудование 2. приспособление, устройство 3. монтаж, установка; наладка 4. организация, учреждение

**sanitäre**  $\sim$  санитарно-техническое оборудование

**Einrichtungskosten** *pl* расходы на оборудование; расходы на оснащение

**Einrieseln** *n* 1. затекание 2. замыв

**Einriss** *m* трещина; разрыв

**Einrohrkanal** *m* однопоточный канал; одноочковый канал (*напр.* канализации)

**einrühren** замешивать; делать замес; затворять

**einrüsten** устанавливать опалубку, леса, подмости *или* кружала

**Einrüstung** *f* установка опалубки, лесов, подмостей *или* кружал

$\sim$  **der Bogen** установка кружал арок

**Einrüttelbarkeit** *f* вибрируемость; уплотняемость

**Einrütteln** *n* уплотнение вибрированием; виброуплотнение; вибропогружение

$\sim$  **des Pfahles** вибропогружение свай

**Einsackung** *f* просадка; неравномерная осадка

**Einsandung** *f* запесковывание; занесение песком

**Einsattelung** *f* седловина горы

**Einsatz** *m* 1. применение 2. ввод в эксплуатацию; ввод в действие

**Einsatzbedingungen** *pl* условия применения *или* эксплуатации

**Einsatzbereitschaft** *f* эксплуатационная готовность

**einsatzfähig** готовый к работе *или* эксплуатации

**Einsatzkran** *m* загрузочный кран

**Einsatzring** *m* уплотняющее кольцо; кольцевое уплотнение

**Einsatzrohr** *n* насадок

**Einsatzvorbereitung** *f* подготовка к эксплуатации

**Einsatzzuverlässigkeit** *f*

эксплуатационная надёжность

**einsaugen** 1. всасывать 2. впитывать

**Einsaugen** *n* см. **Einsaugung**

**Einsaugrohr** *n* отсасывающая труба; всасывающая труба

**Einsaugung** *f* 1. всасывание; 2. впитывание

**Einsaugventil** *n* всасывающий вентиль; всасывающий клапан

**einschalen** устанавливать опалубку

**Einschalhäufigkeit** *f* частота включения

**Einschaltstrom** *m* ток включения

**Einschaltvorrichtung** *f* включающее устройство

**Einschaltwelle** *f* волна включения (*напр.* при пуске турбины)

**Einschalung** *f* опалубка

**Einschalungsmontage** *f* установка опалубки

**Einschaufelbagger** *m* одноковшовый экскаватор

**Einschaufelrad-Kreiselpumpe** *f* центробежный насос с однолопастным колесом

**Einschienenlaufkran** *m* мостовой однобалочный кран

**Einschiffungskosten** *pl* расходы на погрузку судна; стоимость погрузки на судно

**Einschlag** *m* одерновка откосов с закреплением дернин

**einschlagen** забивать (*напр.* сваи)  
**einschlämmen** заиливать; замывать; подмывать (*напр.* сваи)  
**Einschlämmen** *n* заиливание; замыв; кольматаж; забивка свай подмывом  
**Einschlämmung** *f* *см.* **Einschlämmen**  
**Einschlämmverfahren** *n* намывной способ; метод мокрой закладки  
**einschleusen** шлюзовать  
**Einschleusen** *n* шлюзование  
**Einschneiden** *n* 1. геодезическая засечка 2. врезание (*напр.* реки)  
**Einschnitt** *m* 1. прорезь (грунта) 2. засечка; желобок 3. выемка (грунта)  
     **nasser**  $\sim$  мокрая выемка  
     **offener**  $\sim$  открытая выемка  
     **trockener**  $\sim$  сухая выемка  
**Einschnitt(s)arbeit** *f* разработка выемки  
**Einschnitt(s)baggerung** *f* разработка выемки экскаватором  
**Einschnitt(s)böschung** *f* откос выемки  
**Einschnitt(s)kanal** *m* канал в выемке  
**Einschnitt(s)material** *n* грунт, вынутый из выемки  
**Einschnitt(s)rutschung** *f* завал выемки; оползание откоса  
**Einschnitt(s)sohle** *f* 1. подошва забоя 2. дно борозды  
**Einschnürung** *f* сужение; сжатие  
     **vollkommene**  $\sim$  совершенное сжатие струи  
**Einschnürungslinie** *f* очертание сжатия струи  
**Einschnürungsverlust** *m* потеря напора при сужении  
**Einschnürungszahl** *f* коэффициент сжатия струи  
**Einschnürungsziffer** *f* *см.* **Einschnürungszahl**  
**Einschränkung** *f* ограничение; сужение  
**Einschränkungsbau** *m* *см.* **Einschränkungsbauwerk**  
**Einschränkungsbauwerk** *n* сужающее регулиционное сооружение  
     **bewegliches**  $\sim$  подвижное

сужающее сооружение  
**festes**  $\sim$  неподвижное сужающее сооружение  
**Einschränkungswerk** *n* *см.* **Einschränkungsbauwerk**  
**einschrauben** ввинчивать (*напр.* сваи в грунт); вкручивать  
**Einschrumpfen** *n* усадка; сокращение в объеме  
**Einschüttrumpf** *m* загрузочный бункер  
**einschwemmen** намывать; замывать  
**Einschwemmen** *n* намыв; замыв  
**Einschwimmung** *f* *см.* **Einschwimmen**  
**Einschwimmungsvorgang** *m* 1. процесс доставки на плаву 2. процесс намыва; процесс замыва  
**Einschwingenbrecher** *m* щековая камнедробилка с одной подвижной щекой  
**Einschwingvorgang** *m* переходный режим; переходный процесс  
**Einseilbahn** *f* одноканатная подвесная дорога  
**Einseilgreifer** *m* одноканатный грейфер  
**Einseilgreifkorb** *m* одноканатный грейферный ковш  
**Einsenkung** *f* оседание; осадка  
**Einsenkungskurve** *f* кривая осадки  
**Einsetzbarkeit** *f* возможность использования; применимость  
**einsickern** инфильтровать, просачиваться внутрь  
**Einsickerung** *f* инфильтрация, просачивание внутрь  
**einsinken** оседать; давать осадку  
**Einsinkmaß** *n* величина осадки конуса (*напр.* при испытаниях бетона)  
**Einsinktiefte** *f* глубина погружения; глубина оседания  
**Einsinkung** *f* *см.* **Einsenkung**  
**Einsinkviskosimeter** *n* вискозиметр, действующий по принципу погружения  
**Einspannen** *n* *см.* **Einspannung**  
**Einspannung** *f* защемление; заделка; закрепление

**elastische** ~ упругое защемление  
**Einspannziffer** *f* коэффициент защемления, коэффициент заделки  
**Einspeise-Umspannstation** *f* подстанция питающей сети; распределительная подстанция  
**Einspeisung** *f* запитывание; питание  
**Einspeisungsnetz** *n* питающая сеть  
**Einspindelpumpe** *f* винтовой насос  
**Einspritzdüse** *f* инъекционное сопло  
**Einspritzen** *n* см. **Einspritzung**  
**Einspritzpumpe** *f* инъекционный насос  
**Einspritzung** *f* инъекция; нагнетание; впрыскивание  
**einspülen** 1. вмывать (*напр.* мелкий наполнитель в каменную наброску) 2. намывать 3. погружать (путём подмыва)  
**Einspülen** *n* 1. вмывание 2. намывание 3. погружение (*напр.* сваи путём подмыва)  
 ~ **des Dammes** намыв плотины  
 ~ **des Pfahles** погружение сваи путём подмыва  
**Einspülung** *f* см. **Einspülen**  
**einspunden** ограждать шпунтовым рядом; ограждать шпунтовой стенкой  
**Einspundung** *f* ограждение шпунтовым рядом, ограждение шпунтовой стенкой  
**Einstampfen** *n* утрамбовывание, трамбовка  
**Einstampfung** *f* см. **Einstampfen**  
**Einstampfungskoeffizient** *m* коэффициент уплотнения при трамбовке  
**Einständermast** *m* одностоечная опора  
**Einstaubewässerung** *f* орошение сетью открытых каналов (с созданием подпора с целью обеспечения командования)  
**einstauen** подпирать, запруживать  
**Einstauung** *f* подпор; создание напора  
**Einstauverfahren** *n* орошение с созданием подпора  
**Einstecknut** *m* направляющий паз  
**Einsteigebrücke** *f* сходни

**Einsteigeloch** *n* смотровой люк  
**Einsteigeöffnung** *f* смотровое отверстие  
**Einsteigeschacht** *m* смотровая шахта; смотровой колодец  
**Einstellbarkeit** *f* 1. возможность регулирования 2. возможность изменения уставки  
**Einstellbereich** *m* 1. диапазон регулирования 2. диапазон настройки уставки  
**Einstellgröße** *f* 1. величина уставки 2. величина настройки 3. результируемая величина  
**Einstellfehler** *m* погрешность регулировки  
**Einstellgerät** *n* задатчик  
**Einstellgröße** *f* регулируемая величина; регулируемый параметр  
**Einstellschraube** *f* установочный винт; регулировочный винт  
**Einstellung** *f* 1. установка (при регулировании) 2. уставка (*напр.* затвора-автомата) 3. визирование  
**Einstellventil** *n* регулировочный вентиль  
**Einstellwert** *m* значение уставки  
**Einstellzeit** *f* 1. время установления режима 2. значение уставки по времени  
**Einstieg** *m* смотровой лаз; вход  
**Einstrahltrieb** *f* одноструйная ковшовая турбина  
**Einstreamenge** *f* затворяемое количество материала  
**Einstreamischung** *f* сухая смесь (составных частей бетона)  
**Einstrom** *m* втекающий поток  
**einströmen** втекать, притекать  
**Einströmen** *n* втекание, приток; втекающий поток  
**Einströmgeschwindigkeit** *f* скорость втекания, скорость входа  
**Einströmöffnung** *f* входное отверстие  
**Einströmturbine** *f* однопоточная турбина  
**Einströmung** *f* см. **Einströmen**

**Einströmungsöffnung** *f* см. **Einströmöffnung**

**Einströmungsschacht** *m* входная шахта, водоприёмная шахта

**Einströmventil** *n* впускной вентиль, впускной клапан

**einstufig** одноступенчатый

**Einstufung** *f* 1. классификация; градация 2. распределение по категориям

**Einsturz** *m* обрушение; завал; обвал; провал

**Einsturzsee** *m* провальное озеро

**Einsturztrichter** *m* провальная воронка

**Einsumpfen** *n* **der Betondecke**

увлажнение бетонного покрытия

**Eintagszeiten** *pl* суточные приливы

**Eintagsspringtide** *f* суточный сизигийный прилив

**Eintagstide** *f* суточный прилив

**eintauchen** погружать; затоплять

**Eintauchen** *n* 1. погружение; затопление 2. осадка (судна)

~ **der Turbine** погружение турбины под уровень НБ

**Eintauchtiefe** *f* глубина погружения

**Eintauchung** *f* см. **Eintauchen**

**Eintauchviskosimeter** *n* погружной вискозиметр

**einteeren** просмаливать

**Eintiefung** *f* эрозия; углубление; заглубление; размыв

**Eintorbagger** *m* однопортальный экскаватор

**Eintränkbarkeit** *f* впитывающая способность

**Eintränkung** *f* впитывание; поглощение; пропитывание; всасывание

**Eintränkungswasser** *n* впитавшаяся вода

**Einträufeln** *n* вливание по каплям

**Eintreffen** *n* **der Hochwasserwelle**

появление паводковой волны

**eintreiben** загонять; забивать (*напр.* шпунтовые стенки)

**Einrichtern** *n* 1. заливка через воронку 2. загрузка через бункер

**Eintritt** *m* вход; наступление; поступление

~ **von Hochwasserkatastrophe** наступление

катастрофического паводка

**stoßfreier** ~ безударный вход

**umlenkungsfreier** ~ вход без поворотов

**Eintrittsbeiwert** *m* коэффициент сопротивления при входе

**Eintrittsbogen** *m* вогнутость входной кромки лопасти рабочего колеса турбины

**Eintrittsbreite** *f* ширина колеса на входе

**Eintrittsdiagramm** *n* диаграмма входа лопасти турбины

**Eintrittsdrall** *m* завихрение при входе

**Eintrittsdreieck** *n* треугольник входа лопасти турбины

**Eintrittsdruck** *m* входное давление, давление на входе

**Eintrittsdruckabfall** *m* падение напора при входе

**Eintrittsdurchmesser** *m* входной диаметр (рабочего колеса)

**Eintrittsdüse** *f* входное сопло

**Eintrittsfläche** *f* 1. площадь входного сечения 2. площадь отверстий для приёма воды

**Eintrittsgeschwindigkeit** *f* входная скорость, скорость на входе, скорость входа

**absolute** ~ абсолютная входная скорость

**bezogene** ~ относительная входная скорость

**relative** ~ см. **Eintrittsgeschwindigkeit, bezogene**

**wirkliche** ~ см. **Eintrittsgeschwindigkeit, absolute**

**Eintrittshöhe** *f* высота (глубина) при входе; высота напора при входе

**Eintrittskanal** *m* входной канал



- Eintrittskante** *f* входная кромка
- Eintrittskantenkavitation** *f* кавитация на входных кромках
- Eintrittskoeffizient** *m* коэффициент потери напора при входе
- Eintrittsleistung** *f* водопропускная способность
- Eintrittsleitapparat** *m* входной направляющий аппарат
- Eintrittsleitrad** *n* см. **Eintrittsleitapparat**
- Eintrittsleitvorrichtung** *f* см. **Eintrittsleitapparat**
- Eintrittsmenge** *f* количество воды, поступающей в водовод
- Eintrittsöffnung** *f* входное отверстие водовода
- Eintrittsparallelogramm** *n* параллелограмм входа
- Eintrittspressung** *f* давление при входе
- Eintrittsquerschnitt** *m* входное сечение
- Eintrittsriss** *m* диаграмма входа
- Eintrittsstoß** *m* удар на входе
- Eintrittsstrahl** *m* входная струя
- Eintrittsstrom** *m* входящий поток
- Eintrittsverhältnisse** *n pl* условия входа
- Eintrittsverlauf** *m* см. **Eintrittsverhältnisse**
- Eintrittsverlust** *m* потеря напора при входе
- Eintrittsverlustbeiwert** *m* коэффициент потери на вход
- Eintrittsweite** *f* расстояние между лопатками при входе
- Eintrittswiderstand** *m* сопротивление при входе
- Eintrittswinkel** *m* угол входа
- Eintrittszahl** *f* коэффициент входа
- Eintrittszeit** *f* время наступления
- Eintrocknung** *f* высыхание; пересыхание
- Eintröpfeln** *n* капание (во что-либо)
- Einwägelatte** *f* нивелирная рейка
- Einwägung** *f* установка по уровню
- Einwalzen** *n* укатка
- Einwalzschicht** *f* слой укатки (*напр.* тела плотины)
- Einwässerung** *f* вымачивание в воде
- Einwegregelventil** *n* проходной регулирующий клапан
- einweichen** замачивать
- Einweichen** *n* замочка
- Einwirkdauer** *f* время воздействия
- Einwirkung** *f* 1. воздействие 2. влияние
- Einwirkungsfaktor** *m* фактор воздействия
- Einwirkzeit** *f* время воздействия
- Einwitterung** *f* выветривание
- Einwohnerzahl** *f* расчётное число жителей
- Einwohnerzahlgleichwert** *m* эквивалент числа жителей (относительно потребления питьевой воды)
- Einwölbung** *f* 1. прогибание 2. опускание 3. погружение
- Einwurf** *m* 1. загрузка 2. загрузочное отверстие
- Einwurföffnung** *f* загрузочное отверстие
- Einwurftrichter** *m* загрузочная воронка бункера
- Einzeichnung** *f* нанесение
- Einzelausfall** *m* единичный отказ
- Einzelbauwerk** *n* одиночное сооружение
- Einzelbelastung** *f* сосредоточенная нагрузка
- Einzelbetrieb** *m* автономная работа
- Einzelblock** *m* одиночный валун; одиночный скальный обломок
- Einzelbrunnen** *m* одиночный колодец
- Einzelentnahme** *f* одиночный забор воды; забор воды отдельными потребителями
- Einzelflussanlage** *f* 1. отдельное речное сооружение 2. отдельная речная гидроэлектростанция (работающая не в системе)
- Einzelgeschwindigkeit** *f* скорость отдельной частицы
- Einzelgewölbe-Staumauer** *f* одноарочная плотина
- Einzeljahres-Speicherinhalt** *m* объём водохранилища для годового

регулирования

**Einzelkläranlage** *f* отдельные очистные сооружения; малая канализация

**Einzelkorn** *m* отдельное зерно

**Einzelkornstruktur** *f* структура грунта однородного гранулометрического состава

**Einzelkörnung** *f* фракция гранулометрического состава

**Einzelkraftwerk** *n* изолированно работающая гидроэлектростанция (не в системе)

**Einzellast** *f* 1. единичная нагрузка 2. сосредоточенная нагрузка

**Einzelmischung** *f* отдельный замес

**Einzelmündung** *f* впадение реки одним руслом

**Einzelprobe** *f* единичная проба

**Einzelpumpe** *f* 1. отдельный насос 2. односекционный насос 3. секция насоса

**Einzelstörung** *f* единичный отказ

**Einzelstrangnetz** *n* тупиковая сеть

**Einzelteil** *n* 1. конструктивный элемент 2. часть

**Einzelteilzeichnung** *f* чертёж отдельного конструктивного элемента

**Einzeltrinkwasserversorgung** *f* индивидуальное хозяйственно-питьевое водоснабжение

**Einzelwaschtisch** *m* умывальник на одно отделение

**Einzelwasserversorgung** *f* водоснабжение отдельно стоящих потребителей

**Einzelwasserversorgungsanlage** *f* индивидуальная система водоснабжения; индивидуальный водопровод

**Einzelwelle** *f* уединённая волна, одиночная волна

**Einzugsgebiet** *n* водосборная площадь, водосбор, водосборный бассейн; дренируемая зона

**hydrologisches** ~

гидрологический водосборный бассейн

**Einzugsgebetskessel** *m* котловина водосбора; водосборная воронка горного потока

**Einzweckbauwerk** *n* сооружение одноцелевого назначения

**Eiprofil** *n* овоидальный профиль (*напр.* туннеля)

**Eirohr** *n* труба овоидального поперечного сечения

**Eis** *n* лёд

**aufgepresstes** ~ 1. торосистый лёд 2. ледяной затор

**dichtes** ~ сплочённый лёд

**dünnes** ~ *см.* **Eis, junges**

**frisches** ~ *см.* **Eis, junges**

**junges** ~ молодой лёд (толщина 10 - 15 см)

**oolitisches** ~ фирн

**schiebendes** ~ подвижный лёд

**schneebedecktes** ~ снежура; заснеженный лёд

**Eisabfuhr** *f* отведение льда

**Eisabführung** *f* пропуск льда

**Eisabschmelzen** *n* таяние снега

**Eisablass** *m* ледоспуск, ледосброс

**Eisabtrift** *f* снос льда; пропуск льда

**Eisabwehr** *f* защита от льда

**Eisabweiser** *m* отклонитель льда; ледозащитная запань

**Eisabweis-Schwimmwand** *f* ледозащитная плавучая стенка

**Eisabweissteg** *m* ледозащитная диафрагма; ледозащитная запань

**Eisanlagerung** *f* отложение льда; скопление льда

**Eisanreicherung** *f* накопление льда; концентрация льда

**Eisansammlung** *f* скопление льда

**eisarm** малоледовитый (*напр.* зима)

**Eisaufbrechen** *n* взламывание льда

**Eisaufbruch** *m* взлом льда

**Eisausscheidung** *f* образование

первичных частичек льда

**Eisaxt** *f* пешня

**Eisbarre** *f* ледяной бар

**Eisbau** *m* ледотехника

**Eisbaum** *m* ледозащитная запань

**Eisbedeckung** *f* ледяное покрытие

**Eisbelastung** *f* ледовая нагрузка

**Eisbedingungen** *f pl* ледяные условия

**Eisbeobachtung** *f* наблюдение за льдами

**Eisberg** *m* айсберг

**Eisbergstück** *n* обломок льда, возвышающийся над поверхностью воды

**Eisbeseitigung** *f* борьба с обледенением

**Eisbeton** *m* ледобетон

**Eisbewegung** *f* движение льда

**Eisblänke** *f* полынья

**Eisbock** *m* ледорез

**Eisboden** *m* мёрзлый грунт

**Eisbrecher** *m* 1. ледокол 2. ледорез (моста)

**Eisbrecherpfeiler** *m* ледорез

**Eisbrei** *m* ледяная каша

**Eisbreipegel** *m* шугомерная рейка

**Eisbrekzie** *f* сморозь

**Eisbrocken** *m* шуга

**Eisbruch** *m* взламывание льда, разрушение льда

**Eisbruchstücke** *n pl* битый лёд

**Eisbrunnen** *m* ледяной колодец, ледяной шурф

**Eisdecke** *f* ледяной покров

**Eisdeckenwachstum** *n* нарастание ледяного покрова

**Eisdichte** *f* плотность льда

**Eisdicke** *f* толщина льда

**Eisdickenmessung** *f* измерение толщины льда

**Eisdienst** *m* ледовая служба

**Eisdrift** *m* дрейф льда; дрейфующее ледяное поле

**Eisdruck** *m* давление льда

**Eisdurchlass** *m* льдопропуск; ледопроектное сооружение; клапан для пропуска льда

**eisempfindlich** 1. чувствительный к

воздействию льда (*напр.* элемент гидротехнического сооружения) 2. быстро покрывающийся льдом

**Eisen** *n* железо; сталь; стержень арматуры; арматура

**abgebogenes**  $\sim$  отогнутый стержень арматуры

**Eisenbahndamm** *m* железнодорожная насыпь

**Eisenbahnverkehr** *m* железнодорожное сообщение; железнодорожные перевозки

**Eisenbahnwasserstation** *f* станция железнодорожного водоснабжения

**Eisenbau** *m* стальные конструкции; монтаж металлоконструкций

**Eisenbauten** *m pl* стальные сооружения; металлические конструкции

**Eisenbetonbalken** *m* железобетонная балка

**Eisenbetonbalkenbrücke** *f* железобетонный балочный мост

**Eisenbetonbau** *m* железобетонное строительство; железобетонная конструкция

**Eisenbetonbogenmauer** *f* железобетонная арочная плотина

**Eisenbetondeckung** *f* железобетонное перекрытие

**Eisenbetondichtungsdecke** *f* железобетонный противофильтрационный экран

**Eisenbetondichtungsmantel** *m* *см.*

**Eisenbetondichtungsdecke**

**Eisenbetondruckrohrleitung** *f* железобетонный напорный водовод

**Eisenbetonfertighbalken** *m* сборная железобетонная балка

**Eisenbetonfertigpfahl** *m* забивная железобетонная свая

**Eisenbetongerippe** *n* железобетонный балочный ростверк

**Eisenbetongewölbe** *n* железобетонный свод; железобетонная арка

**Eisenbetonhaut** *f* железобетонный экран; железобетонная одежда

**Eisenbetonhohlkernmauer** *f* пустотелая железобетонная диафрагма

**Eisenbetonkern** *m* железобетонная диафрагма

**Eisenbetonmantelrohrleitung** *f* трубопровод с железобетонной рубашкой

**Eisenbetonpfahl** *m* железобетонная свая

~ **mit verlorener Spitze** набивная железобетонная свая с остающимся в грунте башмаком

**Eisenbetonpilote** *f* см. **Eisenbetonpfahl**

**Eisenbetonplattenmantel** *m* экран из железобетонных плит

**Eisenbetonrahmengerinne** *n* железобетонное рамное русло

**Eisenbetonrammpfahl** *m* железобетонная забивная свая

**Eisenbetonrohr** *n* железобетонная труба

**Eisenbetonrost** *m* железобетонный ростверк

**Eisenbetonschale** *f* 1. железобетонная рубашка 2. железобетонная оболочка

**Eisenbetonschild** *m* железобетонное забрало; железобетонная диафрагма

**Eisenbetonschleuderrohrleitung** *f* трубопровод из железобетонных центробежных труб

**Eisenbetonenschutzschicht** *n* защитный слой железобетона

**Eisenbetonsektorwehr** *n* железобетонный секторный затвор

**Eisenbetonspundwand** *f* железобетонная шпунтовая стенка

**Eisenbetonstaudamm** *m* см. **Eisenbetonstaumauer**

**Eisenbetonstaumauer** *f* железобетонная плотина

**Eisenbetontauchschild** *m* железобетонная забральная стенка; железобетонная диафрагма

**Eisenbetonzellenkern** *m* ячеистое железобетонное ядро; ячеистая железобетонная диафрагма

**Eisenbewehrung** *f* стальная арматура;

армирование сталью

**Eisenblech** *n* листовое железо

**Eisenblechdichtung** *f* уплотнение из листового железа

**Eisenblechrohr** *n* труба из листового железа

**Eisenblechsaugrohr** *n* отсасывающая труба из листового железа

**Eisenblechummantelung** *f* обшивка из листового железа

**Eiseneinlage** *f* стальная арматура

**steife** ~ жёсткая арматура

**vorgespannte** ~ предварительно напряжённая арматура

**Eisenportlandzement** *m*

шлакопортландцемент

**Eisenquerschnitt** *m* поперечное сечение арматуры

**Eisenrohrleitung** *f* металлический трубопровод

**Eisenschalung** *f* металлическая опалубка

**Eisenpundwand** *f* металлическая шпунтовая стенка

**Eisenstab** *m* металлический стержень, металлический прут

**Eisenständer** *m* металлическая стойка

**Eisenung** *f* железнение

**Eisenverbindung** *f* металлическая стяжка; металлическое сопряжение

**Eisenwasserbauten** *m pl* металлические конструкции гидротехнических сооружений

**Eisentwicklung** *f* нарастание льда

**Eiserosion** *f* ледниковая эрозия

**Eisfalle** *f* ледопропускной плоский затвор

**Eisfeld** *n* скопление дрейфующего льда; ледяное поле

**Eisfestigkeit** *f* прочность льда

**Eisfilm** *m* нилас

**Eisfluss** *m* ледоход

**Eisformen** *f pl* формы льда

**eisfrei** свободный от льда

**Eisführung** *f* интенсивность ледохода; количество плывущего льда

**Eisfuß** *m* подошва припая

- Eisgang** *m* ледоход  
**Eisgangsverhältnisse** *n pl* режим ледохода  
**Eisgasse** *f* канал для сброса льда  
**Eisgefahr** *f* ледовая опасность  
**Eisgrenze** *f* граница распространения льда; кромка льда  
**Eisgürtel** *m* ледяной пояс (вечной мерзлоты)  
**Eishacke** *f* пешня  
**Eishochwasser** *n* зимний паводок, вызывающий заторы льда  
**Eishügel** *m* ледовые нагромождения  
**Eishülle** *f* ледовая обшивка  
**Eisinsel** *f* ледяной остров  
**Eiskarte** *f* ледовая карта  
**Eiskatze** *f* шуга, шорох  
**Eisklappe** *f* ледосбросной клапан  
**Eisklappenantrieb** *m* привод ледосбросного клапана  
**Eiskluft** *f* морозная трещина  
**Eiskörnchen** *n pl* зернистая шуга (на порожистых реках)  
**Eiskristall** *m* кристалл льда  
**Eiskruste** *f* ледяная корка  
**Eiskrustenbildung** *f* образование ледяной корки; обледенение  
**Eiskugeln** *f pl* ледяная крупа; зернистая шуга  
**Eislage** *f* ледяной покров  
**Eislast** *f* ледяная нагрузка  
**Eislinse** *f* ледяная линза  
**Eisloch** *n* прорубь, лунка  
**Eismatsch** *m* шуга  
**Eismauer** *f* ледяной торос  
**Eismeerton** *m* глина, отложившаяся на дне ледникового моря  
**Eismeldedienst** *m* служба ледовых прогнозов  
**Eismenge** *f* расход льда; количество льда  
**Eisnachschieb** *m* вторичная подвижка льда  
**Eisnadel** *f* кристалл льда в форме иглы  
**Eisnavigation** *f* ледовая навигация  
**Eisnomenklatur** *f* классификация льда  
**Eispanzer** *m* ледяной покров  
**Eispegel** *m* ледемерная рейка  
**Eisperiode** *f* ледниковый период  
**Eispfahl** *m* ледорез  
**Eispressung** *f* сжатие льда  
**Eispunkt** *m* точка замерзания  
**Eisrand** *m* кромка льда  
**dichter**  $\sim$  сплочённая кромка льда  
**Eisrauhigkeit** *f* шероховатость льда  
**Eisrechen** *m* ледозащитная решётка  
**Eisregime** *n* ледовый режим  
**Eisrinde** *f* ледяная корка  
**Eisruck** *m* подвижка льда  
**Eisrutsche** *f* ледосброс, скат для пропуска льда  
**Eisschicht** *f* слой льда  
**Eisschlamm** *m* шуга, смешанная с салом  
**Eisschlammversetzung** *f* зажор  
**Eisschleier** *m* ледовый нарост  
**Eisschmelze** *f* таяние льда  
**Eisschmelzstrom** *m* поток талой воды, образованный таянием льда  
**Eisscholle** *f* ледяная глыба, льдина  
**Eisschub** *m* горизонтальное давление льда  
**Eisschütze** *f* ледопропускной затвор  
**Eisschwund** *m* абляция, таяние льда  
**Eisspiegel** *m* ледяная поверхность, зеркало льда  
**Eissporn** *m* ледяной таран  
**Eisprengtrupp** *m* отряд подрывников льда  
**Eisprengung** *f* взрывание льда  
**Eissee** *m* ледниковое озеро  
**Eisstachel** *m* пешня  
**Eisstand** *m* ледостав  
**Eisstärke** *f* толщина льда; мощность льда  
**Eisstau** *m* подпор уровней воды от скопления льда  
**Eisstauen** *n см. Eisstau*  
**Eisstausee** *m* подпруженное ледниковое озеро  
**Eisstauung** *f см. Eisstau*  
**Eisstockung** *f* ледяной затор  
**Eisstopfung** *f см. Eisstockung*

**Eisstoß** *m см.* **Eisstockung**  
**Eisstoßaufbau** *m* структура ледяного затора  
**Eisstoßstrecke** *f* участок ледяного затора  
**Eisstreifen** *m* полоса дрейфующего льда  
**Eistal** *n* речная наледь  
**Eistiefe** *f* мощность льда, толщина льда  
**Eistost** *m* шуга, шорох  
**Eistreiben** *n* ледоход  
     **dichtes**  $\sim$  сплошной ледоход; интенсивный ледоход  
     **leichtes**  $\sim$  редкий ледоход  
     **lockeres**  $\sim$  ледоход средней интенсивности  
**Eistrieb** *m см.* **Eistreiben**  
**Eistriebstärke** *f* интенсивность ледохода  
**Eistrümmer** *pl* обломки льдин  
**Eisübersichtskarte** *f* ледовая карта  
**Eisüberwachung** *f* наблюдение за льдами  
**Eisüberwachungsdienst** *m* служба наблюдения за льдами  
**Eisverbreitung** *f* распространение льда  
**Eisverhältnisse** *n pl* ледовые условия  
**Eisversetzung** *f* зажор льда  
**Eisverstopfung** *f см.* **Eisversetzung**  
**Eiswachstum** *n* нарастание льда  
**Eiswall** *m* береговой ледяной вал  
**Eiswinter** *m* ледовая зима  
     **mäßiger**  $\sim$  зима с умеренными льдами  
**Eiswolke** *f* ледовое облако; ледовое небо  
**Eiszapfen** *m* ледяная сосулька  
**Eiszeit** *f* ледниковый период  
**Eiszeitgletscher** *m* глетчер ледникового периода  
**Eiszone** *f* промёрзшая зона  
**Ejektionsverhältnis** *n* коэффициент эжекции  
**Ejektor** *m* эжектор  
**Ejektorkanal** *m* эжекторный канал

**Elastizität** *f* упругость; эластичность  
**Elastizitätsgrenze** *f* предел упругости  
**Elastizitätsmaß** *n* модуль упругости  
      $\sim$  **bei Schub** модуль упругости при сдвиге  
**Elastizitätsmodul** *n* модуль упругости при растяжении; модуль Юнга  
**Elastizitätszahl** *f см.* **Elastizitätsmaß**  
**Elektrifizierung** *f* электрификация  
**Elektrizitätsbedarf** *m* потребность в электроэнергии  
**Elektrizitätsunternehmung** *f* 1. предприятие по производству электроэнергии 2. мероприятие по производству электроэнергии  
**Elektrizitätsverbrauch** *m* энергопотребление; расход энергии  
**Elektrizitätsversorgung** *f* электроснабжение  
**Elektizitätsversorgungsunternehmen** *n* предприятие по электроснабжению  
**Elektrizitätswerk** *n* электростанция  
**Elektrizitätswirtschaft** *f* энергетическое хозяйство; энергетика  
**Elektrobeton** *m* электробетон (бетон, твердение которого ускорено электроподогревом)  
**Elektroenergie** *f, verwertbare* электроэнергия, которую можно использовать  
**Elektroenergieerzeugung** *f* выработка электроэнергии, генерирование электроэнергии  
**Elektroenergieintensität** *f* электроёмкость  
**Elektroenergieverbrauch** *m* потребление электроэнергии  
**Elektroenergieverbrauchsnorm** *f* норма потребления электроэнергии  
**Elektroenergieverteilung** *f* распределение электроэнергии  
**Elektroenergiewirtschaft** *f* электроэнергетика, электроэнергетическое хозяйство  
**Elektroentwässerung** *f* электроосушение

**Elektrofischfang** *m* электролов рыбы  
**Elektrofischfangerät** *n* орудие для электролова рыбы  
**Elektrogruppe** *f* мотор-генератор  
**Elektroindustrie** *f*  
 электропромышленность  
**Elektrokessel** *m* электрокотёл, электробойлер  
**Elektrokontaktstrommesser** *m*  
 электроконтактный измеритель тока  
**Elektromotor** *m* электродвигатель  
**Elektroosmose** *f* электроосмос  
**Elektrorüttler** *m* электромеханический глубинный вибратор; вибробулава  
**Elektroschieber** *m*  
 электрогидроуправляемая задвижка  
**Elektroschweißung** *f* электросварка  
**Element** *n* элемент; деталь; звено  
**Elementarart** *f* биотоп  
**Elementardruckstoß** *m* величина гидравлического удара за малый промежуток времени; элементарный гидравлический удар  
**Elementardruckwelle** *f* элементарная волна давления (при гидравлическом ударе)  
**Elementarstrom** *m* элементарный поток, элементарное течение  
**Elevation** *f* повышение местности  
**Elevatorenabsetzer** *m* грейдер-элеватор  
**Elevatorenpflug** *m* грейдер-элеватор  
**Elevatorkette** *f* нория  
**Elevatorlader** *m* элеваторный погрузчик  
**Eliminationsverfahren** *n* метод исключения  
**Ellbogensaugschlauch** *m* локтевая отсасывающая труба  
**ellipsenförmig** эллиптический  
**Eluvialboden** *m* элювиальная почва  
**E-Modul** *m* модуль упругости *E*  
**Emission** *m* эмиссия, выпуск (веществ в окружающую среду)  
**Empfindlichkeit** *f* **der Regulierung**  
 чувствительность регулирования (*напр.* турбины)

**Emscherbrunnen** *m* двухъярусный отстойник Эмшера  
**Emscher-Filter** *n m* фильтр Эмшера  
**Emulgator** *m* эмульгатор  
**Emulseur** *m* эмульгатор  
**Emulsion** *f*, **bituminöse** битумная эмульсия  
**Emulsionsmittel** *n* эмульгатор  
**Endauflager** *n* концевая опора  
**Enddruck** *m* конечное давление  
**Enddruckhöhe** *f* конечная высота напора  
**Endfestigkeit** *f* конечная прочность; окончательная прочность  
**Endfeuchtigkeit** *f* конечная влажность  
**Endflutung** *f* конечная стадия затопления  
**Endgeschwindigkeit** *f* конечная скорость  
**Endlage** *f* конечное положение  
**Endleitung** *f* тупиковый трубопровод, конечная проводка  
**Endlippe** *f* выходная кромка сифона  
**Endmast** *m* концевая опора  
**Endmoräne** *f* конечная морена  
**Endmoränensee** *m* озеро конечно-моренного ландшафта  
**Endmorenänwall** *m* конечно-моренная гряда  
**Endmündung** *f* концевое отверстие  
**Endpfeiler** *m* 1. концевой контрфорс  
 2. береговой устой  
**Endprojekt** *n* окончательный проект  
**Endpunkt** *m* **der Erosion** базис эрозии  
**Endriss** *m* концевая трещина  
**Endschnauze** *f* выходная кромка вальцевого затвора  
**Endschott** *n* концевая диафрагма  
**Endschwelle** *f* концевой порог  
**Endsee** *m* бессточное озеро  
**Endstrang** *m* тупиковая линия трубопровода  
**Endstück** *n* наконечник, насадок  
**Endstütze** *f* концевая опора  
**Endvakuum** *n* предельный вакуум  
**Endverbraucher** *m* конечный потребитель

**Endverdichtung** *f* окончательное уплотнение

**Endwasserschloss** *n* уравнивательная башня, ближайшая к ГЭС

**Endwiderlager** *n* береговой устой; концевая опора

**Energetik** *f* энергетика

**Energie** *f* энергия

**erneuerbare** ~ возобновляемая энергия; регенеративная энергия

**freie** ~ свободная энергия

**freigewordene** ~

высвободившаяся энергия

**hydroelektrische** ~

гидроэлектрическая энергия

**kinetische** ~ кинетическая энергия частицы

**kritische** ~ критическая энергия

**lastgemäÙe** ~ энергия, выработанная по графику нагрузки

**latente** ~ *см.* **Energie, potentielle**

**mechanische** ~ механическая энергия

**potentielle** ~ потенциальная энергия

**spezifische** ~ удельная энергия

**thermische** ~ тепловая энергия

**wellengebundene** ~ волновая энергия

**Energieanlage** *f* энергетическая установка

**Energieaufnahmevermögen** *n* энергоёмкость

**Energieausbau** *m* использование энергии

**Energieausbauplan** *m* план использования энергоресурсов

**Energieausbeute** *f* *см.* **Energieausbau**

**Energieausfall** *m* прекращение подачи энергии; отказ питания

**Energieauslösung** *f* освобождение энергии

**Energieaustausch** *m* энергообмен

**Energieausteilung** *f* распределение энергии

**Energiebedarf** *m* потребность в энергии; потребление энергии

**Energiebedarfsgrad** *m* коэффициент использования энергии

**Energiebeiwert** *m* коэффициент Кориолиса

**Energiebeschaffungsanlage** *f* энергоснабжающая установка

**Energiebilanz** *f* энергобаланс; баланс энергоснабжения

**Energiebrecher** *m* гаситель энергии

**Energiedarbietung** *f* *см.* **Energiedarangebot**

**Energiedargebot** *n* возможная энергоотдача

**Energiedichte** *f* концентрация энергии (удельные гидроэнергоресурсы на 1 км<sup>2</sup>)

**Energiedissipation** *f* рассеяние энергии

**Energiedurchlieferung** *f* транзитная поставка энергии

**EnergieeinbuÙe** *f* потеря энергии

**Energieeinfuhr** *f* импорт энергии

**Energieeinheitskosten** *pl* единичная стоимость энергии; стоимость киловатт-часа; удельная стоимость энергии

**Energieentnahme** *f* отбор энергии, расходование энергии

**Energieerzeugung** *f* выработка энергии

**Energiefluss** *m* поток энергии

**Energieform** *f* вид энергии

**Energiefüllungsverhältnis** *n* коэффициент заполнения водохранилища

**EnergiegefäÙe** *n* энергетический градиент; перепад энергии

**Energiegewinnung** *f* добыча энергии, получение энергии

**Energiehaushalt** *m* 1. энергетическое хозяйство 2. баланс энергии

**Energiehöhenverlust** *m* потеря энергии (потенциальной); потеря напора



**Energiehorizont** *m* линия начального напора

**Energiehunger** *m* энергетический голод; недостаток энергии

**Energieinhalt** *m* см. **Energiekapazität**

**Energieinhaltslinie** *f* интегральная кривая нагрузки

**Energieintensität** *f* энергоёмкость  
**energieintensiv** энергоёмкий

**Energiekapazität** *f* энергоёмкость

**Energiekurve** *f* см **Energielinie**

**Energielehre** *f* энергетика

**Energielieferung** *f* подача энергии; энергоснабжение

**Energielinie** *f* линия энергии; напорная линия

**Energiemangel** *m* дефицит энергии

**Energiemenge** *f* количество энергии

**Energieprofil** *n* кадастровый график энергетических показателей водотока

**Energiequelle** *f* источник энергии

**ausgebaute** ~ используемый источник энергии

**Energieressourcen** *pl* энергетические ресурсы

**Energierückgewinnung** *f* 1. восстановление энергии 2. рекуперация энергии

**Energiesatz** *m* закон сохранения энергии

**energiesparend** энергосберегающий

**Energiespeicher** *m* аккумулятор энергии

**Energiespeicherung** *f* аккумулялирование энергии

**Energieströmung** *f* поток энергии

**Energietransport** *m* перенос энергии

**Energieträger** *m* энергоноситель

**Energieüberschuss** *m* избыток энергии

**Energieübertragung** *f* передача энергии

**Energieübertragungskoeffizient** *n* коэффициент переноса энергии

**Energieübertragungsleitung** *f* линия электропередачи

**Energieumformung** *f* преобразование энергии

**Energieumsatz** *f* 1. преобразование энергии 2. энергообмен

**Energieumsetzung** *f* преобразование энергии; превращение энергии

**Energieverbrauch** *m* потребление энергии

**Energieverbrauchsnormen** *pl* нормы расхода энергии; нормы потребления энергии

**Energieverlauf** *m* график мощности

**Energieverlust** *m* потеря энергии

**Energievernichter** *m* гаситель энергии

~ **mit Schikanen** шашечный гаситель энергии

**Energievernichteranlage** *f* см. **Energievernichtungsanlage**

**Energievernichtung** *f* гашение кинетической энергии

**Energievernichtungsanlage** *f* установка для гашения энергии

**Energieverschiebung** *f* переток энергии

**Energieversorgung** *f* энергоснабжение

**Energieversorgungsbetriebe** *pl* предприятия энергетического хозяйства

**Energieversorgungsnetz** *n* сеть энергоснабжения

**Energieversorgungsunternehmung** *f* 1. предприятие по снабжению энергией 2. объединение энергосистем

**Energieversorgungssystem** *n* 1. система энергоснабжения 2. система питания электроэнергией

**Energieverteilung** *f* распределение энергии

**Energieverzehr** *m* гаситель энергии

**Energieverzehrung** *f* гашение энергии

**Energieverzehrungseinrichtung** *f* устройство для гашения энергии

**Energievorrat** *m* запас энергии

**Energiezustand** *m* энергетическое состояние

**Energiewandlung** *f* преобразование энергии

**Energiewesen** *n* энергетика

**Energiewirtschaft** *f* энергетическое

хозяйство, энергетика

**Energiezerstreuung** *f* рассеивание энергии

**Energiezufuhr** *f* приток энергии; подвод энергии

**Energiezustand** *m* энергетическое состояние

**Englergrad** *m* градус шкалы Энглера

**Engpass** *m* 1. ущелье; каньон; горный проход; перевал 2. ограничивающий фактор; помеха

**Engpassdauerleistung** *f* длительно обеспеченная максимальная мощность

**Engpassleistung** *f* максимальная суммарная мощность

**Entkalkisierung** *f* выщелачивание

**Entaktivierung** *f* дезактивация

**Entchlorung** *f* дехлорирование (*воды*)

**Enteisener** *m* фильтр для обезжелезивания

**geschlossener** ~ замкнутый  
напорный фильтр для  
обезжелезивания воды

**Enteisening** *f* обезжелезивание (*воды*)

**Enteisungsanlage** *f* установка для обезжелезивания

**geschlossene** ~ замкнутая  
напорная установка для  
обезжелезивания воды

**Enteisung** *f* освобождение от льда

**Enteisungssystem** *n* система предотвращения обледенения

**Entfernung** *f* 1. удаление 2. расстояние; дистанция

**Entfernungsmesser** *m* дальномер

**Entfernungsmesslatte** *f* дальномерная рейка

**Entfernungsmessung** *f* 1. измерение расстояний 2. дистанционное измерение

**Entfestigung** *f* разупрочнение; снижение прочности бетона

**entfetten** обезжиривать

**Entfettung** *f* обезжиривание

**Entfettungsrinne** *f* лоток-жироотделитель

**Entfeuchter** *m* осушитель

**Entfeuchtung** *f* обезвоживание; удаление влаги

**Entformung** *f* распалубка

**entfüllen** опорожнять

**Entgasung** *f* дегазация

**Entgasungsventil** *n* газоотводящий вентиль; газоотводящий клапан

**Entgiftung** *f* обеззараживание

**Enthärter** *m* умягчитель воды

**Enthärtung** *f* умягчение воды

**Enthärtungsanlage** *f* водоумягчительная установка

**entkalken** освобождать воду от извести; умягчать воду

**Entkalken** *n* см. **Entkalkung**

**Entkalkung** *f* освобождение воды от извести; умягчение воды

**entkeimen** обеззараживать; стерилизовать

**Entkeimen** *n* см. **Entkeimung**

**Entkeimung** *f* обеззараживание; стерилизация

**Entkrautung** *f* удаление травы из водоёма; скашивание травы в водоёме

**Entladerarbeiten** *pl* разгрузочные работы

**Entladekosten** *pl* расходы по разгрузке

**entladen** 1. разряжать 2. разгружать

**Entladen** *n* см. **Entladung**

**Entlader** *m* разгрузатель; саморазгружающийся вагон

**Entladung** *f* 1. разрядка 2. разгрузка

**Entladungspumpe** *f* рефулёрный насос

**Entlandung** *f* 1. удаление отложений наносов 2. расчистка от иловых отложений

**Entlastung** *f* 1. разгрузка 2. сброс нагрузки 3. уравнивание; компенсация

**Entlastungsablass** *m* сбросной водоспуск

**Entlastungsanlage** *f* водосбросное сооружение

**Entlastungsauslass** *m* водосброс

**Entlastungsbauwerk** *n* см. **Entlastungsanlage**

**Entlastungsbogen** *m* разгрузочная арка

**Entlastungsbohrloch** *n* разгружающая скважина (*напр.* от фильтрационного противодействия)

**Entlastungsbrunnen** *m* разгрузочный дренажный колодец

**Entlastungsdrän** *m* регулирующая дрена

**Entlastungsdücker** *m* сбросной дюкер

**Entlastungseinrichtung** *f* водосбросное устройство

**Entlastungsfilter** *m* разгрузочный дренаж

**Entlastungsfläche** *f* площадь для приёма сточных вод

**Entlastungsfuge** *f* разгрузочный шов (*напр.* для снятия напряжений в теле бетонной плотины)

**Entlastungsgerinne** *n* 1. сбросной водоток 2. отводящий лоток

**Entlastungsgraben** *m* 1. водосбросной канал 2. осушительный канал-водоприёмник 3. регулирующая открытая дрена

**Entlastungskanal** *m* водосбросной канал; отводящий канал

**Entlastungskegel** *m* разгрузочный клапан

**Entlastungskurve** *f* кривая разгрузки

**Entlastungsleitung** *f* водосбросной водовод

**Entlastungsloch** *n* разгрузочное отверстие

**Entlastungspolder** *m* разгрузочный польдер

**Entlastungsrohr** *n* водосбросная труба

**Entlastungssaugüberfall** *m* сифонный водосброс

**Entlastungsschacht** *m* 1. водосбросная шахта 2. разгрузочный колодец

**Entlastungsscheibe** *f* разгрузочная шайба (гидравлическая)

**Entlastungsschöpfwerk** *n* 1. дренажная насосная станция 2. вспомогательная насосная станция

**Entlastungsschütze** *f* сбросной затвор; затвор водосброса

**Entlastungsstollen** *m* 1. водосбросной туннель 2. разгрузочная штольня

**Entlastungsteller** *m* разгрузочная тарелка; разгрузочный диск

**Entlastungsturm** *m* водосбросная башня

**Entlastungssystem** *n* система дренажа с размещением дрен по рельефу

**Entlastungsüberfall** *m* водосброс (открытого типа); водосбросной водослив; сифонный водосброс

**Entlastungsventil** *n* разгрузочный вентиль; разгрузочный клапан

**Entlastungsvorgang** *m* процесс разгрузки

**Entlastungsvorrichtung** *f* 1. разгрузочное приспособление 2. водосбросное устройство

**Entlastungswehr** *n* разгрузочный водослив

**Entlastungszeit** *f* время разгрузки

**Entlaubungsmittel** *n* дефолиант

**Entleerhahn** *m* см. **Entleerungshahn**

**Entleerung** *f* опорожнение

**Entleerungsdauer** *f* продолжительность опорожнения

**Entleerungseinrichtung** *f* приспособление для опорожнения

**Entleerungskanal** *m* канал опорожнения; спускной канал

**Entleerungskübel** *m* разгрузочный ковш

**Entleerungsleitung** *f* спускной трубопровод; водовод опорожнения

**Entleerungsmöglichkeit** *f* возможность опорожнения

**Entleerungsöffnung** *f* отверстие опорожнения

**Entleerungspumpe** *f* откачивающий насос

**Entleerungsschieber** *m* задвижка опорожнения

**Entleerungsstollen** *m* водоспускная штольня; штольня для опорожнения

**Entleerungsstutzen** *m* спускной

штуцер

**Entleerungsventil** *n*

предохранительный клапан;

разгрузочный клапан

**Entleerungsvorgang** *m* процесс

разгрузки

**Entleerungsvorrichtung** *f*

приспособление для опорожнения

**Entleerungszeit** *f* время опорожнения

**Entlohnung** *f* вознаграждение (за труд)

**Entlüfter** *m* прибор для удаления воздуха

**Entlüftung** *f* деаэрация; отвод воздуха

**Entlüftungshahn** *m* кран для отвода воздуха

**Entlüftungsleitung** *f* труба, выпускающая воздух; вентиляционное приспособление

**Entlüftungsventil** *n* воздушный вентиль; воздушный клапан; вантуз

**Entmanganung** *f* освобождение воды от марганца

**Entmischbarkeit** *f* расслаиваемость

**Entmischung** *f* расслоение; дезинтеграция; отсортировывание

~ **des Betons** расслоение бетонной смеси

**Entmischungsgefahr** *f* опасность расслоения, опасность дезинтеграции

**Entnahme** *f* взятие; забор, отбор; извлечение

~ **der Proben** отбор проб

~ **von Wasserproben** взятие проб воды

~ **des Wassers** 1. забор воды 2. отбор проб воды

~ **aus dem Wassergerinne** забор воды из водотока

**Entnahmeänderung** *f* изменение расхода водозабора

**Entnahmeanlage** *f* водоотборное устройство; водозаборное сооружение

**Entnahmebau** *m* см. **Entnahmeanlage**

**Entnahmebauwerk** *n* см. **Entnahmeanlage**

**Entnahmebehälter** *m* водозаборный резервуар

**Entnahmebreite** *f* ширина водоотбора (часть забираемого потока из вод-

источника); ширина водозабора

**Entnahmebrunnen** *m* водозаборный колодец

**Entnahmedrosselung** *f* дресселирование водозабора

**Entnahmefeld** *n* пролёт водозабора

**Entnahmegebiet** *n* область питания (напр. водозаборного колодца); зона отбора воды

**Entnahmegrenze** *f* граница отбора; граница водозабора

**Entnahmekanal** *m* водозаборный канал

**Entnahmekanalmündung** *f* устье водозаборного канала

**Entnahmeleitung** *f* водозаборный водовод

**Entnahmelinie** *f* график потребления; линия потребления на совмещенном графике стока

**Entnahmemenge** *f* расход водозабора

**Entnahmemündung** *f* водозаборное отверстие

**Entnahmeniveau** *n* уровень, при котором забирается вода

**Entnahmeort** *m* место отбора воды; место водозабора

**Entnahmepumpwerk** *n* водозаборная насосная станция

**schwimmendes** ~ плавучая водозаборная насосная станция

**Entnahmepunkt** *m* место отбора воды; место водозабора

**Entnahmeregelung** *f* регулирование водозабора

**Entnahmeregulierung** *f* см. **Entnahmeregelung**

**Entnahmerohr** *n* водозаборная труба

**Entnahmeschacht** *m* водозаборная шахта

**Entnahmeschütz** *n* 1. затвор

водозаборного сооружения 2. затвор водоприёмника

**Entnahmesperre** *f* водозаборная плотина

**Entnahmestelle** *f* место водозабора

**Entnahmestollen** *m* водозаборный туннель

**Entnahmestörung** *f* 1. помеха при водозаборе 2. нарушение структуры грунта при отборе проб

**Entnahmestrecke** *f* участок водозабора

**Entnahmesunk** *m* понижение уровня при водозаборе

**Entnahmesunkwelle** *f* волна понижения при водозаборе; отрицательная волна перемещения

**Entnahmetrichter** *m* депрессионная воронка в месте водозабора

**Entnahmetunnel** *m* см. **Entnahmestollen**

**Entnahmeturm** *m* водозаборная башня

**Entnahmevermehrung** *f* увеличение водозабора

**Entnahmeverminderung** *f* уменьшение водозабора

**Entnahmeverschluss** *m* затвор водозаборного отверстия

**Entnahmeverstärkung** *f* усиление водозабора

**Entnahmevorrichtung** *f* устройство для забора воды

**Entnahmewassermenge** *f* расход водозабора

**Entnahmewehr** *n* водозаборное сооружение

**Entnahmewerk** *n* водозаборное сооружение

**Entnahmewinkel** *m* угол отвода воды при водозаборе

**entölen** удалять мало; освобождать от масла

**Entölung** *f* удаление масла; освобождение от масла

**Entriegelung** *f* освобождение; расцепление, разъединение

**entrosten** удалять ржавчину; очищать от ржавчины

**Entrosten** *n* см. **Entrostung**

**Entrostung** *f* удаление ржавчины; очищение от ржавчины

**Entsalzung** *f* 1. рассоление (*напр.* почв) 2. обессоливание; опреснение воды

**Entsalzungsanlage** *f* 1. опреснительная установка 2. обессоливающая установка

**Entsanden** *n* см. **Entsandung**

**Entsander** *m* песколовка; отстойник

~ mit kontinuierlicher Spülung

отстойник непрерывного промыва

**Entsanderanlage** *f* отстойная установка, отстойное сооружение

**Entsanderbecken** *n* камера отстойника

**Entsanderzelle** *f* см. **Entsanderbecken**

**Entsandung** *f* освобождение от песка; удаление песка

**Entsundungsanlage** *f* см. **Entsanderanlage**

**Entsundungskammer** *f* см. **Entsanderbecken**

**Entsäuerungsanlage** *f* установка для удаления кислорода

**Entschädigung** *f* возмещение убытков

**Entschalung** *f* распалубка, снятие опалубки

**Entscheidungshilfesystem** *n* система поддержки принятия решения

**Entscheidungskriterium** *n* критерий принятия решения

**Entscheidungsmodell** *n* 1. модель решения 2. модель для принятия решения

**Entscheidungsträger** *m* носитель решения; лицо, принимающее решение

**Entscheidungsunterstützungssystem** *n* система поддержки принятия решения

**Entschlammung** *f* удаление ила

**Entsorgung** *m* устранение; обезвреживание (*напр.* опасных отходов)

**Entspannung** *f* 1. снятие напряжения 2. сброс давления; понижение

давления

**Entsteinung** *f* очистка угодий от камней

**Entsteinungsmaschine** *f*  
камнеуборочная машина

**Entsumpfung** *f* осушение болот

**Entwässerbarkeit** *f* осушаемость  
**entwässern** осушать; дренировать;  
отводить воду; обезвоживать;  
канализировать

**Entwässerung** *f* осушение;  
дренирование; отведение воды;  
обезвоживание; канализация

~ **der wassergetränkten Boden**  
осушение водонасыщенных  
грунтов

**unterirdische** ~ подземный  
дренаж

**unvollkommene** ~ неполная  
канализация

**vollkommene** ~ общесплавная  
канализация

**Entwässerungsabsenkung** *f* понижение  
уровня воды при осушении

**Entwässerungsanlage** *f* 1. осу-  
шительная установка; дренажная  
установка 2. водоотливная установка

**Entwässerungsarbeiten** *pl* 1.  
осушительные работы 2.  
канализационные работы

**Entwässerungsbeiwert** *m* модуль  
дренажного стока

**Entwässerungsberme** *f* берма осу-  
шительной канавы

**Entwässerungsdichte** *f* плотность,  
густота дренажа

**Entwässerungsdrän** *m* осушительная  
дрена

**Entwässerungsdränagenetz** *n*  
мелиоративно-дренажная сеть

**Entwässerungsdrainsystem** *n* см.

**Entwässerungsdränsystem**

**Entwässerungsdränsystem** *n* система  
осушительных дрен

**Entwässerungseinheit** *f* 1. санитарный  
прибор 2. приёмник сточных вод

**Entwässerungseinrichtung** *f*  
водоотливное осушительное  
устройство; водоотливное дренажное  
устройство

**Entwässerungsfläche** *f* 1. водосборная  
площадь 2. осушаемая площадь

**Entwässerungsgebiet** *n* 1. дренируемый  
район 2. бассейн водосбора

**Entwässerungsgraben** *m* дренажная  
канавка; осушительная канавка

**Entwässerungsgrube** *f* дренажная  
выемка; дренажный колодец

**Entwässerungshahn** *m* водоспускной  
кран

**Entwässerungshauptkanal** *m*  
магистральный осушительный канал

**Entwässerungskanal** *m* осушительный  
канал; дренажный канал

**Entwässerungsleitung** *f* осушительный  
водовод; отводящий водовод

**Entwässerungslloch** *n* дренажное  
отверстие

**Entwässerungsmaßnahme** *f*  
мероприятие по осушению

**Entwässerungsnetz** *n* осушительная  
сеть; дренажная сеть; канали-  
зационная сеть

**Entwässerungsplan** *m* схема  
канализации

**Entwässerungspumpanlage** *f* осу-  
шительная насосная установка;  
водоотливная насосная установка

**Entwässerungspumpe** *f* осушительный  
насос; водоотливной насос

**Entwässerungsrinne** *f* дренажная  
канавка; выводная борозда

**Entwässerungsrohr** *n* осушительная  
труба; дренажная труба; канали-  
зационная труба

**Entwässerungsrohrleitung** *f* осу-  
шительный трубопровод; дренажный  
трубопровод; канализационный  
трубопровод

**Entwässerungsschacht** *m* дренажная  
шахта; дренажный колодец

**Entwässerungsschicht** *f* дренирующий  
слой

**Entwässerungsschleuse** *f* осу-

шительный шлюз-регулятор  
**Entwässerungsschlitz** *m* прорезь для отвода воды  
**Entwässerungsstollen** *m* дренажная галерея; дренажный туннель  
**Entwässerungsstrang** *m* дренажная линия  
**Entwässerungsstrecke** *f* дренажный штрек  
**Entwässerungsstutzen** *m* водоспускной штуцер  
**Entwässerungssystem** *n* дренажная система  
**Entwässerungsteppich** *m* дренирующий слой  
**Entwässerungsterrasse** *f* осушительная терраса  
**Entwässerungsturbine** *f* дренажная турбина (приводит в действие дренажный насос)  
**Entwässerungsventil** *n* дренажный вентиль; водоотводящий вентиль  
**Entwässerungsverband** *m* предприятие по осушению местности  
**Entwässerungsverfahren** *n* способ осушения; способ канализации  
**Entwässerungsvorrichtung** *f* дренажное устройство  
**Entwässerungswand** *f* дренажная стенка  
**Entwässerungsweg** *m* трасса дренажа  
**Entwässerungswerk** *n* осушительная система  
**Entwässerungszüge** *pl* 1. осушительная дренажная сеть 2. водоотводящая сеть  
     **offene**  $\sim$  открытая  
     осушительная сеть  
     **unterirdische**  $\sim$  закрытая  
     осушительная сеть  
**Entwertung** *f* **des Terrains**  
 исключение земель из оборота  
**Entwicklung** *f* 1. разработка 2. развитие 3. проект, разработка  
**Entwicklungsvorhaben** *n* опытно-конструкторский проект  
**Entwurf** *m* проект

**computergestützter**  $\sim$  проект с использованием компьютера  
**technischer**  $\sim$  технический проект

**Entwurfsautomatisierung** *f*  
 автоматизация проектирования  
**Entwurfsbüro** *n* проектное бюро  
**Entwurfsdaten** *pl* проектные данные; проектные параметры; проектные характеристики  
**Entwurfsgenehmigung** *f* одобрение проекта; утверждение проекта  
**Entwurfsgestaltung** *f* проектное предложение  
**Entwurfsgröße** *f* величина по проекту  
**Entwurfskonzept** *n* предпроектная проработка; эскизная проработка проекта  
**Entwurfsnorm** *f* норма проектирования  
**Entwurfswasserabgabe** *f* проектная норма оросительной воды; расчётная норма воды  
**Entwurfswelle** *f* расчётная волна  
**Entwurzelung** *f* раскорчёвка дерева с корнем  
**Entziehung** *f* **des Wassers** обезвоживание; удаление воды  
**Entziehungsrohr** *n* отводная труба  
**Entzug** *m* удаление  
**Epiplankton** *m* эпипланктон, поверхностный планктон  
**Epizentrum** *n* эпицентр  
**Erbach** *m* непересыхающий ручей  
**Erdanschlußdamm** *m* грунтовая сопрягающая дамба  
**Erdanschüttung** *f* грунтовая присыпка  
**Erdanziehung** *f* притяжение земли  
**Erdarbeiten** *f pl* земляные работы  
**Erdarbeiter** *m* землекоп  
**Erdart** *f* род грунта  
      $\sim$  **mit Zusammenhang** связанный грунт  
**Erdatmosphäre** *f* атмосфера земли  
**Erdauflast** *f* нагрузка от грунта  
**Erdaufschüttung** *f* см. **Erdaufwurf**

**Erdaufwurf** *m* грунтовая насыпь;  
отсыпка грунта

**Erdaufzug** *m* подъёмник для грунта

**Erdausheber** *m* экскаватор;  
землечерпалка

**Erdaushub** *m* выемка грунта

**Erdaushubmaschine** *f* землеройная  
машина

**Erdbagger** *m* землеройная машина;  
земснаряд

**Erdbank** *f* грунтовая насыпь;  
грунтовый вал

**Erdbau** *m* 1. грунтовые работы,  
земляные работы 2. механика  
грунтов

**Erdbaugerät** *n* машина для грунтовых  
работ

**Erdbaulaboratorium** *n* лаборатория  
грунтов; геотехническая лаборатория

**Erdbaumechanik** *f* механика грунтов

**Erdbauversuchsanstalt** *f* научно-ис-  
следовательский институт механики  
грунтов

**Erdbeben** *n* землетрясение

**katastrophales** ~  
катастрофическое  
землетрясение

**starkes** ~ сильное  
землетрясение

**stoßförmiges** ~ толчкообразное  
землетрясение

**submarines** ~ подводное  
землетрясение

**Erdbebenbeschleunigung** *f* сей-  
смическое ускорение

**erdbebenfest** сейсмостойкий

**Erdbebenfuge** *f* антисейсмический  
шов

**Erdbebengebiet** *n* район  
землетрясения; сейсмоактивная зона

**Erdbebenherd** *m* очаг землетрясения

**Erdbebenhäufigkeit** *f* частота  
землетрясений

**Erdbebenkarte** *f* сейсмическая карта

**Erdbebenkunde** *f* сейсмология

**Erdbebenrisse** *pl* 1. трещины,

вызванные землетрясением 2.

сейсмические разрывы

**Erdbebenschwungung** *f* сейсмическое  
колебание

**erdbebensicher** сейсмостойкий

**Erdbebensicherheit** *f* сейсмостойкость

**Erdbebenskala** *f* шкала интенсивности  
землетрясений

**Erdbebenstärke** *f* сила землетрясения;  
интенсивность землетрясения

**scheinbare** ~ кажущаяся  
интенсивность землетрясения

**wahre** ~ истинная  
интенсивность землетрясения

**Erdbebenvorhersage** *f* предсказание  
землетрясения

**Erdbebenwarte** *f* сейсмическая  
станция

**Erdbecken** *n* резервуар в земле

**Erdbeförderung** *f* транспортирование  
грунта, перемещение грунта

**Erdbehälter** *m* пруд-копань; копаный  
резервуар

**Erdbeschaffenheit** *f* 1. свойства грунта  
2. состояние грунта

**Erdbeschleunigung** *f* ускорение силы  
тяжести; гравитационное ускорение

**Erdbeton** *m* глинобетон

**Erdbetonmischung** *f* глинобетонная  
смесь

**Erdbettung** *f* устройство грунтового  
полотна; грунтовое полотно

**Erdboden** *m* почва; грунт; земля

**Erdbohrer** *m* грунтовый бур

**Erdbohrloch** *n* буровая скважина

**Erdböschung** *f* грунтовый откос

**Erdbruch** *m* обвал

**Erddamm** *m* грунтовая плотина;  
грунтовая насыпь

~ **zum Trockenhalten der Baugru-  
be** грунтовая перемычка для  
предупреждения  
проникновения влаги в  
котлован

**geschütteter** ~ насыпная  
грунтовая плотина



- gewalzter** ~ укатанная  
грунтовая плотина
- Erddrän** *f* кротовая дрена
- Erddränsohle** *f* дно кротовой дрены
- Erddränung** *f* кротовый дренаж
- Erddruck** *m* давление грунта
- aktiver** ~ активное давление  
грунта
- natürlicher** ~ давление грунта в  
естественном состоянии
- passiver** ~ пассивное давление  
грунта; реакция грунта
- ruhender** ~ *см.* **Erddruck, pas-**  
**siver**
- tätiger** ~ *см.* **Erddruck, aktiver**
- Erddruckkeil** *m* призма активного  
давления грунта
- Erddruckkoeffizient** *m* коэффициент  
давления грунта
- Erddruckkraft** *f* сила давления грунта
- Erddruckspannung** *f* напряжение от  
давления грунта
- Erddrucktafel** *f* таблица для  
вычисления давления грунта
- Erddrucktheorie** *f*, **Coulombische**  
теория давления грунта по Кулону
- Erddruckverteilung** *f* распределение  
давления грунта
- Erddruckziffer** *f* *см.* **Erddruckkoef-**  
**fizient**
- Erde** *f* земля; грунт; глина
- abgetragene** ~ снесённая земля
- aufgeschüttete** ~ насыпной  
грунт; насыпная земля
- feste** ~ материк; суша
- geschwemmte** ~ наносная земля;  
намытый грунт
- lehmige** ~ суглинистый грунт
- schwarze** ~ чернозём;  
чернозёмная почва
- vegetabilische** ~ почво-  
растительный слой;  
растительно-наземный слой
- Erdeinfüllung** *f* грунтовая засыпка;
- грунтовое заполнение; отсыпка  
грунта
- Erdeinsenkung** *f* усадка почвы
- erden** заземлять
- Erdenge** *f* перешеек
- Erdenkloß** *m* комок почвы
- Erder** *m* заземлитель
- Erdfall** *m* 1. обрушение грунта 2.  
обвал земляной массы 3. провал 4.  
промоина 5. карстовая впадина
- erosionsbedingter** ~ эрозионная  
промоина
- Erdfang(e)damm** *m* земляная  
перемычка
- erdflecht** имеющий влажность земли
- Erdfeuchtigkeit** *f* влажность грунта
- Erdflächendruck** *m* давление на  
единицу поверхности грунта
- Erdfließen** *n* солифлюкация, течение  
почвы
- Erdfließenlöss** *m* солифлюкационный  
лёсс
- Erdfluss** *m* оползень
- Erdförderung** *f* перемещение грунта,  
транспортирование грунта
- Erdförderwagen** *m* вагонетка для  
перемещения грунта
- Erdfräser** *m* дорожная фреза
- Erdfüllung** *f* грунтовая засыпка
- Erdgleiche** *f* уровень поверхности  
земли
- Erdgraber** *m* землеройная машина
- Erdgraben** *m* земляной  
необлицованный канал
- Erdgrube** *f* 1. шурф 2. углубление в  
почве 3. яма
- Erdhalde** *f* отвал грунта
- Erdhinterfüllung** *f* засыпка пазух  
грунтом; обратная засыпка
- Erdhobel** *m* грейдер
- Erdhochbehälter** *m* надземный  
напорный резервуар
- Erdinnere** *n* недра земли
- Erdkanal** *m* грунтовый канал
- verkrauteter** ~ заросший  
растительностью грунтовый

канал  
**Erdkegel** *m* земляной конус  
**Erdkeil** *m* призма обрушения;  
 грунтовый клин  
**Coulombischer**  $\sim$  призма  
 обрушения грунта по Кулону  
**Erdklumpen** *m* ком земли  
**Erdkorngerüst** *n* зернистый скелет  
 грунта  
**Erdkornnormalpressung** *f* напряжение  
 от давления грунта  
**Erdkörper** *m* грунтовый массив  
**Erdkraft** *f* пассивное давление грунта  
**Erdkrume** *f* 1. пахотный слой земли 2.  
 комок почвы  
**Erdkrümmung** *f* кривизна земной  
 поверхности  
**Erdlager** *n* грунтовое основание  
**Erdlast** *f* нагрузка от давления  
 грунта, земли  
**Erdmassenberechnung** *f* расчёт  
 грунтовых масс  
**Erdmassenverteilung** *f* распределение  
 грунтовых масс  
**Erdmesskunst** *f* геодезия  
**Erdmiete** *f* земляной бурт  
**Erdmischanlage** *f* почвосмесительная  
 установка  
**Erdmischmaschine** *f* машина для  
 приготовления почвосмесей  
**Erdniederlage** *f* кавальер  
**Erdoberfläche** *f* поверхность земли  
**Erdoberschicht** *f* почвенно-  
 растительный слой  
**Erdplanum** *n* земляное полотно  
**Erdpressung** *f* уплотнение почвы *или*  
 грунта  
**Erdprobe** *f* образец грунта  
**Erdprofil** *m* профиль почвогрунта  
**Erdrain** *m* земляной валик  
**Erdramme** *f* трамбовка для земляных  
 работ  
**Erdpressung** *f* давление на грунт  
**Erdprisma** *n* грунтовая призма,  
 призма обрушения грунта  
**nachrutschendes**  $\sim$  призма по

следующего обрушения грунта  
**Erdprobe** *f* проба грунта  
**gestörte**  $\sim$  проба грунта с  
 нарушенной структурой  
**gewachsene**  $\sim$  проба грунта с  
 ненарушенной структурой  
**Erdramme** *f* трамбовка для грунта  
**Erdreich** *n* земля; грунт  
**angeschüttetes**  $\sim$  насыпной  
 грунт  
**lockeres**  $\sim$  рыхлый грунт  
**Erdriss** *m* 1. трещина; разрыв 2.  
 овраг; расселина  
**Erdrutsch** *m* оползень грунта  
**Erdrutschung** *f* оползание грунта  
**Erdscheit** *n* массив, оползший в виде  
 гигантской глыбы  
**Erdschicht** *f* слой грунта; пласт земли  
**Erdschlipf** *m* *см.* **Erdrutsch**  
**Erdscholle** *f* глыба земли  
**Erdschüttung** *f* грунтовая насыпь;  
 отсыпка грунта  
**Erdschutzschicht** *f* защитный слой  
 земли  
**Erdschwere** *f* сила тяжести; сила  
 земного тяготения  
**Erdseite** *f* низовая сторона; нижний  
 бьеф  
**Erdsenke** *f* понижение рельефа;  
 западина  
**Erdsieb** *n* грохот для просеивания  
 грунта  
**Erdspannungszustand** *m* напряжённое  
 состояние грунта  
**Erdspitze** *f* мыс  
**Erdsprengearbeit** *f* взрывные работы  
**Erdstabilisierung** *f* закрепление почв  
*или* грунтов  
**Erdstampfe** *f* *см.* **Erdstampfer**  
**Erdstampfen** *n* *см.* **Erdstampfung**  
**Erdstampfer** *m* трамбовка для грунта  
**Erdstampfung** *f* трамбование грунта  
**Erdstaudamm** *m* грунтовая плотина;  
 земляная плотина  
**Erdstaumauer** *f* *см.* **Erdstaudamm**  
**Erdstoff** *m* 1. состав грунта 2. грунт

**bindiger** ~ связный грунт  
**kohärenter** ~ связный грунт  
**körniger** ~ несвязный грунт, зернистый грунт  
**weichplastischer** ~ мягкий пластичный грунт  
**Erdstoffdichtung** *f* уплотнение почвы или грунта  
**Erdstoffkennwert** *m* характеристика грунта  
**Erdstoffphysik** *f* физика грунта  
**Erdstoffschicht** *f* слой грунта  
**Erdstoß** *m* подземный толчок  
**Erdstrahl** *m* струя пульпы; струя разжиженного грунта  
**Erdstrohmiete** *f* бурт, укрытый землей и соломой  
**Erdstufe** *f* терраса; уступ  
**Erdsturz** *m* оползень; земляной обвал  
**Erdtalsperre** *f* грунтовая плотина  
**Erdtiefbehälter** *m* подземный резервуар  
**Erdtransport** *m* транспорт грунта  
**Erdtrichter** *m* воронкообразное углубление на поверхности земли; карстовая воронка  
**Erdüberdeckung** *f* покровный слой земли; грунтовая обсыпка  
**Erdüberschüttung** *f* см. **Erdüberdeckung**  
**Erdumhüllung** *f* грунтовое покрытие; грунтовая одежда  
**Erdumwallung** *f* земляной вал, земляная насыпь  
**Erdung** *f* заземление  
**Erdverfestigung** *f* закрепление грунта  
**Erdverlagerung** *f* перемещение грунта  
**Erdvermessung** *f* геодезия  
**Erdverschiebung** *f* 1. оползень 2. сдвигание почвы или грунта  
**Erdvertiefung** *f* углубление; западина; чаша  
**Erdwall** *m* грунтовый вал; грунтовая дамба  
**Erdwasser** *n* грунтовая вода; почвенная вода

**Erdwassergemisch** *n* пульпа; гидросмесь; смесь воды и грунта, транспортируемая по трубопроводу  
**Erdweg** *m* грунтовая дорога  
**Erdwerte** *pl* физико-химические и агрономические свойства почвосмеси  
**Erdwiderstand** *m* пассивное давление грунта; отпор грунта  
**Erdzementmischung** *f* грунтоцементная смесь  
**Erdzunge** *f* мыс; коса; перешеек  
**Ereignis** *n* событие  
**eingetroffenes** ~ наступившее событие  
**kritisches** ~ критическое событие  
**nichteingetroffenes** ~ ненаступившее событие  
**zufälliges** ~ случайное событие  
**Erfahrungsangaben** *pl* опытные данные; экспериментальные данные  
**Erfahrungswert** *m* эмпирическое значение  
**Erfassung** *f* 1. наблюдение 2. сбор сведений 3. перепись 4. учёт  
**analytische** ~ аналитический учёт  
**laufende** ~ непрерывное наблюдение  
**mengenmäßige** ~ количественный учёт  
**stichprobenweise** ~ выборочный учёт  
**Erfolgskontrolle** *f* контроль достигнутого эффекта  
**Erfordernisse** *pl* потребности  
**volkswirtschaftliche** ~ потребности народного хозяйства  
**Erforschung** *f* 1. исследование; изучение 2. изыскание; разведка  
**Erforschungsgrad** *m* степень изученности

**Erforschung** *f*, **hydrologische**  
 гидрологические исследования  
**Erfrierung** *f* 1. замерзание 2.  
 замораживание  
**Erfrischungsbewässerung** *f*  
 освежительный полив  
**Ergänzungsaufnahme** *f*  
 дополнительная геодезическая  
 съёмка  
**Ergebnis** *n* результат; итог;  
 последствие; вывод  
**hydrometrisches** ~  
 гидрометрические данные  
**vorläufiges** ~ предварительный  
 результат  
**Ergebnisermittlung** *f* определение  
 результатов  
**Ergebnisplanung** *f* планирование  
 результатов (хозяйственной)  
 деятельности  
**Ergiebigkeit** *f* 1. дебит; расход; отдача  
 2. модуль стока 3. продуктивность;  
 эффективность 4. доходность,  
 прибыльность 5. плодородие 6.  
 изобилие  
 ~ **der Quelle** дебит источника  
 ~ **des Wasserdurchlasses** расход  
 водоспуска; пропускная  
 способность водоспуска  
**Ergiebigkeitsbestimmung** *f* опред-  
 еление дебита  
**Ergiebigkeitsgesetz** *n* закономерность  
 дебита; закон расхода грунтовых вод  
**Ergiebigkeitsgleichung** *f* уравнение  
 дебита; уравнение расхода  
**Ergiebigkeitslinie** *f* линия расхода;  
 линия отдачи  
**Ergiebigkeitsrückgang** *m* падение  
 дебита  
**Ergiebigkeitsschwankung** *f* колебание  
 дебита  
**Erguss** *m* излив; расход  
**Erhaltung** *f* 1. сохранение 2.  
 содержание; поддержание 3.  
 получение  
**Erhaltungsbedarf** *m* потребность в

питании для поддержания жизни  
**Erhaltungsbedingungen** *pl* условия  
 сохранности  
**Erhaltungskosten** *pl* издержки по  
 поддержанию в исправном состоянии  
**Erhaltungssatz** *m* закон сохранения  
**erhärtert** отвердевший, затвердевший  
**Erhärtung** *f* твердение; затвердевание  
**Erhärtungsalter** *m* возраст (*бетона*)  
**Erhärtungsbeginn** *m* начало твердения  
**Erhärtungsbeschleuniger** *m* ускоритель  
 твердения  
**Erhärtungsjahr** *n* год твердения  
**Erhärtungskammer** *f* пропарочная  
 камера  
**Erhärtungsperiode** *f* период твердения  
**Erhärtungsprüfung** *f* испытание на  
 затвердевание  
**Erhärtungstemperatur** *f* температура  
 затвердевания  
**Erhärtungsverfahren** *n* режим  
 твердения  
**Erhärtungsverlauf** *m* протекание  
 процесса твердения; режим тверд-  
 ения  
**Erhärtungsvermögen** *n* способность к  
 затвердеванию  
**Erhärtungsvorgang** *m* процесс  
 затвердевания  
**Erhärtungszeit** *f* время твердения  
**Erhebung** *f* 1. изыскание 2.  
 исследование 3. сбор и накопление  
 экспериментальных данных 4.  
 взимание (плат) 5. осмотр;  
 обследование 6. возвышенность;  
 возвышение  
**Erhebungsgrundlage** *f* представление в  
 наглядной форме текущих  
 выборочных данных  
**Erhitzung** *f* 1. нагревание;  
 подогревание 2. самосогревание;  
 саморазогревание  
**Erhöhung** *f* возвышение; бугорок  
**Erholungsanlage** *f* сооружение для  
 отдыха  
**Erholungsbedürfnis** *n* потребность в

отдыхе

**Erholungsgebiet** *n* зона отдыха

**Erholungsgrad** *m* степень  
восстановления

**Erholungsraum** *m* 1. комната отдыха  
2. место отдыха (на природе);  
рекреационная зона

**Erkalten** *n* охлаждение

**Erkennen** *n* 1. распознавание 2.  
выявление 3. диагностика

**Erkundung** *f*, 1. обследование 2.  
разведка

**bodengeologische** ~ почвенно-  
геологическая разведка

**geologische** ~ геологическая  
разведка; геологические  
изыскания

**gravimetrische** ~  
гравиметрическая разведка

**luftphotographische** ~  
аэрофоторазведка

**seismische** ~ сейсморазведка

**Erkundungsbohrung** *f* 1. разведочное  
бурение 2. разведочная сважина

**Erkundungsforschung** *f* поисковые  
исследования

**Erläuterungsbericht** *m* пояснительная  
записка

**Erlebenswahrscheinlichkeit** *f*  
вероятность выживания

**Ermüdung** *f* усталость (о материале)

**Ermüdungsbruch** *m* усталостное  
разрушение

**Ermüdungsbruchfläche** *f* усталостный  
излом

**Ermüdungsfestigkeit** *f* усталостная  
прочность

**Ermüdungsgrenze** *f* предел прочности

**Ermüdungsprobe** *f* испытание на  
усталость

**Ermüdungsriss** *m* усталостная  
трещина

**Erneuerung** *f* 1. обновление 2.  
реконструкция

**Ernte** *f* 1. урожай 2. уборочные

работы

**Ernteabfälle** *pl* отходы  
растениеводства

**Ernteertrag** *m* фактический урожай

**Erntefläche** *f* уборочная площадь

**erodieren** эродировать; размывать

**Erosion** *f* эрозия; размыв

**antropogenische** ~

антропогенная эрозия

**äolische** ~ ветровая эрозия

**aride** ~ пустынная эрозия

**flächenhafte** ~ плоскостная  
эрозия

**fluviale** ~ речная эрозия

**grabenartige** ~ овражная эрозия

**laterale** ~ боковая эрозия

**linienhafte** ~ линейная эрозия

**marine** ~ абразия

**retrogressive** ~ отступающая  
эрозия

**rinnenartige** ~ струйчатая  
эрозия

**rückschreitende** ~ обратная  
эрозия

**schichtartige** ~ плоскостная  
эрозия

**schleichende** ~ оползневая  
эрозия

**selektive** ~ избирательная  
эрозия

**tiefe** ~ глубинная эрозия

**verborgene** ~ скрытая эрозия

**Erosionsarbeit** *f* работа эрозии;  
эрозионная активность

**Erosionsauslösungseffekt** *m*

эродирующее действие

**Erosionsbasis** *f* базис эрозии

**absolute** ~ абсолютный базис  
эрозии

**lokale** ~ местный базис эрозии

**Erosionsbett** *n* эрозионное русло

**Erosionseinwirkung** *f* воздействие

эрозии; влияние эрозии  
**Erosionsempfindlichkeit** *f* эродлируемость; подверженность эрозии  
**Erosionsfestigkeit** *f* устойчивость против эрозии  
**Erosionsfläche** *f* поверхность эрозии; площадь эрозии; эрозионная поверхность  
**Erosionsfolgen** *pl* последствия эрозии  
**Erosionsfurche** *f* эрозионная борозда  
**Erosionsgebiet** *n* область с почвами, подверженными эрозии  
**Erosionsgebirge** *n* гористая местность эрозионного происхождения (ледникового периода)  
**Erosionsgraben** *m* глубокая промоина; овраг  
**Erosionsgrad** *m* эродированность почвы *или* грунта  
**Erosionsgrenze** *f* граница эродлируемой зоны  
**Erosionsgrundbruch** *m* разрушение основания вследствие эрозии  
**Erosionskessel** *m* см. **Erosionstopf**  
**Erosionskraft** *f* интенсивность эрозии  
**Erosionskolk** *m* эрозионная вымоина  
**Erosionskreis** *m* цикл эрозии  
**Erosionprodukte** *pl* продукты эрозии  
**Erosionsrelief** *n* эрозионный рельеф  
**Erosionsrinne** *f* эрозионное русло  
**Erosionsschlucht** *f* эрозионный овраг; эрозионная промоина  
**Erosionsschutz** *m* борьба с эрозией; защита от эрозии  
**Erosionssee** *m* эрозионное озеро  
**Erosionstal** *n* эрозионная долина  
**Erosionstälchen** *n* эрозионная балка; эрозионный овраг  
**Erosionstätigkeit** *f* эрозионная активность  
**Erosionsterrasse** *f* терраса размыва  
**Erosionstiefe** *f* глубина эрозионного вреза  
**Erosionstopf** *m* эрозионная чаша; эрозионная вымоина; эрозионная котловина

**Erosionstrog** *m* эрозионная долина; эрозионное корытообразное русло  
**nacheiszeitlicher**  $\sim$  послеледниковая эрозионная долина  
**Erosionsunterbrechung** *f* временное прекращение эрозионного процесса  
**Erosionsvermögen** *n* 1. опасность эрозии 2. интенсивность эрозии  
**Erosionsvorgang** *m* эрозионный процесс  
**Erosionswasserbett** *n* эрозионное русло  
**Erosionswirkung** *f* действие эрозии  
**Erosionszerstörung** *f* разрушения от эрозии  
**Erosionszone** *f* зона эрозионного размыва; эрозионно-опасная зона  
**Erprobung** *f* 1. проба 2. испытание 3. опробование

$\sim$  in der Praxis

производственное испытание  
**Erprobungsablauf** *m* ход испытаний  
**Erprobungsprogramm** *n* программа испытаний  
**erratisch** эрратический; чужеродный  
**Erreger** *m* возбудитель  
**Erregeraggregat** *n* агрегат возбуждения  
**Erregersrahl** *m* включающая струя (*напр.* в сифонном водосбросе)  
**Erregerstrom** *m* ток возбуждения  
**Erregerturbine** *f* турбина возбудителя  
**Errichtung** *f* возведение; сооружение; строительство  
**Errichtungsdauer** *f* продолжительность строительства; продолжительность сооружения  
**Ersatzbauweise** *f* способ строительства с применением заменителей материалов  
**Ersatzbiotop** *m* восстановленный биотоп  
**Ersatzleistung** *f* заменяющая мощность, дублирующая мощность  
**Ersatzmittel** *n* заменитель, суррогат  
**Ersatzsprinkler** *m* запасной спринклер  
**Ersatzstoff** *m* заменитель

**Ersatzteile** *pl* запасные части  
**Ersatzement** *m* заменитель цемента  
**ersaufen** затонуть вследствие наполнения жидкостью  
**Erscheinungsbild** *n* 1. внешний признак 2. фенотип  
**Erschließung** *f* 1. разработка, вскрытие (месторождения); обнаружение 2. освоение (земель, площадей) 3. изыскание, выявление (резервов)  
 ~ **eines Geländes** инженерная подготовка местности к застройке  
 ~ **des Wassers** 1. забор воды (из источника для целей водоснабжения) 2. изыскания для водоснабжения; разведка на воду; гидрологические *или* гидрогеологические изыскания  
**landwirtschaftliche** ~ вовлечение земель в сельскохозяйственный оборот  
 ~ **vernässter Ländereien** мелиорация и освоение переувлажнённых земель  
 ~ **von Neu- und Brachland** распашка целинных и залежных земель  
**Erschließungsarbeiten** *pl* работы по освоению  
**Erschließungsaufwand** *m* затраты на вскрытие (месторождения)  
**Erschließungsmöglichkeit** *f* возможность инженерной подготовки местности к застройке  
**erschürfen** вскрывать; разведывать шурфованием  
**Erschürfen** *n* закладка шурфов; разведка шурфами  
**Erschütterung** *f* сотрясение; вибрация  
**Erschütterungsbelastung** *f* вибрационная нагрузка  
**Erschütterungsschutz** *m* защита сооружений от вибраций  
**erstarrt** затвердевший; схватившийся

**Erstarrung** *f* затвердевание; схватывание  
**Erstarrungsbeginn** *m* начало схватывания, затвердевания  
**Erstarrungsbeschleuniger** *m* ускоритель схватывания; ускоритель затвердевания  
**Erstarrungsende** *n* окончание схватывания; окончание затвердевания  
**Erstarrungskurve** *f* кривая схватывания  
**Erstarrungsprobe** *f* проба на определение срока схватывания  
**Erstarrungsprozess** *m* процесс схватывания  
**Erstarrungspunkt** *m* точка схватывания; температура схватывания  
**Erstarrungsschwindung** *f* усадка при затвердевании  
**Erstarrungstemperatur** *f* температура схватывания  
**Erstarrungsverlauf** *m* процесс схватывания  
**Erstarrungsverzögerung** *f* замедление схватывания; замедление затвердевания  
**Erstarrungswärme** *f* тепло, выделяемое в процессе схватывания  
**Erstarrungszeit** *f* время схватывания  
**Erstausbau** *m* первая очередь сооружения  
**Erstnutzung** *f* первичное использование  
**Erstvermessung** *f* первоначальный обмер  
**Ertrag** *m* 1. выход (продукта) 2. размер выработки; добыча 3. урожай 4. доход, прибыль  
 ~ **kapillarer** ~ капиллярный дебит  
 ~ **spezifischer** ~ удельная водоотдача грунтов  
**ertrinken** затонуть  
**Ertüchtigung** *f* 1. санирование 2. оздоровление 3. укрепление  
**Eruptivgestein** *n* вулканическая

порода

**Erwärmung** *f* обогрев; подогрев  
нагрев; прогрев

**Erwärmungsgränze** *f* предельная  
температура нагрева

**Erwärmungsperiode** *f* период  
потепления

**Erweichen** *n* см. **Erweichung**

**Erweichung** *f* размягчение грунта  
вследствие насыщения водой

**Erweiterung** *f* in der Krümmung  
расширение (*напр.* канала) на  
закруглении

**Erweiterung** *f*, trichterförmige  
воронкообразное расширение;  
раструб

**Erweiterungsverlust** *m* потери  
(гидравлические) при расширении

**Erweiterungswinkel** *m* угол  
расширения; угол раструба

**Erwärmungseinrichtung** *f* нагреватель

**Erzeugende** *f* образующая тела  
вращения

~ **der Propellerturbinenschaufel-  
fläche** образующая поверхности  
лопатки пропеллерной  
турбины

**Erzeugnis** *n* фабрикат; продукт;  
изделие

**hochwertiges** ~  
высококачественный продукт;  
высококачественное изделие

**landwirtschaftliches** ~  
сельскохозяйственный продукт

~ **des täglichen Bedarfs** продукт  
первой необходимости

**Erzeugnisqualität** *f* качество  
продукции

**Erzeugung** *f* 1. продукция 2.  
выработка 3. генерация

**Erzeugung** *f*, stromintensive  
энергоёмкая продукция

**Erzeugungskapazität** *f* мощность  
электростанции

**Erzeugungsmöglichkeit** *f* возможность  
выработки (*напр.* энергии)

**Erzeugungsvorgang** *m*

производственный процесс; процесс  
производства

**Estakade** *f* 1. эстакада 2. свайное  
заграждение

**Estrich** *m* монолитное покрытие пола;  
стяжка (из тощего бетона)

**Etagenhangbau** *m* потеррасное одно-  
скатное орошение

**Etagenrückebau** *m* потеррасное  
двускатное орошение

**Etagenturbine** *f* этажная турбина

**Eternit-Rohr** *n* этернитовая, асбоц-  
ементная труба

**Etho-Ökologie** *m* этоэкология (изучает  
поведение системы в свете экологии)

**Eutrophierung** *f* евтрофирование;  
эвтрофикация

**Eutrophierungsfaktor** *m* коэффициент  
евтрофирования

**Evakuieren** *n* откачивание;  
отсасывание; вакуумирование

**Evaporation** *f* 1. испарение 2.  
выпаривание

**Exhaustion** *f* выкачивание;  
извлечение

**Exhaustor** *m* эксгаустер

**Exhaustorleitung** *f* эксгаустерный  
трубопровод

**Expansivbeton** *m* расширяющийся  
бетон

**Expansivzement** *m* расширяющийся  
цемент

**Expeditionsschiff** *n* экспедиционное  
судно

**Expertenauffassung** *f* мнение  
экспертов

**Expertenschätzungsmethode** *f* метод  
экспертных оценок

**Expertensystem** *n* экспертная система

**Expressläufer** *m* см. **Expresslaufrad**

**Expresslaufrad** *n* сверхбыстроходное  
рабочее колесо

**Expresspumpe** *f* быстроходный насос

**extensiv** экстенсивный

**Extensometer** *n* экстензометр

**extern** внешний



**Extragefälle** *n* экстремальный уклон, экстремальный перепад  
**Extrapolation** *f* экстраполяция  
**extremal** экстремальный  
**Extremalwert** *m* экстремальное значение  
**Extremwasserstand** *m* экстремальный уровень стояния воды  
**Extremwert** *m* экстремальное значение  
**Exzenter** *m* эксцентрик  
**Exzentrizität** *f* эксцентриситет  
**Exzess** *m* избыток; эксцесс  
**E-Zement** *m* заменитель цемента

## F

**Fabrikabwasser** *n* промышленные сточные воды  
**Fabrikationsabfälle** *pl* отходы производства; промышленный мусор  
**Fabrikation** *f* производство; изготовление  
**Fabrikationsabfälle** *pl* отходы производства  
**Fabrikationskosten** *pl* издержки производства  
**Fabrikationsverfahren** *n* технология изготовления продукции; технология производства  
**Fabrikationswasser** *n* вода для производственных нужд; техническая вода  
**Fabrikationswasserleitung** *f* производственный водопровод  
**Fabrikationswasserversorgung** *f* промышленное водоснабжение; производственное водоснабжение; техническое водоснабжение  
**Fabrikbeton** *m* товарный бетон; бетонная смесь, приготовленная на бетонном заводе  
**Fabrikwasserkraftanlage** *f* фабричная

гидросиловая установка  
**Fachbaum** *m* фахбаум; королёвый брус плотины *или* судоходного шлюза  
**Fächer** *m* веер  
     ~ **der Flussversetzung (der Flusswanderung)** веер перемещения русла; веер блуждания русла  
**Fächeranordnung** *f* веерное расположение (*напр.* насадков)  
**Fächerauslauf** *m* наконечник, создающий веерообразную струю  
**Fächerflügel** *m* полотнище веерных ворот (судоходного шлюза)  
**Fächergerüst** *n* стоечные леса  
**Fächersystem** *n* веерная система  
     ~ **des Kanalnetzes** веерная система сети каналов  
**Fächertor** *n* веерные ворота  
**Fächerstrahl** *m* веерная струя; веерный излив  
**Fachwerk** *n* фахверк; каркасная конструкция  
**Fachwerkbinder** *m* решетчатая стропильная ферма  
**Fachwerkbogen** *m* решетчатая арка  
**Fachwerkdammbalken** *m* фахверковые шандоры  
**Fachwerkpfeiler** *m* фахверковый бычок  
**Fachwerkträger** *m* сквозная раскосная балка  
**Faden** *m* струя  
     **zerrissener** ~ разорванная струя  
**Fadenströmung** *f* струйное течение  
**Fahranlage** *f* пристань; причал  
**Fahrbahn** *f* 1. фарватер 2. проезжая часть дороги, моста 3. поверхность скольжения  
**Fahrbahnbefestigung** *f* 1. дорожная одежда 2. устройство дорожной одежды  
**Fahrbahnbelag** *m* настил проезжей части  
**Fahrbahnbreite** *f* ширина проезжей части  
**Fahrbahnentwässerung** *f* отвод воды с

проезжей части

**Fahrbahnmitte** *f* середина проезжей части

**Fahrbahnquergefälle** *n* поперечный уклон проезжей части

**fahrbar** судоходный (о реке, канале)

**Fährbrücke** *f* паромная переправа

**Fahrdamm** *m* дамба с проездом по гребню

**Fähre** *f* паром; переправа

**Fahrgerüst** *n* висячие леса на блоках; передвижные подмости

**Fahrgeschwindigkeit** *f* скорость хода

**Fährmann** *m* перевозчик, паромщик

**Fahrinne** *f* фарватер; ходовая часть реки

**Fahrsprenger** *m* передвижной ороситель

**Fahrstrom** *m* 1. фарватер 2. попутный поток

**Fahrtonne** *f* бакен фарватера

**Fahrwasser** *n* фарватер

**begrenztes** ~ ограниченный фарватер

**berpriktes** ~ обставленный фарватер

**flaches** ~ мелкий фарватер

**unbeschränktes** ~ неограждённый фарватер

**Fahrwasserbaggerung** *f* углубление фарватера

**Fahrwasserbezeichnung** *f* обстановка фарватера; судоходная обстановка

**Fahrwasserbreite** *f* ширина фарватера

**Fahrwasserquerschnittsfläche** *f* площадь сечения фарватера

**Fahrwassertiefe** *f* глубина фарватера; судоходная глубина

**Fahrwassertonne** *f* фарватерная бочка, фарватерный буй; фарватерный бакен

**Fahrwasserverhältnisse** *n pl* судоходные условия реки

**Fahrwasserzeichen** *n* знак судовой обстановки; створный знак

**Fahrwiderstand** *m* сопротивление

движению

**Fahrzeug** *n* 1. судно; плавучее средство 2. ~e *pl* транспортные средства

**Fäkalabwasser** *n* фекальные сточные воды

**Fäkalien** *f pl* фекалии

**Fekalienabwasser** *pl* фекальные сточные воды

**Fäkalienpumpe** *f* фекальный насос

**Fäkalstoff** *m* фекальная масса

**Fäkalwasser** *n* фекальная воды

**Faktor** *m* 1. фактор 2. коэффициент 3. множитель

**dimensionsloser** ~ безразмерный коэффициент

**dynamischer** ~ коэффициент динамичности

**maßstabsabhängiger** ~ коэффициент, зависящий от масштаба (*напр.* гидравлического моделирования)

**Fall** *m* падение

~ **des Flusses** падение реки

~ **des Wassers** падение уровня воды

**Fällanlage** *f* установка для осаждения

**Fällapparat** *m* седиментатор

**Fallausnutzung** *f* использование падения реки, напора реки

**Fallbär** *m* баба копра

**Fallbeispiel** *m* конкретный пример из практики

**Fallbehälter** *m* осадочник; отстойник

**Fallbeschleunigung** *f* ускорение

падения; ускорение силы тяжести

**Fallbett** *n* русло с крутым уклоном

**Falle** *f* затвор; щит

**fallen** падать, спадать (о воде); убывать

**Fallen** *n* 1. падение 2. уклон пласта

~ **der Fuge** падение контакта

~ **der Niederschläge** выпадение

- осадков  
**fällen** осаждать  
**Fällen** *n* осаждение  
**Fallendicke** *f* толщина плоского затвора  
**Fallengewicht** *n* вес плоского затвора  
**Fallenumriss** *m* контур плоского затвора  
**Fallfassung** *f* открытый водозабор с последующим забором воды в шахту  
**Fällgefäß** *n* осадочник  
**Fällgefäßgeschwindigkeit** *f* скорость выпадения в осадочнике  
**Fallgeschwindigkeit** *f* 1. скорость падения; скорость выпадения 2. гидравлическая крупность  
**Fallgesetz** *n* закон свободного падения  
**Fallgewicht** *n* посыльный груз (для включения гидрометрических приборов)  
**Fallgewichtsdröselklappe** *f* дроссельный клапан с противовесом  
**Fallgitter** *n* опускающая решетка  
**Fallhammer** *m* баба копра  
**Fallhöhe** *f* 1. высота падения 2. напор; высота напора 3. перепад  
     **durchschnittliche**  $\sim$  средний напор  
     **geschlossene**  $\sim$  1. напор, определяемый от уровня напорного бассейна до выхода из отсасывающей трубы 2. напор в пределах закрытой части деривации и турбинной установки  
**Fallhöhenausnutzung** *f* использование напора  
**Fallhöhenbereich** *m* зона напоров; область напоров  
**Fallhöhendauer** *f* продолжительность напоров  
**Fallhöhendauerlinie** *f* кривая продолжительности напоров  
**Fallhöhendiagramm** *n* график напора  
**Fallhöheneinbuße** *f* см. **Fallhöhenverlust**  
**Fallhöhenfassung** *f* создание напора для гидроустановки  
**Fallhöhenmehrung** *f* увеличение напора  
**Fallhöhenschwankung** *f* колебание напора  
**Fallhöhenverlust** *m* потеря высоты напора  
**Fallkurve** *f* кривая падения (напора)  
**Fällkurve** *f* кривая осаждения  
**Falleitung** *f* напорный трубопровод; стояк  
**Fällmittel** *n* осаждающее средство, коагулятор  
**Fällmittelaufsatz** *m* добавка для осаждения  
**Falllot** *n* эхолот  
**Fällprodukt** *n* осаждённый материал  
**Fallrohr** *n* стояк; нисходящий стояк; напорная труба  
**Fallrohrleitung** *f* напорный трубопровод; нисходящий трубопровод  
**Fallrollenschütze** *f* быстропадающий катковый затвор  
**Fallrüssel** *m* хобот для подачи бетонной смеси  
**Fallschacht** *m* напорная шахта  
**Fallschachtfassung** *f* шахтный водозабор; туннельный водозабор  
**Fallschlägel** *m* баба копра  
**Fallschütze** *f* быстродействующий затвор  
**Fallstrom** *m* быстроток; водопад  
**Fallstufe** *f* перепад; ступень падения  
**Fallsturz** *m* отвал  
**Faltenfilter** *n, m* складчатый слоёный фильтр  
**Faltenrohrbogen** *m* волнистое колено трубопровода  
**Fällung** *f* осаждение  
     **chemische**  $\sim$  химический способ осаждения  
**Fällungsbecken** *n* отстойник  
**Fällungsmedium** *n* среда осаждения  
**Fällungsmittel** *n* осаждающее средство; осадитель

**Fällungsprodukt** *n* продукт осаждения  
**Fällungsverfahren** *n* метод осаждения  
**Fallverlust** *m* потеря напора  
**Fallvermehrter** *n* эжекторный  
увеличитель напора  
**Fallwassergeschwindigkeit** *f* скорость  
падения воды  
**Fallwasserstärke** *f* толщина  
переливающегося слоя воды на  
водосливе; высота напора на водо-  
сливе  
**Fallwerk** *n* копёр для забивки свай  
или шпунтов  
**Fällzahl** *f* показатель седиментации  
**Fällzeit** *f* продолжительность  
осаждения  
**Faltung** *f* складкообразование;  
складчатость  
**Falz** *m* паз  
**Falzpfahl** *m* шпунтовая свая  
**Falzverbindung** *f* соединение в фальц  
**Fang** *m* ловушка; уловитель  
**Fangbedingungen** *pl* условия лова  
рыбы  
**Fangbeschränkungen** *pl* ограничение  
лова рыбы  
**Fangbetrieb** *m* рыбный промысел  
**Fang(e)damm** *m* перемычка; запруда  
    ~ **aus Kreiszellen**  
цилиндрическая ячеистая  
перемычка  
**doppelter** ~ перемычка с  
двойной стенкой  
**einseitiger** ~ односторонняя  
перемычка  
**oberer** ~ верховая перемычка  
(при отсечении русла реки)  
**unterer** ~ низовая перемычка  
**Fang(e)dammwand** *f* стенка  
перемычки  
**Fangdrän** *f* нагорная  
перехватывающая дрена  
**Fangdrängraben** *m* траншея для  
ловчей дрены  
**Fänger** *m* ловушка; уловитель  
**Fangflotte** *f* рыбопромысловый флот

**Fanggraben** *m* сборная канава;  
нагорная канава; ловчая канава  
**Fangkanal** *m* нагорный канал;  
водоотводный канал  
**Fangvorrichtung** *f* приспособление для  
захвата (нижних концов стоек  
спицевого затвора)  
**Farbfaden** *m* подкрашенная струя  
**Farbfadenversuch** *m* опыт с под-  
крашенными струями  
**Farbverdünnungsmessung** *f* измерение  
расхода колориметрическим методом  
**Farbverdünnungsverfahren** *n*  
колориметрический метод измерения  
расходов  
**Farbversuch** *m* определение скорости  
воды окрашивающими веществами  
**Farmabzweigung** *f*  
внутрихозяйственный  
распределитель  
**Farmbewässerungsnutzeffekt** *m* 1.  
эффективность орошения 2. к.п.д.  
оросительной воды  
**Fart** *m* пережат; брод  
**Faschine** *f* фашина  
**Faschinenanker** *m* фашинный кол  
**Faschinenband** *n* фашинная связка  
**Faschinenbank** *f* козлы для вязки  
фашин  
**Faschinenbau** *m* 1. фашинные работы  
2. фашинные конструкции  
**Faschinenbekleidung** *f* фашинное  
покрытие; фашинная одежда  
**Faschinenbett** *n* фашинная постель;  
фашинная выстилка; фашинная  
кладка  
**Faschinenbinden** *n* вязка фашин  
**Faschinenbuhne** *f* фашинная  
полузапруда  
**Faschinenbündel** *n* фашинный пучок;  
связка хвороста  
**Faschinendamm** *m* дамба из  
фашинной кладки  
**Faschinendrän** *m* фашинная дрена  
**Faschinendrängung** *f* фашинный  
дренаж  
**Faschinenfilter** *n, m* фашинный

фильтр

**Faschinenfloß** *n* фашинный плот;  
фашинный туюфак

**Faschinengeflecht** *n* фашинный туюфак

**Faschinengründung** *f* основание из  
фашин

**Faschinenholz** *n* фашинник (хворост  
для вязки фашин)

**Faschinenlage** *f* расстилочный  
фашинный туюфак

**Faschinenlängswerk** *n* продольное  
сооружение из фашин

**Faschinenmatratze** *f* см. **Faschinenlage**

**Faschinenpackung** *f* фашинная  
кладка; укрепление фашинами

**Faschinenpackwerk** *n* фашинная  
кладка

**Faschinenpfahl** *m* кол для закрепления  
фашин

**Faschinenreisig** *n* хворост для фашин

**Faschinenschwelle** *f* донный порог из  
фашин

**Faschinensenkstück** *n* фашинный  
туюфак

**Faschinensinkstück** *n* см. **Faschinensenkstück**

**Faschinenstau** *f* фашинный пучок

**Faschinentafel** *f* см. **Faschinensenkstück**

**Faschinenunterlage** *f* фашинная  
выстилка

**Faschinenverblendung** *f* фашинная  
одежда

**Faschinenverpfählung** *f* скрепление  
фашинной кладки кольями

**Faschinenwand** *f* фашинная стенка

**Faschinenwerk** *n* фашинное  
сооружение; фашинная кладка

**Faschinenwippe** *f* лёгкая фашина;  
прутяной канат

**Faschinenwürge** *f* хомут для стяжки  
фашин

**Faschinenwurst** *f* см. **Faschinenwippe**

**Faschinenzaun** *m* фашинный плетень

**Faschinierung** *f* фашинные работы

**Fassdaube** *f* клёпка

**Faserbeton** *m* бетон, армированный  
высокопрочными непрерывными

волокнами

**fassen (eine Quelle)** каптировать  
(источник)

**Fassonrohr** *n* фасонная труба

**Fassonstück** *n* фасонная часть

**Fasstonne** *f* бочкообразный буй

**Fassung** *f* каптаж; водозабор; ёмкость

~ **von Flusswasser** забор речной  
воды

~ **von Quellen** каптаж  
источников

**Fassungssachse** *f* ось каптажа

**Fassungsanlage** *f* каптажное  
устройство

**Fassungsarbeit** *f* работа по устройству  
каптажа; каптажная работа

**Fassungsflügel** *m* ответвление каптажа

**Fassungsgebiet** *n* зона водозабора;  
каптажная зона

**Fassungsgelände** *n* участок земли для  
каптажа

**Fassungskanal** *m* каптажный канал

**Fassungskörper** *m* дренирующее тело

**Fassungsmenge** *f* забираемый расход  
воды; каптируемый расход воды

**Fassungsort** *m* место каптажа

**Fassungsraum** *m* каптируемый объём;  
полезный отбираемый объём

**Fassungsrichtung** *f* направление  
каптажа

**Fassungsrohr** *n* каптажная водо-  
сборная труба

**Fassungsspiegel** *m* уровень воды  
каптажа

**Fassungsstelle** *f* место каптажа

**Fassungsstollen** *m* каптажная штоль-  
ня; каптажная галерея

**Fassungsstrang** *m* скважина (лучевого  
водозабора)

**Fassungsvermögen** *n* вместимость;  
ёмкость

**Fassungswehr** *n* водозаборная  
плотина

**Fassungswiderstand** *m* потери напора  
при входе; сопротивление при входе

**Fastebene** *f* остаточная денудац-  
ионная равнина

**Faulanlage** *f* септик; септиктенк; гнилостная установка  
**Faulbecken** *n* септик; септиктенк  
**Faulbehälter** *m* септиктенк; гнилостная камера  
**Faulfähigkeit** *f* загниваемость  
**Faulgas** *m* газы, выделяющиеся в процессе брожения (*напр.* в метатенке)  
**Faulgasanlage** *f* биогазовая установка  
**Faulgasgewinnung** *f* получение биогаза  
**Faulgärung** *f* гнилостное брожение  
**Faulgrube** *f* выгребная яма  
**Faulkammer** *f* септиктенк; септик  
**Faulkeime** *pl* гнилостные организмы  
**Fäulnis** *f* гниение; брожение  
**Fäulnisfähigkeit** *f* загниваемость; способность к загниванию; способность загнивать  
**fäulnissicher** антисептированный  
**Fäulnisschuttmittel** *n* антисептическое средство; антисептик  
**Fäulnisvorgang** *m* процесс гниения; процесс брожения  
**Faulraum** *m* гнилостная камера  
     **getrennter** ~ раздельная гнилостная камера  
     **zweistöckiger** ~ двухъярусный отстойник; отстойник Эмшера  
**Faulraumwasser** *n* вода гнилостной камеры  
**Faulschlamm** *m* 1. перегнивший ил 2. сапропель; сапропелевые отложения 3. сброженный ил сточных вод  
**Faulschlammanlage** *f* установка для компостирования ила сточных вод  
**Faulschlammbank** *f* слой сброженного ила  
**Faulschlammgas** *n* биогаз  
**Faulschlammwasser** *n* иловая вода  
**Faulturm** *m* метатенк  
**Faulverfahren** *n* способ очистки сточных вод в загнивателях - септиктенках  
**Faulwasser** *n* вода сброженного ила  
**Faulzeit** *f* продолжительность

сбраживания (остатка сточных вод)  
**Fauna** *f* животный мир, фауна  
**Faunenanteil** *m* количество особей (того или иного вида)  
**Faunenassoziation** *f* фаунистическое сообщество  
**Faunenbestand** *m* состав фауны  
**Faunenelement** *n* элемент фаунистического комплекса; представитель фауны  
**Faunenfolge** *f* 1. смена фаун 2. последовательные фаунистические комплексы  
**Faunenführung** *f* состав фауны  
**Faunenfundort** *m* местонахождение фауны  
**Faunengebiet** *n* фаунистическая область  
**Faunengemeinschaft** *f* 1. популяция 2. ценоз; фаунистическое сообщество 3. фаунистический комплекс  
**Faunenkomplex** *m* фаунистический комплекс  
**Faunenliste** *f* список фауны  
**Faunenverbindung** *f* фаунистическая связь; связь фаун  
**Faunenwechsel** *m* смена фауны  
**Faustformel** *f* эмпирическая формула  
**Faustregel** *f* практическое правило; эмпирическое правило  
**Faustwert** *n* приближённое значение; эмпирическая величина  
**Fazies** *f* фация  
     **fluviale** ~ аллювиальная фация  
     **geologische** ~ геологическая фация  
     **küstennächste** ~ прибрежная фация  
     **marine** ~ морская фация  
     **terrestrische** ~ континентальная фация  
**Faziesfauna** *f* фациальная фауна  
**Faziesumschlag** *m* смена фаций  
**Federblech** *n* пружинящий стальной лист уплотнения

**Federblechdichtung** *f* листовое пружинящее уплотнение  
**Federkonstante** *f* модуль упругости  
**Federkraft** *f* упругость  
**Federnut** *f* шпоночная канавка  
**Federplattenpumpe** *f* мембранный насос  
**Federregler** *m* пружинный регулятор  
**Federrohr** *n* труба-компенсатор  
**Federung** *f* 1. упругая деформация 2. соединение в паз и гребень (*напр.* шпунта)  
**Fehlanpassung** *f* рассогласование  
**Fehlanzeige** *f* 1. ложное показание 2. обнаружение дефекта 3. индикация погрешностей  
**Fehlenergie** *f* недостающая энергия  
**Fehler** *m* 1. ошибка 2. погрешность 3. неисправность 4. невязка (*в геодезии*) 5. отказ  
**absoluter**  $\sim$  абсолютная ошибка; абсолютная погрешность  
**bereinigter**  $\sim$  скорректированная ошибка  
**intermittierender**  $\sim$  перемежающийся отказ  
**mittlerer**  $\sim$  средняя ошибка; стандартная ошибка  
**systematischer**  $\sim$  систематическая ошибка  
**wahrscheinlicher**  $\sim$  вероятная ошибка  
**Fehlerabschätzung** *f* оценка погрешности  
**Fehlerausgleichung** *f* распределение невязки; уравнивание ошибок  
**Fehlerbereich** *m* диапазон погрешностей  
**Fehlerermittlung** *f* обнаружение ошибки  
**Fehlergesetz** *n* 1. закон ошибок 2. нормальный закон распределения  
**Fehlergröße** *f* 1. значение погрешности 2. размер дефекта

**Fehlerkoeffizient** *m* коэффициент погрешностей  
**Fehlerkorrektur** *f* исправление ошибок  
**Fehlerkurve** *f* кривая Гаусса; кривая распределения ошибок; кривая нормального распределения  
**Fehlerrate** *f* вероятность ошибки  
**Fehlerrechnung** *f* теория ошибок  
**Fehlerspanne** *f* диапазон ошибок  
**Fehlertheorie** *f* теория ошибок  
**Fehlschlagwasser** *n* неиспользованная сбросная вода  
**Fehlwasser** *n* 1. негодная к употреблению вода 2. недостающее количество воды  
**Fehlwasserfülle** *f* объём недостающей воды  
**Fehlwassermenge** *f* недостающий расход воды  
**Fehlwasserwert** *m* величина дефицита воды  
**Feinanteil** *m* мелкая фракция  
**Feinaufnahme** *f* крупномасштабная съёмка  
**Feinbau** *m* микроструктура  
**Feinbeton** *m* бетон на мелких заполнителях  
**Feinberegnung** *f* мелкокапельное дождевание  
**Feinboden** *m* мелкозернистый грунт  
**Feinbrecher** *m* дробилка для мелкого дробления  
**Feinbruch** *m* каменная мелочь; мелкий щебень  
**Feindosieranlage** *f* устройство для точной дозировки  
**Feineinsteller** *m* верньер  
**Feinfilter** *m* фильтр тонкой очистки  
**Feinfiltration** *f* фильтрование воды для освобождения от мелких частиц  
**Feingefüge** *n* микроструктура  
**Feingries** *m* мелкозернистый дроблённый материал  
**Feingrus** *m* мелкий щебень  
**Feinheitsmodul** *m* модуль крупности  
**Feinhumus** *m* мягкий гумус

**Feinkies** *m* мелкий гравий  
**Feinkiessand** *m* гравелистый песок  
**Feinkornbildung** *f* образование мелкозернистой структуры  
**feinkörnig** мелкозернистый  
**Feinkörnigkeit** *f* мелкозернистость  
**Feinkornkreiselbrecher** *m* конусная камнедробилка для мелкого дробления  
**Feinmahlung** *f* мелкий помол; мелкое дробление  
**Feinmaterial** *n* каменная мелочь; мелкие фракции  
**feinporig** мелкопористый  
**Feinrechen** *m* решётка с мелкими зазорами  
**Feinrechenspaltweite** *f* расстояние между стержнями мелкой решётки  
**Feinregulierung** *f* точное регулирование  
**Feinsand** *m* мелкий песок  
     **schluffiger** ~ тонкая супесь  
     **toniger** ~ глинистый мелкий песок  
**Feinsandgeschiebe** *n* наносы из мелкого песка  
**Feinsandmörtel** *m* раствор на мелком песке  
**Feinschlag** *m* мелкий щебень  
**Feinschluff** *m* пылеватый ил  
**Feinschotter** *m* см. **Feinschlag**  
**Feinsieb** *n* сито с мелкими отверстиями  
**Feinsteingrus** *m* хрящ; каменная мелочь; крупные высевки  
**Feinstfilter** *m* фильтр сверхтонкой очистки  
**Feinstmaterial** *n* мелкозернистый материал  
**Feinstteilgehalt** *m* процент сверхтонких фракций  
**Feinton** *m* тонкий ил  
**Feinzerkleinerung** *f* мелкое дробление  
**Feinzuschlag** *m* мелкий заполнитель  
**Feldabzweigung** *f* временный ороситель  
**Feldanalyse** *f* полевой анализ

**Feldaufnahme** *f* кадастровая съёмка  
**Feldaufnahmefähigkeit** *f* полевая влагоёмкость  
**Feldbau** *m* полеводство; земледелие  
     ~ **mit Bewässerungsanlagen**  
     поливное земледелие  
**Feldberegnung** *f* орошение полей искусственным дождеванием  
**Feldberegnungsanlage** *f* мобильная дождевальная установка  
**Feldbestellung** *f* комплекс работ по предпосевной обработке почвы и посеву  
**Feldbewässerungsbedarf** *m* потребность культуры в оросительной воде  
**Feldbewässerungseffekt** *m* 1. эффективность орошения 2. КПД оросительной воды  
**Felderzahl** *f* число панелей  
**Felddurchlässigkeit** *f* коэффициент фильтрации в полевых условиях  
**Feldersystem** *n* система земледелия  
**Feldgraben** *m* 1. временный ороситель 2. полевой водовод 3. распределительный канал  
**Feldhecke** *f* полезащитная полоса из кустарника  
**Feldhydrant** *m* гидрант на орошаемом участке  
**Feldleitung** *f* открытый трубопровод на орошаемом участке  
**Feldmessbake** *f* веха  
**Feldmessbalken** *m* землемерная вешка  
**Feldmessinstrument** *n* полевой геодезический инструмент  
**Feldmessung** *f* съёмка местности; геодезическая съёмка  
**Feldnotizen** *pl* записи в полевом журнале  
**Feldnutzung** *f* землепользование  
**Feldpunkt** *m* пикет  
**Feldphototheodolit** *m* полевой фототеодолит  
**Feldpunkt** *m* точка на местности; пикет



**Feldregnerleitung** *f* дождевальный трубопровод второго порядка  
**Feldschutzstreifen** *m* полевая защитная полоса  
**Feldseitengraben** *m* боковой распределительный канал; полевой вторичный водовод  
**Feldskizze** *f* полевой абрис  
**Feldstein** *m* булыжник, валун  
**Feldsteindrän** *m* каменная дрена  
**Feldsteindränung** *f* каменный дренаж  
**Feldsteinpflaster** *n* булыжная отмостка  
**Feldtrupp** *m* полевой отряд; полевая партия  
**Felduntersuchung** *f* полевые исследования  
**Feldvermessung** *f* 1. полевые геодезические работы 2. геодезия  
**Feldversuch** *m* полевое испытание, полевой опыт  
**Feldversuchstechnik** *f* методика полевого опыта  
**Fels** *m* скала  
     **gewachsener**  $\sim$  ненарушенная скала  
**Felsaushub** *m* скальная выемка  
**Felsbecken** *n* водохранилище в скальном грунте  
**Felsbestürzung** *f* см. **Felsschlag**  
**Felsblock** *m* скальный массив; скальная глыба  
**Felsboden** *m* скальный грунт; скальное основание  
**Felsbrocken** *m* 1. обломок скальной породы 2. *pl* глыбовые материалы  
**Felseinschnitt** *m* врезка в скалу; выемка в скале  
**Felseinschnittskanal** *m* канал в скальном грунте  
**Felsenbett** *n* каменистое русло  
**Felsenklippe** *f* подводная скала  
**Felsenkluff** *f* ущелье  
**Felsenlehm** *m* валунный суглинок  
**Felsenrutsch** *m* оползень скальных пород  
**Felsenspalte** *f* трещина в скале  
**Felsenstein** *m* горная порода

**Felsenstrecke** *f* скальный участок  
**Felsensturz** *m* обвал, каменная лавина  
**Felsfundament** *n* скальное основание  
**felsig** скалистый; каменный  
**Felspackung** *f* каменная кладка (сухая)  
**Felsschlag** *m* каменная наброска  
**Felsschüttung** *f* каменная насыпь; каменная наброска (из скального грунта)  
**Felsschwelle** *f* скальный порог  
**Felssohle** *f* скальное основание; скальное ложе  
**Felsspalte** *f* трещина в скале  
**Felssturz** *m* обвал скалы  
**Felstrümmer** *n pl* обломки скалы  
**Felstrümmerdamm** *m* плотина из крупных скальных обломков  
**Felstrümmerschüttung** *f* наброска из крупных обломков скалы  
**Felsuntergrund** *m* скальное основание  
**Felsverlustwassermenge** *f* расход воды, теряемой на фильтрацию в скальный массив  
**Felsverpressung** *f* инъекция в скалу  
**Felsvordamm** *m* перемычка из скальной наброски  
**Felswand** *f* скальная стена  
**Felswanne** *f* озеро в скальной коренной породе  
**Felswasser** *n* вода в скальных породах  
**Fender** *m* отбойный брус; отбойная свая  
**Fensterstollen** *m* вспомогательная боковая штольня (при проходке туннеля)  
**Ferment** *n* фермент  
**Fermentation** *f* ферментация; брожение  
**Fermentbakterien** *f pl* бактерии, вызывающие брожение  
**Fermentierung** *f* см. **Fermentation**  
**Fernbetätigung** *f* дистанционное управление  
**Fernförderer** *m* транспортёр для передачи грунта на дальние расстояния  
**Fernkraftwerk** *n* электростанция,

передающая энергию на дальние расстояния

**Fernleitung** *f* линия дальней электропередачи

**Fernleitungsnetz** *n* сеть магистральных трубопроводов

**Fernlenkung** *f* управление на расстоянии; телеуправление

**Fernmesssystem** *n* система дистанционного измерения

**Fernpegel** *m* водомерный пост, передающий информацию на расстояние

**Fernschwimmer** *m* поплавковый измеритель с передачей данных на расстояние

**Fernsender** *m* дистанционный датчик

**Fernspeicher** *m* водохранилище, расположенное отдельно на расстоянии от гидроустановки

**Fernsteuerung** *f* телеуправление

**Fernwasserheizwerk** *n* водяная теплоцентраль

**Fernwasserleitung** *f* магистральный водовод

**Fernwasserstand(s)anzeiger** *m* дистанционный указатель уровня воды

**Fernwasserstand(s)regelung** *f* дистанционное регулирование уровня воды

**Fernwasserversorgung** *f* водоснабжение удалённых потребителей

**Fernwasserversorgungsanlage** *f* магистральный водопровод; водопровод с подачей воды из удалённого источника

**Fertigbauweise** *f* строительство из сборных элементов

**Fertigbeton** *m* бетон готовый к укладке; товарный бетон

**Fertigbetonrohrleitung** *f* трубопровод из сборного железобетона

**Fertiger** *m* отделочная машина

**Fertigrasen** *m* 1. газон, созданный путём одерновки обнажённого грунта 2. дерн, уложенный на грунт плашмя 3. дерн-скрутка

**Fertigteil** *m* сборный элемент; бетонный блок

~ **aus Stahlbeton** сборный железобетонный элемент

**großflächiger** ~ крупнопанельный сборный элемент

**Fertigträger** *m* сборная железобетонная балка

**Fertigung** *f* 1. изготовление; производство 2. технология

**automatische** ~ автоматизированное производство

**serienmäßige** ~ серийное производство

**Fertigungskosten** *pl* издержки производства; производственные затраты

**Fertigungsmöglichkeiten** *pl* производственные возможности

**fertigungsreif** готовый к внедрению в производство

**Fertigungstechnik** *f* 1. технология производства 2. технология

**Fertigungsvorgang** *m* производственный процесс

**Fertigungsvorlauf** *m* производственный задел

**fest** 1. крепкий; прочный 2. неподвижный 3. глухой (о плотине)

**Festbeton** *m* жёсткий бетон

**Festeis** *n* припай

**Festeisdecke** *f* твёрдый ледяной покров

**Festeissaum** *m* заберег

**Festfressen** *n* заедание

**Festigkeit** *f* 1. прочность 2. нормативное сопротивление 3. предел прочности

**zusammengesetzte** ~ сложное сопротивление

**Festigkeitsbedingungen** *pl* условия прочности

**Festigkeitsberechnung** *f* расчёт на прочность

**Festigkeitseigenschaften** *pl*

прочностные свойства

**Festigkeitserprobung** *f* испытание на прочность

**Festigkeitsfaktor** *m* коэффициент прочности

**festigkeitsgleich** равнопрочный

**Festigkeitsnachweis** *m* расчётное подтверждение прочности

**Festigkeitsprüfung** *f* испытание на прочность

**Festigkeitssicherheit** *f* запас прочности

**Festigkeitszahl** *f* коэффициент прочности

**Festigkeitszunahme** *f* возрастание прочности

**Festhaltekraft** *f* удерживающая сила

**Festigkeit** *f* прочность; предел прочности

**anfängliche** ~ начальная прочность

**Festigkeitssteigerung** *f* повышение прочности; упрочнение

**Festigkeitswert** *m* 1. коэффициент запаса прочности 2. величина прочности

**Festigung** *f* укрепление; закрепление; прикрепление

**Festkosten** *pl* постоянные издержки

**Festkostenanteil** *m* постоянная составляющая стоимости (*напр.* энергии)

**Festland** *n* материк; континент

**Festlandabfluss** *m* материковый сток

**Festland-Depressions-Kraftwerk** *n* материковая депрессионная ГЭС

**Festlandgewässer** *n* материковые воды

**Festlanddüne** *f* материковая дюна; бархан

**Festlad(s)küste** *f* материковый берег

**Festlandsockel** *m* континентальный шельф

**Festlandwasser** *n* материковая вода

**Festlegung** *f* 1. трассировка 2. закрепление 3. установка

**Festlegungsbettgrundriss** *m* трассировка очертания русла в плане

**Festmacherring** *m* причальное кольцо

**Festpunkt** *m* 1. репер 2. закреплённая геодезическая точка 3. начало координат

**Festpunktnivellement** *n* нивелирование опорных точек; геометрическое нивелирование

**Feststempfung** *f* трамбование

**Feststellknagge** *f* упорная коробка (в затворе)

**Feststellvorrichtung** *f* стопорное приспособление

**Feststoffdurchsatzanzeiger** *m* указатель расхода грунтовой пульпы

**Feststoffe** *pl* наносы

**Feststoffgehaltanzeiger** *m* указатель концентрации грунтовой пульпы (на земснаряде)

**Feststoffhaushalt** *m* бюджет наносов

**Feststoffherd** *m* очаг наносов; источник наносов

**Feststoffmessgerät** *n* прибор для измерения расхода наносов

**Feststofftransport** *m* 1. транспорт твёрдой фазы жидкости 2. твёрдый расход; расход наносов

**Fettabscheider** *m* жиροотделитель

**Fettbeton** *m* жирный бетон

**Fetteis** *n* сало

**Fettfang** *m* жироловка

**belüfteter** ~ жироловка с продувкой

**Fettfänger** *m* *см.* **Fettfang**

**feucht** сырой, влажный

**Feuchte** *f* сырость; влага; влажность

**absolute** ~ абсолютная влажность

**optimale** ~ оптимальная влажность

**relative** ~ относительная влажность

**Feuchtbio-top** *m* влажный биотоп

**feuchtedicht** влагонепроницаемый; влагостойкий

**Feuchtegehalt** *m* влагосодержание; влажность

- Feuchtegradient** *m* градиент влажности
- Feuchtehaltung** *f* влажное хранение
- Feuchtegeber** *m* датчик влажности
- feuchtelabil** влагонестойчивый
- Feuchtemesser** *m* гигрометр, влагомер
- Feuchten** *n* увлажнение
- Feuchtegehalt** *m* влагосодержание
- Feuchteschreiber** *m* гигрограф, самопишущий влагомер
- Feuchtesensor** *m* датчик влажности
- Feuchteverteilung** *f* распределение влаги
- Feuchtgehalt** *m* влажность; влагосодержание
- Feuchtigkeit** *f f* влага; влажность
- absolute** ~ абсолютная влажность
- atmosphärische** ~ атмосферная влажность
- relative** ~ относительная влажность
- spezifische** ~ удельная влажность
- Feuchtigkeitsabgabe** *f* влагоотдача; водоотдача
- Feuchtigkeitsabnahme** *f* уменьшение влажности; понижение влагосодержания
- Feuchtigkeitsanzeiger** *m* гигроскоп, гигрометр, влагомер
- Feuchtigkeitsaufnahme** *f* влагопоглощение; водопоглощение
- Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit** *f* гигроскопичность, способность влагопоглощения, способность водопоглощения
- Feuchtigkeitsaufnahmevermögen** *n* способность влагопоглощения; гигроскопичность
- Feuchtigkeitsaustausch** *m* влагообмен
- Feuchtigkeitsbeständigkeit** *f* влагостойкость; влагонепроницаемость
- Feuchtigkeitsdefizit** *n* дефицит влажности
- feuchtigkeitsdurchlässig** влагопроницаемый
- feuchtigkeitsempfindlich** чувствительный к влаге
- Feuchtigkeitsentzug** *m* обезвоживание; влагоудаление; водоудаление
- Feuchtigkeitserzeugung** *f* влаговыделение; влагопоступление
- Feuchtigkeitsgehalt** *m* содержание влаги; влажность
- ~ **des plastischen Zustandes**  
влажность пластического состояния грунта
- Feuchtigkeitsgrad** *m* степень влажности
- Feuchtigkeitsisolierung** *f* гидроизоляция; защита от влаги
- Feuchtigkeitskapazität** *f* влагоёмкость
- Feuchtigkeitskreislauf** *m* влагооборот
- Feuchtigkeitsmesser** *m* см. **Feuchtemesser**
- Feuchtigkeitsmessgerät** *n* см. **Feuchtemesser**
- Feuchtigkeitsprüfung** *f* проверка влажности; испытание на влажность
- Feuchtigkeitsquelle** *f* источник влажности
- Feuchtigkeitsregler** *m* регулятор влажности
- Feuchtigkeitsregulierung** *f* контроль за влажностью; регулирование влажности
- Feuchtigkeitssättigung** *f* влагонасыщение, насыщение влагой
- Feuchtigkeitsschutz** *m* влагоизоляция, гидроизоляция, защита от влаги
- Feuchtigkeitsschutzisolation** *f* влагоизоляция
- Feuchtigkeitsschutzschicht** *f* гидроизоляционный слой; гидроизоляционная прослойка
- Feuchtigkeitsübertragung** *f* влагоперенос
- Feuchtigkeitsvorrat** *m* влагозапас
- Feuchtigkeitswechsel** *m* изменение влажности
- Feuchtklima** *n* влажный климат

- Feuchtlagerung** *f* выдерживание во влажных условиях (*напр.* бетона)
- Feuchtwerden** *n* увлажнение
- Feuerbeständigkeit** *f* 1. огнестойкость; жаропрочность; огнеупорность 2. безопасность в пожарном отношении
- Feuerbeton** *m* огнеупорный бетон
- feuergefährlich** огнеопасный
- Feuerhahn** *m* пожарный гидрант, пожарный кран
- Feuerlöschbrause** *f* спринклер
- Feuerlöschbrunnen** *m* пожарный колодец
- Feuerlöscher** *m* огнетушитель
- Feuerlöschhydrant** *m* пожарный гидрант
- Feuerlöschpumpe** *f* пожарный насос
- Feuerlöschreserve** *f* резерв для тушения пожара
- Feuerlöschschlauch** *m* пожарный шланг
- Feuerlöschstrahl** *m* пожарная струя
- Feuerlöschteich** *m* пруд-копань с пожарным запасом воды
- Feuerlöschwasser** *n* вода для пожарных нужд
- Feuerlöschwasserständer** *m* пожарный стендер
- Feuerpfosten** *m* пожарная колонка
- Feuerpumpe** *f* пожарный насос
- Feuerschiff** *n* плавучий маяк
- Feuerschlauch** *m* пожарный шланг
- Feuerspritze** *f* брандспойт
- Feuerspritzenschlauch** *m* шланг брандспойта
- Feuerwehrstrahlrohr** *n* наконечник пожарного шланга
- F-Gesetz** *n* закон Фруда
- Filderboden** *m* плодородная лёссовая почва
- Film** *m* плёнка; налёт
- Filmbildner** *m* плёнокообразователь
- Filmwasser** *n* плёночная вода
- Filter** *m* фильтр  
     **geschlossener** ~ замкнутый фильтр, напорный фильтр  
     **offener** ~ безнапорный фильтр;
- открытый фильтр  
**umgekehrter** ~ обратный фильтр
- Filterabflussregler** *m* регулятор расхода фильтра
- Filteranlage** *f* фильтровальная установка; фильтровальная станция
- Filteranordnung** *f* расположение фильтра; устройство фильтра
- Filteraufsatzrohr** *n* фильтрующий наконечник трубы
- Filterband** *n* ленточный фильтр
- Filterbassin** *n* водоочистной песчаногравийный бассейн
- Filterbecken** *n* фильтрационный резервуар
- Filterbetriebsdauer** *f* продолжительность службы фильтра
- Filterbett** *n* фильтрующее ложе; дренажный тьюфяк; фильтрующий слой
- Filterboden** *m* дренажное дно фильтра
- Filterbrunnen** *m* колодец фильтра
- Filterdauer** *f* продолжительность фильтрования
- Filterdränung** *f* дренаж с фильтром
- Filterdruck** *m* напор фильтра
- Filterdruckhöhe** *f* высота напора на фильтре
- Filtereintrittswiderstand** *m* входное сопротивление фильтра
- Filterfläche** *f* поле фильтрации
- Filtergalerie** *f* дренажная галерея
- Filtergang** *m* ход фильтрации
- Filtergeschwindigkeit** *f* скорость фильтрования
- Filtergewebe** *n* сетка фильтра
- Filtergut** *n* остаток на фильтре
- Filterhalle** *f* фильтровальный зал
- Filterhaut** *f* фильтрующая плёнка
- Filterkammer** *f* камера фильтрования
- Filterkiesschüttung** *f* гравийный слой фильтра; гравийная обсыпка фильтра
- Filterkoeffizient** *m* коэффициент фильтрации
- Filterkörper** *m* тело фильтра
- Filterkuchen** *m* осадок на фильтре

- Filterlaufzeit** *f* длительность  
фильтрационного цикла
- Filterleistung** *f* производительность  
фильтра
- Filterleistungsregler** *m* регулятор  
фильтрации
- Filtermatte** *f* 1. фильтрующий слой 2.  
тюфяк из фильтрующих материалов
- Filtermasse** *f* фильтрующая загрузка
- Filtermedium** *n* фильтрующая среда
- filtern** фильтровать
- Filtern** *n* фильтрация
- Filterplatte** *f* см. **Filtertresse**
- Filterpresse** *f* фильтрпресс
- Filterquarzkies** *m* фильтровальный  
кварцевый гравий
- Filterreinigung** *f* очистка фильтра
- Filterrohr** *n* фильтровая труба
- Filterrohrbrunnen** *m* трубчатый  
колодец с фильтром
- Filtersack** *m* грязеуловитель фильтра
- Filtersandschicht** *f* слой  
фильтрующего песка
- Filterschicht** *f* фильтрующий слой;  
дренажный слой
- Filterschlamm** *m* осадок на фильтре
- Filterschlammwasser** *n* промывная  
вода фильтров; сточные воды  
фильтров
- Filterschmutzdecke** *f* грязевое  
покрытие фильтра, осадок грязи на  
фильтре
- Filterspülung** *f* промывка фильтра
- Filterspülwasser** *n* вода для промывки  
фильтров
- Filterstärke** *f* толщина фильтрующего  
слоя
- Filterstoff** *m* материал фильтра;  
фильтрующий материал
- Filterstrang** *m* скважина лучевого  
водозабора
- Filterströmung** *f* фильтрационный  
поток
- Filtertopf** *m* отстойник фильтра
- Filtertresse** *f* фильтр
- Filtertressengewebe** *n* см. **Filtertresse**
- Filterung** *f* фильтрация
- Filterverlust** *m* потеря при  
фильтрации
- Filtervorgang** *m* процесс  
фильтрации
- Filterwäsche** *f* промывка фильтра
- Filterwasser** *n* фильтрационная вода
- Filterweg** *m* путь фильтрации
- Filterwiderstand** *m* сопротивление  
фильтрации; сопротивление  
фильтра
- Filterwirkung** *f* фильтрующее  
действие
- Filterzelle** *f* ячейка воздушного  
фильтра
- Filtrat** *n* фильтрат
- Filtration** *f* фильтрация
- Filtrationseigenschaften** *pl*  
фильтрационные свойства
- Filtrationsgeschwindigkeit** *f* скорость  
фильтрации
- Filtrationsgesetz** *n* закон фильтрации
- Filtrationsgrad** *m* степень фильтрации;  
градиент фильтрации
- Filtrationskraft** *f* фильтрационная  
сила
- Filtrationsvermögen** *n* фильтрационная  
способность
- Filtrationswirkung** *f* фильтрационное  
воздействие
- filtrieren** фильтровать
- Filtriergeschwindigkeit** *f* скорость  
фильтрации
- Filtrierrückstand** *m* остаток после  
фильтрации (на фильтре)
- Filtrierung** *f* фильтрация;  
фильтрация
- Filtrolit-Hochleistungsfilter** *m*  
фильтролитовый фильтр высокой  
производительности
- Filzdichtung** *f* войлочное уплотнение
- Filzstreifen** *m* войлочное полосовое  
уплотнение
- Findling** *m* валунный камень, валун
- Firneis** *n* фирновый лёд
- Firnkegel** *m* фирновый конус
- Firnschnee** *m* фирновый снег
- Firstendruck** *m* давление породы на  
стенки туннеля

**Firstschlitz** *m* способ подвешного разреза (проходки туннеля)  
**Firststollen** *m* верхняя направляющая штольня  
**Fischabwachsbetrieb** *m* прудовое рыбоводное хозяйство  
**Fischaufzug** *m* рыбоподъёмник  
**Fischabwachsteich** *m* нагульный рыбоводный пруд  
**Fischabweiser** *m* рыбозащитное устройство  
**Fischansammlung** *f* скопление рыбы, косяк  
     **fangwürdige** ~ промысловое скопление рыбы  
**Fischaufzuchtbetrieb** *m* рыбоводное хозяйство  
**Fischaufzuchtteich** *m* выростной рыбоводный пруд  
**Fischaufzucht bassin** *n* рыбоводный бассейн  
**Fischaufzug** *m* рыбоподъёмник  
**Fischbauchklappe** *f* рыбовидный клапан; рыбовидный клапанный затвор  
**Fischbauchsegment** *n* рыбовидный сегментный затвор  
**Fischbauchsenksegment** *n* рыбовидный опускающий сегментный затвор  
**Fischbestand** *m* 1. популяция рыбы 2. рыбность водоёма  
**Fischbrut** *f* рыба молодь; мальки рыбы  
**Fischbrutanstalt** *f* рыбопитомник  
**Fischdurchlass** *m* рыбопропускное сооружение  
**Fischdurchschlupf** *m* рыбоспуск  
**Fischerei** *f* рыболовство, рыбное хозяйство  
**Fischereibedingungen** *pl* рыбопромысловая обстановка  
**Fischereibetrieb** *m* рыбопромысловое предприятие  
**Fischereihafen** *m* рыбацья пристань  
**Fischereiwirtschaft** *f* рыбоводческое хозяйство

**Fischerturbine** *f* турбина Фишера; прямоточная двухсторонняя турбина  
**Fischfahrstuhl** *m* рыбоподъёмник  
**Fischfang** *m* рыболовство  
**Fischfauna** *f* ихтиофауна  
**Fischgasse** *m* см. **Fischpass**  
**Fischgehege** *n* перегородка, препятствующая уходу рыбы  
**Fischgerinne** *n* лотковый рыбоход  
**Fischgitter** *n* заградительная решётка от рыб  
**Fischindustrie** *f* рыбная промышленность  
**Fischkulturstation** *f* рыбоводная станция  
**Fischkunde** *f* ихтиология  
**Fischlager** *m* зимовальный пруд для рыбы  
**Fischleistung** *f* рыбопродуктивность  
**Fischleiter** *f* лестничный рыбоход  
**Fischpass** *m* рыбоход  
**Fischpumpenanlage** *f* рыбонасосная установка  
**Fischrechen** *m* см. **Fischgitter**  
**Fischrinne** *f* см. **Fischgerinne**  
**Fischschleuse** *f* рыбоходный шлюз  
**Fischschonbezirk** *n* район охраны рыбных запасов  
**Fischschonzeit** *f* период запрета рыбной ловли  
**Fischschutz** *m* рыбоохрана  
**Fischschwarm** *m* стая рыб; косяк рыб  
**Fischseitenrinne** *f* обводной рыбоходный канал  
**Fischsetzlinge** *pl* рыбопосадочный материал  
**Fischsperre** *f* рыбозаградительное устройство  
**Fischsteig** *m* рыбоподъёмник  
**Fischsterben** *n* 1. гибель рыб 2. замор рыб  
**Fischteich** *m* рыбоводный пруд  
**Fischtreppe** *f* см. **Fischleiter**  
**Fischverkehr** *m* миграция рыбы  
**Fischwanderung** *f* см. **Fischverkehr**  
**Fischweg** *m* см. **Fischpass**  
**Fischwehr** *n* плотина,

препятствующая ходу рыб  
**Fischwilderei** *f* незаконное  
 рыболовство  
**Fischwirtschaft** *f* рыбное хозяйство  
**Fischzucht** *f* рыбоводство  
**Fischzuchtbetrieb** *m* 1. рыбоводное  
 предприятие 2. селекционно-  
 племенное рыбоводное хозяйство  
**Fitting** *n, m* фитинг  
**Fixpunkt** *m* см. **Festpunkt**  
**Fjord** *m* фьорд  
**Fjorddurchgriffsküste** *f* регрессивный  
 фьордовый берег  
**Fjordküste** *f* фьордовый берег  
**Fjordmündung** *f* устье фьорда  
**flach** 1. мелкий 2. плоский, ровный  
 3. плоскодонный, мелкосидящий  
**Flachbagger** *m* экскаватор для  
 неглубокой выемки  
**Flachbaggerung** *f* экскавация грунта с  
 малой глубины  
**Flachbecken** *n* бассейн малой  
 глубины  
**Flachboden** *m* плоское дно  
**Flachbohrung** *f* неглубокая буровая  
 скважина  
**Flachbrunnen** *m* неглубокий колодец  
**Flachdrain** *m* отвод воды от откосов  
**Fläche** *f* 1. поверхность; площадь 2  
 равнина  
 ~ gleichen Potentials см. **Fläche**  
**äquipotentielle**  
**abflusslose** ~ бессточная  
 площадь  
**äquipotentielle** ~ эквипотенци-  
 альная поверхность  
**bebaute** ~ площадь застройки  
**benetzbare** ~ смачиваемая  
 поверхность  
**beregnete** ~ площадь,  
 орошаемая дождеванием  
**bewaldete** ~ облесённая  
 площадь  
**bewirtschaftete** ~ 1. освоенная  
 площадь 2. обработанная

площадь  
**durchströmte** ~ площадь живого  
 сечения потока  
**dränende** ~ осушаемая площадь  
**dränwürdige** ~ территория,  
 осушение которой  
 экономически оправдано  
**erschlossene** ~ освоенная  
 площадь  
**flüssige** ~ жидкая поверхность  
**freiliegende** ~ открытая  
 поверхность  
**geneigte** ~ поверхность с  
 уклоном  
**kavitierte** ~ площадь  
 распространения кавитации  
**lichte** ~ площадь в свету  
**mutterbodenlose** ~ территория,  
 лишённая почворастительного  
 грунта  
**tragende** ~ несущая  
 поверхность  
**überstaute** ~ затопленная  
 площадь  
**wärmetauschende** ~ поверхность  
 теплообмена  
**wirksame** ~ эффективная  
 поверхность; активная  
 площадь  
**wasserberührte** ~ поверхность,  
 омываемая водой  
**zugeteilte** ~ орошаемая  
 площадь, обслуживаемая  
 одним водовыпуском  
**Flachebene** *f* равнина  
**Flacheisenbänder** *n pl* пояса (связи) из  
 полосового железа  
**Flacheisenlasche** *f* плоская железная  
 накладка  
**Flacheisenverankerung** *f* анкерное  
 закрепление из полосового железа  
**Flächenabfluss** *m* поверхностный сток  
**Flächenabflussbeiwert** *m* коэффициент



поверхностного стока

**Flächenabtrag** *m* склоновая эрозия;  
склоновый размыв

**Flächenaufnahme** *f* 1. площадная  
съёмка; съёмка поверхности 2. план;  
карта

**Flächenbelastung** *f* 1. нагрузка на  
площадку 2. нагрузка полей  
фильтрации

**Flächendruck** *m* давление на  
поверхность

**Flächeneinheit** *f* единица площади

**Flächenentwässerung** *f* осушение  
земельных площадей

**Flächenermittlung** *f* определение  
площадей

**Flächenerosion** *f* плоскостная эрозия;  
плоскостной смыв

**Flächeninhalt** *m* площадь

**Flächenkartierung** *f* картирование  
земель

**Flächenkavitation** *f* поверхностная  
кавитация

**Flächenleistungsdichte** *f*, **spezifische**  
удельный поверхностный  
энергетический показатель  
мощности  $N_F = N/F$  кВт/км<sup>2</sup>

**Flächenmaßstab** *m* масштаб площадей

**Flächenmesser** *m* планиметр

**Flächennivellement** *n* площадное  
нивелирование

**Flächennutzung** *f* 1. использование  
площадей под застройку 2.  
землепользование

**Flächenpressung** *f* давление на  
поверхность

**Flächenproduktivität** *f* продуктивность  
на единицу площади

**Flächenregner** *m* дальнеструйный  
дождевальная аппарат

**Flächenreibung** *f* поверхностное  
трение; трение по поверхности

**Flächenreibungsverlust** *m* потери на  
трение по поверхности

**Flächenrütteln** *n* поверхностное  
вибрирование

**Flächenrüttler** *m* поверхностный  
вибратор

**Flächensanierung** *f* 1. мелиорация  
территории 2. оздоровление  
территории

**Flächenschwerpunkt** *m* центр тяжести  
площади

**Flächenspülung** *f* площадный смыв;  
поверхностный смыв

**Flächenüberstau** *m* затопление  
обвалованной площади

**Flächenüberstauung** *f* орошение земель  
затоплением; лиманное орошение

**Flächenwert** *m* коэффициент  
площади

**Flachfallrohr** *n* труба перепада с  
малым уклоном

**Flachfallrohrleitung** *f* трубопровод с  
малым уклоном

**Flachgelände** *n* равнинная местность;  
равнина

**Flachgründung** *f* 1. фундамент  
неглубокого заложения 2. устройство  
фундамента неглубокого заложения

**flachhügelig** холмистый; увалистый

**Flachkantkrümmer** *m* плавный  
поворот; плавный изгиб

**Flachkrümmer** *m* изогнутая  
отсасывающая труба с прямоуголь-  
ным выходным сечением

**Flachküste** *f* пологий берег

**Flachland** *n* равнина; низменность

**Flachlandbezirk** *m* равнинный район

**Flachlandfluss** *m* равнинная река

**Flachlandküste** *f* низменный берег

**Flachlandsee** *m* озеро в равнинной  
местности

**Flachlandspeicherung** *f*  
аккумулирование равниной

**Flachlandstrom** *m* равнинная река

**Flachmeer** *n* мелководное море

**Flachmoor** *n* низинное болото

**Flachrasenbelag** *m* дерновое

крепление плашмя

**Flachsandfang** *m* горизонтальная  
песколовка

**Flachschieber** *m* плоская задвижка

**Flachschütze** *f* плоский затвор  
**Flachsee** *f* мелководное море; шельфовое море  
**Flachseeablagerungen** *f pl* мелководные морские отложения  
**Flachsieb** *n* плоский грохот  
**Flachspiegelbrunnen** *m* см. **Flachbrunnen**  
**Flachsschlauch** *m* льняной шланг  
**Flachstahl** *m* полосовая сталь  
**Flachufer** *n* пологий берег  
**Flachwasser** *n* мелководье  
**Flachwasserablagerungen** *f pl* мелководные отложения  
**Flachwasserbereich** *m* мелководный участок пруда  
**Flachwasserecholot** *n* мелководный эхолот  
**Flachwassergebiet** *n* мелководная область  
**Flachwassermodelergebnis** *n* результат модельных исследований на мелководье  
**Flachwasserströmungsmesser** *m* прибор для измерения характеристик течения на мелководье  
**Flachwasserversuch** *m* эксперимент на мелководье; испытание на мелководье  
**Flachwasserversuchsbecken** *n* мелководный опытовый бассейн  
**Flachwasserwelle** *f* мелководная волна  
**Flachwasserwiderstand** *m* сопротивление на мелководье  
**Flachwasserzone** *f* мелководная зона  
**Fladde** *f* старица; староречье  
**Flankenmauer** *f* откосная стена берегового устоя  
**Flansch** *m* 1. фланец 2. полка (балки)  
**Flansch(en)anschluss** *m* фланцевое соединение  
**Flansch(en)bogen** *m* фланцевый отвод  
**Flansch(en)formstück** *n* фланцевая фасонная часть  
**Flansch(en)krümmer** *m* фланцевое колено

~ mit einem glatten Ende колено:

фланец - гладкий конец  
 ~ mit Veränderung des Durchmessers фланцевое колено с переменным по длине диаметром

**Flansch(en)kupplung** *f* фланцевое соединение

starre ~ неразъёмная муфта с фланцами

**Flansch(en)liderung** *f* фланцевая прокладка

**Flansch(en)packung** *f* фланцевая набивка

**Flansch(en)rohr** *n* фланцевая труба

**Flansch(en)rohrstoß** *m* фланцевый стык труб

**Flansch(en)rohrverbindung** *f* фланцевое соединение труб

**Flansch(en)schieber** *m* фланцевая задвижка

**Flansch(en)schraube** *f* фланцевый болт

**Flansch(en)stutzen** *m* фланцевый штуцер

**Flansch(en)übergangsstück** *n* фланцевый переход

**Flansch(en)verbindung** *f* фланцевое соединение

**Flansch(en)verschraubung** *f* болтовое соединение фланцевого стыка

**Flanschfitting** *n* фланцевое соединение

**Flaschengeruchverschluss** *m*

бутылочный сифон

**Flaschenzug** *m* полиспаст, таль

**Flechtstange** *f* плетневая жердь

**Flechtströmung** *f* циркуляционное течение

**Flechtwerk** *n* плетнёвое сооружение

**Flechtwerksperre** *f* плетневой донный порог

**Flechtzaun** *m* плетень

**Flechtzaunkaskade** *f* плетневой многоступенчатый перепад

**Fledde** *f* высохшее речное русло

**Fleet** *n* см. **Fleth**

**Flet** *n* см. **Fleth**

**Fleth** *n* флет; подводный канал к шлюзу

**Flethe** *f* см. **Fleth**

**flexibel** гибкий; эластичный

**Flexibilität** *f* упругость; эластичность; гибкость

**Fliehbeschleunigung** *f* центробежное ускорение

**Fliehkraft** *f* центробежная сила

**Fliehkraftpendel** *m* центробежный маятник

**Fliehkraftregler** *m* центробежный регулятор

**Fliehkraftstufenregler** *m* ступенчатый центробежный регулятор

**Fliehpindel** *m* см. **Fliehkraftpendel**

**Fließbarkeit** *f* текучесть;

пластичность

**Fließbewegung** *f* течение жидкости; движение жидкости

**gleichförmige** ~ установившееся движение жидкости

**gleichmäßige** ~ равномерное движение жидкости

**instationäre** ~ неустановившееся движение жидкости

**stationäre** ~ установившееся движение жидкости

**Fließdruck** *m* скоростной напор

**fließen** течь

**Fließen** *n* течение; текучесть

**fließend** текучий, проточный

**Fließerde** *f* оползающий грунт

**Fließfähigkeit** *f* текучесть;

растекаемость; подвижность

**Fließfallhöhe** *f* скоростной напор жидкости

**Fließformel** *f* формула скорости течения

**Fließgefälle** *n* падение потока; уклон потока

**Fließgeschwindigkeit** *f* скорость течения

**zulässige** ~ допустимая скорость течения

**kritische** ~ критическая скорость течения; допустимая

скорость течения

**Fließgewässer** *n* река, водоток, ручей (как водный объект)

**Fließgewässerbelastung** *f* загрязнение текущих вод (реки, водотока, ручья)

**Fließgrenze** *f* предел текучести

**Fließkunde** *f* реология

**Fließlinie** *f* линия течения

**Fließmethode** *f* поточный метод (*напр.* строительства)

**Fließprobe** *f* испытание (бетонной смеси) на растекание

**Fließrichtung** *f* направление течения

**Fließbrutschung** *f* оползень жидкой консистенции

**Fließsand** *m* плавун

**Fließtiefe** *f* глубина потока

**Fließtisch** *m* стол для испытания (бетонной смеси) на растекание

**Fließverlust** *m pl* гидравлические потери

**Fließvorgang** *m* процесс течения

**Fließwasser** *n* текущая вода; проточная вода

**Fließwassermenge** *f* расход текущей воды

**Fließwechsel** *m* гидравлический прыжок

**Fließwiderstand** *m* гидравлическое сопротивление

**Fließwirbel** *m* водоворот; вихрь

**Fließzeit** *f* время добегания

**Fließzustand** *m* состояние течения

**Flocken** *n* коагулирование;

хлопьеобразование

**Flocken** *pl* коагулянты; аэрозоли; хлопья

**Flockenbildung** *f* образование хлопьев; коагулирование

**Flockenschlamm** *m* хлопьевидный ил, коагулированный шлам

**Flockung** *f* см. **Flockenbildung**

**Flockungsanlage** *f* установка для коагулирования

**Flockungsbecken** *n* камера

хлопьеобразования; камера реакции

**Flockungsmittel** *n* коагулянт,

коагулирующее средство  
**Flockungspunkt** *m* момент начала коагуляции  
**Flockungszeit** *f* время коагуляции  
**Flora** *f* флора  
**Floß** *n* плот; понтон  
**Floßabsenkwerk** *n* плотоспускное сооружение; плотоспуск; плотоход  
**Floßbrücke** *f* наплавной мост  
**Floßdurchlass** *m* плотопропускное отверстие; плотоход  
**flößen** сплавлять  
**Floßendock** *n* плавучий док с понтонами  
**Floßerei** *f* лесосплав; лесосплавной промысел  
**Floßereianlage** *f* устройство для лесосплава  
**Floßereiöffnung** *f* отверстие для лесосплава  
**Floßfahrt** *f* лесосплав  
**Floßfeder** *f* плавучее водобойное устройство в виде плота  
     **gitterartige** ~ *см.* **Floßfeder, rostartige**  
     **rostartige** ~ водобойный решётчатый пол  
**Floßgasse** *f* плотоход, плотоспуск  
**Floßhafen** *m* лесная гавань  
**Floßholz** *n* сплавной лес; сплавная древесина  
**Floßkanal** *m* лесосплавной канал  
**Floßrechen** *m* запань  
**Floßrinne** *f* лесосплавной лоток; бревноспуск; плотоход  
**Floßschleuse** *f* лесосплавной шлюз  
**Floßschütz** *n* затвор для лесоспуска  
**Floßtreppe** *f* ступенчатый плотоход  
**Floßüberfall** *m* водослив для пропуска лесоматериала  
**Floßung** *f* сплав  
**Floßwasser** *n* лесосплавная река; лесосплавной путь  
**Floßweg** *m* лесосплавной путь  
**flott** плавучий; находящийся на плаву  
**Flotthafen** *m* мокрый док  
**Flottmachen** *n* снятие судна с мели

**Flötz** *m* *см.* **Flöz**  
**Flöz** *n* пласт породы, грунта  
**Flözeinfallen** *n* уклон пласта; падение пласта  
**Flözmächtigkeit** *f* мощность пласта  
**Flözneigung** *f* *см.* **Flözeinfallen**  
**fluchten** провешивать линию  
**Fluchtlinie** *f* линия застройки; красная линия  
**Fluchtstab** *m* веха  
**Fluchtungsabweichung** *f* несоосность  
**Flügel** *m* 1. гидрометрическая вертушка 2. лопасть рабочего колеса турбины 3. лопасть; крыло крыльчатого насоса 4. полотнище в крышевидных затворах; полотнище в шлюзных воротах  
     ~ **mit Rücklaufsignal** вертушка с сигналом обратной скорости  
     ~ **nach Oberwasser (OW)** верховое полотнище крышевидного затвора  
     ~ **nach Unterwasser (UW)** низовое полотнище крышевидного затвора  
**hydrometrischer** ~ гидрометрическая вертушка  
**Woltmannscher** ~ вертушка Вольмана  
**Flügelablesung** *f* отсчёт по вертушке  
**Flügelachse** *f* ось вертушки  
**Flügelanlage** *f* консольный дождевальная аппарат  
     **rollende** ~ консольный дождевальная аппарат на колёсах  
**Flügelanstellwinkel** *m* угол атаки лопасти  
**Flügelbefestigung** *f* закрепление вертушки  
**Flügeldamm** *m* расположенная в пойме сопрягающая часть грунтовой плотины  
**Flügeldeich** *m* 1. защитный вал; вспомогательная дамба, защищающая основной вал 2.

струенаправляющая дамба

**Flügleichkurve** *f* см. **Flügelkurve**

**Flügleichstelle** *f* тарифовочный бассейн; тарифовочная установка; тарифовочная станция

**Flügleichung** *f* тарифование вертушки

**Flügelfläche** *f* поверхность лопасти

**abgewickelte** ~ развёртка

лопасти

**abgewickelte und gestreckte** ~

спрямлённая поверхность

лопасти

**Flügelkavitation** *f* кавитация лопасти

**Flügelkopf** *m* 1. головка вертушки 2. втулка вертушки

**Flügelkörper** *m* станина вертушки; корпус вертушки

**Flügelkurve** *f* тарифовочная кривая вертушки

**Flügellauf** *n* 1. лопастное рабочее колесо осевой турбины 2. лопастной винт

**Flügelmauer** *f* обратная стенка; откосное крыло

**Flügelmesser** *m* крыльчатка для определения сопротивления сдвигу

**Flügelmessung** *f* вертушечные измерения

**Flügelmischer** *m* лопастная мешалка

**Flügelprofil** *n* профиль лопасти

**Flügelpumpe** *f* лопастной насос

**Flügelquerschnitt** *m* сечение лопасти

**Flügelrad** *n* лопастное колесо осевой турбины

**Flügelradpumpe** *f* насос с лопастным рабочим колесом

**Flügelradturbine** *f* осевая турбина; лопастная турбина

**Flügelradwassermesser** *m* лопастной водомер

**Flügelradwasserzähler** *m* лопастной водомер; крыльчатый водомер

**Flügelradwelle** *f* лопастной винт вертушки

**Flügelradzähler** *m* см. **Flügelradwasserzähler**

**Flügelrauhigkeit** *f* шероховатость лопасти

**Flügelrechen** *m* лопастная решётка

**Flügelringhülse** *f* обечайка осевого насоса

**Flügelschaufel** *f* лопасть вертушки

**Flügelschlag** *m* оборот вертушки

**Flügelschnittdicke** *f* толщина сечения лопасти

**Flügelschraube** *f* лопастной винт вертушки

**Flügelsonde** *f* лопастной зонд, крыльчатка для определения сдвиговых характеристик грунта

**Flügelspitzenkavitation** *f* кавитация концевой кромки лопасти

**Flügelspitzenwirbel** *m* концевой вихрь у лопасти

**Flügelstellung** *f* шаг лопастей

**Flügel-System** *n* система вертушки

**elektrisches** ~ электрическая система вертушки

**Flügelтарировка** *f* тарировка вертушки

**Flügeltiefe** *f* глубина лопасти вертушки

**Flügelumdrehungszahl** *f* число оборотов вертушки

**Flügelwassermenge** *f* расход воды, измеренный вертушкой

**Flügelwassermengenmessung** *f* измерение расхода воды вертушкой

**Flügelwurzel** *f* корень лопасти вертушки

**Flügelzapfen** *m* цапфа лопасти рабочего колеса вертушки

**Flügelzapfendichtung** *f* уплотнение цапфы рабочего колеса вертушки

**Flugsand** *m* летучий песок; пльвун; наносный песок

**Flugsandbefestigung** *f* закрепление подвижных песков

**Fluidität** *f* текучесть

**Fluidum** *n* жидкость; жидкостная среда

**Fluoridierung** *f* фторирование питьевой воды

**Flurabstandskurve** *f* гидроизобата

**Flurbereinigung** *f* устранение  
черезполосицы

**Flurbuch** *n* поземельная книга;  
кадастр

**Flurhochbehälter** *m* напорный  
резервуар, обсыпанный землёй

**Flurordnung** *f* порядок  
землепользования

**Fluss** *m* река

**angezapfter** ~ прехваченная  
река

**eingegrabener** ~ погребённое  
русло реки

**gekappter** ~ отсечённый проток

**geschiebeführender** ~ 1.

наносотранспортирующая  
река; наносовлекущая река 2.  
река, влекущая донные наносы

**gestreckter** ~ прямолинейная  
река

**gewundener** ~ извилистая река

**intermittierender** ~

периодически исчезающая  
река

**mäandrierender** ~

меандрирующая река

**naturnaher** ~ природ-  
оприближённая река; река в  
почти естественном состоянии

**öffentlicher** ~ река открытая для  
судоходства; река общего  
пользования

**perennierender** ~ постоянная,  
непересыхающая река

**schwebstoffführender** ~ река,  
транспортирующая  
взвешенные наносы

**schwemmstoffführender** ~ река,  
транспортирующая плавник

**serpenierender** ~ река с  
серпантинами; извилистая  
река

**unterirdischer** ~ подземная река

**verzweigter** ~ многорукавная  
река

**wasserreicher** ~ многоводная  
река

**flussab** см. **flussabwärts**

**Flussaal** *m* речной угорь

**Flussabfang** *m* перехват реки

**Flussabfluss** *m* речной сток

**Flussablagerung** *f* аллювий, речное  
отложение

**Flussablenkung** *f* отклонение русла  
реки

**Flussabschnitt** *m* участок реки

**flussabwärts** ниже по течению; вниз  
по течению; вниз по реке

**Flussachse** *f* ось реки; ось потока

**Flussanschwemmung** *f* речные  
наносные отложения

**Flussanzapfung** *f* перехват реки

**Flussarm** *m* рукав реки

**alter** ~ старица, староречье

**toter** ~ см. **Flußarm, alter**

**Flussaue** *f* речная пойма; пойменный  
заливной луг

**Flussauenlandgebiet** *n* припойменные  
земли

**flussauf** см. **flussaufwärts**

**Flussaufbauchung** *f* выход реки из  
берегов

**Flussaufbruch** *m* вскрытие реки

**Flussaufstau** *m* речной подпор

**Flussaufwandern** *n* блуждание речного  
русла

**flussaufwärts** вверх по реке; вверх по  
течению; выше по течению

**Flussaufwärtswandern** *n von Kiesbänken*  
передвижение гравийных отложений  
вверх по течению

**Flussausbau** *m* 1. использование реки  
2. регулирование русла реки;  
выправление речного русла

**Flussausbaugrad** *m* 1. степень  
использования реки 2. степень  
зарегулированности реки 3. степень  
максимально возможного  
использования реки (отношение

расчётного расхода к среднему  
расходу реки)

**Flussbagger** *m* речная землечерпалка

**Flussbank** *f* речная отмель; речная  
коса

**Flussbarsch** *m* окунь (речной)

**Flussbassin** *n* бассейн реки

**Flussbau** *m* речное строительство;  
работы по регулированию реки

**Flussbauamt** *n* управление речного  
строительства

**Flussbauhaltungsdienst** *m* служба  
наблюдения за выправительными  
сооружениями на реках

**Flussbaurinne** *f* лоток для русловых  
опытов

**Flussbauten** *m pl* речные сооружения;  
речные регуляционные сооружения;  
речные выправительные сооружения

**Flussbauwerk** *n* речное регуляц-  
ионное сооружение; речное  
выправительное сооружение

**Flussbecken** *n* речной бассейн

**Flussbelebung** *f* 1. восстановление  
речной системы 2. освежение вод  
реки

**Flussbeschaffenheit** *f* свойства реки

**Flussbett** *n* речное русло; речное ложе

**trockenes**  $\sim$  сухое речное русло

**Flussbettabfluss** *m* речной сток

**Flussbettbecken** *n* русловая ёмкость;  
русловое водохранилище

**Flussbettbildung** *f* образование русла  
реки; формирование русла реки

**Flussbettbodendecke** *f* поверхность дна  
русла реки

**Flussbettcharakteristik** *f*  
характеристика речного русла

**Flussbettdeformierung** *f* русловая  
деформация

**Flussbetteigenschaft** *f* свойство  
речного русла

**Flussbetteinschnürung** *f* сужение  
речного русла

**Flussbettelement** *n* элемент речного  
русла

**Flussbetherhöhung** *f* повышение

речного русла вследствие  
аккумуляции

**Flussbettform** *f* 1. русловые  
образования 2. форма речного русла;  
конфигурация речного русла

**Flussbettformänderung** *f* деформация  
речного русла

**Flussbettgattung** *f* тип речного русла

**Flussbettgestaltung** *f* очертания  
речного русла; конфигурация  
речного русла

**Flussbettkapazität** *f* русловая ёмкость;  
объём речного русла

**Flussbettmerkmal** *n* русловой признак

**Flussbettprofil** *n* профиль речного  
русла

**Flussbettprozesse** *m pl* русловые  
процессы

**Flussbettregime** *n* режим речного  
русла

**Flussbettregulierung** *f* регулирование  
русла реки

**Flussbettsicherung** *f* крепление  
речного русла; защита речного русла

**Flussbettsohle** *f* подошва русла реки;  
дно русла реки

**Flussbettumformung** *f* изменение  
русла реки

**Flussbettvorgänge** *m pl* *см.* **Flussbett-  
prozesse**

**Flussbettwanderung** *f* блуждание русла  
реки

**Flussbewachung** *f* охрана реки

**Flussbiegung** *f* изгиб реки

**Flussbifurkation** *f* *см.* **Flussgabelung**

**Flussbilanz** *f* баланс реки

**Flussbildung** *f* формирование реки

**Flussbildungsvorgang** *m* процесс  
образования реки

**Flussbogen** *m* речная излучина

**Flussbreite** *f* ширина реки

**Flussbruch** *m* излом реки

**Flussdamm** *m* речная дамба

**Flussdarbietung** *f* водоносность реки;  
бытовой сток реки

**Flussdeich** *m* береговая речная дамба;  
береговой речной вал

**Flussdelta** *n* дельта реки

**Flussdichte** *f* густота речной сети  
**Flussdurchbruch** *m* прорыв реки  
**Flussdurchfrierung** *f* промерзание реки  
**Flussdurchstich** *m* прокоп в русле реки; спрямление русла  
**Flussebene** *f* 1. аллювиальная равнина; 2. пойма реки  
**Flusseinbau** *m* выправительное сооружение реки  
**Flusseis** *n* речной лёд  
**Flussenge** *f* сужение речного русла  
**Flussenthauptung** *f* перехват верховьев реки  
**Flussentnahme** *f* речной водозабор  
**Flusserfassbarkeitsgrad** *m* степень использования речного стока (отношение фактического стока к среднему бытовому)  
**Flusserfassung** *f* 1. использование речного стока 2. каптаж реки  
**Flusserosion** *f* речная эрозия; размыв речного русла  
**Flussfall** *m* падение реки  
**Flussfallhöhe** *f* высота падения реки  
**Flussfischerei** *f* речное рыболовство  
**Flussfreilaufgrad** *m* степень незарегулированности реки  
**Flussgabelung** *f* деление реки на два рукава; фуркация реки  
**Flussgattung** *f* тип реки  
**Flussgebiet** *n* бассейн реки  
**Flussgebietsmanagement** *n* управление бассейном реки  
**Flussgefälle** *n* падение реки; уклон реки  
**Flussgeröll** *n* речная галька  
**Flussgeschiebe** *n* речные наносы  
**Flussgeschwelle** *n* речной бор, распространение прилива по реке в виде водяного вала  
**Flussgeschwindigkeit** *f* скорость течения реки  
**Flussgrund** *m* речное дно  
**Flussgrundaufnahme** *f* съёмка речного дна  
**Flussgrundkarte** *f* судоходный план

речного русла  
**Flussgrundwasser** *n* грунтовая вода речного происхождения  
**Flusshafen** *m* речной порт  
**Flusshaushalt** *m* режим реки  
**Flusshydraulik** *f* речная гидравлика  
**Flusshydrologie** *f* речная гидрология  
**Flusshydrometrie** *f* речная гидрометрия  
**flüssig** жидкий; текущий  
**Flüssigkeit** *f* жидкость  
**fortzuleitende**  $\sim$  жидкость, подлежащая отводу  
**geschichtete**  $\sim$  слоистая жидкость  
**homogene**  $\sim$  однородная жидкость  
**ideale**  $\sim$  см. **Flüssigkeit, reibungsfreie**  
**inkompressible**  $\sim$  несжимаемая жидкость  
**reibungsfreie**  $\sim$  невязкая жидкость  
**reibungslose**  $\sim$  см. **Flüssigkeit, reibungsfreie**  
**tropfbare**  $\sim$  капельная жидкость  
**vollkommene**  $\sim$  см. **Flüssigkeit, reibungsfreie**  
**zähe**  $\sim$  вязкая жидкость  
**Flüssigkeitsabfluss** *m* жидкий сток  
**Flüssigkeitsabschluss** *m* гидравлический затвор  
**Flüssigkeitsanhäufung** *f* накопление жидкости  
**Flüssigkeitsanzeiger** *m* указатель уровня жидкости  
**Flüssigkeitsaustausch** *m* обмен жидкости  
**Flüssigkeitsbahn** *f* путь, пройденный частицей жидкости; траектория частицы жидкости  
**Flüssigkeitsballen** *n* объёмные структуры жидкости (применительно к турбулентности); вихревые формирования жидкости  
**Flüssigkeitsbehälter** *m* ёмкость для



жидкости; резервуар для жидкости  
**Flüssigkeitsbewegung** *f* движение жидкости  
**Flüssigkeitsdruck** *m* давление жидкости  
**gleichmäßiger**  $\sim$  равномерно распределённое давление жидкости  
**Flüssigkeitsfaden** *m* струйка жидкости  
**Flüssigkeitsfilm** *m* плёнка жидкости  
**Flüssigkeitsförderung** *f* подача жидкости  
**Flüssigkeitsgebiet** *n* область жидкого состояния  
**Flüssigkeitsgestänge** *n* см. **Flüssigkeitstriebwerke**  
**Flüssigkeitstriebwerke** *n* гидравлическая передача  
**Flüssigkeitsgrad** *m* степень текучести; степень вязкости  
**Flüssigkeitsgradmesser** *m* вискозиметр  
**Flüssigkeitsgrenzkurve** *f* кривая предельного состояния жидкости  
**Flüssigkeitshaut** *f* плёнка жидкости  
**Flüssigkeitshülle** *f* см. **Flüssigkeitshaut**  
**Flüssigkeitshalt** *m* объём жидкости  
**Flüssigkeitstropfen** *m* капельножидкое тело  
**Flüssigkeitkupplung** *f* соединение гидромuffой; гидромuffа  
**Flüssigkeitlamelle** *f* жидкостная плёнка  
**Flüssigkeitlieferung** *f* подача жидкости  
**Flüssigkeitmanometer** *n* жидкостный манометр  
**Flüssigkeitsmenge** *f* количество жидкости; расход жидкости  
**Flüssigkeitmesser** *m* 1. измеритель расхода жидкости 2. вискозиметр  
**Flüssigkeitsoberfläche** *f* свободная поверхность жидкости  
**Flüssigkeitspotential** *n* потенциал жидкости  
**Flüssigkeitspressung** *f* сжатие жидкости  
**Flüssigkeitsquantum** *n* количество жидкости  
**Flüssigkeitsraum** *m* занимаемый жидкостью объём

**Flüssigkeitsreibung** *f* трение жидкости  
**Flüssigkeitsringpumpe** *f* жидкостно-кольцевой насос  
**Flüssigkeitssäule** *f* столб жидкости  
**Flüssigkeitsschicht** *f* слой жидкости; текучий слой  
**Flüssigkeitssenkwaage** *f* ареометр  
**Flüssigkeitsspiegel** *m* зеркало жидкости, свободная поверхность жидкости; уровень свободной поверхности жидкости  
**Flüssigkeitsstand** *m* положение свободной поверхности жидкости; уровень жидкости  
**Flüssigkeitsstandrohr** *n* водомерная трубка  
**Flüssigkeitsstrahl** *m* струя жидкости  
**Flüssigkeitsstrom** *m* поток жидкости; течение жидкости  
**Flüssigkeitsströmung** *f* течение жидкости  
**Flüssigkeitstachometer** *n* гидротачометр; измеритель скорости течения  
**Flüssigkeitsteilchen** *n* частица жидкости  
**Flüssigkeitsüberlauf** *m* перелив жидкости  
**Flüssigkeitsverschluss** *m* гидравлический затвор  
**Flüssigkeitsvolumen** *n* объём жидкости  
**Flüssigkeitswiderstand** *m* сопротивление жидкости  
**Flüssigkeitszulauf** *m* приток жидкости  
**Flüssigkeitszuleitung** *m* подвод жидкости  
**Flüssigkeitszylinder** *m* цилиндрический отсек жидкости  
**flüssigtropfbar** капельножидкий  
**Flussinsel** *f* речной остров  
**Flusskanalisierung** *f* канализирование реки  
**Flusskarpfen** *n* сазан  
**Flusskies** *m* речной гравий  
**Flusskilometrierung** *f* километраж реки  
**Flusskorrektur** *f* выправление реки  
**Flusskraftwerk** *n* см. **Flusstaukraftwerk**

**werk**

**Flusskrümmung** *f* 1. изгиб реки 2. речная излучина; меандр  
**Flusskunde** *f* речная гидрология  
**Flusslänge** *f* длина реки  
**Flusslängenschnitt** *m* продольный профиль реки  
**Flusslaboratorium** *n* лаборатория речного гидротехнического строительства  
**Flusslauf** *m* 1. речной поток; 2 речное русло  
**Flusslauflänge** *f* длина речного потока  
**Flusslinie** *f* линия тока  
**Flussmäander** *m* речная излучина, меандр  
**Flussmangelgrad** *m* степень дефицита речного стока  
**Flussmarsch** *f* речная пойма; низменность, образованная речными отложениями  
**Flussmesser** *m* футшток  
**Flussmitte** *f* стрежень реки  
**Flussmorphologie** *f* морфология реки  
**Flussmündung** *f* речное устье  
**Flussmündungsgebiet** *n* район устья реки  
**Flussnebel** *m* речной туман  
**Flussnetz** *n* речная сеть  
**Flussnetzdicke** *f* густота речной сети  
**Flussniederung** *f* речная низина  
**Flussniveauschwankung** *f* колебание уровня реки  
**Flussnutzbarkeit** *f* используемость реки  
**Flussnutzungsgrad** *m* коэффициент использования водотока ( отношение среднего используемого расхода к среднему бытовому )  
**Flussoberfläche** *f* поверхность реки  
**Flussprofil** *n* профиль реки  
**Flussquelle** *f* исток реки  
**Flussquergefälle** *n* поперечный уклон свободной поверхности реки  
**Flussquerschnitt** *m* поперечное сечение реки; профиль поперечного сечения  
**Flussquerschnittsprofil** *n* см. Flussquer-

**schnitt**

**Flussrand** *m* берег реки  
**Flussregelung** *f* регулирование реки  
**Flussregime** *n* режим реки  
**Flussregulierung** *f* см. Flussregelung  
**Flussrichtung** *f* направление реки; направление течения реки  
**Flussrinne** *f* речное русло  
**Flusssand** *m* речной песок  
**Flusssaug(e)bagger** *m* речной землесос  
**Flussschauen** *n* обследование реки  
**Flussschiffahrt** *f* речное судоходство  
**Flussschlamm** *m* речной ил  
**Flussschlängelung** *f* извилистость реки  
**Flussschlauch** *m* русло реки (до бровок)  
**Flussschleife** *f* речная извилина  
**Flussschlepper** *m* речной буксир  
**Flussschleppkahn** *m* речная баржа  
**Flussschleuse** *f* речной шлюз  
**Flussschlinge** *f* см. Flussschleife  
**Flussschnelle** *f* речная быстрина; ускоренное течение  
**Flussschotter** *m* обломочный материал в русле реки  
**Flussschwall** *m* волна попуска в реке  
**Flusssee** *m* проточное озеро  
**Flusssinkstoff** *m* речные наносы  
**Flusssohle** *f* дно реки  
**bewegliche** ~ размываемое речное русло; неустойчивое речное русло  
**Flussspaltung** *f* разделение реки на рукава; разветвление реки  
**Flussspeisung** *f* питание реки  
**Flusssperre** *f* речная запруда  
**Flussspiegel** *m* уровень свободной поверхности (зеркала) реки  
**Flussstau** *m* речной подпор  
**Flussstaukraftwerk** *n* речная ГЭС подпорного типа; русловая ГЭС  
**Flussstauwerk** *n* см. Flussstaukraftwerk  
**Flussstelle** *f* речной створ  
**Flussstrecke** *f* участок реки  
**obere** ~ верховой участок реки  
**untere** ~ низовой участок реки

- Flussstrom** *m* речной поток  
**Flusssystem** *n* речная система  
**Flusstal** *n* речная долина  
     **ehemaliges**  $\sim$  бывшая речная долина  
**Flusstalsperre** *f* речная водохранилищная плотина  
**Flussteich** *m* пруд (проточного типа)  
**Flussteilgebiet** *n* часть реки; часть бассейна реки  
**Flusstemperatur** *f* температура воды в реке  
**Flussterrasse** *f* речная терраса  
**Flustidewelle** *f* приливная волна в устье реки  
**Flusstiefe** *f* глубина реки  
     **gemittelte**  $\sim$  осреднённая глубина воды  
**Flusstrübe** *f* 1. помутнение речной воды 2. речная взвесь; речная муть 3. зацветание речной воды  
**Flusstyp** *m* тип реки  
**Flussübergang** *m* речной перекат  
**Flussüberwachungsdienst** *m* речная служба наблюдений; речная гидрометрическая служба  
**Flussufer** *n* речной берег  
**Flussunterfahrung** *f* переход под рекой; дюкер  
**Flussuntergrund** *m* подрусловой грунт реки  
**Flussunterhaltung** *f* поддержание реки в судоходном (в эксплуатационном состоянии)  
**Flussverbau** *m* застройка реки  
**Flussverbauung** *f* крепление речного русла  
**Flussverbesserung** *f* улучшение состояния реки  
**Flussverbindungskanal** *m* канал, соединяющий реки  
**Flussveredelung** *f* регулирование реки; улучшение (облагораживание) состояния реки  
**Flussvereisung** *f* замерзание реки  
**Flussverhältnisse** *n pl* речные условия  
**Flussverkehr** *m* речной транспорт; речное судоходство  
**Flussverlagerung** *f* смещение речного русла  
**Flussverlegung** *f* перенесение русла реки  
**Flussvermessungsboot** *n* речное гидрографическое судно  
**Flussverpfählung** *f* речное боновое заграждение  
**Flussverschüttung** *f* занесение реки  
**Flussversetzung** *f* см. **Flussverlegung**  
**Flussverseuchung** *f* заражение реки; загрязнение реки  
**Flussversickerung** *f* просачивание воды из речного русла  
**Flussverunreinigung** *f* загрязнение реки  
**Flusswanderung** *f* блуждание русла реки  
**Flusswasser** *n* речная вода  
**Flusswasserentnahme** *f* речной водозабор  
**Flusswasserentnahmebauwerk** *n* речное водозаборное сооружение  
**Flusswasserentnahmestelle** *f* место забора воды из реки  
**Flusswasserfassung** *f* забор воды из реки  
**Flusswasserfiltrationsanlage** *f* установка для фильтрования речной воды  
**Flusswassermenge** *f* расход воды в реке  
**Flusswasserrinne** *f* речное русло  
**Flusswasserspiegel** *m* уровень воды в реке; уровень зеркала воды в реке  
**Flusswasserstand** *m* уровень воды в реке  
**Flusswasserstandsregelung** *f* регулирование уровня воды в реке  
**Flusswassertätigkeit** *f* работа речного потока  
**Flusswasseruntersuchung** *f* исследование речной воды  
**Flusswasserverkehr** *m* см. **Flussverkehr**  
**Flusswasserverschmutzung** *f* загрязнение речной воды  
**Flusswasserwerk** *n* речная водопроводная станция

**Flusswasserzufuhr** *f* подвод речной воды

**Flusswechsel** *m* изменение течения в реке

**Flusswehr** *n* речная плотина

**Flusswerk** *n см.* Flusswasserwerk

**Flusswindung** *f* извилина реки

**Flusswirtschaft** *f* речное хозяйство

**Flusszersplitterung** *f* разветвление речного русла

**Flut** *f* 1. паводок; затопление 2. поток 3. прилив

**höchstmögliche** ~ максимально возможный прилив

**katastrophale** ~ катастрофический прилив

**mittlere** ~ средний прилив

**taube** ~ квадратурный прилив

**Flutamplitude** *f* колебание уровня приливов

**Flutanlage** *f* приливная установка

**Flutanzeiger** *m* указатель приливов

**Flutautograph** *m* мареограф

**Flutbahn** *f* траектория прилива

**Flutbassin** *n см.* Flutbecken

**Flutbecken** *m* эстуарий

**Flutberg** *m* 1. гребень паводка 2. гребень прилива

**Flutbett** *n* флютбет

**Flutbewässerung** *f* лиманное орошение

**Flutbild** *n* мареограмма

**Flutboddenküste** *f* берег бодденов с приливным воздействием

**Flutbodenventil** *n* кингстон; клапан затопления

**Flutbrandung** *f* распространение прилива по реке; бор

**Flutbrücke** *f* мост через пойму

**Flutdamm** *m* дамба, для защиты от паводковых вод

**Flutdauer** *f* 1. продолжительность паводка 2. продолжительность прилива

**Flutdeich** *m см.* Flutdamm

**Flutdock** *n* приливной док

**Flutdurchlass** *m* паводковый водо-

сброс

**Fluteinrichtung** *f* система затопления

**Fluteintritt** *m* наступление прилива или паводка

**Flutellipsoid** *n* эллипсоид приливообразующей силы

**fluten** 1. течь сплошным потоком 2. затапливать

**Fluten** *n* 1. течение сплошным потоком 2. затапливание; затопление

**Fluter** *m* лоток, канал; жёлоб

**Flutfläche** *f* площадь затопления

**Flutgebiet** *n* область затопления

**Flutgebietston** *m* пойменная глина

**Flutgelände** *n* затапляемая

территория; пойма

**Flutgerinne** *n* русло паводкового расхода

**Flutgraben** *m* водопропускной канал; паводковый канал, канава

**Flutgrenze** *f* граница затопления

**Flutgröße** *f* 1. величина, мощность паводка 2. мощность прилива

**Fluthafen** *m* открытый порт

**Fluthöhe** *f* 1. высота паводка 2. мощность (величина) прилива

**Flutkanal** *m* 1. паводковый канал 2. лиманный канал

**Flutkatastrophe** *f* катастрофическое наводнение

**Flutklappe** *f* клапан затопления

**Flutkraftwerk** *n* приливная электростанция

**Flutkurve** *f* кривая прилива

**Flutkurvenspitze** *f* пик кривой прилива

**Flutleistung** *f* 1. мощность паводка 2. мощность прилива

**Flutleitung** *f* трубопровод затопления

**Flutlinie** *f см.* Flutkurve

**Flutloch** *n* отверстие для пропуска паводка

**Flutluftrohr** *n* воздушная труба системы затопления (*nanp.* в кессоне)

**Flutmarke** *f* отметка уровня паводка, половодья

**Flutmenge** *f* расход воды прилива; расход воды при паводке, половодье

**Flutmesser** *m* см. **Flutpegel**  
**Flutmühle** *f* мельница, работающая на энергии прилива  
**Flutöffnung** *f* отверстие для пропуска половодья, паводка  
**Flutograph** *m* мареограф; самописец, регистрирующий половодье, паводок  
**Flutpegel** *m* водомерная рейка половодья или паводка  
**Flutperiode** *f* период прилива; продолжительность половодья  
**Flutphänomen** *n* явление половодья, явление прилива  
**Flutplan** *m* план района затопления  
**Flutpotential** *n* приливной потенциал  
**Flutprotuberanz** *f* вершина графика прилива  
**Flutraum** *m* объём затопляемого пространства  
**Flutreibung** *f* приливное трение  
**Flutrinne** *f* русло, пропускающее паводок  
**Flutrohr** *n* труба затопления  
**Flutschleuse** *f* приливной шлюз  
**Flutschnelligkeit** *f* скорость прилива  
**Flutschütze** *f* паводковый затвор  
**Flutseite** *f* напорная сторона, напорная грань; мокрая сторона  
     ~ **des Dammes** напорная грань плотины; мокрая сторона дамбы  
**Flutspitze** *f* пик паводка; максимум прилива  
**Flutstand** *m* уровень прилива  
**Flutstrom** *m* приливное течение  
**Flutstromrichtung** *f* направление приливного течения  
**Flutströmung** *f* приливное течение  
**Flutstundenkarte** *f* котидальная карта прилива  
**Flutstundenlinie** *f* котидальная линия прилива  
**Fluttafel** *f* таблица прилива  
**Fluttor** *n* приливные ворота (в морском шлюзе)  
**Fluttrichter** *m* устьевая воронка (эстуарий) [часть реки, в которой распространяется приливная волна]

**Flutung** *f* затопление  
**Flutungszustand** *m* стадия затопления  
**Flutventil** *n* клапан затопления; кингстон  
**Flutverlagerungen** *pl* перенос материала во время прилива  
**Flutwasser** *n* 1. приливно-водная вода 2. паводковая вода; вода половодья  
**Flutwassermenge** *f* 1. приливной расход воды 2. паводковый расход воды; расход воды половодья  
**Flutwechsel** *m* смена прилива и отлива  
**Flutwelle** *f* 1. волна затопления 2. волна прилива 3. волна паводка  
**Flutwellenlinie** *f* мареограмма  
**Flutwerk** *n* приливная электростанция  
**Flutwohle** *f* волна прилива  
**Flutzeit** *f* 1. время прилива; период прилива 2. период паводка или половодья 3. продолжительность затопления  
**fluvial** см. **fluviatil**  
**fluviatil** 1. речной 2. результат воздействия речного потока  
**fluvioglazial** флювиогляциальный  
**Fluvioglazialebene** *f* флювиогляциальная равнина  
**Föhrde** *f* фьорд  
**Föhrdeküste** *f* фьордовый берег  
**Folge** *f* 1. последовательность, очерёдность 2. следствие; последствие 3. результат 4. заключение, вывод 5. серия; ряд  
     **technologische** ~  
     технологическая последовательность; последовательность технологических операций  
**Fölger** *m* свайная насадка  
**Folie** *f* 1. плёнка 2. фольга  
**Folienabdeckung** *f* 1. плёночное покрытие 2. укладка плёночного покрытия  
**Fontaine** *f* см. **Fontäne**

**Fontäne** *f* фонтан

**Förde** *f* см. **Föhrde**

**Förderanlage** *f* подъёмно-транспортное устройство; подъёмное устройство

**Förderbagger** *m* карьерный экскаватор

**Förderband** *n* ленточный транспортёр

**Förderbandbeton** *m* бетонная смесь, подаваемая ленточным транспортёром

**Förderbereich** *m, n* зона подачи (для насоса)

**wirtschaftlicher** ~ зона экономичной подачи

**Förderbrücke** *f* транспортная эстакада

**Förderdruck** *m* подъёмное давление

**Förderer** *m* подъёмник; элеватор, транспортёр

**fahrbarer** ~ передвижной подъёмник, передвижной транспортёр

**Förderflüssigkeit** *f* жидкость для подъёма; подаваемая жидкость

**Fördergegenhöhe** *f* полная высота подъёма; теоретический напор насоса

**Fördergeschwindigkeit** *f* скорость подъёма, скорость подачи

**Förderhöhe** *f* 1. высота подъёма, высота подачи 2. напор насоса

**gesamte** ~ полная высота подъёма насоса; теоретический напор

**statische** ~ статическая высота подачи

**Förderhöhenabfall** *m* падение напора насоса

**Förderhose** *f* подъёмный трубопровод, подъёмный рукав (*напр.* в кессоне)

**Förderhub** *m* ход подачи

**Förderkosten** *pl* стоимость подъёма, стоимость подачи; транспортные расходы

**Förderkran** *m* подъёмный кран

**Förderkübel** *m* транспортный чан

**Förderleistung** *f* 1. мощность подъёма 2. мощность подачи 3. мощность привода

**Förderleitung** *f* подающий трубопровод

**Fördermaschine** *f* подъёмно-транспортное устройство, машина

**Fördermedium** *n* транспортируемая среда

**Fördermenge** *f* производительность подачи; производительность насоса, расход насоса

**Fördermengenregelung** *f* регулирование расхода подачи; регулирование производительности подачи

**Fördermittel** *n* транспортное средство

**fördern** транспортировать; подавать; поднимать

**Fördernutzhöhe** *f* высота подачи (геодезическая)

**Förderperiode** *f* период подачи; период подъёма

**Förderpflug** *m* плуг подъёмника

**Förderpumpe** *f* подающий насос; питающий насос

**Förderrinne** *f* лоток транспортёра

**Förderrohr** *n* напорная труба; подающая труба

**Förderschacht** *m* шахта для подачи

**Förderschieber** *m* питающий клапан; клапан подачи

**Förderschnecke** *f* подъёмный шнек; винт Архимеда; червячный транспортёр

**Förderspirale** *f* транспортирующий шнек

**Förderstrom** *m* см. **Fördermenge**

**Fördersystem** *n* транспортная система

**Förderturm** *m* башенный подъёмный кран

~ **mit Schwenkmasten** башенный поворотный кран

**Forderung** *f* 1. притязание; требование 2. требование (*канц.*) 3. счёт, долговая претензия

**bauphysikalische** ~ требования

строительной физики  
**Förderung** *f* подача; подъём;  
 транспортирование  
**gleichmäßige**  $\sim$  равномерная  
 подача, равномерный подъём  
**Fördervolumen** *n* объём подачи,  
 транспортирования  
**Förderwasser** *n* подаваемая вода  
**Förderwirkung** *f* подъёмное усилие,  
 действие  
**Forelle** *f* форель  
**Forellenbach** *m* форелеводный ручей  
**Forellenregion** *f* форелевое  
 местообитания  
**Forellenteich** *m* форелеводный пруд  
**Forellenteichwirtschaft** *f* форелеводное  
 хозяйство  
**Forelenzuchtanstalt** *f* форелеводный  
 питомник  
**Formänderung** *f* изменение формы;  
 деформация  
**Formänderungsarbeit** *f* работа  
 деформации; работа, затрачиваемая  
 на изменение формы  
**Formänderungskennwert** *m*  
 коэффициент деформации  
**Formänderungskraft** *f* сила  
 деформации; сила, затрачиваемая на  
 изменение формы  
**Formänderungsmessung** *f* измерение  
 деформации, формы  
**Formänderungsvermögen** *n*  
 деформируемость  
**Formänderungszustand** *m*  
 деформированное состояние  
**Formation** *f* образование;  
 формирование; формация  
**fluviale**  $\sim$  речное  
 формирование, речная  
 формация  
**Formationswasser** *n* пластовая вода  
**Formbarkeit** *f* пластичность  
**Formbeiwert** *m* коэффициент формы  
**Formel** *f* формула  
**empirische**  $\sim$  эмпирическая  
 формула

**experimentelle**  $\sim$  формула,  
 полученная на основе  
 эксперимента  
**theoretische**  $\sim$  теоретическая  
 формула

**Formbeständigkeit** *f* устойчивость  
 формы  
**Formeigenschaft** *f* морфологический  
 признак  
**Formenreichtum** *n* богатство форм  
**Formgebung** *f* der Schaufel  
 профилирование лопасти (турбины)  
**Formlehre** *f* шаблон  
**Formstein** *m* лекальный камень  
**radialer**  $\sim$  радиальный лекаль-  
 ный камень  
**Formstück** *n* фасонная часть; станд-  
 артный элемент (трубопровода)  
**Formteil** *n* фасонная часть (*напр.*  
 трубопровода)  
**Formwiderstand** *m* сопротивление  
 формы  
**Formziffer** *f* коэффициент формы  
**Formzusatzstabilität** *f* дополнительная  
 стабильность, определяемая формой  
**Forschung** *f* изучение, исследование  
**kulturbau technische**  $\sim$   
 мелиоративные исследования  
 **$\sim$  und Entwicklung**  
 исследования и разработки;  
 научно-исследовательские и  
 опытно-конструкторские  
 разработки (НИОКР)  
**Forschungsecholot** *n* эхолот для  
 научно-исследовательских целей  
**Forschungsexpedition** *f*  
 исследовательская экспедиция  
**Forschungskoope ration** *f*  
 кооперирование исследований  
**Forschungsvorhaben** *n* научно-  
 исследовательский проект  
**Forstanlage** *f* лесонасаждение  
**Forstbestand** *m* лесной фонд  
**Forstschutz** *m* охрана лесов  
**Forstwirtschaft** *f* лесное хозяйство

**Fortbaggerung** *f* выемка грунта с одновременным его удалением (*напр.* транспортёром)

**Fortbewegungsleistung** *f* тяговая мощность

**Fortführungsvermögen** *n* транспортирующая способность (*напр.* водотока)

**fortleiten** отводить

**Fortleitung** *f* удаление; транспортирование (по трубам или каналам)

**Fortleitungsfähigkeit** *f* отводящая способность, водоотводящая способность

**Fortleitungsvermögen** *n* см. **Fortleitungsfähigkeit**

**Fortpflanzung** *f* распространение

**Fortpflanzungsgeschwindigkeit** *f* 1. скорость распространения, быстрота распространения 2. скорость размножения

**Fortpflanzungsrichtung** *f* направление распространения (*напр.* волн)

**Fortpflanzungsschnelligkeit** *f* см. **Fortpflanzungsgeschwindigkeit**

**Fortpflanzungswelle** *f* поступательно перемещающаяся волна; прогрессивная волна

**fortpumpen** откачивать

**Fortschaffung** *f* отведение, удаление

**Fortschlämmen** *n* заиливание

**Fortschreitung** *f* поступательное движение, движение вперёд, прогрессивное движение

~ **der Gezeitenwelle**

поступательное движение приливной волны

**Fortschrittggeschwindigkeit** *f* скорость прохождения (*напр.* волн)

**Fortschrittrichtung** *f* **der Welle** направление движения волны

**Fortschritt** *m* см. **Fortschreitung**

**Fortschrittsgewindigkeit** *f* см.

**Fortschrittschnelligkeit**

**Fortschrittskontrolle** *f* контроль за ходом производства

**Fortschrittrichtung** *f* направление передвижения

~ **der Wellen** направление передвижения волн

**Fortschrittschnelligkeit** *f* 1. скорость поступательного движения 2. скорость прогрессивного передвижения 3. быстрота поступательного движения

**fortschwemmen** уплывать; смывать, уносить водой

**Fortschwemmen** *n* см. **Fortschwemmung**

**Fortschwemmung** *f* смывание водой, унос водой

**fortströmen** утекать; оттекать

**Fortströmen** *n* см. **Fortströmung**

**Fortströmung** *f* утеkanie, оттеkanie

**Fourneyronturbine** *f* турбина

Фурнейрона

**Fracht** *f* 1. груз; тоннаж 2. фрахт, плата за перевозку 3. фрахт, корабельный груз

**Frachtbrief** *m* накладная

**Fraktion** *f* фракция

**erodierte** ~ эродлируемая фракция

**feine** ~ тонкозернистая фракция

**grobe** ~ крупнозернистая фракция

**lösliche** ~ растворимая фракция

**sandige** ~ песчаная фракция

**tonige** ~ глинистая фракция

**unlösliche** ~ нерастворимая фракция

**Fraktionierer** *m* механическая сортировальная установка

**Fraktionierung** *f* фракционирование, разделение по фракциям

**Fraktionsanalyse** *f* 1.

гранулометрический анализ 2.

фракционный анализ (химический)

**Francis** *m* турбина Френсиса; рабочее колесо турбины Френсиса



**Francisbild** *n* характеристика турбины Фрэнсиса; график рабочей характеристики

**Francisdiagonalturbine** *f* диагональная турбина Фрэнсиса

**Francisdiagramm** *n* рабочая характеристика диагональной турбины Фрэнсиса

**Francisdoppelspiralturbine** *f* сдвоенная спиральная турбина Фрэнсиса

**Francisexpressläufer** *m* сверхбыстроходное радиальноосевое колесо турбины Фрэнсиса

**Francishochschnellläufer** *m* см. **Francisexpressläufer**

**Francislangsamläufer** *m* тихоходное радиальноосевое колесо турбины Фрэнсиса

**Francislauftrad** *n* см. **Francisrad**

**Francisnormalläufer** *m* нормальное радиальноосевое колесо турбины Фрэнсиса

**Francisrad** *n* колесо радиальноосевой турбины

**schnellgehendes** ~ быстроходное радиальноосевое колесо турбины Фрэнсиса

**Francisschnellläufer** *m* быстроходное радиальноосевое колесо турбины Фрэнсиса

~ **mit stehender Welle im offenen Schacht** быстроходная радиальноосевая турбина Фрэнсиса с вертикальным валом в открытой шахте

**Francisspiralturbine** *f* спиральная турбина Фрэнсиса

**Francisturbine** *f* радиальноосевая турбина Фрэнсиса

**Francisturbinenlangsamläufer** *m* тихоходное колесо радиальноосевой турбины Фрэнсиса

**franco** франко, свободный от расходов

**Fräse** *f* фреза

**Fräser** *m* грейдер; экскаватор, оборудованный фрезой; роторный

экскаватор

**Fräserbagger** *m* см. **Fräser**

**Fräsrillendränung** *f* щелевой дренаж

**Freiarche** *f* водоспуск; водосброс

**Freibad** *n* открытый бассейн для плавания

**Freibord** *m* 1. надводная часть борта 2. возвышение верха сооружения над уровнем воды; запас над уровнем воды

**Freifall** *m* свободное падение

**Freifallschütze** *f* быстропадающий плоский затвор

**Freifläche** *f* незастроенная площадь; свободное пространство

**Freiflussventil** *n* прямооточный вентиль

**Freiflut** *f* открытый поверхностный водосброс

**Freifluter** *m* см. **Freiflut**

**Freigefälleleitung** *f* безнапорная линия трубопровода

**Freigerinne** *n* открытое русло

**Freigraben** *m* открытый водоток, открытый канал

**Freihalterspiere** *f* отбойный брус

**Freihang** *m* **der Turbine** подвес турбины

**Freihängeflügel** *m* вертушка со свободным подвесом

**Freihängehöhe** *f* высота свободного подвеса

**freihängend** свободно подвешенный

**Freihängverlust** *m* потеря напора вследствие расположения турбины выше уровня нижнего бьефа

**Freilass** *m* свободный выпуск; холостой спуск

**Freilassventil** *n* клапан холостого спуска

**Freilauf** *m* 1. холостой ход 2. холостой выпуск

**Freilaufableitung** *f* отвод холостого сброса, выпуска; трубопровод холостого спуска; трубопровод холостого водосброса

**Freilaufstollen** *m* туннель холостого сброса

**Freilaufventil** *n* вентиль холостого сброса

**freilebend** свободно живущий

**Freileitung** *f* воздушная линия электропередачи

**Freileitungsmast** *m* опора линии электропередачи

**Freilot** *n* ручной лот

**Freiluftanlage** *f* 1. установка на открытом воздухе 2. ГЭС со зданием открытого типа

**Freiluftanordnung** *f* открытое расположение

**Freiluftbauweise** *f* 1. конструкция открытого типа; 2. здание ГЭС открытого типа

**Freiluftschaltanlage** *f* открытое распределительное устройство (ГЭС)

**Freiluftumspannanlage** *f* трансформаторная подстанция наружной установки

**Freischleuse** *f* шлюз-водоотпуск; шлюз-водосброс

**Freischuss** *m* водосброс (преимущественно со свободным падением струи)

**Freischwimmbad** *n* открытый плавательный бассейн

**Freispiegelbrunnen** *m* безнапорный колодец

**Freispiegeleinlass** *m* безнапорный забор (воды); безнапорный впуск

**Freispiegelgerinne** *n* 1. безнапорное русло 2. безнапорный водовод 3. открытое русло

**Freispiegelkammer** *f* открытая турбинная камера

**Freispiegelkanal** *m* 1. открытый канал 2. безнапорный водовод

**Freispiegelleitung** *f* см. **Freispiegelkanal**

**Freispiegelrohrleitung** *f* безнапорный водовод

**Freispiegelstollen** *m* безнапорный туннель

**Freispiegelströmung** *f* безнапорное течение; безнапорное движение (воды)

**Freispiegeltriebwasserstollen** *m* безнапорный деривационный туннель

**Freispiegelstollen** *m* безнапорный туннель

**Freispiegelwasserschloss** *n* уравнивающий резервуар со свободной поверхностью воды

**Freispiegelzulauf** *m* безнапорный приток воды

**Freispiegelzuleitung** *f* безнапорный подвод воды

**Freispülung** *f* промывка путём безнапорного впуска воды

**Freistrahл** *m* свободная струя; свободно падающая струя

**Freistrahldüse** *f* сопло турбины со свободным истечением

**Freistrahllangsamläufer** *m* тихоходное колесо турбины со свободным истечением

**Freistrahlnormalläufer** *m* нормальное колесо турбины со свободным истечением

**Freistrahлrad** *n* колесо активной турбины со свободным истечением

**Freistrahлschnellläufer** *m* быстроходное колесо турбины со свободным истечением

**Freistrahлтurbine** *f* турбина со свободной струёй; активная турбина

**zweidüsige** ~ двухсопловая

турбина с свободными струями

**Freistrahлтurbinenrad** *n* колесо турбины со свободной струёй

**Freistromturbine** *f* свободнопоточная турбина

**Freiverlegung** *f* воздушная прокладка трубопровода

**Freiwasser** *n* сбрасываемая вода; свободная вода

**Freiwasserenergie** *f* энергия свободно сбрасываемой воды

**Freiwasserlaicher** *m* рыба,

нерестящаяся в толще воды

**Freiwassermenge** *f* расход свободно сбрасываемой воды; количество

избыточной воды

**Freiwurf** *m* см. **Freifall**

**Freiwurflinie** *f* траектория свободно падающей воды

**Freizeitfischerei** *f* любительское рыболовство; спортивное рыболовство

**Fremdabdichtung** *f* искусственное уплотнение; искусственное противофильтрационное устройство

**Fremdkörper** *m* инородное тело

**Fremdlingsfluss** *m* экзотическая река

**Fremdstoff** *m* инородная примесь, инородное вещество

**Fremdwasser** *n* вода соседнего водосбора

**Fremdwasserandrang** *m* внезапное поступление воды с сопредельного водосбора

**Fremdwasserzufluss** *m* 1. приток воды с сопредельного водосбора 2. искусственная водоподача

**Frequenzhaltung** *f* поддержание частоты

**Frequenzkurve** *f* 1. кривая частот 2. кривая повторяемости

**Frequenzmesser** *m* частотомер

**Frischabwasser** *n* незагнившие сточные воды; свежие сточные воды

**Frischbeton** *m* свежий бетон

**flüssiger** ~ текучая бетонная смесь

**plastischer** ~ пластичная бетонная смесь

**steifer** ~ жёсткая бетонная смесь

**wenig beweglicher** ~ малоподвижная бетонная смесь

**Frischbetonbestandteile** *pl* составляющие бетонной смеси

**Frischbetongewicht** *n* 1. вес свежего бетона 2. нагрузка от свежешуложенного бетона

**Frischbetonsteife** *f* консистенция свежешуложенной бетонной смеси

**Frischbetonverdichtung** *f* уплотнение из свежего бетона

**Frischkläranlage** *f* отстойник свежей воды

**Frischkühlwasseranlage** *f* система охлаждающей пресной воды

**Frischkühlwasserrohrleitung** *f* трубопровод охлаждающей пресной воды

**Frischschlamm** *m* свежий (несброженный) шлам, ил

**Frischwasser** *n* свежая вода

**Frischwassererzeuger** *m*

опреснительная установка

**Frischwassererzeugerleistung** *f* производительность опреснительной установки

**Frischwasserfüllung** *f* запас пресной воды

**Frischwasserkläranlage** *f* установка для осветления свежей воды

**Frischwasserpumpe** *f* насос пресной воды

**Frischwassertank** *m* ёмкость, резервуар свежей воды

**Frischwasserumlaufsystem** *n* система циркуляции пресной воды

**Frischwasserzugabe** *f* подача свежей воды

~ **in Teichen** водообмен в рыбоводных прудах

**Frist** *f* срок

**Fristenplan** *m* календарный план

**Fristüberschreitung** *f* несоблюдение срока; просрочка

**Frontalturbine** *f* фронтальная турбина

**Frontalwiderstandsbeiwert** *m*

коэффициент лобового сопротивления

**Frontwasserfassung** *f* фронтальный водозабор

**Frontwasserentnahmebauwerk** *n* фронтальное водозаборное сооружение

**Frontwelle** *f* фронтальная волна

**Frosch** *m* 1. захват 2. хомут 3.

трамбовка взрывного действия ("лягушка")

**Froschramme** *f* трамбовка взрывного действия ("лягушка")

**Frost** *m* 1. мороз 2. мерзлота

**ewiger**  $\sim$  вечная мерзлота

**Frostauffaltung** *f* морозное выпучивание; пучение мёрзлого грунта

**Frostauftrieb** *f* морозное пучение (*напр.* грунта)

**Frostbeschlag** *m* изморозь

**Frostbeschädigung** *f* повреждение морозом

**frostbeständig** морозоустойчивый

**Frostbeständigkeit** *f* морозостойкость; морозоустойчивость

**Frostbeständigkeitsprüfung** *f* испытание на морозостойкость

**Frostbeule** *f* выпуклость от мороза

**Frostboden** *m* 1. мёрзлый грунт; мёрзлая почва 2. слой вечной мерзлоты

**Frostbodenkunde** *f* мерзлотоведение; геокринология

**Frosteindringtiefe** *f* глубина промерзания

**Frosteinwirkung** *f* *см.* **Frostwirkung**

**frostempfindlich** чувствительный к морозу

**Frostgefahr** *f* опасность замораживания

**Frostgrenze** *f* граница промерзания (*напр.* грунта)

**Frosthahn** *m* кран для спуска воды при опасности замораживания

**Frosthebung** *f* вспучивание от мороза

**Frostkluft** *f* морозобойная трещина (*напр.* в грунте)

**Frostmantel** *m* искусственная ледяная завеса для ограждения котлована от грунтовых вод

**Frostmauer** *f* *см.* **Frostmantel**

**Frostmauerbau** *m* проходка способом замораживания

**Frostpunkt** *m* температура замерзания

**Frostquellung** *f* морозное пучение

**Frostriss** *m* морозная трещина

**Frostschaden** *m* морозное повреждение

**Frostschutz** *m* защита от промерзания

**Frostschutzberegnung** *f* морозозащитное дождевание

**Frostschuttschicht** *f* морозозащитный слой

**frostsicher** морозоустойчивый

**Frostsicherheit** *f* морозостойкость

**Frostsprennung** *f* морозное растрескивание; морозное раскалывание

**Frosttemperatur** *f* температура замерзания

**Frosttiefe** *f* глубина промерзания

**Frostversuch** *m* испытание на морозостойкость

**Frostverwitterung** *f* морозное выветривание

**Frostwechsel** *m* переменное замораживание и оттаивание

**Frostwechselbeständigkeit** *f* сопротивление замораживанию и оттаиванию

**Frostwirkung** *f* воздействие мороза, влияние промерзания

**Fruchtbarkeit** *f* 1. плодородие; плодородность 2. урожайность

**Fruchtfolge** *m* последовательность ротации сельхозкультур (по экологическим критериям)

**Fruchtfolgeareal** *n* площадь севооборота

**Frühfrost** *m* осенний заморозок

**frühhochfest** быстротвердеющий (бетон)

**Frühjahrsberieselung** *f* весеннее орошение

**Frühjahrseis** *n* весенний лёд

**Frühjahrshochflut** *f* весеннее половодье, паводок

**Frühjahrshochwasser** *n* *см.* **Frühjahrshochflut**

**Frühjahrsschneesmelze** *f* весеннее таяние снега

**Frühlingshochwasser** *n* *см.* **Frühjahrshochflut**

**Fuge** *f* шов; зазор; стык

**einfache** ~ простой, одиночный шов

**klaffende** ~ открытый шов; деформирующийся шов

**volle** ~ заполненный шов

**Fugeisen** *n* стальная закладная шва; металлическая прокладка

**Fugenabdichtung** *f* противофильтрационное уплотнение шва

**Fugenabschluss** *m* замыкание шва

**Fugenabstand** *m* шаг швов; расстояние между швами

**Fugenaufteilung** *f* разрезка на швы

**Fugenausbildung** *f* конструкция шва

**Fugenausguss** *m* заливка шва, заполнение шва

**Fugenauspressung** *f* цементация швов под давлением

**Fugenausspritzrohr** *n* труба для цементации шва

**Fugenausspritzung** *f* см. **Fugenauspressung**

**Fugenband** *n* лента для уплотнения швов

**Fugenbewuchs** *m* растительность в швах дрен; зарастание швов дрен

**Fugenblech** *n* металлическая прокладка для уплотнения швов

**Fugenbildung** *f* расшивка швов; заделка швов

**Fugendichtung** *f* см. **Fugenabdichtung**

**Fugendruck** *m* давление в шве

**Fugenfläche** *f* площадь поверхности шва

**Fugenfüllmasse** *f* масса для заполнения швов

**Fugenfüllung** *f* заполнение шва

**Fugenhohlraum** *m* пустотность шва

**Fugenkitt** *m* состав для заполнения шва

**Fugenklebung** *f* обмазка шва; оклейка шва

**Fugenkühlspalte** *f* зазор для охлаждения шва

**fugenlos** бесшовный

**Fugenmörtel** *m* раствор для заполнения шва

**Fugenöffnung** *f* расхождение шва

**Fugenschlitz** *m* шовная щель

**Fugenschluss** *m* замыкающее уплотнение шва

**Fugenschlusstemperatur** *f* температура замыкания шва

**Fugenspalt** *m* зазор шва

**Fugenverdübelung** *f* шпоночное соединение шва

**Fugenverguss** *m* заливка шва

**Fugenverschluss** *m* см. **Fugenschluss**

**Fugenwand** *f* поверхность шва

**Fugenwasserdruck** *m* давление воды в шве

**Fugenwassermenge** *f* расход воды, поступающий в дренаж через шов

**Fugenweite** *f* ширина шва

**Fühler** *m* 1. зонд; щуп 2. датчик

**Fühlgerät** *n* аппарат для обнаружения трещин в породе

**Führung** *f* **der Spindelstange**

направляющая втулка штанги затвора

**Führungsbahn** *n* направляющая

**Führungsblech** *n* направляющая металлическая пластина; направляющий лист

~ **des Walzenwagens**

направляющая пластина (щека) катковой рамы

**Führungsbüchse** *f* направляющая втулка

**Führungsbügel** *m* направляющая скоба

**Führungsdamm** *m* продольная направляющая дамба

**kleiner** ~ грунтовый валик (оросительной сети)

**Führungsfläche** *f* направляющая поверхность

**Führungsgröße** *f* 1. задающее воздействие; 2. заданный параметр

**Führungskraft** *f* влекущая сила

**Führungskreuz** *n* направляющая

крестовина иглы ковшовой турбины

**Führungsleiste** *f* направляющая

пластина, направляющая рейка  
**Führungsnute** *f* направляющий паз;  
 направляющий жёлоб  
**Führungspfahl** *m* направляющая свая  
**Führungsrippe** *f* направляющее ребро  
**Führungsrolle** *f* направляющий ролик  
**Führungsschiene** *f* направляющая  
 шина  
**Führungsstange** *f* направляющая  
 штанга  
**Führungs-U-Eisen** *n* направляющая из  
 швеллерной балки  
**Führungswand** *f* направляющая  
 стенка  
**Führungswinkel** *m* направляющая из  
 уголковой стали  
**Füllarmatur** *f* водоразборная арматура  
**Füllbatterie** *f* смеситель  
**Füllbeton** *m* 1. бетон для заполнения  
 швов, пазух 2. бетон, заполняющий  
 внутренние части плотины  
**Füllboden** *m* 1. грунт для заполнения  
 (*напр.* пазух) 2. насыпной грунт  
**Füllbrockenmaterial** *n* грузочный  
 материал фильтра  
**Fülldruck** *m* давление при  
 наполнении  
**füllen** заполнять, наполнять  
**Füllerde** *f* земляная засыпка  
**Fullerkurve** *f* кривая Фуллера  
**Fullerpumpe** *f* насос Фуллера  
**Füllfaktor** *m* коэффициент  
 заполнения  
**Füllfalle** *f* затвор для наполнения  
**Füllflüssigkeit** *f* жидкость для  
 заполнения  
**Füllhahn** *m* кран наполнения  
**Füllhöhe** *f* высота наполнения  
**Füllkörper** *m* 1. тело заполнителя 2.  
 контактный фильтр  
**Füllkurve** *f* кривая наполнения  
**Füllleitung** *f* трубопровод для  
 заполнения  
**Fülllöffel** *m* грузочная лопата, ковш  
**Füllmarke** *f* метка, определяющая  
 высоту заполнения  
**Füllmittel** *n* наполнитель

**Füllöffnung** *f* отверстие для  
 заполнения  
**Füllpfahl** *m* свая для уплотнения  
 грунта  
**Füllpumpe** *f* наполняющий,  
 заполняющий насос  
**Füllraum** *m* объём заполнения  
**Füllrohr** *n* труба заполнения  
**Füllschacht** *m* колодец,  
 заполняющийся водой  
**Füllschieber** *m* задвижка для  
 заполнения  
**Füllschlitz** *m* щель, зазор, через  
 который осуществляется заполнение  
**Füllschraube** *f* винт, закрывающий  
 наполняющее отверстие  
**Füllschütze** *f* затвор наполняющего  
 отверстия  
**Füllschwall** *m* *см.* **Füllschwallwelle**  
**Füllschwallwelle** *m* 1. волна излива 2.  
 волна, возникающая при внезапном  
 увеличении расхода водотока  
**Füllstandsgeber** *m* датчик уровня  
**Füllstein** *m* камень для заполнения  
**Füllstutzen** *m* штуцер для наполнения  
**Fülltrichter** *m* воронка для  
 заполнения, наполнения  
**Füllung** *f* 1. заполнение, наполнение;  
 заливка 2. закладка  
 ~ **des Querschnittes** наполнение  
 поперечного сечения  
**Füllungsblech** *n* закладной лист  
**Füllungsdauer** *f* продолжительность  
 наполнения, заполнения  
**Füllungseinrichtung** *f* приспособление  
 для заполнения, наполнения  
**Füllungsfaktor** *m* *см.* **Füllungszahl**  
**Füllungsgeber** *m* указатель  
 наполнения  
**Füllungsgrad** *m* степень наполнения,  
 заполнения  
**Füllungshöhe** *f* высота наполнения,  
 заполнения  
**Füllungskoeffizient** *m* *см.* **Füllungszahl**  
**Füllungsregler** *m* регулятор  
 заполнения  
**Füllungsschwall** *m* *см.* **Füllschwallwelle**

**Füllungsschwallwelle** *f* см. **Füllschwallwelle**

**Füllungszahl** *f* 1. показатель заполнения 2. коэффициент наполнения 3. коэффициент многократности наполнения (*напр.* водохранилища)

**Füllventil** *n* вентиль для наполнения, заполнения

**Füllverfahren** *n* 1. способ наполнения, заполнения 2. метод очистки сточных вод окислителем

**Füllwassermenge** *f* расход наполнения, заполнения

**Füllwasserstrom** *m*, **durchschnittlicher** средний расход наполнения, заполнения

**Füllzeit** *f* время наполнения, заполнения

**Fundamentaushub** *m* выемка под фундамент

**Fundamentbreite** *f* 1. ширина фундамента 2. ширина подошвы 3. ширина основания плотины

**Fundamentfuge** *f* фундаментный шов

**Fundamentgraben** *m* котлован под фундамент

**Fundamentkörper** *m* тело фундамента; массив фундамента

**Fundamentplatte** *f* фундаментная плита

**Fundamentring** *m* опорное кольцо фундамента

**Fundamentschüttung** *f* насыпь под фундамент

**Fundamentsohle** *f* 1. флютбет сооружения 2. подошва фундамента 3. основание сооружения

**Fundamentstreifen** *m* ленточный фундамент

**Fundamentunterkante** *f* подошва фундамента

**Foundation** *f* фундамент; устройство основания

**Foundationsgrund** *m* грунт основания

**Foundationskote** *f* отметка заложения фундамента

**Foundationstiefe** *f* глубина заложения

фундамента

**Fundbohrloch** *n* разведочная скважина

**Fundgrube** *f* разведочная шахта

**fundieren** фундировать; устраивать фундамент

**Fundierung** *f* устройство фундамента, основания

**Funktion** *f* 1. функция, деятельность 2. функционирование 3. функционал

**Funktionsdauer** *f* срок

функционирования,

продолжительность

функционирования

**Funktionsfähigkeit** *f* пригодность к эксплуатации; функционирование

**Funktionsprobe** *f* эксплуатационное испытание

**Funktions-sicherheit** *f* надёжность в эксплуатации, эксплуатационная надёжность

**Funktionsstörungen** *pl* неполадки

**Funktions-tüchtigkeit** *f*

работоспособность

**Fünfwegehahn** *m* пятиходовой кран, вентиль

**Furche** *f* борозда; желобок

**Furchenbecken** *n* аэротэнк с площадью подачи воздуха

**Furchenberieselung** *f* полив напуском по бороздам

**Furchenbewässerung** *f* орошение по бороздам

**Furchenentwässerung** *f* осушение путём нарезки глубоких борозд

**Furchenzieher** *m* бороздорез, бороздоделатель

~ für **Bewässerungsrillen** агрегат для нарезки поливных борозд

**Furt** *f* 1. брод 2. отмель; мель 3. перекат

**Furtrücken** *m* гребень переката

**Furtschwelle** *f* вал переката

**Fusion** *f* слияние

**Fuß** *m* 1. фут (0,3118 м) 2. базис 3. опора 4. пята; основание; лапа 5. подножие

~ des **Berges** подножие горы

~ des **Pfahles** наконечник сваи

**Fußbecken** *n* выходной ковш сифона

**Fußbogen** *m* отвод с лапой

**Fußdränage** *f* дренаж основания  
плотины

**Fußgängerbrücke** *f* пешеходный мост

**Fußgängertunnel** *m* пешеходный  
туннель

**Fußgelenk** *n* шарнир на конце стойки;  
пятовый шарнир

**Fußkrümmer** *m* фланцевое колено

**Fußmauer** *f* 1. зуб плотины 2. зуб в  
основании откоса 3. подпорная  
стенка в основании откоса плотины

**Fußpfahl** *m* свая в основании откоса

**Fußplatte** *f* опорная плита

**Fußpunkt** *m* точка пересечения  
откоса с подошвой основания

**Fußschwelle** *f* упор для крепления  
откоса в его основании

**Fußpundwand** *f* шпунтовая стенка в  
основании (*напр.* плотины)

**Fußsteig** *m* **der Brücke** тротуар на  
мосту; пешеходная часть моста

**Fußstock** *m* футшток

**Fußstück** *n* пятовая фасонная часть  
трубопровода

**Fußventil** *n* 1. всасывающий клапан 2.  
приёмный клапан

**Fußverkehr** *m* пешеходное сообщение

**Fußweg** *m* пешеходная дорожка

**Fußwinde** *f* реечный домкрат

**Futter** *n* 1. футеровка; 2. облицовка 3.  
прокладка

**Futterblech** *n* листовая металлическая  
обкладка, облицовка

**Futterbohle** *f* доска-прокладка

**Futterholz** *n* деревянная обшивка

**Futtermauer** *f* подпорная стенка для  
защиты откоса

**Futterrohr** *n* обсадная труба  
скважины; защитная труба

## G

**Gabarre** *f* плашкоут, грузовое судно

**Gabelauflader** *m* вилочный погрузчик

**Gabelausrüstung** *f* лопата экскаватора,  
оборудованная вилочным  
погрузчиком

**Gabelrohr** *n* труба-развилка

**Gabelstapler** *m* вилочный  
штабелеукладчик; грейферный ковш

**Gabelung** *f* разветвление; раздвоение;  
развилка

**Gainze** *f* раструб отвода

**Galerie** *f*, **wasserfassende** 1. вод-  
озаборная галерея 2. водосборная  
галерея

~ des **Sohlentnahmebauwerkes**

водозаборная галерея донного  
водозабора

**geschiebeableitende** ~

наносоперехватывающая  
галерея

**wassersammelnde** ~

водозаборная галерея

**gallertartig** студенистый

**Gang** *m* 1. ход (*напр.* машины) 2.  
протекание, ход (процесса или  
явления) 3. оборот, шаг (винта) 4.  
проход 5. рудная жила

**jährlicher** ~ годовой ход (*напр.*  
стока)

**Ganglinie** *f* кривая изменения хода  
явления (*напр.* хода уровней)

**Gangliniendiagramm** *n*  
хронологический график

**Gangplan** *m* график изменения  
суточной нагрузки

**Gangtiefe** *f* глубина хода судна

**Ganzringnetz** *n* полная кольцевая  
сеть (водопровода)

**Gartenleitung** *f* садовый водопровод

**Gärfutter** *n* силос

**Gartenleitung** *f* садовый водопровод

**Gärung** *f* брожение

**Gärungserreger** *m* возбудитель



брожения

**Gärungsfähigkeit** *f* способность к брожению

**Gärungsferment** *n* бродильный фермент

**Gasbeton** *m* газобетон

**Gasdrossel** *f* дроссельная заслонка

**Gasgewinde** *n* газовая резьба

**Gasrohrmuffe** *f* муфта газовой трубы

**Gasstrahlwasserheber** *m* газоструйный водоподъемник

**Gasturbine** *f* газовая турбина

**Gaswasserheizer** *m* газовый

водонагреватель

**Gatt** *n* узкий пролив

**Gebiet** *n* 1. область 2. бассейн (водосборный)

**abflussloses** ~ бессточная область

**arides** ~ безводная область, аридная область

**bewässertes** ~ поливная площадь

**dauernd bewässerungsfähiges** ~ площадь земель, орошаемых регулярно

**dürregefährdetes** ~ зона недостаточного увлажнения

**karstiges** ~ карстовая зона, карстовая область

**nichtdauernd bewässerungsfähiges** ~ площадь земель, орошаемых нерегулярно

**oberes** ~ верховая часть водосбора

**plüviales** ~ область с повышенным количеством осадков

**seismisches** ~ сейсмическая область

**überflutbares** ~ затопляемая область

**überschwemmbares** ~ *см.* Gebiet, überflutbares

**unteres** ~ нижняя часть водосбора

**Gebietsabflussbeiwert** *m* коэффициент стока водосбора

**Gebietserfassungsgrad** *m* степень использования водосбора ГЭС [отношение площади водосбора водохранилища к площади водосбора ГЭС (при расположении ГЭС вдали от водохранилища)]

**Gebietsverdunstungshöhe** *f* высота слоя испарения с водосбора

**Gebitswasserhaushalt** *m* водный баланс земельного массива

**Gebirge** *n* 1. гористая местность 2. нагорье, горная область 3. горы 4. горная порода

**angeschwemmtes** ~ намытая порода

**aufgeschwemmtes** ~ *см.* Gebirge, angeschwemmtes

**geklüftetes** ~ трещиноватая горная порода

**wasserführendes** ~ водоносная горная порода

**Gebirgsabtragung** *f* снос горной породы при выветривании

**Gebirgsbach** *m* горный ручей; горный поток

**Gebirgsdruck** *m* горное давление

**Gebirgsebene** *f* нагорная равнина; плоскогорье

**Gebirgsentwässerung** *f* дренаж в гористой области; подземный дренаж

**Gebirgsfluss** *m* горная река

**Gebirgsfußebene** *f* предгорная равнина

**Gebirgsgegend** *f* горная местность

**Gebirgsgewässer** *n* горный водоток; горные воды

**Gebirgsgletscherrelief** *n* горноледниковый рельеф

**Gebirgsgrat** *m* горный хребет; скалистый гребень горного хребта

**Gebirgslagerung** *f* условия залегания горных пород

**Gebirgsmechanik** *f* механика грунтов;

механика горных пород

**Gebirgsschlucht** *f* горное ущелье;  
горная котловина

**Gebirgsschub** *m* горный сдвиг

**Gebirgsschutt** *m* горный обломочный  
материал; природный щебень

**Gebirgssee** *m* горное озеро

**Gebirgsspalte** *f* трещина горной  
породы

**Gebirgssperre** *f* плотина в гористой  
области; горное водохранилище

**Gebirgsstock** *m* горный массив

**Gebirgsstrom** *m* горный поток

**reibender**  $\sim$  бурный горный  
поток

**Gebirgssystem** *n* система горных  
хребтов

**Gebirgsvorland** *n* предгорье

**Gebirgswasser** *n* горная вода; горные  
воды

**Gebirgswasserdruck** *m* давление  
подземных вод в горах

**Gebölsebeton** *m* торкрет-бетон

**Gebräuche** *n* обломочная порода

**Gebrauch** *m* 1. применение;  
употребление; пользование 2.  
эксплуатация

**Gebrauchsdauer** *f* срок годности; срок  
службы; срок пользования

**Gebrauchslast** *f* полезная нагрузка;  
эксплуатационная нагрузка

**Gebrauchswasser** *n* вода для  
технических целей

**Gebrauchswasserabgabe** *f* отпуск воды  
для производственных *или*  
хозяйственных нужд

**Gebrauchswasserleitung** *f*  
производственный водопровод

**Gebrauchswasserversorgung** *f*  
водоснабжение для технических  
целей; промышленное  
водоснабжение

**Gebrauchszustand** *m*  
эксплуатационное состояние; стадия  
эксплуатации

**gebrochen** обломочный, ломаный

**Gebühr** *f* 1. плата; сбор 2. налог;

пошлина

**Gebührensatz** *m* ставка налога; размер  
пошлины

**Gefahr** *f* 1. опасность 2. риск

**Gefahrenwasserstand** *m*  
катастрофический уровень воды

**Gefahrenzone** *f* опасный район;  
опасная зона

**Gefährlichkeitsgrad** *m* степень  
опасности

**Gefäll** *n* *см.* **Gefälle**

**Gefällabfall** *m* 1. уменьшение уклона  
2. падение напора

**Gefällabsturz** *m* сопрягающее  
сооружение; перепад

**Gefällaufnahme** *f* замер уклона;  
съёмка уклона

**Gefällbrechpunkt** *m* точка резкого  
изменения уклона

**Gefälldruck** *m* давление, создаваемое  
напором воды

**Gefälle** *n* 1. падение 2. снижение 3.  
уклон 4. напор

$\sim$  **der Energielinie** падение  
линии энергии

**flaches**  $\sim$  пологий уклон

**geodätisches**  $\sim$  1. геодезическое  
падением 2. геодезический  
уклон

**kritisches**  $\sim$  критическое пад-  
ение; критический уклон

**kritisches hydraulisches**  $\sim$   
критический гидравлический  
градиент

**natürliches**  $\sim$  1. естественное  
падением; естественный напор  
2. естественный уклон

**nutzbares**  $\sim$  полезный напор

**relatives**  $\sim$  относительный  
уклон; относительный напор

**verfügbares**  $\sim$  действительный  
напор; имеющийся перепад

**verlorenes**  $\sim$  потерянный напор

**Gefälleabfall** *m* 1. уменьшение напора  
2. спад напора; спад уклона

**Gefälleabnahme** *f* уменьшение напора; уменьшение уклона

**Gefälleabschwächung** *f* уменьшение уклона

**Gefälleabsturz** *m* колодезный перепад

**Gefälleänderung** *f* изменение уклона, напора

**Gefälleausbeute** *f* использование уклона, напора

**Gefälleausbildung** *f* формирование уклона; образование уклона, напора

**Gefälleausgleich** *m* выравнивание уклона; напора

**Gefälleausgleichung** *f* см. **Gefälleausgleich**

**Gefälleausnutzung** *f* использование падения (местности); использование напора

**Gefällebedürfnis** *n* требуемый уклон; требуемый напор

**Gefällebereich** *m, n* 1. область падений; область уклонов 2. зона напоров (характеристики турбины)

**Gefällebrenchpunkt** *m* место излома перепада; точка изменения уклона

**Gefällebruch** *m* перелом падения (местности); перелом уклона

**Gefälledifferenz** *f* разность напоров; разность уклонов

**Gefälledruck** *m* давление, создаваемое падением, уклоном

**Gefälleinhaltung** *f* соблюдение уклона

**Gefällegebung** *f* придание уклона

**Gefällegeswindigkeit** *f* скорость, возникшая от падения, уклона

**Gefällehöhe** *f* 1. высота напора 2. высота падения

**Gefälleknick** *n* резкое изменение уклона; резкий перегиб склона

**Gefälleknickpunkt** *m* точка перелома падения (местности); точка перелома уклона

**Gefällekurve** *f* см. **Gefällelinie**

**Gefälleleitung** *f* самотечный водовод  
**drucklose** ~ безнапорный самотечный водовод

**Gefällelinie** *f* 1. линия напоров 2. линия энергии

**Gefällemesser** *m* уклономер

**Gefällemessung** *f* измерение уклонов; измерение напоров

**Gefälleposten** *m* станция для измерения уклонов

**Gefällerichtung** *f* направление уклона

**Gefällerohrleitung** *f* самотечный трубопровод; самотечная линия труб

**Gefällerrückgewinn** *m* восстановление напора

**Gefälleschoner** *m* устройство для сохранения напора

**Gefällesteigerung** *f* 1. увеличение падения 2. увеличение напора, уклона

**Gefällestrecke** *f* 1. участок с падением (местности) 2. участок с уклоном 3. участок с падением напора (*напр.* трубопровода)

**Gefälleströmung** *f* 1. течение на участке с уклоном 2. течение возникшее от уклона

**Gefällestufe** *f* 1. ступень перепада 2. ступень падения

**Gefälleunterschied** *m, lokaler* 1. местный перепад давления 2. местная разница уклонов

**Gefällevariation** *f* изменение уклона; изменение напора

**Gefälleverhältnis** *n* соотношение напоров; соотношение уклонов

**Gefälleverlust** *m* потеря напора

~ **der Längeneinheit** потеря напора на единицу длины

~ **der Reibung** потеря напора на трение

**Gefällevermehrer** *m* увеличитель напора

**Gefällevermehrung** *f* 1. увеличение напора 2. увеличение уклона

**Gefälleverminderung** *f* 1. уменьшение напора 2. уменьшение уклона

**Gefälleverzerrung** *f* искажение напора (*напр.* при гидравлическом моделировании)

**Gefällewechsel** *m* изменение напора; изменение уклона  
**Gefällewechsellpunkt** *m* точка перелома уклона  
**Gefällewinkel** *m* угол падения  
**Gefällsverhältnisse** *pl* рельеф  
**Gefäß** *n* 1. сосуд 2. резервуар 3. судно  
**Gefäße** *n pl, kommunizierende* сообщающиеся сосуды  
**Gefäßentleerung** *f* опорожнение сосуда  
**Gefäßhalbmesser** *m* радиус сосуда  
**Gefäßinhalt** *m* 1. содержимое сосуда 2. ёмкость сосуда  
**Gefäßmessung** *f* определение расхода объёмным способом  
**Gefäßmündung** *f* отверстие сосуда  
**Gefäßspiegel** *m* 1. уровень в сосуде 2. зеркало (воды) в сосуде  
**Gefäßwand** *f* стенка сосуда  
**Gefluder** *n* 1. водослив 2. сток 3. водоспуск  
**Gefluderrinne** *f* сточный жёлоб  
**Gefluter** *n* водовод для транспортирования пульпы (*напр.* разжиженного грунта)  
**Geflutergefälle** *n* уклон, падение водовода, транспортирующего пульпу  
**Gefluterneigung** *f см. Geflutergefälle*  
**Gefrierbohrloch** *n* замораживающая буровая скважина  
**Gefriermethode** *f см. Gefrierverfahren*  
**Gefrierpunkt** *m* точка замерзания  
**Gefrierschachtbau** *m* проходка шахты замораживанием  
**Gefriertemperatur** *f* температура замерзания, точка замерзания  
**Gefrierverfahren** *n* способ замораживания (*напр.* в строительстве)  
**Gefrierzone** *f* точка замерзания  
**gefroren** замёрзший, промёрзший, мёрзлый  
**Gefüge** *n* формация; структура; строение

**dichtes**  $\sim$  плотная консистенция  
**feinkörniges**  $\sim$  мелкозернистая структура  
**grobes**  $\sim$  крупнозернистая структура  
**kohärentes**  $\sim$  связная структура  
**lagenförmiges**  $\sim$  слоеватая структура  
**plattiges**  $\sim$  плитчатая структура  
**scholliges**  $\sim$  глыбистая структура  
**Gefügekornanalyse** *f* гранулометрический анализ  
**gefügelos** аморфный  
**Gegenangeschwindigkeit** *f* скорость при встречных волне и ветре  
**Gegenbankett** *n* контрбанкет  
**Gegenbehälter** *m* контррезервуар  
**Gegenbecken** *n* 1. нижнее водохранилище (*напр.* ГАЭС) 2. контррезервуар 3. выравнивающее водохранилище  
**Gegenbehälter** *m* контррезервуар  
**Gegenboden** *m* 1. водобойная плита 2. водобой  
**Gegenböschung** *f* противоположный откос  
**Gegend** *f* местность; область  
 $\sim$  **am Unterland eines Flusses** низовье реки  
**regenarme**  $\sim$  засушливая местность  
**regenreiche**  $\sim$  местность с обильными осадками (в виде дождя)  
**sumpfige**  $\sim$  болотистая местность  
**trockene**  $\sim$  засушливая область  
**Gegendam** *m* контрдамба  
**Gegendaufbesserung** *f* мелиорация территории  
**Gegendeich** *m* контрвал  
**Gegendrall** *m* обратный вихрь

**Gegendruck** *m* 1. противодействие 2. реакция опоры

~ **des Baugrundes** реактивное давление грунта

**hydrostatischer** ~ гидростатическое противодействие

**Gegendruckbetrieb** *m* работа с противодействием

**Gegendruckfläche** *f* плоскость противодействия; поверхность противодействия

**Gegendruckspiegel** *m* уровень противодействия; пьезометрический уровень

**Gegendruckstollen** *m* туннель противодействия

**Gegendruckstutzen** *m* штуцер противодействия

**Gegendruckturbine** *f* турбина с противодействием

**Gegendruckventil** *n* обратный клапан

**Gegenflansch** *m* контрфланец

**Gegenflut** *f* 1. отлив 2. обратное течение

**Gegenflutventil** *n* клапан незатопляемости

**Gegenführungsrolle** *f* направляющий ролик обратной стороны плоского затвора

**Gegengefälle** *n* обратный уклон

**Gegengewicht** *n* противовес

**Gegengewichtsausgleich** *m* уравновешивание противовеса

**Gegengewichtspfeiler** *m* уравновешенный контрфорс плотины

**Gegenkolben** *m* противоположный поршень

**Gegenkraft** *f* противодействующая сила

**Gegenkrümmung** *f* кривизна с обратным знаком; противоположно направленная извилина

**Gegenkurve** *f* кривая с обратным знаком; обратная кривая

**Gegenlager** *n* упор; подпятник

**Gegenlast** *f* противовес

**Gegenläufigkeit** *f* противоположно направленный; противоточный

**Gegenlaufströmung** *f* 1. противоток 2. встречное течение

**Gegenmauer** *f* контрфорс

**Gegenneigung** *f* уклон противоположного знака; обратный уклон

**Gegenpfeiler** *m* обратный контрфорс

**Gegenrolle** *f* см. **Gegenführungsrolle**

**Gegenschiene** *f* контррельс

**Gegenschütze** *f* контрзатвор

**Gegenschwelle** *f* водобойная стенка; порог на водобое

**Gegensee** *f* встречное движение

**Gegensperre** *f* 1. вспомогательная плотина в НБ для разгрузки напора на основную плотину 2. плотина в качестве водобойного устройства 3. плотина, подводящая воду из соседнего водотока

**Gegenspurlager** *n* упорный подшипник

**Gegensteigung** *f* обратное падение (местности); обратный уклон

**Gegenstrahlbremse** *f* тормоз в виде обратной струи (*напр.* у ковшовой турбины)

**Gegenstrahlenergievernichter** *m* гаситель энергии со встречным течением

**Gegenstrom** *m* обратный ток; обратное течение; противоток

**Gegenstrompass** *m* см. **Gegenstrom**

**Gegenströmung** *f* обратное течение; встречное течение

**Gegenstromvernichter** *m* гаситель энергии со встречным течением

**Gegenstromwäsche** *f* промывка обратным током воды

**Gegenstromzwangsmischer** *m* противоточный бетоносмеситель принудительного действия

**Gegentor** *n* упор ворот (судоходного шлюза)

**Gegenuntersuchung** *f* контрольное испытание

**Gegenwehr** *n* см. **Gegensperre**

**Gehalt** *m* ёмкость; вместимость

**Gehänge** *n* 1. откос 2. скат 3. склон  
4. подвес

**Gehängebau** *m* 1. сооружение на  
склоне 2. завеса

**Gehängeablagerungen** *pl* отложения  
склонов

**Gehängelehm** *m* делювиальный  
суглинок

**Gehängelöß** *m* склоновый лёс

**Gehängeschutt** *m* склоновая осыпь

**Gehängestange** *f* подвесная штанга;  
подвесной стержень

**Gehängetafel** *f* подвесной щит

**Gehängeverfahren** *n* способ  
регулируемого рек подвесными  
сооружениями (сквозного типа)

**Gehängtal** *n* височья долина

**gehärtet** закалённый

**Gehäuse** *n* 1. корпус 2. кожух 3.  
обрамление

**bewegliches** ~ подвижный  
корпус

**festes** ~ неподвижный корпус;  
жёсткий корпус

**Gehäuseflanschenschieber** *m*  
высоконапорная плоская задвижка в  
корпусе

**Gehäusegeschwindigkeit** *f* скорость в  
корпусе; скорость в кожухе

**Gehäusepumpe** *f* корпусной насос

**Gehäuserücken** *m* обтекатель корпуса  
(напр. рабочего колеса)

**Gehäuseteilung** *f* разъем кожуха;  
разъем корпуса

**Gehäuseturbine** *f* закрытая, кожуховая  
турбина

**Gehäuseverlust** *m* потеря в корпусе;  
потеря в кожухе

**Gehäuseverschluss** *m* затвор закрытого  
типа

**Gehweg** *m* тротуар; пешеходная  
дорожка

**geklüftet** трещиноватый

**gekörnt** зернистый;

гранулированный; дроблённый

**gekrümmt** 1. искривлённый;  
извилистый 2. согнутый

**gekuppelt** соединённый; сдвоенный;  
спаренный

**Gelände** *n* 1. местность 2. территория  
3. участок (земли) 4. рельеф

**abfallendes** ~ косогор

**bergiges** ~ гористая местность

**buschiges** ~ закустаренная  
территория

**eingedeichtes** ~ обвалованная  
территория

**flaches** ~ равнинная местность

**hängiges** ~ склоновые земли

**hohes** ~ повышенный участок;  
возвышенная местность

**hügeliges** ~ холмистая  
местность

**kupiertes** ~ пересечённая  
местность

**Geländeaufnahme** *f* съёмка местности

**Geländeanstieg** *m* повышение рельефа  
местности

**Geländeausrüstung** *f* полевое  
снаряжение

**Geländebeschaffenheit** *f* характерные  
особенности рельефа

**Geländedränung** *f* дренаж территории

**Geländeerhebung** *f* повышение  
местности

**Geländeerkundung** *f* рекогносцировка  
местности

**Geländeerschließung** *f* инженерная  
подготовка местности к застройке

**Geländegegebenheit** *f* условия  
местности

**Geländegestaltung** *f* рельеф местности;  
характеристика местности

**Geländehöhe** *f* отметка местности;  
уровень местности

**Geländekunde** *f* 1. топография 2.  
землеведение

**Geländelinie** *f* линия естественной  
поверхности земли, местности

**Geländemarke** *f* ориентир  
**Geländemessung** *f* полевые измерения  
**Geländemodell** *n* модель поверхности земли; модель рельефа местности  
     **digitales**  $\sim$  цифровая модель местности, цифровая модель рельефа (ЦМР)  
**Geländemulde** *f* котловина; лощина; пониженный участок местности  
**Geländenachsackung** *f* просадка поверхности почвогрунта  
**Geländeneigung** *f* наклон поверхности земли; уклон участка; уклон местности  
**Geländeniveau** *n* высота местности  
**Geländeoberfläche** *f* поверхность участка; поверхность земли  
**Geländeoberkante** *f* верхняя бровка откоса; бровка берега  
**Geländeplan** *m* план местности; участка  
**Geländepunkt** *m* ориентир на местности; точка на местности  
**Geländer** *n* перила; парапет  
**Geländesteigung** *f* повышение местности  
**Geländeunebenheit** *f* неровность земной поверхности  
**Geländeverlust** *m* исключение земель из сельскохозяйственного оборота  
**Gelbaal** *m* речной угорь  
**Gelenk** *n* шарнирное соединение; шарнир  
      $\sim$  **der Membran** гибкое соединение (сопряжение) противифльтрационного экрана  
**Gelenkflansch** *m* шарнирный фланец  
**Gelenkfuge** *f* шарнирный шов  
**Gelenkhahn** *m* шарнирный кран  
**Gelenkkette** *f* шарнирная пластинчатая цепь  
**Gelenkpunkt** *m* точка шарнира  
**Gelenkrahen** *m* шарнирная рама  
**Gelenkrohrkupplung** *f* подвижное (шарнирное) соединение труб

**Gelenkrohrleitung** *f* шарнирный трубопровод  
**Gelenkschalung** *f* шарнирная опалубка  
**Gelenkventil** *n* шарнирный клапан  
**gelocht** перфорированный; с отверстиями; дырчатый  
**Gemeinkosten** *pl* накладные расходы  
**Gemeinschaftswasserversorgung** *f* коммунальное водоснабжение  
**Gemeinschaftswerk** *n* обобщённое; коммунальное сооружение  
**gemessen** измеренный, замеренный, промеренный  
**Gemisch** *n* смесь  
**gemischtkörnig** разнозернистый  
**Gemischtkörnigkeit** *f* неоднородная зернистость; неоднородный гранулометрический состав  
**Genauigkeit** *f* точность  
**Generalinstandsetzung** *f* капитальный ремонт  
**Generalausbauplan** *m* генеральный план строительства (соответствует технико-экономическому докладу - ТЭД)  
**Generalberechnungsplan** *m* 1. общий план дождевальной системы 2. календарный план дождевания  
**Generalkarte** *f* сводная карта; генеральная карта  
**Generator** *m* генератор  
     **durchströmter**  $\sim$  проточный генератор  
     **radumgebender**  $\sim$  генератор на ободе рабочего колеса  
     **wasserdurchströmter** *см.*  
**Generator, durchströmter**  
**Generatorgehäuse** *n* *см.* **Generatorkapsel**  
**Generatorhaube** *f* *см.* **Generatorkapsel**  
**Generatorkapsel** *f* кожух генератора; капсуль генератора  
**Generatorraum** *m* генераторное помещение  
**Generatorstützschaukel** *f* опорное ребро генератора  
**Generatorturbine** *f* генераторная

турбина

**Genotyp-Umwelt-Interaktion** *f*

взаимодействие генотип - среда

**Geoinformation** *f* геоинформация

**Geoinformationssystem** *n*

геоинформационная система (ГИС)

**Geoökologie** *f* геоэкология; экология ландшафтов

**Georeferenzierung** *f* привязка

картографического материала к существующей системе координат

**Geotechnik** *f* геотехника

**geradlinig** прямолинейный

**Geräte** *n, pl* аппаратура; устройство

**Gerätebau** *m* приборостроение

**Gerätefehler** *m* инструментальная погрешность

**Gerinne** *n* 1. водовод; водоток 2. лоток 3. русло 4. жёлоб

**beständiges** ~ постоянное русло

**gestaffeltes** ~ ступенчатое русло; ступенчатый водовод

**gleichbleibendes** ~ русло с постоянным сечением

**offenes** ~ открытый водоток, водовод; открытое русло

**rechteckiges** ~ прямоугольное русло

**trockenes** ~ сухое русло; сухой луг

**unbeständiges** ~ неустойчивое русло

**unveränderliches** ~ устойчивое русло

**veränderliches** ~ неустойчивое русло

**Gerinneabzweig** *m* ответвление русла

**Gerinnebett** *n* ложе русла

**Gerinnebogen** *m* криволинейный участок русла, водовода

**Gerinnebreite** *f* ширина русла, лотка, водовода

**Gerinnegestaltung** *f* формирование русла; образование русла

**Gerinnehydraulik** *f* гидравлика русел

**Gerinneknief** *n* колено водовода

**Gerinnesohle** *f* дно водовода, русла, лотка

**Gerinnestrecke** *f* участок русла

**Gerinnewandung** *f* стенки русла, водовода, лотка

**Gerippe** *n* каркас

**Gerippeblock** *m* блок каркаса

**Geröhricht** *n* тростниковые заросли

**Geröll** *n* 1. галька; валуны; каменистая осыпь

**Geröllablagerung** *f* галечниковое отложение; валунное отложение

**Geröllboden** каменистая почва; галечниковая почва; завалуненная почва

**Gerölldamm** *m* галечниковая дамба

**Gerölldecke** *f* рыхлый галечниковый покров

**Gerölle** *n* галька; валуны

**fluviales** ~ речная галька; речные валуны

**marines** ~ морская галька

**Geröllablagerungen** *pl* галечные или валунные отложения

**Gerölleausfüllung** *f* галечное заполнение; валунные отложения

**Gerölledamm** *m* дамба из гальки, валуна

**Gerölledecke** *f* мощность (толщина) галечного, валунного слоя

**Gerölleinschüttung** *f* галечная засыпка

**Geröllefänger** *m* ловушка галечника

**Geröllehalde** *f* галечная осыпь

**Geröllekegel** *m* галечниковый конус (выноса)

**Geröllekies** *m* гравелистый галечник

**Gerölleschüttung** *f* отсыпка галечника; галечная насыпь; галечная наброска

**Geröllfänger** *m* наносоуловитель галечных наносов

**Geröllhalde** *f* галечный отвал

**geröllig** галечный; галечнообразный

**Geröllkies** *m* мелкий гравий

**Gerölllager** *n* галечник



**Geröllmoräne** *f* валунная морена  
**Geröllsand** *m* галечниковый песок;  
 завалуненный песок  
**Geruchbelästigung** *f* выделение  
 дурных запахов  
**Geruchbeseitigung** *f* устранение  
 запахов (*напр.* питьевой воды);  
 дезодорация  
**Geruchstärke** *f* интенсивность запаха  
**Geruchverschluss** *m* канализационный  
 затвор (сифонный)  
**Gerüst** *n* леса; каркас; подмости  
**Gerüstbock** *m* каркас; каркас лесов  
**Gerüstkran** *m* козловый кран  
**Gerüstwasserschloss** *n* уравнивательная  
 башня из сквозных (стержневых)  
 конструкций  
**Gesamtabwassermenge** *f* общий расход  
 сточных вод  
**Gesamtanordnung** *f* компоновка  
**Gesamtansicht** *f* общий вид  
**Gesamtaufnahmefähigkeit** *f* общая  
 водоприёмная способность дрен  
**Gesamtausbau** *m* комплексное  
 использование, строительство  
**Gesamtausbauplan** *m* план (проект)  
 комплексного строительства *или*  
 использования  
**Gesamtaushebungstiefe** *f* полная  
 глубина выемки  
**Gesamtbausumme** *f* полная стоимость  
 всего строительства  
**Gesamtbauzeit** *f* общая  
 продолжительность строительства  
**Gesamtbeanspruchung** *f* полное  
 напряжение  
**Gesamtbelastung** *f* полная нагрузка  
**Gesamtbetriebszeit** *f* 1. суммарное  
 время работы 2. технический ресурс  
**Gesamtbewässerungsgebiet** *n* валовая  
 площадь орошения  
**Gesamtbiegemoment** *n* суммарный  
 изгибающий момент  
**Gesamtbewertung** *f* глобальная оценка  
**Gesamtbruchfläche** *f* общая площадь  
 излома

**Gesamtdauer** *f* общая  
 продолжительность  
**Gesamtdurchfluss** *m* суммарный  
 протекающий расход  
**Gesamtdruck** *m* полное давление  
**Gesamtenergie** *f* удельная энергия  
 ~ **für ein Flüssigkeitsteilchen** уд-  
 ельная энергия частицы  
 ~ **der Gewichtseinheit** удельная  
 энергия потока на единицу  
 веса воды  
**Gesamtergebnis** *n* окончательный  
 результат; итог  
**Gesamtfallhöhe** *f* полный напор;  
 напор брутто  
**Gesamtfläche** *f* общая площадь  
**Gesamtfestigkeit** *f* общая прочность  
**Gesamtförderhöhe** *f* полная высота  
 подъёма (воды насосом);  
 теоретический напор насоса  
**manometrische** ~ полная высота  
 подъёма; полный напор  
**Gesamtfördermenge** *f* общая величина  
 подачи насоса  
**Gesamtfreibord** *m* полный запас воды  
**Gesamtgefälle** *n* общее падение;  
 полный напор  
**Gesamtgegendruck** *m* полное  
 противодействие  
**Gesamthärte** *f* общая жёсткость воды  
**Gesamtheit** *f* совокупность  
**normalverteilte** ~ нормально  
 распределённая совокупность  
**statistische** ~ статистическая  
 совокупность  
**Gesamthöhe** *f* общая высота  
**lichte** ~ общая высота в свету  
**Gesamtinhalt** *m* **des Speicherbeckens**  
 полный объём водохранилища  
**Gesamtkeimzahl** *f* показатель общей  
 бактериальной загрязнённости воды  
**Gesamtkosten** *pl* полные затраты;  
 общие расходы; общие издержки  
**Gesamtkostenkurve** *f* кривая общей  
 (суммарной) стоимости  
**Gesamtlänge** *f* общая длина;

суммарная длина

**wirksame** ~ расчётная

суммарная длина

**Gesamtlängsspannung** *f* суммарные продольные напряжения

**Gesamtleistung** *f* 1. суммарная мощность 2. общая подача (*напр.* насосов)

**Gesamtmasse** *f* масса брутто; общая масса

**Gesamtmodell** *n* обобщённая модель; комплексная модель

**Gesamtnormalspannung** *f* суммарное нормальное напряжение

**Gesamtöffnung** *f* 1. общее отверстие 2. суммарный размер пролётов 3. суммарная площадь отверстий

**Gesamtprognose** *f* обобщённый прогноз; комплексный прогноз

**Gesamtquerkomponente** *f* суммарная поперечная составляющая

**Gesamtquerschnitt** *m* суммарное (полное) поперечное сечение

**Gesamtrieselmenge** *f* 1. оросительная норма 2. общий расход воды при поверхностном поливе 3. общая нагрузка сточными водами

**Gesamt Schubspannung** *f* суммарное касательное напряжение

**Gesamt selbstkosten** *pl* полная себестоимость

**Gesamtverdunstung** *f* суммарное испарение

**Gesamtwasserbedarf** *m* водопотребление брутто

**Gesamtwasserbelastung** *f* 1. общая нагрузка от воды 2. общая загрязнённость воды

**Gesamtwasserbilanz** *f* общий водный баланс

**Gesamtwasserförderung** *f* общая подача (расход) воды

**Gesamtwasserführung** *f* общая подача (расход) воды

**Gesamtwassermenge** *f* общий (суммарный) расход воды; бытовой

расход

**mittlere** ~ 1. средний расход воды 2. средний бытовой расход

**Gesamtwasserstandsunterschied** *m* общая разница уровней воды; полная разница уровней воды

**Gesamtwassertiefe** *f* общая глубина воды

**Gesamtwasserverbrauch** *m* общее потребление воды

**Gesamtwasserverlust** *m* 1. суммарные потери воды 2. суммарное испарение

**Gesamtwert** *m* суммарная величина

**Gesamtwiderstandsbeiwert** *m* суммарный коэффициент сопротивления

**Gesamtwirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия; общий коэффициент полезного действия

**Gesamtzuffluss** *m* суммарный приток

**Gesamtzufflussmenge** *f* количество суммарного притока

**gesättigt** насыщенный

**Geschiebe** *n* донные наносы

**grobes** ~ грубые, крупные донные наносы

**feinkörniges** ~ мелкозернистые донные наносы

**heterogenes** ~ неоднородные донные наносы

**homogenes** ~ однородные донные наносы

**kohäsives** ~ связные донные наносы

**nicht homogenes**, ~ неоднородные донные наносы

**nicht kohäsives** ~ несвязные донные наносы

**Geschiebeabfuhr** *f* отвод донных наносов

**Geschiebeablagerung** *f* отложение донных наносов

**Geschiebeabnutzung** *f* истирание донных наносов

**Geschiebeabtrieb** *m* *см.* **Geschiebeab-**

**nutzung**

**Geschiebeabtrieb** *m* отгон, отведение донных наносов

**Geschiebeanhäufung** *f* скопление донных наносов

**Geschiebeanlandung** *f* отложение донных наносов

**Geschiebeansammlung** *f* см. **Geschiebe-anhäufung**

**Geschiebeausspülung** *f* вымывание донных наносов

**Geschiebeauswaschung** *f* см. **Geschiebeausspülung**

**Geschiebebank** *f* 1. отложение донных наносов в виде косы, осерёдка 2. наносная мель 3. дюна

**wandernde** ~ перемещающаяся коса, осерёдок

**Geschiebebankrücken** *m* гребень осерёдка

**Geschiebebeförderung** *f* передвижение донных наносов

**Geschiebebeobachtung** *f* наблюдение за донными наносами

**Geschiebebeschaffenheit** *f* свойства донных наносов

**Geschiebestand** *m* состав донных наносов

**Geschiebebewegung** *f* транспорт донных наносов; передвижение донных наносов

**geregelte** ~ установившееся движение донных наносов; регулируемое передвижение донных наносов

**Geschiebedecksand** *m* покровный песок; покровное песчаное отложение

**Geschiebeeinwanderung** *f* поступление донных наносов; приток донных наносов; завлечение донных наносов

**Geschiebeeinzug** *m* завлечение донных наносов; засасывание донных наносов

**Geschiebeentleerung** *f* удаление донных наносов

**Geschiebeentstehung** *f* возникновение

донных наносов; образование донных наносов

**Geschiebefangbeutel** *m* батометр в виде мешка (для улавливания донных наносов)

**Geschiebefänger** *m* 1. пескогравелиловка (наносоуловушка) 2. приспособление для улавливания донных наносов 3. батометр

**Geschiebefangkasten** *m* батометр коробчатого типа

**Geschiebeförderung** *f* твёрдый сток

**Geschiebefracht** *f* 1. сток донных наносов 2. годовой твёрдый сток **geschiebeführend** влекущий донные наносы

**Geschiebeführung** *f* движение донных наносов; перемещение донных наносов

**Geschiebehaushalt** *m* режим твёрдого стока

**Geschiebeherd** *m* очаг наносов; место массового отложения или смыва донных наносов

**Geschiebekegel** *m* конус выноса донных наносов

**flacher** ~ пологий конус выноса донных наносов

**Geschiebekorndurchmesser** *m* диаметр частиц донных наносов

**Geschiebekorngröße** *f* размер частиц донных наносов

**Geschiebelagerplatz** *m* место отложения донных наносов

**Geschiebelehm** *m* глина в составе донных наносов

**Geschiebelehmdichtung** *f* уплотнение из глины и донных наносов

**Geschiebemenge** *f* расход донных наносов

**Geschiebemergel** *m* валунный мергель

**Geschiebemessung** *f* измерение показателей донных наносов

**Geschiebemischungsband** *n* график изменения смеси донных наносов вдоль реки

**Geschiebemitführung** *f* влечение

донных наносов; транспорт донных наносов

**Geschiebemur** *f* селевой поток; сель

**Geschiebeprobe** *f* проба донных наносов

**Geschieberetentionsbecken** *n* бассейн для задержания донных наносов

**Geschieberückhalt** *m* задержание донных наносов

**Geschiebesand** *m* донные наносы в виде песка

**Geschiebeschliff** *m* 1. истирание донными наносами 2. истирание донных наносов

**Geschiebeschutz** *m* защита от донных наносов

**Geschiebesortierung** *f* сортировка донных наносов

**Geschiebesperre** *f* 1. улавливатель донных наносов 2. плотина для задержания донных наносов 3. наносохранилище (для донных наносов)

**Geschiebspülkanal** *m* 1. промывной канал для донных наносов 2. промывник пескогравелировки 3. промывная галерея (*напр.* в водозаборных сооружениях)

**Geschiebestrom** *m* твёрдый сток

**Geschiebetransport** *m* транспорт донных наносов; перемещение донных наносов; движение донных наносов

**Geschiebetrieb** *m* передвижение донных наносов

**Geschiebeüberproduktion** *f* массовое скопление донных наносов

**Geschiebeverhältnisse** *n pl* 1. граничные условия для донных наносов 2. режим донных наносов

**Geschiebewanderung** *f* перемещение донных наносов

**Geschiebezählung** *f* учёт донных наносов

**Geschiebezufuß** *m* приток донных наносов

**Geschiebezufuhr** *f см. Geschiebezufuß*

**Geschiebezugabegerät** *n* устройство для подачи донных наносов, дозатор донных наносов

**Geschiebezurückhaltung** *f* задержание донных наносов

**Geschiebezusammensetzung** *f* состав донных наносов

**Geschmackverbesserung** *f* улучшение вкуса (воды)

**geschüttet** насыпной

**Geschwebe** *n* суспензия; взвесь

**Geschwemme** *n* 1. наводнение; половодье 2. водный поток

**Geschwemmsel** *n pl* плавник, мусор в воде

**Geschwemmselentsorgung** *f* утилизация плавника

**geschwemmt** намытый

**Geschwindigkeit** *f* скорость

~ **einer Senkrechten** скорость на вертикали

**absolute** ~ абсолютная скорость

**augenblickliche** ~ актуальная скорость

**bezogene** ~ относительная скорость

**kennzeichende** ~ 1. характерная скорость 2. критическая скорость

**kritische** ~ критическая скорость (*напр.* трогания частиц)

**lokale** ~ 1. локальная скорость 2. местная скорость

**mittlere** ~ средняя скорость

**relative** ~ относительная скорость

**überkritische** ~ сверхкритическая скорость

**virtuelle** ~ виртуальная скорость

**wahre** ~ истинная скорость

**Geschwindigkeitsabnahme** *f* падение скорости; уменьшение скорости

**Geschwindigkeitsbeiwert** *m* см. **Geschwindigkeitskoeffizient**

**Geschwindigkeitsbildung** *f*  
формирование скорости;

образование скорости

**Geschwindigkeitsdiagramm** *n* годограф;  
диаграмма скоростей

~ **für Austritt** диаграмма  
скоростей на выходе

~ **für Eintritt** диаграмма  
скоростей на входе

**Geschwindigkeitsdreieck** *n* треугольник  
скоростей

~ **für Austritt** треугольник  
скоростей на выходе

~ **für Eintritt** треугольник  
скоростей на входе

**Geschwindigkeitsdruck** *m* скоростное  
давление; скоростной напор ( $V^2/2g$ )

**Geschwindigkeitsenergie** *f* удельная  
кинетическая энергия; скоростная  
энергия

**Geschwindigkeitsfeld** *n* поле скоростей  
**ungleichmäßiges** ~

неравномерное поле скоростей

**Geschwindigkeitsformel** *f* **von Chezy**  
формула скорости Шези

**Geschwindigkeitsgefälle** *n* 1. скоростной  
уклон 2. падение скорости 3.  
скоростной напор ( $V^2/2g$ )

**vertikales** ~ вертикальная  
составляющая скоростного  
напора

**Geschwindigkeitsgerät** *n* прибор для  
измерения скорости

**Geschwindigkeitsgradient** *m* градиент  
скорости

**Geschwindigkeitshöhe** *f* скоростной  
напор ( $V^2/2g$ )

**verlorene** ~ потерянный  
скоростной напор

**Geschwindigkeitkennlinie** *f* линия  
равных значений скоростей, изотаха

**Geschwindigkeitskette** *f* эпюра  
скоростей

**Geschwindigkeitkoeffizient** *m*

коэффициент скорости  $\varphi$

**Geschwindigkeitskomponente** *f*  
компонента скорости; составляющая  
скорости

**lotrechte** ~ вертикальная  
компонента скорости

**Geschwindigkeitskurve** *f* эпюра  
скоростей; кривая скоростей

**Geschwindigkeitslinie** *f* см. **Geschwin-  
digkeitskurve**

**Geschwindigkeitsmesser** *m* тахометр;  
измеритель скорости

**Geschwindigkeitsmessung** *f*  
тахометрия; измерение скоростей

**kontinuierliche** ~ непрерывное  
измерение скоростей

**Geschwindigkeitsmoment** *n* момент  
скорости

**Geschwindigkeitsparallelogramm** *n*  
параллелограмм скоростей

**Geschwindigkeitsplan** *m* план  
скоростей

**Geschwindigkeitspotential** *n* потенциал  
скорости

**Geschwindigkeitsprofil** *n* эпюра  
скоростей; профиль скоростей

**Geschwindigkeitspulsierung** *f* пульсац-  
ия скорости

**Geschwindigkeitsregistrierung** *f*  
регистрация скорости

**Geschwindigkeitsregler** *m* регулятор  
скорости

**Geschwindigkeitsriss** *m* план скоростей

**Geschwindigkeitsschreiber** *m* тахограф;  
самописец скорости

**Geschwindigkeitsschwankungen** *pl*  
пульсация скорости

**Geschwindigkeitssonde** *f* прибор для  
измерения скоростей

**Geschwindigkeitsspitze** *f* пик скорости;  
максимум скорости

**Geschwindigkeitssprung** *m* скачок  
скорости

**Geschwindigkeitsunterschied** *m* 1.  
разница скоростей 2. поправка  
скорости

**Geschwindigkeitsvektor** *m* вектор

скорости

**Geschwindigkeitsverhältnis** *n*

соотношение скоростей

**Geschwindigkeitsverhältnisse** *n pl* 1. условия соотношения скоростей 2. режим скоростей

**Geschwindigkeitsverlauf** *m см.*

**Geschwindigkeitsprofil**

**Geschwindigkeitsverlust** *m* потеря скорости

**Geschwindigkeitsvermessung** *f*

измерение скоростей

**Geschwindigkeitsverteilung** *f* распределение скоростей

~ **im Querschnitt** распределение скоростей в поперечном сечении

**gleichmäßige** ~ равномерное распределение скоростей

**Geschwindigkeitsverteilungskurve** *f* кривая распределения скоростей; изотаха

**Geschwindigkeitszahl** *f* коэффициент скорости

**Geschwindigkeitsziffer** *f см. Geschwindigkeitszahl*

**Geschwindigkeitszunahme** *f* прирост скорости; приращение скорости

**Gesenk** *n* 1. низина 2. склон; косогор

**Gesetz** *n* закон

~ **von Pascal** закон Паскаля

**Darsysches** ~ закон Дарси

**Farquesches** ~ закон Фарга

**Gesetzmäßigkeit** *f* закономерность

**gespalten** раздвоенный

**Gespärre** *n* стропила

**Gesprenge** *n* 1. подрывные работы 2. орошение; полив

**Gespritze** *n* брызги

**gespült** 1. промытый 2. намывной

**Gestade** *n* 1. берег 2. коренной берег речной поймы

**gestaffelt** ступенчатый

**Gestalt** *f* 1. вид 2. конфигурация

**Gestaltfestigkeitslehre** *f* теория прочности

**Gestaltsänderung** *f* формоизменение

**Gestaltsänderungshypothese** *f* теория прочности

**Gestaltung** *f* 1. конструкция 2. конструирование, проектирование 3. форма; конфигурация 4.

конструктивное оформление

**reparaturfreundliche** ~

конструкция, удобная для ремонта

**strömungsgünstige** ~

конструкция обтекаемой формы

**wartungsarme** ~ конструкция, требующая эпизодического обслуживания

**wartungsfreundliche** ~

конструкция, удобная для обслуживания

**gestampft** утрамбованный

**Gestängebohren** *n* 1. штанговое бурение 2. штанговое ударное бурение

**Gestehungskosten** *pl* себестоимость

**Gestein** *n* 1. горная порода 2. минералы

**glattflächiges** ~ скальный материал с гладкой поверхностью; окатанная горная порода

**kristallines** ~ кристаллическая горная порода

**metamorphes** ~

метаморфическая горная порода

**Gesteinsabbau** *m* разработка горной породы; разработка каменного карьера

**Gesteinsbohrmaschine** *f* буровая машина для горных пород

**Gesteinschlammstrom** *m* селевой поток; грязекаменный поток

**Gesteinschutt** *m* щебень

**Gesteinsdecke** *f* толща пород, покров пород

**Gesteinsdruck** *m* горное давление; давление породы  
**Gesteinsfestigkeit** *f* прочность горной (скальной) породы  
**Gesteinsgefüge** *n* строение или структура пород  
**Gesteinsgrus** *m* дресва  
**Gesteinsprobe** *f* проба грунта  
**Gesteinsverwitterung** *f* выветривание горной (скальной) породы  
**Gesteinswaschmaschine** *f* мочная машина для заполнителей  
**Gestell** *n* 1. рама 2. станина 3. стойка 4. стеллаж  
**gesteuert** управляемый; регулируемый  
**gestört** нарушенный  
**Gesträuch** *n* заросли кустарника; мелколесье  
**Gesundbrunnen** *m* источник минеральной воды  
**gesundheitsschädlich** вредный для здоровья  
**Gesundheitsverhältnisse** *pl* санитарные условия  
**gesundheitswidrig** антисанитарный  
**Gesundungskalkung** *f* мелиоративно-оздоровительное известкование  
**geteert** смолённый; осмолённый  
**getränkt** пропитанный  
**Geträufel** *n* капельное орошение  
**Getriebe** *n* привод; передаточный механизм; передача  
     **hydraulisches** ~ гидравлический привод; гидравлическая передача  
**Getriebeantrieb** *m* зубчатая передача  
**Getriebe-Generator** *m* генератор с мультипликатором  
**Getriebekühlwasserpumpe** *f* насос водяного охлаждения редуктора  
**Getriebepumpe** *f* насос гидропередачи  
**Getrieberohrturbine** *f* горизонтальная осевая турбина с мультипликатором  
**Gewände** *n* косяк  
**Gewässer** *n* 1. воды 2. водоём 3.

водный поток 4. водоток 5.  
 гидрографическая сеть  
**anliegendes** ~ прилежащие воды  
**befischtes** ~ зарыбленный водоём  
**belebtes** ~ воды с оживленным судоходством  
**entvölkertes** ~ необитаемый водоём  
**festländisches** ~ материковые воды  
**fischfreies** ~ незарыбленный водоём  
**fließendes** ~ проточные воды  
**geschütztes** ~ защищённый водоток; защищённые (*напр.* от воздействия моря) воды  
**inneres** ~ внутренние воды  
**internationales** ~ международные воды  
**irdisches** ~ поверхностный водоём  
**künstliches** ~ искусственный водоём  
**natürliches** ~ природный водоём  
**oberirdisches** ~ поверхностный водоём; поверхностные воды; верховодка  
**offenes** ~ открытый водоём; открытые воды  
**öffentliches** ~ общественные воды  
**ölverschmutztes** ~ воды, загрязнённые нефтепродуктами  
**pflanzenreiches** ~ заросший водоём  
**schiffbares** ~ судоходный водоём  
**selbstgereinigtes** ~ самоочищающийся водоём

**stagnirendes** ~ см. **Gewässer**,  
**stehendes**  
**stauendes** ~ см. **Gewässer**, **stehendes**  
**stehendes** ~ стоячие воды  
**strömendes** ~ проточные воды  
**strömungsloses** ~ см. **Gewässer**, **stehendes**  
**unschiffbares** ~ несудоходные воды  
**unterirdisches** ~ подземные воды  
**Gewässerbelastung** *f* загрязнение вод или водных объектов  
**Gewässerbeschreibung** *f* описание речной системы; гидрография  
**Gewässerbett** *n* русло или ложе водного объекта  
**Gewässerbewirtschaftung** *f* 1. управление водными объектами 2. хозяйственное использование водных объектов или водоёмов  
**Gewässerbonität** *f* хозяйственная ценность водоёма; бонитет  
**Gewässereutrophierung** *f* евтрофикация водоёма  
**Gewässergebiet** *n* 1. водосборный бассейн 2. бассейн реки  
**Gewässergüte** *m* качество воды; показатель качества воды в водоёме  
**Gewässerjahr** *n* гидрологический год  
**Gewässerkunde** *f* гидрология  
**qualitative** ~ качественная гидрология (*напр.* гидрография, гидрохимия, гидрофизика и т.д.)  
**quantitative** ~ количественная гидрология (*напр.* гидрометрия, регулирование стока)  
**Gewässernetz** *n* гидрографическая сеть  
**Gewässerreinigung** *f* поддержание чистоты водоёма  
**Gewässerschlamm** *m* ил, выпадающий

в водоёмах или водотоках  
**Gewässerschutz** *m* охрана вод; охрана водоёмов  
**Gewässersohle** *f* дно водоёма; ложе потока; русло потока  
**Gewässerstrecke** *f* участок водотока  
**gewässert** пропитанный водой  
**Gewässerüberwachung** *f* контроль за чистотой водоёмов или водотоков  
**Gewässerunterhaltung** *f* комплекс мер по поддержанию хозяйственной ценности водоёмов  
**Gewässervergiftung** *f* отравление вод  
**Gewässerverschmutzung** *f* загрязнение водоёмов  
**Gewässerverunreinigung** *f* загрязнение водоёмов  
**Gewebefilter** *m* тканый фильтр; тканевый фильтр; сетчатый фильтр  
**Gewerbeabwasser** *n* производственные сточные воды  
**Gewebeumhüllung** *f* обкладка из ткани; тканое ограждение  
**gewellt** волнистый  
**Gewerbeabwasser** *n* промышленные сточные воды  
**Gewerksgraben** *m* открытый канал (дренаж) для отвода промышленных сточных вод  
**Gewicht** *n* вес  
**hydrometrisches** ~ гидрометрический груз  
**spezifisches** ~ **des Wassers** удельный вес воды  
**Gewichtsbelastung** *f* 1. нагрузка 2. нагрузка от веса  
**Gewichtshammer** *m* копровый молот  
**Gewichtskonzentration** *f* весовая концентрация  
**Gewichtsmauer** *f* см. **Gewichtsstau-mauer**  
**Gewichtsmauersockel** *m* нижняя массивная часть арочной плотины; пробка арочной плотины  
**Gewichtsrechnung** *f* расчёт весовой нагрузки



- Gewichtsschwerpunkt** *m* центр тяжести
- Gewichtsstaumauer** *f* гравитационная плотина
- Gewichtsstützmauer** *f* массивная подпорная стенка
- Gewichtsverhältnis** *n* весовая пропорция; весовое соотношение
- Gewichtswiderlager** *n* гравитационный устой, массивный устой
- Gewinde** *n* винтовая нарезка
- Gewindemuffe** *f* нарезная муфта
- Gewinderohr** *n* труба с резьбой
- Gewindeübermuffe** *f* нарезная подвижная муфта
- Gewinnung** *f* добыча (полезных ископаемых)
- Gewinnungskosten** *pl* 1. себестоимость добычи 2. эксплуатационные расходы (в горнорудной промышленности)
- gewöhnlich** бытовой (*напр.* расход); обычный
- Gewölbe** *n* арка; купол; свод  
*schiefes* ~ наклонная арка
- Gewölbeabschluss** *m* замыкание арки
- Gewölbebau** *m* арочная конструкция; купольная конструкция
- Gewölbebeanspruchung** *f* напряжение в арке; напряжение в своде; напряжение в куполе
- Gewölbebeton** *m* арочный бетон; бетон в арке *или* своде
- Gewölbebetonpfeilersperre** *f* многоарочная плотина
- Gewölbebewehrung** *f* арматура арки; арматура свода
- Gewölbebildung** *f* образование арки *или* свода
- Gewölbebogen** *m* дуга арки
- Gewölbedurchlass** *m* 1. овоидальная водопропускная труба 2. арочная водопропускная труба 3. водовыпуск с арочным сводом
- Gewölbefläche** *f*, **innere** внутренняя поверхность арки *или* свода
- Gewölbefuge** *f* шов в своде *или* арке
- Gewölbefuß** *m* основание арки; пята арки *или* свода
- Gewölbegürtel** *m* пояс арки; кольцо арки (в арочной плотине)
- Gewölbehöhe** *f* стрела свода *или* арки
- Gewölbeinhalt** *m* объём кладки в арке или куполе (арочной плотины)
- Gewölbekämpfer** *m* пята свода *или* арки
- Gewölbekappe** *f* шельга свода *или* арки
- Gewölbekrone** *f* замок арки; ключ арки (в арочной плотине)
- Gewölbelamelle** *f* пояс арки
- Gewölbelast** *f* нагрузка свода
- Gewölbeleibung** *f* внутренняя поверхность свода *или* арки
- Gewölbeneigung** *f* наклон оси арки *или* купола (в многоарочной плотине)
- Gewölbe Pfeiler** *m* контрфорс арочной (многоарочной) плотины
- Gewölbe Pfeilersperre** *f* многоарочная плотина
- Gewölbereihenmauer** *f* *см.* **Gewölbe Pfeilersperre**
- Gewölbereihenstaumauer** *f* *см.* **Gewölbe Pfeilersperre**
- Gewölbering** *m* кольцо свода *или* арки
- Gewölberücken** *m* напорная поверхность купола, свода *или* арки
- Gewölberüstung** *f* леса, кружала для возведения куполов, сводов, арок
- Gewölbeschalung** *f* опалубка для возведения куполов, сводов, арок
- Gewölbescheitel** *m* замок арки, свода; шельга арки, свода
- Gewölbeschenkel** *m* полусвод; полдуги арки
- Gewölbeschluss** *m* замок свода, купола, арки
- Gewölbeschub** *m* распор арки *или* свода
- Gewölbeschwerpunktlinie** *f* линия центров тяжести сечения арки
- Gewölbesegmentdecke** *f* напорное перекрытие арочной плотины из сегментов
- Gewölbesperre** *f* арочная плотина
- Gewölbespermauer** *f* арочная вод-

охранительная плотина

**Gewölbestärke** *f im Scheitel* толщина купола, арки *или* свода в ключе

**Gewölbestaumauer** *f* арочная плотина

**Gewölbestirn** *f* лобовая, лицевая сторона свода, купола

**Gewölbetalsperre** *f* арочная плотина (водохранилищного типа)

**Gewölbetemperatur** *f* температура купола, свода, арки

**Gewölbewiderlager** *n* опора свода *или* арки

**Gewölbewinkel** *m* центральный угол свода *или* арки

**Gewölbewirkung** *f* действие распора свода *или* арки

**Gewölbezwickel** *m* центральный угол свода *или* арки

**gewölbt** выпуклый

**einwärts** ~ вогнутый

**Geysir** *m* гейзер

**Geysirausbruch** *m* выброс из гейзера

**Gezeiten** *pl* прилив

**astronomische** ~

астрономический прилив

**eintägige** ~ суточный прилив

**gemischte** ~ смешанный прилив

**gewöhnliche** ~ правильный прилив

**halbtägige** ~ полусуточный прилив

**vierteltägige** ~

четвертьсуточный прилив

**zusammengesetzte** ~ смешанный прилив

**Gezeitenablauf** *m* ход прилива

**Gezeitenalter** *n* возраст прилива

**Gezeitenanlage** *f* приливная установка

**Gezeitenausnutzung** *f* использование приливной энергии

**Gezeitenbeobachtung** *f* наблюдение за приливом и отливом

**Gezeitenbewegung** *f* приливное движение

**Gezeitenbrandung** *f* бор

**Gezeitendehnung** *f* приливная

выпуклость

**Gezeitendiagramm** *n* график прилива; мареограмма

**Gezeitendock** *n* приливной док

**Gezeitenenergie** *f* энергия прилива

**Gezeitenerscheinung** *f* явление прилива

**gezeitenerzeugend**

приливообразующий

**Gezeitenform** *f* тип прилива

**eintägige** ~ суточный прилив

**halbtägige** ~ полусуточный прилив

**Gezeitengebiet** *n* зона

распространения прилива

**Gezeitengrundwerte** *m, pl*

гармонические постоянные прилива

**Gezeitenhafen** *m* приливной порт

**Gezeitenhub** *m* подъем прилива; амплитуда прилива

**Gezeiteninterwall** *n* приливной интервал; приливной цикл

**Gezeitenkarte** *f* приливная карта; карта приливов

**Gezeitenkenterung** *f* смена прилива

**Gezeitenkraft** *f* приливная энергия

**Gezeitenkraftanlage** *f* приливная энергоустановка

**Gezeitenkraftausnutzung** *f*

использование приливной энергии

**Gezeitenkraftwerk** *n* приливная электростанция, ПЭС

**Gezeitenkraftwerk-Anlage** *f* устройство приливной электростанции;

приливная электростанция

**Gezeitenkraftwerksplan** *m* проект приливной электростанции

**Gezeitenkurve** *f* приливная кривая; мареограмма

**Gezeitenleistung** *f* мощность прилива

**Gezeitenlinie** *f* котидальная линия

**Gezeitenmaximum** *n* максимальный прилив

**Gezeitenminimum** *n* минимальный прилив

**Gezeitenmühle** *f* приливная мельница

**Gezeitennullebene** *f* нуль морской

карты; теоретический нуль глубины  
**Gezeitenpegel** *m* приливной водомерный пост

**selbsttätiger**  $\sim$  мареограф

**Gezeitenphänomen** *n* явление прилива и отлива

**Gezeitenphase** *f* фаза прилива

**Gezeitenreibung** *f* приливное трение

**Gezeitenriss** *m* приливная трещина

**Gezeitenschwingung** *f* приливные колебания

**Gezeitenpalte** *f* см. **Gezeitenriss**

**Gezeitenspeicherbecken** *n* бассейн приливной электростанции; приливной бассейн

**Gezeitenstrom** *m* приливное течение; приливо-отливное течение

**drehender**  $\sim$  вращающееся приливо-отливное течение

**Gezeitenstromellipse** *f* эллипс приливо-отливного течения

**Gezeitenstromgeschwindigkeit** *f* скорость приливного течения

**Gezeitenstromkarte** *f* карта приливных течений

**Gezeitenstromtabelle** *f* таблица приливо-отливных течений

**Gezeitenströmung** *f* см. **Gezeitenstrom**

**Gezeitentafel** *f* таблица приливов и отливов

**Gezeitentag** *m* приливные сутки

**Gezeitenverspätung** *f* запаздывание прилива

**Gezeitenvorausabrechnung** *f* предварительные вычисления приливов

**Gezeitenvorgang** *m* процесс прилива и отлива

**Gezeitenwechsel** *m* смена прилива и отлива

**Gezeitenwelle** *f* приливо-отливная волна

**Gezeitenwirkung** *f* влияние прилива и отлива

**Gezeitenwoge** *f* приливо-отливная волна

**Gezeitenzyklus** *m* приливный цикл

**Gieß** *m* грязевой поток

**Gießanlage** *f* установка для отливки; бетонолитная установка

**Gießbach** *m* бурный ручей; горный ручей

**Gießbarkeit** *f* способность к разливу; текучесть

**Gießbeton** *m* литой бетон

**Gieße** *f* селевой поток; сель

**Gießeinrichtung** *f* оросительное устройство

**Gießen** *n* поливка обрызгиванием  
**gießfähig** способный растекаться; текучая консистенция

**Gießkanne** *f* лейка

**Gießmast** *m* бетонолитная мачта

**Gießnorm** *f* норма полива

**Gießrinne** *f* лоток для подачи литого бетона

**Gießschicht** *f* слой литого бетона

**Gießschlitten** *m* поливочный агрегат на полозьях

**Gießturm** *m* бетонолитная башня

**Gießverfahren** *n* способ полива

**Gießvorrichtung** *f* бетонолитная установка

**Gips** *m* гипс

**Gipsbeton** *m* гипсобетон

**Gipsboden** *m* гипсовая почва

**Girardturbine** *f* см. **Girard-Vollturbine**

**Girard-Vollturbine** *f* турбина Жирара  
**gitterartig** решётчатый

**Gittereinflusskurve** *f* кривая влияния решётки

**Gittereinflusszahl** *f* коэффициент влияния решётки

**gitterförmig** решётчатый

**Gitterprofil** *n* профиль решётки

**Gittersieb** *n* грохот

**Gitterstab** *m* стержень решётки

**Gitterströmung** *f* течение через решётку

**Gitterträgerkonstruktion** *f* решётчатая несущая конструкция

**Glasbeton** *m* стеклобетон

**Glasrohr** *n* стеклянная труба

**Glättebeiwert** *m* коэффициент

сглаженности, ровности (величина, обратная шероховатости)

**Glatteis** *n* гололёд

**Glätten** *n* заглаживание

**glazial** гляциальный, ледниковый

**Glazialerosion** *f* ледниковая эрозия

**Glazialgeschiebe** *n* ледниковые наносы

**Glazialschutt** *m* ледниковая морена

**gleichachsig** соосный

**Gleichdruck** *m* постоянное давление

**Gleichdruckfläche** *f* поверхность равного давления; изобара

**Gleichdruckturbine** *f* активная турбина; свободнотруйная турбина

**Gleichförmigkeitsbeiwert** *m* коэффициент однородности

**Gleichförmigkeitskoeffizient** *m*

коэффициент однородности

**Gleichförmigkeitswert** *m* см. **Gleichförmigkeitskoeffizient**

**Gleichförmigkeitszahl** *f* см. **Gleichförmigkeitskoeffizient**

**Gleichgeschwindigkeitslinie** *f* линия равной скорости, изотаха

**Gleichgewicht** *n* равновесие

~ **des Flusses** 1. река в равновесном состоянии (с точки зрения деформации); установившийся режим реки

**dynamisches** ~ динамическое равновесие

**indifferentes** ~ безразличное равновесие

**instabiles** ~ неустойчивое равновесие

**labiles** ~ неустойчивое равновесие

**partielles** ~ частичное равновесие

**stabiles** ~ стабильное равновесие; устойчивое равновесие

**Gleichgewichtsbedingung** *f* условие равновесия

**Eulerische** ~ условие

равновесия Эйлера

**Gleichgewichtsdiagramm** *n* диаграмма равновесия

**Gleichgewichtsebene** *f* равновесная равнина

**Gleichgewichtszeiten** *pl* статические приливы

**Gleichgewichtsgrenze** *f* предельное состояние равновесия

**Gleichgewichtskammer** *f* уравнивающая камера

**Gleichgewichtskurve** *f* кривая равновесия

**Gleichgewichtslage** *f* положение равновесия

**Gleichgewichtsstörung** *f* нарушение равновесия

**Gleichgewichtstor** *n* уравновешенные ворота

**Gleichgewichtsumlaufzahl** *f* устойчивое число оборотов

**Gleichgewichtssatz** *m* теорема равновесия

**Gleichgewichtssystem** *n* система равновесия

**Gleichgewichtszustand** *m* состояние равновесия

**Gleichhalter** *m* стабилизатор **gleichkörnig** равнозернистый; гранулометрически однородный

**Gleichmäßigkeit** *f* равномерность

**Gleichrichter** *m* 1. распределитель струй 2. выпрямитель струй

~ **vor dem Einlauf** выпрямитель струй перед входом

**Gleichspiegel** *m* свободная поверхность равномерного течения

**Gleichstrom** *m* 1. равномерный поток 2. равномерное течение 3.

постоянный ток

**reißender** ~ бурный режим равномерного течения

**ruhiger** ~ спокойный режим равномерного течения

**Gleichstromleistung** *f* мощность постоянного тока

**Gleichtiefe** *f* глубина потока при равномерном течении; нормальная глубина

**Gleichung** *f* уравнение

**Bernoulli-** ~ уравнение  
Бернулли

**Laplacesche-** уравнение Лапласа

**gleichwertig** равноценный; эквивалентный

**hydraulisch** ~ гидравлически равноценный

**Gleichwertigkeit** *f* равноценность; эквивалентность; равнозначность

**Gleichwinkelbogenmauer** *f* арочная плотина с постоянным центральным углом

**Gleichzeitigkeit** *f* одновременность

**Gleisbagger** *m* экскаватор на железнодорожном ходу

**Gleisbogen** *m* закругление железнодорожного полотна

**Gleitbauweise** *f* бетонирование с применением скользящей опалубки

**Gleitbahn** *f* поверхность скольжения

**Gleitebene** *f* плоскость скольжения

**Gleibewegung** *f* скольжение; скользящее движение

**Gleiten** *n* см. **Gleitung**

**Gleitfestigkeitsziffer** *f* 1. коэффициент устойчивости на скольжение 2. коэффициент прочности на сдвиг

**Gleitfläche** *f* поверхность скольжения (*напр.* оползня)

**Gleitflächendruck** *m* давление по поверхности скольжения, сдвига

**Gleitflächenspannung** *f* напряжение по поверхности скольжения, сдвига

**Gleithang** *m* оползневой склон

**Gleitkeil** *m* см. **Gleitprisma**

**Gleitkohäsion** *f* сцепление при сдвиге

**Gleitkreisanalyse** *f* расчёт устойчивости откосов с учётом влияния трения по окружности скольжения

**Gleitkufe** *f* жёлоб скольжения

**Gleitlager** *n* 1. подшипник скольжения 2. скользящая опора

**Gleitlinie** *f* линия скольжения; линия обрушения

**Gleitmaß** *n* модуль сдвига

**Gleitponton** *m* скользящие откатные ворота

**Gleitprisma** *n* призма обрушения; призма скольжения

**Gleitschalung** *f* скользящая опалубка

**Gleitschicht** *f* пласт скольжения

**Gleitschütze** *f* скользящий плоский затвор

**Gleitsicherheit** *f* надёжность в отношении скольжения

**Gleittafel** *f* см. **Gleitschütze**

**Gleitufer** *n* выпуклый берег

**Gleitung** *f* 1. скольжение; обвал 2. сдвиг 3. оползень; сползание

**kreisförmige** ~ скольжение по круговой поверхности

**Gleitwiderstand** *m* сопротивление скольжению, сопротивление сдвигу

**Gleitwinkel** *m* угол скольжения

**Gleitzone** *f* зона скольжения

**Gletscher** *m* глетчер; горный ледник

**Gletscherabfluss** *m* ледниковый сток

**Gletscherablagerung** *f* ледниковое отложение

**Gletscherbach** *m* ледниковый ручей

**Gletschereis** *n* глетчерный лёд

**Gletscherfluss** *m* река ледникового питания

**Gletschergeschiebe** *n* ледниковые валуны

**Gletscherschub** *m* сползание, движение ледника

**Gletschersee** *m* ледниковое озеро; озеро на поверхности ледника

**Gletscherspende** *f* модуль стока ледниковых вод

**Gletschertal** *n* ледниковая долина

**Gletscherwall** *m* морена

**Gletscherwasser** *n* глетчерные, ледниковые воды

**Gliederkratzer** *m* сочленённый скребок для прочистки труб

**Gliederpumpe** *f* секционный насос

**Gliederrohrschneider** *m* труборез

**Gliedertunnel** *m* секционный туннель

**Gliederung** *f* 1. организация; структура 2. классификация, подразделение 3. расчленение; дифференциация

~ **des Arbeitsganges** расчленение рабочего процесса

**horizontale** ~ **des Schemas** горизонтальная структура схемы

**Glocke** *f* колокол, неподвижный цилиндр затвора

**Glockenfilter** *m* колокольный фильтр

**Glockenmuffe** *f* надвижная муфта

**Glockenmuffenrohr** *n* труба с надвижной муфтой

**Glockenschieber** *m* колокольная задвижка

**Glockentonne** *f* буй с колоколом

**Glockenventil** *n* колоколообразный клапан

**Golf** *m* залив

**Gölle** *f* вымоина

**Gosse** *f* уличный водосточный лоток

**Gossenstein** *m* камень для уличного водосточного лотка

**Goudron** *m* гудрон

**Goudronanstrich** *m* обмазка гудроном

**Graben** *m* 1. траншея; канава; кювет 2. ров 3. выемка

**angesäter** ~ одернованное русло; одернованная канава, одернованный канал

**faschinierter** ~ канал, укрепленный фашинами

~ **mit Bäumen bepflanzter** обсаженная деревьями канава

~ **mit dem Kastenprofil** канал прямоугольного сечения

**regelmäßig unterhaltener** ~ регулярно очищаемый канал

**sauber ausgebauter** ~ канал, очищенный от отложений и растительности

**steilwandiger** ~ канал с крутыми

откосами

**unverbauter** ~ незакрепленный канал

**verbauter** ~ закрепленный канал

**verfüllter** 1. засыпанный канал 2. засыпанная траншея

**verschlammter** ~ заиленный канал

**verwilderter** ~ заросший и заиленный канал

**wasserführender** ~ канал, транспортирующий воду

**Grabenausbau** *m* уширение канала

**Grabenaushub** *m* рытье канавы или траншеи

**Grabenaushubmaschine** *f* канавокопатель

**Grabenauswurf** *m* отвал; земля, выбрасываемая при рытье траншеи, рва

**Grabenbagger** *m* канавокопатель

**Grabenberme** *f* берма выемки; банкет у бровки выемки

**Grabenböschung** *f* откос канавы

**Grabenbruch** *m* разрушение канавы

**Grabendurchlass** *m* водопропускное сооружение канавы

**Grabeneinstau** *m* орошение арычной сетью

**Grabenentkrautung** *f* очистка канав или каналов от растительности

**Grabenentwässerung** *f* осушение с помощью каналов

**Grabenerosion** *f* 1. овражная эрозия 2. струйчатая эрозия

**Grabengefälle** *n* уклон канала или траншеи

**Grabensenke** *f* 1. ров; канава; траншея 2. котлован; выемка

**Grabensohle** *f* дно канавы; дно рва

**Grabeninstandhaltung** *f* содержание канала в исправности

**Grabeninstandsetzung** *f* ремонт канала

**Grabenmäher** *m* косилка для

скашивания растительности в  
каналах

**Grabneoberkante** *f* бровка канала *или*  
траншеи

**Grabenpflug** *m* траншейный струг

**Grabenräummaschine** *f*

каналоочиститель

**Grabenprofil** *m* профиль канала *или*  
траншеи

**Grabenraum** *m* объём выемки канала  
*или* траншеи

**Grabenräumbagger** *m* экскаватор для  
очистки каналов

**Grabenräumboot** *n* лодка-косилка для  
скашивания растительности в  
каналах

**Grabenräumung** *f* очистка каналов

**Grabenreinigungsfräse** *f* фрезерный  
каналоочиститель

**Grabensohle** *f* дно траншеи, канавы

**Grabnestau** *m* подпор воды в канале

**Grabentiefe** *f* глубина траншеи, рва,  
канавы

**Grabenunkrautbekämpfung** *f* борьба с  
зарастанием каналов

**Grabenunterhaltung** *f* 1. эксплуатация  
каналов 2. очистка каналов

**Grabenvegetation** *f* растительность в  
каналах

**Grabenverbauung** *f* крепление русла  
канала

**Grabenverhältnisse** *pl* 1. параметры  
канала 2. характеристики канала 3.  
условия выемки канала

**Grabenziehen** *n* нарезка канала *или*  
траншеи

**Gräberei** *f* карьер

**Grabmaschine** *f* канавокопатель

**Grabtiefe** *f* глубина копки; высота  
забоя

~ **unter Planum** глубина

резания ниже уровня стоянки

**Grabweite** *f* радиус действия  
экскаватора

**Gracht** *f* городской судоходный  
канал

**Grad** *m* **der Setzung** величина осадки

**Grad** *m* **der Verdichtung** степень  
уплотнения, консолидации

**Grader** *m* грейдер

**Grader-Elevator** *m* грейдер-элеватор

**Gradient** *m* градиент, уклон

**hydraulischer** ~ гидравлический  
градиент; гидравлический  
уклон

**Gradnetz** *n* картографическая сетка;  
градусная сетка

**Grand** *m* крупный речной песок

**Grandgrube** *f* гравийный карьер

**Granding** *f* песчаник

**Grandwaschanlage** *f* гравиемойка

**Granitkleinpflaster** *n* гранитная  
мостовая из мелкого камня

**Granitquaderverkleidung** *f* облицовка  
тёсаным гранитом

**Granitschwelle** *f* гранитный порог

**Grant** *m* щебень, гравий

**Granulat** *m* гранулированный  
материал; гранулят

**Granulationszusammensetzung** *f*  
гранулометрический состав

**Granulierung** *f* грануляция; разбивка  
на фракции; сортировка

**Granulometrie** *f* гранулометрия;  
зерновой состав

**Graphentheorie** *f* теория графов

**Grasanbau** *m* травосеяние

**Grasausführung** *f* крепление  
залужением

**Grasboden** *m* дернина; дерновый  
покров

**Gräseranbau** *m* травосеяние

**Grasfiltration** *f* фильтрация в  
дерновое покрытие

**Grasmulde** *f* 1. одернованный  
водоскат 2. широкий канал с  
пологими залуженными откосами

**Grasnarbe** *f* дернина; дерн

**Graswasserweg** *m* 1. залуженное русло  
2. залуженный водоскат

**Gratspundung** *f* треугольный шпунт

**Grauerde** *f* серозём

- Graugussrohr** *f* чугу́нная труба
- Graulehm** *m* серый суглинок
- Gravimetrie** *f* гравиметрия
- Gravitachimeter** *n* гравитахиметер
- Gravitationsdruck** *m* гравитационное давление
- Gravitationsdruckleitung** *f* напорный гравитационный водовод
- Gravitationsleitung** *f* самотечный водовод
- Gravitationswasserleitung** *f* самотечный водопровод
- Greifbagger** *m* экскаватор-грейфер
- Greifer** *m* грейфер
- Greiferkübel** *m* грейферная бадья
- Grenzabfluss** *m* критический расход воды (минимальный расход воды, при котором начинается движение донных наносов)
- Grenzbedingung** *f* граничное условие
- Grenzbelastung** *f* предельная нагрузка
- Grenzdurchfluss** *m* предельный расход
- Grenzfläche** *f* поверхность раздела; граничная поверхность
- Grenzflächenenergie** *f* энергия поверхности раздела
- Grenzflächenkraft** *f* сила поверхности раздела; сила сцепления
- Grenzflächenreibung** *f* трение в граничном слое
- Grenzflächenschicht** *f* пограничный слой
- Grenzflächenspannung** *f* 1. напряжение на пограничном слое 2. поверхностное напряжение
- Grenzgebiet** *n* пограничная область (при переходе из одного состояния течения в другое)
- Grenzgefälle** *n* критический уклон
- Grenzeschwindigkeit** *f* критическая скорость; предельная скорость
- Grenzwasser** *n, pl* пограничные воды
- Grenzgleiche** *f* равномерное течение в критическом состоянии
- Grenzkonzentration** *f* предельная концентрация
- Grenzkorn** *n* граничная частица
- Grenzkraftwerk** *n* пограничная электростанция
- Grenzlage** *f* предельное положение
- Grenzlast** *f* предельная нагрузка
- Grenzquerschnitt** *m* граничное сечение; концевое сечение
- Grenzschicht** *f* пограничный слой
- laminare**  $\sim$  ламинарный пограничный слой
- turbulente**  $\sim$  турбулентный пограничный слой
- Grenzschichtablösung** *f* отрыв пограничного слоя
- Grenzschichtabsaugung** *f* отсасывание пограничного слоя
- Grenzschichtdicke** *f* толщина пограничного слоя
- Grenzschichtentheorie** *f* теория пограничного слоя
- Grenzschichtströmung** *f* течение в пограничном слое
- Grenzschichtuntersuchung** *f* изучение пограничного слоя
- Grenzschleppkraft** *f* предельная сила влечения
- Grenzschleppspannung** *f* предельное напряжение силы влечения
- Grenzschubkraft** *f* предельная движущая сила
- Grenzspannung** *f* допустимое напряжение
- Grenztbauwerk** *n* подпорное сооружение на границе государств
- Grenzstein** *m* межевой знак
- Grenzstrom** *m* поток в критическом состоянии
- Grenztiefe** *f* критическая глубина
- Grenztiefgang** *m* предельная осадка (*напр.* судна)
- Grenzturbine** *f* предельная турбина
- Grenzüberstrom** *m* критическое состояние потока с глубиной выше нормальной
- Grenzunterstrom** *m* критическое состояние потока с глубиной ниже нормальной



**Grenzwasserspiegel** *m* уровень, соответствующий критическому состоянию потока

**Grenzwasserstand** *m см.* **Grenzwasserspiegel**

**Grenzwelle** *f* предельная волна; граничная волна

**Grenzwert** *m* 1. критическое значение; предельное значение 2. предельно-допустимая концентрация, ПДК (для экосистемы)

**Grenzwiderstand** *m* критическое сопротивление

**Grenzzugspannung** *f* предельное растягивающее напряжение

**Grenzzustand** *m* критическое состояние; предельное состояние

**Grieff** *m* мелкозернистый дроблённый материал; хрящ

**Grieffpfeiler** *m* промежуточная опора щитовой плотины

**Grieffpfosten** *m* промежуточная стойка деревянной плотины

**Grieffsäule** *f* стойка

**Grieffständer** *m* съёмная стойка

**Griff** *m* ручка; рукоятка

**Grit** *m* грубозернистый песок

**Grobbecon** *m* бетон с крупным заполнителем

**Grobbecher** *m* грубая дробилка

**Grobbruch** *m* крупный щебень

**Grobfilter** *m* фильтр грубой очистки

**Grobfraktion** *f* крупная фракция

**Grobgefüge** *n* макроструктура

**Grobkies** *m* крупный гравий

**Grobkorn** *n* крупные частицы (наносов); крупное зерно

**grobkörnig** крупнозернистый

**Grobmischungsstufe** *f* крупная фракция смеси

**Grobmörtel** *m* раствор с крупнозернистым песком

**Grobortung** *f* грубое пеленгование

**Grobrechen** *m* грубая решётка

**Grobsand** *m* крупный песок

**Grobschlag** *m* крупный щебень

**Grobschotter** *m см.* **Grobschlag**

**Grobsieb** *n* сито с крупными отверстиями

**Grobsplitt** *m* крупные высевки  
**grobstückig** крупнокусковый

**Grobvermessung** *f* 1. геодезическая съёмка низкой точности 2. глазомерная съёмка

**Grobzerkleinerung** *f* крупное дробление

**Grobzuschlag** *m* крупный заполнитель

**Groden** *m* образовавшаяся в результате отступления моря низменность; заросшая травой часть береговой зоны; маршевая низменность

**Großbohrlochsprengung** *f* 1. взрыв грунта с помощью скважин большого диаметра 2. взрыв на выброс

**Großbündelbewehrung** *f* армирование связками арматуры; армирование каркасами

**Größe** *f* размеры; величина

~ **der Fraktion** крупность фракции

**reduzierte** ~ сокращённая величина; приведённая величина

**zahlenmäßige** ~ численная величина

**Größenfaktor** *m* коэффициент размера

**Großforschung** *f* крупные научные исследования, комплексные научные исследования

**grobkörnig** крупнозернистый

**Großkläranlage** *f* очистная станция большой производительности

**Großklärwerk** *n* очистная станция большой производительности

**Großklima** *n* макроклимат

**Großkraftbetrieb** *m* эксплуатация ведущей электростанции; режим ведущей электростанции системы

**Großkraftwerk** *n* электроцентральный; ведущая электростанция энергосистемы

**Großmaßstabmodell** *n*

крупномасштабная модель

**Großnetz** *n* сеть объединённой энергосистемы

**Großplankton** *m* макропланктон

**Großpresspumpe** *f* насос высокого давления

**Großbraumwasserversorgung** *f* групповое водоснабжение; районное водоснабжение

**Großrelief** *m* макрорельеф

**Großrohr** *n* труба большого диаметра

**Großschifffahrtsstraße** *f* основная судоходная трасса; магистральный водный путь

**Großschiffahrtsweg** *m* см. **Großschiffahrtsstraße**

**Großspeicherbetrieb** *m* регулирование при помощи большого водохранилища

**Größtwert** *m* максимальная величина; наибольшее значение

**Großversuch** *m* исследование в натуральную величину; испытание в натуральных условиях

**Großwasser** *n* половодье; паводок

**Großwasserkraftgebiet** *n* район крупных ГЭС

**Großwasserwirtschaft** *f* крупный водохозяйственный комплекс

**Grubbern** *n* культивация

**Grube** *f* 1. карьер 2. шахта; рудник 3. выемка 4. канава 5. приямок 6. котлован

**Grubenentleerung** *f* откачка воды из шахты, котлована, карьера

**Grubenentleerungspumpe** *f* насос для откачки воды из шахты, котлована, карьера, канавы

**Grubenkies** *m* карьерный гравий

**Grubengiessand** *m* карьерная гравелистопесчаная смесь

**Grubensand** *m* карьерный песок

**Grubenschotter** *m* карьерный щебень

**Grubensohle** *f* дно котлована; основание котлована

**Grubenwässer** *n, pl* шахтные воды; карьерные воды

**Grubenwasserhaltung** *f* шахтный водоотлив; карьерный водоотлив

**Grubenwasserhaltungsmaschine** *f* водоотливной насос для шахт, карьеров, котлованов

**Grund** *m* грунт, основание

**Grundablass** *m* донный водовыпуск, донный водоспуск

**Grundablassbauwerk** *n* донное водовыпускное сооружение; донное водоспускное сооружение

**Grundablass-Ringschieber** *m* кольцевой затвор донного водоспуска

**Grundablassrohr** *n* труба донного водоспуска

**Grundablassschütze** *f* затвор донного водовыпуска, водоспуска

**Grundablassstollen** *m* туннель донного водовыпуска, водоспуска

**Grundablauf** *m* см. **Grundablass**

**Grundaussfluss** *m* донное истечение

**Grundausslass** *m* донный водоспуск; донный выпуск

**Grundbau** *m* строительство оснований и фундаментов

**Grundbaugeologie** *f* геология основания сооружения

**Grundbaum** *m* донный порог; король; королёвый брус

**Grundbelastung** *f* основная нагрузка; базисная нагрузка

**Grundbett** *n* дно русла; ложе русла

**Grundbruch** *m* разрушение основания

**hydraulischer** ~ фильтрационные деформации; деформации основания вследствие фильтрации

**Grundbruchgefahr** *f* опасность нарушения прочности основания; опасность прорыва основания

**Grundbuhne** *f* 1. буна из местного грунта 2. донная полузапруда 3. затапливаемая буна

**Grunddamm** *m* земляная дамба

**Grunddränage** *f* дренаж основания

**Grunddreieck** *n* **der Staumauer**

основной треугольник профиля гравитационной плотины, расчётный

треугольник массивной плотины

**Grundeis** *n* придонный лёд; донный лёд

**Grundeisbildung** *f* образование донного льда

**Grundeisscholle** *f* кусок смёрзшегося донного льда

**Gründecke** *f* растительный покров

**gründen** укреплять основание; устраивать фундамент

**Grundfeuchtigkeit** *f* влажность грунта

**Grundfläche** *f* площадь основания

**Grundfuge** *f* 1. основной шов 2. шов в основании

**Grundgebirge** *n* см. **Grundgestein**

**Grundgestein** *n* коренная порода; материнская порода

**Grundgleichung** *f*, **hydrostatische** основное уравнение гидростатики

**Grundjoch** *n* коренная свая

**Grundkarte** *f* детальная карта; крупномасштабная карта

**Grundkraftwerk** *n* базисная электростанция; основная электростанция

**Grundkunde** *f* грунтоведение

**Grundlagenforschung** *f* фундаментальное исследование

**Grundlastarbeit** *f* работа в базисе (напр. ГЭС)

**Grundlastwerk** *n* базисная электростанция

**Grundlauf** *m* донная галерея; донный водовод; донный водовыпуск

**Grundlawine** *f* донная лавина; грунтовая лавина

**Grundleistung** *f* базисная мощность; базисная энергия

**Grundleitung** *f* водовод, уложенный в земле

**Grundluft** *f* **mit Wasserdampf** содержащиеся в порах грунта водяные пары

**Grundmauer** *f* 1. диафрагма в основании (противофильтрационная) 2. фундаментная стенка;

**Grundmodell** *n* исходная модель

**Grundmoräne** *f* основная морена

**kalkalpine**  $\sim$  известковая горная основная морена

**Grundmoränensee** *m* озеро основной морены

**Grundnische** *f* донная ниша

**Grundöffnung** *f* донное отверстие

**Grundpfahl** *m* свая, полностью погружённая в грунт

**Grundplatte** *f* фундаментная плита

**Grundrinne** *f* 1. водоток в грунте 2. основное русло

**Grundriss** *m* план; горизонтальная проекция

**Grundrissanordnung** *f* размещение, компоновка в плане; расположение в плане

$\sim$  **eines Wasserkraftwerks** компоновка ГЭС

**Grundsauger** *m* землесосный снаряд, землесос, земснаряд

**Grundschleuse** *f* донный шлюз; донный выпуск

**Grundschwelle** *f* 1. донный порог 2. основной брус ростверка; лежень свайного ростверка

**Grundsee** *f* донные волны

**Grundspannung** *f* основное напряжение

**Grundstrahl** *m* донная струя; придонная струя; затопленная струя донного режима

**schießender**  $\sim$  **mit Deckwalze**

бурное истечение затопленной струи, покрытая вальцом

**Grundstrom** *m* 1. течение воды в грунте 2. поток грунтовой воды 3. донное течение

**Grundströmung** *f* см. **Grundstrom**

**Grundstück** *n* земельный участок

**uferanliegendes**  $\sim$  прибрежный земельный участок

**Grundstückanschlussleitung** *f* домовый выпуск (канализации)

**Grundstückentwässerung** *f* дренаж земельного участка; канализация земельного участка

**Grundstückkläranlage** *f* очистные сооружения малой канализации  
**Grundstückwasserversorgung** *f* внутренний водопровод (здания)  
**Grundstückzuleitung** *f* подводка к земельному участку  
**Grundtaster** *m* донный щуп  
**Gründung** *f* 1. основание; фундамент  
 2. устройство основания, фундамента  
     **schwebende**  $\sim$  основание на висячих сваях; устройство основания на висячих сваях  
**Gründungsbeton** *m* бетон фундаментной подушки  
**Gründungsfelsen** *m* скала основания  
**Gründungsfläche** *f* площадь основания  
**Gründungskörper** *m* тело фундамента; фундамент  
**Gründungspfahl** *m* свая основания  
**Gründungssohle** *f* подошва фундамента  
**Gründungstechnik** *f* техника строительства оснований и фундаментов  
**Gründungstiefe** *f* глубина заложения фундамента  
**Grundverbrauch** *m* основное потребление; базисное потребление  
**Grundwalze** *f* донный валец (*напр.* гидравлического прыжка)  
**Grundwasser** *n* грунтовая вода; подземная вода  
     **artesisches**  $\sim$  артезианские подземные воды  
     **aufsteigendes**  $\sim$  полунапорные грунтовые воды  
     **geschlossenenes**  $\sim$  напорные грунтовые воды  
     **gespanntes**  $\sim$  напорная грунтовая вода  
     **hängendes**  $\sim$  линзовые воды  
     **hochliegendes**  $\sim$  высокозалегающие грунтовые воды

**kurzfristiges**  $\sim$  сезонные грунтовые воды  
**ruhendes**  $\sim$  стоячие грунтовые воды  
**schwebendes**  $\sim$  верховодка  
**tiefliegendes**  $\sim$  глубокозалегающие грунтовые воды  
**uferfiltriertes**  $\sim$  грунтовые воды прибрежной зоны  
**ungespanntes**  $\sim$  безнапорная грунтовая вода  
**Grundwasserabdichtung** *f* изоляция от грунтовых вод  
**Grundwasserabfluss** *m* расход грунтовой воды; сток грунтовой воды  
**Grundwasserabflussanlage** *f* водовод грунтовых вод; водопровод на грунтовом стоке  
**Grundwasserabnahme** *f* потери подземных вод  
**Grundwasserabsenkanlage** *f* установка для понижения грунтовых вод  
**Grundwasserabsenkpumpe** *f* насос для искусственного понижения уровня грунтовых вод  
**Grundwasserabsenkung** *f* понижение уровня грунтовых вод  
     **künstliche**  $\sim$  искусственное понижение уровня грунтовых вод  
**Grundwasserabsenkungsanlage** *f* водопонижительная установка  
**Grundwasserandrang** *m* приток грунтовых вод; напор грунтовых вод  
**Grundwasseranreicherung** *f* 1. пополнение грунтовых вод 2. подпитывание грунтовыми водами  
**Grundwasseranreicherungsbrunnen** *m* подпитывающий колодец  
**Grundwasseransammlung** *f* скопление грунтовых вод  
**Grundwasseraufbruch** *m* прорыв грунтовых вод  
**Grundwasserauffüllung** *f* подача воды в

подземный бассейн

**Grundwasserauftrieb** *m* 1.

противодавление грунтовых вод 2.  
взвешивающее давление грунтовых вод

**Grundwasserausbeutung** *f* истощение запаса подземных вод

**Grundwasseraustritt** *m* выход грунтовых вод

**Grundwasserbecken** *n* ёмкость для грунтовых вод; бассейн грунтовых вод

**totes** ~ изолированный бассейн грунтовых вод

**Grundwasserbekämpfung** *f* борьба с грунтовыми водами

**Grundwasserbeobachtungsdienst** *m* служба наблюдений за грунтовыми водами

**Grundwasserbeobachtungsnetz** *n* сеть наблюдения за грунтовыми водами

**Grundwasserbeobachtungsrohr** *n* пьезометрическая трубка для наблюдения за грунтовыми водами

**Grundwasserbereich** *m* область грунтовых вод

**Grundwasserbett** *n* ложе грунтового потока

**Grundwasserbewegung** *f* движение грунтовых вод

**Grundwasserbewegungsgesetz** *n* закон движения грунтовых вод

**Grundwasserbezug** *m* получение грунтовых вод

**Grundwasserbilanz** *f* баланс грунтовых вод

**Grundwasserboden** *m* грунт, подпитываемый грунтовыми водами

**Grundwasserbrunnen** *m* сборный колодец грунтовых вод

**Grundwasserdeckfläche** *f* кровля водоносного слоя

**Grundwasserdruck** *m* давление грунтовой воды

**Grundwasserdruckgefälle** *n* градиент грунтового потока; динамический напор грунтовых вод;

гидравлический уклон грунтового потока

**Grundwassereintrittsgeschwindigkeit** *f* входная скорость грунтового потока

**Grundwassereinzugsgebiet** *n* бассейн грунтовых вод

**Grundwasserentnahme** *f* водозабор грунтовых вод

**Grundwasserentnahmemenge** *f* дебит грунтового потока

**Grundwasserentzugsgebiet** *n* бассейн отъёма грунтовых вод

**Grundwasserergiebigkeit** *f* дебит грунтовых вод

**Grundwasserergiebigkeitskarte** *f* карта дебита грунтовых вод

**Grundwassererhebung** *f* поднятие грунтовых вод

**Grundwassererhöhung** *f* повышение уровня грунтовых вод

**Grundwassererneuerung** *f* обновление грунтовых вод

**Grundwassererzeugung** *f* образование грунтовых вод

**künstliche** ~ принуждённое (искусственным путём) увеличение дебита грунтовых вод

**Grundwasserfassung** *f* забор грунтовых вод; каптаж грунтовых вод

**Grundwasserfassungsanlage** *f* установка по забору грунтовых вод; установка по каптажу грунтовых вод

**Grundwasserfläche** *f* площадь грунтового потока; поверхность грунтовых вод

**freie** ~ свободная поверхность уровня грунтовых вод

**Grundwasserfließrichtung** *f* направление течения грунтовых вод

**Grundwasserforschung** *f* исследование грунтовых вод

**grundwasserführend** водоносный (относительно грунтовых вод)

**Grundwasserführung** *f* водоносность

**Grundwassergang** *m* 1. ход грунтовых вод 2. ход уровня грунтовых вод

**Grundwasserganglinie** *f* график хода уровня грунтовых вод; линия хода уровня грунтовых вод

**Grundwassergefälle** *n* 1. градиент грунтовых вод; уклон грунтовых вод  
2. напор грунтовых вод

**Grundwassergerinne** *n* ложе грунтового потока; русло грунтовых вод

**Grundwassergeschwindigkeit** *f* скорость движения грунтовых вод

**wahre** ~ фактическая, действительная скорость движения грунтовых вод

**Grundwassergleichung** *f* уравнение баланса грунтовых вод

**Grundwassergütekarte** *f* карта качественного распределения грунтовых вод

**Grundwasserhalter** *m* пласт, содержащий грунтовую воду; водоносный пласт

**Grundwasserhaltung** *f* 1. содержание грунтовых вод 2. водоотлив грунтовой воды

~ **in zwei Staffeln** содержание грунтовой воды в двух ярусах; двухъярусный водоотлив грунтовой воды

**Grundwasserhaushalt** *m* 1. баланс грунтовых вод; бюджет грунтовых вод  
2. режим грунтовых вод

**Grundwasserhebung** *f* 1. подъём уровня грунтовых вод 2. подтопление

**Grundwasserhochstand** *m* высокое стояние уровня грунтовых вод

**Grundwasserhöhe** *f* высота поверхности грунтовых вод; отметка уровня грунтовых вод

**Grundwasserhöhenkurven** *f, pl* см.

**Grundwasserhöhenlinien**

**Grundwasserhöhenkurvenkarte** *f* карта изолиний высот стояния грунтовых вод; карта изогипс грунтовых вод

**Grundwasserhöhenlinien** *f, pl*

гидроизогипсы грунтовых вод

**Grundwasserhorizontalen** *f, pl* см.

**Grundwasserhöhenlinien**

**Grundwasserhügel** *m* место подъёма грунтовых вод; скопление грунтовых вод

**Grundwasserisohypsen** *f, pl* см. **Grundwasserhöhenlinien**

**Grundwasserisolierung** *f* гидроизоляция от грунтовых вод

**Grundwasserkarte** *f* карта залегания грунтовых вод; гидрогеологическая карта

**Grundwasserkessel** *m* ёмкость грунтовых вод; бассейн грунтовых вод

**Grundwasserkraftwerk** *n* базисная ГЭС

**Grundwasserlauf** *m* течение грунтовых вод; поток грунтовых вод

**unsichtbarer** ~ скрытый поток грунтовых вод

**Grundwasserleiter** *m* водоносный слой

**Grundwasserleiterquelle** *f* 1. источник грунтовых вод 2. ключ; родник

**gespannte** ~ напорный источник грунтовых вод; артезианский источник

**Grundwasserlinse** *f* линза подземных вод

**Grundwasserlotvorrichtung** *f* устройство для измерения уровня грунтовых вод

**Grundwassermenge** *f* расход грунтовых вод; дебит грунтовых вод

**Grundwassermessdienst** *m* служба регистрации грунтовых вод; организация по измерению уровня грунтовых вод

**Grundwassermessstelle** *f* пост наблюдения за грунтовыми водами; водомерный пост грунтовых вод

**Grundwassernahrungsfläche** *f* площадь бассейна, питающего грунтовые воды

**Grundwassernahrungsgebiet** *n* бассейн питания грунтовых вод

**Grundwassernest** *n* линза грунтовой

воды

**Grundwasserneubildung** *f*

новообразование грунтовых вод

**Grundwasserniedrigstand** *m* низкое

стояние уровня грунтовых вод

**Grundwassernutzung** *f* использование  
грунтовых вод

**Grundwasseroberfläche** *f* площадь

поверхности грунтовых вод

**Grundwasseroberflächenkarte** *f* карта

площади поверхности грунтовых вод

**Grundwasserpegel** *m* пост наблюдений  
за грунтовыми водами

**Grundwasserpegelstation** *f*

гидрометрическая станция грунтовых  
вод

**Grundwasserpumpwerk** *n* насосная  
станция для забора грунтовых вод

**Grundwasserquelle** *f* источник

грунтовых вод

**Grundwasserquerschnitt** *m* сечение

водоносного пласта

**Grundwasserregion** *f* область

грунтовых вод

**Grundwasserreichtum** *m* ресурсы

грунтовых вод; запасы грунтовых вод

**Grundwasserrückhalt** *m* задержание

грунтовых вод

**Grundwasserrücklage** *f* см. **Grundwas-  
serreichtum**

**Grundwassersäule** *f* столб грунтовых

вод

**Grundwasserschaden** *m* ущерб от

грунтовых вод

**Grundwasserschatz** *m* ресурсы

грунтовых вод; запасы грунтовых вод

**Grundwasserscheide** *f* водораздел

грунтовых вод

**Grundwasserschicht** *f* пласт грунтовых  
вод

**Grundwasserschichtenplan** *m* план

поверхности грунтовых вод в виде

гидроизогипс

**Grundwasserschutz** *m* защита

грунтовых вод от загрязнения

**Grundwassersee** *m* подземный бассейн

грунтовых вод; скопление грунтовых

вод

**Grundwassersenkanlage** *f* установка  
понижения уровня грунтовых вод

**Grundwassersenke** *f* понижение

зеркала грунтовых вод

**Grundwassersenkung** *f* понижение

уровня грунтовых вод

**allmähliche** ~ постепенное

понижение уровня грунтовых  
вод

**künstliche** ~ искусственное

понижение уровня грунтовых  
вод

**Grundwassersenkungsgeräte** *n, pl*

установки (аппаратура) для

понижения уровня грунтовых вод

**Grundwassersohle** *f* подошва

(основание) водоносного пласта

**Grundwasserspeicherung** *f* накопление

грунтовых вод

**Grundwasserspeisung** *f* питание

грунтовых вод

**Grundwasserspiegel** *m* зеркало

грунтовых вод; поверхность, уровень  
грунтовых вод

**falscher** ~ ложный уровень

грунтовых вод

**freier** ~ свободная поверхность

грунтовых вод

**gesenkter** ~ пониженный

уровень грунтовых вод

**gespannter** ~ напорная

поверхность грунтовых вод

**gestauter** ~ подпёртый уровень

грунтовых вод

**gleichhochliegender** ~ уровень

грунтовых вод равного

залегания

**ständiger** ~ постоянный

уровень грунтовых вод

**Grundwasserspiegelabsenkung** *f* см.

**Grundwasserspiegel senkung**

**Grundwasserspiegelgefälle** *n* падение

уровня грунтовых вод; градиент

зеркала грунтовых вод; уклон

поверхности грунтовых вод

**Grundwasserspiegelhöhe** *f* высота зеркала грунтовых вод; уровень грунтовых вод  
**Grundwasserspiegelmessung** *f* измерение отметок зеркала грунтовых вод; измерение уровня грунтовых вод  
**Grundwasserspiegelschwankung** *f* колебания уровня (зеркала) грунтовых вод  
**Grundwasserspiegelsenkung** *f* понижение уровня грунтовых вод  
**Grundwasserstand** *m* уровень стояния грунтовых вод  
     **höchster** ~ наивысший уровень грунтовых вод  
**Grundwasserstandsaufzeichnung** *f* запись уровня грунтовых вод  
**Grundwasserstandsbeobachtung** *f* наблюдение за уровнем грунтовых вод  
**Grundwasserstandsganglinie** *f* график изменения стояния грунтовых вод; линия изменения уровня грунтовых вод  
**Grundwasserstandshöhe** *f* см. **Grundwasserspiegelhöhe**  
**Grundwasserstau** *m* подпор грунтовых вод  
**Grundwasserstauer** *m* водоупорный пласт  
**Grundwasserstauzone** *f* зона подпора грунтовых вод  
**Grundwassersteuer** *n* 1. фактор, влияющий на протекание грунтового потока 2. пласт, ограничивающий фильтрацию грунтовой воды  
**Grundwasserstockwerk** *n* водоносный слой; водоносный пласт  
**Grundwasserstrom** *m* поток грунтовой воды  
**Grundwasserstrommitte** *f* ось грунтового потока  
**Grundwasserstromrichtung** *f* направление течения грунтового потока  
**Grundwasserströmung** *f* поток грунтовых вод; течение грунтовых

вод

**ebene** ~ равномерное течение грунтовых вод

**Grundwasserströmungslinie** *f* линия тока грунтовых вод  
**Grundwassertal** *n* 1. долина грунтовых вод 2. понижение уровня грунтовых вод  
**Grundwasserterrain** *n* водоносный пласт; водоносный грунт  
**Grundwassertiefe** *f* 1. глубина грунтового потока 2. глубина залегания грунтовых вод  
**Grundwasserträger** *m* водоносный слой; водоносный пласт  
**Grundwasserverhältnisse** *n, pl* условия протекания грунтовых вод; режим грунтовых вод  
**Grundwasserverschmutzung** *f* загрязнение грунтовых вод  
**Grundwasserversorgung** *f* водоснабжение грунтовыми водами  
**Grundwasserverunreinigung** *f* загрязнение грунтовых вод  
**Grundwasserverwertungsgebiet** *n* область применения грунтовых вод; зона использования грунтовых вод  
**Grundwasservorkommen** *n* 1. место появления грунтовых вод 2. наличие грунтовых вод  
**Grundwasservorrat** *m* запас грунтовых вод  
**Grundwasserwehr** *n* 1. донный порог; затопляемая запруда 2. донный водосливной порог  
**Grundwasserwelle** *f* волна прибывающих грунтовых вод  
**Grundwasserwerk** *n* насосная станция для грунтовых вод  
**Grundwasserzehrgebiet** *n* область потребления грунтовых вод  
**Grundwasserzuflussgebiet** *n* область притока грунтовых вод  
**Grundwasserzutritt** *m* инфильтрационное просачивание  
**Grundwehr** *n* 1. донный порог 2. донный водосливной порог 3. донная запруда



**Grundwehrformel** *f* формула расхода воды для затопленного водослива

**Grundwehrquerschnitt** *m* **mit Fugenverdübelung** поперечное сечение затопленного порога (водослива) со шпоночным швом

**Grundwelle** *f* донная волна; придонная волна

**Grünfläche** *f* 1. озеленённая площадь 2. площадь зеленых насаждений

**Grünflächenbesprengung** *f* дождевание (опрыскивание) водой зелёных насаждений

**Grünlandsmoor** *n* низинное болото

**Grünverbauung** *m* "зелёное строительство", применение в гидротехническом строительстве прорастающих строительных материалов (ивняка, кустарника и т.п.)

**Gruppenkläranlage** *f* групповые очистные сооружения; районная очистная станция

**Gruppenlensystem** *n* система группового водоотлива

**Gruppenpfeiler** *m* 1. отдельный бычок 2. отдельный массивный контрфорс

**Gruppenventil** *n* групповой вентиль

**Gruppenwasserversorgung** *f* групповое водоснабжение

**Gruppenwasserversorgungsanlage** *f* групповой водопровод; районная система водоснабжения

**Gruppenwasserwerk** *n* групповая насосная станция

**Grus** *m* каменная мелочь; крупный песок; высевки

**Gülleabfluss** *m* животноводческие стоки

**Gülleanwendung** *f* использование животноводческих стоков

**Güllebehälter** *m* накопитель животноводческих стоков

**Gülpumpstation** *f* насосная станция для животноводческих стоков

**Güllerei** *f* хозяйственное

использование животноводческих стоков

**Güllereitechnik** *f* 1. технология подготовки и обработки

животноводческих стоков 2. комплект оборудования для

подготовки и обработки животноводческих стоков

**Gullie** *f* см. **Gully**

**Gully** *n* ливнеспуск

**Gummibüchse** *f* резиновая втулка

**Gummidichtung** *f* резиновое уплотнение

**Gummidichtungsring** *m* резиновое уплотняющее кольцо

**Gummidruckschlauch** *m* напорный резиновый шланг, рукав

**Gummieinlage** *f* резиновая прокладка **gummiert** прорезиненный

**Gummikupplung** *f* соединительная муфта с резиновыми элементами

**Gummileiste** *f* см. **Gummieinlage**

**Gummimembran** *f* 1. резиновая мембрана 2. резиновая диафрагма

**Gummipackung** *f* резиновое уплотнение

**Gummiradwalze** *f* каток на пневматическом ходу

**Gummingrollmuffe** *f* муфта с резиновой кольцевой прокладкой

**Gummingventil** *n* резиновый кольцевой клапан

**Gummischlauch** *m* резиновый шланг, рукав

**Gumpen** *m* плёс

**Gunit** *m* торкрет

**Gunitauskleidung** *f* торкретное покрытие; торкретная обделка

**Gunitverputz** *m* торкретная штукатурка

**handgeglätteter** ~ затёртая вручную торкретная штукатурка

**Gurgelklappe** *f* горжевой клапан насоса

**Gurt** *m* 1. обвязка; пояс 2. насадка сваи

**Gürtelradwalze** *f* трамбовка  
**Gurttörderer** *m* ленточный транспортёр  
**Gurtplatte** *f* поясная накладка  
**Gurtung** *f* пояс фермы  
**Guss** *m* 1. литьё, отливка 2. ливень  
**Gussbetonmauer** *f* плотина из литого бетона  
**Gussbetonturm** *m* бетонолитная башня  
**Gussbetonverfahren** *n* способ строительства сооружения из литого бетона  
**Gussbetonverteilungsanlage** *f* установка для распределения литого бетона  
**Gusseisen** *n* чугун  
**Gusseisenrohr** *n* чугунная труба  
**Gusseisenschieber** *m* чугунная задвижка  
**Gusskrümmer** *m* литое колено  
**Gusslücke** *f* люк для спуска воды; отверстие для спуска воды  
**Gussregen** *m* проливной дождь; ливень  
**Gussrinne** *f* сливной тракт; сливной жёлоб  
**Gussrohr** *n* 1. чугунная труба 2. литая труба  
**Gussrohrleitung** *f* чугунный трубопровод  
**Gussrohrmuffe** *f* муфта чугунной трубы  
**Gusschaufel** *f* литая лопасть (*напр.* турбины); литая лопатка  
**Gussspirale** *f* чугунная спиральная камера; литая спиральная камера  
**Gut** *n* 1. такелаж 2. груз  
     *flüssiges* ~ жидкий груз  
     *gefährliches* ~ опасный груз  
     *lademaßüberschreitendes* ~ негабаритный груз  
     *sperriges* ~ громоздкий груз  
**Gutachten** *n* экспертиза; заключение  
**Güte** *f* 1. доброкачественность 2. качество 3. добротность  
**Gütebewertung** *f* оценка качества

**Gütegrad** *m* 1. класс качества воды 2. степень доброкачественности воды  
**Gütekontrolle** *f* контроль качества  
**Gütekriterium** *n* критерий качества  
**Gütenorm** *f* стандарт по качеству  
**Güteprüfung** *f* контроль качества, проверка качества  
**Gütesicherung** *f* гарантия качества  
**Gütwert** *m* показатель качества; критерий качества  
**Gütung** *f* 1. улучшение (качества) 2. мелиорация

## Н

**Haarriss** *m* волосяная трещина  
**Haarrissbildung** *f* образование волосяных трещин  
**Haarrohr** *n* капиллярная трубка  
**Haarröhrchen** *n* капилляр; волосная трубка  
**Haarröhrchenanziehung** *f* капиллярное притяжение  
**Haarröhrchendruck** *m* капиллярное давление  
**Haarröhrchenkraft** *f* капиллярная сила  
**Haarröhrchenwirkung** *f* капиллярное влияние; действие капиллярности  
**Habitat** *n* 1. местообитание; местопроизрастание; среда; окружение 2. обитаемый подводный аппарат 3. хабитат, место постоянного обитания определённого вида организмов  
**Habitatgrenze** *f* граница местообитания  
**Habitrohr** *n* стальная труба с наружной защитой  
**Häckelstein** *m* тёсаный камень  
**Hafen** *m* порт; пристань, гавань  
     ~ *mit Mündungsbarre* с устьевым баром

- künstlicher** ~ искусственная гавань
- natürlicher** ~ естественная гавань
- nichteinfrierender** ~ незамерзающая гавань
- offener** ~ открытая гавань, открытый порт
- vereister** ~ замерзающий порт
- Hafenanlage** *f* портовое сооружение
- Hafenausrüstung** *f* оборудование порта
- Hafenbassin** *n* портовый бассейн, гавань
- Hafenbau** *m* портовое строительство, портостроение
- Hafenbecken** *n* портовый бассейн, гавань
- geschlossen** ~ замкнутая, закрытая гавань
- offenes** ~ открытая гавань
- Hafendamm** *m* набережная; портовый мол
- Hafeneinfahrt** *f* вход в порт; вход в гавань
- Hafenfeuer** *m* портовый маяк
- Hafengewässer** *n* портовые воды; акватория порта
- Hafenkai** *m* портовая набережная
- Hafenkanal** *m* портовый канал
- Hafenmodell** *n* модель порта, модель гавани
- Hafenmole** *f* портовый мол
- Hafenseewasserpumpe** *f* стояночный насос заборной воды
- Hafenspeisepumpe** *f* стояночный питательный насос
- Hafenstadt** *f* портовый город
- Hafentiefe** *f* глубина гавани, глубина порта
- Hafenufer** *n* береговая линия порта
- Hafenumschlag** *m* грузооборот портов
- Hafenwasserbauten** *pl* портовые гидротехнические сооружения
- Hafenwasserintervall** *n* прикладной час порта
- Hafenwasserspiegel** *m* уровень воды в гавани, уровень воды в порту
- Hafenwasserstand** *m* см. **Hafenwasserspiegel**
- Hafenwehr** *n* портовый волнолом
- Hafenzeit** *f* см. **Hafenwasserintervall**
- Haff** *n* гафф, лагуна; озеро между дюнными грядами
- Haffaußenmündung** *f* устье лагуны
- Haffküste** *f* берег гаффа; берег лимана
- Haffmündung** *f* устье гаффа; устье лагуны
- Haftbeiwert** *m* коэффициент сцепления
- haften** прилипать, сцепляться
- Haften** *n* см. **Haftung**
- Haftfähigkeit** *f* способность к сцеплению
- Haftfestigkeit** *f* 1. величина сцепления; прочность сцепления 2. сцепление
- scheinbare** ~ кажущееся сцепление
- Haftfestigkeitsprüfung** *f* испытание на прочность
- Haftfläche** *f* поверхность сцепления
- Haftigkeit** *f* см. **Haftung**
- Haftkraft** *f* сила сцепления
- Haftpfahl** *m* висячая свая
- Haftreibung** *f* 1. сцепление 2. трение покоя
- Haftspannung** *f* напряжение сцепления
- Haftspannungsfläche** *f* эпюра напряжений сцепления
- Haftstrahl** *m* прилипшая струя
- Haftung** *f* сцепление; адгезия; прилипание
- Haftungsvermögen** *n* см. **Haftfähigkeit**
- Haftvermögen** *n* см. **Haftfähigkeit**
- Haftwasser** *n* плёночная вода
- aufsitzendes** ~ капиллярно подвижная вода
- hängendes** ~ подвешенная капиллярная вода
- Haftwasserhöhe** *f* толщина слоя плёночной воды
- Haftwasserzone** *f* зона плёночной

влаги

**Haftwert** *m* величина сцепления

**Haftwiderstand** *m* когезионное сопротивление; связность

**Hager** *m* русловая отмель

**Hahn** *m* кран (водоразборный)

**Hahngehäuse** *n* корпус крана

**Hahnkegel** *m* пробка крана

**Hahnkopf** *m* головка (водоразборного) крана

**Hahnkücken** *n* см. **Hahnkegel**

**Hahnschlüssel** *m* рукоятка (водоразборного) крана

**Hahntrichter** *m* воронка (водоразборного) крана

**Haimzeichen** *n* репер у плотины для контроля предельной отметки подпора

**Haken** *m* крюк, крючок

**schwanhalsförmiger**  $\sim$  гуськообразный, S-образный (для опрокидывания спиц в спицевых затворах)

**Hakenbügel** *m* анкерный хомут (для сцепления шандор)

**Hakenbühne** *f* Г - образная буна

**Hakendoppelschütze** *f* сдвоенный Г - образный плоский затвор

**Hakenleistung** *f* мощность на крюке

**Hakennadelausheber** *m* вытаскиватель спиц (в спицевых затворах)

**Hakenpfahl** *m* кол с крюком (для закрепления фашин или хворостяной выкладки)

**Hakenrohr** *n* Г - образный отвод, Г - образная труба

**Hakenschütze** *f* Г - образный затвор

**Hakensegment** *n* Г - образный сегментный затвор

**Haken-Überfallblech** *n* обшивка водосливного гребня Г - образного затвора

**Hakenwall** *m* загнутый береговой вал

**halbautomatisch** полуавтоматический

**Halbaxialpumpe** *f* диагональный насос

**Halbfaulschlamm** *m* полусапропелевый

**halbgetaucht** полупогружённый

**Halbierende** *f* биссектриса

**Halbkörperströmung** *f* течение вокруг полутела (*напр.* сферы)

**Halbkreisvorkopf** *m* оголовок полуциркульного очертания (*напр.* бычка)

**Halbkugelboden** *m* полушаровое днище (*напр.* резервуара)

**Halbödland** *n* полупустыня

**Halbparabelbrücke** *f* полупараболический мост

**Halbrohr** *n* лоток

**Halbschleusentor** *n* ворота полушлюза (морского типа)

**Halbtagszeiten** *pl* полусуточные приливы

**doppelte**  $\sim$  двойные

полусуточные приливы

**Halbtagsmond tide** *f* полусуточный лунный прилив

**Halbtagsspring tide** *f* полусуточный сизигийный прилив

**Halbtags tide** *f* полусуточный прилив

**doppelte**  $\sim$  двойной

полусуточный прилив

**Halbtags tidalalter** *n* возраст полусуточного прилива

**Halbtagswelle** *f* волна полусуточного прилива

**Halbtidebecken** *n* полуприливный бассейн

**Halbtidedockschleuse** *f* шлюз полуприливного докового бассейна

**Halbtidehafen** *m* полуприливная гавань, полуприливной порт

**Halbwüste** *f* полупустыня

**Halbwüstenboden** *m* почва полупустынь

**Halde** *f* кавальер; отвал; отсыпь

**Haldenaufforstung** *f* облесение внешних отвалов

**Haldenausformung** *f* формирование внешних отвалов

**Haldenwirtschaft** *f* отвальное хозяйство

**Hallenkraftwerk** *n* электростанция с закрытым машинным залом

**Hallenschwimmbad** *n* крытый плавательный бассейн  
**Hals** *m* 1. сжатое сечение; горловина 2. шейка (*напр.* вала) 3. галс  
**Halsband** *n* 1. хальсбанд [гальсбанд] 2. направляющий подшипник турбины  
**Halsjoch** *n* хальсбанд [гальсбанд]  
**Halslager** *n* *см.* **Halsband**  
**Halsrohr** *n* горловина трубы  
**Halszapfen** *m* шейка оси  
**Haltbarkeit** *f* 1. срок службы 2. долговечность; стойкость  
**Haltedamm** *m* вспомогательная дамба; траверса  
**Halteleine** *f* удерживающий канат  
**Haltepfahl** *m* 1. опорная свая 2. поддерживающая свая 3. причальная свая  
**Hälter** *m* зимовальный пруд для рыб  
**Hälterung** *f* зимование рыб  
**Haltezeit** *f* время простоя; простой  
**Haltung** *f* бьеф  
     **obere** ~ верхний бьеф  
     **untere** ~ нижний бьеф  
**Haltungstiefe** *f* глубина бьефа  
**Haltungstreppe** *f* каскад водоподпорных сооружений на реке  
**Hammerbohren** *n* ударное бурение  
**Hammerbrecher** *m* молотковая дробилка  
**Handaufzugswinde** *f* 1. ручная лебёдка 2. ручной подъёмник  
**Handbagger** *m* 1. экскаватор с ручным управлением 2. землечерпалка с ручным управлением  
**Handbecken** *n* раковина  
**handbedient** обслуживаемый вручную; неавтоматического принципа действия  
**Handbedienung** *f* ручное управление  
**handbetätigt** приводимый в действие от руки; с ручным приводом  
**Handbrause** *f* душ с гибким шлангом  
**Handdruckspritze** *f* пожарный насос с ручным приводом

**Handelsbeton** *m* товарный бетон  
**Handhorchdose** *f* ручной акустический прибор для определения места разрыва трубопровода  
**Handkolbenpumpe** *f* ручной поршневой насос  
**Handlauf** *m* поручень  
**Handlaufkran** *m* передвижной кран с ручным управлением  
**Handlenzpumpe** *f* ручной осушительный насос  
**Handloch** *n* люк ручной очистки  
**Handlog** *n* ручной лаг  
**Handlot** *n* ручной лот  
**Handlotleine** *f* лотлинь ручного лота  
**Handlotmessung** *f* измерение глубины с помощью ручного лота  
**Handpumpe** *f* ручная помпа, ручной насос  
**Handpumpenversuch** *m* пробная откачка ручным насосом  
**Handrad** *n* штурвал (ручной ворот)  
**Handramme** *f* ручной копёр  
**Handregelung** *f* ручное регулирование  
**Handschrapper** *m* скрепер с ручным управлением  
**Handstampfer** *m* ручная трамбовка  
**Handstampfung** *f* ручное трамбование  
**Handsteuerung** *f* ручное управление  
**Handwäsche** *f* ручная пескомойка  
**Hanfflechte** *f* пеньковая прясть  
**Hanfliderung** *f* пеньковая набивка  
**Hanfpackung** *f* *см.* **Hanfliderung**  
**Hanfriste** *f* *см.* **Hanfflechte**  
**Hanfschlauch** *m* пеньковый рукав, пеньковый шланг  
**Hanfseil** *n* пеньковый канат  
**Hanfstrick** *m* *см.* **Hanfflechte**  
**Hanfzopf** *m* *см.* **Hanfflechte**  
**Hang** *m* 1. откос 2. косогор, скат, склон  
     **aufgewölbter** ~ выпуклый склон  
     **ausgewaschener** ~ эродированный склон; размытый склон

**ausgewölbter** ~ вогнутый склон  
**schroffer** ~ крутой склон  
**Hangabfluss** *m* склоновый сток  
**Hangabtrag** *m* склоновый снос  
**Hangbau** *m* см. **Hangberieselung**  
**Hangberieselung** *f* 1. полив склона 2. однокатное орошение 3. полив напуском по склону  
**Hangbett** *n* висячее русло  
**Hangböschung** *f* 1. откос 2. откос склона  
**Hangdruckrohrleitung** *f* напорный водовод на косогоре  
**Hängebahn** *f* подвесная дорога  
**Hängeblech** *n* лист уплотнения затвора  
**Hängeboden** *m* подвесное дно (*напр.* резервуара)  
**Hängeeisen** *n* косая арматура  
**Hangeinlass** *m* водоприёмник на косогоре; береговой водоприёмник  
**Hängenentwässerung** *f* 1. осушение склоновых земель 2. регулирующие дренажные устройства на склоне  
**Hängepfosten** *m* подвеска  
**Hängepumpe** *f* подвесной насос (*напр.* в шахте)  
**Hängeschalung** *f* подвесная опалубка  
**Hängeseil** *n* подвесной канат  
**Hängetal** *n* висячая долина  
**seitliches** ~ висячая боковая долина  
**Hangfeld** *n* косогорный участок  
**Hangflächen** *pl* склоновые земли  
**Hangfuß** *m* подошва склона  
**Hanggefälle** *n* падение склона  
**Hanggewölbe** *n* часть многоарочной плотины, стоящая на береговых склонах  
**Hanggleiten** *n* оползание по склону  
**Hanggraben** *m* см. **Hangkanal**  
**Hangkanal** *m* 1. нагорный канал; канал на косогоре 2. водосборный канал  
**Hangleitung** *f* см. **Hangrohrleitung**  
**Hanglinie** *f* линия откоса; линия

склона  
**Hangmoor** *n* висячее болото  
**Hangquellfassung** *f* водозабор склоновых ключей; каптаж на косогоре  
**Hangrieselung** *f* орошение на склоне  
**Hangrohrleitung** *f* трубопровод на косогоре; водовод по склону долины  
**Hangrutschung** *f* оползание склона  
**Hangschutt** *m* осыпь склона  
**Hangsicherung** *f* 1. крепление склона 2. устойчивость на косогоре  
**Hangstützung** *f* укрепление склона, косогора  
**Hangterrassierung** *f* террасирование склона  
**Hangtrasse** *f* трасса по склону, трасса по косогору  
**Hangumleitung** *f* деривационный канал на склоне, косогоре  
**Hangverbauung** *f* укрепление склона, косогора  
**Hangwasser** *n* 1. вода, собирающаяся на склоне, косогоре 2. вода, стекающая со склона, откоса или косогора  
**Hangwasserbeseitigung** *f* отведение грунтового потока на крутом водоупоре  
**Hangwasserschloss** *n* уравнительный резервуар на склоне  
**Hartbeton** *m* жёсткий бетон  
**Härte** *f* 1. жёсткость 2. твёрдость  
**bleibende** ~ постоянная жёсткость  
**gesamte** ~ общая жёсткость  
**permanente** ~ постоянная жёсткость  
**Härtebestimmung** *f* определение жёсткости  
**Härtebildner** *m* 1. добавка для повышения твёрдости бетона 2. накипеобразователь  
**Härtegrad** *m* 1. степень жёсткости; степень твёрдости 2. градус жёсткости (*напр.* воды)

**Härtekessel** *m* автоклав для пропаривания (*напр.* бетона)  
**Härtemessung** *f* измерение твёрдости  
**Härteskala** *f* шкала жёсткости  
**Härtezah** *f* коэффициент твердости  
**Hartschotter** *m* щебень из камня твёрдых пород  
**Härtung** *f* 1. схватывание 2. отверждение  
**Hartwasser** *n* жёсткая вода  
**Harz** *n* смола; древесный клей  
**Haspel** *f, m* 1. лебёдка; таль 2. ворот  
**haspeln** поднимать талью, воротом *или* лебёдкой  
**Hasselboden** *m* гравелистая *или* каменистая почва  
**Haube** *f* 1. кожух, капор 2. обтекатель  
 ~ **der Laufradnabe** обтекатель втулки рабочего колеса  
**Häufigkeit** *f* 1. частота ; частотность 2. множество 3. распространённость  
**Häufigkeit** *f* **der Pulsation** частота пульсации  
**Häufigkeitsdichte** *f* плотность распределения  
**Häufigkeitskurve** *f* кривая распределения  
**Häufigkeitslinie** *f* линия частот; линия повторяемости  
**Häufigkeit** *f* частота (*напр.* распределения)  
 ~ **der Beanspruchungen** частотное распределение напряжений  
**Häufigkeitsverteilung** *f* статистическое распределение; плотность распределения  
**Häufigkeitszahl** *f* 1. относительная величина интенсивности 2. статистический коэффициент  
**Haupt** *n* голова (*напр.* шлюза)  
**Hauptabfluss** *m* главный сток  
**Hauptabmessungen** *pl* габаритные размеры; основные размеры  
**Hauptabsperrbauwerk** *n* главное ограждающее сооружение

**Hauptabsteckungspfahl** *m* 1. привязочная вешка (теодолитного хода) 2. пикетный колышек  
**Hauptantrieb** *m* главный привод  
**Hauptarm** *m* главный рукав  
**Hauptbeton** *m* основной бетон (в бетонной плотине)  
**Hauptbewässerungszuleiter** *m* магистральный оросительный канал  
**Hauptbetriebszustand** *m* основной эксплуатационный режим  
**Hauptdehnung** *f* главная деформация (в направлении главных напряжений)  
**Hauptdeich** *m* главная дамба; основная дамба, вал  
**Hauptdrän** *m* магистральный дренажный канал  
**Hauptdruckleitung** *f* напорная магистраль  
**Hauptdruckrohrleitung** *f* магистральный напорный трубопровод  
**Hauptdruckspannung** *f* главное сжимающее напряжение  
**Haupteisen** *n* главная арматура  
**Hauptentlastungskanal** *m* магистральный сбросной канал  
**Hauptentwässerungsgraben** *m* магистральный осушительный канал  
**Hauptentwässerungsleitung** *f* главный осушительный трубопровод  
**Hauptentwässerungsrezipient** *m* главная водосборная канава  
**Hauptentwässerungsrohr** *n* главный дренажный коллектор  
**Hauptfahrwasser** *n* главный фарватер  
**Hauptfeuerlöschpumpe** *f* главный пожарный насос  
**Hauptfluss** *m* 1. основное русло 2. главная река  
**Hauptförderanlage** *f* насосная станция второго подъёма  
**Hauptförderung** *f* 1. второй подъём 2. насосная станция второго подъёма  
**Hauptgraben** *m* 1. главный оросительный канал 2. магистральный канал;

главная канава

**Hauptkanal** *m* см. **Hauptgraben**

**Hauptkennwerte** *pl* основные  
технические характеристики

**Hauptkläranlage** *f* главная очистная  
станция канализации

**Hauptkraft** *f* главная сила

**Hauptkraftwerk** *n* ведущая  
электростанция энергосистемы

**Hauptkühlwasserpumpe** *f* главный  
насос охлаждающей воды

**Hauptlager** *n* коренной подшипник

**Hauptlängsträger** *m* главный продоль-  
ный ригель

**Hauptlast** *f* основная нагрузка

**Hauptlauf** *m* 1. основное русло 2.  
главный водоток

**Hauptleitung** *f* магистральный  
трубопровод

**Hauptleitungsrohr** *n* труба магистраль-  
ного трубопровода

**Hauptlenzpumpe** *f* главный  
осушительный насос

**Hauptloguhr** *f* основной счётчик лага

**Hauptmondtide** *f* главная лунная  
составляющая прилива

**eintägige** ~ главная лунная  
суточная составляющая

**Hauptnebenfluss** *m* главный приток

**Hauptnormalspannung** *f* главное  
нормальное напряжение

**Hauptpegel** *m* основной водомерный  
пост

**Hauptriegel** *m* главный ригель

**Hauptrohr** *n* 1. магистраль  
трубопровод 2. магистраль

**Hauptrohrleitung** *f* магистральный  
трубопровод

**Hauptsammelbecken** *n* главная водо-  
сборная ёмкость, бассейн

**Hauptsammelgraben** *m* главная  
сборная канава

**Hauptsammler** *m* главный коллектор

**Hauptsaugleitung** *f* всасывающий  
магистральный трубопровод

**Hauptschalttafel** *f* главный  
распределительный щит

**Hauptschalttafelraum** *m* помещение  
главного распределительного щита

**Hauptscheide** *f* главный водораздел

**Hauptschichtenlinie** *f* основная  
горизонталь

**Hauptschubspannung** *f* главное  
скалывающее напряжение

**Hauptschütz** *n* главный затвор

**Hauptschwelle** *f* королёвый брус

**Hauptziel** *n* главный водоспуск в  
оградительном валу

**Hauptsonnentide** *f* главная солнечная  
постоянная составляющая прилива

**Hauptspannung** *f* главное напряжение

**Hauptspant** *n* главная стойка

**Hauptspantfläche** *f* площадь мид-  
елевого сечения

**Hauptspeisepumpe** *f* главный  
питательный насос

**Hauptsperr** *f* 1. основная плотина 2.  
главная запруда

**Hauptstrahl** *m* главная струя

**Hauptstrang** *m* магистральная линия

**Hauptstrom** *m* 1. главный поток 2.  
основное русло, водоток

**Hauptstromarten** *f, pl* главные виды  
потока

**Hauptstromgebiet** *n* 1. область  
главного водотока 2. водосборный  
бассейн главного потока

**Hauptstromrichtung** *f* направление  
основного потока

**Hauptstromstrich** *m* стрежень потока

**Hauptströmung** *f* главное течение

**Hauptstromwelle** *f* волна в главном  
водотоке

**Hauptstromzweig** *m* ответвление  
главного водотока

**Hauptstufe** *f* главная ступень

**Haupttafel** *f* главный  
распределительный щит

**Haupttal** *n* главная долина

**Haupttalfluss** *m* главная река долины

**Haupttalgefälle** *n* продольный уклон  
долины главной реки

**Haupttiden** *f, pl* главные  
составляющие приливов



**Haupttidewoge** *f* главная приливная волна  
**Haupttragebene** *f* главная несущая плоскость  
**Hauptträgheitsmoment** *n* главный момент инерции  
**Haupttragriegel** *m* главный несущий ригель  
**Haupttragwand** *f* главная несущая стена  
**Hauptumwälzpumpe** *f* главный циркуляционный насос  
**Hauptventil** *n* основной клапан  
**Hauptvorfluter** *m* главный водоприёмник  
**Hauptvorflutgraben** *m* магистральный осушительный канал  
**Hauptwaagerechte** *f* главная горизонталь  
**Hauptwasser** *n* фарватер; стрежень  
**Hauptwasserlauf** *m* главный водоток  
**Hauptwasserscheide** *f* главный водораздел  
**Hauptwasserstraße** *f* 1. главная водная магистраль 2. основной фарватер  
**Hauptwindrichtung** *f* преобладающее направление ветра  
**Hauptzapfstelle** *f* место главного водоразбора  
**Hauptzubringer** *m* 1. главный подводящий водоток 2. главный ороситель  
**Hauptzuflusskanal** *m* главный подводящий канал  
**Hausabfälle** *m, pl* домашние отбросы  
**Hausabwasser** *n* бытовая сточная вода  
**Hausanschluss** *m* домовое присоединение  
**Hausanschlusskasten** *m* камера ввода в здание  
**Hausanschlussleitung** *f* домашней соединительный трубопровод  
**Hausbrunnen** *m* усадебный колодец  
**Hauseinführung** *f* домашней ввод  
**Hausentleerung** *f* отвод бытовых сточных вод  
**Hausentwässerung** *f* внутренняя

канализация  
**Hausfäkaliengrube** *f* выгребная яма фекалий  
**Haushalt** *m* 1. бюджет 2. домашнее хозяйство  
**Haushaltsabwässer** *n, pl* хозяйственно-фекальные сточные воды  
**Hausinnenleitung** *f* см. **Hausinstallation**  
**Hausinstallation** *f* внутренняя арматура (газ, отопление, водопровод, канализация, электричество)  
**Hauskanal** *m* домашней канализационный водовод  
**Hauskanalisation** *f* домашней канализация  
**Hauskapselpumpe** *f* закрытый насос домашнего водоснабжения  
**Hauskläranlage** *f* домашней отстойник  
**Hausleitung** *f* домашней сеть  
**Hausmaschine** *f* агрегат собственных нужд  
**Hauspumpe** *f* домашней насос  
**Hausrohrnetz** *n* домашней сеть труб  
**H-Austauscher** *m* H-катионовый фильтр  
**Hausturbine** *f* турбина для собственных нужд; вспомогательная турбина  
**Hausversorgungsleitung** *f* домашней внутренняя проводка  
**Hauswasser** *n* хозяйственная вода  
**Hauswasserbedarf** *m* домашней водопотребление  
**Hauswasserleitung** *f* домашней водопровод  
**Hauswasserpumpe** *f* 1. насос домашнего водоснабжения 2. насос для водоснабжения здания  
**Hauswasserversorgung** *f* домашней водоснабжение  
**Hauswasserzähler** *m* домашней водомер  
**Hauszentrale** *f* домашней электростанция  
**Häutchenwasser** *n* см. **Hautwasser**  
**Hautriss** *m* поверхностная трещина  
**Hautwasser** *n* плёночная вода  
**Havarie** *f* 1. авария (повреждение) 2.

авария (ущерб и убытки)  
**Navarriebetrieb** *m* аварийный режим  
**Navarieereignis** *n* аварийный случай  
**Navarieflutung** *f* затопление вследствие аварии  
**Navariefolgen** *pl* последствия аварии  
**Navariegebiet** *n* район аварии  
**Navariereparatur** *f* аварийный ремонт  
**Navarievergütung** *f* возмещение убытков от аварии  
**hebbar** подъёмный  
**Hebebaum** *m* мачтовый кран  
 ~ mit Flaschenzug тренога с таями  
**Hebebock** *m* подъёмные козлы  
**Hebeboje** *f* приливный буй  
**Hebedock** *n* судоподъёмный док  
**Hebekraft** *f* подъёмная сила; грузоподъёмность  
**Hebekran** *m* подъёмный кран  
**Hebel** *m* 1. рычаг 2. консоль  
 ~ des Laufradflügels рычаг поворота лопасти рабочего колеса  
**Hebelpumpe** *f* консольный насос  
**Hebelübersetzung** *f* рычажная передача  
**Hebelvorrichtung** *f* рычажный механизм  
**Heber** *m* сифон  
**Heberad** *n* водоподъёмное колесо  
**Heberanlage** *f* сифонное устройство, сифонная установка  
**Heberanlaufen** *n* зарядка сифона  
**Heberauslauf** *m* выходное отверстие сифона  
**Heberauslaufschenkel** *m* выходное колено сифона; выходная ветвь сифона  
**Heberauslaufschnauze** *f* выходной носок сифона; выходная кромка сифона  
**Heberaustritt** *m* см. **Heberauslauf**  
**Heberaustrittsquerschnitt** *m* выходное сечение сифона  
**Heberatterie** *f* батарея сифонов  
**Heberbetrieb** *m* эксплуатация сифона

**Heberbrunnen** *m* 1. сифонный колодец 2. колодец сифонного водосброса  
**Heberdecke** *f* 1. потолок сифона 2. капор сифона  
**Heberdeckel** *m* крышка сифонной турбинной камеры  
**Heberdruckluftverschluss** *m* сифонный пневматический затвор  
**Hebereinlauf** *m* входное отверстие сифона  
**Hebereinlaufschenkel** *m* 1. входная ветвь сифона 2. входное колено сифона  
**Heberergiebigkeit** *f* пропускная способность сифона  
**Hebererreger** *m* зарядное устройство сифона  
**Heberfallhöhe** *f* см. **Hebergefälle**  
**Heberfüllen** *n* зарядка сифона  
**Heberfülltiefe** *f* напор при зарядке сифона  
**Hebergefälle** *n* 1. перепад уровней на сифонном водосбросе 2. напор сифона  
**Heberhals** *m* горловина сифона  
**Heberhaube** *f* капор сифона  
**Heberhaubenkrone** *f* верхняя точка капора сифона  
**Heberhaubenlippe** *f* кромка капора сифона  
**Heberkammer** *f* сифонная камера (турбины)  
**Heberkehle** *f* горловина сифона  
**Heberkrone** *f* гребень сифона  
**Heberkronenkote** *f* отметка гребня сифона  
**Heberleitung** *f* сифонный водовод  
**Hebernase** *f* см. **Hebersaugschnauze**  
**Heberpegel** *m* сифонный водомерный пост  
**Heberrohr** *n* 1. труба сифона 2. сифонная труба  
**Hebersaugschnauze** *f* забральная кромка сифона  
**Heberschacht** *m* шахта сифонной турбинной камеры  
**Heberschaltung** *f* 1. включатель

сифона 2. включение сифона

**Heberscheitel** *m* вершина сифона

**Heberschenkel** *m* колено сифона

**Heberschlauch** *m* сифонный водовод

**Hebersiel** *m* сифонный водоспуск  
(низконапорного типа)

**Heberstoßbecken** *n* водобойный  
колодец сифонного водосброса

**Heberturbine** *f* сифонная турбина

**Heberüberfall** *m* сифонный перепад  
(водосброс)

**Heberüberlauf** *m* см. **Heberüberfall**

**Heberumlauf** *m* сифонный водовод

**Heberuntersuchung** *f* исследование  
сифона

**Hebersverschluss** *m* сифонный затвор

**Hebervorgang** *m* процесс действия  
сифона

**Heberwandung** *f* стенки сифона

**Heberwehr** *n* плотина с сифонным  
водосбросом

**Heberwirkung** *f* сифонирующее  
действие

**Hebeseil** *n* подъёмный трос

**Hebestation** *f* станция подкачки

**Hebevorrichtung** *f* подъёмное  
устройство, подъёмное оборудование

**Hebewerk** *n* подъёмник, подъёмный  
механизм

**Hebezeug** *n* см. **Hebewerk**

**Hebung** *f* 1. подъём 2. выпор

~ **des Auslegers** изменение  
вылета стрелы крана

**kapillare** ~ капиллярный  
подъём

**Hebungsapparat** *m* поёмное  
устройство

**Hebungsküste** *f* поднимающийся  
берег

**Hebungswelle** *f* 1. поднимающаяся  
волна 2. волна подъёма

**Hecht** *m* щука

**Hechtteich** *m* щуководный пруд

**Hechtzucht** *f* разведение щук

**Heck** *n* корма

**Heckenzaun** *m* плетневая ограда

**Heckweide** *f* ива пурпурная

**Heckwelle** *f* кормовая волна

**heftig** бурный

**Heftling** *m* фашина

**Hege** *f* защитные мероприятия  
(совокупность мероприятий по  
защите флоры и фауны)

**Hegewald** *m* лесной заказник

**Hegewasser** *n* рыбный водоём-  
заказник

**Heidemoor** *n* верховое болото,  
луговое болото

**Heilquelle** *f* лечебный источник

**Heizleitung** *f* трубопровод отопления;  
теплотрасса

**Heizöl-Zu- und Rückleitung** *f, pl*

подводящие и обратные  
маслопроводы

**Heizungsumwälzpumpe** *f*

циркуляционный насос системы  
отопления

**Heizwasser** *n* вода в системе  
отопления

**Hektarabfluss** *m* сток с одного гектара

**Hellfluter** *m* отводный канал

**Hemerobie** *f* хемеробия (мера  
изменения окружающей природы и  
среды под влиянием человека)

**Hemerobienstufe** *f* ступень хемеробии;  
степень хемеробии

**Hemerochorie** *f* хемерохория

(распространение определенного  
вида флоры или фауны,  
обусловленное деятельностью  
человека)

**Hemerophiten** *pl* хемерофиты  
(разновидность растений, пред-  
почитающих культурные ландшафты)

**Hemmung** *f* 1. препятствие 2. замед-  
ление, торможение

**herabfließen** стекать вниз, течь вниз

**herabrieseln** струйкой стекать вниз

**herabströmen** течь потоком вниз

**heranführen** подводить (*напр.* воду)

**herauspumpen** выкачивать

**herausquellen** вытекать

**herausschleudern** выбрасывать,  
выносить (действием центробежной

силы)

**Herauswitterung** *f* выветривание

**Herausziehversuch** *m* испытание на выдёргивание

**Herbizid** *n* гербицид

**Herbstanschwellung** *f* осенний паводок, подъём вод осенью

**Herbstbewässerung** *f* осеннее орошение

**Herbsthochwasser** *n* осеннее половодье, осенний паводок

**Herdgraben** *m* котлован под зуб плотины

**Herdmauer** *f* 1. глубокий противофильтрационный зуб плотины 2. зуб водобойной плиты

**Herdmaueranschluss** *m* сопряжение плотины с основанием посредством зуба

**Herdmauerdruckkasten** *m* зуб плотины, устроенный кесонным способом

**Herdmauereingriff** *m* врезка в основание в виде глубокого зуба

**Herdmauerschlitz** *m* траншея (котлован) под глубокий зуб

**Herdmauersenkkasten** *m* см. **Herdmauerdruckkasten**

**Herstellungskosten** *f* 1. производственная себестоимость 2. издержки производства

**Herstellungsweise** *f* метод изготовления

**heterogen** гетерогенный, разнородный

**herunterdrücken** прижимать вниз, прижимать книзу

**Herunterrammung** *f* забивка свай копром (на горизонтальной поверхности)

**Herunterschieben** *n* оползание

**herunterschieben** спихивать вниз (*напр.* грунт)

**Heulboje** *f* буй-ревун

**Heultonne** *f* бакен-ревун

**Heuristik** *f* эвристика; эвристические методы

**Hierarchie** *f* иерархия

**Hilfsauslaufstollen** *m* вспомогательная водосбросная штольня

**Hilfsbau** *m* вспомогательное сооружение

**Hilfsdamm** *m* см. **Hilfsfangedamm**

**Hilfseisen** *n* распределительная арматура

**Hilfsfangedamm** *m* 1. временная плотина 2. вспомогательная дамба, перемычка

**Hilfsheber** *m* вспомогательный сифон, сифон включения

**Hilfskraft** *f* вспомогательная сила

**Hilfskraftwagen** *m* автомашина техпомощи

**Hilfskraftwerk** *n* 1. вспомогательная электростанция 2. вспомогательная силовая установка

**Hilfsmaterial** *n* вспомогательный материал

**Hilfsmotor** *m* 1. вспомогательный мотор 2. сервомотор

**Hilfsmuffe** *f* вспомогательная муфта

**Hilfsraum** *m* вспомогательное помещение

**Hilfsrohrleitung** *f* вспомогательный трубопровод

**Hilfsrolle** *f* вспомогательный ролик (*напр.* плоского затвора)

**Hilfssaugschnauze** *f* носик сифона для ускорения зарядки

**Hilfsschichtenlinie** *f* дополнительная горизонталь

**Hilfsschwimmkraft** *f* запас плавучести

**Hilfssperre** *f* 1. вспомогательная перемычка 2. временная запруда

**Histogramm** *n* гистограмма

**Hilfsstromversorgung** *f* снабжение вспомогательным током

**Hilfsturbine** *f* вспомогательная турбина; турбина собственных нужд

**Hilfswehr** *n* 1. вспомогательная плотина; временная плотина 2. вспомогательная перемычка

**Himmelteich** *m* водоём

**hinabbringen** 1. спускать, опускать 2.

погружать 3. забивать (*напр.* сваи)

**hinabfließen** стекать по склону

**hindurchsickern** просачиваться (через что-то)

**hineinstoßen** принудительно вталкивать, опускать (*напр.* затвор)

**Hinstrom** *m* течение оттока

**Hinterboden** *m* водобой

**Hintereinanderschaltung** *f* последовательное включение

**Hinterfluter** *m* территория, защищённая дамбами

**Hinterfüllung** *f* обратная засыпка

**Hinterfüllungserde** *f* грунт обратной засыпки

**Hinterland** *n* местность за дамбой обвалования

**Hintermauerung** *f* 1. застенное уплотнение 2. укрепление ранее построенной стены

**Hinterpressarbeit** *f* работа по нагнетанию раствора за стенку туннеля

**Hinterpressen** *n см.* **Hinterspritzung**

**Hinterschutt** *m* засыпка пазух

**Hinterschütter** *m* 1. экскаватор с отсыпкой назад 2. грузовой автомобиль с отсыпкой назад

**Hinterspritzung** *f* нагнетание раствора за обделку туннеля

**Hinterspülung** *f см.* **Hinterwaschung**

**Hinterstauung** *f* подпор плотины с низовой стороны

**Hinterwaschung** *f* подмыв сооружения с нижнего бьефа

**Hinterwehrbett** *n* русло за плотиной

**Hin- und Herbewegung** *f* возвратно-поступательное движение

**Hinwegspülen** *n* 1. плоскостной смыв 2. размыв

**Histogramm** *n* гистограмма

**Hitze** *f* залог (ряд следующих друг за другом ударов при забивке свай)

**letzte** ~ последний залог

**Hobel** *m* грейдер

**Hoben** *m* нагорная канава, с валиком с низовой стороны

**Hochbagger** *m* экскаватор для работы в глубокой выемке

**Hochbau** *m* 1. надземное строительство 2. строительство гражданских и промышленных сооружений

**Hochbauten** *pl* надземные сооружения

**Hochbehälter** *m* 1. напорный резервуар 2. верхний бассейн

**Hochbehältergröße** *f* ёмкость, объём напорного резервуара

**Hochbetonieren** *n* послойная укладка бетонной смеси

**Hochbild** *n* рельеф

**Hochdamm** *m* высокая плотина

**Hochdruckbehälter** *m* резервуар высокого давления

**Hochdruckdichtigkeitsversuch** *m* испытание водонепроницаемости под высоким давлением

**Hochdruckeinpressung** *f* нагнетание под высоким давлением

**Hochdruck-Francis turbine** *f* высоконапорная турбина Френсиса, радиально-осевая турбина

**Hochdruckgebiet** *n* область высокого давления

**Hochdruckinjektion** *f* инъекция под высоким давлением

**Hochdruckkrafthaus** *n* здание высоконапорной гидроустановки

**Hochdruckkraftwerk** *n* высоконапорная гидроэлектростанция

**Hochdruckkreiselpumpe** *f* высоконапорный центробежный насос

**Hochdruckleitung** *f* высоконапорный трубопровод

**Hochdruckpumpe** *f* насос высокого давления

**Hochdruckrohr** *n* высоконапорная труба

**Hochdruckrohrleitung** *f см.* **Hochdruckleitung**

**Hochdruckspeicheranlage** *f* высоконапорная аккумулирующая установка

**Hochdruckspeicherkraftwerk** *n*

высоконапорная ГЭС с вод-  
оохранилищем

**Hochdruckspeicherwerk** *n см.* **Hoch-  
druckspeicherkraftwerk**

**Hochdruckrohrleitung** *f* трубопровод  
высокого давления

**Hochdruck-Staukraftwerk** *n*

высоконапорная приплотинная ГЭС

**Hochdruckstollen** *m* высоконапорный  
туннель

**Hochdruckstufe** *f* высоконапорная  
ступень

**Hochdruckturbine** *f* высоконапорная  
турбина

**Hochdruckturbopumpe** *f*  
высоконапорный турбонасос

**Hochdruck-Umleitungskraftwerk** *n*  
высоконапорная деривационная ГЭС

**Hochdruckwasserkraftanlage** *f*  
высоконапорная гидроустановка

**Hochdruckwasserturbine** *f*  
высоконапорная гидравлическая  
турбина

**Hochdruckwerk** *n* высоконапорная  
гидроэлектростанция

**Hochdurchfluss** *m* 1. паводковый  
расход 2. расход половодья

**Hochebene** *f* плато

**Hochflut** *f* 1. половодье 2. паводок 3.  
волна прилива

**Hochflutbett** *n* пойма

**Hochflutlehm** *m* глинистые отложения  
на пойме

**Hochflutwelle** *f* 1. паводковая волна  
2. волна половодья 3. волна прилива

**Hochfrequenzrüttler** *m* вибратор с  
высокой частотой колебания

**Hochgebirge** *n* высокогорный район;  
высокогорный участок

**Hochgebirgsfluss** *m* высокогорная река

**Hochgebirgsküste** *f* высокий гористый  
берег

**Hochgebirgsrelief** *n* высокогорный  
рельеф

**Hochgebirgsschneepegel** *m*  
высокогорный снегомерный пост

**Hochgebirgssperre** *f* плотина в  
высокогорной местности

**Hochgebirgstalsperre** *f* плотина в  
высокогорной долине; плотина в  
высокогорном районе

**Hochgebirgswassermessdienst** *m*  
гидрометрическая служба в  
высокогорном районе

**Hochgefälle** *n* 1. крутой уклон; 2.  
высокий напор

**Hochgefälleheber** *m* высоконапорный  
сифон

**Hochgefälle-Wasserkraftwerk** *n* 1.  
высоконапорная  
гидроэнергетическая установка; 2.  
высоконапорная ГЭС

**Hochleistung** *f* высокая  
производительность

**hochleistungsfähig**  
высокопроизводительный

**Hochleistungsgetriebe** *n* 1. привод  
(механический) большой мощности  
2. передача высокой мощности

**Hochleistungskreiselpumpe** *f*  
центробежный насос высокой  
мощности

**Hochleistungsstirnradgetriebe** *n*  
цилиндрическая зубчатая передача  
высокой мощности

**Hochleistungstropfkörper** *m*  
высоконагружаемый биофильтр

**Hochleistungswasserkraftanlage** *f* 1.  
гидроэнергетическая установка  
высокой мощности 2. ГЭС высокой  
мощности

**Hochleistungswasserkraftwerk** *n см.*  
**Hochleistungswasserkraftanlage**

**Hochmoor** *n* 1. высокое болото  
верховое болото 2. болото,  
расположенное на плоскогорье

**Hochmoordränage** *f* дренаж верхового  
болота

**Hochmur** *f* мур; высокогорный  
селевой поток

**Hochofenzement** *m* доменный цемент;  
шлакопортландцемент

**hochpumpen** качать насосом (вверх)

**Hochquellleitung** *f* трубопровод (вод-  
овод) от высокогорного источника

**Hochquellen** *n* вынос, вспучивание

грунта (под действием фильтрационного противодействия)

**Hochquellenwasserleitung** *f* см. **Hochquelleleitung**

**Hochreservoir** *n* водонапорный резервуар; верховой резервуар

**Hochschnellläufer** *m* турбина высокой быстроходности

**Hochsee** *m* открытое море

**Hochseebagger** *m* морской земснаряд

**Hochseepegel** *m* см. **Hochseeschreibpegel**

**Hochseeschreibpegel** *m* самописец в открытом море; мареограф

**Hochseetide** *f* прилив открытого моря

**Hochspannung** *f* высокое напряжение

**Hochspannungsfreileitung** *f* воздушная высоковольтная линия

**Hochspannungsleitung** *f* линия высокого напряжения

**Hochspannungsmast** *m* опора высоковольтной линии

**Hochspannungsschalttafel** *f* распределительный щит высокого напряжения

**Hochspannungsunterstation** *f* высоковольтная подстанция

**Hochspeicherbecken** *n* верхнее водохранилище (*напр.* регулирующее)

**Hochspeicherung** *f* накопление под высоким напором (*напр.* в ГАЭС)

**Hochspülkasten** *m* высокорасполагаемый смывной бачок

**Höchstabfluss** *m* 1. максимальный расход 2. максимальный сток

**Hochstau** *m* 1. максимальный (наивысший) подпорный уровень 2. высокий подпор

**normaler**  $\sim$  номальный

высокий подпорный уровень

**Höchstabfluss** *m* 1. максимальный сток 2. максимальный расход

**Höchstbeanspruchung** *f* 1. предельное напряжение 2. предельная нагрузка

**Höchstbedarf** *m* 1. пиковое потребление 2. максимальная

потребность

**Höchstbelastung** *f* наибольшая нагрузка; максимальная нагрузка

**zulässige**  $\sim$  наибольшая (максимальная) допустимая нагрузка

**Höchstbetriebsdruck** *m* наибольшее (максимальное) рабочее давление

**Höchstdauer** *f* максимальная продолжительность, максимальный срок

**Höchstdruck** *m* наибольшее (максимальное) давление

**Höchstentnahme** *f* наибольший забор воды

**Höchsterguss** *m* наибольший (максимальный) расход

**Höchstflut** *f* наивысший (максимальный) паводок (паводковый расход)

**Höchstgeschwindigkeit** *f* предельная скорость; наибольшая скорость

**Höchsthochwasserstand** *m* наивысший (максимальный) уровень высоких вод (половодья)

**Höchstkorn** *n* максимальный размер зерна (*напр.* наносов)

**Höchstlast** *f* максимальная нагрузка

**Höchstleistungsfähigkeit** *f* наибольшая (максимальная) мощность

**Höchstmenge** *f* наибольшее количество; наибольший (максимальный) расход

**Höchststand** *m* 1. наивысший (максимальный) уровень 2. наивысшее стояние

**Höchststau** *m* максимальный подпор

**Höchststauspiegel** *m* наивысший (максимальный) подпорный уровень

**Höchstverlust** *m* максимум потерь

**Höchstwasser** *n* наивысшее половодье (малой обеспеченности); наивысший паводок

**Höchstwasserstand** *m* наивысший уровень воды

**Höchstzufluss** *m* наибольший (максимальный) приток

**Höchstzuflussmenge** *f* наивысший

(максимальный) расход притока

**Höchstzulauf** *m* см. **Höchstzufluss**

**Höchstzulaufgeschwindigkeit** *f*

наибольшая (максимальная)

скорость притока

**Hochtal** *n* высокогорная долина

**Hochtauchen** *n* всплытие

**Hochtreiben** *n* 1. вынос; поднятие

(напр. грунта при суффозии) 2.

выпучивание, вспучивание

**Hochvakuum** *n* сильное разрежение

(вакуум)

**Hochwasser** *n* 1. половодье; паводок

2. высокая вода

**großes** ~ высокий паводок,

высокое половодье

**größtes** ~ наивысший паводок

(редкой повторяемости)

**höchstes** ~ наивысший паводок,

половодье

**kleines** ~ малый паводок,

половодье

**kurzzeitiges** ~ кратковременный

паводок

**mittleres** ~ средний паводок,

половодье

**niedriges** ~ низкий паводок,

половодье

**regelmäßiges** ~ регулярный

паводок, половодье

**schwaches** ~ слабый паводок,

половодье

**starkes** ~ высокий паводок,

половодье

**syzygiales** ~ сизигийная полная

вода

**Hochwasserabfluss** *m* паводковый

расход, расход половодья; сток

паводка, половодья

**Hochwasserabflussmenge** *f* расход

паводка, половодья

**Hochwasserabflussprofil** *n* сечение

русла при прохождении половодья,

паводка

**Hochwasserabflussquerschnitt** *m* живое

сечение при прохождении половодья,  
паводка

**Hochwasserabführung** *f* отвод половод-

ья, паводка; пропуск половодья,

паводка

**Hochwasserablagerung** *f* отложения

(пойменные) после прохождения

половодья, паводка

**Hochwasserablass** *m* паводковый

водосброс

**Hochwasserableitung** *f* пропуск

половодья, паводка

**Hochwasserabschlussklappe** *f* 1. конц-

евой затвор паводкового сброса

2. клапан обратного подпора

**Hochwasserabschlussschieber** *m* 1.

концевая задвижка паводкового

сброса 2. задвижка обратного под-

пора

**Hochwasserabwehr** *f* противопавод-

ковые защитные мероприятия

**Hochwasserandrang** *m* внезапное

наступление паводка

**Hochwasseranschwellung** *f* подъем

воды при паводке

**Hochwasseranstieg** *m* см. **Hochwasser-**

**anschwellung**

**Hochwasserbecken** *n* 1. вод-

охранилище для срезки паводкового

пика 2. водохранилище для

аккумулирования паводковых вод

**Hochwasserbekämpfung** *f* борьба с

наводнениями

**Hochwasserbett** *n*, **eines Flusses** пойма

реки

**Hochwasserdamm** *m* противопавод-

ковая дамба ограждения

**Hochwasserdämpfung** *f* срезка

половодья, паводка

**Hochwasserdauer** *f* продолжитель-

ность половодья, паводка

**Hochwasserdurchfluss** *m* расход

половодья, паводка

**Hochwasserdurchlass** *m* 1. сооружение

для пропуска половодья, паводка 2.

пропуск половодья, паводка

**Hochwassereintrittszeit** *f* время

наступления половодья, паводка



**Hochwasserentlastung** *f* 1. паводковый водосброс 2. пропуск паводка  
**Hochwasserentlastungsanlage** *f* 1. сооружение для пропуска половодья, паводка 2. паводковый водосброс  
**Hochwasserentlastungsstollen** *m* туннель для сброса половодья, паводка  
**Hochwasserentlastungstunnel** *m* см.  
**Hochwasserentlastungsstollen**  
**Hochwasserereignis** *n* явление половодья  
**Hochwasserfluss** *m* река с часто проходящими паводками  
**hochwasserfrei** 1. безпаводочная (река) 2. незатопляемая половодьем (территория)  
**Hochwasserfreiheit** *f* незатопляемость половодьем, паводком  
**Hochwasserfreilegung** *f* защита (территории) от половодья, паводка  
**Hochwasserführung** *f* пропуск половодья, паводка  
**Hochwasserganglinie** *f* гидрограф половодья, паводка  
**Hochwassergebiet** *n* зона половодья, паводка  
**Hochwassergefahr** *f* угроза половодья, паводка  
**Hochwassergefälle** *n* 1. напор в период половодья, паводка 2. уклон в период половодья, паводка  
**Hochwassergelände** *n* 1. пойма реки 2. территория затопления половодьем  
**Hochwassergrenze** *f* граница половодья, паводка  
**Hochwasserhäufigkeit** *f* частота, повторяемость половодья, паводка  
**Hochwasserhöhe** *f* высота половодья, паводка  
**Hochwasserhöhenunterschied** *m* поправка высот половодья, паводка  
**Hochwasserinhalt** *m* объём стока половодья, паводка  
**Hochwasserintervall** *n* интервал между паводками  
**mittleres** ~ средний интервал между паводками  
**Hochwasserkanal** *m* сбросной канал

для отвода паводковых вод  
**Hochwasserkatastrophe** *f* катастрофа от паводковых вод;  
катастрофический паводок  
**Hochwasserkote** *f* отметка уровня половодья, паводка  
**Hochwasserlage** *f* положение паводковых вод; уровень половодья, паводка  
**Hochwasserlinie** *f* линия уреза паводковых вод  
**Hochwassermanagement** *n*  
1. управление половодьем, паводком  
2. организация работ при половодье, паводке  
**Hochwassermarke** *f* геодезическая марка половодья, паводка  
**Hochwassermeldedienst** *m* служба оповещения паводка  
**Hochwassermeldeordnungen** *f pl* правила оповещения о паводке  
**Hochwassermeldestelle** *f* пост оповещения о паводке  
**Hochwassermeldung** *f* оповещение о паводке  
**Hochwassermenge** *f* расход половодья, паводковый расход  
**höchste** ~ наивысший (максимальный) расход половодья, паводка  
**katastrophale** ~ катастрофический расход половодья, паводка  
**mittlere** ~ средний расход половодья, паводка  
**Hochwassernachrichtendienst** *m* см.  
**Hochwassermeldedienst**  
**Hochwasserniveau** *n* уровень половодья, паводка  
**Hochwasserobergrenze** *f* верхняя граница половодья, паводка  
**Hochwasseröffnung** *f* отверстие для сброса паводка  
**Hochwasserpegel** *m* водомерный пост высоких вод  
**Hochwasserpolder** *m* польдер для срезки пика паводка

**Hochwasserprofil** *n* профиль половодья, паводка  
**Hochwasserprognose** *f* прогноз половодья, паводка  
**Hochwasserquerschnitt** *m* живое сечение при прохождении половодья, паводка  
**Hochwasserregen** *m* дождь, приводящий к паводку  
**Hochwasserregelung** *f* противопаводковое регулирование  
**Hochwasserregulierung** *f* регулирование высоких вод  
**Hochwasserrinne** *f* русло для сброса паводка  
**Hochwasserrückhaltebecken** *n* 1. ёмкость для срезки паводковых расходов 2. польдер для аккумуляирования паводка  
**Hochwasserrückhaltung** *f* аккумуляирование паводковых вод  
**Hochwasserrückstand** *m* подпор, возникающий в НБ при паводке  
**Hochwasserrückstandsverschluss** *m* затвор обратного подпора (для устранения подпора в НБ при прохождении паводка)  
**Hochwasserscheitel** *m* пик паводка  
**Hochwasserscheitelhöhe** *f* высота пика паводка  
**Hochwasserschild** *m* плоский затвор паводкового сброса  
**Hochwasserschutz** *m* противопаводковая защита  
**Hochwasserschutzanlage** *f* противопаводковое устройство, сооружение  
**Hochwasserschutzbau** *m* противопаводковое сооружение  
**Hochwasserschutzbecken** *n* водоём для аккумуляции паводка  
**Hochwasserschutzdamm** *m* противопаводковая дамба  
**Hochwasserschutzmaterial** *n* материал для противопаводковых сооружений, устройств  
**Hochwasserschutzraum** *m* ёмкость противопаводкового водохранилища

**beherscherbar** ~ ёмкость противопаводкового водохранилища, пригодная для энергетического использования  
**nicht beherscherbar** ~ ёмкость противопаводкового водохранилища, которая непригодна для энергетического использования

**Hochwasserschutzsperre** *f* противопаводковая плотина  
**Hochwasserschutztor** *n* противопаводковый затвор ( в виде ворот)  
**Hochwassersituation** *f* паводочная ситуация  
**Hochwasserspeicher** *m* водохранилище для аккумуляирования паводковых вод  
**Hochwasserspeicherung** *f* накопление паводковых вод  
**Hochwasserspende** *f* модуль паводкового стока

**höchste** ~ наибольший (максимальный) модуль паводкового стока

**mittlere** ~ средний модуль паводкового стока

**Hochwasserspiegel** *m* уровень половодья, паводка

**Hochwasserspitze** *f* пик паводка

**Hochwasserstand** *m* уровень половодья, паводка

**höchster** ~ наивысший (максимальный) уровень воды

**katastrophaler** ~ катастрофический уровень воды

**kritischer** ~ критический уровень воды; критический уровень половодья

**mittlerer** ~ средний уровень половодья

**niedrigster** ~ низший уровень половодья

**Hochwasserstauziel** *n* подпорный уровень воды при половодье  
**Hochwasserturbine** *f* турбина, работающая при половодье  
**Hochwasserüberfall** *m см.* **Hochwasserüberlauf**  
**Hochwasserüberlauf** *m* паводковый водосброс; водослив, работающий во время половодья  
**Hochwasserüberschuss** *m* избыток паводковой воды; излишки воды в половодье  
**Hochwasserüberspülung** *f* 1. затопление (поверхностное) во время половодья 2. поверхностные размывы при половодье  
**Hochwasserüberströmung** *f* затопление в период половодья, паводка  
**Hochwasserumfluter** *m* обводной водоток для пропуска паводка  
**Hochwasserunglück** *n* 1. авария, вызванная половодьем 2. несчастный случай от половодья  
**Hochwasseruntergrenze** *f* нижняя граница (*напр.* колебания уровней) половодья, паводка  
**Hochwasserverhältnisse** *n pl* паводковая обстановка, паводковые условия  
**Hochwasserverheerung** *f* опустошения, наносимые половодьем, паводком  
**Hochwasserverlandung** *f* отложения наносов при прохождении паводка  
**Hochwasserverlauf** *m* прохождение половодья, паводка; ход половодья, паводка  
**Hochwasserverschluss** *m* затвор, действующий при прохождении половодья, паводка; затвор паводкового сброса  
**Hochwasserverteidigungsmaßnahme** *f* мероприятие по защите от паводка  
**Hochwasservorausberechnung** *f* прогноз паводковых вод  
**Hochwasserwahrscheinlichkeit** *f* вероятность половодья, паводка  
**Hochwasserwall** *m* волна паводка  
**Hochwasserwand** *f* 1. противопавод-

ковая стенка (*напр.* наращиваемая вдоль набережной) 2. противопаводковая запруда *или* дамба  
**Hochwasserwarnedienst** *m см.* **Hochwasserwarnungsdienst**  
**Hochwasserwarnungsdienst** *m* служба предупреждения половодья, паводка  
**Hochwasserwelle** *f* паводковая волна  
**Hochwasserwellenfortpflanzung** *f* распространение волны половодья, паводка  
**Hochwasserwerk** *n* насосная станция высокого напора  
**Hochwasser-Wetterlage** *f* 1. паводковая ситуация 2. ливневый паводок  
**Hochwasserzeit** *f* время, продолжительность половодья, паводка  
**Hochwasser-Zeitintervall** *n* прикладной час порта  
**Hochwasser-Zeitunterschied** *m* поправка времени полной воды (прилива)  
**hochwirksam** высокоэффективный  
**Hochziehen** *n* 1. подъём 2. вытаскивание  
**Hofablauf** *m* дворовый ливнеприёмник  
**Hofleitung** *f* дворовый трубопровод  
**Hofpumpe** *f* дворовый насос (*напр.* водоснабжения)  
**Hofsinkkasten** *m* дворовый дождеприёмник  
**Höft** *n* волнорез; портовый мол  
**Höfter** *m* полузапруда; шпора  
**Höhe** *f* 1. высота; возвышение 2. подъём

~ **des Hochwassers** высота половодья, паводка

~ **der Kartennull über Pegelnul** высота нуля карты над нулём водомерного поста

~ **des Mittelwassers** высота уровня воды при средних расходах

~ **des Niedrigwassers** высота уровня воды при меженных расходах

- ~ **der Normalnull über Pegelnul**  
 высота нуля государственной  
 нивелировки над нулём вод-  
 омерного поста
- ~ **über Meeresniveau** высота над  
 уровнем моря
- ~ **über Meeresspiegel** см. **Höhe  
 über Meeresniveau**
- ~ **über Normalnull** высота над  
 нулём государственной  
 нивелировки
- geodätische** ~ геодезическая  
 высота; геометрическая высота  
 положения
- geometrische** ~ см. **Höhe, geodäti-  
 sche**
- hydrodynamische** ~ гидрод-  
 инамическая высота
- metazentrische** ~ метац-  
 ентрическая высота
- piezometrische** ~  
 пьезометрическая высота
- relative** ~ относительная высота
- Hoheitsgewässer** *n* территориальные  
 воды
- Höhenanschluss** *m* высотная привязка
- Höhenaufnahme** *f* высотная съёмка;  
 нивелировка
- Höhendifferenz** *f* разность высот
- Höhengrundwasser** *n* грунтовые воды,  
 поступающие с высоких отметок
- Höhenkote** *f* высотная отметка
- Höhenkurve** *f* горизонталь
- Höhenlage** *f* высотное положение
- ~ **über dem Meeresspiegel**  
 высота над уровнем моря
- Höhenlinie** *f* см. **Höhenkurve**
- Höhenliniengrabenbewässerung** *f* полив  
 по контурным бороздам
- Höhenlinienkarte** *f* карта в  
 горизонталях
- Höhenmarke** *f* 1. репер 2. высотная  
 нивелирная (жесткая) марка
- Höhenmessung** *f* высотная съёмка
- barometrische** ~  
 барометрическая высотная  
 съёмка, нивелирование
- Höhenplan** *m* высотный план; план в  
 горизонталях
- Höhenprofil** *n* профиль с  
 нанесёнными вертикальными  
 отметками
- Höhenschichtlinie** *f* горизонталь
- Höhenschnitt** *m* сечение по высоте
- Höhenstellung** *f* высотное положение
- Höhenunterschied** *m* разница высот,  
 отметок
- geodätischer** ~ геодезическая  
 разница высот, отметок
- geometrischer** ~ см. **Höhenunter-  
 schied, geodätischer**
- Höhenverhältnisse** *n pl* высотные  
 условия
- Hohlbalken** *m* деревянная балка
- Hohlbaukrafthaus** *n* подземное здание  
 ГЭС
- Hohlblock** *m* пустотелый блок
- Höhle** *f* пещера; полость
- Hohlebene** *f* равнина-впадина
- Höhleabfluss** *m* карстовый сток
- Höhlenfluss** *m* подземная, карстовая  
 река
- Höhlenforschung** *f* исследование  
 пещерообразования
- Höhlenwasser** *n* карстовая вода
- Hohlkern** *m* пустотелое ядро *или*  
 диафрагма (*напр.* плотины)
- Hohlkerndamm** *m* плотина с  
 пустотелым ядром *или* диафрагмой
- Hohlkerndichtung** *f*  
 противофильтрационное пустотелое  
 ядро *или* диафрагма
- Hohlkörper** *m* полое тело
- ~ **für den Generator** капсуль  
 генератора бульбового агрегата
- birnenförmiger** ~ грушевидный  
 капсуль
- wasserumflossener** ~ обтекаемый  
 капсуль, кожух
- zwiebförmiger** ~ бульбовый  
 капсуль; капсуль-луковица

**Hohlkörpergründung** *f* основание из пустотелых элементов

**Hohlkörperwehr** *n* пустотелая плотина; полая плотина

~ ohne Füllung пустотелая плотина без заполнителя

**Hohlmauer** *f* 1. пустотелая плотина 2. плотина из ячеистых элементов

**Hohlpfahl** *m* пустотелая свая

**Hohlpfeiler** *m* 1. полый бычок (*напр.* опоры) 2. полый контрфорс

**Hohlpfeilermauer** *f* плотина с полыми контрфорсами

**Hohlraum** *m* пустота; полость; каверна

verstopfter ~ забитая каверна

**Hohlraumabdichtung** *f* уплотнение пустотных элементов

**Hohlraumbildung** *f* образование пустот; возникновение кавитации

**Hohlraumfüllmasse** *f* материал для заполнения пустот

**Hohlraumfüllung** *f* заполнение пустот

**Hohlraumgehalt** *m* объём пустот

~ des Bodens пористость грунта

kapillarer ~ капиллярная скважность; капиллярная пористость

nutzbarer ~ эффективная скважность

spannungsfreier ~

некапиллярная скважность

**Hohlrauminhalt** *m* *см.* **Hohlraumgehalt**

**Hohlraumkoeffizient** *m* коэффициент скважности; коэффициент порозности

**Hohlraumrohrbrunnen** *m*

бесфильтровый трубчатый колодец

**Hohlraumwirkung** *f* 1. влияние пустот 2. влияние кавитации

**Hohlschaufel** *f* пустотелая лопатка (*напр.* турбины)

**Hohlschwelle** *f* полый порог (*напр.* с промывными галереями)

**Hohlseite** *f* вогнутая сторона

**Hohlsohl** *m* 1. пустота (каверна) от

подсоса 2. возникновение кавитации

**Hohlufer** *n* вогнутый берег

**Höhlung** *f* *см.* **Hohlraum**

**Hohlwalze** *f* полый валец

**Hohlweg** *m* 1. ложбина; ущелье 2. овраг

**Hohlwehr** *n* пустотелая плотина

**Hohlzylinder** *m* полый цилиндр

**Holm** *m* свайная насадка

**Holz** *n*, **geflößtes** сплавной лес

**Holzartenökologie** *f* дендрэкология

**Holzauskleidung** *f* деревянная обшивка

**Holzbalken** *m* деревянная балка, брус

**Holzbelag** *m* деревянный настил

**Holzdam** *m* деревянная плотина

**Holzdaube** *f* деревянная клёпка

**Holzdaubenleitung** *f* трубопровод на деревянных клёпках

**Holzdaubenrohr** *n* труба на деревянных клёпках

**Holzdecke** *f* деревянное покрытие, деревянное перекрытие

**Holzdichtungsleiste** *f* деревянная пластина уплотнения

**Holzdrift** *f* *см.* **Holzflößen**

**Holzeinbau** *m*, **verlorener** деревянная крепь необорачиваемая

**Holzeinschlag** *m* рубка леса

**Holzflößen** *n* лесосплав

**Holzgefluter** *n* *см.* **Holzgerinne**

**Holzgegend** *f* лесистая местность

**Holzgerinne** *n* деревянный лоток

**Holzgrundschwelle** *f* бревенчатый донный порог

**Holzkanal** *m* дощатый канал

**Holzkastefang(e)dam** *m* перемычка из деревянных ряжей

**Holzleitung** *f* деревянный трубопровод

**Holznadel** *f* деревянная спица

**Holznagel** *m* деревянный нагель

**Holzpfa** *m* деревянная свая

**Holzplock** *m* деревянный колышек

**Holzpilote** *f* *см.* **Holzpfa**

**Holzrinne** *f* деревянный жёлоб

**Holzrohr** *n* деревянная труба

**Holzrohrleitung** *f* деревянный трубопровод  
**Holzrost** *m* деревянный ростверк; деревянная решётка, обрешётка  
**bewegbarer**  $\sim$  подвижная деревянная решётка  
**Holzschlag** *m* вырубка; лесосека  
**Holzschwelle** *f* деревянный порог  
**Holzspundwand** *f* деревянная шпунтовая стенка  
**Holzstabrohr** *n* труба на деревянных клёпках  
**Holzstabrohrleitung** *f* трубопровод на деревянных заклёпках  
**Holztragwerk** *n* деревянная конструкция  
**Holztrift** *f* лесосплав  
**Holzverkleidung** *f* деревянная обшивка  
**Holzverschalung** *f* 1. устройство деревянной опалубки 2. деревянная опалубка  
**Holzverspundung** *f* 1. устройство деревянного шпунтового ограждения 2. деревянное шпунтовое ограждение  
**Holzverzimierung** *f* деревянное крепление  
**Holzwange** *f* деревянная обойма  
**Holzwollstrick** *m* жгут из древесной шерсти (для уплотнения стыков)  
**Hopperbagger** *m* экскаватор-землечерпалка с бункером  
**Horizont** *m*, горизонт; слой  
**geodätischer**  $\sim$  геодезический уровень  
**wasserstauer**  $\sim$  водоупорный горизонт  
**Horizontalbrunnen** *m* горизонтальный колодец (грунтовых вод)  
**Horizontaldruck** *m* горизонтальное давление  
**Horizontale** *f* горизонталь  
**Horizontaleisen** *n* горизонтальная арматура  
**Horizontalenabstand** *m* расстояние между горизонталями  
**Horizontalfilterrohrbrunnen** *m* колодец

с лучевыми фильтрами  
**Horizontalgraben** *m* нагорная канава  
**Horizontalkraft** *f* горизонтальная сила  
**Horizontalkurve** *f* см. **Horizontale**  
**Horizontalplatte** *f* шельф  
**Horizontalrostsandfang** *m* отстойник с горизонтальной решеткой  
**Horizontalschub** *m* горизонтальный распор  
**aufgehobener**  $\sim$  воспринятый горизонтальный распор  
**Horizontalzug** *m* см. **Horizontalschub**  
**Hosenkugelstück** *n* шаровое разветвление трубопровода (фасонная часть)  
**Hosenmuffenstück** *n* разветвление с муфтами (фасонная часть)  
**Hosenrohr** *n* разветвление трубопровода типа "штаны" (фасонная часть)  
 **$\sim$  mit Flanschen** см. **Hosenstück**  
**Hosenstück** *n* разветвление трубопровода типа "штаны" (фасонная часть)  
**Hotopp-Schleuse** *f* шлюз системы Хотоппа  
**Hub** *m* 1. ход 2. подъём 3. размах  
**Hubbaum** *m* рычаг для ручного подъёма  
**Hubbegrenzung** *f* ограничение хода, ограничение подъёма  
**Hubbrücke** *f* подъёмный мост  
**Hubbrückenwehr** *n* плотина мостового типа  
**Hubhöhe** *f* высота подъёма  
**Hubkette** *f* подъёмная цепь  
**Hubkraft** *f* подъёмная сила; подъёмное усилие; грузоподъёмность  
**kapillare**  $\sim$  капиллярная подъёмная сила  
**Hubpumpe** *f* поршневой насос  
**Hubrauminhalt** *m* см. **Hubraumvolumen**  
**Hubraumvolumen** *n* рабочий объём (цилиндра поршневого насоса)  
**Hubschütze** *f* подъёмный затвор  
**Hubseil** *n* подъёмный трос  
**Hubstange** *f* подъёмная штанга

**Hubsteg** *m* подъёмный служебный мостик  
**Hubtor** *n* шлюзовые ворота подъёмного типа  
**Hubtorantrieb** *m* привод шлюзовых ворот подъёмного типа  
**Hubtortriebwerk** *n* приводное устройство шлюзовых ворот подъёмного типа  
**Hubventil** *n* клапан насоса  
**Hubverhältnis** *n* коэффициент хода поршня  
**Hubverlust** *m* потеря при подъёме (*напр.* воды насосом)  
**Hubverstellung** *f* регулирование насоса изменением хода поршня  
**Hubverteilung** *f* распределение амплитуд приливов  
**Hubwagen** *m* подъёмная тележка  
**Hubwasser** *n* 1. носовая волна (у судна) 2. бурун  
**Hubwehr** *n* 1. затвор подъёмного типа 2. плотина с затворами подъёмного типа  
**Hubwinde** *f* подъёмная лебёдка  
**Hufeisenprofil** *n* подковообразный профиль  
**Hügel** *m* холм  
**Hügelgelände** *n* холмистая местность  
**Hüllenkurve** *f* огибающая  
**Hülse** *f* гильза; втулка; оболочка  
**Hülsekupplung** *f* соединительная муфта  
**Hülsepfahl** *m* набивная свая с оболочкой  
**Hümpel** *m* банка (песчаная коса), выступающая на ровном дне  
**Humus** *m* гумус; перегной  
**Humusabbau** *m* снижение запаса почвенного гумуса  
**Humusanreicherung** *f* накопление гумусовых веществ  
**Humusbildung** *f* гумусообразование; гумификация  
**Humusdecke** *f* гумусовый слой почвы  
**Humusschicht** *f* *см.* **Humusdecke**  
**Hungerbrunnen** *m* периодически

иссякающий карстовый источник  
**hüpfig** скачкообразный  
**Hütte** *f*, **meteorologische** метеорологическая будка  
**Hüttensand** *m* гранулированный доменный шлак  
**Hüttzement** *m* шлакопортландцемент  
**H.-W.-Bett** *n* (**Hochwasserbett**) пойма реки  
**H.-W.-Menge** *f* (**Hochwassermenge**) расход половодья, паводка  
**H.-W.-Öffnung** *f* (**Hochwasseröffnung**) отверстие для сброса паводка  
**Hydrant** *m* гидрант  
**Hydrantbrunnen** *m* колодец гидранта  
**Hydrantenfußkrümmer** *m* колено гидранта с лапой  
**Hydrantenhahn** *m* кран гидранта  
**Hydrantenstandrohr** *n* стендер гидранта  
**Hydratation** *f* гидратация  
**Hydratationswärme** *f* теплота гидратации  
**Hydratationswasser** *n* гидратационная вода  
**Hydraton** *n* гидротон  
**Hydraucon** *n* гидрокон (тип отсасывающей трубы)  
**Hydraulik** *f* гидравлика  
**numerische** ~ численная гидравлика  
**technische** ~ техническая гидравлика  
**Hydraulikantrieb** *m* гидравлический привод  
**Hydrauliker** *m* гидравлик  
**Hydraulikleitung** *f* трубопровод гидросистемы  
**Hydraulikpumpe** *f* насос системы гидравлики  
**hydraulisch** гидравлический  
**~ machen** делать гидравлически плавно обтекаемым; придавать обтекаемость  
**Hidroakustik** *f* гидроакустика  
**Hydroaussaatberegnung** *f* посев со

струей воды; гидропосев  
**Hydrodynamik** *f* гидродинамика  
**hydrodynamisch** гидродинамический  
**Hydroejektor** *m* гидроэжектор  
**Hydroelevator** *m* гидроэлеватор  
**Hydroenergoprojekt** *n*  
 гидроэнергопроект  
**hydrofob** гидрофобный  
**Hydrogeologie** *f* гидрогеология  
**Hydrogewächshaus** *n* гидропонная  
 теплица  
**Hydrograph** *m* гидрограф  
**Hydrographie** *f* гидрография  
**Hydroisobathen** *f pl* гидроизобаты,  
 линии равных глубин  
**Hydroisohypsen** *f pl* гидроизогипсы,  
 линии равных пьезометрических  
 уровней  
**Hydrokraftwerk** *n*  
 гидроэлектростанция  
**Hydrolaboratorienforschungen** *pl*  
 лабораторные гидравлические  
 исследования  
**Hydrologe** *m* гидролог  
**Hydrologie** *f* гидрология  
**Hydromasse** *f* пульпа; гидромасса  
**Hydromechanik** *f* гидромеханика  
**Hydromechanisierung** *f*  
 гидромеханизация  
**Hydrometeorologe** *m* гидрометеоролог  
**Hydrometeorologie** *f*  
 гидрометеорология  
**Hydrometer** *n* гидрометр  
**Hydrometrik** *f* гидрометрия  
**Hydromodul** *m* гидромодуль  
**Hydromonitor** *m* гидромонитор  
**Hydromotor** *m* гидромотор  
**hydrophil** гидрофильный;  
 гигроскопический  
**Hydrophor** *m* пневматическое вод-  
 онапорное устройство  
**Hydrophorleistung** *f* мощность  
 (производительность)  
 пневматического водонапорного  
 устройства  
**Hydrophyt** *m* гидрофит, водное  
 растение  
**Hydropneumatisation** *f*

гидропневматизация  
**Hydroponik** *f* гидропоника,  
 выращивание растений на  
 искусственных средах  
**Hydrosaat** *f* гидропосев  
**Hydrosphäre** *f* гидросфера  
**Hydrostatik** *f* гидростатика  
**hydrostatisch** гидростатический  
**Hydrotechnik** *f* гидротехника  
**Hydrotechniker** *m* гидротехник  
**Hydrovolve** *f* гидровольв, турбина  
 Кирбаха  
**Hydrozentrale** *f* гидроэлектростанция  
**Hyetograph** *m* дождемер-самописец  
**Hyetometer** *n* дождемер  
**Hygrograph** *m* гигрограф  
**Hygrometer** *n* гигрометр  
**Hygroskop** *n* гигроскоп  
**hygroskopisch** гигроскопический  
**Hygroskopizität** *f* гигроскопичность  
**Hypertrophie** *f* гипертрофия  
 (чрезмерное насыщение питатель-  
 ными веществами)  
**hypertroph** гипертрофический

## I

**Ichthyologie** *f* ихтиология  
**Igel** *m* ёрш для чистки трубопровода  
**Igelwalze** *f* каток с кулачковыми  
 шипами  
**Immerwasser** *n* самая низкая межень  
**Immission** *f* иммиссия (поступление  
 вредного вещества в экосистему);  
 загрязнители  
**Immissionskataster** *m* иммиссионный  
 кадастр (пространственное и  
 временное распределение  
 иммиссий); кадастр загрязнителей  
 окружающей среды  
**Immissionsschutzrecht** *n* иммиссионное  
 законодательство (законы по  
 регулированию и контролю  
 иммиссий)



**Immissionsschutzwald** *m*

иммиссионные лесонасаждения

**Immissionswirkungen** *pl* влияние  
иммиссий**Impermeabilität** *f* непроницаемость**Impfen** *n* **des Schlammes** сбраживание  
ила**Impfschlamm** *m* ил для сбраживания**Imprägnierung** *f* пропитывание**Impulssatz** *m* закон импульса сил**Inaugenscheinnahme** *f* визуальный  
осмотр**Inbetriebnahme** *f* приём в  
эксплуатацию, пуск в производство,  
ввод в эксплуатацию**Inbetriebsetzung** *f* запуск, пуск в  
эксплуатацию**Indiensthaltung** *f* содержание в  
исправности; эксплуатация**Indienststellung** *f* ввод в эксплуатацию**Indikator** *m* 1. указатель 2. индикатор**Indikatororganismen** *pl* организмы для  
индикации иммиссий**Industrieabfälle** *pl* отходы  
промышленного производства;  
промышленные отходы**Industrieabwärme** *f* тепловые отходы  
промышленных предприятий**Industrieabwasser** *n* промышленные  
сточные воды; производственные  
сточные воды**Industrieabwässerung** *f* отвод  
промышленных сточных вод; отвод  
производственных сточных вод**Industrieanlage** *m* промышленное  
сооружение; промышленная  
установка**Industriebegrünung** *f* зелёные  
насаждения на промышленном  
предприятии**Industrieentwässerung** *f* удаление  
промышленных, сточных вод;  
канализация промышленных,  
сточных вод**Industriemüll** *m* промышленные  
твёрдые отходы**Industrienorm** *f* промышленный

стандарт

**Industrieschaden** *m* ущерб,  
причиняемый сельскому и лесному  
хозяйству промышленными  
предприятиями**Industrieschlamm** *m* осадок  
производственных сточных вод**Industriewasser** *n* вода для  
промышленных нужд; вода для  
производственных нужд**Industriewasseraufbereitung** *f*  
водоподготовка для  
производственного водоснабжения**Industriewasserentnahme** *f* забор воды  
для производственного  
водоснабжения**Industriewasserversorgung** *f*  
промышленное водоснабжение;  
техническое водоснабжение**Industriewasserwirtschaft** *f* 1. водное  
хозяйство промышленных  
предприятий 2. водоснабжение и  
канализация промышленных  
предприятий**Infahrtsetzen** *n* ввод судна в  
эксплуатацию**Infiltrat** *m* инфильтрат**Infiltration** *f* инфильтрация**Infiltrationsbrunnen** *m* инфильтрац-  
ионный колодец**Infiltrationsintensität** *f* интенсивность  
инфильтрации**Infiltrationsrate** *f* норма инфильтрации**Infiltrationstheorie** *f* теория  
инфильтрации**Infiltrierung** *f* см. **Infiltration****Information** *f* информация**heuristische** ~ эвристическая  
информация**redundante** ~ избыточная  
информация**statistische** ~ статистическая  
информация**Informationswiedergabe** *f* отображение  
информации; воспроизведение  
информации

**Ingangsetzung** *f* приведение в действие  
**Ingenieurbauwerk** *n* инженерное сооружение  
**Ingenieurbiologie** *m* инженерная биология (использование растительных элементов в качестве строительного материала)  
**Ingestion** *f* забор, впуск (*напр.* воды)  
**Inhalt** *m* 1. содержание 2. вместимость, объём 3. ёмкость  
**Inhaltslinie** *f* кривая вместимости, кривая объёмов  
**inhärent** сцепляющийся  
**Inhärenz** *f* сцепление  
**Injektion** *f* инъекция  
     **chemische** ~ химическая инъекция  
**Injektionsdruck** *m* давление при инъекции  
**Injektionsflüssigkeit** *f* инъекционная жидкость  
**Injektionsgang** *m* инъекционная галерея  
**Injektionsklappe** *f* инъекционный клапан  
**Injektionsleitung** *f* инъекционный трубопровод  
**Injektionsloch** *n* инъекционная скважина  
**Injektionslösung** *f* инъекционный раствор  
**Injektionsmittel** *n* инъекционный состав  
**Injektionspumpe** *f* инъекционный насос  
**Injektionsschleier** *m* инъекционная завеса  
**Injektionsschürze** *f* противофильтрационный элемент в виде инъекционной завесы  
**Injektionsversuch** *m* опытное инъектирование  
**Inkommensurabilität** *f* несоизмеримость  
**inkompressibel** несжимаемый  
**Innenabstand** *m* расстояние между

внутренними поверхностями стенок  
**Innenbecken** *n* внутренний бассейн  
**Innenberme** *f* внутренняя берма  
**Innenböschung** *f* внутренний откос, мокрый откос  
**Innenfläche** *f* внутренняя поверхность  
**Innenhafen** *m* порт на внутренних водных путях  
**Innenriss** *m* внутренняя трещина  
**Innendruck** *m* внутреннее давление  
**Innendruckprüfung** *f* проверка внутренним давлением  
**Innendurchmesser** *m* внутренний диаметр  
**Innenfläche** *f* внутренняя поверхность  
**Innenkern** *m* ядро (*напр.* грунтовой плотины)  
**Innenleibung** *f* внутренняя поверхность (*напр.* ёмкости)  
**Innenmantel** *m* внутренняя поверхность (*напр.* цилиндра)  
**Innenöffnung** *f* внутреннее отверстие  
**Innenputz** *m* внутренняя штукатурка  
**Innenradius** *m* внутренний радиус  
**Innenrammung** *f* забивка изнутри (*напр.* сваи с сердечником)  
**Innenraum** *m* внутреннее пространство  
**Innenregelung** *f* внутреннее регулирование  
**Innenrohrsneider** *m* внутренний труборез  
**Innenrüttler** *m* глубинный вибратор  
     ~ **mit Kolbenaufsatz** глубинный вибратор с виброулавкой  
**innenschlächtig** с внутренним подводом  
**Innensiel** *n* внутренний шлюз  
**Innentalterrasse** *f* речная терраса  
**Innenvibration** *f* глубинная вибрация  
**Innenwasser** *n* 1. вода за дамбами обвалования 2. внутренняя вода  
**Innenwasserspiegel** *m* *см.* **Innenwasserstand**  
**Innenwasserstand** *m* внутренний уровень воды  
**innovativ** новаторский

**Insel** *f* остров

**biologische** ~ биологический  
остров (в экологии: биотоп в  
чужеродном окружении)

**Inselbauweise** *f* островной способ  
возведения (*напр.* ГЭС)

**Inselbetrieb** *m* островная работа (*напр.*  
энергосистемы)

**Inselflusskraftwerk** *n* русловая ГЭС  
(построенная островным способом)

**Inselgruppe** *f* группа островов

**Inselhafen** *m* островной порт

**Inselkette** *f* архипелаг

**Inselkraftwerk** *n см.* **Inselflusskraftwerk**

**InselSchüttung** *f* отсыпка  
искусственного острова

**Inspektionsgang** *m* смотровая галерея,  
потерна

**Inspizierungskammer** *f* инспекц-  
ионный, контрольный колодец

**Instabilität** *f* нестабильность;  
неустойчивость

**Installation** *f* 1. санитарно-  
техническое оборудование 2.  
монтаж; сборка 3. установка;  
оборудование 4. промышленная  
установка; сооружение

**Installationskosten** *pl* расходы по  
монтажу

**Instandhaltung** *f* 1. содержание в  
исправном состоянии 2. техническое  
обслуживание 3. восстановление  
(работоспособного состояния) 4.  
текущий ремонт

**planmäßige** ~ плановый ремонт

**planmäßige vorbeugende** ~  
планово-предупредительный  
ремонт

**vorbeugende** ~  
предупредительный,  
профилактический ремонт

**Instandhaltungsabstand** *m*  
продолжительность межремонтного  
периода

**Instandhaltungsanleitung** *f* инструкция  
по уходу

**Instandhaltungskosten** *pl* расходы по  
содержанию оборудования в  
исправном состоянии

**Instandhaltungsmaßnahme** *f*  
мероприятие по содержанию  
оборудования в исправном  
состоянии

**Instandhaltungsplan** *m* план текущего  
ремонта

**Instandhaltungsrichtwert** *m* норматив  
на ремонт основных средств

**Instandhaltungszyklus** *m* цикл  
ремонтных работ; ремонтный цикл

**Instandsetzung** *f* 1. ремонт 2.  
приведение в исправное состояние

**Instandsetzungsarbeiten** *pl* ремонтные  
работы

**Instandsetzungsdienst** *m* ремонтно-  
восстановительная служба

**Instandsetzungskosten** *pl* расходы по  
ремонту

**Instandsetzungswerkstoffe** *pl*  
ремонтные строительные материалы

**Integralkurve** *f* интегральная кривая

**Integralregler** *m* (**I-Regler**) астатический  
регулятор

**Intensität** *f* интенсивность

~ **der Turbulenz** интенсивность  
турбулентности

~ **des Wirbels** интенсивность  
вихря

**Intensitätssteigerung** *f* повышение  
интенсивности

**Interpolation** *f* интерполяция

**Intervallprognose** *f* интервальный  
прогноз

**Interzeption** *n* интерцепция (процесс  
задержания осадков растительным  
покровом)

**Inundation** *f* 1. затопление 2. разлив

**Inundationsbett** *n* **eines Flusses** 1. зона  
затопления русла 2. речная пойма

**Unundationsfläche** *f* 1. речная пойма 2.  
затопляемая территория

**Inundationsgebiet** *n* область  
затопления; площадь затопления

**Inundationsgrenze** *f* граница затопления  
**Inundationssenke** *f* затопляемая низина  
**inundieren** затоплять; наводнять  
**Invarianz** *f* инвариантность  
**Inversion** *f* des Strahles инверсия струи  
**Investitionen** *pl* капиталовложения, инвестиции  
**irreversibel** необратимый  
**Irrigation** *f* ирригация  
**Irrigationsanlage** *f* ирригационное сооружение, оросительное сооружение  
**Irrigationssystem** *n* оросительная система  
**Irrigationstechnik** *f* 1. ирригационная техника 2. ирригационная технология  
**Irrigator** *m* ирригатор  
**Irrtumswahrscheinlichkeit** *f* вероятность ошибки  
**Isobathen** *f pl* изобаты  
**Isohypsen** *f pl* изогипсы  
**Isokline** *f* изоклина  
**Isolation** *f* изоляция  
**Isolierplatte** *f см. Isolierschicht*  
**Isolierschicht** *f* изоляционный слой; изоляционная прокладка  
**Isolierung** *f* изоляция  
     ~ der Schalung утепление опалубки  
**Isolierungsschicht** *f см. Isolierschicht*  
**Isospendenlinie** *f* изолиния модуля стока  
**Isotache** *f* изотаха  
**Isotake** *f* изотака (линия одновременного замерзания или вскрытия рек)  
**Istarbeitsaufwand** *m* фактические затраты труда  
**Ist-Einnahmen** *pl* фактические доходы  
**Ist-Kapazität** *f* фактическая мощность  
**Ist-Kosten** *pl* фактические издержки  
**Ist-Leistung** *f* 1. фактическая

производительность 2. фактическая мощность  
**Ist-Querschnitt** *m* действительное поперечное сечение  
**Istmenge** *f* 1. фактическое количество 2. фактический расход  
**Ist-Wert** *m* фактическое значение; реальная величина  
**Ist-Zeit** *f* фактически затраченное время  
**Ist-Zustand** *m* фактическое состояние; исходное состояние  
**Iteration** *f* итерация, последовательное приближение  
**Iterationsmethode** *f* итерационный метод; метод последовательного приближения  
**Iterationsverfahren** *n* итерационный метод; метод последовательного приближения

## J

**Jähe** *f* крутой склон; яр; круча  
**Jahr** *n*, **durchschnittliches** осреднённый год  
**Jahr** *n*, **nasses** влажный год  
**Jahresabfluss** *m* годовой сток  
     ~ der Niederschläge годовой сток осадков  
     **mittlerer** ~ (MQ) среднегодовой сток  
**Jahresabflussbeiwert** *m* коэффициент годового стока  
**Jahresabflussfülle** *f см. Jahresabflussmenge*  
**Jahresabflusshöhe** *f* высота слоя годового стока  
**Jahresabflussmenge** *f* объём годового стока  
**Jahresabflusssumme** *f* суммарный годовой сток  
**Jahresablauf** *m см. Jahresabfluss*

**Jahresabschlussfuge** *f* рабочий шов между годовыми слоями бетонной кладки

**Jahresabschnitt** *m* годовой отрезок времени

**Jahresarbeit** *f* см. **Jahresausbau**

**Jahresarbeitsvermögen** *n* годовая производительность; годовая выработка

**Jahresausbau** *m* годовая выработка

**Jahresausbeute** *f* см. **Jahresausbau**

**Jahresausgleich** *m* годовое регулирование (*напр.* водохранилищем)

**Jahresausgleichbecken** *n* водохранилище годового регулирования

**Jahresausstoß** *m* годовой выброс (вредных веществ)

**Jahresbecken** *n* см. **Jahresausgleichbecken**

**Jahresbelastungsdauerlinie** *f* 1. линия годовой обеспеченности нагрузки 2. годовая кривая продолжительности нагрузки

**Jahresbenutzungsdauer** *f* продолжительность использования в годовом разрезе

**Jahresdarbietung** *f* см. **Jahresdargebot**

**Jahresdargebot** *n* годовой расход воды

**Jahresdauerlinie** *f* линия годовой обеспеченности

**Jahresdurchschnitt** *m* см. **Jahresmittel**

**Jahresenergieerzeugung** *f* годовая выработка энергии

**jahresdurchschnittlich** среднегодовой

**Jahresenergievorrat** *m* годовой запас энергии

**Jahreserzeugung** *f* годовая выработка

**Jahreserzeugungsmöglichkeit** *f* возможная годовая выработка

**Jahresförderkosten** *pl* 1. годовые расходы на подачу (*напр.* электроэнергии) 2. годовая стоимость подачи

**Jahresfuge** *f* рабочий шов между годовыми слоями бетонной кладки

**Jahresgabe** *f* годовая оросительная норма

**Jahresgang** *m* **der Niederschlagsmenge** годовой ход количества осадков

**Jahreshöchstlast** *f* наибольшая (максимальная) годовая нагрузка

**Jahreshochwasser** *n* годовой паводок; годовое половодье

**Jahreskosten** *pl* годовые расходы; годовые издержки; годовые затраты

**Jahresleistung** *f* 1. годовая производительность 2. годовая выработка 3. годовая мощность

**Jahresmaximum** *n* годовой максимум

**Jahresmenge** *f* **der Niederschläge** 1. годовая норма осадков 2. годовое количество осадков

**Jahresmittel** *n* 1. среднее за год 2. среднегодовое значение

**Jahresmittelleistung** *f* 1. среднегодовая производительность 2. среднегодовая выработка 3. среднегодовая мощность

**Jahresmitteltemperatur** *f* среднегодовая температура

**Jahresmittelwasser** *n* 1. среднегодовое количество воды 2. среднегодовой расход воды 3. среднегодовой уровень воды

**Jahresmittelwert** *m* среднегодовое значение

**Jahresniederschläge** *m pl* годовые осадки (атмосферные)

**Jahresniederschlagshöhe** *f* высота годового слоя осадков (атмосферных)

**Jahresniederschlagsmenge** *f* годовое количество осадков (атмосферных)

**Jahresniederschlagssumme** *f* суммарные годовые осадки (атмосферные)

**Jahresnutzungsdauer** *f* продолжительность использования в год

**Jahresproduktion** *f* годовая продукция; годовая выработка

**durchschnittliche**  $\sim$  среднегодовая выработка

**Jahresregulierung** *f* годовое регулирование

**Jahresspeicher** *m* водохранилище годового регулирования

**Jahresspeicherinhalt** *m* объём годового регулирования (*напр.* вод-оохранилища)

**Jahresspeicher-Pumparbeit** *f* годовой объём аккумуляирования при насосном режиме работы

**Jahresspeicherung** *f* годовое регулирование

**Jahresspeicherwerk** *n* гидроэлектростанция годового регулирования

**Jahresstromausbeute** *f* годовое потребление электроэнергии

**Jahresstromproduktion** *f* годовая выработка электроэнергии

**Jahresrate** *f* годовая норма

**Jahresverbrauch** *m* ежегодное потребление; годовое потребление

**Jahresverdunstungshöhe** *f* высота слоя годового испарения

**Jahresvermögen** *n* возможная годовая выработка; возможная годовая отдача

**Jahresvoranschlag** *m* годовая смета

**Jahreswasser** *n* 1. годовой расход воды 2. ежегодный расход воды 3. годовой уровень воды

**Jahreswasserfracht** *f* годовой сток; годовой объём стока

**Jahreswasserhaushaltsskurve** *f* 1. кривая годового баланса воды 2. годовой водохозяйственный график

**Jahreswassermenge** *f* годовой расход воды

**Jahreswasserstand** *m* годовой ход уровней воды

**Jahreswasserstandslinie** *f* график годового хода уровней воды

**Jahreswasserverbrauch** *m* годовое потребление воды

**Jahreszeit** *f* время года; сезон

**regenarme** ~ засушливое время года

**regenreiche** ~ дождливое время года; сезон обильных дождей

**Jahreszeitenschwankung** *f* сезонные колебания

**Jahreszufluss** *m* годовой приток

**Jahreszuflussfracht** *f* *см.* **Jahreszuflussfülle**

**Jahreszuflussfülle** *f* объём годового притока

**Jahreszulauf** *m* *см.* **Jahreszufluss**

**Jalon** *m* веха; шест; мерная рейка

**Jalousieschütze** *f* затвор-жалюзи

**Jauchebehälter** *m* жижеохранилище

**Jauchgrube** *f* выгребная яма жидких фекалий

**Jauchegülle** *f* разбавленная водой навозная жижа

**Jauchpumpe** *f* насос для жидких фекалий

**Joch** *n* 1. ряд свай 2. седловина

**Jochabstand** *m* расстояние между свайными рядами

**Jochholm** *m* свайная насадка

**Jochschwelle** *f* насадка свайного ряда

**Jochzange** *f* схватка свайного ряда

**Jungaalleiter** *f* рыбоходная лестница для мальков угря

**Jungaalrinne** *f* рыбоходный лоток для мальков угря

**Jungfer** *f* подбабок-насадка (для передачи ударов забиваемой свае)

**Jungfernerde** *f* целина; целинная земля

**Jungfische** *pl* молодь рыбы; молодняк

**Jurakalkstein** *m* юрский известняк

**Justage** *f* юстировка; выверка

**Justierschraube** *f* юстировочный винт, гайка

**Justierung** *f* регулировка; настройка; выверка

**Jutepackung** *f* джутовая набивка (уплотнения)

## К

**Kabel** *n* трос, кабель, канат

**Kabelbagger** *m* драглайн

**Kabelbahn** *f* канатная дорога

**Kabelbeton** *m* бетон, окружающий арматурный пучок

**Kabelbohrverfahren** *n* ударно-канатное бурение

**Kabelkanal** *m* канал для прокладки кабеля

**Kabelkran** *m* кабель-кран

**beiderseits verfahrbarer** ~

кабель-кран с двумя подвижными башнями

**radialer** ~ радиальный кабель-кран

**Kabellänge** *f* кабельтов (единица измерения - 183 м)

**Kabellegung** *f* укладка кабеля

**Kabelschacht** *m* шахта кабеля

**Kabelverankerung** *f* анкеровка троса

**Kabelverlegung** *f* прокладка кабеля

**Kabelwinde** *f* кабестан

**Kabotage** *f* каботажное судоходство, каботаж

**Kaffe** *f* носовая часть понтона

**Kahn** *m* 1. несамоходное судно 2. баржа 3. понтон

**Kahnbeladung** *f* погрузка на шаланду или баржу

**Kahnrüstung** *f* леса на понтонах

**Kai** *m* 1. пирс 2. набережная 3. причальная стенка

~ **mit Anlauf** *см.* **Kai mit geneigter Wand**

~ **mit geneigter Wand**  
набережная с наклонной стенкой

**Kaianlage** *f* причальное сооружение; набережная

**Kaidalben** *m* причальный пал

**Kaideich** *m* береговой вал

**Kaieinfahrt** *f* канал, ведущий к причалу

**Kaikante** *f* кромка причала

**Kailiegeplatz** *m* причальная стенка

**Kailinie** *f* причальная линия

**Kaimauer** *f* стенка набережной

**aufgelöste** ~ контрфорсная стенка набережной

**winkelförmige** ~ уголковая набережная стенка

**Kaimauerkante** *f* кромка набережной

**Kaistraße** *f* улица по набережной

**Kaiwinkelstützmauer** *f* подпорная стенка набережной консольного типа

**Kaje** *f см.* **Kai**

**Kajedeich** *m* вспомогательная дамба для защиты застроенных территорий

**Kajemauer** *f см.* **Kaimauer**

**Kalenderplanung** *f* календарное планирование

**Kalfater** *m* конопатчик

**Kalfatermasse** *f* конопаточная мастика

**kalfatern** шпаклевать; конопатить

**Kalfaterung** *f* шпаклевание; конопатка

**Kaliberhahn** *m* калиброванный кран

**Kalibrierung** *f* калибровка, калибрование

**Kalk** *m* известь

**gedämpfter** ~ сухогашённая известь

**gelöschter** ~ гашённая известь

**ungedämpfter** ~ *см.* **Kalk, ungelöschter**

**ungelöschter** ~ негашённая известь; кипелка

**Kalkdüngung** *f* известкование

**Kalklöschapparat** *m* гидратор; аппарат для гашения извести

**Kalklösche** *f* гашёная известь; пушонка

**Kalkklärung** *f* осветление известью

**Kalkmilch** *f* известковое молоко

**Kalksalpeter** *m* кальциевая селитра

**Kalksandstein** *m* известковый песчаник

**Kalksättigungsgrad** *m*

окарбоначенность (почв)

**Kalkschlamm** *m* известковый шлам; известковый ил

**Kalk-Soda-Verfahren** *n* известково-содовый метод умягчения воды

**Kalksteinschotter** *m* известковый щебень

**Kalkteig** *m* известковый раствор

**Kalktrassmörtel** *m* известково-трассовый раствор  
**Kalkulation** *f* 1. калькулирование, калькуляция 2. расчёт  
**Kalkulationswerte** *f* расчётные данные; сметные данные  
**Kalkung** *f* известкование, внесение извести в почву  
**Kalm** *m* тростник  
**Kalotte** *f* калотта, шаровой сегмент  
**Kalottenausbruch** *m* разработка калотты  
**Kaltbetonierung** *f* бетонирование на холоду  
**Kältebeständigkeit** *f* морозостойкость; хладостойкость; холодоустойчивость  
**Kälteriss** *m* трещина от переохлаждения  
**Kälteschutzwand** *f* морозозащитная стенка  
**Kälteträgerrohrleitung** *f* трубопровод хладоносителя  
**Kaltrissbeständigkeit** *f* стойкость против образования холодных трещин  
**Kaltstreckgrenze** *f* предел текучести при холодном состоянии  
**Kaltwaschwasser** *n* холодная мытьевая вода  
**Kaltwaschwasserleitung** *f* трубопровод холодной мытьевой воды  
**Kaltwasserleitung** *f* трубопровод для холодной воды  
**Kaltwasserteichwirtschaft** *f* холодноводное прудовое хозяйство (*напр.* форелевое)  
**Kaltwasserverteiler** *m* распределительный трубопровод для холодной воды  
**Kamm** *m* 1. гребень горной цепи 2. гребень (*напр.* волны или грунтовой плотины)  
**Kammdruckrohrleitung** *f* напорный водовод, проложенный по водоразделу  
**Kammerböschung** *f* откос камеры шлюза

**Kammerfilterpresse** *f* камерный фильтр-пресс  
**Kammerkrafthaus** *n* машинное здание камерного типа (*напр.* с открытой турбинной камерой)  
**Kammerleerung** *f* опорожнение камеры судоходного шлюза  
**Kammerschleuse** *f* судоходный шлюз камерного типа  
**doppelte**  $\sim$  судоходный шлюз камерного типа с двусторонним напором  
**einfache**  $\sim$  судоходный шлюз камерного типа с односторонним напором  
**Kammerumlauf** *m* водопроводная галерея в голове шлюза  
**Kammerwand** *f* стенка камеры судоходного шлюза  
**Kammerwasserschleuse** *f* *см.* **Kammerschleuse**  
**Kammerwasserschloss** *n* уравнительная башня камерного типа  
**Kammerwasserstand** *m* уровень воды в камере  
**Kammprofil** *n* профиль гребня (*напр.* плотины)  
**Kämpfer** *m* 1. пята арки 2. пята свода  
**Kämpferdruck** *m* давление в пяте арки; давление в пяте свода  
**Kämpferdrucklinie** *f* кривая давления в пяте арки; кривая давления в пяте свода  
**Kämpferebene** *f* плоскость пяты арки; плоскость пяты свода  
**Kämpferfuge** *f* шов в пяте арки; шов в пяте свода  
**Kämpfergelenk** *n* шарнир в пяте арки; шарнир в пяте свода  
**Kämpfermoment** *n* момент в пяте арки; момент в пяте свода  
**Kämpferpfeiler** *m* контрфорс, поддерживающий ряд арок  
**Kämpferreaktion** *f* опорная реакция в пяте арки; опорная реакция в пяте свода  
**Kämpferspannung** *f* напряжение в



пята арки; напряжение в пяте свода  
**Kämpferzwickel** *m* пазуха над пятой арки

**Kanal** *m* 1. канал 2. фарватер

~ **im Auftrag** канал в насыпи

~ **im Einschnitt** канал в выемке

~ **mit Steinwerk** канал с каменной отмошкой

**eingeschnittener** ~ канал в выемке

**gemauerter** ~ канал с каменной одеждой

**künstlicher** ~ искусственный канал

**mit Bäumen bepflanzt** ~ канал, обсаженный деревьями

**rechteckiger** ~ канал прямоугольного сечения

**tiefgeführter** ~ *см.* **Kanal, eingeschnittener**

**Kanalabgabe** *f* плата за использование канала

**Kanalabschnitt** *m* участок канала

**Kanalanlage** *f* 1. канал 2. устройство канала 3. канал совместно с сооружениями на нём 4. насаждения вдоль канала

**Kanalarbeiter** *m* рабочий канализационной сети

**Kanalarm** *m* ответвление канала; рукав канала

**Kanalaushub** *m* выемка под канал

**Kanalauskleidung** *f* одежда канала; облицовка канала

**Kanalauslauf** *m* 1. сброс канала 2. выпуск из канала

**Kanalausmündung** *f* 1. выпуск канала 2. выпуск коллектора

**Kanalbau** *m* строительство канала

**Kanalbaumaschine** *f* машина для строительства канала

**Kanalbauten** *m pl* сооружения на канале

**Kanalbestandsplan** *m* генеральный план строительства канала

**Kanalbetoniermaschine** *f*

бетоноукладчик для каналов

**Kanalbett** *n* русло канала

**Kanalböschung** *f* откос канала

**Kanalbreite** *f* ширина канала

**Kanalbruch** *m* прорыв канала

**Kanalbrücke** *f* акведук

**Kanalbürste** *f* щётка для очистки канализационных труб

**Kanaldamm** *m см* **Kanaldeich**

**Kanaldeckplatte** *f* плита для укрытия канала

**Kanaldeich** *m* 1. дамба канала 2. вал вдоль канала

**Kanaldoppelquerschnitt** *m* 1. канал сдвоенного (комбинированного) поперечного сечения (*напр.* с бермами по высоте откоса) 2. поперечное сечение сдвоенного коллектора

**Kanaldüker** *m* дюкер под каналом

**Kanaldurchgangsverkehr** *m* сквозное движение по каналу

**Kanaleinlass** *m* входное сооружение канала

**Kanaleinlassöffnungsschwall** *m* волна, возникающая при впуске воды в канал

**Kanaleinlauf** *m* 1. водозаборное сооружение канала 2. впуск в канал; вход в канал

**Kanaleinlaufbauwerk** *n* водоприёмное сооружение канала

**Kanaleinschnürung** *f* сужение канала

**Kanalfahrt** *f* плавание по каналу

**Kanalgas** *n* канализационный газ

**Kanalgefälle** *n* уклон канала

**Kanalgeschwindigkeit** *f* 1. скорость течения воды в канале 2. скорость движения по каналу (*напр.* судна)

**Kanalgründung** *f* 1. основание канала 2. устройство основания канала

**Kanalhafen** *m* порт на канале

**Kanalhaltung** *f* бьеф канала

**Kanalisation** *f* канализация

**gemischte** ~ смешанная, общесплавная система канализации

- getrennte** ~ раздельная система канализации
- kombinierte** ~ комбинированная, полураздельная система канализации
- örtliche** ~ местная канализация
- städtische** ~ общегородская канализация
- Kanalisationsanlage** *f* канализационное устройство; канализационная установка
- Kanalisationsbau** *m* строительство канализационной сети
- Kanalisationspumpe** *f* канализационный насос
- Kanalisationsbetrieb** *m* эксплуатация канализационной сети
- Kanalisationsleitung** *f* 1. канализационная линия; канализационный трубопровод 2. канализационный коллектор
- Kanalisationsnetz** *n* наружная канализационная сеть
- Kanalisationsplan** *m* схема канализации
- Kanalisationspumpe** *f* канализационный насос
- Kanalisationspumpwerk** *n* канализационная насосная станция
- Kanalisationsschacht** *m* канализационный смотровой колодец
- Kanalisationssystem** *n* система канализации
- Kanalisationswasser** *n* канализационная вода
- kanalisieren** 1. канализировать 2. шлюзовать (*напр.* посредством судходного шлюза)
- Kanalisieren** *n см.* **Kanalisation**
- Kanalisation** *f* 1. канализирование 2. шлюзование
- Kanalisationsschwehr** *n* плотина для шлюзования реки
- Kanaljauche** *f* канализационные стоки
- Kanalkraftwerk** *n* гидроэлектростанция с открытой деривацией
- Kanalkraftwerkstreppe** *f* каскад ГЭС на канале
- Kanalkreuzung** *f* пересечение канала
- Kanalkrümmung** *f* поворот канала
- Kanallängeneinheit** *f* погонная единица длины канала
- Kanallängenschnitt** *m* продольный разрез канала
- Kanalleistung** *f* пропускная способность канала
- Kanalmessung** *f* 1. размеры канала 2. измерение на канале
- Kanalmindestquerschnitt** *m* минимальное сечение канала
- Kanalmulde** *f* ложе канала
- Kanalmündung** *f* устье канала
- Kanalnetz** *n* сеть каналов
- Kanalnotverschluss** *m* аварийный затвор канала
- Kanaloberkante** *f* верхняя кромка откоса канала
- Kanalprofil** *n* профиль канала
- Kanalpumpwerk** *n* насосная станция на канале
- Kanalquerschnitt** *m* поперечное сечение канала
- Kanalradkreiselpumpe** *f* центробежный канализационный насос
- Kanalreibung** *f* трение в канале
- Kanalreinigung** *f* очистка канала
- Kanalreinigungsggerät** *n* каналоочиститель
- Kanalrohr** *n* труба-канал
- Kanalschacht** *m* смотровая шахта канала
- Kanalscheitel** *m* водораздельный бьеф канала
- Kanalschiff** *n* судно, проходящее по каналу
- Kanalschiffahrt** *f* судоходство по каналу
- Kanalschlepper** *m* буксир для судов в канале
- Kanalschleuse** *f* судходный шлюз в канале
- Kanalsohle** *f* дно канала

**Kanal-Speicher-Kraftwerk** *n* 1. ГЭС на канале с регулирующей ёмкостью 2. деривационная ГЭС с регулирующей ёмкостью деривации

**Kanalspeicherung** *f* использование ёмкости канала для регулирования

**Kanalspeisewasser** *n* вода для питания канала

**Kanalspeisung** *f* питание канала

**Kanalsperre** *f* сооружение на канале с затвором

**Kanalspüler** *m* каналопромыватель

**Kanalspülung** *f* промывание канала

**Kanalstrecke** *f* участок канала

**Kanalströmung** *f* 1. течение воды в канале 2. поток канала

**Kanalstufe** *f* бьеф канала

**Kanalstumpf** *m* тупик канала

**Kanalsystem** *n* система каналов

**Kanaltheorie** *f* каналовая теория приливов

**Kanaltiefe** *f* глубина канала

**Kanaltrappe** *f* ступень канала (при шлюзованном канале)

**Kanaltunnel** *m* туннель канала

**Kanalufer** *n* берег канала

**Kanalumbau** *m* 1. реконструкция канала 2. реконструкция канализационной сети

**Kanalumfang** *m* периметр канала

**Kanalunterhaltungskosten** *pl* расходы по содержанию канала

**Kanalverlegung** *f* прокладка канализационного трубопровода

**Kanalversickerung** *f* фильтрация из канала

**Kanalvertiefung** *f* углубление канала

**Kanalverwurzlung** *f* зарастание канала

**Kanalverzweigung** *f* разветвление канала

**Kanalwandung** *f* стенки канала

**Kanalwasserspiegel** *m* водное зеркало канала; уровень воды в канале

**Kanalwasserstand** *m* см. **Kanalwasserspiegel**

**Kanalweite** *f* ширина канала

**Kanalwirbel** *m* вихрь в канале

**Kandelaber** *m* водоразборная колонка с фонарём

**Kanjon** *m* каньон

**Kante** *f* кромка; бровка; край

**Kantenabnutzung** *f* износ кромки

**Kantenabrundung** *f* см. **Kantenbrechung**

**Kantenbrechung** *f* скругление кромок (напр. для снижения гидравлических сопротивлений)

**Kantenpressung** *f* напряжение на краях

**Kantenriss** *m* трещина по краю

**Kantenwelle** *f* пограничная волна

**Kantenwirbel** *m* граничный вихрь

**Kaolinisierung** *f* каолинизация

**Kap** *n* мыс

**Kapazität** *f* 1. мощность 2. ёмкость

**ausbaufähige** ~ проектная мощность

**installierte** ~ установленная мощность

**überschüssige** ~ избыточная мощность

**wirtschaftliche** ~ производительность, обеспечивающая оптимальную рентабельность производства

**Kapazitätseinheit** *f* единица мощности

**kapillar** капиллярный

**Kapillaransaugen** *n* капиллярный подсос

**Kapillaranziehung** *f* см. **Kapillarattraktion**

**Kapillarattraktion** *f* капиллярное притяжение

**Kapillare** *f* капилляр

**Kapillarbewegung** *f* капиллярное движение

**Kapillardepression** *f* капиллярная депрессия (понижение уровня)

**Kapillardruck** *m* капиллярное давление

**Kapillare** *f* капилляр

**Kapillarelevation** *f* капиллярный подъём

**Kapillargefäß** *n см.* **Kapillare**  
**Kapillarität** *f* капиллярность  
**Kapillaritätserscheinung** *f* явление капиллярности  
**Kapillaritätsgesetz** *n* закон капиллярности  
**Kapillaritätskoeffizient** *m* коэффициент капиллярности  
**Kapillaritätskonstante** *f см.* **Kapillarkonstante**  
**Kapillaritätszone** *f* зона капиллярности  
**Kapillarkondensation** *f* капиллярная конденсация  
**Kapillarkonstante** *f* капиллярная постоянная  
**Kapillarkorrektion** *f* поправка на капиллярность  
**Kapillarkraft** *f* капиллярная сила  
**Kapillarpore** *f* капиллярная пора  
**kapillarporös** капиллярнопористый  
**Kapillarporosität** *f* капиллярная пористость  
**Kapillarrohr** *n* капиллярная трубка  
**Kapillarröhrchen** *n* капиллярная трубочка  
**Kapillarsaum** *m* зона капиллярного поднятия (над уровнем грунтовых вод)  
**Kapillarschicht** *f* капиллярный слой  
**Kapillarsickerung** *f* капиллярное просачивание  
**Kapillarspannung** *f* капиллярное натяжение  
**Kapillarsteighöhe** *f* высота капиллярного поднятия  
**Kapillarwanderung** *f* движение воды по капиллярам  
**Kapillarwasser** *n* капиллярная вода  
     **offenes**  $\sim$  капиллярная вода со свободной поверхностью  
**Kapillarwassersaum** *m* капиллярная кайма  
**Kapillarwelle** *f* капиллярная волна  
**Kapillarwirkung** *f* действие капиллярных сил  
**Kapillarzahl** *f см.* **Kapillarkonstante**  
**Kapillarzwischenraum** *m* капиллярные

пустоты  
**Kapitalanlage** *f* капиталовложение  
**Kapitaldienst** *m* проценты на капитал  
**Kaplan** *m* рабочее колесо турбины Каплана  
**Kaplan-Konusturbine** *f* поворотнлопастная турбина Каплана  
**Kaplankrümmung** *m см.* **Kaplan-Saugrohr**  
**Kaplanlaufrad** *n см.* **Kaplan-Kaplanmaschine** *f* поворотнлопастная турбина Каплана  
**Kaplanrad** *n см.* **Kaplan-Kaplan-Saugrohr** *n* отсасывающая труба Каплана  
**Kaplanschachtturbine** *f* поворотнлопастная турбина Каплана в открытой шахте  
**Kaplanspiralgehäuse** *n* спираль поворотнлопастной турбины Каплана  
**Kaplanspiralgehäuse-Turbine** *f* спиральная турбина Каплана  
**Kaplanturbine** *f* турбина Каплана  
**Kaplanturbinensatz** *m* агрегат поворотнлопастной турбины Каплана  
**Kappe** *f* 1. шапка шахтного водослива  
 2. крышка 3. гребень дамбы  
**Kappsturz** *m* обрушение гребня дамбы  
**Kapsel** *f* 1.капсюль 2. кожух  
     **birnenförmige**  $\sim$  *см.* **Kapsel, zwiebförmige**  
     **zwiebförmige**  $\sim$  бульбовый капсюль; капсюль-луковица  
**Kapselmaschine** *f* капсюльный агрегат  
**Kapselpumpe** *f* капсюльный насос  
**Karbonathärte** *f* карбонатная жёсткость  
**Karbonatwasser** *n* жёсткая вода  
**Karman-Zahl** *f* число Кармана  
**Karst** *m* карст  
**Karstbildung** *f* образование карста  
**Karsterscheinungen** *f pl* явление карста; карстовые явления

**Karstgebiet** *n* область карста  
**Karsthöhle** *f* карстовая пещера  
**Karstquelle** *f* карстовый источник  
**Karsttrichter** *m* карстовая воронка  
**Karstwasser** *n* карстовая вода  
**Karte** *f* карта  
     **bathymetrische** ~  
     батиметрическая карта  
     **großmaßstäbliche** ~  
     крупномасштабная карта  
     **hydrogeologische** ~  
     гидрогеологическая карта  
     **hydrografische** ~  
     гидрографическая карта  
     **hydrologische** ~  
     гидрологическая карта  
     **kleinmaßstäbliche** ~  
     мелкомасштабная карта  
     **topographische** ~  
     топографическая карта  
**Kartenaufnahme** *f* картографическая съёмка  
**Kartenentfernung** *f* расстояние по карте  
**Kartennull** *f* нуль карты  
**Kartenstandort** *m* местонахождение по карте  
**Kartenwassertiefe** *f* глубина по карте  
**Kartoffelstärkeabscheider** *m*  
 крахмалоуловитель  
**Kaskade** *f* каскад  
**Kaskadenauflösung** *f* разбивка на ступени каскада  
**Kaskadendurchlass** *m* см. **Kaskadentreppe**  
**Kaskadenregelung** *f* 1. регулирование каскада (гидроузлов) 2. каскадное регулирование  
**Kaskadentreppe** *f* многоступенчатый перепад  
**Kaskadenüberfall** *m* см. **Kaskadentreppe**  
**Kassetendecke** *f* кессонное перекрытие  
**Kastendamm** *m* ряжевая плотина  
**Kastendrän** *m* коробчатая дрена

**Kastenfangedamm** *m* ряжевая перемычка  
**Kastengründung** *f* кессонное основание  
**Kastenkipper** *m* вагонетка с опрокидывающимся кузовом  
**Kastenfahl** *m* свая коробчатого сечения  
**Kastenprofil** *n* 1. швеллер 2. коробчатый профиль  
**Kastenquerschnitt** *m* коробчатое сечение  
     **geschlossener** ~ замкнутое коробчатое сечение  
**Kastenrinne** *f* лоток коробчатого сечения; лоток прямоугольного сечения  
**Kastenrohr** *n* труба прямоугольного сечения  
**Kastenschleuse** *f* шлюз коробчатого сечения  
**Kastenschütze** *f* плоский затвор с коробчатой несущей конструкцией  
**Kastenspundbohle** *f* коробчатая шпунтина  
**Kastenspundwand** *f* шпунтовая стенка из коробчатого шпунта  
**Kastenträger** *m* коробчатая балка  
**Kastenträgerkonstruktion** *f* коробчатая конструкция  
**Kastenturbine** *f* турбина в кожухе  
**Kastenverteiler** *m* бункер-распределитель  
**Kastenwerk** *n* нория (водочерпательная машина)  
**Katalytverfahren** *n* реагентный способ (напр. умягчения воды)  
**Katarakt** *m* 1. стремнина 2. водопад  
**Kataraktsteuerung** *f* изодромное регулирование  
**Kataster** *m, n* кадастр  
**katastrieren** кадастрировать  
**Katastrierung** *f* кадастрирование  
**Katastrophenabfluss** *m*  
 катастрофический сток;  
 катастрофический расход  
**Katastrophenhochwasser** *n*

катастрофический паводок, половодье

**Katastrophenhochwasserlage** *f*

катастрофический уровень паводка, половодья

**Katastrophenkommission** *f* комиссия по борьбе с катастрофами

**Katastrophenvorbeugung** *f*

предупреждение катастроф

**Kavalier** *m* кавальер; отвал грунта

**Kavernenbauweise** *f* подземная конструкция

**Kavernenkraftwerk** *n* см. **Kavernenzentrale**

**Kavernenzentrale** *f* подземная ГЭС

**Kavitation** *f* кавитация

**hydrodynamische** ~

гидродинамическая кавитация

**künstliche** ~ искусственная

кавитация

**nichtstationäre** ~

неустановившаяся кавитация

**stationäre** ~ установившаяся

кавитация

**vollständige** ~ развитая

кавитация

**Kavitationsabrisströmung** *f* отрывное кавитационное течение

**Kavitationsangriff** *m* воздействие кавитации

**Kavitationsausbildung** *f* возникновение кавитации

**Kavitationsbedingungen** *pl* условия возникновения кавитации

**Kavitationsbeginn** *m* начальная стадия кавитации

**Kavitationabereich** *m* зона кавитации; область кавитации

**Kavitationsbeiwert** *m* коэффициент кавитации

**Kavitationsbild** *n* картина кавитации

**Kavitationsbildung** *f* возникновение кавитации

**Kavitationsblase** *f* кавитационная каверна

**Kavitationscharakteristik** *f*

кавитационная характеристика

**Kavitationsdarstellung** *f* картина кавитации

**Kavitationsempfindlichkeit** *f*

чувствительность к кавитации

**Kavitationserosion** *f* кавитационная эрозия

**Kavitationserscheinung** *f* явление кавитации

**Kavitationsfaktor** *m* число кавитации; коэффициент кавитации

**Kavitationsform** *f* форма кавитации

**intermittierende** ~

пульсирующая форма

кавитации

**kavitationsfrei** свободный от кавитации

**Kavitationsgarantie** *f* кавитационная гарантия

**Kavitationsgefährdung** *f* угроза кавитации

**Kavitationsgeräusch** *n* шум от кавитации; кавитационный шум

**Kavitationskennzahl** *f* см. **Kavitationsbeiwert**

**Kavitationskoeffizient** *m* коэффициент кавитации

**Kavitationskorrosion** *f* кавитационная коррозия

**Kavitationskriterium** *n* критерий кавитации

**Kavitationssschaden** *m* кавитационное разрушение; кавитационное повреждение

**Kavitationssschlag** *m* кавитационный удар

**Kavitationsicherheit** *f* предохранение от кавитации

**Kavitationstank** *m* кавитационная испытательная камера

**Kavitationsversuch** *m* опытное исследование кавитации

**Kavitationszahl** *f* см. **Kavitationsbeiwert**

**Kegelansatz** *m* конический насадок

**Kegelboden** *m* коническое днище

**Kegelbrecher** *m* конусная дробилка

**Kegeldruckhärte** *f* прочность на

вдавливание методом конуса (пенетрометром)  
**Kegeldruckversuch** *m* испытание несущей способности пенетрометром  
**Kegeleindringungsapparat** *m см.*  
**Kegelgerät**  
**Kegeleindringungsversuch** *m см.*  
**Kegeldruckversuch**  
**Kegelgerät** *n* пенетрометр  
**Kegelprobe** *f* испытание (бетонной смеси) на осадку конуса  
**Kegelrad** *n* коническое зубчатое колесо  
**Kegelradgetriebe** *n см.* **Kegelradübersetzung**  
**Kegelradübersetzung** *f* коническая зубчатая передача  
**Kegelstutzen** *m* конический насадок  
**Kegelturbine** *f* коническая турбина  
**Kegelventil** *n* конический ventиль  
**Kehle** *f* 1. горловина (*напр.* шахтного водосброса) 2. каньонообразная долина горного потока 3. плёсовая ложбина в русле  
**Kehlgeschwindigkeit** *f* скорость в горловине  
**Kehlkavitation** *f* кавитация в горловине  
**Kehlrinne** *f* ендова  
**Kehrturbine** *f* реверсивная турбина  
**Keil** *m* клин; шпонка  
**Keilflachschieber** *f* плоская клиновья задвижка  
**Keilovalschieber** *m* овальная клиновья задвижка  
**Keilplattenschieber** *m* клиновья задвижка  
**Keilrundschieber** *m* круглая клиновья задвижка  
**Keilschieber** *m см.* **Keilplattenschieber**  
**Keiltheorie** *f* теория клина  
**Keimfilter** *m* противобактерийный фильтр  
**keimfrei** стерильный  
**Kellerentwässerung** *f* устройство канализации в подвальных помещениях (расположенных ниже

труб наружной сети)  
**Kellerpumpe** *f* водоструйный насос (для откачки воды из подвальных помещений)  
**Kellersinkkasten** *m* приямок для воды в подвальных помещениях  
**Kerndamm** *m* земляная плотина с ядром  
**Kenngröße** *f* параметр  
**Kennfläche** *f* универсальная характеристика с изолиниями  
**Kennkurve** *f см.* **Kennlinie**  
**Kennlinie** *f* графическая характеристика; характеристическая кривая  
**Kennlinienbild** *n см.* **Kennlinie**  
**Kennlinienfeld** *n* поле графической характеристики  
**Kennlinienschar** *f* семейство характеристик  
**Kennwert** *m* параметр; значение  
**aerodynamischer** ~  
аэродинамический параметр  
**hydrodynamischer** ~  
гидродинамический параметр  
**Kennzeichen** *n* 1. характеристика 2. показатель 3. признак  
**Kennzeichnung** *f der Zusammensetzung-Verteilungslinie* характеристика (график) гранулометрического состава грунта  
**Kennziffer** *f* 1. индекс; показатель 2. числовая характеристика; характерное число 3. шифр  
**absolute** ~ абсолютный показатель  
**einheitliche** ~ единый показатель  
**industriezweigtypische** ~ отраслевой показатель  
**reziproke** ~ обратный показатель  
**technisch-wirtschaftliche** ~ технико-экономический показатель

**vorgegebene** ~ заданный  
показатель

**Kentern** *n* 1. опрокидывание судна 2. смена прилива

**Kenterpunkt** *m* место смены приливного течения на отлив

**Kenterzeit** *f* время смены приливного течения на отлив

**Keramikfilter** *m* керамический фильтр

**Kerbhärte** *f* ударная твёрдость при испытании образца с надрезом

**Kerbriss** *m* трещина от ступенчатой отделки скального основания

**Kerbschlagwert** *m* работа удара

**Kerbschlagzähigkeit** *f* ударная вязкость образца с надрезом

**Kerbspannungen** *pl* концентрация напряжений

**Kern** *m* 1. керн; проба 2. противофильтрационное ядро; противофильтрационная диафрагма

**Kernbauweise** *f* способ опорного ядра при проходке туннеля

**Kernbeton** *m* бетон внутренней части плотины

**Kernbohrung** *f* взятие керна бурением

**Kerndamm** *m* грунтовая плотина с ядром, диафрагмой

**Kerndichtung** *f* противофильтрационное ядро

**hochelastische** ~ сильно эластичное ядро, диафрагма

**schrägliegende** ~ наклонное ядро, диафрагма

**Kerneis** *n* плотный лёд

**Kerneisdecke** *f* плотный ледяной покров

**Kernenergie** *f* атомная энергия, ядерная энергия

**Kernentwässerung** *f* дренаж ядра; дренаж диафрагмы

**Kerngeschwindigkeit** *f* скорость в стрежне потока; скорость ядра течения

**Kerngrenze** *f* граница ядра течения

**Kernküste** *f* коренной берег

**Kernmaterial** *n* материал ядра плотины

**Kernmauer** *f* ядро плотины; диафрагма плотины

**bewegliche** ~ гибкая диафрагма

**hohle** ~ полая диафрагма

**Kernmauerabschluss** *m* примыкание ядра плотины к основанию

**Kernmauerbewegung** *f* деформация ядра плотины; деформация диафрагмы плотины

**Kernmauerdamm** *m* плотина с диафрагмой

**Kernmauerdichtung** *f* уплотнение с помощью диафрагмы

**Kernmauerschlitz** *m* шов в ядре

**Kernprobe** *f* керн; проба

**Kernrandküste** *f* выровненный коренной берег

**verschleierte** ~ коренной берег с наносной полосой

**Kernring** *m* кольцевое уплотнение

**Kernringbeton** *m* бетон несущей отделки туннеля

**Kernringmantel** *m* рубашка кольцевого уплотнения туннеля

**Kernringstrecke** *f* участок с бетонной несущей отделкой туннеля

**Kernschalung** *f* опалубка ядра (*напр.* отсасывающей трубы)

**Kernsicherung** *f* повышение надёжности ядра плотины

**Kern-Sieblinie** *f* кривая зернового состава ядра плотины

**Kernspundwand** *f* шпунтовая стенка в основании ядра плотины

**Kernströmung** *f* 1. ядро течения 2. течение в стрежне потока

**Kernüberwachung** *f* контроль за состоянием ядра плотины

**Kernufer** *n* коренной берег

**Kessel** *m* 1. котёл 2. котловина

**Kesselabschlammwasser** *n* вода для продувки котла

**Kesselbrunnen** *m* шахтный колодец (системы водоснабжения)

**Kesseldeich** *m* ограждающий вал



**Kesselkontrolle** *f* котлонадзор  
**Kesselmantel** *m* кожух  
 (цилиндрического типа)  
**Kesselmantelturbine** *f* котельная  
 турбина (*напр.* в цилиндрическом  
 кожухе)  
**Kesselregler** *m* котельный регулятор  
**Kesselschlackenbeton** *m* бетон из  
 котельного шлака  
**Kesselschleuse** *f* поворотный шлюз  
**Kesselspeisepumpe** *f* питательный  
 насос котла  
**Kesselspeiserohr** *n* питательная труба  
 котла  
**Kesselspeisewasser** *n* питательная вода  
 для котлов  
**Kesselspeisewasserregler** *m* регулятор  
 подачи питательной воды в котёл  
**Kesselturbine** *f* котельная турбина  
**Kesselwasserpumpe** *f* насос котельной  
 воды  
**Kessenerbecken** *n* аэротэнк системы  
 Кессенера  
**Kette** *f* цепь  
     ~ von **Wasserkraftanlagen** каскад  
     гидроэлектростанций  
**Kettenantrieb** *m* цепная передача  
**Kettenbagger** *m* многоковшовая  
 землечерпалка  
**Kettenförderer** *m* *см.* **Kettentransport-**  
**band**  
**Kettengreifer** *m* грейферный  
 экскаватор на гусеничном ходу  
**Kettenpumpe** *f* цепной насос  
**Kettenschiff** *n* туер  
**Kettenschiffahrt** *f* туерное суд-  
 оходство  
**Kettentransportband** *n* скребковый  
 транспортёр  
**Kettenzug** *m* цепная тяга  
**Kielwasser** *n* кильваттер  
**Kies** *m* 1. гравий 2. мелкий щебень  
     *feiner* ~ мелкий гравий  
**Kiesablagerung** *f* отложение гравия  
**Kiesablass** *m* 1. промывник для  
 крупных наносов (гравия) 2.  
 промывная галерея

**Kiesablassschütze** *f* затвор  
 промывника для крупных наносов  
**Kiesablaufschütze** *f* *см.* **Kiesablass-**  
**schütze**  
**Kiesabmessbehälter** *m* мерная ёмкость  
 для гравия  
**Kiesabweisschwelle** *f* порог,  
 отводящий крупные наносы (гравий)  
**Kiesaufbereitung** *f* заготовка гравия  
**Kiesaufbereitungsanlage** *f* установка  
 для обогащения гравия  
**Kiesaufschüttung** *f* гравийная насыпь;  
 гравийная отсыпка  
**Kiesausfüllung** *f* заполнение из гравия  
**Kiesbank** *f* гравелистая банка;  
 гравелистая отмель; гравелистая коса  
**Kiesbeförderungsfahrzeug** *n* снаряд для  
 добычи гравия  
**Kiesbeförderungsschiff** *n* баржа для  
 гравия  
**Kiesbeton** *m* бетон с гравелистым  
 заполнителем  
**Kiesbett** *n* 1. гравелистое русло 2.  
 гравелистая подготовка  
**Kiesboden** *m* гравелистый грунт  
**Kiesböschung** *f* гравийный откос  
**Kiesbuhne** *f* буна из гравия;  
 полузапруда из гравия  
**Kiesdamm** *m* 1. дамба из гравелистого  
 грунта 2. гравийная плотина  
**Kiesdecke** *f* покровный слой из  
 гравия  
**Kieselerde** *f* кремнезём  
**Kieselkultur** *f* гравийная  
 (гидропонная) культура  
**Kieselsand** *m* крупнозернистый песок  
**Kieselschlag** *m* отвердевший слой  
 щебня  
**Kiesfang** *m* гравиеловка  
**Kiesfilter** *n, m* гравийный фильтр  
**Kiesfilterbrunnen** *m* скважина,  
 оборудованная гравийным фильтром  
**Kiesfrostschutzkoffer** *m* гравийная  
 подушка против промерзания грунта  
**Kiesgerölle** *n* гравелисто-  
 галечниковая смесь  
**Kiesgewinnung** *f* добыча гравия

**Kiesgrube** *f* гравийный карьер  
**kiesig** гравийный  
**Kieskern** *m* гравийное ядро  
**Kieskoffer** *m* гравийная засыпка  
**Kieskörper** *m* тело сооружения из гравия  
**Kiesmantel** *m* гравийная одежда; гравийное покрытие  
**Kiesmaterial** *n* 1. гравий 2. смесь гравия с крупным песком  
**Kiesnest** *n* скопление гравия  
**Kiespackung** *f* гравийная засыпка  
**Kiespackungsfilter** *m* гравийный фильтр  
**Kiespumpe** *f* насос земснаряда для гравия  
**Kiesquetsche** *f* дробилка для гравия  
**Kiessand** *m* гравелистый песок  
**Kiessanddamm** *m* гравелисто-песчаная плотина  
**Kies-Sand-Gemenge** *n* см. **Kiessandgemisch**  
**Kiessandgemisch** *n* гравийно-песчаная смесь  
**Kiessandgerölle** *n* песчано-гравелисто-галечниковая смесь  
**Kies-, Sand- und Betonaufbereitung** *f* приготовление бетона с песчано-гравелистым наполнителем  
**Kiessandpolster** *m* подушка из гравелистого песка  
**Kiesschicht** *f* слой гравия  
**Kiesschleuse** *f* промывное отверстие для крупных донных наносов  
**Kiesschüttung** *f* гравийная насыпь; гравийная отсыпка  
     **einfache** ~ однослойная гравийная обсыпка  
     **mehrfache** ~ многослойная гравийная обсыпка  
**Kiesschüttungsbrunnen** *m* колодец с гравийным фильтром  
**Kiesschüttungsfilter** *m* гравийный фильтр  
**Kiesschwelle** *f* донный порог для защиты от крупных донных наносов  
**Kiesschwimmbagger** *m* земснаряд для

добычи гравия  
**Kies-Splitt-Betonmischung** *f* гравийно-щебёночная бетонная смесь  
**Kiesspüler** *m* промывник для промыва гравелистых наносов  
**Kiesstein** *m* гравий; мелкий щебень  
**Kiesstrand** *m* гравелистый берег  
**Kiestaschenfilter** *m* секционный фильтр из гравия  
**Kiesüberdeckung** *f* гравийное покрытие  
**Kiesunterbettung** *f* гравийная подготовка  
**Kiesunterlage** *f* гравийная подготовка; подстилка из гравия  
**Kieswaschanlage** *f* гравиемойка  
**Kieswäsche** *f* гравиемойка  
**Kieswäscher-Sortierer** *m* гравиемойка-сортировка  
**Kieswäschmaschine** *f* гравиемойка  
**Kilometerpunkt** *m* километровой знак  
**Kilowatt** *n*, **installiertes** установленный киловатт  
**Kimmschlitten** *m* спусковые полозья (для спуска судов)  
**Kippbecken** *n* опрокидывающаяся чаша умывальника  
**Kippbetrieb** *m* режим работы ГЭС в каскаде  
**Kippbetriebsverfahren** *n* эксплуатация ГЭС при режиме регулирования в каскаде  
**Kippböschung** *f* откос отвала  
**Kippe** *f* отвал; отсыпь  
**Kippenanordnung** *f* расположение отвала  
**Kippenausformung** *f* формирование отвала  
**Kippenbewirtschaftung** *f* сельскохозяйственное использование рекультивированных отвалов  
**Kippenfläche** *f* площадь рекультивированного отвала  
**Kippenfuß** *m* подошва отвала  
**Kippenhöhe** *f* высота отвала  
**Kippenkante** *f* бровка отвала  
**Kippenräumer** *m* планировщик

**Kipper** *m* 1. самосвал 2. вагонетка с опрокидывающимся кузовом  
**Kippgut** *n* материал отвала  
**Kipphalde** *f* отсыпь; отвал  
**Kippkarre** *f* вагонетка с опрокидывающимся кузовом  
**Kippkraft** *f* опрокидывающая сила  
**Kipplager** *n* шарнирная опора (неподвижная)  
**Kipplagerbacke** *f im Spurlager* зеркальный диск в подшипнике подпятника  
**Kipplastwagen** *m* автосамосвал  
**Kippmoment** *n* опрокидывающий момент  
**Kipprinne** *f* опрокидывающийся лоток; опрокидывающийся жёлоб  
**Kippschütze** *f* опрокидывающийся затвор; опрокидывающийся клапанный затвор  
**Kippsicherheit** *f* устойчивость на опрокидывание  
**Kipptrommel** *f* опрокидывающийся барабан  
**Kipptrommelmischer** *m* смеситель с опрокидывающимся барабаном  
**Kippventil** *n* откидной клапан  
**Kippwagen** *m* думпка; самосвал  
**Kistenbau** *m* ряжеевое сооружение; ряжеевая конструкция  
**Kistendamm** *m* ряжеевая плотина  
**Kistenschleuse** *f* камерный шлюз  
**Klaffe** *f* зазор  
**Klai** *m* иловатая глина; ил  
**Klamm** *f* 1. расселина; лощина 2. овраг с крутыми откосами; балка 3. суходол 4. суженная часть горной реки  
**Klammer** *f* 1. скоба 2. кулачок  
**Klammspeicher** *m für Eigenbedarf* резервное водохранилище (небольшой ёмкости) для собственных нужд  
**Klappdüse** *f* отворачивающееся сопло; подвижное сопло  
**Klappe** *f* клапан  
**absenkbare** *~* опускной клапан  
**Klappenart** *f* тип клапана

**Klappenaufhängung** *f* клапанная подвеска  
**Klappenbelag** *m* обшивка клапана  
**Klappendrehpunkt** *m* ось вращения клапана  
**Klappendruckpunkt** *m* центр давления клапана  
**Klappenfänger** *m* упор клапана  
**Klappenkübel** *m* ковш экскаватора с откидным дном  
**Klappenluftpumpe** *f* воздушный насос клапанного типа  
**Klappensaugüberfall** *m* сифонный водослив с клапаном  
**Klappensitz** *m* седло клапана  
**Klappenstau** *m* шлюз-регулятор с клапанным затвором  
**Klappenventil** *n* клапан шарнирного типа  
**Klappenverriegelung** *f* устройство для закрепления клапана (*напр.* крышевидного затвора)  
**Klappenverschluss** *m* клапанный затвор  
**Klappenwagen** *m* вагонетка с откидными бортами  
**Klappenwehr** *n* 1. клапанный затвор 2. плотина с клапанным затвором  
**~ mit Antrieb durch Wasserdruck** клапанный затвор с гидравлическим приводом  
**~ mit Gegengewicht** клапанный затвор с противовесом  
**Klappenwehranlage** *f* плотина с клапанным затвором  
**Klappen-Wehraufsatz** *m* затвор с клапаном  
**Klappenwelle** *f* вал клапанного затвора  
**Klapplöffel** *m* ковш грейдера  
**Klappmast** *m* опрокидывающаяся мачта  
**Klappschütz** *n* клапанный затвор  
**Klapptor** *n* клапанные ворота (*напр.* судоходного шлюза)  
**Klapptornische** *f* ниша для откатных ворот (судоходного шлюза)

**Klappwehr** *n* 1. клапанный затвор 2. плотина с клапанными затворами

**Kläranlage** *f* 1. очистная установка 2. отстойное сооружение; отстойник

**biologische** ~ биологический  
отстойник

**mechanische** ~ механический  
отстойник

**städtische** ~ очистные  
сооружения городской  
канализации

**teilbiologische** ~ сооружения для  
частичной биологической  
очистки сточных вод

**vollbiologische** ~ сооружения  
для полной биологической  
очистки сточных вод

**zentrale** ~ центральные  
очистные сооружения;  
очистные сооружения

централизованной канализации

**Klärbassin** *n* 1. отстойный бассейн 2. осветлитель для ливневых вод

**Klärbecken** *n* см. **Klärbassin**

**Klärbeckenschlamm** *m* осадок  
канализационных вод

**Klärbehälter** *m* см. **Klärbassin**

**Klärbrunnen** *m* отстойный колодец

**Klärdauer** *f* длительность отстоя

**Kläre** *f* осветлённая жидкость;  
фильтрат

**Kläreffekt** *m* эффект очистки сточных  
вод

**Kläreinrichtung** *f* сооружение для  
очистки сточных вод

**klären** осветлять; очищать;  
отстаивать

**Klärfass** *n* см. **Klärgefäß**

**Klärfilter** *m* осветлительный фильтр

**Klärgas** *n* газ из осадков сточных вод

**Klärgefäß** *n* осветлительная ёмкость;  
отстойный резервуар; отстойник

**Klärgeschwindigkeit** *f* скорость  
отстаивания; скорость осветления

**Klärifikation** *f* процесс осветления  
жидкости

**Klärkasten** *m* осветляющая, очистная  
ёмкость; очистной чан

**Klärkessel** *m* осветляющий котёл

**Klärreservoir** *n* см. **Klärgefäß**

**Klärrückstand** *m* осадок сточных вод

**Klärschlag** *m* промытый щебень

**Klärschlamm** *m* осадок сточных вод

**Klärtauk** *m* отстойный резервуар

**Klärteich** *m* пруд-осветлитель

**Klärtaur** *m* башня-осветлитель;  
вертикальный осветлитель

**Klärung** *f* 1. осветление, отстаивание  
2. отмучивание

**Klärschlamm** *m* шлам очистных  
сооружений

**Klärfverfahren** *n* способ осветления;  
способ отстаивания

**Klärwasser** *n* осветлённая вода

**Klärwasseranlage** *f* осветлительная  
установка; водоочистная установка

**Klärwerk** *n* осветлительная станция;  
очистная станция

**biologisches** ~ биологическая  
очистная станция

**Klärzeit** *f* продолжительность  
осветления; продолжительность  
отстаивания

**Klärzelle** *f* отстойник

**Klassierrost** *m* сортировочный грохот

**Klebegrenze** *f* предел прилипания

**Klei** *m* ил; иловатая глина

**Kleiboden** *m* илистый грунт; иловато-  
илистый грунт

**Kleinanlage** *f* 1. малая установка  
(напр. малая ГЭС); 2. низконапорное  
ГЭС

**Kleingewässer** *n* 1. малый водоём 2.  
малый водоток

**Kleinhorizontalbrunnen** *m* малый  
лучевой водозабор

**Kleinkläranlage** *f* 1. канализационная  
очистная станция малой  
производительности 2. очистные  
сооружения малой канализации

**Kleinklima** *n* микроклимат

**kleinkörnig** мелкозернистый;  
тонкозернистый

**Kleinkraftwerk** *n см.* **Kleinwasserkraftanlage**  
**Kleinkrebs** *m* рачок  
**Kleinlebewelt** *f* микрофлора  
**Kleinlebewesen** *n, pl* микроорганизмы  
**Kleinriasküste** *f* мелкорисовый берег  
**Kleinspeicher** *m* малое водохранилище; водохранилище ограниченного регулирования  
**Kleinspeicherbetrieb** *m* 1. эксплуатация малого водохранилища 2. использование водохранилища ограниченного регулирования  
**Kleinspeicherwerk** *n* установка с малым регулированием  
**Kleinstanlage** *f* малая ГЭС; микрогидроэлектростанция  
**Kleinstabfluss** *m* меженный сток  
**Kleinstwasserkrafthaus** *n* здание малой ГЭС  
**Kleinstwasserkraftwerk** *n см.* **Kleinwasserkraftanlage**  
**Kleinteichwirtschaft** *f* мелкое прудовое рыбоводное хозяйство  
**Kleinverkehr** *m* каботажное сообщение; каботажное плавание  
**Kleinwasser** *n* малая вода; межень  
**Kleinwasserkraft** *f* меженная энергия  
**Kleinwasserkraftanlage** *f* малая ГЭС  
**Kleinwasserkraftausnutzung** *f* использование водной энергии малыми ГЭС  
**Kleinwasserkraftvorrat** *m* потенциал водной энергии малой обеспеченности  
**Kleinwasserlauf** *m* малый водоток  
**Kleinwasserwerk** *n* водопроводная станция небольшой производительности  
**Kleinwesen** *n* микроорганизм  
**Klemmring** *m* 1. затяжка; стяжное кольцо 2. зажим  
**Klemmung** *f* защемление  
**Kletterschalverfahren** *n* метод непрерывного бетонирования с применением подъёмно-переставной опалубки

**Kliff** *n* утёс; отвесная скала  
**Kliffküste** *f* обрывистый берег  
**Klimabedingungen** *pl* климатические условия; климатический режим  
**Klimadaten** *pl* климатические данные  
**Klimaschutzwald** *m* лесополоса для поддержания микроклимата  
**Klimawandel** *m* изменение климата (вследствие глобального потепления)  
**Klinometer** *n* уклономер  
**Klippe** *f* 1. риф; подводный выступ 2. утёс  
**Klippenbrandung** *f* прибой у отвесного скалистого берега  
**Kloake** *f* канализационный коллектор  
**Klopfdam** *m* дамба из двух шпунтовых стенок с заполнением промежутка грунтом  
**Klosett** *n* клозет  
**Klosettbecken** *n* смывной бачок клозета  
**Klosettschale** *f* чаша клозета  
**Klosettsitz** *m* сиденье клозета  
**Klosettpülkasten** *m* смывной бачок  
**Klosettwasserpumpe** *f* санитарный насос  
**Kluft** *f* 1. ущелье; расселина 2. трещина  
**Kluftgang** *m* направление трещины  
**Klüftigkeit** *f* трещиноватость  
**Kluftquelle** *f* трещинный источник, родник  
**Klüftung** *f см.* **Klüftigkeit**  
**Klüftungsziffer** *f* степень трещиноватости  
**Kluftwasser** *n* трещинная вода  
**Klümpchen** *n* 1. зерно, включение 2. "изюм" в бетоне  
**Klus** *f* ущелье; расселина; каньон  
**Knagge** *f* подкладка, колодка; подушечка  
**Knappwerk** *n* 1. местный материал, применяемый при укреплении берегов (*напр.* во время паводка) 2. берегоукрепительное фашинное сооружение

**knetbar** пластичный

**Knick** *m* 1. изгиб; излом; перегиб 2. потеря устойчивости при продольном изгибе; выпучивание

**Knickbeiwert** *m* коэффициент продольного изгиба

**Knickbelastung** *f* критическая нагрузка, вызывающая потерю устойчивости при продольном изгибе

**Knickbiegung** *f* продольный изгиб

**Knickbildung** *f* резкое изменение уклона реки

**Knickfestigkeit** *f* 1. сопротивление на продольный изгиб 2. нормативное сопротивление на продольный изгиб

**Knickgefahr** *f* 1. опасность продольного изгиба 2. потеря устойчивости при продольном изгибе

**Knicklänge** *f* длина элемента, подверженного продольному изгибу

**Knickpunkt** *m* точка перегиба

**Knicksicherheit** *f* устойчивость на продольный изгиб

**Knicksicherheitsgrad** *m* запас устойчивости на продольный изгиб

**Knickspannung** *f* напряжение при продольном изгибе

**Knickstellenabstand** *m* расстояние между точками перегиба

**Knickstellenentfernung** *f* см. **Knickstellenabstand**

**Knickung** *f* 1. продольный изгиб 2. потеря устойчивости при продольном изгибе

**Knickwiderstand** *m* сопротивление продольному изгибу

**Knie** *n* 1. колено (*напр.* трубопровода); 2. угольник фасонной части 3. отвод

**Knierohr** *n* 1. колено трубы 2. отвод трубы

**Kniestück** *n* см. **Knie**

**Kniestückwassermesser** *m* коленный водомер, колено-водомер

**Knolle** *f* "зерно", "изюм", включение (*напр.* в бетоне)

**Knollengenerator** *m* генератор

капсюльного агрегата

**Knotenbauwerk** *n* узловое сооружение (*напр.* в оросительной системе)

**Knotenblech** *n* косынка; узловая накладка

**Knotenwellenabstand** *m* расстояние между узлами стоячей волны

**Koagula** *n pl* коагулирующие вещества

**Koagulant** *m* коагулянт

**Koagulation** *f* коагуляция

**Koagulationsbecken** *n* бассейн коагуляции

**Koagulationsmittel** *n* коагулянт; коагулирующий агент

**Koagulierbarkeit** *f* способность к коагуляции; свёртываемость

**koagulieren** коагулировать, свёртываться

**Kochsalzverfahren** *n* метод поваренной соли (для определения коэффициента фильтрации)

**Thiemsches** ~ метод поваренной соли по Тиму

**Koeffizient** *m* коэффициент

**variabler** ~ переменный коэффициент

**Koeffizientenmatrix** *f* матрица коэффициентов

**Koffer** *m* 1. слой щебня; балластное корыто 2. габион

**Kofferdamm** *m* перемычка

**Kohäsion** *f* когезия, сцепление; связность

**scheinbare** ~ мнимая когезия, кажущаяся когезия

**Kohäsionsbeiwert** *m* коэффициент когезии; коэффициент сцепления

**Kohäsionsdruck** *m* давление когезии; когезионное давление

**Kohäsionsfestigkeit** *f* прочность от когезии; прочность сцепления

**Kohäsionskraft** *f* сила когезии; сила сцепления

**kohäsionslos** без когезии; без сцепления

**Kohäsionsziffer** *f* величина когезии;

величина сцепления

**Kohlebreiverfahren** *n* адсорбционно-угольный способ очистки вод

**Kohlefilter** *m* угольный фильтр

**Kohlenhydrat** *n* углевод

**Kolbengeschwindigkeit** *f* скорость поршня

**Kolbenkraft** *f* усилие на поршне; давление поршня

**Kolbenmesser** *m* поршневой водомер

**Kolbenprobenehmer** *m* поршневой пробоотборник

**Kolbenpumpe** *f* поршневой насос

**doppelwirkende** ~ поршневой насос двойного действия

**einfachwirkende** ~ поршневой насос одинарного действия

**Kolbenschieber** *m* игольчатый затвор

**Kolbenstange** *f* шток (поршня)

**Kolk** *m* 1. воронка размыва 2. яма размыва; промоина; вымоина

**Kolkabwehr** *f* см. **Kolkschutz**

**Kolkabwehrtafel** *f* водобойный пол; щелевой водобойный пол

**gelenkige** ~ шарнирный водобойный пол

**Pfletschingersche** ~ щелевой водобойный пол Пфлетчингера

**Kolkböschung** *f* откос воронки размыва; откос ямы размыва

**Kolkschutz** *m* 1. мероприятия против размыва 2. защита от размыва 3. рисберма

**Kolksicherung** *f* 1. защитное покрытие воронки размыва 2. конструкции по закреплению ямы размыва

**Kolkstrecke** *f* 1. протяженность ямы размыва 2. плёсовый участок

**Kolktiefe** *f* глубина воронки размыва; глубина вымоины

**Kolkung** *f* 1. размыв 2. процесс образования ямы размыва

**Kolkverhütung** *f* 1. мероприятие по предупреждению размыва 2.

защитная конструкция по уменьшения ямы размыва

**Kolkvertiefung** *f* образование воронки

размыва

**Kolkwirbel** *m* размывающий вихрь

**Kolkwirkung** *f* 1. размывающее действие воды 2. образование вымоин

**Kollektor** *m* коллектор

**Kollektorrevision** *f* ревизия коллектора

**Kolloidgehalt** *m* содержание коллоидов

**Kolloidor** *m* коллоидор; отстойник

**Kolloidschlamm** *m* коллоидный

осадок; коллоидный ил

**Kolloidwasser** *n* коллоидная вода

**Kolmatierung** *f* см. **Kolmation**

**Kolmation** *f* кольматация, кольматаж

**Kolmationsfläche** *f* площадь

кольматации

**Kolmationsschleuse** *f* шлюз-регулятор для кольматации

**Kolmationswasser** *n* кольматационная вода

**Kombinationsanalyse** *f*

комбинационный анализ

**Kombinationstide** *f*

комбинированный, смешанный прилив

**Kombinator** *m* комбинатор (*напр.* в турбине)

**Kombinatorkurbel** *f* рычаг комбинатора, кривошип комбинатора

**Kombinatorsegment** *n* сегмент комбинатора

**Kommandogerät** *n* командующее устройство

**Kommunikationsröhre** *f* сообщающаяся трубка, сообщающаяся труба

**Kompaktkläranlage** *f* 1. малая (мобильная) очистная установка 2. сблокированная очистная станция

**Kompatibilität** *f* совместимость

**Kompaundturbine** *f* двухступенчатая турбина

**Kompensationsfuge** *f* компенсационный шов

**Kompensationsreservoir** *n*

компенсирующий резервуар  
**Kompensationsrohr** *n* компенса-  
 ционная труба  
**Kompensationsstück** *n* компенса-  
 ционный патрубок  
**komplementär** дополнительный  
**Komplementär-Kraftwerk** *n*  
 компенсирующая электростанция  
**Komplexprognose** *f* комплексный  
 прогноз  
**Komplexstudie** *f* комплексный анализ;  
 комплексное исследование  
**Komponente** *f* компонента; составная  
 часть  
     **astronomische** ~  
     астрономическая компонента  
     (*напр.* прилива)  
**Komponentenflügel** *m* компонентная  
 вертушка  
**Komponentenmethode** *f* метод главных  
 компонент  
**Kompression** *f* компрессия, объёмное  
 сжатие  
**Kompressor** *m* компрессор  
**Kondensatbehälter** *m* резервуар для  
 сбора конденсата  
**Kondensation** *f* конденсация  
**Kondensationstheorie** *f* теория конден-  
 сации  
**Kondensationstopf** *m* конденсац-  
 ионный горшок  
**Kondensatpumpe** *f* конденсатный  
 насос  
**Kondensatrückführung** *f* обратная  
 подача конденсационной воды  
**Kondenstopf** *m см.* **Kondensationstopf**  
**Kondenswasserabschneider** *m см.*  
**Kondensationstopf**  
**Konfidenzintervall** *n* доверительный  
 интервал  
**Konfluenz** *f* конфлюэнция; слияние  
 двух потоков  
**Konfusor** *m* конфузор  
**Königspfahl** *m* королёвая свая;  
 главная свая (в кусте свай)  
**Königsstück** *n* королёвый брус (*напр.*  
 деревянной плотины)

**konkav** вогнутый  
**Konkavität** *f* вогнутость  
**Konkavufer** *n* вогнутый берег  
**Konsistenz** *f* консистенция;  
 плотность; густота  
     **bröckelige** ~ полутвёрдая  
     консистенция  
     **dünnflüssige** ~ жидкотекучая  
     консистенция  
     **flüssige** ~ жидкая консистенция  
     **harte** ~ твёрдая консистенция  
     **zähflüssige** ~ вязкотекучая  
     консистенция  
     **zähplastische** ~ вязкопластичная  
     консистенция  
**Konsistenzgrenze** *f* граница  
 консистенции; предел консистенции  
**Konsistenzprüfung** *f* проверка  
 консистенции  
**Konsistenzzahl** *f* показатель  
 консистенции  
**Konsolidierung** *f* консолидация  
**Konsolidierungsgrad** *m* степень  
 уплотнения  
**Konstanthaltung** *f* поддержание  
 постоянства  
**Konstruktion** *f* конструкция  
     **steife** ~ жёсткая конструкция  
     **tragende** ~ несущая  
     конструкция  
     **wasserdichte** ~  
     водонепроницаемая  
     конструкция  
     **zweirollige** ~ двухопорная (на  
     катках) конструкция  
**Konstruktionsentwurf** *m* проект  
 конструкции  
**Konstruktionsfallhöhe** *f* действующий  
 напор  
**Konstruktionsfuge** *f* конструктивный  
 шов  
**Konstruktionsmaß** *n* конструктивный  
 размер  
**Kontaktdruck** *m* контактное давление  
**Kontaktfilter** *m* контактный фильтр



**Kontaktschneckengetriebe** *n* червячная передача

**Kontamination** *f* 1. контаминация, загрязнение 2. заражение

**Kontinentalabfall** *m* материковый склон

**Kontinentalabhang** *m* см. **Kontinentalabfall**

**Kontinuität** *f* континуальность; непрерывность

**Kontinuitätsbedingung** *f* условия континуальности; условие непрерывности

**Kontinuitätsgleichung** *f* уравнение континуальности; уравнение непрерывности

**Kontraktion** *f* сжатие (применительно к струе)

**Kontraktionsfuge** *f* усадочный шов; температурный шов

**Kontraktionsgrad** *m* см. **Kontraktionszahl**

**Kontraktionshohlraum** *m* суженный участок кротовой дрены

**Kontraktionskoeffizient** *m* см. **Kontraktionszahl**

**Kontraktionsmodul** *m* модуль сжатия

**Kontraktionsspannung** *f* напряжение от сжатия

**Kontraktionsstelle** *f* место сжатия

**Kontraktionsverlust** *m* потеря напора при сжатии (*напр.* струи)

**Kontraktionszahl** *f* коэффициент сжатия

**Kontraktionsziffer** *f* см. **Kontraktionszahl**

**Kontraktorbeton** *m* бетон, уложенный под водой по способу контрактора

**Kontraktorrohr** *n* труба для укладки бетона по способу контрактора

**Kontraktorverfahren** *n* способ подводного бетонирования "контрактор"

**Kontrollbeobachtung** *f* контрольное наблюдение

**Kontrollgang** *m* контрольная галерея; смотровая галерея; потерна

**Kontrollmessgerät** *n* контрольно-измерительный прибор

**Kontrollmesspunkt** *m* точка измерения

**Kontrollmessung** *f* контрольное измерение

**Kontrollpegel** *m* контрольная рейка

**Kontrollpunkt** *m* контрольная точка; репер

**Kontrollschacht** *m* контрольная (смотровая) шахта

**Kontrollsiegel** *n* см. **Kontrollpunkt**

**Kontrollstollen** *m* потерна, смотровая галерея

**Kontroll- und Steuertafel** *f* щит контрольно-измерительных приборов

**Kontrollverwiegung** *f* контрольное взвешивание

**Konusbrecher** *m* конусная камнедробилка

**Konusdurchlaufhahn** *m* пробочный кран (конусного типа)

**Konusentleerungshahn** *m* спускной пробочный кран (конусного типа)

**Konushaube** *f* 1. конический насадок 2. коническая крышка

**Konusturbine** *f* конусная турбина

**Konuszapfhahn** *m* пробочный водоразборный кран (конусного типа)

**Konvektionsstrom** *m* конвекционный поток

**konvergent** конвергентный, сходящийся

**Konvexität** *f* выпуклость

**Konvexufer** *n* выпуклый берег

**Konzession** *f* 1. концессия 2. разрешение

**Konzessionsbedingungen** *pl* условия предоставления концессии

**Konzessionslasten** *f pl* платежи по концессионному договору

**Konzessionsvertrag** *m* концессионный договор

**Koordinaten** *f, pl, schiefwinklige* косоугольные координаты

**Koordinatenachse** *f* ось координат

**Koordinatennetz** *n* сетка координат

**Koordinatensystem** *n* система координат

**Koordinatenursprung** *m* начало координат  
**Körpergewebe** *n* фильтровальная сетка киперного плетения  
**Kopfabschnitt** *m* голова канала  
**Kopf** *m* **des Strompfeilers** оголовок промежуточной опоры; оголовок опорного бычка  
**Kopfbau** *m* пионерный способ производства работ  
**Kopfböschung** *f* откос головы (*напр.* буны, полузапруды)  
**Kopfbrunnen** *m* головной колодец  
**Kopfdrän** *m* головная дрена  
**Kopfdränung** *f* дренаж с укладкой дренажных труб перпендикулярно линии ската  
**Kopfende** *n* оголовок  
**Kopffaschine** *f* головная фашина  
**Kopfkasten** *m* оголовок мола в виде ящика  
**Kopfgregler** *m* головной регулятор  
**Kopfschleuse** *f* головной шлюз  
**Kopfschüttung** *f* отсыпка пионерным способом (*напр.* грунтовой плотины)  
**Kopfspeicher** *m* головное водохранилище  
**Kopfstein** *m* булыжник  
**Kopftiefe** *f* высота головы (*напр.* полузапруды)  
**Kopf und Tag, je**  $\sim$  на человека в день  
**Kopfverankerung** *f* заанкеривание головы сваи  
**Kopfwelle** *f* головная волна; начальная волна  
**Koppelgerät** *n* сцепка  
**Koppelschleuse** *f* многоступенчатый шлюз  
**Korbfeinrechen** *m* мелкая решётка корбового типа (для накопления плавника)  
**Korbrechen** *m* решётка корбового типа; сорозахватывающая решётка  
**Korn** *n* частица; зерно  
**feines**  $\sim$  мелкое зерно  
**gleichartiges**  $\sim$  однородные

зёрна

**grobes**  $\sim$  крупное зерно

**Kornabstufung** *f* деление на фракции; гранулометрия  
**Kornanalyse** *f* механический анализ частиц; гранулометрический анализ  
**Kornaufbau** *m* 1. структура зерна 2. механический состав; гранулометрический состав  
**Kornbeschaffenheit** *f* свойства частиц, зёрен  
**Korndurchmesser** *m* диаметр зерна; диаметр частиц  
**Korneis** *n* зернистый лёд  
**Körnen** *n* гранулирование  
**Kornfeinheit** *f* 1. крупность зёрен 2. тонкость помола  
**Kornform** *f* форма зёрен; форма частиц  
**Kornfraktion** *f* гранулометрическая фракция  
**Korngemengeart** *f* гранулометрический состав смеси  
**Korngestalt** *f* *см.* **Kornform**  
**Korngröße** *f* размер частиц; крупность зёрен (*напр.* наносов)  
**äquivalente**  $\sim$  эквивалентный диаметр частиц; эквивалентный диаметр зёрен  
**wirkliche**  $\sim$  действительный диаметр частиц, зёрен; эффективный диаметр частиц, зёрен  
**wirksame**  $\sim$  *см.* **Korngröße**, **wirkliche**  
**Korngrößenabstufung** *f* *см.* **Kornabstufung**  
**Korngrößenintervall** *n* интервал (фракция) зёрен по крупности; гранулометрическая фракция  
**Korngrößen-Mischungslinie** *f* кривая гранулометрического состава  
**Korngrößentrennung** *f* разделение зёрен по фракциям; гранулометрический анализ  
**Korngrößenverhältnis** *n* гранулометрический состав

**Korngrößenverteilung** *f* распределение зёрен по крупности; распределение зёрен по фракциям

**Korngruppe** *f см.* **Korngrößenintervall**  
**körnig** зернистый, гранулированный

**Körnigkeit** *f* механический состав; гранулометрический состав

**Kornkennziffer** *f* характеристика крупности зёрен

**Kornklasse** *f см.* **Korngrößenintervall**

**Kornklassierung** *f* классификация зёрен по размеру; гранулометрическая классификация

**Kornmischung** *f см.* **Korngrößenverhältnis**

**Kornmischungslinie** *f см.* **Korngrößen-Mischungslinie**

**Kornraum** *m* объём зёрен

**Kornsieblinie** *f см.* **Kornverteilungslinie**

**Kornstaffelung** *f* ступенчатое распределение фракций

**Kornstufe** *f* фракция зёрен

**Körnung** *f* 1. зерновой состав 2. гранулометрия

**Körnungsanalyse** *f* гранулометрический анализ

**Körnungsfläche** *f* площадь между граничными линиями гранулометрического состава

**Körnungskurve** *f* кривая

гранулометрического состава

**Körnungslinie** *f см.* **Kornverteilungslinie**

**Körnungsziffer** *f* модуль крупности

**Kornverteilung** *f* зерновой состав

**Kornverteilungsbestimmung** *f см.*

**Körnungsanalyse**

**Kornverteilungskurve** *f см.* **Kornverteilungslinie**

**Kornverteilungslinie** *f* кривая гранулометрического состава

**Kornverzerrung** *f* изменение формы зерна

**Kornvolumen** *n* объём частицы

**Kornzusammensetzung** *f см.* **Kornverteilung**

**Körper** *m* 1. корпус ; тело 2. образец 3. фильтр

~ für **Druckprobe** образец для

испытания на сжатие

~ für **Zugprobe** образец для испытания на растяжение

**biologischer** ~ биологический фильтр

**hochbelasteter** ~ сильно нагруженный фильтр

**schwebender** ~ взвешенное тело

**schwimmender** ~ плавучее тело

**suspendierter** ~ *см.* **Körper**, **schwebender**

**zähflüssiger** ~ вязко-жидкое тело

**Körperschwerpunkt** *m* центр тяжести тела

**Korrektion** *f* 1. выправление, регулирование 2. поправка; исправление

**Korrelation** *f* 1. корреляция 2. соотношение

**lineare** ~ линейная корреляция

**gegenseitige** ~ взаимная корреляция

**mehrfache** ~ множественная корреляция

**negative** ~ отрицательная корреляция

**nichtlineare** ~ нелинейная корреляция

**partielle** ~ частная корреляция

**totale** ~ полная корреляция

**Korrelationsanalyse** *f* корреляционный анализ

**Korrelationsfaktor** *m* коэффициент корреляции

**Korrelationskoeffizient** *m* коэффициент корреляции

**Korrelationskurve** *f* кривая корреляционной связи

**Korrelationsverfahren** *n* 1. способ корреляции 2. корреляционный анализ

**Korrelations- und Regressionsverfahren** *n* корреляционный и регрессионный

- анализ
- Korridor** *m* коридор (элемент связи экосистем)
- korrigiert** зарегулированный; исправленный
- Korrosion** *f* коррозия
- Korrosionsangriff** *m* коррозионное разрушение
- Korrosionsbeständigkeit** *f* устойчивость против коррозии
- Korrosionsfähigkeit** *f* коррозийность
- Korrosionsgefahr** *f* опасность коррозии
- Korrosionsschutz** *m* защита от коррозии
- Korrosionsschutzanstrich** *m* антикоррозионное покрытие
- Korrosionsschutzmittel** *n* антикоррозионное средство
- Korrosionsschutzöl** *n* антикоррозионное масло
- Korrosionssicherung** *f* антикоррозионная защита; защита от коррозии
- Korrosionstal** *n* эродлируемая долина
- Korrosionstätigkeit** *f* действие коррозии
- Korrosionswiderstand** *m* сопротивление коррозии
- Kosten** *pl* расходы; издержки; затраты
- außerplanmäßige** ~ сверхсметные расходы
- anteilige** ~ приходящиеся на чью-либо долю расходы
- bewegliche** ~ переменные издержки
- effektive** ~ фактические издержки
- feste** ~ постоянные издержки
- indirekte** ~ косвенные затраты
- laufende** ~ текущие расходы
- primäre** ~ первичные издержки
- unproduktive** ~ непроизводительные расходы
- veranschlagte** ~ сметные
- расходы
- vorläufige** ~ предварительные расходы
- Kostenabweichung** *f* отклонение фактических издержек от сметных расходов
- Kostenanschlag** *m* 1. смета расходов 2. сметная стоимость
- über den** ~ **hinaus** сверх сметы
- den** ~ **übersteigend** расходы, превышающие смету
- Kostenaufbau** *m* структура издержек
- Kostenaufwand** *m* издержки, расходы, затраты
- Kostendeckung** *f* покрытие издержек; покрытие расходов
- Kostenfunktionskurve** *f* кривая стоимости
- Kostenerfassung** *f* подсчёт издержек; подсчёт затрат
- Kosten-Ergebnis-Analyse** *f* анализ «расходы – доход»; анализ «затраты – результат»
- kostenmäßig** стоимостный
- Kostenposition** *f* статья расхода, расходная статья
- Kostenüberschlag** *m* смета расходов
- Kostenvoranschlag** *m* предварительная смета расходов
- Kotabschluss** *m* канализационный затвор
- Kote** *f* отметка (нивелирная)
- Kotgrube** *f* выгребная яма
- Kotzendeckung** *f* крепление берега из хворостяных фашин, прикрытых гравием
- Kraft** *f* 1. сила 2. энергия
- ablenkende** ~ отклоняющая сила
- aerodynamische** ~ аэродинамическая сила
- äußere** ~ внешняя сила
- einzelne** ~ сосредоточенная сила
- fluterzeugende** ~ сила,

- вызывающая движение потока;  
приливообразующая сила  
**gezeitenerzeugende** см. **Kraft, flut-  
erzeugende**
- hydrodynamische** ~  
гидродинамическая сила
- hydrostatische** ~  
гидростатическая сила
- innere** ~ внутренняя сила
- resultierende** ~  
равнодействующая сила
- widerstehende** ~ пассивная сила
- Kraftabgabe** *f* отдача энергии;  
передача энергии; передача  
мощности; отдача мощности
- Kraftabstieg** *m* спад энергии
- Kraftänderung** *f* изменение усилий
- Kraftangriff** *m* приложение силы  
**außermittiger** ~ внецентренное  
приложение силы
- Kraftanlage** *f* силовая установка;  
энергетическая установка  
**hydraulische** ~ гидросиловая  
установка
- Kraftantrieb** *m* механический привод
- Kraftaufnahme** *f* восприятие усилия
- Kraftaufwand** *m* расход энергии
- Kraftausbeute** *f* выработка энергии
- Kraftausgleichproblem** *n* проблема  
компенсации энергии
- Kraftausnutzung** *f* использование  
энергии
- Kraftbedarf** *m* потребность в энергии;  
спрос на энергию
- Kraftbedarfskurve** *f* кривая  
энергопотребления
- Kräfteberechnung** *f* расчёт усилий
- Kräftebild** *n* эпюра усилий
- Krafteinwirkung** *f* воздействие сил
- Kraftelektrizitätswerk** *n*  
электросиловая установка
- Kräftepaar** *n* пара сил
- Kräfteparallelogramm** *n*  
параллелограмм сил
- Kräftezug** *m* силовой многоугольник
- Kraftflüssigkeit** *f* энергетическая  
жидкость
- Kraftgewinn** *m* получение энергии
- Kraftgewinnung** *f* выработка энергии
- Krafthaus** *n* здание ГЭС
- Krafthausblock** *m* блок силового  
здания; блок здания ГЭС
- Krafthauseinlauf** *m* водоприёмное  
сооружение здания ГЭС
- Krafthaushalt** *m* 1. энергетический  
режим 2. энергетический баланс
- Krafthaus-Längsachse** *f* продольная ось  
здания ГЭС
- Krafthausmauer** *f* стена здания ГЭС
- Krafthaus-Oberwasser** *n* [**Krafthaus-  
O.W.**] верхний бьеф здания ГЭС
- Krafthausunterbau** *m* подводная часть  
здания ГЭС
- Krafthaus-Unterwasser** *n* [**Krafthaus-  
U.W.**] нижний бьеф здания ГЭС
- Krafthauswarmluft** *f* нагретый воздух  
машинного зала ГЭС
- Krafthohlbau** *m* строительство  
подземных ГЭС
- Kraftkanal** *m* подводящий (деривац-  
ионный) канал ГЭС
- Kraftleistung** *f* энергетическая  
мощность
- Kraftleitung** *f* силовой  
(энергетический) водовод
- Kraftlenzpumpe** *f* осушительный  
насос с приводом от источника  
энергии
- Kraftnutzung** *f* использование  
энергии
- Kraftölssystem** *n* маслонапорная  
система
- Kraftprojekt** *n* проект энергетической  
установки
- Kraftquelle** *f* источник энергии
- Kraftreserve** *f* энергетический резерв
- Kraftsammler** *m* накопитель энергии;  
аккумулятор энергии
- Kraftschalter** *m* сервомотор
- Kraftspeicher** *m* накопитель энергии;  
аккумулятор энергии
- Kraftspeicherbetrieb** *m*  
аккумулирующий режим
- Kraftspeicherung** *f* аккумулярование

энергии  
**Kraftspritze** *f* пожарный насос с механическим приводом  
**Kraftstation** *f* силовая установка; электростанция  
**Kraftstelle** *f* местоположение ГЭС; створ ГЭС  
**Kraftstraße** *f* каскад гидроэлектростанций  
**Kraftstufe** *f* ступень каскада ГЭС  
**Kraftstufenlinie** *f* схема каскада гидроэлектростанций  
**Kraftstufentrasse** *f* трасса каскада гидроэлектростанций  
**Kraftstundenleistung** *f* выработка энергии в киловатт-часах  
**Kraftträger** *m* источник энергии  
**Kraftübertragung** *f* передача энергии  
**Kraftübertragungsnetz** *n* сеть передачи электроэнергии  
**Kraftverbrauch** *m* 1. расход энергии 2. использование энергии 3. потребление энергии  
**Kraftverbraucher** *m* энергопотребитель  
**Kraftversorgung** *f* энергоснабжение  
**Kraftversorgungsgebiet** *n* район энергоснабжения  
**Kraftwasser** *n* подаваемая на турбину вода  
**Kraftwasserabfluss** *m* рабочий расход турбины  
**Kraftwasserabflussleitung** *f* трубопровод для отвода рабочего расхода  
**Kraftwasserentnahme** *f* 1. забор воды в ГЭС (технологический процесс) 2. водозабор в ГЭС (сооружение)  
**Kraftwasserentnahmerohr** *n* водозаборная труба ГЭС  
**Kraftwasserhaushalt** *m* 1. гидроэнергетический баланс гидроустановки 2. гидроэнергетический режим 3. гидроэнергетическое хозяйство  
**Kraftwasserleitung** *f* энергетический водовод ГЭС  
**Kraftwasserspeicher** *m* энергетическое

водохранилище  
**Kraftwasserstraße** *f* энергетически используемая водная артерия  
**Kraftwasserzuleitung** *f* подвод рабочей воды  
**Kraftwerk** *n* 1. электростанция 2. гидроэлектростанция  
**hydraulisches** *~* гидравлическая электростанция, ГЭС  
**hydroelektrisches** *~* гидроэлектростанция, ГЭС  
**oberliegendes** *~* вышележащая ГЭС  
**überflutbares** *~* переливная ГЭС; водосливная ГЭС  
**überströmbares** *~ см.* **Kraftwerk, überflutbares**  
**unterirdisches** *~* подземная ГЭС  
**Kraftwerke** *n pl, mehrstufige* каскад ГЭС  
**Kraftwerkhauptgebäude** *n* главный корпус электростанции  
**Kraftwerksanbau** *m* пристройка к ГЭС  
**Kraftwerksanlage** *f* электрическая силовая установка; электростанция  
**Kraftwerksart** *f* тип электростанции  
**Kraftwerksausnutzungsgrad** *m см.*  
**Kraftwerksnutzungsgrad**  
**Kraftwerksbau** *m* строительство электростанций, ГЭС  
**Kraftwerksbaugrube** *f* котлован электростанции, ГЭС  
**Kraftwerksbauten** *m pl* сооружения электростанции, ГЭС  
**Kraftwerksbedarf** *m* потребность в электростанции, ГЭС  
**Kraftwerksbetrieb** *m* эксплуатация электростанции, ГЭС  
**Kraftwerksdamm** *m* плотина электростанции, ГЭС  
**Kraftwerkseinlass** *m* водозабор электростанции, ГЭС  
**Kraftwerkseinlauf** *m см.* **Kraftwerkseinlass**  
**Kraftwerksfallhöhe** *f* напор электростанции, ГЭС

**Kraftwerksgelände** *n* территория электростанции, ГЭС

**Kraftwerksgruppe** *f* 1. группа электростанций, ГЭС 2. комплекс гидроэлектростанций

**Kraftwerkshalle** *f* машинный зал ГЭС

**Kraftwerkskaverne** *f* выемка для подземной ГЭС

**Kraftwerkskaskade** *f* каскад гидроэлектростанций

**Kraftwerkskavernenhöhe** *f* высота выемки подземной ГЭС

**Kraftwerkskette** *f* каскад гидроэлектростанций

**Kraftwerkskran** *m* кран гидроэлектростанции

**Kraftwerkslängsschnitt** *m* продольное сечение ГЭС

**Kraftwerksleistung** *f* мощность электростанции, ГЭС

**Kraftwerksnutzungsgrad** *m* коэффициент использования пропускной способности ГЭС (отношение среднего годового расхода, используемого ГЭС, к пропускной способности ГЭС)

**Kraftwerks-Oberwasser** *n* [Kraftwerks-O.W.] верхний бьеф ГЭС

**Kraftwerkspersonal** *n* обслуживающий персонал ГЭС; штатный состав ГЭС

**Kraftwerkspfeiler** *m* бычок электростанции, ГЭС

**Kraftwerksquerschnitt** *m* поперечное сечение здания электростанции, ГЭС

**Kraftwerksstaffel** *f* каскад ГЭС

**Kraftwerksstollen** *m* подводный туннель ГЭС

**Kraftwerksstrecke** *f* участок размещения ГЭС

**Kraftwerkstreppe** *f* см. Kraftwerkskette

**Kraftwerks-Unterwasser** *n* [Kraftwerks-U.W.] нижний бьеф ГЭС

**Kraftwerkswasserausnutzung** *f* использование рабочего расхода ГЭС

**Kraftwirkung** *f* des Stromes силовое воздействие потока

**Kraftwirtschaft** *f* силовое хозяйство; энергохозяйство

**Kraftzentrale** *f* электростанция; электроцентр

**Krag Schwelle** *f* Г-образный порог

**Kragträger** *m* консоль, консольная балка

**Kran** *m* кран

**Krananlage** *f* крановая установка

**Kran ausleger** *m* стрела крана

**Kran ausrüstung** *f* крановое оборудование

**Kranbahn** *f* подкрановый путь

**Kranbahnschiene** *f* подкрановый рельс

**Kranbalken** *m* подкрановая балка; кранбалка

**Kranbrücke** *f* мост мостового крана

**Kranförderung** *f* крановая подача

**Krangreifer** *m* грейферный кран

**Krankatze** *f* крановая тележка

**Krankenschleuse** *f* лечебный шлюз (при кесонных работах)

**Krankonsole** *f* консоль крана

**Kranramme** *f* крановый копёр

**Kranschiene** *f* см. Kranbahnschiene

**Kranschiff** *n* плавучий кран

**Kranträger** *m* подкрановая балка

**Kranwagen** *m* автокран

**Kranz** *m* 1. обод 2. венец 3. реборда 4. кольцо

**Kranzschalung** *f* кольцевая опалубка

**Kranzspalte** *f* междуободный зазор

**Kranztiefe** *f* ширина обода

**Kratzbagger** *m* скребковый экскаватор

**Kratzer** *m* скрепер

**Kratzerscheibe** *f* скребок

**Kräuselung** *f* 1. первичное образование волн 2. образование "барашков" на волнах

**Kräuselwellen** *f pl* рябь

**Kreisausschnittregner** *m* секторная дождевальная машина

**Kreisberegnung** *f* полив дождеванием по кругу, круговое дождевание

**Kreisberegnungsapparat** *m*

дождевальный аппарат кругового полива

**Kreiselbrecher** *m* конусная дробилка

**Kreiselfischpumpe** *f* центробежный  
рыбонасос

**Kreiselpumpe** *f* центробежный насос

**einstufige** ~ одноступенчатый  
центробежный насос

**selbstansaugende** ~  
самовсасывающий  
центробежный насос

**zweiflutige einstufige** ~  
двухпроточный од-  
ноступенчатый центробежный  
насос

**zweistufige** ~ двухступенчатый  
центробежный насос

**Kreiselpumpenbagger** *m* землесос

**Kreiselpumpensatz** *m* агрегат  
центробежного насоса

**Kreisrad** *n* 1. колесо центробежного  
насоса 2. лопастное колесо

**Kreisradmaschine** *f* лопастная  
машина

**Kreiselspeisepumpe** *f* центробежный  
насос питательной воды

**kreisend** орбитальный; круговой

**Kreiskolbenpumpe** *f* ротационный  
поршневой насос; коловратный насос

**Kreislauf** *m* круговое движение;  
циркуляция

~ **des Wassers** циркуляция воды

**Kreislaufpumpe** *f* циркуляционный  
насос

**Kreislaufsystem** *n* кольцевая система;  
кольцевая замкнутая сеть

**Kreisleitungsanlage** *f* дождевальное  
крыло, вращающееся по кругу

**Kreisnaturausschutzverwaltung** *f* окружное  
управление охраны природы

**Kreisprofil** *m* круглое поперечное  
сечение

**Kreisquerschnitt** *m* круглое  
поперечное сечение

**Kreisregner** *m* дождевальный аппарат  
для поливов по кругу

**Kreisringrohrströmung** *f* течение в  
кольцевой трубе

**Kreisrohr** *n* труба круглого

поперечного сечения

**Kreisrohrkrümmer** *m* колено трубы  
круглого поперечного сечения

**Kreisrohrströmung** *f* течение в трубе  
круглого поперечного сечения

**Kreisschieber** *m* дисковая задвижка;  
дроссельная задвижка

**Kreisüberfall** *m* круговой водослив

**Kreiszellenfangendamm** *m* ячеистая  
перемычка круглой формы

**Krempen** *n* соединение фланцами

**Kreuze** *f* рым

~ **zum Festmachen** рым для  
неподвижного крепления (суд-  
на)

**Kreuzhahn** *m* четырехходовой кран

**Kreuzhalsenmethode** *f* способ  
перекрестных галсов

**Kreuzstrom** *m* перекрестный поток

**Kreuzstück** *n* крестовина

~ **für Flanschenverbindung**  
фланцевый крест

**geschweißtes** ~ сварной фланц-  
евый крест

**geschweißtes** ~ **für Flanschenver-  
bindung** сварной фланцевый  
крест

**schräges** ~ косой крест

**Kreuzung** *f* пересечение; перекрёсток

**Kreuzungsbauwerk** *n* путепровод

**Kreuzungsschleuse** *f* шлюз на  
перекрёстке (каналов)

**Kreuzungsstelle** *f* место пересечения

**Kreuzventil** *n* трёхходовой вентиль

**Kribbe** *f* плетневой траверс;  
плетневая буна; плетневая  
полузапруда

**Kriechdehnung** *f* деформация  
ползучести

**Kriechen** *n* ползучесть (*napr.* бетона)

**Kriechfestigkeit** *f* 1. сопротивление  
ползучести 2. предел ползучести

**Kriechgerüst** *n* подвижные леса;  
подвижные подмости

**Kriechmaß** *n* степень ползучести

**Kriechverformung** *f* деформация



ползучести

**Kriechzahl** *f* коэффициент ползучести

**Kriegshafen** *m* военный порт

**Krippe** *f* см. **Kribbe**

**Krippenwehr** *n* двухрядовая плетневая перемычка, заполненная землёй

**Kronbalken** *m* кронбалка; лорангина

**Krone** *f* 1. корона 2. гребень (плотины) 3. венец

**Kronenabdeckung** *f* облицовка гребня (плотины)

**Kronenabrundung** *f* закругление гребня (плотины)

**Kronenaufbau** *m* надстройка гребня (плотины)

**Kronenauflast** *f* вертикальная нагрузка на гребень (плотины)

**Kronenbreite** *f* ширина гребня (плотины)

**Kronenbruch** *m* обрушение гребня (плотины)

**Kronenbrücke** *f* мост на гребне (плотины)

**Kronenhöhe** *f* высота гребня; отметка гребня (плотины)

**Kronenkoeffizient** *m* коэффициент распластанности поперечного сечения (плотины)

**Kronenlänge** *f* длина гребня (плотины)

**Kronenoberkante** *f* верх гребня; кромка гребня

**Kronensenkung** *f* понижение гребня (плотины)

**Kronenstärke** *f* ширина гребня (плотины)

**Kronenüberlauf** *m* перелив через гребень (плотины)

**Kronenverbreitung** *f* уширение гребня (плотины)

**Kronwerk** *n* свайная насадка

**Kropf** *m* см. **Kropfgerinne**

**Kropfgerinne** *n* 1. отводной канал под колесом турбины малой ГЭС 2. лоток в виде корыта (*напр.* у водяной мельницы)

**Kropfrad** *n* барабанное водяное колесо

**Kropfrohr** *n* 1. изогнутая труба 2.

колесо трубопровода

**Krümmen** *m* 1. станок для гнутья труб 2. участок трубопровода в виде колена

**Krümmerausenseite** *f* внешняя сторона колена трубопровода

**Krümmarendquerschnitt** *m* концевое сечение колена трубопровода

**Krümmerrinnenseite** *f* внутренняя сторона колена трубопровода

**Krümmermuffe** *f* колено-раструб

**Krümmerrohr** *n* труба-колено

**Krümmersaugrohr** *n* изогнутая отсасывающая труба

**Krümmerverlust** *m* 1. гидравлические потери в колене трубопровода 2. гидравлические потери на пороге

**krummlinig** криволинейный; изогнутый

**Krümmung** *f* 1. излучина реки 2. извилина 3. кривизна

**Krümmungsanlaufeffekt** *m* эффект входа на участке кривизны

**Krümmungsanlaufverlust** *m* гидравлические потери на вход на участке кривизны

**Krümmungsarm** *m* излучина рукава реки

**Krümmungsbeiwert** *m* 1. коэффициент учёта кривизны 2. коэффициент извилистости реки

**Krümmungseinfluss** *m* влияние кривизны

**Krümmungshalbmesser** *m* см. **Krümmungsradius**

**Krümmungslinie** *f* 1. линия кривизны 2. линия извилистости

**Krümmungsmaß** *n* 1. мера кривизны 2. модуль кривизны 3. мера извилистости

**Krümmungsmittelpunkt** *m* центр кривизны

**Krümmungsradius** *m* радиус кривизны  
**relativer**  $\sim$  приведённый радиус кривизны

**Krümmungsstrecke** *f* участок кривизны реки

**Krümmungsverhältnisse** *n pl* 1. условия кривизны 2. относительная кривизна

~ **der Druckseite** относительная кривизна нагнетательной поверхности (*напр.* лопасти насоса)

~ **des Flügelprofils** относительная кривизна сечения лопасти

**Krümmungsverlust** *m* 1. гидравлические потери на повороте 2. гидравлические потери в колене водовода

**Krümmungsweg** *m* 1. искривлённый путь 2. извилистый фарватер

**Krümmungswiderstand** *m* 1. сопротивление на повороте 2. сопротивление на кривизне

**Krümmungswinkel** *m* 1. угол поворота 2. угол кривизны

**Kübel** *m* ковш; черпак; бадья

**Kübelaufzug** *m* 1. ковшовый подъёмник 2. ковшовый экскаватор; нория

**Kübelentladung** *f* разгрузка ковша, бадьи

**Kübelinhalt** *m* ёмкость ковша

**Kübelrad** *n* ковшовое колесо; черпаковое колесо

**Kübelschüttung** *f* отсыпка из бадей; отсыпка из ковшей

**Küchenausguss** *m* кухонный (бытовой) кран

**Kugelbehälter** *m* шарообразный резервуар

**Kugelformstück** *n* шаровой фланцевый тройник

**Kugelgelenkmuffe** *f* шарнирная шаровая муфта

**Kugelhahn** *m* шаровой кран

**Kugelkreuzstück** *n* шаровая крестовина

**Kugelmuffe** *f* шаровая муфта

**Kugelmühle** *f* шаровая мельница

**Kugelpendel** *m* шаровой маятник

**Kugelpumpe** *f* шаровой насос

**Kugelschieber** *m* шаровой затвор

**Kugelschütz** *n* шаровой затвор (с качающимся сервомотором)

**Kugelspurlager** *n* шаровой подпятник

**Kugeltonne** *f* бакен; буй

**Kugelventil** *n* шаровой вентиль; шаровой клапан

**Kugelwelle** *f* сферическая волна

**Kuhle** *f* промоина

**Kühlflüssigkeit** *f* охлаждающая жидкость

**Kühlleitung** *f см.* **Kühlrohr**

**Kühlrohr** *n* охлаждающая труба

**Kühlrohrschlange** *f* змеевик маслоохладителя

**Kühlschacht** *m* 1. шахта охлаждения 2. камера охлаждения

**Kühlspaltblockaufteilung** *f* разбивка бетонной кладки рабочими швами (для охлаждения)

**Kühlpumpe** *f* охлаждающий насос

**Kühlturm** *m* градирня

**Kühlturmtasse** *f* водосборный резервуар градирни

**Kühlung** *f* охлаждение

~ **durch Verdampfung** охлаждение испарением

**Kühlwasser** *n* охлаждающая вода

**Kühlwasseranlage** *f* система охлаждающей воды

**Kühlwasserkanal** *m* канал для охлаждающей жидкости

**Kühlwasserförderpumpe** *f* насос для подачи охлаждающей воды

**Kühlwasserlaufpumpe** *f* циркуляционный насос охлаждающей воды

**Kühlwasserleitung** *f* трубопровод для охлаждающей воды

**Kühlwasserpumpe** *f см.* **Kühlwasserlaufpumpe**

**Kühlwasserverbrauch** *m* расход охлаждающей воды

**Kühlwasserverlust** *m* потеря охлаждающей воды

**Kühnheitsziffer** *f* коэффициент риска; "коэффициент смелости"

**Küken** *n* пробка

**Kükenhahn** *m* пробковый кран  
**Kulissenschütze** *f* кулисный затвор  
**Kulturbau** *m* 1. мелиоративное строительство 2. мелиоративное сооружение 3. мелиорация  
**Kulturbauamt** *n* управление мелиоративного строительства  
**Kulturbauarbeiten** *f pl* мелиоративные работы  
**Kulturbauwesen** *n* мелиоративное строительство  
**Kulturboden** *m* 1. окультуренная земля 2. почворастительный грунт; плодородный грунт 3. обрабатываемая почва  
**Kulturbodenbedarf** *m* потребность в плодородном грунте (для рекультивации нарушенных земель)  
**Kulturbodendecke** *f* верхний окультуренный слой почвы; почворастительный слой  
**Kulturbodenkippe** *f* плодородный грунт, складированный в отвале  
**Kulturbodenmächtigkeit** *f* 1. мощность почворастительного слоя 2. мощность культурной почвы  
**Kulturbodenverkipfung** *f* отсыпка плодородного грунта в отвал  
**Kulturingenieur** *m* инженер-мелиоратор  
**Kulturlandschaft** *f* культурный ландшафт (ландшафт антропогенного происхождения)  
**Kulturtechnik** *f* 1. культуртехника 2. мелиорация  
**Kulturwehr** *n* плотина мелиоративного назначения  
**Kulturweide** *f* культурное пастбище  
**Kumulierung** *f* суммирование нарастающим итогом  
**Kunstbecken** *n* искусственный водоём; копаный водоём  
**Kunstgerinne** *n* искусственное русло  
**Kunsthängebau** *m* 1. искусственное орошение на склоне 2. односкатная система орошения  
**Kunstramme** *f* механический копёр

**Kunstregen** *m* искусственный дождь  
**Kunstrückenbau** *m* двускатное искусственное орошение  
**Kunstspeicherbecken** *n* 1. искусственный водоём 2. напорный бассейн ГАЭС  
**Kunstwasserkraft** *f* гидроэнергия, создаваемая за счёт искусственного напора (*напр.* подпором или деривацией)  
**Kupferblechdichtung** *f* уплотнение из медной пластины, листа  
**Kuppe** *f* вершина  
**Kuppelgewölbe** *n* купольный свод; сферический свод; купол  
**Kuppelmauer** *f* купольная плотина  
**Kuppelreihenstaumauer** *f* многокупольная плотина  
**Kuppelschale** *f* свод-оболочка  
**Kuppelstange** *f* соединительная тяга; соединительная штанга  
**Kuppelstaumauer** *f* купольная плотина  
**Kupplung** *f* сцепление; муфта; соединение; спаривание  
**ausrückbare**  $\sim$  отключаемое сцепление  
**hydraulische**  $\sim$  гидравлическая муфта, сцепление  
**starre**  $\sim$  жёсткое соединение  
**Kupplungsmuffe** *f* соединительная муфта  
**Kupplungsnahe** *f* футорка  
**Kupplungsrohr** *n* соединительная труба  
**Kupplungszwischenstück** *n см.* **Kupplungsnahe**  
**Kurvatur** *f* кривизна  
**Kurve** *f* кривая  
 $\sim$  **der gemessenen Abflussmengen** кривая замеренных расходов  
 $\sim$  **gleicher Geschwindigkeit** кривая равных скоростей (изотаха)  
 $\sim$  **mit drei Zentren** трёхцентровая арка, арка коробового очертания

- ~ mit fortlaufend veränderlicher  
**Krümmung** кривая с  
 непрерывно меняющейся  
 кривизной (*напр.* арки)  
**granulometrische** ~ кривая  
 гранулометрического состава  
**Kurvendurchmesser** *m* радиус  
 кривизны  
**kurvenförmig** криволинейный  
**Kurveninterpolation** *f* интерполяция  
 кривых  
**Kurvenkoordinaten** *pl* криволинейные  
 координаты  
**Kurvenkörper** *m* кулачок  
**Kurvenradius** *m* радиус кривизны  
**Kurzprüfung** *f* ускоренное испытание  
**Kurzschluss** *m*, **hydraulischer**  
 гидравлическое короткое замыкание  
 (*напр.* в ГАЭС или НАЭС)  
**Kurzspeicher** *m* водохранилище  
 краткосрочного регулирования  
**Kurzspeicherwerk** *n* сооружение,  
 установка при водохранилище  
 краткосрочного регулирования  
**Kurzventurirohr** *n* патрубок Вентури  
**Kurzzeitspeicher** *m* водохранилище  
 краткосрочного регулирования  
**Kurzzeitsprühanlage** *f* импульсный  
 водораспылитель  
**Kurzzeitversuch** *m* ускоренный опыт;  
 ускоренное испытание  
**Küste** *f* морской берег, морское  
 побережье  
     **felsige** ~ скалистый берег  
     **flache** ~ пологий морской берег  
     **gebuchtete** ~ морской берег с  
     бухтами  
     **offene** ~ открытый морской  
     берег (не защищенный  
     противоволновыми  
     сооружениями)  
     **schroffe** крутой берег  
     **steile** ~ обрывистый морской  
     берег  
**Küstenabfluss** *m* береговой сток  
 (морского побережья)  
**Küstenablagerungen** *f pl* морские  
 береговые отложения  
**Küstenabschnitt** *m* участок морского  
 берега  
**Küstenaufnahme** *f* съёмка морского  
 берега  
**Küstenausgleich** *m* выравнивание  
 морского берега  
**Küstenbank** *f* прибрежная морская  
 банка; прибрежная морская гряда  
**Küstenbarre** *f* береговой бар  
**Küstenbau** *m* 1. работы по  
 укреплению морского берега 2.  
 укрепление морского берега  
**Küstenbefestigung** *f*  
 берегоукрепительные работы;  
 берегоукрепление  
**Küstenbereich** *m* морские  
 прибрежные воды; морская  
 прибрежная зона  
**Küstenbeschaffenheit** *f* свойства  
 побережья  
**Küstenbeschreibung** *f* описание  
 морского берега  
**Küstenbrandung** *f* прибой морского  
 берега  
**Küstendüne** *f* прибрежная дюна  
**Küsteneffekt** *m* 1. эффект морской  
 прибрежной зоны 2. влияние  
 морского побережья  
**Küsteneis** *n* морской ледовый заберег  
     **festes** ~ морской припай  
     **junges** ~ молодой прибрежный  
     лёд  
**Küstenfahrt** *f* каботаж; каботажное  
 плавание  
**Küstenfahrtbereich** *m* район  
 прибрежного плавания  
**Küstenfluss** *m* прибрежная река,  
 впадающая в море  
**Küstenform** *f* форма морского берега  
**Küstengebiet** *n* 1. морская прибрежная  
 область; побережье 2. приморье  
**Küstengegend** *f см.* **Küstengebiet**  
**Küstengestaltung** *f* форма морского  
 берега; конфигурация морского

берега  
**Küstengewässer** *n* морские прибрежные воды  
**Küstengliederung** *f* 1. расчленение берега 2. расчленённость берега водохранилища  
**Küstenkanal** *m* прибрежный канал (у моря)  
**Küstenlagune** *f* морская береговая лагуна  
**Küstenland** *n* 1. морское побережье, приморье 2. прибрежная местность (у моря)  
**Küstenlinie** *f* морская береговая черта  
**Küstenmarsch** *f* морской прибрежный марш, заболоченная низменность  
**Küstenmeer** *n* см. **Küstensee**  
**Küstenmotorschiff** *n* каботажное судно  
**Küstennavigation** *f* морская прибрежная навигация  
**Küstenpegel** *m* морской береговой мареограф  
**Küstenplan** *m* план морского побережья  
**Küstenpolynye** *f* морская прибрежная полынья  
**Küstenrinne** *f* заприпайная полынья  
**Küstenrückgang** *m* отступление морского берега  
**Küstensaum** *m* полоса морского берега, заливаемая во время сильных штормов  
**Küstenschiffahrt** *f* каботажное плавание; каботажное судоходство  
**Küstenschutzwald** *m* морские берегозащитные насаждения  
**Küstenschutzwerk** *n* морские берегозащитные сооружения  
**Küstensee** *f* шельфовый участок прибрежной полосы моря  
**Küstenseite** *f* береговая сторона (у моря)  
**Küstensenkung** *f* опускание морского берега  
**Küstenstation** *f* береговая океанографическая станция  
**Küstenstrich** *m* прибрежная (со

стороны берега) полоса (у моря)  
**Küstenstrom** *m* морской прибрежный поток  
**Küstenterrasse** *f* морская береговая терраса  
**Küstentidehub** *m* прибрежная амплитуда прилива моря  
**Küstenvermessung** *f* съёмка морского берега  
**Küstenverschmutzung** *f* загрязнение берега  
**Küstenversatz** *m* см. **Küstenversetzung**  
**Küstenversetzung** *f* перемещение морского берега  
**Küstenvorsprung** *m* выступ морского берега  
**Küstenwall** *m* морской береговой вал  
**Küstenwasser** *n* морская прибрежная вода  
**Küstenwassergebiet** *n* область морских прибрежных вод  
**Kuverteich** *m* кюветный вал (*напр.* при повреждении польдеров)  
**Kuverwasser** *n* кюветная вода  
**K.-W.-Einlass** *m* см. **Kraftwerkseinlass**  
**K.-W.-Jahr** *n* [Kilowatt/Jahr] киловатт/год

## L

**Labilität** *f* лабильность; неустойчивость  
**Labor** *n* лаборатория  
**Laboratorium** *n* лаборатория  
**aerodynamisches** ~  
аэродинамическая лаборатория  
**hydraulisches** ~ гидравлическая лаборатория  
**hydroakustisches** ~  
гидроакустическая лаборатория  
**hydrodynamisches** ~  
гидродинамическая

лаборатория  
**hydrografisches** ~  
 гидрографическая лаборатория  
**ozeanografisches** ~  
 океанографическая лаборатория  
**Laborgebäude** *n* лабораторный корпус; здание лаборатории  
**Labyrinthdichtung** *f* уплотнение лабиринтного типа  
**Labyrinth-Energievernichter** *m* гаситель энергии лабиринтного типа  
**Labyrinthnute** *f* лабиринтный паз  
**Labyrinthstopfbüchse** *f* сальник лабиринтного типа  
**Lachs** *m* лосось; сёмга  
**Lachskulturstation** *f* станция для разведения лососей  
**Lachstreppe** *f* рыбоходная лестница для лососей  
**Lachsweg** *m* рыбоход для лососей  
**Ladeaggregat** *n* зарядный агрегат  
**Ladearbeit** *f* погрузочные работы  
**Ladefähigkeit** *f* грузоподъёмность  
**Ladefristplan** *m* календарный график погрузочных работ  
**Ladegut** *n* груз  
**Ladekosten** *pl* расходы по погрузке  
**Laden** *n* погрузка  
**Lade- und Löscharbeiten** *pl* погрузочно-разгрузочные работы  
**Lademaß** *n* габарит груза  
**Lademasse** *f* 1. полезная нагрузка 2. масса полезной нагрузки 3. масса груза  
**Ladepflug** *m* струг-погрузчик  
**Ladepirs** *m* пирс для зарядки (*напр.* аккумуляторов)  
**Ladeplatz** *m* пристань, причал  
**Laderraum** *m* помещение для зарядки (*напр.* аккумуляторов)  
**Laderraumsaugbagger** *m* самоотвозный землесос с грунтовым трюмом  
**Ladeschaufel** *f* загрузочный ковш  
**Ladetrichter** *m* загрузочная воронка, бункер

**Ladewasserlinie** *f* грузовая ватерлиния  
**Ladung** *f* груз  
**Lage** *f* 1. расположение; положение 2. пласт; слой  
 ~ **des Wehres** расположение плотины  
**hochwasserfreie** ~ расположение вне зоны, затапливаемой паводком  
**Lagenschüttung** *f* укладка насыпи слоями  
**Lageplan** *m* 1. генеральный план; план строительного участка 2. ситуационный план; план местности 3. общая компоновка; план расположения  
**Lager** *n* 1. подшипник 2. опора; ложе 3. геологическое отложение; пласт 4. постель 5. склад; складское помещение  
**Lagerbestände** *pl* складские запасы  
**Lagerbock** *m* станина подшипника  
**Lagerbüchse** *f* втулка подшипника  
**Lagerdeckel** *m* крышка подшипника  
**Lagerdruck** *m* 1. опорная реакция 2. давление на подшипник; давление на опору  
**Lagergehäuse** *n* корпус подшипника  
**Lagergut** *n* груз, пригодный для хранения на складе  
**Lagerhals** *m* 1. шейка подшипника 2. шейка оси; коренная шейка  
**Lagermantel** *m* **mit Ölbehälter** корпус подшипника с масляной ванной  
**Lagerrohr** *n* горизонтальный участок трубы сифона  
**Lagerreibung** *f* трение в подшипнике  
**Lagerschale** *f* вкладыш подшипника  
**Lagerschutzschild** *m* защитный щиток опорных катков подшипника  
**Lagerträger** *m* опорная балка  
**Lagerung** *f* 1. хранение, складирование 2. залегание; напластование 3. опирание 3. выдержка, выдерживание (*напр.* бетона)  
**dichte** ~ плотное залегание

**Lagerungsbeständigkeit** *f*

сохраняемость

**Lagerungsdichte** *f* плотность залегания**Lagerungszustand** *m* характер

залегания

~ **des Bodens** характер

залегания грунта; структура

грунта

**gestörter** ~ нарушенная

структура грунта

**Lagervorrat** *m* складские запасы**Lagerzapfen** *m* 1. опорная шейка

подшипника; коренная шейка

подшипника; 2. опорный шип

**Lagerzug** *m* свита пластов**Lagerzylinder** *m* опорный цилиндр**Lagesensor** *m* датчик положения**Lagune** *f* 1. лагуна 2. биологический

пруд

**Lagunenbelüftung** *f* снабжение

кислородом активного ила в

биологических прудах

**Lagunenriff** *n* лагунный риф, атолл**Lagungensystem** *n* система

биологических прудов

**Lahne** *f* прерывистая дамба на

мелководном побережье

**Lahnung** *f* дамба для отклонения и

улавливания морских наносов

**Laichablage** *f* нерест**Laichaktivität** *f* нерестовая активность**Laichgebiet** *n* зона нереста**Laichkraut** *n* рдест**Laichschonbezirk** *m* зона икромёта и

развития молоди рыбы

**Laichteich** *m* нерестовый пруд**Laichwanderung** *f* нерестовая

миграция

**Lamelle** *f* 1. пластина; поясной лист

2. накладка; поясная накладка

**Lamellenfilter** *m* пластинчатый

фильтр

**Lamellenkette** *f* пластинчатая цепь**laminar** ламинарный**Laminarbereich** *m* 1. ламинарный

участок 2. область ламинарного

течения

**Laminarschicht** *f* ламинарный слой**Laminarströmung** *f* ламинарное

течение

**Land** *n* 1. земля, суша 2. земля,

почва, грунт 3. страна 4. местность;

область

**aufgeschwemmtes** ~ намытый

грунт

**bewässertes** ~ орошаемые земли**gebirgiges** ~ горная местность;

нагорье

**gewässertes** ~ орошаемые земли**hochwasserfreies** ~

незатапливаемая территория

**hochwassergefährdetes** ~

затапливаемая территория

**ödes** ~ пустошь**runsenduchfurchtes** ~

овражистая территория

**wasserkraftorientiertes** ~ страна,

ориентированная на выработку

гидроэнергии в энергобалансе

**Landabdachung** *f* внутренний откос

плотины

**Landanschluss** *m* **des Dammes**

сопряжение плотины с берегом

**Landarmut** *f* малоземелье**Landbau** *m* земледелие**Landbrunnen** *m* обыкновенный

колодец; сельский колодец

**Landbewässerung** *f* орошение земель**Landbewirtschaftung** *f* 1. земледелие 2.

землепользование

**Landbiotop** *n* наземный биотоп**Landeigentum** *n* земельная

собственность

**Landeis** *n* 1. внутрпочвенный лёд 2.

береговой лёд

**landen** 1. приставать к берегу 2.

приземляться

**Landenge** *f* перешеек**Ländernetz** *n* межгосударственная,

интернациональная энергосистема

**Landesaufnahme** *f* топографическая съёмка  
**Landesfiltration** *f* очистка сточных вод на сельскохозяйственных полях орошения  
**Landeskultur** *f* ландшафтоведение  
**Landesnivellement** *n* нивелировка местности  
**Landespflege** *f* уход за ландшафтами и их охрана  
**Landesschutzdeich** *m* оградительный вал для защиты местности  
**Landeswassergesetz** *n* государственный водный закон; водный закон земли (*напр.* федеральной земли Германии)  
**Landeswetterwarte** *f* государственная метеорологическая станция  
**Landgewinnung** *f* 1. увеличение земельных ресурсов посредством осушительных мелиораций 2. освоение земель 3. увеличение земельных фондов  
**Landgraben** *m* канал внутрихозяйственной сети  
**Landmarke** *f* 1. государственный геодезический знак 2. береговой знак  
**Landnutzung** *f* землепользование  
**Landöffnung** *f* пролёт, прилегающий к берегу (*напр.* шлюза-регулятора)  
**Landpfeiler** *m* береговой устой  
**Landpumpe** *f* береговой насос  
**Landregen** *m* обложной дождь  
**Landrieselung** *f* орошение земель  
**Landschaft** *f* ландшафт  
**Landschaftsästhetik** *f* эстетика ландшафта  
**Landschaftsbau** *m* создание ландшафта (посредством его охраны и ренатурирования)  
**Landschaftsbestandteil** *m* составная часть ландшафта  
**Landschaftsentwicklung** *f* развитие ландшафта  
**Landschaftsgestaltung** *f* 1. оформление ландшафта 2. согласование вида сооружений с ландшафтом  
**Landschaftsökologie** *f* экология

ландшафта  
**Landschaftspflege** *f* 1. уход за ландшафтами 2. охрана ландшафта  
**Landschaftsschutz** *m* охрана ландшафта, защита ландшафта  
**Landschaftsschutzgebiet** *n* зона охраны ландшафта  
**Landschaftsregenspende** *f* [l/s/ha] районный модуль дождевого стока [л/с/га]  
**Landsee** *m* внутреннее озеро  
**Landseite** *f* 1. низовая сторона (*напр.* грунтовой плотины) 2. сторона, обращённая к берегу  
**landseitig** 1. низовой (*напр.* откос грунтовой плотины) 2. расположенный в сторону берега  
**Landsenke** *f* 1. пониженный участок местности 2. низина  
**Landschwelle** *f* вал; гребень  
**Landspitze** *f* выдвинутый участок суши; мыс; коса  
**Landsteg** *m* сходни  
**Landstreifen** *m* перешеек  
**Landtechnik** *f* сельскохозяйственная техника  
**Landungsbrücke** *f* 1. пристань; причальный пирс; причальная эстакада 2. мол  
**Landungsplatz** *m* 1. причал 2. место выгрузки на берег  
**Landungssteg** *m* *см.* Landsteg  
**Landverdunstung** *f* испарение с земной поверхности  
**Landvermessungsamt** *n* отдел землеустройства  
**Landwasser** *n* материковые воды  
**Landwasserabfluss** *m* сток материковых вод  
**Landwirtschaft** *f* сельское хозяйство  
**Landwirtschaftsgesetz** *n* аграрный закон  
**Landwirtschaftsproduktion** *f* продукция сельского хозяйства  
**Landzunge** *f* коса; мыс; узкая полоса земли  
**langfristig** длительный;



долгосрочный; на перспективу

**Langgut** *n* длиномерный груз

**Länge** *f* 1. длина 2. долгота

**abgewickelte** ~ развёрнутая  
длина

**bezogene** ~ относительная  
длина

**maximale** ~ наибольшая длина

**wirksame** ~ расчётная длина

**Längenabmessung** *f* измерение длины

**Längenänderung** *f* 1. изменение длины  
2. линейная деформация

**Längenausdehnung** *f* линейное  
расширение

**Längenausdehnungszahl** *f* коэффициент  
линейного расширения

**Längen-Breiten-Verhältnis** *n* отношение  
длины к ширине, L/B

**Längeneinheitserguss** *m* удельный  
расход ( $m^3/c/m$ )

**Längenentwicklung** *f* des Flusses  
развитие длины реки

**Längengefälle** *n* см. **Längsgefälle**

**Längen-Höhen-Verhältnis** *n* отношение  
длины к высоте, L/H

**Längenmessung** *f* измерение длины

**Längenmetazentrum** *n* продольный  
метацентр

**Längenmoment** *m* продольный момент

**Längenneigung** *f* продольный уклон

**Längenprofil** *n* продольный профиль  
**normales** ~ нормальный продольный профиль

**Längenschnitt** *m* продольный разрез

**Längenzunahme** *f* увеличение длины

**Längenzuwachs** *m* приращение длины

**Langfristprognose** *f* долгосрочный  
прогноз

**langjährig** многолетний, долголетний

**Langlebigkeit** *f* долговечность

**Langpfahl** *m* 1. удлинённая свая 2.  
свая, выступающая над водой

**Langsamberegnung** *f* дождевание с  
малой плотностью орошения

**Langsambinder** *m* медленно  
схватывающееся вяжущее

**Langsamfilter** *m* медленный фильтр

**langsamgehend** см. **langsamlaufend**

**langsamlaufend** тихоходный

**Langsamläufer** *m* тихоходное рабочее  
колесо

**Langsamläufigkeit** *f* тихоходность

**Langsamregner** *m* дождевальная  
аппарат с малой плотностью  
орошения

**Langsam-Sandfiltration** *f* фильтрация  
воды через медленные фильтры

**Langsandfang** *f* пескогравелировка  
продольного типа

**Längsaussteifung** *f* придание  
продольной жёсткости

**Längsbau** *m* система параллельных  
струенаправляющих дамб (при  
регулировании русел); продольная  
струенаправляющая дамба

**Längsbeanspruchung** *f* продольное  
напряжение (*напр.* осевое  
напряжение в трубопроводе)

**Längsbewässerung** *f* полив напуском  
по полосам, ограниченным валиками

**Längsbewehrung** *f* продольная  
арматура

**Längsbiegespannung** *f* напряжение от  
продольного изгиба

**Längsbiegung** *f* продольный изгиб

**Längsdehnung** *f* 1. продольное  
расширение 2. линейное расширение

**Längsdehnungsfuge** *f* продольный  
температурный шов

**Längsdränung** *f* продольный дренаж

**Längsentwässerungsnetz** *n* 1. продольная  
осушительная система 2. продольная  
канализационная сеть

**Längsförderung** *f* продольное  
перемещение (*напр.* грунта)

**Längsfuge** *f* см. **Längsnaht**

**Längsfüllung** *f* наполнение шлюза  
вдоль камеры

**Längsgefälle** *n* продольный уклон

**Längsgeschwindigkeit** *f* продольная  
скорость потока; осевая скорость  
потока

**Längsgrundschwelle** *f* продольный

донный порог

**Längskanal** *m* 1. продольный канал 2. обводной канал

**Längskraft** *f* продольная сила

**Längsnaht** *f* продольный шов

**Längsneigung** *f* продольный уклон

**Langspeicherung** *f* регулирование в каскаде

**Langspeicherwehr** *n* ГЭС с регулированием в каскаде

**Längsprofil** *n* продольный профиль

**Längsriegel** *m* продольный ригель; продольное крепление

**Längsriss** *m* 1. продольная трещина 2. продольный разрез

**Längsrissgefahr** *f* опасность образования продольных трещин

**Längsschnitt** *m* продольный разрез  
~ **in der Dammachse** продольный разрез по оси плотины

**Längsschwelle** *f* 1. продольный порог (*напр.* бокового водослива) 2. насадка свайного ряда

**Längsspalte** *f* продольная трещина

**Längsspannung** *f* продольное напряжение

**Längspundwand** *f* продольная шпунтовая стенка

**Längssteife** *f* продольная жёсткость

**Längsstoß** *m* продольный стык

**Längsströmung** *f* продольное течение

**Längstal** *n* продольная долина

**Längsträger** *m* продольная балка

**Längswand** *f* продольная стенка

**Längswelle** *f* продольная волна

**Längswerk** *n* продольное сооружение (*напр.* система параллельных стренаправляющих дамб при регулировании русла)

**Langzeitversuch** *m* длительный опыт; длительное испытание

**Lärmbekämpfung** *f* борьба с шумами

**Lärmbelästigung** *f* шумовая нагрузка; шумовые помехи

**Lärmquelle** *f* источник шума

**Laschen** *f pl* **am Hebel des Laufradflügels** серьги рычага поворота лопасти

рабочего колеса

**Laschennietung** *f* клёпка с накладками

**Last** *f* 1. нагрузка 2. груз

**äußere** ~ внешняя нагрузка

**bewegliche** ~ подвижная нагрузка

**gleichmäßig verteilte** ~ равномерно распределённая нагрузка

**konzentrierte** ~ сосредоточенная нагрузка

**kritische** ~ критическая нагрузка

**rechnerische** ~ расчётная нагрузка

**spezifische** ~ удельная нагрузка

**ständige** ~ 1. постоянная нагрузка 2. базисная нагрузка

**stetige** ~ равномерно-распределённая нагрузка

**ungleichmäßig verteilte** ~ неравномерно распределённая нагрузка

**unständige** ~ переменная нагрузка

**zulässige** ~ допускаемая нагрузка

**Lastangriff** *m* приложение нагрузки

**Lastannahme** *f* расчётная, проектная нагрузка

**Lastanteil** *m* компонента нагрузки, составляющая нагрузки

**Lastaufteilungsverfahren** *n* способ распределения нагрузки

**Lastbereich** *m* 1. пределы нагрузки 2. участок расположения нагрузки

**Lastdiagramm** *n* график нагрузки

**Lastenanordnung** *f* схема

расположения нагрузки

**Lastenaufzug** *m* грузоподъёмник;

грузовой лифт

**Lastengruppe** *f* групповая нагрузка

**Lastfaktor** *m* коэффициент нагрузки

**Lastfassungsvermögen** *n*

грузовместимость  
**Lastfläche** *f* площадь загрузки; площадь распределения нагрузки  
**Lastgrenze** *f* предельная нагрузка  
**Lasthebemaschine** *f* грузоподъемная машина  
**Lastkahn** *m* грузовая баржа  
**Lastkurve** *f* кривая нагрузки  
**Lastmoment** *n* момент от нагрузки  
**Last-Setzungskurve** *f* кривая зависимости осадки грунта от нагрузки  
**Lastspitze** *f* пик нагрузки; максимум нагрузки  
**Laststellung** *f* положение нагрузки  
**Laststrom** *m* ток нагрузки  
**Lastübertragung** *f* передача нагрузки  
**Lastübertragungspunkt** *m* точка приложения сосредоточенной силы  
**Lastverteilung** *f* распределение нагрузки  
**Lastwagen** *m* **mit Ladebrücke** грузовая автомобильная платформа с погрузчиком  
**Lastwechsel** *m* 1. изменение нагрузки 2. цикл переменных нагружений  
**Lastwechselbereich** *m* диапазон переменных нагружений  
**latent** латентный, скрытый  
**lateral** продольный  
**Lateralerosion** *f* боковая эрозия  
**Lateralkanal** *m* боковой канал  
**Latrine** *f* санузел  
**Latte** *f* рейка; планка  
**Lattenbau** *m* 1. дощатое строение 2. дощатый щит  
**Lattendrän** *m* жердевая дрена  
**Lattenpegel** *m* водомерная рейка  
**Lattenpegelstation** *f* речный водомерный пост  
**Lattenteilung** *f* деление рейки  
**Lattenwerk** *n* обрешётка  
**Laubfmaschine** *f* подвесная фашина  
**Lauf** *m* 1. ход 2. течение 3. русло 4. движение 5. поток 6. путь  
**natürlicher** ~ естественное течение

**Laufbahn** *f* ходовой рельс  
**Laufbahndruck** *m* давление на ходовые рельсы  
**Laufbetrieb** *m* работа ГЭС на незарегулированном стоке  
**Laufbrücke** *f* мостки; помост  
**Laufbrunnen** *m* 1. непрерывно действующий водоразборный кран; фонтан 2. водомёт  
**Laufenergie** *f* см. **Laufkraft**  
**Laufentwicklung** *f* развитие русла  
**Läufer** *m* 1. рабочее колесо (*напр.* турбины или насоса) 2. ротор  
**Läuferbauart** *f* тип конструкции рабочего колеса (турбины или насоса)  
**Läuferpol** *m* **des Stromerzeugers** полюс ротора генератора  
**Läuferring** *m* **des Stromerzeugers** обод ротора генератора  
**Läuferrute** *f* стрела копра  
**Laufflügel** *m* рабочая лопасть (турбины, насоса)  
**Laufflügelstellung** *f* положение рабочей лопасти  
**Laufgeschwindigkeit** *f* скорость хода; скорость распространения  
**Laufgerüst** *n* подмости; мостки  
**Laufgurt** *m* лента транспортёра  
**Laufkanal** *m* см. **Laufgradkanal**  
**Laufkatze** *f* "кошка", грузоподъемная крановая тележка  
**Laufkraft** *f* энергия бытового стока; энергия незарегулированного потока  
**Laufkraftwerk** *n* гидростанция без регулирования стока  
**Laufkran** *m* передвижной кран  
**Laufkrümmung** *f* извилистость потока; извилистость реки  
**Lauflänge** *f* длина водотока, потока  
**Laufperiode** *f* межремонтный пробег  
**Laufgrad** *n* рабочее колесо  
 ~ **einer halbaxialen Pumpe** колесо диагонального насоса  
 ~ **mit doppelseitigem Einlauf** двустороннее рабочее колесо  
 ~ **mit einseitigem Einlauf** од-

- ностороннее рабочее колесо  
**fliegendes** ~ консольное рабочее колесо
- Laufradarm** *m* втулка рабочего колеса  
**Laufradaußenkranz** *m* внешний обод рабочего колеса турбины  
**Laufradaustritt** *m* выход из рабочего колеса  
**Laufradaustritt(s)winkel** *m* угол выхода из рабочего колеса  
**Laufradbegrenzung** *f* наружный обод рабочего колеса  
**Laufradboden** *m* внутренний обод рабочего колеса; диск рабочего колеса  
**Laufraddurchmesser** *m* диаметр рабочего колеса  
**Laufradeintritt** *m* вход в рабочее колесо  
**Laufradeintrittswinkel** *m* угол входа в рабочее колесо  
**Laufradflügel** *m* лопасть рабочего колеса  
**Laufradgitter** *n* решётка рабочего колеса (условно)  
**Laufradhaube** *f* обтекатель втулки рабочего колеса  
**Laufradhöhe** *f* высота рабочего колеса  
**Laufradkammer** *f* камера рабочего колеса  
**Laufradkanal** *m* канал рабочего колеса  
**Laufradkavitation** *f* кавитация рабочего колеса  
**Laufradkennziffer** *f* коэффициент быстроходности рабочего колеса  
**Laufradkranz** *m* наружный обод рабочего колеса  
**Laufradlager** *n* подшипник рабочего колеса  
**Laufradmantel** *m* 1. наружный кожух рабочего колеса бульбового агрегата 2. кольцевой пояс рабочего колеса  
**Laufradnabe** *f* втулка рабочего колеса  
**Laufradöffnung** *f* межлопастной зазор рабочего колеса; отверстие рабочего колеса  
**Laufradprofil** *n* профиль рабочего колеса
- Laufradregelung** *f* регулирование рабочего колеса  
**Laufradring** *m* 1. наружный обод рабочего колеса 2. камера рабочего колеса поворотно-лопастной турбины  
**Laufradring-Mantel** *m см. Laufradmantel*  
**Laufadrückführung** *f* обратная тяга лопастей рабочего колеса  
**Laufadrumpf** *m* втулка рабочего колеса  
**Laufadschaufel** *f* лопасть рабочего колеса  
**verstellbare** ~ регулируемая лопасть рабочего колеса  
**Laufadschaufelverstellung** *f* переустановка лопастей рабочего колеса  
**Laufadschaufelwinkel** *m* угол лопасти рабочего колеса  
**Laufadservomotor** *m см. Laufradstellmotor*  
**Laufad-Servomotorkolben** *m* поршень сервомотора рабочего колеса  
**Laufadspalt** *m см. Laufadspalte*  
**Laufadspalte** *f* зазор лопасти рабочего колеса  
**Laufadstellmotor** *m* сервомотор рабочего колеса  
**Laufadsteuerung** *f* управление лопастями рабочего колеса  
**Laufadteller** *m* диск рабочего колеса  
**Laufadverlust** *m* потеря в рабочем колесе  
**Laufadwinkel** *m* угол поворота лопастей рабочего колеса  
**Laufadzelle** *f* ячейка рабочего колеса; канал рабочего колеса  
**Laufamme** *f* ручной копёр  
**Laufrichtung** *f* направление течения  
**Laufrolle** *f* 1. ходовой ролик 2. каток  
**Laufrollenachse** *f* ось ходового ролика; ось катка  
**Laufrote** *f* стрела копра  
**Laufschaukel** *f* лопасть рабочего колеса; рабочая лопасть  
**Laufschaukelstellung** *f* положение

рабочего колеса  
**Laufschauflerverstellung** *f* перестановка рабочих лопастей  
**Laufschiene** *f* опорный путь; ходовой рельс  
**Laufseil** *n* тяговый канат  
**Laufsteg** *m* служебный мостик  
**Laufstrom** *m* русловой поток  
**Laufverkürzung** *f* укорочение русла реки  
**Laufwalze** *f* каток  
**Laufwasserenergie** *f* незарегулированная энергия потока  
**Laufwasserkraft** *f* см. **Laufwasserenergie**  
**Laufwasserkraftwerk** *n* ГЭС на незарегулированном стоке  
**Laufwerk** *n* см. **Laufwasserkraftwerk**  
**Laufzapfen** *m* цапфа вала  
**Laufzahl** *f* коэффициент быстроходности (рабочего колеса турбины)  
**Laufzeit** *f* 1. срок действия 2. машинное время  
**Laufzeit** *f* **der Hochwasserwelle** время добегающей волны паводка  
**Laufzelle** *f* ячейка между лопастями рабочего колеса  
**Lauge** *f* щёлочь  
**Laugebeständigkeit** *f* устойчивость к действию щёлочи  
**Laugung** *f* выщелачивание  
**Lavaquelle** *f* лавовый источник  
**Lawaczeckturbine** *f* турбина Лавачека  
**Lawine** *f* лавина  
**Lawinenbrecher** *m* устройство для разрушения лавин  
**Lawinengalerie** *f* галерея для защиты от лавин  
**Lawinenleitwerk** *n* сооружение для отвода лавин  
**Lawinensee** *m* лавинное озеро  
**Lawinensturz** *m* обрушение лавины  
**Lawinenschutzwald** *m* лесонасаждения, предупреждающие образование лавин  
**Lawinenverbauung** *f* застройка

сооружениями по задержанию лавин  
**L-Dock** *n* L-образный плавучий док  
**Lebendverbauung** *f* 1. укрепление водотоков зелёными насаждениями 2. инженерно-биологическое крепление  
**Lebendverbaumethode** *f* метод укрепления водотоков зелёными насаждениями  
**Lebensbaum** *m* биота  
**Lebensbedingungen** *pl* условия обитания  
**Lebensdauer** *f* 1. срок службы (*напр.* сооружения или строительной машины) 2. долговечность  
**Lebensdauerprognose** *f* прогноз долговечности  
**Lebensdauer- und Zuverlässigkeitsprüfung** *f* испытание для подтверждения ресурса и надёжности  
**Lebensdauerwert** *m* срок службы  
**Lebenserhaltung** *f* жизнеобеспечение  
**Lebensraum** *m* жизненное пространство (животного и растительного мира); биотоп  
**Lebenssicherung** *f* жизнеобеспечение  
**Lebewesen** *n* организм; живое существо  
     ~ **des Wassers** живые ресурсы вод  
**Leck** *n* 1. пробоина 2. протечка, течь, утечка  
     **ein ~ füttern** заделать течь  
**Leckabdichtung** *f* заделка пробоины; заделка протечки  
**Leckage** *f* протечка  
**Leckagegerät** *n* лекажный агрегат  
**Leckdichtung** *f* заделка течи; устранение протечки  
**Lecken** *n* течь  
**Leckerwasser** *n* просачивающаяся вода  
**Leckpumpe** *f* см. **Leckagegerät**  
**Lecksicherung** *f* см. **Leckdichtung**  
**Leckstelle** *f* место течи, место протечки

**Leckverlust** *m* потери на протечках; потери в сальниках  
**Leckwasser** *n* вода протечки  
**Leckwasserablauf** *m* сток протечки  
**Leckwasserleitung** *f* система отвода протечек  
**Leckwassermenge** *f* количество количество воды протечки  
**Leckwasserspiegel** *m* уровень воды при затоплении от протечки  
**Lederdichtung** *f* кожаная набивка; кожаное уплотнение  
**Lederliderung** *f* см. **Lederdichtung**  
**Lederpackung** *f* набивка из кожаных колец  
**Lederschlauch** *m* кожаный шланг  
**Leehang** *m* тыльная часть гряды, подвалье, откос  
**leerausräumen** опорожнять  
**Leerausräumung** *f* опорожнение  
**Leere** *f* пустота, вакуум  
**Leergang** *m* холостой ход  
**Leergangsarbeit** *f* работа холостого хода  
**Leerlast** *f* холостая нагрузка  
**Leerlauf** *m* 1. холостой ход 2. холостой сброс (воды)  
**Leerlaufbetriebsmenge** *f* 1. расход воды холостого сброса 2. расход холостого хода  
**Leerlaufdiagramm** *n* диаграмма холостого хода  
**Leerlaufdrehzahl** *f* число оборотов холостого хода; разгонное число оборотов  
**Leerlaufdruck** *m* давление холостого хода  
**Leerlauf-Energieverbrauch** *m* расход энергии при холостом ходе; расход энергии при холостом сбросе  
**Leerlaufhahn** *m* выпускной кран  
**Leerlaufhemmung** *f* торможение холостого хода  
**Leerlaufkanal** *m* канал холостого сброса (воды)  
**Leerlaufkaskade** *f* многоступенчатый перепад холостого сброса  
**Leerlaufkennlinie** *f* характеристика

холостого хода  
**Leerlaufleitung** *f* трубопровод холостого сброса  
**Leerlaufnadelschieber** *m* игольчатый затвор холостого хода  
**Leerlaufschütze** *f* затвор холостого водосброса  
**Leerlaufwassermenge** *f* расход воды при холостом ходе турбины; расход воды при холостом сбросе  
**leerpumpen** выкачивать  
**Leerraum** *m* разрежение; вакуум  
**Leersaugen** *n* 1. опорожнение отсасыванием 2. полное отсасывание  
**Leerschuss** *m* холостой сброс  
**Leerschussanlage** *f* водосбросное сооружение  
**Leerschusskanal** *m* канал холостого водосброса  
**Leerschussrinne** *f* 1. русло холостого водосброса 2. лоток быстотока  
**Leerschuss-Schütze** *f* затвор холостого водосброса  
**Leerseite** *f* сторона, свободная от давления (*напр.* затвора)  
**Leerungszeit** *f* время опорожнения  
**Leerwagen** *m* порожняк  
**Leeseite** *f* заветренная сторона  
**Leeweg** *m* дрейф  
**Lehm** *m* тощая глина; глина с содержанием песка  
**fester** ~ плотная глина  
**Lehmanstrich** *m* глиняная обмазка  
**Lehmbau** *m* глинобитное строение  
**Lehmbeton** *m* глинобетон  
**Lehmboden** *m* глинистый грунт  
**Lehmbrust** *f* напорный откос плотины с глиняным экраном  
**Lehmdichtung** *f* глиняное уплотнение  
**Lehmeinfüllung** *f* заполнение глиной  
**lehmig** глинистый  
**lehmig-sandig** песчано-глинистый  
**Lehmkern** *m* глиняное ядро  
**Lehmknetter** глиномялка  
**Lehmlager** *n* отложение глины; глиняный пласт  
**Lehmmergel** *m* глинистый мергель

**Lehmmörtel** *m* глинистый раствор  
**Lehmsand** *m* супесь  
**lehmsandig** *см.* **Lehmig-sandig**  
**Lehmschicht** *f* слой тощей глины  
**Lehmschlag** *m* трамбованная глина  
**Lehmschürze** *f* глинистая  
 противофильтрационная завеса;  
 глинистый экран  
**Lehmstampfbau** *m* глинобитная  
 постройка  
**Lehmuntergrund** *m* глинистое  
 основание  
**Lehmvorlage** *f* глинистый экран  
**Lehne** *f* опорный брус; прогон  
**Lehrbogen** *m* кружало  
**Lehre** *f* лекало, шаблон; калибр;  
 кружало  
**Lehrgerüst** *n* кружало  
**Lehrgerüstschalung** *f* лекальная  
 опалубка  
**Lehrgerüstsenkung** *f* осадка кружал  
**Leibung** *f* 1. внутренняя поверхность  
 отверстия, стенки отверстия 2.  
 полудужье арки  
**Leibungsschalung** *f* нижняя опалубка  
 свода  
**Leichtbauplatte** *f* облегчённая плита  
**Leichtbeton** *m* лёгкий бетон, бетон на  
 лёгком заполнителе  
**Leichter** *m* баржа; шаланда; лихтер  
**Leichtlehm** *m* лёгкая глина  
**Leinpfad** *m* бечевник  
**Leinstraße** *f см.* **Leinpfad**  
**Leiste** *f* 1. планка; рейка; брусок 2.  
 горизонтальный пояс  
**Leistung** *f* 1. работа 2. мощность 3.  
 выработка 4. производительность 5.  
 продуктивность 6. пропускная  
 способность  
     **bezogene** ~ приведенная  
     мощность  
     **eingebaute** ~ мощность на  
     зажимах генератора  
     **gesicherte** ~ гарантированная  
     мощность  
     **indizierte** ~ индикаторная

мощность  
**installierte** ~ установленная  
 мощность  
**spezifische** ~ удельная  
 мощность  
**theoretische** ~ теоретический  
 гидропотенциал  
**verfügbare** ~ располагаемая  
 мощность  
**wirtschaftliche** ~ экономическая  
 мощность

**Leistungsabfall** *m* спад мощности  
**Leistungsabgabe** *f* отдача мощности  
**Leistungsaufnahme** *f* приём мощности;  
 съём мощности  
**Leistungsausgleich** *m* выравнивание  
 мощности; компенсирование  
 мощности  
**Leistungsausgleichung** *f см.* **Leistungs-**  
**ausgleich**  
**Leistungsausnutzung** *f* использование  
 мощности  
**Leistungsbedarf** *m* 1. потребляемая  
 мощность 2. потребная мощность  
     ~ **an der Pumpenwelle** мощность  
     на валу насоса  
     ~ **der Pumpe** мощность привода  
     насоса  
**Leistungsbegrenzung** *f* ограничение по  
 мощности  
**Leistungsbeiwert** *m* коэффициент  
 мощности  
**Leistungsbemessung** *f* определение  
 мощности *или* производительности  
**Leistungsbilanz** *f* 1. баланс мощности  
 2. уравнение энергии  
**Leistungsdaten** *pl* технические  
 характеристики (машины, агрегата)  
**Leistungsdauerbild** *n* график прод-  
 олжительности мощности  
**Leistungsdauerlinie** *f* кривая прод-  
 олжительности мощности  
**Leistungsdichte** *f* удельная мощность  
**Leistungseinheit** *f* единица мощности;  
 единица производительности  
**Leistungsfähigkeit** *f* 1.

производительность; мощность 2.  
 работоспособность 3.  
 функциональная способность  
**hydraulische ~** водопропускная  
 способность  
**Leistungsfaktor** *m* коэффициент  
 мощности  
**Leistungsfluss** *m* переток мощности  
**Leistungsfrequenzregelung** *f*  
 регулирование по мощности и  
 частоте  
**Leistungsganglinie** *f* график мощности  
**Leistungsgleichung** *f* уравнение  
 мощности  
**Leistungsgrad** *m* см. **Leistungsbeiwert**  
**Leistungsknappheit** *f* дефицит  
 мощности  
**Leistungskraft** *f* 1. производительная  
 сила 2. рабочая полезная сила  
**Leistungskurve** *f* кривая мощности  
**Leistungsmesser** *m* ваттметр  
**Leistungsspitze** *f* 1. пик мощности 2.  
 максимальная производительность  
**Leistungsplan** *m* график  
 обеспеченности выработки энергии  
**Leistungspreis** *m* издержки, зависящие  
 от мощности  
**Leistungspreisanteil** *m* составляющая  
 стоимости энергии, зависящая от  
 мощности  
**Leistungsregler** *m* регулятор мощности  
**Leistungsrückgang** *m* снижение  
 мощности  
**Leistungsspitze** *f* пик мощности  
**leistungsstark** мощный  
**Leistungsüberschuss** *m* избыток  
 мощности  
**Leistungsumformer** *m* преобразователь  
 мощности  
**Leistungsunterteilung** *f* подразделение  
 мощности  
**Leistungsverbrauch** *m* расход  
 мощности; потребление мощности  
**Leistungsverlust** *m* потеря мощности  
**Leistungsverteilung** *f* распределение  
 мощности  
**Leistungszahl** *f* коэффициент

мощности  
**Leitapparat** *m* направляющий аппарат  
**Leitapparatöffnung** *f* открытие  
 направляющего аппарата  
**Leitapparatuntersatz** *m* нижнее кольцо  
 направляющего аппарата  
**Leitbahn** *f* направляющая  
**Leitbake** *f* бакен створа  
**hintere ~** задний бакен створа  
**vordere ~** передний бакен  
 створа  
**Leitbild** *n* состояние, служащее в  
 качестве образца; целевое состояние  
 (*напр.* для природного водотока)  
**Leitblech** *n* направляющий щиток  
**Leitdamm** *m* струенаправляющая  
 дамба  
**Leitdeich** *m* см. **Leitdamm**  
**Leitdüse** *f* направляющее сопло  
**Leiter** *f* 1. направляющая (*напр.*  
 планка) 2. ковшовая рама  
 (землечерпалки) 3. лестница;  
 стремянка 4. проводник  
**Leitfaden** *m* инструкция, руководство  
**Leitfähigkeit** *f* проводимость;  
 проводность  
**kapillare ~** капиллярная  
 влагонепроводность  
**Leitfauna** *f* преобладающая фауна  
**Leitfeuer** *n* направляющий свет;  
 маячный огонь  
**Leitgerinne** *n* направляющее русло  
**Leitkanal** *m* 1. направляющий канал 2.  
 пионерная траншея  
**Leitlinie** *f* директриса  
**Leitmauer** *f* направляющая стенка;  
 пал  
**Leitmulde** *f* 1. направляющий жёлоб;  
 направляющий лоток 2.  
 направляющее русло  
**Leitpfahl** *m* направляющая свая  
**Leitrad** *n* 1. направляющий обод 2.  
 направляющий аппарат турбины  
**Leitradbeschau felung** *f* облопачивание  
 направляющего аппарата  
**Leitradboden** *m* верхний обод



направляющего аппарата

**Leitraddeckel** *m* крышка

направляющего аппарата

**Leitraddeckring** *m* кольцевая крышка

направляющего аппарата

**Leitradgehäuse** *n* кожух

направляющего аппарата

**Leitradhöhe** *f* высота направляющего аппарата

**Leitradkranz** *m* кольцо

направляющего аппарата

**Leitradkreiselpumpe** *f*

центробежный насос с

направляющим аппаратом

**Leitradnabe** *f* верховой обтекатель

бульбового агрегата

**Leitradöffnung** *f* *см.* **Leitradschaufelöffnung**

**Leitradpumpe** *f* насос с

направляющим аппаратом;

турбинный насос

**Leitradregelung** *f* регулирование

открытия направляющего аппарата

**Leitradregulierung** *f* *см.* **Leitradregelung**

**Leitradring** *m* кольцо направляющего аппарата

**konischer** ~ конический

направляющий аппарат

**oberer** ~ верхнее кольцо

направляющего аппарата

**unterer** ~ нижнее кольцо

направляющего аппарата

**Leitradschaufel** *f* лопатка

направляющего аппарата

**Leitradschaufelöffnung** *f* 1. отверстие

направляющего аппарата 2.

открытие направляющего аппарата

**Leitradscheibe** *f* диск направляющего аппарата

**Leitradservomotor** *m* сервомотор

направляющего аппарата

**Leitradstellmotor** *m* *см.* **Leitradservomotor**

**Leitradstellung** *f* положение (лопаток)

направляющего аппарата

**Leitraduntersatz** *m* нижнее кольцо

направляющего аппарата

**Leitradvorrichtung** *f* механизм привода направляющего аппарата

**Leitradwange** *f* *см.* **Leitradring**

**Leitradwinkel** *m* угол установки

лопатки направляющего аппарата

**Leitrad-Zellenregelung** *f* регулирование открытием каналов направляющего аппарата

**Leitring** *m* *см.* **Leitradring**

**Leitrohr** *n* направляющая труба

**Leitrolle** *f* обратный направляющий ролик

**Leitschaufel** *f* направляющая лопатка

**feste** ~ неподвижная лопатка

направляющего аппарата

**feststehende** ~ *см.* **Leitschaufel,**

**feste**

**regulierbare** ~ регулируемая

лопатка направляющего

аппарата

**Leitschaufelbolzen** *m* болт лопатки

направляющего аппарата

**Leitschaufelgitter** *n* направляющая

решётка (набор лопаток

направляющего аппарата)

**Leitschaufelöffnung** *f* открытие

направляющего аппарата

**Leitschaufelring** *m* кольцо

направляющего аппарата

**oberer** ~ верхнее кольцо

направляющего аппарата

**unterer** ~ нижнее кольцо

направляющего аппарата

**Leitschaufelspitze** *f* кромка

направляющей лопатки

**Leitschaufelstellung** *f* положение

направляющих лопаток

**Leitschaufelteilung** *f* распределение

лопаток направляющего аппарата;

шаг лопаток направляющего

аппарата

**Leitschaufelzapfen** *m* цапфа

направляющего аппарата

**Leitstand** *m* пост управления; пульт

управления

**Leitung** *f* 1. трубопровод; водовод 2.

электропровод 3. проводка

- drucklose** ~ безнапорный  
трубопровод; безнапорный  
водовод
- erdverlegte** ~ подземный  
трубопровод; водовод,  
проложенный в грунте
- oberirdisch verlegte** ~ наземный  
трубопровод
- unterirdische** ~ подземный  
трубопровод
- verlegte** ~ уложенный в грунт  
трубопровод
- versenkte** ~ погруженный  
(подводный) водовод
- Leistungsabschluss** *m* заглушка  
трубопровода
- Leistungsabzweigung** *f* ответвление  
трубопровода
- Leistungsanlage** *f* трубопровод
- Leistungsarmatur** *f* арматура  
трубопровода
- Leitungsberechnung** *f* расчёт  
трубопровода
- Leitungsdichtigkeit** *f* непроницаемость  
трубопровода
- Leistungsdruck** *m* давление в  
трубопроводе
- Leistungsdruckmesser** *m* манометр для  
измерения давления в трубопроводе
- Leistungsdruckregler** *m* регулятор  
давления в трубопроводе
- Leitungsführung** *f* прокладка  
трубопровода
- Leistungsgefälle** *n* 1. напор  
трубопровода 2. падение, уклон  
трубопровода
- Leistungsgraben** *m* 1. водопроводящая  
канавка 2. траншея для укладки  
трубопровода
- Leitungskreuzung** *f* пересечение  
коммуникаций (трубопроводов,  
электрокабелей и т. п.)
- Leistungsnetz** *n* сеть коммуникаций  
(трубопроводы, электрокабели,  
канализация и т.п.)
- Leistungsplan** *m* план трубопровода;
- план проводки
- Leistungsquerschnitt** *m* поперечное  
сечение трубопровода
- Leitungsrohr** *n* труба водовода; труба  
проводки
- Leitungssammelschacht** *m* коллектор  
городских коммуникаций
- Leitungsschutz** *m* изоляция трубы
- Leitungsteil** *m* 1. часть трубопровода 2.  
фасонная деталь трубопровода
- Leitungstränke** *f* проточная  
автопоилка
- Leistungsverlust** *m* потеря напора в  
трубопроводе
- Leitungswandung** *f* стенки водовода;  
стенки трубопровода
- Leitungswasser** *n* водопроводная вода
- Leitungswiderstand** *m* сопротивление  
водовода; сопротивление  
трубопровода
- Leitungssystem** *n* система  
трубопроводов
- Leitvermögen** *n* проводимость
- Leitvorrichtung** *f* 1. направляющее  
устройство 2. устройство для  
поворота лопаток направляющего  
аппарата
- Leitwand** *f* 1. направляющая стенка 2.  
палы 3. запань
- Leitwasserwerk** *n* водопровод
- Leitwerk** *n* 1. струенаправляющее  
сооружение 2. регулиционное  
сооружение
- Leitwerksbau** *m* строительство  
регуляционных сооружений
- Leitwert** *m* проводимость
- Leitzelle** *f* направляющий канал  
(направляющего аппарата)
- Leitzellenabdecken** *n* закрытие  
направляющего канала
- Lenkbarkeit** *f* управляемость
- Lenker** *m* 1. направляющая (планка)  
2. серьга 3. поводок
- Lenkerregelung** *f* регулирование  
посредством серёг
- Lenklasche** *f* см. **Lenker**
- Lenkstange** *f* см. **Lenker**

**Lenkvorrichtung** *f* приспособление для управления  
**Lenzanlage** *f* водоотливная установка  
**Lenzeinrichtung** *f* см. **Lenzanlage**  
**Lenzejektor** *m* отливной эжектор;  
 трюмный отливной насос  
**lenzen** отливать; откачивать;  
 опорожнять; осушать  
**Lenzleitung** *f* 1. трубопровод  
 осушительной системы 2.  
 водоотливная система; осушительная  
 система  
**Lenzpumpe** *f* водоотливной насос  
**Lenzpumpensystem** *n* система вод-  
 оотлива  
**Lenzrohr** *n* водоотливная труба  
**Lenzrohrleitung** *f* водоотливной  
 трубопровод  
**Lenzsaugrohrleitung** *f* приёмный  
 водоотливной трубопровод  
**Lenzvorrichtung** *f* устройство для  
 водоотлива, устройство для  
 осушения  
**Lenzwasserkanal** *m* канал для сбора  
 откачиваемой воды  
**Lenzwasserpumpe** *f* водоотливной  
 насос  
**Lernbetrieb** *m* режим самообучения  
**Lette** *f* см. **Letten**  
**Letten** *m* суглинок  
**Lettenboden** *m* суглинистый грунт  
**Lettdamm** *m* плотина из  
 суглинистого грунта  
**Lettenkern** *m* ядро из суглинка  
**Lettschicht** *f* слой суглинка  
**Lettschlag** *m* слой мятого суглинка  
**Leuchtboje** *f* световой бакен  
**Leuchtbehälter** *m* корпус осветителя  
 (бакена)  
**Leuchtboje** *f* световой бакен  
**Leuchtfeuer** *n* световой маяк  
**Leuchtdichte** *f* яркость  
**Leuchtschiff** *n* плавучий маяк  
**Leuchtturm** *m* башня маяка; маяк  
**Lichtdurchlässigkeit** *f*  
 светопроницаемость  
**lichtelektrisch** фотоэлектрический

**Lichter** *m* лихтер; самоходная баржа  
**Lichterschiff** *n* см. **Lichter**  
**Lichtleiter** *m* световод  
**Lichtleitung** *f* осветительная сеть  
**Lichtmaß** *n* размер в свету  
**Lichtmaschine** *f* генератор для  
 освещения  
**Lichtreflektion** *f* отражение света  
**Lichtweite** *f* пролёт в свету  
**Liderung** *f* уплотнение; набивка  
**Liderungsfläche** *f* поверхность  
 уплотнения  
**Liderungsring** *m* уплотняющее кольцо  
**Lieferbeton** *m* товарный бетон  
**Lieferbetonwerk** *n* бетонный завод  
**Liefergrad** *m* см. **Lieferungsgrad**  
**Liefermenge** *f* 1. производительность  
 насоса 2. подача насоса  
**Liefermischer** *m* автобетоносмеситель  
**liefern** подавать; поставлять (*напр.* с  
 помощью насоса)  
**Lieferschein** *m* накладная  
**Lieferung** *f* 1. производительность 2.  
 подача; доставка 3. выпуск;  
 выработка (продукции)  
 ~ **auf dem Wasserwege** доставка  
 водным путём  
**Lieferungsgrad** *m* 1. коэффициент  
 подачи 2. объёмный к.п.д. (*напр.*  
 насоса)  
**Lieferungsmenge** *f* см. **Liefermenge**  
**Lieferungsverlust** *m* потеря при подаче  
 (*напр.* насоса); потери при доставке  
**Lieferzeit** *f* время поставки (*напр.*  
*бетона*)  
**Liegehafen** *m* затон  
**Liegenbleiben** *n* von **Geschiebe**  
 отложение наносов  
**Liegenschaftsdienst** *m* кадастровая  
 служба  
**Liegeplatz** *m* место стоянки (судов)  
**Liman** *m* лиман  
**Limanbewässerung** *f* лиманное  
 орошение  
**Limnigraph** *m* лимниграф  
**Limnimeter** *n* см. **Limnigraph**  
**Limnologie** *f* лимнология, озеровед-

ение

**Linearisierung** *f* линеаризация

**Linie** *f* 1. линия 2. судоходная линия

~ **des gleichen Salzgehaltes**

изогалина, линия равных значений солёности воды

~ **der gleichen Wassertiefen**

изобата, линия равных глубин воды

**Linien** *f pl gleicher Höhe* линии равных высот, горизонтали, изогипсы

**Linien** *f pl gleicher Tiefe* линии равных глубин, изобаты

**Linienabsteckung** *f* разбивка линий

**Liniendiagramm** *n* линейная диаграмма

**Linienführung** *f* 1. трассировка, трасса 2. очертание, контур

**Linienlast** *f* сосредоточенная нагрузка

**Linien-schiffahrt** *f* линейное судоходство

**Linienströmung** *f* одномерное течение

**Linksgewinde** *n* левая резьба (*напр.* болтового соединения)

**linksuf(e)rig** левобережный

**Lippenstopfbüchse** *f* сальник с двухсторонним уплотнением

**Liter** *m je km und Tag [l/km/Tag]* литр на километр в день (*напр.* потери на фильтрацию в канале)

**Liter/Sekunde/Hektar [l/sek/ha]** литр в секунду на гектар л/с/га (*напр.* поливная норма)

**Loch** *n* 1. перфорационное отверстие 2. шпур 3. скважина 4. полость 5. пора

**Lochband** *n* перфолента

**Locheisen** *n* 1. пуансон; пробойник 2. ударный бур

**Lochfläche** *f* площадь отверстия

**Lochkreisdurchmesser** *m* диаметр окружности центров отверстий (при болтовом соединении)

**Lochquerschnitt** *m* поперечное сечение отверстия; поперечное сечение скважины

**Lochrohr** *n* перфорированная труба

**Lochteilung** *f* шаг отверстий

**locker** рыхлый (*напр.* грунт); несвязный

**Lockerer** *m* рыхлитель

**Lockermaterial** *n* рыхлый материал; сыпучий материал

**Lockerung** *f* разрыхление; вспушивание (грунта)

**Lockgatt** *n* лоток, подводящий воду к насосам

**Lockwasser** *n* привлекающий поток, привлекающая струя (для рыбы в рыбоходах)

**Lockwasserleitung** *f* водовод привлекающей струи (в рыбоходе)

**Löffel** *m* черпак; ковш (экскаватора); желонка

**Löffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор

**mechanischer** ~ механическая лопата

**vollschwenkbarer ~ auf Raupen** полноповоротный однокорпусной экскаватор на гусеничном ходу

**Löffelbagger-Oberwagen** *m* поворотная платформа одноковшового экскаватора

**Löffelinhalt** *m* ёмкость ковша

**Löffelrad** *n* 1. колесо турбины Пельтона 2. ковшое колесо (*напр.* роторного экскаватора)

**Löffelradschaufel** *f* ковшовая лопасть (*напр.* турбины Пельтона); ковш (*напр.* роторного экскаватора)

**Löffelvorstoß** *m* вынос ковша; вылет ковша

**Log** *n* лаг

**elektrisches** ~ электрический лаг

**gewöhnliches** ~ ручной лаг

**hydraulisches** ~ гидравлический лаг

**Logdraht** *m* лаглинь

**Logleine** *f см. Logdraht*

**Lokalströmung** *f* местное течение

**Lokalwiderstand** *m* местное

сопротивление

**Longitudinalwelle** *f* волна с продольными колебаниями частиц

**Lore** *f* вагонетка

**Lorry** *m* узкоколейная платформа

**lösbar** растворимый

**Löschplatz** *m* разгрузочная площадка

**Löschstrahl** *m* пожарная струя

**Löscharbeiten** *pl* разгрузочные работы

**Löschkosten** *pl* 1. расходы по выгрузке (судна) 2. расходы по тушению пожара

**Löschung** *f* 1. тушение, гашение 2. разгрузка, выгрузка

**Löschwasser** *n* вода для тушения пожаров

**Löschwasserbedarf** *m* водопотребление для тушения

**Löschwasserversorgung** *f* пожарное водоснабжение

**Löschwasservorrat** *m* пожарный резерв, пожарный запас

**Löschzeit** *f* 1. время тушения пожара 2. срок разгрузки (судна)

**lose** 1. рыхлый 2. подвижный 3. несвязный

**Löslichkeit** *f* растворимость

**Löss** *m* лёсс

**Lössablagerung** *f* лёссовое отложение

**lössartig** лёссовидный (грунт)

**Lösslehm** *m* лёссовая глина

**Losständer** *m* подвижная стойка (*напр.* стоечной плотины)

**Losständerentfernung** *f* расстояние между подвижными стойками

**Losständerpaar** *n* парные подвижные стойки (мостовой плотины)

**Losständer-Schützenwehr** *n* разборчатая плотина

**Losständerwehr** *n* мостовая плотина; стоечно-щитовая плотина

**Losständerwinde** *f* лебёдка для подъёма подвижных стоек (в мостовой плотине)

**Lösterrasse** *f* лёссовая терраса

**Lösung** *f* 1. раствор 2. решение

**Lösungsdurchlässigkeit** *f*

растворопроницаемость

**Lösungsfehler** *m* погрешность решения

**Lösungsintervall** *n* зона

неопределённости решения

**Lösungsvariante** *f* вариант решения

**Lösungsvorschlag** *m* предложение решения

**Lösungswasser** *n* водный раствор

**Lot** *n* 1. лот 2. отвес

**Lotabweichung** *f* отклонение отвеса

**Lotanzeige** *f* показание лота

**Lotapparat** *m* механический лот; глубиномер

**loten** измерять глубину лотом

**Lotlinie** *f* вертикаль; линия отвеса

**Lotmaschine** *f* см. **Lotapparat**

**Lotrechtengeschwindigkeit** *f* вертикальная скорость

**Lotschreiber** *m* самописец эхолота

**Lotsenkarte** *f* лотцманская карта

**Lotstörung** *f* отклонения отвеса

**Lotte** *f* вентиляционная труба

**Lotung** *f* замеры глубин лотом

**Lotungsboot** *n* лодка для промера глубин лотом

**Lotungsgerät** *n* см. **Lotapparat**

**Lotungsmaschine** *f* см. **Lotapparat**

**Lotungstechnik** *f* техника измерения глубин лотом

**Lotverfahren** *n* способ измерения глубин лотом

**akustisches ~** измерение глубин акустическим методом

**Lücke** *f* 1. брешь 2. промежуток 3. зазор 4. отверстие

**Luft** *f* 1. воздух 2. люфт; просвет; зазор 3. свободный ход

**die ~ fortreißen** увлекать за собой воздух

**eingeschlossene ~** заключённый воздух, заземлённый воздух

**verdünnte ~** разрежённый воздух

**Luftabsaugen** *n* см. **Luftabsaugung**

**Luftabsaugerohr** *n* труба для

отсасывания воздуха

**Luftabsaugung** *f* отсасывание воздуха

**Luftabscheider** *m* воздухоотделитель

**Luftabschluss** *m* прекращение доступа воздуха

**Luftansaugung** *f* подсос воздуха; всасывание воздуха

**Luftansicht** *f* вид с воздушной стороны (плотины); вид с нижнего бьефа

**Luftaufnahme** *f* 1. воздухововлечение (*напр.* в бурном потоке) 2. аэросъёмка

**Luftbahn** *f* подвесная дорога

**Luftbild** *n* аэроснимок;

аэрофотоснимок

**Luftbildmessung** *f*

аэрофотограмметрия

**Luftblase** *f* воздушный пузырёк

**Luftböschung** *f* воздушный откос (плотины), низовой откос

**Luftdichte** *f* плотность воздуха

**Luftdichtigkeit** *f*

воздухонепроницаемость, герметичность

**Luftdruck** *m* 1. давление воздуха 2. атмосферное давление

**Luftdruckpumpe** *f* эрлифт; воздухоподъёмник

**Luftdruckrohr** *n* труба сжатого воздуха

**Luftdürre** *f* дефицит влажности; сухость воздуха

**Luftführungsverfahren** *n* 1. способ подвода воздуха 2. способ приготовления бетона с вовлечением воздуха

**Lufteinlass** *m* впуск воздуха; подвод воздуха

**Lufteinlassspalt** *m* зазор для вентиляции

**Lufteinlauf** *m* воздухозаборник

**Luft einsaugen** *n* засасывание воздуха

**Luft einschluss** *m* вовлечение воздуха; впуск воздуха

**Luft eintrag** *m* завлечение воздуха; захват воздуха

**Luft eintritt** *m* поступление воздуха

**Luftjektor** *m* воздушный эжектор

**lüften** 1. проветривать, вентилировать; аэрировать 2. просушивать 3. раскружалить

**Luftentnahme** *f* забор воздуха

**Lufterhärtung** *f* твердение на воздухе

**Luftfeuchtigkeit** *f* влажность воздуха

**absolute** ~ абсолютная

влажность воздуха

**relative** ~ относительная

влажность воздуха

**Luftfeuchtigkeitsmesser** *m* психрометр

**Luftfilter** *m* воздушный фильтр

**Luftgehalt** *m* содержание воздуха

**Luft hahn** *m* воздушный кран

**Luft höhe** *f* барометрическая высота

**Luft hygiene** *f* охрана воздушного бассейна от загрязнения

**Luftkammer** *f* воздушная камера, воздушный ящик

**Luftkanal** *m* воздушный канал;

воздуховод; аэродинамическая труба

**Luft kühlung** *f* воздушное охлаждение

**Luftlagerung** *f* хранение на воздухе; выдержка на воздухе

**luftleer** безвоздушный, вакуумный, пустотный

**Luftleere** *f* разрежение, вакуум

**Luftleer(en)messer** *m* вакуумметр

**Luftleitung** *f* воздуховод, воздухопровод

**Luftloch** *n* вентиляционное отверстие

**Luftmischheber** *m* эрлифт

**Luftpore** *f* воздушная пора, пора заполненная воздухом

**Luftporenbeton** *m* пористый бетон

**Luftporenerzeugungsmittel** *n* 1.

порообразователь 2.

пенообразователь; воз-

духововлекающие добавки

**Luftporengehalt** *m* содержание

воздушных пор; пористость

**Luftpumpe** *f* воздушный насос

**Luftreinigung** *f* защита воздушного бассейна от загрязнения

**Luftrohr** *n* воздухопроводная труба; вентиляционная труба

**Luftsack** *m* воздушный мешок  
**Luftsaugpumpe** *f* вакуум-насос  
**Luftsaugerorhleitung** *f* всасывающий трубопровод  
**Luftsaugstutzen** *m* всасывающий штуцер  
**Luftschacht** *m* вентиляционная шахта  
**Luftschürze** *f* воздушная завеса  
**Luftseite** *f* воздушная сторона, низовая сторона сооружения  
**Luftsog** *m* подсос воздуха; засасывание воздуха; отсос воздуха  
**Luftspalt** *m* воздушный зазор  
**Luftstrom** *m* воздушный поток  
**Lüftung** *f* 1. проветривание, вентиляция 2. аэрация 3. просушка, раскружаливание  
**Lüftungsbecken** *n* аэротэнк  
**Lüftungsrohr** *n* вытяжная труба (канализации)  
**Lüftungsventil** *n* воздушный вентиль, воздушный клапан  
**Lufttür** *f* воздушная завеса  
**Luftüberwachung** *f* контроль за качеством атмосферного воздуха  
**Luftverdünnung** *f* разрежение воздуха  
**Luftverschluss** *m* воздушный затвор  
**Luftverseuchung** *f* заражение воздушного бассейна  
**Luftverunreinigung** *f* загрязнение воздуха; загрязнение воздушной среды  
**Luftverschmutzungs-Immission** *f* воздушный выброс  
**Luftvorhang** *m* воздушная завеса  
**Luft-Wasser-Gemisch** *n* воздушно-водяная смесь  
**Luftwäscher** *m* воздухоочиститель  
**Luftzutritt** *m* поступление воздуха, приток воздуха; доступ воздуха  
**Luke** *f* люк  
**Lukenabstand** *m* расстояние между люками  
**Luntleine** *f* канатная связка (*напр.* из ивовых прутьев)  
**Luntpfahl** *m* кол, удерживающий фашины

**Lutte** *f* 1. вентиляционная труба 2. обсадная труба  
**Luttenrohr** *n* см. **Lutte**  
**Luvhang** *m* напорная часть гряды (при грядовом движении наносов)  
**Lufküste** *f* берег с наветренной стороны  
**Luvseite** *f* наветренная сторона  
**Luvwirbel** *m* вихрь на наветренной стороне  
**Lysimeter** *m* лизиметр  
**Lysimeterablauf** *m* ход лизиметрического опыта  
**Lysimeteranlage** *f* 1. лизиметрическая установка 2. серия лизиметров

## М

**Mäander** *m* меандр, извилина, излучина  
**Mäanderbildung** *f* образование меандр; меандрирование  
**Mäanderfluss** *m* меандрирующая река  
**Mäanderkurve** *f* кривая меандрирования  
**Mäanderschleife** *f* см. **Mäander**  
**Mäanderstruktur** *f* структура меандра  
**Mächtigkeit** *f* мощность; толщина  
   ~ **der wasserführenden Schicht**  
   мощность водоносного пласта  
**Magerbeton** *m* тощий бетон  
**Magerbetonbett** *n* подготовка из тощего бетона  
**Magerkalk** *m* тощая известь  
**Magerlehm** *m* тощий суглинок  
**Magnetflügel** *m* магнитная вертушка  
**Mäher** *m* косилка  
**Mahlbusen** *m* питающий бассейн  
**Mahlfeinheit** *f* тонкость помола; тонкость дробления  
**Mahlfeinheitsgrad** *m* степень тонкости помола; степень дисперсности  
**Mahlstein** *m* жёрнов

- Makroflora** *f* макрофлора
- Makroklima** *n* макроклимат крупных географических регионов
- Makrophyt** *n* крупная многоклеточная водоросль, макрофит
- Makroporen** *pl* крупные поры, макропоры
- Mammutpumpe** *f* 1. эрлифт, воздухоподъёмник 2. большой насос
- MAN-Damm balken** *m pl* шандорный затвор системы MAN  
*eiserne* ~ металлические шандоры системы MAN
- MAN-Doppelschütz** *n* сдвоенный затвор системы MAN
- Mannesmannstahlröhre** *f* маннесмановская стальная труба
- Mannloch** *n* лаз, люк; горловина
- MAN-Oberfalle** *f* верхний щит сдвоенного затвора системы MAN
- Manövrierbarkeit** *f* 1. маневренность 2. управляемость
- Manschette** *f* манжета
- Mantel** *m* 1. кожух; оболочка 2. крышка 3. боковая поверхность
- Mantelblech** *n* листовой материал кожуха, оболочки
- Mantelfläche** *f* 1. поверхность оболочки, обшивки 2. площадь боковой поверхности  
 ~ **des Pfahles** боковая поверхность сваи
- Mantelpfahl** *m* свая-оболочка
- Mantelreibung** *f* поверхностное трение (боковой поверхности)  
 ~ **des Pfahles** трение боковой поверхности сваи
- Mantelrohr** *n* обсадная труба
- Mareograf** *m* мареограф  
*selbstregistrierender* ~ самопишущий мареограф
- Marionschaufelbagger** *m* ковшовый экскаватор системы Марион
- Marmor** *m* мрамор
- Marsch** *f* марш (прибрежная низменность из наносных отложений); топь у моря
- Marschenwasserwirtschaft** *f* водное хозяйство на маршах
- Marschgebiet** *n* маршевая область; область маршей
- marschig** болотистый, гнилой
- Marschküste** *f* маршевый берег
- Marschland** *n см.* Marsch
- Mascaret** *n* маскарэ, бор (распространение прилива в устьевой части реки в виде водяного вала)
- Masche** *f* отверстие сетки или сита, просвет решётки
- Maschenanalyse** *f* ситовый анализ
- Maschenbreite** *f* ширина отверстия сетки, сита; ширина ячейки решётки
- Maschendrahtgewebe** *n* петлевая металлическая сетка (используемая при производстве руслорегулирующих работ)
- Maschendrahtbehälter** *m* габион из проволочной сетки
- Maschenstruktur** *f* ячеистая структура
- Maschenweite** *f* размер ячеек сита
- Maschinenanlage** *f* механическая установка
- Maschinenausfall** *m* простой машины (турбины)
- Maschinenauslastungskoeffizient** *m* коэффициент загрузки машин *или* оборудования
- Maschinenauslastungsnorm** *f* норма использования машин *или* оборудования
- Maschinenauslegung** *f* подбор машин
- Maschinenausstattung** *f* техническая вооружённость; механовооружённость
- Maschinenbetriebskosten** *pl* эксплуатационные издержки; расходы по эксплуатации машин
- Maschineneinheit** *f* агрегат  
*fertigmontierte* ~ моноблочный агрегат
- Maschinengruppe** *f см.* Maschineneinheit
- Maschinenhalle** *f* машинный зал



**Maschinenhaltung** *f* содержание и эксплуатация машинного парка  
**Maschinenhaus** *n* машинное здание; силовое здание ГЭС  
 ~ aus **Prepaktbeton** здание ГЭС из сборного железобетона  
**Maschinenhausboden** *m* пол машинного зала  
**Maschinenhausflur** *f* см. **Maschinenhausboden**  
**Maschinenhausgrube** *f* монтажная шахта в полу машинного зала  
**Maschinenhauskran** *m* кран машинного зала, силового здания  
**Maschinenkammer** *f* см. **Maschinenraum**  
**Maschinenkaverne** *f* подземный машинный зал  
**Maschinenkunde** *f* машиноведение  
**Maschinenpfeiler** *m* бычок с размещённой в ней турбиной ГЭС  
**Maschinenraum** *m* машинное помещение, машинный зал  
**Maschinensaal** *m* машинный зал  
**Maschinensatz** *m* агрегат  
 ~ **liegender** ~ горизонтальный агрегат  
**Maschinenschlag** *m* щебень, приготовленный в камнедробилке  
**Massenanziehung** *f* гравитация; притяжение масс  
**Massenausgleich** *m* балансировка; корректировка масс  
**Massenbeton** *m* массовый бетон  
**Massendichte** *f* плотность; объёмная масса  
**Massendosierer** *m* весовой дозатор  
**Massenerhaltungssatz** *m* закон сохранения массы  
**Massenermittlung** *f* определение объёма земляных работ  
**Massenkraft** *f* массовая сила, объёмная сила  
**Massenmagerbeton** *m* массовый тощий бетон  
**Massenträgheit** *f* инерция массы  
**Massenwiderstand** *m* сопротивление

массы, инерционное сопротивление  
**Massivtalsperre** *f* гравитационная водохранилищная плотина  
**Maß** *n* 1. мера 2. величина 3. размер 4. мерка; масштаб 5. предел; граница; мера  
**Maßhaltigkeit** *f* соблюдение размеров; постоянство размеров  
**Maßnahme** *f* мера; мероприятие  
 ~ **technisch-organisatorische** ~ организационно-техническое мероприятие  
 ~ **vorläufige** ~ временная мера  
 ~ **wirtschaftlich-organisatorische** ~ организационно-хозяйственное мероприятие  
**Maßstabsbestimmung** *f* масштабирование  
**Maßsystem** *n* система единиц измерения  
**Maßzahl** *f* размерное число  
**Maßzeichnung** *f* габаритный чертёж  
**Masse** *f* 1. вес; масса 2. груз  
**Masseinheit** *f* весовая единица; единица веса  
**Mast(en)bullen** *m* плавучий кран  
**Mastenhulk** *m* см. **Mast(en)bullen**  
**Mastenprahm** *m* см. **Mast(en)bullen**  
**Mastkran** *m* мачтовый монтажный кран; кран для установки опор  
**Material** *n* 1. материал 2. сырьё  
 ~ **abgelagertes** ~ осадочный материал  
 ~ **auskolkbares** ~ материал, поддающийся размыву  
 ~ **feines verdichtetes** ~ мелкозернистый уплотнённый материал  
 ~ **gebrochenes** ~ дроблённый запонитель  
 ~ **loses** ~ сыпучий материал; несвязный материал  
**Materialaufgabe** *f* подача материала  
**Materialaufwand** *m* расход материала  
**Materialdepot** *n* склад материалов

**Materialermüdung** *f* усталость материала

**Materiallager** *n* склад материалов

**Materialintensität** *f* материалоемкость

**Materialprüfung** *f* испытание материалов

**Materialschleuse** *f* материальный шлюз (в кессоне)

**Materialverbrauch** *m* расход сырья и материалов

**Materialverbrauchsnorm** *f* норма расхода материала

**Matrix** *f* матрица

**gestürzte** ~ транспонированная матрица

**symmetrische** ~ симметрическая матрица

**Matrixverfahren** *n* матричный метод

**Matsch** *m* см. **Matsche**

**Matsche** *f* шуга

**Matscheis** *n* шуговой лёд

**Matscheispegel** *m* шугомерная рейка

**Mattendamm** *m* плетневая дамба; фашинная дамба

**Mattenkette** *f* цепочка из фашинных щитов (при организации руслорегулирования)

**Mattergehen** *n* **des Triebwerkes** работа силовой установки при неполной нагрузке

**Maximaldauer** *f* максимальная продолжительность

**Maximalfehler** *m* предельная ошибка

**Mauer** *f* 1. стена 2. плотина (преимущественно из кладки)

**aufgelöste** ~ контфорсная плотина; контрфорсная подпорная стенка

**blinde** ~ глухая стенка; глухая плотина

**eischalenförmige** ~ купольная плотина; плотина-оболочка

**massive** ~ массивная подпорная стенка; массивная плотина

**Mauerbekrönung** *f* гребень бетонной

плотины

**Mauerbeton** *m* бетон массивной (гравитационной) плотины

**Mauerböschung** *f* заложение откоса плотины; заложение грани плотины

**Mauerdamm** *m* 1. плотина из каменной кладки; каменно-набросная плотина; каменная дамба 2. плотина из бетонной кладки

**Mauerentwässerung** *f* дренаж плотины

**Mauerformung** *f* профилирование плотины

**Mauerfuge** *f* шов кладки бетонной плотины

**Mauerfuß** *m* подошва (бетонной или каменной) плотины

**wasserseitiger** ~ верховое (мокрое) ребро основания плотины

**Mauerfußzentrale** *f* ГЭС, расположенная непосредственно за плотинной в НБ

**Mauergewicht** *n* вес тела плотины; вес кладки плотины

**Mauerhinterfüllung** *f* обратная засыпка за подпорной стенкой

**Mauerhöhe** *f* 1. высота бетонной или каменной плотины 2. высота каменной или бетонной (подпорной) стенки

**Mauerinhalt** *m* объём кладки плотины

**Mauerklotz** *m* блок бетонной плотины; участок каменной кладки плотины

**Mauerkörper** *m* тело каменной или бетонной плотины

**Mauerkrone** *f* 1. гребень бетонной или каменной плотины 2. верх каменной или бетонной стенки

**Mauerlängsschnitt** *m* продольный профиль плотины

**Mauermasse** *f* масса тела плотины; объём кладки бетонной или каменной плотины

**Mauermörtel** *m* раствор для кладки (напр. стенки)

**Mauerneigung** *f* см. **Mauerböschung**

**Mauerring** *m* фундаментное закладное

кольцо (радиальноосевой турбины)

**Mauerschwelle** *f* каменный порог

**Mauersporn** *m* зуб (шпора) плотины из каменной *или* бетонной кладки

**Mauervorderkante** *f* ребро верховой грани плотины

**Mauerwerk** *n* каменная *или* бетонная кладка

~ **aus lagerhaften Steinen** кладка из постелистого камня

**gerichtetes** ~ правильная рядовая каменная кладка

**lagerhaftes** ~ кладка из постелистого камня с горизонтальными швами

**Mauerwerksblock** *m* блок бетонной кладки; отрезок каменной кладки ( в плотине)

**Mauerwerksdamm** *m* плотина из каменной кладки

**Mauerwerkseigengewicht** *n* собственный вес каменной кладки (плотины *или* подпорной стенки)

**Mauerwerkskern** *m* ядро из бетонной кладки; диафрагма из бетонной кладки

**Mauerwerkskörper** *m* тело каменной кладки

**Mauerwerksnische** *f* ниша в бетонной *или* каменной кладке

**Mauerwerkstemperaturschwankung** *f* колебание температуры кладки (плотины *или* подпорной стенки)

**Maul** *n* загрузочное отверстие камнедробилки

**Maulbrecher** *m* щековая камнедробилка

**Maulwurfdrän** *m* кротовая дрена

**Maulwurfdränbewässerung** *f* кротовое орошение; полив через кротовые дрены

**Maulwurfdränsammler** *m* коллектор кротового дренажа

**Maulwurfdränung** *f* 1. кротовый дренаж 2. прокладка кротового дренажа

~ **ohne Grabenaushub**

бестраншейная прокладка кротового дренажа

**rohrlose** ~ кротовый дренаж без крепления стенок трубами

**ummantelte** ~ кротовый дренаж с креплением стенок трубами

**Maulwurfrohrdrän** *f* трубчатая бестраншейная дрена

**Maulwurfsauger** *m* водоприёмная кротовая дрена

**Maximalgefälle** *n* наибольший уклон

**Maximalwasserbedarf** *m* максимальная потребность в воде

**Medium** *n* среда

**dichtes** ~ сплошная среда

**flüssiges** ~ жидкая среда

**wässriges** ~ водная среда

**turbulentes** ~ турбулентная среда

**Meer** *n* море

**Meerbusen** *m* морской залив

**Meer-Depressionskraftwerk** *n* морская депрессионная ГЭС (производство электроэнергии за счёт перепада между морем и отсечённой бухтой вследствие испарения воды в последней)

**Meereis** *n* морской лёд

**Meerenge** *f* морской канал

**Meeresablagerungen** *f pl* морские отложения; морские осадки

**Meeresbecken** *n* чаша моря

**Meeresbildung** *f* 1. формирование моря 2. морское отложение; морское формирование

**Meeresboden** *m* морское дно; морской грунт

**Meeresbucht** *f* морская бухта; морской залив

**Meeresdüne** *f* дюна морского берега

**Meeresenergie** *f* энергия моря

**Meeresenge** *f* см. **Meerenge**

**Meeresflut** *f* 1. морской прилив 2. ветровой нагон с моря

**Meeresforschungen** *f pl* морские

исследования

**Meeresgewässer** *n* морские воды

**Meereszeiten** *pl* морской прилив

**Meeresgrund** *m* дно моря

**Meeresgrundküste** *f* берег, образованный при поднятии морского дна

**Meereshalde** *f* подводная осыпь

**Meereshöhe** *f* высота над уровнем моря

**Meereskraftwerk** *n* приливная электростанция

**Meereskunde** *f* мореведение, океанография

**Meeresküste** *f* морской берег

**Meeresniveau** *n* уровень моря

**Meeresoberfläche** *f* 1. поверхность моря 2. уровень моря

**Meeressand** *m* морской песок

**Meeresschlick** *m* морской ил

**Meeresschwinde** *f* источник поглощения в морском дне

**Meeresspiegel** *m* уровень морского зеркала, уровень моря

**Meeresspiegelkanal** *m* открытый морской канал (без перепада уровней, без шлюзов)

**Meeresstrom** *m* см. **Meeresströmung**

**Meeresströmung** *f* морское течение

**Meerestiefe** *f* глубина моря

**Meer(es)wasser** *n* морская вода

**Meereswelle** *f* морская волна

**Meereswoge** *f* морской вал

**Meerküstensand** *m* морской песок

**Meerstraße** *f* пролив

**Meerwasser** *n* морская вода

**Meerwasserentsalzung** *f* опреснение морской воды

**Meerwasserentsalzungsanlage** *f* установка для опреснения морской воды

**mehrachsig** многоосный

**Mehrbelastung** *f* чрезмерная нагрузка; дополнительная нагрузка

**mehrdimensional** многомерный

**Mehrfachflügelmessverfahren** *f* многовертушечный способ

измерения расхода

**Mehrfachturbine** *f* кратная турбина

**Mehrfaktormodell** *n* многофакторная модель

**Mehrförderung** *f* 1.

многокомпонентная подача (*напр.* смеси грунтов) 2. излишняя подача

**Mehrgewicht** *n* избыточный вес; излишний вес

**Mehrjahresausgleich** *m* выравнивание в многолетнем разрезе; многолетнее регулирование

**Mehrjahresspeicher** *m* водохранилище многолетнего регулирования

**Mehrjahresspeichereinhalt** *m* 1. составляющая многолетнего регулирования водохранилища 2. объём водохранилища многолетнего регулирования

**Mehrjahrspeicher** *m* см. **Mehrjahresspeicher**

**Mehrkosten** *pl* 1. превышение затрат 2. накладные расходы

**Mehrplungerpumpe** *f* многоплунжерный насос

**Mehrschichtberegnung** *f* многосменное дождевание

**Mehrschichtfilter** *m* многослойный фильтр

**Mehrseil-Greifer** *m* многоканатный грейфер

**Mehrstoffgemisch** *n*

многокомпонентная смесь

**Mehrstoffsystem** *n* многокомпонентная система

**mehrstrahlig** многоструйный

**Mehrstrahlverteiler** *m* многоструйный распределитель

**Mehrstrahl-Wasserzähler** *m*

многоструйный водомер

**Mehrstrompumpe** *f* многоколёсный насос

**mehrstufig** многоступенчатый

**Mehrverbrauch** *m* перерасход

**Mehrverlust** *m* дополнительная потеря

**Mehrzweckspeicher** *m* водохранилище многоцелевого назначения,

водохранилище комплексного назначения

**Meißelhammer** *m* клапка

**Melder** *m* сигнализатор

**Meldung** *f* сигнализация

**Meliorationsarbeiten** *f pl*

мелиоративные работы

**Meliorationsbaubetrieb** *m*

мелиоративно-строительная организация

**Meliorationskalkung** *f* известкование почв

**Membran(en)pumpe** *f* мембранный насос, диафрагмовый насос

**handbetriebene** ~ ручной  
диафрагмовый насос

**Membranmörtelpumpe** *f*  
диафрагменный растворонасос

**Membranregelventil** *n* мембранный регулирующий клапан

**Membranventil** *n* мембранный клапан

**Menge** *f* количество; расход; масса; объём

**aufgespeicherte** ~ накопленное количество, объём

**Mengenerfassung** *f* количественное определение

**Mengenkoeffizient** *m* коэффициент расхода

**Mengenkurve** *f* кривая расхода

**Menge(n)linie** *f см. Mengenkurve*

**Mengenmessgerät** *n* расходомер

**Mengenmessung** *f* измерение расхода

**Mengenregelung** *f* регулирование расхода, регулирование количества

**Mengenregler** *m* 1. дозирующее устройство; дозатор 2. регулятор расходов

**Mengenschleife** *f* петля кривой расхода (при неустановившемся режиме)

**Mengenschwankung** *f* колебание расхода

**Mengenverhältnis** *n* соотношение расходов; количественное соотношение

**Mengenvolumen** *m* физический объём

**Mensch-Umwelt-Beziehung** *f* связь

«человек - окружающая среда»

**Meniskenpegel** *m* измеритель уровня по мениску воды

**Meniskus** *m* мениск

**Menschenlast** *f* нагрузка от толпы

**Mergel** *m* мергель

**Merkmal** *n* 1. признак 2.

характеристика 3. отличительный знак

**beständiges** ~ устойчивый признак

**epharmonisches** ~ функциональный признак, но связанный с окружающей средой

**messbares** ~ измеримый признак

**nicht messbares** ~ не измеримый признак

**qualitatives** ~ качественный признак

**quantitatives** ~ количественный признак

**umweltlabiles** ~ признак, варьирующий под влиянием внешней среды

**umweltstabiles** ~ признак, устойчивый к влиянию внешней среды

**Merkmalsbestand** *m* сочетание признаков; набор признаков

**Merkmalskorrelation** *f* корреляция признаков

**Merkmalsstatistik** *f* статистическая обработка признаков

**Merkpfahl** *m* маячная свая

**Mesotrophmoor** *n* мезотрофное болото

**Messband** *n* мерная лента

**Messbecken** *n* мерный резервуар

**Messbehälter** *m* мерный бак

**Messbereich** *m* область измерений, зона измерений

**Messblende** *f* диафрагменный водомер

**Messbrunnen** *m* измерительный колодец

**Messbunker** *m* мерный бункер;  
дозатор

**Messdraht** *m* мерная проволока

**Messdüse** *f* мерное сопло

**Messeinrichtung** *f* измерительное  
устройство

**messen** измерять, замерять

**Messer** *m* измеритель

**Messfehler** *m* ошибка измерения,  
погрешность измерения

**relativer** ~ относительная  
ошибка измерения

**systematischer** ~  
систематическая ошибка  
измерения

**zufälliger** ~ случайная ошибка  
измерения

**Messfeld** *n* 1. метеорологическая  
площадка 2. опытное поле

**Messfläche** *f* площадь промера

**Messflügel** *m* мерная вертушка

**Messflüssigkeit** *f* мерная жидкость

**Messfühler** *m* 1. измерительный  
датчик 2. измерительный щуп

**Messgefäß** *n* мерный сосуд; мензурка

**Messgenauigkeit** *f* точность измерений

**Messgerät** *n* измерительный прибор

**Messgerinne** *n* водомерный лоток

**Messgröße** *f* измеренный показатель;  
цифровой показатель

**Messkasten** *m* водомерный бак

**zusammenlegbarer** ~ складной  
водомерный ящик

**Messlatte** *f* нивелирная рейка; мерная  
рейка

**Messleine** *f* разметочная бечева,  
разметочный трос

**Messlotrechte** *f* мерная вертикаль

**Messmarke** *f* визирная марка

**Messort** *m* 1. место проведения  
замеров 2. место установки  
контрольно-измерительной  
аппаратуры

**Messprofil** *n* промерный профиль

**hydrometrisches** ~  
гидрометрический створ

**Messpumpe** *f* насос для измерения  
(расходов)

**Messpunkt** *m* точка измерения

**Messquerschnitt** *m* гидрометрический  
створ

**Messstation** *f* измерительная станция

**Messstelle** *f* 1. место замера 2. мерный  
пост

**Mess-, Steuerungs- und Regelungstechnik**  
*f* контрольно-измерительные  
приборы и техника автоматического  
регулирования

**Messsystem** *n* измерительная система

**Messtechnik** *f* измерительная техника

**Messtischaufnahme** *f* мензурная  
съёмка

**Messtischblatt** *n* мензурный планшет

**Messüberfall** *m* мерный водослив

**Messüberfallkante** *f* гребень мерного  
водослива

**Messuhrdehnungsmesser** *m* стрелочный  
тензометр

**Messung** *f* замер, измерение; обмер

**Messunsicherheit** *f* погрешность  
измерения

**Messverfahren** *n* метод измерения,  
способ измерения

**Messwarte** *f* помещение для  
контрольно-измерительных  
приборов

**Messwassermenge** *f* измеряемый  
расход воды

**Messwasserstand** *m* измеряемый  
уровень воды

**Messwehr** *n* мерный водослив

**Metallbelag** *m* металлическая обделка

**Metallhülle** *f* металлическая оболочка

**Metallkunde** *f* металловедение

**Metallschalung** *f*, **demontierbare**  
сборно-разборная металлическая  
опалубка

**Metallschirm** *m* металлический экран

**Metallüberzug** *m* металлическое  
покрытие

**Metallverkleidung** *f* металлическая  
обшивка

**Meteorologie** *f* метеорология

**maritime** ~ морская метеорология  
**Meteorwasser** *n* атмосферные осадки  
**Meter** *n* метр  
**laufendes** ~ погонный метр  
**Methangärung** *f* анаэробное брожение  
**Methantank** *m* метантенк  
**Methode** *f* метод  
**analytische** ~ аналитический метод  
**experimentelle** ~ экспериментальный метод  
 ~ **der ersten Näherung** метод первого приближения  
 ~ **der größten Ähnlichkeit** метод наибольшего правдоподобия  
 ~ **der kleinsten Quadratsumme** метод наименьших квадратов  
 ~ **des kritischen Weges** метод критического пути (в сетевом планировании)  
 ~ **der schrittweisen Näherung** метод последовательных приближений  
 ~ **des systematischen Probierens** метод проб и ошибок  
**grafische** ~ графический метод  
**mittelbare** ~ косвенный метод  
**parameterfreie** ~ непараметрический метод  
**numerische** ~ численный метод  
**Mikroflora** *f* микрофлора  
**Mikrofauna** *f* микрофауна  
**Mikroporosität** *f* микроскважность; микропорозность  
**Mikroriss** *m* микротрещина  
**Mikrosiebfilter** *m* микрофильтр  
**Milieubedingungen** *pl* условия внешней среды  
**Millival** *n* милливаль (единица жёсткости воды)  
**Mindestabfluss** *m* минимальный сток; минимальный расход

**Mindestbetonüberdeckung** *f* минимальная толщина защитного слоя бетона  
**Mindestdicke** *f* минимальная толщина  
**Mindestgeschwindigkeit** *f* минимальная скорость  
**Mindestlast** *f* минимальная нагрузка  
**Mindestleistungsfähigkeit** *f* минимальная производительность; минимальная мощность  
**Mindestmaß** *n* минимальный размер  
**Mindestmenge** *f* минимальное количество  
**Mindestsohlenbreite** *f* минимальная ширина по дну  
**Mindestspülstärke** *f* минимальный расход воды, подаваемый на смыв  
**Mindestüberdeckung** *f* минимальная глубина заложения трубопровода  
**Mindestwasser** *n* межень; самый низкий уровень; самая низкая вода; мелководе  
**Mindestwasserabgabe** *f* минимальная водоотдача  
**Mindestwassertiefe** *f* минимальная глубина воды  
**Mindestzementgehalt** *m* минимальное содержание цемента  
**Mineralbodendamm** *m* плотина или дамба из минерального грунта  
**Mineralogie** *f* минералогия  
**Mineralwassergewinnung** *f* каптаж минеральных вод  
**Minimalwasser** *n* см. **Mindestwasser**  
**Minimalwasserspiegel** *m* самый низкий уровень воды  
**Mischanlage** *f* смесительная установка  
**Mischapparat** *m* смеситель, смесительный аппарат  
**Mischbarkeit** *f* смешиваемость, способность смешиваться  
**Mischbecken** *n* смеситель  
**Mischbeton** *m* бетонная смесь  
**Mischbodenkippe** *f* отвал почвогрунтосмесей  
**Mischdauer** *f* продолжительность перемешивания

**Mischen** *n* смешивание

**Mischentwässerung** *f* общесплавная система канализации

**Mischer** *m* смеситель, миксер, мешалка; дозатор

~ **nach Gewicht** весовой дозатор

**absatzweise arbeitender** ~ смеситель прерывистого действия; непостоянно действующая бетономешалка

**volumetrischer** ~ смеситель по объёму

**Mischgefäß** *n см.* **Mischapparat**

**Mischgehäuse** *n* смесительная камера

**Mischhahn** *m* смесительный кран

**Mischkanal** *m* смесительный канал

**Mischkanalisation** *f см.* **Mischentwässerung**

**Mischklappe** *f* смесительный клапан

**Mischmaschine** *f* устройство для перемешивания; машина для перемешивания; бетономешалка

~ **mit freier Mischung** бетономешалка со свободным перемешиванием

~ **mit zwangsläufiger Mischung** смесительная установка с принудительным перемешиванием

~ **und Verteiler für Zementbeton** бетономешалка с распределителем бетонной смеси

**Mischmoor** *n* болото смешанного типа; болото переходного типа

**Mischpfahl** *m* комбинированная свая

**Mischpumpe** *f* смесительный насос

**Mischraum** *m* камера смешения

**Mischrinne** *f* лоток смешения

**Mischrohr** *n* труба смешения

**Mischschnecke** *f* смесительный шнек

**Mischtrommel** *f* смесительный барабан

**Mischung** *f* 1. смесь 2. процесс перемешивания 3. смешивание

**harte** ~ жёсткая смесь

**steife** ~ *см.* **Mischung, harte**

**Mischungsfaktor** *m* показатель смешения (отношение веса цемента к весу заполнителя)

**Mischungslinie** *f* кривая зернового состава смеси

**Mischungsverfahren** *n* химический способ измерения расхода

**Mischungsverhältnis** *n* соотношение составляющих смеси

**Mischungszahl** *f* пропорция составляющих смеси

**Mischventil** *n* смесительный клапан

**Mischvorgang** *m* процесс смешивания

**Mischwasser** *n* 1. смесь бытовых, производственных и дождевых сточных вод (отводимая по общесплавной канализационной сети) 2. вода для затворения (*бетона*)

**Mischwasserleitung** *f* 1. водовод общесплавной канализации 2. водовод для транспорта смеси 3. смесительный трубопровод

**Mischwasserleitungsnetz** *n* общесплавная канализационная сеть

**Mischwassermenge** *f* количество воды, потребной для смешения

**Mischwasserpumpwerk** *n* насосная станция общесплавной канализации

**Mischzeitmesser** *m* прибор для определения времени перемешивания

**Mischzement** *m* цемент с добавками

**Mitreißen** *n* 1. унос 2. увлечение

**Mitschwingungszeiten** *pl*

резонансные приливы

**Mittel** *n pl* материальные средства

**Mittelanlage** *f* средненапорная установка

~ **eines Kavernenkraftwerks**

промежуточная схема

компоновки подземной ГЭС

**Mittelbau** *m* 1. гидротехническое сооружение средненапорного типа 2. средний пролёт

**Mittelbauweise** *f* центральный способ компоновки ГЭС; русловая схема ГЭС



**Mittelbelastung** *f* средняя нагрузка; полупиковая нагрузка  
**Mittelbinder** *m* вяжущее со средними сроками схватывания  
**Mittelbrecher** *m* дробилка среднего дробления  
**Mittelbruch** *m* щебень средней крупности  
**Mitteldranung** *f* дренаж, заложенный на среднюю глубину  
**Mitteldruckanlage** *f* средненапорная гидроэлектростанция  
**Mitteldruckkraftanlage** *f* средненапорная гидроэлектростанция  
**Mitteldruckkrafthaus** *n* силовое здание средненапорной ГЭС  
**Mitteldruckpumpe** *f* насос среднего напора; насос среднего давления  
**Mitteldruckschachtanlage** *f* средненапорная гидроустановка с шахтным подводом воды  
**Mitteldruckstollen** *m* средненапорный гидротехнический туннель  
**Mitteldrucktriebwerk** *n* средненапорная гидросиловая установка  
**Mitteldruckwerk** *n* средненапорная установка, сооружение  
**Mittelfahrwasser** *n* средний судовый горизонт  
**Mittelflut** *f* средний прилив  
**Mittelfraktion** *f* средняя фракция  
**Mittelgebirge** *n* 1. средние высоты горной страны 2. средневысокие горы (ниже линии вечных снегов)  
**Mittelgebirgsfluss** *m* река, расположенная в средневысокой полосе горной страны  
**Mittelgebirgswasser** *n* вода из средневысоких гор; предгорные воды  
**Mittelgebirgswildbach** *m* ручей в средневысоких горах; горный поток ниже линии вечных снегов  
**Mittelgefalle** *n* среднее падение (*напр.* местности); средний уклон; средний напор  
**Mittelgefalle-Anlage** *f* средненапорная

установка  
**Mittelgroe** *f* средняя крупность; средний размер  
**Mittelhochwasser** *n* средний по величине паводок; средний паводковый уровень воды  
**Mittelhochwasserstand** *m* (М.Н.В.) средний уровень высоких вод; средний паводковый уровень воды  
 ~ **n.d.R (nach der Regelung)** средний паводковый уровень воды после регулирования  
 ~ **v.d.R (vor der Regelung)** средний паводковый уровень воды до регулирования  
**Mitteljahr** *n* средний год; среднестатистический год (средний из многолетнего ряда)  
**Mittelkies** *m* гравий средней крупности  
**Mittelkleinwasser** *n* (М.кл.В.) средненизкий уровень воды, средний меженный уровень воды  
 erhotes ~ (Е.М.кл.В.) повышенный среднемеженный уровень воды  
**Mittelkleinwassermenge** *f* (М.кл.В.-Menge) расход воды при среднемеженном уровне  
**Mittelkolk** *m* вымоина посреди потока  
**Mittelkorn** *n* фракция средней крупности; зерно средней крупности  
**mittelkornig** средnezернистый  
**Mittelkraft** *f* равнодействующая  
**Mittelkraftwerk** *n* русловая компоновка ГЭС; островной тип ГЭС  
**Mittellandkanal** *m* Средне-Германский Канал  
**Mittelland(s)fluss** *m* река переходного типа (от равнинного к горному или наоборот)  
**Mittellast** *f* см. **Mittelbelastung**  
**Mittellauf** *m* среднее течение (*напр.* реки или ручья)  
**Mittellaufer** *m* рабочее колесо (турбины) средней быстротности

**Mittelmeere** *n pl* средиземные моря (по океанографической классификации)  
**Mittelmoment** *n* равнодействующий момент  
**Mitteln** *n* усреднение  
**Mittelniedrigwasserstand** *m* средний меженный уровень воды  
**Mittelloffnung** *f* среднее отверстие (напр. плотины); средний пролёт  
**Mittelpfeiler** *m* средний бычок, промежуточный бычок  
**Mittelpflaster** *m* брусчатка среднего размера  
**Mittelplankton** *m* мезопланктон  
**Mittelprobe** *f* средневзвешенная проба  
**Mittelpunkt** *m* **der Kronenkurve** центр кривизны по гребню (по оси гребня) (напр. арочной плотины)  
**Mittelrelief** *m* средневысотный рельеф  
**Mittelsand** *m* песок средней крупности  
**Mittelschlag** *m* щебень средней крупности  
**mittelschlächtig** среднебойный (о водяном колесе)  
**Mittelschnur** *f* средняя линия; осевая линия  
**Mittelspannung** *f* среднее напряжение  
**Mittelspannweite** *f* средний пролёт  
**Mittelständer** *m* средняя опора, стойка  
**Mittelstarkregner** *m* дождевальная аппарат со средней плотностью дождевания  
**Mittelstark-Weitstarkregner** *m* дождевальная аппарат со стволами для среднеструйного и дальнеструйного дождевания  
**Mittelstellung** *f* среднее положение  
**Mittelstufe** *f* средняя ступень каскада  
**Mittelstütze** *f* промежуточная опора, средняя опора  
**Mitteltor** *n* средние ворота  
**Mittelwasser** *n* средний сток воды; средние воды (половодья); средний уровень воды  
**Mittelwasserbereich** *m* перепад

средних уровней воды  
**Mittelwasserbett** *n* русло реки при средних расходах; русло реки при средних уровнях  
**Mittelwasserbreite** *f* ширина потока (русла) при средних расходах; ширина потока (русла) при средних уровнях  
**Mittelwassermenge** *f* 1. средний расход воды 2. расход воды при среднем уровне  
**Mittelwasserprofil** *n* смоченный периметр при среднем расходе воды  
**Mittelwasserquerschnitt** *m* поперечное (живое) сечение русла при средних уровнях  
**Mittelwasserregelung** *f* регулирование русла при среднем уровне воды  
**Mittelwasserregulierung** *f* см. **Mittelwasserregelung**  
**Mittelwasserstand** *m* средний уровень воды  
**Mittelwasserzeit** *f* период стояния среднего уровня воды  
**Mittelweitstrahlregner** *m* среднеструйный дождевальная аппарат  
**Mittelwert** *m* среднее значение  
**gewogener** ~ средневзвешенное значение  
**~ der Grundgesamtheit** генеральное среднее значение  
**harmonischer** ~ среднегармоническое значение  
**langjähriger** ~ многолетнее среднее значение  
**quadratischer** ~ среднеквадратическое значение  
**statistischer** ~ статистическая средняя  
**Mittelwertbildung** *f* усреднение  
**Mittelwertrechnung** *f* метод средних величин  
**Mittelwertregelung** *f* регулирование по среднему значению

**Mittenabstand** *m* расстояние между центрами

**Mittenbewegung** *f* движение в средней части (*напр.* русла); движение в толще (*напр.* потока)

**M.kl.W.-Menge** *f см.* **Mittelkleinwassermenge**

**Mitwirkung** *f* взаимодействие

**Mobildrehkran** *m* самоходный поворотный кран

**Mobilkran** *m* самоходный кран

**Modalwert** *m* мода

**Modder** *m* ил; шлам

**Moddersand** *m* иловатый песок

**Modell** *n* 1. модель 2. образец

**diskretes** ~ дискретная модель

**dynamisches** ~ динамическая модель

**hydraulisches** ~ гидравлическая модель

**mathematisches** ~ математическая модель

**numerisches** ~ численная модель

**physikalisches** ~ физическая модель

**physikalisches** ~ **mit beweglicher Sohle** физическая модель (русла) с подвижным ложем

**probabilistisches** ~ *см.* **stochastisches Modell**

**stochastisches** ~ стохастическая модель; теоретико-вероятностная модель

**unverzerrtes** ~ модель без искажения масштабов

**verzerrtes** ~ модель с искажением масштабов

**zufälliges** ~ модель со случайными факторами

**Modellanwendung** *f* применение моделей; использование моделей (*напр.* физических или математических)

**Modellbau** *m* строительство моделей, моделестроение; моделирование

**Modellgesetz** *n* закон моделирования

**Modellierung** *f* моделирование

**computergestützte** ~

компьютерное моделирование

**mathematische** ~

математическое

моделирование

**numerische** ~ численное

моделирование

**physikalische** ~ физическое

моделирование

**Modellprognose** *f* прогноз на основе моделей

**Modellschleppanstalt** *f* модельный бассейн для исследования тяги судов; гидроканал для исследования моделей судов

**Modelltechnik** *f* моделирование; техника моделирования

**Modellturbine** *f* модельная турбина

**Modellversuch** *m* модельные исследования; опыт на модели

**Modellversuchswesen** *n* 1. исследования на моделях 2. техника моделирования

**Modellverzerrung** *f* искажение масштабов модели

**Moder** *m* 1. тина, ил 2. сапропель 3. почворастительный слой торфяника 4. плесень

**Modergrund** *m* 1. илистый грунт 2. илистое основание, дно

**moderig** илистый, болотистый

**Moderkarpfen** *m* карп, выращенный в илистом пруду

**Modernisierung** *f* модернизация

**Modersand** *m* илистый песок

**Moderstein** *m* выветрившаяся порода; дресва

**Modifikation** *f* видоизменение; модификация

**Modul** *m* модуль

**hydraulischer** ~ гидравлический

модуль  
**Modus** *n* режим  
**Mole** *f* мол  
**Molekularanziehung** *f* молекулярное притяжение  
**Molekularspannung** *f* молекулярное напряжение  
     **innere** ~ внутреннее молекулярное напряжение  
**Molekularverbindung** *f* молекулярное сцепление  
**Molenform** *f* форма мола  
**Molenkopf** *m* голова мола  
**Moment** *n* момент  
     **einfaches** ~ балочный момент; момент простой балки  
     ~ **der Kräfte** момент сил  
     ~ **des Kräftepaares** момент пары сил  
     ~ **einer Kraft** момент силы  
     ~ **einer Kraft in Bezug auf eine Achse** момент силы относительно оси  
     ~ **einer Kraft in Bezug auf einen Punkt** момент силы относительно точки  
     **kritisches** ~ критический (опрокидывающий) момент  
     **lineares** ~ линейный момент  
     **positives** ~ положительный момент  
     **statisches** ~ статический момент  
     **widerstehendes** ~ реактивный момент  
**Momentanbelastung** *f* мгновенная нагрузка  
**Momentangeschwindigkeit** *f* мгновенная скорость  
**Momentankraft** *f* мгновенная сила  
**Momentanlast** *f* мгновенная нагрузка  
**Momentanleistung** *f* мгновенная мощность  
**Momentenabgleich** *m* уравнивание

МОМЕНТОВ  
**Momentenaufteilung** *f* распределение моментов  
**Momentenausgleich** *m* выравнивание моментов; компенсация моментов  
**Momentenbelastung** *f* нагрузка от моментов  
**Momentenbild** *n* эпюра моментов  
**Momentendiagramm** *n* см. **Momentenverlauf**  
**Momentendreieck** *n* треугольник моментов  
**Momentenfläche** *f* эпюра моментов  
**Momentengleichung** *f* уравнение моментов  
**Momentenkurve** *f* эпюра моментов  
**Momentensatz** *m* теорема моментов  
**Momentenschaubild** *n* эпюра моментов  
**Momentenverlauf** *m* эпюра моментов  
**Momentverschluss** *m* моментальный затвор  
**Monat** *m* месяц  
     **siderischer** ~ сидерический месяц  
     **synodischer** ~ синодический месяц  
     **tropischer** ~ тропический месяц  
**Monatsabfluss** *m* месячный сток  
**Monatsabflussbeiwert** *m* коэффициент месячного стока (отношение месячных осадков к месячному стоку)  
**Monatsabflussmenge** *f* сток за месяц  
**Monatsablauf** *m* см. **Monatsabfluss**  
**Monatsdurchschnitt** *m* среднемесячное значение; среднемесячная норма  
**Monatsförderung** *f* месячная подача; месячная производительность  
**Monatsmittel** *n* среднемесячное значение  
**Monatsniederschlagskarte** *f* карта месячных осадков  
**Monatsspeicher** *m* водохранилище месячного регулирования  
**Monatsspeicherung** *f* месячное регулирование

**Monatswasserstand** *m* месячный уровень воды

**Monatszuflussmenge** *f* объём месячного притока

**Mönch** *m* "монах" (трубчатый водослив в рыбоводных прудах)

**Mönchkolben** *m* плунжер

**Mondanziehung** *f* лунное притяжение

**Monddurchgang** *m* кульминация луны, прохождение луны через меридиан места

**Mondflut** *f* лунный прилив

**Mondflutintervall** *n* период лунного прилива

**Mondflutwelle** *f* волна лунного прилива

**Mondgezeiten** *pl* лунные приливы

**Mondhochwasser** *n* полная вода лунного прилива

**Mond-Sonnentide** *f* лунно-солнечная составляющая прилива

(гармоническая постоянная)

**Mondtide** *f* см. **Mondgezeiten**

**Mondviertel** *n* четверть луны

**Mondwelle** *f* см. **Mondflutwelle**

**Monolithkonstruktion** *f* 1. цельная конструкция 2. монолитная конструкция

**Monolithkörper** *m* монолитный блок; монолитное тело

**Montage** *f* монтаж, сборка

**Montageabschnitt** *m* монтажный участок

**Montageanteil** *m* коэффициент сборности

**Montageanweisung** *f* инструкция по монтажу

**Montagearbeiten** *pl* монтажные работы; сборочные работы

**Montageausrüstung** *f* монтажное оборудование

**Montagebau** *m* сборное строительство

**Montageausrüstung** *f* монтажное оборудование

**Montagebauteil** *m* монтажный элемент; монтажный блок

**Montagebauweise** *f* строительство из

сборных элементов

**Montagebelastung** *f* монтажная нагрузка

**Montagebewehrung** *f* монтажная арматура

**Montagebrücke** *f* монтажный мост

**Montagebügel** *m* монтажный хомут

**Montagebühne** *f* см. **Montagestraße**

**Montagedauer** *f* продолжительность монтажа; время монтажа

**Montagedurchführungsschema** *n* исполнительная монтажная схема

**Montagefuge** *f* монтажный шов

**montagegerecht** технологичный в монтаже

**Montagegeschwindigkeit** *f* темп монтажа

**Montagehalle** *f* монтажное помещение; монтажная площадка

**Montagehöhe** *f* монтажная высота

**Montageöffnung** *f* монтажный проём

**Montagemast** *m* монтажная мачта

**Montageöse** *f* монтажная петля

**Montageplan** *m* монтажный план; монтажная схема

**Montagestab** *m* монтажный стержень

**Montagestahlbeton** *m* сборный железобетон

**Montage-Stahlbetonkonstruktion** *f* сборная железобетонная конструкция

**Montagestoß** *m* монтажный стык

**Montagestraße** *f* монтажная площадка; площадка для сборки

**Montagestütze** *f* монтажная опора

**Montagetrosse** *f* монтажный трос

**Montage- und Schnellbauverfahren** *n* сборное скоростное строительство

**Montageverbindung** *f* монтажное крепление

**Monte-Carlo-Methode** *f* метод Монте-Карло

**Montierbarkeit** *f* сборность; приспособленность к сборке

**Montierung** *f* см. **Montage**

**Moody-Saugrohr** *n* отсасывающая труба Муди

- Moor** *n* болото
- Mooraufbau** *m* 1. нарастание болота 2. структура торфяника
- Moorboden** *m* болотистое основание, болотистый грунт, болотистая почва
- Moordamm** *m* дамба на болоте
- Moorerde** *f* болотистая земля; торфяник
- Moorgegend** *f* заболоченная местность
- moorig** болотистый
- Moorkanal** *m* канал для осушения болота
- Moorkarpfen** *m* карась обыкновенный
- Moorkultur** *f* мелиорация болот
- Moorkunde** *f* болотоведение
- Moormächtigkeit** *f* мощность торфяника
- Moormaulwurfsdränung** *f* кротовый дренаж на торфянике
- moorreich** заболоченный; изобилующий болотами
- Moorschutz** *m* охрана болотных ландшафтов
- Moorsumpf** *m* трясина
- Moorwasser** *n* болотистая вода
- Moorwiese** *f* заболоченный луг
- Moosbruch** *m* см. **Moosmoor**
- Moosmoor** *n* моховое, верховое болото
- Moräne** *f* морена
- Moränenbedeckung** *f* моренный покров
- Moränegeröll** *n* моренная галька
- Morenekies** *m* моренный щебень
- Moränenschutt** *m* моренные отложения
- Moränensee** *m* моренное озеро
- Morast** *m* трясина, болото, топь
- Morastgrund** *m* болотистый грунт
- morastig** болотистый
- Mörtel** *m* раствор (строительный)
- dichtflüssiger** ~ густотекущий раствор
- dünnflüssiger** ~ 1. бетонный раствор (литой) 2. жидкотекущий раствор
- feiner** ~ раствор с мелким песком
- fetter** ~ жирный раствор
- magerer** ~ тощий раствор
- steifer** ~ жёсткий раствор
- Mörtelaufbau** *m* состав раствора
- Mörtelbedarf** *m* потребность в растворе; расход раствора
- Mörtelbereitung** *f* приготовление раствора
- Mörtelbestandteil** *m* компонент раствора
- Mörtelbett** *n* подготовка из раствора; слой раствора
- Mörtelbindung** *f* схватывание раствора
- Mörteldecke** *f* толщина слоя раствора
- Mörteldruckfestigkeit** *f* прочность раствора на сжатие
- Mörteldruckgerät** *n* растворонагнетатель
- Mörteldruckleitung** *f* напорный растворопровод
- Mörteleimer** *m* бадья для раствора
- Mörteleinpressung** *f* нагнетание раствора
- Mörtelfestigkeit** *f* прочность раствора
- Mörtelfuge** *f* шов, заполненный раствором
- Mörtelgüte** *f* 1. качество раствора 2. марка раствора
- Mörtelinjektion** *f* нагнетание раствора
- Mörtelkolbenpumpe** *f* поршневой растворонасос
- Mörtelmarke** *f* марка раствора
- Mörtelmauerwerk** *n* каменная кладка на растворе
- Mörtelmischanlage** *f* растворный узел
- Mörtelmischer** *m* растворосмеситель
- Mörtelmischmaschine** *f* растворомешалка
- Mörtelprobe** *f* образец раствора; пробный раствор
- Mörtelpumpe** *f* растворонасос
- Mörtelsand** *m* песок для раствора
- Mörtelschicht** *f* слой раствора

**Mörtelspritze** *f* цемент-пушка;  
растворомёт  
**Mörtelspritzverfahren** *n*  
торкретирование  
**Mörtelstoff** *m* материал раствора;  
раствор  
**Mörteltransport** *m* транспортировка  
раствора  
**Mörtelüberzug** *m* цементная стяжка;  
покрытие слоем раствора  
**Mörtelverguss** *m* заливка раствором  
**Mörtelzubereitung** *f* приготовление  
раствора  
**Mörtelzuschlagstoff** *m* заполнитель для  
раствора  
**Motor** *m* мотор, двигатель  
    **halbtrockener** ~ полусухой  
    мотор  
    **hydraulischer** ~ гидродвигатель  
    **pneumatischer** ~  
    пневмодвигатель  
**Motorgenerator** *m* мотор-генератор  
**Motorkipper** *m* моторный  
опрокидыватель  
**Motorleistung** *f* мощность двигателя;  
выработка мотора  
**Motorrelais** *n* реле моторного типа  
**Motor-Schaukel** *f* скрепер  
**Motorschiff** *n* теплоход  
**Motorstraßenwalze** *f* самоходный  
дорожный каток  
**Motorwalze** *f* см. **Motorstraßenwalze**  
**Motorwinde** *f* моторная лебёдка  
**Muck** *f* перегной  
**Muckaufschwemmboden** *m* иловатая  
наносная почва  
**Muckboden** *m* перегнойная почва  
**Mud** *m* тина; ил  
**Muffe** *f* муфта; раструб  
**Muffenabzweig** *m* муфтовый отвод,  
раструбное ответвление  
**Muffenanschluss** *m* муфтовое  
соединение  
**Muffenbogen** *m* **mit Krümmungsradius**  
**(R=10D)** отвод трубопровода с  
заданным радиусом

**Muffendruckrohr** *n* раструбная  
напорная труба  
**Muffenflanschenübergangsstück** *n* **mit**  
**Muffe am weiten Ende (ERw)** переход в  
виде фланца раструба на уширенном  
конце  
**Muffenfußkrümmer** *m* колено с лапой  
в виде раструба с гладким концом  
**Muffenkniestück** *n* см. **Muffenstück**  
**Muffenkrümmer** *m* (MQ) колено в  
виде раструба с гладким концом  
**Muffen-Kugel-Kreuzstück** *n* шаровой  
раструбный крест  
**Muffen-Kugel-T-Stück** *n* (MTKug)  
шаровой раструбный тройник  
**Muffenkupplung** *f* муфтовое  
соединение  
**Muffenleitung** *f* трубопровод с  
муфтовыми соединениями  
**Muffenregler** *m* муфтовый шаровой  
регулятор  
**Muffenrohr** *n* раструбная труба  
**Muffenschieber** *m* муфтовая задвижка  
**Muffenstück** *n* отвод в виде раструба-  
гладкий конец  
    ~ **mit Flanschenstutzen**  
    раструбный патрубок с  
    фланцевым штуцером  
    ~ **mit Muffenabzweig**  
    раструбный патрубок с  
    муфтовым отводом (под углом  
    45°)  
    ~ **mit Muffenstutzen** раструбный  
    патрубок с муфтовым  
    отростком  
    ~ **mit zwei Flanschenstutzen**  
    раструбный патрубок с двумя  
    фланцевыми отростками  
    ~ **mit zwei Muffenabzweigen**  
    раструбный патрубок с двумя  
    муфтовыми отводами (под  
    углом 45°)  
**Muffenstutzen** *m* штуцер с раструбом  
**Muffenübergangsstück** *n* переход в виде  
фланец-раструб-гладкий конец  
    ~ **mit Muffe am weiten Ende**

- переход в виде раструб-гладкий конец
- exzentrisches** ~  
эксцентрический переход в виде раструб-гладкий широкий конец
- Muffenverbindung** *f* муфтовое соединение
- Mühlenbach** *m* мельничный ручей; мельничный деривационный канал
- Mühlendamm** *m* мельничная плотина
- Mühlengerinne** *n* мельничный лоток
- Mühlenschütz** *n* щит мельничного типа; мельничный затвор
- Mühlgraben** *m* мельничная канава
- Mühlweiher** *m* мельничный пруд; мельничное водохранилище
- Mulde** *f* 1. мульда; котловина; впадина; ложбина 2. ковш 3. лоток; жёлоб
- Muldenaufzug** *m* подъёмник для бетона с ковшом, движущимся по направляющим
- Muldenband** *m* лотковая транспортная лента
- Muldenform** *f* мульдообразная форма, котловинообразная форма
- muldenförmig** корытообразный
- Muldenkipper** *m* транспортное средство с опрокидывающейся ёмкостью (*напр.* вагонетка)
- Muldenkippwagen** *m* *см.* **Muldenkipper**
- Muldenpflug** *m* канавокопатель
- Muldenterrasse** *f* корытообразная терраса
- Muldenüberfallquelle** *f* чашеобразный переливающийся источник
- Müllabfuhranlage** *f* мусоропровод
- Müllbeseitigung** *f* удаление мусора
- Müllbeseitigungssystem** *n* система мусороудаления
- Müllverbrennungsanlage** *f* мусоросжигательная установка; мусоросжигательная станция
- Müllverwertung** *f* 1. утилизация бытового мусора 2. переработка мусора
- Müllwolf** *m* мусородробилка
- münden** впадать (*напр.* река), вливаться
- Mundstück** *n* сопло; насадок; наконечник
- Mündung** *f* 1. впадение, устье (реки) 2. выходное отверстие 3. насадок
- Bardasche** ~ насадок Барда
- Mündungsarm** *m* устьевой рукав (реки)
- Mündungsbarre** *f* устьевой бар (реки)
- Mündungsbauwerk** *n* головное сооружение
- Mündungsdelta** *n* устьевая дельта (реки)
- Mündungsdreieck** *n* дельта (реки)
- Mündungsdruck** *m* давление в отверстии (при истечении); давление в насадке
- Mündungsdruckmesser** *m* диафрагменный расходомер
- Mündungsebene** *f* устьевая равнина
- Mündungsform** *f* 1. форма устья 2. форма выходного отверстия
- Mündungsgebiet** *n* устьевая область; устьевой участок
- ~ **des Flusses** устьевой участок реки, устьевая область реки
- Mündungsgeschwindigkeit** *f* 1. устьевая скорость 2. скорость на выходе из отверстия
- Mündungshafen** *m* порт в устье реки
- Mündungskante** *f* кромка отверстия
- Mündungskontraktion** *f* сжатие при выходе из отверстия
- Mündungsschleuse** *f* устьевой шлюз
- Mündungsschöpfwerk** *n* устьевая насосная станция (для дренажа приустьевых низин)
- Mündungssee** *m* лиман (в устье реки)
- Mündungsstelle** *f* место впадения
- Mündungsstrecke** *f* устьевой участок (реки)
- Mündungsstück** *n* насадок
- Mündungstrichter** *m* эстуарий; устьевая воронка
- Murbruch** *m* прорыв селевого потока



**Mure** *f* селевой поток, сель (грязекаменный поток)  
**Murenbecken** *n* 1. селевой бассейн (водосбор) 2. ёмкость для задержания селя  
**Murengefahr** *f* опасность возникновения селевого потока  
**Murgang** *m* см. **Mure**  
**Murkanal** *m* селевой лоток  
**Murkatastrophe** *f* селевая катастрофа  
**Murkegel** *m* селевой конус выноса  
**Muschel** *f* раковина  
**Muschelbank** *f* коралл, коралловая отмель  
**Muschelbewuchs** *m* обрастание раковинами  
**Muscheldiagramm** *n* универсальная характеристика турбины  
**Muschelkalk** *m* ракушечник  
**Muschelkalkfelsen** *m* раковинный известняк  
**Muschelkurve** *f* см. **Muscheldiagramm**  
**Muschelschaukel** *f* раковинообразная лопатка  
**Muschelschleuse** *f* чашеобразный шлюз  
**Muscheltrümmer** *pl* обломки ракушек  
**Muster** *n* 1. образец; опытный экземпляр 2. пример 3. макет; образец  
**Mutterboden** *m* растительный грунт; почвенно-растительный грунт  
**Mutterbodenabtrag** *m* снятие растительного слоя, срезка растительного слоя  
**Musterbodenandekung** *f* покрытие почвенно-растительным грунтом  
**Mutterbodengewinnung** *f* разработка растительного грунта  
**Mutterbodenschicht** *f* почвенно-растительный слой  
**Mutterbodenwirtschaft** *f* снятие и складирование почвенно-растительного грунта  
**Mutterfische** *pl* маточная рыба  
**Mutterfluss** *m* главная река, главное русло  
**Muttergestein** *n* коренная порода;

материк; подстилающая порода  
**Mutterstrom** *m* главная река; главный поток, главное русло  
**M.W.-Bett** *n* [Mittelwasserbett] русло реки при средних (бытовых) уровнях воды

## N

**Na-Austauscher** *m* Na-катионовый фильтр  
**Nabe** *f* втулка; ступица  
 ~ **des Stromerzeugerläufers**  
 втулка ротора генератора  
**Nabel** *m* вершина купола  
**Nabelöffnung** *f* отверстие в вершине купола  
**Nabendurchmesser** *m* диаметр втулки  
**Nabenverhältnis** *n* относительный диаметр втулки  
**Na-Boden** *m* солонцеватая почва  
**Nachauftragnehmer** *m* субподрядчик  
**Nachauftragnehmerbetrieb** *m* субподрядная организация  
**Nachbaröffnung** *f* смежное отверстие; смежный пролёт (сооружения)  
**Nachbarpegel** *m* смежный водомерный пост  
**Nachbarschütztafel** *f* смежный плоский затвор  
**Nachbartal** *n* смежная долина  
**Nachbecken** *n* дополнительный бассейн (отстойника)  
**Nachbehandlung** *f* уход (напр. за бетоном)  
**Nachbehandlungszeit** *f* продолжительность выдержки (бетона)  
**Nachbildung** *f* имитация; моделирование  
**Nachbrecher** *m* вторичная дробилка  
**Nachbruch** *m* обвал; обрушение  
**Nachdichten** *n* дополнительное уплотнение, последующее

уплотнение

**Nachdichtung** *f* см. **Nachdichten**

**Nacheinanderschleuse** *f*

многокамерный многоступенчатый шлюз; шлюзная лестница

**nacheiszeitlich** послеледниковый (период)

**Nacherhärtung** *f* последующее твердение, дополнительное твердение

**Nachfall** *m* каменистая осыпь; обломочный материал

**Nachfaulraum** *m* вторичная камера перегнивания

**Nachfilter** *m* вторичный фильтр

**Nachfilterung** *f* последующая фильтрация

**Nachfugen** *n* дополнительная разделка швов

**Nachfüllwasser** *n* вода для пополнения резервуаров

**Nachgärung** *f* дображивание, последующее брожение

**nachgeben** 1. дополнительно подавать (*напр.* воду) 2. давать осадку

**Nachgeben** *n* 1. податливость; степень податливости 2. осадка 3. отказ (при забивке свай)

**Nachgiebigkeit** *f* упругость; податливость; эластичность

**Nachhaltigkeit** *f* 1. принцип продолжительного использования или функционирования (применительно к экосистеме) 2. устойчивое развитие

**Nachklärbecken** *n* отстойник вторичной очистки

**Nachklärung** *f* 1. вторичное осветление; вторичное отстаивание 2. биологическая доочистка сточной воды

**Nachlauf** *m* след за корабельным винтом; кильватерное течение

**Nachlaufregelung** *f* следящее регулирование

**Nachlaufströmung** *f* кильватерное течение

**Nachmessung** *f* повторное измерение

**Nachprüfung** *f* контрольное

испытание

**nachrammen** дозабивка (*напр.* свай)

**Nachrechnung** *f* проверочный расчёт

**Nachregulierung** *f* последующая регулировка; подстройка

**Nachreinigung** *f* вторичная очистка

**Nachsacken** *n* последующая просадка

**Nachsaugen** *n* дополнительное всасывание

**Nachschaltaggregat** *n* агрегат последовательного включения

**Nachsickern** *n* 1. дополнительное фильтрование 2. просачивание после уплотнения

**Nachspannbereich** *m* зона дополнительного напряжения

**Nachspeisung** *f* подпитка

**Nachstrom** *m* 1. течение за кормой (судна) 2. попутный поток

**Nachtberegnung** *f* ночное дождевание

**Nachteil** *m* 1. вред; ущерб; убыток 2. дефект; недостаток; отрицательное явление

**Nachteiligkeit** *f* убыточность; нерентабельность

**Nachtrettungsboje** *f* ночной спасательный буй (с освещением)

**Nachtspeicherung** *f* ночное накопление, ночное аккумулярование

**Nachtstrom** *m* энергия, вырабатываемая в ночное время

**Nachttarif** *m* ночной (льготный) тариф (на электроэнергию)

**Nachverdichtung** *f* дополнительное уплотнение; вторичная консолидация

**Nachwalzen** *n* дополнительная укатка

**Nachweis** *m* 1. диагностика; определение; выявление;

идентификация 2. индикатор

**qualitativer** ~ качественное определение

**quantitativer** ~ количественное определение

**routineartiger** ~ стандартное

определение  
**Nachweisempfindlichkeit** *f* чувствительность метода определения; точность метода определения  
**Nachwirkung** *f* последствие  
**Nachzerkleinerung** *f* дополнительное дробление  
**Nadel** *f* 1. игла 2. спица  
**Nadelaufsatz** *m* спицевый козырёк  
**Nadelausheber** *m* вытаскиватель спиц  
**Nadelausrücker** *m* опрокидыватель спиц  
**Nadelbreite** *f* ширина спицы  
**Nadeldüse** *f* игольчатое сопло  
**Nadeldüsen-Regulierung** *f* регулирование иглой сопла (*напр.* расхода воды)  
**Nadeleis** *n* игольчатый лёд  
**Nadeleisbildung** *f* образование игольчатого льда  
**Nadelfestigkeit** *f* консистенция (цементного теста) по погружению иглы  
**Nadelgerät** *n* игольчатое устройство (для определения сроков схватывания)  
**Nadelhalter** *m* иглодержатель  
**Nadelholzfmaschine** *f* фашина из хвойных пород дерева  
**Nadelkopf** *m* рукоятка спицы  
**Nadellehne** *f* опорный брус для спиц (спицевой плотины)  
**Nadelprobe** *f* испытание уплотнения грунта игольчатым плотномером  
**Nadelregelung** *f* см. **Nadelsteuerung**  
**Nadelrüttler** *m* вибробулава  
**Nadelspitze** *f* острие иглы  
**Nadelsteuerung** *f* регулирование иглой  
**Nadelventil** *n* игольчатый затвор  
**Nadelverschiebung** *f* сдвиг иглы  
**Nadelverschluss** *m* 1. игольчатый затвор 2. спицевый затвор  
**Nadelvibrator** *m* вибробулава  
**Nadelwand** *f* спицевая стенка  
**Nadelwehr** *n* спицевый затвор; спицевая плотина  
**Nadelwehrabdämmung** *f* ограждение

плотиной со спицевыми затворами  
**Nadelwehrbock** *m* опорная ферма спицевого затвора  
**Nahberegnung** *f* короткоструйное дождевание  
**Näherung** *f* приближение; аппроксимация  
**Näherungsfehler** *m* ошибка аппроксимации  
**Näherungslösung** *f* приближённое решение  
**Näherungsverfahren** *n* приближённый метод  
**Näherungswert** *m* приближённое значение  
**Nahrungskette** *f* цепочка питания (экосистемы)  
**Nahrungsmedium** *n* питательная среда  
**Nahrungsnetz** *n* сеть распределения питания (в экосистеме)  
**Nahrungspyramide** *f* пирамида распределения питания; экологическая пирамида питания (качественная модель последовательности производства и потребления питания в экосистеме)  
**Nährwasser** *n* питающая вода  
**Naht** *f* шов  
**einschnittige** ~ односрезный шов  
**zweischchnittige** ~ двухсрезный шов  
**nahtlos** не имеющий швов  
**Nahtversteifung** *f* придание жёсткости шву  
**Nappe** *f* струя  
**angeschmiegte** ~ прилипшая струя  
**tauchende** ~ затапливаемая струя  
**unterfüllte** ~ **mit freiem Fuß** подтопленная струя с отогнанным прыжком  
**Nappenbildung** *f* образование струи  
**Nappenfuß** *m* подошва струи  
**NA-Rohre** *n pl* [Normalabflussroh-

re|(DIN) стандартизованные  
 канализационные трубы  
**Nase** *f* выступ, носик  
**nass** мокрый  
**Nassaushub** *m* подводная выемка  
**Nassbagger** *m* плавучий земснаряд  
**Nassbaggerei** *f см* **Nassbaggerung**  
**Nassbaggerung** *f* разработка грунта под  
 водой  
**Nassbetonierung** *f* подводное бетонир-  
 ование  
**Nassdock** *n* плавучий док  
**Nässe** *f* мокрота, влажность  
**Nässegrad** *m* степень мокроты,  
 степень влажности  
**Nässeschaden** *m* вредное действие  
 переувлажнения  
**Nassförderung** *f* подъём судов в  
 судоподъёмнике (при наполненных  
 камерах)  
**Nassgewicht** *n* вес во влажном  
 состоянии  
**Nassjahr** *n* дождливый год;  
 многоводный год  
**Nassklassieren** *n* гидравлическая  
 классификация  
**Nasslöschanlage** *f* пожарная установка  
 жидкостного тушения  
**Nassluftpumpe** *f* мокровоздушный  
 насос  
**Nassschacht** *m* шахта для наполнения  
 водой (в уравнительном бассейне)  
**Nassschlammung** *f* отмучивание  
**Nasssieb** *n* промывное сито  
**Nasssiebtrommel** *f* барабан промывно-  
 го типа  
**Nasssiebung** *f* мокрый просев  
**Nässungsmittel** *n* увлажняющее  
 вещество  
**Nasszyklon** *m* гидроциклон  
**Natriumaustausch** *m* НА-  
 катионирование  
**Naturablauf** *m* 1. естественный проц-  
 есс 2. естественный сток  
**Naturbedingungen** *pl* природные  
 условия  
**Naturbeobachtungen** *pl* полевые

наблюдения  
**Naturereignis** *n* природное явление  
**Naturertrag** *m* естественная  
 рыбопродуктивность  
**naturfeucht** естественновлажный  
**Naturfilterstoff** *m* естественный  
 фильтрующий материал  
**naturgemäß** 1. природный;  
 естественный 2. осуществляемый в  
 природных условиях 3. близкий к  
 природному 4. в соответствии с  
 природным (*напр.* процессом)  
**Naturgerinne** *n* естественное русло  
**naturgetreu** сообразно натурному;  
 подобно натурному (*напр.* явлению)  
**Naturgewalt** *f* стихийное явление  
**Naturhaushalt** *m* 1. природный режим  
 2. бюджет экосистемы 3. природный  
 баланс (соотношение между  
 поступающей в экосистему энергией  
 и её расходом) 4. комплекс  
 природных факторов  
**Naturkatastrophe** *f* стихийное  
 бедствие  
**Naturlandschaft** *f* природный  
 ландшафт  
**Natürlichkeitsgrad** *n* степень  
 соответствия природе; степень  
 соответствия природному (процессу  
 или явлению) (оценка  
 антропогенного воздействия на  
 экосистему *или* биоценоз)  
**naturnah** 1. близкий к природным  
 условиям 2. природоприближённый  
**Naturnahrung** *f* природная кормовая  
 база рыб  
**Naturraum** *m* природная среда  
**Naturprodukte** *pl* сырьё  
**Naturquerschnitt** *m* естественное  
 поперечное сечение  
**Naturschätze** *pl* природные ресурсы;  
 природные богатства  
**Naturschutz** *m* охрана природы  
**Naturschutzaktivitäten** *pl*  
 природоохранные работы  
**Naturschutzbehörde** *f* ведомство по

охране природы; природоохранный орган  
**Naturschutzforschung** *f* исследование в области охраны природы  
**Naturschutzgebiet** *n* природный резерват; заповедник  
**Naturschutzgesellschaft** *f* общество по охране природы  
**Naturschutzgesetz** *n* закон об охране природы  
**Naturschutzpolitik** *f* политика в области природоохраны  
**Naturschutzverband** *m* общество по охране природы  
**Naturstein** *m* естественный камень  
**Natursteinverkleidung** *f* облицовка из естественного камня  
**Natur- und Klimaverhältnisse** *pl* природно-климатические условия  
**Naturverhältnisse** *pl* природные условия  
**Naturvorgang** *m* явление природы  
**Naturwasserkraft** *f* естественная гидроэнергия (водотока)  
**Naturwasserspiegel** *m* естественный уровень воды  
**Naue** *f* баржа  
**Nebel** *m* 1. туман 2. аэрозоль  
**Nebelkatastrophe** *f* катастрофический смог  
**Nebelniederschläge** *pl* морозящие осадки  
**Nebelregen** *m* морозящий дождь; морось  
**Nebelspritzgerät** *n* микролитражный опрыскиватель  
**Nebelstrahl** *m* тонкораспылённая струя  
**Nebenanlage** *f* вспомогательное сооружение  
**Nebenarm** *m* проток, рукав (реки), "воложка"  
**Nebenauslass** *m* боковой выпуск; вспомогательный спуск  
**Nebenbach** *m* приток ручья; ответвление ручья

**Nebenbauwerk** *n* вспомогательное сооружение  
**Nebendeich** *m* вспомогательный вал  
**Nebenfassung** *f* 1. дополнительный забор воды 2. боковой отбор воды  
**Nebenfische** *pl* сопутствующие породы рыб  
**Nebenfluss** *m* приток реки  
**Nebenflusssufer** *n* берег притока  
**Nebengebäude** *n* вспомогательное помещение  
**Nebenkanal** *m* 1. вспомогательный канал 2. смежный канал  
**Nebenkosten** *pl* побочные расходы; дополнительные издержки  
**Nebenmeere** *n pl* придаточные моря  
**Nebenpegel** *m* вспомогательный водомерный пост  
**Nebenrolle** *f* вспомогательный ролик  
**Nebensammler** *m* 1. боковой коллектор 2. вспомогательный коллектор  
**Nebenscheide** *f* 1. боковой водораздел 2. второстепенный водораздел  
**Nebenspannung** *f* добавочное напряжение  
**Nebensperre** *f* вспомогательная плотина  
**Nebenstrang** *m* ответвление трубопровода  
**Nebenströmung** *f* побочное течение; всторостепенное течение  
**Nebenwelle** *f* побочная волна; д-обавочная волна  
**Nebenzuleiter** *m* 1. распределитель 2. подводный водовод второго порядка  
**Neer** *f* водоворот  
**Neerströmung** *f* вихревое течение  
**Nehrung** *f* коса; пересыпь  
**Nehrungsformation** *f* формирование косы  
**Nehrungsufer** *n* берег, образованный косами  
**Neigung** *f* уклон, наклон, склон  
 ~ **der Böschung** заложение откоса

**Neigungsbruchpunkt** *m* точка перелома уклона  
**Neigungsgrenze** *f* 1. конец, граница уклона 2. предельный уклон  
**Neigungsknick** *m* перелом уклона; перелом продольного профиля  
**Neigungskorrektion** *f* 1. выправление наклона 2. поправка на уклон  
**Neigungslinie** *f* линия уклона  
**Neigungsmesser** *m* угломер, клиномер  
**Neigungsverhältnis** *n* 1. соотношение уклонов 2. крутизна склона  
**Neigungswechsel** *m* перелом уклона  
**Neigungswinkel** *m* угол падения; угол наклона  
**Nennarbeitsleistung** *f* нормативная производительность  
**Nenndruck** *m* номинальное давление  
**Nenngröße** *f* 1. номинальная величина 2. типоразмер 3. характеристический параметр  
**Nennlast** *f* номинальная нагрузка  
**Nennleistung** *f* номинальная мощность  
**Nennweite** *f* номинальная ширина  
**Nennwert** *m* номинальное значение  
**Nettobewässerungsbedarf** *m* потребность нетто в оросительной воде; чистая потребность в оросительной воде  
**Nettodruckhöhe** *f* напор нетто; рабочий напор  
**Nettoenergie** *f* чистая энергия; нетто-энергия  
**Nettofläche** *f* площадь нетто; чистая площадь  
**Nettogefälle** *n см.* **Nettodruckhöhe**  
**Nettogewicht** *n* вес нетто  
**Nettoversorgungsregen** *m* чистые ресурсы жидких осадков  
**Nettowasserbedarf** *m* водопотребление нетто; чистое водопотребление  
**Netz** *n* сеть  
**Netzausfall** *m* исчезновение напряжения сети; отказ сети (тока)  
**Netzbelastung** *f* нагрузка сети  
**Netzberechnung** *f* расчёт сети  
**Netzbeutel** *m* кошельковый невод

**netzen** смачивать

**Netzen** *n* смачивание

**Netzfrequenz** *f* частота сети

**Netzgeschwindigkeit** *f* скорость в сети

**Netzlastspitze** *f* пик нагрузки сети

**Netzspannung** *f* напряжение в сети

**Netzplan** *m* сетевой план; сетевая модель

**erweiterter** ~ разветвлённый сетевой график; многоцелевой сетевой график

**komplexer** ~ комплексный сетевой график

**probabilistischer** ~ вероятностная сетевая модель; вероятностная сеть

**vorgangsnumerierter** ~ сетевой график с пронумерованными работами

**Netzplantechnik** *f* сетевое планирование и управление

**Netzpumpe** *f* сетевой насос

**Netzsperr** *f* сетевое ограждение от попадания рыб

**Netzwasser** *n* 1. вода с добавкой смягчителя 2. гигроскопическая влага

**Netzwerkdiagramm** *n* сетевой график

**Netzwerkoptimierung** *f* оптимизация сетевого графика

**Netzwerkplanung** *f* сетевое планирование

**Netzwerkplanungsmethode** *f* метод сетевого планирования

**Netzwerktechnik** *f* сетевое планирование; способ сетевого планирования

**Netzwirkung** *f* смачивающее действие

**Neuanlage** *f* новая установка

**Neukulturfläche** *f* рекультивированная территория

**Neuland** *n* целинные земли; целина

**Neulanderschließung** *f* освоение целинных земель

**Neulandgewinnung** *f* освоение

целинных земель  
**Neumond** *m* новолуние  
**Neunaugenleiter** *f* рыбоходная лестница для миног  
**Neuverlegung** *f* переукладка дренажных труб  
**Nichtlinearität** *f* нелинейность  
**Nichtregelbauart** *f* нетиповая конструкция  
**Nichtschiiffbarkeit** *f* несудоходность, непригодность для судоходства  
**Nichtüberschreitungswahrscheinlichkeit** *f* вероятность непревышения (*напр.* расхода)  
**niederbringen** опускать, загонять, погружать  
**Niederbringen** *n* опускание  
     ~ **von Bohrungen** проходка скважин  
**Niederbruch** *m* обвал, оползень  
**Niederdruckanlage** *f* низконапорная установка  
**Niederdruckbehälter** *m* резервуар низкого давления  
**Niederdruckeinpressung** *f* нагнетание при низком давлении  
**Niederdruckgebiet** *n* область низкого напора  
**Niederdruckinjektion** *f* низконапорная инъекция  
**Niederdruckkrafthaus** *n* силовое здание низконапорной ГЭС  
**Niederdruckkraftwerk** *n* низконапорная ГЭС  
**Niederdruckleitung** *f* низконапорный трубопровод  
**Niederdruckpumpe** *f* насос низкого давления  
**Niederdruckkreiselpumpe** *f* низконапорный центробежный насос  
**Niederdruckschleuderpumpe** *f* центробежный насос низкого давления  
**Niederdrucksprühmaschine** *f* низконапорный мелкокапельный опрыскиватель  
**Niederdruckstufe** *f* низконапорная

ступень  
**Niederdrucktriebwerk** *n* низконапорная гидросиловая установка  
**Niederdruckturbine** *f* низконапорная турбина  
**Niederdruckwasserkraft** *f* энергия низконапорной ГЭС  
**Niederdruckwasserkraftanlage** *f* низконапорная ГЭС  
**Niederdruckwerk** *n* низконапорная гидроустановка  
**Niedergang** *m* обвал; падение; обрушение  
**Niedergefälleanlage** *f* низконапорная установка  
**Niederland** *n* низина; низменность  
**Niedermure** *f* сель, проходящий в невысоких горах  
**Niederschlag** *m* 1. осадок; отстой 2. осаждение 3. конденсация водяных паров  
**Niederschlagbecken** *n* ёмкость для сбора атмосферных осадков  
**Niederschläge** *m pl* атмосферные осадки  
     **abflussbildende** ~ стокообразующие осадки  
     **anhaltende** ~ обложные осадки  
     **geringe** ~ незначительные осадки  
     **nutzbare** ~ полезная часть атмосферных осадков  
     **reichliche** ~ обильные осадки  
**niederschlagen** давать осадок; осаж-  
 ать  
**Niederschlagbeobachtung** *f* наблюдение над осадками  
**Niederschlagmittel** *n* осадитель  
**Niederschlagsdauer** *f* длительность осадков  
**Niederschlagsdichte** *f* интенсивность осадков; плотность осадков  
**Niederschlagsereignis** *n* выпадение осадков  
**Niederschlagsergiebigkeit** *f* количество

выпадающих осадков

**Niederschlagsfläche** *f* площадь выпадения осадков

**Niederschlagsgabe** *f* 1. полив дождеванием 2. поливная норма при дождевании

**Niederschlagsgebiet** *n* бассейн поверхностного водосбора

**Niederschlagsgröße** *f* величина осадков

**Niederschlagsgürtel** *m* пояс дождей, пояс осадков

**Niederschlagshäufigkeit** *f* частота атмосферных осадков, повторяемость атмосферных осадков

**Niederschlagshöhe** *f* высота слоя осадков

**Niederschlagsintensität** *f* интенсивность атмосферных осадков

**Niederschlagsjahr** *n* метеорологический год

**Niederschlagsjahrbuch** *n* ежегодник атмосферных осадков

**Niederschlagskarte** *f* карта атмосферных осадков

**Niederschlagslinie** *f* график осадков

**Niederschlagsmeldestelle** *f* метеорологическая станция оповещения об атмосферных осадках

**Niederschlagsmenge** *f* количество осадков

**Niederschlagsmessstation** *f* метеорологическая станция

**Niederschlagsmessung** *f* измерение осадков

**Niederschlagsreichtum** *m* обилие осадков

**Niederschlagssammler** *m* 1. суммарный дождемер 2. коллектор ливневой канализации

**Niederschlagsspeicherung** *f* аккумулярование осадков

**Niederschlagsspende** *f* норма выпадения осадков; модуль выпадения осадков

**Niederschlagsstärke** *f* интенсивность осадков

**Niederschlagssummenkarte** *f* карта суммарных осадков

**Niederschlagstotalisator** *m* суммарный дождемер

**Niederschlagsüberschuss** *m* 1. избыток атмосферных осадков 2. превышение атмосферных осадков над слоем испарения

**Niederschlagsverlust** *m* потери атмосферных осадков

**Niederschlagsversickerung** *f* просачивание атмосферных осадков в почву

**Niederschlagsverteilung** *f* распределение атмосферных осадков

**Niederschlagsvorgang** *m* процесс выпадения атмосферных осадков

**Niederschlagswasser** *n* вода атмосферных осадков

**Niederschlagswasserableitung** *f* отвод атмосферных осадков

**Niederschlagswasseranfall** *m* приток воды атмосферных осадков

**Niederschlagswasserfracht** *f* величина стока атмосферных осадков

**Niederschlagswert** *m* количество атмосферных осадков

**Niederschlagswirksamkeit** *f* эффективность атмосферных осадков

**Niederschlagswirksamkeitsbeiwert** *m* коэффициент эффективности осадков

**Niederschürfen** *n* закладка шурфов

**Niederterrasse** *f* нижняя терраса

**Niederterrassenschotter** *m* отложения нижней террасы

**Niederteufen** *n* углубление

**Niedertor** *n* нижние ворота (судоходного шлюза)

**Niederung** *f* низменность, низина

**Niederungsmoor** *n* низовое болото

**Niederwasser** *n* межень, маловодье, низкая вода

**Niederwasseraufbesserung** *f* улучшение меженных условий; регулирование межени

**Niederwasseraufhöhung** *f* повышение меженных уровней

**Niederwasserdurchfluss** *m* меженный расход воды



**Niederwasserführung** *f* водность в меженный период

**Niederwassergefälle** *n* 1. уклон в меженный период 2. напор в межень

**Niedrigwassergelände** *n* пойма

**Niederwasserleistungsfähigkeit** *f* возможная мощность в меженный период

**Niederwassermenge** *f* меженный расход

**mittlere** ~ среднемеженный расход

**niedrigste** ~ минимальный меженный расход

**Niederwasserpegel** *m* водомерный пост для низких вод

**Niederwasserperiode** *f* период межени, межень

**Niederwasserregelung** *f* регулирование межени

**Niederwasserregulierungsbauten** *m pl* регулиационные сооружения, действующие в период межени

**Niederwasserspiegel** *m* меженный уровень воды

**niedrigster** ~ наименьший меженный уровень

**Niederwasserstand** *m см. Niederspiegel*

**Niederwasserturbine** *f* турбина для низких вод

**Niederwerfen** *n pl der Flöze* сбросы пластов, сдвиги пластов

**Niedrighaltung** *f* поддержание на низком уровне

**Niedrigstbelastung** *f* минимальная нагрузка

**Niedrigstwassermenge** *f* минимальный расход воды

**Niedrigwasser** *n* межень, малая вода

**hohes** ~ высокая малая вода (отлива)

**mittleres** ~ среднеминимальный расход воды

**möglich niedrigstes** ~ возможный наинизший уровень (моря)

**niedrigeres** ~ более низкая

малая вода (отлива)

**niedriges** ~ низкая малая вода (отлива)

**Niedrigwasserabfluss** *m* сток меженных вод

**Niedrigwasserbett** *n* меженное русло

**Niedrigwasserbuhne** *f* буна для поддержания меженных уровней

**Niedrigwassereintrittszeit** *f* время наступления межени

**Niedrigwassergelände** *n* меженная пойма

**Niedrigwasserhöhe** *f* уровень межени, уровень низких вод, меженная высота вод

**Niedrigwasser-Höhenunterschied** *m* 1. разница высот меженных вод 2. поправка высот малых вод

~ **zur Nippzeit** поправка высот малых вод квадратурных приливов

**Niedrigwasserintervall** *n* лунный промежуток малой воды

**Niedrigwasserleistung** *f* меженная мощность

**Niedrigwasserlinie** *f* линия меженных уровней

**Niedrigwassermarke** *f* метка меженных вод

**Niedrigwassermenge** *f* меженный расход воды

**Niedrigwasserniveau** *n* уровень низких вод, уровень межени

**Niedrigwasserrinne** *f* русло меженного расхода

**Niedrigwasserquerschnitt** *m* поперечное сечение (русла) в межень; живое сечение потока в межень

**Niedrigwasserspende** *f* минимальный модуль стока

**mittlere** ~ среднеминимальный модуль стока

**niedrigste** ~ минимальный модуль стока

**Niedrigwasserstand** *m* меженный уровень воды

**Niedrigwassertalweg** *m* меженное русло

**Niedrigwasserverbesserung** *f* регулирование межени  
**Niedrigwasservorhersage** *f* прогноз маловодья  
**Niedrigwasserzeit** *f* период межени; время стояния малой воды  
**Niedrigwasser-Zeitunterschied** *m* поправка времени малой воды  
**Niefrostboden** *m* талик  
**Niesel** *f* морось  
**nieseln** моросить  
**Nieseln** *n* морось, морозящий дождь  
**Nieselnniederschläge** *m pl* морозящие осадки  
**Nieselregen** *m* морозящий дождь  
**Niet** *m* заклёпка  
**Niete** *f см.* **Niet**  
**nieten** клепать  
**nietlos** без заклёпок  
**Nietverbindung** *f* клёпочное соединение  
**Nipebbe** *f* квадратурный отлив  
**Nippflut** *f* квадратурный прилив  
**Nippgezeiten** *pl* квадратурные приливы  
**Nipphochwasser** *n* полная вода квадратурного прилива  
**Nipphochwasserhöhe** *f* высота полной воды квадратурного прилива  
**Nippniedrigwasser** *n* малая вода квадратурного прилива  
**Nippzeiten** *f pl см.* **Nippgezeiten**  
**Nippzeit** *f* период квадратурного прилива  
**Nische** *f* ниша  
**Nischenausbildung** *f* конструктивное выполнение ниши  
**Nischenbewehrung** *f* закладные части ниши затвора  
**Nischenlager** *n* опорная ниша  
**Nischentiefe** *f* глубина ниши  
**Nischenträger** *m* опорная балка в нише  
**Nitrifikation** *f* нитрификация  
**Nitrifikationsbakterien** *pl* нитрифицирующие бактерии  
**Nitrifizierung** *f* нитрифицирование (очистка сточных вод методом восстановления ила)

**Niveau** *n* уровень; высота стояния  
**hydraulisches** ~ гидравлический уровень  
**hydrostatisches** ~ гидростатический  
**Niveaufläche** *f* поверхность уровня; эквипотенциальная поверхность  
**Niveau-Kurven** *f pl* линии горизонталей; изогипсы  
**Niveaulage** *f* положение уровня  
**Niveaulinie** *f* линия уровня, горизонталь  
**Niveauregler** *m* регулятор уровня  
**Niveauregulierung** *f* регулирование уровня  
**Niveaurelais** *n* реле уровня  
**schwimmerloses** ~ беспоплавковое реле  
**Niveauschwankung** *f* колебание уровня  
**Niveauewächter** *m* прибор для контроля уровня  
**Nivellement** *n* нивелирование, нивелировка  
**Nivellement-Fixpunkt** *m* репер  
**Nivellementsprofil** *n* нивелировочный профиль  
**Nivellementszeichen** *n* нивелирный репер; нивелирная марка  
**Nivellementszug** *m* нивелирный ход  
**Nivelliergerät** *n* нивелир  
**Nivellierlatte** *f* нивелирная рейка  
**Nivellierinstrument** *n* нивелир  
**Nivellierung** *f* нивелирование  
**hydrostatische** ~ гидростатическое нивелирование  
**Nordhang** *m* северный склон  
**Norm** *f* 1. норма; эталон 2. стандарт 3. плановое задание  
**Normabweichung** *f* отклонение от нормы  
**Normalabflussprofil** *n* стандартное русло  
**Normalabflussrohre** *n pl* стандартизованные сливные канализационные трубы  
**Normalbarchan** *m* бархан;

серповидная дюна  
**Normalbelastung** *f* нормальная нагрузка  
**Normalbeschleunigung** *f* нормальное ускорение  
**Normalbinder** *m* вяжущее с нормальным сроком схватывания  
**Normalböschung** *f* естественная крутизна склона  
**Normalbreite** *f* нормальная ширина (русла)  
**Normalbuhne** *f* буна, расположенная нормально к течению  
**Normaldruck** *m* 1. нормальное давление 2. давление по нормали  
**Normalfaschine** *f* нормальная (однокомельная) фашина  
**Normaljahr** *n* средний по водности год  
**Normalisierung** *f* нормализация  
**Normalkrümmer** *m* колено-отвод под углом 90°  
**Normalläufer** *m* рабочее колесо нормальной быстроходности  
**Normallinie** *f* урез нормального уровня воды  
**Normalnull** *f* 1. нуль глубин 2. абсолютный нуль топографической карты (в Германии - средний уровень моря)  
**Normalprofil** *n* нормальный профиль  
**Normalprofilbreite** *f* ширина нормального профиля  
**Normalschrumpfung** *f* естественная усадка почвы или грунта  
**Normalsohle** *f* естественное дно реки  
**Normalspannung** *f* нормальное напряжение  
**Normalspiegellinie** *f* урез нормального уровня воды  
**Normalspiegelsenkung** *f* понижение нормального уровня воды  
**Normalstau** *m* нормальный подпор  
**Normalteilung** *f* шаг по нормали  
**Normalversuch** *m* нормальный опыт, обычное испытание  
**Normalverteilung** *f* нормальное распределение

**multivariable** ~ многомерное нормальное распределение  
**zweidimensionale** ~ двухмерное нормальное распределение  
**Normalwasser** *n* нормальная вода (эталон для титрования на хлор)  
**Normalwasserspiegellinie** *f* урез нормального уровня воды  
**Normalwasserstand** *m* **n.d.R.** [nach der Regelung] нормальный уровень воды после регулирования  
**Normalwasserstand** *m* **v.d.R.** [vor der Regelung] нормальный уровень воды до регулирования  
**Normen** *pl* нормы  
**hygienische** ~ санитарно-гигиенические нормы  
**normengemäß** согласно требованиям норм  
**Normenmethode** *f* стандартный метод  
**normiert** нормированный  
**Normpfeiler** *m* бычок нормальной конструкции, бычок стандартной конструкции  
**Normstau** *m* нормальный подпорный уровень (НПУ), нормальный подпор  
**Normung** *f* нормирование; стандартизация; унификация  
**Normungsunterlagen** *pl* документация по нормированию  
**Notablass** *m* аварийный сброс, ремонтный спуск  
**Notabschaltung** *f* аварийное отключение  
**Notabschlussschieber** *m* аварийная задвижка; аварийно-ремонтная задвижка  
**Notauslass** *m* аварийный спуск, ремонтный спуск  
**Notbetrieb** *m* эксплуатация в аварийном режиме; аварийный режим  
**Notbrücke** *f* временный мост  
**Notdamm** *m* временная дамба  
**Notdeich** *m* аварийный вал  
**Notenergieversorgung** *f* аварийное

энергоснабжение  
**Notentlastungsanlage** *f* аварийный водосброс  
**Notpumpe** *f* аварийный насос  
**Notschütz** *n* аварийный затвор; аварийно-ремонтный затвор  
**Notschüttschacht** *m* шахта аварийно-ремонтного затвора  
**Notstand-Wasserversorgung** *f* аварийное водоснабжение  
**Notstromgruppe** *f* аварийный агрегат  
**Notüberlauf** *m* аварийный водосброс  
**Notverdämmung** *f* аварийное ограждение; временная перемычка  
**Notverschluss** *m* аварийный затвор; ремонтный затвор  
**Notverschlusskran** *m* кран аварийного затвора  
**Notwasserleitung** *f* запасной водовод  
**Notwasserversorgung** *f* аварийное водоснабжение  
**Notwehr** *n* 1. аварийный затвор, аварийно-ремонтный затвор 2. вспомогательная плотина  
**Nullebene** *f* 1. нулевой уровень 2. уровень срезки  
**Nullförderung** *f* нулевая подача  
**Nullpunkt** *m* точка нуля; начало отсчёта  
     ~ **des Lattenpegels** нуль водомерной рейки  
     ~ **des Pegels** нуль водомерного поста  
     ~ **der Skala** начало отсчёта шкалы  
     **absoluter** ~ абсолютный нуль  
**Nullpunktabweichung** *f* отклонение точки нуля  
**Nulltank** *m* контрольный сосуд (в лимниграфе)  
**numerisch** 1. числовой; цифровой 2. численный  
**Nut** *f* паз, канавка, борозда  
     **mit ~ und Feder** в паз и гребень (соединение)  
**nuten** снабдить пазом

**Nutenpfahl** *m* шпунтовая свая  
**Nut- und Federverbindung** *f* шпунтовое соединение  
**Nutverbindung** *f* соединение в шпунт  
**Nutzbarmachung** *f* 1. делать полезным; привести в состояние, годное к использованию 2. использование; утилизация  
**Nutzbelastung** *f* полезная нагрузка  
**Nutzboden** *m* 1. окультуренная земля 2. обрабатываемая земля  
**Nutzdauer** *f* срок службы  
**Nutzdurchmesser** *m* полезный диаметр; рабочий диаметр  
**Nutzeffekt** *m* 1. коэффициент полезного действия 2. экономический эффект 3. отдача; эффективность  
     **ökonomischer** ~ экономическая эффективность  
     **technischer** ~ техническая эффективность  
     **volkswirtschaftlicher** ~ народнохозяйственная эффективность  
**Nutzen** *n* 1. польза; эффект полезность; эффективность 2. прибыль; выгода  
**Nutzenanalyse** *f* анализ эффективности или полезности  
**Nutzenergie** *f* полезная энергия  
**Nutzer** *m* пользователь  
**Nutzfallhöhe** *f* см. **Nutzhöhe**  
**Nutzfisch** *m* промысловая рыба  
**Nutzfläche** *f* 1. производственная площадь 2. сельскохозяйственная площадь  
     **fischereiliche** ~ производственная площадь рыбоводного водоёма  
**Nutzflächenwiedergewinnung** *f* рекультивация земель  
**Nutzgefälle** *n* полезный напор  
**Nutzhöhe** *f* полезная высота падения; полезный напор

**Nutzhalt** *m* полезная ёмкость  
**Nutzlänge** *f* полезная длина  
**Nutzlast** *f* полезная нагрузка  
**Nutzleistung** *f* полезная мощность  
 (*напр.* насоса)  
**Nützlingsfauna** *f* полезная фауна  
**Nutzökosystem** *n* 1. полезная экосистема 2. используемая экосистема  
**Nutzpflanze** *f* полезное растение  
**Nutzraum** *m* полезный объём (водохранилища)  
**Nutztiefe** *f* полезная глубина  
**Nutzung** *f* 1. пользование; использование; эксплуатация 2. польза; выгода  
     **ackerbauliche** ~ земледелие  
     **betribliche** ~ хозяйственное использование  
     ~ **des Bodens** пользование землёй  
     ~ **des Wassers** водопользование  
     **wirtschaftliche** ~ экономическая целесообразность  
     **zeitweilige** ~ временное пользование  
**Nutzungsbeschränkung** *f* ограничение пользования  
**Nutzungsdauer** *f* 1. продолжительность использования; срок использования 2. срок амортизации  
     **normative** ~ нормативный срок службы; заданный срок эксплуатации  
**Nutzungskoeffizient** *n* коэффициент полезного действия  
**Nutzungsrecht** *n* право пользования  
**Nutzungsvertrag** *m* договор о пользовании  
**Nutzwasser** *n* полезная вода; эксплуатационная вода  
**Nutzwasserabgabe** *f* отдача полезной воды  
**Nutzwasserableitung** *f* отвод эксплуатационной воды

**Nutzwasserentnahme** *f* забор эксплуатационной воды  
**Nutzwasserleitung** *f* трубопровод эксплуатационной воды (*напр.* промышленного водоснабжения)  
**Nutzwasserverbrauchseffekt** *m* эффективность водопользования  
**Nutzwasserversorgung** *f* промышленное водоснабжение  
**Nutzwert** *m* 1. полезность 2. хозяйственно-полезная ценность  
**Nutzwertanalyse** *f* анализ полезности (метод нестоимостного анализа, используемый в экологии)  
**Nutzwirkung** *f* полезное действие  
**N.W.-Linie** *f* [**Niedrigwasserlinie**] линия меженных уровней  
**N.W.-Zeit** *f* [**Niedrigwasserzeit**] период межени; время меженных вод

## O

**Oasenlandwirtschaft** *f* оазисное земледелие  
**Oberanlage** *f* **in einem Kavernenkraftwerk** головная схема компоновки подземной ГЭС  
**Oberdremmel** *m* король верхней головы шлюза  
**Oberfalle** *f* верхний щит сдвоенного затвора  
**Oberfläche** *f* поверхность  
     ~ **mit einfacher Krümmung** цилиндрическая поверхность ординарной кривизны  
     **benetzte** ~ смачиваемая поверхность  
     **freie** ~ свободная поверхность  
     **gereinigte** ~ расчищенная поверхность  
     **spezifische** ~ удельная поверхность  
**Oberflächenabfluss** *m* поверхностный

сток

**Oberflächenabspülung** *f* поверхностная эрозия

**Oberflächenakkumulation** *f*  
поверхностная аккумуляция

**Oberflächenverdunstung** *f* испарение с поверхности

**Oberflächen-Behandlung** *f*  
поверхностная обработка

**Oberflächenbelag** *m* облицовка поверхности

**Oberflächenbelüftung** *f* механическая аэрация сточных вод

**Oberflächenberieselung** *f*  
поверхностное орошение

**Oberflächenberieselungsluftkühler** *m*  
поверхностный воздухоохладитель оросительного типа

**Oberflächenbeschaffenheit** *f* свойство поверхности

**Oberflächenbeton** *m* поверхностный облицовочный бетон

**Oberflächenbewässerung** *f*  
поверхностное орошение

**Oberflächendruck** *m* 1. поверхностное давление 2. давление на поверхность

**Oberflächeneis** *n* поверхностный лёд; наледь

**Oberflächeneisbildung** *f* образование поверхностного льда

**Oberflächenentlastungsanlage** *f*  
поверхностный водосброс

**Oberflächenentwässerung** *f*  
поверхностное осушение; открытый дренаж

**Oberflächenfabrikabwasser** *n*  
поверхностные промышленные сточные воды

**Oberflächengefälle** *n* поверхностный уклон

**Oberflächengeschwindigkeit** *f*  
поверхностная скорость

**Oberflächengewässer** *n* поверхностные водоёмы; поверхностные источники

**Oberflächenhaftwasser** *n* адсорбционно-связанная влага

**Oberflächenkraft** *f* поверхностная сила

**Oberflächenkruste** *f* поверхностная

корка

**Oberflächenmäander** *m pl*  
поверхностные (блуждающие) меандры

**Oberflächenrauhigkeit** *f* поверхностная шероховатость; шероховатость поверхности

**Oberflächenreibung** *f* поверхностное трение

**Oberflächenriss** *m* поверхностная трещина

**Oberflächenrüttelung** *f* поверхностное вибрирование

**Oberflächenrüttler** *m* поверхностный вибратор

**Oberflächenschicht** *f* поверхностный слой

**Oberflächenschwimmer** *m*  
поверхностный поплавок

**Oberflächenspannung** *f* поверхностное натяжение

~ einer ruhenden Flüssigkeit  
поверхностное натяжение жидкости, находящейся в состоянии покоя

**Oberflächenstromlinie** *f* поверхностная линия тока

**Oberflächenströmung** *f* поверхностное течение

**Oberflächenströmungskarte** *f* карта поверхностных течений

**Oberflächenverdichtung** *f* уплотнение поверхностного слоя почвы

**Oberflächenverdunstung** *f*  
поверхностное испарение; испарение с поверхности

**Oberflächenverfahren** *n* способ поверхностной аэрации (сточных вод)

**Oberflächenverregnung** *f*  
поверхностное дождевание

**Oberflächenverrieselung** *f*  
поверхностное орошение

**Oberflächenvibrator** *m* см. **Oberflächenrüttler**

**Oberflächenwasser** *n* поверхностные воды

**Oberflächenwasseraufbereitungsanlage** *f*

сооружения для очистки  
поверхностных вод

**Oberflächenwasserfassung** *f* 1. забор  
воды из поверхностного источника 2.  
водозаборное сооружение из  
поверхностного источника

**Oberflächenwassergewinnung** *f* забор  
воды из поверхностных источников

**Oberflächenwasserprobe** *f* проба  
поверхностной воды

**Oberflächenwasserversorgung** *f*  
водоснабжение с забором воды из  
поверхностных источников

**Oberflächenwasser-Verunreinigung** *f*  
загрязнение поверхностных вод

**Oberflächenwasservorkommen** *n* 1.  
ресурсы поверхностных вод 2.  
поверхностный источник воды

**Oberflächenwasserwerk** *n*  
водопроводная станция с забором  
воды из поверхностного источника

**Oberflächenwelle** *f* поверхностная  
волна

**Oberflächenwirkung** *f* поверхностное  
воздействие

**Oberflügel** *m* верхнее полотнище  
сдвоенного затвора

**Oberflurfeuerpfosten** *m* гидрант  
надземного типа

**Oberflurhydrant** *m* см. **Oberflurfeuer-  
pfosten**

**Obergewicht** *n* верхний противовес  
(затвора)

**Obergewichtsklappe** *f* клапан с  
верхним противовесом

**Obergewichtsstauklappe** *f* клапанный  
затвор с верхним противовесом

**Obergraben** *m* канал верхнего бьефа;  
верховой подводящий канал

**Obergrabensohle** *f* дно подводящего  
канала

**Obergrundwasser** *n* верховодка

**oberhalb** выше по течению

**Oberhaltung** *f* верхний бьеф

**Oberhaupt** *n* верхняя голова шлюза

**Oberhauptbrücke** *f* мост над верхней  
головой шлюза

**Oberhauptleitwerk** *n* палы верхней  
головы шлюза

**oberirdisch** надземный,  
поверхностный

**Oberkanal** *m* см. **Obergraben**

**Oberkanalsole** *f* дно подводящего  
канала ВБ

**Oberkante** *f* **des Geländes** верхняя  
кромка берега

**Oberklappe** *f* верховой клапан

**Oberlauf** *m* верхнее течение; верховье

**Oberlaufstrecke** *f* участок верхнего  
течения

**oberliegend** вышележащий

**Oberlieger** *m* земельный участок,  
лежащий вверх по течению

**Oberliegerstauhaltung** *f* вышележащий  
верхний бьеф

**Oberpegel** *m* водомерный пост ВБ

**Oberpfosten** *m* гидрант надземного  
типа

**Oberrahmen** *m* верхний рамный брус

**Oberrollgewicht** *n* верхний противовес

**Oberschütz** *n* верхний щит сдвоенного  
затвора

**Oberseite** *f* верхняя грань (*напр.*  
бетонной плотины); верховая  
сторона

**Oberspiegelhöhe** *f* отметка верхнего  
бьефа

**Oberstau** *m* верхний бьеф (ВБ)

**Oberstauspiegel** *m* уровень верхнего  
бьефа (УВБ)

**Oberstrom** *m* 1. верхнее течение 2.  
верховье

**Oberstromseite** *f* верховая сторона

**Obertor** *n* ворота верхней головы

**Oberwasser** *n* верхний бьеф

**gesenktes** ~ пониженный  
уровень верхнего бьефа

**ungestörtes** ~ ненарушенный  
уровень верхнего бьефа

**Oberwasserabfuhr** *f* 1. отвод  
поверхностных вод 2.

поверхностный сток

**Oberwasserblick** *m* вид с верхнего  
бьефа

**Oberwasserdamm** *m* 1. подводящие дамбы верхнего бьефа 2. дамбы обвалования в верхнем бьефе  
**Oberwasserdambalken** *m* шандоры, установленные в верхнем бьефе  
**Oberwasserdruck** *m* давление со стороны верхнего бьефа  
**Oberwasserenergielinie** *f* линия энергии верхнего бьефа  
**Oberwassererhebung** *f* подъем уровня верхнего бьефа  
**Oberwassergraben** *m* канал верхнего бьефа  
**Oberwasserherdmauer** *f* верховой зуб (плотины), доходящий до водоупора  
**Oberwasserhöhe** *f* отметка верхнего бьефа  
**Oberwasserkanal** *m см. Oberwassergraben*  
**Oberwasserklappe** *f* клапан верхнего бьефа; верховой клапан  
**Oberwasserkote** *f* отметка верхнего бьефа  
**Oberwasserleitung** *f* верховой водовод  
**Oberwasserschluss** *m* верховая перемычка  
**Oberwasserseite** *f* верховая грань (плотины); верховая сторона  
**Oberwasserspiegel** *m* уровень верхнего бьефа  
     **gesenkter** ~ пониженный уровень верхнего бьефа  
     **konstanter** ~ постоянный уровень верхнего бьефа; установившийся уровень верхнего бьефа  
     **normaler** ~ нормальный уровень верхнего бьефа  
     **normaler konstanter** ~ нормальный установившийся уровень верхнего бьефа  
     **ungestörter** ~ *см. Oberwasser, ungestörtes*  
**Oberwasserstand** *m см. Oberwasserspiegel*  
**Oberwassertiefe** *f* глубина в верхнем бьефе

**Oberwasserumlaufschütze** *f* затвор водопроводной галереи верхней головы шлюза  
**Oberwasserumleitung** *f* верховая деривация  
**Oberwasserverlust** *m* потеря в верхнем бьефе  
**Oberwasserzufluss** *m* приток с верховьев (реки)  
**Ödometer** *n* эдометр, прибор для испытания сжимаемости грунта  
**Offenland** *n* открытая местность, безлесная местность  
**Öffnung** *f* 1. отверстие 2. отверстие плотины, пролёт 3. открытие  
     ~ **im Eis** полынья во льду  
     **ausschwenkbare** ~ разводное отверстие моста  
**Öffnungsanzeiger** *m* указатель открытия  
**Öffnungsbegrenzung** *f* ограничение открытия  
**Öffnungskante** *f* порог отверстия, кромка отверстия  
**Öffnungsschwall** *m см. Öffnungsschwallwelle*  
**Öffnungsschwallwelle** *f* волна наполнения при внезапном открытии отверстия  
**Öffnungssunk** *m* волна излива при внезапном открытии отверстия  
**Öffnungsweite** *f* ширина отверстия  
**Öffnungswinkel** *m* угол раскрытия  
     ~ **der Krone** угол раскрытия арки по гребню  
**Öffnungszeit** *f* время открытия; продолжительность открытия  
**O-(Form-)Stück** *n* крышка  
**Ökoklima** *n* микроклимат среды обитания; эоклимат  
**Ökologie** *f* экология  
**ökologisch** экологический  
**Ökosphäre** *f* экосфера (лито-, гидро- и атмосфера вместе взятые)  
**Ökostabilität** *f* экологическая устойчивость; экологическая стабильность



- Ökosystem** *n* экосистема
- Ökotoptop** *n* экотоп (наименьшая условная единица ландшафта, в которой возможно развитие биоценоза)
- Ökotyp** *m* экотип (разновидность растений или животных, адаптированных к местным условиям)
- Ölablauf** *m* слив масла
- Ölbehälter** *m* резервуар для масла
- Ölbremse** *f* масляный катаракт
- Öldruckregler** *m* масляный регулятор (действующий от давления)
- Öldruckservomotor** *m* маслonaпорный сервомотор
- Öleinführungsbock** *m* маслоприёмник
- Ölfang** *m* маслоуловитель
- Ölfalle** *f* нефтеловушка
- Oligotrophismus** *n* олиготрофность
- Ölkasten** *m* масляная камера
- Ölkreislaufschmierung** *f* кольцевая смазка
- Ölkühler** *m* маслоохладитель
- Ölleitung** *f* маслопровод
- Ölschutzvorrichtung** *f* устройство защиты от масла; масляный катаракт
- Ölsteuerung** *f* управление гидроприводом
- Ölumlauf** *m* циркуляция масла
- Ölumwalzpumpe** *f* маслоциркуляционный насос
- Ölverteilgehäuse** *n* кожух золотника маслораспределителя
- Ölzuführungsring** *m* маслоподводящее кольцо (турбины)
- Ombrometerstation** *f* дождемерная станция
- Optimierung** *f* оптимизация; оптимальное программирование
- dynamische** ~ динамическая оптимизация
- lineare** ~ линейная оптимизация
- parametrische** ~ параметрическая оптимизация
- stochastische** ~ стохастическая оптимизация
- Orbitalbewegung** *f* орбитальное движение
- Orientierungsplan** *m* ориентировочный план
- Orographie** *f* орография
- Ortbetonleitung** *f* см. **Ortbetonrohrleitung**
- Ortbetonrammpfahl** *m* бетонная набивная свая
- Ortbetonrohrleitung** *f* бетоновод местного бетонирования
- Ortspfahl** *m* набивная свая
- Ortsentwässerung** *f* канализация населённого пункта
- Ortsentwässerungsanlage** *f* станция местной канализации
- Ortsentwässerungskanal** *m* канализационный трубопровод местной канализационной сети
- Ortsfunktion** *f* функция места положения
- Ortshöhe** *f* отметка местности
- Ortskläranlage** *f* очистные сооружения поселковой канализации
- Ortsnetz** *n* местная сеть
- Ortsrohrnetz** *n* сеть трубопроводов населённого пункта
- Ortswasserleitung** *f* поселковая система водоснабжения
- Ortswasserversorgung** *f* поселковое водоснабжение; водоснабжение населённых пунктов
- Osmose** *f* осмос
- Osmosverfahren** *n* способ электроосмоса
- Ovallflansch** *m* овальный фланец
- O.W.-Erhöhung** *f* см. **Oberwassererhebung**
- O.W.-Höhe** *f* см. **Oberwasserhöhe**
- O.W.-Umlaufschütze** *f* см. **Oberwasserumlaufschütze**
- Oxidationsmittel** *n* окислитель, оксидант
- Oxidationsteich** *m* биологический пруд биологической очистки сточных вод

**Oxydationstropfkörper** *m* окислительный капельный биофильтр  
**Ozeanographie** *f* океанография  
**Ozeanologie** *f* океанология  
**Ozonanlage** *f* озонаторная установка; установка для озонирования воды  
**Ozonisator** *m* озонатор  
**Ozonisierung** *f* озонирование, насыщение воды озоном  
**Ozonnmessung** *f* озонотметрия, определение содержания озона  
**Ozonschäden** *pl* повреждения атмосферным озоном  
**Ozonsensivität** *f* озоночувствительность  
**Ozonung** *f* озонирование

## Р

**Paal** *m* якорный буй  
**Packeis** *n* паковый лёд  
**Packmaschine** *f* фашина для крепления откосов  
**Packmaschinenbau** *m* 1. тюфячная кладка фашин 2. крепление откосов фашинами  
**Packholz** *n* хворост для фашин  
**Packlage** *f* 1. слой подготовки 2. щебёночный слой 3. каменная отмостка  
**Packsperre** *f* запруда из тюфячной кладки  
**Packung** *f* набивка; тюфяк  
**Packungsbau** *m* тюфячная конструкция  
**Packungsraum** *m* набивочное пространство  
**Packwerk** *n* 1. тюфячная кладка 2. каменная отсыпка 3. фашинное укрепление  
**Packwerksbau** *m* фашинно-каменное сооружение

**Paddelrad** *n* мешалка (*напр.* в аэротэнке)  
**Paddelverfahren** *n* способ очистки (сточных вод) в аэротэнках с мешалками  
**Palifikation** *f* уплотнение грунта сваями  
**Palte** *f* дернина; почвенный пласт  
**Pantometer** *m* пантометр, наклономер  
**Panzerschachtauskleidung** *f* стальная облицовка шахты  
**Panzerstrecke** *f* участок туннеля со стальной обделкой  
**Pappdichtung** *f* уплотнение толем  
**Parabelquerschnitt** *m* параболическое поперечное сечение  
**Parabelströmung** *f* течение с параболическим распределением скоростей  
**Parabeltiefe** *f* глубина параболического сечения  
**Parallelabzweig** *m* параллельное ответвление  
**Parallelbetrieb** *m* параллельная работа  
**Parallelentwässerung** *f* параллельное расположение дренажа  
**Parallelfügel** *m* подпорная стена, параллельная насыпи  
**Parallelgraben** *m* канал, параллельный руслу реки  
**Parallelhalsenmethode** *f* способ параллельных галсов  
**Parallelschichtung** *f* параллельное напластование, правильное напластование, согласное залегание  
**Parallelschieber** *m* задвижка  
**Parallelschiene** *f* двухголовчатый рельс  
**Parallelschleuse** *f* судоходный шлюз с двумя параллельными камерами  
**Parallelströmung** *f* параллельно-струйное течение  
**Parallelsystem** *n* раздельная система  
**Parallelträger** *m* балка с параллельными поясами  
**Parallelwerk** *n* параллельное руслорегулирующее сооружение,

дамба; продольная дамба

**Parameter** *m* параметр

**kontinuierlicher** ~

распределённый параметр

**konzentrierter** ~

сосредоточенный параметр

**Parforcewerk** *n* укрепление берегов

**Parzellengraben** *m* 1. канал

внутрихозяйственной сети 2.

пограничный канал

**partial** парциальный, частичный

**Partialprognose** *f* частный прогноз

**Partialturbine** *f* парциальная турбина

**partiell** 1. частный 2. парциальный, частичный

**Pass** *m* 1. судовой или рыбный ход 2.

переход 3. пережат

**guter** ~ хороший пережат

**schlechter** ~ "дурной" пережат

**Passerelle** *f* служебный мостик

**Passrohr** *n* фасонная труба

**Passstraße** *f* проход

**Patentlaschenkette** *f* пластинчатая цепь

**Paternoster** *m* нория; ковшовый

водоотливной экскаватор

**Paternosteraufzug** *m* см. **Paternoster**

**Pech** *n* пек; смола

**Pedogenesis** *f* почвообразовательный

процесс; генезис почв

**Pegel** *m* 1. водомерная рейка;

указатель уровня воды 2.

водомерный пост

~ **für Meere** мареограф

**selbstregistrierender** ~ самопишущий водомерный пост

**selsbstschreibender** ~ см. **Pegel, selbstregistrierender**

**Pegelablesung** *f* отсчёт по водомерной рейке; данные записи водомерного поста

**Pegelaufschreibung** *f* см. **Pegelaufzeichnung**

**Pegelaufzeichnung** *f* запись

автоматического водомерного поста

**Pegelbeobachtung** *f* наблюдения по водомерной рейке

**Pegelbeziehung** *f* связь уровней между водомерными постами

**Pegelbeziehungslinie** *f* линия связи

уровней водомерных постов

**Pegelbezugskurve** *f* кривая связи

уровней водомерных постов

**Pegelbezugslinie** *f* см. **Pegelbezugskurve**

**Pegelbezugsschleife** *f* петля связи

(график) уровней водомерных постов

**Pegelblatt** *n* бланк для записи уровня воды

**Pegelbogen** *m* лента самописца уровня

**Pegelbrunnen** *m* колодец для водомерной рейки

**Pegelcharakteristik** *f* см. **Pegelschlüssel-linie**

**Pegeldiagramm** *n* график уровней (по данным записи самописца)

**Pegeleinteilung** *f* деления водомерной рейки

**Pegelfestpunkt** *m* репер водомерного поста

**Pegelflussquerschnitt** *m* живое сечение в створе водомерного поста

**Pegelhaus** *n* помещение водомерного поста

**Pegelkurve** *f* кривая уровней воды по водомерной рейке

**Pegellatte** *f* водомерная рейка

**maximale** ~ максимальная водомерная рейка

**minimale** ~ минимальная водомерная рейка

**Pegellinie** *f* см. **Pegelkurve**

**Pegellinienauswertungsgerät** *n*

регистратор уровня воды

**Pegellinienintegrator** *m* интегратор-самописец уровня воды

**Pegelmesser** *m* измеритель уровня воды

**Pegelmessstation** *f* водомерный пост (автоматического принципа действия)

**Pegelmessstelle** *f* створ водомерного поста

**Pegelnetz** *n* сеть водомерных постов

**Pegelnotizbuch** *n* журнал записи

уровня воды

**Pegelnulppunkt** *m* нуль рейки водомерного поста

**Pegelprofil** *n* профиль водомерного поста

**Pegelregistrierung** *f см.* **Pegelaufzeichnung**

**Pegelschacht** *m* шахта водомерной рейки

**Pegelschlüsselkurve** *f см.* **Pegelschlüssellinie**

**Pegelschlüssellinie** *f* кривая расход-уровень водомерного поста

**Pegelschreiber** *m* самописец водомерного поста

**Pegelschutz** *m* ограждение водомерного поста

**Pegelstand** *m* уровень воды по водомерной рейке

**Pegelstand(s)kurve** *f см.* **Pegelkurve**

**Pegelstand(s)linie** *f см.* **Pegelkurve**

**Pegelstand(s)nulllinie** *f* уровень воды, приведённый к нулю

**Pegelstation** *f* водомерный пост

**Pegelstelle** *f* 1. водомерный пост 2. створ водомерного поста

**Pegelübersichtskarte** *f* карта сети водомерных постов

**Pegelvorschriften** *f* наставления для наблюдений на водомерных постах

**Pegelwert** *m* величина, отсчитываемая по водомерной рейке

**Peil** *m* рейка для промера глубин; наметка

**Peilbake** *f* отдельно стоящий бакен

**Peilboot** *n* промерное судно

**peilen** проводить промеры глубин

**Peillatte** *f* гидрометрическая рейка; гидрометрический шест

**Peilleine** *f* лотлинь

**Peillot** *n* лот

**Peilrohr** *n* водомерная трубка

**Peilstange** *f* промерный шест; наметка

**Peilstock** *m см.* **Peilstange**

**Peilung** *f* промеры глубин

**Peilungslinie** *f* линия промеров глубин

**Pelletintensivteich** *m* пруд для интенсивного выращивания рыб с

использованием гранулированных кормов

**Pelton** *m* турбина Пельтона, ковшовая турбина

**Peltonbecher** *m* лопатка рабочего колеса турбины Пельтона, лопатка ковшовой турбины

**Peltonlangsamläufer** *m* тихоходное колесо Пельтона

**Peltonlaufrad** *n* рабочее колесо турбины Пельтона

**Peltonrad** *n* колесо Пельтона, ковшовое колесо

**Peltonschaufel** *f* лопасть колеса Пельтона

**Peltonturbine** *f см.* **Pelton**

**Pendel** *n mit Rücklaufsignal* маятник с сигналом обратной связи

**Pendelbahn** *f* подвесная канатная дорога

**Pendelbremse** *f* маятниковый катаракт

**Pendelhammer** *m* маятниковый копёр

**Pendellager** *n* маятниковая опора

**Pendelrätter** *m* качающийся грохот

**Pendelregler** *m* маятниковый регулятор

**Pendelrührwerk** *n* качающаяся мешалка

**Pendelschütze** *f* качающийся затвор

**Pendelstau** *m* неустановившийся напор, качающийся напор

**Pendelwassermenge** *f* объём воды, перекачиваемый ГАЭС

**Penetranz** *f* проницаемость

**Penetration** *f* пенетрация, проникание

**Penetrometer** *n* пенетрометр

**Perforation** *f* 1. перфорация 2. перфорирование

**Periodendauer** *f* 1. период 2. период повторения

**Periodizität** *f* периодичность

**permanent** перманентный, постоянный

**Perpendikularsystem** *n*

перпендикулярная система (*напр.* канализации)

**Personenschleuse** *f* шлюз для людей

(при работе в кессоне)

**Pervibration** *f* глубинное  
вибрирование

**Pervibrator** *m* глубинный вибратор

**Petrographie** *f* петрография

**Petroleumasphalt** *m* нефтяной асфальт

**Pfahl** *m* свая

**beschuhter** ~ свая с башмаком

**fertiger** ~ *см.* **Pfahl, gerammter**

**genuteter** ~ шпунтовая свая

**gerammter** ~ забивная свая

**gespritzter** ~ полая свая,  
изготовленная  
торкретированием

**gespülter** ~ свая, опущенная  
подмывом

**schwimmender** ~ висячая свая

**Pfahlaußenseite** *f* *см.* **Pfahlmantel**

**Pfahlauszieher** *m* копёр для  
выдёргивания свай

**Pfahlbagger** *m* землечерпалка с  
якорной сваей

**Pfahlbau** *m* свайные работы

**Pfahlbaum** *m* лежень, свая

**Pfahlbuhne** *f* свайная буна

**Pfahlbündel** *n* свайный куст

**Pfahldamm** *m* ограждающая дамба из  
свай с фашинной забивкой

**Pfahldruck** *m* давление на сваю

**Pfahleintriebsmaschine** *f* копёр для  
забивки свай

**pfählen** забивать сваи

**Pfahlführungsrahmen** *m* направляющая  
рама копра

**Pfahlfundation** *f* *см.* **Pfahlgründung**

**Pfahlfundierung** *f* *см.* **Pfahlgründung**

**Pfahlfuß** *m* свайный башмак, нижний  
конец сваи

**Pfahlgerüst** *n* свайный ростверк

**Pfahlgewicht** *n* вес сваи

**Pfahlgründung** *f* устройство свайного  
основания

**schwebende** ~ висячее свайное  
основание

**schwimmende** ~ *см.* **Pfahlgrün-  
dung, schwebende**

**stehende** ~ основание на сваях,  
опирающееся на прочный  
грунт

**Pfahlgruppe** *f* куст свай

**Pfahlhammer** *m* свайный молот

**Pfahlhaube** *f* наголовник сваи

**Pfahlholm** *m* наголовник сваи

**Pfahlholz** *n* свайный лес

**Pfahljoch** *n* свайный бык; свайный  
куст

**mehrreihiges** ~ многорядная  
свайная опора

**Pfahljochabstand** *m* расстояние между  
свайными рядами

**Pfahlkappe** *f* свайная насадка

**Pfahlknecht** *m* подбабок

**Pfahlkopf** *m* головка сваи

**Pfahllast** *f* нагрузка на сваю

**Pfahlmäkler** *m* *см.* **Pfahlknecht**

**Pfahlmantel** *m* стенки сваи; боковая  
наружная поверхность сваи

**Pfahlquerschnitt** *m* сечение сваи

**Pfahlramme** *f* копёр

**Pfahlreihe** *f* шпунтовый ряд; свайный  
ряд

**Pfahlring** *m* бугель, надеваемый на  
верхний конец сваи

**Pfahlrost** *m* свайный ростверк

**Pfahlrostgründung** *f* основание на  
свайном ростверке; устройство  
основания на свайном ростверке

**Pfahlrostplatte** *f* плита свайного  
ростверка

**Pfahlsaugbagger** *m* землесосный  
снаряд, опирающийся на анкерные  
сваи

**Pfahlschlagung** *f* забивка свай

**Pfahlschuh** *m* свайный башмак

**Pfahlspitze** *f* остриё сваи

**bewehrte** ~ армированное  
остриё сваи

**Pfahlstellung** *f* расположение свай

**verschränkte** ~ расположение  
свай в шахматном порядке

**Pfahl tiefgründung** *f* глубокое свайное  
основание; устройство глубокого  
свайного основания

**Pfählung** *f* свайные работы  
**Pfahlverankerung** *f* анкерное закрепление свай  
**Pfahlwand** *f* свайная стенка  
**Pfahlwandung** *f* стенка свай  
**Pfahlwerk** *n* свайная конструкция, свайный ростверк  
**Pfahlzieher** *m* выдёргиватель свай, устройство для выдёргивания свай  
**Pfanne** *f* опорная подушка  
**Pfeiler** *m* 1. бык, бычок 2. устой 3. контрфорс  
**Pfeilerabstand** *m* пролёт между бычками; пролёт между контрфорсами  
**Pfeileransichtsfläche** *f* наружная поверхность бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerausladung** *f* уширение подошвы бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerbauweise** *f* бычковый *или* контрфорсный тип (*напр.* ГЭС)  
**Pfeilerbeanspruchung** *f* напряжения в бычке *или* контрфорсе  
**Pfeilerbegrenzung** *f* грань бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerbeton** *m* бетон контрфорса  
**Pfeilerbogen** *m* подпружная арка  
**Pfeilerböschung** *f* наклон грани бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerdurchbrechung** *f* окна в контрфорсе (*напр.* для прохода)  
**Pfeilerfeld** *n см.* **Pfeilerabstand**  
**Pfeilerfuge** *f* шов бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerfugenfläche** *f* поверхность шва бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerfuß** *m* подошва бычка *или* контрфорса  
**Pfeilergewölbestaumauer** *f* многоарочная плотина  
**Pfeilergründung** *f* 1. устройство основания бычка *или* контрфорса 2. основание бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerinhalt** *m* объём кладки в бычке, устое *или* контрфорсе  
**Pfeilerkonsole** *f* консоль в бычке; консоль в контрфорсе  
**Pfeilerkopf** *m* 1. оголовок бычка *или*

контрфорса 2. ледорез (бычка *или* контрфорса)

**wasserseitiger**  $\sim$  верховой оголовок бычка *или* контрфорса

**Pfeilerkopfstaumauer** *f* массивно-контрфорсная плотина

**Pfeilerkrafthaus** *n* здание ГЭС бычкового типа

**Pfeilerkraftwerk** *n* бычковый тип ГЭС

**Pfeilerkraftwerksbauweise** *f* конструкция ГЭС бычкового типа

**Pfeilerkuppelstaumauer** *f* многокупольная плотина

**Pfeilerlängsschnitt** *m* продольное сечение бычка *или* контрфорса

**Pfeilerlast** *f* вес бычка *или* контрфорса

**Pfeilermauer** *f* контрфорсная плотина

$\sim$  **mit abgerundeten Köpfen** массивно-контрфорсная плотина с консольными оголовками

$\sim$  **mit Hohl Pfeilern** контрфорсная плотина с полами контрфорсами

**Pfeilermitte** *f* ось бычка *или* контрфорса

**Pfeilerneigung** *f* наклон граней бычка *или* контрфорса

**Pfeilernische** *f* ниша в бычке *или* контрфорсе

**Pfeilerplattenstaumauer** *f* контрфорсная плотина с плоскими перекрытиями

**Pfeilerrand** *m* грань бычка *или* контрфорса

**Pfeilerrandspannung** *f* краевое напряжение в контрфорсе

**Pfeilerrippe** *f* ребро контрфорса

**Pfeilerrücken** *m* низовая грань бычка *или* контрфорса

**Pfeilerrumpf** *m* остов бычка *или* контрфорса

**Pfeilerschalenstaumauer** *f* многокупольная плотина

**Pfeilerscheibe** *f* стена контрфорса

**Pfeilersenkkasten** *m* кессон бычка *или*

контрфорса  
**Pfeilersockel** *m* уширение нижней части бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerspannung** *f* напряжение в бычке *или* контрфорсе  
**Pfeilersperre** *f* контрфорсная плотина  
**Pfeilerstärke** *f* толщина бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerstau** *m* подпор, возникающий от стеснения потока бычками  
**Pfeilerstauwand** *f* см. **Pfeilersperre**  
**Pfeilerstützmauer** *f* подпорная стенка с контрфорсами  
**Pfeilertalsperre** *f* см. **Pfeilersperre**  
**Pfeilerunterfläche** *f* площадь основания бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerunterkolkung** *f* подмыв бычка  
**Pfeilerverkleidung** *f* облицовка бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerverstärkung** *f* усиление бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerversteifung** *f* армирование контрфорса  
**Pfeilervorhaupt** *n* см. **Pfeilervorkopf**  
**Pfeilervorkopf** *m* оголовок бычка  
**Pfeilervorspitze** *f* ледорез бычка  
**Pfeilervorsprung** *m* выступ бычка *или* контрфорса  
**Pfeilerzwischenraum** *m* пролёт между бычками *или* контрфорсами  
**Pferdekraft** *f* см. **Pferdestärke**  
**Pferdestärke** *f* (PS) лошадиная сила  
**Pfette** *f* прогон, обрешетина  
**Pflanzendecke** *f* растительный покров  
**Pflanzengesellschaft** *f* растительное сообщество, фитоценоз  
**Pflanzenschutz** *m* защита растений  
**Pflanzenschutzmittel** *n* средство защиты растений  
**Pflanzenverbreitung** *f* распространение растений, фитоценоз  
**Pflanzenwasserdefizit** *n* водный дефицит растений  
**Pflanzfurche** *f* посадочная борозда  
**Pflanzung** *f* 1. зеленые насаждения 2. посадка растений  
**Pflaster** *m* каменная отмостка

**Pflasterbeckleidung** *f* облицовка мощением  
**Pflasterdecke** *f* покрытие в виде отмостки  
**Pflastersohle** *f* выстланное камнем русло  
**Pflasterung** *f* мощение, отмостка  
**Pflege** *f* уход; техническое обслуживание  
**vorbeugende** ~  
предупредительный ремонт;  
профилактический ремонт  
**Pflichtwasser** *n* минимальный расход ГЭС по санитарным условиям  
**Pflichtwasserlieferung** *f*  
гарантированная подача воды;  
попуск воды  
**Pflock** *m* 1. колышек 2. пикет; вежа  
**pflocken** 1. забивать колышки 2. разбивать пикетаж  
**Pflugbagger** *m* грейдер; бульдозер  
**P-Formstück** *n* заглушка  
**Pfostentor** *n* стоечные ворота  
**Pfuhlfisch** *m* прудовая рыба  
**Phänomen** *n* явление  
**hydrologisches** ~  
гидрологическое явление  
**Phänotyp** *m* фенотип  
**Physiotop** *m* физиотоп (наименьшая ландшафтно-экологическая единица физико-географической структуры)  
**pH-Wert** *m* водородный показатель, рН  
**Pichen** *n* осмаливание, осмолка  
**PID-Regler [Proportional-Integral-Differential]** *m* изодромный регулятор с предварением, ПИД-регулятор  
**Pier** *m* мол; пирс  
**Pierhafen** *m* порт, ограждённый молом  
**Piezodruckmesser** *m* пьезометр  
**Piezometer** *n* пьезометр  
**Piezometerdruckhöhe** *f*  
пьезометрическая высота давления  
**Piezometergefälle** *n* пьезометрический уклон  
**Piezometerhöhe** *f* пьезометрическая высота

**Piezometerlinie** *f* пьезометрическая линия; линия потенциальной энергии  
**Piezometerrohr** *n* пьезометрическая трубка  
**Piezometerstand** *m* 1. уровень в пьезометре 2. пьезометрический уровень  
**Pickeln** *n* разработка грунта киркой  
**Pilotanlage** *f* опытная установка  
**Pilote** *f* свая  
**Pilot-Kläranlage** *f* пробная установка для очистки сточных вод  
**Pilotprojekt** *n* пилотный (пробный) проект  
**Pilzwucherung** *f* грибковый нарост  
**Pioniergesellschaft** *f* инициальное растительное сообщество  
**Pionierpflanze** *f* 1. пионерное растение; авангардное растение 2. культура-освоитель  
**Pipeline** *f* 1. трубопровод 2. магистральный трубопровод 3. магистральный нефтепровод, магистральный газопровод  
**PI-Regelung** [**Proportional-Integral-**] *f* изодромное регулирование  
**PI-Regler** *m* пропорционально-интегральный регулятор, изодромный регулятор, ПИ-регулятор  
**Pitotrohr** *n* трубка Пито  
**Pixel** *n* элемент изображения, пиксел  
**Pixel-Grafik** *f* растровая графика, график с поэлементным формированием изображения  
**Plagge** *f* дернина  
**Plaggenauflage** *f* 1. дерновое крепление 2. одерновка откосов  
**Plaggendeckung** *f* 1. дерновый покров 2. дерновая одежда  
**Plaggengewinnung** *f* заготовка дёрна  
**Plaggenmatte** *f* дернина  
**Plaiken** *n* осыпающийся склон  
**Plan** *m* план

**geologisch-tektonischer ~**

геолого-тектонический план  
**Planabbildung** *f*, **topographische** топограмма  
**Planen** *n* см. **Planung**  
**Planetargetriebe** *n* планетарная передача  
**Planetenradgetriebe** *n* планетарная зубчатая передача  
**Planierapparat** *m* грейдер; струг  
**Planieren** *n* выравнивание поверхности; планировка  
**Planiermaschine** *f* см. **Planierapparat**  
**Planierpflug** *m* см. **Planierapparat**  
**Planierraupe** *f* струг на гусеничном ходу  
**Planierschaufel** *f* см. **Planierapparat**  
**Planierung** *f* планировка; профилирование  
**Planierungsarbeit** *f* планировочная работа  
**Planktonfresser** *m* планктофаг (рыба, питающаяся планктоном)  
**Planktonnahrung** *f* планктонный корм  
**Plansieb** *n* плоский грохот  
**Planum** *n* 1. площадка 2. полотно (*напр.* дороги)  
**Planung** *f* 1. планирование 2. топографическая съёмка 3. проектирование  
**Plastbeton** *m* пластбетон  
**Plastiment** *n* пластификатор  
**Plastimentbeigabe** *f* пластифицирующая добавка  
**Plastizität** *f* пластичность  
**~ des Prüfkegels** пластичность по осадке конуса  
**Plastizitätsbeiwert** *m* коэффициент пластичности  
**Plastizitätsbereich** *m* зона пластичности; область пластичности  
**Plastizitätsgrad** *n* степень пластичности  
**Plastizitätsgrenze** *f* предел пластичности  
**Plastizitätsindex** *m* коэффициент пластичности  
**Plastizitätsmodul** *m* модуль



пластичности

**Plastizitätsnadel** *f* плотномер;

почвенный твёрдомер

**Plastizitätszahl** *f* см. **Plastizitätsindex**

**Plastwerkstoff** *m* пластмасса; пластик

**Plastokret** *n* см. **Plastiment**

**Platzzusatzbeton** *m* полимербетон;

пластбетон

**Plate** *f* песчаные отложения при входе в гавань

**trockenliegende** ~ незаливаемые песчаные отложения при входе в гавань

**Plätschern** *n* всплеск

**Platte** *f* 1. плита 2. пластина 3. лист 4. равнина

**eingespannte** ~ защемлённая плита

**frei aufliegende** ~ свободно лежащая плита

**Plattenauskleidung** *f* облицовка плитами

**Plattenbandförderer** *m* ленточный транспортёр

**Plattenbelag** *m* листовая обшивка

**Plattenbelastungsversuch** *m* испытание несущей способности нагрузкой от плиты

**Plattendruckversuch** *m* испытание несущей способности грунта вдавливанием штампа

**Plattenkanal** *m* канал, облицованный плитами

**Plattenkette** *f* пластинчатая цепь

**Plattenpfeilermauer** *f* см. **Plattenpfeilerstaumauer**

**Plattenpfeilerstaumauer** *f* контрфорсная плотина с плоскими перекрытиями

**Plattenrüttler** *m* поверхностный вибратор

**Plattensandstein** *m* 1. песчаник (горная порода) 2. камень-плитняк

**Plattenstaumauer** *f* см. **Plattenpfeilerstaumauer**

**Plattenstauwand** *f* плоское напорное перекрытие контрфорсной плотины

**Plattensteifigkeit** *f* жёсткость плиты

**Plattentransportfahrzeug** *n* панелевоз

**Plattenverkleidung** *f* облицовка плитами

**Plattenvibrator** *m* см. **Plattenrüttler**

**Plattformwagen** *m* открытая платформа

**Platzregen** *m* проливной дождь; ливень

**Pleuel** *m* шатун

**Pleuelstange** *f* см. **Pleuel**

**Plunger** *m* плунжер; поршень

**Plungerführung** *f* **auf Rippen** направляющая на рёбрах игольчатого поршня (в игольчатом затворе)

**Plungerkolben** *m* плунжер, поршень

**Plungerpumpe** *f* плунжерный насос

**doppeltwirkende** ~ плунжерный насос двойного действия

**einfach wirkende** ~ плунжерный насос простого действия

**Pneuwalze** *f* каток на резиновых шинах

**Pockholz** *n* бакаут

**Poise** *f* пуаз (единица измерения вязкости)

**Polarkranz** *m* явнополюсный ротор

**Polder** *m* польдер

**Polderboden** *m* грунт польдера

**Polderdeich** *m* дамба, образующая польдер

**Poldergebiet** *n* область польдеров

**Polderkanal** *m* канал в польдере

**Polderland** *n* см. **Poldergebiet**

**Polderschöpfwerk** *n* насосная станция для осушения польдера

**Polkranz** *m* см. **Polarkranz**

**Pol-Laufrad** *n* полюсное рабочее колесо прямоточной турбины

**Poller** *m* причальная тумба; мёртвый якорь для причалки судов к набережной

**Polrad** *n* явнополюсный ротор

**Polradkranz** *m* обод явнополюсного ротора

**Polsterrohrdüse** *f* дренажный колпачок с продувкой

**Polygonzug** *m* 1. полигональный (геодезический) ход 2. многоугольник  
**Polyvinylchlorid-Hartröhre** *f* жёсткая поливинилхлоридная труба  
**Poncelet-Rad** *n* колесо Понселе  
**Poncelet-Überfall** *m* водослив Понселе  
**Ponor** *m* попор (место поглощения воды из русла реки в грунт)  
**Ponton** *m* понтон  
**Pontondock** *n* понтонный док  
**Pontonkammer** *f* 1. камера понтона 2. ниша откатного затвора  
**Pore** *f* пора  
**Porenanteil** *m* см. **Porosität**  
**Porenfüllung** *f* заполнение пор  
**Porenghalt** *m* см. **Porenvolumen**  
**Porenkapillare** *pl* капиллярные поры  
**Porenlüftung** *f* воздухообмен через поры  
**Porenraum** *m* см. **Porenvolumen**  
**Porensaughöhe** *f* высота капиллярного подъёма влаги  
**Porensaugwasser** *n* капиллярная вода  
**Porensaugwirkung** *f* капиллярное действие  
**Porensystem** *n* система пор  
**Porenverschlämmung** *f* кольяматаж грунта  
**Porenverhältnis** *n* пористость; скважность; порозность  
**Porenverteilung** *f* распределение пор (по размерам)  
**Porenvolumen** *n* объём пор, пористость  
**Porenvolumen** *n* объём пор  
**Poren-Volumen-Verhältnis** *n* коэффициент пористости  
**Porenwasser** *n* поровая вода  
     **gespanntes** ~ напорная вода в порах  
     **ungespanntes** ~ безнапорная вода в порах  
**Porenwasserdruck** *m* поровое давление  
     **negativer** ~ отрицательное давление поровой влаги

**zurückbleibender** ~ остаточное поровое давление  
**Porenwasserdruckentlastung** *f* понижение порового давления  
**Porenwasser-Druckhöhe** *f* высота порового давления  
**Porenwasserspannung** *f* см. **Porenwasserdruck**  
**Porenwasserströmung** *f* течение поровой воды  
**Porenwasserüberdruck** *m* избыточное поровое давление  
**Porenwasserüberdruck-Ausgleichverhältnisse** *n pl* условия разгрузки от избыточного давления  
**Porenwasser-Überdruckwirkung** *f* действие избыточного порового давления  
**Porenweite** *f* размер пор  
**Porenwert** *m* см. **Porenziffer**  
**Porenwinkelwasser** *n* плёночная вода, заполняющая углы пор  
     **aufsitzendes** ~ покрывающая плёночная вода, заполняющая углы пор  
     **hängendes** ~ подвешенная плёночная вода, заполняющая углы пор  
**Porenziffer** *f* коэффициент пористости  
**porig** пористый  
**Porosität** *f* пористость; скважность  
     **gesamte** ~ общая пористость  
     **kapillare** ~ капиллярная скважность  
     **scheinbare** ~ кажущаяся пористость  
     **wahre** ~ истинная пористость  
     **wassererfüllte** ~ объём пор, заполненных водой  
**Porositätszahl** *f* см. **Porenziffer**  
**Port** *m* порт  
**Portalbagger** *m* порталльный многоковшовый экскаватор  
**Portlandzement** *m* портландцемент  
     **eisenhaltiger** ~ шлакопортланд-

цемент

**Portlandzementmörtel** *m* портландцементный раствор  
**Position** *f* (Pos.) положение  
**Positivkatalog** *m* позитивный каталог (список допущенных к применению в природоохранной зоне средств защиты растений)  
**Posten** *m*, **hydrologischer** гидрометрический пост  
**Potential** *n* потенциал  
     **fluterzeugendes** ~ *см.* **Potential, gezeitenerzeugendes**  
     **gezeitenerzeugendes** ~ приливной потенциал  
     **hydraulisches** ~ гидравлический потенциал  
**Potentialbewegung** *f* потенциальное движение, безвихревое движение  
     **zyklische** ~ потенциальное циклическое движение  
**Potentialflaschenzug** *m* многоблочная таль  
**Potentialgleichung** *f* уравнение Лапласа  
**Potentialnetz** *n* гидродинамическая сетка  
**Potentialströmung** *f* потенциальное движение  
**Prahm** *m* шаланда  
**Prahmbrücke** *f* понтонный мост  
**Prahmgerüst** *n* плавучие подмости  
**Prallblech** *n* отражатель, отбойный лист  
**Prallhang** *m* 1. подмываемый крутой (вогнутый) берег 2. нависающий склон долины  
**Prallströmung** *f* фронтальное течение  
**Prallteller** *m* разбрызгивающая розетка  
**Prallufer** *n* вогнутый берег  
**Prallwand** *f* отбойная стенка  
**Präzipitat** *n* осадок  
**Präzipitation** *f* осаждение  
**Präzipitatzmittel** *n* осадитель; коагулянт

**P-Regelung** *f* пропорциональное регулирование  
**P-Regler** *m* пропорциональный регулятор  
**Prellholz** *n* отбойный брус  
**Prellpfahl** *m* отбойная свая  
**Prellwand** *f* *см.* **Prallwand**  
**Prepaktbeton** *m* препакт-бетон  
**Prepaktverfahren** *n* препакт-метод (бетонирование методом восходящего раствора)  
**Pressbetonverfahren** *n* *см.* **Prepaktverfahren**  
**Pressdruck** *m* давление сжатия  
**Presse** *f* пресс  
     **hydraulische** ~ гидравлический пресс  
**Presseis** *n* сжатый лёд  
     **gestrandetes** ~ стамуха, прибитый течением лёд  
**Presseishügel** *m* нагромождение сжатого льда  
     **gestrandeter** ~ *см.* **Presseis, gestrandetes**  
**pressen** давить, сжимать, прессовать  
**Pressflüssigkeit** *f* жидкость под давлением  
**Pressgefälle** *n* напор, создаваемый давлением на жидкость  
**Pressluftbohrung** *f* бурение пневматическим инструментом  
**Presslufttrüttler** *m* пневмовибратор  
**Pressluftgründung** *f* 1. устройство кессонного основания 2. кессонное основание  
**Presslufthammer** *m* пневматический молот  
**Pressluftkasten** *m* кессон  
**Pressluftleitung** *f* трубопровод для сжатого воздуха  
**Pressluftstampfer** *m* пневматический отбойный молоток  
**Pressluftwerkzeug** *n* пневматический инструмент  
**Pressluftzuführung** *f* подводка сжатого воздуха  
**Presspumpe** *f* пневматический насос

**Presspumpenanlage** *f* пневматическая насосная станция

**Pressschmierung** *f* смазка под давлением

**Pressstahltrieb** *f* реактивная турбина; напорноструйная турбина

**Pressung** *f* давление; сжатие

**Presswasser** *n* вода под давлением

**Presswasseranlage** *f* гидропрессовая установка

**Presswasser-Hebwerk** *n* гидравлический судоподъёмник

**Presswasserkolbenpumpe** *f* прессовый поршневой насос

**Presswasserleitung** *f* пневматический водопровод

**Presswasserversuch** *m* опрессовка

**Presszementdichtung** *f* уплотнение цементацией

**Presszementfüllung** *f* заполнение торкрет-цементом

**Presszementgrundbau** *m* устройство основания посредством цементации грунта

**Priel** *m* углубление в осушенном берегу приливного моря

**Priele** *f* см. **Priel**

**Primärausfall** *m* независимый отказ

**Primärdaten** *pl* исходные данные

**Primärturbine** *f* первичная турбина

**Prinzip** *n* принцип

~ **der virtuellen Verschiebungen**  
принцип возможных перемещений

**Prismawehr** *n* призматический затвор

**Probe** *f* проба, образец

**gestörte** ~ образец с нарушенной структурой

**nasse** ~ мокрый образец, влажный образец

**Probeabsenkung** *f* понижение уровня грунтовых вод пробной откачкой

**Probebelastung** *f* 1. пробная нагрузка  
2. испытание пробной нагрузкой

**Probebesatz** *m* пробное зарыбление водоёма

**Probetrieb** *m* опытная эксплуатация

**Probebohrung** *f* разведочное бурение; разведочная скважина

**Probeentnahme** *f* взятие пробы; извлечение образца

**Probeentnahmeapparat** *m* прибор для взятия пробы; устройство для взятия пробы или образца

**Probeentnahmegerät** *n* см. **Probeentnahmeapparat**

**Probeentnahmestanze** *f* пробоотборник

**Probeentnahmestelle** *f* место отбора проб

**Probekern** *m* керн (пробы)

**Probekörper** *m* пробный образец

**Probenahme** *f* см. **Probeentnahme**

**Probennehmer** *m* см. **Probentnahmeapparat**

**Probetrieb** *m* пробная эксплуатация

**Probeentnahme** *f* взятие проб или образцов

**Probelauf** *m* пробное испытание; пробный пуск

**Probenahme** *f* взятие проб или образцов

**Probenahmeplan** *m* схема отбора образцов

**Probenahmestelle** *f* место отбора образца

**Probenahmezylinder** *m* цилиндрический пробоотборник

**Probepumpversuch** *m* пробная откачка

**Proberammung** *f* пробная забивка свай

**Probestau** *m* пробное заполнение водохранилища

**Probestecker** *m* щуп; зонд

**Probestrecke** *f* опытный участок

**Probestück** *n* образец; проба

**Probeverschluss** *m* заглушка трубы (при её испытании)

**Probewürfel** *m* пробный кубик; проба в виде кубика

**Probezeit** *f* испытательный срок

**Probeziehen** *n* взятие проб

**Probierhahn** *m* кран пробных отборов

**Problemstellung** *f* постановка задачи

**Produktion** *f* 1. продукция; выработка  
2. выпуск продукции; производство;

## ИЗГОТОВЛЕНИЕ

**energieintensive** ~ энергоёмкое производство

~ **im Jahresdurchschnitt**  
среднегодовой объём производства

**landwirtschaftliche** ~ 1.  
сельскохозяйственное производство; производство продуктов сельского хозяйства  
2. сельскохозяйственная продукция

**laufende** ~ текущее производство

**Produktionsabfälle** *pl* отходы производства

**Produktionsbedingungen** *pl* условия производства

**Produktionsbohrung** *f*  
эксплуатационная скважина

**Produktionseffektivität** *f*  
эффективность производства

**Produktionsfläche** *f* производственная площадь

**Produktionskapazitäten** *pl*  
производственные мощности

**Produktionsmittel** *pl* средства производства

**Profil** *n* профиль

**gestautes** ~ подпорный профиль

**hydrodynamisches** ~ гидродинамический профиль

**konkaves** ~ вогнутый профиль

**konvexes** ~ выпуклый профиль

**ungestautes** ~ неподпорный профиль

**stromlinienförmiges** ~ обтекаемый профиль

**vertikales** ~ вертикальный профиль; вертикальный разрез

**Profilbagger** *m* экскаватор для профильной выемки

**Profilbohle** *f* откосник; шаблон для проверки профиля

**Profileisen** *n* профильное железо

**Profilfläche** *f* площадь живого сечения

**Profilflächenkurve** *f* интегральная кривая площадей живого сечения

**Profilform** *f* форма профиля

**Profilradius** *m* гидравлический радиус

**Profilregulierung** *f* регулирование профиля (поперечного сечения); регулирование русла

**Profilschreiber** *m* профилограф

**Profilschüttung** *f* отсыпка в профиль; подсыпка до проектных отметок

**Profilrockenbagger** *m* планировочный экскаватор

**Profilwiderstand** *m* сопротивление профиля

**Prognose** *f* прогноз

**kurzfristige** ~ краткосрочный прогноз

**langfristige** ~ долгосрочный прогноз

**Prognosefehler** *m* ошибка прогноза

**Projekt** *n* 1. проект 2. план

**Projektbelastung** *f* проектная нагрузка

**Projektierung** *f* проектирование

**rechnergestützte** ~ автоматизированное проектирование

**Projektwert** *m* проектная величина

**Propeller** *m* рабочее колесо пропеллерной турбины

**Propellerflügel** *m* лопасть рабочего колеса пропеллерной турбины

**Propellergruppe** *f* спаренные на одном валу пропеллерная турбина и пропеллерный насос

**Propellerlaufrad** *n* рабочее колесо пропеллерной турбины

**Propellernabe** *f* втулка пропеллерной турбины

**Propellerpumpe** *f* пропеллерный насос

**Propellerrad** *n* см. **Propellerlaufrad**

**Propellerturbine** *f* пропеллерная турбина

**Proportionalität** *f* пропорциональность

**Prozessrohrleitung** *f* технологический

трубопровод

**Prüfanstalt** *f* 1. опытовый бассейн 2.

экспериментальная лаборатория

**Prüfbelastung** *f* пробная нагрузка

**Prüfbericht** *m* протокол испытаний

**Prüfdaten** *pl* опытные данные

**Prüfdruck** *m* испытательное давление

**Prüfergebnisse** *pl* результаты  
испытаний

**Prüffeld** *n* испытательное поле

**Prüfgang** *m* контрольная галерея;  
смотровая потерна

**Prüflaboratorium** *n* контрольная  
лаборатория; испытательная лабо-  
ратория

**Prüflast** *f* пробная нагрузка

**Prüfmethode** *f* метод испытаний

**zerstörungsfreie** ~ испытание  
неразрушающим методом

**Prüfpumpe** *f* контрольный насос;  
прессовый насос

**Prüfschacht** *m* контрольная шахта;  
смотровая шахта

**Prüfstab** *m* щуп

**Prüfstand** *m* опытная установка; стенд  
для тестирования; контрольный  
стенд

**Psychrometer** *n* психрометр

**P-Traps** *m* прямой сифон

**Pufferbecken** *n* 1. буферный резервуар  
2. буферное водохранилище

**Pufferbetrieb** *m* буферный режим

**Pufferschacht** *m* уравнительная шахта

**Pufferzone** *f* буферная зона (зона  
особой экологической защиты)

**Pulpe** *f* пульпа

**Pulsation** *f* пульсация

**stoßweise** ~ толчкообразная пу-  
льсация

**pulsierend** пульсирующий

**Pulsometer** *n* пульсометр

**Pumpanlage** *f* см. **Pumpenanlage**

**Pumpbeton** *m* бетон, подаваемый  
бетононасосом

**Pumpdauer** *f* продолжительность  
работы насоса

**Pumpe** *f* помпа, насос

**die** ~ **anstellen** пустить насос в  
ход

**die** ~ **drückt** насос нагнетает

**die** ~ **fasst** насос забирает воду

**die** ~ **läuft an** насос запускается;  
насос начинает работать

**die** ~ **lorcht** насос "храпит";  
насос засасывает воздух; насос  
протекает

**die** ~ **saugt an** насос всасывает

**die** ~ **zieht** насос "тянет", насос  
качает; насос забирает

**doppelflutige** ~ двухпоточный  
насос

~ **mit Doppellaufträdern** насос  
двойного всасывания

~ **mit doppeltem Kolben** насос с  
двойным поршнем

~ **mit fliegend angeordnetem  
Lauftrad** консольный насос

~ **mit Kurbeltrieb** насос с  
кривошипным механизмом

~ **mit Reibungsantrieb** насос с  
фрикционным приводом

~ **mit seitlichem Ansaugen** насос  
с боковым входом

~ **mit Spiralgehäuse** насос  
спирального типа

**direkt wirkende** ~ прямод-  
ействующий насос

**doppeltwirkende** ~ насос  
двойного действия

**einfach einstufige** ~ од-  
ноступенчатый насос простого  
действия

**einfach wirkende** ~ насос  
простого действия

**einstufige** ~ одноступенчатый  
насос

**halbliegende** ~ полулежащий  
[полугоризонтальный] насос

**liegende** ~ лежащий

- [горизонтальный] насос  
**mehrstufige** ~ многоступенчатый насос;  
 многоколёсный насос  
**schwungradlose** ~ прямодействующий насос  
**selbstansaugende** ~ самовсасывающий насос  
**stehende** ~ вертикальный насос  
**stopfbuchsenlose** ~ герметичный насос  
**technologische** ~ насос для технологических нужд  
**unter Wasser arbeitende** ~ погружной насос  
**versetzbare** ~ переносный насос  
**zweifach mehrstufige** ~ многоступенчатый насос двойного действия  
**pumpen** качать (насосом)  
**Pumpenabbau** *m* разборка насоса  
**Pumpenaggregat** *n* насосный агрегат  
**Pumpenanlage** *f* насосная станция; насосная установка  
**Pumpenantrieb** *m* привод насоса  
**Pumpenantriebsmaschine** *f* машина, приводящая насос в действие  
**Pumpenärmel** *m* рукав насоса  
**Pumpenbagger** *m* землесос  
**Pumpenbau** *m* насосостроение  
**Pumpenbewässerung** *f* механическое орошение  
**Pumpendaten** *pl* характеристики насоса  
**Pumpendruckhöhe** *f* напор насоса  
**Pumpendruckleitung** *f* нагнетательный трубопровод  
**Pumpeneinbau** *m* монтаж насоса  
**Pumpeneinrichtung** *f* насосная установка  
**Pumpeneintritt** *m* приёмный патрубок  
**Pumpenentwässerung** *f* откачка насосом  
**Pumpenfernsteuerung** *f* 1. дистанционное управление насосом  
 2. дистанционное регулирование насосов  
**Pumpenförderer** *m* насосный агрегат для подачи (*напр.* многофазной жидкости)  
**Pumpenförderhöhe** *f* высота подачи; напор насоса  
**Pumpenförderung** *f* насосная подача  
**Pumpengatt** *n* подающее отверстие насоса  
**Pumpengehäuse** *n* корпус насоса; кожух насоса  
**Pumpengeräte** *m pl* арматура насоса  
**Pumpengesenk** *n* приямок насоса; зумпф насоса  
**Pumpenhalle** *f* здание насосной станции  
**Pumpenhaube** *f* крышка насоса  
**Pumpenhauptansaugleitung** *f* всасывающая магистраль насосов  
**Pumpenhaus** *n* здание насосной станции  
**Pumpenhebel** *m* ручка насоса; рычаг насоса  
**Pumpenheber** *m* сифон насоса  
**Pumpenkaverne** *f* 1. подземная насосная станция 2. подземная ГАЭС  
**Pumpenkennlinie** *f* характеристика насоса  
**Pumpenkolben** *m* поршень насоса  
**Pumpenkörper** *m* корпус насоса  
**Pumpenkraft** *f* нагнетающая сила  
**Pumpenleistung** *f* мощность насоса; мощность привода насоса  
**Pumpenleitung** *f* насосный трубопровод  
**Pumpenlieferung** *f* производительность насоса; подача насоса  
**Pumpenmenge** *f* откачанный объём воды  
**Pumpenmotor** *m* двигатель насоса  
**Pumpennutzleistung** *f* полезная производительность насоса  
**Pumpenpferdekraft** *f* мощность насоса в л.с.  
**Pumpenpodest** *n* подест под насосный агрегат

**Pumpenraum** *m* 1. рабочая камера насоса; полость насоса 2. помещение насосного агрегата

**Pumpenregler** *m* см. **Pumpenregulator**

**Pumpenregulator** *m* регулятор производительности насоса

**Pumpenreparatur** *f* ремонт насоса

**Pumpensatz** *m* насосный агрегат

**Pumpensaugkorb** *m* сосун насоса

**Pumpensaugventil** *n* всасывающий клапан насоса

**Pumpenschacht** *m* насосная шахта

**Pumpenschachtanlage** *f* шахтная насосная установка

**Pumpenschaufelung** *f* комплект лопаток насоса

**Pumpenschlag** *m* подача насоса за один ход поршня

**Pumpenschlauch** *m* насосный рукав

**Pumpenspeicher** *m* 1. верхнее

водохранилище ГАЭС 2.

гидроаккумулятор

**Pumpenspeicherbecken** *n* резервуар ГАЭС

**Pumpenspeicherindex** *m* коэффициент полезного действия

аккумуляции ГАЭС или НАЭС

**Pumpenspeicherkraftanlage** *f*

насосноаккумуляционная

электростанция (НАЭС)

**Pumpenspeichersaldo** *m* окончательная энергия от работы НАЭС

**Pumpenspeichersatz** *m*

насосотурбинный агрегат

**Pumpenspeicherung** *f* насосное аккумулярование

**Pumpenspeicherwerk** *n*

насосноаккумуляционная

электростанция (НАЭС)

**Pumpenspeicherwerks-Betrieb** *m* работа НАЭС

**Pumpenspeicher-Wirkungsgrad** *m*

коэффициент полезного действия

насосного аккумулярования

**Pumpenspiel** *n* ход насосного поршня

**Pumpenstange** *f* насосная штанга

**Pumpenstation** *f* насосная станция

**schwimmende** ~ плавучая

насосная станция

**Pumpensteuerung** *f* управление насосом

**Pumpenstrom** *m* 1. создаваемый

насосом поток воды 2.

потребляемый насосом

электрический ток

**Pumpenstube** *f* насосное помещение

**Pumpenstufe** *f* ступень насосной станции

**zweite** ~ насосная станция

второго подъема

**Pumpensumpf** *m* приямок насоса; зумпф насоса

**Pumpentätigkeit** *f* 1. работа насосного

агрегата 2. работа обратимой

турбины в насосном режиме

**Pumpentopf** *m* поддон насоса

**Pumpenwelle** *f* вал насоса

**Pumpenwerk** *n* см. **Pumpenstation**

**Pumpenzeug** *n* водоподъемная машина

**Pumpenzubehör** *m* принадлежности насоса

**Pumpenzulaufkrümmer** *m* входное колено насоса

**Pumpenzylinder** *m* насосный цилиндр

**pumpfähig** пригодный для перекачки насосом

**Pumpflüssigkeit** *f* перекачиваемая жидкость

**Pumpförderer** *m* бетононасос

**Pumpkretbeton** *m* бетон, подаваемый насосами

**Pumpleistung** *f* см. **Pumpenleistung**

**Pumpmaschine** *f* насосный агрегат

**Pumprad** *n* водочерпательное колесо

**Pumpspeicher** *m* см. **Pumpenspeicher**

**Pumpspeicherbecken** *n* см. **Pumpenspeicherbecken**

**Pumpspeichereinheit** *f* см. **Pumpenspeichersatz**

**Pumpspeichergruppe** *f* см. **Pumpenspeichersatz**

**Pumpspeicherkraftanlage** *f* см. **Pumpenspeicherkraftanlage**

**Pumpspeicherung** *f* см. **Pumpenspeicherung**



**Pumpspeicherwerk** *n см.* **Pumpenspeicherwerk**  
**Pumpstation** *m см.* **Pumpenstation**  
**Pumpung** *f* нагнетание  
**Pumpverluste** *pl* насосные потери  
**Pumpvorgang** *m* процесс подачи насосом; процесс нагнетания  
**Pumpwerk** *n см.* **Pumpenstation**  
**Pumpwirkung** *f* действие насоса  
**Pumpzeit** *f* время работы насоса  
**Punkt** *m* **der Stauwirkung** место выклинивания подпора  
**Punktabsaugung** *f* местный отсос  
**Punktlast** *f* сосредоточенная нагрузка  
**Punktmessverfahren** *n* точечный способ измерения  
**Punktschweißung** *f* точечная сварка  
**Püschelkunst** *f* нория; водоотливной элеватор  
**Putz** *m* штукатурка  
     **wasserdichter** ~  
     гидроизоляционная  
     штукатурка  
**Putzmörtel** *m* штукатурный раствор  
**Putzrohr** *n* очищаемая труба;  
 ревизионная труба  
**Putzschacht** *m* смотровой колодец  
**Putzschaukel** *f* лопасть очистной машины; лопасть нории  
**Putzstück** *n* трубоочистная машина;  
 трубоочистное приспособление  
**Puzzolanzement** *m* пуццолановый цемент  
**Pyknometer** *n* пикнометр

## Q

**Q-Linie** *f* расходная линия  
**Quader** *f* камень кубической формы;  
 тёсанный камень  
**Quadermauerwerk** *n* тёсовая кладка  
**Quaderputz** *m* штукатурка под  
 каменную кладку  
**Quaderverblendung** *f* облицовка

тёсанным камнем  
**Quaderverkleidung** *f см.* **Quaderverblendung**  
**Quadratstahl** *m* сталь квадратного сечения  
**Quai** *m см.* **Kai**  
**Qualimetrie** *f* квалиметрия,  
 количественная оценка качества  
**Qualitätsgarantie** *f* гарантия качества  
**Qualitätsmanagement** *n* управление качеством  
**Qualitätsmerkmal** *n* характеристика качества  
**Qualmdeich** *m* вал, ограждающий фильтрующую часть  
**Qualmwasser** *n* фильтрующаяся вода;  
 дренажная вода  
**Qualmwassermenge** *f* расход фильтрующейся воды; расход дренажной воды  
**Quantität** *f* количество  
**Quarzukiessand** *m* кварцевый гравелистый песок  
**Quarzsand** *m* кварцевый песок  
     **scharfkantiger** ~ остроугольный  
     кварцевый песок  
**Quarzsandgemisch** *n* смесь кварцевого песка  
**quasistationär** квазистационарный  
**Quecksilberstandrohr** *n* ртутный манометр  
**Quellabfluss** *m* расход источника  
**Quellableitung** *f* отведение источника  
**Quellader** *f* водяная жила  
**Quellaustritt** *m* выход источника  
**Quellbach** *m* ручей, питаемый ключами  
**Quellbarkeit** *f* набухаемость  
**quellbeständig** ненабухаемый  
**Quellbeton** *m* расширяющийся бетон  
**Quelldeich** *m* вал, ограждающий сильно фильтрующую область  
**Quelldrän** *m* дрена для отвода родниковых вод  
**Quelle** *f* ключ; источник; родник; ручей  
     **eine ~ abfangen** перехватить

- ручей, источник  
**eine ~ ableiten** отвести ручей, источник, родник  
**eine ~ dichten** заглушить родник, источник  
**eine ~ fassen** каптировать родник, источник  
**artesische ~** артезианский источник  
**aufsteigende ~** восходящий источник  
**heiße ~** горячий источник  
**intermittierende ~** источник с периодическим изливом  
**offene ~** источник, выходящий на поверхность; ключ  
**perennierende ~** постоянный источник
- Quelleitung** *f* водовод источника  
**quellen** 1. бить ключом; истекать; сочиться 2. разбухать; вспучиваться  
**Quellen** *n* 1. истекание (родника, ручья); 2. разбухание; вспучивание (*напр.* мёрзлого грунта)  
**Quellenergiebigkeit** *f* дебит источника  
**Quellenfassung** *f* каптаж источника  
**Quellenfinder** *m* гидрогеолог  
**Quellenfluss** *m* река, питаемая родниками, источниками  
**quellenfrei** не имеющий источников; свободный от источников  
**Quellenfunktion** *f* функция источника  
**Quellengang** *m* 1. водяная жила 2. путь движения воды в породе  
**Quellenkartierung** *f* картирование водных источников, ручьёв, ключей  
**Quellenkunde** *f* наука об источниках  
**Quellenschutz** *m* охрана водных источников  
**Quellensee** *m* озеро, питаемое ключами, родниками  
**Quellenverhältnisse** *n pl* режим источников  
**Quellergiebigkeit** *f* дебит источника, родника, ключа  
**Quellerguss** *m* излив источника, родника
- родника  
**Quellfähigkeit** *f см.* **Quellbarkeit**  
**Quellfassung** *f* 1. каптаж источника; каптаж родника 2. каптажное сооружение  
**Quellfluss** *m см.* **Quellenfluss**  
**Quellgebiet** *n* водосборный бассейн источника, ключа, родника  
**Quellgut** *n* вода источника  
**Quellkade** *f* вал у источника  
**Quellkopf** *m* оголовок каптажа родника, ключа  
**Quellmaß** *n* мера набухания (*напр.* при пучении грунта)  
**Quellort** *m* место выхода родника, источника  
**Quellprozess** *m* процесс набухания; процесс вспучивания  
**Quellpunkt** *m* источник  
**Quellsand** *m* песок источника; наносный песок  
**Quellschacht** *m* сборный колодец источника, родника  
**Quellschlot** *m* водоносная трещина  
**Quellschüttung** *f* дебит источника, родника  
**Quellschüttungsbeobachtung** *f* наблюдения за дебитом источника, родника  
**Quellschutzgebiet** *n* зона охраны источников  
**Quellstromlinie** *f* линия тока источника  
**Quellstube** *f* каптажный бассейн  
**Quellsumpf** *m* ключевое болото  
**Quellsystem** *n* система родников; система источников  
**Quellteich** *m* пруд, подпитываемый родниками, ключами  
**Quelltopf** *m* родник, источник в виде воронки  
**Quellung** *f* вспучивание (*напр.* грунта)  
**Quellungsgeschwindigkeit** *f* скорость набухания  
**Quellungswirkung** *f* воздействие на процесс набухания  
**Quellverformung** *f* деформация от

набухания; деформация от  
вспучивания  
**Quellvermögen** *n* набухаемость  
**Quellwasser** *n* родниковая, ключевая  
вода  
**Quellwasserbetrieb** *m* использование,  
эксплуатация ключа, источника  
**Quellwasserentnahme** *f* см. **Quellwasser-  
fassung**  
**Quellwasserfassung** *f* 1. каптаж  
источника 2. каптажное сооружение  
**Quellwasserleitung** *f* водопровод,  
каптированный из источника  
**Quellwassermenge** *f* дебит источника  
**Quellwasservorrat** *m* запас воды  
источника, родника  
**Quellwasserwerk** *n* водопровод,  
питаемый от источника, родника  
**Quellzement** *m* расширяющийся  
цемент  
**Quellzufluss** *m* дебит источника,  
родника  
**Quellzuleitung** *f* каптаж источника,  
родника  
**Querachse** *f* поперечная ось  
**Querarmierung** *f* поперечное  
армирование  
**Queraussteifung** *f* придание  
поперечной жёсткости  
**Querbagger** *m* землечерпалка  
поперечного копания  
**Querbaggerung** *f* работа  
землечерпалки поперёк русла  
**Querbalken** *m* траверса; поперечная  
балка; поперечина  
**Querbank** *f* поперечная отмель; коса  
**Querbau** *m* траверс  
**Querbeanspruchung** поперечное  
напряжение  
**Querbewegung** *f* движение в  
поперечном направлении  
**Querbewehrung** *f* см. **Querarmierung**  
**Querbiegung** *f* поперечный изгиб  
**Querdamm** *m* поперечная дамба;  
поперечная перемычка; поперечная  
запруда  
**oberer** ~ верховая перемычка;

верховая дамба  
**unterer** ~ низовая перемычка;  
низовая дамба  
**Querdehnungsfuge** *f* поперечный  
температурный шов  
**Querdehnungszahl** *f* коэффициент  
поперечного расширения, коэффи-  
циент Пуассона  
**Querdohle** *f* см. **Querdrän**  
**Querdrän [Querdrain]** *m* поперечная  
дрена  
**Querdrän** *m* поперечная дрена  
**Querdränung** *f* поперечный дренаж  
**Querentwässerungsnetz** *n* поперечная  
канализационная сеть  
**Querflechtzaun** *m* плетневая запруда  
**Querfuge** *f* поперечный шов  
**Querfurchenbewässerung** *f* полив по  
поперечным [поперечно-склоновым]  
полосам  
**Quergebirge** *n* поперечные горные  
хребты  
**Quergefälle** *n* поперечный уклон  
~ **des Wasserspiegels**  
поперечный уклон  
поверхности воды  
**Quergeschwindigkeit** *f* поперечная  
скорость  
**Quergraben** *m* поперечный  
[поперечно-склоновый] канал  
**Querhalsmethode** *f* метод косых галсов  
**Querhaupt** *n* 1. крестовина 2. траверс  
**Querholz** *n* поперечная связь  
деревянной конструкции;  
поперечина  
**Querkabelkran** *m* поперечный кабель-  
кран  
**Querkanal** *m* поперечный канал  
**Querkesselturbine** *f* радиальная  
турбина  
**Querkontraktion** *f* поперечное сжатие  
**Querkraftlinie** *f* эпюра поперечных  
сил  
**Querneigung** *f* поперечный уклон  
**Querprofil** *n* поперечное сечение;  
поперечный профиль  
**Querprofilfläche** *f* площадь живого

сечения; площадь поперечного сечения

**Querprofilschreiber** *m* профилограф

**Querrigel** *m* поперечный ригель; поперечный брус

**oberer** ~ верхний поперечный ригель; верхний поперечный брус

**Querrigole** *f* поперечный жёлоб; поперечный водоспуск

**Querrinne** *f* поперечный жёлоб

**Querriss** *m* поперечная трещина

**Quersandfang** *m* щелевая песколовка; тангенциальная песколовка

Штенгеля

**Querschlitz** *m* см. **Querdrän**

**Querschnitt** *m* живое сечение; поперечное сечение

~ **des Tales** поперечное сечение долины; поперечный профиль долины

**benetzter** ~ см. **Querschnitt, durchflossener**

**durchflossener** ~ живое сечение (*напр.* водотока)

**effektiver** ~ эффективное поперечное сечение (нетто)

**eingeschnürter** ~ сжатое сечение

**kreisförmiger** ~ круглое поперечное сечение

**nutzbarer** ~ полезное поперечное сечение; расчётное поперечное сечение

**offener** ~ открытое поперечное сечение

**quadratischer** ~ квадратное поперечное сечение

**rechteckiger** ~ прямоугольное поперечное сечение

**stromlinienförmiger** ~ обтекаемое сечение

**trapezförmiger** ~

трапецидальное поперечное сечение

**veränderlicher** ~ переменное поперечное сечение

**zusammengesetzter** ~ составное поперечное сечение

**Querschnittsabmessung** *f* размер поперечного сечения

**Querschnittsbreite** *f* ширина живого сечения; ширина поперечного сечения

**Querschnittsbemessung** *f* расчёт поперечного сечения

**Querschnittsermittlung** *f* подбор поперечного сечения; расчёт поперечного сечения

**Querschnittsfläche** *f* площадь живого сечения; площадь поперечного сечения

**lichte** ~ площадь поперечного сечения в свету

**wirksame** ~ рабочая площадь поперечного сечения

**Querschnittsform** *f* форма поперечного сечения

**Querschnittsradius** *m* радиус поперечного сечения

**Querschnittstiefe** *f* глубина живого сечения; глубина в поперечном сечения

**Querschnittsübergang** *m* переход поперечного сечения

**Querschnittsumfang** *m* периметр поперечного сечения

**Querschnittsumgestaltung** *f* переформирование живого сечения; переформирование поперечного сечения (*напр.* потока)

**Querschnittsverengung** *f* сжатие живого сечения; сжатие поперечного сечения

**Querschnittsverlauf** *m* форма поперечного сечения

**Querschnittsverminderung** *f* относительное сужение поперечного сечения

**Querschnittswechsel** *m* изменение поперечного сечения

**Querschwingung** *f* поперечное колебание  
**Querspundwand** *f* поперечная шпунтовая стенка  
**Quersteifigkeit** *f* поперечная жёсткость  
**Querstoß** *m* поперечный стык  
**Querströmung** *f* поперечное течение  
**Quertal** *n* поперечная долина  
**Querträger** *m* 1. поперечная балка 2. поперечина 3. перекладина  
**Querverwerfung** *f* поперечный сброс (геологический)  
**Querwall** *m* поперечный вал  
**Querwand** *f* контрфорс  
**Querwelle** *f* поперечная волна  
**Querwirbel** *m* поперечный вихрь  
**Querzikulation** *f* поперечная циркуляция  
**Querzug** *m* 1. поперечный ход (*напр.* нивелирный *или* теодолитный) 2. поперечный канал  
**Querzusammenfassung** *f* объединение водозаборов (*напр.* при каптаже)  
**Querzusammenziehung** *f* поперечное сужение  
**Quetsche** *f* дробилка  
**Quetschkiesbeton** *m* бетон с дроблённым щебнем  
**Quickton** *m* плавунная глина  
**Quirl** *m* вихрь; циркуляция; вод-оборот  
**Quirlbewegung** *f* вихревое движение; циркуляционное движение

## R

**Rad** *n* 1. колесо 2. шестерня; зубчатое колесо 3. диск 4. рабочее колесо (турбины)

**beschauftes** ~ лопастное колесо  
**freihängendes** ~ свободно подвешенное колесо (турбины)  
**langsamgehendes** ~ тихоходное

рабочее колесо (турбины)  
**schnellgehendes** ~ быстроходное рабочее колесо (турбины)

**Radaraufnahme** *f* радиолокационная съемка  
**Radarkarte** *f* радиолокационная карта  
**Radarm** *m* спица колеса  
**Radbagger** *m* колёсный экскаватор  
**Radboden** *m* внутренний обод рабочего колеса (турбины)  
**Radbreite** *f* ширина колеса  
**Räderpumpe** *f* шестерёнчатый насос  
**Radgetriebe** *n* зубчатая передача  
**Radialgeschwindigkeit** *f* радиальная скорость  
**Radialkreispumpe** *f* центробежный насос  
**Radialpumpe** *f* радиальный насос  
**Radialrad** *n* радиальное колесо  
**Radialschaufel** *f* радиальная лопасть; радиальная лопатка  
**Radialscherung** *f* радиальный сдвиг  
**Radialspannung** *f* радиальное напряжение  
**Radialsystem** *n* радиальная система (*напр.* канализационной сети)  
**Radialturbine** *f* радиальная турбина

**äußere** ~ радиальная турбина с внешним подводом  
**Radialturbinenrad** *n* колесо радиальной турбины  
**Radialwirbel** *m* радиальный вихрь  
**Radius** *m* радиус

~ **der wasserseitigen Kronenbegrenzung** радиус кривизны напорной грани по гребню

**hydraulischer** ~ гидравлический радиус  
**metazentrischer** ~

метацентрический радиус  
**Radkranz** *m* обод колеса; венец колеса (турбины)  
**Radleistung** *f* мощность колеса (турбины)  
**Radschaufel** *f* лопасть колеса (турбины *или* насоса)

**Radscheitel** *m* ширина колеса (турбины или насоса)

**Radschraper** *m* скрепер

**Radteilung** *f* шаг лопастей колеса (турбины или насоса)

**Radtiefe** *f* ширина обода (турбины)

**Radturbine** *f* турбина Пельтона; ковшовая турбина; активная турбина

**Radüberdruck** *m* избыточное давление перед колесом

**Radumformer** *m* мультипликатор скорости; редуктор

**Radumlaufrihtung** *f* направление вращения колеса

**Rahmen** *m* рама, станина

**Rahmenkonstruktion** *f* рамная конструкция

**Rahmenstütze** *f* рамная опора

**Rahmholz** *n* верхняя обвязка (напр. деревянного шпунтового ряда); насадка

**Rammäkler** *m* направляющая копра

**Rammbar** *m* баба копра

**Rammblock** *m* см. **Rammbar**

**Rammbrunnen** *m* трубчатый забивной колодец; абиссинский колодец

**Ramme** *f* копёр

**schwimmende** ~ плавучий копёр

**rammen** забивать (сваю или шпунт)

**Rammen** *n* забивка (свай или шпунтовых стенок)

**waldrechtes** ~ забивка свай комлем вперёд

**Rammenschwelle** *f* основание копра

**Rammformel** *f* формула свайной бойки

**Rammführung** *f* направляющая копра

**Rammgerät** *n* 1. устройство для забивки свай или шпунтов 2. трамбовка

**Rammhammer** *m* баба копра; молот для забивки свай

**Rammhaube** *f* наголовник свай

**Rammholz** *n* 1. шпунтовая (деревянная) свая 2. прижимной брус

**Rammjungfer** *f* подбабок

**Rammkern** *m* сердечник набивной

свай

**Rammklotz** *m* 1. баба копра 2. трамбовка

**Rammknecht** *m* см. **Rammjungfer**

**Rammkopf** *m* см. **Rammhaube**

**Rammliste** *f* журнал свайной бойки

**Rammmaschine** *f* копёр

**Rammmeister** *m* закопёрщик

**Rammpfahl** *m* забивная свая

**Rammplan** *m* план свайной бойки

**Rammprotokoll** *n* см. **Rammliste**

**Rammregister** *n* см. **Rammliste**

**Rammrichtung** *f* направление забивки (шпунтов или свай)

**Rammrohrpumpe** *f* насос для трубчатых забивных колодцев

**Rammrschaden** *m* повреждение при забивке

**Rammrschiff** *n* плавучий копёр

**Rammrschlag** *m* удар при забивке (свай) копром; удар бабы

**Rammrschuh** *m* свайный башмак

**Rammrsonde** *f* забивной зонд

**Rammrsondierung** *f* зондирование посредством забивки свай; пробная забивка

**Rammrspitze** *f* наконечник свай, остриё свай

**Rammrs tiefe** *f* глубина забивки свай

**Rammrsung** *f* см. **Rammen**

**Rammrsvorrichtung** *f* оборудование для забивки свай

**Rammrs widerstand** *m* сопротивление забивке, отказ при забивке

**Rammrswirkung** *f* эффект забивки

**Rampe** *f* 1. кайма, окаймление 2. скат, спуск, пандус

**Rammrs penanlage** *f* аппаратное устройство

**Rand** *m* кант; борт; реборда; край

**Randabkühlungrsriss** *m* поверхностная трещина охлаждения

**Randbach** *m* прибрежный ручей

**Randbedingung** *f* граничное условие

**Randbedingungen** *f pl* краевые, граничные условия

**Randdamm** *m* вспомогательная дамбочка по откосу намываемой

## ПЛОТИНЫ

**Randdeich** *m* дамба обвалованного водохранилища  
**Randeis** *n* забереги, береговой лёд  
**Randfaden** *m* пограничная струйка  
**Randgebiet** *n* пограничная область  
**Randgeschwindigkeit** *f* граничная скорость; скорость на границе двух сред; скорость в пограничном слое  
**Randgraben** *m* нагорная канава  
**Randhauptspannung** *f* краевое главное напряжение  
**Randkanalüberfall** *m* 1. водослив с боковым отводом; боковой водослив 2. траншейный водослив; траншейный водосброс  
**Randkanalüberlauf** *m* см. **Randkanalüberfall**  
**Randmeere** *n pl* окраинные моря  
**Randriegel** *m* краевой ригель  
**Randschicht** *f* пограничный слой  
**Randsee** *m* отчленившееся от моря озеро  
**Randspannung** *f* краевое напряжение  
**Randspant** *n* крайняя бортовая стойка (плоского затвора)  
**Randstein** *m* бордюрный камень  
**Randstrahl** *m* пограничная струя  
**Randstrom** *m* окраинное течение  
**Randstromlinie** *f* граничная линия тока  
**Randträger** *m* рандбалка; трегер затвора; рама затвора  
**Randüberfall** *m* см. **Randkanalüberfall**  
**Randüberlauf** *m* см. **Randkanalüberfall**  
**Randwalze** *f* пограничный валец (на границе растекающегося потока)  
**Randwasser** *n* 1. пластовая вода 2. закраина  
**Randwirbel** *m* пограничный валец; краевой вихрь  
**Rapidanalyse** *f* экспресс-анализ  
**Raschbinder** *m* быстросхватывающееся вяжущее  
**Rasen** *m* 1. дёрн 2. газон  
     **lückenloser** ~ сплошная дёрн  
     **pfllegeintensiver** ~ дёрн,

требующий интенсивного ухода

**Rasearbeit** *f* одерновка  
**Rasensböschung** *f* одернованный откос  
**Rasensböschungsdichtung** *f* одерновка откоса  
**Rasenbrust** *f* одернованный откос дамбы  
**Rasendecke** *f* дерновый покров  
**Rasenerde** *f* дерновый слой  
**Rasenpflege** *f* уход за дерновым покровом  
**Rasenplacke** *f* дернина  
**Rasenschicht** *f* слой дернового покрова  
**Rasensode** *f* см. **Rasenplacke**  
**Rasenverkleidung** *f* облицовка дёрном; одерновка  
**Rasenziegel** *m* см. **Rasenplacke**  
**Rast** *f* паз; канавка; впадина  
**Raster** *m* 1. растр 2. сетка 3. поле  
**Rasterabstand** *m* шаг растра  
**Rastergitter** *n* растровая сетка; растр  
**Rate** *f* 1. норма 2. доля  
**rättern** грохотить, просеивать  
**Rättern** *n* грохочение, просеивание  
**Rätterwerk** *n* грохот  
**Raubaal** *m* налим  
**Raubbau** *m* непланомерное использование энергии водотока  
**Raubfisch** *m* хищная рыба  
**Rauheit** *f* шероховатость  
**Rauhigkeit** *f* см. **Rauheit**  
     **absolute** ~ абсолютная шероховатость  
     **relative** ~ относительная шероховатость  
     **technische** ~ техническая шероховатость  
**Rauhigkeitsbeiwert** *m* коэффициент шероховатости  
**Rauhigkeitseinfluss** *m* влияние шероховатости  
**Rauhigkeitserhebung** *f* увеличение шероховатости  
**Rauhigkeitsgrad** *m* степень

шероховатости

**Rauhigkeitslänge** *f* средняя высота элементов шероховатости

**Rauhigkeitsverhältnis** *n* относительная шероховатость

**Rauhigkeitsverzerrung** *f* искажение шероховатости (при моделировании на гидравлических моделях)

**Rauhigkeitsvorsprung** *m* выступ элементов шероховатости

**Rauhigkeitswert** *m* см. **Rauhigkeitsbeiwert**

**Raureif** *m* изморозь

**Rauhwehr** *n* 1. ветвистая цементационная завеса 2. хворостяная выстилка; фашинная выстилка

**Rauhwurf** *m* отсыпка из крупного камня или бетонных блоков

**Raum** *m* 1. комната 2. пространство; объём

je  $m^3$  **umbauter** ~ на  $1 m^3$  объёма здания

**schaufelloser** ~ 1. межлопастное пространство 2. зазор между лопастями рабочего колеса и лопатками направляющего аппарата

**toter** ~ мёртвый объём водохранилища

**Raumbildaufnahme** *f* стереосъёмка

**Raumbelastung** *f* объёмная нагрузка

**Raumbeständigkeit** *f* постоянство объёма; несжимаемость

**Raumdeplacement** *n* объёмное водоизмещение

**Raumdosierapparat** *m* объёмный дозатор

**Raumdosierung** *f* объёмная дозировка

**Räumerbrücke** *f* подвижная вращающаяся ферма радиального отстойника

**Raumerfüllung** *f* заполнение пространства

**Raumgebilde** *n*, **gebirgartiges** объёмный график; топограмма

**Raumgewicht** *n* объёмный вес

**Raumgleichung** *f* уравнение

неразрывности

**Rauminhalt** *m* водоизмещение; объём; ёмкость

**Raummaß** *n* объёмное измерение

**Raummasse** *f* насыпная масса

**Raummischung** *f* смесь по объёму

**Raumordnung** *f* 1. территориальное планирование 2. планирование землепользования 3. порядок отвода земель

**Raumplanung** *f* 1. планирование землепользования 2.

землеустройство; планирование территорий 3. объёмное планирование

**Raumströmung** *f* пространственное, трёхмерное течение

**Raumsystem** *n* пространственная система

**Raumwelle** *f* пространственная волна

**Räume** *f* открытое море

**Räumung** *f* 1. очистка 2. расчистка 3. уборка

**hydromechanische** ~

гидромеханическая очистка песколовки

**maschinelle** ~

механизированная очистка (напр. решёток)

**Räumungsarbeit** *f* работа по расчистке (напр. русла)

**Räumungskraft** *f* размывающая сила; сила влечения

**Räumwagen** *m* скребковая тележка горизонтального отстойника

**Raumwasserzähler** *m* ёмкостной водомер

**Raumwelle** *f* пространственная волна

**Raumzeit** *f* пространство-время

**Raumzusammenhang** *m*

неразрывность, сплошность

**Raupenantrieb** *m* гусеничный ход

**Raupenbagger** *m* гусеничный экскаватор

**Raupenbandbagger** *m* см. **Raupenbagger**

**Raupenbandgreifer** *m* грейфер на



гусеничном ходу

**Raupendrehkran** *m* поворотный кран на гусеничном ходу

**Raupenkettensbagger** *m* многоковшовый экскаватор на гусеничном ходу

**Raupenlöffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор

**Raupenschaufellader** *m* ковшовый погрузчик на гусеничном ходу

**Raupenschütze** *f* гусеничный затвор

**Rauschfreiheit** *f* отсутствие шумов

**Rauschquelle** *f* источник шума

**Reaktionsbecken** *n* камера реакций

**Reaktionsbreite** *f* экологическая толерантность; экологическая пластичность

**Reaktionsgefäß** *n* сосуд для реакций

**Reaktionsgleichung** *f* уравнение реакции

**Reaktionskraft** *f* реакция (опоры)

**Reaktionspropeller** *m* реактивный пропеллер; водоструйный пропеллер

**Reaktionsturbine** *f* реактивная турбина

**Rechen** *m* решётка (сороуд-ерживающая)

**handgeräumter** ~ решётка с ручной очисткой

**maschinell geräumter** ~ решётка с механизированной очисткой

**Rechenanlage** *f* сороудерживающее устройство

**Rechenbalken** *m* грабелный брус

**Rechenbeheizung** *f* см. **Rechenheizung**

**Rechendurchströmung** *f* протекание через решётку

**Rechenfeld** *n* полотно сороудерживающей решётки

**Rechengut** *n* мусор, задерживаемый решёткой

**Rechengutabfuhr** *f* удаление мусора, задержанного решёткой

**Rechengutkanal** *m* канал для отвода мусора с решётки

**Rechengutzerkleiner** *m* дробилка для измельчения мусора с решёток

**Rechenheizung** *f* обогрев решётки

**Rechenlichtweite** *f* просвет между

стержнями решётки

**Rechenmethode** *f* расчётный метод

**Rechenmodell** *n* математическая модель

**Rechenoberfläche** *f*, **aktive** активная зона решётки

**Rechenoberfläche** *f*, **wirksame** см.

**Rechenoberfläche, aktive**

**Rechenputzmaschine** *f* устройство для очистки решётки; механизм для очистки решетки

**Rechenrahmen** *m* рама решётки

**Rechenreiniger** *m* решёткоочиститель

**Rechenreinigung** *f* очистка решётки

**Rechenreinigungsharke** *f* грабли для очистки решётки

**Rechenreinigungsmaschine** *f* решёткоочистительная машина; решёткоочиститель

**Rechenschwelle** *f* порог решётки

**Rechenspalt** *m* зазор между стержнями решётки

**Rechenspaltweite** *f* просвет между стержнями решётки; расстояние между стержнями решётки

**Rechenstab** *m* стержень решётки

**Rechenstabwiderstand** *m* сопротивление стержней решётки

**Rechentafel** *f* полотнище решётки

**Rechen-Tauchwand** *f* забральная стенка решётки

**Rechen-Tauchwandverlust** *m* потери (гидравлические) на забральной стенке решётки

**Rechen- und Sandfanganlage** *f* решётка, сблокированная с песколовкой

**Rechenverlust** *m* потери (гидравлические) на решётке

**Rechenverfahren** *n* способ расчёта

**Rechenwagen** *m* тележка для обслуживания заградительной решётки

**Recherche** *f* поиск

**Rechnersimulation** *f* компьютерное моделирование

**Rechnung** *f* 1. расчёт 2. вычисление 3. счёт

**Rachungsgröße** *f* расчётная величина

**Rechnungslast** *f* расчётная нагрузка

**Rechnungsspannung** *f* расчётное напряжение

**Rechteckbecken** *n* 1. прямоугольная ёмкость 2. горизонтальный отстойник

**Rechteckentwässerung** *f* осушение с помощью прямоугольно расположенного дренажа

**Rechteckgerinne** *n* прямоугольное русло; прямоугольный лоток

**Rechteckkante** *f* прямоугольная кромка

**Rechteckprofil** *n* прямоугольный профиль (*напр.* канала)

**Rechteckquerschnitt** *m* прямоугольное сечение

**Rechteckregner** *m* дождевальная аппарат для поливов по прямоугольнику

**Rechteckschwelle** *f* прямоугольный порог

**rechtsuferig** правобережный

**Recklast** *f* пробная нагрузка на растяжение

**Recycling** *n* рисайклинг; повторное использование отходов; вторичная переработка

**Reduktion** *f* 1. сокращение, уменьшение 2. приведение

~ **auf Meereshöhe** *см.* **Reduktion auf den Meeresspiegel**

~ **auf den Meeresspiegel** приведение к уровню моря

~ **auf Normalnull** 1. приведение к уровню моря 2. приведение к нулю государственной нивелировки

~ **der geloteten Tiefen** приведение к условному уровню замеренных глубин; срезка замеренных глубин

**Reduktionsformel** *f* формула приведения

**Reduktionskupplung** *f* редукционное

соединение; соединение с переходом на другой диаметр

**Reduktionsstück** *n* фасонная часть в виде редуктора

**Redundanz** *f* 1. избыточность 2. резервирование; дублирование

**Reduzent** *m* редуцент; организмы, превращающие органические отходы в простейшие соединения

**Reduzierfähigkeit** *f* восстанавливающая способность

**Reduzierung** *f* *см.* **Reduktion**

**Reduzierventil** *n* редуктор, редукционный клапан

**Reede** *f* рейд

**offene** ~ открытый рейд, внешний рейд

**Reedegewässer** *n* рейд

**Reeder** *m* судовладелец

**Reederei** *f* пароходство

**Reef** *n* риф

**Referenzelement** *n* эталонный элемент

**Referenzgrenzwert** *m* предельная основная погрешность

**Referenzmodell** *n* эталонная модель

**Reflexionsgrad** *m* коэффициент отражения

**Regelanlage** *f* система регулирования

**Regelantrieb** *m* привод регулирования

**regelbar** регулируемый

**Regelbelastung** *f* расчётная нагрузка; нормальная нагрузка

**Regelbereich** *m* диапазон регулирования

**Regelbreite** *f* нормальная ширина (*напр.* русла реки)

**Regelcharakteristik** *f* регулировочная характеристика

**Regeldiagramm** *n* диаграмма регулирования

**Regleinrichtung** *f* регулирующее устройство; регулирующая установка

**Regelfähigkeit** *f* способность к регулированию; регулирующая способность

**Regelgeschwindigkeit** *f* скорость

регулирования

**Regelhebel** *m* регулирующий рычаг

**Regeljahr** *n* 1. расчётный год 2. средний по водности год

**Regelkanal** *m* 1. регулирующий канал 2. канал правильного геометрического сечения

**Regelkanalquerschnitt** *m* 1. поперечное сечение регулирующего канала 2. канал правильного поперечного сечения

**Regelkennlinie** *f* регулировочная характеристика

**Regelkreis** *m* контур обратной связи

**Regelkreuz** *n* крестовина рабочего колеса

**Regellast** *f* нормальная нагрузка; расчётная нагрузка

**Regellaufradturbine** *f* поворотнo-лопастная турбина

**Regelleistung** *f* регулируемая мощность

**Regeln** *n* регулирование; регулировка

**Regelorgan** *n* регулирующий орган; регулирующее устройство

**Regelquerschnitt** *m* 1. правильное поперечное сечение 2. регулируемое сечение

**Regelring** *m* см. **Regelungsring**

**Regelstabilität** *f* стабильность регулирования

**Regelstau** *m* нормальный подпор

**Regelstrecke** *f* объект регулирования

**Regelung** *f* регулирование

~ einer **Kaplanturbine**

регулирование поворотнoлопастной турбины Каплана

**adaptive** ~ адаптивное регулирование

**digitale** ~ цифровое регулирование

**feinfühlige** ~ точное регулирование

**Finksche** ~ регулирование поворотным многолопастным

направляющим аппаратом по Финку

**getastete** ~ дискретное регулирование

**gleitende** ~ плавное регулирование

**isodrome** ~ изодромное [пропорционально-интегральное] регулирование

**manuelle** ~ ручное регулирование

**mittelbare** ~ не прямое [косвенное] регулирование

**robuste** ~ жёсткое регулирование

**stabile** ~ устойчивое регулирование

**tägliche** ~ суточное регулирование

**wasserwirtschaftliche** ~ водохозяйственное регулирование

**Regelungsanlage** *f* регулирующая установка

**Regelungsarbeiten** *f pl* регулиационные работы; выправительные работы

**Regelungsbauwerk** *n* регулиационное сооружение; выправительное сооружение

**Regelungsbreite** *f* ширина выправительной трассы; ширина регулиационной трассы

**Regelungsdauer** *f* продолжительность регулирования

**Regelungsempfindlichkeit** *f* чувствительность регулирования

**Regelungsentwurf** *m* проект регулирования; проект выправления

**Regelungserfolg** *m* эффект (результат) от регулирования; эффект (результат) от выправления

**Regelungsgetriebe** *n* привод регулятора

**Regelungslinie** *f* 1. линия регулирования 2. выправительная трасса; регулиационная трасса

**Regelungsmaßnahme** *f* регулиционное мероприятие

**Regelungsmittel** *n* средство регулирования (*напр.* реки); средство выправления (*напр.* трассы реки)

**Regelungsplan** *m* план выправительных работ; план регулиционных работ

**Regelungsquerschnitt** *m* живое сечение после выправительных работ; живое сечение после регулиционных работ

**Regelungsring** *m* регулирующее кольцо (направляющего аппарата)

**Regelungsschacht** *m* шахта регулирования (затворов)

**Regelungsstrategie** *f* стратегия регулирования

**Regelungsstrecke** *f* участок выправления; регулируемый участок

**Regelungssystem** *n* система регулирования

**automatisches** ~ система автоматического регулирования, САР

**selbstoptimierendes** ~ самооптимизирующаяся система регулирования

**stetiges** ~ система непрерывного регулирования

**vermaschtes** ~ многоконтурная система регулирования

**Regelungstriebwerk** *n* привод регулятора

**Regelungsverfahren** *n* метод регулирования

**Regelungsverschluss** *m* регулирующий затвор

**Regelungsvorgang** *m* регулирующий процесс; процесс регулирования

**Regelungsvorrichtung** *f* регулирующее устройство; регулятор

**Regelungswasserstand** *m* зарегулированный уровень воды

**Regelungswerk** *n* выправительное сооружение; регулиционное сооружение

**Regelungszeit** *f* время регулирования

**Regelventil** *n* регулирующий вентиль; регулировочный клапан

**Regelwarte** *f* пункт управления

**Regelwelle** *f* вал регулятора

**Regelzeit** *f* время регулирования

**Regen** *m* дождь

**feiner** ~ мелкий дождь

**großtropfiger** ~ крупнокапельный дождь

**künstlicher** ~ искусственный дождь

**mäßiger** ~ умеренный дождь

**Regenabfluss** *m* дождевой сток

**Regenablauf** *m* дождеприёмник

**Regenanlage** *f* дождевальная установка

**Regenapparat** *m* дождевальный аппарат

**regenarm** бедный осадками, засушливый (*напр.* год или район)

**Regenarmut** *f* недостаточность осадков

**Regenauslass** *m* ливнеотвод; ливнеотвод

**Regenauslasskläranlage** *f* установка для осветления дождевого стока

**Regenbad** *n* душ

**Regenbeobachtung** *f* наблюдение за атмосферными осадками

**Regenbilanz** *f* баланс атмосферных осадков

**Regenbö** *f* дождевой шквал

**Regendauer** *f* 1. продолжительность дождя 2. продолжительность полива дождеванием

**Regendiagramm** *n* график выпадения дождя

**Regendichte** *f* 1. интенсивность дождя 2. интенсивность полива дождеванием

**Regendichtigkeit** *f* среднесуточное количество осадков

**Regendruck** *m* эродирующее действие дождя

**Regeneinlass** *m* ливнеприёмник

**Regeneinsickerung** *f* инфильтрация

дождевой воды в почву

**Regenentwässerung** *f* ливневая  
канализация

**Regenerationsfähigkeit** *f* способность к  
регенерации

**Regenerationsstadium** *n* стадия  
регенерации

**Regenerationsverfahren** *n* способ  
регенерации

**Regenergibigkeit** *f* расход  
дождевального агрегата;  
производительность дождевального  
агрегата

**Regenerosion** *f* дождевая эрозия

**Regenfall** *m* выпадение дождя

**anhaltender** ~ продолжительное  
выпадение дождя

**jährlicher** ~ дождевые осадки за  
год

**Regenfallrohr** *n* водосточная труба

**Regenfallverfahren** *n* метод  
дождевания

**Regenfang** *m* камера ливнеспуска

**Regenfeldebau** *m* неорошаемое  
земледелие

**Regenflügelleitung** *f* дождевальное  
крыло

**Regenfluss** *m* река дождевого питания

**Regenflut** *f* ливневый паводок, дожд-  
евой паводок

**Regenfülle** *f* количество дождя на  
определённой площади

**Regenfurche** *f* дождевая промоина

**Regengattung** *f* вид дождя

**Regengebiet** *n* 1. дождливая область 2.  
область дождя

**Regengerät** *n* прибор для дождевания

**Regenguss** *m* ливень, проливной  
дождь

**Regenhaube** *f* флюгарка

**Regenhäufigkeit** *f* повторяемость  
дождя

**Regenhochwasser** *n* дождевой паводок

**Regenhöhe** *f* высота слоя дождевых  
осадков

**Regenhöhenganglinie** *f* кривая записи

плювиографа

**Regenintensität** *f* см. **Regendichte**

**Regenintensitätsschreiber** *m*

регистратор интенсивности дождя

**Regenjahr** *n* 1. гидрологический (по  
дождю) год 2. дождливый год

**Regenkanal** *m* коллектор для отвода  
ливневых вод

**Regenkapazität** *f* 1. мощность (запас)  
дождевых вод за известный период 2.  
способность аккумулирования  
дождевых вод

**Regenkarte** *f* карта распределения  
дождевых осадков

**Regenkern** *m* ядро дождевой тучи

**Regenklärbecken** *n* отстойник  
дождевых вод

**Regenleitung** *f* ливнепровод

**regenlos** бездождевой, засушливый

**Regenmaximum** *n* дождевой  
максимум; наибольшее количество  
дождя

**Regenmangel** *m* недостаточность  
дождевых осадков

**Regenmaximum** *m* дождевой  
максимум

**Regenmenge** *f* количество  
атмосферных осадков

**Regenmesser** *m* плювиограф, дожд-  
емер

**selbstschreibender** ~

самопишущий плювиограф

**Regenmessergefäß** *n* дождемерный  
сосуд

**Regenmessstelle** *f* дождемерный пост

**Regenmessung** *f* измерение дождевых  
осадков

**Regennorm** норма полива  
дождеванием

**Regenperiode** *f* период дождей

**Regenpumpe** *f* насос для перекачки  
дождевого стока (в ливневой  
канализации)

**Regenreihe** *f* 1. ряд наблюдений за  
дождевыми осадками 2. полоса  
дождей

**Regenrinne** *f* жёлоб, лоток для стока

дождевой воды

**Regenrohr** *n* водосточная труба

**Regenrohranschlussleitung** *f* коллектор ливневой канализации

**Regenrückhaltebecken** *n* регулирующее водохранилище дождевого стока

**Regenschatten** *m* дождевая тень, площадь защищённая от осадков

**Regenschauer** *m* проливной дождь; ливень

**Regenschichtflut** *f* плоскостной смыв

**Regenschleier** *m* дождевая завеса; пелена дождя

**Regenschnee** *m* мокрый снег, снег с дождём

**Regenschreiber** *m* плювиограф, самопишущий дождемер

**Regensee** *m* озеро, питаемое атмосферными осадками

**Regenspeicherung** *f* аккумулялирование дождевых вод

**Regenspende** *f* модуль дождевых осадков

**Regenspülung** *f* 1. размыв дождём 2. вымывание дождём

**Regenstadium** *n* стадия дождя

**Regenstärke** *f* интенсивность дождя

**Regenstärkelinie** *f* график интенсивности дождя

**Regenstreifen** *m* полоса выпадения дождя

**Regenstrom** *m* поток дождевой воды

**Regenstufe** *f* дождевая ступень (прирост количества осадков, выпадающих в горах на каждые 100 м подъёма)

**Regensumme** *f* суммарное количество дождевых осадков

**Regentonne** *f* ёмкость для аккумулялирования дождевой воды

**Regentropfen** *m* дождевая капля

**Regentropfenerosion** *f* дождевая капельная эрозия

**Regenüberfall** *m* ливневой водосброс

**Regenüberlauf** *m* см. **Regenüberfall**

**Regenüberlaufbecken** *n* камера ливнеспуска

**Regenverhältnisse** *n pl* режим дождевых осадков

**Regenverteilung** *f* распределение дождей

**Regenvorhang** *m* водяная завеса

**Regenvorrichtung** *f* дождевальное устройство

**Regenwahrscheinlichkeit** *f* вероятность выпадения дождя

**Regenwasser** *n* дождевая вода

**Regenwasserabfluss** *m* сток дождевой воды

**Regenwasserabflussspende** *f* модуль стока дождевых вод ( $л/сек \cdot га$ )

**Regenwasseranfall** *m* 1. приток дождевых вод 2. расход дождевых вод

**Regenwasseraufhalt(s)becken** *n* бассейн для задержания дождевой воды

**Regenwasserbecken** *n* 1. ёмкость, бассейн для накопления дождевой воды 2. уравнильный резервуар ливневой канализации

**Regenwasserfassung** *f* забор дождевых вод

**Regenwasserfallrohr** *n* водосточная труба; труба ливневой канализации

**Regenwasserfassung** *f* 1. забор дождевой воды 2. цистерна для накопления дождевой воды

**Regenwassergewinnung** *f* сбор дождевых вод; накопление дождевых вод

**Regenwasserkanal** *m* коллектор дождевой канализации

**Regenwasserkanalisation** *f* дождевая канализация

**Regenwasserleitung** *f* водовод для отвода дождевой воды; ливнеотводный канал

**Regenwassernetz** *n* сеть дождевой канализации; ливневая канализационная сеть

**Regenwetterpumpe** *f* насос для откачки дождевой воды

**Regenwasserpumpwerk** *n* насосная станция ливневой канализационной

сети

**Regenwetterabfluss** *m* расход

дождевых вод

**Regenzeit** *f* время прохождения дождей, сезон дождей

**Regenzunahme** *f* увеличение количества осадков

**Regime** *n* режим

**Regimeführung** *f* управление режимом; ведение режима

**Regiebau** *m* ведение работ хозяйственным способом

**Registerschütze** *f* кулисный затвор

**Registrierfeder** *f* перо самописца

**Registriergerät** *n* регистрирующий прибор; самописец

**Registrierinstrument** *n* см. **Registriergerät**

**Regisriermessgerät** *n* самопишущий измерительный прибор; регистрирующий измерительный прибор

**Registrierstreifen** *m* лента самописца

**Registriertrommel** *f* барабан самописца

**Regler** *m* регулятор

**adaptiver** ~ адаптивный регулятор

**analoger** ~ аналоговый регулятор

**astatischer** ~ астатический регулятор

**automatischer** ~ автоматический регулятор

**differentialwirkender** ~ дифференциальный регулятор

**direktwirkender** ~ регулятор прямого действия

**elektromechanischer** ~ электромеханический регулятор

**induktiver** ~ индуктивный регулятор

**integralwirkender** ~ интегральный регулятор

**isostatischer** ~ изодромный регулятор

~ **mit PI-Verhalten** пропорционально-интегральный регулятор, изодромный регулятор

~ **mit P-Verhalten** пропорциональный регулятор

**proportionalwirkender** ~ пропорциональный регулятор

**statischer** ~ статический регулятор

**stetiger** ~ регулятор непрерывного действия

**verzögerungsfreier** ~ безинерционный регулятор; регулятор мгновенного действия

**Regleranpassung** *f* настройка регулятора

**Reglerarm** *m* серьга (*напр.* направляющего аппарата турбины)

**Reglerart** *f* тип регулятора

**Reglerauslassrohr** *n* водовыпускное отверстие трубчатого регулятора

**Reglerbauwerk** *n* сооружение вододелителя; регулятор-водовыпуск

**Reglercharakteristik** *f* характеристика регулятора

**Reglereinstellung** *f* настройка регулятора

**Reglerflüssigkeit** *f* рабочая жидкость регулятора

**Reglerkennlinie** *f* характеристика регулятора

**Reglerölpumpe** *f* маслонасос регулятора

**Reglerring** *m* регулирующее кольцо (*напр.* направляющего аппарата)

**Reglerschlusszeit** *f* время регулирования закрытия

**Reglerkontakt** *m* контакт регулятора

**Reglersignal** *n* сигнал регулятора

**Reglerstörung** *f* помехи при работе регулятора

**Reglervorgelege** *n* привод регулятора

**Regner** *m* дождеватель

**Regneranlage** *f* дождевальная установка

**Regneranschluss** *m* присоединение дождевального аппарата

**Regneraufklemmschelle** *f* зажимный хомут для монтажа дождевального аппарата на трубе

**Regnerbetriebsdruck** *m* напор воды у насадка дождевального аппарата

**Regnerbetriebszahl** *f* коэффициент полезного действия дождевального аппарата

**Regnerdaten** *pl* технические характеристики дождевального аппарата

**Regnerdüse** *f* 1. дождевальная насадка  
2. дождевальное сопло

**Regnerflügel** *m* крыло дождевальной машины

**rolleneder** ~ колёсное дождевальное крыло

**selbstfahrender** ~ самоходное дождевальное крыло

**Regnerhilfsleitung** *f* вспомогательный дождевальный трубопровод

**Regnerhydrant** *m* гидрант дождевателя

**Regnerkopf** *m* головка разбрызгивателя

**Regnerleistung** *f* производительность дождевального аппарата

**Regnerleitung** *f* трубопровод дождевателя; водовод дождевателя

**erdverlegte** ~ закрытый дождевальный трубопровод

**hochverlegte** ~ дождевальный трубопровод, проложенный неглубоко в грунте

**rollende** ~ колёсный дождевальный трубопровод

**Regnerleitungsposition** *f* позиция укладки дождевального трубопровода

**Regnerneigungswinkel** *m* угол наклона

дождевального аппарата

**Regnerprüfstand** *m* стенд для испытания дождевальных аппаратов

**Regnerstandrohr** *n* водовыпускной стояк дождевального аппарата

**Regnerstellung** *f* позиция дождевального аппарата

**Regnerstrahl** *m* струя дождевального аппарата

**Regnerumdrehung** *f* круговой поворот дождевального аппарата

**Regnervorschub** *m* перестановка дождевальных аппаратов

**Regnerwärter** *m* 1. автоматический регулятор режима дождевания  
2. оператор дождевальной установки

**Regression** *f* регрессия

~ **des Meeres** отступление моря

**lineare** ~ линейная регрессия

**multiple** ~ множественная регрессия

**parabolische** ~ параболическая регрессия

**quadratische** ~ квадратическая регрессия

**totale** ~ полная регрессия

**Regressionsanalyse** *f* регрессионный анализ

**Regressiverosion** *f* регрессивная эрозия

**Regulierfähigkeit** *f* способность к регулированию

**Regulierkammer** *f* камера регулирования

**Regulierklappe** *f* регулирующий клапан

**Regulierkraftwerk** *n* регулирующая электростанция

**Regulierkurbel** *f* кривошип регулятора

**Regulerring** *m* см. **Regulierungsring**

**Regulerrinne** *f* регулирующий водоток

**Regulierschieber** *m* регулирующая задвижка

**Regulierschleuse** *f* шлюз-регулятор

**Regulierung** *f* 1. регулирование 2.



регламентация

~ **der Schifffahrt** регулирование судоходства; регламентация плавания

~ **des Wasserspiegels** регулирование уровня воды

**tägliche** ~ суточное регулирование

**Regulierungshahn** *m* регулировочный кран, кран для регулирования

**Regulierungshöhe** *f* регулируемая высота

**Regulierungsöffnung** *f* регулирующее отверстие

**Regulierungsring** *m* регулирующее кольцо (*напр.* направляющего аппарата турбины)

**Regulierungssiphon** *m* регулирующий сифон

**Regulierungswehr** *n* регулирующая плотина

**Regulierungswerk** *n* 1. регуляционное сооружение; выправительное сооружение 2. регулирующая установка

**Regulierventil** *n* регулирующий клапан

**Regulierverlust** *m* потеря на регулирование

**Regulierschluss** *m* регулирующий затвор

**Reguliersuch** *m* опыт по регулированию

**Reguliervorgang** *m* процесс регулирования

**Regulievorrichtung** *f* регулировочное приспособление

**Reib(e)balken** *m* отбойный брус

**Reibholz** *n* *см.* **Reibebalken**

**Reibholzanlage** *f* отбойное устройство

**Reibepfahl** *m* 1. отбойная свая 2. свая трения

**Reibfläche** *f* поверхность трения; фрикционная поверхность

**Reibholz** *n* отбойный брус

**Reibkraft** *f* сила трения

**Reibung** *f* трение

**gleitende** ~ трение скольжения

**innere** ~ внутреннее трение

**molekulare** ~ молекулярное трение

**rollende** ~ трение качения

**ruhende** ~ трение покоя, опорное трение

**turbulente** ~ турбулентное трение

**virtuelle** ~ виртуальное трение

**Reibungsarbeit** *f* работа сил трения

**Reibungsbeiwert** *m* *см.* **Reibungskoeffizient**

**Reibungseinfluss** *m* влияние трения

**Reibungerscheinung** *f* явление трения

**Reibungsfläche** *f* поверхность трения

**reibungsfrei** 1. без трения 2. невязкий

**Reibungsgefälle** *n* потеря напора на трение

**Reibungshöhe** *f* *см.* **Reibungsgefälle**

**Reibungskoeffizient** *m* 1. коэффициент трения 2. коэффициент вязкости

~ **für Boden auf Boden**

коэффициент внутреннего трения грунта

~ **der gleitenden Reibung**

коэффициент трения скольжения

~ **der Ruhe** коэффициент

трения покоя

**dynamischer** 1. динамический

коэффициент трения 2. динамический коэффициент вязкости

**kinematischer** ~

кинематический коэффициент вязкости

**Reibungskontakt** *m* скользящий контакт

**Reibungskonstante** *f* *см.* **Reibungskoeffizient**

**Reibungskraft** *f* сила трения

**Reibungskraftkomponente** *f* составляющая силы трения

**Reibungskupplung** *f* фрикционная

муфта; фрикционное соединение

**reibungslos** *см.* **reibungsfrei**

**Reibungsmoment** *n* момент трения

**Reibungsnachstrom** *m* попутный поток

**Reibungspfahl** *m* 1. отбойная свая 2. висячая свая

**Reibungsschicht** *f* 1. слой трения 2. пограничный слой

**Reibungsschubspannung** *f* касательное напряжение (от трения)

**Reibungsspannung** *f* напряжение при трении

**Reibungsströmung** *f* течение обусловленное вязкостью (течение от увлечения протекающей жидкостью)

**Reibungsverankerung** *f* анкеровка за счет сил трения

**Reibungswert** *m* коэффициент трения

**Reibungsverlust** *m* *см.*

**Reibungswiderstandshöhe**

**Reibungswiderstand** *f* 1. сопротивление трения 2. сопротивление по длине потока

**Reibungswiderstandshöhe** *f* потеря напора на трение

**Reibungswinkel** *m* угол трения

**Reibungszahl** *f* *см.* **Reibungskoeffizient**

**Reibungsziffer** *f* *см.* **Reibungskoeffizient**

**Reichweite** *f* 1. дальность 2. достигаемая длина

**Reichhöhe** *f* 1. достигаемая высота (*напр.* отлёта струи) 2. высота копки экскаватора

**Reichweite** *f* 1. дальность 2. дальность действия 3. длина струи

**Reifbildung** *f* гололёдообразование

**Reifgraupen** *f pl* снежная крупа

**Reifungszeit** *f* срок вызревания

**Reihenparallelschaltung** *f* последовательно-параллельное соединение

**Reihenschaltung** *f* последовательное включение

**Reihenwaschbeckenanlage** *f* блок умывальников

**Reinförderhöhe** *f* геодезическая высота

нагнетания

**Reingefälle** *n* напор нетто; рабочий напор

**Reingewicht** *n* вес нетто, чистый вес

**Reinhaltung** *f* поддержание в требуемом санитарном состоянии

~ **der Gewässer** санитарная охрана водоёмов

**Reinigung** *f* очистка

~ **des Abwassers** очистка сточных вод

**gemeinsame** ~ совместная очистка (*напр.*

производственных и бытовых сточных вод)

~ **mit Sandstrahl** *m* очистка пескоструйным аппаратом

**biologische** ~ биологическая очистка

**chemische** ~ химическая очистка

**vollbiologische** ~ полная биологическая очистка

**Reinigungsanlage** *f* очистная установка; очистная станция

**Reinigungsbassin** *n* осветлительный бассейн

**Reinigungsbauwerk** *n* очистное сооружение

**Reinigungsbecken** *n* *см.* **Reinigungsbassin**

**Reinigungsbehälter** *m* *см.* **Reinigungsbassin**

**Reinigungseffekt** *m* эффект очистки

**Reinigungsgärung** *f* очистительное брожение

**Reinigungsgrad** *m* степень очистки

**Reinigungskamm** *m* очистной скребок

**Reinigungskasten** *m* очистная камера; грязевик

**Reinigungskraft** *f* самоочищающая способность (*напр.* реки)

**Reinigungsprozess** *m* процесс очистки

**Reinigungsrohr** *n* очищаемая труба; труба для очистки

**Reinigungsstück** *n* прочистка

**Reinigungsstufe** *f* ступень очистки

(напр. сточных вод)

**biologische** ~ ступень  
биохимической очистки

**ditte** ~ ступень третичной  
очистки

**mechanische** ~ ступень  
механической очистки

**Reinigungsverfahren** *n* способ очистки

**biologisches** ~ биологический  
способ очистки

**Reinigungsvermögen** *n* очищающая  
способность; эффект очистки

**Reinigungsvorrichtung** *f*  
приспособление для очистки

**Reinigungswasser** *n* вода для очистки

**Reinwasser** *n* чистая вода, осветлённая  
вода

**Reinigungswirkung** *f* эффект очистки

**Reinluft** *f* чистый воздух; очищенный  
воздух

**Reinwasser** *n* чистая вода

**Reinwasserablauf** *m* сток чистой воды

**Reinwasserbehälter** *m* ёмкость,  
резервуар чистой воды

**Reinwasserbewässerung** *f* орошение  
чистой водой

**Reinwasserkanal** *m* канал чистой воды

**Reinwasserleitung** *f* водовод чистой  
воды

**Reinwasserpumpe** *f* насос чистой воды

**Reinwasserpumpwerk** *n* насосная  
станция второго подъёма

**Reinwassersammelrohr** *n* труба для  
сбора чистой воды (дренажная труба)

**Reinwasserspülung** *f* промывка чистой  
водой

**Reisbund** *n* пучок прутьев; фашина

**Reisbündel** *n* см. **Reisbund**

**Reiseflügel** *m* дорожная

(гидрометрическая) вертушка

~ **an hängenden Stangen** д-  
орожная вертушка с подве-  
сными штангами

**Reisig** *n* хворост

**Reisigbett** *n* хворостяная выстилка

**Reisigdeckung** *f* 1. фашинный настил

2. сплошное фашинное крепление

**Reisigdrän** *m* фашинная дрена

**Reisiggeflecht** *n* плетень из хвороста

**Reisigpackung** *f* 1. хворостяной  
тюфяк; фашинный тюфяк 2.  
устройство хворостяного тюфяка;  
устройство фашинного тюфяка

**Reisigwurst** *f* фашина

**reißen** 1. уносить, увлекать (потоком)

2. разрывать

**reißend** стремительный, бурный

**Reißfestigkeit** *f* прочность на разрыв,  
разрывная прочность

**Reitel** *m* стяжка для вязки фашин

**Reittreppe** *f* пандус

**Rekonstruktion** *f* восстановление;  
реконструкция

**Rekultivierung** *f* рекультивация

**Relais** *n* реле

**schwimmerloses** ~

беспоплавковое реле (датчик)

**Relativfeuchtigkeit** *f* относительная  
влажность

**Relativgefälle** *n* относительное пад-  
ение; относительный уклон

**Relativstromgeschwindigkeit** *f*  
относительная скорость движения

**Relativströmung** *f* относительное  
течение

**Relaxation** *f* релаксация

**Relaxationszeit** *f* время релаксации

**Relief** *n* рельеф

**Reliefbildung** *f* рельефообразование;  
формирование рельефа

**Reliefdarstellung** *f* изображение  
рельефа

**Reliefelement** *n* элемент рельефа;  
элемент микрорельефа

**Reliefstruktur** *f* строение рельефа

**Reliktensee** *m* реликтовое озеро

**Reling** *f* перила, поручни

**Relingslog** *n* бортовой лог

**Renaturierung** *f* ренатурирование  
(водных объектов)

**Renaturierungsnormen** *pl* нормы  
ренатурирования

**Renovierung** *f* 1. восстановление 2.

обновление

**Rentabilität** *f* рентабельность

**Remmleiste** *f* привальный брус

**Reparatur** *f* ремонт

**laufende** ~ текущий ремонт

**planmäßige vorbeugende** ~

планово-предупредительный  
ремонт

**Reparaturbeton** *m* ремонтный бетон

**Reservatgebiet** *n* резерват; заповедник

**Reserveauftrieb** *m* запас плавучести

**Reserveausrüstung** *f* резервное

оборудование

**Reservebehälter** *m* запасное

водохранилище

**Reserveleistung** *f* резервная мощность

**Reservepumpe** *f* резервный насос

**Reserverohrleitung** *f* резервный

трубопровод; запасный трубопровод

**Reserveschwimmfähigkeit** *f* резервная

плавучесть, запас плавучести

**Reserveschwimmkraft** *f* см. **Reserve-**  
**schwimmfähigkeit**

**Reservezeit** *f* резерв времени

**Reservoir** *n* 1. резервуар 2. водоём

**Reservoirbau** *m* строительство

резервуаров

**Reservoirgebäude** *n* здание

резервуаров

**Reservoirkammer** *f* камера резервуара;

камера уравнительного бассейна

**Reservoirstollen** *m* туннель

уравнительного бассейна

**Resistenz** *f* стойкость, устойчивость

**Resonanzschwingung** *f* резонансные

колебания

**Resorbierbarkeit** *f* всасывающая

способность

**Resorption** *f* поглощение; всасывание

**Restauftriebstank** *m* цистерна запаса

плавучести

**Restausspiegelung** *f* остаточное

выравнивание уровней

**Restfehler** *m* остаточная погрешность

**Restfeuchte** *f* остаточная влажность

**Restgefälle** *n* остаточный напор

**Restnutzungsdauer** *f* 1. остаточный  
срок службы 2. остаточный ресурс  
(сооружения)

**Restsee** *m* см. **Reliktsee**

**Resthärte** *f* остаточная жёсткость  
(напр. воды)

**Restspannung** *f* остаточное  
напряжение

**Reststrom** *m* 1. обратное течение,  
вызванное нагоном 2. остаточное  
течение

**Restströmung** *f* см. **Reststrom**

**Restverschmutzung** *f* остаточное  
загрязнение

**Restwassermenge** *f* остаточный объём  
воды; мёртвый объём воды

**Restwasserpumpe** *f* дренажный насос;  
лекажный, осушительный агрегат

**Resultierende** *f* равнодействующая

**Retention** *f* 1. задержание;

аккумуляция 2. трансформирование  
(гидрографа стока)

**Retentionsraum** *m* объём аккумуляции

**Retentionsvermögen** *n*

аккумулирующая способность

**Retentionszeit** *f* время задержания;

время аккумуляции

**Rettungshafen** *m* порт-убежище

**Rettungsstation** *f* спасательная

станция

**Reuse** *f* фашинное сооружение;

плетень

**reversibel** обратимый

**reversierbar** реверсивный

**Reversierbarkeit** *f* реверсивность

**Revierwasserhaltung** *f* водоотлив

участка

**Revision** *f* осмотр

**Revisionsabschluss** *m* крышка ревизии

**Revisionsbrunnen** *m* смотровой

колодец

**Revisionsbühne** *f* смотровая площадка

**Revisionsgang** *m* смотровая галерея,

потерна

**Revisionseinstieg** *m* смотровой люк

**Revisionsloch** *n* контрольный люк;

смотровой лаз

**Revesionsschacht** *m* смотровая шахта; смотровой колодец

**Rezipient** *m* водоприёмник (*напр.* река-водоприёмник)

**reziprok** сопряжённый, взаимный

**Rheinlanke** *f* озёрная форель

**Rheometer** *n* реометр (для измерения скорости жидкости)

**Rhunschlot** *m* внутренняя канава дамбы для перехвата фильтрационных вод

**Richtbaken** *f pl* створные бакены

**Richtfeuer** *n* створный огонь

**Richtmaschinenbetrieb** *m* направленная работа агрегатов

**Richtpfahl** *m* направляющая свая

**Richtteil** *m* направляющий трос

**Richtung** *f* направление

~ **zur Strömung** направление по отношению к потоку

**Richtungsänderung** *f* изменение направления

**Richtungsanzeiger** *m* указатель направления

**Richtungspfahl** *m см.* **Richtpfahl**

**Richtungswinkel** *m* 1. направляющий угол 2. дирекционный угол 3. дирекционный угол

**Richtwaage** *f* ватерпас

**Richtwerk** *n* направляющее сооружение; направляющие эстакады; регулиционное сооружение

**Richtwert** *n* рекомендуемое значение, рекомендуемый показатель (в экологии)

**Richtzahl** *f* норматив; показатель

**Riechstoff** *m* пахучее вещество

**Riedbeton** *m* камышебетон

**Riefe** *f* 1. борозда; канавка 2. паз 3. желобок

**Riegel** *m* ригель

**Riegeldamm** *m* шандорная плотина

**Riegeltor** *n* 1. ригельный затвор 2. ригельные ворота (судоходного шлюза)

**Riemenantrieb** *m* ремённый привод

**Riemengetriebe** *n* ремённая передача

**Riemenliderung** *f* кожаная набивка

**Riemenpumpe** *f* насос с ремённой передачей

**Rieselabhang** *m* орошаемый склон; поливной откос

**Rieselabschnitt** *m* поливной участок; поливная карта

**Rieselanlage** *f* 1. оросительная установка, поливная установка 2. градирня

**Rieselbehälter** *m* оросительный бассейн (для разбрызгивания воды)

**Rieseldauer** *f* продолжительность полива

**Rieselentgaser** *m* поливной дегазатор

**Rieselfeld** *n* 1. карта полива 2. орошаемое поле

**Rieselfilm** *m* стекающая плёнка воды

**Rieselfläche** *f* площадь орошения, поливная площадь

**Rieselgraben** *m* поливная канава; ороситель

**Rieselhang** *m* орошаемый склон; поливаемый откос

**Rieselkühler** *m* градирня

**Rieselmenge** *f* расход оросительной воды

**rieseln** 1. поливать, орошать 2. орошать по бороздам 3. стекать, струиться струйками

**Rieseln** *n* 1. орошение; полив 2. орошение по бороздам 3. стекание струйками

**Rieselregen** *m* мелкий морозящий дождь

**Rieselrinne** *f* поливной лоток; поливная борозда

**Rieselrohr** *n* оросительная труба

**Rieselschlauch** *m* перфорированный поливной шланг

**Rieselturm** *m* градирня

**Rieselung** *f* орошение, полив

**Rieselverfahren** *n* 1. способ орошения, метод полива 2. метод обезжелезивания воды

**Rieselwärter** *m* оператор на земледельческих полях орошения

**Rieselwasser** *n* оросительная вода, поливная вода  
**Rieselwassermänge** *f* оросительный расход, количество поливной воды  
**Rieselwerk** *n* 1. оросительная установка, поливная установка 2. градирня  
**Rieselwiese** *f* орошаемый луг, поливной луг  
**Rieselzeit** *f* время полива, срок орошения  
**Riesenschotter** *m* крупный щебень  
**Riesenschutthalde** *f* отвал; большой конус выноса  
**Riesenstrom** *m* мощное течение  
**Riesentopf** *m* огромная вымоина  
**Riesenwelle** *f* огромный водяной вал, гигантская волна  
**Riesler** *m* ороситель  
**Riff** *n* риф  
**Riffel** *f* рифель, песчаная волна  
**Riffelbildung** *f* образование рифелей, образование песчаных волн  
**Riffelblech** *n* рифлёное железо  
**Riffelhöhe** *f* высота рифелей, высота песчаных волн  
**Riffellänge** *f* длина рифелей, длина песчаных волн  
**Riffelrohr** *n* гофрированная труба  
**Riffelstufen** *f pl* уступы рифелей, уступы песчаных волн  
**Rigole** *f* 1. борозда; мелкая канавка 2. дрена осушительной сети 3. водоотводный лоток 4. осушительный канал 5. глубокая борозда  
**Rigolpflug** *m* плуг-рыхлитель; канавокопатель  
**Rille** *f* 1. бороздка 2. промоина; углубление; жёлоб 3. мелкая поливная борозда  
**Rillenbewässerung** *f* самотечное орошение по бороздам  
**Rillendurchsickerung** *f* инфильтрация оросительной воды в поливных бороздах  
**Ring** *m* 1. кольцо 2. обечайка

**Ringbohrer** *m* 1. коронка для получения керна 2. коронковый бур  
**Ringdamm** *m* кольцевая перемычка  
**Ringdeich** *m* кольцевая дамба  
**Ringentwässerung** *f* осушение кольцевыми каналами  
**Ringentwässerungsanlage** *m* осушительная система с кольцевыми каналами  
**Ringkanal** *m* кольцевой канал  
**Ringkolbenzähler** *m* одноцилиндровый поршневой водомер  
**Ringleitung** *f* кольцевой трубопровод  
**Ringnetz** *n* кольцевая сеть водопровода  
**Ringnut** *f* кольцевой паз  
**Ringschieber** *m* цилиндрический затвор  
**Ringschraube** *f* рым  
**Ringschuss** *m* обечайка  
**Ringschütz** *n* кольцевой затвор; вертикальный цилиндрический затвор  
**Ringsegment** *n* выемный сегмент  
**Rindsegmente** *n pl zum Ausbauen der Leitschaukeln* выемные сегменты для демонтажа направляющих лопаток  
**Ringspannung** *f* нормальное напряжение в кольце  
**Ringspurlager** *n* кольцевой подпятник  
**Ringventil** *n* кольцевой клапан  
**Ringwelle** *f* кольцевая волна  
**Ringwirbel** *m* кольцевой вихрь  
**Rinne** *f* 1. русло 2. лоток 3. канава; жёлоб; водосток  
**bewegliche** ~ лоток с переменным уклоном  
**gelochte** ~ перфорированный лоток  
**hochgelegene** ~ надземный лоток  
**hydrometrische** ~ 1. тарировочная установка, лоток 2. гидрометрический лоток  
**vorgehängte** ~ подвесной лоток  
**rinnen** сочиться; течь струйкой,

струиться

**Rinnenanlage** *f* рыбоводные лотки

**Rinnenaufpflasterung** *f* отмостка лотка; вымащивание русла

**Rinnenbildung** *f* образование промоин

**Rinnenbügel** *m* скоба водосточного жёлоба

**Rinneneinlass** *m* дождеприёмник

**Rinnenerosion** *f* размыв русла, размыв водотока

**Rinnengefälle** *n* уклон лотка

**Rinnenhaken** *m* см. **Rinnenbügel**

**Rinnenkessel** *m* раструб водосточной трубы

**Rinnennetz** *n* оросительная сеть

**Rinnenpass** *m* лотковый рыбоход

**Rinnenpflaster** *m* брусчатка для мощения лотков

**Rinnensee** *m* провальное озеро

**Rinnensohle** *f* дно лотка; дно водотока

**Rinnenverteiler** *m* желобчатый распределитель

**Rinnsal** *n* 1. русло 2. борозда, канавка 3. водосток

**Rinnschlot** *m* придамбовый канал для перехвата фильтрационных вод

**Rinnstein** *m* лотковый камень (уличной канализации)

**Rinnverlust** *m* потеря в лотке

**Rippe** *f* ребро; ребро жёсткости

**Rippelmarken** *f pl* см. **Rippeln**

**Rippeln** *f pl* следы ряби на песке от действия волн

**Rippendeckenplatte** *f* ребристая плита перекрытия

**Rippenwellen** *f pl* рябь

**Rippenenergiervernichter** *m* повышенная шероховатость в виде рёбер; рёбра-гасители

**Rippenenergiervernichtung** *f* гашение энергии посредством рёбер-гасителей

**Rippenpfeiler** *m* ребристый контрфорс

**Rippenplatte** *f* ребристая плита

**Riss** *m* 1. трещина 2. рисунок, схема, чертёж

**durchgehender** ~ сквозная

трещина

**geologisch-tektonischer** ~

геолого-тектоническая карта

**klaffender** ~ открытая трещина

**Rissbelastung** *f* нагрузка, вызывающая образование трещин

**Rissberme** *f* рисберма

**Rissbildung** *f* образование трещин

**Rissbildungsgefahr** *f* опасность образования трещин

**Rissbreite** *f* ширина трещины

**Rissegrenze** *f* граница раскрытия трещин

**Rissfestigkeit** *f* трещиностойкость

**rissfrei** не имеющий трещин; без трещин

**Rissfreiheit** *f* отсутствие трещин

**Rissgefahr** *f* см. **Rissbildungsgefahr**

**Rissigkeit** *f* трещиноватость; склонность к трещинообразованию

**Rissicherheit** *f* трещиностойкость

**Rissverteilung** *f* распределение трещин

**Rissweite** *f* ширина трещины

**Risswiderstand** *m* сопротивление трещинообразованию

**Risszone** *f* трещиноватая зона; зона образования трещин

**Rodemaschine** *f* корчевальная машина

**roden** корчевать, выкорчёвывать

**Rodung** *f* корчевание

**Rogeis** *n* шуга

**Rogeislatte** *f* шугомерная рейка

**Rohbau** *m* 1. основные строительные работы 2. строительные работы, выполненные вчерне

**Rohbauarbeiten** *pl* строительные работы без отделки

**Rohbeton** *m* сырой бетон

**Rohenergiedargebot** *n* потенциальные энергоресурсы; теоретический энергопотенциал

**Rohenergiequelle** *f* источник природной энергии

**Rohfallhöhe** *f* полный действующий напор

**Rohflusswasser** *n* сырая речная вода

**Rohförderhöhe** *f* теоретический напор насоса

**Rohgefälle** *n см.* **Rohfallhöhe**

**Rohleistung** *f* полная мощность; располагаемая мощность

**Rohling** *m* заготовка

**Rohr** *n* труба

~ **aus Holzdauben** труба на деревянных клёпках

**bewehrtes** ~ армированная труба

**dickwandiges** ~ толстостенная труба

**divergentes** ~ диффузор, расширяющаяся труба

**eingebetetes** ~ 1. труба, уложенная в траншею 2. труба уложенная на подготовку

**eirundes** ~ труба овальной формы

**geflanshtes** ~ фланцевая труба

**gelochtes** ~ перфорированная труба

**genietetes** ~ клёпаная труба

**geteertes** ~ осмолённая труба

**gezogenes** ~ цельнотянутая труба

**gewelltes** ~ гофрированная труба

**glattes** ~ гладкостенная труба

**gusseisernes** ~ чугунная труба

**kontinuierliches** ~ непрерывная труба

**konvergentes** ~ конфузор, сужающаяся труба

**kreisförmiges** ~ труба круглого сечения

**nahtloses** ~ бесшовная труба, цельнотянутая труба

**oberirdisches** ~ наземная труба

**rauhes** ~ труба с шероховатыми стенками

**starres** ~ жёсткая труба

**stumpfgeschweißtes** ~ труба, сваренная в стык

**trichterförmiges** ~

воронкообразная труба

**überlappt geschweißtes** ~ труба, сваренная внахлёстку

**Rohabdichtung** *f* уплотнение труб в стыках

**Rohrabmessung** *f* размер трубы

**Rohrabschluss** *m см.* **Rohrabschlussorgan**

**Rohrabschlussorgan** *n* запорное устройство в конце трубопровода; затвор в конце трубопровода

**Rohrabschneider** *m* труборез

**Rohrabschnitt** *m* отрезок трубы

**Rohabwasser** *n* необработанные сточные воды

**Rohrachse** *f* ось трубы

**Rohransatz** *m* 1. штуцер 2. насадок 3. патрубок

**Rohranschluss** *m* присоединение трубы

**Rohranschlussstück** *n* соединительная фасонная часть трубы

**Rohranstau** *m* создание подпора в трубопроводе

**Rohranstrich** *m* окраска трубы

**Rohranwachsung** *f* наращивание трубы

**Rohranziehmaschine** *f* машина для обжатия труб

**Rohrart** *f* вид трубы

**Rohraufhängung** *f* подвеска трубы

**Rohrauflagerung** *f* 1. опора трубы 2. основание под трубу

**Rohraufweitung** *f* увеличение диаметра трубы

**Rohrausbeulung** *f* отдулина на трубе

**Rohrauslass** *m* трубчатый водовыпуск

**Rohrbahn** *f* трасса трубопровода

**Rohrbaulänge** *f* строительная длина трубы

**Rohrbaustoff** *m* материал трубы

**Rohrbahn** *f* трасса трубопровода

**Rohrbaulänge** *f* строительная длина



трубы

**Rohrbefestigung** *f* укрепление трубы

**Rohrbefestigungsschelle** *f* хомут для крепления труб, скоба для крепления труб

**Rohrbekleidung** *f* покрытие трубы

**Rohrbelüfter** *m* вантуз

**Rohrberechnung** *f* расчёт трубопровода

**Rohrbeschädigung** *f* повреждение трубы

**Rohrbettung** *f* устройство подготовки для трубы (*напр.* бетонной или гравийной)

**Rohrbiegeapparat** *m* аппарат для гнутья труб

**Rohrbogen** *m* колено трубы

**Rohrbogendehnungsausgleicher** *m* трубчатый конденсатор

**Rohrbruch** *m* разрыв трубы

**Rohrbruchklappe** *f* аварийный клапан трубопровода

**Rohrbruchringschieber** *m* аварийный затвор трубопровода (на случай разрыва трубы)

**Rohrbruchselbstschlussklappe** *f* аварийный клапан трубопровода (на случай разрыва трубы)

**Rohrbruchsicherung** *f* защита трубы или трубопровода от разрыва; аварийная арматура трубопровода

**Rohrbruchventil** *n см. Rohrbruchklappe*

**Rohrbrücke** *f* мостовой переход

трубопровода

**Rohrbrückenstütze** *f* опора мостового перехода трубопровода

**Rohrbrunnen** *m* трубчатый артезианский колодец

**Rohrbügel** *m* хомут трубы

**Rohrbündel** *n* пучок труб

**Rohrbürste** *f* щётка, ёрш для прочистки трубы

**Rohrdeckung** *f* слой земли над трубопроводом

**Rohrdehnung** *f* линейное расширение трубы

**Rohrdeich** *m* грунтовая плотина с камышовым креплением откосов

**Rohrdichtung** *f* уплотнение трубы

**Rohrdicke** *f* толщина стенок трубы

**Rohrdrän** *m* трубчатая дрена

**Rohrdränung** *f* 1. трубчатый дренаж 2. осушение трубчатым дренажом

**Rohrdränungsmaschine** *f* дреноукладчик

**Rohrdücker** *m* труба-дюкер

**Rohrdurchlass** *m* трубчатый водовыпуск; трубчатый водоспуск

**Rohrdurchmesser** *m* диаметр трубы

**lichter** ~ диаметр трубы в свету; внутренний диаметр трубы

**wirtschaftlicher** ~ экономичный диаметр трубы

**Röhre** *f* трубка

**Rohreinbau** *m* укладка труб в траншею

**Rohreinbettung** *f* укладка труб; укладка трубопровода

**Rohreinlauf** *m* вход в трубопровод

**Rohreinleger** *m* трубоукладчик

**Röhrenbewässerung** *f* орошение по трубчатым водоводам

**Röhrenbrunnen** *m см. Rohrbrunnen*

**Rohrendpunkt** *m* конец трубопровода

**Röhrendrän** *m* трубчатая дрена

**Röhrenenthärtungsanlage** *f* водоумягчающая установка (со змеевиком)

**Röhrenfederrelais** *n* беспоплавковое реле

**röhrenförmig** трубообразный

**Röhrenlänge** *f* длина трубы

**Röhrenmündung** *f* устье трубы

**Röhrennadel** *f* трубчатая спица

**Röhrenreinigung** *f* прочистка трубы

**Röhrenstoß** *m* стык труб

**Rohrentlüfter** *m* вантуз; клапан для отвода воздуха

**Röhrenverbindung** *f* соединение труб

**Röhrenverschluss** *m* вертикальный цилиндрический затвор

**Röhrenwasserleitung** *f* трубчатый водовод

**Rohrerweiterung** *f* расширение (сечения) трубы

**Rohrfilter** *m* трубчатый фильтр  
**Rohrfilterung** *f* покрытие трубы  
 фильтрационным материалом  
**Rohrflansch** *m* фланец трубы  
**Rohrform** *f* форма трубы  
**Rohrformstück** *n* фасонная часть  
 трубопровода  
**Rohrgebüsch** *n* 1. заросль тростника 2.  
 заросль камыша  
**Rohrgefälle** *n* 1. уклон трубы 2.  
 падение напора в трубе  
**Rohrgelenk** *n* 1. шарнирное  
 сочленение труб 2. трубчатое  
 сочленение  
**Rohrgewinde** *n* нарезка трубы  
**Rohrgewindeabzweigung** *f* отвод с  
 нарезной трубой  
**Rohrgraben** *m* траншея для  
 трубопровода  
**Rohrgrabenaussteifung** *f* крепление  
 траншеи трубопровода  
**Rohrgrabenbagger** *m* канавокопатель;  
 траншейный экскаватор  
**Rohrgröße** *f* калибр трубы  
**Rohrhaken** *m* крюк для подвески труб  
**Rohrhalter** *m* держатель трубопровода  
**Rohrheber** *m* установка для  
 вытаскивания обсадных труб  
**Rohrhydraulik** *f* гидравлика  
 трубопроводов  
**Röhricht** *n* 1. заросль тростника 2.  
 заросль камыша  
**Röhrichtwalze** *f* тростниковая фашина  
**Rohrinnenwand** *f* внутренняя  
 поверхность трубы  
**Rohrkaliber** *n* калибр трубы  
**Rohrkanal** *m* 1. траншея трубопровода  
 2. галерея для прокладки труб 3.  
 канал круглого сечения  
**Rohrklammer** *f* хомут для крепления  
 трубы  
**Rohrknie** *n* колено трубы  
**Rohrkompensator** *m* компенсатор  
 трубопровода  
**Rohrkopf** *m* оголовок трубы  
**Rohrkörper** *m* für den Generator кожух  
 генератора бульбового агрегата

**Rohrkratzer** *m* скребок для прочистки  
 труб  
**Rohrkrümmung** *f* кривизна трубы  
**Rohrlagerung** *f* укладка труб  
**Rohrlänge** *f* 1. длина трубы 2.  
 участок трубы  
**Rohrlecken** *n* течь трубы  
**Rohrleger** *m* трубоукладчик  
**Rohrlegevorrichtung** *f* трубоукладчик  
**Rohrleitung** *f* трубопровод  
     **aufgelöste** ~ трубопровод из  
     звеньев  
     **drucklose** ~ безнапорный  
     трубопровод  
     **fallende** ~ напорный  
     трубопровод;  
     крутонаклонённый  
     трубопровод  
     **steigende** ~ восходящий  
     трубопровод  
     **verzweigte** ~ разветвлённый  
     трубопровод  
**Rohrleitungsabschnitt** *m* участок  
 трубопровода  
**Rohrleitungsanordnung** *f*  
 расположение трубопровода  
**Rohrleitungsanschluss** *m* подключение  
 трубопровода  
**Rohrleitungsbau** *m* строительство  
 трубопроводов  
**Rohrleitungsdruck** *m* давление  
 трубопровода  
**Rohrleitungseinlauf** *m* вход в  
 трубопровод  
**Rohrleitungseinlaufbauwerk** *n* вод-  
 оприёмное сооружение трубопровода  
**Rohrleitungsgewindemuffe** *f* нарезная  
 муфта трубопровода  
**Rohrleitungskanal** *m* канал под  
 трубопровод  
**Rohrleitungskennlinie** *f* характеристика  
 трубопровода  
**Rohrleitungsmuffenverbindung** *f*  
 муфтовое соединение трубопровода  
**Rohrleitungsnetz** *n* сеть трубопроводов  
**Rohrleitungsplan** *m* схема

трубопроводов

**Rohrleitungsquerschnitt** *m* поперечное сечение трубопровода

**Rohrleitungsschieber** *m* задвижка трубчатого водовода

**Rohrleitungsstrecke** *f* участок трубопровода

**Rohrleitungssystem** *n* система трубопроводов

**Rohrleitungstabelle** *f* таблица расчёта трубопровода

**Rohrleitungsteil** *m* деталь трубопровода

**Rohrleitungsunterstützung** *f* опора трубопровода

**Rohrleitungsverbindung** *f* соединение трубопроводов

**Rohrleitungsverlegung** *f* укладка трубопровода, прокладка трубопровода

**Rohrlochteilung** *f* шаг трубных отверстий

**Rohrlot** *n* лот с трубкой (для отбора проб грунта)

**Rohrmantel** *m* кожух трубы; обкладка трубы

**Rohrmast** *m* мачтовая опора трубопровода

**Rohrmatte** *f* камышовый мат

**Rohrmuffe** *f* соединительная муфта трубопровода

**Rohrmundstück** *n* насадок трубы; наконечник трубы

**Rohrmündung** *f* устье трубы

**Rohrneigung** *f* уклон трубопровода

**Rohrnetz** *n* сеть труб

**Rohrnetzausbildung** *f* исполнение сети трубопровода; конструирование сети трубопровода

**Rohrnetzberechnung** *f* расчёт сети трубопровода

**Rohrnetzjahresausgaben** *f pl* годовые издержки по сети трубопроводов

**Rohrnetzplan** *m* план сети трубопроводов

**Rohrnetzsystem** *n* система сети трубопроводов

**Rohrnetzverluste** *f* 1. гидравлические потери напора в сети 2. потери воды в водопроводной сети

**Rohrnormalien** *pl* стандарты труб

**Rohroberfläche** *f* наружная поверхность трубы

**Rohrfahl** *m* трубчатая свая

**Rohrfropfen** *m* заглушка трубы

**Rohrplan** *m* план расположения трубопроводов

**Rohrprüfungspresse** *f* пресс для опрессовки труб

**Rohrpumpe** *f* насос, установленный на трубопроводе

**Rohrquerschnitt** *m* поперечное сечение трубы

**Rohrreibung** *f* трение в трубе

**Rohrreibungsverlust** *m* потеря на трение в трубе

**Rohrreibungswiderstand** *m* сопротивление на трение в трубе

**Rohrreinigung** *f* очистка трубы

**Rohrreinigungsgerät** *n* устройство для очистки труб

**Rohrreinigungskasten** *m* уширение для прочистки трубопровода

**Rohrrevision** *f* осмотр трубопровода

**Rohrrieselung** *f* полив с распределением воды по трубам

**Rohrring** *m* рым; якорная скоба

**Rohrsäge** *f* см. **Rohrschneider**

**Rohrsammler** *m* трубчатый коллектор

**Rohrsandfang** *m* трубчатая песколовка

**Rohrsattel** *m* седлообразная опора трубопровода

**Rohrscheitel** *m* шельга трубы

**Rohrschelle** *f* хомут для подвески труб

**Rohrschilf** *m* тростник обыкновенный

**Rohrschlange** *f* змеевик

**Rohrschlauchberegnung** *f* дождевание с использованием трубопроводов и шлангов

**Rohrschneider** *m* труборез

**Rohrschraubenpumpe** *f* винтовой насос

**Rohrschraubenschlüssel** *m* гаечный ключ для труб

**Rohrschuss** *m* звено трубы

**Rohrschütz** *n* вертикальный цилиндрический затвор

**mehrfaches** ~ телескопический вертикальный цилиндрический затвор

**Rohrschutzmaterial** *n* материал для защитного покрытия труб

**Rohrschutzschicht** *f* защитный слой трубы

**Rohrschweißmaschine** *f* трубосварочный агрегат

**Rohrschweißung** *f* сварка труб

**Rohrschwingung** *f* колебание труб, вибрация труб

**Rohrsiel** *n* трубчатый водоспуск (в дамбе обвалования)

**Rohrsocket** *m* промежуточная опора трубопровода

**Rohrstemmer** *m* чеканка для труб

**Rohrstollen** *m* штольня трубопровода; трубопроводный туннель

**Rohrstoß** *m* стык труб

**Rohrstrang** *m* 1. колонна обсадных труб 2. линия трубопровода

**Rohrstraße** *f* трасса трубопровода

**Rohrstrecke** *f* участок трубопровода

**Rohrströmung** *f* течение в трубе

**Rohrstück** *n* 1. звено трубы 2. патрубок

**Rohrstütze** *f* опора трубы

**Rohrstutzen** *m* штуцер

**Rohrtunnel** *m* туннель трубопровода

**Rohrturbine** *f* горизонтальная осевая турбина

~ **mit durchströmtem Generator** внутрипоточный агрегат

~ **mit umströmtem Generator** горизонтальная осевая турбина с обтекаемым генератором

**axialdurchströmte** ~ осевая проточная турбина

**horizontale** ~ горизонтальная осевая турбина

**Rohrturbinenanlage** *f* установка с осевой горизонтальной турбиной

**Rohrturm** *m* вертикальная труба, сток

**Rohrtyp** *m* тип трубы, вид трубы

**Rohrumhüllung** *f* оболочка трубы, изоляция трубы

**Rohrundichtigkeit** *f* неплотность трубы, негерметичность трубы

**Rohrunterführung** *f* прокладка трубы под препятствием (*напр.* под насыпью)

**Rohrverbinder** *m* фитинг

**Rohrverbindung** *f* соединение труб

**Rohrverbindungsmuffe** *f* соединительная муфта для труб

**Rohrverbindungsstück** *n* *см.* **Rohrverbinder**

**Rohrverbindungsteil** *m* соединительная часть трубопровода

**Rohrverengung** *f* сужение сечения сужение трубы

**plötzliche** ~ внезапное сужение сечения трубы

**Rohrverjüngung** *f* *см.* **Rohrverengung**

**Rohrverkleidung** *f* оболочка трубы, обшивка трубы

**Rohrverlegewinde** *f* лебёдка для укладки трубопровода

**Rohrverlegung** *f* укладка труб, прокладка трубопровода

**Rohrverlegungstiefe** *f* глубина заложения труб *или* трубопровода

**Rohrverputzen** *n* обмуровка труб

**Rohrverschluss** *m* вертикальный цилиндрический затвор; кольцевой затвор

**Rohrverschraubung** *f* резьбовое соединение труб

**Rohrverschraubungsnorm** *f* стандарт резьбового соединения труб

**Rohrverschraubungsteil** *m* нарезная часть трубы

**Rohrverstopfung** *f* засорение трубы

**Rohrverzweigung** *f* разветвление трубопровода

**Rohrwand** *f* стенка трубы

**Rohrwandstärke** *f* толщина стенок трубы

**Rohrwandung** *f* стенки трубы

**Rohrwasserscheide** *f* водораздел трубопровода

**Rohrweiche** *f* делитель (расходов) трубопровода  
**Rohrweite** *f* диаметр трубы в свету  
**Rohrweitenübergang** *m* переход на трубу другого диаметра  
**Rohrwiderstandszahl** *f* коэффициент (гидравлического) трения трубы, коэффициент сопротивления трубы  
**Rohrwischer** *m* щётка для прочистки трубы  
**Rohrzange** *f* трубные клещи  
**Rohschlamm** *m* сырой осадок (сточных вод)  
**Rohrschotterausgleich** *m* щебёночная подготовка  
**Rohwasser** *n* сырая вода; неочищенная вода; естественная (природная) вода  
**Rohwasserkraft** *f* природная потенциальная энергия  
**Rohwasserpumpe** *f* 1. насос для сырой воды 2. насос первого подъёма  
**Rohwasserspeisung** *f* питание необработанной, естественной водой  
**Rohwasserzulauf** *m* приток сырой (необработанной) воды  
**Rolldammbalken** *m* шандоры на катковых опорах  
**Rolldoppelschütze** *f* сдвоенный катковый затвор  
**Rolle** *f* 1. ролик 2. каток 3. колесо затвора  
**Rollen** *n* катание; качение; вкатывание  
**Rollenachse** *f* ось катка  
**Rollenauflagerung** *f* катковая опора, роликовая опора  
**Rollenbahn** *f* роликовый транспортёр; катковый путь  
**Rollendruck** *m* давление катка, давление ролика  
**Rollendurchmesser** *m* диаметр катка, ролика  
**Rollenkasten** *m* колёсная рама  
**Rollenlager** *n* 1. катковая опора 2. роликоподшипник  
**Rollenleiter** *f* катковая рама  
**Rollennische** *f* опорная ниша (затвора)

**Rollenstraße** *f* рольганг; подвесной путь  
**Rollenwagen** *m* колёсная тележка  
**Rollenzug** *m* катковая тяга  
**Rollengegengewicht** *n* роликовый противовес  
**Rollgummimuffe** *f* резиновая кольцевая муфта  
**Rolljalousie** *f* 1. штора 2. шторный затвор  
**Rollkeilschütz** *n* катковый клиновидный затвор  
**Rollkies** *m* окатанный гравий  
**Rollklappe** *f* катковый клапан  
**Rollladen** *m* штора; шторный затвор  
**Rollladenwehr** *n* шторный затвор; плотина с шторным затвором  
**Rolllager** *n* роликовая опора  
**Rollleitung** *f* колёсный передвижной трубопровод  
**Rollponton** *m* откатные ворота  
**Rollrasen** *m* рулонный дёрн  
**Rollschiene** *f* катковый рельс  
**Rollschütz** *n* колёсный плоский затвор  
**Rollstein** *m* окатанный камень; галька  
**Rolltor** *n* шторные ворота  
**Rollwagen** *m* катковая тележка  
**Rollwelle** *f* прогрессивная волна; мёртвая зыбь  
**Rollwiderstand** *m* сопротивление при качении  
**Rösche** *f* 1. разрез, падение, уклон 2. подземный водоотводный канал  
**röschen** проводить канал, копать траншею  
**Rose** *f* роза  
     ~ **der Häufigkeit des Windes** роза ветров  
**Rost** *m* 1. ростверк 2. решётка 3. ржавчина  
**Rostansatz** *m* нарост ржавчины  
**Rostbelag** *m* настил ростверка  
**Rostdecke** *f* настил ростверка  
**rosthindernd** предохраняющий от коррозии; антикоррозийный  
**Rostpfahl** *m* грунтовая свая  
**Rostplatte** *f* плита ростверка

**Rostharke** *f* грабельное приспособление для очистки решётки  
**Rostschutz** *m* защита от ржавчины  
**Rostschutzanstrich** *m* окраска для защиты от коррозии  
**Rostschutzbehandlung** *f* обработка для защиты от ржавления  
**Rostschutzfarbe** *f* краска для защиты от ржавления  
**Rostschwelle** *f* обвязка ростверка  
**Rostspalt** *m* просвет решётки  
**Rostverhinderung** *f* предохранение от ржавления  
**Rotation** *f* вращение  
**Rotationsbohrmaschine** *f* роторная буровая машина  
**Rotationsindikator** *m* указатель числа оборотов  
**Rotationspumpe** *f* ротационный насос; центробежный насос  
**Rotationssteinbrecher** *m* роторная камнедробилка  
**Rotationsströmung** *f* вращательное движение; вихревое движение  
**Rotationsverteiler** *m* ротационный классификатор; цилиндрический грохот  
**Rotationswinkel** *m* угол вращения  
**Rotorsinn** *m* направление вращения  
**Routineüberwachung** *f* текущий контроль; запланированный контроль  
**Routinewartung** *f* 1. текущее обслуживание; плановое обслуживание 2. запланированный ремонт  
**Routing** *n* трассировка; выбор маршрута  
**Rückbau** *m* возвращение в прежнее состояние (в экологии)  
**Rückbildungsstrecke** *f* участок восстановления прежних условий (*напр.* движения жидкости)  
**Rückdeich** *m* вал для защиты осушаемых земель от затопления  
**Rückdrehung** *f* обратное вращение

**Rückdruck** *m* противодействие; реакция давления  
**Rückdruckarbeit** *f* работа противодавления; работа реакции  
**Rücke** *f* осерёдок; песчаная коса  
**Rücken** *m* обратная сторона; тыльная часть; гребень  
**Rückenbau** *m* двускатное орошение  
**Rückenlinie** *f* линия гребня  
**Rückenneigung** *f* наклон низовой грани  
**Rückenschaufel** *f* загнутая назад лопасть  
**Rückenwand** *f* *см.* **Rückwand**  
**Rückenwehr** *n* плотина для перерегулирования  
**Rückfläche** *f* тыльная сторона (лопасти турбины)  
**Rückfließen** *n* обратное течение  
**Rückfluss** *m* *см.* **Rückfließen**  
**Rückflussventil** *n* обратный клапан  
**Rückflussverhinderer** *m* клапан обратного течения  
**Rückführung** *f* 1. рециркуляция 2. обратная связь (систем регулирования)  
**Rückführgestänge** *n* тяги обратной связи  
**Rückführschaufel** *f* лопасть с обратной связью  
**Rückführstange** *f* тяга обратной связи  
**Rückführung** *f* 1. восстановление прежнего состояния, положения 2. обратное течение  
**Rückführungsmoment** *n* восстанавливающий момент  
**Rückführungsstange** *f* *см.* **Rückführstange**  
**Rückfüller** *m* строительная машина для обратной засыпки  
**Rückgabe** *f* возврат  
**Rückhalt** *m* задержание и аккумулярование стока  
**Rückhaltebecken** *n* 1. аккумулярующее водохранилище; польдер 2. контррегулирующее водохранилище  
**Rückhaltmoment** *n* удерживающий момент

**Rückhaltevermögen** *n*

водозадерживающая способность;  
регулирующая способность

**Rückhaltewand** *f* заанкеренная стенка

**Rückhaltspundwand** *f* заанкеренная  
шпунтовая стенка

**Rückhaltung** *f* аккумулятивное;  
задержание; трансформация

**Rückhaltungsvermögen** *n* зад-  
ерживающая способность;  
регулирующая способность

**Rückholseil** *n* возвратный трос

**Rückkopplung** *f* обратная связь

**Rückkühlwasser** *n* вода для  
охлаждения противотоком

**Rückkupplung** *f* реверсивная муфта

**Rücklauf** *m* обратный ход; обратное  
течение

**Rücklaufbeimischung** *f* подмешивание  
обратной воды

**Rücklaufleitung** *f* трубопровод  
обратного течения

**Rücklaufregelung** *f* обратное  
регулирование

**Rücklaufreservoir** *n* резервуар  
обратного тока

**Rücklaufrinne** *f* лоток обратного стока

**Rücklaufrohr** *n* труба обратного стока

**Rücklaufrohrleitung** *f* см. **Rücklauflei-  
tung**

**Rücklaufschlamm** *m* возвратный ил  
(отстойника)

**Rücklaufsammeleitung** *f* обратный  
коллектор; обратная сборная  
магистраль

**Rücklaufsammler** *m* обратный  
коллектор

**Rücklaufschlamm** *m* возвратный  
активный ил

**Rücklaufschlammverhältnis** *n*  
коэффициент рециркуляции  
возвратного активного ила

**Rücklaufsignal** *n* сигнал обратного  
течения (в гидрометрической  
вертушке)

**Rücklaufwasser** *n* 1. вода обратного  
трубопровода 2. возвратные воды

(стекающие с орошаемых участков)

**Rücklaufwelle** *f* волна обратного  
течения

**Rücknahmeverfahren** *n* способ  
повторного использования сточных  
вод

**Rückprall** *m* отражение

**Rückpumpen** *n* обратное  
перекачивание

**Rückpumpenbetrieb** *m*  
аккумулирующий насосный режим (в  
ГАЭС)

**Rückschaufel** *f* машина для обратной  
засыпки

**Rückschlag** *m* 1. отдача 2.  
гидравлический удар

**Rückschlagklappe** *f* обратный клапан

**Rückschlagventil** *n* см. **Rückschlagklap-  
pe**

**Rückseite** *f* обратная сторона, тыльная  
сторона

**Rücksprung** *m* обратный уступ

**Rückspülen** *n* см. **Rückspülung**

**Rückspülpumpe** *f* насос для обратного  
промыва

**Rückspülung** *f* 1. суффозия грунта  
обратным током (*напр.* при резком  
снижении уровня воды в вод-  
охранилище) 2. промыв обратным  
током воды

**Rückstand** *m* осадок; остаток

**Rückstände** *pl* остатки (экологически  
вредные); следы (вредных  
компонентов)

**Rückstansboden** *m* остаточный грунт

**Rückstau** *m* подпор; подпор вверх по  
течению

**Rückstauanfälligkeit** *f* отношение  
напора нетто к амплитуде колебаний  
уровня в НБ

**Rückstaubewässerung** *f* орошение  
пойменных земель за счёт подпора

**Rückstaudamm** *m* см. **Rückstaudeich**

**Rückstaudeich** *m* дамба, пред-  
охраняющая от обратного подпора

**Rückstauende** *n* 1. область  
выклинивания подпора 2. конец  
кривой подпора

**Rückstaugebiet** *n* область обратного подпора

**Rückstausicherung** *f* защита от обратного подпора

**Rückstauspiegel** *m* уровень обратного подпора

**Rückstaustrecke** *f* участок обратного подпора

**Rückstauüberwässerung** *f* орошение поймы подъёмом грунтовых вод

**Rückstauung** *f* **des Wassers** 1. обратный подпор воды 2. создание обратного подпора воды

**Rückstauverschluss** *m* затвор обратного течения

**Rückstoß** *m* откат, отдача; реакция  
**hydraulischer** ~ гидравлическая реакция (*напр.* в Сегнеровом колесе)

**Rückstreuung** *f* *см.* **Rückwärtsstreuung**

**Rückstrom** *m* обратный поток

**Rückströmen** *n* *см.* **Rückströmung**

**Rückstrompendel** *n* маятник для обнаружения обратного течения

**Rückströmung** *f* обратное течение, возвратное течение

**Rückstromventil** *n* обратный клапан

**Rückstromwasser** *n* вода обратного течения

**Rückventil** *n* обратный клапан

**Rückverwandlung** *f* восстановление; обратное преобразование

**Rückwand** *f* обратная стенка

**Rückwandlung** *f* *см.* **Rückverwandlung**

**Rückwandlungsanlage** *f* установка обратного преобразования

**Rückwärtseinschnitt** *m* обратная засечка

**Rückwärtslauf** *m* обратный ток; обратное течение

**Rückwärtsschaufel** *f* лопасть, загнутая назад

**Rückwertsschüttung** *f* обратная отсыпка в отвал

**Rückwärtsstreuung** *f* обратное рассеяние

**Rückwärtsstrom** *m* *см.* **Rückstrom**

**Rückwärtsströmung** *f* *см.* **Rückströmung**

**Rückwirkung** *f* противодействие; обратное действие; реакция

~ **des Staues** действие подпора вверх по течению

**Ruddel** *f* труба водоспуска в плотине

**Rudergrube** *f* рулевой колодец (для руля в доке)

**Rüfe** *f* *см.* **Ruff**

**Ruff** *m* селевой поток

**Ruhe** *f* **des Füllkörpers** успокоение контактного фильтра

**Ruhebecken** *n* 1. успокоительный бассейн 2. бассейн для отдыха рыбы

**Ruhedruck** *m* 1. давление в состоянии покоя 2. статическое давление грунта

**Ruhegrundwasserstand** *m* статический уровень грунтовых вод

**Ruhekammer** *f* успокоительный бассейн

**Ruhespiegel** *m* статический уровень, зеркало

**Ruhespiegellage** *f* положение статического уровня

**Ruhetiefe** *f* глубина при спокойном состоянии (потока)

**Ruhewasserdruck** *m* гидростатическое давление

**Ruhewinkel** *m* угол естественного откоса

**natürlicher** ~ *см.* **Ruhewinkel**

**Ruhezustand** *m* спокойное состояние, состояние покоя

**Ruhigwasser** *n* 1. тихая вода 2. спокойный уровень воды

**Rührbehälter** *m* резервуар с мешалкой

**Rührmischer** *m* мешалка; бетономешалка

**Rührschaufel** *f* лопасть мешалки

**Rührwerksbecken** *n* аэротенк с мешалкой

**Rumpffläche** *f* денудационная равнина

**Rumpfgebirgsküste** *f* берег остаточных гор

**Rumpfküste** *f* бухтовый берег остаточных массивов



**Rundbecken** *n* радиальный отстойник  
**Rundbehälter** *m* цилиндрический резервуар  
**Rundbrecher** *m* конусная камнедробилка  
**Rundeisen** *n* стержень круглой стали; круглая арматурная сталь  
**Rundeisenschere** *f* арматурные ножницы  
**Rundholzstappler** *m* бревнуокладчик  
**Rundklärbecken** *n* радиальный отстойник  
**Rundkopf** *m* массивный консольный оголовок  
**Rundkopfstaumauer** *f* (von Noetzli) массивно-контрфорсная плотина типа Нётцли  
**Rundkopfüberfallmauer** *f* массивно-контрфорсная водосливная плотина  
**Rundkratzerbecken** *n* радиальный отстойник с илоскрёбами  
**Rundlaufkanal** *m* циркуляционный бассейн  
**Rundlaufkolbenpumpe** *f* ротационный поршневой насос  
**Rundlaufschlag** *m* радиальное биение  
**Rundnaht** *f* круглый шов  
**Rundsand** *m* окатанный песок  
**Rundsandfang** *m* круглая песколовка  
**Rundschieber** *m* цилиндрическая задвижка  
**Rundstabdichtung** *f* уплотнение круглым стержнем  
**Rundstahl** *m* сталь круглого сечения  
**Rundströmung** *f* круговое течение; циркуляционное течение  
**Rundung** *f* закругление; округление  
**Runse** *f* 1. борозда 2. вымоина  
**Runsenabschwemmung** *f* размыв промоины  
**Runsenerosion** *f* струйчатая эрозия  
**Rüssel** *m* хобот; шланг  
**Rüstarbeiten** *f pl* опалубочные работы  
**Rüstung** *f* 1. леса; опалубка 2. сборка, монтаж  
**Rute** *f* 1. прут 2. жердь

**Rutenwalze** *f* хворостяная фашина  
**Rutsch** *m* 1. оползание; скольжение; обвал 2. оползень  
**Rutsche** *f* спусковой жёлоб; лоток; гравитационный лоток  
**Rutschebene** *f* плоскость обрушения; плоскость скольжения  
**rutschen** обрушиться, обрушиваться; обваливаться; скользить; оползть, сползть  
**Rutscherscheinung** *f* оползневое явление; оползневой процесс  
**Rutschfläche** *f* поверхность обрушения; поверхность скольжения  
**Rutschflächenkurve** *f* кривая поверхности обрушения; кривая поверхности скольжения  
**Rutschflächenuntersuchung** *f* исследование поверхностей скольжения  
**Rutschgebiet** *n см.* **Rutschgelände**  
**Rutschgefahr** *f* опасность оползней  
**Rutschgelände** *n* местность, подверженная оползням  
**Rutschhang** *m* оползневой склон  
**Rutschharnisch** *m см.* **Rutschspiegel**  
**Rutschkörper** *m* призма обрушения  
**Rutschlinie** *f* линия скольжения; линия обрушения  
**Rutschneigung** *f* 1. склонность к оползанию 2. оползневой склон  
**Rutschsicherheit** *f* 1. устойчивость против скольжения 2. отсутствие скольжения  
**Rutschspiegel** *m* зеркало обрушения; поверхность скольжения  
**Rutschung** *f* 1. обвал; оползень 2. обрушение; скольжение; оползание  
**Rutschungsneigung** *f см.* **Rutschneigung**  
**Rutschmassen** *pl* оползневые массы грунта  
**Rutschungsvorgang** *m* процесс обрушения; процесс оползания  
**Rutschungsrichtlinie** *f* инструкция по принудительной борьбе с оползнями  
**Rutschungssohle** *f* подошва оползня

**Rutschungsspiegel** *m* плоскость скольжения оползня  
**Rutschungsterrasse** *f* оползневая терраса  
**Rutschungswinkel** *m* угол обрушения; угол скольжения  
**Rutschungszunge** *f* язык оползня  
**Rutschverschalung** *f* подвижная опалубка; скользящая опалубка  
**Rutschzuführung** *f* подача самотёком; гравитационная подача  
**Rüttelbahn** *f* транспортёр с вибрированием  
**Rüttelbeton** *m* вибрированный бетон  
**Rüttelbetoniermaschine** *f* виброукладчик  
**Rüttelbohle** *f* вибробрус, виброрейка  
**Rüttelbühne** *f* виброплощадка  
**Rütteldauer** *f* продолжительность вибрирования  
**Rütteldruchverfahren** *n* гидровиброуплотнение (грунтов)  
**Rüttelfertiger** *m* вибратор  
**Rüttelfestigkeit** *f* виброустойчивость; вибростойкость  
**Rüttelgang** *m* проход вибратора  
**Rüttelgerät** *n* вибратор  
**Rüttelhammer** *m* пневмовибратор  
**Rüttelkern** *m* вибросердечник  
**Rüttelkolben** *m* вибробулава  
**Rüttellanze** *f* вибробулава  
**Rüttellatte** *f* виброрейка  
**Rüttelmagazin** *n* вибробункер  
**Rüttelmischung** *f* виброперемешивание  
**rütteln** 1. вибрировать 2. встряхивать  
**Rütteln** *n* вибрация; встряхивание  
**Rüttelpfahl** *m* свая, опускаемая вибропогружением  
**Rüttelplatte** *f* вибрационная плита  
**Rüttelschlämmsieb** *n* вибрационное сито для отмучивания  
**Rüttelsieb** *n* вибросито  
**Rüttelstampfer** *m* вибрационная трамбовка  
**Rütteltisch** *m* вибростол  
**Rüttelung** *f* вибрация

~ **im Innern** глубинное вибрирование

**Rüttelverdichtung** *f* виброуплотнение  
**Rüttelverteiler** *m* вибросортировка  
**Rüttelwalze** *f* каток-вибратор  
**Rüttler** *m* вибратор

## S

**Sabberstutzen** *m* спускной штуцер  
**Sack** *m* 1. мешок 2. пазуха  
**Sackbeton** *m* бетон в мешках  
**sacken** давать неравномерную осадку; проседать  
**Sacken** *n см.* **Sackung**  
**Sackgewebe** *n* мешковина  
**Sackmaß** *n* 1. мера осадки; размер провеса 2. запас на осадку  
**Sackrohr** *n* тупиковая труба  
**Sackschleuse** *f* тупиковый шлюз  
**Sackung** *f* 1. просадка 2. провисание; провес 3. неравномерное проседание  
**Sackungsbetrag** *m* 1. глубина просадки 2. степень оседания  
**Sackungsverdichtung** *f* уплотнение рыхлой почвы при оседании  
**Sägemaschine** *f* станок для распиловки леса  
**Sägemühle** *f* лесопильный завод  
**Sägewerk** *n* лесопильный завод  
**Saisonausgleich** *m* сезонное регулирование; сезонное компенсирование  
**Saisonspeicher** *m* водохранилище сезонного регулирования  
**Saisonspeicherung** *f* сезонное аккумулирование; сезонное регулирование  
**Saitenbeton** *m* струнобетон  
**Saitenbewehrung** *f* струнная арматура  
**Salinometer** *n* солемер  
**Salzablagerung** *f* отложение солей  
**Salzboden** *m* солончак; засоленная почва

**Salzgehalt** *m* содержание солей;  
солёность

~ **des Wassers** солёность воды,  
содержание солей в воде

**Salzgehaltshaushalt** *m* солевой баланс;  
солевой режим

**Salzgehaltsjahresgang** *m* годовой ход  
солёности

**Salzgehaltskarte** *f* карта засолённости;  
карта солёности

**Salzgehaltswasser** *n см.* **Salzwasser**

**Salzgeschwindigkeitsmessung** *f*  
измерение скорости течения  
способом солевого раствора

**salzhaltig** солесодержащий; солёный  
**Salzhaltigkeit** *f*

содержание соли; солёность

**Salzhaushalt** *m* 1. солевой режим 2.  
солевой баланс

**Salzlösung** *f* соляной раствор

**Salzmesser** *m* солемер

**Salzsee** *m* солёное озеро

**Salztonebene** *f* солончаково-  
глинистый такыр

**Salzverdünnungsverfahren** *n* способ  
определения расхода титрованием  
соляного расхода

**Salzwasser** *n* солёная вода

**Salzwassereis** *n* морской лёд

**Salzwiese** *f* солончаковый луг

**Sammelbassin** *n см.* **Sammelbecken**

**Sammelbecken** *n* сборный бассейн

**Sammelbehälter** *m* сборный резервуар;  
приёмный бассейн, резервуар

**Sammelbrunnen** *m* сборный колодец

**Sammeldrän** *m* дрена-собиратель

**Sammelfluss** *m* 1. река-водосборник 2.  
главная река водосборного бассейна

**Sammelgebiet** *n* водосбор; водо-  
сборный бассейн

**Sammelgebetskessel** *m* водосборная  
котловина; котловина горного  
водотока

**Sammelgefäß** *n* сборный сосуд,  
ёмкость

**Sammelgraben** *m* дренажная канава

**Sammelkanal** *m* коллектор; сборный

канал; дренажный канал

**schluchtartiger** ~ 1. кань-  
онообразный дренажный  
канал 2. горловина горного  
потока

**Sammelkasten** *m* коллектор  
(канализационной сети); сборник

**Sammelkläranlage** *f* очистные  
сооружения централизованной  
канализации

**Sammelleitung** *f* 1. коллектор; сборный  
трубопровод 2. магистральный  
трубопровод

**sammeln** накапливать; собирать;  
аккумулировать

**Sammelraum** *m* коллектор; ёмкость-  
сборник

**Sammelrohr** *n* коллекторная труба

**Sammelrohrleitung** *f* 1. трубопровод-  
коллектор 2. магистральный  
трубопровод

**Sammelschacht** *m* 1. сборная шахта 2.  
сборный колодец

**Sammelschienen** *f pl* сборные шины  
(генератора турбины)

**Sammelstation** *f* зона сбора (рыбы в  
рыбоходах)

**Sammelstrang** *m* коллекторная линия;  
дренажная линия

**Sammelstück** *n* трубчатый коллектор;  
сборник

**Sammelteich** *m* водосборный пруд

**Sammeltrog** *m* сборный лоток;  
собирательное корыто

**Sammelwasserversorgung** *f*  
централизованное водоснабжение

**Sammelweiher** *m* водосборный пруд

**Sammler** *m* 1. сборник; водосборник;  
коллектор 2. дренажная галерея 3.  
аккумулятор

**gefällsreicher** ~ коллектор с  
большим уклоном

**offener** ~ открытый коллектор

**rechtwinklig kreuzender** ~  
коллектор, пересекающий  
дрены под прямым углом

**Sammlergefälle** *n* уклон коллектора

**Sammlerwerk** *n* аккумуляторная подстанция

**Sand** *m* песок

**bewegbarer** ~ движущийся песок

**durchwaschener** ~ промытый песок

**feiner** ~ мелкий песок

**feinkörniger** ~ мелкозернистый песок

**grober** ~ крупнозернистый песок

**loser** ~ рыхлый песок

**scharfkantiger** ~ острогранный песок

**toniger** ~ глинистый песок

**schluffiger** ~ песок с содержанием пыли

**wasserdurchrieselter** ~ промытый речной песок

**wassersatter** ~ водонасыщенный песок

**Sandablagerungen** *f pl* песчаные отложения

**Sandablass** *m* 1. отверстие для сброса наносов 2. наносоперехватывающая галерея

**Sandabzug** *m* наносоперехватывающая галерея; наносоперехватывающая траншея

**Sandanschwemmungen** *pl* см. **Sandablagerungen**

**Sandaufbereitung** *f* приготовление песка

**Sandaufbereitungsanlage** *f* установка для приготовления песчаной смеси

**Sandaufforstung** *f* 1. закрепление песков посадкой леса 2. облесение территории с песчаными почвами

**Sandaufschüttungen** *pl* **Sandablagerungen**

**Sandausspülung** *f* вымыв песка

**Sandbank** *f* песчаная отмель; песчаные отложения; песчаная банка (морская)

**alternierende** ~ побочень

**schmale** ~ пересыпь

**wandernde** ~ блуждающая отмель; песчаный пережат

**Sandbankkopf** *m* гребень песчаной отмели; приверх песчаной косы

**Sandbankwanderung** *f* передвижение отмели

**Sandbarre** *f* песчаный бар; песчаные отложения

**Sandbau** *m* закрепление песков

**Sandbeton** *m* песчаный бетон

**Sandbettung** *f* 1. песчаная подготовка; песчаная подушка 2. устройство песчаной подготовки

**Sandboden** *m* песчаный грунт

**Sandbrunnen** *m* песколовка; пескоуловушка

**Sanddamm** *m* песчаная плотина; песчаная дамба

**Sanddrift** *m* перемещение песков

**Sanddünen** *f pl* песчаные дюны; песчаные барханы

**Sandeinfüllung** *f* песчаное заполнение

**Sandeinschlämmung** *f* занесение песком; заиление

**Sandfang** *m* 1. песколовка 2. отстойник для песка

**intermittierender** ~ отстойник периодического действия

**Sandfangkammer** *f* см. **Sandfang**

**Sandfilter** *m* песочный фильтр

**Sandfiltergraben** *m* открытая дрена с песочным фильтром

**Sandfilterung** *f* очистка посредством песчаных фильтров

**Sandfiltration** *f* фильтрация через песок

**Sandfraktion** *f* песчаная фракция

**Sandfüllung** *f* 1. заполнение песком 2. песчаная засыпка

**Sandgattung** *f* фракция песка

**Sandgehalt** *m* содержание песка

**Sandgewinnungsstelle** *f* песчаный карьер

**Sandgrieß** *m* крупный песок

**Sandgrube** *f* карьер для добычи песка

- Sandgrund** *m* песчаный грунт  
**Sandinsel** *f* песчаный остров;  
песчаный осередок  
**Sandkamm** *m* песчаная гряда  
**Sandkies** *m* гравий с примесью песка  
**Sandkiesmischung** *f* песчано-гравийная смесь  
**Sandkieswassergemisch** *n* песчано-гравийная смесь с водой  
**Sandkoffer** *m* песчаная насыпь  
**Sandkorngröße** *f* размер зёрен песка  
**Sandmühle** *f* мельница для тонкого помола песка  
**Sandpfahl** *m* песчаная набивная свая  
**Sandpumpe** *f* емлесос  
**Sandriff** *n* см. **Sandrücken**  
**Sandriffel** *f* песчаная волна  
**Sandriffeltal** *n* ложбина песчаной волны  
**Sandriffnehrung** *f* песчаная коса  
**Sandrücken** *m* песчаная банка;  
песчаный осередок  
**Sandsackbekleidung** *f* крепление откоса мешками с песком  
**Sandsackverbau** *m* заделка мешками с песком  
**Sandsättigung** *f* насыщение песка  
**Sandschiefer** *m* песчанистый сланец  
**Sandschüttung** *f* песчаная отсыпка  
**Sandschüttungen** *f pl* песчаные отложения; песчаные заносы  
**Sandstein** *m* песчаник  
**Sandstrahlapparat** *m* пескоструйный аппарат  
**Sandstrahlgebläse** *n* пескоструйный аппарат  
**Sandstrahlpumpe** *f* пескоструйный насос  
**Sandstrand** *m* морской песчаный берег  
**Sandstrandwall** *m* береговой песчаный вал  
**Sandstreifen** *m* 1. дюнная гряда 2. грядовый песок  
**Sandteil** *m* частица песка  
**Sandtransportband** *n* ленточный транспортёр для подачи песка  
**Sandtreiben** *n* перемещение песков  
**Sandufer** *n* песчаный берег  
**Sand- und Lehmzusatz** *m* песчано-глинистая добавка  
**Sandunterlage** *f* песчаная подготовка  
**Sanduntergrund** *m* песчаная подушка  
**Sandversetzung** *f* подвижка песков;  
перемещение песков  
**Sandwanderung** *f* передвижение песков  
**Sandwäsche** *f* пескомойка  
**Sandwaschmaschine** *f* машина для промывки песка  
**Sandwasserfiltration** *f* песочная фильтрация воды  
**Sandwassergemisch** *n* пульпа  
**Sandwelle** *f* песчаная волна; бархан  
**Sand-Zementlösung** *f* цементно-песчаный раствор  
**Sanierung** *f* 1. санирование; очистка 2. оздоровление  
**Sanierungskonzept** *n* план санирования  
**Sanierungsmaßnahmen** *pl* мероприятия по санированию, оздоровлению  
**Sanitärkeramik** *f* санитарно-техническая керамика  
**Sanitärzelle** *f* санузел  
**Sanitärtechnik** *f* сантехника  
**Sanitätsschutz** *m* санитарная охрана  
**Sanitätszone** *f* санитарная зона  
**Sapropel** *n* сапропель, перегнивший ил  
**Sattel** *m* 1. седловая опора трубопровода 2. седловина 3. подушка  
**Satteltiefe** *f* подводная седловина; подводный порог  
**sättigen** насыщать  
**Sättigung** *f* насыщение  
**Sättigungsdampfdruck** *m* давление насыщения паров  
**Sättigungsdefizit** *n* дефицит насыщения  
**Sättigungsdruck** *m* давление насыщения  
**Sättigungsfeuchte** *f* влажность насыщения

**spezifische** ~ удельная  
влажность насыщения

**Sättigungsfeuchtigkeit** *f* см. **Sättigungsfeuchte**

**Sättigungsgrad** *m* степень насыщения

**Sättigungsgrenze** *f* предел насыщения

**Sättigungskoeffizient** *m* коэффициент насыщения

**Sättigungskurve** *f* кривая насыщения

**Sättigungslinie** *f* линия насыщения

**Sättigungspunkt** *m* точка насыщения

**Sättigungstemperatur** *f* температура насыщения

**Sättigungsvermögen** *n* способность к насыщению

**Sättigungswert** *m* величина насыщения

**Sättigungszustand** *m* состояние насыщения

**Saturation** *f* см. **Sättigung**

**Satz** *m* 1. принцип; положение; закон  
2. осадок 3. приплод

**Bernoullischer** ~ закон Бернулли

**Satzfischbereitstellung** *f* производство  
рыбопосадочного материала

**Satzfischbetrieb** *m* нерестово-  
вырастное хозяйство

**Satzfische** *pl* рыбная молодь;  
рыбопосадочный материал

**Satzfischfütterung** *f* подращивание  
рыбной молоди

**Satzfischteich** *m* мальковый пруд

**Säuberung** *f* очистка

**Sauerpumpe** *f* кислотный насос

**Sauerstoffbedarf** *m*, **biochemischer**  
биохимическая потребность в  
кислороде

**Sauerstoff-Bindungsverfahren** *n* способ  
очистки воды путём связывания  
кислорода

**Sauerstoffeintrag** *m* введение, внесение  
кислорода

**Sauerstoffmangel** *m* недостаток  
кислорода

**Sauerstoffübersättigung** *f*  
перенасыщение кислородом

**Sauerstoffverarmung** *f* кислородное

обеднение

**Saugbagger** *m* землесос; земснаряд

**Saugbaggerpumpe** *f* грунтовый насос

**Saugbelastung** *f* вакуумная нагрузка

**Saugbeton** *m* вакуум-бетон

**Saugbetonverfahren** *n* способ  
вакуумирования бетона

**Saugbrunnen** *m* всасывающий колодец

**Saugdrain** *m* дренажная труба

**Saugdrainstrang** *m* всасывающая  
дренажная линия

**Saugdruck** *m* давление в зоне  
разрежения

**Saugdüse** *f* всасывающий  
наконечник; всасывающее сопло

**Saugebagger** *m* см. **Saugbagger**

**Saugeeinlass** *m* сифонный водоприём

**Saugeffekt** *m* эффект всасывания;  
эффект отсоса

**Saugekopf** *m* всасывающая голова

**saugen** всасывать, отсасывать

**Saugen** *n* всасывание, отсасывание

**Sauger** *m* сосун

**Saugerdränung** *f* дрена-сосун

**Saugergraben** *m* дренажная траншея

**Saugerlage** *f* глубина закладки дрен

**entwurfsmäßige** ~ проектная  
глубина закладки дрен

**mittlere** ~ средняя глубина  
укладки дрен

**tiefe** ~ глубокая закладка дрен

**Saugerrohrleitung** *f* трубчатая дрена-  
осушитель

**Saugerscheinung** *f* явление всасывания

**Saugeschlauch** *m* всасывающий рукав

**Saugfähigkeit** *f* способность  
всасывания, способность  
отсасывания

**Saugfilter** *m* всасывающий фильтр;  
вакуум-фильтр

**Saugfilterbrunnen** *m* всасывающий  
фильтрационный колодец

**Saugfiltration** *f* всасывающая  
фильтрация

**Saugflasche** *f* аспиратор

**Sauggefälle** *n* 1. высота всасывания 2.

статическое разрежение  
отсасывающей трубы

**dynamisches** ~ 1. динамическое  
разрежение 2. эффект эжек-  
ции

**Saugglocke** *f* всасывающий колокол

**Sauggraben** *m* всасывающая  
дренажная канава; дрена

**Saughaube** *f* капор сифонного водо-  
сброса

**Saugheber** *m* сифон

**Saughöhe** *f* высота всасывания

**dynamische** ~ динамическая  
высота всасывания

**zulässige** ~ допустимая высота  
всасывания

**Saughub** *m* ход всасывания (поршня)

**Saugkessel** *m* всасывающий колпак

**Saugklappe** *f* всасывающий клапан

**Saugkolben** *m* всасывающий поршень

**Saugkopf** *m* 1. сосунная головка  
(земснаряда) 2. дефлектор

**Saugkopfgitter** *n* решетка сосунного  
наконечника

**Saugkorb** *m* сетка насоса;  
всасывающая коробка

**Saugkorbverschluss** *m* задвижка  
всасывающей коробки

**Saugkraft** *f* сила всасывания

~ **einer Pumpe** сила всасывания  
насоса

**Saugkropf** *m* изогнутая отсасывающая  
труба

**Saugkrümmer** *m* 1. колено  
отсасывающей трубы 2.  
отсасывающая труба

~ **von White** отсасывающая  
труба Уайта

**Saugleistung** *f* мощность всасывания;  
производительность при отсосе

**Saugleitrad** *n* направляющее колено  
на стороне всасывания

**Saugleitung** *f* всасывающий  
трубопровод; подводный  
трубопровод

**Saugleitungsfilter** *m* фильтр на

всасывающем трубопроводе  
**Saugleitungskrümmern** *m* колено  
отсасывающей трубы

**Sauglippe** *f* *см.* **Saug schnauze**

**Saugluft** *f* засосанный воздух

**Saugmanometer** *n* вакуумметр

**Saugmanometerdruck** *m*

вакуумметрическое давление

**Saugmantel** *m* всасывающий кожух

**Saugmesser** *m* *см.* **Saugmanometer**

**Saugmund** *m* всасывающий патрубок

**Saugnase** *f* входная забральная кромка  
сифона

**Saugöffnung** *f* всасывающее отверстие

**Saugpumpe** *f* отсасывающий насос

**Saugpumpenbagger** *m* землесос

**Saugraum** *m* камера всасывания; зона  
всасывания

**Saugrohr** *n* 1. всасывающая труба  
насоса 2. отсасывающая труба

**geradeachsiges** ~ прямоосная  
отсасывающая труба

**gerades** ~ *см.* **Saugrohr**, **gera-  
deachiges**

**krummachiges** ~ изогнутая  
отсасывающая труба

**Saugrohrableitung** *f* отвод  
отсасывающей трубы

**Saugrohrausguss** *m* выходное  
отверстие отсасывающей трубы

**Saugrohrdurchmesser** *m* диаметр  
всасывающей *или* отсасывающей  
трубы

**Saugrohrerweiterung** *f* уширение  
отсасывающей трубы

**Saugrohrgeschwindigkeit** *f* скорость во  
всасывающей *или* отсасывающей  
трубе

**Saugrohrhubwinde** *f* лебёдка для  
подъёма всасывающей трубы

**Saugrohrkrümmer** *m* колено  
отсасывающей трубы

**schwenkbarer** ~ поворотное  
колено отсасывающей трубы

**Saugrohrleitung** *f* всасывающий  
трубопровод

**Saugrohrmündung** *f* сосун

(земснаряда)

**Saugrohrrückgewinn** *m* восстановление энергии в отсасывающей трубе

**Saugrohrrückgewinnung** *f* см. **Saugrohrrückgewinn**

**Saugrohrschlauch** *m* изогнутая отсасывающая труба

**Saugrohrstrang** *m* всасывающая линия; всасывающий трубопровод

**Saugrohrverlauf** *m* очертание отсасывающей трубы

**Saugrohrverlust** *m* потери напора в отсасывающей трубе

**Saugrohrversperrung** *f* закрытие отсасывающей трубы

**Saugrohrwirkungsgrad** *m* к.п.д. отсасывающей трубы

**Saugrüssel** *m* всасывающий хобот

**Saugsatz** *m* отсасывающий насосный агрегат

**Saugsäule** *f* см. **Saugwassersäule**

**Saugsaumwasser** *n* подвешенная капиллярная вода

**Saugschacht** *m* отсасывающая труба

**Saugschieber** *m* задвижка на всасывающей линии; задвижка отсасывающей трубы насоса

**Saugschlauch** *m* 1. всасывающий шланг 2. изогнутая отсасывающая труба

**verschwenkter** ~ изогнутая отсасывающая труба

**Saugschlauchfilter** *m* всасывающий рукавный фильтр

**Saugschlauchauslauf** *m* выходное отверстие отсасывающей трубы

**Saugschlauchleitung** *f* всасывающая линия; приёмный рукав насоса

**Saugschlauchmantel** *m* облицовка отсасывающей трубы

**Saugschlauchmittelstütze** *f* бык отсасывающей трубы

**Saugschlauchpanzer** *m* облицовка конуса отсасывающей трубы

**Saugschlitz** *m* всасывающая щель

**Saugschnauze** *f* входная забральная кромка сифона

**Saugschnauzenhaube** *f* забральный капор сифона

**Saugschwimmbagger** *m* плавучий землесос

**Saugseite** *f* 1. подсосывающая сторона 2. сторона лопасти с пониженным давлением

**Saugspaltring** *m* уплотнительное кольцо на всасывающей стороне

**Saugspirale** *f* всасывающая спираль

**Saugstelle** *f* место отбора воды всасыванием

**Saugstrahlpumpe** *f* эжектор, водоструйный насос

**Saugstufe** *f* высота всасывания

**Saugstutzen** *m* входной штуцер насоса

**Saugteil** *m* всасывающая часть

~ **einer Pumpe** всасывающая полость насоса

**Saugtrichter** *m* 1. приёмная воронка (насоса) 2. раструб отсасывающей трубы

**Saugüberfall** *m* сифонный водослив

**Saugung** *f* всасывание

**Saugunterdruck** *m* разрежение при подсосе

**Saugventil** *n* см. **Saugklappe**

**Saugvolumen** *n* всасывающий объём

**Saugvorgang** *m* процесс всасывания

**Saugvorrichtung** *f* 1. всасывающее устройство 2. отсасывающее устройство

**Saugwasser** *n* всасываемая вода

**Saugwassersäule** *f* высота всасывания в метрах водяного столба

**Saugwasserspiegel** *m* 1. уровень на входе всасывающей линии 2. уровень воды при зарядке сифона

**Saugwasserstand** *m* см. **Saugwasserspiegel**

**Saugwiderstand** *m* 1. сопротивление всасыванию 2. сопротивление на впуске

**Saugwindkessel** *m* всасывающая воздушная камера

**Saugwirkung** *f* всасывающее действие

**Saugzahl** *f* кавитационная поправка



**Saugzone** *f* зона подсоса; область всасывания

**Säule** *f* столб; колонна, стойка

**Säulendruck** *m* давление столба жидкости

**Säulengrund** *m* столбчатый фундамент

**Säurefestigkeit** *f* кислотоупорность, кислотостойкость

**Saumfaschine** *f* краевая фашина

**Saumfluss** *m* окаймляющая река

**Saumgraben** *m* нагорная канава

**Saumküste** *f* см. **Saumlandküste**

**Saumlandküste** *f* берег, окаймлённый позднейшими наносными образованиями

**Schaber** *m* шабер, скребок

**Schaberkratzer** *m* скребок

**Schachen** *m* см. **Schachenland**

**Schachenland** *n* прибрежное болото

**Schacht** *m* шахта

**Schachtanlage** *f* шахтовая установка турбины

**Schachtausbau** *m* крепление шахтного ствола

**Schachtbrunnen** *m* шахтный колодец

**Schachtdeckel** *m* крышка смотрового колодца

**Schachtfassung** *f* шахтный водосбор

**Schachtfundation** *f* см. **Schachtgründung**

**Schachtgefälle** *n* напор в шахте

**Schachtgründung** *f* 1. устройство основания на опускных колодцах 2. основание на опускных колодцах

**Schachthydrant** *m* шахтный гидрант

**Schachtkernbohrverfahren** *n* способ бурения шахтных стволов кольцевым забоем

**Schachtmantel** *m* облицовка отсасывающей трубы

**Schachtpumpe** *f* шахтный насос

**Schachtquerschnitt** *m* поперечное сечение шахтного ствола

**Schachtring** *m* статорное кольцо турбины

**Schachtschleuse** *f* шахтный шлюз

**Schachtsprenglochbohrgerät** *n*

стволовая бурильная установка (шахт)

**Schachtturbine** *f* шахтная турбина

**offene** ~ открытая шахтная турбина

**Schachtüberfall** *m* шахтный водослив; шахтный водосброс

**Schachtverschluss** *m* шахтный затвор

**Schachtwasserhaltung** *f* шахтный водоотлив

**Schachtwasserschloss** *n* шахтный уравнильный резервуар

**einfaches** ~ простой (однокамерный) шахтный уравнильный резервуар

**gedämpftes** ~ см. **Schachtwasserschloss, gedrosseltes**

**gedrosseltes** ~ шахтный уравнильный резервуар с дополнительным сопротивлением

**Schachtzimmerung** *f* забойное крепление шахты

**Schaden** *m* ущерб; урон

**Schadenabschätzung** *f* оценка степени повреждения

**Schadenareal** *n* зона повреждения

**Schadenermittlung** *f* определение степени повреждения

**Schadenersatz** *m* возмещение ущерба, возмещение убытка

**Schadenhochwasser** *n* катастрофический паводок; разрушительное наводнение

**Schadenhochwasserperiode** *f* период катастрофического паводка

**Schadenmeldung** *f* аварийная сигнализация

**Schadenreparatur** *f* аварийный ремонт

**Schadensakkumulationshypothese** *f* теория накопления повреждений

**Schadensberechnung** *f* расчёт повреждений

**Schadensherd** *m* очаг повреждений

**Schadensminderung** *f* снижение

повреждаемости  
**Schadenzuführung** *f* причинение материального ущерба  
**Schadewasser** *n* агрессивная вода  
**Schädigung** *f* нанесение урона; причинение ущерба  
**Schadstoff** *m* вредное вещество  
**Schadstoffanfall** *m* количество вредных веществ  
**Schadstoffemission** *f* выброс вредных веществ (в окружающую среду)  
**Schadstoffkonzentration** *f* концентрация вредных веществ  
**Schadstofftransport** *m* перемещение вредных веществ  
**Schadstoffverdünnung** *f* разбавление вредных веществ  
**Schadwasser** *n* агрессивная вода  
**Schaffußwalze** *f* кулачковый каток  
**Schale** *f* 1. оболочка 2. обшивка 3. вкладыш  
**Schalbeton** *m* бетон, укладываемый в опалубке  
**Schalengewölbe** *n* свод-оболочка  
**Schalenkreuz** *n* чашечная вертушка  
**Schalenmauer** *f* см. **Schalenstau-mauer**  
**Schalenriss** *m* трещина, вызванная разницей температур поверхности и внутренней части бетонного блока  
**Schalenstärke** *f* толщина оболочки; толщина облицовки  
**Schalenstau-mauer** *f* плотина-оболочка  
**Schalform** *f* опалубка  
**Schalgerüst** *n* каркас опалубки  
**Schallabsorption** *f* звукопоглощение  
**Schallabsorptionsgrad** *m* степень звукопоглощения  
**Schallabsorptionskoeffizient** *m* коэффициент звукопоглощения  
**Schallabsorptionsvermögen** *n* звукопоглощающая способность  
**Schallausbreitung** *f* распространение звука  
**Schalldämmung** *f* звукоизоляция  
**Schalldichdichtigkeit** *f* звуконепроницаемость  
**Schalldurchlässigkeit** *f*

звукопроницаемость  
**Schallempfänger** *m* гидрофон, приёмник звука эхолота  
**Schallfortpflanzung** *f* распространение звука  
**Schallfortpflanzungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения звука  
**Schallgeschwindigkeit** *f* скорость распространения звука  
**Schalleitwert** *m* звукопроводность  
**Schalllot** *n* эхолот  
**Schalllotung** *f* промер глубин эхолотом  
**Schallpegel** *m* уровень шума  
**Schallpeilgerät** *n* см. **Schalllot**  
**Schallpeilung** *f* см. **Schalllotung**  
**Schallquelle** *f* источник звука  
**Schallschluckung** *f* звукопоглощение  
**Schallschutz** *m* защита от шума; звукозащита  
**Schalltiefmessung** *f* см. **Schalllotung**  
**Schalplan** *m* см. **Schalungsplan**  
**Schalttafel** *f* опалубочный щит  
**fliegende** ~ передвижной щит опалубки  
**Schaltanlage** *f* см. **Schaltstation**  
**Schaltbild** *n* схема; схема соединения  
**hydraulisches** ~ гидросхема  
**Schaltbilder** *n pl* схема переключения  
**Schaltbrett** *n* щит управления распределительного устройства  
**schalten** включать; распределять  
**Schalter** *m* 1. переключатель 2. выключатель 3. распределительное устройство  
**ölarmer** ~ малообъёмный масляный выключатель  
**Schalterraum** *m* помещение распределительного устройства  
**Schaltgeräte** *n pl* распределительные устройства  
**Schaltgeschwindigkeit** *f* скорость переключения  
**Schalthahn** *m* кран включения  
**Schaltheus** *n* здание распределительного устройства  
**Schaltleitung** *f* распределительный

трубопровод

**Schaltleitungsrohr** *n*

распределительная труба

**Schaltorgan** *n* включающее

приспособление

**Schaltpult** *n* пульт управления

**Schaltrad** *n* храповое колесо

**Schaltraum** *m* см. **Schalterraum**

**Schaltsäule** *f* распределительная колонка

**Schaltstation** *f* распределительное устройство

**Schalttafel** *f* см. **Schaltbrett**

**Schalttafelraum** *m* помещение

распределительного щита

**Schaltung** *f* 1. схема 2. переключение

**Schaltzeit** *f* время переключения

**Schaltzentrale** *f* 1. центральный диспетчерский пост; центральный пост дистанционного управления 3.

см. **Schaltstation**

**Schalung** *f* обшивка; опалубка

~ **mit Bohlenzwingen** опалубка с хомутами

**abgehängte** ~ подвесная опалубка

**absenkbare** ~ опускаемая опалубка

**auseinandernehmbare** ~ разборная опалубка

**bewegliche** ~ подвижная опалубка

**fahrbare** ~ передвижная опалубка

**feste** ~ неподвижная опалубка

**gleitende** ~ скользящая опалубка

**rolende** ~ катущая опалубка

**transportable** ~ мобильная опалубка; переносная опалубка

**verlorene** ~ опалубка, остающаяся внутри сооружения

**wiederverwendbare** ~

инвентарная опалубка

**Schalungsbeton** *m*

распалубленный бетон

**Schalungsbewehrungsblock** *m*

арматурно-опалубочный блок

**Schalungsbrett** *n* опалубочная доска

**Schalungsfuge** *f* шов опалубки

**Schalungskupplung** *f* соединительная муфта опалубки

**Schalungsplan** *m* опалубочный план

**Schalungsraum** *m* блок, ограждаемый опалубкой

**Schalungstafel** *f* щит опалубки

**Schalungstragwerk** *n* 1. несущая конструкция опалубки 2.

самонесущая опалубка

**Schalungsverfahren** *n* способ устройства опалубки

**Schalwand** *f* шпунтовая стенка

**Schalwerk** *n* см. **Schalwand**

**Schappe** *f* желонка; ложечный бур

**Schardeich** *m* передовая дамба обвалования

**Schäre** *f* шхера

**Schärenküste** *f* шхерный берег

**scharfkantig** с острой кромкой (*напр.* водослив)

**Scharfufer** *n* берег реки, размываемый течением

**Scharnier** *n* шарнир

**Scharte** *f* 1. брешь 2. прорезь

**Schattenhang** *m* 1. затененный склон 2. северный склон

**Schätzung** *f* оценка

**erwartungstreue** ~ несмещенная оценка

**fundierte** ~ обоснованная оценка

**optimale** ~ оптимальная оценка

**plausibelste** ~ оценка максимального правдоподобия

**simultane** ~ совместная оценка

**suffiziente** ~ достаточная оценка

**unverzerrte** ~ смещенная оценка

- visuelle** ~ визуальная оценка
- Schaubild** *n* эюра; график; диаграмма
- Schauer** *m* ливень
- Schaufel** *f* 1. лопатка; лопасть 2. крыло
- becherförmige** ~ лопасть ковшовой формы
- doppeltgekrümmte** ~ лопасть двойной кривизны
- einfachgekrümmte** ~ ц-индрийская лопасть
- radiale** ~ радиальная лопатка; радиальная лопасть
- vorwärtsgekrümmte** ~ лопатка, согнутая по ходу движения
- Schaufelanfressung** *f* разъедание лопасти
- Schaufelaufloader** *m* ковшовый погрузчик
- Schaufelaustritt** *m* выход из полости лопасти
- Schaufelaustrittskante** *f* выходная кромка лопасти
- Schaufelbagger** *m* черпаковый экскаватор
- Schaufelbefestigung** *f* крепление лопасти
- Schaufelbelastung** *f* нагрузка лопасти
- Schaufelblech** *n* лопаточный металл, лопаточное железо
- Schaufeldruck** *m* давление на лопасть
- Schaufeldurchbiegung** *f* прогиб лопатки
- Schaufeleinbau** *m* монтаж лопасти; установка лопатки
- Schaufeleinklemmen** *n* защемление лопасти
- Schaufeleintritt** *m* входная часть лопасти
- Schaufeleintrittskante** *f* входная кромка лопасти
- Schaufelende** *n* конец лопасти (торцевая кромка лопасти)
- arbeitsfreies** ~ нерабочий конец лопасти
- Schaufelfläche** *f* площадь лопасти;
- поверхность лопасти
- Schaufelflügel** *m* лопасть рабочего колеса
- Schaufelform** *f* форма лопасти
- Schaufelfuß** *m* цапфа лопасти рабочего колеса
- Schaufelgefäß** *n* ковш экскаватора
- Schaufelgeschwindigkeit** *f* скорость лопасти
- Schaufelgestalt** *f* форма лопасти
- Schaufelgitter** *n* лопастная решётка гидромашины
- Schaufelhöhlung** *f* вогнутость лопасти; выемка лопасти
- Schaufelkammer** *f* канал между лопастями
- Schaufelkanal** *m* канал рабочего колеса
- Schaufelkante** *f* кромка лопасти
- Schaufelkerbe** *f* закрепительная зарубка на лопасти
- Schaufelkettenbagger** *m* землечерпалка цепного типа
- Schaufelklotz** *m* формовочная модель лопасти
- Schaufelkopf** *m* "голова" лопасти; перо лопасти
- Schaufelkraft** *f* сила лопасти
- Schaufelkranz** *m* наружный обод рабочего колеса
- Schaufelkranzspiel** *n* междуободный зазор
- Schaufelkrümmung** *f* кривизна лопасти
- Schaufelkunst** *f* нория
- Schaufellader** *m* ковшовый погрузчик
- Schaufelleitrad** *n* направляющий аппарат с поворотными лопатками
- schauello** безлопастной; безлопаточный
- Schaufelmischer** *m* лопастная мешалка
- Schaufelmulde** *f* вогнутость лопасти
- Schaufeln** *n* 1. работа лопастями 2. экскавация
- Schaufeloberseite** *f* верхняя сторона лопасти
- Schaufelplan** *m* 1. чертёж лопасти 2. развёртка лопасти
- Schaufelpresse** *f* пресс для штамповки

лопастей

**Schaufelprofil** *n* профиль лопасти

**Schaufelpumpe** *f* лопастной насос

**Schaufelrad** *n* лопастное колесо

**Schaufelradbagger** *m* роторный экскаватор

**Schaufelradius** *m* радиус лопасти

**Schaufelradstrommesser** *m* лопастная гидрометрическая вертушка

**Schaufelraum** *m* 1. межлопастное пространство 2. камера рабочего колеса (турбины)

**Schaufelreibung** *f* трение воды в каналах рабочего колеса

**Schaufelring** *m* обод лопастей; обод лопаток

**Schaufelrinnbagger** *m* землечерпалка с отводным лотком

**Schaufelrücken** *m* тыльная сторона лопасти; тыльная сторона лопатки

**Schaufelrückseite** *f* см. **Schaufelrücken**

**Schaufelsatz** *m* комплект лопастей

**Schaufelsaugseite** *f* сторона лопасти с пониженным давлением; тыльная сторона лопасти

**Schaufelschnitt** *m* сечение лопасти; сечение лопатки

**Schaufelschnittkurve** *f* кривая сечения лопасти, лопатки

**Schaufelspalt** *m* межлопаточный зазор

**Schaufelspiel** *n* 1. зазор между лопастями и стенкой камеры рабочего колеса 2. межлопастной зазор, шаг лопастей

**Schaufelspitze** *f* острие лопатки

**Schaufelstärke** *f* толщина лопатки, толщина лопастей

**Schaufelstellung** *f* положение лопасти, положение лопатки

**Schaufelstiel** *m* "ручка" лопасти

**Schaufelteil** *m* деталь лопасти

**Schaufelteilung** *f* шаг лопасти

**Schaufelträger** *m* несущая часть лопасти, лопатки

**Schaufelüberdruck** *m* избыточное давление на лопасть

**Schaufelung** *f* 1. набор лопастей или лопаток 2. движение лопастями

**Schaufelungsmethode** *f* метод расположения лопастей или лопаток

**Schaufelverengungsverhältnis** *n* коэффициент сужения лопастями канала рабочего колеса

**Schaufelverlauf** *m* профиль лопасти; очертания лопасти

**Schaufelverlust** *m* потери (гидравлические) на лопастях

**Schaufelverstellung** *f* перестановка лопастей; поворот лопастей

**Schaufelvorderseite** *f* лицевая сторона лопасти

**Schaufelweite** *f* просвет между лопастями; высота между лопастями

**Schaufelwinkel** *m* угол лопасти; угол лопатки

**Schaufelwirkungsgrad** *m* гидравлический к.п.д.

межлопастного пространства

**Schaufelwurzel** *f* корень лопасти

**Schaufelzapfen** *m* цапфа лопасти

**Schaufelzelle** *f* ячейка лопаток, канал между лопастями

**Schaufelzirkulation** *f* циркуляция между лопастями

**Schauglas** *n* смотровое стекло

**Schaulampe** *f* переносная лампа

**Schaum** *m* пена

**Schaumbecken** *n* жироловка с продувкой воздухом

**Schaumbeton** *m* пенобетон

**bewehrter** ~

армопенобетон

**Schaumbetonmischer** *m*

пенобетоносмеситель

**Schaumbildner** *m* пенообразователь

**Schaumbildung** *f* вспенивание

**Schaumlöschanlage** *f*

пеноогнетушитель

**Schautür** *f* смотровой люк; смотровая дверца

**Scheibe** *f* шайба, диск

**Scheibenbrecher** *m* дисковая дробилка

**Scheibenkolben** *m* дисковый поршень

**Scheibenkunst** *f* см. **Schaufelkunst**

**Scheibenpfahl** *m* дисковая свая

**Scheibenring** *m* круглое отверстие в

диафрагме

**Scheibenwassermesser** *m* дисковый водомер

**Scheibenzähler** *m* см. **Scheibenwassermesser**

**Scheide** *f* водораздел

**Scheidebehälter** *m* отстойник

**Scheidegitter** *n* грохот для разделения на фракции

**Scheidegrube** *f* отстойная яма

**Scheidelinie** *f* 1. водораздельная линия 2. разграничительная линия

**Scheiden** *n* 1. отделение; сепарирование 2. осветление 3. очистка

**Scheider** *m* отделитель; сепаратор

**Scheidesieb** *n* грохот; решето

**Scheidetrichter** *m* отделяющая воронка

**Scheidungslinie** *f* линия раздела

**Scheinkorrelation** *f* ложная корреляция

**Scheinleistung** *f* кажущаяся мощность

**Scheinreibung** *f* турбулентное, виртуальное трение

**Scheinwassersprung** *m* мнимый гидравлический прыжок

**Scheitel** *m* 1. вершина 2. водораздел 3. замок арки, ключ арки 4. пик графика кривой 5. гребень (*напр.* плотины *или* волны)

~ **des Staudammes** гребень водоподпорной плотины

**Scheitelabfluss** *m* пиковый расход

**Scheitelabflussbeiwert** *m* пиковый коэффициент стока

**Scheiteldurchfluss** *m* см. **Scheitelabfluss**

**Scheitelerhebung** *f* высота пика водораздела; возвышение гребня

**Scheitelform** *f* **luftseitige** ~ очертание низовой грани

**wasserseitige** ~ очертание верховой грани

**Scheitelfuge** *f* шов шельги

**Scheitelhaltung** *f* водораздельный бьеф

**Scheitelhöhe** *f* высота гребня (*напр.* волны)

**Scheitelkanal** *m* канал-прокоп через водораздел

**Scheitellinie** *f* 1. линия водораздела 2. линия замка арки

**Scheitelmoment** *n* момент в ключе арки

**Scheitelpunkt** *m* 1. вершина водораздела; гребень волны 2. пик графика кривой

**Scheitelspannung** *f* напряжение в ключе арки

**Scheiteltal** *n* водораздельная долина

**Scheiteltiefe** *f* максимальная глубина

**Scheiteltunnel** *m* туннель через водораздел (между соседними долинами)

**Scheitelung** *f* водораздел

**obere** ~ верхний водораздел

**untere** ~ нижний водораздел

**Scheitelwasserdruck** *m* давление воды в ключе арки

**Scheitelwasserstand** *m* пиковый уровень воды

**Scheitelwert** *m* максимальная величина; пиковое значение; максимум

**Schelbachwasserrohr** *n* водомерная труба Шельбаха

**Schelf** *m, n* шельф

**Schelfablagerung** *f* шельфовые отложения

**Schelfbusen** *m* шельфовый залив

**Schelfkorrektio** *n* поправка на шельфовые отложения

**Schelfmeer** *n* шельфовое море

**Schelfsockel** *m* шельфовый цоколь

**Schelfwirkung** *f* влияние шельфа

**Schenkel** *m* полудужье; полуарка

**Schenkelrohr** *n* коленчатая труба

**Scherapparat** *m* прибор для определения сдвига

**direkter** ~ прибор для определения простого сдвига

**Scherbeanspruchung** *f* напряжение на сдвиг; напряжение на срез

**Scherbewehrung** *f* арматура, работающая на сдвиг *или* срез

**Scherbüchse** *f* см. **Scherapparat**

**Scheren** *n* работа землесоса веером (в поперечном направлении)

**Scherenkran** *m* козловой кран  
**Scherfestigkeit** *f* нормативное сопротивление на срез  
**Scherfläche** *f* плоскость сдвига; плоскость среза  
**Schergerät** *n* см. **Scherapparat**  
**Scherkraft** *f* срезывающая сила  
**Scherlinie** *f* линия сдвига  
**Schermoment** *n* момент рыскания  
**Scherspannung** *f* напряжение на сдвиг; напряжение на срез  
**Scherversuch** *m* испытание на сдвиг  
**Scherwiderstand** *m* сопротивление сдвигу или срезу  
**Scherwinkel** *m* угол среза; угол сдвига  
**Scheuerfestigkeit** *f* устойчивость к истиранию  
**Schicht** *f* слой; пласт  
     **durchlässige** ~ водопроницаемый слой  
     **filtrierende** ~ фильтрующий пласт, фильтрующий слой  
     **gestörte** ~ нарушенный слой  
     **grundwasserführende** ~ водоносный слой; водоносный пласт  
     **kulturfähige** ~ окультуривающийся слой  
     **salzführende** ~ соленосный пласт  
     **schwerdurchlässige** ~ малопроницаемый слой  
     **spannende** ~ водоупорный пласт  
     **wasserdurchlassende** ~ водопроницаемый слой  
     **wasserführende** ~ водоносный слой, водоносный пласт  
     **wasserhaltende** ~ см. **Schicht**,  
     **wasserleitende** ~ водоносный пласт  
     **wasserspeichernde** ~ водоаккумулирующий пласт; водоносный слой

**wasserstauende** ~ водоупорный слой

**wassertragende** ~ см. **Schicht**, **wasserführende**

**wasserundurchdringliche** ~ водонепроницаемый слой

**Schichtabscheidung** *f* осаждение слоя

**Schichtabspülung** *f* поверхностный смыв; делювиальный смыв

**Schichtdicke** *f* 1. мощность почвенного слоя 2. толщина прослоя

**Schichtenabstand** *m* высота сечения рельефа между горизонталями

**Schichtenaufbau** *m* структура напластования; структура слоёв грунта

**Schichtenbildung** *f* образование слоёв; залегание слоёв

**Schichteneinfall** *m* падение пласта

**Schichtenkarte** *f* гипсометрическая карта

**Schichtenkopf** *m* выход пласта

**Schichtenlagerung** *f* напластование; залегание слоёв пластами

**diskordante** ~ несогласное залегание; несогласное напластование

**gleichförmige** ~ см. **Schichtenlagerung**, **konkordante**

**konkordante** ~ согласное залегание; согласное напластование

**ungleichförmige** ~ см. **Schichtenlagerung**, **diskordante**

**Schichtenlinie** *f* см. **Schichtlinie**

**Schichtenplan** *m* план в горизонталях

**Schichtenstörung** *f* сброс; нарушение пласта

**Schichtenströmung** *f* слоистое течение, параллельно-струйное течение

**Schichtenwasser** *n* вода водоносных слоёв; пластовая вода

**Schichterosion** *f* плоскостной смыв; плоскостная водная эрозия

**Schichtflut** *f* пластовый поток

**Schichtfolge** *f* последовательность

залегания слоёв

**Schichtlinie** *f* 1. линия равных высот; изогипса; горизонталь 2. струя слоистого потока

**Schichtlinienplan** *m* план в изогипсах, план в горизонталях

**Schichtmächtigkeit** *f* мощность пласта

**Schichtmauerwerk** *n* кладка из постелистого камня

**Schichtquelle** *f* контактовый источник

~ **unter Hangschutt**

контактный источник под осыпью склона

**Schichtquellfassung** *f* каптаж

контактного источника

**Schichtstärke** *f* толщина слоя

**Schichtung** *f* 1. слоистость; 2. напластование 3. расслоение 4. наслоение

~ **des Seewassers** стратификация морской воды

**unregelmäßige** ~ несогласное напластование

**verdrehte** ~ скрученное напластование

**Schichtwasser** *n* пластовая вода

**Schiebeeis** *n* надвинутые массы льда; слоистый лёд

**Schiebeponton** *m* батопорт

**Schieber** *m* 1. задвижка; вентиль 2. затвор

~ **mit beweglichem Gehäuse**

игольчатый затвор с подвижным корпусом

**elektrischer** ~ задвижка с электроприводом

**mit Ringblende** *f* ~ кольцевой затвор

**Schiebergehäuse** *n* корпус затвора

**Schieberhahn** *m* запорный вентиль

**Schieberhaus** *n* помещение для затворов

**Schieberkammer** *f* камера затвора, камера задвижки

**Schieberkasten** *m* коробка задвижки

**Schieberschacht** *m* шахта затвора;

шахта задвижки

**Schieberverlust** *m* потеря напора на задвижке

**Schieberschluss** *m* плоский затвор; плоская задвижка

**Schieberwiderstand** *m* см. **Schieberverlust**

**Schiebetor** *n* откатные ворота

**Schiebekarre** *f* тачка

**Schiefer** *m* шифер; сланец

**kristalliner** ~ кристаллический сланец

**Schieferplattenkörper** *m* фильтр из шиферных пластинок

**Schieferton** *m* слоистая глина

**Schieferung** *f* наслоение; напластование; слоистость

**Schiene** *f* шина; рельс

**bewegliche** ~ подвижная шина

**feste** ~ неподвижный (закладной) рельс

**Schienenbagger** *m* экскаватор на железнодорожном ходу

**Schienenbahn** *f* рельсовая дорога

**Schienenentwässerung** *f* осушение рельсовых путей

**Schießen** *n* бурное течение; бурное состояние потока

**schießend** бурный

**Schiffbarkeit** *f* судоходность

**Schiffbarmachung** *f* приведение в судоходное состояние (*напр.* реки)

~ **durch Kanäle**

канализирование реки для судоходства

**Schiffbau** *m* судостроение; кораблестроение

**Schiffbauregeln** *f pl* правила регистра; нормы судостроения

**Schiffbrücke** *f* понтонный мост

**Schifferei** *f* судоходство; пароходство

**Schiffahrt** *f* судоходство

**Schiffahrtsabzweig** *m* судоходное ответвление

**Schiffahrtsamt** *n* управление судоходства

**Schiffahrtsarm** *m* судоходный рукав



**Schiffahrtsbehinderung** *f* помеха

судоходству

**Schiffahrtshindernis** *n* препятствие для судоходства

**Schiffahrtsinteressen** *n, pl* интересы судоходства

**Schiffahrtskanal** *m* судоходный канал  
**hängender** ~ судоходный канал в насыпи

**Schiffahrtslinie** *f* фарватер

**Schiffahrtsöffnung** *f* судоходный пролёт

**Schiffahrtsperiode** *f* навигация

**Schiffahrtsrinne** *f* фарватер

**Schiffahrtsaison** *f* навигационный период

**Schiffahrtsschleuse** *f* судоходный шлюз

**Schiffahrtsstraße** *f* судоходный путь

**Schiffahrtstiefe** *f* судоходная глубина

**Schiffahrtstransportverkehr** *m* движение по водным путям

**Schiffahrtstreppe** *f* лестница судоходных шлюзов; шлюзованный водоток

**Schiffahrtsverbesserung** *f* улучшение судоходных условий

**Schiffahrtswasser** *n* судоходная вода (уровень)

**Schiffahrtswasserstand** *m* судоходный уровень воды

**niedrigster** ~ наинизший судоходный уровень

**Schiffahrtsweg** *m* судоходный путь

**Schiffsaufzug** *m см. Schiffshebewerk*

**Schiffsbetrieb** *m* эксплуатация судна

**Schiffsbewegung** *f* движение судов

**Schiffsdurchlass** *m* пропуск судов

**Schiffseisenbahn** *f* судовозная дорога

**Schiffshalter** *m* причальный рым; причальная тумба

**Schiffshaltering** *m* швартовый рым; причальное кольцо

**Schiffshebewerk** *n* судоподъёмник

**Schiffskammerschleuse** *f* судоходный шлюз камерного типа

**Schiffskanal** *m см. Schiffahrtskanal*

**Schiffskanalsole** *f* ложе судоходного

канала

**Schiffskreuz** *n* швартовый рым

**Schiffsmessung** *f* замеры с судна

**Schiffsmühlenrad** *n* плавучее (на судне) мельничное колесо

**Schiffsring** *m см. Schiffshaltering*

**Schiffsschleuse** *f* судоходный шлюз

**Schiffsschleusung** *f* шлюзование судов

**Schiffsschwingung** *f* колебание судна

**Schiffsstoß** *m* 1. удар от судна 2. навал судна

**Schiffstrog** *m* судоходный лоток

**Schiffswiderstand** *m* сопротивление движению судна

**Schiffszug** *m* береговой транспортёр судов

**Schikane** *f* 1. гаситель энергии 2. шашечный гаситель энергии 3. зуб (*напр.* водобоя)

**Schild** *m* 1. щит 2. козырёк затвора 3. забрало; диафрагма 4. туннельный щит

**Schildbauweise** *f* щитовой способ проходки

**Schildschieber** *m* щитовой скребок (в механическом отстойнике)

**Schildvortrieb** *m* щитовая проходка туннеля

**Schilf** *m* тростник обыкновенный

**Schilfbekämpfung** *f* борьба с зарастанием тростником

**Schilfbestand** *m* заросль тростника

**Schilfgürtel** *m* прибрежные заросли тростника

**Schilfmäher** *m* камышекосилка

**Schilfmähkahn** *m* плавучая камышекосилка

**Schilfrohr** *n* тростник

**Schilfrohrbündel** *n* связка тростника

**Schirm** *m* 1. отклонитель; щиток (*напр.* для отклонения струи при измерении расхода)

**Schirmmesseinrichtung** *f* устройство для измерения расхода посредством отклоняющего щитка

**Schirmmessung** *f см. Schirmwassermessung*

**Schirmwassermessung** *f* измерение расхода воды посредством отклоняющего щитка  
**Schlabberrohr** *n* вестовая сливная труба  
**Schlabberventil** *n* клапан вестовой сливной трубы  
**Schlabberwasser** *n* излишняя вода  
**Schlagbrunnen** *m* забивной колодец  
**Schlagloch** *n* выбоина  
**Schlagsäule** *f* створный брус шлюзовых ворот  
**Schlachtmantel** *m* облицовка конуса отсасывающей трубы  
**Schlackenauffüllung** *f* шлаковая засыпка  
**Schlackenbeton** *m* шлакобетон  
**Schlaggranulat** *n* гранулированный шлак  
**Schlackenzement** *m* шлакоцемент  
**Schlagdeich** *m* дамба, не воспринимающая подпора  
**Schlagbalken** *m* см. **Schlagsäule**  
**Schlagbeanspruchung** *f* ударная нагрузка  
**Schlagbiegefestigkeit** *f* сопротивление ударному изгибу  
**Schlagbohren** *n* ударное бурение  
**Schlagbohrmaschine** *f* бормашина с ударным действием  
**Schlagbrunnen** *m* абиссинский колодец  
**Schlägelschotter** *m* щебень; колотый камень  
**schlagen** бить, забивать  
**Schlagfestigkeit** *f* ударная прочность; ударная вязкость  
**Schlaghaube** *f* наголовник сваи  
**Schlagmeißel** *m* долото; буровая коронка  
**Schlagsäule** *f* створный брус шлюзовых ворот  
**Schlagschwelle** *f* усовик  
**Schlagsieb** *n* вибрационный грохот  
**Schlagsiel** *n* порог водоспуска в оградительной камере  
**Schlagwalze** *f* вибрационный каток

**Schlagwellen** *f pl* 1. беспорядочные волны 2. штормовые волны  
**Schlamm** *m* 1. грязь; муть 2. ил; шлам 3. осадок  
**aktivierter** ~ активированный ил  
**alter** ~ старый ил; зрелый осадок  
**anfallender** ~ образующийся осадок (при очистке сточных вод)  
**ausgefaulter** ~ перебродивший ил  
**belebter** ~ см. **Schlamm, aktivierter**  
**frischabgesetzter** ~ свежесевший ил  
**industrieller** осадок производственных сточных вод  
**kommunaler** ~ осадок городских сточных вод  
**organischer** органический ил; органический шлам  
**stichfester** ~ подсушенный ил; обезвоженный ил  
**Schlammablagerung** *f* отложение ила  
**Schlammablass** *m* грязеспуск; илоспуск  
**Schlammablassleitung** *f* трубопровод для спуска грязи или ила  
**Schlammablassschieber** *m* задвижка ило- или грязеспуска  
**Schlammabscheider** *m* илоотделитель, грязеотделитель, шламоотделитель  
**Schlammabsatz** *m* осадок ила  
**Schlammabsauger** *m* илосос  
**Schlammabsetzung** *f* 1. осажение ила 2. наиливание  
**Schlämmanalyse** *f* анализ отмучиванием  
**Schlammfall** *m* количество выпадающего осадка  
**Schlammreicherung** *f* шламонакопление; илонакопление

**Schlammaufbereitung** *f* обогащение шлама; приготовление шлама  
**Schlammausräumung** *f* удаление шлама, ила *или* грязи  
**Schlammbarke** *f* шаланда для удаления шлама *или* грязи  
**Schlammassin** *n* отстойник для ила, грязи *или* шлама  
**Schlammbehandlung** *f* обработка осадка сточных вод  
**Schlammbehandlungsanlage** *f* сооружение для обработки осадков сточных вод  
**Schlammbelastung** *f* 1. нагрузка на окружающую среду от канализационных садков 2. нагрузка на активный ил  
**Schlammbelebung** *f* активирование ила, оживление ила  
**Schlammbelebungsanlage** *f* аэротенк  
**Schlammbelebungsverfahren** *n* способ активированного ила, способ биологической очистки  
**Schlammbeseitigung** *f* удаление шлама, ила *или* грязи  
**Schlammbettfilterung** *f* фильтрование через слой осадка  
**Schlamm Bildung** *f* образование ила *или* шлама  
**Schlamm Boden** *m* илистый грунт  
**Schlammdecke** *f* наилок  
**Schlamm dichtung** *f* уплотнение шлама, уплотнение ила  
**Schlamm eis** *n* шуга  
**Schlamm elevator** *m* элеватор для шлама *или* ила  
**schläm men** отмучивать  
**Schläm men** *n* см. **Schlämmung**  
**Schlamm entwässerung** *f* обезвоживание ила  
**Schlamm entwässerungsanlage** *f* сооружение для обезвоживания осадка сточных вод  
**Schlammfang** *m* улавливание ила *или* шлама  
**Schlammfangen** *n* см. **Schlammfang**  
**Schlammfänger** *m* грязеуловитель;

отстойник для шлама *или* ила  
**Schlammfaulanlage** *f* метантенк  
**Schlammfaulbecken** *n* метантенк  
**Schlammfaulbehälter** *m* иловая гнилостная камера  
     **getrennter** ~ метантэнк  
     **selbstständiger** ~ метантэнк  
**Schlammfaulraum** *m* см.  
**Schlammfaulbehälter**  
**Schlammfaulung** *f* сбраживание ила, загнивание шлама  
**Schlammfilter** *m* фильтр против шлама; грязевой фильтр  
**Schlammförderanlage** *f* установка для перекачивания шлама *или* ила  
**Schlammförderung** *f* транспортирование ила *или* шлама; передвижение ила *или* шлама  
**Schlammführung** *f* транспорт илистых частиц; влечение частиц ила *или* шлама потоком  
**Schlammgas** *n* газ из ила  
**Schlammgehalt** *m* 1. содержание ила *или* шлама 2. мутность  
**Schlammgrund** *m* илистое дно  
**Schlammhahn** *m* грязевой кран  
**schlammig** илистый  
**Schlammkammer** *f* иловая камера  
**Schlammkasten** *m* грязевик; шлагоуловитель; отстойник для ила  
**Schlammkastenschiff** *n* баржа для перевозки ила *или* шлама  
**Schlammkontaktbecken** *n* осветлитель со взвешенным осадком  
**Schlammkratzer** *m* скребок ила *или* шлама  
**Schlamm lagerbecken** *n* иловый пруд  
**Schlammleitung** *f* ило- *или* шлагоотвод; пульповод  
**Schlammloch** *n* отверстие для отвода шлама *или* грязи; канализационный колодец  
**Schlammlochring** *m* кольцо канализационного колодца  
**Schlammpresse** *f* фильтрпресс  
**Schlammpressung** *f* выдавливание ила  
**Schlammpumpe** *f* грязевый насос,

шламмнасос; насос для перекачки ила

**Schlammumpwerk** *n* иловая насосная станция; насосная станция перекачки ила

**Schlammrad** *n* мешалка шлама *или* ила

**Schlammraum** *m* *см.* **Schlammkammer**

**Schlammräumer** *m* скребок ила

**Schlammregen** *m* грязевый дождь

**Schlammrinne** *f* жёлоб для шлама *или* ила

**Schlammrohr** *n* труба для сброса шлама; труба для транспорта ила

**Schlamm sack** *m* *см.* **Schlamm s ammler**

**Schlamm s ammelkasten** *m* *см.* **Schlamm s ammler**

**Schlamm s ammler** *m* накопитель шлама; грязевик; илосборник

**Schlamm s ammlerschacht** *m* приямок грязенакопителя; шахта илонакопителя

**Schlamm sand** *m* илистый песок

**Schlamm saugen** *n* отсасывание ила; забор ила илососом

**Schlamm s cheider** *m* шламоотделитель; грязевик

**Schlamm s chicht** *f* илистые отложения; слой шлама

**Schlamm s child** *m* щиток для отделения шлама; скребок в илоуловителе

**Schlamm s schleuder** *m* центрифуга для обезвоживания осадка

**Schlamm s spiegel** *m* поверхность иловатых отложений

**Schlamm s stoff** *m* взвешенные илистые частицы

**Schlamm s strom** *m* поток шлама, грязи

**Schlamm s umpf** *m* иловый приямок

**Schlamm s tank** *m* отстойный резервуар

**Schlamm s teich** *m* иловый пруд

**Schlamm s trichter** *m* иловый приямок (*напр.* в отстойнике)

**Schlamm s trockenbecken** *n* бассейн просушки ила

**Schlamm s trockenbeet** *n* площадка просыхания шлама, ила

**Schlamm s trockenbett** *n* *см.* **Schlamm s trockenbeet**

**Schlamm s trockenplatz** *m* *см.* **Schlamm s trockenbeet**

**Schlamm s trocken** *n* просушка шлама, ила

**Schlamm s überlagerung** *f* накопления шлама; отложения ила

**Schlamm s umwälzpumpe** *f* насос для перемешивания осадка

**Schlamm s umwälzung** *f* перемешивание шлама, ила

**Schlamm s ung** *f* 1. отстой шлама, ила 2. флотация 3. отмучивание

**Schlamm s ventil** *n* клапан-грязевик

**Schlamm s verbrennung** *f* сжигание шлама, ила

**Schlamm s verfahren** *n* 1. способ отмучивания 2. метод отстоя шлама, ила

**Schlamm s verwertung** *f* использование осадка

**Schlamm s waschen** *n* промывка шлама, ила

**Schlamm s wasser** *n* 1. илистая вода 2. мутная вода

**Schlamm s wolke** *f* облако мутности

**Schlamm s prad** *n* подливное колесо

**Schlamm s lange** *f* змеевик; шланг

**schlamm s längeln** *v* извиваться

**Schlamm s langenkurve** *f* извивающаяся кривая

**Schlamm s langelinie** *f* *см.* **Schlamm s langenkurve**

**Schlamm s lauch** *m* шланг, рукав

**gewellter** ~ гофрированный шланг

**gummierter** ~ прорезиненный шланг, рукав

**wasserführender** ~ водопроводный шланг, рукав

**Schlamm s abgang** *m* отвод для шланга, рукава

**Schlamm s anschluss** *m* подключение для шланга, рукава

**Schlamm s brause** *f* душевая сетка со шлангом

**Schlamm s filter** *m* фильтр шланга,

рукава  
**Schlauchgelenk** *n* шарнирная головка шланга  
**Schlauchkupplung** *f* муфта для шланга  
**Schlauchleitung** *f* шланговый трубопровод  
**Schlauchmündung** *f* присоединение шланга  
**Schlauchstutzen** *m* рукавный штуцер  
**Schlechte** *f* буна  
**Schleier** *m* см. **Schleierdichtung**  
**Schleierdichtung** *f* противодиффузионная завеса  
**Schleifdichtungsbalken** *m* скользящий брус уплотнения  
**Schleife** *f* петля (речная); меандр; излучина  
**schleifen** 1. точить 2. истирать; шлифовать  
**Schleifring** *m* контактное кольцо (гидрогенератора)  
**Schleifstein** *m* шлифовальный камень  
**Schleifturbine** *f* турбина на общем валу с деревообрабатывающей машиной  
**schlemmen** отмучивать  
**Schlemmen** *n* см. **Schlemmung**  
**Schlemmerde** *f* см. **Schlemmerdenmasse**  
**Schlemmerdenmasse** *f* густая иловодная смесь; пульпа  
**Schlemmstoff** *m* илистые частицы  
**Schlemmung** *f* 1. флотация 2. отмучивание  
**Schlemmwasser** *n* мутная вода  
**Schlenge** *f* буна; полузапруда  
**Schleppdruck** *m* давление прижимного течения  
**Schleppeimerbagger** *m* многоковшовый экскаватор  
**schleppen** тянуть, тащить, буксировать  
**Schlepper** *m* 1. тягач 2. буксир  
**Schleppfahrt** *f* движение на прицепе, движение на буксире  
**Schleppflügel** *m* гидрометрическая вертушка на буксире  
**Schleppgeschwindigkeit** *f* скорость буксировки  
**Schleppkahn** *m* буксирная баржа

**Schleppkanal** *m* канал для проведения опытов по буксированию  
**Schleppkette** *f* тугерная цепь  
**Schleppkopfspüler** *m* гидравлический рыхлитель грунта землесоса  
**Schleppkraft** *f* сила влечения  
 ~ je **Flächeneinheit** сила влечения на единицу поверхности; удельная сила влечения  
**Schleppkraftgesetz** *n* закон силы влечения  
**Schleppkübelbagger** *m* драглайн  
**Schleppnetz** *n*, **hydrografisches** гидрографический трал  
**Schlepprinne** *f* лоток для проведения исследования моделей судов  
**Schleppschaufel** *f* см. **Schleppkübelbagger**  
**Schleppschürfkübel** *m* скрепер  
**Schleppseil** *n* буксирный трос  
**Schleppseilbagger** *m* канатно-скребковый экскаватор  
**Schleppspannung** *f* напряжение силы влечения; касательное напряжение  
**Schlepptau** *n* буксирный конец  
**Schlepptrasse** *f* буксирный трос; буксирный канат  
**Schleppung** *f* влечение  
**Schleppversuch** *m* испытание на влечение; испытание на тягу (*напр.* при буксировании)  
**Schleppzug** *m* 1. буксирная тяга 2. караван судов с буксиром  
**Schleppzugschachtschleuse** *f* шахтный шлюз для караванов с буксиром  
**Schleppzugschleuse** *f* шлюз для караванов с буксиром  
 ~ **mit Mitteltor** шлюз с промежуточными воротами для караванов с буксиром  
**Schleuder** *f* центрифуга  
**Schleuderbeton** *m* бетон центробежного производства  
**Schleuderbetonpfahl** *m* свая из бетона центробежного производства  
**Schleuderbetonrohr** *n* труба из бетона

центробежного производства  
**Schleuderbeton-Vorspannröhre** *f* труба из предварительно-напряжённого центробежного производства  
**Schleuderhochdruckpumpe** *f* центробежный насос высокого давления  
**Schleuderluftpumpe** *f* центробежный вакуум-насос  
**Schleudermitteldruckpumpe** *f* центробежный насос среднего давления  
**Schleudermühle** *f* центробежная мельница для дробления  
**Schleuderniederdruckpumpe** *f* центробежный насос низкого давления  
**Schleuderpumpe** *f* центробежный насос  
**Schleuderrad** *n* лопастное колесо центробежного насоса  
**Schleuderradpumpe** *f* см. **Schleuderpumpe**  
**Schleudersauger** *m* центробежный вытяжной насос  
**Schleuderturbine** *f* центробежная турбина  
**Schleuderwirkung** *f* действие центробежной силы  
**Schleuse** *f* 1. судоходный шлюз 2. шлюз-регулятор  
     **gekuppelte** ~ многокамерный судоходный шлюз  
     ~ **mit Sicherheitstoren** судоходный шлюз с предохранительными воротами (при приливно-отливных условиях)  
**Schleuseanlage** *f* 1. судоходный шлюз 2. шлюзовая установка  
**Schleusenachse** *f* ось судоходного шлюза  
**Schleusenbarke** *f* плавучий затвор; батопорт  
**Schleusenbau** *m* строительство судоходных шлюзов  
**Schleusenbaustelle** *f* строительная площадка судоходного шлюза

**Schleusenbetrieb** *m* эксплуатация судоходного шлюза  
**Schleusenboden** *m* днище судоходного шлюза  
**Schleusendock** *n* мокрый док  
**Schleusendrempel** *m* король судоходного шлюза  
**Schleusendurchfahrt** *f* прохождение через судоходный шлюз  
**Schleusendurchstich** *m* спрямляющий канал для судоходного шлюза  
**Schleuseneinfahrt** *f* вход в судоходный шлюз  
**Schleusenentleerung** *f* опорожнение судоходного шлюза  
**Schleusenfall** *m* перепад уровней на судоходном шлюзе; напор на судоходном шлюзе  
**Schleusenförderung** *f* транспорт через судоходный шлюз  
**Schleusenfüllung** *f* наполнение судоходного шлюза  
**Schleusenfüllungszeit** *f* время наполнения судоходного шлюза  
**Schleusengefälle** *n* 1. напор судоходного шлюза 2. уклон реки на участке судоходного шлюза 3. перепад уровней на судоходном шлюзе  
**Schleusenhafen** *m* 1. аванкамера судоходного шлюза 2. гавань, отделённая судоходным шлюзом  
**Schleusenhaupt** *n* голова судоходного шлюза  
**Schleusenhauptsohle** *f* дно головы судоходного шлюза  
**Schleusenkammer** *f* камера судоходного шлюза  
**Schleusenkammerwand** *f* стенка камеры судоходного шлюза  
**Schleusenkanal** *m* подходной канал судоходного шлюза  
**Schleusenkomplex** *m* комплекс судоходного шлюза  
**Schleusenkörper** *m* несущая конструкция судоходного шлюза  
**Schleusenkran** *m* кран судоходного шлюза  
**Schleusenlängsseite** *f* продольная

стенка судоходного шлюза

**Schleusenleerung** *f* опорожнение судоходного шлюза

**Schleusenloch** *n* дождеприёмник

**Schleusenmeister** *m* мастер-смотритель судоходного шлюза

**Schleusenmündung** *f* вход в судоходный шлюз

**Schleusennotschütz** *n* см. **Schleusennotverschluss**

**Schleusennotverschluss** *m* аварийно-ремонтный затвор судоходного шлюза

**Schleusenoberhaupt** *n* верхняя голова судоходного шлюза

**Schleusenoberkanal** *m* верхний подходной канал судоходного шлюза

**Schleusenpersonal** *n* обслуживающий персонал судоходного шлюза

**Schleusenplattform** *f* эксплуатационная площадка судоходного шлюза

**Schleusenrang** *m* порядок шлюзования

**Schleusenraum** *m* камера судоходного шлюза

**Schleusenrost** *m* решётка дождеприёмника

**Schleusenrückwand** *f* задняя грань стенки судоходного шлюза

**Schleusenschacht** *m* шахта дождеприёмника

**Schleusenschieber** *m* клинкет

**Schleusenschiebetür** *f* выдвижная дверь кессонного шлюза

**Schleusenschwelle** *f* порог (король) судоходного шлюза

**Schleusensohle** *f* дно судоходного шлюза

**Schleusenstellwerk** *n* механизм управления судоходного шлюза

**Schleusenstufe** *f* ступень судоходного шлюза

**Schleusentor** *n* ворота судоходного шлюза

**zweiflügeliges** ~ двустворчатые ворота судоходного шлюза

**Schleusentorflügel** *m* створка ворот судоходного шлюза

**Schleusentreppe** *f* многоступенчатый

судоходный шлюз

**Schleusentrog** *m* камера судоходного шлюза

**Schleusenumgehungskanal** *m* обводная галерея судоходного шлюза

**Schleusenumlauf** *m* водопроводная галерея судоходного шлюза

**Schleusenumlaufkanal** *m* см. **Schleusenumlauf**

**Schleusenunterhaupt** *m* нижняя голова шлюза

**Schleusenunterkanal** *m* нижний подходной канал шлюза

**Schleusenventil** *n* перепускной клапан судоходного шлюза

**Schleusenverlust** *m* потери воды при шлюзовании

**Schleusenverschluss** *m* затвор судоходного шлюза

**Schleusenvorhafen** *m* аванкамера судоходного шлюза

**Schleusenwand** *f* стена камеры судоходного шлюза

**Schleusenwasser** *n* сливная призма судоходного шлюза

**Schleusenwasserspiegel** *m* уровень воды в судоходном шлюзе

**Schleusenwehr** *n* плотина с затворами; щитовая плотина

**Schleusenweite** *f* ширина судоходного шлюза

**Schleusenwelle** *f* волна от шлюзования

**Schleusenzufahrt** *f* подход к судоходному шлюзу

**Schleusung** *f* шлюзование (в судоходном шлюзе)

**Schleusungsdauer** *f* продолжительность шлюзования (в судоходном шлюзе)

**Schleusungsströmung** *f* течение при шлюзовании

**Schleusungswelle** *f* волна при шлюзовании судов

**Schleusungszeit** *f* время шлюзования (судов)

**Schlick** *m* 1. илистые наносы 2. глинистый грунт; глинистый ил

**Schlickboden** *m* илистый грунт

**Schlickdamm** *m* 1. плотина из глинистого грунта 2. дамба для задержания ила  
**Schlickdeich** *m* дамба для задержания ила  
**schlickerig** иловатый  
**Schlickfang** *m* илоуловитель  
**Schlickgrund** *m* 1. илистый грунт; глинисто-илистый грунт 2. илистое дно  
**Schlicklager** *n* отложение илистых наносов; скопление илистого грунта  
**Schlickteilchen** *n pl* илистые частицы  
**Schlickwasser** *n* илистая вода; мутная вода  
**Schlickwatt** *n* илистая отмель  
**Schlickzaun** *m* илозадерживающее ограждение  
**Schließbewegung** *f* движение на закрытие (*напр.* затвора)  
**Schließen** *n* закрытие, закрывание  
**Schließgeschwindigkeit** *f* скорость закрывания (*напр.* ворот судходного шлюза)  
**Schließgewicht** *n* вес при закрытии; противовес; запорный груз  
**Schließungsdauer** *f* продолжительность закрытия  
**Schließzeit** *f см.* **Schlusszeit**  
**Schlinge** *f* петля (речная)  
**Schlinger** *m* попор; карстовая поглощающая воронка  
**Schlitz** *m* паз; прорезь; щель; траншея  
**Schlitzbau** *m* выемка траншеи  
**Schlitzdüse** *f* сопло с прорезью  
**Schlitzfassung** *f* щелевой каптаж  
**Schlitzfilter** *m* щелевой фильтр  
**Schlitzplungerpumpe** *f* щелевой плунжерный насос  
**Schlitzrohrbrunnen** *m* колодец с перфорированной обсадной трубой  
**Schlitzsandfang** *f* щелевая песколовка  
**Schlossdeich** *m* замыкающий (аварийный) вал, устраиваемый в зоне повреждения основного вала  
**Schlucht** *f* 1. каньон; лощина; ущелье 2. глубокая балка; суходол

**schluchtartig** лощинообразный, каньонообразный  
**Schluckbrunnen** *m* поглощающий колодец  
**Schlucker** *m* поглотитель  
**Schluckfähigkeit** *f* 1. поглощающая способность 2. пропускная способность  
**Schluckfaktor** *m* 1. показатель поглощающей способности 2. показатель пропускной способности  
**Schluckvermögen** *n см.* **Schluckfähigkeit**  
**Schluckwassermenge** *f* поглощаемый расход; пропускаемый расход  
**Schluckweite** *f* 1. ширина просвета между лопатками направляющего аппарата 2. ширина входного отверстия (*напр.* регулятора)  
**Schluff** *m* пылеватые частицы песка; пылеватые частицы ила  
**Schluffboden** *m* пылеватый грунт  
**Schlufflehm** *m* пылеватый суглинок  
**Schluffsand** *m* пылеватый песок  
**wasserführender** ~ пливун  
**Schlund** *m* 1. нижнее отверстие отсасывающей трубы 2. горловина  
**Schlupfhafen** *m* порт-убежище  
**Schlupfloch** *n см.* **Schlupföffnung**  
**Schlupföffnung** *f* вливное отверстие рыбохода  
**Schlupf** *m* сдвиг; скольжение  
**Schlüsselstange** *f* шток; шпindel  
**Schlussflansch** *m* запорный фланец; заглушка  
**Schlussring** *m* запорное кольцо; кольцо муфтового соединения (*напр.* бетонных труб)  
**Schlusschieber** *m* запорная задвижка  
**Schlusszeit** *f* продолжительность закрывания  
**Schmelzanlage** *f* оттаивающее устройство  
**Schmelzbedingungen** *pl* режим снеготаяния  
**Schmelzhochwasserwelle** *f* паводковая волна талых вод



**Schmelzung** *f* таяние

**Schmelzwasser** *n* талая вода

**Schmelzwasserabfluss** *m* сток талых вод; расход талых вод

**Schmelzwasserflut** *f* поток талых вод; паводок талых вод

**Schmelzwasserrinne** *f* русло талых вод

**Schmelzwassertümpel** *m* прудок талого снега; снежница

**Schmelzzement** *m* глинозёмный цемент

**Schmerzemfindung** *f* болевое ощущение

**Schmerzfühlschwelle** *f* порог болевой осязаемости

**Schmutzablagerung** *f* осаждение и скопление грязи

**Schmutzabscheider** *m* грязевик; грязеотстойник

**Schmutzaufnahme** *f* загрязняемость

**Schmutzbeiwert** *m* коэффициент загрязнения сточных вод

**Schmutzkonzentration** *f* концентрация загрязнения

**des Abwassers** ~ концентрация загрязнения сточных вод

**Schmutzbeiwert** *m* степень загрязнения

**Schmutzfänger** *m* грязеуловитель

**Schmutzgrube** *f* выгребная яма

**Schmutzkasten** *m* отстойник; грязевик

**Schmutzstoffe** *pl* загрязняющие вещества; загрязнения

**Schmutzventil** *n* вентиль для спуска грязи

**Schmutzwasser** *n* загрязнённая сточная вода

**gewerbliches** ~

производственные сточные воды; промышленные сточные воды

**häusliches** ~ бытовые сточные воды; хозяйственные сточные воды; фекальные сточные воды

**Schmutzwasserabfluss** *m* сток загрязнённых сточных вод; расход

загрязнённых сточных вод

**Schmutzwasserabflusspende** *f* модуль стока бытовых сточных вод; удельный расход сточных вод

**Schmutzwasseranfall** *m* приток загрязнённых сточных вод

**Schmutzwasserbehälter** *m* резервуар для загрязнённой сточной воды

**Schmutzwasserkanal** *m* канал бытовой канализации; коллектор бытовой канализации

**Schmutzwasserkanalisation** *f* бытовая канализация

**Schmutzwasserkläranlage** *f* очистная станция

**Schmutzwasserleitung** *f* трубопровод бытовой канализации

**Schmutzwasserleitungsnetz** *n* сеть бытовой канализации; бытовая канализационная сеть

**Schmutzwasserpumpe** *f* канализационный насос

**Schmutzwasserpumpwerk** *n* насосная станция для перекачки бытовых сточных вод; насосная станция бытовой канализационной сети

**Schmutzwasserrinne** *f* лоток нижней части сечения трубы или канала общесплавной канализационной сети

**Schmutzwassersammelbehälter** *m* сборный резервуар для сточных вод

**Schmutzwassertank** *m* сточная цистерна грязной воды

**Schmutzwassersystem** *n* 1. система сточных вод 2. сточная система

**Schmutzwassezelle** *f* сточная цистерна грязной воды

**Schmutzwasserzufluss** *m* см. **Schmutzwasseranfall**

**Schnabel** *m* щиток; козырёк (затвора)

**Schnabelansatz** *m* см. **Schnabel**

**Schnauze** *f* 1. забральный капор сифона 2. сливной носок

**Schnecke** *f* 1. улитка (корпус насоса) 2. шнек; винт; червяк

**Schneckenantrieb** *m* шнековая, червячная передача

**Schneckenbtoniermaschine** *f* шнековая машина для распределения бетонной смеси

**Schneckenflaschenzug** *m* шнековый, червячный подъёмник

**Schneckengehäuse** *n* спиральный кожух; улитка

**Schneckenpumpe** *f* шнековый насос; спиральный насос

**Schneckenpumwerk** *n* насосная станция, оборудованная спиральными *или* шнековыми насосами

**Schnecken-turbine** *f* винтовая турбина

**Schneckenwinde** *f* лебёдка с червячной передачей

**Schnecken-zahnstangengetriebe** *n* реечно-червячная передача (*напр.* подъёмника затвора)

**Schneeanhäufung** *f* снеговой занос; накопление снега

**Schneebelastung** *f* снеговая нагрузка

**Schneebeseitigung** *f* удаление снега

**Schneebrücke** *f* мостик для защиты от снега

**Schneedecke** *f* снежный покров

**Schneedichte** *f* плотность снежного покрова

**Schneedicke** *f* толщина снежного покрова

**Schneeeinwurf-schacht** *m см. Schneeschacht*

**Schneeeis** *n* снежура

**Schneefall** *m* снегопад

**Schneefang** *m* лавинозащитная стенка

**Schneehaufenbildung** *f* образование снежных скоплений; образование сугробов

**Schneehöhe** *f* высота снежного покрова

**Schneehöhenmessung** *m* измерение высоты снежного покрова

**Schneekarte** *f* карта распределения снеговых осадков

**Schneelast** *f* снеговая нагрузка

**Schneematsch** *m* снежница

**Schneemesser** *m* снегомер

**Schneepegel** *m* снегомерная рейка; снегомерный пост

**Schneepegelstation** *f* снегомерная станция

**Schneescht** *m* шахта для спуска снега

**Schneeschlamm** *m см. Schneeeis*

**Schneeschlammversetzung** *f* 1. перемещение снежуры 2. зазор

**Schneeschtmelze** *f* таяние снега

**Schneeschtmelzhochwasser** *n* паводок талых вод

**Schneeschtutzanlage** *f* снегозащитное устройство

**Schneeschtutzzaun** *m* снегозащитное ограждение

**Schneeschtpeicherung** *f* снегозадержание

**Schneesturm** *m* снежная буря

**Schneetauwasser** *n* талая вода

**Schneetiefe** *f* глубина снежного покрова

**Schnee- und Lavinenschtutzanlage** *f* сооружение для защиты от снежных заносов и лавин

**Schneeverhältnisse** *n, pl* снеговые условия; снеговой режим

**Schneeverteilung** *f* распределение снегового покрова

**Schneewasser** *n* снеговая талая вода

**Schneewasserwert** *m* влагозапас в снежном покрове

**Schneezaun** *m* ряд снегозадерживающих щитов

**Schneide** *f des Senkkastens* нож кессона

**Schneidkopfsaugbagger** *m* землесосный снаряд с фрезерным рыхлителем

**Schnellbau** *m* скоростное строительство

**Schnellbindemittel** *n см. Schnellbinder*

**Schnellbinder** *m* быстросхватывающееся вяжущее

**Schnellbohrhammer** *m* быстрос- действующий перфоратор

**Schnelle** *f* 1. быстрина реки 2. быстроточный участок 3. вод- обойный участок

**Schnellerhärter** *m* средство для ускоренного твердения  
**Schnellfilter** *m* скорый фильтр  
**Schnellfilteranlage** *f* фильтровальная станция, оборудованная скорыми фильтрами  
**Schnellfilterung** *f* скорое фильтрование  
**Schnelligkeit** *f* быстрота  
**Schnelligkeitszahl** *f* коэффициент быстроходности (турбины)  
**Schnellläufer** *m* быстроходное колесо турбины  
**Schnellläuferturbine** *f* быстроходная турбина  
**Schnellläufigkeit** *f* быстроходность  
**Schnellsandfilter** *m* скорый песчаный фильтр  
**Schnellscherversuch** *m* испытание на быстрый сдвиг  
**Schnellschlammverfahren** *n* ускоренный способ отмучивания  
**Schnellschluss** *m* быстродействующее запорное устройство  
**Schnellschlussdrosselklappe** *f* быстродействующий дроссельный клапан  
**Schnellschlusseinrichtung** *f* 1. автоматическое устройство сброса затвора 2. быстродействующая запорная арматура  
**Schnellschlussklappe** *f* быстродействующий клапан  
**Schnellschlussregulator** *m* быстродействующий запорный регулятор  
**Schnellschluss-Rollschütz** *n* быстродействующий катковый затвор  
**Schnellschlusschieber** *m* см. **Schnellschlussklappe**  
**Schnellschlusschütze** *f* быстродействующий плоский затвор  
**Schnellschlussventil** *n* см. **Schnellschlussklappe**  
**Schnellschlussvorrichtung** *f* см. **Schnellschlusseinrichtung**  
**Schnellverschlusschütze** *f* см. **Schnellschlusschütze**  
**Schnellschlussvorrichtung** *f* 1. быстродействующая запорная

арматура 2. автоматическое устройство сброса затвора  
**Schnellwäsche** *f* скоростной промыв  
**Schnellwasserbestimmer** *m* быстродействующий электровлажгомер  
**Schnitt** *m*, **meereskundlicher** океанографический разрез  
**Schnittbearbeitbarkeit** *f* пригодность грунта для обработки траншеекопателем  
**Schnittbelastung** *f* усилие среза  
**Schnittebene** *f* плоскость сечения  
**Schnittfläche** *f* плоскость разреза  
**Schnittfuge** *f* прорезь  
**Schnittloch** *n* фурнель (в туннеле)  
**Schnüffelventil** *n* подсасывающий клапан  
**Scholle** *f* льдина; глыба  
**große** ~ крупная плавучая льдина  
**Schollenberg** *m* нагромождение льда  
**Schollenbrecher** *m* ледорез  
**Scholleneis** *n* плавучая льдина  
**Schöpfbrunnen** *m* колодец с ведром  
**Schöpfbeimer** *m* ковш; черпак; бадья  
**Schöpfer** *m* 1. ковш; черпалка 2. батометр  
**Schöpfgefäß** *n* черпалка; ковш  
**Schöpfgerät** *n* батометр  
**Schöpfhahn** *m* водоразборный кран  
**Schöpfprobe** *f* проба наносов (взятая батометром)  
**Schöpfgrad** *n* черпальное колесо  
**Schöpfstelle** *f* 1. место расположения водозаборного сооружения 2. место отбора проб  
**Schöpfwerk** *n* водоотливная установка; ковшовый элеватор; нория  
**Schöpfwerksantrieb** *m* привод водоотливной установки  
**Schöpfwerkspumpe** *f* насос водоотливной установки  
**Schöpfzelle** *f* черпальный ковш  
**Schorbet** *n* шуга  
**Schott** *n* диафрагма

**Schotte** *f* см. **Schott**

**Schotter** *m* щебень; каменная мелочь

**gebrochener** ~ дроблёный  
щебень

**rolliger** ~ окатанный щебень

**Schotterabdachung** *f* щебенистый  
откос; гравийная насыпь

**Schotterablagerung** *f* отложения щебня

**Schotteranfertigung** *f* заготовка щебня

**Schotterbeton** *m* бетон с щебёночным  
заполнителем

**Schotterbett** *n* 1. щебёночное  
основание 2. балластная постель

**Schotterbrocken** *m* каменная мелочь;  
щебень

**Schotterschicht** *f* 1. слой гравия 2.  
гравийно-галечниковая прослойка

**Schotterdecke** *f* щебёночное покрытие

**Schottereinlage** *f* хворостяная  
выстилка с каменной мелочью,  
щебнем

**Schottergrube** *f* щебёночный или  
гравийный карьер

**Schotterstück** *n* см. **Schotterbrocken**

**Schotterung** *f* балластирование  
щебнем

**Schotterunterlage** *f* щебёночная  
подготовка

**schräg** косой; наклонный;  
скошенный

**Schrägableitung** *f* отвод под острым  
углом

**Schrägableitungsregler** *m* регулятор-  
водоотпуск с острым углом отвода

**Schrägabzweig** *m* косой отвод

**Schräganströmung** *f* приток под  
острым углом

**Schrägaufzug** *m* наклонный  
подъёмник

**Schrägbewehrung** *f* косая арматура

**Schrägbodenentlader** *m* автосамосвал с  
наклонным кузовом

**Schrägdränung** *f* дренаж,  
расположенный под углом к уклону  
местности

**Schrägdamm** *m* шпора под углом к

потоку

**Schrägfilterbrunnen** *m* лучевой  
водозабор с наклонными скважинами

**Schrägfläche** *f* 1. наклонная плоскость  
2. скошенная поверхность

**Schräggantschaufel** *f* рабочее колесо со  
скошенными лопастями

**Schrägpfahl** *m* наклонная свая

**Schräggriss** *m* косая трещина

**Schrägseilbrücke** *f* вантовый мост

**Schrägsitzventil** *n* вентиль с  
наклонным шпинделем

**Schrägstolen** *m* наклонный туннель

**Schrapp** *m* скрепер

**Schrappanlage** *f* скреперная  
установка

**Schrappentladeschaufel** *f* см. **Schrapp-**  
**er**

**Schrappförderung** *f* скреперование

**Schrapplader** *m* скреперный  
погрузчик

**Schrappmischer** *m* скребковый  
смеситель

**Schraube** *f* 1. болт; винт 2.  
гидравлический вихрь; завихрение

**Schraubenflügel** *m* вертушка с  
винтовыми лопастями

**schraubenförmig** винтообразный;  
винтовой

**Schraubenkavitation** *f* кавитация  
гребного винта

**Schraubenkolben** *m* винтовой поршень

**Schraubenkolbenpumpe** *f* насос с  
винтовым поршнем

**Schraubenkreiselrad** *n* пропеллерное  
колесо турбины

**Schraubenmuffe** *f* резьбовая муфта

**Schraubenmuffenverbindung** *f* соедине-  
ние на резьбовых муфтах

**Schraubenpfahl** *m* винтовая свая

**Schraubenpumpe** *f* пропеллерный  
насос

**Schraubenrad** *n* рабочее колесо  
винтового насоса

**Schraubenrädchen** *n* лопасть вертушки

**Schraubenradialpumpe** *f* пропеллерный  
радиальный насос

**Schraubenraum** *m* область завихрения  
**Schraubenschaufler** *m* винтовая черпалка  
**Schraubenschloss** *n* нарезная муфта  
**Schraubenschlüssel** *m* гаечный ключ  
**Schraubenspitze** *f* винтовой наконечник; спиральный башмак (*напр.* сваи)  
**Schraubenstrahl** *m* винтовая струя  
**Schraubenwasser** *n* завихрённая струя; бурун  
**Schreibfederarm** *m* рычаг самописца  
**Schreibpegel** *m* лимниграф; самопишущий водомерный пост  
**Schreibpegelnullpunkt** *m* нуль самопишущего водомерного поста  
**Schreibregenmesser** *m* плювиограф  
**Schreibstift** *m* перо самописца  
**Schreibstreifen** *m* лента самописца  
**Schreibtrommel** *f* барабан самописца  
**Schreibvorrichtung** *f* пишущее устройство самописца  
**Schreibwerk** *n* самописец  
**Schreitbagger** *m* шагающий экскаватор  
**Schrot** *m* мелкий гравий; дробь  
**Schrotbohrmaschine** *f* бурильно-дробовой станок  
**Schrumpf** *m* *см.* **Schrumpfung**  
**Schrumpffuge** *f* противоусадочный шов  
**Schrumpfring** *m* бандаж трубы  
**Schrumpfriss** *m* усадочная трещина  
**Schrumpfung** *f* усадка; уменьшение объёма  
**Schrumpfungsgrenze** *f* 1. предел усадки 2. предел усыхания  
**Schrumpfvormögen** *n* способность к усадке  
**Schub** *m* 1. срез; скалывание; сдвиг 2. деформация сдвига 3. распор  
**effektiver** ~ эффективный сдвиг  
**horizontaler** ~ 1. горизонтальный сдвиг 2. горизонтальный распор  
**waagerechter** ~ *см.* **Schub, horizontaler**

**Schubbeanspruchung** *f* 1. напряжение скалывания; напряжение сдвига 2. касательное напряжение  
**Schubbewehrung** *f* армирование против скалывающих напряжений  
**Schubdecke** *f* останец тектонического покрова  
**Schubelastizitätsmodul** *m* модуль сдвига; модуль упругости при сдвиге  
**Schubfestigkeit** *f* сопротивление на сдвиг  
**Schubhaftung** *f* сцепление при сдвиге  
**Schubkarre** *f* тачка  
**Schubkarren** *m* *см.* **Schubkarre**  
**Schubkraft** *f* сдвигающая сила; скалывающее усилие; касательная сила  
**Schubmittelpunkt** *m* центр сдвига  
**Schubmodul** *m* модуль сдвига  
**Schubprahm** *m* толкаемая баржа  
**Schubriegel** *m* задвижка  
**Schubriss** *m* трещина от сдвига  
**Schubschiff** *n* судно-толкач  
**Schubschiffahrt** *f* буксировка несамоходных судов  
**Schubsicherung** *f* обеспечение прочности на сдвиг  
**Schubspannung** *f* *см.* **Schubbeanspruchung**  
**Schubspannungsdiagramm** *n* эпюра скалывающих напряжений; эпюра касательных напряжений  
**Schubspannungsverteilung** *f* распределение касательных напряжений  
**Schubsteife** *f* жёсткость на сдвиг  
**Schubverband** *m* толкаемый караван судов  
**Schubverformung** *f* деформация от сдвига  
**Schubversuch** *m* испытание на сдвиг  
**Schubwelle** *f* поперечная волна  
**Schuh** *m* **des Pfahles** башмак сваи  
**Schuh** *m* **der Spundbohle** башмак шпунтины  
**Schuhstück** *n* отводной тройник  
**Schulquerschnitt** *m* характерное

поперечное сечение

**Schuppe** *f* 1. чешуя; чешуйчатое покрытие 2. покровные отложения  
**schuppig** чешуйчатый

**Schürfbohrung** *f* разведочное бурение

**schürfen** шурфовать; разведывать

**Schürfgrube** *f* шурф

**Schürfkübelbagger** *m* драглайн

**Schürfkübelwagen** *m* скрепер

**Schürflader** *m* грейдер-элеватор

**Schürfloch** *n* см. **Schürfgrube**

**Schürfung** *f* разведка; шурфование

**Schürfwagen** *m* скрепер с

опрокидывающимся ковшом

**Schürze** *f* противофильтрационная завеса; противофильтрационный зуб

**Schürzenbaugrube** *f* котлован под зуб плотины

**Schuss** *m* 1. быстроток-водосброс 2. звено трубы

**Schussbahn** *f* см. **Schubrinne**

**Schussboden** *m* водобойная плита; водобой

**Schusskante** *f* водосливная грань

**Schussneigung** *f* 1. уклон быстроток 2. наклон водосливной грани

**Schussrinne** *f* лоток-быстроток; быстроток

**Schussrohr** *n* труба-быстроток; сбросная труба

**Schussstrahl** *m* 1. струя на водосливе 2. донная струя при истечении из-под затвора

**Schusswasser** *n* 1. поток в быстроток 2. сбрасываемый поток при  $Fr \geq 1$

**Schusswehr** *n* водосливная плотина

**Schute** *f* шаланда

**Schutt** *m* обломки горной породы; осыпь

**schüttbar** сыпучий

**Schuttbaustoff** *m* обломочный строительный материал

**Schüttbauweise** *f* насыпной способ строительства

**Schüttbeton** *m* неутрамбованный бетон

**Schüttboden** *m* насыпной грунт

**Schüttdamm** *m* насыпная плотина

**Schüttdichte** *f* насыпной вес

**Schüttelrutsche** *f* трясун

**Schüttelsieb** *n* вибрационный грохот

**schütten** отсыпать; насыпать; заполнять

**Schüttgrund** *m* насыпной грунт

**Schüttgut** *n* сыпучий материал; сыпучий груз

**Schüttgutfrachtschiff** *n* сухогруз для перевозки сыпучих материалов; балкер

**Schutthalde** *f* осыпь

**Schutthang** *m* откос осыпи

**Schütthöhe** *f* 1. высота отсыпки; высота насыпи 2. высота засыпки

**Schütthügel** *m* см. **Schuttkegel**

**Schuttkegel** *m* конус выноса

**Schüttklappe** *f* откидной клапан шаланды

**Schüttkörper** *m* сыпучее тело

**Schüttlage** *f* щебёночное основание

**Schüttpacklage** *f* основание из крупного колотого камня

**Schuttquelle** *f* источник осыпи

**Schütterinne** *f* лоток земснаряда

**Schuttrinnenwinde** *f* лебёдка для подъёма лотка земснаряда

**Schuttrutschung** *f* оползание насыпи

**Schüttstein** *m* камень осыпи

**Schüttsteinunterlage** *f* постель из насыпного камня

**Schüttstoff** *m* сыпучий материал

**gebrochener** ~ карьерный сыпучий материал

**Schüttung** *f* 1. насыпь; устройство насыпи 2. засыпка; отсыпка 3. заполнение

**hydraulische** ~ 1. мокрый способ отсыпки 2.

гидравлический намыв насыпи

**Schüttungsdamm** *m* насыпная плотина

**Schüttungsfläche** *f* насыпная площадь; площадь отсыпки

**Schüttungsverhältnis** *n* коэффициент разрыхления

**Schüttvolumen** *n* насыпной объём

**Schuttwasser** *n* сбросная вода

**Schüttwehr** *n* насыпная плотина с поверхностным переливом воды через гребень  
**Schüttwinkel** *m* угол естественного откоса насыпи, осыпи  
**Schutz** *m* 1. защита; предохранение 2. охрана  
     **baulicher** ~ конструктивная защита  
     ~ **gegen Korrosion** защита от коррозии  
**Schütz** *n* плоский затвор  
**Schutzabstand** *m* безопасное расстояние  
**Schutzanlage** *f* защитное сооружение  
     **abtragungshemmende** ~ противозэрозийное сооружение  
**Schutzanstrich** *m* защитная окраска; изоляционная обмазка  
**Schutzbalken** *m* отбойный брус; защитный брус  
**Schutzbauten** *pl* берегозащитные сооружения  
**Schutzbedürftigkeit** *f* необходимость защиты  
**Schutzbestand** *m* 1. защитное насаждение 2. водоохранное насаждение  
**Schutzbeton** *m* защитный бетон  
**Schützbewegung** *f* движение затвора  
**Schützbreite** *f* ширина затвора  
**Schutzdalben** *f, pl* предохранительные палы  
**Schutzdamm** *m* защитная дамба; ограждающая перемычка  
**Schutzdecke** *f* защитное покрытие  
**Schutzdeich** *m* ограждающий вал  
**Schütze** *f* см. **Schütz**  
**Schutzeinrichtung** *f* защитное устройство; предохранительное устройство  
**Schützel** *m* задвижка в шлюзовых воротах  
**Schützenablass** *m* водоспуск с плоскими затворами

**Schützenanlage** *f* подпорное сооружение с затворами  
**Schützensaufhängung** *f* подвеска плоского затвора  
**Schützensaufzug** *m* механизм подъёма плоского затвора  
**Schützendichtung** *f* уплотнение затвора  
**Schützendurchlass** *m* водопропускное сооружение с затворами  
**Schützensfalz** *m* см. **Schützensnische**  
**Schützensfeld** *n* пролёт затвора  
**Schützensführung** *f* направляющая плоского затвора  
**Schützensgewicht** *n* вес плоского затвора  
**Schützenshebevorrichtung** *f* см. **Schützensaufzug**  
**Schützenskante** *f* кромка затвора  
**Schützenslage** *f* положение затвора  
**Schützensnische** *f* паз затвора  
**Schützensnischenbewehrung** *f* армирование пазов затвора  
**Schützensraum** *m* помещение затворов  
**Schützenschwelle** *f* порог затвора  
**Schützensstellung** *f* положение затвора  
**Schützentafel** *f* панель плоского затвора  
**Schützensverschluss** *m* плоский затвор  
**Schützenswehr** *n* 1. плоский затвор 2. плотина с плоскими затворами  
     ~ **mit beweglichen Böcken**  
     плотина с плоскими затворами и разборчатыми опорами  
**Schützenswehrverschluss** *m* затвор щитовой плотины  
**Schützenswinde** *f* лебёдка для затворов  
**Schützenswindwerk** *n* подъёмник для затворов  
**Schutzfassung** *f* защищённый каптаж  
**Schutzfilter** *m* защитный фильтр  
**Schutzgebiet** *n* 1. защитная территория; защитная зона 2. заказник; заповедник  
**Schutzgehäuse** *n* защитный кожух  
**Schutzgestaltung** *f* конструкция затвора  
**Schützensgestänge** *n* штанги плоских

затворов

**Schutzgewölbe** *n*

противофильтрационная защитная оболочка

**Schutzhaube** *f* защитный кожух

**Schützhöhe** *f* высота плоского затвора

**Schützkammer** *f* камера для затворов

**Schutzmantel** *m* противофильтрационное защитное покрытие

**Schutzmaßnahme** *f* защитное мероприятие

**Schutzmauer** *f* 1. подпорная стенка 2. парапет

**Schutzmole** *f* защитный мол

**Schutzmuffe** *f* накладная муфта

**senkrecht geteilte** ~ накладная муфта с вертикальным делением

**waagrecht geteilte** ~ накладная муфта с горизонтальным делением

**Schütznische** *f* паз затвора

**Schützöffnung** *f* отверстие, перекрываемое плоским затвором

**Schützpfiler** *m* бычок затвора

**Schützpfileraufbau** *m* бычок плотины с затворами

**Schutzraum** *m* помещение затворов

**Schutzrechen** *m* защитная решётка

**Schutzrohr** *n* защитная труба

**Schützscht** *m* шахта затвора

**Schutzschaltung** *f* схема защиты

**Schutzschicht** *f* защитный слой (*напр.* грунтового экрана)

**sandig-kiesige** ~ песчано-гравелистый защитный слой

**Schutzschild** *m* защитный козырёк

**Schutzschirm** *m* защитный экран

**Schutzschleuse** *f* судоходный шлюз с предохранительными воротами

**Schutzsieb** *n* предохранительная сетка

**Schutzstauziel** *n* форсированный подпорный уровень (ФПУ)

**Schutzstreifen** *m* полоса отчуждения

**Schütztafel** *f* панель плоского затвора

**Schütztafelrahmen** *m* подъёмная стойка плоского затвора

**Schützüberzug** *m* защитный слой

**Schutzverkleidung** *f* противофильтрационный экран

**Schutzversetzkran** *m* передвижной кран для маневрирования затворами

**Schützvorrichtung** *f* затворное устройство

**Schutzwall** *m* защитный вал

**Schutzwald** *m* защитная лесополоса

**Schutzwand** *f* защитная стенка

**Schutzwehr** *n* защитная дамба, защитный вал

**Schützwinde** *f* лебёдка для маневрирования затворами

**Schutzwirkung** *f* защитное действие

**Schutzzone** *f* охранная зона (*напр.* водоёма)

**Schwachlaststrom** *m* энергия в период малой нагрузки сети

**Schwachlastzeit** *f* период малой нагрузки в сети

**schwachstrahlig** слабоструйный

**Schwalgloch** *n* поглощающая воронка

**Schwall** *m* 1. подъём воды 2. прямая положительная волна; волна перемещения при гидравлическом ударе 3. подтопление

**höchster** ~ наивысший уровень волны наполнения

**Schwallbeanspruchung** *f* воздействие волны перемещения; нагрузка от волны попуска

**Schwallbekämpfung** *f* борьба с последствиями волны перемещения или попуска

**Schwallberechnung** *f* расчёт волны попуска

**Schwallbewässerung** *f* полив подтоплением

**Schwalldauerform** *f* длительная волна попуска

**Schwallfortschritt** *m* передвижение волны попуска

**Schwallinhalt** *m* объём волны попуска

**Schwallkopf** *m* фронт волны попуска

**Schwallaufgeschwindigkeit** *f* скорость перемещения волны попуска



**Schwallraum** *m* успокоительная камера (уравнительного резервуара)

**Schwallrohr** *n* труба уравнительного резервуара

**Schwallrücken** *m* обратная сторона волны попуска

**Schwallschacht** *m* шахта уравнительного бассейна

**Schwallschnelligkeit** *f* скорость передвижения волны попуска

**Schwallspiegel** *m* уровень волны попуска

**Schwallturm** *m* башня уравнительного резервуара

**Schwallumriss** *m* очертание волны попуска

**Schwallverzug** *m* задержка волны попуска

**Schwallwasser** *n* вода волны попуска

**schwallwasserdicht** водонепроницаемый при попуске

**schwallwassersicher** защищённый от воды волны попуска

**Schwammeis** *n* губчатый лёд

**Schwammkrug-Turbine** *f* горизонтальная центробежная турбина

Шваммкаруга

**Schwankung** *f* колебание

**jahreszeitliche** ~ сезонное колебание

**Schwankungsbereich** *m* зона колебания (*напр.* уровня)

**Schwankungsdämpfung** *f* гашение колебаний

**Schwankungserscheinung** *f*, **turbulente** явление турбулентной пульсации

**Schwanzende** *n* **des Rohres** конец трубы, входящей в раструб

**Schwebe** *f* взвешенное состояние

**in der** ~ во взвешенном состоянии

**Schwebeablagerung** *f* *см.* **Schwebestoffablagerung**

**Schwebebahn** *f* подвесная дорога

**Schwebebelastung** *f* 1. нагрузка воды взвешенными наносами 2. мутность оросительной воды

**Schwebedichte** *f* концентрация мутности

**Schwebefilterverfahren** *n* очистка (*напр.* сточных вод) в осветлителях со взвешенными фильтрами

**Schwebefracht** *f* расход взвешенных наносов

**spezifische** ~ удельный расход взвешенных наносов

**Schwebeführung** *f* движение взвешенных наносов

**Schwebegehalt** *m* удельное содержание взвеси

**Schwebegründung** *f* 1. основание на висячих сваях 2. устройство основания на висячих сваях

**Schwebegut** *n* взвешенный материал

**Schwebekörper** *m* взвешенное тело

**schweben** находиться во взвешенном состоянии

**Schweben** *n* 1. перемещаться во взвешенном состоянии 2.

взвешенное состояние

**schwebend** взвешенный

**Schwebepfahl** *m* висячая свая

**Schweb(e)stoff** *m* 1. взвесь 2. взвешенные наносы

**absetzbarer** ~ взвесь, способная осаждаться

**absiebbarer** ~ взвесь, поддающаяся отсеиванию

**Schweb(e)stoffablagerung** *f* отложение взвеси; отложение взвешенных наносов

**Schweb(e)stoffbewegung** *f* транспорт взвешенных наносов; движение взвешенных наносов

**Schweb(e)stoffdichte** *f* плотность взвешенных наносов

**Schweb(e)stoffgehalt** *m* содержание взвешенных частиц; концентрация взвешенных веществ

**Schweb(e)stofffilter** *m* фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц

**Schweb(e)stofffracht** *f* расход взвешенных наносов

**Schweb(e)stoffmessgerät** *n* батометр для взвешенных наносов

**Schweb(e)stofftransport** *m* транспорт взвешенных наносов

**Schweb(e)stofftrieb** *m см.*

**Schweb(e)stoffbewegung**

**Schwebeteilchen** *n* взвешенная частица

**Schwebeteile** *m, pl* взвешенные частицы

**Schwebetrieb** *m см.* **Schwebestoffbewegung**

**schwebig** во взвешенном состоянии

**Schweif** *m der Welle* хвост волны паводка

**Schweißeisenrohr** *n* сварная железная труба

**schweißen** сваривать

**Schweißen** *n см.* **Schweißung**

**Schweißgraben** *m* фильтрационная канавка

**Schweißkonstruktion** *f* сварная конструкция

**Schweißmuffenverbindung** *f* соединение на сварных муфтах

**Schweißung** *f* сваривание, сварка  
**elektrische** ~ электрическая  
 сварка

**Schwellbecken** *n* водохранилище суточного регулирования

**Schwellbetrieb** *m* 1. работа ГЭС в пиковом режиме 2. эксплуатация ГЭС в волновом режиме сработки

**Schwelldruck** *m* давление набухания

**Schwelle** *f* 1. порог 2. гребень (сифона)

~ **eines Rostes** обвязка вершин свай ростверка

**natürliche** ~ естественный порог

**Schwellen** *n* набухание; вспучивание; разбухание

~ **des Wassers** приток воды; прибыль воды

**Schwellenbecken** *n см.* **Schwellbecken**

**Schwellendichtung** *f* уплотнение по контуру порога

**Schwellentiefe** *f* высота порога

**Schwellenverlängerung** *f* 1. удлинённая часть порога 2. рисберма

**Schwellenverlust** *m* потеря на пороге

**Schwellenwiderstand** *m* сопротивление на пороге

**Schwellenwinkel** *m* наклон порога

**Schwellkurve** *f* кривая разбухания

**Schwellraum** *m* объём водохранилища суточного регулирования

**Schwellvermögen** *n* способность к разбуханию, набуханию

**Schwellwerk** *n* 1. ГЭС с пиковым режимом работы 2. плотина на сплавной реке

**Schwemmbagger** *m* земснаряд; рефулёр

**Schwemmbeton** *m* пористый бетон

**Schwemme** *f* промывное устройство

**Schwemmh Holz** *n* плавник (древесные остатки)

**Schwemmkanal** *m* промывной канал; промывная галерея

**Schwemmkanalisation** *f* общесплавная система канализации

**Schwemmland** *n* наносная земля

**Schwemmlandgründung** *f* 1. основание из наносного грунта 2. устройство основания из наносного грунта

**Schwemmrinne** *f* гидротранспортёр

**Schwemmsand** *m* наносный песок

**Schwemmsel** *n* плавучий сор

**Schwemmsiel** *n* канализационный водосток

**Schwemmstoff** *m* взвешенное вещество; взвешенные наносы

**Schwemmstoffbewegung** *f* движение взвешенных веществ; движение взвешенных наносов

**Schwemmstoffführung** *f* 1. сток взвешенных наносов 2. расход взвешенных наносов

**Schwemmsystem** *n см.* **Schwemmkanalisation**

**Schwemmulde** *f* 1. промоина 2. вымытое углубление в наносных отложениях

**Schwemmwasser** *n* 1. вода для осуществления гидротранспорта 2.

промывная вода

**Schwengelbrunnen** *m* колодец с журавлём

**Schwenkbagger** *m* поворотный экскаватор

**schwenkbar** поворотный

**Schwenkkran** *m* поворотный кран

**Schwenkmast** *m* кабель-кран

**Schwenkschaufler** *m* поворотный ковшовый экскаватор

**Schwerbeton** *m* тяжёлый бетон

**Schwere** *f* 1. сила тяжести 2. тяготение

**Schwereachse** *f* ось центра тяжести

**Schwerebeschleunigung** *f* ускорение силы тяжести

**Schwereenergie** *f* гравитационная энергия

**Schweregewichtsmauer** *f*

гравитационная плотина

**Schwerenwelle** *f* гравитационная волна

**Schwerenpotential** *n* см. **Schwerkraftpotential**

**Schweregewichtsmauer** *f* см. **Schwerkraftmauer**

**Schweregewichtsstaumauer** *f* гравитационная плотина

**Schweregewichtstalsperre** *f* гравитационная плотина водохранилищного типа

**Schweregewichtshehr** *n* гравитационная водосливная плотина

**Schwerkraft** *f* сила тяжести

**Schwerkraftkomponente** *f*

составляющая силы тяжести

**Schwerkraftmauer** *f* 1. гравитационная подпорная стенка 2. гравитационная плотина

**Schwerkraftpotential** *n* потенциал силы тяжести

**Schwerkraftsperre** *f* гравитационная плотина

**Schwerkraftwirkung** *f* действие силы тяжести

**Schwerlinie** *f* кривая центров тяжести

**schwerlos** невесомый

**Schwermauer** *f* см. **Schwerkraftmauer**

**Schwerpunkt** *m* центр тяжести

**~ des Auftriebes** центр водоизмещения

**~ der Verdrängung** центр тяжести водоизмещения

**elastischer** ~ упругий центр тяжести

**räumlicher** ~ центр тяжести объёма

**Schwerpunktexzentrizität** *f*

эксцентриситет массы

**Schwerpunktfallhöhe** *f* средневзвешенный напор

**Schwerpunktkoordinaten** *pl*

координаты центра тяжести

**Schwerwetterbedingungen** *pl*

штормовые условия

**Schwerzuschlag** *m* тяжёлый заполнитель

**Schwimmachse** *f* ось плавания

**Schwimmanalyse** *f*

гранулометрический анализ отмучиванием

**Schwimmaufbereitung** *f* флотация

**Schwimmbad** *n* плавательный бассейн

**Schwimmbagger** *m* плавучая землечерпалка

**Schwimmbake** *f* плавучий бакен

**Schwimmbalken** *m* 1. запань 2. шандоры

**Schwimmbalkenaufhängung** *f* подвеска шандор

**Schwimmbaum** *m* запань

**Schwimmbecken** *n* см. **Schwimmbad**

**Schwimmbrücke** *f* наплавной мост

**Schwimmbrunnen** *m* наплавной опускной колодец

**Schwimmbühne** *f* плавучее ограждение; запань

**Schwimmdecke** *f* плавающая корка метантенка

**Schwimmdeckenbrecher** *m*

приспособление для разрушения корки метантенка

**Schwimmdeckenzerstörer** *m* см.

**Schwimmdeckenbrecher**

**Schwimmdock** *n* плавучий док

**Schwimmdocktor** *n* ворота плавучего

дока

**Schwimmbene** *f* плоскость плавания

**Schwimmeis** *n* плавучий лёд

**Schwimmen** *n* плавание

~ mit Nebenbedingungen

несвободное плавание

**schwimmend** плавающий

**Schwimmer** *m* поплавок

**Schwimmeranzeiger** *m* поплавковый

указатель уровня

**Schwimmeraufzeichnung** *f* 1.

лимниграмма 2. мареограмма

~ von Ebbe und Flut bei halbtägigen gewöhnlichen Gezeiten

график приливо-отливного цикла

**Schwimmerautomat** *m* поплавковый автоматический регулятор уровня

**Schwimmerbeobachtung** *f* поплавковые наблюдения

**Schwimmerbrunnen** *m* поплавковый колодец

**Schwimmergehäuse** *n* камера поплавка

**Schwimmerintegrator** *m* поплавок-интегратор

**Schwimmerkegel** *m* см. **Schwimmer**

**Schwimmerkugel** *f* поплавок-шар

**Schwimmerlimnigraph** *m* поплавковый лимниграф

**schwimmerlos** беспоплавковый

**Schwimmermesser** *m* поплавок-измеритель

**Schwimmermessung** *f* поплавковое измерение

**Schwimmermethode** *f* поплавковый метод

**Schwimmernadel** *f* игла поплавка

**Schwimmerpegel** *m* поплавковый уровнемер

**Schwimmerregelung** *f* поплавковое регулирование

**Schwimmer-Regler** *m* поплавок-регулятор

**Schwimmerrelais** *n* поплавковое реле

**Schwimmerrohr** *n* труба-поплавок

**Schwimmerschacht** *m* шахта поплавка

**Schwimmerschalter** *m* см. **Schwimmer-**

**relais**

**Schwimmerschleuse** *f* судоходный шлюз поплавкового типа

**Schwimmersteuerung** *f* поплавковое управление

**Schwimmerventil** *n* поплавковый клапан

**Schwimmerverschluss** *m* поплавковый затвор; батопорт

**Schwimmervorrichtung** *f* поплавковое устройство

**schwimmfähig** плавучий

**Schwimmfähigkeit** *f* плавучесть

**Schwimmfähigkeitskurve** *f* кривая плавучести

**Schwimmfender** *m* плавучий отбойный брус

**Schwimmflächenkurve** *f* см. **Schwimmfähigkeitskurve**

**Schwimmflügel** *m* плавучая вертушка

**Schwimmgreifer** *m* грейферный земснаряд

**Schwimmheber** *m* плавучий подъёмник

**Schwimmhebwerk** *n* поплавковый судоподъёмник

**Schwimmkasten** *m* 1. плавучий ящик 2. понтон 3. плавучий кессон

**Schwimmkolben** *m* плавающий поршень

**Schwimmkörper** *m* 1. плавучий массив (способ строительства) 2. плавающее тело; поплавок

**Schwimmkraft** *f* сила поддержания; плавучесть

**Schwimmkran** *m* плавучий кран

**Schwimmkugel** *f* шар-поплавок (лимниграфа)

**Schwimmkurve** *f* кривая плавучести

**Schwimmlage** *f* положение на плаву

**Schwimmleitung** *f* плавучий трубопровод

**Schwimmoberfläche** *f* плоскость плавания

**Schwimmpegel** *m* см. **Schwimmerpegel**

**Schwimmponton** *m* батопорт; плавучий затвор

**Schwimmpumpe** *f* плавающий насос

- Schwimmramme** *f* плавучий копёр  
**Schwimmrechen** *n* плавучая решётка  
**Schwimmregler** *m* поплавковый регулятор  
**Schwimmsand** *m* зыбучий песок; пльвун  
**Schwimmsandbruch** *m* обрушение пльвуна  
**Schwimmsanddamm** *m* прорыв пльвуна  
**Schwimmsanddurchbruch** *m* прорыв пльвуна  
**Schwimmschlamm** *m* плавающая корка (в отстойнике); плавающий ил  
**Schwimmschütz** *n* см. **Schwimmponton**  
**Schwimmsicherheit** *f* остойчивость плавучих средств  
**Schwimmsperre** *f* плавучее заграждение; боны  
**Schwimmstabilität** *f* остойчивость  
**Schwimmstange** *f* плавучая штанга  
**Schwimmstoffablenkrost** *m* решётка для отвода плавника  
**Schwimmstoffabscheider** *m* отстойник для отделения всплывающих примесей  
**Schwimmstoffe** *m, pl* плавающие тела, мусор  
**Schwimmtiefe** *f* глубина осадки; осадка (судна)  
**Schwimmtor** *n* см. **Schwimmponton**  
**Schwimmträger** *m* плавучая упорная балка  
**Schwimmventil** *n* плавающий клапан  
**Schwimmverfahren** *n* способ очистки всплыванием; флотация  
**Schwimmvermögen** *n* плавучесть  
**Schwimmwasserlinie** *f* ватерлиния  
**Schwimmwehr** *n* 1. плавучее заграждение 2. плавучий затвор  
**Schwimmwerk** *n* понтон  
**Schwindbeiwert** *m* динамический коэффициент  
**Schwindbewehrung** *f* арматура для восприятия усадочных напряжений  
**Schwindeinfluss** *m* влияние усадки  
**Schwinden** *n* 1. усыхание 2. усадка (напр. бетона)  
**Schwindfuge** *f* усадочный шов  
**Schwindhohlraum** *m* усадочная раковина  
**Schwindlängsspannung** *f* продольное усадочное напряжение  
**Schwindmaß** *n* величина усадки  
**Schwindriss** *m* усадочная трещина  
**Schwindrissgefahr** *f* опасность образования усадочных трещин  
**Schwindspannung** *f* усадочное напряжение  
**Schwindungsgrad** *m* степень усадки  
**Schwindungskoeffizient** *m* коэффициент усадки  
**Schwindungsris** *m* усадочная трещина  
**Schwindvorgang** *m* процесс усадки  
**Schwindverformung** *f* усадочная деформация  
**Schwindzugabe** *f* припуск на усадку  
**Schwingbeanspruchung** *f* повторно-переменная нагрузка; циклическое нагружение  
**Schwingbeiwert** *m* динамический коэффициент  
**Schwingbewegung** *f* колебательное движение  
**Schwingbohle** *f* вибрационная доска  
**Schwingerde** *f* грунт-пльвун  
**Schwingfestigkeit** *f* вибропрочность  
**Schwingförderer** *m* вибрационный конвейер  
**Schwinglast** *f* вибрационная нагрузка  
**Schwingsieb** *n* вибрационный грохот  
**Schwingständerwehr** *n* плоский затвор стоечной плотины  
**Schwingtisch** *m* вибростол  
**Schwingung** *f* 1. вибрация 2. качание 3. колебание  
**einknotige** ~ одноузловое колебание  
**erzwungene** ~ вынужденное колебание  
**freie** ~ свободное колебание  
**nicht aufhörende** ~ см. **Schwingung, ungedämpfte**

**ungedämpfte** ~ незатухающее колебание  
**Schwingungen** *f pl* **harmonische** гармонические колебания  
**Schwingungsausschlag** *m* амплитуда колебаний  
**Schwingungsbauch** *m* выпуклость волны  
**Schwingungsdauer** *f* продолжительность колебаний; период колебаний  
 ~ **der Welle** период волны  
**Schwingungsellipse** *f* эллипс колебаний (частиц воды в волне)  
**Schwingungserscheinung** *f* явление колебаний; явление вибраций  
**Schwingungsfrequenz** *f* частота колебаний  
**Schwingungsgeber** *m* вибродатчик  
**Schwingungsgleichung** *f* уравнение колебаний; уравнение вибраций  
**Schwingungsknoten** *m* узел колебательного движения  
**Schwingungsmittelpunkt** *m* центр качания; центр пульсаций  
**Schwingungsplatte** *f* площадный вибратор  
**Schwingungsuntersuchung** *f* исследование пульсаций; испытание на вибрацию  
**Schwingungsverdichter** *m* вибратор  
**Schwingungsverdichtung** *f* уплотнение вибрированием  
**Schwingungsversuch** *m* испытание на выносливость при знакопеременных нагрузках  
**Schwingungswalze** *f* вибрационный каток  
**Schwingungsweite** *f* *см.* **Schwingungsausschlag**  
**Schwingungszahl** *f* частота вибрации; частота колебаний  
**Schwingweite** *f* амплитуда колебаний  
**halbe** ~ полуамплитуда колебаний  
**Schwitzen** *n* **des Betons** выделение бетонной смесью цементного молока  
**Schwitzwasser** *n* выпотевающая вода;

конденсат  
**Schwitzwasserabfuhr** *f* отвод конденсата  
**Schwitzwasserschale** *f* поддон для сбора конденсата  
**Schwingwasserverschluss** *m* поворотный затвор  
**Schwitzwasserabfluss** *m* сток конденсата  
**Schwund** *m* 1. усыхание 2. усадка  
**schwundfrei** безусадочный  
**Schwundverformung** *f* усадочная деформация  
**Schwung** *m* 1. колебание 2. качание 3. пульсация  
**Schwungmoment** *n* маховой момент  
**Schwungschaufel** *f* подвесной черпак  
**Schwungsieb** *n* качающийся грохот  
**Scraper** *m* скрепер  
**Sediment** *n* седименты; осадок; отстой  
**Sedimentation** *f* седиментация; осаждение; отложение наносов  
**Sedimentationsanalyse** *f* седиментационный анализ  
**Sedimentationskonstante** *f* коэффициент осаждения  
**Sedimentationsprobe** *f* исследования на осаждаемость  
**Sedimentaustkleidung** *f* искусственный кольматаж  
**Sedimente** *n pl* седименты; отложения наносов; осадки  
**flusbbettbildende** ~ руслоформирующие наносы  
**fluviale** ~ речные наносы  
**klastische** ~ обломочные осадки, обломочные отложения  
**limnische** ~ пресноводные отложения  
**marine** ~ морские отложения  
**pelagische** ~ *см.* **Sedimente, marine**  
**terrigen** ~ осадки, образованные с суши  
**Sedimentverhältnisse** *n pl* режим отложений; режим наносов

**Sedimentierung** *f* см. **Sedimentation**

**Sedimentstrom** *m* поток осаждающихся частиц

**See** *f* море

**gewaltige** ~ в состоянии сильного волнения

**hochgehende** ~ бушующее море

**hohe** ~ открытое море

**hohle** ~ мёртвая зыбь

**längslaufende** ~ продольные волны

**rollende** ~ см. **See, hochgehende**

**starke** ~ сильное морское волнение

**tote** ~ мёртвая зыбь

**wirre** ~ беспорядочное волнение на море

**See** *m* 1. озеро 2. водохранилище

**abflussloser** ~ бессточное озеро

**abgeschlossener** ~ замкнутое озеро

**küstennaher** ~ прибрежное озеро

**oligotropher** ~ олиготрофное озеро

**orographischer** ~ орографическое озеро

**tektonischer** ~ тектоническое озеро

**unterirdischer** ~ подземное озеро

**vulkanischer** ~ вулканическое озеро

**zeitweiliger** ~ периодическое озеро

**Seeabfluss** *m* озёрный сток

**Seeablagerung** *f* 1. озёрные отложения 2. морские отложения

**Seeabsenkung** *f* 1. сработка водохранилища 2. понижение уровня озера

**Seeanzapfung** *f* забор воды из озера

**Seearm** *m* 1. морской рукав 2. морск-

ой пролив

**Seeaufstieg** *m* 1. повышение уровня в водохранилище 2. нарастание уровня в озере

**Seeausfluss** *m* исток из озера

**Seebagger** *m* морская землечерпалка

**Seebank** *f* морская банка; морская отмель

**Seebär** *m* волна сильного прибоя

**Seebau** *m* морское гидротехническое строительство

**Seebauten** *m pl* морские гидротехнические сооружения

**Seebauwerk** *n* морское гидротехническое сооружение

**Seebebenwelle** *f* морская волна, вызванная сейсмическими явлениями

**Seebrücke** *f* свайный причал

**Seeboden** *m* дно озера или моря

**Seebucht** *f* морская бухта

**Seedeich** *m* морская берегозащитная дамба

**Seeeis** *n* морской лёд

**Seentnahme** *f* морской водозабор; озёрный водозабор

**Seefahrt** *f* мореплавание

**Seefüllung** *f* наполнение водохранилища

**Seegang** *m* морское волнение

**steiler** ~ крутая морская волна

**toter** ~ мёртвая зыбь

**Seegangsbehinderung** *f* препятствие волнам

**Seegangsmeißgerät** *n* волномер

**Seegangsmessung** *f* измерение морских волн

**Seegangspiegel** *m* рейка для измерения морских волн

**Seegangsregistrierung** *f* регистрация морского волнения

**Seegangsrippeln** *pl* рябь волноприбоя

**Seegangsschreiber** *m* волнограф

**Seegangsskala** *f* шкала морского волнения

**Seegangsstärke** *f* сила морского волнения

- Seegangsvorhersage** *f* прогноз морского волнения
- Seegatt** *n* 1. морской канал; проход между двумя банками 2. естественный канал, соединяющий море с прибрежным озером
- Seegebiet** *n* 1. озёрная область 2. приморская зона
- Seegeodäsie** *f* морская геодезия
- Seegestade** *n* взморье; крутой морской берег
- Seegewässer** *pl* морские воды  
     **innere** ~ внутреннее море
- Seehafen** *m* морская гавань; морской порт
- Seehafengewässer** *n* акватория морского порта
- Seehafenkanal** *m* морской портовый канал
- Seehandbuch** *n* морская лоция
- Seehöhe** *f* высота над уровнем моря
- Seeinhalt** *m* объём воды в озере; ёмкость водохранилища
- Seeinhaltskurve** *f* кривая объёмов воды в озере, водохранилище
- Seekabel** *n* морской подводный кабель
- Seekanal** *m* морской канал
- Seekarte** *f* морская карта
- Seekartennull** *f* нуль морской карты
- Seekartierung** *f* картирование моря
- Seekartographie** *f* морская картография
- Seekatastrophe** *f* морское бедствие, морская авария
- Seekraftwerk** *n* озёрная ГЭС; морская ГЭС
- Seeküste** *f* морской берег
- Seelinie** *f* морская линия
- Seemarsch** *f* приморская береговая низменность
- Seemodellbau** *m* морское моделирование
- Seemulde** *f* озёрный котлован
- Seen** *f pl* морские волны
- Seenfläche** *f* площадь озёр; степень озёрности
- Seeniveau** *n* уровень моря
- Seenkette** *f* цепь озёр
- Seenkunde** *f* озёрная гидрология
- Seeoberfläche** *f* 1. площадь водохранилища 2. поверхность моря, озера
- Seeölverschmutzung** *f* загрязнение моря нефтью
- Seepolder** *m* приморский польдер
- Seeraum** *m* 1. объём водохранилища 2. ёмкость озера, водоёма
- Seeraumüberwachung** *f* наблюдение за морем
- Seeregelung** *f* регулирование озера
- Seeregulierung** *f* см. **Seeregelung**
- Seeregulierungsausbau** *m* производство работ при регулировании озера
- Seeretention** *f* см. **Seerückhalt**
- Seerückhalt** *m* аккумулирующее действие водохранилища *или* озера
- Seerückhaltswirkung** *f* аккумулирующее влияние водохранилища *или* озер
- Seesand** *m* морской *или* озёрный песок
- Seeschiff** *n* морское судно
- Seeschlag** *m* удар морской *или* озёрной волны
- Seeschleuse** *f* морской шлюз
- Seeschutzbauten** *m pl* морские *или* озёрные защитные сооружения
- Seeseite** *f* 1. верхний бьеф водохранилища 2. морская сторона
- seeseitig** со стороны моря; обращённый к морю
- Seesohle** *f* дно озера *или* моря
- Seespeicherung** *f* использование озера в качестве регулирующей ёмкости
- Seespiegel** *m* уровень воды в водохранилище, озере *или* море  
     **früherer** ~ прежний уровень воды в водохранилище, озере *или* море  
     **gestauter** ~ подпорный уровень в озере *или* водохранилище  
     **höchster** ~ наивысший уровень воды в водохранилище, озере



*или море*

**Seespiegelfläche** *f* площадь зеркала водохранилища, озера *или* моря  
**Seespiegelhebung** *f* повышение уровня водохранилища, озера *или* моря  
**Seespiegelverdunstung** *f* испарение с водного зеркала водохранилища, озера *или* моря  
**Seestand** *m* положение уровня воды в водохранилище, озере *или* море  
     **höchster** ~ наивысший уровень воды в водохранилище, озере *или* море  
**Seeströmung** *f* морское *или* озёрное течение  
**Seetief** *n* вход в залив  
**Seetiefbagger** *m* морская землечерпалка  
**Seetiefe** *f* глубина моря  
**Seeufer** *n* берег моря; берег озера  
**Seeuferbau** *m* укрепление берегов водохранилища, озера *или* моря  
**Seeuferbewegung** *f* деформация берега водохранилища, озера *или* моря  
**Seeumwälzung** *f* перемешивание воды в водохранилище, озере *или* море (при шторме)  
**Seeventil** *n* кингстон  
**Seeverhältnisse** *pl* морские условия  
**Seevermessung** *f* промеры в водохранилище, озере *или* море  
**Seeverunreinigung** *f* загрязнение моря  
**Seeverwehrung** *f* обвалование участка моря, озера  
**Seewarte** *f* 1. пункт морской гидрометеорологической службы 2. морская гидрометеорологическая служба  
**seewärts** по направлению к морю  
**Seewasser** *n* морская вода; озёрная вода  
**seewasserbeständig** устойчивый против воздействия морской воды  
**Seewasserbeständigkeit** *f* устойчивость против воздействия морской воды  
**Seewasserdienst** *m* гидрографическая служба

**seewasserfest** *см.* **seewasserbeständig**  
**Seewassergruppe** *m* гидрографическая партия  
**Seewasserkunde** *f* гидрография  
**Seewasserleitung** *f* водовод морской воды  
**Seewasserprobe** *f* проба морской *или* озёрной воды  
**Seewasserstand** *m* уровень морской воды  
**Seewasserverdampfer** *m* опреснитель морской воды (на принципе выпаривания)  
**Seewasserwerk** *n* насосная станция для забора воды из озера *или* водохранилища  
**Seewasserzement** *m* цемент для морского строительства  
**Seewesen** *n* морское дело  
**Seewetteramt** *n* управление морской гидрометслужбы  
**Seewetterdienst** *m* морская метеослужба  
**Seewind** *m* морской ветер  
**Seewissenschaft** *f* океанология  
**Seezeichen** *n pl* знаки мореходной обстановки  
     **schwimmende** ~ плавучие мореходные знаки  
**Seggenbestand** *m* 1. заросль осоки 2. осоковое сообщество  
**Segmentarm** *m* плечо сегментного затвора  
**Segmentdrehlager** *n* шарнир (опоры) сегментного затвора  
**Segmentdrucklager** *n* 1. опорный подшипник сегментного затвора 2. сегментный подпятник (турбины)  
**Segmentöffnung** *f* отверстие, перекрываемое сегментным затвором  
**Segmentschütz** *n* сегментный затвор с плоской напорной гранью  
**Segmenttor** *n* сегментные ворота  
**Segmentverschluss** *m* сегментный затвор  
**Segmentwehr** *n* 1. плотина с сегментными затворами 2.

сегментный затвор

**versenkbares** ~ 1. плотина с опускными сегментными затворами 2. опускной сегментный затвор

**Segmentwehranlage** *f* плотина с сегментными затворами

**Seiche** *f* сейш

**seicht** мелководный; неглубокий

**Seichtwasser** *n* мелководье

**Seichtwassergebiet** *n* мелководный участок

**Seichtwassertide** *f* приливная волна на мелководном участке

**Seichtwasserwelle** *f* волна на мелководье

**Seier** *m* см. **Seiher**

**Seifenwasser** *n* мыльный раствор

**Seiher** *m* заградительный фильтр

**Seil** *n* канат; трос

**Seilaufzug** *m* канатный подъемник

**Seilbagger** *m* драглайн

**Seilbahn** *f* канатная дорога

**Seilbecherwerk** *n* канатная нория; канатно-ковшовый элеватор

**Seilfähre** *f* паром; канатная переправа

**Seilflügel** *m* гидровертушка на тросе

**Seilkatze** *f* канатная тележка

**Seilregner** *m* дождеватель на тросе

**Seilrolle** *f* канатный блок

**Seilschiffahrt** *f* передвижение судов с помощью троса

**Seilschlüpfers** *m* 1. скрепер на канатной передаче 2. драглайн

**Seiltrieb** *m* канатная передача

**Seilwinde** *f* лебёдка

**Seilzug** *m* 1. верёвочный многоугольник 2. натяжение каната

**Seilzuglinie** *f* линия верёвочного многоугольника

**Seismizität** *f* сейсмичность

**Seismologie** *f* сейсмология

**Seitenablagerung** *f* боковой отвал грунта; кавальер

**Seitenarm** *m* боковой рукав (реки)

**Seitenbach** *m* ручей-приток

**Seitenböschung** *f* боковой откос

**Seitendichtung** *f* боковое уплотнение

**Seitendruckbereich** *m* зона бокового давления

**Seiteneinlass** *m* 1. боковой водозабор 2. боковой впуск

**Seiteneinlauf** *m* боковой водозабор

**Seiteneinschnürung** *f* боковое сжатие

**Seiteneinspannung** *f* боковая заделка; боковое защемление

**Seitenentnahme** *f* 1. боковой водозабор 2. разработка грунта из (бокового) резерва

**Seitenfalz** *m* боковой паз

**Seitengerinne** *n* боковое русло

**Seitengewässer** *n pl* боковая приточность (реки)

**Seitengraben** *m* боковая канава

**Seitenkanal** *m* 1. боковой отвод 2. обходной канал

**Seitenkanalpumpe** *f* открыто-вихревой насос

**Seitenmauer** *f* крыло берегового устоя

**Seitenöffnung** *f* боковое отверстие

**Seitenrinne** *f* см. **Seitengraben**

**Seitenrohr** *n* боковой отвод трубопровода

~ einer Wasserleitung боковой отвод водовода

**Seitenschub** *m* распор (горизонтальный)

**Seitenströmung** *f* боковое течение

**Seitenstütze** *f* боковая опора

**Seitental** *n* боковая долина; ответвление долины

**Seitenwand** *f* des Pfahles боковая поверхность свай

**Seitenwasser** *n* боковая приточность

**Seitenwiderstand** *m* боковое сопротивление

**Seitenzufluss** *m* боковой приток

**Sektor-Abschlußschütze** *f* секторный быстродействующий затвор

**Sektorraum** *m* пространство (камера) внутри секторного затвора

**Sektorschütz** *n* секторный затвор

**Sektorstemmtor** *n* секторные распорные ворота

**Sektortor** *n* секторные ворота  
**Sektorverschluss** *m* секторный затвор  
**Sektorwasser** *n* вода камеры секторного затвора  
**Sektorwehr** *n* 1. секторный затвор 2. плотина с секторными затворами  
**Sekundärströmung** *f* вторичное течение (*напр.* циркуляционное)  
**Selbstansaugeinrichtung** *f* самовсасывающее устройство  
     ~ einer Pumpe  
     самовсасывающее устройство насоса  
**selbstansaugend** самовсасывающий  
**Selbstauslöser** *m* вододействующий клапанный затвор  
**Selbstberasung** *f* естественное залужение; самозадернение  
**Selbstdichtung** *f* самоуплотнение  
**Selbstdocken** *n* самодокование  
**Selbsteinstellung** *f* саморегулирование  
**Selbsthemmung** *f* самоторможение  
**Selbstkipper** *m* самосвал  
**Selbstregelung** *f* саморегулирование  
**Selbstreinigung** *f* самоочистка; самоочищение  
     **biologische** ~ биологическая самоочистка  
     **der Gewässer** ~ самоочищение вод  
**Selbstreinigungskraft** *f* самоочищающая способность  
**Selbstschlussdrosselklappe** *f* автоматический дисковый клапан  
**Selbstschlussklappenventil** *n* автоматический створчатый клапан  
**Selbstschlusschütze** *f* автоматический аварийный затвор  
**Selbstschlussventil** *n* автоматический клапан  
**Selbstschlussvorrichtung** *f* самозакрывающееся устройство  
**Selbstsynchronisierung** *f* самосинхронизация  
**selbsttätig** самодействующий; автоматический  
**Selbsttränke** *f* автопоилка

**Selbstverschlussventil** *n* самозапорный клапан  
**Sender** *m* 1. передатчик 2. излучатель  
     **hydroakustischer** ~ гидроакустический излучатель  
     **nautischer** ~ навигационный передатчик  
**Senkblei** *n* лот  
**Senkbrunnen** *m* опускной колодец  
**Senkbrunnengründung** *f* 1. основание из опускных колодцев 2. устройство основания из опускных колодцев  
**Senkbrunnenkranz** *m* нож опускного колодца  
**Senkbrunnenmantel** *m* боковые стенки опускного колодца  
**Senkbrunnenschlinge** *f* *см.* **Senkbrunnenkranz**  
**Senke** *f* 1. низина; лощина 2. сток; поглотитель (в гидродинамике)  
**senken** понижать; опускать; погружать  
**Senken** *n* 1. понижение; опускание; погружение 2. осадка  
**Senkenbetrieb** *m* работа в период спада нагрузки  
**Senkengebiet** *n* область стока  
**Senkmaschine** *f* тяжёлая фашина  
**Senkgeschwindigkeit** *f* скорость опускания, погружения, осадки  
**Senkgrube** *f* поглощающий колодец  
**Senkgrubenentleerer** *m* фекальный насос  
**Senkgrubensystem** *n* система отвода сточных вод к поглощающим колодцам  
**Senkkasten** *m* 1. опускной массив 2. кессон  
**Senkkastengründung** *f* 1. кессонное основание 2. устройство кессонного основания  
**Senkkastenöffnung** *f* отверстие для пропуска воды через опускной массив  
**Senkkastenschneide** *f* нож кессона  
**Senkkastenschürze** *f* противофильтрационная завеса из

кессонов

**Senkkastenwand** *f* кессонная стенка

**Senklage** *f* донный туюфяк;  
расстилочный туюфяк

**Senkloch** *n* осадочный ящик

**Senklot** *n* лот; отвес

**Senkmauerung** *f* кладка из опускающих колодцев; кесонная кладка

**Senkpumpe** *f* опускающий насос;  
погружной насос

**Senkrohrbrunnen** *m* трубчатый  
опускающий колодец

**Senkröhrengründung** *f* 1. основание из  
трубчатых колодцев 2. устройство  
основания из опускающих трубчатых  
колодцев

**Senkschacht** *m* 1. шахтный ствол 2.  
опускающая крепь

**Senkschiff** *n* понтон

**Senkschütz** *n* см. **Senkschütze**

**Senkschütze** *f* опускающий крышевидный  
затвор

~ **mit Klappenschütze**

крышевидный затвор с  
вертикально опускающимся  
полотнищем

**Senksegment** *n* опускающий сегментный  
затвор

**Senkstück** *n* фашинный туюфяк

**Senktor** *n* опускающие ворота

**Senkung** *f* 1. погружение; опускание;  
понижение 2. осадка; оседание 3.  
депрессия; спад 4. покатость

~ **der Küste** опускание  
морского берега

~ **des Wasserstandes** понижение  
уровня воды

**Senkungsberechnung** *f* расчёт  
опускающего

**Senkungsbereich** *m* см. **Senkungsgebiet**

**Senkungsgebiet** *n* зона погружения;  
область понижения

**Senkungsgefahr** *f* опасность  
понижения

**Senkungskurve** *f* кривая спада

**Kozenysche** ~ кривая спада по  
Козени

**Tolkmittsche** ~ кривая спада по  
Толкмиту

**Senkungsküste** *f* опускающийся берег

**Senkungslinie** *f* кривая спада

**Senkungslinienberechnung** *f* расчёт  
кривой спада

**Senkungsspiegel** *m* уровень спада воды;  
уровень понижения воды

**Senkungsstrecke** *f* участок понижения

**Senkungstrichter** *m* воронка депрессии

**Senkungswelle** *f* волна понижения

**Senkungszuschuss** *m* запас на осадку

**Senkversuch** *m* пробное погружение

**Senkwaage** *f* ареометр

**Senkwalze** *f* 1. опускающая ось  
секторного (затвора) 2. тяжёлая  
фашина; карабура

**sektorartige** ~ секторный затвор  
с опускающей осью

**Senkwasser** *n* гравитационная влага;  
просачивающаяся вода

**Senkwelle** *f* см. **Senkungswelle**

**Senkwurst** *f* тяжёлая фашина

**Sensibilität** *f* чувствительность

**Sensor** *m* датчик, сенсор

**Separation** *f* отделение; разделение

**Sequenzstellventil** *n* трёхпроходной  
несмешивающий вентиль;  
распределительный вентиль

**Serpentine** *f* серпантина; излучина  
(реки)

**Serpentinenbildung** *f* образование  
серпантины

**Servomotor** *m* сервомотор

**Servomotorkolben** *m* поршень  
сервомотора

**Servomotorzylinder** *m* цилиндр  
сервомотора

**Servoventil** *n* сервоклапан

**setzen, sich** давать осадку

**Setzfuge** *f* осадочный шов

**Setzlatte** *f* рейка для наблюдения за  
осадкой

**Setzmaß** *n* степень осадки конуса (при  
испытании бетона)

**Setzriss** *m* осадочная трещина

**Setzung** *f* осадка; оседание

**Setzungsberechnung** *f* расчёт осадки

**Setzungsgeschwindigkeit** *f* скорость осадки

**Setzungsgrad** *m* степень осадки

**Setzungsgrenze** *f* граница осадки; предел осадки

**Setzungshöhe** *f* 1. высота осадки 2. запас насыпи на осадку

**Setzungskurve** *f* кривая осадки

**Setzungspegel** *m* рейка для определения осадки

**Setzungsverdichtung** *f* консолидация при осадке

**Setzungsvoraussage** *f* прогноз осадки

**Sicherheit** *f* 1. устойчивость; надёжность 2. безопасность 3. предохранение

~ gegen seitliche Verschiebung  
устойчивость на боковой сдвиг

~ gegen Umkipfung  
устойчивость на опрокидывание

~ gegen Umsturz см. gegen Umkipfung

**Sicherheitsabsperrorgan** *n* аварийно-запорный орган

**Sicherheitsapparat** *m* предохранитель

**Sicherheitsbeiwert** *m* 1. коэффициент устойчивости 2. коэффициент запаса

**Sicherheitsdrosselklappe** *f* 1. аварийный дисковый затвор 2. дроссельный предохранительный клапан

**Sicherheitseinlaufschütze** *f* аварийный предтурбинный затвор

**Sicherheitsfaktor** *m* 1. фактор безопасности 2. коэффициент запаса

**Sicherheitsfreibord** *m* запас над уровнем воды; возвышение верха сооружения над уровнем воды

**Sicherheitsgrad** *m* коэффициент запаса

**Sicherheitskoeffizient** *m* коэффициент запаса

**Sicherheitsleitung** *f* запасной трубопровод

**Sicherheitsorgan** *n* защитное устройство

**Sicherheitsregler** *m*

предохранительный регулятор

**Sicherheitsreserve** *f* запас надёжности; запас прочности

**Sicherheitsrost** *m* предохранительная решётка

**Sicherheitsrücklaufleitung** *f*  
предохранительный обратный трубопровод

**Sicherheitsschütze** *f* аварийный затвор

**Sicherheitsstandrohr** *n*  
предохранительный стояк

**Sicherheitstor** *n* предохранительные ворота

**Sicherheitsventil** *n* предохранительный клапан

**Sicherheitsvermehrung** *f* увеличение запаса надёжности

**Sicherheitsvorkehrung** *f* мера по защите

**Sicherheitsvorlaufleitung** *f*  
предохранительный подающий трубопровод

**Sicherheitsvorschriften** *pl* правила техники безопасности

**Sicherheitswasserstand** *m* безопасный уровень воды

**Sicherheitswechselventil** *n* предохранительный переключающий вентиль

**Sicherheitswert** *m* коэффициент запаса прочности

**Sicherheitszahl** *f* 1. коэффициент надёжности 2. коэффициент безопасности

**Sicherheitszeit** *f* безопасное время

**Sicherheitszuschlag** *m* увеличение надёжности

**Sicherheitszone** *f* безопасная зона

**Sicherung** *f* 1. предохранение 2. обеспечение безопасности 3. предохранитель 4. стопорение; фиксация

**Sicht** *f* 1. видимость 2. вид 3. обзор

**beschränkte** ~ ограниченная видимость

**gute** ~ хорошая видимость

**klare** ~ хорошая видимость  
**verhinderte** ~ ограниченная видимость  
**Sichtbarkeit** *f* видимость  
**Sichtbarmachung** *f* визуализация  
**Sichtbetonschalung** *f* опалубка облицовочного бетона  
**Sichtscheibe** *f* диск для определения прозрачности (воды)  
**Sichtkontrolle** *f* визуальный контроль  
**Sichttiefe** *f* глубина видимости  
 ~ **des Wassers** прозрачность воды  
**Sickeis** *n* битый лёд  
**Sickerader** *f* фильтрующая жила  
**Sickeranlage** *f* дренаж  
**Sickerbecken** *n* бассейн инфильтрации  
**Sickerberieselung** *f* подземное орошение  
**Sickerbewässerung** *f* подпитывающий полив  
**Sickerbrunnen** *m* инфильтрационный колодец  
**Sickerdohle** *f* дрена  
**Sickerdruck** *m* фильтрационное давление  
**Sickerfläche** *f* площадь инфильтрации  
**Sickergalerie** *f* дренажная галерея  
**Sickergefälle** *n* уклон линии депрессии  
**Sickergeschwindigkeit** *f* скорость фильтрации  
**Sickergraben** *m* дренажная канава  
**Sickergrube** *f* поглощающий колодец (сточных вод)  
**Sickerhaube** *f* дренажный колодец  
**Sickerintensität** *f* интенсивность фильтрации  
**Sickerkanal** *m* дренажный канал  
**Sickerkörper** *m* фильтрующее тело  
**Sickerlänge** *f* длина пути фильтрации  
**Sickerleitung** *f* дренажный трубопровод  
**Sickerlinie** *f* линия депрессии  
**Sickerloch** *n* дренажный колодец для сточных вод  
**Sickermenge** *f* расход фильтрации

**spezifische** ~ удельный расход фильтрации  
**sickern** фильтровать; просачиваться  
**Sickern** *n* фильтрация; просачивание  
**Sickerpackung** *f* фильтрующая кладка; фильтрующий слой  
**Sickerrinne** *f* дрена в виде подземного лотка  
**Sickerrohr** *n* дренажная труба  
**Sickerschacht** *m* дренажная шахта  
**Sickerschema** *n* схема фильтрации  
**Sickerschicht** *f* фильтрующий слой  
**Sickerschlitz** *m* фильтрующая прорезь  
**Sickerschlitzdränung** *f* щелевой дренаж с заполнением фильтрующим материалом  
**Sickerstelle** *f* место фильтрации; место просачивания  
**Sickerstollen** *m* дренажная штольня  
**Sickerstrang** *m* дренажный трубопровод  
**Sickerstrom** *m* фильтрационный поток  
**Sickerströmung** *f* фильтрационный поток  
**Sickersystem** *n* дренажная система  
**Sickerung** *f* фильтрация; просачивание  
 ~ **des Wassers im Boden**  
 фильтрация воды в грунте  
**Sickerungskraft** *f* фильтрационная сила; фильтрационное давление  
**Sickerungsmessung** *f* измерение фильтрации  
**Sickerverlust** *m* фильтрационная потеря  
**Sickerverlustkoeffizient** *m* коэффициент фильтрации  
**Sickerwasser** *n* фильтрационная вода  
**absteigendes** ~ нисходящий поток фильтрации  
**Sickerwasserabfluss** *m* сток фильтрационной воды  
**Sickerwasserbehälter** *m* резервуар для фильтрационной воды  
**Sickerwassermenge** *f* фильтрационный расход  
**Sickerwasserpumpe** *f* лекажный агрегат

**Sickerwassersammler** *m* коллектор  
 фильтрационной воды  
**Sickerweg** *m* путь фильтрации  
**Sickerweglänge** *f* длина пути  
 фильтрации  
**Sickerwerk** *n* дренажное сооружение  
**Siebanalyse** *f* ситовой анализ (грунта)  
**Siebanlage** *f* ситовая установка  
**Siebbecher** *m* дробилка-грохот  
**Siebdurchgang** *m* степень проход-  
 имости через сито  
**sieben** просеивать  
**Sieben** *n* просеивание  
**Siebfeinheit** *f* тонкость отсева на  
 ситах  
**Siebfilter** *m* сетчатый фильтр  
**Siebglied** *n* ячейка фильтра  
**Siebkappe** *f* сетчатый колпак  
**Siebkasten** *m* грохот  
**Siebklassierung** *f* сортировка на  
 грохоте; грохочение  
**Siebkopf** *m* фильтрующая головка  
**Siebkurve** *f* см. **Sieblinie**  
**Sieblinie** *f* кривая просеивания;  
 гранулометрическая кривая  
**Siebloch** *n* см. **Siebmasche**  
**Sieblochgröße** *f* размер отверстий сита  
**Siebmasche** *f* ячейка сита  
**Siebmaschine** *f* грохот  
**Sieböffnung** *f* см. **Siebmasche**  
**Siebprobe** *f* ситовой анализ  
**Siebrad** *n* барабанное сито  
**Siebrückstand** *m* остаток на сите  
**Siebsatz** *m* комплект сит  
**Siebschaufelrad** *n* лопастное сито  
**Siebscheibe** *f* диск сита  
**Siebstraße** *f* сортировочная линия  
**Siebtrommel** *f* барабанное сито  
**Siebtrommelanlage** *f* установка из  
 барабанных сит  
**Siebung** *f* просеивание; грохочение  
**Siebverfahren** *n* гранулометрический  
 анализ путём просеивания  
**Siebversuch** *m* просеивание пробы  
**Siebwirkung** *f* эффект просеивания  
**Siedetemperatur** *f* температура  
 кипения

**Siedlungsabfälle** *pl* бытовые отходы  
**Siedlungsabwasser** *n* бытовые сточные  
 воды  
**Siedlungsökologie** *f* экология  
 населённых пунктов  
**Siedlungswasserbau** *m* водопроводные  
 и канализационные гидросооружения  
 населённых пунктов  
**Siedlungswasserwirtschaft** *f*  
 водоснабжение и канализация  
 населённых пунктов  
**Siegbrunnen** *m* подводный источник  
**Siege** *f* седло клапана  
**Siegquelle** *f* подводный источник  
**Siel** *n* 1. канализационный коллектор  
 2. отверстие в дамбе ( для пропуска  
 воды в обвалованную местность)  
**Sielanlage** *f* водопропускное  
 сооружение  
**Sielentwässerung** *f* осушение  
 обвалованной площади  
**Sielheber** *m* сифонный водоспуск  
 дамбы обвалования  
**Sielklappe** *f* затвор водопропускного  
 отверстия в дамбе  
**Sielnetz** *n* 1. водосточная сеть 2.  
 осушительная сеть на обвалованной  
 территории  
**Sieltor** *n* затвор водоспуска  
 оградительной дамбы; ворота  
 водоспуска оградительной дамбы  
**Sielwasser** *n* бытовые сточные воды  
**Sielwerk** *n* канализационная система  
**Sielzug** *m* 1. водовыпускное  
 отверстие; водовыпуск 2. пропуск  
 воды через сбросной шлюз  
**Silberweide** *f* ива белая  
**Silikatbeton** *m* силикатный бетон  
**Silikatisation** *f* силикатизация  
**Simse** *f* камыш  
**Simsenried** *n* камышовое низинное  
 болото  
**Simulation** *f* 1. моделирование 2.  
 имитационное моделирование 3.  
 имитация, имитирование  
**analoge** ~ аналоговый метод

- имитационного моделирования  
**GIS-basierte** ~ моделирование с применением геоинформационных систем  
**numerische** ~ численное моделирование  
**ökosystematische** ~ имитационное моделирование экологических и физиологических факторов  
**systemtheoretische** ~ системное имитационное моделирование  
**Simulationssystem** *n* математическая имитационная модель  
**Sinkbäume** *m pl* древесное заграждение  
**Sinkboje** *f* ныряющий буй  
**Sinkbrunnen** *m* 1. опускной колодец 2. отстойный колодец  
**Sinkdauer** *f* длительность погружения  
**sinken** 1. погружать; понижать 2. опускаться; осаждаться  
**Sinkgeschwindigkeit** *f* 1. гидравлическая крупность 2. скорость погружения  
**Sinkkasten** *m* 1. кессон 2. канализационный трап  
**Sinkkastenaufsatz** *m* крышка канализационного трапа  
**Sinkkorb** *m* тура  
**Sinklage** *f* хворостяная кладка; фашина  
**Sinkloch** *n* кингстон  
**Sinkmatte** *f* хворостяные маты  
**Sinksicherheit** *f* непотопляемость  
**Sinkstoff** *m* осаждающийся материал  
**Sinkstoffablagerung** *f* отложение наносов  
**Sinkstofftrieb** *m* передвижение придонных наносов  
**Sinkstoffabscheider** *m* 1. наносоперехватывающее устройство 2. сооружение по перехвату взвешенных наносов  
**Sinkstoffabscheidung** *f* перехват наносов  
**Sinkstoffbetrieb** *m* 1. твёрдый сток 2. сток взвешенного материала  
**Sinkstoffführung** *f* сток взвешенных наносов  
**Sinkstoffmessung** *f* измерение величины стока наносов  
**Sinkstück** *n* хворостяной тюфяк  
**Sinkstückmatratze** *f* фашинный тюфяк  
**Sinkwalze** *f* лёгкая фашина  
**Sinkwurst** *f* фашинный канат  
**Sinuswelle** *f* синусоида, синусоидальная волна  
**Siphon** *m* сифон  
**Siphonabsturzschaft** *m* сифонно-шахтный перепад; дюкерный перепад  
**Siphonkasten** *m* канализационный сифон  
**Siphonunterbrecher** *m* выключатель сифона  
**Siphonunterbrechung** *f* разрядка сифона  
**Siphonverschluss** *m* сифонный затвор  
**Situationsplan** *m* ситуационный план; генеральный план  
**Sitz** *m* 1. осадка; посадка 2. седло (клапана)  
 ~ **der Abschlussnadel** седло игольчатого затвора  
 ~ **der Setzung** место осадки  
**Sitzwanne** *f* сидячая ванна  
**Skalenpegel** *m* футшток  
**S-Kanal** *m* трубопровод бытовой канализации  
**S-M-Stahl** *m* (Siemens-Martin-Stahl) мартеповская сталь  
**Sodaenthärtung** *f* умягчение воды содой  
**Sodbrunnen** *m* шахтный колодец  
**Sodendecke** *f* 1. дернина; дерновый покров 2. дерновое покрытие  
**Softwaresimulation** *f* программное моделирование  
**Sog** *m* 1. подсос; всасывание; подсосывание 2. кильватерная струя 3. подсосывающее действие воды



**Sogbeiwert** *m* коэффициент засасывания  
**Sogerscheinung** *f* явление подсосывания  
**Sogkraft** *f* сила подсоса  
**Sogstrom** *m* подсосывающее течение  
**Sogwirkung** *f* действие подсоса  
**Sohlbalken** *m* лежень  
**Sohldruckkurve** *f* кривая давления по основанию  
**Sohle** *f* 1. дно; днище 2. основание; подошва 3. русло  
     **armierte** ~ *см.* **Sohle, bewehrte**  
     **bewegliche** ~ подвижное русло  
     **bewehrte** ~ армированное днище  
     **gewellte** ~ волнистое дно  
     **wassertragende** ~ водоносное основание  
**Sohlebene** *f* плоскость подошвы  
**Sohlenabstaffelung** *f* русло ступенчатой формы (посредством запруд и порогов)  
**Sohlenabtrag** *m* донная эрозия  
**Sohlenabsturz** *m* 1. донный ступенчатый перепад 2. препад дна (*напр.* канала)  
**Sohlenangriff** *m* эрозия дна; эрозия основания  
**Sohlenaufhöhung** *f* повышение русла  
**Sohlenaustiefung** *f* дноуглубление  
**Sohlenauflandung** *f* отложения на дне; отложения в русле  
**Sohlenaufpflasterung** *f* донная отмостка; русловая отмостка  
**Sohlenausbildung** *f* образование русла  
**Sohlenausgestaltung** *f* *см.* **Sohlenausbildung**  
**Sohlenauspflasterung** *f* отмостка дна  
**Sohlenausräumung** *f* смыв дна  
**Sohlenaustiefung** *f* углубление дна  
**Sohlenauswaschung** *f* размыв дна  
**Sohlenbefestigung** *f* крепление дна; крепление русла  
**Sohlenbehandlung** *f* крепление дна  
**Sohlenbeton** *m* бетон основания (*напр.* плотины)

**Sohlenbewehrung** *f* армирование основания; армирование днища  
**Sohlenbreite** *f* 1. ширина по основанию 2. ширина по дну  
**Sohlendeckwerk** *n* дноукрепительное покрытие  
**Sohlendichtung** *f* донное уплотнение  
**Sohlendichtungsbalken** *m* балка донного уплотнения  
**Sohlendichtungsgummi** *m* резина донного уплотнения  
**Sohlendränage** *f* дренаж основания  
**Sohlendruck** *m* давление по основанию  
**Sohlendurchbruch** *m* прорыв основания  
**Sohlenebene** *f* плоскость основания; плоскость подошвы  
**Sohleneinspannung** *f* заделка основания; заземление основания  
**Sohleneintiefung** *f* углубление дна  
**Sohleneisen** *n* арматура основания; арматура днища  
**Sohlenentkrautung** *f* расчистка дна от растительности  
**Sohlenentnahme** *f* донный водозабор  
**Sohlenentnahmerohr** *n* труба донного водозабора  
**Sohlenentwässerung** *f* дренаж основания  
**Sohlenerhöhung** *f* возвышение дна  
**Sohlenfalz** *m* паз в днище (*напр.* шлюза)  
**Sohlenfederdichtung** *f* донное пружинящее уплотнение  
**Sohlenfuge** *f* шов в основании  
**Sohlengefälle** *n* уклон дна  
     ~ **des Flusses** уклон дна реки  
**Sohlengefällwechsel** *m* изменение уклона дна  
**Sohlengeschiebe** *n* неподвижная часть донных наносов  
**Sohlengeschwindigkeit** *f* донная скорость  
**Sohlangestaltung** *f* очертание дна; формирование дна  
**Sohlangewölbe** *n* дно туннеля в виде

обратного свода

**Sohlenhöhe** *f* уровень дна

**Sohlenkanal** *m* 1. донный канал шлюза  
2. водопроводная галерея шлюза

**Sohlenkante** *f* грань подошвы

**Sohlenkolk** *m* 1. размыв дна 2. подмыв подошвы

**Sohlenkrautung** *f* зарастание дна

**Sohlenkrümmung** *f* кривизна русла

**Sohlenlage** *f* положение дна

**Sohlenmaterial** *n* донный материал;  
донные наносы

**Sohlenmodellierung** *f* моделирование дна

**Sohlenneigung** *f* уклон дна

**Sohlenoberfläche** *f* поверхность дна

**Sohlenpflasterung** *f* отмостка русла

**Sohlenpressung** *f* давление в основании

**Sohlenquader** *m* камень донной отмостки

**Sohlenquellung** *f* вспучивание основания

**Sohlenquerneigung** *f* поперечный уклон дна

**Sohlenrahmenwerk** *n* рамная конструкция дна

**Sohlenrauhigkeit** *f* шероховатость дна

**Sohlenräumgerät** *n* каналоочиститель

**Sohlenräumung** *f* расчистка дна

**Sohlenreibung** *f* донное трение

**Sohlenschale** *f* облицовка дна

**Sohlenscheitel** *m* возвышение дна

**Sohlenschlamm** *m* донный ил

**Sohlenschussstrahl** *m* струя при донном режиме

**Sohlenschwelle** *f* донный порог

**Sohlensenkung** *f* углубление дна;  
понижение дна

**Sohlensicherung** *f* укрепление русла;  
укрепление дна

**Sohlensickerung** *f* донная фильтрация

**Sohlenspannung** *f* напряжение в основании

**Sohlenströmung** *f* донное течение

**Sohlenstufe** *f* уступ дна

**Sohlentiefe** *f* толщина донных

отложений

**Sohlenumformung** *f*

переформирование русла; деформация основания

**Sohlenunregelmäßigkeit** *f* неровность дна

**Sohlenwalze** *f* донный валец

**Sohlenwasserdruck** *m* давление воды на подошву; взвешивающее давление

**Sohlenwasserdruckannahme** *f* принятое давление на подошву; принятое взвешивающее давление

**Sohlenwasserdruckverteilung** *f* эпюра взвешивающего давления на основание

**Sohlenwiderstand** *m* сопротивление по основанию

**Sohlgurt** *m* свайное крепление дна

**Sohlpressung** *f* давление на подошву

**Sohlrinne** *f* лоток в нижней части сечения трубы или канала

общесплавной канализационной сети

**Sohlschale** *f* облицовка дна

**Sohlschicht** *f* 1. донный слой отложений 2. водоупор

**Sohlschwelle** *f* см. **Sohlenschwelle**

**Sohlstein** *m* опора водовода

**Sohlstollen** *m* нижняя штольня

**Sohlstufe** *f* донный перепад

**Sohlübergang** *m* сопряжение участков дна канала

**Solarteich** *m* биологический пруд на солнечном обогреве

**Soliflukation** *f* солифлюкация; течение грунта

**Solldicke** *f* необходимая толщина

**Solldruck** *m* 1. давление грунта 2. расчётное давление

**Sollfestigkeit** *f* расчётная прочность; проектная прочность; требуемая прочность

**Solleistung** *f* расчётная мощность; проектная мощность

**Sollmaß** *n* расчётный размер

**Sollwert** *m* заданная величина; заданное значение

**Sollwertbereich** *m* диапазон заданного

значения регулируемой величины

**Sollwerteneinstellung** *f* настройка;

установка заданной величины

**Sollwertgeber** *m* датчик заданной величины; задатчик

**Sommerbewässerung** *f* летнее орошение

**Sommerdeich** *m* летний вал (противопаводковой защиты)

**Sommerenergie** *f* летняя энергия

**Sommerenergieerzeugung** *f*

производство летней энергии

**Sommerflut** *f* солнечный прилив

**Sommerhalbjahr** *n* летнее полугодие

**Sommerhaushalt** *m* летний бюджет; летний режим

**Sommerhochflut** *f* летний паводок

**Sommerhochwasser** *n* (SHW) 1. летний уровень высоких вод 2. летний паводок

**Sommerkraft** *f* летняя энергия

**Sommermittelwasser** *n* (SMW) 1. средний летний уровень 2. средний летний паводок

**Sommerpolder** *m* польдер, защищённый летним валом

**Sommerspiegel** *m* *см.* Sommerwasserstand

**Sommerwasser** *n* летний сток

**Sommerwasserführung** *f* водоносность летнего периода

**Sommerwasserspiegel** *m* *см.* Sommerwasserstand

**Sommerwasserstand** *m* летний уровень воды

**Sonde** *f* 1. зонд; щуп 2. пенетрометр

**Sonderausrüstung** *f* специальное оборудование

**Sonderlast** *f* особая нагрузка

**Sondermüll** *m* специальные отходы (опасных производств)

**Sondierbohrloch** *n* скважина для зондирования

**Sondierbohrung** *f* зондировочное бурение

**Sondiereisen** *n* *см.* Sonde

**Sondiergestänge** *n* *см.* Sonde

**Sondierloch** *n* зондировочная скважина

**Sondiernadel** *f* *см.* Sonde

**Sondierschacht** *m* зондировочная шахта

**Sondierstab** *m* *см.* Sonde

**Sondierstollen** *m* зондировочная штольня

**Sondierung** *f* зондирование

**Sonneneinstrahlung** *f* проникновение солнечной радиации

**Sonnenenergie** *f* энергия солнечной радиации

**Sonnenflutwelle** *f* волна солнечного прилива

**Sonnenhochwasser** *n* полная вода солнечного прилива

**Sonnenscheindauer** *f* продолжительность солнечного освещения

**Sonnentide** *f* солнечный прилив

**Sonnenwelle** *f* *см.* Sonnenflutwelle

**Soog** *m* *см.* Sog

**Sortierung** *f* сортировка; распределение

~ **der Geschiebe** сортировка донных наносов

**Sotte** *f* дернина; дерновый покров

**Sozialräume** *m* *pl* помещения бытового назначения

**Spalt** *m* 1. просвет; щель; зазор 2. трещина

**Spaltausführung** *f* конструкция шва

**Spaltbreite** *f* ширина шва; ширина зазора

**Spaltdruck** *m* давление в шве

**Spaltdruckregelung** *f* регулирование давления в шве

**Spalte** *f* *см.* Spalt

**Spaltenquelle** *f* трещинный источник

**Spaltenwasser** *n* вода, проникающая через шов; щелевая вода

**Spalterton** *m* трещиноватая глина

**Spaltfilter** *m* щелевой фильтр; пластинчатый фильтр

**Spaltfuge** *f* стык с зазором

**Spaltgeschwindigkeit** *f* скорость в

зазоре

**Spaltgröße** *f* величина зазора

**Spalthöhe** *f* высота зазора

**Spaltkavitation** *f* щелевая кавитация

**Spaltkeil** *m* лезвие лопасти ковшовой турбины

**Spaltkühlung** *f* охлаждение посредством швов

**Spaltquelle** *f* трещинный источник

**Spaltring** *m* статор радиальноосевой турбины

**Spaltriss** *m* трещина в шве

**Spaltschieber** *m* щелевая задвижка

**Spaltüberdruck** *m* избыточное давление в зазоре

**Spaltumfang** *m* периметр зазора

**Spaltundichtigkeit** *f* неплотность зазора

**Spaltung** *f* 1. разветвление; раздвоение 2. расселина 3. прорезь 4. сланцеватость

**Spaltungsarm** *m* рукав при разветвлении

**Spaltungslinie** *f* линия раздела

**Spaltungsmenge** *f* расход через зазор

**Spaltungspunkt** *m* точка раздела

**Spaltungsstrecke** *f* разветвлённый участок

**Spaltvergrößerung** *f* расширение шва; увеличение зазора

**Spaltverlust** *m* потери в зазоре (*напр.* фильтрационной воды)

**Spaltverluststrom** *m* потери через шов

**Spaltwasser** *n* трещинная вода; потери через шов

**Spaltwasserabführung** *f* отвод щелевой воды

**Spaltwasserfragen** *f pl* проблемы фильтрации через швы

**Spaltwassermenge** *f* расход воды через шов

**Spaltweite** *f* ширина зазора; ширина шва

~ **des Rechens** ширина просвета решётки

**Spaltziffer** *f* 1. коэффициент просвета решётки 2. коэффициент расхода решётки

**Spannbeton** *m* предварительно напряжённый бетон

**Spannbetonfertigteile** *pl*

предварительно напряженные сборные железобетонные элементы

**Spannbewehrung** *f* предварительно напряжённая арматура

**Spanner** *m* натяжной болт

**Spannschaukel** *f* статорная колонна

**Spannschaukelring** *m* статорное кольцо

**Spannschloss** *n* затяжка

**Spannseil** *n* растяжка

**Spannung** *f* 1. упругость 2.

напряжение 3. сила натяжения

**effektive** ~ действительное напряжение

**kritische** ~ критическое напряжение

**rechnungsmäßige** ~ расчётное напряжение

**tatsächliche** ~ действительное напряжение

**turbulente** ~ турбулентное напряжение

**ungefährliche** ~ безопасное напряжение

**zulässige** ~ допускаемое напряжение

**zusätzliche** ~ дополнительное напряжение

**Spannungsabfall** *m* падение напряжения (*напр.* в электросети)

**Spannungsausfall** *m* обесточивание

**Spannungsdiagramm** *n* эпюра напряжений

**Spannungsellipsoid** *n* эллипсоид напряжения

**Spannungserhöhung** *f* повышение напряжения

**Spannungskreis** *m* круг напряжений

~ **Mohrscher** круг напряжений  
Мора

**Spannungslaufstörung** *f* нарушение правильной эпюры напряжений

**Spannungsmesser** *m* 1. тензометр 2.

- вольтметр
- Spannungsprüfung** *f* контроль напряжения
- Spannungsregelsystem** *n* система регулирования напряжения
- Spannungsregelung** *f* регулирование напряжения
- Spannungsriss** *m* трещина вследствие внутренних напряжений
- Spannungsschwankung** *f* колебание напряжения
- Spannungsteiler** *m* делитель напряжения
- Spannungstrajektorie** *f* траектория напряжений
- Spannungsübertragung** *f* передача напряжений
- Spannungsverlauf** *m* распределение напряжений; эпюра напряжений
- Spannungsverlust** *m* потеря, падение напряжения
- Spannungsverteilungsgesetz** *n* закон распределения напряжений
- Spannungsverzerrung** *f* искажение напряжения
- Spannungszustand** *m* напряжённое состояние
- Spannweite** *f* размах; пролёт
- Spanplate** *f* древесностружечная плита
- Spant** *n* промежуточная стойка; шпангоут
- Spararbeit** *f* экономичная работа
- Sparbecken** *n* сберегательный бассейн
- Sparbeckenstufe** *f* ступень сберегательного бассейна
- Sparbeckenwähler** *m* переключатель сберегательных бассейнов
- Sparbeckenwasserstand** *m* уровень воды в сберегательном бассейне
- Sparbeton** *m* тощий бетон
- Sparkammer** *f* сберегательная камера
- Sparkammerventil** *n* вентиль сберегательной камеры
- Sparraum** *m* сберегательный бассейн
- Sparschleuse** *f* шлюз со сберегательными бассейнами
- Sparstein** *m* изюм; заполнитель в виде крупного камня
- Sparvorrat** *m* нормированный запас водохранилища
- Sparwasserschloss** *n* затвор сберегательного бассейна
- Spatenhammer** *m* пневмолопата
- Speiche** *f* спица (*напр.* ротора)
- Speicher** *m* резервуар; водохранилище
- Speicherabarbeitung** *f* сработка водохранилища
- Speicheranlage** *f* см. **Speicherkraftwerk**
- Speicherarbeitsvermögen** *n* 1. возможная отдача водохранилища 2. аккумулирующая способность водохранилища
- Speicherarbeitsvorrat** *m* запас энергии в водохранилище
- Speicheraufladung** *f* зарядка аккумулятора
- Speicherausbau** *m* 1. зарегулированность стока водохранилищем 2. использование водохранилища
- Speicherausbaugrad** *m* степень зарегулированности стока водохранилищем
- Speicherausbeutelinie** *f* кривая потребной ёмкости для регулирования стока
- Speicherausnutzung** *f* использование водохранилища
- Speicherbecken** *n* аккумулирующий бассейн; водохранилище
- Speicherbehälter** *m* аккумулирующий резервуар
- Speicherbetrieb** *m* 1. работа ГЭС с регулированием 2. аккумулирующий режим
- Speicherbetriebsplan** *m* диспетчерский график водохранилища
- Speicherdamm** *m* водохранилищная плотина
- Speichereinzelausbaugrad** *m* степень использования отдельно работающего водохранилища
- Speichereinzugsgebiet** *n* бассейн питания водохранилища

**Speicherentladung** *f* разряд аккумулятора

**Speicherentlastung** *f* опорожнение водохранилища

**Speicherentnahme** *f* потребление воды из водохранилища

**Speicherfähigkeit** *f* аккумулирующая способность; регулирующая способность

**Speicherfassung** *f* водозабор из водохранилища

**Speicherfüllungshöhe** *f* высота наполнения водохранилища

**Speicherhöhe** *f* 1. высота слоя аккумулирования 2. высота полезного объема водохранилища

**Speicherinhalt** *m* объем водохранилища

**Speicherkette** *f* каскад водохранилищ

**Speicherkraftanlage** *f* см. **Speicherkraftwerk**

**Speicherkraftwerk** *n* 1. водохранилищная ГЭС 2. насосноаккумулирующая электростанция

**Speicherkurve** *f* кривая регулирования

**Speicherlamelle** *f* 1. высота полезного объема водохранилища 2. полезный объем НАЭС 3. слой аккумулирования

**Speichermaschinensatz** *m* агрегат НАЭС

**Speichermenge** *f* запас водохранилища

**rationierte** ~ нормированный запас водохранилища

**Speichermöglichkeit** *f* 1. аккумулирующая ёмкость 2. возможности аккумулирования

**speichern** аккумулировать; накапливать

**Speichern** *n* см. **Speicherung**

**Speichernutzinhalt** *m* полезный объем водохранилища

**Speichernutzraum** *m* см. **Speichernutzinhalt**

**Speicherpumpe** *f* насос ГАЭС

**Speicherpumpenaggregat** *n* см. **Spei-**

**chermaschinensatz**

**Speicherpumpenantrieb** *m* привод насоса ГАЭС

**Speicherpumpensatz** *m* **Speichermaschinensatz**

**Speicherraum** *m* 1. ёмкость водохранилища; ёмкость аккумулирования 2.

аккумулирующий объем

**Speicherschleuse** *f* см. **Speichersparschleuse**

**Speicherschwankung** *f* 1. сработка водохранилища 2. изменения ёмкости водохранилища

**Speicherschwerpunkt** *m* центр тяжести регулирующего объема

**Speichersee** *m* аккумулирующее водохранилище

**Speichersparschleuse** *f* шлюз со сберегательными бассейнами

**Speicherspiegelschwankung** *f* колебания уровня водохранилища

**Speicherung** *f* накопление; аккумулирование

**elektrische** ~

электроаккумулирование

**hydraulische** ~

гидроаккумулирование

**Speicherungshöhe** *f* см. **Speicherhöhe**

**Speicherungsleistung** *f* 1. аккумулирующая способность водохранилища 2. мощность, обеспечиваемая водохранилищем

**Speicherverbundausbaugrad** *m* степень использования системы водохранилищ

**Speichervergleichswert** *m* коэффициент сравнения аккумулирующей способности (системы водохранилищ)

**Speichervermögen** *n* аккумулирующая способность

**Speichervorrat** *m* регулирующий объем; аккумулируемый объем

**Speicherwasserkraft** *f* аккумулируемая гидроэнергия

**Speicherwasserkraftwerk** *n* 1. водохранилищная ГЭС 2.

гидроаккумулирующая  
электростанция, ГАЭС;  
насосноаккумулирующая  
электростанция, НАЭС  
**Speicherwasserstand** *m* уровень воды в  
водохранилище  
**Speicherwasserzuschuss** *m*  
дополнительное питание водой из  
регулирующего водохранилища  
**Speicherweiher** *m* 1. водоём 2.  
небольшое водохранилище  
**Speicherwerk** *n* см. **Speicherkraftwerk**  
**Speicherwerksfallhöhe** *f* напор  
гидроаккумулирующей установки  
**Speicherwerkzufluss-Summenganglinie** *f*  
суммарная кривая притока воды в  
водохранилище с ГАЭС  
**Speicherwirkung** *f* регулирующее  
действие водохранилища  
**Speicherwirtschaft** *f* экономика  
аккумуляции в водохранилище  
**Speisebecken** *n* питающий резервуар  
**Speisedauer** *f* продолжительность  
питания  
**Speisegang** *m* питающий водовод  
**Speisekanal** *m* питающий канал  
**Speiseleitung** *f* питающий водовод;  
питающий трубопровод  
**Speisenotschalter** *m* рубильник  
аварийного питания  
**Speisepumpe** *f* питающий насос  
**Speisepumpenventil** *n* клапан  
питательного насоса  
**Speiser** *m* 1. питатель 2.  
подпитывание грунтовыми водами  
**Speiseregler** *m* регулятор питателя  
**Speiserinne** *f* лоток-питатель; жёлоб-  
питатель  
**Speiserohr** *n* питающая труба  
~ **des Zylinders** питающая  
трубка сервомотора  
**Speiseröhre** *f* см. **Speiserohr**  
**Speisespannung** *f* напряжение питания  
**Speisestrom** *m* питающий поток  
**Speisevorrichtung** *f* питатель;  
питающее устройство  
**Speisewasser** *n* питательная вода

**Speisewasseraufbereitung** *f* подготовка  
питательной воды (*напр.* для котла)  
**Speisewasserausgleichstank** *m*  
уравнительная цистерна питательной  
воды  
**Speisewasserbedarf** *m* потребность в  
питательной воде  
**Speisewasserbehälter** *m* цистерна  
питательной воды  
**Speisewasserbehandlung** *f* обработка  
питательной воды  
**Speisewasserentgaser** *m* деаэратор  
питательной воды  
**Speisewasserenthärtung** *f* умягчение  
питательной воды  
**Speisewasserentlüfter** *m* деаэратор  
питательной воды  
**Speisewasserfilter** *m* фильтр  
питательной воды  
**Speisewasserförderpumpe** *f*  
перекачивающий питательный насос  
**Speisewasserleitung** *f* трубопровод  
питательной (непитьевой) воды  
**Speisewassermesser** *m* водомер  
питательной (непитьевой) воды  
**Speisewasserpumpe** *f* питательный  
насос  
**Speisewasserreiniger** *m* установка для  
очистки питательной воды  
**Speisewasserzuführung** *f* подвод  
питательной воды  
**Speisezisterne** *f* бак питательной воды  
**Speisung** *f* питание  
**Spende** *f* см. **Spendezahl**  
**Spendewert** *m* см. **Spendezahl**  
**Spendezahl** *f* модуль (*напр.* стока)  
**mittlere** ~ средний модуль стока  
**Sperrdamm** *m* перегораживающая  
плотина из грунта  
**Sperre** *f* перемычка; дамба;  
небольшая плотина  
**Sperrholz** *n* фанера  
**Sperranlage** *f* плотинная установка;  
запруживающее устройство  
**Sperranstrich** *m* обмазочная  
гидроизоляция  
**Sperraum** *m* подпорный объём

**Sperrbalken** *m* упорная балка  
**Sperrbauwerk** *n* плотинное сооружение  
**Sperrbeton** *m* водонепроницаемый бетон  
**Sperrbühne** *f* водоподпорная буна  
**Sperrdamm** *m* водоподпорная дамба  
**Sperrre** *f* 1. плотина 2. заграждение; буна; запруда  
**Sperrrennbau** *m* 1. плотиностроение 2. возведение бун, запруд  
**Sperrrennbeton** *m* бетон плотины  
**Sperrreneinbindung** *f* сопрягающие элементы плотины с берегом  
**Sperrrenelastizität** *f* упругость плотины  
**Sperrrengefälle** *n* напор на плотине  
**Sperrrenkörper** *m* тело плотины *или* буны  
     **luftseitiger** ~ сухая часть тела плотины; низовая часть тела плотины  
     **wasserseitiger** ~ мокрая часть тела плотины; верховая часть тела плотины  
**Sperrrenkraftwerk** *n* приплотинная ГЭС  
**Sperr(en)mauerblock** *m* строительный блок тела плотины  
**Sperr(en)mauerinnere** *n* внутренняя часть плотины  
**Sper(ren)raum** *m* ёмкость перед плотинной; объём водохранилища  
**Sperrrenstelle** *f* см. **Sperrstelle**  
**Sperr(en)wasser** *n* вода водохранилища  
**Sperrrenzehe** *f* носок плотины  
**Sperrrelegenheit** *f* условия устройства заграждения  
**Sperrhahn** *m* запорный кран  
**Sperrkante** *f* гребень плотины; гребень запруды  
**Sperrmauer** *f* плотина, запруда *или* буна из камня *или* бетона  
**Sperrmauerbaustoff** *m* материал плотины, запруды *или* буны  
**Sperrmauerkörper** *m* тело плотины, запруды *или* буны  
**Sperrmauerkrone** *f* гребень плотины,

запруды *или* буны  
**Sperrmauerpfeiler** *m* контрфорс плотины  
**Sperrmauerquerschnitt** *m* поперечный профиль плотины, запруды *или* буны  
**Sperrmauerwerk** *n* кладка плотины; запруды *или* буны  
**Sperrmörtel** *m* гидроизоляционный раствор  
**Sperrnetz** *n* запорная сеть  
**Sperrohr** *n* обсадная труба  
**Sperrschieber** *m* запорная задвижка  
**Sperrschicht** *f* гидроизоляционный слой  
**Sperrschleuse** *f* шлюз в низконапорной плотине  
**Sperrschütze** *f* затвор плотины  
**Sperrsee** *m* небольшое водохранилище  
**Sperrstelle** *f* 1. местоположение заграждения 2. створ плотины  
**Sperrtor** *n* заградительные ворота  
**Sperrung** *f* 1. заграждение 2. устройство заграждения  
     ~ **eines Flussarmes** закрытие рукава реки  
**Sperrventil** *n* запорный вентиль  
**Sperrvorrichtung** *f* см. **Sperrwerk**  
**Sperrwasser** *n* 1. отгороженная вода 2. вода батопорта  
**Sperrwasserdichtung** *f* водяное уплотнение  
**Sperrwerk** *n* заградительное сооружение; запорное устройство  
**Spickdamm** *m* шпора  
**Spickeisen** *n* штрабная арматура  
**Spiegel** *m* зеркало воды; уровень  
     **freier** ~ уровень свободной поверхности  
     **gespannter** ~ напорный уровень  
     **hydrostatischer** ~ гидростатический уровень  
**Spiegelabsenkung** *f* понижение уровня; депрессия  
**Spiegelausgleich** *m* выравнивание уровней



**Spiegelausschlag** *m* величина колебания уровня; амплитуда колебания  
**Spiegelbewegung** *f* ход уровня воды  
**Spiegelbreite** *f* ширина по урезу воды  
**Spiegelbruchpunkt** *m* перелом свободной поверхности  
**Spiegeldifferenz** *f* разность уровней  
**Spiegelebene** *f* плоскость водного зеркала  
**Spiegelerhebung** *f* *см.* **Spiegelerhöhung**  
**Spiegelerhöhung** *f* повышение уровня воды  
**Spiegelfläche** *f* площадь зеркала воды  
**Spiegelform** *f* форма свободной поверхности  
**Spiegelgang** *m* ход зеркала воды; ход уровня воды  
     ~ **nach der Regelung (n.d.R.)** ход уровня воды после регулирования  
     ~ **vor der Regelung (v.d.R.)** ход уровня воды до регулирования  
**Spiegelgangkurve** *f* *см.* **Spiegelganglinie**  
**Spiegelgefälle** *n* уклон свободной поверхности  
**Spiegelgleichheit** *f* равенство уровней  
**Spiegelhebung** *f* *см.* **Spiegelerhöhung**  
**Spiegelhöhe** *f* отметка уровня воды  
     **ursprüngliche** ~ первоначальная отметка уровня воды  
**Spiegelhöhenänderung** *f* изменение положения уровня  
**Spiegelhöhenunterschied** *m* разница уровней воды  
**Spiegelkarpfen** *m* зеркальный карп  
**Spiegelkote** *f* отметка зеркала воды  
**Spiegelkreuzung** *f* пересечение каналов при равенстве уровней воды  
**Spiegelkrümmung** *f* кривизна поверхности воды  
**Spiegellage** *f* положение зеркала воды; положение уровня воды  
**Spiegelinie** *f* 1. линия свободной поверхности 2. линия уреза воды  
**Spiegelmesser** *m* уровнемер  
**Spiegelmessergebnis** *n* результаты

измерения уровня  
**Spiegelmessung** *f* замеры уровня воды  
**Spiegelruhelage** *f* положение уровня в спокойном состоянии  
**Spiegelschwankung** *f* колебание уровня воды  
**Spiegelsenkung** *f* *см.* **Spiegelabsenkung**  
**Spiegelstand** *m* положение уровня воды  
**Spiegelstau** *m* подпор уровня воды  
**Spiegelsunk** *m* спад уровня воды  
**Spiegeltiefe** *f* высота всасывания (*напр.* насосной установки)  
**Spiegelunterschied** *m* разница уровней воды  
**Spiegelverhalten** *n* поведение уровней воды; режим уровней воды  
**Spiegelverlauf** *m* ход уровня  
**Spiegelwelle** *f* волна зеркала воды; волна свободной поверхности  
**Spiegelzone** *f* зона затопления  
**Spiegelzustand** *m* состояние зеркала воды  
**Spielraum** *m* зазор  
**Spill** *n* шпиль; кабан  
**Spindel** *f* шпиндель  
     **nichtsteigende** ~ невыдвижной шпиндель  
**Spindelschieber** *m* шпиндельная задвижка  
**spiralartig** спиралеобразный  
**Spiralbohrer** *m* ложечный бур  
**Spiraldoppelturbine** *f* спаренная спиральная турбина  
**Spirale** *f* спираль  
     **geheberte** ~ сифонная спиральная камера  
**Spiraleintrittsdurchmesser** *m* диаметр входа спирали (*напр.* турбины)  
**Spiralenbreite** *f* ширина спиральной камеры  
**Spiralenhöhe** *f* высота спиральной камеры  
**Spiralenkegel** *m* конус спиральной камеры  
**spiralförmig** *см.* **spiralartig**  
**Spiralgehäuse** *n* спиральный корпус;

спиральный кожух

**schwimmerloses** ~

беспоплавковый спиральный кожух

**Spiralkammer** *f* спиральная камера

**Spiralöffnung** *f* отверстие спиральной камеры

**Spiralströmung** *f* спиралеобразное течение

**Spiralturbine** *f* спиральная турбина

**Spiralturbinenkammer** *f* спиральная турбинная камера

**Spiralumschnürung** *f* спиральная обмотка

**Spitzbogen** *m* стрельчатая арка

**Spitzbogenkopf** *m* заострённое очертание бычка

**Spitze** *f* 1. пик 2. остриё

**Spitzeisen** *n* 1. шпунт 2. пика отбойного молотка

**Spitzenbedarf** *f* пиковое потребление; пиковая нагрузка

**Spitzenbedeckung** *f* покрытие пиковой нагрузки

**Spitzenbelastung** *f* пиковая нагрузка

**Spitzenbelastungsfaktor** *m* коэффициент пиковой нагрузки

**Spitzenbelastungszeit** *f* период пиковой нагрузки

**Spitzenbetrieb** *m* работа в период пика

**Spitzendeckung** *f* см. **Spitzenbedeckung**

**Spitzenenergie** *f* пиковая энергия

**Spitzenentnahme** *f* водозабор в пиковый период

**Spitzengeschwindigkeit** *f* максимальная скорость

**Spitzenkraft** *f* см. **Spitzenleistung**

**Spitzenkraftwerk** *n* пиковая электростанция

**hydraulisches** ~ пиковая ГЭС

**Spitzenlast** *f* см. **Spitzenbelastung**

**Spitzenlastwerk** *n* см. **Spitzenkraftwerk**

**Spitzenleistung** *f* пиковая мощность; максимальная мощность

**Spitzenspannung** *f* пиковое напряжение

**Spitzenspeicher** *m* бассейн суточного

регулирования

**Spitzenspeicherung** *f* регулирование для снятия пика нагрузки

**Spitzenstrom** *m* пиковая энергия

**Spitzentaster** *m* шпигенмасштаб

**Spitzenverbrauch** *m* пиковое потребление

**Spitzenweiher** *m* см. **Spitzenspeicher**

**Spitzenwerk** *n* пиковая станция

**Spitzenwerkkanal** *m* канал пиковой электростанции

**Spitzenwert** *m* пиковое значение

**Spitzenwiderstand** *m* сопротивление наконечника сваи

**Spitzenzeit** *f* время пиковой нагрузки

**Spitzgraben** *m* канава треугольного сечения

**Spitzlot** *m* отвес

**Spitzpfahl** *m* свая с заострённым наконечником

**Splitt** *m* мелкий щебень

**Splittbrecher** *m* камнедробилка мелкого дробления

**Splitter** *m* осколок

**Splitterwalzwerk** *n* вальцовая камнедробилка

**Sporn** *m* 1. зуб плотины 2. шпора 3. зуб спирали (турбинной камеры)

**Spornwinkel** *m* угол охвата спиральной камеры

**Spreiten** *n* 1. расстилка 2. раскладывание

**Spreitgeflecht** *n* плетневое крепление

**Spreitlage** *f* см. **Spreutlage**

**Spreize** *f* подкос

**Sprengaggregat** *m* дождевальный агрегат

**Sprenganlage** *f* 1. установка взрывных работ 2. разбрызгивающая установка

**Sprengapparat** *m* 1. разбрызгивающий аппарат 2. дождевальный аппарат

**Sprengarbeiten** *f pl* взрывные работы

**sprengen** 1. взрывать 2. поливать

**Sprenger** *m* 1. разбрызгиватель 2. дождевальный аппарат

**Sprengung** *f* 1. взрывание 2. поливка

**Sprengwagen** *m* поливочная машина

**Sprengwagenpumpe** *f* насос

поливочной машины

**Sprengwasser** *n* 1. поливочная вода 2.

разбрызгиваемая вода

**Sprengwirkung** *f* действие распора

**Sprengstrebe** *f* подкос

**Spreutlage** *f* хворостяная выстилка

**Sprießbrett** *n* марчеван

**Sprieße** *f* связь; оттяжка

**Sprießung** *f* 1. опалубка 2. крепление

**Springbrunnen** *m* фонтан

**Springer** *m* фонтанирующая скважина

**Springflut** *f* сизигийный прилив

**äquinoktiale** ~ равноденственный сизигийный прилив

**Springgezeiten** *pl* см. **Springflut**

**Springhochwasser** *n* полная вода сизигийного прилива

**mittleres** ~ средняя высота полной воды сизигийного прилива

**Springhochwasserhöhe** *f* высота полной воды сизигийного прилива

**Springhochwasser-Zeitunterschied** *m*

разница времён полных вод

сизигийного прилива

**Springkleinwasser** *n* см. **Springniedrigwasser**

**Springniedrigwasser** *n* малая вода сизигийного прилива

**äquinoktiales** ~ равноденственная сизигийная малая вода

**mittleres** ~ средняя сизигийная малая вода

**mittleres niedrigeres** ~ средняя высота низких вод сизигийного прилива

**niedrigstes** ~ самый низкий уровень малых сизигийных вод

**Springquelle** *f* бьющий родник

**Springtide** *f* сизигийный прилив

**äquinoktiale** ~ равноденственный сизигийный прилив

**mittlere** ~ средний сизигийный

прилив

**Springtidenhochwasser** *n* см. **Springhochwasser**

**Springtidenhub** *m* амплитуда

сизигийного прилива

**halber mittlerer** ~ средняя

полуамплитуда сизигийного прилива

**Springverspätung** *f* запаздывание сизигийного прилива

**Springwelle** *f* 1. волна сизигийного

прилива 2. прыжковая волна

**Springzeit** *f* время наступления

сизигийного прилива

**Sprinkleranlage** *f* спринклерная система

**Sprinklerdüse** *f* спринклерная насадка

**Sprinklerpumpe** *f* спринклерный насос

**Spritzbefeuchter** *m* устройство для увлажнения

**Spritzbeton** *m* шприцбетон

**Spritzbetonschicht** *f* слой из шприцбетона

**Spritzbetrieb** *m* гидравлическая разработка; гидродобыча

**Spritzbewurf** *m* набрызг шприцбетона

**Spritzdüse** *f* разбрызгивающее сопло

**Spritze** *f* разбрызгиватель

**spritzen** разбрызгивать; поливать под давлением

**Spritzen** *n* разбрызгивание;

поливание под давлением

**Spritzer** *m pl* брызги

**Spritzerosion** *m* эродирующее

действие дождевых капель

**Spritzgut** *n* материал торкретбетона

**Spritzkanone** *f* гидромонитор

**Spritzleitung** *f* 1. трубопровод с водораспределителями 2. шланг

**Spritzmörtel** *m* раствор для торкретирования

**Spritzputz** *m* торкретная штукатурка

**Spritzverfahren** *n* способ

гидромеханизации

**Spritzwasser** *n* разбрызгиваемая вода

**spritzwasserdicht** непроницаемый для разбрызгиваемой воды

**spritzwassergeschützt** см. **spritzwasser-sicher**

**Spritzwassermenge** *f* расход разбрызгиваемой воды

**Spritzwasserschutz** *m* защита от разбрызгиваемой воды

**spritzwassersicher** защищённый от разбрызгиваемой воды

**Spritzwerk** *n* см. **Spritze**

**Sprödigkeit** *f* хрупкость

**Sprudel** *m* пробивающийся родник

**Sprühanlage** *f* установка для распыливания жидкостей

**Sprühapparat** *m* 1. гидравлический малорасходный опрыскиватель 2. водораспылитель

**Sprühbewässerung** *f* увлажнение распылённой водой

**Sprühbreite** *f* ширина захвата гидравлического опрыскивателя

**Sprühdüse** *f* 1. сопло распылителя жидкостей 2. распылитель жидкостей

**Sprüheinrichtung** *f* разбрызгиватель; распылитель

**Sprühen** *n* 1. орошение распыленной водой 2. мелкокапельное опрыскивание; малорасходное опрыскивание

**Sprühmobil** *n* подвижный водораспылитель

**Sprühpumpe** *f* распыляющий насос

**Sprühregen** *m* 1. мелкокапельный дождь 2. морось

**Sprührohr** *n* оросительная трубка

**Sprühstrahl** *m* распылённая струя

**Sprühturm** *m* оросительная башня; оросительная колонна

**Sprung** *m* 1. гидравлический прыжок 2. выступ 3. водосливной носок 4. геологический сброс

**Sprungaussfall** *m* внезапный отказ

**Sprunghöhe** *f* 1. высота прыжка 2. высота струи (фонтана)

**Sprungkante** *f* грань водосливного носка

**Sprunglinie** *f* линия свободной

поверхности прыжка

**Sprungnase** *f* 1. водосливной носок 2. носок зарядки сифона

**Sprungparabel** *f* параболическая траектория брошенного тела

**Sprungschnauze** *f* носок-трамплин

**Sprungschnauzen-Schussrinne** *f* носок-трамплин быстрого тока

**Sprungschnauzenüberfall** *m* водосброс-трамплин; консольный водосброс

**Sprungschwall** *m* см. **Springwelle**

**Sprungschwallgebiet** *n* область прыжковой волны

**Sprungweite** *f* длина отгона прыжка

**Sprungwelle** *f* 1. прыжок-волна 2. бор; прилив в виде водяного вала в реке

**Spuckeis** *n* битый лёд

**Spucken** *n* вспенивание ила

**Spülablass** *m* промывной спуск

**Spülablauf** *m* промывной водоспуск

**Spülabort** *m* см. **Spülklosett**

**Spülanlage** *f* смывное устройство

**Spülauslass** *m* промывной выпуск

**Spülautomat** *m* автоматическое смывное устройство

**Spülbagger** *m* землесос-рефулёр

**Spülbaggerung** *f* гидромеханизация

**Spülbassin** *n* промывной бассейн

**Spülbecken** *n* 1. промывной бассейн 2. кухонная раковина

**Spülbehälter** *m* смывной бачок

**Spülbewässerung** *f* промывной полив на засоленных почвах

**Spülboden** *m* намываемый грунт

**Spülbohren** *n* бурение с промывкой

**Spülböschung** *f* намывной откос

**Spüldamm** *m* намывная плотина

**Spüldauer** *f* продолжительность промывки

**Spüldenudation** *f* обнажение плоскостным смывом

**Spüldüse** *f* сопло гидромонитора

**Spüleinrichtung** *f* гидромонитор

**spülen** 1. намывать 2. промывать 3. подмывать

**Spülen** *n* 1. намывание 2.

промывание 3. подмывание

~ **des Pfahles** подмыв сваи  
**Spülenfernung** *f* расстояние, на которое транспортируется намываемый грунт  
**Spülentladung** *f* гидромеханизированная разгрузка  
**Spüler** *m* рефулёр  
**Spülerfolg** *m* 1. эффективность промывки 2. результат промывки  
**Spülfalle** *f* затвор (плоский) промывного отверстия  
**Spülfläche** *f* карта намыва  
**Spülfilter** *m* замывной трубчатый фильтр  
**Spülflüssigkeit** *f* см. **Spülmasse**  
**Spülgerüst** *n* эстакада пульпопровода  
**Spülgeschwindigkeit** *f* 1. скорость промыва 2. скорость намыва  
**Spülgut** *n* см. **Spülmasse**  
**Spülhöhe** *f* высота намыва  
**Spülhydrant** *m* гидрант для промыва  
**Spüljauchepumpe** *f* фекальный насос  
**Spüllkammer** *f* промывная камера  
**Spülkammerinhalt** *m* ёмкость промывной камеры  
**Spülkanal** *m* промывной канал; галерея  
**Spülkasten** *m* см. **Spülbehälter**  
**Spülkerndichtung** *f* намывное ядро  
**Spülkippe** *f* гидроотвал  
**Spülkopf** *m* 1. наконечник гидромонитора; головка гидромонитора 2. дренажный колпачок  
**Spülkraft** *f* сила смыва; промывная сила  
**Spüllanze** *f* трубка для подмыва сваи  
**Spüllanzenverfahren** *n* метод подмыва грунта при забивке свай  
**Spülleistung** *f* 1. производительность промывки 2. производительность гидроразгрузки  
**Spülleitung** *f* пульповод  
**Spülmasse** *f* намываемая масса, грунт; пульпа  
**Spülmateriale** *n* см. **Spülmasse**  
**Spülmethode** *f* метод намыва

**Spülnappe** *f* промывочная струя  
**Spülöffnung** *f* промывное отверстие  
**Spülpumpe** *f* промывной насос  
**Spülrinne** *f* 1. промоина 2. промывной жёлоб 3. промывной лоток  
**Spülrinnen** *f pl* размываемая борозда (от дождевого стока)  
**Spülrohr** *n* 1. пульповод 2. промывная труба  
**Spülrohrleitung** *f* пульповод; промывной водовод; промывной трубопровод  
**Spülsandfang** *m* промывная песколовка  
**Spülschacht** *m* промывной колодец  
**Spülschicht** *f* слой намыва  
**Spülschieber** *m* промывная заслонка  
**Spülschiff** *n* землесос с трубопроводом для транспортировки пульпы  
**Spülschlammoberfläche** *f* поверхность намывного грунта  
**Spülschleuse** *f* промывной шлюз  
**Schpülschute** *f* баржа для перевозки разработанного землесосом грунта  
**Spülschütz** *n* промывной затвор  
**Spülschwall** *m* 1. волна прорыва грунтовой плотины 2. промывная волна  
**Spülsieb** *n* промывное сито  
**Spülsonde** *f* гидравлический пенетрометр  
**Spülspritze** *f* гидромонитор  
**Spülstein** *m* слив  
**Spülstollen** *m* промывная галерея  
**Spülstrahl** *m* 1. струя гидромонитора 2. промывная струя  
**Spülstrahlrohr** *n* гидромонитор  
**Spülstrang** *m* 1. промывной трубопровод 2. промывной водовод  
**Spülstrom** *m* см. **Spülstrahl**  
**Spülsystem** *n* промывная система  
**Spülteich** *m* пруд-отстойник при намыве  
**Spültisch** *m* мойка  
**Spültor** *n* промывная задвижка

**Spültriebbeiwert** *m* коэффициент транспорта наносов при промыве

**Spültropfkörper** *m* промывной био-фильтр

**Spülung** *f* см. **Spülen**

**Spülventil** *n* промывной клапан

**Spülverfahren** *n* способ намыва

**Spülversatz** *m* замыв

**Spülversuch** *m* пробный намыв

**Spülvorrichtung** *f* 1. намывное устройство 2. промывное устройство

**Spülwasser** *n* промывная вода; вода для намыва

**Spülwasserableitung** *f* отвод промывной воды

**Spülwasserdruck** *m* давление промывной воды

**Spülwasserleitung** *f* промывной водовод

**Spülwassermenge** *f* 1. расход воды намыва 2. промывной расход 3. расход воды при размыве

**Spülwasserüberlauf** *m* автоматический водослив сброса карты намыва

**Spülwasserverbrauch** *m* расход промывного потока

**Spülwiderstand** *m* 1. устойчивость грунта размыву 2. стойкость против суффозии

**Spülwirkung** *f* размывающее действие

**Spülzeit** *f* время промывки

**Spund** *m* шпунт

**Spundbohle** *f* шпунтина

**einfädeln der** ~ сплачивать шпунтины

**Spundbohlenkopf** *m* головная часть шпунтины

**Spundbohlenschneide** *f* лезвие шпунтины

**Spundbohlenschuh** *m* башмак шпунтины

**Spundbohlenwand** *f* шпунтовый ряд

**Spunddiele** *f* см. **Spundbohle**

**Spundpfahl** *m* шпунтовая свая

**Spundpfahlwand** *f* см. **Spundwand**

**Spundfangedamm** *m* шпунтовая перемычка

**Spundreihe** *f* см. **Spundwandreihe**

**Spundrohr** *n* переносная трубка для подачи воды из временных оросителей в поливные борозды

**Spundung** *f* шпунтовое соединение

~ **durch Pfeil** соединение треугольным шпунтом

~ **mit Zapfen** шпунтовое соединение на шипах

**Spundwand** *f* шпунтовая стенка

**auskragende** ~ консольная шпунтовая стенка

**erddruckfreie** ~ шпунтовая стенка без давления грунта

**provisorische** ~ временная шпунтовая стенка

**verankerte** ~ заанкерённая шпунтовая стенка

**Spundwandabdichtung** *f* 1. шпунтовая диафрагма 2. устройство шпунтовой диафрагмы

**Spundwandabschluss** *m* ограждающая шпунтовая стенка

**Spundwandausführung** *f* возведение шпунтовой стенки

**Spundwanddiaphragma** *n* шпунтовая диафрагма

**Spundwanddiele** *f* см. **Spundwandreihe**

**Spundwand-einfassung** *f* 1. шпунтовая перемычка 2. устройство шпунтовой перемычки

**Spundwand-eisen** *n* металлическая шпунтина

**Spundwandfangedamm** *m* шпунтовая перемычка

**Spundwandholm** *m* насадка шпунтовой стенки

**Spundwandreihe** *f* шпунтовый ряд

**Spundwandschürze** *f* противофильтрационная завеса из шпунта

**Spundwandwehr** *n* плотина из шпунтовых стенок

**Spundwandzange** *f* схватки шпунтовой стенки

**Spurfläche** *f* опорная поверхность

пяты

**Spurlager** *n* подпятник

**Spurlagergrundring** *m* неподвижный сегмент подпятника

**Spurzapfen** *m* опорная цапфа; пята

**Stabbewehrung** *f* стержневая арматура

**Stabdurchmesser** *m* диаметр стержня

**Stabfestwert** *m* коэффициент жёсткости стержня

**Stabgitter** *n* решётка из стержней

**Stabilisierungsteich** *m* биологический пруд

**Stabilität** *f* 1. стабильность 2. устойчивость 3. остойчивость

~ **der Regulierung** устойчивость регулирования

~ **der Ruhelage** статическая остойчивость

**Stabilitätsbedingung** *f* 1. условие устойчивости 2. условие остойчивости

**Stabilitätsberechnung** *f* 1. расчёт устойчивости 2. расчёт остойчивости

**Stabilitätseinbuße** *f* 1. потеря устойчивости 2. потеря остойчивости

**Stabilitätsfaktor** *m* коэффициент устойчивости

**Stabilitätsgleichung** *f* 1. уравнение устойчивости 2. уравнение остойчивости

**Stabilitätsgrad** *m* коэффициент устойчивости

**Stabilitätsgrenze** *f* граница устойчивости

**Stabilitätshebelarm** *m* плечо остойчивости

**Stabilitätskoeffizient** *m* коэффициент устойчивости

**Stabilitätskriterium** *n* критерий устойчивости

**Stabilitätslinie** *f* кривая остойчивости

**Stabilitätsmoment** *n* 1. момент остойчивости 2. удерживающий момент

**Stabilitätsmomentkurve** *f* кривая статической остойчивости

**Stabilitätsquerkurve** *f* интерполяционная кривая остойчивости

**Stabilitätssicherheit** *f* 1. запас устойчивости 2. запас остойчивости

**Stabilitätsumfang** *m* величина остойчивости

**Stabilitätsverhältnisse** *n pl* 1. условия устойчивости 2. условия остойчивости

**Stabkraft** *f* сила, действующая по оси стержня

**Stablichtweite** *f* просвет стержней решётки

**Stabmühle** *f* стержневая мельница

**Stabnetz** *n* стержневая система

**Stabrüttler** *m* вибробулава; стержневой вибратор

**Stabschwimmer** *m* стержневой поплавков

**Stabsieb** *n* стержневой грохот, колосниковый грохот

**Stabvorhang** *m* шторный затвор

**Stabwehr** *n* 1. спицевая плотина 2. спицевой затвор

**Stack** *n* 1. шпора 2. полузапруда; буна

**Stacke** *f* см. **Stack**

**Stackfeld** *n* межбунное пространство

**Stadtabwasserleitung** *f* водовод городских сточных вод

**Städtebau** *m* градостроительство

**Stadtbebauung** *f* застройка города

**Stadtbereich** *m* территория города

**Stadtentwässerung** *f* городская канализация

**Städtesanierung** *f* оздоровление городов

**Stadtökologie** *f* экология городов

**Stadtrohrnetz** *n* сеть городских трубопроводов

**Stadtwasserleitung** *f* городской водопровод

**Staffel** *f* уступ; ярус; ступень

~ **der Grundwasserabsenkung** ступень понижения уровня грунтовых вод

**Staffelausbau** *m* каскадное использование водотока

**geschlossener** ~ замкнутое использование водотока в каскаде (при полном использовании перепада реки)

**lückenhafter** ~ незамкнутое использование водотока в каскаде (при неполном использовании перепада реки)

**lückenloser** ~ см. **Staffelausbau, geschlossener**

**übergreifender** ~ использование водотока в каскаде с переподпором

**voller** ~ см. **Staffelausbau, geschlossener**

**Staffelbauordnung** *f* каскадное расположение сооружений на водотоке

**Staffelflussausbau** *m* см. **Staffelausbau**

**Staffelflussbau** *m* 1. речной каскад гидроузлов 2. строительство речного каскада гидроузлов

**Staffeln** *f pl der Grundwasserabsenkung* ярусы понижения уровня грунтовых вод

**Staffelsenkung** *f* ступенчатое понижение

**Staffelsenkungsmethode** *f* метод ступенчатого понижения уровня грунтовых вод

**Stagnation** *f* 1. заболачивание 2. застой влаги

**stagnierend** застойный; непроточный

**Stahlart** *f* сорт стали

**Stahlauszug** *m* выборка арматуры

**Stahlband** *n* полоса стали

**Stahlbau** *m* 1. стальная конструкция; стальное сооружение 2. монтаж стальных конструкций

**Stahlbauteile** *m pl, mit Beton umgossene* закладные стальные части в бетоне

**Stahlbeton** *m* железобетон

**Stahlbetonarbeiten** *pl* железобетонные работы

**Stahlbetonbalken** *m* железобетонная балка

**Stahlbetonbau** *m* 1. железобетонная конструкция 2. строительство с применением железобетонных конструкций

**Stahlbetonbrücke** *f* железобетонный мост

**Stahlbetonfachwerkträger** *m* железобетонная решётчатая ферма; железобетонная решётчатая балка

**Stahlbetonfertigteile** *pl* сборные железобетонные элементы; сборный железобетон

**Stahlbetonfertigteilkanal** *m* 1. канал из сборных железобетонных элементов 2. канализационный коллектор из сборных железобетонных элементов

**Stahlbetonhohlkerndichtung** *f* железобетонная пустотелая противофильтрационная диафрагма

**Stahlbetonhohlpfahl** *m* железобетонная пустотелая свая

**Stahlbetonholm** *m* железобетонная свайная насадка

**Stahlbetonkai** *m* железобетонный причал

**Stahlbetonkonstruktion** *f* железобетонная конструкция

**Stahlbetonmontagebau** *m* строительство из сборного железобетона

**Stahlbetonpfahl** *m* железобетонная свая

**Stahlbetonplatte** *f* железобетонная плита

**Stahlbetonrohr** *n* железобетонная труба

**Stahlbetonschalung** *f* железобетонная опалубка

**Stahlbetonschleuderröhre** *f* труба из центрифугированного железобетона

**Stahlbetonschotte** *f* железобетонная переборка

**Stahlbetonsenkkasten** *m* железобетонный кессон

**Stahlbetonverankerung** *f* железобетонный анкер

**Stahlbetonverbindung** *f* 1.



железобетонный стык 2. связи из железобетона

**Stahlbetonverbundwehr** *n*

железобетонная комбинированная плотина

**Stahlbetonwand** *f* железобетонная стена

**Stahlbewehrung** *f* стальная арматура

**Stahlbiegeplan** *m* чертёж арматуры; выборка арматуры

**Stahlblech** *n* листовая сталь; стальной лист

**Stahlblechmantel** *m* стальной кожух

**Stahlblechschalung** *f* опалубка из листовой стали

**Stahlblechspirale** *f* спираль из листового железа

**Stahlbohle** *f* стальная шпунтина

**Stahlbrücke** *f* стальной мост

**Stahldecke** *f* см. **Stahldichtungsdecke**

**Stahldichtungsdecke** *f* стальной экран

**Stahldichtungskernwand** *f* противофильтрационная стальная диафрагма

**Stahldrahtseil** *m* стальной трос

**Stahldrahtwicklung** *f* обмотка из стальной проволоки

**Stahldruckrohrleitung** *f* металлический напорный трубопровод

**Stahleinlage** *f* стальная арматура

**abgebogene** ~ отогнутая  
стальная арматура

**nichtvorgespannte** ~ арматура  
без предварительного  
напряжения

**Stahlgehäuse** *n* стальной корпус;  
стальной кожух

**tropfenförmiges** ~  
каплеобразный стальной кожух

**Stahlgerüst** *n* стальной каркас

**Stahlgittermast** *m* стальная решётчатая мачта, стальная решётчатая опора

**Stahlgitterrost** *m* стальная решётка

**Stahlgleitschalung** *f* металлическая скользящая опалубка

**Stahlgusschütze** *f* стальной литой

затвор

**Stahlkonstruktion** *f*

металлоконструкция

**Stahlleiste** *f* стальная рейка

**Stahlmuffenrohr** *n* стальная  
раструбная труба

**Stahlpanzerplatte** *f* стальная облицовочная плита

**Stahlpanzerung** *f* стальная облицовка;  
стальная обделка

**Stahlrohr** *n* стальная труба

**Stahlrohrgerüst** *n* леса из стальных  
труб; подмости из стальных труб

**Stahlrohrdalbe** *f* стальная трубчатая свая

**Stahlrohrkonstruktion** *f* стальная  
трубчатая конструкция

**Stahlrohrpfahl** *m* стальная трубчатая свая

**Stahlsaitenbeton** *m* струнобетон

**Stahlschalung** *f* металлическая  
опалубка

**Stahlschneidedichtung** *f* уплотнение в  
виде стального ножа

**Stahlseil** *n* стальной канат; трос

**Stahlsilo** *m* металлический бункер

**Stahlskelettbau** *m* 1. сооружение со  
стальным каркасом 2. стальные  
каркасные конструкции 3.

возведение стального каркаса  
**Stahlsonderprofil** *n* специальный  
стальной профиль

**Stahlspundwand** *f* металлическая  
шпунтовая стенка

**Stahlwasserbauten** *m pl* металлические  
гидротехнические сооружения

**Stahlwasserbauwerk** *n* металлическое  
гидротехническое сооружение

**Stahlzugseil** *n* растяжка из стального  
троса

**Stahltor** *n* стальные ворота

**Stahlwinde** *f* реечный домкрат со  
стальным корпусом

**Stammende** *n* комель (дерева)

**Stammquerschnitt** *m* поперечный  
разрез ствола (дерева); поперечное  
сечение ствола или бревна

- Stammfluss** *m* главная река  
**Stammkanal** *m* магистральный канал  
**Stammkraft** *f* базисная энергия  
**Stammleitung** *f* магистральный трубопровод  
**Stammrohrleitung** *f* см. **Stammleitung**  
**Stammspeicher** *m* сновное водохранилище  
**Stampfarbeit** *f* трамбование  
**Stampfasphalt** *m* трамбованный асфальт  
**Stampfbeton** *m* трамбованный бетон  
**Stampfbohlenfertiger** *m* финишер с трамбуемым брусом  
**stampfen** трамбовать  
**Stampfen** *n* см. **Stampfung**  
**Stampfer** *m* трамбовка  
**Stampffaktor** *m* коэффициент уплотнения; коэффициент уменьшения объёма  
**Stampffrosch** *m* трамбовка-лягушка  
**Stampffuge** *f* горизонтальный рабочий шов при бетонировании  
**Stampfkiesbeton** *m* трамбованный бетон с гравийным заполнителем  
**Stampfmasse** *f* масса для набивки  
**Stampfplatte** *f* плита-трамбовка  
**Stampfschicht** *f* слой трамбования  
**Stampfung** *f* трамбование  
**Stampfwalze** *f* каток-трамбовка  
**Stampfwerkzeug** *n* трамбовка  
**Stand** *m* 1. уровень 2. состояние; положение 3. местонахождение  
**Standberechnung** *f* расчёт на устойчивость  
**Standdruck** *m* динамическое давление  
**Standeis** *n* ледостав  
**Ständer** *m* 1. стойка 2. столб  
**Ständeranordnung** *f* расположение стоек  
**Ständerbau** *m* каркасная конструкция  
**Ständersiel** *n* стоечно-обшивной водоспуск плотины  
**Ständersilo** *n* силосная башня каркасно-стоечной конструкции  
**Ständerspule** *f* обмотка статора  
**Ständertor** *n* стоечные шлюзовые ворота  
**Ständerwand** *f* фахверковая стена со стойками  
**Ständerwehr** *n* плотина стоечно-обшивной конструкции  
**Standfähigkeit** *f* см. **Standfestigkeit**  
**Standfähigkeitsmoment** *n* уд-ерживающий момент  
**Standfestigkeit** *f* 1. устойчивость 2. износостойкость  
**Standfestigkeitsziffer** *f* коэффициент устойчивости  
**Standfluss** *m* см. **Standeis**  
**Standgefäß** *n* отстойная ёмкость; отстойник  
**Standglas** *n* водомерное стекло  
**Standort** *m* 1. местонахождение 2. место размещения  
**Standortbedingungen** *pl* условия размещения  
**Standortkartierung** *f* картирование экологических характеристик  
**Standortsfaktor** *m* фактор размещения  
**Standortwahl** *f* выбор места (для строительства)  
**Standpfahl** *m* свая-стойка  
**Standregner** *m* стационарный дождевальнй аппарат  
**Standrohr** *n* 1. стояк 2. обсадная труба 3. гидрант 4. пьезометр 5. ствол дождевального агрегата  
**Standrohrkopf** *m* оголовок гидранта; оголовок стояка  
**Standrohrspiegel** *m* уровень в пьезометре  
**Standrohrspiegellinie** *f* пьезометрическая линия  
**Standrohrspiegelunterschied** *m* разница уровней в пьезометрах  
**Standicherheit** *f* устойчивость  
**Standwasser** *n* стоячая вода  
**Standwehr** *n* плотина со стоечными откосами  
**Standzeiger** *m* указатель уровня  
**Stange** *f* штанга; шест  
**hydrometrische** ~

гидрометрическая штанга  
**Stangenbohrung** *f* штанговое бурение  
**Stangenbewehrung** *f* арматура из стержней  
**Stangenbündelbewehrung** *f* арматура с расположением стержней пучками  
**Stangendränung** *f* дренаж на брёвнах  
**Stangenh Holz** *n* жердевой лесоматериал  
**Stangenmessflügel** *m* штанговая вертушка  
**Stapelhelling** *m* надводный стапель  
**Stapellauf** *m* спуск судна со стапеля  
**Starklastenenergie** *f* пиковая энергия  
**starkstrahlig** сильнотруйный  
**starkwandig** толстостенный  
**starr** жёсткий  
**Starreinspannmoment** *n* момент жёсткого защемления  
**Starrheitskoeffizient** *m* коэффициент жёсткости  
**Startflamme** *f* запальник; пусковая горелка  
**Statik** *f* статика  
**Station** *f* станция  
**hydrologische** ~  
гидрологическая станция  
**stationär** стационарный  
**Stationärströmung** *f* стационарное течение; установившееся течение  
**Stationsgebäude** *n* станционное здание  
**Stationseinlass** *m* водозабор ГЭС  
**Stationsfallhöhe** *f* см. **Stationsgefälle**  
**Stationsgefälle** *n* напор ГЭС  
**Stau** *m* подпор  
**gewöhnlicher** ~ нормальный подпор  
**hydraulischer** ~ гидравлический подпор  
**hydrostatischer** ~ гидростатический подпор  
**max.** ~ см. **Stau, maximaler**  
**maximaler** ~ максимальный подпор  
**niedrigster** ~ минимальный подпор

**normaler** ~ см. **Stau, gewöhnlicher**  
**Stauabfall** *m* спад напора  
**Stauanlage** *f* водоподпорное сооружение  
**Stauausgleichstrom** *m* напорное уравнительное течение  
**Staubabscheider** *m* пылеотделитель; пылеуловитель  
**Staubalken** *m* забральная балка  
**Staubalkenwehr** *n* плотина с забральной балкой и поверхностным и донным затвором  
**Staubauwerk** *n* водоподпорное сооружение  
**Staubecken** *n* подпорное водохранилище; подпорный водоём  
**Staubeckenanlage** *f* установка с водохранилищем  
**Staubeckenbetrieb** *m* 1. режим водохранилища 2. эксплуатация водохранилища  
**Staubeckenmulde** *f* чаша водохранилища  
**Staubeckenspiegel** *m* 1. уровень воды в водохранилище 2. уровень воды в подпорном бьефе; уровень воды в напорном бассейне  
**Staubeginn** *m* начало кривой подпора  
**Staubentwicklung** *f* образование пыли  
**Stauberechnung** *f* расчёт кривой подпора  
**Staubereich** *m* зона подпора; область подпора  
**Stauberieselung** *f* полив с созданием подпора; полив затоплением  
**Stauberieselungsanlage** *f* оросительная система для поливов напуском с перемычками на оросительной сети  
**Staubewässerung** *f* орошение с созданием подпора  
**Staubfilter** *m* пылеулавливающий фильтр  
**staubfrei** без пыли; обеспыленный  
**Staubkalk** *m* известь-пушонка  
**Staubkonzentration** *f* концентрация пыли

**Staublawine** *f* пылевая лавина  
**Staubmessung** *f* измерение концентрации пыли; измерение запылённости  
**Staubniederschlagmessung** *f* измерение пылевых осадков  
**Staubpegel** *m* уровень запылённости  
**Staubbreite** *f* **des Gerinnes** ширина подпорного бьефа  
**Staubsand** *m* пылеватый песок  
**Staubschutz** *m* защита от пыли  
**Staubteilchen** *n* пылевая частица  
**Stauchen** *n* размочаливание (наконечника сваи)  
**Stauchgrenze** *f* предел текучести при сжатии  
**Stauchung** *f* 1. деформации при сжатии 2. относительное сжатие 3. укорочение 4. осаждение  
**Staudamm** *m* водоподпорная плотина (грунтовая или каменно-набросная)  
**Staudammabdichtung** *f* экран плотины  
**Staudammschüttung** *f* насыпь плотины  
**Staudammspülung** *f* намыв плотины  
**Staudrehschütze** *f* напорный поворотный затвор  
**Staudruck** *m* скоростной напор  
**Staudruckanemometer** *n* см. **Staudruckmesser**  
**Staudruckdüse** *f* см. **Staudruckmesser**  
**Staudruckhöhe** *f* высота скоростного напора; скоростной напор  
**Staudrucklog** *m* гидродинамический лаг  
**Staudruckmesser** *m* трубка Пито  
**Staudruckmessgerät** *n* напорный водомер  
**Staudruckmessung** *f* измерение скоростного напора  
**Staudrucksonde** *f* зонд для измерения динамического давления  
**Staudüse** *f* см. **Staudruckmesser**  
**Staeinrichtung** *f* подпорное устройство  
**stauen** подпирать  
**sich** ~ останавливаться; застаиваться

**Stauen** *n* 1. создание подпора 2. устройство запруды 3. накопление воды  
**Stauende** *n* конец кривой подпора  
**Stauerhöhung** *f* повышение подпора  
**Stauerscheinung** *f* явление подпора  
**Staufiltration** *f* напорная фильтрация  
**Staufläche** *f* 1. площадь подпорного бьефа 2. площадь подпора 3. напорная поверхность  
**Stauflügel** *m* **der Schütztafel** подпорная часть щита в затворе  
**Stauflüssigkeit** *f* напорная жидкость  
**staufrei** безподпорный  
**Staufunktion** *f* функция подпора  
**Staugebiet** *n* область подпора; зона подпора  
**Staugefälle** *n* напор от подпорного сооружения  
**Staugerät** *n* прибор для измерения скоростного напора  
**Staugraben** *m* подпорный канал  
**Staugrabenberieselung** *f* полив из подпорного канала  
**Staugrenze** *f* граница подпора; выклинивание подпора  
**Stauhaltung** *f* 1. создание подпора 2. подпорный бьеф  
**Stauhindernis** *n* подпирающее препятствие  
**Stauhöhe** *f* высота напора; высота подпора  
**künftige** ~ проектный уровень подпора  
**Stauhöhenregulierung** *f* регулирование высоты подпора  
**Stauhorizont** *m* подпорный уровень  
**Stauinhalt** *m* 1. объём водохранилища 2. объём подпорного бьефа  
**Staukante** *f* порог водослива; порог подпорного сооружения  
**Stauklappe** *f* подпорный клапан над основным затвором  
**aufgesetzte** ~ подпорный клапан затвора  
**von Wasser betätigte** ~ вододействующий клапан затвора

**Stauklappenverschluss** *m* подпорный клапанный затвор

**Staukoeffizient** *m* коэффициент подпора

**Staukörper** *m* подпорное сооружение

**Staukörperfuß** *m* фундаментная плита подпорного сооружения

**Staukote** *f* отметка подпора

**Staukraftanlage** *f* приплотинная гидроэлектростанция

**Staukraftwerk** *n* приплотинная подпорная ГЭС

**Staukraftwekrstreppe** *f* каскад приплотинных ГЭС

**Staukurve** *f* кривая подпора

**Staulage** *f* 1. положение клапана затвора в приподнятом состоянии 2. положение уровня подпорного бьефа

**Staulänge** *f* длина кривой подпора

**Staulinie** *f* см. **Staukurve**

**Staulinienberechnung** *f* расчёт кривой подпора

**Stauliniengleichung** *f* уравнение кривой подпора

**staulos** см. **staufrei**

**Staumärke** *f* репер с отметкой нормального уровня подпора

**Staumauer** *f* 1. подпорная стенка 2. плотина из кладки (бетонная, железобетонная, каменная)

~ **mit gleichem Öffnungswinkel** арочная плотина с постоянным центральным углом

~ **mit gleichem Winkel** см. **Staumauer mit gleichem Öffnungswinkel**

~ **von gleichem Radius** арочная плотина с постоянным радиусом кривизны

**aufgelöste** ~ контрфорсная плотина

**gekrümmte** ~ криволинейная в плане плотина

**Staumauerbau** *m* плотиностроение

**Staumauerbauten** *m, pl* плотинные сооружения

**Staumauerberechnung** *f* расчёт плотины

**Staumauerbeton** *m* плотинный бетон

**Staumauerdreieck** *n* треугольный профиль плотины

**Staumauerkörper** *m* тело плотины

**Staumauerkraftwerk** *n* ГЭС совмещённая с плотиной

**Staumauerprofil** *n* профиль плотины

**Staumauerquerschnitt** *m* поперечный профиль плотины

**Staumauerschale** *f* напорное перекрытие плотины-оболочки

**Staumauerstrebe** *f* контрфорс плотины

**Staumauerstrebefuß** *m* подошва контрфорса плотины

**Staumauerunglück** *n* авария плотины (бетонной или каменной)

**Staumauerzentrale** *f* см. **Staumauerkraftwerk**

**Staupeilung** *f* создание подпорного бассейна на месте впадины

**Staupendel** *n* гидравлический выключатель

**Stauplatte** *f* напорная плита

**dünnwandige** ~ тонкостенная напорная плита

**Staupunkt** *m* 1. критическая точка 2. высота подпора; место подпора

**Stauquelle** *f* восходящий источник

**Stauquellfassung** *f* каптаж восходящего источника

**Staurand** *m* измерительный порог

**Stauraum** *m* 1. водохранилище 2. подпорный бьеф 3. чаша подпорного водохранилища

**Stauraumauflandung** *f* 1. отложение наносов в подпорном бьефе 2. заиление водохранилища

**Stauraumquerschnitt** *m* поперечное сечение водохранилища; живое сечение подпорного бьефа

**Stauraumspülung** *f* промыв водохранилища; промыв подпорного бьефа

**Stauraumverlandung** *f* см. **Stauraumauflandung**

**Stauregelung** *f* регулирование подпора

**Staurieselung** *f* полив при создании подпора; полив затоплением  
**Staurohr** *n* прибор для определения скоростного напора  
**Stauscheibe** *f* напорная шайба  
**Stauscheibendosierung** *f* напорно-шайбовая дозировка  
**Stauschicht** *f* водоупор; водоупорный слой  
**Stauschild** *m* козырёк затвора  
**Stauschleuse** *f* подпорный шлюз  
**Stauschnabel** *m* нижний щиток вальцового затвора  
**Stauschütze** *f* подпорный клапанный затвор  
**Stauschwall** *m* волна подпора у препятствия  
**Stauschwallstufe** *f* высота положительной волны  
**Stauschwallwelle** *f* см. **Stauschwall**  
**Stauschwelle** *f* 1. донная запруда 2. порог, создающий подпор  
**Stausee** *m* 1. водохранилище 2. подпорный бьеф  
**Stauseewasser** *n* вода водохранилища или подпорного бьефа  
**stauseitig** с напорной стороны  
**Stauspiegel** *m* подпорное зеркало воды; подпорный уровень  
     **ehemaliger** ~ прежний уровень подпора  
     **höchster** ~ максимальный подпорный уровень  
     **künftiger** ~ проектный подпорный уровень  
**Stauspiegelhebung** *f* подъём подпорного уровня  
**Stauspiegelhöhe** *f* высота подпорного уровня  
**Stauspiegelschwankung** *f* колебания подпорного уровня  
**Staustelle** *f* 1. створ начала подпора 2. створ плотины  
**Staustellefestlegung** *f* закрепление места створа плотины  
**Staustellung** *f* положение уровня подпорного бьефа

**Staustrücke** *f* участок распространения подпора  
**Staufstufe** *f* 1. разница между ВБ и НБ; величина подпора 2. ступень каскада ГЭС  
**Staufstufenstelle** *f* створ местоположения подпора  
**Stauteil** *m* напорная часть  
**Stautiefe** *f* глубина подпорного бьефа  
**Stau- und Senkungskurve** *f* кривая подпора и спада  
**Stauung** *f* создание подпора  
     **sanfte** ~ подпор в виде плавной кривой  
**Stauungserscheinung** *f* явление подпора  
**Stauunterschied** *m* падение напора; величина перепада  
**Stauverschluss** *m* затвор подпорного сооружения  
**Stauvolumen** *n* объём водохранилища  
**Stauvorrichtung** *f* подпорное сооружение  
**Stauvorschrift** *f* норматив подпора  
**Stauwand** *f* напорная поверхность  
     **gekrümmte** ~ криволинейная напорная поверхность  
**Stauwandblech** *n* металлическая листовая обшивка напорной стенки  
**Stauwandfläche** *f* поверхность напорной стенки  
**Stauwandform** *f* форма напорной стенки  
**Stauwandplatte** *f* напорная плита  
**Stauwasser** *n* подпорный бьеф  
**Stauwasserdruck** *m* давление от подпора  
**Stauwasserspiegel** *m* подпорный уровень  
**Stauwassertiefe** *f* глубина подпорного бьефа  
**Stauwehr** *n* водоподпорная плотина  
**Stauwehrkörper** *m* 1. флютбет плотины 2. тело плотины  
**Stauwehrpfeiler** *m* бычок плотины  
**Stauwehrrücken** *m* низовая грань плотины

**Stauweiher** *m* пруд, образованный плотиной; небольшое водохранилище

**Stauweiherdamm** *m* плотина пруда; плотина небольшого водохранилища

**Stauweierinhalt** *m* ёмкость пруда

**Stauweite** *f* дальность распространения подпора

**Stauwelle** *f* 1. одиночная волна перемещения 2. волна подпора

**Stauwerk** *n* водоподпорное сооружение

**Stauwerkshöhe** *f* высота водоподпорного сооружения

**Stauwirkung** *f* влияние подпора

**Stauwurzel** *f* зона выклинивания подпора

**Stauziel** *n* проектный подпорный уровень

~ **in der Bauperiode** проектный подпорный уровень во время строительства

**endgültiges** ~ окончательный проектный подпорный уровень

**gewöhnliches** ~ нормальный подпорный уровень

**Stechbolzen** *m* распорный болт

**Stechkanal** *m* водопроводная галерея судоходного шлюза

**Stechpegel** *m* шпиценмасштаб

**Stechschütze** *f* переносной щиток временного оросителя

**Stecken** *n* 1. забивка кольшков 2. постановка тычин

**Steckling** *m* 1. саженец растения 2. металлический штифт

**Steckmuffe** *f* раструбная муфта

**Steg** *m* служебный мостик

**ausschwenkbarer** ~ поворотный мостик

**hebbarer** ~ подъёмный мостик

**Stegpass** *m* рыбоходный лоток

**Stegverstärkung** *f* придание мостику дополнительной жёсткости

**Stehheber** *m* 1. сифон 2. пипетка

**Stehwelle** *f* стоячая волна

**Steife** *f* 1. жёсткость 2. элемент жёсткости 3. подпорка; распорка

**Steifeprüfung** *f* 1. определение консистенции бетона 2. испытание на жёсткость

**Steifezahl** *f* коэффициент жёсткости

**Steifheit** *f* см. **Steifigkeit**

**Steifheitsgrad** *m* 1. консистенция 2. степень жёсткости

**Steifigkeit** *f* 1. жёсткость 2. устойчивость

**Steifigkeitsverhältnis** *n* коэффициент жёсткости

**Steifmaß** *n* см. **Steifheitsgrad**

**steifplastisch** жёсткопластичный

**Steigbrunnen** *m* артезианский колодец

**Steigbrunnenwasser** *n* артезианская вода

**Steigdauer** *f* время роста

**Steigegurt** *m* предохранительный пояс

**Steigeisen** *n* скоба лестницы

**Steigerohr** *n* см. **Steigrohr**

**Steigeröhre** *f* см. **Steigrohr**

**Steigschacht** *m* подъёмный шахтный ствол

**Steigewinkel** *m* угол подъёма

**Steiggeschwindigkeit** *f* скорость всплывания; скорость подъёма

**Steighöhe** *f* высота подъёма

**kapillare** ~ высота

капиллярного подъёма

**Steigleitung** *f* 1. нагнетательный трубопровод 2. трубопровод на склоне

**Steigquelle** *f* восходящий источник

**Steigrohr** *n* напорная труба

**Steigrohrstutzen** *m* патрубок напорной трубы

**Steigschacht** *m* 1. смотровая шахта 2. стояк уравнивающего резервуара

**Steigströmung** *f* восходящий поток; восходящий ток

**Steigturm** *m* уравнительная башня

**Steigung** *f* 1. подъём 2. уклон

~ **des Wassers** подъём уровня воды

**Steigungshöhe** *f* высота подъёма

**Steigungsverhältnis** *n* 1. относительная высота подъёма 2. характеристика продольного профиля

**Steigungswiderstand** *m* сопротивление подъёму

**Steigungswinkel** *m* угол подъёма

**Steigwasser** *n* капиллярная влага

**Steigwasserleitung** *f* вертикальный или наклонный водовод

**Steigwinkel** *m* см. **Steigungswinkel**

**Steigwinkelstrahl** *m* струя, поднимающаяся под углом к горизонту

**steil** крутой; обрывистый

**Steilabfall** *m* крутой скат; откос

**Steilabsturz** *m* крутой порог

**Steilfallrohrleitung** *f* крутонаклонённый трубопровод

**Steilgerinnen** *n* крутонаклонный лоток

**Steilhang** *m* крутой склон; обрыв

**Steilheit** *f* крутизна

**Steilküste** *f* крутой берег моря

**Steilküstenbrandung** *f* прибой у крутого морского берега

**Steilrand** *m* крутой берег; обрыв

**Steilrelief** *n* сильнорасчленённый рельеф

**Steilrinne** *f* лоток с большим уклоном

**Steilrohr** *n* 1. вертикальная труба 2. крутонаклонный водовод

**Steilrohrberieselungskondensator** *m* оросительный вертикальный трубный конденсатор

**Steilufer** *n* крутой берег

**Stein** *m* камень

**geschüttete** ~e *pl* насыпной камень

**Steinaufbereitung** *f* хозяйственное использование камней, удалённых с угодий

**Steinausbau** *m* каменная обделка; каменная облицовка

**Steinausfüllung** *f* каменное заполнение

**Steinbank** *f* каменная насыпь; каменная гряда

**Steinbankette** *f* каменный банкет

**Steinbedeckung** *f* каменное покрытие

**Steinbekleidung** *f* см. **Steinbedeckung**

**Steinbelag** *m* каменное покрытие

**Steinberollung** *f* 1. тяжёлая фашина 2. устройство тяжёлой фашины

**Steinbeschüttung** *f* каменная отсыпка; каменная загрузка

**Steinbestürzung** *f* 1. каменная наброска 2. устройство каменной наброски

**Steinbewurf** *m* каменная наброска

**Steinblock** *m* каменный блок

**Steinböschung** *f* креплённый камнем откос

**Steinbrecheinrichtung** *f* камнедробильная установка

**Steinbrecher** *m* камнедробилка

**Steinbrockendamm** *m*

каменнонабросная плотина

**Steinbruch** *m* каменоломня

**Steinbruchfestmasse** *f* плотная масса карьерного камня

**Steinbruchhalbraum** *m* каменная осыпь

**Steinbühne** *f* каменная буна

**Steindamm** *m* каменная плотина

**Steindecke** *f* каменное перекрытие

**Steindrän** *m* каменная дрена

**Steinenabsieben** *n* сепарирование камней

**Steinfall** *m* камнепад

**Steinfang** *m* камнеуловитель

**Steinfangedamm** *m* см. **Steinfüllfangedamm**

**Steinfänger** *m* камнеловушка

**Steinmaschine** *f* тяжёлая фашина

**Steinfilter** *m* каменный фильтр; фильтр из камней

**Steinfülldamm** *m* полунабросная плотина

**Steinfüllfangedamm** *m* 1. каменный банкет при намыве плотины 2. каменнонабросная плотина

**Steinfüllung** *f* каменный заполнитель

**Steinfüllungsdamm** *m* см. **Steinfülldamm**

**Steinfullungsfangedamm** *m* см. **Steinfüllfangedamm**

**Steingerinne** *n* открытая каменная дрена



- Steingeröll** *n* каменистая осыпь
- Steingerüstdamm** *m* каменнонабросная плотина с уплотнением
- Steingrund** *m* каменистый грунт
- Steingrus** *m* каменная мелочь
- Steingutrohr** *n* гончарная труба
- Steinhaufen** *m* отвал камня
- Steinkanal** *m* канал, облицованный камнем
- Steinkasten** *m* см. **Steinkistenbau**
- Steinkistenbau** *m* ряжевая конструкция
- Steinkastendamm** *m* см. **Steinkistendamm**
- Steinkastengründung** *f* 1. ряжевое основание 2. устройство ряжевого основания
- Steinkastenwehr** *n* см. **Steinkistenwehr**
- Steinkiste** *f* см. **Steinkasten**
- Steinkistenbau** *m* 1. возведение ряжей 2. ряжевая конструкция
- Steinkistendamm** *m* ряжевая плотина
- Steinkistenfangdamm** *m* ряжевая запруда; ряжевая перемычка
- Steinkistenleitwerk** *n* ряжевая струенаправляющая дамба
- Steinkistenwehr** *n* ряжевая плотина
- Steinkorb** *m* 1. сетчатый батометр 2. сетчатый проботборник для крупных наносов 3. габион
- Steinlage** *f* каменная отсыпка
- Steinmasse** *f* масса камней
- Steinmaterial** *n* каменистый материал
- Steinpackung** *f* каменная кладка насухо
- Steinpackungsdamm** *m* плотина из каменной кладки насухо
- Steinpackungskörper** *m* тело плотины из каменной кладки насухо
- Steinpackungsstrang** *m* каптажная труба из каменной кладки
- Steinpfiler** *m* бычок из каменной кладки
- Steinplaster** *n* каменная мостовая
- Steinprisma** *n* каменная призма (дренажа)
- Steinquader** *m* отдельный тёсанный камень
- Steinräumgerät** *n* камнеуборочная машина
- Steinrohr** *n* каменная труба
- Steinrolle** *f* камень круглой формы  
**plattige** ~ плитчатый камень округлой формы
- Steinsand** *m* каменная мелочь; дроблённый песок
- Steinsatz** *m* 1. облицовка из отборного камня 2. каменная мостовая
- Steinsatzdamm** *m* см. **Steinschüttungsstaudamm**
- Steinschlag** *m* 1. щебень; каменная мелочь 2. камнепад
- Steinschlagdecke** *f* щебёночное покрытие; покрытие из каменной мелочи
- Steinschlaggefahr** *f* опасность камнепада
- Steinschlamm** *m* грязекаменистая масса
- Steinschlammflut** *f* грязекаменный поток; селевой поток
- Steinschotter** *m* щебень
- Steinschutt** *m* каменная осыпь
- Steinschüttdamm** *m* см. **Steinschüttungsstaudamm**
- Steinschüttstaudamm** *m* см. **Steinschüttungsstaudamm**
- Steinschüttung** *f* каменная отсыпка; каменная наброска  
**eingeschwemmte** ~ 1. вмытая каменная наброска 2. наброска камня в текущую воду  
**gewalzte** ~ укатанная каменная наброска  
**schützende** ~ защитная каменная наброска
- Steinschüttungsbefestigung** *f* укрепление каменной наброской
- Steinschüttungsdamm** *m* см. **Steinschüttungsstaudamm**
- Steinschüttungsstaudamm** *m* каменнонабросная плотина
- Steinschüttungwehr** *n* водосливная

каменнонабросная плотина  
**Steinsenkfmaschine** *f* тяжёлая фашина  
**Steinsperre** *f* каменная запруда;  
 невысокая каменная плотина  
**Steinsplitt** *m* мелкий щебень;  
 каменная мелочь  
**Steinstahldecke** *f* армокаменное  
 перекрытие  
**Steintrümmer** *pl* каменные обломки  
**Steintrümmerdamm** *m* плотина из  
 каменных обломков  
**Steinverkleidung** *f* каменная отмостка;  
 каменная одежда  
**Steinverklemmung** *f* заклинивание  
 камнем  
**Steinvorfuß** *m* упорная призма из  
 камня  
**Steinvorlage** *f* каменная отсыпка;  
 каменная отмостка  
**Steinwall** *m* вал из камня  
**Steinwehr** *n* каменная водосливная  
 плотина  
**Steinwurf** *m* каменная наброска  
**Steinwurfdamm** *m* см. **Steinschüttungs-**  
**damm**  
**Steinertrümmerungsmaschine** *f*  
 камнедробилка; камнедробильная  
 машина  
**Steinzeugabflussleitung** *f*  
 канализационный керамический  
 трубопровод  
**Steinzeugbrunnen** *m* керамический  
 колодец  
**Steinzeugfilter** *m* керамический  
 фильтр  
**Steinzeugformstück** *n* фасонная часть  
 керамической трубы  
**Steinzeugmuffenrohrleitung** *f*  
 трубопровод из раструбных  
 керамических труб  
**Steinzeugrohr** *n* керамическая труба  
     **gelochtes** ~ перфорированная  
     керамическая труба  
**Steinzeugrohrleitung** *f* трубопровод из  
 керамических труб  
**Stelldüse** *f* регулирующее сопло  
**Stelleinrichtung** *f* исполнительное

устройство  
**Stellgeschwindigkeit** *f* 1. скорость  
 регулирования 2. скорость  
 перемещения регулируемого органа  
**Stellglied** *n* исполнительный *или*  
 регулирующий орган  
**Stellgröße** *f* управляющее  
 воздействие; регулирующее  
 воздействие  
**Stellmotor** *m* устанавливающий  
 сервомотор  
**Stellorgan** *m* исполнительный  
 механизм; исполнительный орган  
**Stellregler** *m* позиционный регулятор  
**Stellring** *m* статорное кольцо  
**Stellung** *f* положение  
     **oberwasserseitige** ~ верховая  
     компоновка генератора  
     **tiefste** ~ самое низкое  
     положение (*напр.* затвора)  
**Stellungsanzeige** *f* указатель  
 положения  
**Stellungsgeber** *m* датчик положения;  
 позиционный датчик  
**Stellwert** *m* величина регулирующего  
 воздействия  
**Stellwinkel** *m* установочный угол  
**Stellzeit** *f* время перестановки  
 приложения регулирующего  
 воздействия *или* срабатывания  
 регулятора  
**Stelzenunterbau** *m* высокий свайный  
 ростверк  
**Stemmen** *n* см. **Stimmung**  
**Stemmlager** *n* упорная конструкция  
 верёвального столба (судоходного  
 шлюза)  
**Stemmnahrt** *f* уплотняющий шов  
**Stemmpfeiler** *m* бычок плотины  
**Stemmsäule** *f* верёвальный столб  
 (судоходного шлюза)  
**Stemmsetze** *f* инструмент для чеканки  
**Stemmtor** *n* створчатые ворота (суд-  
 оходного шлюза)  
**Stemmtorflügel** *m* створка ворот  
 судоходного шлюза

**Stimmung** *f* чеканка  
**Stemmwirkung** *f* действие распора (шлюзовых ворот)  
**Stempelausbau** *m* 1. крепление стойками 2. стоечная крепь  
**Stempeldruckprüfung** *f* испытание вдавливанием штампа  
**Steppenaufforstung** *f* 1. облесение степей 2. степное лесонасаждение  
**Steppenlöss** *m* степной лёсс  
**Steppenpfanne** *f* степной такыр  
**Steppensee** *m* степное озеро  
**Steppenwind** *m* суховей  
**Steppenwüste** *f* полупустыня; опустыненная степь  
**Sterbebecken** *n* старица  
**Stetigkeitsbedingung** *f* условие непрерывности  
**Stetigmischanlage** *f* стационарный бетоносмесительный завод  
**Steueranlage** *f* 1. управляющее устройство 2. установка автоматического управления  
**Steuerbarkeit** *f* управляемость  
**Steuerdaten** *pl* управляющие данные  
**Steuerdruck** *m* давление регулирования  
**Steuerdüse** *f* поворотное сопло  
**Steuereinrichtung** *f* устройство управления  
**Steuereinwirkung** *f* управляющее воздействие  
**Steuerelement** *n* элемент системы управления  
**Steuerflüssigkeit** *f* рабочая жидкость  
**Steuerglied** *n* управляющее звено  
**Steuerhydraulik** *f* гидравлическая система управления  
**Steuerkanal** *m* регулирующий канал  
**Steuerkraft** *f* усилие регулирования  
**Steuerkraftwerk** *n* ведущая электростанция энергосистемы  
**Steuerleitung** *f* маслопровод регулятора  
**Steuerölpumpe** *f* масляный насос регулятора

**Steuerölsystem** *n* маслонапорная система регулирования  
**Steuerpfeiler** *m* бычок управления  
**Steuerpult** *n* пульт управления  
**Steuerraum** *m* помещение управления  
**Steuersäule** *f* колонка управления  
**Steuerschalttafel** *f* щит управления  
**Steuerschieber** *m* распределительный золотник  
**Steuerschrank** *m* см. **Steuersäule**  
**Steuerstelle** *f* пункт управления  
**Steuersystem** *n* система управления  
**Steuerung** *f* управление; регулирование  
     **elektronische** ~ электронное управление  
     **hydraulische** ~ гидравлическое управление  
     **mechanische** ~ механическое регулирование  
**Steuerungssystem** *n* система автоматического управления  
**Steuerventil** *n* регулирующий клапан; распределительный кран  
**Steuervorrichtung** *f* 1. управляющее устройство 2. регулятор (*напр.* водоподачи)  
**Steuerwasser** *n* рабочая вода в гидроприводе  
**Stich** *m* подъём арки; стрела подъёма  
     ~ **des Parabelbogens** стрелка дуги параболы  
**Stichboden** *m* поддающийся разработке грунт  
**Stichgraben** *m* поперечная канава  
**Stichkanal** *m* 1. прокоп 2. поперечный канал водовода судоходного шлюза  
**Stichleitung** *f* проточная часть  
**Stichprobe** *f* статистическая выборка  
     **balancierte** ~ сбалансированная выборка  
     **doppelterhobene** ~ повторная выборка  
     **einfache** ~ простая выборка  
     **feste** ~ фиксированная выборка

- geordnete** ~ упорядоченная  
выборка; вариационный ряд
- nichtzufällige** ~ неслучайная  
выборка
- repräsentative** ~  
репрезентативная выборка
- unverzerrte** ~ беспристрастная  
выборка; несмещённая  
выборка
- unvollständige** ~ недостаточная  
по объёму выборка;  
некачественная выборка
- verzerrte** ~ смещённая выборка
- zentralgelagerte** ~  
центрированная выборка
- Stichprobenanteil** *m* доля выборки
- Stichprobenfehler** *m* выборочная  
ошибка
- Stichprobenkontrolle** *f* 1. выборочная  
проверка 2. контроль выборки
- Stichprobenstreuung** *f* дисперсия  
выборки; разброс выборки
- Stichprobenumfang** *m* объём выборки;  
число объектов в выборке
- Stichprobenverfahren** *n* 1. метод  
выборки 2. метод выборочных точек  
3. метод выборочного контроля
- einstufiges** ~ метод однократной  
выборки
- mehrstufiges** ~  
многоступенчатый метод  
выборки
- Stichprobenwahrscheinlichkeit** *f*  
выборочная вероятность
- Stichwelle** *f* сквозной вал
- Stichzahl** *f* выборочное число  
(вариации)
- Stickstoffdüngemittel** *n* азотное  
удобрение
- Stillstand** *m* 1. спокойное состояние;  
стояние 2. остановка
- ~ **der Gezeiten** стояние уровня  
прилива
- ~ **des Hochwassers** стояние  
полной воды прилива
- ~ **des Niedrigwassers** стояние  
малой воды прилива
- ~ **des Wassers** стояние уровня  
прилива
- Stillstandfaktor** *m* коэффициент  
простоя
- Stillwasser** *n* заводь; застойная зона
- Stillwasserniveau** *n* уровень мёртвой  
воды прилива
- Stirneinlauf** *m* фронтальный подвод  
воды
- Stirnentnahme** *f* лобовой забор,  
фронтальный забор (воды)
- Stirnentnahmebauwerk** *n* фронтальное  
водозаборное сооружение
- Stirnflächenwiderstand** *m* фронтальное  
сопротивление; лобовое  
сопротивление
- Stirnfüllung** *f* лобовое наполнение  
шлюза, фронтальное наполнение  
шлюза
- Stirnkante** *f* лобовая кромка,  
фронтальная кромка
- Stirnkegelradgetriebe** *n*  
мультипликатор с конической и  
цилиндрической зубчатой передачей
- Stirnkesselturbine** *f* фронтальная  
котельная турбина
- Stirnmauer** *f* лицевая стенка
- Stirnrad** *n* цилиндрическое зубчатое  
колесо
- Stirnradantrieb** *m* *см.* **Stirnradgetriebe**
- Stirnradgetriebe** *n* цилиндрическая  
зубчатая передача
- Stirnstoß** *m* лобовой стык; лобовое  
соединение
- Stirnturbine** *f* фронтальная турбина
- Stirnverzahnung** *f* цилиндрическое  
сцепление
- Stirnwasserentnahme** *f* фронтальный  
водозабор; лобовой водозабор
- Stirnwasserentnahmebauwerk** *n*  
фронтальное водозаборное  
сооружение
- Stirnwiderstand** *m* лобовое  
сопротивление, фронтальное

сопротивление

**Stockfähre** *f* шестовой паром

**Stöckichtgetriebe** *n* мультипликатор

Штёкихта

**Stockleiter** *m* ведущая зубчатая рейка

**Stockschwimmer** *m* гидрометрический шест

**Stockung** *f* 1. затор 2. застой в реке 3. запруживание

**Stockversinkkasten** *m*

канализационный трап

**Stockwerkturbine** *f* этажная турбина

**Stoff** *m* 1. материал 2. вещество

**abschwemmbarer** ~ материал, поддающийся отмучиванию

**adsorbierender** ~

адсорбирующее вещество, адсорбент

**bodenschädigender** ~ вещество, ухудшающее физико-химические свойства почвы

**durchgegangener** ~ прошедший через сито материал пробы

**schüttbarer** ~ сыпучий материал

**suspendierter** ~ взвешенные частицы, вещество

**zurückgehaltener** ~ остаточное вещество

**Stoffaustausch** *m* массообмен

**Stoffbelastung** *f* химическое загрязнение (*напр.* почвы)

**Stofftransport** *m* массоперенос; транспорт веществ

**Stofffilter** *m* матерчатый фильтр

**Stoffwechsel** *m* обмен веществ; метаболизм

**Stokes** *n* стокс (единица кинематической вязкости)

**Stollen** *m* 1. туннель 2. штольня

**ausgekleideter** ~ облицованный туннель

**unausgekleideter** ~ необлицованный туннель

**Stollenausbau** *m* разработка туннеля

**Stollenauskleidung** *f* облицовка

туннеля

**Stollenbauweise** *f* способ проходки туннеля

**Stolleneinlaufwerk** *n* портал туннеля

**Stollenfassung** *f* 1. туннельный водо-озабор 2. каптаж из штолен

**Stollengang** *m* смотровая галерея; штольня

**Stollengeschwindigkeit** *f* скорость в туннеле

**Stollengewölbe** *n* свод штольни; свод туннеля

**Stollenkorbprofil** *n* коробовый профиль туннеля

**Stollenkraftwerk** *n* ГЭС с туннельной деривацией

**Stollenleitung** *f* туннельный водовод

**Stollenmauerung** *f* облицовка штольни; облицовка туннеля

**Stollenrohr** *n* штольня

**Stollenstahlgelenkschalung** *f* стальная шарнирная опалубка для штолен

**Stollenstirn** *f* забой туннеля; забой штольни

**Stollentrogprofil** *n* коробовый профиль туннеля

**Stollentür** *f* входной портал туннеля

**Stollenvortrieb** *m* проходка туннеля

**Stollenvortriebsweise** *f* способ проходки туннеля

**Stollenwandung** *f* стенки туннеля

**Stollenwasserinhalt** *m* объём воды в туннеле

**Stollenwassermasse** *f* масса воды в туннеле

**Stollenwasserschloss** *n* уравнивательный резервуар напорного туннеля

**Stollenzimmerung** *f* крепление штолен

**Stollenzuleitung** *f* туннельный подвод

**Stopfbüchse** *f* сальник

**Stopfbüchsendichtung** *f* сальниковое уплотнение

**Stopfbüchsenpackung** *f* набивка сальника

**Stopfbüchsenrohr** *n* сальниковый патрубок

**Stopfen** *m* заглушка

**Stopfisolierung** *f* набивная изоляция

**Stopfwerkzeug** *n см. Stopfen*

**Stoppsteuerung** *f* стопорное управление; стопорное регулирование

**Stöpsel** *m см. Stopfen*

**Stör** *m* осётр

**Störanfälligkeit** *f* 1. повреждаемость 2. появление неисправностей

**Störbetrieb** *m* аварийный режим

**Störfaktor** *m* вредный фактор, вызывающий нарушение функции

**Störfall** *m* 1. поломка 2. выход из строя

**Störflacheisen** *n* металлический струеразделитель (*напр.* на клапане затвора)

**Störfunktion** *f* возмущающая функция

**Störgröße** *f* 1. параметр возмущения (*напр.* в автоматике) 2. величина возмущения

**Störkörper** *m* гаситель энергии

**Störkraft** *f* возмущающая сила

**Störrücken** *m* разделитель струи на гребне водослива

**Störstellenregistrierer** *m* устройство регистрации неисправностей

**Störung** *f* 1. помеха; нарушение 2. возмущение 3. отказ 4. неисправность

**Störungsbeseitigung** *f* устранение повреждений *или* неисправностей

**störungsfrei** безаварийный; безотказный

**Störungsmeldung** *f* аварийная сигнализация

**Störungsmöglichkeit** *f* возможность появления нарушений

**Störungsquelle** *f* источник помех; источник возмущений

**Störungsschwingung** *f* возмущающее колебание

**Störungssuche** *f* отыскание неисправности

**Störungsursache** *f* причина неисправности

**Stoß** *m* 1. удар; толчок 2. стык

**gedichteter** ~ уплотнённый стык

**stumpfer** ~ соединение впритык

**überlappter** ~ стык в нахлёстку

**Stoßarbeit** *f* работа удара

**Stoßbalken** *m* балка-гаситель

**Stoßbau** *m* разработка грунта ярусами *или* поясами

**Stoßbeanspruchung** *f* напряжение при ударе

**Stoßbecken** *n* водобойный колодец

**Stoßbeiwert** *m* динамический коэффициент

**Stoßbelastung** *f* ударная нагрузка; импульсная нагрузка

**Stoßbetrieb** *m* 1. неритмичная работа 2. эксплуатация при неравномерной нагрузке

**Stoßdeckung** *f см. Stoßblache*

**Stoßdichtung** *f* уплотнение в стыке

**Stoßdruck** *m* давление от удара

**Stoßdruckhöhe** *f* высота давления от удара

**Stoßen** *n* стыкование

**Stoßfeder** *f* буфер

**Stoßfestigkeit** *f* 1. сопротивление ударной нагрузке 2. ударная прочность

**Stoßfläche** *f* 1. площадь стыка 2. стыковая поверхность

**stoßfrei** 1. безударный 2. без стыков

**Stoßfuge** *f* 1. стыковый зазор 2. стыковый шов 3. поперечный шов трубы 4. вертикальный шов кладки

**Stoßfugenbreite** *f* ширина стыкового зазора

**Stoßfugendichtung** *f* уплотнение в поперечном стыке трубы; уплотнение в вертикальном шве кладки

**Stoßfugenebene** *f* плоскость стыка шва

**Stoßgefälle** *n* ударный напор

**Stoßgeschwindigkeit** *f* скорость удара

**Stoßheber** *m* гидравлический таран

**Stoßhöhe** *f* высота давления от удара

**Stoßholz** *n* отбойный брус

**Stoßkomponente** *f* ударная составляющая

**Stoßkraft** *f* сила удара

**Stoßblasche** *f* стыковая накладка

**Stoßleiste** *f* порог на водобое

**zahnförmige** ~ зубчатый порог  
на водобое

**Stoßmuffe** *f* стыковая муфта

**Stoßnase** *f* порог на водобое

**Stoßperiode** *f* период гидравлического удара

**Stoßpuffer** *m* амортизатор

**Stoßrad** *n* подливное колесо

**Stoßraum** *m* стыковый зазор

**Stoßstelle** *f* стык

**Stoßventil** *n* ударный клапан

**Stoßverbindung** *f* стыковое соединение

**Stoßverlust** *m* потеря при ударе

**Stoßvorgang** *m* процесс удара

**Stoßwelle** *f* 1. ударная волна 2. волна от землетрясения

**Stoßzahl** *f* динамический коэффициент

**Strahl** струя

**abgelöster** ~ оторвавшаяся струя

**angeschmiegt** ~ прилипшая струя

**angeschnittener** ~ рассеченная струя

**anschmierender** ~ прилипающая струя

**aufliegender** ~ *см.* **Strahl, angeschmiegt**

**ausfließender** ~ вытекающая струя; выходящая струя

**belüfteter** ~ *см.* **Strahl, gelüfteter**

**drehender** ~ вращающаяся струя

**ebener** ~ плоская двумерная струя

**eingeschnürter** ~ сжатая струя

**freier** ~ свободная струя

**gedrückter** ~ прижатая струя

**gehobener** ~ *см.* **Strahl, freier**

**gelüfteter** ~ аэрированная струя

**gespaltener** ~ расщеплённая струя

**getauchter** ~ затопленная струя

**gewellter** ~ волнистая струя

**kontinuierlicher** ~ сплошная струя; непрерывная струя

**kontrahierter** ~ сжатая струя

**laminarer** ~ ламинарная струя

**schwerloser** ~ невесомая (идеальная) струя

**steigender** ~ восходящая струя

**turbulenter** ~ турбулентная струя

**überfallender** ~ свободная струя

**überschießender** ~ переливающаяся (бурная) струя

**überströmender** ~ переливающаяся (спокойная) струя

**ungelüfteter** ~ струя без подвода воздуха

**untenbenetzter** ~ затопленная струя

**unterfüllter** ~ струя, подтопленная снизу

**wassergefüllter** ~ подтопленная струя

**zerrissener** ~ разорванная струя

**zusammenhaltender** ~ сплошная струя

**Strahlablenker** *m* струеотклонитель; дефлектор

**Strahlablenkung** *f* отклонение струи

**Strahlablöser** *m* отсекающий струи

**Strahlablösung** *f* отрыв струи

**Strahlabweiser** *m* *см.* **Strahlablenker**

**Strahlaufreißen** *n* расщепление струи

**Strahlaufreißer** *m* расщепитель струи

**Strahlausbildung** *f* формирование струи; струеобразование

**Strahlbruch** *m* разрыв струи

**Strahldicke** *f* толщина струи

**Strahldrehung** *f* закручивание струи  
**Strahldruck** *m* давление струи  
**Strahldruckgerät** *n* прибор для измерения давления струи  
**Strahldruckkraft** *f* сила давления струи  
**Strahldurchgang** *m* прохождение струи; протекание струи  
**Strahldurchmesser** *m* диаметр струи  
**Strahldüse** *f* 1. эжектирующее сопло  
 2. сопло дождевального ствола  
**Strahleinschnürung** *f* сжатие струи  
**Strahlenbüschel** *n* пучок линий тока  
**Strahlenfächer** *m* веерный излив  
**Strahlengrenze** *f* граница струи  
**Stralenspumpe** *f* инжектор  
**Strahler** *m* струйный аппарат  
**Strahlfänger** *m* струеприёмник  
**Strahlführung** *f* подвод струи  
**Strahlhöhe** *f* высота струи  
**Strahlkontraktion** *f* сжатие струи  
**Strahlkopf** *m* головная часть струи  
**Strahlkreisdurchmesser** *m* диаметр основного круга струи ковшовой турбины  
**Strahlluftpumpe** *f* воздушно-струйный насос  
**Strahlmantel** *m* боковая поверхность струи  
**Strahloberfläche** *f* поверхность струи  
**Strahlpropeller** *m* водомётный пропеллер  
**Strahlpumpe** *f* струйный (эжекционный) насос  
**Strahlpumpenwirkung** *f* эжекционный эффект; водоструйный эффект  
**Strahlquerschnitt** *m* поперечное сечение струи  
**Strahlregelmundstück** *n* струевыпрямитель  
**Strahlregler** *m* регулятор струи  
**Strahlrichtung** *f* направление струи  
**Strahlrohr** *n* 1. ствол гидромонитора  
 2. сопло; насадок  
     **konisch zusammenlaufendes** ~  
     конически сходящийся насадок  
**Strahlrohrregler** *m* регулятор сопла

**Strahlrückwirkung** *f* реакция сопла  
**Strahlsaugapparat** *m* эжекторный аппарат  
**Strahlsauger** *m* эжектор  
**Strahlschraube** *f* водомётный двигатель  
**Strahlstörer** *m* дробитель струи  
**Strahlteiler** *m* разделитель струи  
**Strahltheorie** *f* струйная теория  
     ~ **des Propellers** теория винтовых потоков  
**Strahlmaschine** *f* активная турбина  
**Strahltriebwerk** *n* турбулентность струи  
**Strahlumkehr** *f* изменение направления струи  
**Strahlumlenker** *m* устройство отклонения струи (ковшовой турбины)  
**Strahlumlenkung** *f* отклонение струи  
**Strahlumriss** *m* очертание струи  
**Strahlung** *f* 1. излучение 2. струйность  
**Strahlungsbedingungen** *pl* 1. режим облучения 2. радиационный режим  
**Strahlungsenergie** *f* лучистая энергия  
**Strahlunterbrecher** *m* 1. струйный прерыватель 2. импульсный дождевальный аппарат  
**Strahlunterfläche** *f* нижняя поверхность струи  
**Strahluntergrenze** *f* нижняя граница струи  
**Strahlunterkante** *f* см. **Strahlunterfläche**  
**Strahlverengung** *f* сжатие струи  
**Strahlverhältnis** *n* соотношение диаметров (в активной турбине)  
**Strahlwäsche** *f* струйный намыв; струйный смыв  
**Strahlwelle** *f* волна в свободной струе  
**Strahlwinkel** *m* угол распыла струи  
**Strahlwirkung** *f* действие струи  
**Strahlwurf** *m* отброс струи; полёт струи  
**Strahlzerstäubung** *f* распыление струи  
**Strahlzerteilung** *f* разделение струи; расщепление струи



**Strahlzerstörung** *f* разрушение струи  
**Strahlzerstreuungsbecken** *n*  
 водобойный колодец с рассеиванием струи  
**Strand** *m* морское побережье; морской пляж  
     **gehobener** ~ возвышенный пляж  
**Strandablagerungen** *f, pl* береговые отложения  
**Strandbildung** *f* образование морского пляжа  
**Strandboot** *n* каботажное судно  
**Strandbrandung** *f* прибой  
**Strandbühne** *f* морская буна  
**Stranddamm** *m* береговая дамба  
**Stranddüne** *f* морская береговая дюна  
**Stranderniedrigung** *f* понижение морского пляжа  
**Strandgewässer** *n* прибрежные морские воды  
**Strandhafen** *m* мелкая гавань  
**Strandholz** *n* прибрежный морской плавник  
**Strandlinie** *f* морская береговая линия  
**Strandneigung** *f* уклон морского пляжа  
**Strandschutt** *m* литоральное отложение  
**Strandsee** *m* лагуна  
**Strandterrasse** *f* морская береговая терраса  
**Strandverschiebung** *f* см. **Strandversetzung**  
**Strandversetzung** *f* перемещение морского берега  
**Strandvertiefung** *f* углубление морского берега  
**Strandwall** *m* морской береговой вал  
**Strandwallhöhe** *f* высота морского берегового вала  
**Strandwallnehrung** *f* коса, образованная морским береговым валом  
**Strandwelle** *f* морская прибойная волна  
**Strang** *m* 1. дрена 2. линия трубопровода

**Strangabspernung** *f* отключение участка трубопровода  
**Strangabstand** *m* ширина между дренами  
**Strangbewässerung** *f* 1. полив по бороздам с подачей воды шлангами 2. полив по дренам  
**Strangführung** *f* трасса трубопровода  
**Stranglage** *f* 1. глубина укладки трубопровода 2. глубина закладки дрены  
**Stranglänge** *f* длина линии трубопровода  
**Strangrohr** *n* дренажная труба  
**Strangrohrscheitel** *m* шельга дренажной трубы  
**Strangwassermenge** *f* расход воды линии трубопровода  
**S-Traps** *m* двухоборотный сифон  
**Straße** *f* 1. улица; дорога 2. пролив  
**Straßenablauf** *m* уличный ливнепуск  
**Straßenabschwemmung** *f* промывка улиц  
**Straßenbaubetonmischer** *m* бетоносмеситель для дорожных работ  
**Straßenbautechnik** *f* дорожно-строительная техника  
**Straßenbegrünung** *f* озеленение улиц  
**Straßenbelag** *m* дорожное покрытие  
**Straßenbeton** *m* дорожный бетон  
**Straßenbrücke** *f* автодорожный мост  
**Straßendamm** *m* дорожная насыпь  
**Straßendecke** *f* дорожная одежда  
**Straßendurchlass** *m* дорожный ливнепровод  
**Straßeneinlass** *m* см. **Straßeneinlauf**  
**Straßeneinlauf** *m* уличный ливнеприёмник  
**Straßenentwässerung** *f* 1. ливневая канализация 2. дорожный дренаж  
**Straßenentwässerungskanal** *m* водосточный коллектор  
**Straßenentwässerungsleitung** *f* коллектор ливневой канализации  
**Straßenführung** *f* трассирование дороги

- Straßengraben** *m* дорожный кювет
- Straßenhobel** *m* грейдер
- Straßenhydrant** *m* уличный гидрант
- Straßenkanal** *m* коллектор уличной канализационной сети
- Straßenkanalisation** *f* ливневая канализация
- Straßenleitung** *f* линия уличной водопроводной сети
- Straßennetz** *n* уличная сеть
- Straßenquerschnitt** *m* поперечный профиль дороги *или* улицы
- Straßenrinne** *f* уличный лоток дождевой канализации
- Straßenschachtkasten** *m* см. **Straßenschleuse**
- Straßenschleuse** *f* камера ливнеспуска
- Straßensiel** *n* уличный ливневой поток
- Straßensinkkasten** *m* уличный водосточный колодец с отстойным ящиком
- Straßentunnel** *m* дорожный туннель
- Straßenüberschwemmung** *f* затопление улиц, затопление дорог
- Straßenwalze** *f* дорожный катак
- Straßenwasserpfosten** *m* см. **Straßenhydrant**
- Stratifikation** *f* 1. стратификация; слоистая структура 2. напластование
- Strauberad** *n* подливное колесо
- Strauchbund** *n* прутьяной канат
- Strauchbunddamm** *m* дамба из туюфячной кладки
- Strauchgeflecht** *n* хворостяной плетень
- Strauchwerk** *n* хворостяное сооружение
- Strauchwurst** *f* хворостяная фашина
- Strauchzaun** *m* хворостяной забор
- Strebe** *f* 1. раскос, подкос 2. контрфорс
- Strebebogen** *m* арочный контрфорс
- Strebenkonstruktion** *f* контрфорсная конструкция
- Strebenlänge** *f* длина стержня  
*effektive* ~ расчётная длина стержня
- Strebenmauerwerk** *n* контрфорсная стена
- Strebe Pfeiler** *m* 1. ребро подпорной стенки 2. контрфорс
- Strebe Pfeilerabstand** *m* шаг контрфорсов  
*lichter* ~ пролёт в свету между контрфорсами
- Strebe Pfeilerachse** *f* 1. ось ребра подпорной стенки 2. ось контрфорса
- Strebe Pfeilerachsenabstand** *m* пролёт между осями контрфорсов
- Strecke** *f* участок  
*vollkanalisierte* ~ полностью канализованный участок
- Strecken** *n* 1. вытягивание 2. растяжение; протяжка
- Streckenführung** *f* разбивка на участки; трассировка
- Streckenlast** *f* распределённая нагрузка
- Strecken zug** *m* полигонометрический (геодезический) ход
- Streckgrenze** *f* предел текучести
- Streckgrenzspannung** *f* напряжение предела текучести
- Streckung** *f* 1. растяжение; удлинение 2. текучесть
- Streckungsfaktor** *m* коэффициент растяжения
- Streichbalken** *m* отбойный брус
- Streichbohle** *f* отбойный брус
- Streichdamm** *m* продольная дамба
- Streichlinie** *f* линия трассы регулирования
- Streichpfahl** *m* отбойная свая
- Streichungsrichtung** *f* направление простирания
- Streichwand** *f* водослив для пропуска паводковых вод
- Streichwehr** *n* водослив в продольной дамбе
- Streichwehrüberfall** *m* 1. продольная дамба с водосливом 2. боковой водослив
- Streichwerk** *n* продольное регулирующее сооружение
- Streifendränung** *f* систематический

дренаж

**Stereifundament** *n* ленточный фундамент

**Streudüse** *f* спринклер; ороситель

**streuen** рассеивать; разбрызгивать

**Streufaktor** *m* коэффициент рассеивания

**Streuung** *f* 1. рассеивание 2. разбрызгивание 3. дисперсия

~ **der Versuchsergebnisse** разброс опытных точек

**Streuungskoeffizient** *m* коэффициент дисперсии

**Streuungszerlegung** *f* дисперсионный анализ

**Striegel** *m* простейший пробочный затвор (водоспуска)

**Striegelhaus** *n* рабочее помещение затвора

**Strom** *m* 1. ток 2. поток; течение 3. электроток

**angeschnittener** ~ рассечённый поток

**artesischer** ~ артезианский поток

**einlaufender** ~ входящий поток; входящее течение

**gleichgerichteter** ~ выпрямленный ток

**hochwasserreicher** ~ река с обильными паводками

**mitlaufender** ~ попутное течение

**oberer** ~ поверхностное течение

**pulsierender** ~ пульсирующий поток

**reißender** ~ бурный поток

**rücklaufender** ~ обратное течение

**ruhiger** ~ спокойное течение

**strandnahe** ~ прибрежное течение

**stromab** *см.* **stromabwärts**

**Stromablenkung** *f* отклонение потока

**Stromablösung** *f* отрыв потока

**Stromabnahmeleitung** *f* токосъёмник

**Stromabschnitt** *m* участок потока

**stromabwärts** вниз по течению

**Stromabweiser** *m* отклонитель потока

**Stromabzweig** *m* ответвление потока

**Stromanfall** *m* напор потока

**Stromarm** *m* речной рукав

**alter** ~ старица

**stromauf** *см.* **stromaufwärts**

**Stromaufbau** *m* 1. структура течения 2. строение потока 3. образование течения

**stromaufwärts** вверх по течению

**Stromaufwärtsglocken-Type** *f* тип гидроагрегата с верховой бульбой

**Stromausfuhr** *f* экспорт электроэнергии

**Stromaustausch** *m* энергообмен

**Stromaustauschübereinkommen** *n* соглашение об обмене энергии

**Strombahn** *f* русло реки; русло потока

**Strombau** *m* 1. регулирование реки 2. речное строительство

**Strombaudirektion** *f* дирекция речного строительства

**Strombauverwaltung** *f* *см.* **Strombaudirektion**

**Strombeckenstufe** *f* речная терраса

**Strombedarf** *m* потребность в электроэнергии

**Strombeobachtung** *f* наблюдения за течением

**Strombeschaffung** *f* производство электроэнергии

**Strombett** *n* ложе потока; русло реки

**Strombezug** *m* получение электроэнергии

**Strombezugsrecht** *n* право на получение электроэнергии

**Strombild** *n* 1. поле скоростей 2. схема течений

**Strombreite** *f* ширина потока; ширина реки

**Strombruch** *m* прорыв потока

**Stromdarstellung** *f* изображение течений

- Stromdeich** *m* речная дамба
- Stromdurchgang** *m* проход потока
- Stromeinfuhr** *f* импорт электроэнергии
- Stromeis** *n* речной лёд
- Stromelement** *n* элемент потока
- Strömen** *n* 1. течение 2. течение в спокойном состоянии
- Stromenge** *f* сужение потока
- Stromergibigkeit** *f* расход потока; расход реки
- Stromerosion** *f* русловой размыв
- Stromerweiterung** *f* см. **Stromverbreitung**
- Stromerzeuger** *m* электрогенератор
- gekapselter** ~ капсюльный генератор
- Stromerzeugerbremssring** *m* тормозное кольцо генератора
- Stromerzeugerführungs-lager** *n* направляющий подшипник генератора
- oberes** ~ верхний направляющий подшипник генератора
- unteres** ~ нижний направляющий подшипник генератора
- Stromerzeugerklemme** *f* клеммы генератора
- Stromerzeugerläufer** *m* ротор генератора
- Stromerzeugerleistung** *f* мощность генератора
- Stromerzeugerständergehäuse** *n* корпус статора генератора
- Stromerzeugerwelle** *f* вал генератора
- Stromerzeugungsanlage** *f* генерирующая установка
- Stromfaden** *m* элементарная струйка; трубка тока
- Stromfadenrichtung** *f* направление элементарной струйки
- Stromfähre** *f* самоходная паромная переправа
- Stromfeld** *n* поле течения; поле тока
- Stromfelddivergenz** *f* дивергенция поля тока
- Stromfischerei** *f* речное рыболовство
- Stromfläche** *f* поверхность потока; площадь поверхности потока
- Stromflachland** *n* приречная низменность
- Stromfluss** *m* главная река
- Stromfunktion** *f* функция тока
- Stromgebiet** *n* бассейн реки
- Stromgebietseinteilung** *f* зонирование речного бассейна
- Stromgeschwindigkeit** *f* скорость потока
- stromintensiv** энергоёмкий
- Stromkabelung** *f* быстрина
- Stromkarte** *f* карта течений
- Stromkeil** *m* клинообразный поток
- Stromkenterung** *f* изменение направления течения
- Stromkonvergenz** *f* конвергенция течения
- Stromkorrektur** *f* выправление реки
- Stromkraftwerk** *n* русловая ГЭС
- Stromkrümmung** *f* искривление потока; изгиб потока
- Stromkurventheorie** *f* теория движения потока на изгибе
- Stromkürzung** *f* укорочение потока
- Stromlaichen** *n* нерест в проточной воде
- Stromlaicher** *m* рыба, нерестящаяся в проточной воде
- Stromlauf** *m* течение потока
- Stromleiter** *m* токопровод
- Stromlieferung** *f* подача электроэнергии
- Stromlieferungsanlage** *f* электроустановка; электростанция
- Stromlieferungsvertrag** *m* соглашение о поставке электроэнергии
- Stromlieferungswerk** *n* см. **Stromlieferungsanlage**
- Stromlinie** *f* линия тока
- stromlinienartig** обтекаемый
- Stromlinienbild** *n* гидродинамическая сетка
- Stromliniendichte** *f* плотность линий тока

**Stromliniendivergenz** *f* дивергенция линий тока  
**Stromlinienform** *f* 1. форма линий тока  
 2. обтекаемая форма  
**Stromlinienformgebung** *f* придание обтекаемости  
**stromlinienförmig** обтекаемый  
**Stromlinienfunktion** *f* функция тока  
**Stromlinienkarte** *f* карта линий тока  
**Stromlinienkörper** *m* обтекаемое тело  
**Stromlinienkrümmung** *f* кривизна линий тока  
**Stromliniennachstrom** *m* попутный потенциальный поток  
**Stromlinienströmung** *f* стуйное течение, ламинарное течение  
**Stromlinienverlauf** *m* ход линий тока  
**Strommäander** *m* меандр потока  
**Strommenge** *f* расход потока  
**Strommesser** *m* измеритель скорости и направления течения  
     **selbstschreibender** ~  
     самопишущий прибор для измерения направления и скорости потока  
**Strommessung** *f* измерение течения  
     **langfristige** ~ долгосрочное измерение течения  
     **ortsfeste** ~ измерение течения в закреплённом пункте  
**Strommitte** *f* середина потока; стрежень  
**Strommündung** *f* устье потока; устье реки  
**Strompfeil** *m* стрелка направления течения  
**Strompfeiler** *m* бычок плотины  
**Strompolder** *m* польдер, расположенный в пойме реки  
**Strompreis** *m* цена электроэнергии  
**Stromprofil** *n* профиль потока  
**Stromprognose** *f* прогноз течений  
**Stromqualität** *f* качество электроэнергии  
**Stromquerschnitt** *m* поперечное сечение потока  
**Stromräumboot** *n* лодка-косилка для

очистки водотоков  
**Stromräumung** *f* очистка водотока  
**Stromregelung** *f* см. **Stromregulierung**  
**Stromregulierung** *f* регулирование реки; регулирование потока  
**Stromregulierungsarbeiten** *f pl* работы по регулированию реки  
**Stromrichtung** *f* направление потока; направление течения  
**Stromrichtungsregler** *m*  
 струенаправляющая система  
**Stromrichtungsumkehrung** *f* изменение направления потока; изменение направления течения  
**Stromring** *m* кольцевое течение  
**Stromrinne** *f* русло потока  
**Stromrohr** *n* трубка тока  
**Stromrose** *f* роза течений  
**Stromschiffahrt** *f* речное судоходство  
**Stromschlängelung** *f* 1. речная извилина; меандр 2. извилистость потока  
**Stromschlauch** *m* вихревая трубка  
**Stromschnelle** *f* 1. перекат 2. порожистый участок потока  
**Stromschwelle** *f* речной порог  
**Stromseite** *f* речная сторона  
**Stromsohle** *f* дно реки; дно потока  
**Stromspaltung** *f* разветвление реки; разделение потока  
**Stromstärke** *f* 1. сила течения; сила потока 2. сила (электрического) тока  
**Stromstrecke** *f* участок реки; участок потока  
     **gekrümmte** ~ изогнутый участок реки; искривлённый участок потока  
     **gerade** ~ прямолинейный участок реки; прямой участок потока  
**Stromstrich** *m* стрежень потока; стрежень реки  
**Stromsystem** *n* система потоков; система течений  
     **ozeanisches** ~ океаническая система течений  
     **strandnahes** ~ прибрежная

система течений

**Stromtal** *n* 1. тальвег 2. речная долина

**Stromtalbildung** *f* образование речной долины

**Stromteiler** *m* делитель потока;  
делитель течений

**Stromteilung** *f* разветвление реки;  
разделение потока

**Stromtiefe** *f* глубина потока; глубина реки

**Stromtiefstrecke** *f* глубоководный участок реки; плёс

**Stromtransport** *m* передача электроэнергии

**Stromtrennung** *f* см. **Stromspaltung**

**Stromüberbau** *m* пролётное строение над рекой

**Stromüberführung** *f* речной переход

**Stromübergang** *m* пережат

**Stromufer** *n* берег реки; берег потока

**Strömung** *f* 1. течение 2. поток

**ablandige** ~ сгонное течение

**absteigende** ~ нисходящее течение

**ansteigende** ~ восходящее течение

**auflandige** ~ нагонное течение

**aufsteigende** ~ восходящее течение

**ausgebildete** ~ установившееся течение

**auslaufende** ~ выходящее течение

**beruhigte** ~ см. **Strömung, ruhige**

**beständige** ~ постоянное течение

**dreidimensionale** ~ трёхмерное течение

**eindimensionale** ~ одномерное течение

**einlaufende** ~ входящее течение

**flechtförmige** ~

"переплетающиеся" течения;  
вторичные течения

**freie** ~ 1. безнапорное течение  
2. свободный поток

**gradlinige** ~ прямолинейное течение

**gestörte** ~ возмущённое течение

**gleichförmige** ~ равномерное течение; установившееся течение

**gleichmäßige** ~ равномерное течение

**gleitende** ~ ламинарное течение

**homogene** ~ однородное течение

**inhomogene** ~ однородное течение

**instabile** ~ неустановившееся течение

**instationäre** ~ нестационарное течение, неустановившееся течение

**kontinuierliche** ~ непрерывное течение

**krummlinige** ~ криволинейное течение

**laminare** ~ ламинарный режим течения

**oberflächende** ~ поверхностное течение

**quasistationäre** ~ квазиустановившееся течение

**räumliche** ~ пространственное течение

**reißende** ~ бурное течение

**relative** ~ относительное течение

**rollende** ~ круговое течение

**rückkehrende** ~ обратное течение

**rücklaufende** ~ см. **Strömung, rückkehrende**

**ruhige** ~ спокойное течение

**sandführende** ~ поток с

наносами

**schießende** ~ бурный поток

**schräge** ~ нисходящий поток

**schraubenförmige** ~

винтообразное течение

**sekundäre** ~ вторичное течение

**stationäre** ~ стационарное

течение, установившееся

течение

**stürmische** ~ бурное течение

**turbulente** ~ турбулентное

течение

**überquerende** ~ пересекающее

течение

**ungeordnete** ~ беспорядочное

течение

**ungestörte** 1. невозмущённое

течение 2. невозмущённый

поток

**ungestüme** ~ бурное течение

**ungleichförmige** ~

неустановившееся течение

**ungleichmäßige** ~

неравномерное течение

**unstetige** ~ непостоянное

течение

**veränderliche** ~ изменяющаяся

течение

**vertikale** ~ вертикальное

течение

**verwirbelte** ~ турбулентное

течение

**wilde** ~ турбулентное течение

**winderzeugte** ~ ветровое

течение

**wirbelfreie** ~ безвихревое

течение

**wirbelige** ~ вихревое течение

**wirbelnde** ~ вихревое течение

**zurücklaufende** ~ 1. обратное

течение 2. отражённое течение

**zweidimensionale** ~ двухмерное

течение

**Strömungsablenkung** *f* отклонение  
потока

**Strömungsablösung** *f* отрыв потока;  
отрыв струи

**Strömungsabriss** *m* отрыв потока; срыв  
потока

**Strömungsabweichungswinkel** *m* угол  
отклонения течения; угол  
отклонения потока

**Strömungsart** *f* вид течения

**Strömungsaufbau** *m* структура потока;  
структура течения

**Strömungsbahn** *f* траектория течения

**Strömungsbeobachtung** *f* наблюдение  
течения

**Strömungsbereich** *m* зона потока; зона  
течения

**Strömungsbewegung** *f* движение  
потока

**Strömungsbild** *n* 1. картина течения 2.  
гидродинамическая сетка

**Strömungsdauermessung** *f* длительное  
измерение течений

**Strömungsdiagramm** *n* диаграмма  
течений

**Strömungsdivergenz** *f* дивергенция  
течений

**Strömungsdruck** *m* гидрод-  
инамическое давление

**Strömungsebene** *f* плоскость потока

**Strömungseigenschaften** *pl*

характеристики течения

**Strömungsenergie** *f* энергия течения

**Strömungserscheinung** *f* явление  
течения

**Strömungsfeld** *n* поле течений

**Strömungsform** *f* вид движения  
жидкости

**Strömungsfortpflanzung** *f*  
распространение движения

**Strömungsführung** *f* гидравлические  
условия

**Strömungsfunktion** *f* функция потока

**Strömungsgebilde** *n* эпюра течений

**Strömungsgeschwindigkeit** *f* скорость  
течения

- Strömungsgesetz** *n* закон течения
- Strömungsgetriebe** *n* гидравлическая передача
- Strömungsgleichung** *f* уравнение течения
- strömungsgünstig** 1. гидравлически выгодный 2. обтекаемый
- Strömungsintegral** *n* интеграл течения
- Strömungskonvergenz** *f* конвергенция течений
- Strömungskörper** *m* обтекаемое тело
- Strömungskraft** *f* гидроэнергия течений
- Strömungskreis** *m* круговорот течений
- Strömungskupplung** *f* гидравлическая муфта
- Strömungslehre** *f* гидравлика потока
- Strömungslinie** *f* 1. линия фильтрации 2. линия обтекания
- Strömungsmaschine** *f* гидравлическая машина
- Strömungsmechanik** *f* гидромеханика
- Strömungsmechanismus** *m* см. **Strömungsmechanik**
- Strömungsmedium** *n* среда потока
- Strömungsmenge** *f* расход потока
- Strömungsmesser** *m* измеритель для определения скорости и направления течения; гидрометрическая вертушка
- mechanischelektrischer** ~  
электромеханическая вертушка
- photoelektrischer** ~  
фотоэлектрическая вертушка
- Strömungsmodell** *n* 1. модель потока 2. гидродинамическая сетка фильтрации
- Strömungsnetz** *n* гидродинамическая сетка фильтрации
- Strömungspotential** *n* потенциал потока
- Strömungspressung** *f* давление потока
- Strömungsprozess** *m* процесс течения
- Strömungspulsation** *f* пульсация течения
- Strömungsquerschnitt** *m* живое сечение потока
- Strömungsradius** *m* гидравлический радиус
- Strömungsraum** *m* область течения
- Strömungsrelais** *n* реле потока
- Strömungsrichtung** *f* направление потока; направление течения
- Strömungsrichtungspulsation** *f* пульсация направления течения
- Strömungsrippeln** *n* песчаная рябь
- Strömungsrose** *f* роза течений
- Strömungsschatten** *m* заводь
- Strömungsschicht** *f* слой потока
- Strömungssonde** *f* измеритель скорости потока; измеритель параметров потока
- Strömungsstabilität** *f* стабильность течения
- strömungstechnisch** гидравлически благоприятный; обтекаемый
- Strömungsumbildung** *f* преобразование течения
- Strömungsungleichheit** *f* неравномерность течения
- strömungsunwirksam** гидравлически неактивная часть потока
- Strömungsverhältnisse** *n pl* 1. условия течения 2. режим потока; режим течения
- Strömungsverlauf** *m* см. **Strömungsverhältnisse**
- Strömungsverlust** *m* гидравлические потери
- Strömungsversuch** *m* исследование течений
- Strömungsvorgang** *m* см. **Strömungsverhältnisse**
- Strömungswassermesser** *m* измеритель скорости; гидрометрическая вертушка
- Strömungsweg** *m* траектория течения
- Strömungsweiser** *m* речной указатель
- Strömungswiderstand** *m* сопротивление движению потока
- Strömungswinkel** *m* угол направления течения
- Strömungswirbel** *m* вихрь течения
- Strömungswirkungsgrad** *m* гидравлический коэффициент полезного действия



**strömungswirksam** гидравлически активная часть потока  
**Strömungszuführung** *f* подведение потока  
**Strömungszustand** *m* состояние потока; режим течения  
**abgerissener** ~ отрывное течение  
**laminarer** ~ ламинарное течение; ламинарный поток  
**turbulenter** ~ турбулентное течение; турбулентный поток  
**Stromvektor** *m* вектор потока  
**Stromverbindung** *f* соединение потоков  
**Stromvereinigung** *f* соединение течений; соединение потоков  
**Stromverbrauch** *m* потребление электроэнергии; расход электроэнергии  
**Stromverbreiterung** *f* уширение реки; уширение потока  
**Stromvereinigung** *f* см. **Stromverbindung**  
**Stromverhältnisse** *n pl* условия протекания потока; режим течения  
**Stromversorgung** *f* энергоснабжение  
**allgemeine** ~ общая энергосистема  
**öffentliche** ~ объединённая энергосистема  
**Stromversorgungseinheit** *f* силовой агрегат  
**Stromversorgungsnetz** *n* сеть электроснабжения  
**Stromverstärkung** *f* усиление тока; коэффициент усиления тока  
**Stromverteilung** *f* распределение течений  
**Stromwasser** *n* вода потока  
**Stromwasserlinienform** *f* обтекаемая форма  
**Stromwechsel** *m* смена течения  
**Stromweite** *f* ширина реки; ширина потока  
**Stromwirbel** *m* вихрь потока

**Stropp** *m* строп  
**Strosse** *f* штросса  
**Strudel** *m* водоворот  
**Strudelbewegung** *f* вихревое течение; бурное течение  
**Struktur** *f* структура  
**blockige** ~ глыбистая структура  
**fehlgeordnete** ~ неупорядоченная структура  
**feste** ~ структура в твёрдом состоянии  
**hierarchische** ~ иерархическая структура  
**kompakte** ~ плотная структура  
**staubartige** ~ пылеватая структура  
**Strukturbestandteil** *m* элемент структуры  
**Stuck** *m* штукатурный гипс  
**Studel** *m* 1. стойка 2. вертикальный брус  
**Studelbau** *m* стоечно-фашинное крепление  
**Stufe** *f* 1. порог 2. ступень 3. каскад 4. уступ; терраса 5. градация  
**Stufenabsturz** *m* многоступенчатый перепад  
**Stufenausbau** *m* каскадное использование водотока  
**geschlossener** ~ см. **Stufenausbau, voller**  
**lückenhafter** ~ неполное использование водотока в каскаде  
**lückenloser** ~ полное использование водотока в каскаде  
**übergreifender** ~ использование водотока в каскаде с переподпором  
**voller** ~ полное использование водотока в каскаде  
**Stufendruck** *m* напор на ступени перепада

**stufenförmig** ступенчатый  
**Stufengehäusepumpe** *f* секционный насос  
**Stufenkolben** *m* ступенчатый поршень  
**Stufenkolbenpumpe** *f* см. **Stufentauchkolbenpumpe**  
**Stufenregler** *m* ступенчатый регулятор  
**Stufenreinigung** *f* многоступенчатая очистка (*напр. сточных вод*)  
**Stufenschaltung** *f* каскадное соединение  
**Stufenschöpfwerke** *pl* каскад насосных станций  
**Stufenspülbecken** *n* мойка на два отделения с перепадом  
**Stufensteuerung** *f* ступенчатое управление  
**Stufentauchkolbenpumpe** *f* плунжерный насос  
**Stufenwehr** *n* ступенчатая плотина  
**Stülpwand** *f* шпунтовая стенка в разбежку  
**Stumpfstoß** *m* соединение встык  
**Stundenverbrauch** *m* часовое потребление  
**Sturm** *m* шторм  
**Sturmauslass** *m* ливневый выпуск  
**Sturmbrandung** *f* штормовой прибой  
**Sturmdauer** *f* длительность шторма  
**Sturmdeich** *m* предохранительная дамба  
**Stürmer** *m* бор, водяной вал в реке от прилива  
**Sturmflut** *f* штормовой нагон  
**Sturmflutgrenze** *f* граница штормового нагона  
**Sturmfluthochwasser** *n* высокая вода штормового нагона  
**Sturmflutkatastrophe** *f* катастрофический штормовой нагон  
**Sturmfluttor** *n* ворота морского шлюза для защиты от ветрового нагона  
**Sturmflutwehr** *n* плотина против штормового нагона  
**stürmisch** бурный  
**Sturmhochwasser** *n* штормовой нагон воды

**Sturmregen** *m* штормовой дождь  
**Sturmstauplan** *m* проект плотины противостормового нагона  
**Sturmwohle** *f* штормовой вал  
**Sturz** *m* 1. падение; обвал 2. сброс  
**Sturzbach** *m* 1. водопад 2. ручей с перепадами дна  
**Sturzbecken** *n* водобойный колодец  
**Sturzbett** *n* 1. водобой 2. водобойный пол

**treppenförmiges ~** ступенчатый водобой

**Sturzboden** *m* водобойный пол  
**Sturzböschung** *f* обрушенный откос  
**Sturzhöhe** *f* 1. высота отсыпки 2. высота отвального уступа  
**Sturzregen** *m* ливень  
**Sturzregenmenge** *f* количество ливневых вод  
**Sturzregenwasser** *n* ливневая вода  
**Sturzrinne** *f* сбросное русло; сбросной лоток  
**Sturzsee** *f* см. **Sturzwelle**  
**Sturzvorrichtung** *f* сбросное устройство  
**Sturzwand** *f* 1. обрывистый склон 2. борт оврага  
**Sturzwehr** *n* водосбросная плотина; водосбросная плотина со свободнопадающей струёй  
**Sturzwelle** *f* прибойная волна  
**Stützbalken** *m* опорная балка; упор  
**Stützbeton** *m* бетон массивной части плотины  
**Stützbogen** *m* арочный контрфорс  
**Stütze** *f* опора; стойка  
**stützen** подпирать  
**Stutzen** *m* 1. штуцер; патрубок 2. насадок

**sich konisch verengender ~** конически сходящийся насадок

**zylindrischer ~** цилиндрический насадок

**Stützenabstand** *m* расстояние между опорами

- Stützendruck** *m* опорное давление
- Stützensgeschwindigkeit** *f* скорость в насадке
- Stützenkraft** *f* опорная реакция
- Stützenlichtweite** *f* диаметр насадка в свету
- Stützenmündung** *f* устье насадка
- Stützenramme** *f* копёр для забивки свай
- Stützenreaktion** *f* опорная реакция
- Stützensenkung** *f* осадка опоры
- Stützfilter** *m* естественный фильтр скважины лучевого водозабора
- Stützfläche** *f* опорная поверхность
- Stützkegel** *m* опорный конус (турбины)
- Stützkörper** *m* упорная призма  
**aufgeschütteter** ~ насыпная упорная призма
- Stützkraft** *f* опорное усилие
- Stützlager** *n* упорный подшипник; подпятник
- Stützzlinie** *f* кривая давления
- Stützmauer** *f* подпорная стенка
- Stützmauergerinne** *n* лоток в подпорной стенке
- Stützmauerkerntheorie** *f* теория ядра подпорной стенки
- Stützpfeiler** *m* опорная свая
- Stützpfeiler** *m* контрфорс подпорной стенки
- Stützpunkt** *m* точка опоры
- Stützrippe** *f* опорное ребро статора  
 ~ **am Generatorgehäuse** опорное ребро генератора бульбового агрегата
- Stützrolle** *f* опорный ролик
- Stützschaufel** *f* колонна статора
- Stützschaufelkranz** *m* статорное кольцо  
**oberer** ~ верхнее кольцо статора  
**unterer** ~ нижнее кольцо статора
- Stützschaufelring** *m* см. **Stützschaufelkranz**
- Stützschaufelstern** *m* крестовина
- горизонтального осевого агрегата
- Schützschaufelteilung** *f* шаг статорных колонн
- Schüttschüttung** *f* упорная насыпная призма
- Stützung** *f* опирание
- Stützungsart** *f* вид опирания
- Stützwand** *f* 1. подпорная стенка 2. упорная стенка судоходного шлюза
- Stützweite** *f* пролёт между опорами
- Stützzapfen** *m* опорная цапфа
- Stützzapfenlager** *n* подпятник
- Subkanal** *m* канал второго порядка
- submarin** подводный
- Substanzmenge** *f* количество вещества; содержание вещества
- Suffosion** *f* внутренний размыв, суффозия
- Sukzession** *f* сукцессия (последовательная смена видов в биотопе)
- Sulzeis** *n* шуга
- Summenganglinie** *f* интегральная кривая
- Summenkurve** *f* **der Zuflüsse** интегральная кривая стока
- Summenlinie** *f* см. **Summenganglinie**
- Summenlinienverfahren** *n* способ интегральных кривых
- Summenverteilungslinie** *f* кривая зернового состава
- Summenzufluss** *m* суммарный приток
- Sumpf** *m* 1. зумпф, приямок 2. болото
- Sumpfbildung** *f* заболачивание; болотообразовательный процесс
- Sumpfboden** *m* болотистый грунт
- Sumpfebene** *f* болотистая равнина
- sumpfig** болотистый
- Sumpfland** *n* болотистая местность
- Sumpfpumpe** *f* шахтный насос
- Sund** *m* пролив
- Sunk** *m* волна понижения  
**niedrigster** ~ минимальный уровень волны опорожнения
- Sunkbeanspruchung** *f* воздействие волны понижения
- Sunkbekämpfung** *f* борьба с отриц-

ательным гидравлическим ударом

**Sunkberechnung** *f* расчёт волны спада

**Superflut** *f* максимально возможный прилив

**Superpositionsprinzip** *n* принцип суперпозиции (наложения)

**suspendiert** взвешенный

**Suspension** *f* суспензия

**Suspensionswolke** *f* облако взвеси

**Süßwasser** *n* пресная вода

**Süßwasserablagerungen** *pl* пресноводные отложения

**Süßwasserbecken** *n* бассейн пресной воды

**Süßwassereis** *n* пресноводный лёд

**Süßwassergebiet** *n* область пресных вод

**Süßwasserhaushalt** *m* баланс пресных вод; режим пресных вод

**Süßwasserkörper** *m* масса пресной воды

**Süßwasserkraftwerk** *n* речная ГЭС

**Süßwasseroberströmung** *f* поверхностное пресноводное течение

**Süßwasserquelle** *f* источник пресной воды

**Süßwassersee** *m* пресноводное озеро

**Süßwasserspeicher** *m* аккумулирующее хранилище пресной воды

**Süßwasserspende** *f* источник пресной воды

**Süßwasserton** *m* пресноводная глина

**Süßwasserzufluss** *m* приток пресной воды

**Syphon** *m* см. Syphon

**Syphon** *m* сифон

**Syphonablenkung** *f* горло сифона

**Syphongruppe** *f* батарея сифонов

**Syphonkappe** *f* капор сифона

**System** *n* система

**fehlertolerantes** ~

отказоустойчивая система

**gewartetes** ~ восстанавливаемая система

**interaktives** ~ диалоговая система; интерактивная система

**selbsorganisierendes** ~

самоорганизующаяся система

**statisch unbestimmtes** ~

статически неопределимая система

**wissensbasiertes** ~ система,

основанная на использовании знаний

**Systemnetz** *n* сеть системы

**Systembreite** *f* типовая ширина; модульная ширина

**Systemregelung** *f* самовосстановление системы (в экологии)

**Systemsteuerung** *f* управление

системой **Systemzahl** *f* удельное число оборотов

**Systemverfügbarkeit** *f* коэффициент готовности системы

**Syzygie** *f* сизигия

**Syzygiehochwasser** *n* сизигийная полная вода

## T

**Tacheometer** *m* тахеометр

**Tachometer** *n* тахометр

**Tachymeter** *m* тахеометр

**Tachymeterlatte** *f* тахеометрическая рейка

**Tachymetertheodolit** *m* теодолит-тахеометр

**Tachymeterzug** *m* тахеометрический ход

**Tachymetrie** *f* тахеометрическая съёмка; тахеометрия

**Tafel** *f* 1. щит; панель 2. таблица

**Tafelbauweise** *f* 1. сборно-щитовое строительство 2. сборно-щитовая конструкция

**Tafelbreite** *f* ширина щита; ширина панели

**Tafelschalung** *f* щитовая опалубка

**Tafelschütze** *f* плоский затвор

- Tafelwandschalung** *f* щитовая опалубка стены
- Tafelwehr** *n* плотина с плоскими затворами
- Tafelwert** *m* табличное значение
- Tagberegnung** *f* дневное дождевание
- Tageabbau** *m* открытая выработка
- Tagebau** *m* открытая разработка
- Tagebauböschung** *f* откос карьера; борот карьера
- Tagebaugrube** *f* карьер
- Tagebaustrosse** *f* уступ карьера
- Tageleistung** *f* суточная выработка в карьере; дневная производительность карьера
- Tagesabfluss** *m* суточный сток
- Tagesabflussmenge** *f* см. **Tagesabfluss**
- Tagesabflussspende** *f* модуль суточного стока
- Tagesarbeit** *f* суточная выработка
- Tagesausgleich** *m* суточное регулирование
- Tagesausgleichsbecken** *n* бассейн суточного регулирования
- Tagesausgleichsspeicher** *m* см. **Tagesausgleichsbecken**
- Tagesbecken** *n* см. **Tagesbehälter**
- Tagesbehälter** *m* бассейн суточного регулирования
- Tagesbelastungslinie** *f* суточный график нагрузки
- Tagesdurchschnitt** *m* среднее за сутки
- Tagesfestigkeit** *f* суточная прочность
- Tagesflut** *f* суточный прилив
- Tagesförderung** *f* суточная подача
- Tagesgang** *m* суточный ход
- Tagesgerinne** *n* бытовое русло; открытое русло
- Tageshaushalt** *m* суточный режим
- Tageslast** *f* суточная нагрузка
- Tageslastlinie** *f* график суточной нагрузки
- Tagesleistung** *f* суточная производительность
- Tageslicht** *n* дневное освещение; естественное освещение; дневной свет
- Tageslichtdauer** *f* продолжительность светового дня
- Tagesmittel** *n* см. **Tagesdurchschnitt**
- Tagesniederschlag** *m* суточное количество осадков
- Tagespumpenspeicherwerk** *n* НАЭС с суточным регулированием
- Tagesregenhöhe** *f* суточные осадки
- Tagesschwankungen** *f pl* суточные колебания
- Tagesspeicher** *m* бассейн суточного регулирования
- Tagesspeicherbetrieb** *m* работа в режиме суточного регулирования
- Tagesspeichergröße** *f* объём водохранилища суточного регулирования
- Tagesspeicherpumparbeit** *f* насосный режим бассейна суточного регулирования
- Tagesspeicherung** *f* суточное регулирование
- Tagesspeicherwerk** *n* ГЭС с водохранилищем суточного регулирования
- Tagesspitze** *f* суточный пик
- Tagesspitzendeckung** *f* покрытие суточного пика
- Tagesspitzenenergie** *f* энергия суточного пика
- Tagesverbrauch** *m* суточное потребление
- Tageswassermenge** *f* суточный расход воды
- Tageswasserquantität** *f* см. **Tageswassermenge**
- Tageszeichen** *n pl* знаки водного пути
- Tageszufluss** *m* суточный приток
- Tagetiefbau** *m* открытые разработки (грунта)
- Tagewasser** *n* поверхностные воды
- Tagewasserandrang** *m* 1. напор поверхностных вод 2. приток поверхностных вод
- Tagewassereinlauf** *m* устройство для отвода поверхностных вод в дренаж
- Tagewasserfassung** *f* забор

поверхностных вод

**Tagwasser** *n* см. **Tagewasser**

**Takelung** *f* оснастка; такелаж

**Taktverfahren** *n* поточный метод строительства

**Tal** *n* долина

**V-förmiges** ~ V-образная долина

**kerbförmiges** ~ заглубленная долина

**Talabhäng** *m* склон долины

**Talabschluss** *m* конец долины

**talabwärts** вниз по течению

**Talanschluss** *m* примыкание плотины

**Talaue** *f* пойма

**Talauffüllung** *f* отложения долины

**talaufwärts** вверх по течению

**Talausbau** *m* использование долины

**Talbett** *n* русло долины

**Talbildner** *m* долинообразующая характеристика

**Talbildung** *f* образование долины

**verdeckte** ~ занесённая отложениями долина

**Talboden** *m* дно долины

**Talbreite** *f* ширина долины

**Talbrücke** *f* путепровод

**Taldauerplan** *m* план использования долины

**Taldurchbruch** *m* прорыв долины

**Taldurchquerung** *f* пересечение долины

**Talebene** *f* плоская часть долины

**Taleinschnitt** *m* врезка долины

**Taleinsenkung** *f* заглубление долины

**Talenge** *f* ущелье

**Talentwicklung** *f* 1. развитие речной долины 2. коэффициент кривизны русла

**Talerweiterung** *f* расширение долины

**Talfahrt** *f* спуск вниз по течению

**Talflanke** *f* склон долины

**Talform** *f* форма долины

**Talfurche** *f* долинная ложбина

**Talfurchung** *f* эрозия долины

**Talgebiet** *n* область долины

**Talgefälle** *n* уклон долины

**Talgelände** *n* местность в долине

**Talgeröll** *n* долинный галечник

**Talgesamtfallhöhe** *f* общая высота падения долины

**Talgewässer** *n* сток долины

**Talgleichwertigkeitsschaubild** *n* график связи расходов различных створов

**Talgrund** *m* дно долины

**Talhang** *m* склон долины

**Talhangabfluss** *m* склоновый сток

**Talhängenschnitt** *m* см. **Tallängenschnitt**

**Talhangwiderlager** *n* береговой устой

**Talinhaltslinie** *f* кривая объёмов водохранилища

**Talkessel** *m* котловина долины

**Tallängenschnitt** *m* продольный профиль долины

**Talmäander** *m* долинный меандр

**Talmulde** *f* мульда долины

**Talmündung** *f* устье долины

**Talquerprofil** *n* поперечный профиль долины

**Talrand** *m* борт долины

**Talrohr** *n* трубопровод на дне долины

**Talsand** *m* долинный песок

**Talsanddecke** *f* долинные покровные пески

**Talscheitel** *m* верховье долины

**Talschleusung** *f* шлюзование судов, идущих вниз по течению

**Talschlinge** *f* см. **Talmäander**

**Talschlucht** *f* долина с крутыми бортами; ущелье

**Talschluff** *m* речной ил

**Talschlund** *m* суженная часть долины

**Talschluss** *m* верховье долины

**Talschotter** *m* обломочный материал долины

**Talsee** *m* долинное озеро

**Talseite** *f* низовая грань ГТС

**talseitig** находящийся с низовой стороны

**Talsenke** *f* понижение в долине

**Talsole** *f* дно долины

**Talsolehentwässerung** *f* дренаж долины

**Talsolenhöhe** *f* отметка дна долины

**Talsperre** *f* долинная вод-  
оохранилищная плотина

~ mit **Vielfachkuppeln**

многोकупольная плотина

**Talsperrenanlage** *f* ГЭС при высокой  
водохранилищной плотине

**Talsperrenauslass** *m* водоспуск  
высокой плотины

**Talsperrenbau** *m* строительство  
высоких плотин

**Talsperrenbauart** *f* конструкция  
высокой плотины

**Talsperrenbaugrubensohle** *f* дно  
котлована высокой плотины

**Talsperrenbauten** *m pl* сооружения  
высоких плотин

**Talsperrenbetrieb** *m* эксплуатация  
высоких плотин

**Talsperrenbewegung** *f* деформация  
плотин

**Talsperreneinlass** *m* плотинный  
водозабор

**Talsperreneinzugsgebiet** *n* водосборный  
бассейн водохранилища

**Talsperrenenergie** *f* энергия  
накопленной в водохранилище воды

**Talsperrengebiet** *n* акватория  
долинного водохранилища

**Talsperrengefälle** *n* напор высокой  
плотины

**Talsperrengrund** *m* основание  
высокой плотины

**Talsperrengrundablass** *m* донный  
водоспуск высокой плотины

**Talsperrengrundform** *f* основной  
профиль высокой плотины

**Talsperrenkraftwerk** *n* ГЭС при  
высокой плотине

**Talsperrenmauer** *f* бетонная высокая  
плотина

**Talsperrenraum** *m* объём вод-  
охранилища при высокой плотине

**Talsperrenschieber** *m* затвор высокой  
плотины

**Talsperrenspeicherraum** *m* объём  
водохранилища высокой плотины

**Talsperrenterrasse** *f* речная терраса

**Talsperrenwärter** *m* смотритель  
высокой плотины

**Talsperrenwasser** *n* вода вод-  
охранилища при высокой плотине

**Talsperrenwerk** *n* см. **Talsperrenkraft-  
werk**

**Talsperrkraftwerk** *n* см. **Talsperren-  
kraftwerk**

**Talspermauer** *f* см **Talsperrenmauer**

**Talstation** *f* долинная станция

**Talstollen** *m* туннель в долине

**Talstraße** *f* дорога по долине

**Talstrecke** *f* участок долины

**Talstufe** *f* ступень речного каскада

**Taltrasse** *f* трасса по дну долины

**Talüberführung** *f* акведук через долину

**Talübergang** *m* переход через долину

**Talübertiefung** *f* заглупление долины

**Taluntergrund** *m* основание долины

**Talverbindung** *f* соединение долины

**Talverengung** *f* сужение долины

**Talverschüttung** *f* занос долины  
наносами

**Talvertiefung** *f* углубление долины

**Talverzweigung** *f* разветвление долины

**Talwald** *m* долинный лес

**Talwand** *f* склон долины

**talwärts** вниз по течению долины

**Talwasserdauerlinie** *f* кривая прод-  
олжительности расходов

**Talwasserscheide** *f* водораздел

**Talwasserwirtschaftsplan** *m* вод-  
охозяйственный план реки

**Talweg** *m* тальвег

**Talwegrinne** *f* русло тальвега

**Talwegtiefe** *f* глубина тальвега

**Talwegwasser** *n* вода тальвега

**Talzipfel** *m* бровка долины

**Tangentialkraft** *f* тангенциальная сила

**Tangentialrad** *n* ковшовое колесо

**Tangentialradturbine** *f* ковшовая  
турбина

**Tangenzialreibungskraft** *f*

тангенциальная сила трения

**Tangentialsandfang** *m* тангенциальная  
песколовка

**Tangentialspannung** *f* касательное  
напряжение

**Tangentialturbine** *f* см. **Tangentialrad-turbine**

**Tangentialwasserrad** *n* ковшовое водяное колесо

**Tank** *m* 1. резервуар; ёмкость 2. цистерна 3. танк

**druckloser** ~ безнапорная цистерна

**eingebetteter** ~ заглубленный резервуар

**liegender** ~ горизонтальный резервуар

**rechteckiger** ~ прямоугольная цистерна

**stehender** ~ вертикальный резервуар

**Tankerflotte** *f* наливной флот; танкерный флот

**Tankfüllstand** *m* уровень жидкости в цистерне

**Tankgrube** *f* приямок

**Tanklager** *n* склад ёмкостей

**Tankmotorleichter** *m* самоходная наливная баржа

**Tankschiff** *n* наливное судно

**Tankschiffahrt** *f* танкерное судоходство

**Tankwagen** *m* цистерна

**Tapfer** *m* фасонная часть в виде перехода

**Tarierung** *f* тарировка

**Tarierungsflügel** *m* тарировочная вертушка

**Tarierungslaboratorium** *n* тарировочная лаборатория

**Taschenfilter** *m* корзинчатый фильтр

**Taster** *m* мерная игла

**Tasterbrett** *n* регулирующий щиток

**Tastgeber** *m* щуп-датчик; зонд-датчик

**Tastplatte** *f* щуп

**Tastregelung** *f* 1. регулирование в прерывистом режиме 2.

регулирование с применением копира

**Tau** *m* роса

**Tau** *n* трос; канат

**Taubildung** *f* образование росы

**Tauchaktion** *f* водолазные работы

**Tauchbohrinsel** *f* погружная плавучая буровая установка

**Tauchbrett** *n* см **Tauchplatte**

**Tauchbrunnen** *m*, **biologischer** погружной биофильтр

**Tauchbühne** *f* затапливаемая буна

**Taucheinsatz** *m* водолазные работы

**tauchen** погружать; нырять

**Tauchen** *n* погружение

~ **mit Abtrieb** погружение при отрицательной плавучести

~ **mit Auftrieb** погружение при положительной плавучести

**Taucher** *m* 1. водолаз 2. плунжер

**Taucheranzug** *m* водолазный костюм

**Taucherarbeiten** *pl* водолазные работы

**Taucherboot** *n* водолазный бот

**Taucherglocke** *f* водолазный колокол

**Taucherglockengründung** *f* устройство основания с использованием водолазного колокола

**Taucherkolben** *m* плунжер

**Taucherrüstung** *f* см. **Taucheranzug**

**Taucherstation** *f* водолазная станция

**Tauchfilter** *m* погружной фильтр

**Tauchfischpumpe** *f* погружной рыбонасос

**Tauchgeschwindigkeit** *f* скорость погружения

**Tauchkolben** *m* см. **Taucherkolben**

**Tauchkolbenmembranpumpe** *f* плунжерно-диафрагмовый насос

**Tauchkolbenpumpe** *f* плунжерный насос

**Tauchkolbenraum** *m* рабочий цилиндр плунжерного насоса

**Tauchkörper** *m* 1. погруженное тело 2. погруженный фильтр

**biologischer** ~ погруженный биофильтр

**zweistufiger** ~ двухступенчатый погруженный фильтр

**Tauchkörperanlage** *f* погружной биологический фильтр



**Tauchkreispumpe** *f* погружной центробежный насос  
**Tauchmotorpumpe** *f* погружной насос  
**Tauchplatte** *f* забральная плита  
**Tauchpumpe** *f* погружной насос  
**Tauchpumpenaggregat** *n* скважинный насосный агрегат  
**Tauchrohr** *n* заборная погружная труба  
**Tauchrohrspiegel** *m* уровень в пьезометре  
**Tauchrüttler** *m* глубинный вибратор  
**Tauchschleuse** *f* поплавковый шлюз  
**Tauchschraubenpumpe** *f* винтовой погружной насос  
**Tauchschwelle** *f* донный порог; затопленный порог  
**Tauchstab** *m* мерный стержень  
**Tauchstrahl** *m* затопленная струя  
     **unterfüllter** ~ затопленная покрытая струя  
**Tauchtiefe** *f* глубина погружения  
**Tauchtropfkörper** *m* погружной биологический фильтр  
**Tauchung** *f* погружение  
     ~ **der Turbine** погружение турбины  
**Tauchungslage** *f* погружённое состояние  
**Tauchungslinie** *f* линия погружения  
**Tauchungspunkt** *m* место погружения  
**Tauchverlust** *m* потеря вследствие погружения  
**Tauchverschluss** *m* погружной затвор  
**Tauchvorrichtung** *f* водолазное приспособление  
**Tauchwaage** *f* ареометр  
**Tauchwalze** *f* способ очистки воды погруженным вальцом  
**Tauchwand** *f* забральная стенка  
**Tauchwandpfeiler** *m* бычок забральной стенки  
**Tauchwandverlust** *m* потери на забральной стенке  
**Tauchzeit** *f* время погружения  
**Tauer** *m* цепное судно; туер  
**Tauerei** *f* туерное судоходство

**Tauerreikette** *f* туерная цепь  
**Taufall** *m* выпадение росы  
**Taufender** *m* канатный кранец  
**Tauflut** *f* паводок талых вод  
**Taupunkt** *m* 1. температура таяния 2. точка росы  
**Taupunktänderung** *f* изменение точки росы  
**Taupunktshydrometer** *n* гигрометр точки росы  
**Taupunktskurve** *f* кривая точки росы  
**Taupunktstemperatur** *f* температура точки росы  
**Taupunktunterschreitung** *f* снижение точки росы  
**Tautropfen** *m* капля росы  
**Tauwasser** *n* талая вода  
**Tauwassersammelrinne** *f* жёлоб для сбора талой воды  
**Tauwetter** *n* оттепель  
**Technosphäre** *f* техносфера  
**Teer** *m* смола; дёготь  
**Teeranstrich** *m* гидроизоляционная окраска  
**Teerdecke** *f* дёгтевое покрытие  
**Teeren** *n* осмаливание; осмолка  
**Teerpappe** *f* толь  
**Teersand** *m* битуминозный песок  
**Teersplitt** *m* каменная мелочь обработанная дёгтем  
**Teerstrick** *m* просмолённый канат  
**Teich** *m* пруд  
     **ablassbarer** ~ проточный пруд  
     **biologischer** ~ биологический (канализационный) пруд  
     **trockengelegter** ~ спущенный пруд; осушенный пруд  
**Teichabfischung** *f* облов рыбоводного пруда  
**Teichanlage** *f* прудовое устройство  
**Teichbesatz** *m* запас рыбы в пруду  
**Teichböschung** *f* откос пруда  
**Teichbewirtschaftung** *f* рыбоводное прудовое хозяйство  
**Teichdamm** *m* прудовая плотина  
**Teichdichtung** *f* борьба с фильтрацией

прудовой воды

**Teichdüngung** *f* удобрение

рыбоводных прудов

**Teichfisch** *m* прудовая рыба

**Teichfischzucht** *f* прудовое  
рыбоводство

**Teichfläche** *f* площадь пруда

**Teichflora** *f* прудовая флора

**Teichgras** *n* прудовая растительность

**Teichkarausche** *f* карась

**Teichmeister** *m* ведущий специалист  
по прудовому рыбоводству

**Teichrechen** *m* грабли для расчистки  
прудов

**Teichschlamm** *m* прудовый *или*  
озёрный ил

**Teichwasser** *n* прудовая вода

**Teichwirt** *m* фермер-рыбовод

**Teichwirtschaft** *f* прудовое хозяйство

**Teichzulauf** *m* впуск воды в пруд

**Teilausbau** *m* частичное  
использование водотока

~ **mit offenen Flusstrecken**

использование водотока в  
каскаде без взаимоподпора

**Teilausfall** *m* частичный отказ

**Teilbeaufschlagung** *f* частичное  
открытие

**Teilbelastung** *f* частичная нагрузка;  
парциальная нагрузка

**Teilchen** *n* частица

**zähes** ~ вязкая частица

**Teilchenbahn** *f* траектория движения  
частицы

**Teilchengröße** *f* размер частицы

**Teilchengrößenanalyse** *f*

гранулометрический анализ

**Teilchengrößenverteilung** *f*

распределение частиц по размерам

**Teildränung** *f* местный дренаж

**Teildruckgefälle** *n* частичный напор

**Teilenthärtung** *f* частичное умягчение

**Teilentzsalzung** *f* частичное  
обессоливание

**Teiler** *m* делитель; вододелитель

**Teilfüllung** *f* частичное наполнение

**Teilkorrelation** *f* частная корреляция

**Teilkraft** *f* составляющая сила

**Teilkreis** *m* делящая окружность

**Teilkreisdurchmesser** *m* диаметр  
начальной окружности

**Teilkreisregner** *m* секторный  
дождевальный аппарат

**Teillast** *f* частичная нагрузка

**Teillastwirkungsgrad** *m* коэффициент  
полезного действия при частичной  
нагрузке

**Teillastzuschlag** *m* увеличение  
частичной нагрузки

**Teilregression** *f* частная регрессия

**Teilreinigung** *f* частичная очистка  
(сточных вод)

**biologische** ~ неполная  
биологическая очистка

**Teilringnetz** *n* частично кольцевая  
сеть

**Teilschaden** *m* частичный ущерб

**Teilsteuerung** *f* вспомогательное  
устройство управления

**Teilstrecke** *f* участок сети  
(трубопровода)

**Teilstrom** *m* часть потока; отдельный  
поток

**Teilströmung** *f* элементарная струя

**Teiltide** *f* составляющая прилива

**Teilturbine** *f* частичная турбина

**Teilüberflutung** *f* полив напуском на  
части орошаемого участка

**Teilung** *f* 1. деление 2. шаг

**Teilungsebene** *f* плоскость раздела

**Teilverlust** *m* частичный ущерб

**Teilwassermenge** *f* частичный расход  
воды

**Teilwassermesser** *m* водомер-  
вододелитель

**Teilwelle** *f* составляющая волна

**Teleskopschütze** *f* телескопический  
затвор

**Teleskopüberfall** *m* телескопический  
водослив

**Tellerfederventil** *n* тарельчатый  
пружинный вентиль

**Tellerventil** *n* тарельчатый вентиль

**Temperatur** *f* температура

**absolute** ~ абсолютная температура

~ **bei der Nachbehandlung des Betons** температура выдержки бетона

**kritische** ~ критическая температура

**resultierende** ~ результирующая температура

**wirksame** ~ эффективная температура

**zulässige** ~ допустимая температура

**Temperaturabfall** *m* падение температуры

**Temperaturablauf** *m* температурный режим; ход температуры

**temperaturabhängig** зависимый от влияния температуры

**Temperaturabnahme** *f* понижение температуры

**Temperaturänderung** *f* изменение температуры

**Temperaturanstieg** *m* повышение температуры

**Temperaturausgleich** *m* выравнивание температуры

**Temperaturbelastbarkeit** *f* способность выдерживать температурные нагрузки

**Temperaturdehnungszahl** *f* коэффициент температурного расширения

**Temperaturfernmessung** *f* дистанционное измерение температуры

**Temperaturfuge** *f* температурный шов

**Temperaturgang** *m* ход температуры

**Temperaturgeber** *m* датчик температуры

**Temperaturgefälle** *n* перепад температуры

**Temperaturhäufigkeit** *f* повторяемость температур

**Temperaturjahresgang** *m* изменение температуры в течение года

**Temperaturleitfähigkeit** *f* теплопроводность

**Temperaturlücke** *f* см. **Temperaturfuge**

**Temperaturmessanlage** *f* устройство измерения температуры

**Temperaturmessstelle** *f* точка замера температуры

**Temperaturregler** *m* регулятор температуры

**Temperaturriss** *m* температурная трещина

**Temperaturschwankung** *f* колебание температуры

**Temperaturspannung** *f* температурное напряжение

**Temperatursturz** *m* резкое изменение температуры

**Temperaturunterschied** *m* разница температуры

**Temperaturverformung** *f* температурная деформация

**Temperaturverhältnis** *n* температурный режим

**Temperaturverteilung** *f* распределение температуры

**Temperaturwächter** *m* температурный датчик; температурное реле

**Temperaturwelle** *f* температурная волна

**Temperaturzunahme** *f* повышение температуры

**Tenside** *pl* тенсид (поверхностно-активное средство)

**Tensogebler** *m* тензодатчик

**Tensometer** *m* тензометр

**Teppich** *m* 1. ковёр 2. понур 3. настил

**Terminalgeschwindigkeit** *f* конечная скорость

**Terrain** *n* 1. местность 2. грунт

**durchschnittenes** ~ пересечённая местность

**Teraingefälle** *n* уклон местности

**Terrainhöhe** *f* отметка местности

**Terrainmulde** *f* мульда; котловина

**Terrainversuch** *m* полевой опыт

**Terrasse** *f* терраса  
**Terrassenablagerung** *f* террасное отложение  
**Terrassenbau** *m* 1. террасирование склонов 2. крепление склонов террасированием  
**Terrassenbauweise** *f* способ укрепления склонов террасированием  
**Terrassenberieselung** *f* полив напуском по обвалованным полосам на террасах  
**Terrassenbildung** *f* 1. образование террас 2. террасирование склонов  
**Terrassengestalt** *f* строение террасированного склона  
**Terrassengang** *m* террасированный склон  
**Terrassenquelle** *f* террасовый водоисточник  
**Terrassenrand** *m* бровка террасы  
**Terrassensohle** *f* подошва террасы  
**Terrassierung** *f* устройство террас на склоне  
**Territorialbinnengewässer** *pl* внутренние территориальные воды  
**Territorialgewässer** *pl* территориальные воды  
**Tertialkraft** *f* часть мощности ГЭС  
**Testbrunnen** *m* разведочная скважина  
**Tetraederelemente** *pl* элементы в форме тетраэдра (*напр.* крепления берегов)  
**Textilindustrieabwasser** *n pl* сточные воды текстильных предприятий  
**Thal** *n* (уст) долина  
**Theodolitaufnahme** *f* теодолитная съёмка  
**Theodolitzug** *m* теодолитный ход  
**thermal** термальный  
**Thermalwasser** *n* термальная вода  
**Thermaphone** *f* тензометр  
**Therme** *f* терма  
**Thermodynamik** *f* термодинамика  
**Thermoelektrozentrale** *f* теплоэлектроцентраль, ТЭЦ

**Thermoregler** *m* терморегулятор  
**Thermostabilität** *f* термостойкость  
**Thermovenil** *n* терморегулирующий клапан  
**Thermquelle** *f* термальный источник  
**Thomanturbine** *f* турбина Томанна  
**Thomson-Überfall** *m* водослив Томпсона  
**Tide** *f* прилив  
**auflaufende** ~ приливно-волновая  
**fallende** ~ отливная волна  
**meteorologische** ~ прилив, вызванный метеорологическими условиями  
**zusammengesetzte** ~ смешанный прилив  
**Tideanstieg** *m* подъём прилива  
**Tideatlas** *m* атлас приливов  
**Tidebecken** *n* приливно-бухт  
**Tidebetrieb** *m* протекание прилива и отлива  
**Tidebewegung** *f* приливное движение  
**Tideenergie** *f* приливно-энергия  
**Tidefall** *m* отлив  
**Tidefluss** *m* река в зоне прилива  
**Tidefolge** *f* последовательность прилива  
**Tidegebiet** *n* область прилива  
**Tidehafen** *m* открытый порт  
**Tidehochwasser** *n* полная вода прилива  
**Tidehub** *m* амплитуда прилива  
**halber** ~ полуамплитуда прилива  
**Tidekurve** *f* приливно-кривая  
**Tiden** *f pl* приливно-явления; прилив-отлив  
**tropische** ~ тропические приливы  
**zusammengesetzte** ~ сложные приливно-волны  
**Tidengewässer** *n* пространство приливов  
**Tidenhub** *m см.* Tidehub  
**Tidenkalender** *m* календарь приливов

**Tidenmarke** *f* отметка уровня прилива/отлива  
**Tidenniedrigwasser** *n* малая вода прилива  
**Tidenreibung** *f* приливное трение  
**Tidenstrom** *m* приливной поток  
**Tidenströmung** *f* приливное течение  
**Tidenwasser** *n* см. **Tidengewässer**  
**Tidenwelle** *f* приливная волна  
**Tideschöpfwerk** *n* осушительная насосная станция в зоне приливов  
**Tideschwankung** *f* колебание уровня прилива  
**Tidestand** *m* уровень прилива  
**Tidestation** *f* приливной водомерный пост  
**Tidestrom** *m* приливное течение  
**Tidetag** *m* приливные сутки  
**Tideverlauf** *m* ход прилива  
**Tidewechsel** *m* чередование прилива-отлива  
**Tidewelle** *f* приливная волна  
**Tidewirkung** *f* влияние прилива  
**Tidewoge** *f* приливная волна  
**Tief** *n* 1. фарватер 2. область низкого давления  
**Tiefablass** *m* глубинный водосброс  
**Tiefbagger** *m* экскаватор глубокой выемки  
**Tiefbaggerung** *f* глубокая экскавация  
**Tiefbau** *m* строительство подземных сооружений  
**Tiefbehälter** *m* подземный резервуар  
**Tiefbohrung** *f* глубокая скважина  
**Tiefbrunnen** *m* 1. артезианский колодец 2. буровой колодец  
**Tiefbrunnendränung** *f* глубокий дренаж  
**Tiefbrunnenkolbenpumpe** *f* поршневой артезианский насос  
**Tiefbrunnenpumpe** *f* артезианский насос  
**Tiefbrunnenwasser** *n* артезианская вода  
**Tiefe** *f* глубина  
**dynamische** ~ динамическая глубина

**beständige** ~ постоянная глубина  
**endliche** ~ конечная глубина  
**ewige** ~ бесконечная глубина  
**frostsichere** ~ глубина ниже горизонта промерзания  
**gelotete** ~ измеренная лотом глубина  
**gemessene** ~ измеренная глубина  
**geometrische** ~ геометрическая глубина  
**geringe** ~ малая глубина  
**konjugierte** ~ сопряжённая глубина  
**kritische** ~ критическая глубина  
**mittlere** ~ средняя глубина  
**unendlich große** ~ бесконечно большая глубина  
**unergründliche** ~ неизмеримая глубина  
**wirkliche** ~ истинная глубина  
**Tiefebene** *f* низменность  
**Tiefen** *f pl* глубины  
**reziproke** ~ сопряжённые глубины  
**Tiefenabnahme** *f* уменьшение глубин  
**Tiefenabstand** *m* см. **Tiefenintervall**  
**Tiefenabweichung** *f* отклонение от заданной глубины  
**Tiefenänderung** *f* изменение глубины  
**Tiefenanzeigeapparat** *m* указатель глубин  
**Tiefenaufnahme** *f* промер глубин  
**Tiefenbagger** *m* дноуглубитель  
**Tiefenbeiwert** *m* коэффициент погружения  
**Tiefenbestimmung** *f* определение глубины  
**Tiefendränung** *f* глубинный дренаж  
**Tiefendurchsickerung** *f* просачивание воды в грунт  
**Tiefeneinfluss** *m* влияние глубины  
**Tiefeneis** *n* глубинный лёд

**Tiefenerhaltung** *f* поддержание глубины  
**Tiefenerosion** *f* глубинная эрозия  
**Tiefengestein** *n* глубинная порода  
**Tiefengrenze** *f* предельная глубина  
**Tiefengrundwasser** *n* глубинные подземные воды  
**Tiefenhorizont** *m* глубинный горизонт  
**Tiefenintervall** *n* интервал глубин  
**Tiefenkarte** *f* карта глубин  
**Tiefenkorrektur** *f* поправка на глубину  
**Tiefenkurve** *f* изобата  
**Tiefenlage** *f* осадка судна  
**Tiefenlehre** *f* глубиномер  
**Tiefenlinie** *f* см. **Tiefenkurve**  
**Tiefenlotung** *f* промер глубин лотом  
**Tiefenmaßstab** *m* шкала глубины  
**Tiefenmesser** *m* лот; глубиномер  
**Tiefenmessung** *f* измерение глубины  
     **akustische** ~ акустическое измерение глубины  
     ~ **mittels Echolotgerät** измерение глубин посредством эхолота  
     **thermometrische** ~ термометрическое измерение глубины  
**Tiefenprobe** *f* глубинная проба  
**Tiefenprofil** *n* профиль дна  
**Tiefenregistriergerät** *n* самописец эхолота  
**Tiefenrüttler** *m* глубинный вибратор  
**Tiefenschwimmer** *m* глубинный поплавок  
**Tiefenschwingungsverdichter** *m* глубинный вибратор  
**Tiefenselbstschreiber** *m* самописец глубин  
**Tiefenskala** *f* шкала глубины  
**Tiefenspannung** *f* гидростатическое напряжение  
**Tiefensteller** *m* гидростатический прибор глубины  
**Tiefenstrom** *m* см. **Tiefenströmung**  
**Tiefenströmung** *f* глубинное течение  
**Tiefenunterschied** *m* разница глубин  
**Tiefenverteilung** *f* распределение глубин

**Tiefenverwitterung** *f* глубинное выветривание  
**Tiefenverzerrung** *f* искажение масштаба глубин  
**Tiefenwanderung** *f* заглупление русла при понижении базиса эрозии  
**Tiefenwasser** *n* глубинная вода  
**Tiefenwasserwellen** *f pl* волны глубоководной части  
**Tiefenwert** *m* отметка глубины  
**Tiefenwirkung** *f* влияние глубины  
**Tiefenzahlen** *f pl* значения глубин  
**Tiefenzirkulation** *f* глубоководная циркуляция  
**Tiefenzunahme** *f* увеличение глубин  
**tiefer** глубже  
     ~ **machen** делать глубже; углублять  
**Tiefertauchung** *f* погружение на большую глубину  
**Tiefgang** *m* глубина хода судна  
**Tiefgangregler** *m* регулятор глубины хода  
**Tiefgebiet** *n* 1. область пониженных отметок 2. область пониженного давления  
**Tiefgebietssschopfwerk** *n* насосная станция на пониженных отметках  
**tiefgreifend** глубоководный  
**Tiefgründung** *f* глубокое заложение фундамента  
**Tiefkippe** *f* внутренний отвал карьера  
**Tiefkolbenpumpe** *f* поршневой штанговый насос  
**Tiefadelinie** *f* грузовая ватерлиния  
**Tieflage** *f* глубина залегания  
**Tiefland** *n* низменность  
**Tieflandbucht** *f* котловина; лощина; западина  
**Tieflegung** *f* заглупление  
**Tieflöffel** *m* ковш обратной лопаты  
**Tieflöffelbagger** *m* 1. одноковшовый экскаватор для глубокой копки 2. одноковшовый экскаватор с обратной лопатой  
**Tiefpumpenförderung** *f* глубинно-

насосная добыча

**Tiefpunkt** *m* отметка глубины

**Tiefsandfang** *m* вертикальная песколовка

**Tiefsauger** *m* 1. глубинное всасывающее приспособление 2. гидроэлеватор 3. иглофильтр

**Tiefsaugeranlage** *f* насосная установка глубокого всасывания

**Tiefsaugerpumpe** *f* насос с погружным всасывающим приспособлением

**Tiefschachtpumpe** *f* глубинный насос

**Tiefsee** *f* открытое море

**Tiefseeaal** *m* глубоководный угорь

**Tiefseeablagerung** *f* глубоководное отложение

**Tiefseebecken** *n* глубоководный бассейн

**Tiefseebohrung** *f* глубоководная скважина

**Tiefseeegraben** *m* глубоководная впадина

**Tiefseekunde** *f* океанология

**Tiefseelotung** *f* глубоководные промеры

**Tiefseeschlamm** *m* глубоководный ил

**Tiefseeton** *m* глубоководная морская глина

**Tiefseezone** *f* глубоководная морская зона

**Tiefspiegelbrunnen** *m* глубоководный колодец

**Tiefstand** *m* понижение

~ **des Wassers** низкий уровень воды

**Tiefstlage** *f* самое низкое положение

**Tiefstleistung** *f* наименьшая мощность нагрузки

**Tiefwasser** *n* глубокие воды

**Tiefwasserton** *m* глина глубоководных отложений

**Tierschutz** *m* охрана животного мира

**Tierschutzgesetz** *n* закон по охране животного мира

**Tilgung** *f* 1. погашение 2. амортизация

**Tilke** *f* ложбина стока талых вод

**Tischrüttler** *m* вибростол

**Tobel** *m* каньон

**Toboggan** *m* хобот

**Todeswelle** *f* мёртвая зыбь

**Toleranzausfall** *m* частичный отказ

**Toleranzebene** *f* уровень толерантности (в экологии)

**Ton** *m* глина

~ **mit Steinen** валунная глина

**brausender** ~ вспучивающаяся глина

**sandiger** ~ глина с

включениями песка

**Tonanteil** *m* содержание глины; глинистая фракция

**Tonbeton** *m* глинобетон

**Tonbinder** *m* глинистое вяжущее

**Tonboden** *m* глинистый грунт

**Tondichtung** *f* глиняное уплотнение

**Tondichtungsdecke** *f* глиняный противofильтрационный экран

**Tondichtungsschicht** *f* глиняный слой уплотнения

**Tondichtungsschürzte** *f* глиняная завеса

**Tondränrohr** *n* керамическая дренажная труба

**Toneinfüllung** *f* глинистое заполнение

**Tonerde** *f* глинозём

**Tonerdezement** *m* глинозёмный цемент

**Tongefüge** *n* структура глины

**Tongrube** *f* карьер для добычи глины

**Toninjektion** *f* глинизация

**Tonkern** *m* глиняное ядро

**Tonkerndichtung** *f* противofильтрационное уплотнение в виде глиняного ядра

**Tonlage** *f* слой глины

**Tonlehm** *m* иловатый суглинок

**Tonmaulwurfdränung** *f* совмещённый кротово-керамический дренаж

**Tonmergel** *m* глинистый мергель

**Tonmischer** *m* глиномешалка

**Tonmuffenrohr** *n* раструбная керамическая труба

- Tonne** *f* буй;  
**Tonnenboje** *f* бочка-буй  
**Tonnenmühle** *f* водоподъёмный винт  
**tonreich** глинистый; глинозёмистый  
**Tonrohr** *n* гончарная труба  
**Tonrohrauskleidung** *f* облицовка гончарной трубы  
**Tonröhrendrängung** *f* керамический дренаж  
**Tonrohrleitung** *f* керамический трубопровод  
**Tonsand** *m* глинистый песок  
**Tonschicht** *f* слой глины  
**Tonschlämmung** *f* отмучивание глины  
**Tonschlemmung** *f* см. **Tonschlämmung**  
**Tonstein** *m* плотная глина  
**Tonufer** *n* глинистый берег  
**Tonunterlage** *f* глиняная подготовка  
**Tonvorkommen** *n* залежь глины  
**Ton-Zement-Suspension** *f* глино-цементная эмульсия  
**Topographentrupp** *m* топографическая партия  
**Topographie** *f* 1. топография 2. рельеф местности  
**Tor** *n* ворота (судоходного шлюза)  
**Toranschlag** *m* упор ворот (судоходного шлюза)  
**Torbekleidung** *f* обшивка ворот (судоходного шлюза)  
**Torbewegung** *f* движение ворот (судоходного шлюза)  
**Torbinder** *m* верховая ферма ворот (судоходного шлюза)  
**Torbrücke** *f* мост шлюзовых ворот  
**Torfboden** *m* торфяной грунт  
**Torfdichtung** *f* торфяное уплотнение  
**Torfgrabennetz** *n* сеть торфоосушительных канав  
**Torflug** *m* полотнище ворот (судоходного шлюза)  
**Torflügel** *m* см. **Torflug**  
**Torfpackung** *f* торфяная засыпка  
**Torfunterlage** *f* торфяная подушка  
**Torfwasser** *n* вода торфяного болота  
**Torgegengewichtschacht** *m* шахта противовеса ворот (судоходного шлюза)  
**Torgeschwindigkeit** *f* скорость ворот (судоходного шлюза)  
**Torkammer** *f* шкафная часть ворот (судоходного шлюза)  
**Torkammerboden** *m* флютбет шкафной части (судоходного шлюза)  
**Torkretbeton** *m* торкрет-бетон  
**Torkretbetonpumpe** *f* бетононасос для торкретирования  
**Torkretgerät** *n* оборудование для торкретирования  
**Torkretierung** *f* торкретирование  
**Torkretkanone** *f* пушка для торкретирования  
**Torkretputz** *m* торкретная штукатурка  
**Torkretpumpe** *f* насос для торкретирования  
**Torkretschale** *f* торкретная облицовка  
**bewehrte** ~ армированная торкретная рубашка  
**Torkretschicht** *f* торкретный слой  
**Torkretschuttschicht** *f* защитный слой торкрет-бетона  
**Torkretverfahren** *f* торкретирование  
**Tornische** *f* шкафная часть ворот (судоходного шлюза)  
**Torpaar** *n* двустворчатые шлюзовые ворота  
**Torpfanne** *f* подпятник шлюзовых ворот  
**Torpfannenscheit** *m* подпятный камень шлюзовых ворот  
**Torpfiler** *m* упорная часть шлюзовых ворот  
**Torportal** *n* портал шлюзовых ворот  
**Torrent** *m* бурный поток  
**Torrigel** *m* ригель шлюзовых ворот  
**Torschiff** *n* затвор сухого дока  
**rollendes** ~ катящийся затвор сухого дока  
**Torschließmaschine** *f* машина открытия и закрытия шлюзовых ворот  
**Torschluss** *m* закрытие шлюзовых ворот  
**Torschubstange** *f* штанга шлюзовых



ворот

**Torschubstangenkanal** *m* ниша штанги  
ворот шлюза

**Torschütz** *n см. Torschütze*

**Torschütze** *f* затвор шлюзовых ворот

**Torsionsbeanspruchung** *f*  
скручивающее напряжение

**Torsionskraft** *f* скручивающая сила

**Torsionsspannung** *f* напряжение  
скручивания

**Torsionssteifigkeit** *f* жёсткость при  
кручении

**Torsionswirkung** *f* скручивающее  
действие

**Torumlauf** *m* головная водопроводная  
галерея судоходного шлюза

**Torverlust** *m* потери (воды) через  
шлюзовые ворота

**Torverschluss** *m* шлюзовые ворота

**Torzugstange** *f* тяга открытия-  
закрытия шлюзовых ворот

**Tosbecken** *n* водобойный колодец  
~ **mit Schikanen** водобойный  
колодец с шашечными  
гасителями  
~ **mit Zerstörern** водобойный  
колодец с гасителями

**Tosboden** *m* водобой

**Toskammer** *f см. Tosbecken*

**Totalabschluss** *m* полное отключение

**Totalamplitude** *f* полная амплитуда

**Totalausfall** *m* полный отказ

**Totalgefälle** *n* полный напор

**Totkläranlage** *f* установка для  
биохимической очистки сточных вод  
способом «полного окисления»

**Totalschaden** *m* полное разрушение;  
полный ущерб

**Totalverluste** *pl* полные потери

**Totalwirkungsgrad** *m* полный коэф-  
фициент полезного действия

**Totbaustoff** *m* "мёртвый" строймате-  
риал (нерастительного происхожде-  
ния)

**Totholz** *n* отмершая древесина;  
сухостой

**totlaufen** идти против течения

**Totraum** *m* мёртвый объём

**Totwasser** *n* 1. мёртвая зона течения  
2. кильватерная струя

**Totwasserbereich** *m* мёртвая область;  
стоячая вода

**Totwasserfüllung** *f* наполнение  
мёртвого объёма

**Totwassergebiet** *n см. Totwasserbereich*

**Totwasserraum** *m см. Totraum*

**Tour** *f* оборот

**Tourenmessung** *f* измерение числа  
оборотов

**Tourenschwankung** *f* колебание числа  
оборотов

**Tourenzahl** *f* число оборотов

**Trafo** *m* трансформатор

**Trafohalle** *f* трансформаторный зал

**Tragbalken** *m* несущая балка

**Tragbehälter** *m* переносная ёмкость

**Tragbeton** *m* несущий бетон; рабочий  
бетон

**Tragebene** *f* несущая плоскость

**Träger** *m* 1. балка 2. ферма  
**frei aufliegender** ~ свобод-  
нолежащая балка  
**sekundärer** ~ второстепенная  
балка

**Trägerfuge** *f* шов в балке

**Trägermitte** *f* середина балки

**Trägerrost** *m* балочная клетка

**tragfähig** обладающий несущей  
способностью

**Tragfähigkeit** *f* 1. несущая  
способность 2. сопротивление изгибу  
3. способность нести нагрузку

**Tragfähigkeitslinie** *f* компрессионная  
кривая

**Tragfestigkeit** *f* предел прочности

**Tragfläche** *f* несущая поверхность

**Tragfuß** *m* опорная нога

**Traggewölbe** *n* 1. несущая арка 2.  
несущий свод

**Traggrenze** *f* несущая способность

**Trägheit** *f* инерция

**Trägheitshalbmesser** *m* радиус инерции

**Trägheitskoeffizient** *m* коэффициент  
инерции

- ~ **der mitschwingenden Wassermassen** коэффициент инерции присоединённых водных масс
- ~ **der Rotation** коэффициент инерции вращательного движения
- ~ **der Translation** коэффициент инерции поступательного движения
- Trägheitskraft** *f* сила инерции
- hydrodynamische** ~ гидродинамическая инерционная сила
- Trägheitsmoment** *n* момент инерции
- hydrodynamisches** ~ гидродинамический момент инерции
- ~ **der mitschwingenden Wassermenge** момент инерции присоединённой массы воды
- Trägheitsradius** *m* см. **Trägheitshalbmesser**
- Trägheitsschwingungen** *f pl* инерционные колебания
- interne** ~ внутренние инерционные колебания
- Trägheitswiderstand** *m* инерционное сопротивление
- Tragkabel** *n* несущий трос
- Tragkonstruktion** *f* несущая конструкция
- Tragkörper** *m* несущая часть конструкции
- Tragkraft** *f* 1. сила поддержания 2. несущая способность
- Tragkreuz** *n* опорная крестовина
- Traglager** *n* опорный подшипник
- Traglast** *f* предельная нагрузка
- Traglastfaktor** *m* коэффициент перегрузки
- Traglastverfahren** *n* расчёт по несущей способности
- Tragpfahl** *m* несущая свая
- Tragpfeiler** *m* 1. контрфорс 2. несущий бычок
- Tragplatte** *f* опорная плита
- Tragquerschnitt** *m* полезное сечение
- Tragring** *m* опорное кольцо
- Tragrost** *m* балочная клетка
- Tragsegment** *n* сегмент подпятника
- Tragseil** *n* несущий трос
- Tragsicherheitszahl** *f* коэффициент запаса несущей способности
- Tragspritze** *f* переносный пожарный насос
- Tragstern** *m* крестовина
- oberer** ~ верхняя крестовина
- unterer** ~ нижняя крестовина
- Tragsystem** *n* несущая конструкция
- Tragvermögen** *n* несущая способность
- Tragwalze** *f* несущий цилиндр вальцового затвора
- Tragweite** *f* ширина пролёта
- Tragwerk** *n* 1. несущая конструкция 2. ферма
- Tragzapfen** *m* несущая цапфа
- Tragzylinder** *m* несущий цилиндр вальцового затвора
- Trajektorie** *f* траектория
- Traktorleistung** *f* мощность трактора
- Tränkdecke** *f* покрытие, созданное путём пропитки
- Tränke** *f* водопой
- Tränkebecken** *n* бассейн для поения
- tränken** пропитывать
- Tränkung** *f* пропитка
- Tränkungsfähigkeit** *f* впитывающая способность (*напр.* грунта)
- Tränkverfahren** *n* способ пропитки
- Tränkwasser** *n* вода для водопоя
- Transchee** *f* траншея
- Transmission** *f* 1. трансмиссия 2. транспорт вредных эмиссий (в экологии)
- Transpiration** *f* транспирация, испарина
- Transpirationsintensität** *f* интенсивность транспирации
- Transport** *m* 1. транспортировка ; перемещение 2. миграция 3. транспорт
- innenbetrieblicher** ~

- внутрихозяйственный транспорт  
**zwischenbetrieblicher** ~ межхозяйственный транспорт  
**Transportband** *n* ленточный транспортёр  
 ~ **zur Betonmischmaschine** ленточный транспортёр к бетономешалке  
**Transportbeton** *m* товарный бетон  
**Transportbetonmischer** *m* передвижной бетоносмеситель; автобетоносмеситель  
**Transporteinrichtung** *f* транспортное устройство  
 ~ **für Zement** транспортёр для цемента  
**Transporteurförderung** *f* передача транспортёром  
**Transportgefälle** *n* напор за счёт деривации  
**Transportgeschwindigkeit** *f* скорость перемещения  
**Transportiergraben** *m* подводящий канал  
**Transportkosten** *pl* транспортные расходы  
**Transportleitung** *f* водовод  
**Transportmenge** *f* 1. количество перемещаемого вещества *или* материала 2. расход транспортируемого вещества *или* материала  
 ~ **spezifische** ~ удельный расход (*напр.* воды)  
**Transportmittel** *n pl* средства транспорта  
**Transportrohrleitung** *f* водовод  
**Transportschlepper** *m* тягач  
**Transportschnecke** *f* шнековый транспортёр  
**Transportwasser** *n* транспортирующая вода (*напр.* наносы)  
**Transportwasserleitung** *f* пульпопровод  
**Transportwasserzusatz** *m* дополнительное питание водой (*напр.* при гидротранспорте)  
**Transportzeit** *f* время пробега  
**Transportzug** *m* состав (*напр.* железнодорожный) для транспорта  
 ~ **für Steine** состав для транспорта камня  
**transversal** поперечный  
**Transversalwelle** *f* поперечная волна  
**Trapezgerinne** *n* трапецеидальное русло  
**Trapezlast** *f* трапецеидальная нагрузка  
**Trapezpfeiler** *m* контрфорс трапецеидальной формы  
**Trapezprofil** *n* трапецеидальный профиль  
**Trapezschütz** *n* трапецеидальный затвор  
**Trapp** *m* трапп (в геологии)  
**Trass** *m* трасс (порода)  
**Trasse** *f* трасса  
**Trassierung** *f* трассировка  
**Trasskalkbeton** *m* известково-пуццолановый бетон  
**Trasszementmörtel** *m* пуццолановый цемент  
**Trasszusatz** *m* присадка трасса  
**Traufe** *f* 1. настенный жёлоб 2. водосточная труба  
**träufeln** стекать по каплям  
**Traufrinne** *f* водосточный жёлоб  
**Traufwasser** *n* стекающая со спуска вода  
**Traverse** *f* поперечная дамба; траверс  
**Traversenastwand** *f* струенаправляющее сооружение из кустарника  
**Traversring** *m* статорное кольцо турбины  
**Treibbake** *f* плавучий знак  
**Treibdüse** *f* подающее сопло  
**Treibeis** *n* дрейфующий лёд  
 ~ **dichtes** ~ сплочённый плавучий лёд  
 ~ **lockeres** ~ *см.* **Treibeis offenes**  
**offenes** ~ разреженный

дрейфующий лёд  
**zusammengefrorenes** ~  
 смёрзшийся дрейфующий лёд  
**Treibeisdecke** *f* покров дрейфующего льда  
**Treibeisfeld** *n* дрейфующее ледяное поле  
**Treibeisführung** *f* транспорт плавающего льда  
**treiben** 1. приводить в движение 2. дрейфовать 3. вспучиваться  
**Treiben** *n* 1. приведение в движение 2. дрейфование 3. вспучивание  
**Treibgut** *n* дрейфующий материал; плавающие предметы; плавник; плавающий мусор  
**Treibhauseffekt** *m* парниковый эффект  
**Treibholz** *n* 1. плавник 2. сплавной лес  
**Treibmittelpumpe** *f* сруйный вакуумный насос  
**Treibriss** *m* трещина от вспучивания  
**Treibsand** *m* подвижный песок  
**Treibstrahl** *m* движущаяся струя  
**Treibströmung** *f* дрейфовое течение  
**Treibtiefe** *f* глубина забивки  
**Treibvorgang** *m* процесс вспучивания  
**Treidel** *m* канат для тяги судов  
**Treidelei** *f* канатная тяга  
**Treideleinrichtung** *f* устройство для тяги судов  
**treideln** тянуть посредством каната  
**Treideln** *n* канатная тяга  
**Treidelpfad** *m* см. **Treidelweg**  
**Treidelsteig** *m* см. **Treidelweg**  
**Treidelweg** *m* бечевник (канатной тяги)  
**Treidelwegüberführung** *f* мостик бечевника  
**Trennbühne** *f* см. **Trennungsbühne**  
**Trenndamm** *m* см. **Trennungsdamm**  
**Trennentwässerung** *f* отдельная система отвода вод (канализации)  
**Trennfestigkeit** *f* прочность на отрыв  
**Trennfläche** *f* поверхность раздела  
**Trennfuge** *f* деформационный шов  
**Trennkanalisation** *f* см. **Trennentwäs-**

**serung**

**Trennpfeiler** *m* см. **Trennungspfeiler**  
**Trennsystem** *n* отдельная система канализации  
**Trennungsbühne** *f* разделительная буна  
**Trennungsdamm** *m* разделительная плотина  
**Trennungsfläche** *f* поверхность раздела  
**Trennungsfuge** *f* см. **Trennfuge**  
**Trennungslinie** *f* линия раздела  
**Trennungsmauer** *f* разделительная стенка  
**Trennungspfeiler** *m* разделительный бычок  
**Trennungspunkt** *m* точка раздела  
**Trennungsschicht** *f* разделяющий слой  
**Trennungsschutz** *n* разделительный щит  
**Trennungsspiegel** *m* см. **Trennungsfläche**  
**Trennungswerk** *n* разделительное сооружение  
**Trennverfahren** *n* способ разделения  
**Trennwand** *f* отдельная стенка  
**Treppe** *f* 1. лестница 2. каскад  
 ~ **von Schleusen**  
 многоступенчатый судоходный шлюз  
**Treppenausbau** *m* каскадное использование водотока  
**lückenhafter** ~ неполное перекрытие водотока в каскаде  
**übergreifender** ~ полное перекрытие водотока в каскаде  
**Treppenfangedamm** *m* ступенчатая направляющая дамба  
**Treppenform** *f* ступенчатая форма  
**treppenförmig** ступенчатый  
**Treppenkanal** *m* шлюзованный канал  
**Treppenpfeiler** *m* ступенчатый бычок  
**Treppenturm** *m* ступенчатая башня  
**Tressebrunnen** *m* фильтровальный колодец  
**Tressengewebe** *n* репсовая сетка в качестве фильтра  
**Triangulation** *f* триангуляция

**Triangulationshochbau** *m* триангуляционная вышка

**trichten** лить через воронку

**Trichter** *m* 1. воронка 2. бункер

**trichterartig** воронкообразный

**Trichterbecken** *n* воронкообразный отстойник

**Trichterbetonierung** *f* бетонирование с помощью воронки и хобота

**Trichterbildung** *f* образование воронки

**Trichterfilter** *m* воронкообразный фильтр

**trichterförmig** *см.* **trichterartig**

**Trichterrand** *m* край воронки

**Trichterrohr** *n* суживающаяся труба

**Trichterschüttung** *f* отсыпка воронкой

~ **von Beton** укладка бетона через воронку

~ **von Grund** укладка грунта через хобот

**Trichterwagen** *m* хоппер

**Triebkraft** *f* влекущая сила

**Triebsand** *m* подвижный песок

**Triebstock** *m* зубчатая подъемная рейка

**Triebstockverzahnung** *f* зацепление подъемной рейки

**Triebstrahl** *m* рабочая струя привода

**Triebwasser** *n* вода гидросиловой установки

**Triebwasserabfluss** *m* сток гидросиловой установки

**Triebwasserableitung** *f* отвод воды гидросиловой установки

**Triebwassereinfang** *m* *см.* **Triebwassereinfassung**

**Triebwassereinfassung** *f* водозабор гидросиловой установки

**staulose** ~ безнапорный водозабор гидросиловой установки

**Triebwassereinlass** *m* *см.* **Triebwassereinfassung**

**Triebwassereinlauf** *m* *см.* **Triebwassereinfassung**

**Triebwasserfallhöhe** *f* действующий

напор гидросиловой установки

**Triebwasserfassung** *f* *см.* **Triebwassereinfassung**

**Triebwasserfluss** *m* поток воды гидросиловой установки

**Triebwasserkanal** *m* подводящий канал гидросиловой установки

**Triebwasserleitung** *f* подводящий водовод гидросиловой установки

**Triebwassermenge** *f* расход воды гидросиловой установки

**Triebwasserrichtung** *f* направление водоотбора для ГЭС

**Triebwasserspiegel** *m* уровень воды в подводящем канале

**Triebwasserstollen** *m* подводящий туннель ГЭС

**Triebwasserumleitung** *f* подводящая деривация

**Triebwasserzuleitung** *f* подвод воды к гидросиловой установке

**Triebwerk** *n* приводной механизм

**Triebwerkskanal** *m* *см.* **Triebwasserkanal**

**Trift** *f* 1. дрейф 2. лесосплав

**Triftgewässer** *n* *см.* **Triftwasser**

**Triftkanal** *m* сплавной канал

**Triftrinne** *f* сплавной лоток

**Triftströmung** *f* дрейфовое течение

**Triftwasser** *n* лесосплавной поток

**trinkbar** пригодный для питья

**Trinkbrunnen** *m* колодец для питьевой воды

**Trinkspringbrunnen** *m* фонтан питьевой воды

**Trinkwasser** *n* питьевая вода

**Trinkwasseraufbereitung** *f*

приготовление питьевой воды

**Trinkwasseraufbereitungsanlage** *f* 1.

установка подготовки воды для хозяйственно-питьевого

водоснабжения 2. установка для

очистки воды

**Trinkwasseraufbereitungsfilter** *m*

фильтр питьевой воды

**Trinkwasserbereitungsanlage** *f*

опреснитель питьевой воды (на судне)

**Trinkwasserbeschaffung** *f* см. **Trinkwasserversorgung**

**Trinkwasserchlorierung** *f* хлорирование питьевой воды

**Trinkwasserentkeimung** *f* очистка питьевой воды от бактерий

**Trinkwasserfassung** *f* 1. водозабор для хозяйственно-питьевого водоснабжения 2. процесс забора воды для хозяйственно-питьевого водоснабжения

**Trinkwasserfluss** *m* река для питьевого водоснабжения

**Trinkwassergeschmack** *m* вкус питьевой воды

**Trinkwassergewinnung** *f* добыча питьевой воды

**Trinkwassergüte** *f* свойство питьевой воды; доброкачественность питьевой воды

**Trinkwasserhochbehälter** *m* 1. водонапорная башня системы хозяйственно-питьевого водоснабжения 2. водонапорный резервуар в системе хозяйственно-питьевого водоснабжения

**Trinkwasserinfektion** *f* передача инфекции через питьевую воду

**Trinkwasserleitung** *f* питьевой водопровод

**Trinkwasserleitungsnetz** *n* хозяйственно-питьевая водопроводная сеть

**Trinkwassernetz** *n* см. **Trinkwasserrohrnetz**

**Trinkwasserqualität** *f* качество питьевой воды

**Trinkwasserpumpe** *f* насос питьевой воды

**Trinkwasserquelle** *f* источник питьевой воды

**Trinkwasserrohrleitung** *f* трубопровод питьевой воды

**Trinkwasserrohrnetz** *n* сеть питьевого водоснабжения

**Trinkwassersperre** *f* плотина для питьевого водоснабжения

**Trinkwasserschutzgebiet** *n* водоохранная зона

**Trinkwassertalsperre** *f* плотина водохранилища питьевого

водоснабжения

**Trinkwasserverbrauch** *m* потребление питьевой воды

**Trinkwasserveredelung** *f* улучшение качества питьевой воды

**Trinkwasserverseuchung** *f* заражение питьевой воды

**Trinkwasserversorgung** *f* снабжение питьевой водой

**Trinkwasserversorgungsanlage** *f* система хозяйственно-питьевого водоснабжения

**Trinkwasservorkommen** *n* источник питьевого водоснабжения

**Trinkwasservorrat** *m* запас питьевой воды

**Trinkwasserwerk** *n* водопроводная станция системы хозяйственно-питьевого водоснабжения

**Trochoidentheorie** *f* трохоидальная теория

**Trochoidenwelle** *f* трохоидальная волна

**Trockenausbau** *m* производство работ насухо

**Trockenbagger** *m* экскаватор для выборки сухого грунта

**Trockenbaggerung** *f* экскавация грунта всухую

**Trockenbeet** *n* иловая площадка

**Trockenbeton** *m* сухая бетонная смесь

**Trockenbiotop** *m n* сухой биотоп

**Trockenbrunnen** *m* осушительный колодец

**Trockendock** *n* сухой док

**Trockendränbagger** *m* канавокопатель для устройства дрен всухую

**Trockenfestigkeit** *f* прочность в сухом состоянии

**Trockenförderung** *f* подъём судов в осушенной камере судоподъёмника

**Trockengemisch** *n* см. **Trockenbeton**

**Trockengewicht** *n* вес в сухом

состоянии

**Trockengürtel** *m* острозасушливая зона

**Trockenhafen** *m* осыхающая при отливе гавань

**Trockenhaltung** *f* 1. осушение; дренаж 2. водоотлив; отвод воды 3.

поддержание в сухом состоянии

~ **der Baugrube** осушение котлована

~ **des Kanals** опорожнение канала

**Trockenheit** *f* сухость; засуха

**Trockenjahr** *n* маловодный год; засушливый год

**Trockenklima** *n* аридный климат; острозасушливый климат

**Trockenläufer** *m* водомер-сухоход (насекомое)

**trockenlegen** дренировать; осушать

**Trockenlegung** *f* 1. дренирование 2. водоотлив

**Trockenlegungsgrad** *m* степень осушения

**Trockenmauerböschung** *f* откос из сухой кладки

**Trockenmauerung** *f* кладка насухо

**Trockenmauerwerk** *n* сухая кладка

**Trockenmauerwerksdamm** *m* плотина из сухой кладки

**Trockenmischung** *f* сухая бетонная смесь

**Trockenperiode** *f* засушливый период

**Trockenpflaster** *n* мостовая из сухой кладки

**Trockenplatz** *m* см. **Trockenbeet**

**Trockenschüttung** *f* сухая наброска

**Trockensieb** *n* сухое сито

**Trockensteppe** *f* полупустыня; сухая степь

**Trockental** *n* сухая долина; сухая балка

**Trockenwetterabfluss** *m* сток в засушливое время

**Trockenwetterabflusslinie** *f* кривая стока в засушливое время

**Trockenwetterauslaufkurve** *f* кривая

спуска воды в засушливое время

**Trockenwetterganglinie** *f* график изменения расходов или уровней в засушливый период

**Trockenwiese** *f* суходольный луг

**Trockenzeit** *f* засушливый период

**Trockenzone** *f* аридная зона; острозасушливая зона

**Trocknung** *f* высушивание; сушка

**Trog** *m* 1. корыто 2. лоток 3. ковш

**Trogbrücke** *f* мостовая конструкция камеры судоподъёмника

**Trogmischer** *m* корытный смеситель

**Trogwagen** *m* судовозная тележка

**Trommelblat** *n* лист самописца

**Trommelfilter** *m* барабанный фильтр

**Trommelhebwerk** *n* барабанный судоподъёмник

**Trommelklappenverschluss** *m* барабанный затвор

**Trommelschütz** *n* см. **Trommelklappenverschluss**

**Trommelmischer** *m* барабанный смеситель

**Trommelrechen** *m* барабанная решётка; цилиндрическая решётка

**Trommelschützwehr** *n* плотина с барабанным затвором

**Trommelsieb** *n* цилиндрический грохот

**Trommeltrockner** *m* барабанная сушилка

**Trommelverschluss** *m* см. **Trommelklappenverschluss**

**Trommelwehr** *n* барабанный затвор

**tropfartig** капельный

**Tropfbad** *n* душ

**tropfbarflüssig** капельножидкий

**Tropfbarkeit** *f* капельно-жидкое состояние

**Tropfchenbewässerung** *f* 1. капельное орошение; капельный полив 2.

увлажнение опрыскиванием

**tröpfeln** капать

**Tropfen** *m* капля

**Tropfenerosion** *f* эродирующее действие дождевых капель

- Tropfenfänger** *m* каплеуловитель
- Tropfenfilter** *m* капельный биофильтр
- Tropfenform** *f* каплевидная форма
- Tropfenschlag** *m* удар капель
- Tropfensystem** *n* гидропонная система
- Tropffilter** *m* капельный фильтр
- Tropfglas** *n* капельница
- Tropfkörper** *m* капельный биофильтр  
 ~ mit **Drehsprenger** капельный биофильтр с вращающимся оросителем  
 ~ mit **Streudüse** капельный биофильтр с оросителем  
**hochbelasteter** ~ высоконагружаемый биофильтр  
**niederbelasteter** ~ низконагружаемый биофильтр
- Tropfkörperanlage** *f* канализационная очистная станция с биофильтрами
- Tropfkörperverfahren** *n* метод очистки сточных вод на биофильтрах
- Tropfnase** *f* слезник
- Tropfrinne** *f* лоток для фильтросов
- Tropfschale** *f* поддон для сбора капель
- Tropfschlange** *f* перфорированный шланг для капельного орошения
- Tropfschlauch** *m* шланг капельной гидропонной установки
- Tropfwasser** *n* вода в капельножидком состоянии
- Tropfwasserableitung** *f* отвод капельной воды
- Trophiegrad** *m* степень трофирования  
**oligotropher** ~ олиготрофированная степень (весьма ограниченное трофирование)  
**mesotropher** ~ мезотрофированная степень (среднее трофирование)  
**eutropher** ~ евтрофированная степень (сильное трофирование)  
**hypertropher** ~ гипертрофированная степень (сверхтрофирование)
- Trosse** *f* трос
- Trossenbeanspruchung** *f* напряжение в тросе
- trüb** мутный
- Trübe** *f* мутность; взвесь  
**mineralische** ~ минеральная взвесь
- trüben** мутить
- TrübfILTER** *m* фильтр осветления мутной жидкости
- Trübheit** *f* мутность
- Trübschicht** *f* мутный слой
- Trübstoff** *m* взвесь; муть
- Trübstoffgehalt** *m* степень мутности
- Trübstoffschicht** *f* мутный слой
- Trübsumpf** *m* прудок намывной плотины
- Trübung** *f* замутнение; мутность
- Trübungsgrad** *m* см. **Trübungskoeffizient**
- Trübungskoeffizient** *m* коэффициент замутнения
- Trübungsmesser** *m* прибор для определения мутности
- Trübungsregistrierung** *f* регистрация мутности
- TrübungsSchicht** *f* см. **Trübschicht**
- Trübungsverteilung** *f* распределение мутности
- Trübungswert** *m* значение мутности
- Trübungszahl** *f* коэффициент мутности
- Trübwasser** *n* мутная вода
- Trümmer** *pl* обломки
- Trümmereis** *n* битый лёд
- Trümmergestein** *n* скальный обломочный материал
- Trümmersand** *m* песок выветрившихся пород
- Trümmerschutt** *m* обломки; щебень
- Trümmersplitt** *m* щебень из обломочных пород
- T-Stück** *n* тройник
- Tuchfilter** *m* тканевый фильтр
- Tülle** *f* 1. втулка 2. трубка



**Tummelbaum** *m* рычаг  
**Tümpel** *m* 1. пойменные пруды 2. стоячая вода  
**Tümpelpass** *m* прудковый рыбоход  
**Tunnelbau** *m* туннелестроение  
**Tunnelbauwerk** *n* туннельное сооружение  
**Tunnelbogen** *m* туннельная арка  
**Tunnelbohrmaschine** *f* буровая машина для проходки туннеля  
**Tunnelbruch** *m* обрушение туннеля  
**Tunneldecke** *f* туннельная обделка  
**Tunneldichtung** *f* уплотнение отделки туннеля  
**Tunnelentwässerung** *f* отвод воды из туннеля, осушение туннеля  
**Tunnelfirst** *m* шельга туннеля  
**Tunnelgeologie** *f* геология туннелей  
**Tunnelgewölbe** *n* свод туннеля  
**Tunnelierung** *f* проходка туннелей  
**Tunnelierungsverfahren** *n* способ проходки туннеля  
**Tunnelkanal** *m* туннель-канал  
**Tunnelmauerung** *f* обделка туннеля  
**Tunnelmündung** *f* устье туннеля  
**Tunnelring** *m* тубинг  
**Tunnelschalung** *f* туннельная опалубка  
**Tunnelschild** *m* щит для проходки туннеля  
**Tunnelsohle** *f* дно туннеля  
**Tunnelung** *f* проходка туннеля  
**Tunnelverkleidung** *f* облицовка туннеля  
**Tunnelverschluss** *m* туннельный затвор  
**Tunnelvoreinschnitt** *m* забой при проходке туннеля  
**Tunnelvortrieb** *m* см. **Tunnelierung**  
**Tunnelvortriebschild** *m* щит для проходки туннелей  
**Tunnelwandung** *f* стенка туннеля  
**Tunnelwiderlager** *n* пята туннельного свода  
**Tunnelzimmerung** *f* крепление туннеля  
**Turbine** *f* турбина  
   ~ **im offenen Schacht** см. **Turbine, offenen**  
   **aktive** ~ активная турбина

**axialdurchströmte** ~ осевая прямоточная турбина  
**gemischte** ~ смешанная турбина  
**horizontalachsige** ~ горизонтально-осевая турбина  
**liegende** ~ горизонтальная турбина  
**mehrgehäusige** ~ многокорпусная турбина  
**mehrstufige** ~ многоступенчатая турбина  
**reaktive** ~ реактивная турбина  
**offene** ~ открытая турбина  
**stehende** ~ вертикальная турбина  
**umsteuerbare** ~ реверсивная турбина  
**verkehrte** ~ опрокинутая турбина  
**zweigehäusige** ~ двухкорпусная турбина

**Turbinenabsperrung** *f* ограждение турбины  
**Turbinenabsteller** *m* аппарат выключения турбины  
**Turbinenanlage** *f* турбинная установка  
   ~ **mit Regellaufradturbinen** установка с поворотно-лопастными турбинами  
   **selbsttätig regelnde** ~ турбинная установка с автоматическим регулированием  
**Turbinenanlaufen** *n* разгон турбины  
**Turbinenanordnung** *f* размещение турбины  
**Turbinenart** *f* вид турбины  
**Turbinenaufschlagwasser** *n* рабочий расход турбины  
**Turbinenaufstellung** *f* монтаж турбины  
**Turbinenauslauf** *m* выход турбины; отводящий тракт турбины  
**Turbinenauswahl** *f* выбор типа турбины  
**Turbinenbau** *m* турбиностроение

**Turbinenbauer** *m* турбиностроитель  
**Turbinenbeaufschlagung** *f* открытие направляющего аппарата турбины  
**Turbinenbetrieb** *m* эксплуатация турбины  
**Turbinenbock** *m* стойка турбины  
**Turbinendamm** *m* плотина-ГЭС; совмещённый тип ГЭС  
**Turbinendeckel** *m* крышка турбины  
**Turbinendimensionierung** *f* определение размеров турбины  
**Turbinendrehzahl** *f* число оборотов турбины  
**Turbinendurchmesser** *m* диаметр рабочего колеса турбины  
**Turbineneinlauf** *m* вход турбины  
**Turbineneinlaufkammer** *f* турбинная камера  
**Turbineneinsatz** *m* пуск турбины  
**Turbinenfabrik** *f* турбиностроительный завод  
**Turbinenfallhöhe** *f* напор турбины  
**Turbinen-Führungslager** *n* направляющий подшипник турбины  
**Turbinenfüllung** *f* наполнение турбины  
**Turbinengehäuse** *n* корпус турбины  
**Turbinengenerator-Aggregat** *n* турбинный агрегат (с генератором)  
**Turbinengerät** *n* устройство в виде турбины  
**Turbinengleichung** *f* турбинное уравнение  
**Turbinen-Gruppenbetrieb** *m* групповая работа турбины  
**Turbinenhalle** *f* турбинный зал  
**Turbinenhals** *m* нижний конус крышки турбины  
**Turbinenhalsband** *n* направляющий подшипник турбины  
**Turbinenhalslager** *n* см. **Turbinenhalsband**  
**Turbinenhauptgleichung** *f* основное уравнение турбин  
**Turbinenhaus** *n* турбинный зал  
**Turbinenherstellfirma** *f* поставщик турбины  
**Turbinenkammer** *f* турбинная камера

**Turbinenkanal** *m* подводящий канал турбины  
**Turbinenkennlinie** *f* характеристика турбины  
**Turbinenkessel** *m* кожух турбины котельного типа  
**Turbinenlager** *n* турбинный подшипник  
**Turbinenlangsamläufer** *m* тихоходное колесо турбины  
**Turbinenläufer** *m* см. **Turbinenlaufrad**  
**Turbinenlaufrad** *n* рабочее колесо турбины  
   ~ **mit aufgeschrumpftem Polrad** рабочее колесо турбины с насаженным ободом ротора генератора  
   **axialdurchströmtes** ~ рабочее колесо прямоточной турбины  
**Turbinenleistung** *f* мощность турбины  
**Turbinenleitung** *f* турбинный водовод  
**Turbinenmantel** *m* кожух турбины  
**Turbinenmuschelkurve** *f* универсальная характеристика турбины  
**Turbinennabe** *f* втулка турбины  
**Turbinennebeneinanderbetrieb** *m* параллельная работа турбины  
**Turbinenöffnen** *n* см. **Turbinenöffnung**  
**Turbinenöffnung** *f* 1. вход в турбину 2. открытие направляющего аппарата турбины  
**Turbinenölfilter** *m* фильтр турбинного масла  
**Turbinenpfeiler** *m* бычок, в котором размещена турбина  
**Turbinenpodest** *m* площадка турбины  
**Turbinenprüfung** *f* испытание турбины  
**Turbinenpumpe** *f* турбинонасос; обратимая турбина  
**Turbinenrad** *n* турбинное колесо  
**Turbinenraum** *m* турбинное помещение  
**Turbinenrechenschieber** *m* счётная линейка для расчёта турбин  
**Turbinenregler** *m* регулятор турбины  
**Turbinenring** *m* турбинное кольцо  
**Turbinenrohr** *n* 1. обтекаемый водой

корпус капсульного агрегата 2.

турбинный трубопровод

**Turbinenrohrleitung** *f* турбинный трубопровод

**Turbinensatz** *m* турбинный агрегат

**Turbinensaugrohr** *n* отсасывающая труба турбины

**Turbinensaugrohrmündung** *f* устье отсасывающей трубы

**Turbinenschaber** *m* скребок-турбинка

**Turbinenschacht** *m* турбинная шахта

**Turbinenschaufel** *f* лопасть турбины

**Turbinenschlauch** *m* турбинный водовод

**Turbinenschlüpfungslinie** *f* кривая неравномерности хода турбины

**Turbinenschütze** *f* предтурбинный затвор

**Turbinenspindel** *f* вал турбины

**Turbinenständer** *m* стойка турбины

**Turbinenstopfbüchse** *f* сальник турбины

**Turbinenstromerzeuger** *m* гидрогенератор

**Turbinenströmung** *f* течение в турбине; течение на выходе из турбины

**Turbinentätigkeit** *f* работа турбины

**Turbinenüberlastgebiet** *n* область перегрузки турбины

**Turbinenverluste** *m pl* потери в турбине

**mechanische** ~ механические потери турбины

**volumetrische** ~ объёмные потери турбины

**Turbinenverschluss** *m* затвор турбины

**Turbinenversuchsanstalt** *f* лаборатория испытания турбин

**Turbinenversuchsstation** *f* см. **Turbinenversuchsanstalt**

**Turbinenvollastgebiet** *n* область полной нагрузки турбины

**Turbinenwassermessung** *f* гидрометрические измерения в турбине

**Turbinenwasseröffnung** *f* устье отсасывающей трубы турбины

**Turbinenwelle** *f* вал турбины

**Turbinenwirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия турбины

**Turbinenzulaufkanal** *m* подводящий канал турбины

**Turbinenzuleitung** *f* подвод воды к турбине

**Turboarbeitsmaschine** *f* турбонасос

**Turbo-Kesselspeisepumpe** *f* турбонасос для питания котлов

**Turbopumpe** *f* турбонасос

**Turboregner** *m* турбинный

дождевальный агрегат

**Turbotransformator** *m*

гидротрансформатор

**Turbowechselstrommaschine** *f*

турбогенератор переменного тока

**Turbulator** *m* завихритель,

турбулизатор

**turbulent** турбулентный

**Turbulenz** *f* турбулентность

**dynamische** ~ динамическая турбулентность

**Turbulenzaustausch** *m* турбулентный обмен

**Turbulenzbewegung** *f* турбулентное движение

**Turbulenzelement** *n* элемент турбулентности

**Turbulenzenergie** *f* энергия турбулентности

**Turbulenzentstehung** *f* возникновение турбулентности

**Turbulenzfaktor** *m* коэффициент турбулентности

**Turbulenzforschung** *f* исследование турбулентности

**Turbulenzgrad** *m* степень турбулентности

**Turbulenzkörper** *m* см. **Turbulenzelement**

**Turbulenznachstrom** *m* турбулентный попутный поток

**Turbulenzreibung** *f* турбулентное трение

**Turbulenzschicht** *f* турбулентный слой

**Turbulenzschwankung** *f* турбулентные

колебания; турбулентная пульсация  
**Turbulenzspektrum** *n* спектр турбулентности  
**Turbulenzströmung** *f* турбулентное течение  
**Turbulenztheorie** *f* теория турбулентности  
     **statische** ~ статическая теория турбулентности  
     **statistische** ~ статистическая теория турбулентности  
**Turbulenzzone** *f* турбулентная зона  
**Turbulenzvorgang** *m* турбулентный процесс; явление турбулентности  
**Turbulenzwirbel** *m* вихрь турбулентности  
**Turbulenzzone** *f* зона турбулентности  
**Turmbauwerk** *n* башенное сооружение  
**Turmbehälter** *m* водонапорная башня  
**Turmdrehkran** *m* поворотный башенный кран  
**Turmeinlass** *m* башенный водоприёмник  
**Turmfassung** *f* башенный водозабор  
**Turmtropfkörper** *m* башенный биофильтр  
**Turmwasserschloss** *n* башенный уравнивательный резервуар  
**Turnusberegnung** *f* циклическое дождевание  
**Typenbauwerk** *n* типовое сооружение  
**Typenelement** *n* типовой элемент

## U

**Überbau** *m* верхнее строение; надстройка  
**Überbeanspruchung** *f* 1. перегрузка 2. перенапряжение  
**Überbelastung** *f* перегрузка  
**Überberieselung** *f* избыточный самотечный полив; избыточное увлажнение

**Überbewässerung** *f* избыточное орошение; избыточное увлажнение  
**Überbeton** *m* 1. верхний слой бетона  
 2. бетонное покрытие  
**überbetonieren** покрывать бетоном  
**Überbrückung** *f* возведение моста; пересечение посредством моста  
**Überdeckung** *f* 1. перекрытие 2. защитный слой 3. нахлестка 4. глубина заложения трубопровода  
**Überdeckungslänge** *f* длина стыка внахлестку  
**Überdichtung** *f* переуплотнение  
**Überdrehzahl** *f* повышенное число оборотов; превышение числа оборотов  
**Überdrehzahlenschalter** *m* срабатывание выключателя при превышении числа оборотов  
**Überdruck** *m* избыточное давление  
     **hydrostatischer** ~ избыточное гидростатическое давление  
**Überdruckbehälter** *m* напорная ёмкость; напорный бак  
**Überdruckbeschau felung** *f* набор лопаток реактивной турбины  
**Überdruckmangelsignal** *n* сигнал отсутствия избыточного давления  
**Überdruckregler** *m* регулятор максимального давления  
**Überdruckturbine** *f* реактивная турбина  
**Überdruckturbinenlaufrad** *n* рабочее колесо реактивной турбины  
**Überdruckventil** *n* клапан избыточного давления  
**Übererden** *n* засыпка землёй  
**Überfahrt** *f* 1. переправа 2. перевозка  
**Überfall** *m* 1. перепад 2. водослив  
     ~ **mit abgerundetem Rücken** водослив с плавнозакруглённым водоскатом  
     ~ **mit flacher Kante** водослив с широким порогом  
     ~ **mit gebrochener Rückenlinie** водослив с ломанной линией

- водоската  
 ~ **mit Luftzutritt** водослив с аэрацией струи  
 ~ **mit scharfer Kante** водослив с острой кромкой  
 ~ **mit schrägem Flügel** косо́й водослив  
 ~ **mit Schrägstellung** косонаправленный водослив  
 ~ **mit Schrägstellung und scharfkantigem Wehr** косонаправленный водослив с острой кромкой  
 ~ **mit Seiteneinzwängung** водослив с боковым сжатием  
 ~ **nach Cipoletti** водослив Чиполетти  
 ~ **ohne seitliche Strahleinzwängung** водослив без бокового сжатия  
**doppelter** ~ двойной водослив  
**freier** ~ см. **Überfall, vollkommener**  
**gesteuerter** ~ подтопленный водослив  
**rechteckiger** ~ прямоугольный водослив  
**scharfkantiger** ~ водослив с острой кромкой  
**unvollkommener** ~ затопленный водослив  
**vollkommener** ~ незатопленный водослив  
**vollkommener** ~ **ohne seitliche Strahleinschnürung bei scharfer Kante** незатопленный водослив без бокового сжатия с острой кромкой  
**vollkommener** ~ **ohne Lüftung** незатопленный водослив без аэрации  
**Überfallabflussmessung** *f* измерение расхода на водосливе  
**Überfallanschluss** *m* сопряжение водослива
- Überfallbauwerk** *n* водосливное сооружение  
**Überfallbecken** *n* водосливной бассейн  
**Überfallbeiwert** *m* коэффициент расхода водослива  
**Überfallbreite** *f* ширина водослива  
**Überfalldecke** *f* водосливная плита водоската  
**Überfallentlastung** *f* 1. водослив-водосброс 2. поверхностный водосброс  
**Überfallflügel** *m* крыло водослива; сопряжение водослива  
**Überfallformel** *f* формула водослива  
**Überfallgleichung** *f* уравнение расхода водослива  
**Überfallhaube** *f* поверхность водослива  
**Überfallhöhe** *f* напор на водосливе  
 ~ **bis zur Energielinie gemessen** напор на водосливе с учётом скорости подхода  
**Überfallkanal** *m* водосбросной канал  
**Überfallkante** *f* гребень водослива  
**Überfallkaskade** *f* водосливной каскад  
**Überfallklappe** *f* клапан водослива  
**Überfallkoeffizient** *m* коэффициент расхода водослива  
**Überfallkopf** *m* см. **Überfallkrone**  
**Überfallkrone** *f* гребень водослива  
**Überfallkronenhöhe** *f* отметка грубня  
**Überfalllamelle** *f* слой воды, переливающейся через водослив водослива  
**Überfalllänge** *f* длина водослива  
**Überfallmauer** *f* водосливная плотина  
**Überfallmenge** *f* расход водослива  
**Überfallmessung** *f* измерение посредством водослива  
**Überfallöffnung** *f* водосливное отверстие  
**Überfallpfeiler** *m* 1. бычок водослива 2. контрфорс водосливной части  
**Überfallquelle** *f* самоизливающийся источник  
**Überfallquerdamm** *m* водосливная

дамба; затапливаемая запруда

**Überfallquerschnitt** *m* поперечное сечение водослива

**Überfallrand** *m* кромка водослива

**Überfallregulierung** *f* регулирование водослива

**Überfallring** *m* кольцевой водослив

**Überfallringwand** *f* стенка кольцевого водослива

**Überfallrinne** *f* водосливной лоток

**Überfallrohr** *n* изливающаяся труба

**Überfallrosette** *f* водосливная розетка

**Überfallrücken** *m* водосливная плита; водоскат плотины

**profiliertes** ~ водослив

безвакуумного профиля

**Überfallrückenverstärkung** *f*

укрепление водосливной грани

**Überfallschacht** *m* водосливная шахта

**Überfallscheide** *f* см. **Überfallschwelle**

**Überfallschütze** *f* затвор водослива

**Überfallschwelle** *f* порог водослива

**Überfallsohle** *f* подошва водослива

**Überfallsprung** *m* водосливной носок

**Überfallstauwand** *f* водосливная плотина

**Überfallstelle** *f* створ водослива

**Überfallstollen** *m* водосливная штольня

**Überfallstrahl** *m* переливающаяся струя водослива

**Überfallstrom** *m* водосливной поток

**Überfallteil** *m* водосливная часть

**Überfalltrichter** *m* водосливная воронка

**Überfallturm** *m* водосливная башня

**Überfallverlust** *m* потеря при сбросе через водослив

**Überfallverschluss** *m* затвор водослива

**Überfallwand** *f* водосливная стенка

**Überfallwasser** *n* переливающаяся через водослив вода

**Überfallwehr** *n* водосливная плотина

**Überfallwehrformel** *f* формула водослива

**Überfallwehrverschluss** *m* затвор водосливной плотины

**Überfallzahl** *f* коэффициент расхода водослива

**Überfallziffer** *f* см. **Überfallzahl**

**Überfließquelle** *f* переливающийся источник

**Überflurhydrant** *m* надземный гидрант

**Überflurbewässerung** *f* поверхностный полив; поверхностное орошение

**Überflurwasserpfeiler** *m* уличный гидрант

**Überfluss** *m* 1. перелив; слив; перетекание 2. избыток

**Überflusswasser** *n* избыточная вода

**Überflusswasserdurchbruch** *m* прорыв избыточной воды

**Überflussventil** *n* перепускной вентиль

**überflutbar** затапливаемый

**Überflutbarkeit** *f* затапливаемость

**überfluten** затапливать; наводнять

**Überflutung** *f* затопление; наводнение

**Überflutungsberieselung** *f* полив затоплением

**Überflutungsfläche** *f* площадь затопления; зона затопления

**Überflutungsgefahr** *f* опасность затопления

**Überflutungsgrenze** *f* граница затопления

**Überflutungshöhe** *f* высота затопления

**Überflutungsphase** *f* фаза затопления

**Überführung** *f* 1. путепровод 2. пересечение 3. перепуск

**Überführungskanal** *m* канал пересечения

**Überführungsrohr** *n* перепускная труба

**Überflutungsverfahren** *n* искусственное подпитывание грунтовых вод затоплением

**Überforderung** *f* 1. чрезмерная нагрузка 2. чрезмерные требования

**Überformung** *f* 1. деформация; изменение формы 2. видоизменение

**Überführung** *f* 1. перенос; перемещение 2. перепускание (*напр.* воды) 3. трансформация;

преобразование

**Überführungskanal** *m* перепускной

канал

**Überfülleitung** *f* сбросной  
трубопровод; трубопровод против  
перелива

**Überfüllschutzventil** *n* перепускной  
клапан

**Überfüllsicherung** *f* переливное  
устройство (защиты)

**Übergang** *m* 1. переход 2. сопряжение  
3. сочленение 4. пережат

**falscher** ~ *см.* **Übergang, verscho-**  
**bener**

**hydraulischer** ~ гидравлическое  
сопряжение; гидравлический  
переход

**verschobener** ~ сдвинутый  
пережат

**Übergangsbauwerk** *n* переходной  
участок сооружения

**Übergangsbereich** *m* переходная зона;  
сопрягающий участок; переходной  
участок

**Übergangsbeton** *m* бетонная  
подготовка

**Übergangsbetrieb** *m* переходный  
режим; неустановившийся режим

**Übergangsbogen** *m* переходной отвод

**Übergangsdauer** *f* продолжительность  
переходного процесса *или* режима

**Übergangserscheinung** *f* переходный  
процесс; переходный режим

**Übergangsfaktor** *m* 1. переходный  
коэффициент 2. коэффициент  
передачи

**Übergangsflanschenkrümmer** *m*  
переходное фланцевое колено

**Übergangsgebiet** *n* переходная область

**Übergangsgerade** *f* прямолинейный  
перевал пережата

**Übergangskegel** *m* переходной конус

**Übergangskonstruktion** *f* сопрягающая  
конструкция

**Übergangskupplung** *f* 1. муфта 2.  
переходное соединение

**Übergangskurve** *f* 1. переходная  
кривая 2. переходная характеристика

**Übergangsmuffe** *f* переходная муфта

**Übergangsprozess** *m* 1.  
неустановившийся процесс 2.

переходный режим

**Übergangsquerschnitt** *m* переходное  
сечение

**Übergangsrohr** *n* раструбный переход

**Übergangsschuhstück** *n* переходной  
тройник с отводом

**Übergangsschwelle** *f* гребень пережата

**Übergangsstelle** *f* 1. место пережата 2.  
переходный участок

**Übergangsstück** *n* переходный  
патрубок

**exzentrisches** ~ косою переход

**exzentrisches** ~ **für Flanschenver-**  
**bindung** эксцентричный  
фланцевый переход

**Übergangsstutzen** *m* переходный  
штуцер

**Übergangsverhalten** *n* 1. переходный  
процесс 2. переходная

характеристика

**Übergangsverlust** *m* потеря при  
переходе

**Übergangszahl** *f* коэффициент  
передачи

**Übergangszeit** *f* 1. продолжительность  
переходного периода 2. переходный  
период

**Übergeschwindigkeit** *f* избыточная  
скорость

**übergreifen** 1. вовлекать 2. выступать

**Überhang** *m* вынос консоли

**Überhöhung** *f* 1. превышение 2.

господствующая возвышенность

**Überjahresausgleich** *m* многолетнее  
выравнивание

**Überjahresspeicher** *m* водохранилище  
многолетнего регулирования

**Überjahresspeicherung** *f* многолетнее  
регулирование

**Überkanal** *m* перепускной канал

**Überkreuzung** *f* пересечение

**Überlagerung** *f* 1. наложение 2.  
напластование

**Überlagerungsboden** *m* покровный

слой грунта

**Überlagerungsdruck** *m* давление пластов

**Überlagerungsströmung** *f* слоистое движение

**Überlandkraftwerk** *n* районная электростанция

**Überlandleitung** *f* дальняя линия электропередачи

**Überlandnetz** *n* объединяющая сеть

**Überlandwerk** *n* межрайонная ГЭС

**Überlandzentrale** *f* межрайонная электроцентраль

**überlappt** внахлестку

**Überlappungsschlitz** *m* шов в нахлестку

**Überlastbereich** *m* см. **Überlastungsbe-**  
**reich**

**Überlastbetrieb** *m* 1. работа на перегрузочном режиме 2.

перегрузочный режим

**Überlastung** *f* перегрузка

**Überlastungsbereich** *m* зона перегрузки

**Überlastungsfaktor** *m* коэффициент перегрузки

**Überlastungsdauer** *f*

продолжительность перегрузки

**Überlastungsgrenze** *f* предел

перегрузки

**Überlastungsschutz** *m* защита от перегрузки

**Überlastungssicherung** *f* 1.

предохранение от перегрузок 2.

устройство, предохраняющее от перегрузок

**Überlastungsventil** *n* перегрузочный клапан

**Überlauf** *m* 1. поверхностный водосброс 2. перелив воды 3.

водослив

**automatischer** ~ 1.

автоматический

поверхностный водосброс 2.

автоматический водослив

**gesteuerter** ~ поверхностный водосброс с затворами

**ungesteuerter** ~ поверхностный водосброс без затворов

**Überlaufbauwerk** *n* поверхностное водосбросное сооружение

**Überlaufbecken** *n* водосливной бассейн

**Überlaufbehälter** *m* ёмкость с автоматическим сбросом воды

**Überlaufberechnung** *f* расчёт водослива

**Überlaufdamm** *m* водосливная

плотина; водосбросная плотина

**Überlaufdeich** *m* вал, допускающий перелив воды

**Überlaufeinlauf** *m* водосливной вход

**Überlaufen** *n* переливание (через кромку)

**Überlaufentlastung** *f* поверхностный водосброс

**Überlaufhahn** *m* сливной кран

**Überlaufkammer** *f* камера с

переливным водосливом

**Überlaufkanal** *m* сбросной канал

**Überlaufkante** *f* гребень водослива

**Überlaufkehle** *f* сливной жёлоб

**Überlaufklappe** *f* водосбросной клапан

**Überlaufkrone** *f* см. **Überlaufkante**

**Überlaufleitung** *f* переливной водовод

**Überlaufmenge** *f* расход перелива; расход водослива

**Überlaufmundstück** *n* переливной насадок

**Überlaufpolder** *m* переливной польдер

**Überlaufquelle** *f* изливающийся источник

**Überlaufraum** *m* переливное пространство

**Überlaufrohr** *n* переливная труба

**Überlaufschacht** *m* 1. шахтный водосброс 2. кольцевой водослив с шахтой

**Überlaufschwelle** *f* порог водослива; порог водосброса

**Überlaufstollen** *m* 1. водосбросной туннель 2. отводящий туннель водосброса

**Überlaufstrecke** *f* участок водосливного фронта



**Überlauftunnel** *m* водосбросной туннель

**Überlaufventil** *n* перепускной клапан

**Überlauf-Verwerfungsstauquelle** *f* переливо-сбросовый напорный источник

~ **unter Hangschutt** переливо-сбросовый напорный источник в подошве откоса

**Überlaufvorrichtung** *f* переливное устройство

**Überlaufwasser** *n* сбросная вода водослива

**Überlaufwehr** *n* водосбросная плотина; водосливная плотина

**Überlebensfähigkeit** *f* 1. выживаемость 2. способность к безотказной работе

**Überleitrohr** *n* перепускная труба

**Überleitung** *f* переброска (*напр.* реки)

**Überleitungsplan** *m* проект переброски

**Überleitungsrinne** *f* русло переброски

**Überleitungsrohr** *n* труба переброски

**Überleitungsstollen** *m* туннель переброски расхода

**Überleitungswassermenge** *f* перебрасываемый расход воды

**Übermürung** *f* занесение селевым потоком

**übernass** сверхвлажный

**Übernärung** *f* гипертрофия

**Übernutzung** *f* истощение в результате чрезмерного пользования

**Überöffnung** *f* чрезмерное открытие

**Überpumpanlage** *f* насосная станция перекачки

**überpumpen** перекачивать

**Überpumpen** *n* перекачивание

**Überregelung** *f* перерегулирование

**überrestlich** остаточный

**überrieseln** орошать

**Überprüfungsanlage** *f* контрольно-измерительная аппаратура

**Überpumpen** *n* перекачка

**Überpumpstation** *f* станция перекачки

**Überregnung** *f* избыточное дождевание

**Übersättigung** *f* перенасыщение

**Übersättigungswasser** *n* влага перенасыщения

**Überschichten** *n* наслаивание; укладывание слоями

**Überschieb(e)muffe** *f* подвижная муфта

**Überschieber** *m* *см.* **Überschieb(e)muffe**

**Überschieb(e)röhre** *f* *см.* **Überschieb(e)muffe**

**Überschiebung** *f* надвиг

**überschießen** переливаться

**Überschlag** *m* вал переката

**Überschlagskante** *f* гребень переката

**überschlammt** покрытый илом; заиленный

**Überschlammung** *f* покрытие илом; заиление

**Überschleusen** *n* прошлюзовывание

**Überschlickung** *f* 1. покрытие наилком 2. занесение илом

**Überschotterung** *f* 1. укладка слоя щебня 2. перенос продуктов выветривания

**Überschreitung** *f* превышение (предела, значения, уровня)

**Überschreitungswahrscheinlichkeit** *f* вероятность превышения

**Überschuss** *m* избыток

**aufgespeicherter** ~ накопленный избыток

**Überschussabfluss** *m* 1. избыточный расход *или* сток 2.

неиспользованный сток

**Überschussenergie** *f* избыточная энергия

**Überschusskalkreinigungsverfahren** *n* очистка воды раствором извести

**Überschussschlamm** *m* избыточный ил

**Überschussstrom** *m* 1. избыточный сток 2. чрезмерная продукция электроэнергии

**Überschusswasser** *n* избыточная вода

**Überschüttung** *f* слой засыпки; засыпка

**überschwemmbar** затапливаемый

**Überschwemmbarkeit** *f* затапливаемость

**überschwemmen** затапливание

**Überschwemmung** *f* наводнение;  
затопление

**Überschwemmungsbett** *n* пойма

**Überschwemmungsbewässerung** *f* 1.  
орошение затоплением 2. лиманное  
орошение

**Überschwemmungsfläche** *f* площадь  
затопления

**Überschwemmungsgebiet** *n* область  
затопления

**Überschwemmungsgefahr** *f* опасность  
затопления

**Überschwämmungsgelände** *n*  
затопляемая территория

**Überschwemmungsschaden** *m* убыток от  
затопления

**Überschwemmungszeitraum** *m* период  
затопления

**übersetzen** переправить

**Übersetzung** *f* передача  
(механическая)

**Übersetzungsverhältnis** *n* передаточное  
число

**Übersichtsplan** *m* общий план

**Überspannung** *f* 1. перенапряжение 2.  
перекрытие 3. перегрузка

**Überstau** *m* переподпор

**Überstaubewässerung** *f* орошение  
затоплением

**überstauen** переподпереть

**Überstauung** *f* переподпор

**Überstauungsgrenze** *f* граница  
переподпора

**Übersteigrohr** *n* переливная труба

**Überstreuung** *f* посыпка

**Überstrom** *m* 1. переливающийся  
поток 2. поток с глубиной больше  
нормальной 3. максимальный ток

**reißender** ~ бурное состояние  
потока с глубиной больше  
нормальной

**richtiger** ~ спокойное состояние  
потока с глубиной больше  
нормальной

**ruhiger** ~ *см.* **Überstrom, richti-  
ger**

**überströmen** переливаться; перетекать

**Überströmkanal** *m* 1. водосбросной  
канал 2. перепускной канал

**Überströmleitung** *f* переливной  
трубопровод

**Überströmregelung** *f* регулирование  
перепуском

**Überströmrohr** *n* переливная труба

**Überströmtiefe** *f* *см.* **Überströmungs-  
höhe**

**Überströmung** *f* 1. перелив 2.  
затопление

**Überströmungshöhe** *f* 1. высота слоя  
переливающейся воды 2. высота слоя  
затопления

**Überströmungsvorgang** *m* 1. процесс  
перелива 2. процесс затопления

**Überströmventil** *n* перепускной клапан

**Überströmzeit** *f* время перелива

**Übersturzee** *f* перекачиваемая  
морская волна

**Übertemperatur** *f* избыточная  
температура

**Übertragung** *f* перенос; передача  
**turbulente** ~ турбулентный  
перенос

**Übertragungsnetz** *n* сеть  
электропередачи

**Übertreibungswinkel** *m* угол  
растекания

**Überverdichtung** *f* переуплотнение

**Überwachung** *f* надзор; наблюдение;  
контроль

**Überwachungsbrunnen** *m* смотровой  
колодец

**Überwachungseinrichtung** *f* 1. наблюд-  
ательное устройство 2. контрольная  
арматура

**Überwachungsgang** *m* смотровая  
галерея

**Überwachungskanal** *m* *см.* **Überwa-  
chungsgang**

**Überwachungsschalttafel** *f*  
диспетчерский щит

**Überwasser** *n* 1. избыточная вода 2.  
переливающийся расход

**Überwasserableitung** *f* отвод  
переливающейся воды

**Überwasserbeton** *m* надводный бетон

**Überwassermenge** *f* 1. расход переливающейся воды 2.

сбрасываемый расход воды

**Überwasserverkrautung** *f* разрастание полупогруженной водной растительности

**Überwurfsflansch** *m* накладной фланец

**Überwurfsmutter** *f* сгон

**Überzug** *m* 1. покрытие 2. покровный слой

**Udometer** *n* пювниограф

**Ufer** *n* берег (реки, озера)

**ausbiegendes** ~ выпуклый берег

**ausbuchtendes** ~ *см.* **Ufer, ausbiegendes**

**befestigtes** ~ крепленый берег

**einbiegendes** ~ *см.* **Ufer, eingebogenes**

**eingebogenes** ~ вогнутый берег

**einwärts gebogenes** ~ *см.* **Ufer, eingebogenes**

**einwärts gewölbtes** ~ *см.* **Ufer, eingebogenes**

**entgegengesetztes** ~ *см.* **Ufer, gegenüberliegendes**

**gegenüberliegendes** ~ противоположный берег

**geschütztes** ~ берег, защищенный от воздействия

**gewachsenes** ~ коренной берег

**gewölbtes** ~ *см.* **Ufer, ausbiegendes**

**höheres** ~ возвышенный берег

**konkaves** ~ вогнутый берег

**konvexes** ~ выпуклый берег

**künstlich befestigtes** ~ искусственно укрепленный берег

**offenes** ~ не защищенный от воздействия берег

**steiles** ~ крутой берег

**unbewohntes** ~ необитаемый

берег

**vorspringendes** ~ выпуклый берег

**Uferabbruch** *m* обрушение берега

**Uferabriss** *m* отрыв оползневой блока берега

**Uferabschluss** *m* ограждение берега

**Uferabstand** *m* расстояние между берегами

**Uferangriff** *m* эрозия берега

**Uferanschluss** *m* сопряжение с берегом

**Uferaufhöhung** *f* повышение берега

**Uferausbau** *m* 1. берегоукрепительные сооружения 2. крепление берега

**Uferausbildung** *f* образование берега; формирование берега

**Uferbau** *m* 1. берегоукрепительное сооружение 2. берегоукрепительные работы

**Uferbauten** *m pl* берегоукрепительные работы

**Uferbauschutzverordnung** *f* положение о защите береговых сооружений

**Uferbefestigung** *f* укрепление берега

**Uferbegradigung** *f* выпрямление берега; спрямление русла

**Uferbekleidung** *f* облицовка берега

**Uferbewuchs** *m* 1. береговая растительность 2. зарастание берега

**Uferböschung** *f* береговой откос

**abgegliche** ~ спланированный береговой откос

**gepflasterte** ~ мощенный береговой откос

**Uferbruch** *m* 1. оползание берега 2. размыв берега

**Uferbuhne** *f* полузапруда; шпора

**schräge** ~ наклонная шпора

**Uferdamm** *m* береговая дамба

**Uferdeckung** *f* береговая одежда

**Uferdeckwerk** *n* берегоукрепительное сооружение

**Uferdurchbruch** *m* прорыв берега

**Ufereinbruch** *m* обрушение берега

**Ufereinbruchschutz** *m* защита берега от подмыва

**Ufer**ein**buchtung** *f* 1. залив 2. вогнутость берега  
**Ufer**ein**fassung** *f* укрепление берега  
**Ufer**eis**** *n* береговой лёд  
**Ufer**ent**nahme** *f* береговой водозабор  
**Ufer**ent**nahmepumpwerk** *n* береговая насосная станция  
**Ufer**filtrat**** *n* подрусловой поток; подрусловые воды; инфильтрат  
**Ufer**filtrat**gewinnung** *f* отбор воды из подруслового потока, забор подрусловых вод  
**Ufer**filtration**** *f* береговая фильтрация; обходная фильтрация  
**Ufer**filtrations**anlage** *f* инфильтрационный водозабор; водозабор подрусловых вод  
**Ufer**gelände**** *n* побережье  
**Ufer**geröll**** *n* береговая галька  
**Ufer**gestaltung**** *f* конфигурация берега  
**Ufer**halde**** *f* обрушенный склон  
**Ufer**hang**** *m* береговой откос  
**Ufer**kai**** *m* набережная  
**Ufer**kaje**** *f* см. **Uferkai**  
**Ufer**kante**** *f* бровка берега  
**Ufer**kolk**** *m* размыв у берега; подмыв берега  
**Ufer**land**** *n* побережье  
**Ufer**länge**** *f* длина береговой линии  
**Ufer**linie**** *f* 1. бровка берегового откоса 2. урез воды  
**uferlos** безбрежный  
**Ufer**mauer**** *f* набережная стенка  
     ~ **auf Brunnen** набережная стенка на опускных колодцах  
     ~ **auf hohem Pfahlrost** набережная стенка на высоком свайном ростверке  
**Ufer**neigung**** *f* уклон берегового откоса  
**Ufer**pfahl**** *m* береговая свая  
**Ufer**pfiler**** *m* береговой устой  
**Ufer**pflaster**** *n* мощённый береговой откос  
**Ufer**rahne**** *f* прибрежная низина  
**Ufer**rand**** *m* см. **Uferlinie**  
**Ufer**regelung**** *f* регулирование берега  
**Ufer**rutschung**** *f* оползание берега

**Ufer**sammler**** *m* береговой коллектор  
**Ufer**schaden**** *m* повреждение берега  
**Ufer**schutz**** *m* защита берега  
**Ufer**schutz**bauten** *m pl* берегозащитные сооружения  
**Ufer**schutz**wald** *m* берегозащитный лес  
**Ufer**schutz**werk** *n* берегозащитное сооружение  
**Ufer**sicherung**** *f* см. **Uferschutz**  
**Ufer**staat**** *m* береговое государство  
**Ufer**strecke**** *f* участок берега  
     **geschützte** ~ защищённый участок берега  
**Ufer**streifen**** *m* прибрежная полоса  
**Ufer**strich**** *m* береговая линия  
**Ufer**strömung**** *f* береговое течение  
**Ufer**terrasse**** *f* береговая терраса  
**Ufer**unterhalten**** *n* 1. поддержание берега (в устойчивом состоянии) 2. уход за береговыми сооружениями  
**Ufer**vegetation**** *f* 1. береговая растительность 2. прибрежная водная растительность  
**Ufer**vorsprung**** *m* выступ берега; мыс  
**Ufer**wall**** *m* прирусловой вал; береговой вал  
**Ufer**walze**** *f* береговой валец  
**Ufer**welle**** *f* прибрежная волна  
**Ufer**werk**** *n* береговое сооружение  
**Uhr**pegel**** *m* водомер с циферблатом  
**Ulm** *f* откосная стенка  
**Ulme** *f* см. **Ulm**  
**Ultra**filter**** *m* мембранный фильтр  
**Ultra**schlamm**** *m* коллоидный осадок; коллоидный ил  
**Ultra**ton**** *m* очень тонкая глина  
**Ultra**violett**bestrahlung** *f* бактерицидное облучение (метод обеззараживания воды)  
**umdämmen** обваловывать  
**umdeichen** см. **umdämmen**  
**Umdrehung** *f* оборот; вращение  
**Umdrehung**szahl**** *f* число оборотов  
     **spezifische** ~ 1. удельное число оборотов 2. быстроходность  
**Umfall**gleichgewicht**** *n* неустойчивое равновесие

**Umfang** *m* 1. периметр; охват 2. объём (напр. продукции)

**benetzter** ~ смоченный периметр

**Umfangsentwicklung** *f* коэффициент извилистости

**Umfangsfuge** *f* периметральный шов

**Umfangsgeschwindigkeit** *f* окружная скорость

**Umfangstiefe** *f* гидравлический радиус

**Umfanszug** *m* полигонометрический ход

**Umfassungspundwand** *f* ограждающая шпунтовая стенка

**Umfassungswand** *f* ограждающая перемычка

**umfließen** обтекать; омыwać

**Umfließung** *f* обтекание; омывание

**Umflut** *f* дополнительный водосброс для исключительно высоких паводковых вод

**Umflutkanal** *m* обводной канал для паводков высокой обеспеченности

**Umformer** *m* преобразователь

**Umformstation** *f* трансформаторная станция

**Umführrolle** *f* см. **Überführungsrolle**

**Umführung** *f* байпас; обвод; обход

**Umführungskanal** *m* обводной канал

**Umführungsleitung** *f* обводной водовод

**Umführungsrohr** *n* обводная труба

**Umführungsrolle** *f* направляющий ролик

**Umgangsklappe** *f* перепускной клапан

**Umgangsleitung** *f* обводной трубопровод

**Umgangsstollen** *m* обводной туннель

**Umgebung** *f* 1. (окружающая) среда 2. окрестность

**Umgebungseinfluss** *m* влияние среды

**Umgehungskanal** *m* обводной канал

**Umgehungsleitung** *f* см. **Umgangsleitung**

**Umgehungsventil** *n* обводной вентиль

**umgießen** обливать; лить вокруг; переливать

**Umhüllung** *f* 1. оболочка; обшивка 2.

покрытие

**Umhüllungsbeton** *m* защитный бетон

**Umkehrbarkeit** *f* реверсивность

**Umkehrkanal** *m* обходной канал

**Umkehrleitapparat** *m* реверсивный направляющий аппарат

**Umkehrleitrad** *n* см. **Umkehrleitapparat**

**Umkehrstück** *n* колено - фасонная часть

**Umkehrung** *f* 1. возврат; поворот 2. реверсия 3. рециркуляция

**Umkleidung** *f* 1. изоляция 2. переделка покрытия

**Umladebühne** *f* перегрузочная платформа

**Umlauf** *m* 1. обход; перепуск 2. галерея в судоходном шлюзе 3.

обводной канал 4. оборот; циркуляция; вращение 5. цикл дождевания

**Umlaufbeschleuniger** *m*

циркуляционный насос

**Umlaufbewegung** *f* круговое движение; циркуляция

**Umlaufdauer** *f* продолжительность цикла дождевания

**Umlaufgerinne** *n* обходное русло

**Umlaufgeschwindigkeit** *f* скорость циркуляции; скорость вращения

**Umlaufgraben** *m* обводной канал

**Umläufigkeit** *f* фильтрация в обход

**Umlaufkanal** *m* 1. обводной канал 2. водопроводная галерея в судоходном шлюзе

**Umlaufkolbenpumpe** *f* роторный насос

**Umlaufleitung** *f* обводной трубопровод

**Umlaufnetz** *n* см. **Umlaufsystem**

**Umlaufpumpe** *f* циркуляционный насос

**Umlaufpumpwerk** *m* циркуляционная насосная станция

**Umlaufrichtung** *f* 1. направление

обводного течения 2. направление вращения

**Umlaufrohr** *n* обводная труба

**Umlaufscheitel** *m* шельга (ключ) свода

водопроводной галереи

**Umlaufschütze** *f* затвор водопроводной галереи судоходного шлюза

**Umlaufstollen** *m* обводной туннель

**Umlaufsystem** *n* замкнутая водопроводная сеть

**Umlauftreppe** *f* многокамерный двухниточный судоходный шлюз с перепуском воды в параллельные камеры

**Umlaufventil** *n* обходной вентиль

**Umlaufwasser** *n* возвратные воды

**Umlaufwassermenge** *f* количество циркулирующей воды

**Umlaufwindkanal** *m* аэродинамическая труба с обратным каналом

**Umlaufzahl** *f* число оборотов

**Umlaufzähler** *m* счётчик оборотов

**Umlaufzeit** *f* период вращения

**Umleitung** *f* 1. деривация 2. обход

**Umleitungsausbau** *m* деривационная схема использования реки

**Umleitungsausmündung** *f* устье деривации

**Umleitungseinlass** *m* водоприёмник деривации

**Umleitungsfallhöhe** *f* напор, возникающий от деривации

**Umleitungsgefälle** *n* перепад уровней за счёт деривации

**Umleitungsgerinne** *n* деривационное русло

**Umleitungsgeschiebestollen** *m* туннель для перехвата донных наносов

**Umleitungskanal** *m* деривационный канал

**Umleitungskraftanlage** *f* деривационная гидросиловая установка

**Umleitungskraftwerk** *n* деривационная ГЭС

**Umleitungsniederdruckanlage** *f* низконапорная деривационная установка

**Umleitungsoberwasser** *n* верхний бьеф деривации

**Umleitungsrohr** *n* см. **Umführungsrohr**

**Umleitungsstollen** *m* 1. деривационный туннель 2. строительный туннель

**provisorischer** ~ временный

туннель; строительный туннель

**Umleitungsstrecke** *f* участок деривации

**Umleitungsunterwasser** *n* нижний бьеф деривации

**Umleitungswasserkraftanlage** *f* деривационная ГЭС

**Umlenkstelle** *f* место изменения направления

**Umlenkung** *f* 1. отклонение 2. поворот

~ **des Rückhalseils** изменение

направления возвратного троса

**Umlenkungsstück** *n* поворотная фасонная часть

**Umlenkungsverlust** *m* потеря напора на повороте

**Umlenkungswiderstand** *m*

сопротивление на повороте

**Umlenkverlust** *m* см. **Umlenkungsverlust**

**Ummantelung** *f* 1. устройство облицовки; устройство покрытия 2.

облицовка; покрытие

**Ummantelungsrohr** *n* трубчатый кожух водовода

**Ummauerung** *f* обмуровка

**Umpumpen** *n* перекачка

**Umschalldruck** *m* давление переключения

**Umschalter** *m* переключатель

**Umschaltventil** *n* переключающий клапан, переключающий вентиль

**Umschaltvorrichtung** *f* см. **Umschalter**

**Umschlagen** *n* **von Ebbe in Flut** переход отлива в прилив

**Umschlaghafen** *m* перегрузочная гавань

**Umschließung** *f* **der Baugrube** ограждение котлована

**Umschließungsdam** *m* замыкающая дамба

**Umschwemmung** *f* 1. перенос (грунта) потоком 2. обход потоком

**Umsetzung** *f* преобразование

**Umsetzungsverlust** *m* потеря при переходе энергии

**Umsetzungswirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия преобразования энергии

**Umsetzungszahngetriebe** *n* редуктор

~ **einstufiges** одноступенчатый редуктор

**Umsickerung** *f* фильтрация в обход сооружения

**Umsiedlung** *f* переселение; перенесение населённых пунктов

**Umspannwerk** *n* трансформаторная подстанция

**umspülen** омыывать; перемыывать

**Umspülung** *f* подмыв

**Umspundung** *f* ограждение шпунтом

**Umstellhahn** *m* переключающий кран

**Umsteuerungsturbine** *f* реверсивная турбина

**Umströmung** *f* обтекание

**dreidimensionale** ~ трёхмерное обтекание

**gleichmäßige** ~ плавное обтекание

**kavitationsfreie** ~ бескавитационное обтекание

**kavitierende** ~ кавитационное обтекание

**reibungsfreie** ~ обтекание без трения

**turbulente** ~ турбулентное

**zweidimensionale** ~ двухмерное обтекание

**Umströmungsgeschwindigkeit** *f*

скорость обтекания

**Umströmungsverhältnisse** *pl* условия обтекания

**Umströmungszustand** *m* режим обтекания

**turbulenter** ~ турбулентный режим обтекания

**Umsturz** *m* опрокидывание

**Umsturzmoment** *n* опрокидывающий момент

**Umwälzbecken** *n* циркуляционный бассейн

**Umwälzkreislauf** *m* окружной циркуляционный поток

**Umwälzleitung** *f* циркуляционный трубопровод

**Umwälzmenge** *f* количество циркулирующей жидкости

**Umwälzpropellerpumpe** *f* циркуляционный пропеллерный насос

**Umwälzpumpe** *f* циркуляционный насос

**Umwälzpumpenregelung** *f* регулирование с помощью циркуляционного насоса

**Umwälzung** *f* циркуляция

**Umwälzungsbecken** *n* аэротэнк с циркуляцией

**Umwälzwasser** *n* циркулирующая вода

**Umwelt** *f* 1. окружающая среда 2. пространственная и функциональная среда обитания организмов и их сообществ

**arme** ~ неблагоприятные условия среды

**gestaltete** ~ искусственная среда

**irrelevante** ~ не воздействующая среда

**natürliche** ~ природная среда

**reiche** ~ благоприятные условия среды

**relevante** ~ воздействующая среда

**Umweltabgabe** *f* отчисление на поддержание в нормальном состоянии окружающей среды

**Umweltauflage** *f* предписания по сохранению окружающей среды

**Umweltbeeinflussung** *f* воздействие на окружающую среду

**Umweltbelastung** *f* загрязнение окружающей среды; загрязнённость окружающей среды

**Umweltbewusstsein** *n* экологическое самосознание

**Umweltbildung** *f* экологическое обучение

**Umwelteinfluss** *m* влияние

окружающей среды

**Umwelteinwirkung** *f* воздействие на окружающую среду

**Umwelterziehung** *f* экологическое воспитание

**Umweltfaktor** *m* фактор окружающей среды; экологический фактор

**abiotischer** ~ абиотический фактор окружающей среды

**biotischer** ~ биотический фактор окружающей среды

**Umweltforschung** *f* природоохранные исследования

**umweltfreundlich** экологически чистый; экологичный; не загрязняющий окружающую среду

**Umweltgestaltung** *f* формирование окружающей среды

**Umweltgesundheit** *f* оздоровление окружающей среды

**Umweltkapazität** *f* биологическая ёмкость среды

**Umweltkomponente** *f* компонента окружающей среды

**Umweltkontamination** *f* загрязнение окружающей природной среды радиоактивными веществами

**Umweltkontrolle** *f* контроль за состоянием окружающей среды

**Umweltkrise** *f* экологический кризис

**Umweltlabilität** *f* чувствительность окружающей среды к воздействиям

**Umweltmaßnahmen** *pl* меры по защите окружающей природной среды; природоохранные мероприятия

**Umweltökonomie** *f* экономика окружающей среды

**Umweltoptimierung** *f* создание оптимальных условий для окружающей среды

**Umweltorientierung** *f* природоохранный ориентация производства

**Umweltpflege** *f* охрана природной окружающей среды

**Umweltplan** *m* план мероприятий по

охране окружающей природной среды

**Umweltplanung** *f* 1. проектирование с учётом требований окружающей среды 2. планирование мероприятий

по охране окружающей среды

**Umweltpolitik** *f* природоохранный политика; экологическая политика

**Umweltproblem** *n* проблема загрязнения окружающей среды

**Umweltqualität** *f* качественное состояние окружающей среды

**Umweltqualitätsziele** *n pl* качественные экологические цели

**Umweltrecht** *n* природоохранный право

**Umweltschaden** *m* 1. ущерб, нанесённый окружающей среде 2. вредное воздействие на окружающую среду

**umweltschonend** безвредный для окружающей среды; экологичный; экологически чистый

**Umweltschutz** *m* охрана окружающей среды

**Umweltschutztechnik** *f* техника охраны окружающей среды

**Umweltsicherung** *f* охрана окружающей среды

**Umweltsituation** *f* состояние природной окружающей среды

**Umweltstabilität** *f* устойчивость к внешним воздействиям

**umweltstörend** 1. мешающий окружению 2. отрицательно влияющий на окружающую среду

**Umwelttechnik** *f* техника защиты окружающей среды

**Umweltstörungen** *pl* помехи окружающей среды

**Umweltveränderung** *f* нарушение биологического равновесия окружающей среды

**Umweltverhältnisse** *pl* условия окружающей среды

**Umweltverschmutzung** *f* загрязнение



окружающей среды

**umweltverträglich** экологически переносимый; экологически допустимый; экологически чистый

**Umweltverträglichkeitsprüfung** *f* проверка экологической совместимости, допустимости; проверка на экологическую безопасность

**Umweltzustand** *m* состояние окружающей среды

**Unbeständigkeit** *f* непостоянство  
~ **des Abflusses** непостоянство стока; непостоянство расхода

**undicht** неплотный

**Undichtheit** *f* неплотность

**Undichtigkeitskoeffizient** *m* коэффициент неплотности

**Undurchlässigkeit** *f* водонепроницаемость

**Unebenheit** *f* неровность

**Unfallgefahr** *f* опасность несчастных случаев

**Unfallschutz** *m* аварийная защита

**Unfallstatistik** *f* статистика несчастных случаев

**Unfallverhütung** *f* предупреждение несчастных случаев

**ungeordnet** незарегулированный

**ungestaut** неподпёртый

**Ungleichförmigkeit** *f* 1. неравномерность 2. неоднородность

**Ungleichförmigkeitsgrad** *m* коэффициент неравномерности

**Ungleichheit** *f* неравенство  
~ **des Gefälles** неравномерность уклона

~ **in Höhe** неравенство в высоте

~ **in Zeit** неравенство по времени

~ **tägliche** суточное неравенство

**Ungleichkörnigkeit** *f* разнотернистость

**Unglücksfälleverhütungstechnik** *f* техника безопасности

**Universalbagger** *m* универсальный экскаватор

**Unkenterbarkeit** *f* остойчивость

**Unkosten** *pl* затраты

**Unkräuter** *pl* сорные растения  
**schwimmende** ~ плавающие сорняки

**wasserwüchsige** ~ сорные водные растения

**Unkrautflora** *f* сорная растительность

**Unlöslichkeit** *f* нерастворимость

**Unkrautvertilgungsmittel** *n* средство для искоренения сорняков, гербицид

**Unregelmäßigkeit** *f* неравномерность  
~ **des Flusses**

незарегулированность реки

~ **der Sohle** неровность дна русла

**Unschädlichkeit** *f* безвредность

**Unschädlichmachen** *n* обезвреживание  
~ **der Abwässer** обезвреживание сточных вод

**Unsicherheit** *f* 1. ненадёжность 2. недостоверность

**unschiffbar** несудоходный

**Unsicherheit** *f* 1. ненадёжность 2. неопределённость 3. погрешность

**Unstimmigkeit** *f* 1. неустойчивость 2. нерегулярность; прерывистость;

непостоянство 3. непрочность

**Unteranlage** *f* **eines Kavernenkraftwerkes** концевая схема компоновки подземной ГЭС

**Unterbau** *m* фундамент; подводная часть

**Unterbelastung** *f* недостаточная нагрузка

**Unterbettung** *f* подготовка

**Unterboden** *m* подстилающий грунт

**Unterbuhne** *f* нижележащая по течению буна

**Unterdrän** *m* подземный дренаж

**Unterdreieck** *n* треугольник противоавлечения

**Unterdrempel** *m* порог нижней головы шлюза

**Unterdruck** *m* 1. противоавлечение 2. разрежение

**Unterdruckbeobachtung** *f* наблюдение за противодавлением; наблюдение за разрежением  
**Unterdruckberechnung** *f* расчёт противодействия; расчёт разрежения  
**Unterdruckbetonmischer** *m* вакуумный бетоносмеситель  
**Unterdruckentlastungsrohr** *n* разгрузочная труба флютбета  
**Unterdruckfigur** *f* 1. эпюра противодействия 2. эпюра разрежения  
**Unterdruckfläche** *f* площадь противодействия; площадь действия разрежения  
**Unterdruckfüssigkeitsheber** *m* сифон, действующий отсосом воздуха  
**Unterdruckhöhe** *f* высота вакуума  
**Unterdruckleitung** *f* вакуумный трубопровод  
**Unterdruckmesser** *m* вакуумметр  
**Unterdruckprofil** *n* профиль плотины с учётом противодействия  
**Unterdruckpumpe** *f* вакуум-насос  
**Unterdruckraum** *m* область разрежения  
**Unterdruckregelung** *f* регулирование вакуума  
**Unterdruckspannung** *f* напряжение от разрежения  
**Unterdruckstelle** *f* место появления разрежения  
**Unterdrucktrapez** *n* трапеция противодействия  
**Unterdruckverteilung** *f* распределение противодействия  
**Unterdruckwächter** *m* регулятор минимального давления  
**Unterdückerung** *f* пересечение дюкером  
**unterfahren** подводить опору; подводить фундамент  
**Unterfahrung** *f* см. **Unterfangung**  
**Unterfalle** *f* нижний затвор  
**Unterfangung** *f* подведение фундамента под существующее сооружение  
**Unterfangungsbauweise** *f* метод подвед-

ения фундамента под существующее сооружение  
**Unterfläche** *f* подошва насыпи  
**Unterflurfeuerpfosten** *m* см. **Unterflurhydrant**  
**Unterflurbewässerung** *f* подпочвенное орошение  
**Unterflurbewässerungsanlage** *f* установка подпочвенного орошения  
**Unterflurbewässerungssystem** *n* подпочвенная оросительная система  
**Unterflurfeldhydrant** *m* заглубленный полевой гидрант  
**Unterflurhydrant** *m* подземный гидрант  
**Unterflurregner** *m* дождевальный аппарат с подземными трубопроводами  
**Unterflurwasserpfosten** *m* см. **Unterflurhydrant**  
**Unterfluter** *m* воздушный откос ограждающей дамбы  
**Unterführung** *f* проведение, строительство подземного сооружения  
**Untergeschwindigkeit** *f* пониженная скорость  
**Untergewicht** *n* нижний противовес  
**Untergewichtsklappe** *f* клапан с нижним противовесом  
**Untergraben** *m* низовой канал  
**Untergrabensohle** *f* дно низового канала  
**Untergrund** *m* 1. подстилающий грунт 2. основание  
**entwässerter** ~ дренированное основание  
**filtrierender** ~ фильтрующее основание  
**grundwasserführender** ~ подстилающий грунт водоносного слоя  
**lehmiger** ~ глинистый подстилающий грунт  
**loser** ~ несвязный грунт  
**schlammiger** ~ илистый грунт

- wasserführender** ~ *см.* **Untergrund, grundwasserführender**  
**wassertragender** ~ *см.* **Untergrund, grundwasserführender**
- Untergrundanschluss** *m* сопряжение с основанием
- Untergrundbehandlung** *f* укрепление основания
- Untergrundberieselung** *f* 1. подпочвенное орошение 2. очистка сточных вод на сельскохозяйственных полях орошения
- Untergrundbeschaffenheit** *f* свойства основания
- Untergrundbewässerung** *f* подпочвенное орошение
- Untergrundbewässerungsanlage** *f* установка подпочвенного орошения
- Untergrundbewässerungssystem** *n* система подпочвенного орошения
- Untergrunddichtung** *f* уплотнение основания
- Untergrundentwässerung** *f* дренаж основания
- Untergrundfels** *m* скальное основание
- Untergrundkoeffizient** *m* коэффициент постели
- Untergrundnässe** *f* почвенно-грунтовая влага
- Untergrundquelle** *f* подпочвенный источник
- Untergrundrieselung** *f* *см.* **Untergrundberieselung**
- Untergrundrohrbewässerung** *f* подпочвенное орошение из трубопроводов
- Untergrundsperr** *f* подземная перемычка
- Untergrundstauwand** *f* глубокий зуб плотины
- Untergrundverhältnisse** *n pl* грунтовые условия
- Untergrundwasser** *n* грунтовая вода
- Unterhaltung** *f* 1. содержание в исправности 2. нижний бьеф 3. поддержание постоянного режима
- Unterhaltungsarbeit** *f* работы по текущему ремонту
- Unterhaltungskosten** *pl* эксплуатационные расходы
- Unterhaupt** *n* нижняя голова шлюза
- Unterhauptdremmel** *m* король нижней головы
- Unterhöhlung** *f* 1. образование пустот под фундаментом 2. внутренняя суффозия грунта
- unterirdisch** подземный
- Unterkanal** *m* отводящий канал
- Unterkanalmündung** *f* устье отводящего канала
- Unterkanalsole** *f* дно отводящего канала
- Unterkante** *f* нижняя кромка
- Unterkolkung** *f* подмыв
- Unterlage** *f* нижний слой; подготовка
- Unterlaggewebe** *n* сетка фильтра; каркас сита
- Unterlagplatte** *f* плита-подушка
- Unterland** *n* 1. низменность; низменная местность 2. речное низовье
- Unterlastung** *f* недогрузка; неполная нагрузка
- Unterlauf** *m* 1. нижний бьеф; нижнее течение 2. низовье
- Unterläufigkeit** *f* фильтрация под сооружением
- Unterlieger** *m* нижележащий участок
- Unterliegerwerk** *n* сооружение ниже по течению
- Untermauerung** *f* укрепление фундамента кладкой
- Unterpegel** *m* водомерный пост нижнего бьефа
- Unterrahmstück** *n* нижний ригель судоходного шлюза
- Unterregeln** *n* 1. неполное регулирование 2. регулирование по минимальным значениям
- Untersatz** *m* подкладка; подставка
- Unterschicht** *f* 1. подстилающий слой 2. нижний слой
- Unterschiedshöhe** *f* разница между слоем осадков и слоем стока

**Unterschreitung** *f* 1. падение ниже определённой величины 2. выход за нижний предел

**Unterschütze** *f* нижний затвор

**Unterschwimmer** *m* нижний поплавок

**Unterseeschlamm** *m* озёрный ил

**Unterspiegelhöhe** *f* уровень нижнего бьефа

**Unterspülung** *f* подмыв

**Unterspülungsfläche** *f* площадь подмыва

**Unterspülungsgerät** *n* устройство для подмыва

**Unterstation** *f* подстанция

**Unterstau** *m* подпор с низовой стороны

**Unterstollenanlage** *f* концевая схема компоновки

**Unterstollenkraftwerk** *n* концевая схема компоновки подземной ГЭС

**Unterstreue** *f* подстилка

**Unterstrom** *m* 1. поток с глубиной меньше нормальной 2. нижнее течение

**reißender** ~ бурное течение с глубиной потока меньше нормальной

**ruhiger** ~ спокойное течение с глубиной потока меньше нормальной

**Unterstromende** *n* низовой конец

**Unterströmung** *f* 1. фильтрационное течение 2. придонное течение 3. нижнее течение

**Unterstützung** *f* 1. подкос 2. подпирание

**Untersuchung** *f* исследование

**elektrische** ~ электроразведка

**geophysikalische** ~ геофизическое исследование

**seismische** ~ сейсмическая разведка

**spannungsoptische** ~ оптический метод исследования

**Untersuchungswasser** *n* исследуемая вода

**Untertageabbau** *m* подземная выработка

**Untertagearbeit** *f* подземная работа

**Untertagebau** *m* 1. строительство подземных сооружений 2. подземное сооружение 3. подземная разработка

**Untertauchen** *n* погружение под уровень

**Untertauchküste** *f* затопляемый берег

**Untertauchung** *f* см. **Untertauchen**

**Untertor** *n* ворота нижней головы судоходного шлюза

**Untertornische** *f* шкафная часть нижней головы судоходного шлюза

**Untertrieb** *m* отрицательная плавучесть

**Untertunnelung** *f* подведение туннеля

**Unterwaschung** *f* подмыв

**Unterwasser** *n* (U.W.) нижний бьеф

**Unterwasserablass** *m* промывной шлюз

**Unterwasseraggregat** *n* погружной агрегат

**Unterwasserantrieb** *m* низовой привод

**Unterwasserbeton** *m* подводный бетон

**Unterwasserbetonierung** *f* подводное бетонирование

**Unterwasserbett** *n* русло в нижнем бьефе

**Unterwasserblick** *m* вид с нижнего бьефа

**Unterwasserbohrhammer** *m* подводный перфоратор

**Unterwasserböschung** *f* подводный откос

**Unterwasserdamm** *m* водосливная плотина

**Unterwasserdammbalkennut** *m* паз для шандор со стороны нижнего бьефа

**Unterwasserdelta** *n* подводная дельта

**Unterwasserdichtung** *f* устройство подводного водонепроницаемого покрытия

**Unterwasserdruck** *m* давление со стороны нижнего бьефа

**Unterwasserdruckstollen** *m* напорный отводящий туннель НБ

**Unterwasereinlass** *m* глубинный водозабор

**Unterwasserentnahme** *f* глубинный водозабор

**Unterwassereinlauf** *m* см. **Unterwasserreinlaß**

**Unterwassereis** *n* подводный лёд

**Unterwasserelektropumpe** *f* погружной электронасос

**Unterwassererhebung** *f* подъём уровня НБ

**Unterwasserexplosion** *f* подводный взрыв

**Unterwasserflügelrad** *n* подводная вертушка

~ mit **Kontaktschneckengetriebe**  
подводная контактная  
вертушка с червячной  
передачей

**Unterwasserform** *f* форма подводной части

**Unterwasserfreispiegelstollen** *m*  
безнапорный отводящий туннель НБ

**Unterwassergegendruck** *m* противодавление со стороны НБ

**Unterwassergleitung** *f* подводный оползень

**Unterwassergraben** *m* см. **Unterwasserkanal**

**Unterwassergründung** *f* 1. устройство подводного основания 2. подводное основание

**Unterwassergruppe** *f* см. **Unterwasseraggregat**

**Unterwasserhang** *m* подводный склон

**Unterwasserhebung** *f* подъём уровня НБ

**Unterwasserhöhe** *f* уровень нижнего бьефа

**Unterwasserkanal** *m* отводящий канал

**Unterwasserklappe** *f* низовой клапан крышевидного затвора

**Unterwasserkorrosion** *f* подводная коррозия

**Unterwasserkraftwerk** *n* ГЭС совмещённая с водосливной плотиной

**Unterwasserkrautschneider** *m* косилка для скашивания подводной сорной

растительности

**Unterwasserlage** *f* 1. положение уровня НБ 2. подводное положение

**Unterwasserlager** *n* подводный подшипник

**Unterwasserleitung** *f* водовод нижнего бьефа

**Unterwassermäher** *m* косилка для скашивания подводной сорной растительности

**Unterwassermotor** *m* погружной электродвигатель

**Unterwassermotorpumpe** *f* погружной артезианский насос

**Unterwassermündung** *f* устье отводящего канала (*напр.* деривационной ГЭС)

**Unterwasserpflanze** *f* погруженное водное растение

**Unterwasserpodium** *n* эстакада со стороны НБ

**Unterwasserpumpe** *f* погружной насос

**Unterwasserrutschung** *f* подводный оползень

**Unterwasserschloss** *n* см. **Unterwasserschwallraum**

**Unterwasserschüttung** *f* подводная отсыпка

**Unterwasserschwallkamer** *f* см.

**Unterwasserschwallraum**

**Unterwasserschwallraum** *m* низовая успокоительная камера

**Unterwasserschwelle** *f* порог на водобое

**Unterwasserschwimpumpe** *f*  
погружной плавающий насос

**Unterwassersehrohr** *n* подводная зрительная труба

**Unterwasserseite** *f* 1. низовая грань 2. сторона, обращённая к нижнему бьефу

**unterwasserseitig** с низовой стороны

**Unterwassersetzen** *n* 1. погружение под воду 2. наполнение водой

**Unterwassersohle** *f* дно нижнего бьефа

**Unterwassersohlenhöhe** *f* отметка дна НБ

**Unterwasserspiegel** *m* уровень нижнего

бьефа

**eingestauter** ~ подпорный  
уровень нижнего бьефа

**Unterwasserspiegelhebung** *f* подъем  
уровня нижнего бьефа

**Unterwasserspiegelstand** *m* *см.* **Unter-**  
**wasserspiegel**

**Unterwasserspiegelzone** *f* зона  
колебаний уровня нижнего бьефа

**Unterwasserspungung** *f* подводное  
взрывание

**Unterwasserstand** *m* уровень нижнего  
бьефа

**Unterwasserstau** *m* подпор со стороны  
НБ

**Unterwasserstollen** *m* 1. отводящий  
туннель 2. напорный туннель

**Unterwasserteil** *m* подводная часть

**Unterwassertunnel** *m* *см.* **Unterwasser-**  
**stollen**

**Unterwasserumlaufschütze** *f* затвор  
низовой водопроводной галереи  
судоходного шлюза

**Unterwasserverbindung** *f* подводное  
сопряжение

**Unterwasserverlust** *m* потери в нижнем  
бьефе

**Unterwasserverschluss** *m* донный  
(гидротехнический) затвор

**Unterwasserwirkung** *f* влияние  
нижнего бьефа

**Unterwasserzapfen** *m* подводная цапфа

**Unterwerk** *n* ГЭС ниже по течению

**Unterwindseite** *f* заветренная сторона

**Unterzug** *m* прогон

**untief** неглубокий

**Untiefe** *f* мелководье; мель

**unverfugt** без заполнения швов

**Unverschibbarkeit** *f* 1. неподвижность  
2. устойчивость на сдвиг

**Unvollkommenheitsgrad** *m* **des**

**Überfalls** коэффициент затопления  
водослива

**Unwirtschaftlichkeit** *f*  
неэкономичность

**Unzusammendrückbarkeit** *f*  
несжимаемость

**Urbarbuch** *n* земельный кадастр

**Urbarmachung** *f* 1. вовлечение земель  
в сельскохозяйственный оборот 2.  
раскорчевка земель под пашню 3.

поднятие целины 4. биологическая и  
гидротехническая рекультивация

**Urfluss** *m* река ледникового периода;  
древняя река

**Urgestein** *n* коренная порода

**U-Rohr** *n* U-образное колено

**Ursprungsbeanspruchung** *f* начальное  
напряжение

**Urstrom** *m* поток ледникового  
периода

**Urstromtal** *n* долина ледникового  
периода

**U-Stahl** *m* швеллерная сталь, швеллер

**UV-Bestrahlung** *f* бактерицидное  
облучение

**U.W.-Druckstollen** *m* *см.* **Unterwasser-**  
**druckstollen**

**U.W.-Erhebung** *f* *см.* **Unterwassererhe-**  
**bung**

**U.W.-Höhe** *f* *см.* **Unterwasserhöhe**

**U.W.-Klappe** *f* *см.* **Unterwasserklappe**

## V

**Vacuum** *n* *см.* **Vakuuum**

**Vadi** *m* вади, периодически  
наполняющаяся дождевой водой  
сухая долина

**Vakuuum** *n* вакуум; разрежение

**Vakuuumsturz** *m* срыв вакуума

**Vakuumbehandlung** *f* вакуумирование  
(бетона)

**Vakuumbeton** *m* вакуум-бетон

**Vakuumbetonverfahren** *n* вакуумный  
способ приготовления бетона

**Vakuumbetonplatte** *f* вакуумированная  
бетонная плита

**Vakuumbildung** *f* образование вакуума

**Vakuumdrehfilter** *m* вращающийся  
вакуум-фильтр

**Vakuumfilter** *m* вакуум-фильтр  
**Vakuumluftpumpe** *f* воздушный вакуумный насос  
**Vakuummeter** *n* вакуумметр  
**Vakuummeterdruck** *m* вакууметрическое давление  
**Vakuumpumpe** *f* вакуум-насос  
 ~ mit **Zwischenkammer** вакуум-насос с ресивером  
**Vakuumrohrleitung** *f* вакуумный трубопровод  
**Vakuumschalung** *f* вакуум-опалубка  
**Vakuumschleimfilter** *m* барабанный вакуум-фильтр  
**Vaporisation** *f* 1. испарение 2. выпаривание  
**Variation** *f* 1. изменение; вариация 2. колебание  
 ~ **jährliche** ~ годовое колебание  
 ~ **saisonale** ~ сезонное колебание  
 ~ **tägliche** ~ суточное колебание  
**Variationskoeffizient** *m* коэффициент вариации  
**Variationskurve** *f* 1. вариационная кривая; биномиальная кривая 2. график функции эмпирического распределения  
**Vegetation** *f* 1. вегетация; растительность 2. растительный покров  
**Vegetationsbeginn** *m* начальный этап вегетации; начало роста растений  
**Vegetationsbewässerung** *f* вегетационный полив  
**Vegetationsbewässerungsgabe** *f* норма вегетационного полива  
**Vegetationsdecke** *f* растительный покров  
**Vegetationsfilz** *m* 1. дернина 2. растительный войлок  
**Vegetationsgabe** *f* норма вегетационного полива  
**Vegetationsmonate** *pl* месяцы вегетационного периода  
**Vegetationsschicht** *f* растительный слой

**Vegetationsschutz** *m* охрана растительного мира  
**Vegetationszeit** *f* 1. вегетационный период 2. продолжительность вегетации  
 ~ **niederschlagsarme** ~ засушливый вегетационный период  
 ~ **niederschlagsreiche** ~ дождливый вегетационный период  
**Vektorfluss** *m* поток вектора  
**Vektorröhre** *f* векторная трубка  
**Ventil** *n* вентиль; клапан  
 ~ **automatisches** ~ автоматический клапан  
 ~ **doppelsitziges** ~ двухседельчатый клапан  
 ~ **federbelastetes** ~ пружинный клапан  
 ~ **gängiges** ~ проходной вентиль  
 ~ **gesteuertes** ~ управляемый клапан  
 ~ **hilfsgesteuertes** ~ сервоприводной клапан  
 ~ **lichtgesteuertes** ~ вентиль с фотоэлектрическим управлением  
**Ventilabbau** *m* демонтаж вентиля  
**Ventilanschlag** *m* ограничитель хода клапана  
**Ventilantrieb** *m* привод клапана  
**Ventilaufsatz** *m* стойка клапана  
**Ventilauslass** *m* клапанный выпуск  
**Ventilauslauf** *m* истечение через клапан  
**Ventilbelastung** *f* нагрузка на вентиль, нагрузка на клапан  
**Ventilbrunnen** *m* колодец гидранта  
**Ventilfeder** *f* пружина вентиля  
**Ventilführung** *f* направляющая вентиля  
**Ventilgehäuse** *n* корпус вентиля  
**Ventilgeschwindigkeit** *f* скорость клапана

**Ventilhahn** *m* клапанный кран  
**Ventilhaube** *f* стойка клапана  
**Ventilhub** *m* ход клапана  
**Ventilkammer** *f* клапанная коробка  
**Ventilkasten** *m* см. **Ventilgehäuse**  
**Ventilöffnungswiderstand** *m*  
 сопротивление клапана открыванию  
**Ventilpumpe** *f* клапанный насос  
**Ventilschaft** *m* шпиндель клапана  
**Ventilschluss** *m* закрывание клапана  
**Ventilschlussgeschwindigkeit** *f* скорость закрывания клапана  
**Ventilschütze** *f* затвор-вентиль  
**Ventilsitz** *m* 1. опорное кольцо цилиндрического клапана 2. седло клапана  
**Ventilstange** *f* см. **Ventilzugstange**  
**Ventilsteuermagnet** *n* магнитный привод клапана  
**Ventilteller** *m* тарелка вентиля  
**Ventilverlust** *m* потери в клапане  
**Ventilzugstange** *f* штанга клапана  
**Venturidüse** *f* насадок Вентури  
**Venturi-Einsatz** *m* вставка Вентури  
**Venturikanalmesser** *m* водомер Вентури в канале  
**Venturimessanlage** *f* см. **Venturimesser**  
**Venturimesser** *m* водомер Вентури  
**Venturimeter** *n* см. **Venturimesser**  
**Venturirohr** *n* труба Вентури  
**Venturiwassermesser** *m* см. **Venturimesser**  
**Veränderlichkeit** *f* непостоянство  
 ~ **des Abflusses** непостоянство стока; непостоянство расхода  
**verankern** заанкерить  
**Verankerung** *f* 1. заанкеривание 2. установка на якорь  
**Verankerungsbügel** *m* анкерный хомут  
**Verankerungsklemme** *f* анкерный зажим  
**Verankerungspfahl** *m* анкерная свая  
**Verankerungsplatte** *f* анкерная плита  
**Verarbeitbarkeit** *f* удобство в обработке  
 ~ **der Betonmasse** удобоукладываемость бетонной

смеси

**Verästelungsnetz** *n* разветвлённая сеть  
**Verästelungssystem** *n* разветвлённая система  
**Verbacken** *n* слёживание  
**Verbandmaterial** *n* 1. обвязочный материал 2. связующий материал  
**Verbandsrohr** *n* стандартизованная труба  
**Verbau** *m* установка крепи  
**Verbaumaßnahme** *f* мероприятия по укреплению русла  
**Verbauung** *f* 1. работы по укреплению 2. руслорегулирующие работы  
 ~ **des Wildbettes** регулирование естественного русла  
**biologische** ~ биологическое крепление (из растительного материала)  
**lebende** ~ биологическое крепление  
**technische** ~ инженерное крепление  
**Verbindung** *f* соединение; связь  
**unlösbare** ~ неразъёмное соединение  
**Verbindungsbügel** *m* соединительный хомут  
**Verbindungsdeich** *m* сопрягающая дамба  
**Verbindungsdock** *m* соединительный док  
**Verbindungsgestänge** *n* соединительная штанга  
**Verbindungskanal** *m* соединительный канал  
**Verbindungslasche** *f* стыковая наклад-ка  
**Verbindungsleitung** *f* соединительный трубопровод  
**Verbindungslinie** *f* кривая связи  
**Verbindungsmuffe** *f* соединительная муфта  
**Verbindungsrohr** *n* соединительная труба  
**Verbindungsschlauch** *m* соединитель-



ный шланг

**Verbindungsstahl** *m* стыковая арматура

**Verbindungsstab** *m* соединительный стержень

**Verbindungssteg** *m* служебный мостик

**Verbindungsstollen** *m* соединительная штольня

**Verbindungsstück** *n* соединительная фасонная часть

**Verbindungsstutzen** *m* соединительный штуцер

**Verblendbau** *m* облицовка

**Verblendmauer** *f* облицовочная стенка плотины

**Verblendstein** *m* облицовочный камень

**Verblendung** *f* облицовка поверхности

**Verblendungsmauer** *f* см. **Verblendmauer**

**verboyen** провешивать

**Verbrackung** *f* 1. минерализация воды

2. смешение пресных и солёных вод

3. засоление почвы

**Verbrauch** *m* расход; использование; потребление

~ **durch Schleusenfüllung** расход (воды) на шлюзование

**effektiver** ~ эффективный расход

**sekundlicher** ~ секундный расход

**Verbraucher** *m* потребитель

**Verbraucheranschluss** *m* домовый ввод

**Verbrauchsichte** *f* плотность потребления

**Verbrauchskennlinie** *f* характеристика потребления

**Verbrauchskurve** *f* кривая потребления

**Verbrauchsleitung** *f* трубопровод внутренней водопроводной сети

**Verbrauchslenkung** *f* регулирование расходов

**Verbrauchsmaterialien** *pl* расходные материалы

**Verbrauchsmesser** *m* расходомер

**Verbrauchsnorm** *f* норма расхода

**Verbrauchsschwankung** *f* колебание потребления

**Verbrauchsstelle** *f* место потребления

**Verbrauchssummenlinie** *f* интегральная кривая потребления

**Verbrauchswasser** *n* отработанная вода; сточная вода

**Verbrauchswassereinleitung** *f* ввод отработанных вод; спуск сточных вод

**Verbrauchswassermenge** *f* потребляемое количество воды

**Verbreiterung** *f* 1. распространение 2. уширение

**Verbreitungsareal** *m* ареал распространения

**Verbrennungsenergie** *f* энергия сгорания; энергия, выделяющаяся при сгорании

**Verbreitungsgebiet** *n* 1. зона обитания 2. область распространения

**Verbreitungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения

**Verbreitungsgrenze** *f* граница распространения

**Verbundbau** *m* 1. железобетонная конструкция 2. составная

конструкция из железобетонных и металлических элементов

**Verbundbauweise** *f* способ строительства с применением составных конструкций

**Verbundbeton** *m* бетон заполнения

**Verbundbetrieb** *m* совместная работа

**speicherähnlicher** ~ совместная работа в аккумуляционном режиме

**Verbudentwässerung** *f* совместная канализационная система

**Verbundfestigkeit** *f* прочность на сцепление (бетона с арматурой)

**Verbundfläche** *f* поверхность сцепления

**Verbundfuge** *f* соединительный шов

**Verbundkreiselpumpe** *f* совместный

центробежный насос

**Verbundnetz** *n* объединённая сеть энергосистем

**Verbundpfahl** *m* составная свая

**Verbundrammpfahl** *m*

комбинированная забивная свая

**Verbundauskleidung** *f* армированная асфальтобетонная облицовка канала

**Verbundspannung** *f* 1. напряжение сцепления 2. напряжение

железобетона при совместной работе бетона и арматуры

**Verbundtide** *f* смешанный прилив

**Verbundtor** *n* смешанные ворота судоходного шлюза

**Verbundturbine** *f* двухрядная турбина

**Verbundunternehmung** *f* см. **Verbundwirtschaft**

**Verbundwasserkraftwerk** *n* ГЭС, работающая в системе

**Verbundwasserversorgung** *f*

комплексная система водоснабжения

**Verbundwasserwirtschaft** *f*

комплексная водохозяйственная система

**großräumige** ~ комплексная водохозяйственная система, объединяющая ряд крупных бассейнов

**Verbundwasserzähler** *m*

комбинированный водомер

**Verbundwirtschaft** *f* объединённая энергосистема

**verdämmen** запрудить

**Verdämmungsmaterial** *n* материал запруды

**Verdämmwerkzeug** *n* заглушка

**Verdampfbarkeit** *f* испаряемость

**Verdampfung** *f* 1. парообразование 2. испарение

**Verdampfungsfähigkeit** *f*

испарительная способность; испаряемость

**Verdampfungsfläche** поверхность испарения

**Verdampfungsgeschwindigkeit** *f*

скорость испарения

**Verdampfungskurve** *f* кривая испарения

**Verdampfungsleistung** *f* 1.

интенсивность испарения 2.

паропроизводительность

**Verdampfungsrückkühler** *m* градирня

**Verdichtbarkeit** *f* 1. уплотняемость 2. водонепроницаемость

**Verdichten** *n* см. **Verdichtung**

**Verdichter** *m* компрессор

**Verdichtung** *f* 1. компрессия;

консолидация 2. трамбовка;

уплотнение 3. уплотнение с целью

достижения водонепроницаемости 4.

прокладка

**Verdichtungsdauer** *f*

продолжительность уплотнения

**Verdichtungsdruck** *m* давление

сжатия; давление уплотнения

**Verdichtungseffekt** *m* эффект

уплотнения

**Verdichtungsfähigkeit** *f* см. **Verdichtbarkeit**

**Verdichtungsgrad** *m* степень

уплотнения

**Verdichtungskurve** *f* компрессионная кривая

**Verdichtungslinie** *f* см. **Verdichtungskurve**

**Verdichtungspfahl** *m* свая для

уплотнения грунта

**Verdichtungsschicht** *f* уплотнённый

слой

**Verdichtungstechnik** *f* оборудование

для уплотнения

**Verdichtungstheorie** *f* 1. теория

консолидации 2. теория образования

грунтовых вод

**Verdichtungsverfahren** *n* способ

уплотнения (бетонной смеси)

**Verdichtungsversuch** *m* испытание на

уплотняемость

**Verdichtungsvorgang** *m* процесс

уплотнения

**Verdichtungswasser** *n* конденсационная вода

**Verdichtungswassermenge** *f* количество

конденсированной воды

**Verdichtungsweise** *f* способ уплотнения

**Verdickung** *f* сгущение; загустение

**Verdränger** *m* плунжер

**Verdrängerpumpe** *f* объёмный насос; насос объёмного действия

**Verdrängerschleuse** *f* судоходный шлюз, работающий по принципу вытеснённой воды

**Verdrängung** *f* 1. водоизмещение 2. вытеснение

**Verdrängungsexponent** *m* показатель вытеснения грунта под нагрузкой

**Verdrängungshub** *m* нагнетающий ход поршня

**Verdrängungskraft** *f* плавучесть

**Verdrängungskurve** *f* 1. эпюра сил вытеснения 2. кривая водоизмещения

**Verdrängungsmittelpunkt** *m* центр водоизмещения

**Verdrängungsnachstrom** *m* попутный поток вытеснения

**Verdrängungspumpe** *f* объёмный насос

**Verdrängungsschwerpunkt** *m* центр водоизмещения

**Verdrängungsströmung** *f* выталкивающее течение

**Verdrehungsbeanspruchung** *f* напряжение при кручении

**Verdrehungsmoment** *n* крутящий момент

**Verdrehungswinkel** *m* угол кручения

**Verdübelung** *f* шпоночное соединение

**Verdüner** *m* разжижитель; разбавитель

**Verdünnung** *f* разбавление; разжижение

**Verdünnungsgrad** *m* 1. степень разбавления 2. отношение притока сточных вод к среднему межвенному расходу водоприёмника

**Verdünnungsverhältnis** *n* коэффициент разбавления

**Verdünnungswasser** *n* вода для разбавления; вода для разжижения

**Verdunstbarkeit** *f* испаряемость

**verdunsten** испаряться

**Verdunstung** *f* испарение

**aktuelle** ~ фактическое испарение

**potentielle** ~ потенциальное испарение

**relative** ~ относительное испарение

**unproduktive** ~ непродуктивное испарение

**Verdunstungsfaktor** *m* коэффициент испарения

**Verdunstungshemmung** *f* 1. замедление испарения 2. применение антитранспиранта

**Verdunstungshöhe** *f* высота слоя испарения

**Verdunstungshunger** *m* дефицит влажности

**Verdunstungskraft** *f* интенсивность испарения

**Verdunstungsmenge** *f* количество испарившейся воды

**Verdunstungsmesser** *m* измеритель испарения

**Verdunstungsmessstation** *f* испарительная установка

**Verdunstungsoberfläche** *f* поверхность испарения

**Verdunstungsrückkühler** *m* градирня

**Verdunstungsschale** *f* испарительный сосуд

**Verdunstungsschutz** *m* борьба с потерями воды на испарение

**Verdunstungsüberschuss** *m* превышение испарений над осадками

**Verdunstungsverlauf** *m* динамика испарения

**Verdunstungsverlust** *m* потеря на испарение

**Verdunstungsvermögen** *n* испаряющая способность

**Verdunstungsverzögerer** *m* замедлитель испарения с водной поверхности

**Verdunstungszahl** *f* испаряемость  
**Verdunstungszähler** *m* психрометр  
**Verdüsung** *f* разбрызгивание  
**Verdüsanlage** *f* разбрызгивающая установка  
**Verebnung** *f* 1. разравнивание; планировка; выравнивание 2. выполаживание 3. поверхность выравнивания  
**Vereinheitlichung** *f* типизация; стандартизация; унификация  
**Vereisen** *n* см. **Vereisung**  
**Vereisung** *f* 1. промерзание 2. обледенение  
**Vereisungsstation** *f* замораживающая станция  
**Verengung** *f* сужение  
 ~ **der Düse** сужение сопла  
 ~ **des Flussbettes** сужение речного русла  
**Vererdung** *f* разложение растительных остатков; гумификация  
**Verfachbuch** *n* поземельный кадастр  
**Verfahren** *n* метод; способ  
**biologisches** ~ биологический способ (*напр.* очистки воды)  
**einschalungsloses** ~ безопалубочный способ  
**elektroosmotisches** ~ электроосмотический способ  
**grafisches** ~ графический способ  
**spannungsoptisches** ~ метод фотоупругости; оптический метод исследования напряжений  
**Verfahrensauswahl** *f* выбор технологии  
**Verfahrensfehler** *m* смещение, обусловленное методом обработки опытных данных  
**Verfahrensregelung** *f* регулирование технологического процесса  
**verfahrenstypisch** связанный с определённой технологией

**Verfall** *m* 1. деградация (*напр.* почв); размывание 2. разрушение; распад  
**Verfärbung** *f* 1. изменение окраски 2. обесцвечивание 3. выцветание  
**Verfestigung** *f* 1. затверждение; уплотнение 2. усадка 3. укрепление; закрепление

**chemische** ~ химическое укрепление

**Verfestigungsdauer** *f*

продолжительность усадки

**Verfestigungsgrad** *m* степень усадки

**Verflachung** *f* обмеление; уположение; распластывание

~ **der Hochwasserwelle**

распластывание паводковой волны

**Verflanschung** *f* соединение фланцами

**Verflechtung** *f* 1. крепление плетнём 2. плетнёвое крепление 3. наличие межотраслевых связей

**Verflockung** *f* хлопьеобразование; коагуляция

**Verflöbung** *f* сплав в плотах

**Verflüssigung** *f* разжижение

**Verflüssigungstheorie** *f* 1. теория разжижения 2. теория конденсации грунтовых вод

**Verformbarkeit** *f* способность к деформациям; пластичность; деформируемость

**Verformung** *f* деформация

**bleibende** ~ остаточная деформация

**elastische** ~ упругая деформация; обратимая деформация

**homogene** ~ однородная деформация

**irreversible** ~ необратимая деформация

**plastische** ~ пластическая деформация; необратимая деформация

**reine** ~ чистая деформация

- tangentiale** ~ деформация сдвига
- vertikale** ~ вертикальная деформация
- viskose** ~ деформация ползучести
- Verformungsamplitude** *f* уровень деформации; амплитуда деформации
- Verformungsarbeit** *f* работа деформации
- Verformungsbehinderung** *f* сопротивление деформации
- Verformungsbruch** *m* пластическое разрушение
- Verformungsgeschwindigkeit** *f* скорость деформации
- Verformungslinie** *f* эпюра деформаций; кривая деформаций
- Verformungsrest** *m* остаточная деформация
- Verformungsriß** *m* деформационная трещина
- Verformungsvermögen** *n* способность к деформациям
- Verformungswert** *m* значение деформации
- Verformungswiderstand** *m* сопротивление деформации
- Verfrachtung** *f* перенос; перемещение
- Verfrostung** *f* 1. мерзлота 2. промерзание
- ewige** ~ вечная мерзлота
- Verfügbarkeit** *f* готовность
- Verfügbarkeitsgrad** *m* коэффициент готовности
- Verfüllboden** *m* заполняющий грунт
- Verfüllung** *f* 1. заполнение 2. засыпка, засыпание
- Vergärung** *f* сбраживание
- Vergiftungsschwelle** *f* порог отравляемости (в экологии)
- vergießen** 1. заливать 2. проливать
- Vergießen** *n* 1. проливание 2. заливка
- Vergießfestigkeit** *f* устойчивость к ирригационной эрозии
- Vergitterung** *f* обрешётка; устройство решётки
- Vergleichmäßigung** *f* выравнивание
- ~ der Wasserschwankungen** выравнивание колебаний уровня воды
- Vergleichsdaten** *pl* 1. сравнительные данные 2. сравнительные параметры
- Vergleichsprobe** *f* контрольная проба
- Vergletscherung** *f* оледенение
- Vergletscherungsgebiet** *n* область оледенения
- Vergleyung** *f* глееобразовательный процесс; оглеение
- Vergrasung** *f* 1. задернение; залужение 2. одерновка
- Vergussbeton** *m* бетон заполнения
- Vergussmörtel** *m* раствор для заливки (*напр.* швов)
- Verhalten** *n* 1. состояние 2. поведение 3. режим 4. характеристика
- Verhältnisgleichheit** *f* пропорциональность
- Verhältnisgröße** *f* относительная величина
- Verhältniskennziffer** *f* относительный показатель
- Verhältnisse** *n pl* 1. режим 2. положение 3. условия
- hydrochemische** ~ гидрохимические условия
- hydrologische** ~ гидрологический режим
- hydrometeorologische** ~ гидрометеорологические условия
- Verheerung** *f* 1. разрушение 2. опустошение
- Verherdung** *f* сопряжение плотины с основанием с помощью зуба
- Verherdungsschlitz** *m* котлован под зуб плотины
- Verholen** *n* 1. буксировка земснаряда 2. папильонаж земснаряда
- Verholkette** *f* тугерная цепь
- Verholmung** *f* закрепление

шпунтового ряда продольным брусом  
**Verhütung** *f* 1. предотвращение;  
 предупреждение 2. профилактика

~ **schädlicher Überschwemmungen**  
 предотвращение опасного  
 наводнения

**Verinselung** *f* образование островного  
 биотопа (в экологии)

**Verjüngung** *f* сужение

**Verjüngungsrohr** *n* суживающаяся  
 труба

**Verjüngungswinkel** *m* угол сужения

**Verkehr** *m* 1. движение 2. сообщение,  
 транспорт

**Verkehrsbelastung** *f* 1. нагрузка от  
 транспорта; грузонапряженность  
 дороги 2. подвижная нагрузка (от  
 транспорта); временная нагрузка

**Verkehrsbrücke** *f* путепровод

**Verkehrsgeschwindigkeit** *f* скорость  
 движения

**Verkehrsgrund** *m* основание для  
 транспортного сообщения

**Verkehrshafen** *m* порт судоходного  
 сообщения

**Verkehrslärm** *m* шум от транспорта

**Verkehrsmenge** *f* грузооборот

**Verkehrsstrom** *m* транспортный поток

**Verkehrsstockung** *f* нарушение  
 движения

**Verkehrswasserbau** *m* 1.  
 гидротехническое строительство  
 воднотранспортных сооружений 2.  
 гидросооружения водного  
 транспорта

**Verkeilung** *f* заклинивание;  
 закрепление клиньями

**Verkieselung** *f* силикатизация

**Verkiesung** *f* 1. завал гравием 2.  
 гравийное покрытие

**Verklammerung** *f* сцепление камней в  
 наброске

**Verkleidung** *f* облицовка; одежда

**Verkleidungsblock** *m* облицовочный  
 блок

**Verkleidungsplatte** *f* 1. плита  
 покрытия; плита облицовки 2.

плита-оболочка

**Verklückung** *f* запорное устройство  
**mechanische** ~ механическое  
 запорное устройство

**Verklumpung** *f* флокуляция

**Verkrautung** *f* зарастание; обрастание  
 ~ **des Flusses** зарастание вод-  
 отока травянистой раститель-  
 ностью

**Verkürzung** *f* укорочение

**Verladerampe** *f* перегрузочная  
 эстакада; перегрузочная платформа

**Verladetasche** *f* загрузочный ковш;  
 загрузочный бункер

**verlanden** 1. заноситься наносами 2.  
 заиливаться

**Verlanden** *n* 1. занесение наносами 2.  
 заиление 3. зарастание водоёма 4.  
 обмеление водоёма

**Verlanderaum** *m* см. **Verlandungs-  
 schutzraum**

**Verlandung** *f* 1. занесение наносами  
 2. заиливание 3. зарастание водоёма  
 4. обмеление водоёма

**infraaquatische** ~ зарастание  
 водоёма по всей толще воды

**Verlandungsbau** *m* сооружения или  
 конструкции предупреждающие  
 заиление

**Verlandungsboden** *m* отложившийся  
 грунт

**Verlandungsbuhne** *f* буна для  
 ускорения занесения

**Verlandungserscheinung** *f* явление  
 занесения

**Verlandungsfähigkeit** *f* способность  
 занесения; способность заиления

**Verlandungsraum** *m* см. **Verlandungs-  
 schutzraum**

**Verlandungsschutzraum** *m* мёртвый  
 объём

**Verlandunstätigkeit** *f* процесс  
 занесения, процесс заиления

**Verlandungstendenz** *f* склонность к  
 заилению

**Verlandungswirkung** *f* действие  
 занесения

**Verlandungszone** *f* зона заиления

**Verlängerung** *f* удлинение

~ **der Wehrkrone** удлинение  
гребня плотины

**Verlängerungsrohr** *n* патрубков

**Verlängerungsstück** *n* 1. удлинитель 2.  
насадок

**Verlangsamung** *f* замедление

~ **des Wasserabflusses** замед-  
ление стока воды

**Verlaschung** *f* 1. накладка 2.

устройство накладки

**Verlauf** *m* 1. процесс; протекание 2.  
ход; течение 3. диаграмма; эпюра 4.  
режим

**Verlegen** *n* **der Rohre** укладка труб

**Verlegung** *f* прокладка; укладка

**Verlegungsmethode** *f* способ укладки

**Verlegungstiefe** *f* глубина заложения

**Verlust** *m* потеря

~ **durch Energieumwandlung**  
потеря на преобразование  
энергии

**hydraulische** ~ *e pl*

гидравлические потери

**Verlustbeiwert** *m* коэффициент потерь

**Verlustbestimmung** *f* количественное  
определение потерь

**Verlustfaktor** *m* 1. коэффициент  
потерь 2. фактор потерь

**Verlusthöhe** *f* величина потерь; высота  
потерь

**Verlustlinie** *f* линия потерь

**Verlustsenkung** *f* снижение потерь

**Verluststelle** *f* место потерь

**Vermarkung** *f* маркировка; разбивка

**Vermessung** *f* измерение; замер

**hydrographische** ~

гидрографическая съёмка

**Vermessungsarbeiten** *pl* геодезические  
работы

**Vermessungsboot** *n* промерный бот

**Vermessungsdienst** *m*

гидрографическая служба

**Vermessungsgebiet** *n* место промеров;  
район промеров

**Vermessungskunde** *f* геодезия

**Vermessungslatte** *f* геодезическая  
рейка

**Vermessungsmarke** *f* реперная точка

**Vermessungsmotorboot** *n* промерный  
мотобот

**Vermessungspunkt** *m* съёмочная точка;  
тригонометрический пункт

**Vermessungsschiff** *n* промерное судно;  
гидрографическое судно

**Vermessungstone** *f* промерный буй

**Vermischung** *f* смешивание;  
перемешивание

**Vermooren** *n* заболачивание

**Vermoorung** *f* см. **Vermooren**

**Vermörteln** *n* заполнение шва

раствором; омоноличивание;  
замоноличивание

**Vermuffen** *n* соединение стяжными  
муфтами

**Vermuldung** *f* микрорельефность  
территории

**Vermurung** *f* занесение селевым  
потокком

**Vernässung** *f* насыщение влагой

**Vernebelung** *f* 1. затуманивание 2.  
распыление

**Vernetzung** *f* 1. устройство замкнутой  
сети 2. связь между различными  
экосистемами 3. смачивание;  
увлажнение

**Vernetzungsfähigkeit** *f* смачиваемость

**Vernuten** *n* соединение в шпунт

**Verödung** *f* 1. опустошение;  
превращение в пустошь 2. одичание

**Verpackung** *f* сальниковая набивка

**verpeelen** см. **verpeilen**

**verpeilen** 1. определение глубин  
промерами 2. исследование рельефа  
дна

**verpeilen** см. **verpeilen**

**verpfählen** укреплять сваями

**Verpfählung** *f* 1. вешение;  
расстановка кольев 2. прикрепление  
кольшками (*напр.* дерновых  
пластин) 3. укрепление сваями

**Verpflockung** *f* 1. разметка  
кольшками *или* вехами 2. установка  
кольев  
**Verpressdruck** *m* давление нагнетания  
**verpressen** нагнетать  
**Verpressrohr** *n* труба нагнетания  
**Verpressungsgrad** *m* степень  
уплотнения  
**Verputz** *m* штукатурка  
    **bewehrter** ~ штукатурка по  
    сетке  
    **wasserdichter** ~ водонепрониц-  
    аемая штукатурка  
**Verputzmörtel** *m* раствор для  
штукатурки  
**Verrasen** *n* задернение; залужение  
**Verregnung** *f* дождевание  
**Verregnungsgebiet** *n* зона орошения  
дождеванием  
**Verregnungspumpwerk** *n*  
дождевальная насосная установка  
**Verriegelung** *f* 1. преграждение;  
замыкание 2. задвижка  
**Verrieselung** *f* орошение  
    **unterirdische** ~ подпочвенное  
    орошение  
**Verripung** *f* оребрение  
**verrohren** закреплять трубами  
**Verrohrung** *f* 1. обсадные трубы 2.  
устройство обсадных труб 3.  
заключение в трубу (*напр.* водотока)  
**Verrostung** *f* ржавление  
**verrotten** 1. разрушаться 2. гнить  
**Verrückung** *f* 1. сдвиг 2. смещение  
**versacken** 1. давать неравномерную  
осадку 2. проседать  
**Versackung** *f* 1. неравномерная осадка  
2. просадка  
**Versagen** *n* отказ; выход из строя;  
сбой  
**Versalzung** *f* 1. засоление почвы 2.  
засолонение воды 3. солеотложение;  
соленакопление  
    **künstliche** ~ вторичное  
    засоление (при орошении)  
    **natürliche** ~ первичное

засоление (естественное  
накопление солей в почве)  
**Versalzungsgefahr** *f* опасность  
засолонения  
**Versalzungsgebiet** *n* зона засоления  
**Versalzungsgrad** *m* 1. засолённость 2.  
степень солеотложения  
**versanden** заноситься песком  
**Versandung** *f* занесение песком  
**Versandungsfähigkeit** *f* заносимость  
песком  
**Versättigungsdruck** *m* давление  
насыщенного пара  
**Versandungsgefahr** *f* опасность  
отложения песка (*напр.* в  
трубопроводе)  
**verschalen** опалубить  
**Verschaltung** *f* опалубка  
    ~ **der Baugrube** крепёж стенок  
    котлована  
**Verschieblichkeit** *f* способность к  
сдвигу  
**Verschiebung** *f* сдвиг; смещение  
    **horizontale** ~ горизонтальный  
    сдвиг  
    **räumliche** ~ смещение в  
    пространстве  
    **waagerechte** ~ *см.* **Verschiebung**,  
    **horizontale**  
    **zeitliche** ~ смещение во  
    времени  
**Verschiebungsfläche** *f* площадь  
смещения; поверхность сдвига  
**verschlammen** заноситься илом  
**verschlämmen** заиливать  
**Verschlämmung** *f* 1. заиливание каналов  
2. илонакопление 3. заиливание  
взвешенными наносами дренажной  
системы  
**Verschlämmung** *f* занесение илом  
**Verschleimung** *f* покрытие слизью  
    ~ **einer Wasserleitungsröhre**  
    покрытие водопровода  
    биологической плёнкой  
**Verschleiß** *m* 1. износ 2. амортизация  
**Verschleißausfall** *m* отказ вследствие



износа

**verschlemmen** *см.* **verschlämmen**

**Verschlemmung** *ф* *см.* **Verschlämmung**

**Verschleißfestigkeit** *ф*

износоустойчивость;

износостойкость

**Verschleißprüfung** *ф* испытание на износ

**Verschleißschicht** *ф* слой износа

**Verschleißwiderstand** *т*

износостойкость; сопротивление истиранию

**Verschlickung** *ф* *см.* **Verschlämmung**

**Verschluss** *т* затвор

~ **mit Handbedienung** затвор с ручным управлением

**hydraulischer** ~ гидравлический затвор

**plattenförmiger** ~ плоский затвор

**Verschlussbauart** *ф* тип затвора; конструкция затвора

**Verschlusseinrichtung** *ф* затвор

**Verschlussfläche** *ф* площадь затвора

**Verschlussflansch** *т* запорный фланец

**Verschlusskammer** *ф* камера затвора

**Verschlussklappe** *ф* запорный клапан

**Verschlusskörper** *т* тело затвора

**Verschlussponton** *т* плавучий затвор

**Verschlusschieber** *т* задвижка

**Verschlussstellung** *ф* положение затвора

**Verschlussstopfen** *т* 1. пробка 2. заглушка

**Verschlussventil** *н* запорный клапан

**Verschmutzung** *ф* загрязнение

**bakteriologische** ~

бактериологическое загрязнение

**Verschotterung** *ф* завал наносами

**Verschraubung** *ф* соединение болтами

**versenkbar** опускной

**versenken** 1. погружать; опускать 2. забивать

**Versenkkasten** *т* *см.* **Versenkungskasten**

**Versenkolkabwehr** *ф* погружная

защита от размыва

**Versenkolkabwehrtafel** *ф* плавучая направляющая стенка для защиты от размыва

**Versenkregner** *т* погружной дождевальная аппарат

**Versenkung** *ф* 1. погружение; опускание 2. забивание

**Versenkungskasten** *т* кессон

**Versenkwehr** *н* 1. опускной затвор 2. плотина с опускным затвором

**Versenkweitstrahlregner** *т* погружная дальноструйная дождевальная установка

**Versetzen** *н* 1. перевязка 2. укладка вразбежку

~ **der Fugen** перевязка швов

**Versetzung** *ф* *см.* **Versetzen**

**Versetzungswelle** *ф* волна перемещения

**Versetzwagen** *т* тележка для перемещения

**Verseuchung** *ф* заражение;

загрязнение; контаминация

**Verseuchungsgrad** *т* 1. степень загрязнения 2. заражённость

**versickern** 1. просачиваться 2. инфильтрировать

**Versickerung** *ф* 1. просачивание 2. инфильтрация

~ **des Wassers im Boden**

инфильтрация воды в грунт

**ausfließende** ~

инфильтрационный отток

**einfließende** ~

инфильтрационный приток

**Versickerungsänderung** *ф* изменение скорости фильтрации

**Versickerungsanteil** *т* 1. степень инфильтрации 2. относительная скорость инфильтрации

**Versickerungsbeiwert** *т* коэффициент фильтрации

**Versickerungsbecken** *т*

инфильтрационный бассейн

**Versickerungsbeiwert** *т* коэффициент инфильтрации

**Versickerungsbrunnen** *m* инфильтрационный колодец  
**Versickerungserscheinung** *f* явление инфильтрации  
**Versickerungsfähigkeit** *f* инфильтрационная способность  
**Versickerungsgeschwindigkeit** *f* скорость фильтрации; скорость инфильтрации  
**Versickerungshöhe** *f* глубина просачивания; глубина инфильтрации  
**Versickerungskapazität** *f* 1. инфильтрационная способность 2. мощность инфильтрации; дебит инфильтрации  
**Versickerungskoeffizient** *m* коэффициент инфильтрации  
**Versickerungskurve** *f* кривая скорости инфильтрации  
**Versickerungsleistung** *f* дебит инфильтрации  
**Versickerungsmesser** *m* измеритель инфильтрации  
**Versickerungsschacht** *m* поглощающий колодец  
**Versickerungsspiegel** *m* уровень инфильтрации  
**Versickerungsstelle** *f* место инфильтрации  
**Versickerungstheorie** *f* теория инфильтрации  
**Versickerungsverlust** *m* потеря на инфильтрацию  
**Versickerungsvorgang** *m* процесс инфильтрации  
**Versickerungswirkung** *f* влияние инфильтрации  
**Versickerungszone** *f* зона инфильтрации  
**versinken** погружаться  
**Versinkung** *f* погружение  
     ~ des Wassers просачивание воды  
**Versinkungsmenge** *f* количество инфильтрата  
**Versorgung** *f* снабжение

**Versorgungsbrunnen** *m* водозаборная скважина  
**Versorgungsdruck** *m* свободный напор  
**Versorgungsgebiet** *n* район водоснабжения  
**Versorgungsgrad** *m* степень водообеспечения  
**Versorgungsleitung** *f* 1. водопровод 2. тепло- энергоснабжение  
**Versorgungsnetz** *n* 1. сеть водоснабжения 2. сеть тепло- энергоснабжения  
**Versorgungswasser** *n* водопроводная вода  
**Versorgungswasserleitung** *f* трубопровод водоснабжения  
**Verspannung** *f* сцепление; внутреннее сцепление  
     ~ des Bodens сцепление грунта  
     innere ~ внутреннее сцепление  
**Versperrung** *f* 1. преграждение 2. запруживание  
**Verspreizung** *f* 1. распираание 2. крепление раскосами  
**Verspritzen** *n* разбрызгивание  
**Versprühung** *f* см. **Verspritzen**  
**Versprühungsanlage** *f* брызгальная установка  
**Versprühvorrichtung** *f* мелкокапельный опрыскиватель  
**Verstädterungsgrad** *m* степень урбанизации  
**Verstärker** *m* усилитель  
**Verstärkung** *f* 1. придание жёсткости 2. укрепление  
**Verstärkungskörper** *m* усиливающая конструкция  
**Verstärkungspfeiler** *m* усиливающий контрфорс  
**Verstärkungsring** *m* усиливающее кольцо  
**Verstärkungsrippe** *f* см. **Versteifungsrippe**  
**Versteifung** *f* 1. элемент жёсткости 2. придание жёсткости  
**Versteifungsbalken** *m* см. **Versteifungsträger**

**Versteifungsblech** *n* элемент жёсткости  
**Versteifungsjoch** *n* подкос  
**Versteifungsrippe** *f* ребро жёсткости  
**Versteifungsstange** *f* см. **Versteifungsrippe**  
**Versteifungsträger** *m* балка жёсткости  
**Versteinerung** *f* 1. твердение бетона 2. окаменение  
**Versteinerungsvorgang** *m* процесс твердения бетона  
**Versteifungswand** *f* 1. диафрагма 2. внутренняя стена жёсткости  
**Verstellbarkeit** *f* 1. переставляемость (уставки гидроавтомата) 2. маневренность  
**Verstellhebel** *m* рычаг поворота  
**Verstellpropeller** *m* рабочее колесо пропеллерного насоса  
**Verstellring** *n* регулирующее кольцо  
**Verstemmen** *n* см. **Verstimmung**  
**Verstimmung** *f* чеканка  
**Versteppung** *f* остепнение  
**Verstopfung** *f* 1. засорение 2. затыкание  
**Verstrebung** *f* крепление раскосами; крепление подпорками  
**Verstrickung** *f* уплотнение пеньковой верёвкой  
**Versuch** *m* попытка; опыт; эксперимент  
     ~ **am Objekt** эксперимент в натуре  
     ~ **im Gelände** полевой эксперимент  
     **einfaktorieller** ~ монофакторный эксперимент  
     **faktorieller** ~ факторный опыт  
     **halbtechnischer** ~ полупромышленное испытание  
     **praxisnaher** ~ полупроизводственный эксперимент  
     **unabhängiger** ~ независимый эксперимент  
**Versuchsanlage** *f* 1. экспериментальная установка 2.

метод построения полевого опыта  
**Versuchsanordnung** *f* 1. опытное устройство 2. порядок проведения опыта 3. постановка опыта  
**Versuchsanstalt** *f* 1. исследовательский институт 2. исследовательская лаборатория  
**Versuchsaufbau** *m* макет  
**Versuchsausagefähigkeit** *f* репрезентативность результатов опыта  
**Versuchsauswertung** *f* 1. анализ и обобщение результатов опыта 2. учёт и статистическая оценка результатов опыта  
**Versuchsbecken** *n* экспериментальный бассейн  
**Versuchsbeschreibung** *f* описание эксперимента  
**Versuchsbild** *n* опытные данные  
**Versuchsbohrung** *f* пробное бурение; разведочное бурение  
**Versuchsbrunnen** *m* разведочный колодец; опытный колодец  
**Versuchsbrunnenbetrieb** *m* опытная откачка  
**Versuchsbrunnenergebnis** *n* результаты пробных откачек  
**Versuchsdruck** *m* опытное давление  
**Versuchseinrichtung** *f* опытная установка  
**Versuchsergebnis** *n* результат эксперимента  
**Versuchsfehler** *m* ошибка опыта; погрешность эксперимента  
**VersuchsfILTER** *m* опытный фильтр  
**Versuchsgerinne** *n* экспериментальное русло  
**Versuchsgrube** *f* пробный шурф  
**Versuchskanal** *m* экспериментальный канал  
**Versuchskurve** *f* экспериментальная кривая  
**Versuchslast** *f* экспериментальная нагрузка; пробная нагрузка  
**Versuchslastverfahren** *n* способ пробных нагрузок

**Versuchsmodell** *n* опытный образец

**Versuchsmuster** *n* опытный образец; макет

**Versuchsobjekt** *n* 1. объект научного эксперимента 2. предмет наблюдения

**Versuchsort** *m* место проведения опыта

**Versuchsparzelle** *f* опытная делянка

**Versuchspfahl** *m* пробная свая

**Versuchsplan** *m* схема постановки опыта; план эксперимента

**Versuchsplanung** *f* 1. составление постановки опыта 2. планирование научного эксперимента

**Versuchsprogramm** *n* программа экспериментальных исследований

**Versuchspunkt** *m* экспериментальная точка

**Versuchsrinne** *f* экспериментальный лоток

**Versuchsrrohr** *n* 1. экспериментальная труба 2. пьезометр

**Versuchsstation** *f* опытная станция

**Versuchsstrecke** *f* опытный участок (*напр.* канала)

**Versuchstank** *m* экспериментальный бассейн

**Versuchsüberfall** *m* опытный водослив

**Versuchsverhältnisse** *pl* условия проведения опыта

**Versuchsverrechnung** *f* математическая обработка результатов опыта

**Versuchswasserschloss** *n* опытный уравнительный резервуар

**Versuchswert** *m* экспериментальная величина

**Versuchswesen** *n* опытное дело

**versumpfen** заболачиваться

**Versumpfung** *f* заболоченность; заболачивание

**Versumpfungsbeiwert** *m* коэффициент заболоченности

**Verteilwasserbauwerk** *n* шлюз-распределитель; шлюз-регулятор расходов

**Verteiler** *m* 1. распределительное устройство 2. канал-распределитель

**Verteilerbedarf** *m* валовая потребность в оросительной воде

**Verteilerkanal** *m* канал-распределитель (распределитель второго порядка)

**Verteilerleitung** *f* распределительный трубопровод

**Verteilerregler** *m* регулятор распределителя

**Verteilerrinne** *f* 1. распределительный лоток 2. распределительная борозда

**Verteilung** *f* 1. распределение 2. размещение 3. рассеивание 4. распространение

**asymptotische** ~ асимптотическое распределение

**bathymetrische** ~ распределение по глубине

**binominale** ~ биномиальное распределение

**diskrete** ~ дискретное распределение

**lognormale** ~ логарифмически нормальное распределение

**mehrgipflige** ~ многовершинное распределение

**multivariable** ~ многомерное распределение

**schiefe** ~ ассимитричное распределение

**standardisierte** ~ нормированное распределение

**stetige** ~ непрерывное распределение

**zweidimensionale** ~ двухмерное распределение

**zweigipflige** ~ бимодальное распределение

**Verteilungsanlage** *f* распределительное устройство

**Verteilungsbecken** *m*

распределительная ёмкость;  
 распределительный водоём  
**Verteilungsbehälter** *m*  
 распределительный резервуар  
**Verteilungsbewehrung** *f* распределительная арматура  
**Verteilungsdichte** *f* плотность распределения  
**Verteilungseinrichtung** *f*  
 водораспределительное устройство  
**Verteilungseisen** *n pl см. Verteilungsbewehrung*  
**Verteilungsfläche** *f* площадь участка, на котором распределяется поливная вода  
**Verteilungsfunktion** *f* функция распределения  
**Verteilungsgesetz** *n* закон распределения  
**Verteilungsgleitschieber** *m*  
 распределительная задвижка игольчатого затвора  
**Verteilungsgraben** *m*  
 распределительная канава  
**Verteilungsgrabennetz** *n* сеть распределительных канав  
**Verteilungskanal** *m*  
 распределительный канал  
**Verteilungskarte** *f* карта распределения  
**Verteilungskurve** *f см. Verteil(ungs)linie*  
**Verteilungsleitung** *f* распределительный водовод  
**Verteilungslinie** *f* линия распределения; кривая распределения  
**Verteilungsnetz** *n* сеть распределения; распределительная сеть  
**Verteilungsrechen** *m* распределительная решётка  
**Verteilungsrinne** *f* распределительный лоток; распределительная борозда  
**Verteilungsrohr** *n* распределительная труба  
**Verteilungsrohrleitung** *f* распределительный трубопровод  
**Verteilungsrohrnetz** *n* сеть распределительных труб  
**Verteilungsschaufel** *f* опорная

направляющая лопатка  
**Verteilungsstück** *n* распределительная фасонная часть  
**Verteilungsträger** *m* распределительная балка  
**Verteilungsturm** *m* башня-распределитель  
**Vertiefung** *f* 1. ниша 2. углубление  
**Vertikalbagger** *m* экскаватор вертикальной разработки  
**Vertikalbrunnen** *m* вертикальный колодец  
**Vertikalgeschwindigkeit** *f* вертикальная скорость  
**Vertikalgeschwindigkeitskurve** *f* эпюра распределения скорости на вертикали  
**Vertikalgeschwindigkeitsverteilung** *f*  
 распределение скорости на вертикали  
**Vertikalkomponente** *f* вертикальная компонента  
**Vertikalkreiselpumpe** *f* вертикальный центробежный насос  
**Vertikallasche** *f* вертикальная накладка  
**Vertikalpumpe** *f* вертикальный насос  
**Vertikalspant** *n* вертикальная стойка  
**Vertikalstab** *m* вертикальный стержень; стойка  
**Vertikalzirkulation** *f* вертикальная циркуляция  
**Verträglichkeit** *f* 1. выносливость 2. толерантность 3. совместимость  
**Vertragsbauweise** *f* подрядный способ строительства  
**Verunreiniger** *m* загрязнитель  
**Verunreinigung** *f* 1. загрязнение 2. примесь  
 ~ **der Gewässer** загрязнение водоёмов; загрязнение вод  
**grobmechanische** ~ загрязнение механическими примесями  
**mineralische** ~ загрязнение минеральными примесями  
**radioaktive** ~ радиоактивное

загрязнение

**Verursacherprinzip** *n* принцип потенциального виновника (экологического загрязнения)  
**Verwachsung** *f* зарастание водоёма  
**Verwallung** *f* обвалование; устройство земляных валов *или* валиков  
**Verwandlungsbasis** *f* коэффициент искажения (модели)  
**Verwaschung** *f* смыв; снос водой  
**Verwässerung** *f* 1. затопление водой скважины 2. разжижение; разбавление водой 3. обводнение (*напр.* пастбищ)  
**Verwehung** *f* 1. унос ветром 2. развевание; выдувание ветром  
**Verwendbarkeit** *f* 1. пригодность 2. практическая полезность  
**Verwendung** *f* применение; использование  
**Verwerfen** *n* геологический сдвиг, сброс  
**Verwerfquelle** *f* *см.* **Verwerfungsquelle**  
**Verwerfung** *f* *см.* **Verwerfen**  
**Verwerfungsquelle** *f* сбросовый источник (геология)  
**aufsteigende** ~ восходящий сбросовый источник  
**Verwertbarkeit** *f* 1. хозяйственная пригодность 2. возможность утилизации  
**Verwertung** *f* 1. использование 2. утилизация 3. оценка  
**Verwertungsanlage** *f* система орошения сточными водами  
**weiträumige** ~ земледельческие поля орошения  
**Verwertungsberechnung** *f* определение эффективности использования сточных вод  
**Verwertungsbetrieb** *m* 1. использование сточных вод 2. орошение сточными водами  
**Verwertungsfläche** *f* площадь орошения сточными водами  
**Verwertungsgebiet** *n* зона

земледельческих полей орошения

**Verwertungsstandort** *m* участок, орошаемый сточными водами  
**Verwertungszahl** *f* коэффициент использования сточных вод  
**~ des Bewässerungssystems** к.п.д оросительной системы на сточных водах  
**Verwesungsbakterien** *pl* гнилостные бактерии  
**Verwesungsgase** *pl* газообразные продукты аэробного разложения  
**Verwesungsprodukte** *pl* продукты аэробного разложения  
**Verwesungsschlamm** *m* сапропель, сапропелевое отложение  
**Verwitterbarkeit** *f* подверженность выветриванию; выветриваемость  
**Verwitterung** *f* выветривание  
**biochemische** ~ биохимическое выветривание; органическое выветривание  
**chemische** ~ химическое выветривание  
**mechanische** ~ механическое выветривание  
**tiefgründige** ~ глубокое выветривание  
**Verwitterungsbildungen** *pl* продукты выветривания  
**Verwitterungsgestein** *n* выветренная порода  
**Verwitterungsschutt** *m* осыпь продуктов выветривания  
**Verwurf** *m* *см.* **Verwerfen**  
**Verzahnung** *f* 1. штраба 2. зуб 3. зубчатое зацепление  
**~ der Betonsohle** сопряжение бетонной плотины с основанием в виде зуба  
**Verzerrung** *f* 1. деформация 2. искажение (*напр.* масштаб моделирования)  
**Verzimmerung** *f* обшивка  
**~ der Baugrube** крепление

котлована

**Verzögerung** *f* замедление  
**Verzögerungsverlust** *m* потеря от замедления  
**Verzögerungszeit** *f* время задержки  
**Verzufälligung** *f* рандомизация; рандомизированное построение опыта  
**Verzweigung** *f* разветвлённый водовод  
**Verzweigung** *f* 1. развилка 2. разветвление  
**Verzweigungspunkt** *m* точка разветвления  
**Verzweigungsstück** *n* 1. делитель 2. тройник  
**Viadukt** *m* виадук; путепровод  
**Vibrationsaufnehmer** *m* вибродатчик  
**Vibrationsbelastung** *f* вибрационная нагрузка  
**Vibrationsbohle** *f* виброрейка, вибробрус  
**Vibrationsbeton** *m* вибрированный бетон  
**Vibrationsdauer** *f* продолжительность вибрирования  
**Vibrationsfestigkeit** *f* вибропрочность; вибростойкость  
**Vibrationshammer** *m* вибромолот  
**Vibrationskolben** *m* вибробулава  
**Vibrationsmaschine** *f* вибрационная машина  
**Vibrationsmischanlage** *f* вибросмесительная установка  
**Vibrationsmörtelmischer** *m* вибросмесьеросмеситель  
**Vibrationsplatte** *f* виброплита  
**Vibrations Schalung** *f* виброопалубка  
**Vibrations Sieb** *n* вибрационное сито  
**Vibrationsstampfer** *m* вибротрамбовка  
**Vibrationstisch** *m* вибростол  
**Vibrationsträger** *m* вибробрус  
**Vibrationsverdichtungsgerät** *n* уплотняющий вибрационный снаряд  
**Vibrationsverfahren** *n* способ вибрирования  
**Vibrationswalze** *f* вибрационный каток

**Vibrator** *m* вибратор  
**Vibrierrlatte** *f* виброрейка  
**Vibriernadel** *f* виброигла  
**Vibriierung** *f* вибрация  
**Vibro kübel** *m* 1. вибробадья; 2. вибробункер  
**Vibrorinne** *f* вибродорожка; виброжелоб  
**Vibrorüttler** *m* вибратор  
**Vibrostampfer** *m* см. **Vibrationsstampfer**  
**Vibroverdichtung** *f* виброуплотнение  
**Vieleckzug** *m* полигональный полигонный ход (в геодезии)  
**Vieleimerbagger** *m* многоковшовый экскаватор  
**Vielfachbogenmauer** *f* многоарочная плотина  
**Vierdüsenpeltonturbine** *f* четырёхсопловая ковшовая турбина  
**Viergurtschütze** *f* четырёхпоясной плоский затвор  
**Vierkanrohr** *n* труба прямоугольного сечения  
**Vierleiterstellventil** *n* четырехпроходной клапан  
**Vierlingspumpe** *f* четверённый насос  
**Vierstrahl** *m* четырёхраздельная струя  
**Viertaktpumpe** *f* четырёхтактный насос  
**Vierwegehahn** *m* четырёхходовой кран  
**Vierwegemischer** *m* четырёхходовой смесительный клапан  
**Vierwegestück** *n* крестовина  
**Visierlatte** *f* нивелирная рейка  
**Visierstab** *m* визирная вешка  
**Visierverschluss** *m* визирный затвор  
**Viskosimeter** *n* вискозиметр  
**Viskosität** *f* вязкость  
**dynamische** ~ динамическая вязкость  
**kinematische** ~ кинематическая вязкость  
**konventionelle** ~ условная вязкость  
**Viskositätsgrad** *m* коэффициент вязкости

**Viskositätsindex** *m* показатель вязкости

**Viskositätsverlauf** *m* динамика изменения вязкости

**V-Kraft** *f* вертикальная сила

**V-Kurve** *f* кривая объёмов (водохранилища)

**Vollastgebiet** *n* зона полной нагрузки

**Volllauf** *m* течение полным сечением (в трубе)

**Vollausbauleistung** *f* полная мощность

**Vollausbruch** *m* разработка туннеля полным профилем

**Vollbruchstelle** *f* участок проходки туннеля полным профилем

**Volldränung** *f* полная замкнутая система дренажа

**Volldurchgangsbehälter** *m* полнопроходной резервуар

**Vollenthärtung** *f* полное умягчение (воды)

**Vollfuge** *f* заполненный шов

**vollgespült** полностью намывной

**Vollgründung** *f* 1. сплошное основание 2. устройство сплошного основания

**Völligkeitsgrad** *m* см. **Völligkeitswertziffer**

**Völligkeitswertziffer** *f* показатель полноты (мощности)

**Vollkanalisation** *f* 1. полное шлюзование реки 2. полное канализование

**vollkanalisiert** 1. полностью шлюзованный 2. полностью канализованный

**Vollkugelbehälter** *m* сферический резервуар

**Volllast** *f* полная нагрузка

**Volleistung** *f* полная мощность

**Vollmontagebauweise** *f* 1. полносборное строительство 2. полносборная конструкция

**Vollquerschnitt** *m* 1. полное поперечное сечение 2. поперечное сечение брутто

**Vollreinigung** *f* полная очистка

сточных вод

**vollschwenkbar** полноповоротный

**Vollspüldamm** *m* намывная плотина

**Vollstau** *m* полный напор

**Vollstein** *m* массивный блок

**Vollstrom** *m* сплошной поток

**Vollturbine** *f* турбина с подводом воды по всей окружности

**Vollwand-Segmentverschluss** *m* сегментный затвор со сплошной стенкой

~ **mit abgesetzter Stauklappe**

сегментный затвор со сплошной стенкой и откидным клапаном

**Vollwandträger** *m* ферма со сплошной стенкой; балка со сплошной стенкой

~ **mit gekrümmtem Obergurt**

балка со сплошной стенкой и с криволинейным поясом

~ **mit gekrümmtem Untergurt**

балка со сплошной стенкой и с криволинейным нижним поясом

**Vollwasserleistung** *f* мощность в период паводка

**Vollwassermenge** *f* полный расход

**Vollwasserwerkstauziel** *n* проектный уровень воды при максимальной мощности ГЭС

**Vollzylinderwehr** *n* вальцовый затвор на полную высоту отверстия

**Volumen** *n* объём; ёмкость

**Volumenabfluss** *m* объёмный расход

**Volumenabflussmesser** *m* объёмный расходомер

**Volumenänderung** *f* объёмное изменение

**Volumenbeständigkeit** *f* несжимаемость

**Volumendosator** *m* объёмный дозатор

**Volumendosierung** *f* объёмная дозировка

**Volumendurchfluss** *m* 1. объёмный расход 2. объём протекающей жидкости

**Volumengesamtabfluss** *m* общий



объёмный расход

**Volumengewicht** *n* объёмная масса

**Volumenkraft** *f* объёмная сила

**Volumenporosität** *f* объёмная пористость

**Volumenschrumpfung** *f* объёмная усадка

**Volumenwassermesser** *m* объёмный водомер

**voluminös** объёмистый, объёмный

**Vorabbinden** *n* начальное схватывание

**Vorabscheider** *m* предварительный отстойник

**Voranschlag** *m* предварительная смета

**Vorarbeit** *f* подготовительная работа

**Vorarbeiten** *f pl* подготовительные работы

**Voraussaatbewässerung** *f* предпосевной полив

**Voraussage** *f* 1. предсказание 2. прогноз

**Vorbeanspruchung** *f* 1. предварительное напряжение 2. предварительное натяжение

**Vorbearbeitung** *f* предварительная обработка

**Vorbecken** *n* 1. входной бассейн шлюза 2. аванкамера 3. первичный канализационный отстойник

**Vorbeckeneinlauf** *m* входной участок аванкамеры

**Vorbelastung** *f* предварительная нагрузка

**Vorbelüftung** *f* предварительное аэрирование

**Vorbehandlung** *f* первичная обработка; предварительная обработка

~ **des Abwassers**

предварительная обработка сточных вод

**Vorbehandlungsanlage** *f* местные очистные сооружения (для предварительной обработки сточных вод)

**Vorbelüftung** *f* предварительная

аэрация сточных вод; преаэрация

**Vorbelüftungsbecken** *m* преаэратор

**Vorbereitungsprozess** *m* процесс подготовки

**Vorboden** *m* понур

**Vorbohrung** *f* 1. первичная скважина 2. предварительное бурение

**Vorbrechen** *n* предварительное дробление

**Vorbrecher** *m* дробилка предварительного дробления

**Vordach** *n* навес, козырёк

**Vorchlorung** *f* предварительное хлорирование

**Vordamm** *m* верховая перемычка

**Vordeichung** *f* передовая дамба

**Voreindicker** *m* уплотнитель сырого осадка

**Voreinschnitt** *m* пионерная траншея

**Vorentwässerung** *f* предварительное осушение

**Vorentwurf** *m* предварительный проект

**Vorderfläche** *f* лобовая сторона

~ **der Schaufel** лобовая сторона лопасти турбины

**Vorderflut** *f* приливное течение в устье реки

**Vordichtung** *f* уплотнение впереди основного

**Vordrall** *m* предварительная закрутка потока

**Vordüne** *f* выдающаяся вперёд дюна

**voreiszeitlich** доледниковый

**Vorentwässerung** *f* 1. дренаж на подступах 2. предварительное обезвоживание

**Vorfaulkammer** *f* камера

предварительного сбразивания

**Vorfaulraum** *m* метатенк первичной ступени

**Vorfilter** *m* предварительный фильтр

**Vorfilterkammer** *f* камера фильтра предварительной очистки

**Vorfiltration** *f* предварительная фильтрация

**Vorflut** *f* 1. река-водоприёмник 2.

предпаводковый прирост расходов 3. водоотвод

**Vorflutanlage** *f* устройство для отвода воды

**Vorflutbehinderung** *f* препятствие для водоотвода

**Vorfluter** *m* 1. река-водоприёмник водоём-водоприёмник 2. водосборный колодец для сточных или дренажных вод

**natürlicher** ~ естественный водоприёмник

**offener** ~ открытый водоприёмник

**verrohrter** ~ водоприёмник, заключённый в трубы

**zentraler** ~ главный водоприёмник

**Vorfluterausbau** *m* регулирование водоприёмника

**Vorfluterquerschnitt** *m* поперечное сечение коллектора или водоприёмника

**Vorflutgraben** *m* канал-водоприёмник

**Vorflutkanal** *m* открытый осушительный коллектор; канал-водоприёмник

**Vorflutmöglichkeit** *f* возможность отвода воды

**natürliche** ~ возможность отвода воды в естественном состоянии водотока-водоприёмника

**Vorflutrohrleitung** *f* закрытый (трубчатый) водоприёмник

**Vorflutstollen** *m* туннель для отвода воды

**Vorflutstörung** *f* нарушение режима водоприёмника

**Vorflutverhältnisse** *n pl* 1. режим водотока-водоприёмника 2. условия водоотвода

**Vorflutverrohrung** *f* укладка трубчатого дренажа

**Vorflutwasserspiegel** *m* уровень воды в водоприёмнике

**Vorfüllung** *f* предварительное заполнение

**Vorgabezeit** *f* заданное время

**Vorgang** *m* процесс; операция

**aerob** ~ аэробный процесс

**anaerob** ~ анаэробный процесс

**Vorgebirge** *n pl* предгорье

**Vorgelege** *n* 1. редуктор 2. передаточный механизм

**Vorgeschwindigkeit** *f* скорость подхода

**vorgespannt** предварительно напряжённый

**Vorhafen** *m* 1. подходной бассейн судоходного шлюза 2. аванкамера

**oberer** ~ аванкамера судоходного шлюза со стороны ВБ

**unterer** ~ аванкамера судоходного шлюза со стороны НБ

**Vorhafenufer** *n* берег входного бассейна

**Vorhaltekosten** *pl* расходы на содержание оборудования

**Vorhebepumpe** *f* насос первого подъёма

**Vorhelling** *m* подводная часть эллинга

**Vorhersage** *f* прогноз, предсказывание

**hydrologische** ~

гидрологический прогноз

**Vorhersagedinst** *m см. Vorhersagenachrichtendinst*

**Vorhersagenachrichtendinst** *m* служба прогнозов

**Vorhersicherung** *f* предварительное крепление

~ **des Ufers** крепление берега посредством заранее заготовленных строительных материалов

**Vorhof** *m* аванкамера

**Vorhubventil** *n* перепускной клапан

**Vorkammer** *f* 1. входная часть шлюза 2. аванкамера

**Vorkammerboden** *m* флютбет аванкамеры судоходного шлюза

**Vorklärbecken** *n* 1. предварительный

отстойник 2. первичный отстойник  
**Vorklärung** *f* предварительное осветление; первичное осветление  
**Vorkragung** *f* выступ; консоль  
**Vorkrümmung** *f* начальная кривизна  
**Vorlage** *f* водоприёмник-сборник  
**Vorland** *n* 1. территория перед оградительным валом 2. затопляемая часть поймы  
**Vorlandkante** *f* граница поймы  
**Vorlandschaden** *m* повреждения на территории перед оградительной дамбой  
**Vorlauf** *m* подающий водовод; подводящий водовод  
**Vorlaufleitung** *f* подающий трубопровод; подающая линия  
**Vorlaufstrang** *m* подающий стояк  
**Vorlaufwasser** *n* вода в подающем трубопроводе  
**Vorleitschaukel** *f* статорная колонна турбины  
**Vormauer** *f* перемычка  
**Vormauerstein** *m* облицовочный камень  
**Vormessung** *f* дозирование, дозировка  
**Vormittagslast** *f* предполуденная нагрузка (*напр.* ГЭС )  
**Vormontage** *f* предварительный монтаж, предварительная сборка  
**Vorort** *m* предместье, пригород  
**Vorplanung** *f* предварительное планирование  
**Vorpressverfahren** *n* продавливание (трубопроводов)  
**Vorpritsche** *f* полук перед водоприёмником водозаборного сооружения  
**Vorprojekt** *n* предварительный проект  
**Vorprüfung** *f* предварительное испытание  
**Vorratsbecken** *n* резервуар запасных объёмов  
**Vorratsbewässerung** *f* влагозарядковый полив; влагозарядковое орошение  
**Vorratsgabe** *f* 1. влагозарядковый полив 2. норма влагозарядкового

полива  
**Vorratssilo** *m* бункер запасных объёмов  
**Vorratswasser** *n* запасной объём воды  
**Vorraum** *m* аванкамера  
**Vorregelung** *f* предварительное регулирование  
**Vorregler** *m* предварительный регулятор  
**Vorreinigen** *n см.* **Vorreinigung**  
**Vorreinigung** *f* предварительная очистка; первичная очистка  
**Vorsatz** *m* 1. зуб 2. выступ 3. уступ 4. штраба  
**Vorsatzbeton** *m* 1. облицовочный бетон верховой грани плотины 2. штрафной бетон  
**Vorsatzbetonblock** *m* 1. блок облицовочного бетона 2. блок штрафного бетона  
**Vorsatzschicht** *f* слой облицовки  
**Vorschleuse** *f* входная часть судоходного шлюза  
**Vorschub** *m* 1. подача 2. продвижение вперёд  
**Vorschubeinrichtung** *f* механизм подачи  
**Vorschubregler** *m* регулятор подачи  
**Vorschubrohr** *n* питающий трубопровод  
**Vorschubstellung** *f* позиция дождевального агрегата  
**Vorschubwiderstand** *m* сопротивление сдвигу  
**Vorsiebung** *f* предварительное грохочение  
**Vorsorgeprinzip** *n* принцип предупреждения отрицательных последствий (в экологии)  
**Vorspannart** *f* способ предварительного напряжения  
**Vorspannbeton** *m* предварительно напряжённый бетон  
**Vorspannbewehrung** *f* предварительно напряжённая арматура  
**Vorspannbündel** *m* предварительно напряжённый арматурный пучок

**Vorspanndehnung** *f* удлинение при предварительном напряжении  
**Vorspanndraht** *m* проволока для предварительного напряжения  
**Vorspanneinrichtung** *f* устройство для предварительного напряжения  
**Vorspanngliederquerschnitt** *m* поперечное сечение предварительно напряжённых арматурных элементов  
**Vorspanngrad** *m* степень предварительного напряжения  
**Vorspannkraft** *f* 1. сила предварительного напряжения 2. сила предварительного натяжения  
**Vorspannstahl** *m* 1. сталь для предварительного напряжения 2. предварительно напряжённая арматура  
**Vorspannung** *f* предварительное напряжение  
**beschränkte** ~ ограниченное предварительное напряжение  
**~ der Bewehrung** предварительное напряжение арматуры  
**~ der Druckbewehrung** предварительное напряжение нижней продольной арматуры  
**elastische** ~ упругое предварительное напряжение  
**~ gegen den erhärteten Beton** последующее натяжение на отвердевший бетон; натяжение (арматуры) после бетонирования  
**~ mit nachträglichem Verbund** предварительное напряжение с последующим сцеплением; предварительное напряжение с натяжением арматуры на затвердевший бетон  
**~ mit Verbund** предварительное напряжение со сцеплением (бетона с

арматурой)

**vollkommene** ~ полное предварительное напряжение

**zwängungsfreie** ~ нестеснённое предварительное напряжение

**Vorspannungsverfahren** *n* способ предварительного напряжения

**Vorspannverformung** *f* деформация при предварительном напряжении

**Vorspeicher** *m* водохранилище предварительной аккумуляции

**Vorsperrbauwerk** *n* сооружение предварительного регулирования

**Vorsperre** *f* 1. временная перемычка (включаемая в тело плотины) 2.

плотина водохранилища для предварительной аккумуляции

**Vorsprung** *m* выступ

**Vorstrom** *m* попутный поток

**Vortreibrohr** *n* 1. обсадная труба 2. оболочка набивной сваи

**verlorenes** ~ остающаяся в грунте оболочка набивной сваи

**wiedergewonnenes** ~ оболочка набивной сваи, извлекаемая из грунта

**Vortrieb** *m* проходка

**hydraulischer** ~ продавливание трубы посредством гидродомкратов

**Vortriebrohr** *n* см. **Vortreibrohr**

**Vortriebschild** *m* щит для проходки туннеля

**Vortrieb(s)stollen** *m* головная штольня

**Voruntersuchung** *f* 1. предварительное исследование 2. предварительная разведка

**Vorverdichtung** *f* 1. переднее уплотнение 2. предварительное уплотнение

**Vorversuch** *m* методический опыт; предварительный опыт

**Vorwärtseinschnitt** *m* прямая засечка

**Vorwegbewässerung** *f* влагозарядковое орошение

**Vorzerkleinerung** *f* предварительное

дробление  
**Vorzugshimmelsrichtung** *f*  
 предпочтительная ориентация;  
 оптимальная ориентация  
**Vorzugsstromtarif** *m* льготный тариф  
 на электроэнергию  
**Voute** *f* вут  
**Voutendecke** *f* перекрытие с вутами  
**V-Stumpfstoß** *m* V-образное стыковое  
 соединение  
**V-Stütze** *f* V-образная опора  
**V-Überfall** *m* треугольный водослив;  
 V-образный водослив

## W

**Waage** *f* весы  
     **automatische** ~ автоматические  
     весы  
     **digitale** ~ электронно-  
     цифровые весы  
**Wabenfilter** *n* сотовый фильтр  
**Wabenstruktur** *f* ячеистая структура  
**Wabenzellenkonstruktion** *f* сотовая  
 конструкция  
**Wachstum** *n* рост  
**Wachstumsgeschwindigkeit** *f* скорость  
 роста; скорость выращивания  
**Wadi** *n* вади; уэд; пересыхаемый  
 ручей  
**Wadibewässerung** *f* орошение водой из  
 пересыхающей реки  
**Waffelblech** *n* листовая сталь с  
 насечками  
**Wägedosierung** *f* весовое дозирование;  
 дозирование по массе  
**Wagen** *m* 1. вагон; 2. вагонетка; 3.  
 тележка; 4. автомобиль; 5. каретка  
**Wagenkipper** *m*  
 вагоноопрокидыватель  
**Wagenmischer** *m* автобетоносмеситель  
**Wahl** *f* образуемая вследствие  
 прорыва плотины вымоина

**Wahlstrom** *m* энергия, отпускаемая  
 без ограничения  
**Wahrscheinlichkeit** *f* вероятность  
**Wahrscheinlichkeitsdichte** *f* плотность  
 вероятности  
**Wahrscheinlichkeitsprozess** *m*  
 вероятностный процесс  
**Wahrscheinlichkeitsstichprobenverfahren**  
*n* метод вероятностного отбора проб  
**Wahrscheinlichkeitstheorie** *f* теория  
 вероятности  
**Wahrscheinlichkeitsverteilung** *f*  
 распределение вероятности  
**Wake** *f* 1. полынья 2. прорубь  
**Waldbach** *m* лесной ручей  
**Waldbau** *m* 1. лесоводство 2.  
 лесоразведение  
     **feldschützender** ~ полезащитное  
     лесоразведение  
**Waldfaschine** *f* хворостяная фашина  
**Waldgürtel** *m* лесопарковый пояс;  
 лесной пояс  
**Waldreservat** *n* лесной резерват  
**Waldrodung** *f* корчевание;  
 выкорчёвывание  
**Waldschutzstreifen** *m* лесозащитная  
 полоса  
**Waldsimse** *f* камыш лесной  
**Waldung** *f* 1. лесной массив; лесное  
 угодье 2. лесистость  
**Wall** *m* 1. вал 2. насыпь  
**Wallabsatz** *m* берма  
**Wallanlage** *f* обвалование; дамбы  
 обвалования  
**Wallarbeit** *f* работы по обвалованию  
**Wallbank** *f* банкет; невысокий вал  
**Walleinfassung** *f* 1. обвалование 2.  
 земляная ограда  
**Wallgang** *m* берма; насыпь  
**Wallhecke** *f* живая изгородь на  
 земляном валу  
**Wallpflanzung** *f* 1. посадка на  
 земляном валу (*напр.* кустарника) 2.  
 насаждение на земляном валу  
**Wallstein** *m* каменный порог  
**Walmdach** вальмовая крыша;

четырёхскатная крыша

**Walzarbeit** *f* работы по укатке; укатка

**Walzbahn** *f* опорный рельс

вальцового затвора

**Walzbalken** *m* прокатная балка

**Walzbeton** *m* прокатный бетон

**Walzdraht** *m* катанка

**Walze** *f* 1. вальцовый затвор 2. каток

3. барабан 4. валец

**Walzen** *n* 1. укатка 2. прокатка 3.

дробление в валковой дробилке

~ **des Betons** прокатка бетона

**Walzenbelüftung** *f* аэрация при

помощи вращающихся щёток

**Walzenbildung** *f* образование

гидравлического вальца

**Walzenbrecher** *m* валковая дробилка

**Walzenende** *n* конец вальцового

затвора

**angetriebenes** ~ приводной

конец вальцового затвора

**nicht angetriebenes** ~ нерабочий

конец вальцового затвора

**Walzengewicht** *n* вес вальцового

затвора; вес вальца

**Walzenhaut** *f* обшивка вальца

**Walzenkörper** *m* тело вальцового

затвора

**Walzenmühle** *f* вальцовая мельница

**Walzenoberfläche** *f* напорная

поверхность вальцового затвора

**Walzenöffnung** *f* пролёт вальцового

затвора

**Walzenquetsche** *f* вальцовая

камнедробилка

**Walzenrüttler** *m* виброкаток

**Walzenschieber** *m* см. **Walzenverschluss**

**Walzensieb** *n* валковый грохот

**Walzenverschluss** *m* вальцовый затвор

~ **mit unterem Stauschild** вальц-

овый затвор с нижним козырь-

ком

**Walzenwagen** *m* катковая рама

**Walzenwehr** *n* 1. вальцовый затвор 2.

плотина с вальцовым затвором

~ **mit angesetztem Stauschild**

вальцовый затвор с передним  
козырьком

~ **mit angesetzter Klappe** вальц-  
овый затвор с клапаном

~ **mit Eisklappe** вальцовый  
затвор с ледопропускным  
клапаном

~ **mit Schnabel** вальцовый  
затвор с козырьком

~ **mit Schnabelansatz** вальцовый  
затвор с козырьком

~ **mit Stauschild** вальцовый  
затвор с передним козырьком

~ **mit Stauschild und Eisklappe**  
вальцовый затвор с передним  
козырьком и ледопропускным  
клапаном

~ **mit unterem Stauschild** вальц-  
овый затвор с нижним козырь-  
ком

~ **mit versenkbarer Walze**  
плотина с опускаемым вальц-  
овым затвором

~ **mit vorgebautem Stauschild**  
вальцовый затвор с передним  
щитом

~ **mit vorgesetztem Stauschild**  
вальцовый затвор с передним  
козырьком

~ **reiner Zylinderform** вальцовый  
затвор чисто цилиндрической  
формы

**Walzenwehrnotverschluss** *m* аварийно-  
ремонтный затвор; затвор вальцовой  
плотины

**Walzenwehrquerschnitt** *m* поперечное  
сечение вальцового затвора

**Walzfuge** *f* швы между слоями укатки  
грунтовой плотины

**Walzklappe** *f* клапан вальцового  
затвора

**Wälzlager** *n* подшипник качения

**Walzprofil** *n* прокатный профиль;  
сортовый прокат

**Walzträger** *m* 1. несущая конструкция

вальцового затвора 2. прокатная балка

**Walzschottendecke** *f* укатанное щебеночное покрытие

**Walzträger** *m* прокатная балка

**Walzverfahren** *n* способ укатки грунта

**Wand** *f* стенка

~ **aus Faschinen** фашинная стенка

**Wandbecken** *n* канализационная пристенная раковина

**Wandbewurf** *m* обмазка; штукатурка

**Wandbock** *m* контрфорс

**Wandbrunnen** *m* пристенный колодец; пристенный фонтан

**Wanddicke** *f* толщина стенки

**Wanddruck** *m* давление на стенку

**Wandeinbauwaschtisch** *m* умывальник-раковина со скрытой подводкой

**Wanderbewegung** *f* 1. процесс перемещения 2. миграция рыб

**Wanderdüne** *f* бархан;

перемещающаяся дюна

**Wanderfeldröhre** *f* сборно-переносный трубопровод

**Wanderfisch** *m* проходная рыба

**Wanderflur** *m* растительность подвижных песков

**Wanderfurche** *f* временный ороситель

**Wanderschalung** *f* подвижная опалубка

**Wandersprenger** *m* передвижной ороситель

**Wanderung** *f* миграция

**Wanderungsgeschwindigkeit** *f* скорость передвижения, перемещения

**Wanderwelle** *f* волна перемещения; перемещающаяся волна

**Wandgeschwindigkeit** *f* скорость (воды) у стенки

**Wandgeschwindigkeitsgradient** *m* градиент скорости у стенки

**Wandfläche** *f* поверхность; поверхность затвора

**Wandkavitation** *f* кавитация стенки

**Wandklosett** *n* консольный унитаз

**Wandneigung** *f* наклон стенки

**Wandöffnung** *f* отверстие в стенке

**Wandpfeiler** *m* береговой устой

**Wandrauhigkeit** *f* шероховатость стенки

**Wandreibung** *f* трение о стенку

~ **des Pfahles** трение о боковую поверхность сваи

**Wandreibungsverlust** *m* потеря на трение о стенку

**Wandschicht** *f* пристенный слой; пограничный слой

**Wandsprung** *m* выступ стены

**Wandstab** *m* стержень заполнения решётки фермы

**Wandstärke** *f* см. **Wanddicke**

**Wandtrog** *m* настенный жёлоб

**Wandturbine** *f* горизонтальная турбина в стене

**Wandung** *f* 1. стенки 2. наружная поверхность

~ **des Pfahles** наружная поверхность сваи

**Wandungsverlust** *m* потери на трение о стенки

**Wandurinal** *n* настенный писсуар

**Wandverschalung** *f* обшивка стен

**Wandwaschbecken** *n* пристенный умывальник

**Wandwelligkeit** *f* волнистость стенки

**Wange** *f* **der Rollenbahn** рама катковой тележки

**Wange** *f* **der Spundbohle** щека шпунтины

**Wangenbrecher** *m* щековая камнедробилка

**Wangenmauer** *f* сопрягающая стенка берегового устоя

**Wangenträger** *m* опорные стойки плоского затвора

**Wanne** *f* 1. ванна 2. мульда

**Wurf** *f* незатопляемая территория побережья

**Warmbehandlung** *f* тепловая обработка (*напр.* бетона)

**Warmbehandlungsraum** *m* камера термообработки

**Wärmeabgabe** *f* теплоотдача

- Wärmeableitung** *f* отвод тепла
- Wärmeabnehmer** *m* потребитель тепла; абонент тепловой сети
- Wärmeabschirmung** *f* тепловая защита; тепловой экран
- Wärmeänderung** *f* изменение температуры
- Wärmeanfall** *m* тепловыделение; теплопоступление
- Wärmeäquivalent** *n* тепловой эквивалент; эквивалент тепла
- Wärmeaufnahme** *f* теплопоглощение; эндотермия
- Wärmeaufnahmevermögen** *n* теплоёмкость; теплопоглощающая способность
- Wärmeaufwand** *m* расход тепла
- Wärmeausdehnung** *f* тепловое расширение
- Wärmeausdehnungsbeiwert** *m* коэффициент теплового расширения
- Wärmeausdehnungskoeffizient** *m* коэффициент температурного расширения; коэффициент теплового расширения
- Wärmeausgleich** *m* 1. компенсация тепловых расширений 2. тепловая компенсация
- Wärmeausgleichvorrichtung** *f* температурный компенсатор
- Wärmeausnutzung** *f* использование тепла
- Wärmeausstrahlung** *f* тепловое излучение
- Wärmeaustausch** *m* теплообмен
- ~ **durch Strahlung** лучистый теплообмен
- konvektiver** ~ конвективный теплообмен
- latenter** ~ скрытый теплообмен
- sensibler** ~ явный теплообмен
- Wärmeaustauschapparat** *m* теплообменный аппарат, теплообменник
- Wärmeaustauscheffektivitätszahl** *f* коэффициент эффективности теплообмена
- Wärmeaustauscher** *m* теплообменник
- Wärmebedarf** *m* потребное количество тепла; расход потребления тепла; отопительная нагрузка
- Wärmebedarfsberechnung** *f* расчёт отопительной нагрузки
- Wärmebeharrung** *f* теплоустойчивость
- Wärmebelastung** *f* тепловая нагрузка
- Wärmebeständigerbeton** *m* жаростойкий бетон; теплостойкий бетон
- Wärmebeständigkeit** *f* термостойкость; жаростойкость; жаропрочность; термостойкость
- Wärmebilanz** *f* тепловой баланс; тепловое равновесие
- Wärmebilanzgleichung** *f* уравнение теплового баланса
- Wärmebildung** *f* тепловыделение; теплообразование
- Wärmedämmung** *f* теплоизоляция
- Wärmedehnung** *f* тепловое расширение
- Wärmedehnungsfuge** *f* температурный шов
- wärmedicht** теплонепроницаемый
- Wärmedurchgangswiderstand** *m* сопротивление теплопередаче
- Wärmedurchlässigkeitsfaktor** *m* коэффициент теплопроницаемости
- Wärmeeinwirkung** *f* тепловое воздействие
- Wärmeelektrizitätswerk** *n* теплоэлектроцентраль, ТЭЦ
- Wärmeempfindlichkeit** *f* теплочувствительность
- Wärmeenergie** *f* энергия тепла, тепловая энергия
- ~ **aufgespeicherte** накопленная тепловая энергия
- Wärmeentziehung** *f* отвод тепла
- Wärmeerzeuger** *m* теплогенератор
- Wärmeerzeugung** *f* производство



- тепла; теплообразование  
**Wärmefassungsvermögen** *n*  
 теплоёмкость  
**Wärmefühler** *m* термодатчик  
**Wärmeformänderung** *f* температурная деформация  
**Wärmegleichung** *f* уравнение теплового баланса  
**Wärmekapazität** *f* теплоёмкость  
**Wärmekraftkleinspeicher** *m*  
 аккумулятор тепловой энергии  
**Wärmekraftreserve** *f* резерв тепловой энергии  
**Wärmekraftwerk** *n*  
 теплоэлектростанция  
**Wärmeleiter** *m* проводник тепла  
**Wärmeleitfähigkeit** *f* 1. теплопроводность 2. коэффициент теплопроводности  
**Wärmeleitung** *f* теплопроводность  
**Wärmeleitzahl** *f* коэффициент теплопроводности  
**Wärmeleitwiderstand** *m* термическое сопротивление при теплопроводности  
**Wärmelücke** *f* температурный шов  
**Wärmemenge** *f* расход тепла; количество тепла  
**Wärmemesser** *m* калориметр  
**Wärmepreis** *m* тариф на тепловую энергию; стоимость тепловой энергии  
**Wärmepumpe** *f* тепловой насос  
**Wärmeregler** *m* терморегулятор; термостат  
**Wärmeregulation** *f* терморегуляция; теплорегуляция  
**Wärmeresistenz** *f* теплостойкость; теплоустойчивость  
**Wärmeriss** *m* температурная трещина  
**Wärmeschutz** *m* тепловая защита; теплоизоляция  
**Wärmeschutzschicht** *f*  
 теплоизоляционный слой  
**Wärmespannung** *f* температурное напряжение  
**Wärmespeicherung** *f* аккумуляция тепла  
**Wärmespeicherungsvermögen** *n*  
 теплоаккумулирующая способность  
**Wärmestau** *m* перегрев  
**Wärmestrahlung** *f* тепловое излучение  
**Wärmetauscher** *m* теплообменник  
**Wärmetechnik** *f* теплотехника  
**Wärmeträger** *m* теплоноситель  
**Wärmeübertragungszahl** *f*  
 коэффициент теплоотдачи  
**Wärmeverbrauch** *m* расход тепла  
**Wärmeverluste** *pl* тепловые потери  
**Wärmeversorgung** *f* теплоснабжение  
**Wärmeverwertung** *f* утилизация тепла  
**Wärmewirtschaft** *f* теплоэнергетика  
**Warmluftgerät** *n* калорифер  
**Warmriss** *m* температурная трещина  
**Warmverformung** *f* деформация при нагревании  
**Warmwasserableitung** *f* отвод тёплой воды  
**Warmwasseraufzucht** *f* выращивание рыб на тёплых водах  
**Warmwasserbereiter** *m*  
 водонагреватель  
**Warmwasserfisch** *m* термальная рыба  
**Warmwasserheizung** *f* водяное отопление  
**Warmwasserkessel** *m* водогрейный котёл  
**Warmwasserpumpe** *f* насос тёплой воды  
**Warmwasserspeicher** *m* бойлер  
**Warmwasserteichwirtschaft** *f*  
 тепловодное рыбоводное хозяйство  
**Warmwasserverbrauch** *m* расход горячей воды  
**Warmwasserversorgung** *f* горячее водоснабжение  
**Warmwasserversorgungsanlage** *f*  
 система горячего водоснабжения  
**Warmwasserzähler** *m* счётчик расхода горячей воды  
**Warmwasserzentralheizung** *f*  
 центральное водяное отопление  
**Warndienst** *m* служба

предупредительной сигнализации

**Warnvorrichtung** *f* сигнальное устройство

**Warte** *f* 1. метеорологическая станция 2. обсерватория 3. диспетчерская

**Wartezeit** *f* простой

**organisatorische** ~

организационный простой

**technische** ~ технологический простой

**Wartung** *f* 1. уход 2. техническое обслуживание

**laufende** ~ межремонтное техническое обслуживание

**periodische** ~ периодическая профилактика

**technische** ~ технический осмотр, техосмотр

**vorbeugende** ~

профилактическое техническое обслуживание

**Wartungsanleitung** *f* инструкция по техническому уходу

**Wartungsbühne** *f* 1. смотровая площадка 2. площадка для сборки и послеремонтной регулировки

**Wartungsdienst** *m* служба технического обслуживания

**Wartungsfreundlichkeit** *f* удобство ухода; удобство технического обслуживания

**Wartungsfrist** *f* срок выполнения работ по техническому обслуживанию

**Wartungskosten** *pl* расходы по техническому обслуживанию

**Wartungspflege** *f* профилактический ремонт и техническое обслуживание

**Wartungspflegesystem** *n* планово-предупредительная система технического обслуживания

**Wartungsvorschriften** *pl* правила технического ухода

**Warze** *f* 1. выступ 2. прилив

**Warzenkrümmer** *m* колено с приливом

**Waschanlage** *f* моечная установка

**Waschbecken** *n* мойка

**Waschberge** *pl* отходы мокрого обогащения; хвосты обогащения

**Wäscher** *m* промыватель; скруббер

**Waschhaus** *n* прачечная

**Waschraum** *m* умывальная

**Waschtisch** *m* умывальник

**Waschtischbatterie** *f* смеситель умывальника

**Waschtischventil** *m* смеситель для умывальника

**Wasch- und Sortieranlage** *f* промывочно-сортировочная установка

**Waschung** *f* промывка

**Waschwasser** *n* промывная вода

**Wasser** *n* вода

**abgelassenes** ~ сбросовая вода

**abgeschlammtes** ~ очищенная от шлама вода

~ **abschützen** запруживать воду

~ **abstechen** спускать воду

~ **anzapfen** откачивать воду

~ **anlassen** напускать воду

~ **halten** 1. удерживать воду 2. производить водоотлив

~ **heben** нагнетать воду

~ **machen** иметь течь

**abfallendes** ~ убывающая вода

**abnehmendes** ~ убывающая вода

**absorbierendes** ~

абсорбированная вода

**abzupumpendes** ~ подлежащая откачке вода

**adhäsives** ~ плёночная вода

**adsorbiertes** ~ адсорбированная вода

**aerifiziertes** ~ аэрированная вода

**aggressives** ~ агрессивная вода

- angelagertes** ~  
гигроскопическая вода
- angreifendes** ~ *см. Wasser, aggressives*
- anhaltendes** ~ плёночная вода
- artesisches** ~ артезианская вода
- atmosphärisches** ~ атмосферная вода
- auf dem** ~ на плаву
- aufgestautes** ~ подпёртые воды
- druckloses** ~ безнапорная вода
- durchfließendes** ~ проточная вода
- durchflütetes** ~ аэрированная вода
- durchströmendes** ~ *см. Wasser, durchfließendes*
- eisenfreies** ~ вода, не содержащая железа
- eisenhaltiges** ~ железосодержащая вода
- emulgiertes** ~ эмульсионная вода
- entgastes** ~ деаэрированная вода
- enthärtetes** ~ умягчённая вода
- filtrierendes** ~ фильтрационная вода
- filtriertes** ~ профильтрованная вода
- flaches** ~ мелководье
- flachfließendes** ~ медленно текущая вода
- fließendes** ~ текущая вода
- gebundenes** ~ связанная вода
- gechlortes** ~ хлорированная вода
- gefiltertes** ~ профильтрованная вода, фильтр
- gegenströmendes** ~ вода встречного течения
- gekochtes** ~ кипячённая вода
- geschichtetes** ~ стратифицированная вода
- geschöpftes** ~ выкачанная вода
- gespanntes** ~ напорные воды
- gespeichertes** ~  
аккумулированная вода
- getrübtes** ~ мутная вода
- glattes** ~ спокойная вода
- härtefreies** ~ нежёсткая вода
- hartes** ~ жёсткая вода
- härbizidkontaminiertes** ~ вода, загрязнённая гербицидами
- hohes** ~ полая вода
- hygienisch nicht einwandfreies** ~ вода, не удовлетворяющая гигиеническим требованиям
- hygienisch unbedenkliches** ~ вода, удовлетворяющая гигиеническим требованиям
- hygroskopisches** ~  
гигроскопическая вода
- hypogenes** ~ восходящие воды
- infektionsverdächtiges** ~ вода с подозрением на инфекцию
- infiltriertes** ~ инфильтрационная вода
- juveniles** ~ ювенильная вода
- kapillargespanntes** ~  
капиллярно-связанная вода
- karbonathaltiges** ~ карбонатная вода
- klares** ~ чистая вода;  
прозрачная вода
- nachströmendes** ~ притекающая вода
- nährstoffreiches** ~ вода, богатая питательными веществами
- natürliches** ~ природная вода
- niedriges** ~ меженная вода
- oberflächennahes** ~

подповерхностные воды

**oberirdisches** ~ поверхностные воды

**offenes** ~ 1. открытое море 2. свободная от льда вода

**reines** ~ чистая вода

**ruhiges** ~ спокойная вода

**salzarmes** ~ вода малой солёности

**salzhaltiges** ~ солесодержащая вода

**salziges** ~ солёная вода

**sandführendes** ~ вода, транспортирующая наносы в виде песка

**sauerer** ~ кислая вода

**sauerstoffarmes** ~ вода, бедная кислородом

**sauerstoffreiches** ~ вода, богатая кислородом

**schlammführendes** ~ вода, несущая ил

**schlammiges** ~ мутная вода, илистая вода, глинистая вода

**schweres** ~ тяжёлая вода

**seichtes** ~ межень

**sickerndes** ~ просачивающаяся вода

**sinkstoffreiches** ~ насыщенная наносами вода

**springendes** ~ фонтанирующая артезианская вода

**stagnierendes** ~ непроточная вода

**stauendes** ~ нетекущая вода

**stehendes** ~ стоячая вода

**stilles** ~ заводь

**stillstehendes** ~ стоячая вода (при приливе)

**strömendes** ~ текущая вода

**strömungsloses** ~ непроточная

вода

**süßes** ~ пресная вода

**tiefes** ~ глубокая вода

**totes** ~ мёртвая зона

**trinkbares** ~ питьевая вода

**trübes** ~ мутная вода

**überfallendes** ~

переливающаяся вода

**überkommendes** ~

перекачиваемые волны

**überkühltes** ~ переохлаждённая вода

**überschüssiges** ~ избыточная вода

**überströmendes** ~

переливающаяся вода

**überstürzendes** ~

переливающаяся вода

**uferfiltriertes** ~ вода, фильтрующаяся в берег

**umlaufendes** ~ оборотная вода

**unbegrenztes** ~ неограниченное водное пространство

**unterirdisches** ~ грунтовая вода

**vadoses** ~ вадозная вода

**verbrauchtes** ~ отработанная вода

**verdunstetes** ~ испарившаяся вода

**verlaufendes** ~ текущая вода

**verschmutztes** ~ 1. загрязнённая вода 2. сточные воды

**weiches** ~ мягкая вода

**wirbelndes** ~ течение воды с завихрениями

**zunehmendes** ~ прибывающая вода

**zusickerndes** ~

инфильтрационная вода

**Wasserabdichtung** *f* гидроизоляция

**Wasserabfall** *m* 1. перепад 2. снижение расхода воды

**hydrometrischer** ~  
гидрометрический перепад

**Wasserabfluss** *m* 1. сток воды 2. расход воды 3. отток воды 4. стекание воды

**hoher** ~ паводковый сток

**niedriger** ~ меженный сток

**Wasserabflussanlage** *f* водосбросное сооружение

**Wasserabflussregulierung** *f*  
регулирование стока

**Wasserabflusstabelle** *f* тарифовочная таблица расходов воды

**Wasserabflussvorhersage** *f* прогноз речного стока

**Wasserabführung** *f* водоотвод

**Wasserabführungstunnel** *m* водоотводной туннель

**Wasserabgabe** *f* 1. воотделение; водоотдача 2. сбросной расход воды 3. влаговыделение

**Wasserabgabevermögen** *n* сумма сбросных расходов

**Wasserablass** *m* водоспуск

**Wasserablassloch** *n* отверстие водоспуска

**Wasserablassschieber** *m* задвижка водоспуска

**Wasserablauf** *m* 1. водосброс 2. водосток

**Wasserablaufrinne** *f* водосточный лоток

**Wasserablaufrohr** *n* водосточная труба

**Wasserablaufsammler** *m* накопитель водостока

**Wasserablaufsystem** *n* 1. водосбросная система 2. водосточная система

**Wasserableiter** *m* 1. вододелитель на канале 2. водоотводное устройство 3. водоотделитель

**Wasserableitung** *f* 1. водозабор 2. водоотвод

**Wasserableitungsanteil** *m* процент водозабора

**Wasserableitungskanal** *m* водоотводный канал

**Wasserableitungskopf** *m* головной регулятор водозабора

**Wasserableitungsregler** *m* регулятор-водовыпуск для регулирования расходов

**messender** ~ протарированный регулятор-водовыпуск (для измерения величин расходов)

**rechtwinkliger** ~ регулятор-водовыпуск с прямым углом отвода

**selbsttätiger** ~ автоматический регулятор-водовыпуск

**Wasserableitungsrohr** *n* водоотводная труба

**Wasserablenkung** *f* отклонение водного потока

**Wasserablenkungskanal** *m* см. **Wasserableitungskanal**

**Wasserabmessapparat** *m* водомер

**Wasserabmessbehälter** *m*  
вододозировочный бак

**Wasserabmessuhr** *f* водомер

**Wasserabnahme** *f* 1. отъём воды 2. убыль воды

**Wasserabnehmer** *m* водопользователь

**Wasserabsaugung** *f* отсасывание воды

**Wasserabscheider** *m* сепаратор; водоотделитель

**Wasserabscheidung** *f* сепарация воды

**Wasserabschlag** *m* 1. сброс воды 2. водосбросное сооружение 3. водоспуск

**Wasserabschluss** *m* гидравлический затвор

**Wasserabschwelle** *f* спад воды

**Wasserabsenkung** *f* 1. водопонижение 2. водопонижительная установка

**Wasserabsonderung** *f* водоотделение

**Wasserabsorbierung** *f* см. **Wasserabsorption**

**Wasserabsorption** *f* абсорбция ; поглощение воды

**Wasserabsorptionsfähigkeit** *f*  
способность абсорбирования

**Wasserabspaltung** *f* дегидратация;

обезвоживание

**Wasserabspernung** *f* преграждение  
поступления воды

**wasserabstoßend** гидрофобный;  
несмачиваемый

**Wasserabstoßung** *f* гидрофобность

**Wasserabteilung** *f* водный отдел

**Wasserabsturz** *m* перепад

**Wasserabtragung** *f* 1. гидросмыв; смыв  
струей 2. водная эрозия

**Wasserabwehr** *f* защита от воды

**wasserabweisend** см. **wasserabstoßend**

**Wasserabweiser** *m* гидроизолятор

**Wasserabweisung** *f* 1. гидрофобность  
2. отклонение потока воды

**Wasserabzug** *m* 1. водосток 2. вод-  
отвод

**unterirdischer** ~ подземный  
водоотвод

**Wasserabzugsfurche** *f* водоотводная  
борозда, водоотводящая борозда

**Wasserabzugsgraben** *m* водоотводная  
канавка

**Wasserabzugskanal** *m* водоотводной  
канал

**Wasserader** *f* водоносная жила

**Wasseradsorption** *f* адсорбция воды

**Wasseraeration** *f* аэрация воды

**Wasserakkumulation** *f* аккумуляция  
воды

**Wasseranalyse** *f* анализ воды

**Wasserandrang** *m* бурный приток  
воды

**Wasserangebot** *n* запас влаги в почве

**Wasserangriff** *m* 1. внезапное  
возникновение напора; бурная  
прибыль воды 2. агрессивное  
воздействие воды

**Wasseranlage** *f* гидротехническое  
сооружение

**Wasseranlagerung** *f* гигроскопичность  
воды

**Wasseranlagerungsvermögen** *n*  
влагоудерживающая способность  
воды в почве

**Wasseranprall** *m* гидравлический удар

**Wasseranreicherung** *f* подпитывание

водой (*напр.* грунта)

**Wasseransammlung** *f* скопление воды

**Wasseransaugen** *n* подсос воды

**Wasseranschluss** *m* 1. подключение  
воды 2. частичная перевозка водным  
транспортом

**Wasseranschwellung** *f* прибыль воды

**Wasseranspruch** *m* потребность в воде

**Wasseranstieg** *m* подъём воды (в  
половодье)

**wasseranziehend** гигроскопический

**wasserarm** маловодный

**Wasserarmatur** *f* водопроводная  
арматура

**Wasserarmut** *f* недостаток воды

**Wasserart** *f* вид воды

**Wasseraufbereitung** *f* 1. очистка воды;  
подготовка воды для хозяйственно-  
питьевого водоснабжения 2.

водоподготовка для  
производственного водоснабжения

**Wasseraufbereitungsanlage** *f* 1.

водопроводные очистные  
сооружения; водопроводная  
очистная станция 2. сооружения для  
водоподготовки 3. установка для  
очистки воды; установка для  
водоподготовки

**chemische** ~ химическая  
водоподготовка

**durch Ionenaustausch** ~  
ионообменная водоподготовка

**thermische** ~ термическая  
водоподготовка

**Wasseraufbereitungsfilter** *m*  
водопроводный фильтр

**Wasserauffang** *m* 1. сбор (дождевой)  
воды 2. влагоулавливание

**Wasserauffangfläche** *f*  
влагоулавливающая поверхность

**Wasseraufkommen** *n* 1. поступление  
воды 2. водообеспечение;  
влагообеспечение

**Wasserauflast** *f* нагрузка от воды

**Wasserauflauf** *f* нагон воды

**Wasseraufnahme** *f* 1. водопоглощение

2. пропитывание водой

**Wasseraufnahmefähigkeit** *f* вод-  
опоглощающая способность

**Wasseraufnahmeleitung** *f* вод-  
оприёмный трубопровод

**Wasseraufnahmevermögen** *n* см.

**Wasseraufnahmefähigkeit**

**Wasseraufnehmen** *n* см. **Wasserauf-  
nahme**

**wasseraufsaugend** гигроскопичный

**Wasseraufsaugervermögen** *n* 1.

гигроскопичность 2.

водопоглотительная способность

**Wasseraufsaugung** *f* водопоглощение;  
всасывание воды

**Wasseraufsicht** *f* 1. охрана вод 2.

надзор за водоисточниками (*напр.*  
санитарно-эпидемиологический)

**Wasseraufsichtsbehörde** *f* ведомство по  
охране вод

**Wasseraufspeicherung** *f* 1. аккумуляция  
воды 2. влагонакопление в почве

**Wasseraufstieg** *m* 1. подъём уровня  
воды 2. капиллярный подъём влаги

**Wasserauftrieb** *m* фильтрационное  
противодавление

**Wasserausfluss** *m* истечение воды

**Wasserauslass** *m* водовыпуск

**Wasserausflussregler** *m* регулятор-  
водовыпуск расходов воды

**Wasserauslass** *m* 1. водовыпуск 2.  
регулятор-водовыпуск

водозаборного сооружения 3. сброс  
воды 4. катастрофический сброс  
воды

**einstellbarer** ~

протарированный водовыпуск

**regelbarer** ~ водовыпуск-  
регулятор

**Wasserauslassrinne** *f* промывной канал

**Wasserauslassrohr** *n* трубчатый  
водовыпуск

**horizontales** ~ горизонтальный  
трубчатый водовыпуск

**scharfkantiges** ~ трубчатый  
водовыпуск с острой кромкой

**teilweise versenktes** ~

полузатопленный трубчатый  
водовыпуск

**versenktes** ~ затопленный  
трубчатый водовыпуск

**Wasserauslassschacht** *m* 1.

водовыпускной колодец 2. шахтный  
водовыпуск

**Wasserauslassventil** *n* задвижка

водовыпуска; клапан водовыпуска

**Wasserauslassübergang** *m* выходное  
сопряжение водовода

**Wasserauslauf** *m* 1. водовыпуск 2.  
вытекание воды

**Wasserauslaufhöhe** *f* уровень

командования; превышение уровня  
воды в канале *или* водовыпуске

**Wasserausleitung** *f* вывод воды

**Wasserausquetschung** *f* выдавливание  
воды (*напр.* при нагрузке глинистого  
основания)

**Wasserausnutzung** *f* водопользование

**Wasserausscheidung** *f* выделение воды

**Wasseraustausch** *m* 1. перемешивание  
воды 2. водообмен

**Wasseraustritt** *m* выход воды

**Wasserauszug** *m* сточные воды

**Wasserautomat** *m* водяной автомат-  
дозатор

**Wasserbad** *n* водяная баня

**Wasserbahn** *f* траектория частицы воды

**Wasserballast** *m* водяной балласт

**Wasserbank** *f* стенка нижнего лотка  
водяного колеса

**Wasserbassin** *n* 1. водный бассейн;  
резервуар 2. водоём 3. вод-  
охранилище

**Wasserbatcher** *m* весовой дозатор для  
воды

**Wasserbau** *m* 1. гидротехническое  
строительство 2. гидротехника 3.  
водохозяйственное строительство

**naturnaher** ~ природ-  
оприближенное  
гидротехническое  
строительство;

натуроприближённое  
гидротехническое  
строительство

**Wasserbaubehörde** *f* управление по гидротехническому строительству

**Wasserbaubeton** *m* гидротехнический бетон

**Wasserbauer** *m* гидростроитель

**Wasserbaugründung** *f* основание гидротехнического сооружения

**Wasserbauingenieur** *m* инженер-гидростроитель

**Wasserbaukapazität** *f* мощность водохозяйственного объекта

**Wasserbauklinker** *m* клинкер для гидротехнических сооружений

**Wasserbaukonstruktion** *f* гидротехническое сооружение

**Wasserbaukunst** *f* см. **Wasserbau**

**Wasserbaulaboratorium** *n* гидротехническая лаборатория

**wasserbaulich** гидротехнический

**Wasserbaumaßnahme** *f* водохозяйственное мероприятие

**Wasserbaustein** *m* блок гидротехнического сооружения

**Wasserbautechnik** *f* 1. гидротехника 2. техника гидротехнического строительства

**Wasserbauten** *m pl* 1. гидротехнические сооружения 2. гидротехнические конструкции

**Wasserbautenholz** *n* лес для гидротехнических сооружений

**Wasserbauuntergründung** *f* 1. основание гидротехнических сооружений 2. устройство основания гидротехнических сооружений

**Wasserbauversuchsanstalt** *f* 1. научно-исследовательский институт гидротехнического строительства 2. научно-исследовательская лаборатория гидротехники

**Wasserbauverwaltung** *f* управление гидротехнического строительства

**Wasserbauwerk** *n* гидротехническое сооружение

**Wasserbauzement** *m* цемент для гидротехнического строительства

**Wasserbecken** *n* 1. водосборный бассейн 2. водобойный колодец 3. **unterirdisches** ~ бассейн подземных вод

**Wasserbedarf** *m* 1. потребность в воде 2. водопотребление 3. норма водопотребления

~ **je Kopf und Tag** потребность в воде на человека в день

**gewerblicher** ~ потребление воды промышленностью

**möglicher** ~ минимально допустимое водопотребление

**vorteilhafter** ~ рентабельное водопотребление

**Wasserbedarfsfaktor** *m* оросительная способность единицы поданного расхода воды

**Wasserbedarfskurve** *f* кривая потребности воды

**Wasserbedarfschwankung** *f* колебание водопотребления

**Wasserbedeckung** *f* затопление водой

**Wasserbedürftigkeit** *f* дефицит воды

**Wasserbegasung** *f* аэрация воды

**Wasserbehälter** *m* ёмкость для воды; резервуар

**Wasserbehandlung** *f* 1. обработка воды 2. водоподготовка

**Wasserbehörde** *f* 1. ведомство по водному хозяйству 2. водохозяйственная администрация

**Wasserbeileitung** *f* соединительный водовод

**Wasserbelastung** *f* гидравлическая нагрузка; нагрузка от воды

**Wasserbelastungsfigur** *f* эпюра нагрузки от воды

**Wasserbelieferung** *f* подача воды

**Wasserbelüftung** *f* аэрация воды

**Wasserbemessungsapparat** *m* дозатор воды

**wasserbenetzt** смачиваемый водой



**Wasserbenutzung** *f* водопользование

**Wasserbenutzungsrecht** *n*

водохозяйственное право

**Wasserbeobachter** *m* наблюдатель

водомерного поста

**Wasserbeobachtung** *f* 1. наблюдение за водным режимом 2.

гидрологическое наблюдение

**Wasserbereiter** *m* водонагреватель

**Wasserbereithaltung** *f* проектный расход

**Wasserbereitstellung** *f* 1.

водоснабжение 2. обеспечение водой 3. обводнение

**Wasserberg** *m* водяной вал

**Wasserberieselung** *f* орошение напуском

**Wasserberuhigung** *f* гашение энергии воды

**Wasserberühren** *n* смачивание водой

**wasserberührt** смачиваемый водой

**Wasserbeschaffenheit** *f* качественные показатели воды

**Wasserbeschaffung** *f* 1. водоснабжение 2. получение воды

**Wasserbeschickung** *f* 1. полив дождеванием 2. водоподача; доставка воды

**intermittierende** ~

пульсирующий полив дождеванием

**Wasserbeschlag** *m* водяной налёт

**Wasserbeschleunigung** *f* ускорение движения воды

**wasserbspült** омываемый водой

**Wasserbestand** *m* 1. водный баланс 2. состав воды

**wasserbeständig** водостойкий

**Wasserbeständigkeit** *f* водостойкость

**Wasserbetrag** *m* количество воды

**Wasserbetrieb** *m* использование воды; эксплуатация воды

**Wasserbett** *n* ложе водотока

**Wasserbewegung** *f* движение воды

**aperiodische** ~ непериодическое движение воды

**periodische** ~ периодическое движение воды

**Wasserbewirtschaftung** *f* 1. водохозяйственное использование водотока 2. планирование водного хозяйства 3. ведение водного хозяйства 4. водное хозяйство

**Wasserbezirk** *m* водный округ; водный район

**Wasserbilanz** *f* 1. водный баланс 2. водный режим

**klimatische** ~ водный баланс для определения климатических условий

**Wasserbilanzierung** *f* 1. расчёт водного баланса 2. составление водохозяйственного баланса

**Wasserbilanzstation** *f* воднобалансовая станция

**Wasserbilanzwerte** *pl* компоненты водного баланса

**Wasserbindfähigkeit** *f* см. **Wasserbindungsvermögen**

**Wasserbindekraft** *f* связывание или удерживание влаги

**Wasserbindemittel** *n* гидравлическое вяжущее

**Wasser-Bindemittel-Verhältnis** *n* водоцементное отношение

**Wasserbindungsintensität** *f* интенсивность связывания влаги

**Wasserbindungsvermögen** *n* гигроскопичность

**Wasserblase** *f* водяной пузырь

**Wasserblüte** *f* цветение воды

**Wasserbock** *m* волнорез

**Wasserbohrung** *f* 1. бурение скважины на воду 2. пробуренная на воду скважина

**Wasserboot** *n* водоналивное судно

**Wasserbrause** *f* водяной душ

**Wasserbrecher** *m* волнолом

**Wasserbremsregler** *m* гидравлический тормозной регулятор

**Wasserbringer** *m* водоносный слой

**Wasserbrücke** *f* акведук

**Wasserburg** *f* замок, окружённый водой

**Wasserdamm** *m* 1. грунтовая плотина  
2. дамба; вал

**Wasserdampf** *m* водяной пар

**Wasserdampfabgabe** *f* испарение

**Wasserdampfdruck** *m* давление водяного пара

**Wasserdampfgehalt** *m* содержание паров воды

**Wasserdampfgemisch** *n* пароводяная смесь

**Wasserdampfsäule** *f* столб водяного пара

**Wasserdampfspannung** *f* упругость водяных паров

**Wasserdampfstrom** *m* поток паров воды

**Wasserdampftaupunkt** *m* точка росы водяного пара

**Wasserdampftransport** *m* перенос паров воды

**Wasserdarbietung** *f* см. **Wasserdargebot**

**Wasserdargebot** *n* 1. водные ресурсы  
2. водообеспеченность

**Wasserdefizit** *n* дефицит влаги

**wasserdicht** 1. водоупорный 2. водонепроницаемый

**Wasserdichte** *f* плотность воды

**Wasserdichtheit** *f* см. **Wasserdichtigkeit**

**Wasserdichtigkeit** *f* водонепроницаемость

**Wasserdichtigkeitserprobung** *f* см.

**Wasserdichtigkeitsprobe**

**Wasserdichtigkeitsprobe** *f* испытание на непроницаемость

**Wasserdichtungsmaterial** *n* 1. гидроизоляционный материал 2. уплотняющая добавка (*напр.* бетона)

**Wasserdichtungsmörtel** *m* гидравлический раствор

**Wasserdichtungsschicht** *f* водонепроницаемая прокладка

**Wasserdichtungszusatzmittel** *n* 1. водоупорная добавка 2.

водонепроницаемая добавка (*напр.*

для бетона)

**Wasserdifferenz** *f* разность уровней воды

**Wasserdosiergerät** *n* дозатор воды

**Wasserdosierung** *f* дозирование воды

**Wasserdruck** *m* давление воды

**Wasserdruckbelastung** *f* нагрузка от давления воды

**Wasserdruckdiagramm** *n* эпюра давления воды

**wasserdruckfest** устойчивый против давления воды

**Wasserdruckfigur** *f* эпюра

гидростатического давления воды

**Wasserdruckhöhe** *f* высота гидростатического давления воды; высота напора воды

**artesische** ~ артезианский напор

**Wasserdruckleitung** *f* напорный водовод

**Wasserdruckkomponente** *f* составляющая давления воды

**Wasserdrucklinie** *f* см. **Wasserdruckfigur**

**Wasserdruckmauer** *f* водонапорная плотина

**Wasserdruckmembran** *f* находящаяся под давлением воды мембрана

**Wasserdruckmesser** *m* манометр давления воды

**Wasserdruckmessgerät** *n* см. **Wasserdruckmesser**

**Wasserdruckmoment** *n* момент от давления воды; момент

гидростатического давления

**Wasserdruckpresse** *f* гидравлический пресс

**Wasserdruckprobe** *f* 1. гидравлическое испытание давлением 2. опрессовка

**Wasserdruckprüfung** *f* гидравлическое испытание

**Wasserdruckpumpe** *f* прессовый гидронасос

**Wasserdruckreduzierventil** *n* клапан снижения давления воды

**Wasserdruckspritzgerät** *n* опрыскиватель с приводом от напора

воды

**Wasserdrucktiefensteller** *m* глубиномер гидростатического действия

**Wasserdruckturbine** *f* реактивная турбина

**Wasserdruckübertragung** *f* передача давления воды

**Wasserdruckversuch** *m* испытание посредством гидравлического давления

**Wasserdüker** *m* водопроводный дюкер

**Wasserdurchbruch** *m* прорыв воды

**Wasserdurchfluss** *m* 1. расход воды 2. протекание воды

**Wasserdurchgang** *m* пропуск воды

**Wasserdurchlass** *m* 1. водоспуск 2. водопропускное сооружение

**wasserdurchlassend** *см.* **wasserdurchlässig**

**wasserdurchlässig** водопроницаемый

**Wasserdurchlässigkeit** *f* водопроницаемость

**Wasserdurchlassöffnung** *f* водопропускное отверстие

**Wasserdurchlauf** *m* *см.* **Wasserdurchfluß**

**wasserdurchrieselt** промытый водой

**Wasserdurchsickerung** *f* просачивание воды

**wasserdurchströmt** проточный

**Wasserdurchtritt** *m* *см.* **Wasserdurchsickerung**

**Wasserdurchzug** *m* *см.* **Wasserdurchsickerung**

**Wasserdüse** *f* водораспыливающая насадка

**Wasserdynamo** *n*

гидроэлектродгенератор

**Wasserecke** *f*, *tote* ~ заводь

**Wassereigenschaft** *f* свойство воды

**Wassereimer** *m* ведро для воды

**Wassereinbruch** *m* прорыв воды

~ **ins Bohrloch** прорыв воды в буровую скважину

~ **ins Vorland** прорыв воды за дамбы ограждения

**Wassereinfallkanal** *m* водозаборная

галерея горного водозабора

**Wassereinfang** *m* 1. водоприёмное устройство 2. водоприём

**Wassereinführrohr** *n* водовпускная труба

**Wassereinführung** *f* впуск воды

**Wassereinlass** *m* *см.* **Wassereinführung**

**Wassereinlassregler** *m* головной регулятор водоподачи

**Wassereinlauf** *m* 1. впускное отверстие для воды 2. входное отверстие водозаборного сооружения

**Wassereinsickerung** *f* 1. инфильтрация воды; впитывание воды пористой средой 2. истечение воды из пористой среды

**Wassereinstau** *m* 1. подпор 2. создание подпора

**Wassereinströmung** *f* втекание воды

**Wassereintritt** *m* *см.* **Wassereinströmung**

**Wassereintrittsfläche** *f* скважность (фильтра колодца)

**Wassereintrittstemperatur** *f* температура воды на входе

**Wassereinwirkung** *f* воздействие воды

**Wassereinzugsgebiet** *n* водосборный бассейн

**Wassereisenbahn** *f* рельсовый путь на дне канала

**Wasserelement** *n* элементарный объём воды

**Wasserelevator** *m* гидроэлеватор

**Wasserenergie** *f* водная энергия

**aufgespeicherte** ~

аккумулированная

гидроэнергия

**Wassarentgasung** *f* деаэрация воды

**Wassereenthärtung** *f* умягчение воды

**Wassereenthärtungsanlage** *f* установка для умягчения воды

**Wassereenthärtung** *f* устранение карбонатной жёсткости воды

**Wassereenthärtung** *f* удаление из воды крупных частиц

**Wassereenthärtung** *f* сброс воды

**Wassereenthärtungsanlage** *f*

водосбросное сооружение; водосброс

**Wasserentlastungsüberfall** *m* 1.

водосбросное сооружение 2.

водослив водосбросного сооружения

**Wasserentnahme** *f* 1. водозабор;

водозаборное сооружение 2.

обезвоживание 3. отбор проб воды

**aus dem Wasserturm** ~

башенный водозабор

**Wasserentnahmeanlage** *f* водозаборное сооружение

**Wasserentnahmeapparat** *m* аппарат для отбора воды

**Wasserentnahmebauwerk** *n*

водозаборное сооружение

**Wasserentnahmefeld** *n* зона забора воды

**Wasserentnahmebohrung** *f*

водозаборная скважина

**Wasserentnahmeeinrichtung** *f*

устройство для осуществления

водозабора

**Wasserentnahmehahn** *m*

водоразборный кран

**Wasserentnahmeregler** *m* регулятор-водовыпуск на водозаборном сооружении

**Wasserentnahmeschütz** *n* затвор

водозаборного сооружения

**Wasserentnahmestelle** *f* место

водозабора

**Wasserentnahmeturm** *m* водозаборное сооружение башенного типа

**trockener** ~ «сухая»

водозаборная башня

**Wasserentsalzung** *f* опреснение воды

**Wasserentsalzungsanlage** *f*

опреснительная установка

**Wasserentziehung** *f* обезвоживание воды

**Wasserentzug** *m* см. **Wasserentziehung**

**Wasserergiebigkeit** *f* дебит воды

**Wassererhärtung** *f* des Betons

гидравлическое затвердевание бетона

**Wassererneuerung** *f* возобновление воды

**Wassererosion** *f* водная эрозия

**Wassererregung** *f* возмущение воды

**Wassererschließungsmöglichkeit** *f*

возможность получения воды

**Wasserersparnis** *f* экономия воды

**Wasserfaden** *m* водяная струйка

**Wasserfahne** *f* водяной флюгер

**Wasserfahrplan** *m* см. **Wasserhaushaltsplan**

**Wasserfahrstraße** *f* водный путь

**Wasserfahrzeug** *n* плавсредство

**Wasserfaktor** *m* водоцементное отношение

**Wasserfall** *m* водопад

**Wasserfang** *m* водозахват; каптаж

**Wasserfänger** *m* водоуловитель

**Wasserfangmulde** *f* широкая

водосборная канава

**Wasserfangtrog** *m* сборный лоток

**Wasserfarbe** *f* цвет воды

**Wasserfass** *n* бочка для воды

**Wasserfassen** *n* см. **Wasserfassung**

**wasserfassend** водозахватывающий; водосборный

**Wasserfassung** *f* 1. забор воды 2.

водозаборное сооружение 3. водосбор 4. каптаж

**Wasserfassungsanlage** *f* 1. водозаборная установка 2. каптаж

**Wasserfassungsgelände** *n* район водозабора

**Wasserfassungsmaßnahme** *f* водозаборное сооружение

**Wasserfassungsspeicher** *m* водосборное хранилище

**wasserfeindlich** несмачиваемый, гидрофобный

**wasserfest** водостойкий

**Wasserfestigkeit** *f* водостойкость, водупорность

**Wasserfeuerlöscheinrichtung** *f*

устройство пожаротушения

**Wasserfeuerlöschringleitung** *f* кольцевой трубопровод пожаротушения

**Wasserfilm** *m* водяная плёнка

**Wasserfilter** *m* водяной фильтр

**Wasserfilterstation** *f* вод-оочистительная станция

**Wasserfläche** *f* водная поверхность  
**gekräuselte** ~ поперность воды  
 покрытая рябью

**Wasserflocken** *f pl* водяные брызги

**Wasserfluss** *m* водный поток

**Wasserflut** *f* 1. прибывание воды 2.  
 волна; прилив

**Wasserfluten** *n* заполнение водой

**Wasserförderbau** *m* водоподъемное  
 сооружение

**Wasserfördermaschine** *f* вод-  
 оподъемная машина

**Wasserförderung** *f* 1. водоподача 2.  
 водоподъем 3. гидротранспорт

**Wasserförderungsanlage** *f* 1. установка  
 для перекачки воды 2.  
 водоподъемное устройство

**Wasserförderungsmaschine** *f см.*

**Wasserfördermaschine**

**Wasserfortleitung** *f* транспортирование  
 воды (*напр.* по трубопроводам или  
 каналам)

**Wasserfracht** *f* 1. расход воды 2. сток  
 воды

**Wasserfrachtlinie** *f* 1. ватерлиния 2.  
 кривая стока

**Wasserfrage** *f* вопрос водного  
 хозяйства

**wasserfrei** обезвоженный

**Wasserfreundlichkeit** *f* смачиваемость,  
 гидрофильность

**Wasserfront** *f* водяной фронт; фронт  
 водяной массы

**wasserführend** водоносный

**Wasserführer** *m* 1. диспетчер-  
 распределитель оросительной воды  
 2. водоносный слой 3. водовод

**Wasserführug** *f* 1. водный режим 2.  
 расход воды 3. водовод 4.  
 водоносность

~ **eines Flusses** расход реки

**spezifische** ~ модуль стока

**Wasserführungsanlage** *f* вод-  
 опроводящее сооружение

**Wasserführungskurve** *f* кривая водоно-  
 сности; кривая расходов

**Wasserführungsstück** *n* 1. отклонитель

струи 2. водопроводящий патрубок

**Wasserfülle** *f* избыток воды

**Wasserfülleinrichtung** *f* устройство для  
 наполнения воды

**Wasserfüllung** *f* наполнение воды

**Wasserfurche** *f* бороздка ороситель-  
 ной сети

**Wassergabe** *f* 1. поливная норма 2.  
 полив

**gesteigerte** ~ повышенная  
 поливная норма

**hohe** ~ высокая поливная  
 норма

**schwache** ~ малая поливная  
 норма

**starke** ~ полная поливная  
 норма

**Wassergang** *m* 1. водовод 2. водоток  
 3. подземный водоисточник

**Wassergarbe** *f* бурун

**Wassergas** *n* водяной газ

**Wassergattung** *f* вид воды

**Wassergebäude** *n* ёмкость для воды

**Wassergebiet** *n* водное пространство

**Wassergebrauch** *m* употребление воды

**Wassergefahr** *f* опасность паводка

**Wassergefälle** *n* 1. водный напор 2.  
 гидравлический уклон

**Wassergefäß** *n* сосуд для воды

**wassergefüllt** наполненный водой

**Wassergegendruck** *m* противодействие  
 воды

**Wassergehalt** *m* содержание воды

~ **des Bodens** влажность грунта

~ **der Luft** влажность воздуха

**größter** ~ предельная  
 влажность

**wassergekühlt** охлаждаемый водой

**Wassergenerator** *m* гидрогенератор

**Wassergenossenschaft** *f*

водопользовательное товарищество

**Wassgerinne** *n* водное русло

**offenes** ~ открытый водовод;  
 открытый водоток

**Wassgeruchverschluss** *m*

- канализационный сифон  
**wassergesättigt** водонасыщенный  
**Wassergeschiebegemisch** *n* грязекаменная смесь  
**Wassergeschmack** *m* вкус воды  
**wassergeschmiert** смоченный водой  
**Wassergeschwindigkeit** *f* скорость течения воды  
**Wassergeschwindigkeitsmesser** *m* измеритель скорости воды  
**Wassergesetz** *n* 1. водное законодательство 2. закон об охране водоисточников  
**Wassergewächs** *n* водное растение; гидрофит  
**Wassergewältigung** *f* удаление воды; откачивание воды  
**Wassergewicht** *n* вес воды  
**Wassergewinnung** *f* получение воды  
**Wassergewinnungsanlage** *f* установка для каптажа  
**Wassergewinnungsbrunnen** *m* водосборный колодец  
**wassergierig** гигроскопический  
**Wasserglas** *n* жидкое стекло  
**Wasserglasanstrich** *m* покрытие силикатной краской  
**Wasserglaskitt** *m* замазка на жидком стекле  
**Wassergleiche** *f* уровень воды  
**Wassergraben** *m* 1. водопроводящий канал 2. оросительный канал  
**Wassergröße** *f* величина расхода воды  
**Wassergrundbuch** *n* водный кадастр  
**Wassergüte** *f* качество воды  
**Wasserhahn** *m* водоразборный кран  
**Wasserhalbkugel** *f* водная полусфера земного шара  
**wasserhaltend** водоудерживающий  
**Wasserhaltewert** *m* удельная влагоёмкость  
**wasserhaltig** водосодержащий  
**Wasserhaltigkeit** *f* влагосодержание  
**Wasserhaltung** *f* водоотлив  
     **offene** ~ открытый водоотлив  
**Wasserhaltungsanlage** *f* водоотливная установка  
**Wasserhaltungsbrunnen** *m* водосборный колодец  
**Wasserhaltungsgerät** *n* оборудование для водоотлива  
**Wasserhaltungskreiselpumpe** *f* центробежный насос водоотлива  
**Wasserhaltungsmaschine** *f* водоотливная машина  
**Wasserhaltungspumpe** *f* водоотливной насос  
**Wasserhaltungsschacht** *m* водоотливная шахта  
**Wasserhaltungsverfahren** *n* метод отсеков (при определении потерь воды на фильтрацию)  
**Wasserhaltungsvermögen** *n* влагоёмкость  
**Wasserhaltungswasser** *n* вода водоотлива  
**Wasserhaltvermögen** *n* водоудерживающая способность  
**Wasserhärte** *f* жёсткость воды  
**Wasserhärtung** *f* затвердевание в воде  
**Wasserhauptahn** *m* главный водоразборный кран  
**Wasserhauptleitung** *f* водопроводная магистраль  
**Wasserhaus** *n* водокачка  
**Wasserhaushalt** *m* 1. водный режим 2. водный баланс 3. водное хозяйство  
     **oberirdischer** ~ баланс поверхностных вод  
     **unterirdischer** ~ баланс подземных вод  
**Wasserhaushaltsbetrachtung** *f* учёт водного баланса  
**Wasserhaushaltsbilanz** *f* водный баланс  
**Wasserhaushaltsfahrplan** *m* см.  
**Wasserhaushaltsplan**  
**Wasserhaushaltsgleichung** *f* уравнение водного баланса  
**Wasserhaushaltslehre** *f* теория водного хозяйства  
**Wasserhaushaltsplan** *m* 1. график режима водохранилища 2. водохозяйственный план  
**Wasserhaushaltsschaden** *m* нарушение

водного режима

**Wasserhaushaltungsbilanz** *f* водный баланс

**Wasserhaut** *f* водяная плёнка

**Wasserhebemaschine** *f* водоподъёмная машина

**Wasserheber** *m* водоподъёмная установка

**Wasserhebewerk** *n* водоподъёмная станция

**Wasserhebung** *f* водоподъём

**Wasserhebungsmaschine** *f* см. **Wasserhebemaschine**

**Wasserheizer** *m* водонагреватель

**Wasserhochbehälter** *m* водонапорный резервуар

**Wasserhöhe** *f* уровень воды; высота уровня воды

~ **auf dem Drempel** глубина воды на королё

**überfallende** ~ высота переливающегося слоя воды

**Wasserhorizont** *m* уровень воды

**Wasserhülle** *f* см. **Wasserhaut**

**Wasserhund** *m* водоподъёмный насос

**Wasserhygiene** *f* 1. гигиена водосточников 2. ветсанитарный контроль

**wässerig** водянистый

**Wasserinfiltration** *f* инфильтрация; впитывание воды пористой средой

**Wasserinhalt** *m* 1. объём воды 2. содержание воды

**entleerbarer** ~ объём сливной призмы

**nutzbarer** ~ полезный объём воды

**Wasserinjektion** *f* закачка воды в пласт

**Wasserinnenkühlung** *f* внутреннее охлаждение бетона

**Wasserinstallateur** *m* слесарь-водопроводчик

**Wasserinstallationsarbeiten** *pl* водопроводно-канализационные сети

**Wasserjahr** *n* гидрологический год; водохозяйственный год

**gutes** ~ многоводный год

**schlechtes** ~ маловодный год

**Wasserkalk** *m* гидравлическая известь

**Wasserkalkmörtel** *m* раствор на гидравлической извести

**Wasserkammer** *f* 1. турбинная камера 2. водяная камера

**Wasserkanal** *m* водопроводящий канал

**Wasserkandelaber** *m* гидрант

**Wasserkante** *f* урез воды

**Wasserkapazität** *f* см. **Wasserhaltungsvermögen**

**Wasserkasten** *m* бак для воды

**Wasserkastenablasshahn** *m* спускной кран бака

**Wasserkataster** *m* водный кадастр

**Wasserkeller** *m* резервуар для воды

**Wasserkерze** *f* водомёт

**Wasserkies** *m* водоносный слой гравия

**Wasserkissen** *n* водяная подушка

**Wasserkitt** *m* водоустойчивая замазка

**Wasserkläranlage** *f* отстойник

**Wasserkklärung** *f* осветление воды

**Wasserklemme** *f* маловодье

**Wasserklima** *n* тепловой режим водоёма

**Wasserklosett** *n* ватерклозет

**Wasserkluft** *f* трещина, наполненная водой

**Wasserknappheit** *f* ограниченность в воде

**Wasserkollektor** *m* водяной коллектор

**Wasserkonsum** *n* водопотребление

**Wasserkonsument** *m* водопотребитель

**Wasserkontrolle** *f* гидрометрия на орошаемых землях

**Wasserkopfverbrauch** *m* удельное водопотребление на душу населения

**Wasserkörper** *m* 1. ядро потока 2. водное тело

**Wasserkraft** *f* гидравлическая энергия

**ausbauwürdige** ~ экономически обоснованный гидропотенциал

**geschiebeführende** ~ наносотранспортирующая

- энергия воды  
**spezifische** ~ удельный  
 гидроэнергopotенциал  
**theoretische** ~ теоретический  
 гидроэнергopotенциал  
**Wasserkraftabteilung** *f* отдел  
 гидроэнергетики  
**Wasserkraftanlage** *f* ГЭС; гидро-  
 силовая установка  
     **oberirdische** ~ наземная ГЭС  
     **unterirdische** ~ подземная ГЭС  
**Wasserkraftaufspeicher** *m*  
 гидроэнергетический аккумулятор  
**Wasserkraftausbau** *m* использование  
 водной энергии  
**Wasserkraftausnutzung** *f* см. **Wasser-  
 kraftausbau**  
**Wasserkraftausnutzungsmöglichkeit** *f*  
 возможность использования водной  
 энергии  
**Wasserkraftbau** *m* строительство ГЭС  
**Wasserkraftbehörde** *f*  
 гидроэнергетическое управление,  
 ведомство  
**Wasserkraftberechnung** *f* вод-  
 оэнергетический расчёт  
**Wasserkraftbetrieb** *m* эксплуатация  
 ГЭС  
**Wasserkraftbewirtschaftungsplan** *m*  
 план использования гидроэнергии  
**Wasserkraftdarbietung** *f* энергия,  
 располагаемая водотоком  
**Wasserkraftdargebot** *m* см. **Wasser-  
 kraftdarbietung**  
**Wasserkraftdruckrohrleitung** *f*  
 напорный трубопровод ГЭС  
**Wasserkräfte** *f pl* 1. силы водного  
 потока 2. гидроэнергоресурсы  
     **ausbauwürdige** ~ экономически  
     возможные гидроэнергоре-  
     сурсы  
**Wasserkraftelektrizitätswerk** *n*  
 гидроэлектростанция  
**Wasserkrafterzeugung** *f* выработка  
 электроэнергии  
**Wasserkraftfernstrom** *m*  
 электроэнергия, передаваемая на  
 большие расстояния  
**Wasserkraftforschung** *f*  
 гидроэнергетические исследования  
**Wasserkraftgebiet** *n* 1. водосбор 2.  
 гидроэнергетический бассейн  
**Wasserkraftgenerator** *m*  
 гидрогенератор  
**Wasserkraftgewinnung** *f* получение  
 гидроэнергии  
**Wasserkraftindustrie** *f*  
 промышленность, использующая  
 электроэнергию  
**Wasserkraft-Jahresarbeits** *f* годовая  
 выработка ГЭС  
**Wasserkraftkapazität** *f* мощность ГЭС  
**Wasserkraftkataster** *m*  
 гидроэнергетический кадастр  
**Wasserkraftlaufwerk** *n* ГЭС,  
 работающая на бытовом стоке  
**Wasserkraftlehre** *f* гидроэнергетика  
**Wasserkraftleistung** *f* мощность  
 энергии потока  
**Wasserkraftmaschine** *f* гидросиловая  
 машина  
**Wasserkraftmaschinensatz** *m*  
 гидроагрегат  
**Wasserkraftnetz** *n* сеть электропередач  
 ГЭС  
**Wasserkraftnutzung** *f* использование  
 водной энергии  
**Wasserkraftpotenzial** *n*  
 гидроэнергетический потенциал  
**Wasserkraftprojekt** *n*  
 гидроэнергетический проект  
**Wasserkraftprojektierung** *f*  
 проектирование  
 гидроэнергетических установок  
**Wasserkraftquelle** *f* источник  
 гидроэнергии  
**Wasserkraftreserve** *f*  
 гидроэнергетический резерв  
**Wasserkraftschatz** *m* запасы водной  
 энергии  
**Wasserkraftspeicher** *m* 1. вод-  
 охранилище ГЭС 2. накопитель  
 водной энергии  
**Wasserkraftspeicherraum** *m* вод-  
 охранилище насосоаккумулирующей



станции

**Wasserkraftspendewert** *m*

гидроэнергетический модуль

**Wasserkraftstandort** *m*

местоположение ГЭС

**Wasserkraftstatistik** *f*

гидроэнергетическая статистика

**Wasserkraftstrom** *m* 1. энергия ГЭС 2.

электрический ток

гидроэлектростанции

**Wasserkraftsystem** *n*

гидроэнергетическая система

**Wasserkraftüberschuss** *m* избыток

электроэнергии

**Wasserkraftüberschusslieferung** *f* подача

избытка электроэнергии в другие

системы

**Wasserkraftunternehmen** *n*

гидроэнергетическое предприятие

**Wasserkraftunternehmung** *f* см.

**Wasserkraftunternehmen**

**Wasserkraftvorrat** *m*

гидроэнергетический потенциал;

гидроэнергетические ресурсы

**kleinster theoretischer** ~

наименьший теоретический

гидроэнергетический потенциал

**potentieller** ~ возможный

гидроэнергетический потенциал

**spezifischer** ~ удельный

гидроэнергетический потенциал

**Wasserkraftwerk** *n*

гидроэлектрическая станция

**binnenländisches** ~ речная ГЭС

**Wasserkraftwerkssystem** *n* система

гидроэлектростанций

**Wasserkraftwüste** *f* район с

невозможными для

гидроэнергетического использования

водотоками

**Wasserkraftzentrale** *f* см. **Wasserkraftwerk**

**Wasserkran** *m* водоразборная колонка

**Wasserkreislauf** *m* 1. циркуляция воды

2. круговорот воды (*напр.* в природе)

**Wasserkübel** *m* водоотливной ковш

**Wasserkühlung** *f* 1. охлаждение воды

2. водяное охлаждение

**Wasserkunde** *f* гидрология

**Wasserkunst** *f* насосная установка

**Wasserkuppe** *f* сферическая

поверхность воды

**Wasserkultur** *f* 1. водная культура 2.

гидропоника

**Wasserkulturmethode** *f* гидропонный

метод

**Wasserlagerung** *f* выдерживание в воде

(*напр.* бетонных изделий)

**Wasserlast** *f* водяной балласт

**Wasserlauf** *m* 1. водный поток 2.

ВОДОТОК

**auszubauender** ~ регулируемый

ВОДОТОК

**fremdwasserführender** ~ водоток

с искусственной водоподачей

**intermittierender** ~ временный

ВОДОТОК

**oberirdischer** ~ поверхностный

ВОДОТОК

**unterirdischer** ~ подземный

ВОДОТОК

**schiffbarer** ~ судоходный

фарватер

**Wasserlaufgefälle** *n* уклон водотока

**Wasserlaufkrümmung** *f* 1. речная

излучина 2. искривление водотока в

плане

**Wasserlaufquerschnitt** *m* живое

сечение водотока

**Wasserlaufregulierung** *f* регулирование

водотока

**Wasserlaufrinne** *f* борозда или жёлоб

для стока воды

**Wasserlaufsohle** *f* дно водотока

**Wasserlaufstrecke** *f* участок водотока

**Wasserleckage** *f* утечка воды

**Wasserleere** *f* безводье

**Wasserleiter** *m* водоносный слой

**Wasserleitfähigkeit** *f* 1.

влагопроводность 2.

водопроводящая способность

**Wasserleitung** *f* 1. водопровод 2.

ВОДОТОК

**Wasserleitungsanlage** *f* водопроводная установка

**Wasserleitungsarmatur** *f* водопроводная арматура

**Wasserleitungsbau** *m* 1. водопроводное сооружение 2. водопроводное строительство

**Wasserleitungsbrücke** *f* акведук

**Wasserleitungsdruck** *m* напор водопровода

**Wasserleitungsgraben** *m* водопроводная траншея

**Wasserleitungshahn** *m* водопроводный кран

**Wasserleitungsinstallateur** *m* слесарь-водопроводчик

**Wasserleitungskanal** *m* водопроводный канал

**Wasserleitungsnetz** *n* водопроводная сеть

**vermaschtes** ~ кольцевая водопроводная сеть

**Wasserleitungsrohr** *n* водопроводная труба

**Wasserleitungsrohrnetz** *n* сеть водопровода

**Wasserleitungsschacht** *m* водопроводный колодец; смотровой колодец на водопроводной сети

**Wasserleitungsstollen** *m* водопроводная штольня

**Wasserleitungssystem** *n* система водопровода

**Wasserleitungstunnel** *m* водопроводный туннель

**Wasserleitungswasser** *n* водопроводная вода

**Wasserlizenzen** *n* откачка воды

**Wasserlieferung** *f* подача воды

**Wasserlinie** *f* 1. ватерлиия 2. линия свободной поверхности воды

**Wasserlinienquerschnitt** *m* сечение по ватерлинии

**Wasserlinienschwerpunkt** *m* центр тяжести плоскости плавания

**Wasserloch** *n* воронка размыва;

ВЫМОИНА

**wasserlos** безводный

**Wasserlosigkeit** *f* безводье; безводность

**wasserlöslich** водорастворимый

**Wasserlöslichkeit** *f* растворимость в воде; водорастворимость

**Wasserlösung** *f* 1. удаление воды 2. обезвоживание 3. водный раствор

**Wasserlösungsstollen** *m* водоотводная штольня

**Wasserlösungsstrecke** *f* водоотводный участок

**Wasserlücke** *f* отверстие для выпуска воды

**Wasser-Luft-Gemisch** *n* водовоздушная смесь

**Wasserluftpumpe** *f* эрлифт

**Wasserluftspülung** *f* водовоздушная промывка (*напр.* фильтра); гидропневматическая промывка (*напр.* водопроводной сети)

**Wassermangel** *m* недостаток воды

**Wassermangelgebiet** *n* область с недостатком воды

**Wassermangelsicherung** *f* автомат безопасности, срабатывающий при прекращении подачи воды

**Wassermann** *m* водолив (на барже)

**Wassermantel** *m* водяная рубашка

**Wassermarke** *f* марка уровня воды *или* осадки

**Wassermaschine** *f* гидравлическая машина

**Wassermasse** *f* водная масса

**Wassermassenentwicklung** *f* формирование водных масс

**Wassermassentransport** *m* транспорт водных масс

**Wassermauer** *f* водяной вал

**Wassermechanik** *f* гидромеханика

**Wassermenge** *f* расход воды

~ **in der Zeiteinheit** расход воды в единицу времени

~ **je Breitereinheit** удельный расход воды (по ширине)

**bezogene** ~ приведенный расход

воды

**bettbildende** ~

руслоформирующий расход;  
руслообразующий расход

**durchfließende** ~ протекающий  
расход воды

**einlaufende** ~ поступающий  
расход воды

**einziehbare** ~ возможный для  
использования расход воды

**genutzte** ~ использованное  
количество воды (*напр.*  
оросительной воды)

**mittlere nutzbare (MQ)** ~  
среднегодовой используемый  
расход ГЭС

**nutzbare** ~ 1. используемый  
расход 2. полезный расход

**sekundliche** ~ **je Breitereinheit**  
секундный расход воды на ед-  
иницу ширины

**stillstehende** ~ мёртвый объём  
воды

**stündliche** ~ часовой расход  
воды

**verarbeitete** ~ расход  
гидротурбины

**verfügbare** ~ расчётный расход  
воды

**Wassermengenabfluss** *m* расход стока

**Wassermengenabflusslinie** *f см. Was-*  
**sermengendauerlinie**

**Wassermengenabgaberegelung** *f*  
регулирование расходов

**Wassermengenband** *n* график  
нарастания расходов по длине реки

**Wassermengenbestimmung** *f* опред-  
еление величины расходов воды

**Wassermengendauerlinie** *f* кривая  
продолжительности расходов

**Wassermengeneinschränkungen** *pl*  
ограничения в водопользовании

**Wassermengenfläche** *f* площадь,  
ограниченная кривой расхода воды

**Wassermengenhöhenplan** *m*

трёхмерный график расходов воды  
(*напр.* речной системы)

**Wassermengenkurve** *f* кривая расходов  
воды

**Wassermengenmesser** *m* водомер

**Wassermengenmessung** *f* измерение  
расходов воды

**Wassermengenprognose** *f* прогноз стока  
воды

**Wassermengenregelung** *f*  
регулирование расходов воды

**Wassermengenschreiber** *m* расходомер-  
самописец

**Wassermengenspende** *f* модуль расхода  
воды

**Wassermengensummenganglinie** *f*  
интегральная кривая стока

**Wassermengenverlust** *m* потери воды

**Wassermengenvorhersage** *f* прогноз  
расходов воды

**Wassermengenwirtschaft** *f* 1.  
гидрометрическое хозяйство 2.  
производственные аспекты расходов  
воды и стока

**Wassermessapparat** *m* водяной мерный  
бак

**Wassermessdienst** *m*  
гидрометеорологическая служба

**Wassermesser** *m* водомер

**Wassermesserprüfung** *f* испытание  
водомера

**Wassermessertechnik** *f см. Wassermeß-*  
**technik**

**Wassermessflügel** *m* гидрометрическая  
вертушка

**Wassermessflügelprüfstelle** *f*  
тарировочная станция

гидрометрических вертушек

**Wassermesshahn** *m* водомерный кран

**Wassermessinstrument** *n* водомерный  
прибор

**Wassermesskunst** *f* гидрометрия

**Wassermesslatte** *f* водомерная рейка

**Wassermessprofil** *n* створ гидромет-  
рических измерений

**Wassermesstechnik** *f* гидрометрическая  
техника

**Wassermessung** *f* гидрометрические

измерения

~ **der Gewässer** гидрометрия  
водотоков

**Wassermessungskunst** *f* гидрометрия

**Wassermessungslehre** *f* гидрометрия

**Wassermessverfahren** *n* метод  
гидрометрических измерений

**Wassermesswesen** *n см.* **Wassermess-**  
**kunst**

**Wassermitreißen** *n* увлечение водой

**Wassermodul** *m* гидромодуль

**Wassermolekül** *n* молекула воды

**Wassermoleküle** *f см.* **Wassermolekül**

**Wassermörtel** *m* водоцементный  
раствор

**Wassermotor** *m* гидравлический  
двигатель

**Wassermühle** *f* водяная мельница

**Wassermulde** *f* водная мульда

**wässern** 1. обводнять 2. разбавлять  
водой

**Wässern** *n* 1. обводнение 2.  
разбавление водой

**Wassernachschub** *m* дополнительная  
подача воды

**Wassernachlieferung** *f* дополнительная  
водоподача

**Wassernachweis** *m* признак наличия  
воды

**Wassernase** *f* слезник (*напр.* у сифона)

**Wassernebel** *m* водяной туман

**Wassernehmen** *n* набирание воды

**Wasserniederschlag** *m* 1. водные  
осадки 2. конденсация водных паров

**Wasserniveau** *n* уровень воды

**Wassernot** *f* 1. недостаток воды 2.  
засуха

**Wassernotlage** *f* 1. маловодье 2.  
недостаток воды

**Wassernutzlast** *f* полезная нагрузка от  
воды

**Wassernutzung** *f* водопользование

**Wassernutzungsanlage** *f* установка для  
водопользования

**Wassernutzungsproblem** *n* проблема  
водопользования

**Wassernutzungsrecht** *n* право вод-

опользования

**Wasseroberfläche** *f* свободная  
поверхность воды

**bewegte** ~ подвижная водная  
поверхность

**ruhige** ~ спокойная  
поверхность воды

**Wasseroberflächengefälle** *n* 1. уклон  
водной поверхности 2. падение  
напора

**Wasseroberflächenstand** *m* уровень  
водной поверхности

**Wasserobjekt** *n* водный объект

**Wasserorganismus** *n* водный организм

**Wasserpartikel** *f* частица воды

**Wasserpass** *m* ватерпас

**Wasserpasslinie** *f* линия уреза воды

**Wasserpasswechsel** *m* изменение уреза  
воды

**Wasserpegel** *m* 1. водомерная рейка 2.  
водомерный пост

**Wasserperiode** *f* оросительный период

**Wasserpest** *f* водяная чума, элодея  
канадская

**Wasserpfeife** *f* водяной свисток (в  
скважинах уровня грунтовых вод)

**Wasserpferdestunde** *f* силочас  
гидроустановки

**Wasserpflanze** *f* 1. водное растение 2.  
гидрофит 3. водоросль

**freischwimmende** ~  
свободноплавающее водное  
растение

**untergetauchte** ~ погружённое  
водное растение

**Wasserpflock** *m* водомерная свая

**Wasserpfosten** *m* 1. гидрант 2.  
водоразборная колонка

**Wasserpilz** *m* водяной грибок

**Wasserpolyester** *m* водяная подушка

**Wasserpore** *f* пора, наполненная  
водой

**Wasserprahm** *m* водоналивное судно

**Wasserpreis** *m* стоимость воды

**Wasserpresse** *f* гидропресс

**Wasserpressung** *f* сжатие

гидравлическим прессом

**Wasserprobe** *f* 1. проба воды 2. гидравлическое испытание

**Wasserproduktion** *f* объём воды, перекачиваемый насосной станцией

**Wasserprüfung** *f* см. **Wasserprobe**

**Wasserpuffer** *m* 1. пространство за буной 2. водяная подушка

**Wasserpumpe** *f* водопроводный насос

**Wasserqualität** *f* качество воды

**Wasserquantum** *n* количество воды

**Wasserquelle** *f* источник воды; родник

**Wasserquellgebiet** *n* бассейн водного источника

**Wasserquerschnitt** *m* живое сечение потока

**Wasserrad** *n* водяное колесо

**mittelschlächtiges** ~ сред-  
небойное водяное колесо

**niedrig beaufschlagtes** ~ см. **o-  
berschlächtiges**

**oberschlächtiges** ~  
верхненаливное водяное  
колесо

**rückenschlächtiges** ~ сред-  
небойное водяное колесо

**Segnersches** ~ сегнерово колесо

**unterschlächtiges** ~  
нижнебойное водяное колесо

**unterschlächtiges** ~ см. **Wasserrad**,  
**unterschlächtiges**

**Wasserradzelle** *f* ковш водяного  
колеса

**Wasserrand** *m* 1. ватерлиния 2. урез  
воды

**Wasserraum** *m* 1. водный резервуар 2.  
водохранилище

**Wasserraumspeicher** *m* водохранилище

**Wasserrechen** *m* решётка против  
мусора

**Wasserrecht** *n* водное право

**Wasserregelung** *f* 1. регулирование  
водного режима 2. нормирование  
водоснабжения 3.  
водохозяйственное  
регламентирование

**Wasserregime** *n* водный режим

**Wasserregler** *m* 1. регулятор водного  
режима 2. регулятор водоподдачи

**Wasserregulierung** *f* 1. регулирование  
водного режима 2. нормирование

водоснабжения 3.  
водохозяйственное  
регламентирование

**Wasserreibung** *f* внутреннее трение  
воды

**Wasserreibungsarbeit** *f* работа  
внутреннего трения воды

**wasserreich** многоводный

**Wasserreichtum** *m* см. **Wasserschätze**

**Wasserreiniger** *m* водоочиститель

**Wasserreinigung** *f* 1. очистка воды 2.  
осветление воды 3. водоподготовка

**mechanische** ~ очистка воды от  
механических примесей

**Wasserreinigungsanlage** *f* установка  
очистки воды

**Wasserreinigungsunterstation** *f*  
подстанция очистки воды

**Wasserreinigungsvorrichtung** *f*  
водоочистная установка

**Wasserreisplantage** *f* рисовая  
оросительная система

**Wasserreserve** *f* запас воды; водные  
резервы

**Wasserreservoir** *n* резервуар для воды

**Wasserresistenz** *f* водоустойчивость;  
водостойкость

**Wasserretention** *f* 1. задержание воды;  
аккумуляция воды 2. трансформация  
гидрографа стока; сглаживание  
гидрографа стока

**Wasserrevier** *n* 1. участок  
водопользования 2. водосборная  
площадь

**Wasserriese** *f* 1. гидравлический  
бревноспуск 2. система

водоотводных каналов на склоне

**Wasserring** *m* гидравлическое кольцо  
(*напр.* водопровода)

**Wasserringpumpe** *f* насос с  
гидравлическим кольцом

**Wasserrinne** *f* 1. гидравлический лоток 2. водопроводящая борозда  
**Wasserrinnsal** *m* 1. русло небольшого водотока 2. поливная борозда  
**Wasserriss** *m* гидравлическая промоина  
**Wasserrohr** *n* водопроводная труба  
**Wasserrohrleitung** *f* водный трубопровод  
**Wasserrohrnetz** *n* сеть водопровода  
**Wasserrösche** *f* водопроводная канава  
**Wasserrückfluss** *m* обратный ток воды  
**Wasserrückführung** *f* возврат воды; обратный ток воды  
**Wasserrückgabe** *f* отдача воды; возврат воды  
**Wasserrückhaltungsmöglichkeit** *f* водоудерживающая способность  
**Wasserrücklauf** *m* см. **Wasserrückfluss**  
**Wassersaat** *m* гидравлический посев, гидропосев  
**Wassersack** *m* водяной мешок (*напр.* в грунтовой засыпке)  
**Wassersammelanlage** *f* 1. водосборное сооружение 2. дренажный коллектор  
**Wassersammelbecken** *n* водосборный бассейн; водосбор  
**Wassersammelgebiet** *n* водосборная площадь; водосбор  
**Wassersammelgraben** *m* дренажный коллектор  
**wassersammelnd** водосборный  
**Wassersammler** *m* коллектор  
**Wassersammlung** *f* аккумулялирование воды (*напр.* в водохранилище)  
**Wassersandgemisch** *n* водно-песчаная смесь  
**wassersatt** водонасыщенный  
**Wassersättiger** *m* прибор для насыщения водой песка  
**Wassersättigung** *f* водонасыщение  
**Wassersättigungsgrad** *m* водонасыщенность; влагонасыщенность  
**Wassersaugapparat** *m* эжектор  
**Wassersaugspiegel** *m* уровень (минимальный) всасывания (насоса)

**Wassersäule** *f* водяной столб  
**drückende** ~ напорный водяной столб  
**homogene** ~ гомогенный водяной столб  
**Wassersäulendruck** *m* давление водяного столба  
**Wassersäulenhöhe** *f* высота водяного столба  
**Wassersäulenmaschine** *f* двигатель давления водяного столба  
**Wassersäulenmotor** *m* см. **Wassersäulenmaschine**  
**Wasserschacht** *m* водоотливная шахта  
**Wasserschaden** *m* вред, причинённый затоплением водой  
**Wasserschall** *m* з вук, распространяющийся в воде  
**Wasserschätze** *m pl* гидроресурсы; запасы водной энергии  
**Wasserscheibe** *f* расчётный слой воды  
**Wasserscheide** *f* водораздел  
**durchgreifende** ~ сплошной водораздел  
**kontinentale** ~ континентальный водораздел  
**oberirdische** ~ поверхностный водораздел  
**unterirdische** ~ подземный водораздел  
**Wasserscheidelinie** *f* линия водораздела  
**Wasserscheidenkamm** *m* приводораздельный хребет  
**Wasserscheidepunkt** *m* точка водораздела  
**Wasserscheideunterführung** *f* водовод под линией водораздела  
**Wasserschenkel** *m* слезник  
**wasserscheu** гидрофобный  
**Wasserscheu** *f* 1. гидрофобность; водоотталкивание  
**Wasserschicht** *f* 1. водоносный пласт 2. слой воды  
**diluviale** ~ ледниковый водоносный пласт  
**intermediäre** ~ промежуточный

- слой воды  
**laminare** ~ ламинарный слой воды  
**oberflächliche** ~ поверхностный слой воды  
**tiefliegende** ~ глубоко лежащий слой воды  
**turbulente** ~ турбулентный слой воды  
**unterliegende** ~ подстилающий слой воды  
**Wasserschieber** *m* водяная задвижка  
**Wasserschiff** *n* водоналивное судно  
**Wasserschiffahrtsamt** *n* управление водного транспорта  
**Wasserschlag** *m* гидравлический удар  
**Wasserschlauch** *m* поливочный шланг  
**Wasserschleier** *m* водяная завеса  
**Wasserschleife** *f* петля водяного вихря  
**Wasserschlinger** *m* водопоглотитель (*напр.* в виде трещины, каверны)  
**Wasserschloss** *n* уравнительный резервуар  
   ~ **mit Dämpfungswiderstand** *см.*  
**Wasserschloss, gedämpftes**  
**gedämpftes** ~ уравнительный резервуар с дополнительным сопротивлением  
**gedrosseltes** ~ *см.* **Wasserschloss, gedämpftes**  
**oberwasserseitiges** ~ уравнительный резервуар с верховой стороны  
**unterwasserseitiges** ~ уравнительный резервуар с нижней стороны  
**Wasserschlossabzweig** *m* ответвление уравнительного резервуара  
**Wasserschlossausschwingung** *f* *см.*  
**Wasserschlossschwingung**  
**Wasserschlossbehälter** *m* резервуар уравнительной башни  
**Wasserschlossgleichung** *f* уравнение для расчёта уравнительного резервуара  
**Wasserschlossinhalt** *m* объём уравнительного резервуара  
**Wasserschlossinhaltslinie** *f* кривая объёмов уравнительного резервуара  
**Wasserschlosskraftwerk** *n* ГЭС с уравнительным резервуаром  
**Wasserschlossrand** *m* кромка уравнительного резервуара  
**Wasserschlossschwingung** *f* колебания напора в уравнительном резервуаре  
**Wasserschlossspiegel** *m* уровень свободной поверхности в уравнительном резервуаре  
**Wasserschlossspiegelbewegung** *f* колебание уровня воды в уравнительном резервуаре  
**Wasserschlossspiralschacht** *m* спиральная шахта уравнительного резервуара  
**Wasserschlossüberfall** *m* водослив уравнительного резервуара  
**Wasserschlucht** *f* 1. промоина 2. овраг  
**Wasserschlucken** *n* водопоглощение  
**Wasserschluss** *m* гидравлический затвор  
**Wasserschlussventil** *n* водозапорный клапан  
**Wasserschmierung** *f* водяная смазка  
**Wasserschnecke** *f* архимедов винт  
**Wasserschongebiet** *n* водоохранная зона  
**Wasserschöpfer** *m* батометр  
**Wasserschöpfmaschine** *f* водочерпательная машина  
**Wasserschöpfgrad** *n* водоподъёмное колесо  
**Wasserschöpfrecht** *n* право забора воды  
**Wasserschraube** *f* водоподъёмный винт  
**Wasserschräge** *f* водоотлив  
**Wasserschubmotor** *m* водомётный движитель  
**Wasserschutz** *m* охрана воды; охрана водного бассейна  
**Wasserschutzbau** *m* водозащитное сооружение  
**Wasserschutzgebiet** *n* 1. охрана водного бассейна 2. водоохранная

зона

**Wasserschutzbau** *m* водозащитное сооружение

**Wasserschutzpolizei** *f* управление охраны водных ресурсов; водная полиция

**Wasserschutzwald** *m* водоохраный лес

**Wasserschutzzone** *f* водоохранная зона

**Wasserschwall** *m* волна попуска; волна паводка (при внезапном увеличении расхода)

**Wasserschwallwelle** *f* см. **Wasserschwall**

**Wasserschwankung** *f* колебание уровня воды

**Wasserschwelle** *f* 1. донный водосливной порог 2.

гидравлический прыжок

**Wasserschwerpunkt** *m* центр тяжести живого сечения потока

**Wasserschwingung** *f* колебания (уровня) воды

**Wasserschwung** *m* попуск воды

**Wasserseige** *f* водоотводная канава

**Wasserseite** *f* 1. сторона обращённая к ВБ 2. верховая грань плотины

**Wasserseitendichtung** *f* уплотнение со стороны ВБ

**wasserseitig** верховая

**Wasserservitut** *f* право пользования водоёмом или водоисточником

**Wassersieb** *n* сетка для очистки воды

**Wassersog** *m* подсос воды

**Wassersohle** *f* 1. водоупор 2. дно водотока

**Wassersonnenkraftwerk** *n* солнечная электростанция с водонагревателем

**Wasserspannung** *f* поверхностное натяжение воды

**Wasserspeicher** *m* 1. водохранилище 2. резервуар для воды

**Wasserspeicherfähigkeit** *f* 1. водоаккумулирующая способность 2. влагоёмкость почвы

**Wasserspeicherung** *f* накопление воды в водохранилище

**unterirdische** ~ подземное

аккумулирование запасов воды

**Wasserspeichungsvermögen** *n* 1.

водоаккумулирующая способность

2. влагоёмкость почвы

**Wasserspeiser** *m* водопитатель

**Wasserspeiserrohr** *n* труба подачи воды

**Wasserspeiseventil** *n* клапан

питательной воды

**Wasserspeisung** *f* питание водой

**Wasserspende** *f* количество потребляемой воды за определённый период

**Wasserspendenenergiedichte** *f* расходный энергетический потенциал

**spezifische** ~ удельный расходный энергетический потенциал

**Wasserspender** *m* источник водоснабжения

**Wassersperre** *f* водная преграда

**Wasserspiegel** *m* свободная

поверхность воды

**dynamischer** ~ динамический уровень воды

**gesenkter** ~ пониженный уровень воды

**gestauter** ~ подпёртый уровень воды

**minimaler** ~ минимальный уровень воды

**natürlicher** ~ естественный уровень воды

**ruhiger** ~ спокойная поверхность воды

**ständiger** ~ установившийся уровень воды

**tiefster** ~ минимальный (наинизший) уровень воды

**ungestauter** ~ неподпорный уровень воды

**ursprünglicher** ~ первоначальный уровень воды

**Wasserspiegelabsenkung** *f* понижение уровня воды

**Wasserspiegelanstieg** *m* подъём уровня воды



**Wasserspiegelaufnahme** *f* нивелировка свободной поверхности воды; съёмка профиля свободной поверхности воды

**Wasserspiegelausschlag** *m* амплитуда колебаний уровня воды

**Wasserspiegelbewegung** *f* динамика уровня воды

**Wasserspiegelbreite** *f* ширина по урезу воды

**Wasserspiegelerhöhung** *f* подъём уровня воды

**Wasserspiegelfläche** *f* см. **Wasserspiegel**

**Wasserspiegel flock** *m* водомерная свая

**Wasserspiegelgang** *m* ход уровня свободной поверхности воды

**Wasserspiegelgefälle** *n* уклон свободной поверхности воды

**Wasserspiegelhebung** *f* подъём уровня свободной поверхности воды

**Wasserspiegelhöhe** *f* высота уровня свободной поверхности воды

**Wasserspiegellage** *f* положение уровня свободной поверхности воды

**Wasserspiegellinie** *f* линия свободной поверхности воды

**Wasserspiegelnivellierlatte** *f* нивелирная рейка для съёмки уровней воды

**Wasserspiegeloberfläche** *f* см. **Wasserspiegel**

**Wasserspiegelrand** *m* урез воды

**Wasserspiegelregler** *m* регулятор уровня воды

**Wasserspiegelregulierung** *f* регулирование уровня воды

**Wasserspiegelschreiber** *m* самописец уровня воды

**Wasserspiegelschwankung** *f* колебания уровня воды

**Wasserspiegelschwungung** *f* см. **Wasserspiegelschwankung**

**Wasserspiegelspur** *f* след от уровня воды

**Wasserspiegeltastplatte** *f* плита для замера уровней воды (при волнении)

**Wasserspiegelung** *f* режим уровней воды

**Wasserspiegelungslinie** *f* линия свобод-

ной поверхности воды

**Wasserspiegelunterschied** *m* разница уровней свободной поверхности

**Wasserspiegelverhalten** *n* см. **Wasserspiegelverhältnisse**

**Wasserspiegelverhältnisse** *n pl* режим уровней воды

**Wassersportanlage** *f* сооружение для водного спорта; водноспортивное сооружение

**Wassersprenger** *m* разбрызгиватель

**Wasserspritzverfahren** *n* гидромеханизация

**Wasserspritzvorrichtung** *f* гидромонитор

**Wassersprung** *m* гидравлический прыжок

**eingestauter** ~ затопленный гидравлический прыжок

**gewellter** ~ гидравлический прыжок-волна

**räumlicher** ~ пространственный гидравлический прыжок

**schräger** ~ косо́й гидравлический прыжок

**uneingestauter** ~ незатопленный гидравлический прыжок

**Wasserspülabort** *m* промываемый клозет

**Wasserspülung** *f* гидравлическая промывка

**Wasserspülungshahn** *m* смывной кран

**Wasserstand** *m* уровень воды

~ **der oberen Haltung** уровень воды ВБ

~ **der unteren Haltung** уровень воды НБ

~ **über dem Unterwasser** высота уровня воды над уровнем НБ

**gewöhnliches** ~ бытовой уровень воды

**höchster** ~ наивысший уровень воды

**höchster schifbarer** ~ наивысший судоходный

- уровень воды  
**hoher** ~ высокий уровень воды  
**langjähriger** ~ многолетний  
уровень воды  
**mittlerer** ~ средний уровень  
воды  
**mittlerer höchster (MHW)** ~  
средний наивысший уровень  
воды  
**mittlerer niedrigster (MNW)** ~  
средний наинизший уровень  
воды  
**niedriger** ~ меженный уровень  
воды  
**niedrigster** ~ наинизший  
уровень воды  
**örtlicher** ~ местный уровень  
воды  
**schiffbarer** ~ судоходный  
уровень воды  
**schiffbarer niedrigster** ~  
наинизший судоходный  
уровень воды  
**vollschiffiger** ~ уровень воды,  
при котором судно может  
плыть с полным грузом
- Wasserstände** *m pl, aufeinander  
folgende* уровни воды, следующие  
друг за другом  
**Wasserstandsabfall** *m* падение уровня  
воды  
**Wasserstandsablasshahn** *m* спускной  
кран для воды  
**Wasserstandsablesung** *f* отсчёт уровня  
воды  
**Wasserstandsänderung** *f* изменение  
уровня воды  
**Wasserstandsanzeiger** *m* указатель  
уровня воды  
**Wasserstandsapparat** *m* прибор для  
регистрации уровня воды  
**Wasserstandsaufnahme** *f* регистрация  
уровня воды  
**Wasserstandsaufnahmezeichnung** *f* запись  
уровня воды
- Wasserstandsbeobachtung** *f* наблюдение за уровнем воды  
**Wasserstandsbeobachtungsdienst** *m*  
служба наблюдений за уровнями;  
служба водомерных постов  
**Wasserstandsbeobachtungsglas** *n*  
пьезометр-уровнемер  
**Wasserstandsberechnung** *f* расчёт  
уровня воды  
**Wasserstandsdauerlinie** *f* кривая  
продолжительности стояния уровня  
воды  
**Wasserstandsdifferenz** *f* разность  
уровней воды  
**Wasserstandserhöhung** *f* повышение  
уровня воды  
**Wasserstandserniedrigung** *f* понижение  
уровня воды  
**Wasserstandsfernanzeiger** *m см.*  
**Wasserstandsfernmelder**  
**Wasserstandfernmelder** *m* дистанц-  
ионный указатель уровня воды  
**Wasserstandsganglinie** *f* кривая хода  
уровня воды  
**Wasserstandsglas** *n* пьезометр  
**Wasserstandshahn** *m* водомерный кран  
**Wasserstandshäufigkeit** *f*  
повторяемость уровней воды  
**Wasserstandskulmination** *f* пиковый  
уровень воды  
**Wasserstandskurve** *f* хронологическая  
кривая уровней воды  
**Wasserstandslampe** *f см. Wasserstands-  
leuchte*  
**Wasserstandsleuchte** *f* осветитель  
уровнемера  
**Wasserstandsmarke** *f* метка уровня  
воды  
**Wasserstandsmesser** *m* уровнемер  
**Wasserstandsmessgerät** *n см. Wasser-  
standsmesser*  
**Wasserstandsmessung** *f* измерение  
уровня воды  
**Wasserstandsnachrichtendienst** *m*  
служба оповещения об уровне воды  
**Wasserstandsnull** *f* нуль отсчёта уровня  
воды  
**Wasserstandsobservation** *f* наблюдения

за уровнями воды  
**Wasserstandsprognose** *f* прогноз  
 уровня воды  
**Wasserstandsprüfer** *m* измеритель  
 уровня воды  
**Wasserstandsregelventil** *n* вентиль  
 регулирования уровня воды  
**Wasserstandsregistrierung** *f* запись  
 уровня воды  
**Wasserstandsdregler** *m* регулятор  
 уровня воды  
**Wasserstandsrohr** *n* 1. водомерная  
 трубка 2. пьезометр  
**Wasserstandsscheitel** *m* пиковый  
 уровень воды  
**Wasserstandsschreiber** *m* лимниграф  
**Wasserstandsschutz** *m* мероприятия по  
 поддержанию уровня воды  
**Wasserstandsschwankung** *f* колебания  
 уровня воды  
**Wasserstandssignal** *n* сигнал уровня  
 воды  
**Wasserstandsskala** *f* шкала указателя  
 уровня воды  
**Wasserstandsstufe** *f* интервал графика  
 уровня воды  
**Wasserstandstafel** *f* таблица колебания  
 уровня воды  
**Wasserstandsunterschied** *m* разница  
 уровней воды  
**Wasserstandsverlauf** *m* ход уровня  
 воды  
**Wasserstandsvorhersage** *f* прогноз  
 уровня воды  
**Wasserstandsvorrichtung** *f* водомерное  
 устройство  
**Wasserstandswächter** *m* датчик уровня  
 воды  
**Wasserstandszeiger** *m* указатель уровня  
 воды  
**Wasserstation** *f* водопроводная  
 насосная станция  
**Wasserstationsmaschine** *f* агрегат  
 насосной станции  
**Wasserstau** *m* подпор воды  
     **maximaler** ~ максимальный  
     подпор воды

**normaler** ~ нормальный подпор  
 воды  
**Wasserstaub** *m* водяная пыль  
**Wasserstaubdüse** *f*  
 водораспылительная насадка  
**Wasserstaubstrahl** *m* распыленная  
 струя воды  
**Wasserstauer** *m* водоупор  
**Wasserstauung** *f* см. **Wasserstau**  
**Wassersteife** *f* предельное поглощение  
 воды (*напр.* глинистым грунтом)  
**Wasserstein** *m* накипь  
**Wassersteinansatz** *m* твёрдый осадок  
**Wasserstillstand** *m* 1. стояние воды 2.  
 мёртвая, застойная зона  
**Wasserstock** *m* футшток; водомерная  
 рейка  
**Wasserstockbrunnen** *m* колодец  
 футштока  
**Wasserstockwerk** *n* водоносный пласт  
**Wasserstoffaustauschen** *n* водородное  
 катионирование  
**Wasserstollen** *m* гидротехнический  
 туннель  
     **druckloser** ~ безнапорный  
     гидротехнический туннель  
**Wasserstoß** *m* гидравлический удар  
**Wasserstrahl** *m* струя воды  
     **abgelöster** ~ оторвавшаяся струя  
     воды  
     **angeschmiegt** ~ прилипшая  
     струя воды  
     **anschmiegender** ~ см. **Wasser-**  
     **strahl, angeschmiegt**  
     **aufliegender** ~ см. **Wasserstrahl,**  
     **angeschmiegt**  
     **ausfließender** ~ истекающая  
     струя воды  
     **austretender** ~ выходящая струя  
     воды  
     **geschlossener** ~ конц-  
     ентрированная струя воды  
     **steigender** ~ восходящая струя  
     воды  
**Wasserstrahlapparat** *m* водоструйный

- агрегат
- Wasserstrahldicke** *f* толщина струи воды
- Wasserstrahldurchmesser** *m* диаметр струи воды
- Wasserstrahlejektor** *m* водоструйный эжектор
- Wasserstrahlförderer** *m* гидроэлеватор
- Wasserstrahlpropeller** *m* водомёт
- Wasserstrahlpumpe** *f* водоструйный насос
- Wasserstrahlverfahren** *n* размыв гидромонитром, гидроразмыв; подмыв (*напр.* при опускании свай)
- Wasserstrahlzerteiler** *m* разделитель струи воды
- Wasserstraße** *f* водный путь  
**natürliche** ~ естественный водный путь
- Wasserstraßenbau** *f* строительство водных путей сообщения
- Wasserstraßenbauten** *f* сооружения водных путей
- Wasserstraßendirektion** *f* управление водных путей
- Wasserstraßennetz** *n* сеть водных путей
- Wasserstraßenprofil** *n* профиль водного пути
- Wasserstraßenverkehr** *m* движение по водным путям
- Wasserstrecke** *f* участок водотока
- Wasserstreifen** *m* слой воды
- Wasserstredüse** *f* водораспределительное сопло
- Wasserstrom** *m* 1. водный поток 2. водоток
- Wasserstromenergie** *f* энергия текущей воды
- Wasserstrudel** *m* водоворот
- Wasserstube** *f* водный бассейн; резервуар
- Wasserstudium** *n* изучение воды  
**biologisches** ~ биологическое исследование воды
- Wasserstufe** *f* перепад воды
- wassersüchtig** гигроскопический, водопоглощающий
- Wassersystem** *n* речная система
- Wassertasse** *f* конденсатосборник
- Wassertechnik** *f* гидротехника
- Wassertechniker** *m* гидротехник
- Wasserteilchen** *n* частица воды
- Wasserteilung** *f* деление воды
- Wassertemperatur** *f* температура воды
- Wassertemperaturdifferenz** *f* разность температуры воды
- Wassertemperaturgang** *m* ход температуры воды
- Wasserthermometer** *n* термометр по определению температуры воды
- Wassertiefe** *f* глубина воды  
**beschränkte** ~ ограниченная глубина воды
- Wassertiefenisobaten** *f pl* изобаты
- Wassertiefensteller** *m* гидростатический прибор глубины
- Wassertisch** *m* умывальник
- Wassertopf** *m* водяной бак
- Wassertor** *n* отверстие для пропуска воды; "водные ворота"
- wassertragend** водоносный
- Wasserträger** *m* водоносный пласт  
**alluvialer** ~ аллювиальный водоносный пласт
- Wassertransport** *m* 1. перемещение воды; гидротранспорт 2. водный транспорт
- Wassertransportanlage** *f* 1. гидротранспортная установка 2. водопровод
- Wassertrennungsschicht** *f* водонепроницаемый слой
- Wassertreppe** *f* гидрокаскад
- Wassertrichter** *m* водная воронка
- Wassertrog** *m* 1. камера перевозки судов (судоподъёмника) 2. гидрлоток
- Wassertropfen** *m* капля воды  
**schwankender** ~ висючая капля воды  
**tropfender** ~ капающая водяная капля
- Wassertropfenporen** *f pl* поры в бетоне (от капель)
- Wassertrübung** *f* помутнение воды

**Wassertümpel** *m* 1. небольшой пруд 2. лужа с застойной водой

**Wasserturbine** *f* гидротурбина

**Wasserturm** *m* водонапорная башня

**Wasserturmhochbehälter** *m*

водонапорная башня

**Wasserturmfuß** *m* основание водонапорной башни

**Wasserüberdeckung** *f* покрытие слоем воды

**Wasserüberdruck** *m* избыточное давление воды

**Wasserüberfall** *m* водослив

**Wasserüberfallwehr** *n* водосливная плотина

**Wasserüberfluss** *m* 1. затопление водой 2. избыточная вода

**Wasserüberlauf** *m* водослив

**Wasserüberleitung** *f* переброска воды

**Wasserübernahme** *f* перехват воды

**Wasserüberschuss** *m* см. **Wasserüberfluss**

**Wasserüberschussgebiet** *n* область избыточного увлажнения

**Wasserüberstau** *m* затопление водой

**Wasserüberwachung** *f* контроль за качеством воды

**Wasserumfließung** *f* обтекание водой

**Wasserumlauf** *m* 1. кругооборот воды (в природе); циркуляция воды 2. обвод воды

**gezwungener** ~ принудительная циркуляция воды

**labiler** ~ неустойчивая циркуляция воды

**natürlicher** ~ естественная циркуляция воды

**Wasserumlaufleitung** *f*

циркуляционный водовод

**Wasserumlaufperiode** *f* периодичность водопользования; период водопользования

**Wasserumlaufrichtung** *f* направление циркуляции воды

**Wasserumlaufzeit** *f* период водопользования

**Wasserumleitung** *f* 1. обходной канал 2. деривационный водовод

**Wasserumlenkung** *f* изменение направления течения воды

**Wasserumsatz** *m* 1. водообмен 2. круговорот воды (в природе)

**Wasserumsetzung** *f* см. **Wasserumsatz**

**Wasserumtausch** *m* см. **Wasserumsatz**

**Wasserumtrieb** *m* круговорот воды

**Wasserumwälzpumpe** *f* насос для обеспечения циркуляции воды

**Wasserumwälzung** *f* см. **Wasserumtrieb**

**Wasser- und Sandbatcher** *m* весовой дозатор для воды и песка

**Wasser- und Schifffahrtsdirektion** *f* управление водных путей и судоходства

**wasserundurchlässig** водонепроницаемый

**Wasserundurchlässigkeit** *f* водонепроницаемость

**Wässerung** *f* 1. обводнение 2. орошение 3. разбавление водой

**Wässerungsgraben** *m* оросительный канал

**Wässerungswanne** *f* водяная ванна

**Wasserunterbrechungsmelder** *m* сигнализатор перерыва подачи воды

**Wasseruntersuchung** *f* исследование воды

**Wasseruntersuchungsverfahren** *n* метод исследования воды

**Wasservegetation** *f* водная растительность

**Wasserventil** *n* гидровентиль; водяной клапан

**Wasserverarbeitung** *f* использование воды (в турбинах)

**Wasserverband** *m* 1. водохозяйственное объединение 2. водохозяйственное товарищество

**Wasserverbrauch** *m* водопотребление; расход оросительной воды

~ für **Transpiration und Verdunstung** суммарное водопотребление сельскохозяйственных культур

- nichtproduktiver** ~  
непродуктивное  
водопотребление
- nutzbringender** ~ продуктивное  
водопотребление
- öffentlicher** ~ общественное  
водопотребление
- Wasserverbraucher** *m*  
водопользователь
- Wasserverbrauchsschwankung** *f*  
колебание водопотребления
- Wasserverbrauchszahl** *f* коэффициент  
суммарного водопотребления
- Wasserverdampfung** *f* 1. испарение  
воды 2. выпаривание воды  
~ **aus dem Beton** выпаривание  
воды из бетона
- Wasserverdrängung** *f* водоизмещение
- Wasserverdunstung** *f* испарение воды
- Wasserverdunstungstemperatur** *f*  
температура испарения воды
- Wasserverfrachtung** *f* перенос водных  
масс
- Wasservergeudung** *f* потери воды  
вследствие небрежного  
использования
- Wasserverhältnisse** *n pl* 1. водный  
режим 2. водность; гидрологические  
условия  
**gute** ~ достаточная водность,  
хорошая водность  
**mittlere** ~ средняя водность  
**schlechte** ~ малая водность
- Wasserverkehr** *m* водное сообщение
- Wasserverkehrsstraße** *f* путь водного  
транспорта
- Wasserverlauf** *m* водный режим
- Wasserverlust** *m* потери воды
- Wasservernebelungsvorrichtung** *f*  
устройство распыления воды
- Wasserverschiebung** *f* перемещение  
водных масс
- Wasserverschlechterung** *f* ухудшение  
качества воды
- Wasserverschluss** *m* 1. гидравлический  
затвор 2. сифон
- kreisvörmiger** ~ вертикальный  
цилиндрический затвор
- überströmter** ~ затвор с  
переливом воды сверху
- Wasserverschlussdichtung** *f* уплотнение  
затвора
- Wasserverschlussübergänge** *pl*  
призатворные сопряжения
- Wasserverschmutzung** *f* загрязнение  
воды
- Wasserverschwendung** *f*  
непроизводительный расход воды
- Wasserversenkung** *f* понижение уровня  
грунтовых вод
- Wasserversickerung** *f* инфильтрация  
воды
- Wasserversetzung** *f см. Wasserver-*  
**schiebung**
- Wasserversorgung** *f* водоснабжение  
**kommunale** ~ коммунальное  
водоснабжение  
**ländliche** ~  
сельскохозяйственное  
водоснабжение  
**öffentliche** ~ коммунальное  
водоснабжение  
**städtische** ~ городское  
водоснабжение  
**zentrale** ~ централизованное  
водоснабжение
- Wasserversorgungsanlage** *f* 1.  
водопроводная насосная станция 2.  
наружный водопровод; наружная  
система водоснабжения 3.  
внутренний водопровод; внутренняя  
система водоснабжения  
**kommunale** ~ коммунальная  
система водоснабжения;  
коммунальный водопровод  
**ländliche** ~  
сельскохозяйственная система  
водоснабжения;  
сельскохозяйственный  
водопровод

- städtische** ~ городская система водоснабжения; городской водопровод
- zentrale** ~ централизованная система водоснабжения; централизованный водопровод
- Wasserversorgungsbrunnen** *m* водозаборная скважина
- Wasserversorgungsgebiet** *n* территория, обслуживаемая водопроводом; район, обслуживаемый водопроводом; район водоснабжения
- Wasserversorgungsleitung** *f* трубопровод водоснабжения
- Wasserversorgungsnetz** *n* наружная водопроводная сеть
- Wasserversorgungspraxis** *f* практика водоснабжения
- Wasserversorgungsquelle** *f* источник водоснабжения
- Wasserversorgungstollen** *m* водопроводный туннель
- Wasserversorgungssystem** *n* 1. наружная система водоснабжения 2. внутренний водопровод; внутренняя система водоснабжения
- Wasserversuch** *m* гидравлическое исследование
- Wasserverteiler** *m* вододелитель; водораспределитель
- Wasserverteileranlage** *f* водовыпускной регулятор
- Wasserverteilerkopf** *m* головной водораспределитель
- Wasserverteilerschacht** *m* водораспределительный колодец
- Wasserverteilung** *f* вододеление; водораспределение
- Wasserverteilungsanlage** *f* водораспределительное устройство
- Wasserverteilungsbauwerk** *n* водораспределительный шлюз-регулятор
- Wasserverteilungsrohrnetz** *n* водопроводная распределительная сеть
- Wasserverteilungswand** *f* водод-  
елительная стенка
- Wasserverteilungswirkungsgrad** *m* коэффициент равномерности распределения воды
- Wasserverunreinigung** *f* загрязнение воды
- Wasserverwaltungsbehörde** *f* управление водного хозяйства
- Wasserverwendung** *f* хозяйственное использование воды
- Wasserverwendungseffekt** *m* эффективность хозяйственного использования воды
- Wasserverzögerung** *f* замедление течения воды
- Wasservolumen** *n* объём воды
- Wasservorbeilauf** *m* обтекание
- Wasservorbereitung** *f* подготовка питательной воды
- Wasservorbereitungsanlage** *f* установка для подготовки питательной воды
- Wasservorkommen** *n* 1. наличие воды 2. залегание грунтовых вод
- natürliches** ~ 1. природный источник водоснабжения 2. природные водные ресурсы
- Wasservorlage** *f* предохранительный гидрозатвор
- Wasservorlauftemperatur** *f* температура воды в подающем трубопроводе
- Wasservorrat** *m* 1. водные ресурсы 2. запас воды
- ~ **des Bodens** влажность грунта
- durchschnittlich theoretischer** ~ средний теоретический гидропотенциал
- nutzbarer** ~ полезный объём; объём аккумуляирования
- Wasservorratswirtschaft** *f* использование водных ресурсов
- Wasserwaage** *f* уровень; ватерпас
- Wasserwagen** *m* гидротележка
- gedämpfter** ~ тормозная тележка гидролотка
- Wasserwalze** *f* водяной валец

гидравлического прыжка

**Wasserware** *f* сплавной лес

**Wasserwärmefühler** *m* датчик температуры воды

**Wasserwärmung** *f* водонагрев

**Wasserwechsel** *m* 1. водоворот 2. водообмен

**Wasserwechselzone** *f* зона переменного уровня воды

**Wasserweg** *m* водный путь

**internationaler** ~ международный водный путь

**Wasserweglinie** *f* фарватер

**Wasserwehr** *n* водосливная плотина

**Wasserwelle** *f* водная волна

**Wasserwellenwiderstand** *m* волновое сопротивление

**Wasserwerfer** *m* гидромонитор; водомёт

**Wasserwerk** *n* 1. гидротехническое сооружение 2. водопроводная насосная станция

~ **des Schnees** водопроводная станция на снеговом питании

**wasserwerksangehörig** подключённый к насосной станции

**Wasserwerksanlage** *f* насосная станция

**Wasserwerksbetrieb** *m* эксплуатация насосной станции

**Wasserwerksfilterbrunnen** *m* фильтрационный колодец насосной станции

**Wasserwerksplanung** *f* проектирование насосной станции

**Wasserwerkspumpe** *f* насос насосной станции

**Wasserwerksverwaltung** *f* управление насосной станции

**Wasserwert** *m* 1. удельное содержание воды 2. водный эквивалент 3. стоимость воды

~ **des Schnees** запас воды в снеге

**Wasserwesen** *n* гидротехника

**Wasserwiderstand** *m* сопротивление воды

**Wasserwiderstandsfähigkeit** *f* 1. водостойкость; водоустойчивость 2.

способность воды оказывать сопротивление

**Wasserwippe** *f* качалка-насос для водоотлива

**Wasserwirbel** *m* водоворот

**Wasserwirkung** *f* воздействие воды

**Wasserwirtschaft** *f* водное хозяйство **wasserwirtschaftlich** вод-охозяйственный

**Wasserwirtschaftlichkeitsfaktor** *m* водохозяйственный показатель

**Wasserwirtschaftsanlage** *f* вод-охозяйственное сооружение

**Wasserwirtschaftsberechnung** *f* вод-охозяйственный расчёт

**Wasserwirtschaftsbetrieb** *m* 1. эксплуатация, работа водохозяйственных систем 2. предприятие водохозяйственного комплекса

**Wasserwirtschaftsmanagement** *n* 1. управление водным хозяйством 2. комплекс мероприятий по управлению водным хозяйством

**Wasserwirtschaftsplan** *m* 1. водохозяйственный план 2. водохозяйственная схема

**Wasserwirtschaftsstellen** *pl* учреждения водного хозяйства

**Wasserwirtschaftsverband** *m* водохозяйственное объединение; водохозяйственное товарищество

**Wasserwirtschaftsverwaltung** *f* 1. предприятие, организация по управлению водным хозяйством 2. управление водным хозяйством

**Wasserwog** *m* уровень грунтовых вод

**Wasserzähler** *m* счётчик-водомер

**Wasserzähleranlage** *f* водомерный пост

**Wasserzählerprüfstation** *f* станция тарировки водомеров

**Wasserzählerschacht** *m* шахта водомера

**Wasserzapfbrunnen** *m* водоразборный колодец

**Wasserzapfstelle** *f* место водозабора

**Wasserzeiger** *m* водомерный указатель

**Wasserzeit** *f* время прилива

**niedrige** ~ время низкой воды



- прилива
- Wasserzement** *m* гидравлический цемент
- Wasserzementfaktor** *m* водоцементное отношение
- Wasserzementkennzahl** *f* водоцементный фактор
- Wasserzementmörtel** *m* раствор на гидравлическом цементе
- Wasserzementverhältnis** *n* водоцементное отношение
- Wasserzementwert** *m* водоцементное отношение
- Wasserzerlegung** *f* анализ воды
- Wasserzersetzung** *f* разложение воды; анализ воды
- Wasserzerstäuber** *m* водораспылитель
- Wasserzerstreuer** *m* водорассеиватель
- wasserziehend** гигроскопический
- Wasserzierbecken** *n* декоративный бассейн для фонтана
- Wasserzins** *m* водный налог
- Wasserzirkulation** *f* циркуляция воды
- Wasserzirkulationskühlung** *f* водяное циркуляционное охлаждение
- Wasserzoll** *m* расходомер
- Wasserzubringer** *m* водоносный слой; водоносный горизонт
- Wasserzudrang** *m* внезапное возникновение напора; бурный приток воды
- Wasserzufluss** *m* приток воды  
 ~ **ins Bohrloch** приток воды в буровую скважину
- Wasserzuflussleitung** *f* подводящий водовод
- Wasserzufuhr** *f* подвод воды
- Wasserzuführung** *f* подведение воды
- Wasserzuführungskanal** *m* водоподводящий канал
- Wasserzug** *m* направление течения воды
- Wasserzugabe** *f* 1. подача воды 2. добавление воды
- Wasserzulauf** *m* подвод воды
- Wasserzulaufkanal** *m* водоподводящий канал
- Wasserzuleitung** *f* подвод воды
- Wasserzuleitungsgraben** *m* водоподводящий канал
- Wasserzuleitungskanal** *m* водоподводящий канал
- Wasserzuleitungskopf** *m* голова питающего канала
- Wasserzuleitungsrohr** *n* водоподводящая труба
- Wasserzumessung** *f* дозировка воды
- Wasserzumessungsapparat** *m* дозирочный аппарат
- Wasserzurückhaltung** *f* 1. влагозадержание 2. аккумуляция воды
- Wasserzusammensetzung** *f* состав воды
- Wasserzusatz** *m* подача воды; добавка воды
- Wasserzuschlag** *m* добавление воды
- Wasserzustand** *m* 1. водный режим 2. состояние воды
- Wasserzutritt** *m* доступ воды
- Wasserzwangdurchlauf** *m* однократное принудительное движение воды; прямоточное движение воды
- wässrig** 1. водянистый 2. оводнённый
- waten** идти вброд
- Watt** *n* 1. ватт (илистый морской берег) 2. ватт (мощность)
- Wattboden** *m* 1. дно ватта 2. ил со дна ватта
- Watten** *n pl* ваттен (осушающийся берег Северного моря)
- Wattenfläche** *f* площадь ваттена
- Wattengebiet** *n* прибрежная низменность Северного моря
- Wattenmeer** *n* мелководье Северного моря
- Wattenmeerbereich** *m* область прибрежного мелководья (Северного моря)
- Wattenmeerprojekt** *n* проект осушения мелководий
- Waye** *f* вымоина от волны прорыва
- Wechselbeanspruchung** *f* переменное усилие; переменное напряжение; переменное напряжённое состояние

**Wechselbelastung** *f* знакопеременная нагрузка

**Wechselbeziehung** *f*

взаимозависимость; взаимосвязь

**Wechselbiegung** *f* знакопеременный изгиб

**Wechseldurchlass** *m* приливно-отливной шлюз-регулятор

**Wechselfalle** *f* щит-затвор

**Wechselfestigkeit** *f* предел усталости при знакопеременных циклах

**wechselfeucht** переменновлажный

**Wechselfließgrenze** *f* предел текучести при знакопеременных нагрузках

**Wechselfluss** *m* блуждающая река

**Wechselgetriebe** *n* реверсивный механизм

**Wechselhärtung** *f* затвердевание (*напр.* бетона) при переменном режиме выдержки

**Wechselklappe** *f* перекидной клапан

**Wechselagerung** *f* хранение в переменных условиях; выдержка в переменных условиях

**Wechselast** *f* переменная нагрузка

**Wechselleistung** *f* переменная мощность; переменная производительность

**Wechselleistungspumpe** *f* насос переменной производительности

**Wechselregner** *m* вращающийся дождевальная аппарат

**Wechselspannung** *f* 1. напряжение переменного тока 2. переменное напряжение

**Wechselspannungsverstärkung** *f* усиление переменного напряжения

**Wechselprung** *m* гидравлический прыжок

**gestauter** ~ затопленный гидравлический прыжок

**gewellter** ~ гидравлический прыжок-волна

**nicht gestauter** ~ незатопленный гидравлический прыжок

**räumlicher** ~ пространственный

гидравлический прыжок

**schräger** ~ косой

гидравлический прыжок

**Wechselstau** *m* нестабильный подпор; меняющаяся отметка подпора

**Wechselstrom** *m* переменный ток

**Wechselstrombelastung** *f* нагрузка по переменному току

**Wechselstromgenerator** *m* генератор переменного тока

**Wechselstromleistung** *f* мощность переменного тока

**Wechselstrommaschine** *f* машина (генератор) переменного тока

**Wechselstrommotor** *m*

электродвигатель переменного тока

**Wechselstromnetz** *n* сеть переменного тока

**Wechselstromverstärker** *m* усилитель переменного тока

**Wechselträger** *m* балка, работающая на знакопеременные моменты

**Wechselventil** *n* трёхходовой вентиль

~ **mit Flanschen** фланцевый трёхходовой вентиль

~ **mit Gewindemuffen** трёхходовой вентиль с нарезными муфтами

**Wechselwerkzeug** *n* сменный рабочий орган

**Wechselwirkung** *f* взаимодействие

**elektromagnetische** ~

электромагнитное взаимодействие

**gravitative** ~ гравитационное взаимодействие

**Weckbeton** *m* пробуждённый бетон

**Weg** *m* путь, дорога

**aufgedämmter** ~ дорога в насыпи; насыпная дорога

**kritischer** ~ критический путь (*напр.* в сетевом графике)

**nichtkritischer** ~ некритический путь (*напр.* в сетевом графике)

**Wegebau** *m* дорожное строительство

**Wegebaumaschine** *f* дорожно-строительная машина  
**Wegenetz** *n* дорожная сеть  
**Wegerampe** *f* наклонный въезд, пандус  
**Wegführung** *f* прокладывание дороги; трассирование дороги  
**Wegüberführung** *f* путепровод над пересекающейся дорогой  
**Wegunterführung** *f* путепровод под пересекающейся дорогой  
**weggeschwemmt** смытый водой  
**Wegsamkeit** *f* доступность территории  
**wegschwemmen** смывать  
**Wegschwemmen** *n* смывание  
**Wegunterführung** *f* прокладка трубопровода под дорогой  
**Wehle** *f* вымоина при возникновении волны прорыва  
**Wehr** *n* 1. плотина низконапорного типа 2. затвор  
 ~ **aus Spundwänden** плотина из шпунтовых стенок  
 ~ **aus Steinschüttung** плотина из каменной наброски  
 ~ **mit beweglichen Holzpfeilen** разборчатая плотина с деревянными стойками  
 ~ **mit beweglichen Losständern** стоечно-щитовая разборчатая плотина  
 ~ **mit beweglichen Zwischenstützen** разборчатая плотина с промежуточными опорами  
 ~ **mit Böcken und Gleittafeln** разборчатая плотина с промежуточными фермами и щитками  
 ~ **mit Hubschützen** плотина с подъемными затворами  
 ~ **mit Schützen** плотина с затворами  
 ~ **mit Sprungkante** водосливная плотина с уступом  
**aufgelöstes** ~ контрфорсная

водосливная плотина  
**aufgelöstes festes** ~ контрфорсная плотина без затворов  
**bewegliches** ~ 1. разборная плотина 2. плотина с затворами  
**bogenförmiges** ~ криволинейный в плане водослив  
**breitkroniges** ~ водослив с широким порогом  
**dichtes** ~ массивная часть плотины  
**dreieckiges** ~ треугольный водослив  
**durchlässiges** ~ фильтрующая плотина  
**eingetauchtes** ~ затопленный водослив  
**festes** ~ плотина без водопропускных отверстий  
**freies** ~ неподтопленный водослив  
**halbselbsttätiges** ~ плотина с полуавтоматическими затворами  
**hölzernes** ~ деревянная щитовая плотина  
**kreisförmiges** ~ круговой водослив  
**krummes** ~ криволинейная в плане плотина  
**massives** ~ массивная плотина  
**nichteintauchendes** ~ свободный водослив; незатопленный водослив  
**offenes** ~ водосливная плотина  
**parabolisches** ~ параболический водослив  
**provisorisches** ~ временная плотина

- rechteckiges** ~ прямоугольный водослив
- regelmäßiges** ~ водослив с прямым гребнем
- scharfkantiges** ~ плотина с остроугольной формой гребня
- schiefes** ~ косой водослив
- teilweise eingetauchtes** ~ подтопленный водослив
- überflutbares** ~ водосливная плотина
- überströmtes** ~ водосливная плотина
- unregelmäßiges** ~ водослив с изломанным гребнем
- unterströmtes** ~ водосливная плотина с донными отверстиями
- wasserdurchlässiges festes** ~ фильтрующая плотина без затворов
- zylindrisches** ~ 1. вальцовый затвор 2. вальцовая плотина
- Wehrabdichtung** *f* 1. уплотнение затвора 2. противодиффузионное устройство в плотине
- Wehrachse** *f* ось плотины
- Wehranlage** *f* плотина; плотинный гидроузел
- Wehrart** *f* тип плотины
- Wehraufsatz** *m* откидной клапан затвора
- Wehrausbesserung** *f* реконструкция плотины
- Wehraxe** *f* ось плотины
- Wehrbau** *m* 1. затвор; затворостроение 2. плотиностроение 3. плотинное сооружение
- Wehrbauart** *f* 1. тип плотины 2. тип затвора
- Wehrbaugrube** *f* котлован плотины
- Wehrbaugrubenüberflutung** *f* затопление котлована плотины
- Wehrbaum** *m* король, корольевый брус деревянной плотины
- Wehrbauten** *m pl* плотинные сооружения
- Wehrbauweise** *f* 1. способ строительства плотины 2. конструкция плотины
- Wehrbauwerk** *n* плотинное сооружение
- Wehrbedienung** *f* обслуживание плотины
- Wehrbediensteg** *m* служебный мостик плотины
- Wehrbereich** *m* плотинная часть
- Wehrbock** *m* ферма разборной плотины
- Wehrboden** *m* флютбет плотины
- Wehrbodenbelag** *m* настил флютбета плотины
- Wehrbodenverschalung** *f* опалубка флютбета плотины
- Wehrbreite** *f* 1. длина плотины (в плане) 2. ширина отверстия плотины 3. пролёт затвора
- Wehrbrücke** *f* мост плотины
- Wehrdichtung** *f* уплотнение затвора
- Wehrdrempe** *m* 1. порог затвора 2. порог плотины
- Wehrdrittel** *n* треть сечения плотины  
**mittleres** ~ средняя треть сечения плотины
- Wehreinflaß** *m* 1. вход отверстия плотины 2. плотинный водоприёмник
- Wehrfeld** *n* 1. пролёт плотины 2. пролёт затвора
- Wehrform** *f* форма поперечного сечения плотины
- Wehrformel** *f* формула расхода воды (для водослива с низким порогом)
- Wehrformung** *f* конструирование плотины
- Wehrfundament** *n* фундамент плотины
- Wehrfuß** *m* подошва плотины
- Wehrgefälle** *n* перепад уровня у плотины; напор плотины
- Wehrgerüst** *n* опалубка плотины
- Wehrgraben** *m* ниша в плотине для опускающего затвора
- Wehrgrabenspülung** *f* промывка ниши

затвора (в плотине)

**Wehrgründung** *f* 1. основание плотины 2. устройство основания плотины

**Wehrhöhe** *f* высота плотины

**Wehrhohlkörper** *m* полость пустотелой плотины

**Wehrkante** *f* 1. верхняя кромка затвора 2. гребень плотины

**Wehkerbe** *f* 1. щелевое отверстие в водосливе 2. вырез в водосливе

**Wehrklappe** *f* клапан затвора

**Wehrkonstruktion** *f* 1. конструкция затвора 2. конструкция плотины

**Wehrkörper** *m* тело плотины

**Wehrkraftwerk** *n* ГЭС, размещённая в плотине

**überströmbares** ~ водосливная ГЭС

**Wehrkrone** *f* гребень плотины

**Wehrkronenbreite** *f* ширина гребня плотины

**Wehrlänge** *f* 1. длина плотины (в плане) 2. пролёт затвора

**Wehrmauer** *f* тело бетонной плотины

**Wehrmessung** *f* измерение расходов воды водосливом

**Wehrmitte** *f* ось плотины

**Wehrnadel** *f* спица спицевого затвора

**Wehroberwasser** *n* верхний бьеф низкороговой плотины

**Wehröffnung** *f* отверстие плотины

**lichte** ~ пролёт плотины в свету

**Wehrpfeiler** *m* 1. бычок плотины 2. контрфорс бетонной плотины

**Wehrpfeileraufbau** *m* 1. строительство бычков *или* контрфорсов 2. конструкция бычков *или* контрфорсов

**Wehrpfeilergründung** *f* 1. основание бычка *или* контрфорса 2. устройство основания бычка *или* контрфорса

**Wehrpfeilerkraftwerk** *n* бычковая ГЭС

**Wehrplatte** *f* плита плотины

**Wehrquerschnitt** *m* поперечное сечение плотины

**abgerundeter** ~ округлённое

поперечное сечение оголовка плотины

**dreieckiger** ~ треугольный профиль плотины

**Wehrrücken** *m* низовая грань плотины

**Wehrrückenlänge** *f* длина плотины по гребню

**Wehrschnitt** *m* поперечный разрез плотины

**Wehrschwelle** *f* 1. порог плотины 2. порог затвора

**überströmbare** ~ водосливной порог плотины

**Wehrschwellerbewehrung** *f* 1. арматура в пороге плотины; армирование порога плотины 2. закладные части порога затвора

**Wehrschwellerkraftwerk** *n* ГЭС совмещённого типа

**Wehrseite** *f* грань плотины

**Wehrseitendichtung** *f* 1. боковые противофильтрационные устройства сопряжения плотины 2. боковые уплотнения затвора

**Wehrsohle** *f* 1. подошва плотины 2. флютбет плотины

**Wehrspiegel** *m* уровень воды у плотины

**Wehrstau** *m* подпор от плотины

**Wehrstauraum** *m* 1. объём подпорного бьефа 2. объём водохранилища

**Wehrsteg** *m* служебный мост (через подпорную плотину)

**Wehrstelle** *f* местоположение плотины; створ плотины

**Wehrstellung** *f* положение затвора

**Wehrströmung** *f* течение обусловленное плотинной; течение за плотинной

**Wehrsturzbett** *n* водобой плотины

**Wehrsturzboden** *m* водобой плотины

**Wehrteich** *m* водохранилище

**Wehrtype** *f* 1. тип затвора 2. тип плотины

**Wehrunterbau** *m* флютбет плотины

**Wehrunterwasser** *n* нижний бьеф плотины

**Wehrverschluss** *m* затвор плотины  
**Wehrvorfeld** *n* 1. подходной участок перед плотиной 2. область перед водосливом  
**Wehrwaage** *f* уровень подпора плотины  
**Wehrwange** *f* береговой устой плотины  
**Wehrwartehaus** *n* служебное помещение плотины  
**Wehrwasser** *n* вода, переливающаяся через водослив плотины  
**Wehrwiderlager** *m* береговой устой плотины  
**Weichbeton** *m* пластичный бетон  
**Weichbildgrenze** *f* граница территории города; городская черта  
**Weichbitumen** *n* мягкий битум  
**Weiche** *f* 1. замачивание 2. мягкость  
**Weichgummilager** *n* резиновый подшипник  
**Weichfolie** *f* пластифицированная плёнка  
**Weichholz** *n* мягкая древесина; дерево мягкой породы  
**Weichlaubholz** *n* мягколиственная древесина  
**weichmachen** умягчать  
**Weichmacher** *m* пластификатор; мягчитель  
**Weichmachung** *f* пластификация; мягчение  
**Weichmachungsmittel** *n* пластификатор  
**Weichschotter** *m* щебень мягких пород  
**Weichwasser** *n* умягчённая вода  
**Weideband** *n* 1. ивовая связка 2. вязка ивы  
**Weidegebiet** *n* зона нагула рыб  
**Weidenarbe** *f* луговая дернина  
**Weidenbestand** *m* 1. тальник; ивняк; лозняк 2. насаждение ивы  
**Weidenfaschine** *f* фашина из ивы  
**Weidengebüsch** *n* лозняк; тальник  
**Weihereinhalte** *m* ёмкость пруда, малого водохранилища  
**Weiherschwanz** *m* соединение

ласточкиным хвостом; ласточкин хвост

**Weiherspiegel** *m* зеркало свободной поверхности пруда, малого водохранилища

**Weihnachtsstauwetter** *n* рождественский ветровой нагон (в устьях рек Северного моря)

**Weißkalkmörtel** *m* раствор белой извести

**Weißschwanzblatt** *n* врубка вполдерева ласточкиным хвостом

**Weite** *f* пролёт; ширина

**lichte** ~ пролёт в свету

**Weiterpumpen** *n* перекачка

**Weiterreißversuch** *m* испытание прочности на раздир; испытание прочности при разрыве образца с надрезом

**weitmaschig** крупноячеистый; с крупными отверстиями

**Weitspannrohrleitung** *f* трубопровод с большими пролётами опорных стоек

**Weitstrahlregner** *m* дальнобойный дождеватель

**Weitstrahlregnerdüse** *f* сопло дальнобойного дождевателя

**Wellblech** *n* волнистое железо

**Wellblechhaut** *f* противофильтрационная пластина из волнистого железа

**Wellblechspundwand** *f* шпунтовая стенка из волнистого железа

**Welle** *f* 1. волна 2. вал

~ **im flachen Wasser** волна мелководной зоны

~ **der Windsee** ветровая волна

**abgesetzte** ~ ступенчатый вал

**anrollende** ~ накатывающаяся волна

**brandende** ~ прибойная волна

**bremsende** ~ отрицательная волна

**dreidimensionale** ~ трёхмерная волна

- durchgehende** ~ проходящая волна  
**ebene** ~ плоская волна  
**erzwungene** ~ вынужденная волна  
**fallende** ~ падающая волна  
**fortschreitende** ~ поступательная волна  
**freie** ~ свободная волна  
**gedämpfte** ~ затухающая волна  
**horizontale** ~ горизонтальный вал  
**kapillare** ~ капиллярная волна  
**laufende** ~ бегущая волна  
**liegende** ~ горизонтальный вал  
**reflektierte** ~ отражённая волна  
**rücklaufende** ~ отражённая волна  
**schwere** ~ гравитационная волна  
**sich fortpflanzende** ~ распространяющаяся волна  
**stationäre** ~ стоячая волна  
**steile** ~ крутая волна  
**transversale** ~ поперечная волна  
**trochoidale** ~ трохоидальная волна  
**ungedämpfte** ~ незатухающая волна  
**wandernde** ~ блуждающая волна  
**zurückgeworfene** ~ отражённая волна  
**zusammengesetzte** ~ сложная волна  
**zweidimensionale** ~ двухмерная волна
- Wellen** *pl* волны
- begleitende** ~ сопровождающие волны (от корабля)  
**divergierende** ~ расходящиеся волны
- dreidimensionale** ~ трёхмерные волны  
**interferierende** ~ интерферирующие волны  
**Wellenabmessungen** *f pl* размеры волн  
**Wellenabschuss** *m* склон волны  
**Wellenabstand** *m* расстояние между валами турбин  
**Wellenabweiser** *m* отклонитель волн; мол  
**Wellenamplitude** *f* амплитуда волн  
**Wellenangriff** *m* разрушающая нагрузка от волн; натиск волн  
**Wellenanlaufänge** *f* длина разгона волны  
**Wellenanlaufrichtung** *f* направление движения волны при набегании  
**Wellenart** *f* вид волны  
**Wellenaufschlag** *m* удар волны; всплеск волны  
**Wellenauftreffwinkel** *m* угол встречи волны  
**Wellenausbreitung** *f* распространение волны  
**Wellenausbreitungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения волны  
**Wellenausschlag** *m* амплитуда волн  
**Wellenbahn** *f* траектория волны  
**Wellenbase** *f* подошва волны  
**Wellenbauch** *m* пучность волны  
**Wellenbelastung** *f* волновая нагрузка  
**Wellenberg** *m* вершина волны  
**Wellenbesänftigung** *f* успокоение волны  
**Wellenbewegung** *f* волновое движение  
**Wellenbilder** *m* волнопродуктор  
**Wellenbildung** *f* волнообразование  
**sekundäre** ~ вторичное волнообразование  
**Wellenbogen** *m* вершина волны  
**Wellenböschung** *f* 1. уклон волны 2. крутизна волны  
**Wellenbrecher** *m* волнолом  
**Wellenbruch** *m* обрушение волны  
**Wellendämpfung** *f* гашение волн  
**Wellendichtung** *f* волнистое

(лабиринтное) уплотнение (*напр.* вала турбины)

**Wellendruck** *m* волновое давление

**Wellendynamik** *f* динамика волн

**Wellendynamometer** *n* волновой динамометр

**Wellenelement** *n* элемент волны

**Wellenenergie** *f* волновая энергия

**Wellenentstehung** *f* возникновение волн

**Wellenentwicklung** *f* развитие волн

**Wellenerhebung** *f* 1. подъём волны 2. высота волны

**Wellenerscheinung** *f* волновое явление

**Wellenfläche** *f* волновая поверхность

**Wellenform** *f* форма волны

**Wellenfortpflanzung** *f* распространение волн

**Wellenfortpflanzungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения волны

**Wellenfortpflanzungsrichtung** *f* направление распространения волн

**Wellenfortschritt** *m* поступательное движение волны

**Wellenfortschrittgeschwindigkeit** *f* скорость передвижения волны; скорость распространения волны

**Wellenfrequenz** *f* волновая частота

**Wellenfront** *f* фронт волны

**Wellenfurche** *f* рябь

**Wellenfuß** *m* подошва волны

**Wellengang** *m* волнение

**Wellengefälle** *n* волновое падение; волновой склон

**Wellengemisch** *n* смешанные волны

**Wellengenerator** *m* генератор волн

**Wellengeschwindigkeit** *f* скорость волны

**Wellengestalt** *f* форма волны

**Wellengruppe** *f* группа волн

**Wellenhalbhöhe** *f* полувысота волны

**Wellenhöhe** *f* 1. высота вала (турбины) 2. высота волны

**Wellenhöhenmessgerät** *n* измеритель высот волн

**Wellenkamm** *m* гребень волны

**Wellenkenterung** *f* опрокидывание волны

**Wellenknoten** *m* узел волны

**Wellenkontur** *f* контур волны

**Wellenkopf** *m* гребень волны

**Wellenkopfausbreitungsform** *f* форма расширения гребня волны

**Wellenkopftiefe** *f* высота волны

**Wellenkörper** *m* тело волны; масса волны

**Wellenkraft** *f* 1. энергия волны 2. сила воздействия волны

**Wellenkraftmaschine** *f* волновая гидросиловая установка

**Wellenkuppe** *f* вершина волны

**Wellenlänge** *f* длина волны

**kritische** ~ критическая длина волны

**Wellenlauf** *m* 1. разгон волны 2. ход волны

**Wellenlehre** *f* теория волнового движения

**Wellenleistung** *f* 1. мощность волны 2. мощность на валу турбины

**Wellenlöschung** *f* гашение волн

**Wellenmarken** *f pl* волноприбойные знаки

**Wellenmaß** *n* размеры волны; величина волны

**Wellenmesser** *m* волномер

**präziser** ~ высокоточный волномер

**Wellenmessereinstellung** *f* настройка волномера

**Wellenmesstechnik** *f* техника измерения характеристик волн

**Wellenmessung** *f* измерение характеристик волн

**Wellenmitstrom** *m* волновой попутный ветер

**Wellennatur** *f* природа волн

**Wellenperiode** *f* период волны

**Wellenplan** *m* 1. карта волнения 2. график волны паводка

**Wellenprisma** *n* призма волны

**Wellenprofil** *n* профиль волны

**Wellenpumpe** *f* 1. волновой насос 2. насосный агрегат с длинным валом

**Wellenreflexion** *f* отражение волн



**Wellenrichtung** *f* направление волны  
**Wellenrinne** *f* волновой лоток  
**Wellenrücken** *m* тыльная сторона волны  
**Wellenrückwanderung** *f* премещение отражённой волны  
**Wellenschaft** *m* тело вала  
**Wellenscheitel** *m* гребень волны  
**Wellenschlag** *m* волновой прибой; удар волны  
**Wellenschlagkraftwerk** *n* ГЭС на энергии прибоя  
**Wellenschräge** *f* склон волны  
**Wellenschreiber** *m* волнограф  
     **hydrostatischer** ~  
     гидростатический волнограф  
**Wellenschutz** *m* защита от волн  
**Wellenschwankung** *f* волновое колебание  
**Wellensteilheit** *f* крутизна волны  
**Wellenstirn** *f* фронт волны  
**Wellenstörung** *f* 1. преграда на пути волны 2. волновое возмущение  
**Wellenstoß** *m* удар волны  
**Wellenstoßbelastung** *f* нагрузка от волнового удара  
**Wellenstoßbelastungsfläche** *f* площадь поверхности, подвергающаяся волновому удару  
**Wellenstoßkraft** *f* сила волнового удара  
**Wellenstoßmessung** *f* измерение удара волны  
**Wellenstrang** *m* гряда волны  
**Wellenstrom** *m* движение волн  
**Wellental** *n* ложбина волны  
**Wellentank** *m* бассейн для изучения волн  
**Wellentätigkeit** *f* волновые явления  
**Wellentheorie** *f* волновая теория  
**Wellenverflachung** *f* уполаживание волны  
**Wellenverlängerung** *f* удлинение вала  
**Wellenvorhersage** *f* прогноз волнения  
**Wellenwechsel** *m* 1. волнобой 2. смена волн  
**Wellenweg** *m* траектория волны  
**Wellenweite** *f* амплитуда волны  
**Wellenwiderstand** *m* волновое

сопротивление  
**Wellenzug** *m* гряда волн  
**Wellpappe** *f* гофрированный картон  
     **geklebte** ~ проклеенный  
     гофрированный картон (для уплотнения)  
**Wellrohr** *n* гофрированная труба  
     **bandagiertes** ~ банд-  
     ажированная гофрированная  
     труба  
**Wellrohrausgleicher** *m* компенсатор трубопровода из гофрированных труб  
**Wellrohrdehnungsausgleicher** *m*  
 волнистый трубчатый компенсатор  
**Wellrohrkompensator** *m* компенсатор гофрированного трубопровода  
**Wellstrahl** *m* волнистая струя  
**Wellung** *f* волнение  
**Wellungsebene** *f* волнистая равнина  
**Weltkraftkonferenz** *f* Всемирная конференция по волновой энергетике  
**Weltmeer** *n* мировой океан  
**Wendeboje** *f* буй на повороте фарватера  
**Wendelförderer** *m* спиральный транспортёр  
**Wendelinie** *f* линия обращения  
**Wendelrutsche** *f* спиральный жёлоб  
**Wendeltreppe** *f* винтовая лестница  
**Wendenische** *f* ниша верёяльного столба (шлюзных ворот)  
**Wendeplatte** *f* поворотная плита  
**Wendesäule** *f* верёяльный столб  
**Wendeschleuse** *f* судоходный шлюз с возможностью поворота судов  
**Wendung** *f* вираж; поворот  
**Werder** *m* устьевой остров в реке  
**Werft** *f* верфь  
**Werg** *n* пакля  
**Werk** *n* 1. сооружение 2. завод 3. предприятие  
     **hydraulisches** ~  
     гидроэлектростанция  
**Werkabschlussschwall** *m* положительная волна (при отключении нагрузки)

**Werkausbauwassermenge** *f* расчётный расход ГЭС  
**Werkausnutzungsgrad** *m* коэффициент использования пропускной способности ГЭС  
**Werkbelastung** *f* нагрузка ГЭС  
**Werkbeton** *m* товарный бетон; заводской бетон; бетон заводского изготовления  
**Werkgraben** *m* подводящий канал ГЭС  
**Werkgrabenauskleidung** *f* облицовка подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabenböschung** *f* откос подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabendamm** *m* дамба подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabenschwelle** *f* порог на входе подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabenspülung** *f* промыв подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabenverkleidung** *f* облицовка подводящего канала ГЭС  
**Werkgrabenwand** *f* подпорная стенка подводящего канала ГЭС  
**Werkhafen** *m* строительная гавань  
**Werkkanal** *m* подводящий канал  
**Werkkanaleinlass** *m* входной регулятор подводящего канала  
**Werkkraftanlage** *f* заводская электростанция  
**Werknutzungsgrad** *m* коэффициент использования пропускной способности ГЭС  
**Werköffnungssunk** *m* отрицательная волна при открытии выпускного отверстия  
**Werkplatz** *m* монтажная площадка  
**Werkpumpenleistung** *f* мощность насоса  
**Werkpumpenwassermenge** *f* расход насосной установки  
**Werksabwasser** *n* производственные сточные воды  
**Werksbetrieb** *m* эксплуатация ГЭС  
**Werkseinlass** *m* водозабор для ГЭС  
**Werksentlastung** *f* разгрузка ГЭС  
**Werksgraben** *m* подводящий канал

**Werkskette** *f* каскад гидроэлектростанций  
**Werkleistung** *f* мощность электростанции  
**Werksteinmauerwerk** *n* кладка из тёсанного камня  
**Werkstoff** *m* 1. материал 2. строительный материал  
     **duktiler** ~ пластичный материал  
     **spröder** ~ хрупкий материал  
     **zäher** ~ вязкий материал  
**Werksspeicher** *m* водохранилище гидроэлектростанции  
**Werkstreppe** *f* каскад гидроэлектростанций  
**Werksverluste** *m pl* потери в гидроустановке  
**Werksvollwassermenge** *f* максимальный расход воды ГЭС  
**Werkwasserleitung** *f* водовод ГЭС  
**Werkwassermenge** *f* расход воды, проходящий через ГЭС  
**Werkzement** *m* цемент заводского изготовления; товарный цемент  
**Wert** *m* 1. значение 2. величина 3. ценность 4. коэффициент  
     ~ **der inneren Reibung** величина внутреннего трения  
     **augenblicklicher** ~ мгновенное значение  
**Wertebereich** *m* диапазон значений  
**Wetterablauf** *m* атмосферные условия  
**Wetterausziehschacht** *m* вентиляционная шахта  
**wetterbeständig** 1. устойчивый против выветривания 2. погодоустойчивый  
**Wetterbeständigkeit** *f* погодостойкость; атмосферостойкость  
**Wetterdienst** *m* метеорологическая служба  
**Wettereinfluss** *m* влияние погодных условий  
**wetterfest** погодоустойчивый  
**Wetterhütte** *f* метеорологическая

будка

**Wetterkunde** *f* метеорология

**Wetterlage** *f* метеорологическая обстановка

**Wettermeldedienst** *m* служба прогноза погоды

**wasserwirtschaftlicher** ~ служба водохозяйственных прогнозов погоды

**Wetterschacht** *m* вентиляционная шахта

**Wetterschaden** *m* ущерб от атмосферных воздействий

**Wetterseite** *f* наветренная сторона

**Wetterstation** *f* метеорологическая станция

**Wettersturz** *m* резкое изменение погодных условий

**Wettervorhersage** *f* прогноз погоды

**Wichte** *f* удельный вес

**Wickeldraht** *m* обмоточная проволока

**Wicklung** *f* обмотка (электрическая)

**Widder** *m* таран

**hydraulischer** ~ гидравлический таран

**Widderstoß** *m* гидравлический удар

**Widerlager** *n* 1. контрфорс 2.

береговой устой 3. подкос 4. опора

**aufgelöstes** ~ раздельный устой

**erddruckfreies** ~ береговой устой без активного давления грунта

**festes** ~ неподвижный упор

**geschlossenes** ~ цельный устой

**trapezförmiges** ~

трапециевидный устой

**verlorenes** ~ скрытый береговой устой

**Widerlagermauerwerk** *n* кладка устоев

**Widerlagerpfeiler** *m* 1. контрфорс 2. береговой устой

**Widerlagerschub** *m* действие распора на устой

**Widerlagersäule** *f* опорная стойка

**Widerlagerpfeiler** *m* 1. контрфорс 2.

береговой устой

**Widerstand** *m* сопротивление

~ **gegen Abscheren**

сопротивление сдвигу (проб почвы)

~ **gegen Ausreißen**

сопротивление выдёргиванию

**besonderer** ~ местное

сопротивление

**hydraulischer** ~ гидравлическое

сопротивление

**spezifischer** ~ удельное

сопротивление

**thermischer** ~ тепловое

сопротивление

**Widerstandsabnahme** *f* снижение

сопротивляемости

**Widerstandsbeiwert** *m* коэффициент

сопротивления

**widerstandsfähig** устойчивый

**Widerstandsfähigkeit** *f*

сопротивляемость; выносливость

**Widerstandsformel** *f* формула для определения сопротивления

**Widerstandsglied** *n* член уравнения, учитывающий сопротивления (*напр.* в уравнении Бернулли)

**Widerstandshöhe** *f* высота напора, потерянного на сопротивление

~ **der Flüssigkeitsbewegung**

высота напора, потерянного на сопротивление при движении жидкости

**Widerstandskoeffizient** *m* коэффициент сопротивления

~ **für lokale Verluste** коэффициент сопротивления для местных потерь

**Widerstandskraft** *f* предел прочности; стойкость; сопротивляемость

**Widerstandsmoment** *n* момент

сопротивления

**polares** ~ полярный момент

сопротивления

**Widerstandsprisma** *n* призма

пассивного сопротивления

**Widerstandsströmung** *f* 1. течение, вызванное силами сопротивления 2. течение от движущегося тела в покоящейся жидкости

**Widerstandsthermometer** *n* термометр сопротивления

**elektrisches** ~ электрический термометр сопротивления

**Widerstandsverlust** *m* потеря напора на сопротивление

**Widerstandswelle** *f* волна сопротивления

**Widerstandszahl** *f* коэффициент сопротивления

**Widerstandsziffer** *f* коэффициент сопротивления

**Wiederanspannen** *n* повторное натяжение

**Wiederaufbau** *m* восстановление; реконструкция; перестройка

**Wiederbelastung** *f* 1. повторная нагрузка 2. повторное загрузение

**Wiederbelebung** *f* возрождение; ревитализация; восстановление

~ **des Blasaustausches**  
восстановление газового обмена

**Wiederbelebungsbecken** *n* регенератор активного ила

**Wiederherstellbarkeit** *f* 1. восстанавливаемость 2. экологическая возобновляемость

**Wiederinstandsetzung** *f*  
восстановление; приведение в исправное состояние; приведение в рабочее состояние

**Widerstrom** *m* встречное течение

**Wiederanlaufinjektor** *m*  
самовсасывающий инжектор

**Wiederverwendbarkeit** *f*  
оборачиваемость; пригодность для повторного использования

**Wiederaufbau** *m* 1. реконструкция 2. восстановление

**Wiederausbau** *m* восстановление крепления

**Wiederbegrünung** *f* повторное озеленение; восстановление объекта озеленения

**Wiederbepflanzung** *f* 1. восстановительная посадка 2. посадка заново

**Wiederbesatz** *m* повторное зарыбление водоёма

**Wiedergewinnung** *f* регенерация

**Wiederherstellung** *f* 1. восстановление 2. восстановительный ремонт

**Wiederholbarkeit** *f* повторяемость

**Wiederholbarkeitskoeffizient** *m*  
коэффициент повторяемости

**Wiederurbarmachung** *f* рекультивация (земель)

**Wiederurbarmachungsfläche** *f*  
рекультивированный участок

**Wiederurbarmachungsskippe** *f*  
рекультивированный отвал

**Wiederverdichtung** *f* повторное уплотнение

**Wiederverfüllung** *f* обратная засыпка (напр. канала или траншеи)

**Wiederverwendung** *f* повторное использование

**Wiederwässerung** *f* повторное обводнение

**Wiegevorrichtung** *f* весовой дозатор

**Wiesenabflussmulde** *f* широкий залуженный водосброс (на террасированном склоне)

**Wiesenaue** *f* заливной пойменный луг

**Wiesenbewässerung** *f* орошение лугов

**Wiesenmoor** *n* луговое болото

**Wiesenverbesserung** *f* лугомелиорация

**Wiesenwässerung** *f* орошение лугов напуском

**Wildbach** *m* горный ручей; горный поток

**wildbachartig** имеющий характер горного потока

**Wildbachbildung** *f* 1. образование временного горного потока 2. оврагообразование

**Wildbachgebiet** *n* водосборный

бассейн горного потока

**Wildbachpass** *m* рыбоход в виде быстрин и прудков

**Wildbachschlauch** *m* русло горного потока

**Wildbachschlucht** *f* ущелье горного потока

**Wildbachsperre** *f* запруда на горном ручье

**Wildbachverbauung** *f* 1. укрепление оврагов 2. регулирование горных потоков

**Wildberieselung** *f* орошение диким способом (напуском)

**Wildbett** *n* незарегулированное русло; бытовое русло

**Wildfische** *pl* рыбы, обитающие в естественных водоёмах

**Wildpass** *m* рыбоход прудкового типа

**Wildwasser** *n* 1. незарегулированный поток 2. бурный ручей

**Windablagerung** *f* эоловое отложение

**windabwendet** обращённый в подветренную сторону; подветренный

**Windableitung** *f* передача ветровых усилий

**Windabschirmung** *f* защита от ветра; ветровая защита

**Windabseite** *f* заветренная сторона; подветренная сторона

**Windangriff** *m* ветровая нагрузка

**Windangriffsfläche** *f* площадь, воспринимающая ветровую нагрузку

**Windbelastung** *f* ветровая нагрузка

**Winddauer** *f* продолжительность ветра

**Winddruck** *m* давление ветра

**Winddüse** *f* сопло

**Winde** *f* 1. ворот 2. лебёдка 3. домкрат

**hydraulische** ~ гидравлический домкрат

**pneumatische** ~ пневматическая лебёдка

**Windentrommel** *f* барабан лебёдки

**Winderosion** *f* ветровая эрозия

**Windfahne** *f* флюгер

**Windflügel** *m* лопатка компрессора

**Windhaube** *f* воздушный колпак

**Windkanal** *m* аэродинамическая труба

**Windkanaldüse** *f* сопло аэродинамической трубы

**Windkanalversuch** *m* эксперимент в аэродинамической трубе

**Windkessel** *m* 1. ресивер 2. маслонапорный котёл

**Windkraft** *f* ветровая энергия; энергия ветра

**Windkraftanlage** *f* ветросиловая установка

**Windkraftmaschine** *f* ветродвигатель; ветряной двигатель

**Windkraftwasserpumpe** *f* ветросиловой водоподъёмник

**Windkraftwerk** *n* ветроэлектрическая станция

**Windlast** *f* ветровая нагрузка

**Windlastannahme** *f* расчётная ветровая нагрузка

**Windmesser** *m* анемометр

**Windmessung** *f* измерение скорости ветра; анемометрия

**Windmoment** *n* момент ветровой нагрузки; ветровой момент

**Windrichtung** *f* направление ветра

**Windrichtungsanzeiger** *m* указатель направления ветра; ветроуказатель

**Windrose** *f* роза ветров

**Windschatten** *m* подветренная сторона

**windschnittig** обтекаемый

**Windschreiber** *m* анемограф

**Widschutz** *m* защита от ветра, ветровая защита

**Windschutzeinrichtung** *f* ветрозащитное устройство

**Windsee** *f* ветровое волнение

**Windseite** *f* наветренная сторона

**Windstärke** *f* сила ветра; балл ветра

**Windstau** *m* ветровой нагон; ветровой напор

**Windstaudruck** *m* скоростной напор ветра

**Windstrom** *m* воздушный поток

**Windumsturmmoment** *m*  
опрокидывающий момент от  
ветровой нагрузки; ветровой  
опрокидывающий момент

**Windung** *f* кручение

**Windungshöhe** *f* шаг витка (винтовой  
линии)

**Windturbine** *f* турбинный  
ветроагрегат

**Windwelle** *f* ветровая волна

**Windwerk** *n* 1. подъёмный механизм  
2. лебёдка

**Windwerkpodium** *n* подмости для  
подъёмного механизма

**Windwerksraum** *m* помещение для  
подъёмного механизма

**Windwirbel** *m* вихревой воздушный  
поток

**Winkbake** *f* бакен с подвижными  
частями

**Winkel** *m* угол

~ **einer Rohrleitung** 1. угол  
ответвления трубопровода 2.  
угольник трубопровода

~ **der wahren inneren Reibung**  
угол истинного внутреннего  
трения

**anliegender** ~ прилежащий угол

**ebener** ~ плоский угол

**erhabener** ~ угол между  $180^\circ$  и  
 $360^\circ$

**gegenüberliegender** ~  
противолежащий угол

**gestreckter** ~ развёрнутый угол

**räumlicher** ~ пространственный  
угол

**rechter** ~ прямой угол

**spitzer** ~ острый угол

**stumpfer** ~ тупой угол

**überstumpfer** ~ угол между  $180^\circ$   
и  $360^\circ$

**Winkelabspannmast** *m* угловая  
анкерная опора

**Winkelabstand** *m* угловое смещение

**Winkelabweichung** *f* 1. угол  
отклонения; угловое отклонение 2.  
угловая невязка (в геодезии)

**Winkeländerung** *f* угловая деформация

**Winkelband** *m* раскосина; подкос  
каркаса

**Winkelbeschleunigung** *f* угловое  
ускорение

**Winkelbild** *n* конформное  
отображение

**Winkelbilderverfahren** *n* метод  
конформных отображений

**Winkelleisen** *n* 1. уголковая сталь; 2.  
стальной угольник

**Winkelfehler** *m* 1. угловая  
погрешность 2. угловая невязка (в  
геодезии)

**Winkelflügel** *m* откосная стенка

**Winkelfrequenz** *f* угловая частота

**Winkelgeschwindigkeit** *f* угловая  
скорость

**Winkelhalbierende** *f* биссектриса

**Winkelmast** *m* угловая опора

**Winkelmesser** *m* гониометр

**Winkelpunkt** *m* точка перелома  
профиля

**Winkelschenkel** *m* полка уголка

**Winkelschutzwehr** *n* барабанный  
затвор

**Winkelstahl** *m* уголковая сталь;  
стальной уголок

**gleichschenkliger** ~ равнобокая  
уголковая сталь

**ungleichschenkliger** ~

неравнобокая уголковая сталь

**ungleichschenkliger scharfkantiger**

~ неравнобокая уголковая  
сталь с острыми кромками

**Winkelstützmauer** *f* 1. консольная  
подпорная стенка 2. угловая  
подпорная стенка

**Winkelverhältnis** *n* угловой  
коэффициент

**Winkerverschiebung** *f* угловое  
смещение

**Winkelversetzung** *f* угловое смещение  
**Winkelzeichen** *n* угловой межевой знак  
**Winkelzug** *m* угломерный ход  
**Winterabfluss** *m* зимний сток  
**Winterbau** *m* строительство в зимних условиях; зимнее строительство  
**Winterbauzeit** *f* период зимнего строительства  
**Winterberegnung** *f* подзимнее орошение дождеванием  
**Winterbetonierung** *f* бетонирование в зимних условиях  
**Winterbetrieb** *m* зимняя эксплуатация  
**Winterbewässerung** *f* зимнее орошение  
**Winterdeich** *m* дамба обвалования зимнего половодья  
**Winterdurchflussmenge** *f* зимний расход воды  
**Wintereinlauf** *m* зимний водоприёмник  
**Winterenergieerzeugung** *f* выработка электроэнергии в зимний период  
**Winterfesteis** *n* зимний припай  
**Winterfestmachung** *f* подготовка к ведению работ в зимних условиях  
**Wintergabe** *f* 1. подзимний влагозарядковый полив 2. норма подзимнего влагозарядкового полива  
**Winterhochwasser** *n* зимний паводок  
**Winterkatastrophenhochwasser** *n* зимний катастрофический паводок  
**Winterlichtspitze** *f* зимний пик осветительной нагрузки  
**Wintermittelwasserstand** *m* средний уровень воды зимнего периода  
**Winterschalung** *f* опалубка для бетонирования в зимних условиях; зимняя опалубка  
**Winterspeicher** *m* водохранилище зимнего регулирования  
**Winterspeicherwerk** *n* ГЭС с водохранилищем зимнего регулирования  
**Winterspiegel** *m* уровень воды зимнего периода  
**Winterspitze** *f* зимний пик нагрузки

**Winterspitzenwerk** *n* ГЭС для покрытия зимней нагрузки  
**Winterstau** *m* зимний подпор от зажоров или наледи  
**Winterteich** *m* зимовольный пруд (для рыбы)  
**Winterverhältnisse** *n pl* зимние условия; зимний режим  
**Winterwasserführung** *f* 1. зимний расход 2. зимняя водоносность  
**Winterwassergabe** *f* 1. подзимний влагозарядковый полив 2. норма подзимнего влагозарядкового полива  
**Wippe** *f* 1. прутяной канат 2. транспортёр 3. коромысло 4. вибрационный жёлоб  
**Wippkran** *m* кран с поворотной стрелой  
**Wiprinne** *f* колеблющийся жёлоб  
**Wirbel** *m* вихрь; водоворот  
**Wirbelablösung** *f* отрыв вихря; отделение вихря  
**Wirbelachse** *f* ось вихря  
**wirbelartig** вихревой  
**Wirbelbahn** *f* траектория вихря  
**Wirbelband** *n* вихревая дорожка; вихревая полоса  
**Wirbelbewegung** *f* вихревое движение  
**Wirbelbildung** *f* вихреобразование  
**Wirbeldichte** *f* плотность вихря  
**Wirbelement** *n* элемент вихря  
**Wirbelerosion** *f* вихревая эрозия  
**wirbelerzeugend** вызывающий завихрение; завихряющий  
**Wirbelfaden** *m* вихревая нить  
**Wirbelfeld** *n* вихревое поле  
**Wirbelfläche** *f* вихревая поверхность  
**Wirbelfluss** *m* вихревой поток  
**wirbelfrei** безвихревой  
**Wirbelfreiheit** *f* отсутствие вихревых явлений  
**Wirbelgebiet** *n* область вихрей; зона вихрей  
**Wirbelgebilde** *n* картина вихря  
**Wirbelgeschwindigkeit** *f* вихревая скорость  
**Wirbelgleichung** *f* уравнение вихря

- Wirbelgröße** *f* размер вихря; интенсивность вихря
- Wirbelgrößenkurve** *f* кривая интенсивности вихря
- Wirbelkammer** *f* вихревая камера
- Wirbelkern** *m* ядро вихря
- Wirbelkomponente** *f* составляющая вихря, компонента вихря
- Wirbelkraft** *f* вихревое усилие; сила вихря
- Wirbellinie** *f* вихревая линия
- wirbellos** безвихревой
- Wirbellosigkeit** *f* отсутствие вихрей
- Wirbelmoment** *n* напряжение вихря
- wirbelnd** вихревой
- wirbeln** турбулизовать; завихрять
- Wirbelpaar** *n* вихревая пара
- Wirbelpumpe** *f* вихревой насос
- Wirbelquelle** *f* источник вихря
- Wirbelquellströmung** *f* вихреобразующее течение
- Wirbelraum** *m* завихрённое пространство
- Wirbelring** *m* вихревое кольцо
- Wirbelrohr** *n* вихревая трубка
- Wirbelröhre** *f* вихревая трубка
- Wirbelsatz** *m* теорема о вихрях
- Wirbelschicht** *f* вихревой слой
- Wirbelschlepe** *f* вихревая дорожка
- Wirbelsenke** *f* вихревой сток
- Wirbelsichter** *m* вихревой сепаратор
- Wirbelstärke** *f* интенсивность вихря
- Wirbelstrahl** *m* вихревая струя; закрученная струя
- Wirbelstrahlenergievernichter** *m* гаситель энергии с закручиванием струи
- Wirbelstrahltriebmaschine** *f* вихревая турбина
- Wirbelstrang** *m* вихревая дорожка
- Wirbelstraße** *f* вихревая дорожка
- Karmansche** ~ вихревая дорожка Кармана
- Wirbelstrom** *m* вихревой поток
- Wirbelströmung** *f* вихревое течение
- Wirbelstromverfahren** *n* способ умягчения воды путём применения вихревого реактора
- Wirbelstromverlust** *m* потери на вихреобразование
- Wirbelsystem** *n* система вихрей
- Wirbeltopf** *m* центр вихреобразования
- Wirbeltrichter** *m* вихревая воронка
- Wirbelung** *f* вихревое движение
- Wirbelvektor** *m* вектор скорости вихря
- Wirbelverlust** *m* потеря в вихре
- Wirbelwalze** *f* вихревой валец
- Wirbelwäscher** *m* вихревой промыватель
- Wirbelwiderstand** *m* вихревое сопротивление
- Wirbelzähigkeit** *f* турбулентная вязкость
- Wirbelzone** *f* вихревая область
- Wirbelzopf** *m* вихревой шнур
- Wirbulator** *m* завихритель, турбулизатор
- Wirklast** *f* активная (электрическая) нагрузка
- Wirkleistung** *f* активная (электрическая) мощность
- Wirksamkeit** *f* 1. действенность; эффективность 2. действие; эффект
- Wirksamkeitsfaktor** *m* фактор эффективности
- Wirkspannung** *f* активное (электрическое) напряжение
- Wirkstoff** *m* биологически активное вещество; биокатализатор
- Wirkung** *f* действие; влияние
- abschirmende** ~ экранирующее действие
- abtragende** ~ размыв; смыв; снос
- ansaugende** ~ засасывающее действие; присасывающее действие
- ausgleichende** ~ компенсирующее действие
- hydrodynamische** ~ гидродинамическое действие
- verkittende** ~ связывающее воздействие (бетонного



раствора)  
**Wirkungsdauer** *f* продолжительность воздействия  
**Wirkungseinheit** *f* действующий фактор  
**Wirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия  
     **hydraulischer** ~ гидравлический коэффициент полезного действия  
     **indizierter** ~ коэффициент полезного действия системы  
     **mechanischer** ~ механический коэффициент полезного действия  
     **räumlicher** ~ объёмный коэффициент полезного действия  
     **volumetrischer** ~ объёмный коэффициент полезного действия  
     **wirtschaftlicher** ~ экономическая эффективность  
**Wirkungsgradminderung** *f* снижение эффективности  
**Wirkungslinie** *f* линия действия силы; линия влияния силы  
     ~ **der Vorspannung** линия действия силы предварительного напряжения  
**Wirkungsvariable** *f* зависимая переменная  
**Wirkungsweise** *f* 1. рабочий режим 2. принцип действия 3. механизм действия  
**Wirtschaftlichkeit** *f* рентабельность; экономичность  
**Wirtschaftsabfälle** *pl* отходы производства  
**Wirtschaftsabwasser** *n* хозяйственные сточные воды  
**Wirtschaftsaufbau** *m* хозяйственное строительство  
**Wirtschaftsgebäude** *n* хозяйственная постройка

**Wirtschaftsgebiet** *n* экономический район  
**Wirtschaftsjahr** *n* хозяйственный год  
**Wirtschaftsplanung** *f* хозяйственное планирование; экономическое планирование  
**Wirtschaftspumpe** *f* хозяйственный насос  
**Wirtschaftswasser** *n* хозяйственно-питьевая вода  
**Wirtschaftswegebau** *m* строительство дорог в сельской местности  
**Witterung** *f* погода; атмосферные условия  
**Witterungsbelastung** *f* неблагоприятные погодные условия  
**Witterungsbeständigkeit** *f* стойкость против атмосферного воздействия  
**Witterungseinfluss** *m* атмосферное воздействие; влияние атмосферных условий; влияние атмосферных факторов  
**Witterungseinwirkung** *f* влияние погодных факторов; атмосферное воздействие  
**Witterungsschutz** *m* защита от неблагоприятных атмосферных воздействий  
**Witterungsfühler** *m* датчик наружной температуры  
**Witterungsprüfung** *f* испытание на погодоустойчивость  
**Witterungsstand** *m* метеорологические условия; состояние погоды  
**Witterungsumschläge** *pl* изменения погодных условий  
**Witterungsverhältnisse** *f* метеорологические условия; метеоусловия  
**Wochenausgleich** *n* недельное регулирование  
**Wochenbecken** *n* бассейн недельного регулирования  
**Wochenendgebiet** *n* зона отдыха в конце недели  
**Wochenregelung** *f* недельное

регулирование

**Wochenregulierung** *f* недельное  
регулирование

**Wochenspeicher** *m* водохранилище  
недельного регулирования

**Wochenspeicherung** *f* недельное  
аккумулятивное

**Wochenwerk** *n* ГЭС с недельным  
регулированием

**Woge** *f* вал; морская волна

**transversale** ~ поперечная волна

**Wogenbildung** *f* образование волн

**Wogenenergie** *f* волновая энергия  
~ **des Meeres** волновая энергия  
моря

**Wogenkamm** *m* гребень волны

**Wogenschlag** *m* удар волны

**Wohnanlage** *f* жилое сооружение

**Wohnbau** *m* 1. жилищное  
строительство 2. жилое сооружение

**Wohnbauland** *n* территория жилой  
застройки

**Wohnbedingungen** *pl* жилищные  
условия

**Wohnbevölkerung** *f* население  
(города)

**Wohnblock** *m* жилой квартал; жилой  
блок

**Wohndichte** *f* плотность жилой  
застройки; жилая плотность

**Wohnerweiterungsgebiet** *n* резервный  
район жилой застройки

**Wohnfläche** *f* жилая площадь

**Wohngebäude** *n* жилое здание

**Wohngebiet** *n* жилой район, жилая  
зона

**Wohngelände** *n* жилая зона

**Wohngrube** *f* землянка

**Wohngruppe** *f* жилой комплекс

**Wohnhaus** *n* жилой дом

**Wohnheim** *n* общежитие

**Wohhochhaus** *n* высотный жилой дом

**Wohnklima** *n* микроклимат в  
помещении

**Wohnkomplex** *m* жилой комплекс

**Wohnlichkeit** *f* удобство для жилья;

уютность

**Wohnraum** *m* жилое помещение

**Wohnsiedlung** *f* населённый пункт

**Wohnstätte** *f* жилище

**Wohnung** *f* квартира; жилище

**Wohnungsbau** *m* жилищное  
строительство

**industrieller** ~ индустриальное  
жилищное строительство

**sozialer** ~ общественное  
жилищное строительство

**Wohnungsbaugenossenschaft** *f*

жилищно-строительный кооператив

**Wohnungsbestand** *m* жилой фонд

**Wohnungsmangel** *m* недостаток жилой  
площади

**Wohnvorstadt** *f* жилой пригород

**Wölbblech** *n* лотковое железо

**Wölbgerüst** *n* кружала

**Wölbung** *f* 1. кривизна 2. выпуклость  
3. прогиб 4. вогнутость 5. свод

**Wolkengeschwindigkeitsmessung** *f*  
измерение расходов воды методом  
облака

**Wolkenbruch** *m* 1. обложной дождь 2.  
проливной дождь

**Woltmannflügel** *m* вертушка  
Вольтмана

**Woltmannwassermesser** *m* водомер  
Вольтмана

**Woltmannzähler** *m* водомер Вольтмана

**Wrasen** *m* выпар; испарение; пар

**Wuchsfehler** *m* порок роста

**Wuchsförderer** *m* вибрационный  
транспортёр

**Wuchtschwingsieb** *n* инерционный  
грохот

**Wühle** *f* 1. полынья 2. прорубь

**Wühlmaschine** *f* машина для копания

**Wuhne** *f* 1. прорубь 2. полынья

**Wuhre** *f* буна

**Wulst** *m* 1. реборда 2. ребро 3.  
выступ 4. утолщение

**Wulstnaht** *f* усиленный сварной шов;  
шов с утолщением

**Wune** *f* полузапруда; буна

**Wünschelrute** *f* прибор для обнаружения грунтовых вод  
**Wünschelrutengänger** *m* специалист по обнаружению грунтовых вод  
**Wurf** *m* 1. отброс; бросание 2. полёт  
**Wurfbewegung** *f* движение по траектории  
**Wurfbreite** *f* ширина захвата (*напр.* дождевального агрегата)  
**Wurfbühne** *f* подмости для перекидки земли из глубоких выемок  
**Wurfdamm** *m* 1. набросная плотина 2. насыпная плотина  
**Wurfdruckverhältnis** *n* соотношение дальности отлёта струи к рабочему напору  
**Wurfdüse** *f* 1. разбрызгивающее сопло 2. струйная насадка  
**Würfel** *m* куб, кубик  
**Würfelfestigkeit** *f* кубиковая прочность (*напр.* бетона)  
**Würfelgröße** *f* размер кубика  
**Wurferde** *f* насыпной грунт  
**Wurfgitter** *n* грохот для сортировки щебня  
**Wurfhöhe** *f* высота полёта струи  
**Wurfkreisverfahren** *n* метод поверхностной аэрации струи  
**Würfelpflaster** *m* 1. брусчатка кубической формы 2. мостовая из брусчатки кубической формы  
**Würfelprobe** *f* испытание образца в виде куба  
**Wurfgitter** *n* грохот  
**Wurfputz** *m* штукатурка намётом  
**Wurfrad** *n* водоподъёмное колесо  
**Wurfsieb** *n* грохот  
**Wurfweite** *f* дальность отлёта  
     ~ **des Strahles** дальность отлёта струи  
**Würgeholz** *n* рычаг для стягивания фашин  
**Würgebundklemme** *f* петлевой зажим, хомутный зажим; натяжной хомут  
**Würgekette** *f* стяжная цепь для вязки фашин

**Würgeknüppel** *m* приспособление для стягивания фашин  
**Würgeleine** *f* стяжка для фашин  
**Würger** *m* стяжной канат для вязки фашин  
**Würgetau** *m* канат для вязки фашин  
**Würgeverbindung** *f* скрутка (соединяемых проволок)  
**Wurm** *m* червячный механизм  
**Wurmgang** *m* червоточина  
**Wurzelbildung** *f* корнеобразование  
**Wurzelstumpf** *m* пень; комель  
**Wurst** *f* цилиндрическая фашина  
**Wurstbank** *f* козлы для вязки фашин  
**Wurstfaschine** *f* 1. лёгкая фашина 2. толстый фашинный жгут  
**Wurte** *f* насыпной холм (в приморье для спасения людей во время наводнений)  
**Wurzel** *f* основание лопатки турбины  
**Wurzelboden** *m* почворастительный слой  
**Wüstenerosion** *f* пустынная эрозия; аридная эрозия  
**Wüsteninsel** *f* оазис  
**Wüstensand** *m* песок пустыни  
**Wüstensteppe** *f* полупустыня  
**W-Z-Faktor** *m* водоцементное отношение

## X

**X-Formstück** *n* плоская фланцевая заглушка  
**Xgew-Formstück** *n* выпуклая фланцевая заглушка  
**X-Naht** *f* сварной шов стыкового соединения с двумя симметричными скосами двух кромок; х-образный сварной шов  
**X-Stoß** *m* х-образный стык  
**X-Stumpfverbindung** *f* х-образное стыковое соединение

## Y

**Y-Formstück** *n* тройник с плавными отводами  
**YR-Formstück** *n* тройник с переходными плавными отводами  
**Y-Naht** *f* v-образный сварной шов стыкового соединения со скосом двух кромок  
**Ytong** *m* газосиликатовые изделия фирмы Итонг

## Z

**Zackenkrantz** *m* зубчатый обод  
 ~ **bei Rohrkrantz** зубчатый обод вертикального цилиндрического затвора  
**Zackenschütz** *n* вертикальный цилиндрический затвор с зубчатым ободом  
**zähelastisch** вязкоэластичный  
**Zähfestigkeit** *f* вязкость  
**zähflüssig** вязкотекучий  
**Zähflüssigkeit** *f* 1. вязкая жидкость 2. тягучесть; пластичность  
**Zähflüssigkeitsmesser** *m* вискозиметр  
**zähig** вязкий  
**Zähigkeit** *f* 1. вязкость 2. текучесть 3. внутреннее трение  
**absolute** ~ абсолютная вязкость; вязкость в абсолютных единицах  
**dynamische** ~ динамическая вязкость  
**kinematische** ~ кинематическая вязкость  
**molekulare** ~ молекулярная вязкость  
**turbulente** ~ турбулентная вязкость

**virtuelle** ~ виртуальная вязкость  
**Zähigkeitsbeiwert** *m* коэффициент вязкости  
**Zähigkeitsgradient** *m* градиент вязкости  
**Zähigkeitskoeffizient** *m* коэффициент внутреннего трения; коэффициент вязкости  
**dynamischer** ~ динамический коэффициент вязкости  
**kinematischer** ~ кинематический коэффициент вязкости  
**Zähigkeitskraft** *f* сила вязкости  
**Zähigkeitsmaß** *n* 1. величина вязкости 2. коэффициент вязкости  
**Zähigkeitsmesser** *m* вискозиметр  
**Zähigkeitsmessverfahren** *n* способ определения вязкости  
**Zähigkeitsströmung** *f* вязкое течение  
**Zähigkeitsverhalten** *n* вязкостные свойства; вязкостная характеристика  
**Zähigkeitsverschiedenheit** *f* различие в степени вязкости  
**Zahl** *f* 1. число 2. показатель 3. коэффициент 4. модуль  
**Eulersche** ~ число Эйлера  
**Froudsche** ~ число Фруда  
**Karmansche** ~ число Кармана  
**Machsche** ~ число Маха  
**Reynoldssche** ~ число Рейнольдса  
**Reynoldssche, kritische** ~ критическое число Рейнольдса  
**Zahlenfaktor** *m* числовой коэффициент  
**Zahlenwert** *m* численное значение  
**Zähler** *m* 1. счётчик 2. электросчётчик  
**Zählerinhalt** *m* показание счётчика  
**Zählerrückstellung** *f* сброс счётчика  
**Zählerstand** *m* показание счётчика  
**Zählmethode** *f* счётный метод  
**Zählwerkflügel** *m* вертушка со счётным механизмом

**Zahnbalke** *m* составная балка, соединённая в зуб  
**Zahnbohrer** *m* бур с зубчатой коронкой  
**Zahnbreite** *f* ширина зуба  
**Zahndruck** *m* давление на поверхность зубца  
**Zahneisen** *n* зубчатая рейка  
**Zahngesperre** *n* храповик с собачкой  
**Zahngetriebe** *n* зубчатая передача  
**Zahnkranz** *m* зубчатый обод  
**Zahnleiste** *f* зубчатый порог  
**Zahnplatte** *f* зубчатая рейка  
**Zahnpumpe** *f* шестерёнчатый насос  
**Zahnrad** *n* шестерня; зубчатое колесо  
**Zahnradgetriebe** *n* зубчатая передача  
**Zahnradölpumpe** *f* шестерёнчатый масляный насос  
**Zahnradpumpe** *f* шестерёнчатый насос  
**Zahnradübersetzung** *f* шестерёнчатая передача  
**Zahnringdübel** *m* зубчатая кольцевая шпонка  
**Zahnschiene** *f* зубчатая рейка  
**Zahnschwelle** *f* зубчатый порог  
     ~ **von Rehbock** зубчатый порог ребока  
**Zahnsegment** *n* зубчатый сегмент  
**Zahnstange** *f* зубчатая рейка  
**Zahnstangenantrieb** *m* реечный привод  
**Zahnstangenhubwinde** *f* реечный домкрат  
**Zahnstangenritzel** *n* реечная шестерня  
**Zahnstein** *m* штраба  
**Zahnteilung** *f* шаг зубца  
**Zahnwalzenbrecher** *m* зубчатая валковая дробилка; валковая дробилка с зубчатыми валками  
**Zange** *f* 1. клещи 2. схватки для ряда свай  
     ~ **der Spundwand** схватки шпунтовой стенки  
**Zangenbalke** *m* захватная балка  
**Zangengreifer** *m* клещевой грейфер  
**Zangenholz** *n* схватка  
**Zapfen** *m* 1. цапфа; выступ 2. кран 3.

пробка 4. шип 5. врубка шипом  
**einfacher gerader** ~ простой прямой шип  
**geächselter** ~ шип, смещённый с оси элемента  
**mit geradem Pfalz** ~ врубка шипом с прямым пазом  
**schwalbenschanzförmiger** ~ врубка шипом в виде ласточкиного хвоста  
**Zapfenfräsmaschine** *f* шипорезный станок  
**Zapfengelenk** *n* шарнир с цапфой  
**Zapfenlager** *n* подшипник  
**Zapfenkipplager** *n* балансирная опора  
**Zapfenstoß** *m* соединение шипом; наращивание (брусьев) в лапу  
**Zapfenventil** *n* водоразборный кран  
**Zapfenverbindung** *f* шиповое соединение  
**Zapfenverschluss** *m* 1. бетонная пробка 2. вертикальный цилиндрический затвор  
**Zapfhahn** *m* водоразборный кран  
**Zapfständer** *m* водоразборная колонка  
**Zapfstelle** *f* пункт водозабора  
**Zaun** *m* забор, ограда, изгородь  
**Zehrung** *f* 1. потребление 2. поглощение 3. расход  
**Zeigerthermometer** *m* стрелочный термометр  
**Zeilenwehr** *n* захватная дамба  
**Zeit** *f* время; период  
     **mittlere** ~ **bis zum Ausfall** средняя наработка до отказа; среднее время безотказной работы  
     **mittlere** ~ **zwischen den Arbeitsgängen** среднее межоперационное время  
     **mittlere** ~ **zwischen zwei Störungen** среднее время наработки на отказ; средняя наработка на отказ  
**Zeitabschnitt** *m* отрезок времени

**Zeitcharakteristik** *f* временная характеристика  
**Zeitdifferenzsummenlinie** *f* интегральная кривая разностей времени  
**Zeitfolgelinie** *f* хронологическая кривая  
**Zeitgeber** *m* датчик времени  
**Zeitlohn** *m* повременная оплата  
**Zeitnorm** *f* норма времени  
**Zeitoptimierung** *f* оптимизация по времени  
**Zeitparameter** *m* параметр времени  
**Zeitplan** *m* календарный план  
**Zeitplanregelung** *f* программное регулирование  
**Zeitplansteuerung** *f* программное управление  
**Zeitraum** *m* промежуток времени  
**Zeitrelais** *n* реле времени  
**Zeitschalter** *m* выключатель с выдержкой времени; часовой выключатель  
     **fotoelektrischer** ~  
     фотоэлектрический часовой выключатель  
**Zeitsetzungsdiagramm** *n* диаграмма осадки во времени  
**Zeitsetzungskurve** *f* кривая осадки во времени  
**Zeitsetzungslinie** *f* кривая осадки во времени  
**Zeitspüler** *m* автоматическое смывное устройство периодического действия  
**Zeitspülkasten** *m* автоматический смывной бачок периодического действия  
**Zeitstandfestigkeit** *f* 1. длительная прочность 2. предел длительной прочности  
**Zeitstandkriechgrenze** *f* предел ползучести  
**Zeitstandversuch** *m* испытание на длительную прочность  
**Zeitstauchgrenze** *f* предел ползучести при сжатии

**Zeitstufenplan** *m* план очередности строительства  
**Zeitverlauf** *m* временная характеристика; временная диаграмма  
**Zellbeton** *m* ячеистый бетон  
**Zelle** *f* 1. клетка 2. камера 3. канал рабочего колеса турбины  
     **sanitärtechnische** ~ санитарно-техническая кабина  
**Zellenaufbau** *m* ячеистая или решётчатая структура  
**Zellenbauweise** *f* 1. ячеистая конструкция 2. кессонная конструкция  
**Zellenbeton** *m* 1. пенобетон 2. ячеистый бетон  
**Zellenfangedamm** *m* ячеистая захватная дамба  
**Zellenfilter** *m* ячеистый фильтр  
**Zellenkern** *m* ячеистая дафрагма (противофильтрационная)  
**Zellenkerndamm** *m* плотина с ячеистой (противофильтрационной) диафрагмой  
**Zellenpumpe** *f* шибберный насос; пластинчатый насос  
**Zellenquerschnitt** *m* ячеистое поперечное сечение  
**Zellenstaumauer** *f* массивно-контрфорсная плотина  
**Zellenstruktur** *f* ячеистая структура  
**Zellenstützmauer** *f* ячеистая подпорная стенка  
**Zellenwehr** *n* 1. пустотелая гравитационная плотина 2. ячеистая плотина  
**Zellhaut** *f* целлофан  
**Zellhorn** *m* целлулоид  
**Zellsilo** *m* ячейковый бункер, ячейковый силос  
**Zellwollstrick** *m* волокнистое уплотнение для заделки стыков  
**Zement** *m* цемент  
     **abgebundener** ~ схватившийся цемент  
     **ausschlagfreier** ~

невыветрившийся цемент  
**eisenhaltiger** ~  
 шлакосодержащий цемент  
**erhärtender** ~ затвердевший цемент  
**erweitender** ~ расширяющийся цемент  
**feiner** ~ тонкомолотый цемент  
**frühhochfester** ~  
 быстротвердеющий цемент  
**gemischter** ~  
 шлакопортландцемент  
**hochfester** ~ высокопрочный цемент  
**hochwertiger** ~ высокосортный цемент  
**hydraulischer** ~ гидравлический цемент  
**klinkerfreier** ~ бесклинкерный цемент  
**klumpiger** ~ скомковавшийся цемент  
**langsambindender** ~  
 медленносхватывающийся цемент  
**loser** ~ рассыпной цемент  
**metallurgischer** ~  
 металлургический цемент  
**normalbindender** ~ цемент с нормальными сроками схватывания  
**schlackenreicher** ~  
 шлакопортландцемент  
**schnellbindender** ~  
 быстросхватывающийся цемент  
**schwindfreier** ~ безусадочный цемент  
**sulfatbeständiger** ~  
 сульфатостойкий цемент  
**tonerdreier** ~  
 высокоглинозёмистый цемент

**treibender** ~ расширяющийся цемент  
**wasserabstoßender** ~  
 водоотталкивающий цемент  
**wasserabweisender** ~  
 гидрофобный цемент  
**wasserdichter** ~  
 водонепроницаемый цемент  
**winterfester** ~  
 морозоустойчивый цемент  
**Zement-Abbindeprobe** *f* проба на схватывание цемента  
**Zementaktivität** *f* активность цемента  
**Zementanstrich** *m* цементная затирка  
**Zementanteil** *m* содержание цемента  
**zementarm** малоцементный  
**Zementart** *f* сорт цемента  
**Zementation** *f* цементация  
**Zementausguss** *m* заливка цементом  
**Zementauspressung** *f* подача раствора под давлением  
**Zementbazillus** *m* цементная бацилла  
**Zementbeton** *m* цементобетон  
**Zementbindemittel** *n* цементное вяжущее вещество  
**Zementbindung** *f* схватывание цемента  
**Zementbodenvermörtelung** *f*  
 грунтоцементная облицовка канала  
**Zementbrei** *m* цементное тесто  
**Zementbrühe** *f* цементное молоко  
**Zementbunker** *m* бункер для цемента  
**Zementdichtung** *f* цементное уплотнение; тампонаж  
**Zementdosator** *m* дозатор для цемента, цементный дозатор  
**Zementdosierung** *f* дозирование цементом  
**Zementdruckfestigkeit** *f* предел прочности цемента при сжатии  
**Zementeinpresse** *n* нагнетание цементного раствора  
**Zementeinpressung** *f* инъекция; нагнетание цементного раствора  
**Zementeinspritzung** *f* инъекция; нагнетание цементного раствора  
**Zementersatz** *m* заменитель цемента

- Zementestrich** *m* цементная стяжка
- Zementfahrzeug** *n* цементовоз
- Zementfeinheit** *f* тонкость помола цемента
- Zementfestigkeit** *f* прочность цемента; предел прочности цемента
- Zementfilm** *m* цементная плёнка
- Zementfläche** *f* цементированная поверхность
- Zementförderung** *f* доставка цемента, транспортировка цемента; подача цемента
- Zementfuge** *f* шов, заполненный цементным раствором; шов, заполненный цементом
- Zementgehalt** *m* содержание цемента
- Zementglattstrich** *m* цементная затирка; железнение
- Zementguss** *m* заливка цементным раствором
- Zementgüte** *f* качество цемента; марка цемента
- Zementhärtung** *f* твердение цемента
- Zementhaut** *f* цементная плёнка; цементная корка
- Zementhinterpressung** *f* 1. цементация, следующая за основной 2. нагнетание цемента за отделку
- Zementierbohrloch** *n* цементационная буровая скважина
- Zementiermaterial** *n* вяжущее вещество; вяжущий материал; вяжущее
- Zementierpumpe** *f* цементационный насос
- Zementiersatz** *m* комплект цементационных буровых скважин
- Zementierstopfen** *m* цементационная пробка
- Zementierung** *f* цементация; цементирование
- Zementierverfahren** *n* способ цементации
- Zementinjektion** *f* инъекция; нагнетание цементного раствора
- Zementinjektionsmaschine** *f* машина для нагнетания цементационного раствора; растворонасос
- Zementkalk** *m* гидравлическая известь
- Zementkalkbeton** *m* цементно-известковый бетон
- Zementkalkmörtel** *m* цементно-известковый раствор
- Zementkanone** *f* цемент-пушка
- Zementkruste** *f* цементная корка
- Zementkunststein** *m* искусственный камень из цемента и песка
- Zementlager** *n* цементный склад
- Zementlastkraftwagen** *m* цементовоз
- Zementleim** *m* цементное тесто
- Zementleitung** *f* цементопровод
- zementlos** бесцементный
- Zementlösung** *f* цементный раствор
- Zementmagazin** *n* цементный склад
- Zementmarke** *f* марка цемента
- Zementmast** *m* железобетонная мачта, железобетонная опора
- Zementmilch** *f* цементное молоко
- Zementmilchinjektion** *f* нагнетание цементного молока
- Zementmilchpumpe** *f* насос для перекачки цементного молока
- Zementmörtel** *m* цементный раствор
- Zementmörteldecke** *f* покрытие из цементного раствора
- Zementmörtel-Einpressgerät** *n* инжектор для нагнетания цементного раствора
- Zementmörteleinpressung** *f* нагнетание цементного раствора, инъекция цементного раствора
- Zementmörtelglattstrich** *m* гладкая затирка из цементного молока
- Zementmörtelkanone** *f* цемент-пушка
- Zementmörtelmischer** *m* мешалка для перемешивания цементного раствора
- Zementmörtelputz** *m* цементная штукатурка; штукатурка цементным раствором
- Zementmörtelschicht** *f* слой цементного раствора
- Zementmörtelverguss** *m* заливка



цементным раствором

**Zement-Normen-Mörtel** *m* стандартный цементный раствор

**Zementplatte** *f* бетонная плита

**Zementprobenkörper** *m* образец для испытания цемента

**Zementprüfung** *f* испытание цемента

**Zementpumpe** *f* насос для подачи цемента

**Zementputz** *m* цементная штукатурка

**Zementrohr** *n* цементная труба

**Zementsandinjektion** *f* инъекция цементно-песчаного раствора

**Zementschlackenbeton** *m* цементный шлакобетон

**Zementschnecke** *f* шнековый транспортёр для транспортирования цемента

**Zementschotterdecke** *f* цементно-щебёночное покрытие

**Zementsilo** *m* цементный силос

**Zementsorte** *f* сорт цемента

**Zementspannlage** *f* цементная стяжка

**Zementspritz** *m* цементный набрызг; цементный намёт

**Zementstein** *m* цементный камень

**Zementsuspension** *f* цементный шлам; цементная суспензия

**Zementtränkung** *f* пропитка цементом; цементирование

**Zementtransporter** *m* цементовоз

**Zementtrassbeton** *m* бетон на пуццолановом цементе

**Zementtrassvermischung** *f* перемешивание цемента и трасса (добавки) перед подготовкой бетона

**Zementumhüllung** *f* цементная обмазка; цементная защитная оболочка

**Zementunterguss** *m* цементная подливка

**Zementunterpressung** *f* нагнетание цемента в основание

**Zementunterputz** *m* первый слой штукатурки; цементная грунтовка

**Zementverbrauch** *m* расход цемента

**Zementverputz** *m* цементная затирка; цементная штукатурка

**wasserdichter** ~ гидроизоляционная цементная затирка

**Zementverzögerer** *m* замедлитель схватывания бетона

**Zementwaage** *f* весовой дозатор цемента

**Zement-Wasserbindung** *f* гидратация цемента

**Zementwasserfaktor** *m* водоцементный фактор

**Zement-Wasser-Verhältnis** *n* водоцементное отношение

**Zementwasserziffer** *f* водоцементный фактор

**Zementwerk** *n* цементный завод

**Zementzugabe** *f* добавка цемента

**Zementzumessung** *f* дозирование цемента

**Zementzumischung** *f* добавка цемента

**Zementzusatz** *m* гидравлическая добавка к цементу

**Zentrale** *f* электроцентраль; электростанция

**Zentralgeschwindigkeit** *f* 1. скорость по оси струи 2. осевая скорость

**Zentralkläranlage** *f* очистная станция

централизованной канализации

**Zentraltmischanlage** *f* центральная смесительная установка

**Zentralwasserturbine** *f* турбина с центральным подводом воды

**Zentralwasserversorgung** *f* централизованное водоснабжение

**Zentralwasserversorgungsanlage** *f* централизованная система водоснабжения; централизованный водопровод

**zentrieren** центрировать

**Zentrifugalabscheider** *m* 1. циклон 2. центробежный грязеуловитель

**Zentrifugalbeschleunigung** *f* центробежное ускорение

**Zentrifugalkraft** *f* центробежная сила

**Zentrifugalmitteldruckpumpe** *f* центробежный насос среднего

давления

**Zentrifugalniederdruckpumpe** *f*  
центробежный насос низкого  
давления

**Zentrifugalmoment** *n* центробежный  
момент

**Zentrifugalpumpe** *f* центробежный  
насос

**Zentrifugalrührer** *m* центробежный  
смеситель; центробежная мешалка

**Zentrifugalturbine** *f* центробежная  
турбина

**Zentrifugierung** *f* центрифугирование

~ **des Schlammes**

центрифугирование осадков  
сточных вод

**Zentripetalbeschleunigung** *f*  
центростремительное ускорение

**Zentripetalkraft** *f*  
центростремительная сила

**Zentripetalturbine** *f*  
центростремительная турбина

**Zerdehnung** *f* растяжение;  
растягивание

**Zerdrückungsfestigkeit** *f* предел  
прочности на раздавливание

**Zerfall** *m* 1. разложение; распад 2.  
расслоение

~ **der Wellen** разрушение волн

~ **der Betonmasse** расслоение  
бетонной смеси

**Zerfasern** *n* размочаливание  
наконечника сваи

**zerfließen** растекаться

**Zerkleinerung** *f* дробление;  
измельчение

~ **der Betonmasse** дробление  
бетонных глыб

**Zerkleinerungsanlage** *f* дробильная  
установка

**Zerkleinerungsgrad** *m* степень  
измельчения; степень дробления

**Zerkleinerungsmaschine** *f* дробилка

**Zerkleinerungsprodukt** *n* продукт  
размельчения

**Zerkleinerungspumpe** *f* дробильный

насос

**Zerkleinerungsverhältnis** *n* степень  
дробления; степень измельчения

**Zerkleinerungsvorgang** *m* процесс  
измельчения; процесс дробления

**Zerklüftung** *f* трещиноватость;  
образование трещин

**Zirkulationspumpe** *f* циркуляционный  
насос

**zerlegbar** 1. демонтируемый; 2.  
поддающийся разделению на части

**Zerlegbarkeit** *f* способность разд-  
еления на части

**Zerlegen** *n* 1. разборка; демонтаж 2.  
разделение 3. распад; гниение

**Zerquetschung** *f* раздавливание

**Zerreißdehnung** *f* разрывное  
удлинение; относительное удлинение  
при разрыве

**Zerreißfestigkeit** *f* сопротивление  
разрыву; прочность на разрыв

**Zerschluchtung** *f* 1. оврагообразование  
2. овражистость

**Zersetzung** *f* распад; разложение

**Zersetzungsgas** *n* газ, образующийся  
при разложении

**Zersetzungsreaktion** *f* реакция  
разложения

**Zersplitterung** *f* 1. расщепление  
наконечника сваи 2.

раздробленность

**Zerrung** *f* деформация

**Zersetzung** *f* разложение

**Zersplitterung** *f* дробление

**Zerstäuben** *n* распыление

**Zerstäuberdüse** *f* распылительное  
сопло; распылитель

**Zerstörung** *f* разрушение

**Zerteilung** *f* 1. распределение 2.  
разделение

**Zickzackdränung** *f* зигзагообразный  
дренаж

**Zickzakriss** *m* зигзагообразная  
трещина

**Zickzackschwelle** *f* зигзагообразный  
порог

**Zickzacküberfallkrone** *f* зигзагообразный гребень водослива  
**Ziegel** *m* кирпич  
**Zeigelbelag** *m* облицовка кирпичом  
**Zeigelbetonstein** *m* бетонный камень на кирпичном щебне  
**Ziegeldohle** *f* кирпичная дрена  
**Ziegeldrän** *m* кирпичный дренаж  
**Zeigelmauerwerk** *n* кирпичная кладка  
**Ziehbrunnen** *m* колодец с журавлём  
**Zeigelschotterbeton** *m* бетон с заполнителем из кирпичного щебня  
**Zeigelverblendung** *f* кирпичная облицовка  
**Ziehen** *n* вытягивание (*напр.* сваи)  
**Ziehweg** *m* бечёвник  
**Zimmerkonstruktion** *f* плотничная конструкция  
**Zimmermannsdübel** *m* деревянная шпонка  
**Zimmerung** *f* деревянная крепь  
     **verlorene** ~ временное деревянное крепление  
     **waagerechte** ~ крепление из горизонтальных досок  
**Zimmerungsbruch** *m* обрушение деревянной крепи  
**Zinke** *f* 1. зуб, зубец 2. шип  
     **schwalbenschwanzförmige** ~ сквозной шип в виде ласточкиного хвоста  
**zinken** соединять ласточкиным хвостом; соединять шипом; соединять в шип  
**Zirkelbogen** *m* полуциркульная арка  
**Zirkularprojektion** *f* цилиндрическая поверхность  
**Zirkulation** *f* циркуляция  
     **sekundäre** ~ вторичная циркуляция  
**Zirkulationsleitung** *f* циркуляционный трубопровод  
**Zirkulationspumpe** *f* циркуляционный насос  
**Zirkulationspumpenstange** *f* шток поршня циркуляционного насоса

**Zirkulationspumpenventil** *n* клапан циркуляционного насоса  
**Zirkulationsatz** *m* теорема о циркуляции  
**Zirkulationsströmung** *f* циркуляционное течение  
**Zirkulationswert** *m* величина циркуляции  
**Zirkulationswiederbelebung** *f* циркуляционная регенерация  
**Zirkus** *m* котловина (кругового очертания); цирк  
**Zirkustal** *n* долина кругового типа; цирк  
**Zisternenwasser** *n* вода из цистерны  
**Zittersieb** *n* вибрационный грохот; виброгрохот  
**Zitronenquerschnitt** *m* поперечное сечение овального типа  
**Zone** *f* зона  
     ~ **der Radialscherung** зона радиального сдвига  
**Zonenaufteilung** *f* разделение на зоны  
**Zonenbauordnung** *f* зонная застройка  
**Zoneneinteilung** *f* зонирование; разделение на зоны  
**Zonennetz** *n* зонный водопровод  
**Zonensystem** *n* зональная система  
**Zonung** *f* 1. зональность 2. зонирование 3. районирование  
**Zuber** *m* чан; бадья  
**Zubetonieren** *n* обетонирование, обетонировка  
**Zubringer** *m* питающий механизм; питатель  
**Zubringerkanal** *m* подводящий канал  
**Zubringerleitung** *f* подающий водовод  
**Zubringerpumpe** *f* питающий насос  
**Zubringerregler** *m* регулятор подачи  
**Zubringerschöpfwerk** *n* вспомогательная насосная станция  
**Zubringerstufe** *f* предшествующая ступень подпора  
**Zubruchgehen** *n* обрушение; самообрушение  
**zudämmen** запрудить  
**Zudämmen** *n* 1. запруживание 2.

обваловывание

**Zufahrtsrampe** *f* эксплуатационный съезд, пандус

**Zufahrtstollen** *m* транспортный туннель

**Zufall** *m* случай

**Zufallsausfall** *m* случайный отказ

**Zufallsfehler** *m* случайная ошибка

**Zufallsspiegel** *m* случайный уровень

**Zufallsstichprobe** *f* случайная выборка

**Zufallsstreuung** *f* случайное рассеивание

**Zufallsvariable** *f* случайная переменная

**Zufallsverteilung** *f* случайное распределение

**Zufluchtshafen** *m* порт-убежище

**Zufluss** *m* приток

**festländischer** ~ материковый сток

**gleichbleibender** ~ неизменный приток; постоянный приток

**oberirdischer** ~ приток поверхностных вод

**unterirdischer** ~ приток подземных вод

**wechselnder** ~ непостоянный приток; прерывистый приток

**Zufusserzeugung** *f* выработка по водотоку

**Zuflussflügelmauer** *f* противопаводковая дамба верхнего бьефа

**Zuflussfülle** *f* объем притока

**Zuflussgebiet** *n* водосборный бассейн

**Zuflussgeschwindigkeit** *f* скорость притока

**Zuflussgraben** *m* водоподводящий канал

**Zuflusskanal** *m* приточный канал

**Zuflussleistung** *f* приточная мощность

**Zuflussleitung** *f* подающий водовод

**Zuflussmenge** *f* расход притока; количество притока

**größte** ~ максимальный приток

**Zuflussmengenlinie** *f* график расхода притока

**Zuflussöffnung** *f* водоприёмное отверстие

**Zuflussregler** *m* регулятор притока

**Zuflussrinne** *f* 1. подводящий лоток 2. подводящая борозда

**Zuflussrohr** *n* приточная труба

**Zuflussammellinie** *f* интегральная кривая притока воды

**Zuflussschwankung** *f* колебание притока

**Zuflusstrahl** *m* струя притока

**Zuflusssumme** *f* суммарный приток

**Zuflusssummenganglinie** *f* интегральная кривая притока

**Zuflusssummenkurve** *f* суммарная кривая притока

**Zuflusssummenlinie** *f* интегральная кривая притока

**Zuflussverminderung** *f* уменьшение притока

**Zufrierdaten** *n pl* показатели замерзания; даты замерзания

**Zufuhr** *f* 1. подведение 2. подвод

**Zufuhrbrücke** *f* подъездная эстакада

**Zufuhrkanal** *m* подводящий канал

**Zuführlöffel** *m* загрузочный ковш

**Zuführmulde** *f* питающий жёлоб

**Zuführung** *f* 1. подвод 2. подведение  
**rechtwinklige** ~ прямоугольный подвод

**Zuführungskanal** *m* подводящий канал

**Zuführungsleitung** *f* подводящий водовод

**Zuführungsorgan** *n* подводящее устройство

**Zuführungsrinne** *f* подводящий лоток

**Zuführungsrohr** *n* подводящая труба

**Zuführungsrohrleitung** *f* подводящий трубопровод

**Zuführungsschnecke** *f* подающий шнек

**Zuführungsschurre** *f* подающий спускной жёлоб

**Zug** *m* 1. растягивающее усилие; растяжение 2. тяга 3. ход (в геодезии) 4. газоход, дымоход

- ~ **in der Faserrichtung**  
растяжение вдоль волокон  
**künstlicher** ~ искусственная тяга  
**reiner** ~ чистое растяжение
- Zugabe** *f* добавка  
**Zugangskanal** *m* подходной канал  
**Zugangsschacht** *m* подходная галерея  
**Zugangstollen** *m* подходная штольня  
**Zugangstür** *f* эксплуатационный люк, лаз  
**Zuganker** *m* анкерная стяжка  
**Zugband** *n* затяжка  
**Zugbeanspruchung** *f* растягивающее напряжение  
**Zugbelastung** *f* растягивающая нагрузка  
**Zugbeton** *m* бетон, работающий на растяжение  
**Zugbewehrung** *f* растянутая арматура  
**Zugbruch** *m* разрушение при растяжении  
**Zugbruchlast** *f* разрушающая нагрузка при растяжении  
**Zugbrücke** *f* подъёмный мост  
**Zugdehnung** *f* относительное удлинение при растяжении  
**Zugdiagonale** *f* диагональная тяга  
**Zugdraht** *m* тяговый трос  
**Zugdrosselklappe** *f* дроссельная заслонка  
**Zug-Druckwechselbeanspruchung** *f* знакопеременное напряжение при растяжении и сжатии  
**Zugeisen** *n* растянутая арматура  
**Zugfaser** *f* растянутое волокно  
**Zugfestigkeit** *f* предел прочности при растяжении  
**Zugfestigkeitsprüfung** *f* испытание на прочность при растяжении  
**Zugglied** *n* растянутый элемент  
**Zuggraben** *m* канал-водосборник  
**Zuggurt** *m* растянутый пояс  
**Zughaftung** *f* сопротивление отрыву  
**Zughakenkraft** *f* сила тяги на крюке  
**Zughakenleistung** *f* мощность на тяговом крюке  
**Zughubgerät** *n* полиспаст; таль  
**zugießen** подливать  
**Zugkette** *f* тяговая цепь  
**Zugkraft** *f* тяговое усилие  
**Zugkraftannahme** *f* расчётное тяговое усилие  
**Zugleistung** *f* тяговая мощность  
**Zugmesser** *m* тягомер  
**Zugpfahl** *m* свая, работающая на растяжение  
**Zugprobe** *f* испытание на растяжение  
**Zugprobekörper** *m* образец для испытания на растяжение  
**Zugquerschnitt** *m* сечение, воспринимающее растягивающие напряжения  
**Zugramme** *f* копёр для выдёргивания свай  
**Zugrand** *m* растянутый край  
**Zugrandspannung** *f* растягивающее напряжение в крайнем волокне  
**Zugrasenmesser** *n* дернорез  
**Zugring** *m* серьга иглы (игольчатого затвора)  
**Zugringvorspannung** *f* предварительно напряжённая кольцевая арматура  
**Zugriss** *m* трещина в растянутой зоне; трещина при растяжении  
**Zugschaber** *m* волоочильный очищающий скребок  
**Zugschaufelbagger** *m* драглайн  
**Zugschieber** *m* заслонка; шибер  
**Zugschreiber** *m* тягомер-самописец  
**Zugschütz** *n* клинкет  
**Zugseil** *n* тяговый трос  
**Zugseilbagger** *m* драглайн  
**Zugspannung** *f* напряжение растяжения  
**Zugsperr** *f* запорный шибер  
**Zugsprödigkeit** *f* хрупкость при растяжении  
**Zugstab** *m* растянутый стержень  
**Zugstabbewehrung** *f* арматура из растянутых стержней; растянутая арматура

**Zugstange** *f* тяговая штанга

~ für die Laufradschaufelverstellung тяга (шток) рабочего колеса

~ für Regelring тяга направляющего аппарата (турбины)

~ mit Schraubengewinde an beiden Enden тяга с винтовой нарезкой с двух концов

**Zugstärke** *f* 1. сила растяжения 2. разрезание

**Zugstrebe** *f* растянутый раскос; растяжка

**Zugtrosse** *f* натяжной трос

**Zugversuch** *m* испытание на растяжение

**Zugvorrichtung** *f* натяжное устройство

**Zugwiderstand** *m* 1. сопротивление растяжению 2. сопротивление тяге

**Zugzone** *f* растянутая зона

**Zulagestab** *m* стержень дополнительной арматуры

**Zulass** *m* допуск

**Zulauf** *m* 1. подход 2. приток 3. подвод

**Zulaufdruck** *m* напор на подводящем трубопроводе (насоса)

**Zulaufdurchmesser** *m* диаметр подводящего отверстия

**Zulaufgerinne** *n* подводящее русло; подводящий лоток

**Zulaufgeschwindigkeit** *f* скорость на подходе

**Zulaufhöhe** *f* геодезическая высота всасывания

**Zulaufkammer** *f* приточная камера

**Zulaufkanal** *m* подводящий канал

**Zulaufleitung** *f* подводящий трубопровод

**Zulauföffnung** *f* отверстие притока

**Zulaufquerschnitt** *m* поперечное сечение на подходе

**Zulaufregler** *m* регулятор притока

**Zulaufrichtung** *f* направление подхода; направление подвода

**Zulaufrinne** *f* подводящее русло; подходящий лоток

**Zulaufrohr** *n* подводящая труба

**Zulaufrohrleitung** *f* подводящий трубопровод

**Zulaufschütze** *f* затвор на подводящем участке

**Zulaufseite** *f* верховая сторона

**Zulaufstollen** *m* подходящий (подводящий) туннель

**Zulaufstrecke** *f* участок подвода; участок подхода

**Zulaufverschluss** *m* затвор на входном отверстии

**Zuleiter** *m* 1. подводящий водовод 2. соединительный канал

temporärer ~ временный ороситель

**Zuleitung** *f* 1. подача; подвод 2. подводящий водовод

erdverlegte ~ закрытый подводящий водовод, подземный подводящий водовод

oberirdische ~ открытый подводящий водовод, надземный подводящий водовод

unterirdische ~ закрытый подводящий водовод, подземный подводящий водовод

**Zuleitungsbauwerk** *n* 1. водозаборное сооружение 2.

водораспределительное сооружение

**Zuleitungsdruckstollen** *m* подводящая напорная штольня

**Zuleitungsgraben** *m* подводящий канал

**Zuleitungskanal** *m* распределительный канал; подводящий канал

**Zuleitungsrohr** *n* подводящая труба

**Zuleitungsstollenausbruch** *m* выработка (скального грунта) подводящего туннеля

**Zuleitungssystem** *n* система водоподачи

**Zuleitungsverluste** *pl* потери воды при транспортировке

**Zumessanlage** *f* дозирочная установка

**Zumessbehälter** *m* дозатор

**Zumesskiste** *f* дозирочный бак

**Zumessung** *f* дозирование

**Zumessvorrichtung** *f* дозирующее устройство; дозатор

**Zumischstoff** *m* примесь

**Zumischung** *f* 1. примешивание; подмешивание 2. примесь

**Zunahme** *f* 1. увеличение 2. прибытие (воды)

~ **der Wassermenge** увеличение расхода воды

**Zündgefahr** *f* опасность воспламенения

**Zündschaltung** *f* схема зажигания

**Zündung** *f* 1. зажигание 2. запал

**zunehmen** 1. прибывать 2. увеличиваться

**Zungenfitting** *m* дроссельный клапан с сегментным запорным устройством

**Zungenregelung** *f* регулирование иглой (напр. игольчатого затвора)

**Zurichtung** *f* 1. отделка; обработка 2. заготовка

**Zurückfedern** *n* 1. возврат (в начальное состояние) 2. отдача

~ **des Pfahles** отдача сваи

**Zurückfließen** *n* обратное течение

**Zurückhaltung** *f* задержание; удержание

**Zurückstau** *m* обратный подпор

**Zurückstauen** *n* создание обратного подпора

**Zurückströmen** *n* обратное течение

**Zurücktreten** *n* 1. вхождение в берега (реки) 2. отступление от берегов

**Zurückweichen** *n* возврат; регрессия

~ **der Strandlinie** отступление береговой линии

**Zurückwerfen** *n* отбрасывание

~ **der Welle** отбрасывание (отражение) волны

**Zusammenballung** *f* образование комков, слёживание, комкование

**Zusammenbau** *m* монтаж; сборка

**Zusammenbauzeichnung** *f* сборочный чертёж

**Zusammenbruch** *m* 1. грабен (в геологии) 2. обрушение

**Zusammendrückbarkeit** *f* сжимаемость

**Zusammendrückkoeffizient** *m* коэффициент сжатия

**Zusammendrückung** *f* 1. уплотнение 2. сжатие; сжатие 3. деформация сжатия

~ **des Betons** обжатие бетона

**Zusammendrückungsbeiwert** *m* коэффициент уплотнения

**Zusammendrückungszahl** *f* 1. коэффициент уплотнения 2. коэффициент сжимаемости

**Zusammendrückungsversuch** *m* компрессионное испытание

**Zusammendrückungsziffer** *f* коэффициент сжатия

**Zusammenflanschen** *n* соединение на фланцах

**Zusammenfließen** *n* соединение; слияние

**Zusammenfluss** *m* слияние

**Zusammenflusstelle** *f* место слияния

**Zusammenfrieren** *n* смерзание

**Zusammenhalt** *m* сцепление; связь

**Zusammenhang** *m* сцепление

~ **des Bodens** сцепление грунта

**Zusammenkeilen** *n* 1. соединение клином 2. заклинивание

**zusammenklappbar** складной, раскладной

**Zusammenklumpen** *n* комкование; образование комков

**zusammenlegbar** сборный

**Zusammenmengen** *n* смешивание

**Zusammenpressung** *f* уплотнение; сжатие

**Zusammenquetschen** *n* 1. смятие бетона при сжатии 2. раздавливание; расплющивание

**zusammensacken** давать  
неравномерную осадку  
**Zusammensackung** *f* неравномерная  
осадка

**zusammenschrumpfen** давать усадку;  
сокращаться

**Zusammnesetzbarkeit** *f* сборность

**Zusammensetzung** *f* 1. стыковка 2.  
сборка; монтаж 3. состав

**granulometrische** ~

гранулометрический состав

**Zusammensinken** *n* 1. обрушение;  
просадка 2. заваливание 3.

опускание; погружение

**Zusammenspiel** *n* 1. совместное  
действие 2. синергия

**Zusammenstauchung** *f* вспучивание  
(*напр.* грунта)

**Zusammenstellung** *f* 1. компоновка 2.  
подбор 3. составление

~ **der Einzelkosten** сборник  
единичных расценок

~ **des Maschinenkomplexes**

подбор машин для  
комплексной механизации

**Zusammenstellungszeichnung** *f*

компоновочный чертёж

**Zusammenstoß** *m* 1. удар;  
столкновение 2. соединение; стык

~ **zweier Strahlen** удар двух  
струй

**zusammenstoßen** соединять в стык;  
сплавивать

**Zusammensturz** *m* 1. обрушение 2.  
обвал

**Zusammenwirkung** *f* взаимодействие

**Zusammenziehung** *f* 1. сжатие 2.  
стягивание; затягивание 3. усадка  
(бетона)

**Zusatz** *m* добавка

**adsorptionsaktiver** ~

адсорбционно-активная  
добавка

**dichtender** ~ уплотняющая  
добавка

**flockenbildender** ~

коагулирующая добавка

**hydraulischer** ~ 1.

гидравлическая примесь 2.

гидравлическая добавка

**silikatischer** ~ добавка

силикатных материалов

**Zusatzbelastung** *f* дополнительная  
нагрузка

**Zusatzgefälle** *n* добавочный перепад;  
добавочный напор

**Zusatzgehalt** *m* содержание  
(процентное) добавки

**Zusatzgerät** *n* 1. устройство для  
подачи добавки 2. навесное  
оборудование

**Zusatzgeschwindigkeit** *f* добавочная  
скорость

**Zusatzkraftanlage** *f* резервная  
электростанция

**Zusatzlast** *f* дополнительная нагрузка

**Zusatzmenge** *f* количество добавки

**Zusatzmittel** *n* добавка (*напр.* к бетону  
или раствору)

**kältebeständiges** ~

морозозащитная добавка

**luftporenbildendes** ~

воздухововлекающая добавка

**Zusatzmoment** *n* дополнительный  
момент

**Zusatzspannung** *f* добавочное  
напряжение; дополнительное  
напряжение

**Zusatzspeisung** *f* подпитка

**Zusatzstoff** *m* добавка; примесь

**Zusatzströmung** *f* добавочное течение

**Zusatzwasser** *n* добавочная вода

**Zuschlag** *m* 1. добавка; присадка 2.  
заполнитель (бетонной смеси) 3.  
надбавка

**Zuschlagdosierer** *m* дозатор для  
заполнителей

**Zuschlaggemisch** *n* смесь заполнителей

**Zuschlagheizung** *f* подогрев  
заполнителей



**Zuschlagkorn** *n* зерно заполнителя

**Zuschlagmenge** *f* дозировка  
заполнителей; количество  
заполнителя

**Zuschlagmittel** *n см. Zuschlagstoff*

**Zuschlagstoff** *m* 1. вещество добавки;  
добавка 2. заполнитель (бетонной  
смеси)

**fraktionierter** ~ заполнитель,  
разделённый по фракциям

**grober** ~ крупный заполнитель;  
грубый заполнитель

**harter** ~ заполнитель  
повышенной твёрдости

**inert** ~ инертный заполнитель

~ **mit verschiedener Korngröße**  
заполнитель с разнообразным  
зерновым составом

**sortierter** ~ заполнитель,  
сортированный по фракциям

**Zuschlagstoffanteil** *m* доля  
заполнителя; процент заполнителя

**feiner** ~ доля мелкого  
заполнителя

**grober** ~ доля крупного  
заполнителя; доля грубого  
заполнителя

**Zuschlagstoff-Dosiereinrichtung** *f*  
дозатор для заполнителей

**Zuschlagstoffgemenge** *n* смесь  
заполнителей

**Zuschlagstoffgestein** *n* минеральная  
добавка

**Zuschlagstofflager** *n* склад  
заполнителей

**Zuschlagteil** *m* фракция заполнителя

**feiner** ~ тонкая фракция  
заполнителя

**grober** ~ крупная фракция  
заполнителя

**Zuschlagzusammensetzung** *f* состав  
заполнителя

**Zuschlämme** *n* заиливание

**Zuschuss** *m* добавление; добавка

**Zuschussbedarf** *m* потребность в  
добавлении

**Zuschusswasser** *n* добавляемая вода

**Zuschusswasserrabgabe** *f* отдача  
добавленной воды

**Zuschüttung** *f* засыпка; подсыпка

**Zusickerung** *f* фильтрация

**Zuspeisung** *f* подпитка

**Zuspeisungsleitung** *f* магистраль  
подпитки

**Zustand** *m* состояние

**flüssiger** ~ жидкое состояние

**kolloidaler** ~ коллоидное  
состояние

**nichtstationärer** ~

неустановившееся состояние

**stabiler** ~ устойчивое состояние

**stationärer** ~ установившееся  
состояние

**wassergesättigter** ~ состояние  
насыщения водой

**Zustandsänderung** *f* 1. изменение  
состояния 2. фазовое превращение,  
фазовый переход

**irreversible** ~ необратимый  
процесс

**reversible** ~ обратимый процесс

**Zustandsgrenze** *f* предельное  
состояние

**Zustandsgröße** *f* параметр состояния

**Zustandsdaten** *pl* параметры  
состояния; режимные параметры

**Zustandslinie** *f* линия состояния;  
диаграмма состояния

**Zustandsverlauf** *m* изменение  
состояния; кривая изменения  
состояния; цикл изменения  
состояния

**Zustellung** *f* подача; доставка

**Zustrom** *m* 1. подводимый поток 2.  
набегающий поток 3. приток

**Zuströmbedingung** *f* условие притока

**zufließen** притекать

**Zuströmgeschwindigkeit** *f* скорость  
притока

**Zuströmkanal** *m* подводящий канал  
**Zuströmrichtung** *f* направление притока  
**Zuströmung** *f* приток; притекание  
**Zuströmventil** *n* подающий клапан  
**Zuteilapparat** *m* дозирочный аппарат; дозирочное устройство  
**Zuteiler** *m* питающий бункер; дозатор; питатель  
**Zuteilschnecke** *f* шнековый питатель  
**Zuteilung** *f* 1. дозировка, дозирование  
 2. распределение  
     **gewichtsmäßige** ~ весовая дозировка  
**Zuteilvorrichtung** *f* дозирочное устройство, питающее устройство  
**Zuverlässigkeit** *f* надёжность; безотказность  
**Zuverlässigkeitskenngröße** *f* показатель надёжности  
     **integrale** ~ интегральный показатель надёжности, комплексный показатель надёжности  
**Zuverlässigkeitstheorie** *f* теория надёжности  
**Zuwerfen** *n* засыпка  
**Zwangsausfall** *m* вынужденный отказ  
**Zwangsbetonmischer** *m* бетоносмеситель принудительного действия  
**Zwangskraft** *f* реакция связи  
**Zwangsmischer** *m* лопастная бетономешалка (принудительного действия)  
**Zwangsumlauf** *m* принудительная циркуляция  
**Zwangswelle** *f* возбуждённая волна  
**Zwängung** *f* работа при стеснённой деформации  
**Zweibahnbewehrung** *f* 1. арматура уложенная в двух направлениях 2. армирование в двух направлениях  
**Zweibahnensystem** *n* система армирования в двух направлениях  
**Zweibeckenanlage** *f* двухбассейновая

установка (приливной электростанции)

~ **mit einzeln wirkenden Becken**  
 двухбассейновая установка с сопряжёнными бассейнами (приливной электростанции)

**Zweibeckenanordnung** *f* двухбассейновая компоновка  
**Zweibeckenkraftwerk** *n* двухбассейновая электростанция  
**Zweidruckturbine** *f* турбина двойного давления  
**Zweifachturbine** *f* двукратная турбина  
**zweiflügelig** двухстворчатый  
**zweiflutig** двухпоточный  
**Zweig** *m* ответвление; ветвь  
**Zweigelenkbogen** *m* двухшарнирная арка  
**Zweigelenkkern** *m* двухшарнирная диафрагма (грунтовой плотины)  
**Zweigkanal** *m* канал-ответвление  
**Zweigleitung** *f* трубопровод-ответвление  
**Zweigrohr** *n* труба-ответвление  
**Zweigrohrleitung** *f* трубопровод-ответвление  
**Zweigstrom** *m* ответвляющийся поток  
**Zweigürtelbewehrung** *f* двойная арматура (в растянутой и сжатой зонах)  
**Zweikammerschleuse** *f* двухниточный (двухкамерный) шлюз  
**Zweikammerwasserschloss** *n* двухкамерный уравнительный бассейн

~ **mit Anwendung des Differentialprinzips auf beide Kammern**  
 двухкамерный уравнительный бассейн с использованием дифференциального принципа  
**gedämpftes** ~ двухкамерный уравнительный резервуар с дополнительными сопротивлениями

**Zweikanalrad** *n* двухканальное колесо (насоса)

**Zweiklappenverschluss** *m*

- двухстворчатый затвор  
**Zweileitersystem** *n* двухтрубная система разводки  
**Zweipunktregelung** *f* двухпозиционное регулирование  
**Zweiradturbine** *f* двухколёсная турбина  
**Zweischalengreifkorb** *m* двухчелюстной грейфер  
**Zweiseilbahn** *f* двухканатная подвесная дорога  
**Zweiseilgreiferkran** *m* двухканатный грейферный кран  
**Zweispindelpumpe** *f* двухвинтовой насос  
**Zweistoffgemisch** *n* двухкомпонентная смесь  
**Zweistufenregler** *m* двухрежимный регулятор  
**Zweitbrecher** *m* дробилка вторичного дробления  
**Zweiwegemischventil** *n* двухходовой смесительный клапан  
**Zweiwegeventil** *n* двухходовой клапан  
**Zwerchwall** *m* 1. поперечный вал 2. траверс  
**Zwickelbogen** *m* решётчатая ферма с верхним горизонтальным и нижним арочным поясами  
**Zwillingsbogen** *m* парная арка  
**Zwillingsfrancisturbine** *f* сдвоенная турбина Френсиса  
**Zwillingsfreistrahlturbine** *f* сдвоенная свободноструйная турбина  
**Zwillingspeltonturbine** *f* сдвоенная турбина Пельтона  
**Zwillingspfeiler** *m* парный контрфорс  
**Zwillingspresse** *f* сдвоенный гидроподъёмник  
**Zwillingspumpengruppe** *f* сдвоенный насосный агрегат  
**Zwillingsschachturbine** *f* сдвоенная открытая турбина  
**Zwillingsschleuse** *f* двухниточный шлюз, парный шлюз  
**Zwillingsstollen** *m* двухниточный туннель  
**Zwillingsstütze** *f* парная стойка  
**Zwillingsträger** *m* сдвоенная балка  
**Zwillingssturbine** *f* спаренная турбина  
**Zwillingswasserschloss** *n* двухкамерный уравнивательный резервуар  
**Zwischenaufnehmer** *m* промежуточный резервуар  
**Zwischenbalken** *m* промежуточная балка  
**Zwischenbau** *m* промежуточное сооружение  
**Zwischenbecken** *n* промежуточный бассейн  
**Zwischenbehälter** *m* промежуточная ёмкость  
**Zwischenbeton** *m* промежуточный слой бетона  
**Zwischendamm** *m* промежуточная дамба  
**Zwischendichtung** *f* промежуточное уплотнение  
**Zwischendrän** *m* дрена второго порядка  
**Zwischeneinzugsgebiet** *n* промежуточный водосборный бассейн  
**Zwischenfilter** *m* фильтр промежуточной очистки  
**Zwischengelenk** *n* промежуточный шарнир  
**Zwischenhaltung** *f* промежуточный бьеф  
**Zwischenholz** *n* прокладка; прокладочный брус  
**Zwischenkammer** *f* промежуточная камера  
**Zwischenkrone** *f* временный водослив строительных расходов  
**Zwischenlage** *f* прослойка; промежуточный слой; изолирующий слой; прокладка  
**Zwischenlager** *n* 1. промежуточный подшипник 2. промежуточная опора  
**Zwischenpfeiler** *m* промежуточный бычок  
**Zwischenpumpenstation** *f* промежуточная насосная станция

**Zwischenraum** *m* 1. промежуток 2. зазор

**schaufelloser** ~ межлопаточное пространство

**Zwischenriegel** *m* промежуточный ригель

**Zwischenschaufel** *f* промежуточная лопасть

**Zwischenschicht** *f* промежуточный слой; прослойка

**Zwischenschieber** *m* задвижка на трубопроводе; промежуточная задвижка

**Zwischenschwellschacht** *m* соединительная шахта камер уравнительного бассейна

**Zwischenspannstufe** *f* промежуточная стадия предварительного натяжения

**Zwischenspant** *n* промежуточная стойка

**Zwischenspeicher** *m* промежуточное водохранилище

**Zwischenstab** *m* промежуточный стержень

**Zwischenständer** *m* промежуточная опора

**Zwischensteife** *f* промежуточное ребро жёсткости

**Zwischenstromland** *n* междуречье

**Zwischenstütze** *f* промежуточная опора

**Zwischenstützung** *f* устройство промежуточной опоры

**Zwischentor** *n* промежуточные ворота судоходного шлюза

**Zwischentraverse** *f* промежуточная траверса (ригель)

**Zwischenverankerung** *f* промежуточное анкерное закрепление

**Zwischenwasser** *n* промежуточная вода

**Zwischenwasserschloss** *n* промежуточная уравнительная башня

**Zwischenwasserstand** *m* промежуточный уровень воды

**Zwischenwert** *m* промежуточное значение

**Zyklopenbeton** *m* циклопический бетон (*бетон с заполнителем из крупного щебня*); бутобетон

**Zyklopenmauerwerk** *n* циклопическая (каменная) кладка

**Zyklopenverband** *m* циклопическая перевязка каменной кладки

**Zylinderachse** *f* ось цилиндра

**Zylinderdamm** *m* цилиндрическая плотина, вальцовая плотина

**Zylinderfestigkeit** *f* прочность при сжатии цилиндрического образца

**Zylindermühle** *f* вальцовая мельница

**Zylinderprobe** *f* 1. испытание цилиндрических образцов;

цилиндрический образец

**Zylinderschieber** *m* цилиндрическая задвижка

**Zylinderschütze** *f* цилиндрический затвор (вертикального типа)

**Zylinderventil** *n* цилиндрический вентиль

**Zylinderverschluss** *m* цилиндрический затвор

**Zylinderwand** *f* цилиндрическая стенка, цилиндрическая грань (*напр. арочной плотины*)

**Zylinderwehr** *n* вальцовый затвор



Dieses zweisprachige Wörterbuch zur Wasserwirtschaft ist das Standardwerk bei Kontakten unter Wissenschaftlern und Technikern aus Russland und den russischsprachigen GUS-Staaten mit Kollegen aus deutschsprachigen Ländern. Es ist als aktuelles und handliches Hilfsmittel vor allem für die Praxis gedacht. Das Wörterbuch enthält ca. 40 000 Begriffe aus den Bereichen Energie- und Wasserwirtschaft, Wasserbau sowie anderer angrenzender Industrie- und Wissenschaftsbereiche. Fachbegriffe aus den angrenzenden Fachdisziplinen Ökologie und Umweltschutz ergänzen den Wortschatz.

ISBN: 978-3-86644-245-0

---

[www.uvka.de](http://www.uvka.de)